

**Developed in a collaborative process led by the Joint Steering Committee for Development of RDA (JSC), representing the American Library Association, the Australian Committee on Cataloguing, the British Library, the Canadian Committee on Cataloguing, CILIP: Chartered Institute of Library and Information Professionals, Deutsche Nationalbibliothek, and the Library of Congress**



Version April 2014

Edizione Italiana

a cura dell'Istituto Centrale per il Catalogo Unico delle Biblioteche Italiane  
e per le informazioni bibliografiche

Roma, ICCU 2015

## **Traduzione a cura del Gruppo di lavoro tecnico per la traduzione dello standard RDA:**

Mauro Guerrini, *Università di Firenze* (Coordinatore); Carlo Bianchini, *Università degli studi di Pavia* (Capo redattore); Matteo Barucci, *Università Bocconi*; Marina Cennamo *Biblioteca Nazionale centrale di Roma*; Tiziana Dassi, *Università Bocconi*; Elisa Fiocchi, *Scuola Normale Superiore*; Giuliano Genetasio, *Casalini Libri*; Paola Manoni, *Biblioteca Vaticana*; Patrizia Martini, *ICCU*; Lucia Negrini, *ICCU*; Luigina Orlandi, *Biblioteca Vaticana*; Franca Papi, *ICCU*; Federica Paradisi; Maria Angela Roveda, *Università Bocconi*; Graziano Ruffini, *Università di Firenze*; Lucia Sardo, *Fondazione Cini*; Cristina Silvani, *Università Bocconi*; Francesca Socci, *Biblioteca Nazionale centrale di Firenze*; Elisabetta Soldati, *Università di Pisa*; Cristina Sorbi, *Casalini Libri*; Emanuela Terravecchia, *Casalini Libri*; Simona Turbanti, *Università di Pisa*; Maria Enrica Vadalà, *Università di Firenze*; Sara Zerini, *Casalini Libri*

*Impaginazione grafica: Daniela Gigli (ICCU)*

©2014 – American Library Association, Canadian Library Association, and CILIP: Chartered Institute of Library and Information Professionals.

Questa edizione italiana nel 2016 sarà disponibile in RDA Toolkit <https://access.rdatoolkit.org>

## Sommario

0.	INTRODUZIONE.....	19
0.0	Scopo e oggetto .....	19
0.1	Caratteristiche chiave.....	19
0.2	Modelli concettuali di RDA.....	20
0.3	Relazioni con altri standard per la descrizione e l'accesso alle risorse.....	21
0.4	Obiettivi e principi che governano la descrizione e l'accesso alle risorse .....	22
0.5	Struttura <b>2013/07</b> .....	25
0.6	Elementi essenziali .....	27
0.7	Punti d'accesso.....	33
0.8	Alternative e Opzioni.....	33
0.9	Eccezioni.....	34
0.10	Esempi .....	34
0.11	Internazionalizzazione.....	35
0.12	Codifica dei Dati RDA .....	36
1.	LINEE GUIDA PER LA REGISTRAZIONE DEGLI ATTRIBUTI DI MANIFESTAZIONI E ITEM .....	37
1.0	Oggetto.....	37
1.1	Terminologia .....	37
1.2	Obiettivi funzionali e principi .....	39
1.3	Elementi essenziali .....	39
1.4	Lingua e scrittura.....	41
1.5	Tipo di descrizione.....	43
1.6	Cambiamenti che richiedono una nuova descrizione .....	44
1.7	Trascrizione .....	46
1.8	Numeri espressi in cifre o in lettere.....	49
1.9	Date .....	51
1.10	Note.....	52
1.11	Facsimili e riproduzioni .....	53
2.	IDENTIFICAZIONE DI MANIFESTAZIONI E ITEM .....	54

2.0	Scopo e oggetto .....	54
2.1	Base per l'identificazione della risorsa .....	54
2.2	Fonti d'informazione .....	57
2.3	Titolo .....	62
2.4	Formulazione di responsabilità .....	88
2.5	Formulazione di edizione .....	95
2.6	Numerazione dei seriali .....	105
2.7	Formulazione di produzione .....	116
2.8	Formulazione di pubblicazione .....	125
2.9	Formulazione di distribuzione.....	136
2.10	Formulazione di manifattura .....	145
2.11	Data di copyright.....	153
2.12	Formulazione di serie.....	154
2.13	Modalità di emissione .....	167
2.14	Periodicità .....	167
2.15	Identificatore per la manifestazione.....	168
2.16	Citazione preferita .....	172
2.17	Note sulla manifestazione.....	172
2.18	Storia delle provenienze dell'item .....	190
2.19	Fonte diretta di acquisizione dell'item.....	190
2.20	Identificatore per l'item .....	190
2.21	Note sull'item.....	191
3.	DESCRIZIONE DEI SUPPORTI .....	192
3.0	Scopo e oggetto .....	192
3.1	Linee guida per la descrizione dei supporti.....	192
3.2	Tipo di media.....	197
3.3	Tipo di supporto .....	199
3.4	Estensione .....	200
3.5	Dimensioni .....	223

3.6	Materiale di base.....	234
3.7	Materiale applicato .....	236
3.8	Montatura .....	238
3.9	Metodo di produzione .....	239
3.10	Generazione .....	242
3.11	Layout.....	246
3.12	Formato bibliografico.....	247
3.13	Dimensioni del carattere.....	248
3.14	Polarità .....	249
3.15	Rapporto di riduzione .....	249
3.16	Caratteristica del suono .....	250
3.17	Caratteristica di proiezione di pellicola cinematografica.....	257
3.18	Caratteristica video .....	259
3.19	Caratteristica del file digitale .....	261
3.20	Requisiti di sistema o di attrezzatura.....	268
3.21	Nota sul supporto LC-PCC PS .....	269
3.22	Nota sulla caratteristica del supporto di uno specifico item .....	274
4.	INFORMAZIONI SULL'ACQUISIZIONE E SULL'ACCESSO .....	276
4.0	Scopo e oggetto .....	276
4.1	Linee guida sull'acquisizione e l'accesso .....	276
4.2	Condizioni di disponibilità .....	276
4.3	Contatti.....	277
4.4	Limitazioni all'accesso NLA PS.....	277
4.5	Limitazioni all'uso LC-PCC PS NLA-PS .....	278
4.6	Uniform Resource Locator LC-PCC PS NLA PS.....	279
5.	LINEE GUIDA PER LA REGISTRAZIONE DEGLI ATTRIBUTI DI OPERE ED ESPRESSIONI.....	280
5.0	Oggetto .....	280
5.1	Terminologia .....	280
5.2	Obiettivi funzionali e principi .....	281

5.3	Elementi essenziali <b>LC-PCC PS</b> .....	282
5.4	Lingua e scrittura Si registrano i titoli delle opere nella lingua e scrittura in cui compaiono nelle fonti da cui sono tratti. ....	283
5.5	Punti d'accesso autorizzati che rappresentano opere ed espressioni.....	283
5.6	Punti d'accesso varianti che rappresentano opere ed espressioni.....	284
5.7	Stato d'identificazione.....	284
5.8	Fonte consultata <b>LC-PCC PS</b> .....	285
5.9	Nota del catalogatore.....	286
6.	IDENTIFICAZIONE DI OPERE ED ESPRESSIONI.....	287
6.0	Scopo e oggetto .....	287
6.1	Linee guida sull'identificazione di opere ed espressioni .....	288
6.2	Titolo dell'opera .....	290
6.3	Forma dell'opera .....	305
6.4	Data dell'opera .....	306
6.5	Luogo di origine dell'opera.....	307
6.6	Altra caratteristica distintiva dell'opera.....	308
6.7	Storia dell'opera .....	309
6.8	Identificatore per l'opera .....	310
6.9	Tipo di contenuto.....	310
6.10	Data dell'espressione .....	314
6.11	Lingua dell'espressione .....	315
6.12	Altra caratteristica distintiva dell'espressione .....	316
6.13	Identificatore per l'espressione .....	318
6.14	Titolo di un'opera musicale.....	318
6.15	Mezzo d'interpretazione .....	328
6.16	Designazione numerica di un'opera musicale.....	336
6.17	Chiave.....	338
6.18	Altra caratteristica distintiva dell'espressione di un'opera musicale .....	339
6.19	Titolo di un'opera giuridica .....	340

6.20	Data di un'opera giuridica .....	346
6.21	Altra caratteristica distintiva di un'opera giuridica .....	348
6.22	Partecipante a un trattato.....	348
6.23	Titolo di un'opera religiosa.....	349
6.24	Data dell'espressione di un'opera religiosa .....	363
6.25	Altra caratteristica distintiva dell'espressione di un'opera religiosa .....	364
6.26	Titolo di una comunicazione ufficiale .....	366
6.27	Costruzione di punti d'accesso che rappresentano opere ed espressioni lc-pcc ps.....	370
6.28	Costruzione di punti d'accesso che rappresentano opere ed espressioni musicali.....	395
6.29	Costruzione di punti d'accesso che rappresentano opere ed espressioni giuridiche.....	421
6.30	Costruzione di punti d'accesso che rappresentano opere ed espressioni religiose .....	441
6.31	Costruzione di punti d'accesso che rappresentano comunicazioni ufficiali .....	455
7.	DESCRIZIONE DEL CONTENUTO.....	460
7.0	Scopo e oggetto .....	460
7.1	Linee guida per la descrizione del contenuto .....	460
7.2	Natura del contenuto.....	460
7.3	Copertura del contenuto.....	461
7.4	Coordinate del contenuto cartografico lc-pcc ps.....	461
7.5	Equinozio.....	464
7.6	Epoca .....	464
7.7	Destinatari presunti.....	465
7.8	Sistema di organizzazione .....	465
7.9	Informazioni sulla dissertazione o tesi.....	466
7.10	Sommarizzazione del contenuto lc-pcc ps nla ps.....	467
7.11	Luogo e data di cattura .....	468
7.12	Lingua del contenuto .....	469
7.13	Forma di notazione lc-pcc-ps .....	470
7.14	Contenuto accessibile lc-pcc ps.....	473
7.15	Contenuto illustrativo lc-pcc ps nla ps d-a-ch.....	474

7.16	Contenuto supplementare lc-pcc ps nla ps.....	475
7.17	Colorazione .....	475
7.18	Contenuto sonoro .....	479
7.19	Rapporto d'aspetto .....	480
7.20	Presentazione musicale.....	481
7.21	Mezzo d'interpretazione del contenuto musicale .....	481
7.22	Durata.....	482
7.23	Interprete, narratore e/o patrocinatore .....	484
7.24	Crediti artistici e/o tecnici .....	485
7.25	Scala .....	486
7.26	Proiezione di contenuto cartografico .....	490
7.27	Altri dettagli di contenuto cartografico .....	491
7.28	Onorificenze .....	492
7.29	Note sull'espressione .....	493
8.	LINEE GUIDA PER LA REGISTRAZIONE DEGLI ATTRIBUTI DI PERSONE, FAMIGLIE ED ENTI .....	495
8.0	Scopo e oggetto .....	495
8.1	Terminologia .....	495
8.2	Obiettivi funzionali e principi .....	496
8.3	Elementi essenziali .....	497
8.4	Lingua e scrittura.....	498
8.5	Linee guida per la registrazione dei nomi .....	498
8.6	Punti d'accesso autorizzati che rappresentano persone, famiglie ed enti .....	501
8.7	Punti d'accesso varianti che rappresentano persone, famiglie ed enti.....	501
8.8	Ambito di utilizzo .....	501
8.9	Data d'uso .....	502
8.10	Stato d'identificazione .....	502
8.11	Indicatore di nome indifferenziato .....	502
8.12	Fonte consultata .....	503
8.13	Nota del catalogatore .....	504



9.	IDENTIFICAZIONE DELLE PERSONE .....	506
9.0	Scopo e oggetto.....	506
9.1	Linee guida per l'identificazione delle persone.....	506
9.2	Nome della persona .....	507
9.3	Data associata alla persona.....	541
9.4	Titolo della persona <b>2013/07</b> .....	545
9.5	Forma del nome completa .....	549
9.6	Altra designazione associata alla persona.....	551
9.7	Genere .....	552
9.8	Luogo di nascita.....	553
9.9	Luogo di morte .....	553
9.10	Paese associato alla persona.....	554
9.11	Luogo di residenza <b>2013/07</b> .....	554
9.12	Indirizzo della persona .....	555
9.13	Affiliazione.....	556
9.14	Lingua della persona .....	556
9.15	Campo di attività della persona <b>2012/04</b> .....	557
9.16	Professione o occupazione.....	558
9.17	Informazioni biografiche .....	559
9.18	Identificatore per la persona.....	559
9.19	Costruzione di punti d'accesso per rappresentare le persone .....	560
10.	IDENTIFICAZIONE DELLE FAMIGLIE .....	571
10.0	Scopo e oggetto .....	571
10.2	Nome della famiglia .....	571
10.3	Tipo di famiglia.....	577
10.4	Data associata alla famiglia .....	578
10.5	Luogo associato alla famiglia.....	578
10.6	Membro preminente della famiglia .....	579
10.7	Titolo ereditario .....	580

10.8	Lingua della famiglia.....	580
10.9	Storia della famiglia.....	581
10.10	Identificatore per la famiglia.....	582
10.11	Costruzione di punti d'accesso che rappresentano le famiglie .....	582
11.	IDENTIFICAZIONE DEGLI ENTI .....	585
11.0	Scopo e oggetto.....	585
11.1	Linee guida per l'identificazione degli enti.....	585
11.2	Nome dell'ente .....	585
11.3	Luogo associato all'ente.....	629
11.4	Data associata all'ente.....	633
11.5	Istituzione associata .....	636
11.6	Numero della conferenza.....	637
11.7	Altra designazione associata all'ente .....	637
11.8	Lingua dell'ente .....	641
11.9	Indirizzo dell'ente.....	642
11.10	Campo di attività dell'ente .....	642
11.11	Storia dell'ente .....	643
11.12	Identificatore per l'ente.....	643
11.13	Costruzione dei punti d'accesso che rappresentano gli enti.....	644
12.	LINEE GUIDA PER LA REGISTRAZIONE DI CONCETTI, OGGETTI, EVENTI E LUOGHI .....	657
13.	IDENTIFICAZIONE DEI CONCETTI .....	658
14.	IDENTIFICAZIONE DEGLI OGGETTI.....	659
15.	IDENTIFICAZIONE DEGLI EVENTI .....	660
16.	IDENTIFICAZIONE DEI LUOGHI.....	661
16.0	Scopo e oggetto .....	661
16.1	Linee guida per l'identificazione dei luoghi.....	661
16.2	Nome del luogo.....	661
16.3	Identificatore del luogo.....	675
16.4	Costruzione dei punti d'accesso che rappresentano luoghi .....	675

17.	LINEE GUIDA PER LA REGISTRAZIONE DELLE RELAZIONI PRIMARIE.....	676
17.0	Scopo e oggetto .....	676
17.1	Terminologia .....	676
17.2	Obiettivi e principi funzionali .....	677
17.3	Elementi essenziali.....	677
17.4	Registrazione delle relazioni primarie.....	677
17.5	Espressione di un'opera .....	679
17.6	Opera espressa.....	680
17.7	Manifestazione dell'opera .....	681
17.8	Opera manifestata .....	681
17.9	Manifestazione dell'espressione.....	682
17.10	Espressione manifestata .....	683
17.11	Esemplare della manifestazione .....	685
17.12	Manifestazione esemplificata .....	686
18.	Linee guida per la registrazione di relazioni con persone,famiglie ed enti associati a una risorsa... 687	
18.0	Oggetto .....	687
18.1	Terminologia .....	687
18.2	Obiettivi funzionali e principi .....	688
18.3	Elementi essenziali .....	689
18.4	Registrazione di relazioni con persone, famiglie ed enti associati a una risorsa.....	689
18.5	Designatore di relazione .....	690
18.6	Nota su persone, famiglie ed enti associati a una risorsa.....	692
19.	PERSONE, FAMIGLIE ED ENTI ASSOCIATI A UN'OPERA.....	693
19.0	Scopo e oggetto .....	693
19.1	Linee guida per la registrazione di persone, famiglie ed enti associati a un'opera .....	693
19.2	Creatore .....	693
19.3	Altra persona, famiglia, o ente associato a un'opera .....	718
20.	PERSONE, FAMIGLIE ED ENTI ASSOCIATI A UN'ESPRESSIONE .....	736
20.0	Scopo e oggetto .....	736

20.1	Linee guida per la registrazione di persone, famiglie ed enti associati a un'espressione .....	736
20.2	Contributore.....	736
21.	PERSONE, FAMIGLIE ED ENTI ASSOCIATI A UNA MANIFESTAZIONE .....	747
21.0	Scopo e oggetto .....	747
21.1	Linee guida per la registrazione di persone, famiglie ed enti associati a una manifestazione.....	747
21.2	Produttore di una risorsa in forma non pubblicata .....	747
21.3	Editore.....	748
21.4	Distributore .....	750
21.5	Manifattura .....	750
21.6	Altra persona, famiglia o ente associato a una manifestazione .....	752
22.	PERSONE, FAMIGLIE ED ENTI ASSOCIATI A UN ITEM .....	753
22.0	Scopo e oggetto .....	753
22.1	Linee guida per la registrazione di persone, famiglie ed enti associati a un item .....	753
22.2	Proprietario .....	753
22.3	Depositario .....	754
22.4	Altra persona, famiglia o ente associato a un item .....	755
23.	LINEE GUIDA PER LA REGISTRAZIONE DI RELAZIONI TRA OPERE E SOGGETTI .....	757
24.	LINEE GUIDA PER LA REGISTRAZIONE DI RELAZIONI tra OPERE, ESPRESSIONI, MANIFESTAZIONI E ITEM	758
24.0	Oggetto.....	758
24.1	Terminologia .....	758
24.3	Elementi essenziali .....	760
24.4	Registrazione di relazioni tra opere, espressioni, manifestazioni e item .....	760
24.5	Designatore di relazione .....	762
24.6	Numerazione della parte .....	763
24.7	Fonti consultate .....	765
24.8	Nota del catalogatore .....	765
25.	OPERE CORRELATE .....	767
25.0	Scopo e oggetto .....	767

25.1	Opera correlata .....	767
25.2	Spiegazione della relazione.....	775
26.	ESPRESSIONI CORRELATE .....	776
26.0	Scopo e oggetto.....	776
26.1	Espressione correlata .....	776
26.2	Spiegazione della relazione.....	778
27.	MANIFESTAZIONI CORRELATE .....	779
27.0	Scopo e oggetto .....	779
27.1	Manifestazione correlata .....	779
28.	ITEM CORRELATI.....	782
28.0	Scopo e oggetto.....	782
28.1	Item correlato.....	782
29.	LINEE GUIDA PER LA REGISTRAZIONE DELLE RELAZIONI TRA PERSONE, FAMIGLIE ED ENTI .....	784
29.0	Oggetto .....	784
29.1	Terminologia .....	784
29.2	Obiettivi e principi funzionali.....	785
29.3	Elementi essenziali.....	785
29.4	Registrazione di relazioni tra persone, famiglie ed enti .....	785
29.5	Designatore di relazione .....	787
29.6	Fonti consultate .....	787
29.7	Nota del catalogatore .....	788
30.	PERSONE CORRELATE .....	790
30.0	Scopo e oggetto .....	790
30.1	Persona correlata.....	790
30.2	Spiegazione della relazione.....	791
31.	FAMIGLIE CORRELATE.....	793
31.0	Scopo e oggetto .....	793
31.1	Famiglia correlata.....	793
31.2	Spiegazione della relazione.....	794

32.	ENTI CORRELATI.....	795
32.0	Scopo e oggetto .....	795
32.1	Ente correlato .....	795
32.2	Spiegazione della relazione.....	796
33.	LINEE GUIDA PER LA REGISTRAZIONE DI RELAZIONI TRA CONCETTI, OGGETTI, EVENTI E LUOGHI..	798
34.	CONCETTI CORRELATI.....	799
35.	OGGETTI CORRELATI.....	800
36.	EVENTI CORRELATI.....	801
37.	LUOGHI CORRELATI .....	802
A.	MAIUSCOLE.....	803
A.0	Oggetto.....	803
A.1	Linea guida .....	803
A.2	Nomi di persone, famiglie, enti e luoghi .....	803
A.3	Titoli di opere .....	805
A.4	Titoli delle manifestazioni .....	806
A.5	Formulazione di edizione .....	808
A.6	Numerazione dei seriali .....	808
A.7	Numerazione all'interno di una serie o sottoserie.....	808
A.8	Note.....	808
A.9	Dettagli di elementi.....	808
A.10	Linea guida per l'uso delle maiuscole nella lingua inglese .....	809
A.11	Nomi personali .....	809
A.12	Nomi di popoli .....	812
A.13	Nomi di luogo .....	813
A.14	Nomi di strutture, strade, etc.....	814
A.15	Derivati di nomi propri .....	815
A.16	Nomi di enti .....	815
A.17	Nomi e termini religiosi .....	818
A.18	Nomi di documenti .....	822

A.19	Nomi di eventi e periodi storici e culturali.....	822
A.20	Decorazioni, medaglie, etc.....	823
A.21	Nomi delle divisioni del calendario.....	823
A.22	Nomi delle feste.....	823
A.23	Nomi scientifici di piante e animali.....	824
A.24	Termini geologici.....	824
A.25	Termini astronomici.....	824
A.26	Nomi del terreno.....	824
A.27	Nomi commerciali.....	825
A.28	Una o più lettere utilizzate come parole o parti di composti.....	825
A.29	Parole composte con trattino.....	825
A.30	Prefissi con trattino.....	826
A.31	Linea guida sull'uso delle maiuscole per lingue differenti dall'inglese.....	826
A.32	Uso delle maiuscole in nomi e titoli traslitterati.....	826
A.33	Bosniaco.....	826
A.34	Bulgaro.....	827
A.35	Croato.....	828
A.36	Ceco (Boemo).....	828
A.37	Danese.....	829
A.38	Olandese.....	829
A.39	Finlandese.....	829
A.40	Francese.....	830
A.41	Tedesco.....	831
A.42	Ungherese.....	831
A.43	Italiano.....	832
A.44	Latino.....	833
A.45	Norvegese.....	833
A.46	Polacco.....	833
A.47	Portoghese.....	833

A.48	Russo.....	834
A.49	Lingue scandinave .....	835
A.50	Serbo .....	836
A.51	Slovacco.....	837
A.52	Sloveno.....	837
A.53	Spagnolo.....	838
A.54	Svedese .....	838
A.55	Ucraino.....	838
B.	ABBREVIAZIONI E SIMBOLI <span style="background-color: #000080; color: white; padding: 2px;">2013/07</span> .....	839
B.0	Oggetto.....	839
B.1	Linea guida .....	839
B.2	Nomi di persone, famiglie, enti e luoghi .....	839
B.3	Titoli di opere .....	839
B.4	Elementi trascritti.....	839
B.5	Altri elementi.....	839
B.6	Parole corrispondenti in altra lingua.....	840
B.7	Abbreviazioni in alfabeto latino .....	841
B.8	Abbreviazioni in alfabeto cirillico .....	842
B.9	Abbreviazioni in alfabeto greco .....	842
B.10	Abbreviazioni in ebraico e yiddish .....	843
B.11	Nomi di alcuni paesi, stati, province, territori, etc.....	843
C.	ARTICOLI INIZIALI.....	845
C.0	Oggetto.....	845
C.1	Istruzioni.....	845
C.2	Articoli elencati per lingua .....	845
C.3	Articoli elencati per parola o parole .....	848
D.	SINTASSI DELLA REGISTRAZIONE PER I DATI DESCRITTIVI.....	853
D.0	Oggetto .....	853
D.1	Presentazione ISBD .....	853



D.2	MARC21 Format for Bibliographic Data .....	864
E.	SINTASSI PER LA REGISTRAZIONE DEI PUNTI D'ACCESSO CONTROLLATI .....	865
E.0	Oggetto.....	865
E.1	Presentazione.....	865
E.2	Marc 21 Format for Authority Data .....	877
F.	ISTRUZIONI AGGIUNTIVE PER I NOMI DI PERSONA.....	878
F.0	Oggetto .....	878
F.1	Nomi in scrittura araba .....	878
F.2	Nomi birmani e caren.....	881
F.3	Nomi cinesi che contengono un prenome non cinese.....	881
F.4	Nomi islandesi .....	882
F.5	Nomi indiani .....	882
F.6	Nomi indonesiani .....	884
F.7	Nomi malesi.....	886
F.8	Nomi latini.....	887
F.9	Nomi rumeni che contengono un patronimico.....	888
F.10	Nomi thailandesi .....	888
F.11	Registrazione di cognomi che includono un articolo e/o preposizione .....	890
G.	TITOLI DI NOBILTÀ, TERMINI DI RANGO, ETC.....	894
H.	DATE DEL CALENDARIO CRISTIANO .....	896
H.0	Oggetto .....	896
H.1	Date a.C. e d.C.....	896
I.	DESIGNATORI DI RELAZIONE: RELAZIONI TRA UNA RISORSA E PERSONE, FAMIGLIE ED ENTI ASSOCIATI ALLA RISORSA .....	897
I.0	Oggetto .....	897
I.1	Linee guida per l'utilizzo dei designatori di relazione .....	897
I.2	Designatori di relazione per persone, famiglie ed enti associati all'opera .....	897
I.3	Designatori di relazione per persone, famiglie ed enti associati all'espressione .....	901
I.4	Designatori di relazione per persone, famiglie ed enti associati alla manifestazione.....	904

I.5	Designatori di relazione per persone, famiglie ed enti associati all'item .....	905
J.	DESIGNATORI DI RELAZIONE: RELAZIONI tra OPERE, ESPRESSIONI, MANIFESTAZIONI E ITEM .....	906
J.0	Oggetto.....	906
J.1	Linee guida per l'utilizzo dei designatori di relazione .....	906
J.2	Designatori di relazione per opere correlate .....	907
J.3	Designatori di relazione per espressioni correlate .....	916
J.4	Designatori di relazione per manifestazioni correlate.....	926
J.5	Designatori di relazione per item correlati .....	928
K.	DESIGNATORI DI RELAZIONE: RELAZIONI TRA PERSONE, FAMIGLIE ED ENTI .....	929
K.0	Oggetto .....	929
K.1	Linee guida per l'utilizzo dei designatori di relazione .....	930
K.2	Designatori di relazione per persone correlate .....	930
K.3	Designatori di relazione per famiglie correlate.....	930
K.4	Designatori di relazione per enti correlati .....	931
L.	DESIGNATORI DI RELAZIONE: RELAZIONI TRA CONCETTI, OGGETTI, EVENTI E LUOGHI .....	933
	GLOSSARIO .....	9344

# 0

---

## 0. INTRODUZIONE

### 0.0 Scopo e oggetto

RDA fornisce un insieme di linee guida e istruzioni per la registrazione dei dati, per favorire la scoperta delle risorse.

I dati creati utilizzando RDA per la descrizione una risorsa sono progettati per assistere gli utenti che svolgono le seguenti funzioni:<sup>1</sup>

*trovare* — cioè trovare risorse che corrispondono ai criteri di ricerca stabiliti dall'utente  
*identificare* — cioè confermare che la risorsa descritta corrisponde alla risorsa cercata, o distinguere tra due o più risorse con caratteristiche simili  
*selezionare* — cioè scegliere una risorsa appropriata ai bisogni dell'utente  
*ottenere* — cioè acquisire o avere accesso alla risorsa descritta.

I dati creati utilizzando RDA per descrivere un'entità associata a una risorsa (una persona, famiglia, ente, concetto, etc.) sono progettati per assistere gli utenti che svolgono le seguenti funzioni:<sup>2</sup>

*trovare* — cioè trovare informazioni su quell'entità e sulle risorse a essa associate  
*identificare* — cioè confermare che l'entità descritta corrisponde a quella cercata, o distinguere tra due o più entità con nomi simili  
*chiarire* — cioè chiarire le relazioni tra due o più entità simili, o chiarire le relazioni tra l'entità descritta e un nome con il quale essa è conosciuta  
*comprendere* — cioè comprendere perché un particolare nome o titolo, o una particolare forma del nome o del titolo, è stato scelto come nome o titolo preferito per quell'entità.

RDA fornisce un insieme completo di linee guida e istruzioni che copre ogni tipo di contenuto e di media.

### 0.1 Caratteristiche chiave

RDA fornisce una cornice flessibile ed estensibile per la descrizione di risorse prodotte e disseminate con le tecnologie digitali, pur servendo anche i bisogni delle agenzie che organizzano risorse prodotte in formati non digitali.

RDA è progettato per sfruttare l'efficienza e la flessibilità nella cattura, archiviazione, recupero e visualizzazione dei dati, che sono consentite dalle nuove tecnologie dei database. RDA è

---

<sup>1</sup> Basato sulle funzioni utente definite in: IFLA Study Group on the Functional Requirement for Bibliographic Records, *Functional Requirements for Bibliographic Records. Final Report* (München, K.G. Saur, 1998), 82. Disponibile online a: <http://archive.ifa.org/VII/s13/frbr/frbr.pdf>

<sup>2</sup> Basato sulle funzioni utente definite in: IFLA Study Group on the Functional Requirement and Numbering of Authority Records (FRANAR), *Functional Requirements for Authority Data: A Conceptual Model*, edited by Glenn A. Patton (München, K.G. Saur, 2009)

progettato anche per assicurare la maggiore compatibilità possibile con le tecnologie tradizionali, che sono ancora utilizzate da molte applicazioni per la scoperta delle risorse.<sup>3</sup>

RDA presenta una netta linea di demarcazione tra linee guida e istruzioni per la registrazione e linee guida e istruzioni per la presentazione dei dati. Questa distinzione è stata stabilita per garantire una maggiore flessibilità nell'archiviazione e nella visualizzazione dei dati prodotti in RDA. Le Linee guida e istruzioni sulla registrazione dei dati sono trattate nel capitolo 1 nel capitolo 37 [RDA](#); quelle relative alla presentazione sono trattate nell'appendice D [RDA](#) e nell'appendice E [RDA](#).

## 0.2 Modelli concettuali di RDA

### 0.2.1 Generalità

Un elemento chiave nella progettazione di RDA è il suo allineamento con i modelli concettuali per i dati bibliografici e di autorità sviluppati dall'International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA):

Functional Requirements for Bibliographic Records (FRBR)<sup>4</sup>  
Functional Requirements for Authority Data (FRAD).<sup>5</sup>

I modelli FRBR e FRAD forniscono a RDA una cornice di riferimento che ha le caratteristiche necessarie per favorire:

- a) la copertura completa di tutti i tipi di contenuto e di media
- b) la flessibilità e l'estensibilità necessarie per accogliere le caratteristiche delle nuove risorse emergenti
- c) l'adattabilità necessaria per il funzionamento dei dati in un ampio contesto tecnologico

### 0.2.2 Allineamento con FRBR

Gli elementi RDA per la descrizione di una risorsa riflettono generalmente gli attributi e le relazioni associate alle entità opera, espressione, manifestazione e item, così come sono definite in FRBR.<sup>6</sup> Tali entità sono definite in RDA come segue:

*opera* — una creazione intellettuale o artistica distinta (cioè il contenuto intellettuale o artistico)


*espressione* — la realizzazione intellettuale o artistica di un'opera in forma di notazione alfanumerica, musicale o coreografica, di suono, immagine, oggetto, movimento, etc., o in una qualsiasi combinazione di queste forme

*manifestazione* — la materializzazione fisica di un'espressione di un'opera


*item* — un esemplare singolo o istanza di una manifestazione.

---

<sup>3</sup> Per un'illustrazione delle principali modalità di archiviazione dei dati RDA inseriti all'interno di database a struttura relazionale o di database object-oriented, o nella struttura logica tradizionale ancora in uso in molte applicazioni di biblioteche, vedi *RDA Database Implementation Scenarios*, <http://www.rda-jsc.org/docs/5editor2rev.pdf>.

<sup>4</sup> IFLA Study Group on the Functional Requirements for Bibliographic Records, *Functional Requirements for Bibliographic Records: Final Report* (München: K.G. Saur, 1998). Disponibile online a <http://archive.ifla.org/VII/s13/frbr/frbr.pdf> 

<sup>5</sup> IFLA Working Group on Functional Requirements and Numbering of Authority Records (FRANAR), *Functional Requirements for Authority Data: A Conceptual Model*, edited by Glenn E. Patton (München: K.G. Saur, 2009).

<sup>6</sup> Vedi gli attributi definiti nelle sezioni 4.2-4.5 e le relazioni definite nelle sezioni 5.2-5.3 di FRBR. Per dettagli sulla corrispondenza tra gli elementi RDA e gli attributi e le relazioni FRBR, vedi *RDA to FRBR Mapping*, <http://www.rda-jsc.org/docs/5rda-rdafrbrmappingrev2.pdf> 

Nelle future release l'ambito di RDA potrebbe estendersi ad attributi e relazioni aggiuntivi associati a queste quattro entità e che favoriscono la scoperta delle risorse, ma che non sono attualmente definiti in FRBR.

**Attributi e relazioni attualmente non previsti.** Gli attributi e le relazioni associati a queste quattro entità, la cui funzione primaria è quella di favorire le funzioni utente relative all'uso delle risorse (per esempio, acquisizione, conservazione), non sono attualmente previsti.

### 0.2.3 Allineamento con FRAD

Gli elementi RDA per la descrizione di una risorsa riflettono generalmente gli attributi e le relazioni associati alle entità persona, famiglia, ente e luogo, così come sono definite in FRAD.<sup>7</sup> Tali entità sono definite in RDA come segue:

*persona* — un individuo o identità stabilita da un individuo (da solo o in collaborazione con uno o più individui)

*famiglia* — due o più persone collegate tra loro per nascita, matrimonio, adozione, unione civile o simile status giuridico, o che si presentano come una famiglia.

*ente* — organizzazione o gruppo di persone e/o organizzazioni identificati da un particolare nome, che agisce, o può agire, come un'unità

*luogo* — ubicazione identificata da un nome

RDA copre inoltre gli attributi aggiuntivi dell'entità opera definiti in FRAD ma non inclusi in FRBR. Gli attributi associati alle entità nome, identificatore, punto d'accesso controllato e regole, così come sono definite in FRAD, sono coperti in parte.

Nelle future release l'ambito di RDA potrebbe estendersi ad attributi e relazioni aggiuntivi (associati alle entità persona, famiglia, ente, luogo, opera, espressione, nome, identificatore, punto d'accesso controllato e regole) favoriscono la scoperta delle risorse, ma che non sono attualmente definiti in FRAD.

**Attributi e relazioni attualmente non previsti.** Gli attributi e le relazioni seguenti non sono attualmente previsti:

attributi e relazioni associati a le entità concetto, oggetto ed evento, così come sono definite in FRAD

relazioni tra punti d'accesso controllati, così come sono definite in FRAD

attributi e relazioni (associati alle entità persona, famiglia, ente, opera ed espressione) la cui funzione primaria è favorire le funzioni utente relative alla gestione dei diritti.

## 0.3 Relazioni con altri standard per la descrizione e l'accesso alle risorse

### 0.3.1 Generalità

RDA è costruito sulla base delle *Anglo-American Cataloguing Rules (AACR2)* e delle tradizioni catalografiche che ne furono all'origine.<sup>8 9 10 11</sup>

---

<sup>7</sup> Vedi gli attributi definiti nelle sezioni 4.1-4.7 e le relazioni definite nelle sezioni 5.3-5-4 di FRAD. Per dettagli sulla corrispondenza tra gli elementi RDA e gli attributi e le relazioni FRAD, vedi *RDA to FRAD Mapping*, <http://www.rda-jsc.org/docs/5rda-rdafradmappingrev.pdf>.

<sup>8</sup> Charles A. Cutter, *Rules for a Dictionary Catalog*, 4th ed., rewritten (Washington, D.C.: Government Printing Office, 1904).

<sup>9</sup> International Conference on Cataloguing Principles, *Report* (London: International Federation of Library Associations, 1963), 91–96.

<sup>10</sup> Seymour Lubetzky, *Principles of Cataloging: Final Report: Phase I: Descriptive Cataloging* (Los Angeles, Calif.: University of California, Institute of Library Research, 1969).

Le istruzioni derivate da AACR sono state rielaborate per produrre uno standard più semplice, adattabile ed efficiente. Un fattore chiave nella progettazione di RDA è stato il bisogno di integrare i dati prodotti con RDA nei database già esistenti che si sono sviluppati intorno a AACR e a standard affini.

Tra gli altri standard di riferimento per lo sviluppo di RDA si includono l'*International Standard Bibliographic Description (ISBD)*,<sup>12</sup> il *MARC 21 Format for Bibliographic Data*,<sup>13</sup> e il *MARC 21 Format for Authority Data*.<sup>14</sup>

L'insieme degli elementi RDA è compatibile con ISBD, MARC 21 e Dublin Core.<sup>15</sup> Per la mappatura dell'insieme degli elementi RDA con ISBD e MARC 21 vedi appendici D [RDA](#) ed E [RDA](#). Nella progettazione di RDA sono stati presi in considerazione gli standard di metadati usati in altre comunità (archivi, musei, editori, web semantico, etc.). Lo scopo era raggiungere un livello di interoperabilità efficace tra questi standard e RDA.

RDA è conforme anche a *RDA/ONIX Framework for Resource Categorization*.<sup>16</sup>

## **0.4 Obiettivi e principi che governano la descrizione e l'accesso alle risorse**

### **0.4.1 Generalità**

Le linee guida e le istruzioni RDA sono state progettate in accordo con gli obiettivi e i principi stabiliti in 0.4.2 [RDA](#)–0.4.3 [RDA](#).

Lo *Statement of International Cataloguing Principles*<sup>17</sup> dell'IFLA informa i principi di catalogazione adottati in RDA.

Benché la formulazione di obiettivi e principi sia intesa a delineare un orientamento generale per lo sviluppo di RDA, si rendono talvolta necessari alcuni compromessi tra un principio e l'altro.

### **0.4.2 Obiettivi**

#### **0.4.2.1 Corrispondenza con i bisogni dell'utente**

I dati dovrebbero consentire all'utente di:

*trovare* le risorse che corrispondono ai criteri di ricerca definiti dall'utente

*trovare* tutte le risorse che materializzano un'opera particolare o un'espressione particolare di quell'opera

*trovare* tutte le risorse associate a una particolare persona, famiglia, o ente

*trovare* tutte le risorse su un dato soggetto

*trovare* opere, espressioni, manifestazioni e item collegati a quelli restituiti in risposta alla ricerca dell'utente

*trovare* persone, famiglie ed enti che corrispondono ai criteri di ricerca definiti dall'utente

*trovare* persone, famiglie o enti collegati alla persona, famiglia, o ente rappresentati dai dati recuperati in risposta alla ricerca dell'utente

---

<sup>11</sup> Antonio Panizzi, "Rules for the Compilation of the Catalogue," in *The Catalogue of Printed Books in the British Museum*, vol. 1 (London, 1841), [v]–ix

<sup>12</sup> *International Standard Bibliographic Description (ISBD)*, preliminary consolidated ed. (München: K.G. Saur, 2007).

<sup>13</sup> *MARC 21 Format for Bibliographic Data*, 1999 ed. (Washington: Library of Congress, 1999–).

<sup>14</sup> *MARC 21 Format for Authority Data*, 1999 ed. (Washington: Library of Congress, 1999–).

<sup>15</sup> *Dublin Core Metadata Element Set*, version 1.1 ([Dublin, Ohio]: Dublin Core Metadata Initiative, 2006), <http://dublincore.org/documents/dces/>

<sup>16</sup> *RDA/ONIX Framework for Resource Categorization*, version 1.0 (Released August 1, 2006), <http://www.rda-jsc.org/docs/5chair10.pdf>

<sup>17</sup> *Statement of International Cataloguing Principles* (2009), [http://www.ifla.org/files/cataloguing/icp/icp\\_2009-en.pdf](http://www.ifla.org/files/cataloguing/icp/icp_2009-en.pdf)

*identificare* la risorsa descritta (cioè, confermare che la risorsa descritta corrisponde alla risorsa cercata, o distinguere tra due o più risorse con le stesse caratteristiche o con caratteristiche simili)

*identificare* la persona, famiglia, o ente rappresentato dai dati (cioè, confermare che l'entità descritta corrisponde all'entità cercata, o distinguere tra due o più entità con lo stesso nome o con nomi simili, etc.)

*selezionare* una risorsa appropriata alle esigenze dell'utente riguardo alle caratteristiche fisiche del supporto nonché alla formattazione e codifica delle informazioni memorizzate sul supporto

*selezionare* una risorsa appropriata alle esigenze dell'utente riguardo alle caratteristiche di contenuto dell'opera o dell'espressione (per esempio, forma, destinatari, lingua)

*ottenere* una risorsa (cioè, acquisire una risorsa per acquisto, prestito etc., o avere accesso elettronicamente a una risorsa tramite una connessione online a un computer remoto)

*comprendere* le relazioni tra due o più entità

*comprendere* le relazioni tra l'entità descritta e un nome con il quale l'entità è conosciuta (per esempio, una forma linguistica differente del nome)

*comprendere* perché un determinato nome o titolo è stato scelto come nome o titolo preferito per l'entità

#### **0.4.2.2 Efficienza**

I dati dovrebbero soddisfare i requisiti funzionali per il supporto alle funzioni utente in modo efficiente.

#### **0.4.2.3 Flessibilità**

I dati dovrebbero funzionare indipendentemente dal formato, mezzo o sistema utilizzato per l'archiviazione o la comunicazione. Essi dovrebbero essere adatti all'utilizzo in una molteplicità di contesti.

#### **0.4.2.4 Continuità**

I dati dovrebbero essere adatti all'integrazione nei database esistenti (specialmente quelli basati su AACR e standard affini).

### **0.4.3 Principi**

#### **0.4.3.1 Differenziazione**

I dati che descrivono una risorsa dovrebbero differenziarla da altre risorse.

I dati che descrivono un'entità associata a una risorsa dovrebbero differenziarla da altre entità e da altre identità usate dalla stessa entità.

#### **0.4.3.2 Sufficienza**

I dati che descrivono una risorsa dovrebbero essere sufficienti a soddisfare i bisogni dell'utente nella selezione di una risorsa appropriata.

#### **0.4.3.3 Relazioni**

I dati che descrivono una risorsa dovrebbero indicare relazioni significative tra la risorsa descritta e altre risorse.

I dati che descrivono un'entità associata a una risorsa dovrebbero riflettere tutte le relazioni bibliografiche significative tra quell'entità ed entità simili.

#### **0.4.3.4 Rappresentazione**

I dati che descrivono una risorsa dovrebbero riflettere la rappresentazione che la risorsa dà di se stessa.

Il nome o forma del nome scelti come nome preferito per una persona, famiglia, o ente dovrebbe essere:

a) il nome o forma del nome più comunemente trovati nelle risorse associate a quella persona, famiglia, o ente

o

b) un nome o forma del nome accettati nella lingua e scrittura preferita dall'agenzia che crea i dati.

Altri nomi e altre forme del nome che dovrebbero essere registrati come nomi varianti:

nomi trovati in risorse associate a la persona, famiglia, o ente

nomi trovati in fonti di reference

nomi che si presume un utente possa utilizzare quando compie una ricerca.

Il titolo o forma del titolo scelti come titolo preferito per un'opera dovrebbe essere:

a) il titolo più frequentemente trovato in risorse che materializzano l'opera nella lingua originale

o

b) il titolo trovato nelle fonti di reference

o

c) il titolo più frequentemente trovato in risorse che materializzano l'opera.

Altri titoli e altre forme del titolo che dovrebbero essere registrati come titoli varianti:

titoli trovati in risorse che materializzano l'opera

titoli trovati in fonti di reference

titoli che si presume un utente possa utilizzare quando compie una ricerca.

#### **0.4.3.5 Accuratezza**

I dati che descrivono una risorsa dovrebbero fornire informazioni supplementari per correggere o chiarire rappresentazioni ambigue, inintelligibili o fuorvianti basate sulle fonti d'informazione che fanno parte della risorsa.

#### **0.4.3.6 Attribuzione**

I dati che registrano le relazioni tra una risorsa e una persona, famiglia, o ente a essa associati dovrebbero riflettere le attribuzioni di responsabilità, che siano accurate o meno. Le attribuzioni di responsabilità si possono trovare sia nella risorsa sia in fonti di reference.

#### **0.4.3.7 Pratica o uso comune**

I dati che non sono trascritti dalla risorsa dovrebbero riflettere l'uso comune nella lingua e nella scrittura scelta per la loro registrazione. L'agenzia che crea i dati può preferire più lingue e scritture.

Se il nome di una persona o famiglia si compone di più parti, la parte scelta come primo elemento del nome preferito dovrebbe riflettere l'uso o la pratica del paese o della lingua più strettamente associati a quella persona o famiglia.



### 0.4.3.8 Uniformità

Le appendici relative a maiuscole, abbreviazioni, ordine degli elementi, punteggiatura, etc., dovrebbero favorire l'uniformità nella presentazione dei dati che descrivono una risorsa o un'entità associata a una risorsa.

## 0.5 Struttura 2013/07

RDA si divide in dieci sezioni: le sezioni 1-4 trattano gli elementi che corrispondono agli attributi delle entità definiti in FRBR e FRAD; le sezioni 5-10 trattano gli elementi che corrispondono alle relazioni definite in FRBR e FRAD.<sup>18</sup>

Il capitolo iniziale di ogni sezione fissa gli obiettivi e i principi strutturali alla base delle linee guida e istruzioni contenute in quella sezione.

I capitoli successivi di ogni sezione trattano gli attributi o le relazioni che favoriscono una determinata funzione utente, come segue:<sup>19</sup>

### Attributi

**Sezione 1:** tratta gli attributi di manifestazioni e item più comunemente usati per identificare una risorsa (capitolo 2 RDA), per selezionare una risorsa appropriata alle esigenze dell'utente riguardo al formato e alla codifica (capitolo 3 RDA) e per ottenere una risorsa (capitolo 4 RDA).

**Sezione 2:** tratta gli attributi di opere ed espressioni più comunemente usati per identificare un'opera o un'espressione (capitolo 6 RDA) e per selezionare un'opera o un'espressione appropriata ai esigenze dell'utente riguardo al contenuto (capitolo 7 RDA).

**Sezione 3:** tratta gli attributi di persone (capitolo 9 RDA), famiglie (capitolo 10 RDA) ed enti (capitolo 11 RDA) più comunemente usati per identificare tali entità.

**Sezione 4 :** tratta gli attributi di concetti (capitolo 13 RDA<sup>19</sup>), oggetti (capitolo 14 RDA<sup>19</sup>), eventi (capitolo 15 RDA<sup>19</sup>) e luoghi (capitolo 16 RDA) più comunemente usati per identificare tali entità.

### Relazioni

**Sezione 5:** tratta le relazioni primarie tra opera, espressione, manifestazione e item (capitolo 17 RDA).

**Sezione 6:** tratta le relazioni usate per trovare opere (capitolo 19 RDA), espressioni (capitolo 20 RDA), manifestazioni (capitolo 21 RDA) e item (capitolo 22 RDA) associati a una particolare persona, famiglia, o ente.

---

<sup>18</sup> Le sezioni e i capitoli che trattano gli attributi di *concetto*, *oggetto* ed *evento* definiti in FRAD e la relazione di "soggetto" definita in FRBR non saranno sviluppati prima della release iniziale di RDA.

<sup>19</sup> I capitoli contrassegnati da un asterisco verranno sviluppati in future release di RDA.

**Sezione 7:** tratta le relazioni usate per trovare un'opera su un particolare soggetto (capitolo 23 **RDA**\*<sup>19</sup>).

**Sezione 8:** tratta le relazioni usate per trovare opere correlate (capitolo 25 **RDA**), espressioni correlate (capitolo 26 **RDA**), manifestazioni correlate (capitolo 27 **RDA**) e item correlati (capitolo 28 **RDA**).

**Sezione 9:** tratta le relazioni usate per trovare persone correlate (capitolo 30 **RDA**), famiglie correlate (capitolo 31 **RDA**) ed enti correlati (capitolo 32 **RDA**).

**Sezione 10:** tratta le relazioni usate per trovare concetti correlati (capitolo 34 **RDA**\*<sup>19</sup>), oggetti correlati (capitolo 35 **RDA**\*<sup>19</sup>), eventi correlati (capitolo 36 **RDA**\*<sup>19</sup>) e luoghi correlati (capitolo 37\* **RDA**).

Linee guida e istruzioni aggiuntive sono fornite nelle appendici, come segue:<sup>20</sup>

**Appendice A **RDA**:** fornisce linee guida sull'uso delle maiuscole per l'inglese e altre lingue. L'appendice include linee guida applicabili agli elementi che richiedono una trascrizione e agli elementi che si registrano.

**Appendice B **RDA**:** fornisce istruzioni sull'uso di abbreviazioni quando si registrano elementi prestabiliti e sull'uso di simboli in luogo di abbreviazioni, se appropriato. Essa include liste di abbreviazioni in inglese e in un numero determinato di altre lingue.

**Appendice C **RDA**:** elenca gli articoli da omettere nell'applicazione di istruzioni alternative per i titoli di opere e nomi di persona, enti e luoghi. Gli articoli iniziali sono elencati per lingua.

**Appendice D **RDA**:** fornisce la mappatura degli elementi RDA usati per descrivere una risorsa in un numero determinato di schemi correlati di metadati per la codifica o la presentazione di dati descrittivi (per esempio, ISBD, MARC 21).

**Appendice E **RDA**:** fornisce la mappatura degli elementi RDA usati per descrivere una risorsa in un numero determinato di schemi correlati di metadati per la codifica o la presentazione di punti d'accesso e di dati d'autorità (per esempio, AACR2, MARC 21).

**Appendice F **RDA**:** fornisce istruzioni sulla scelta e la registrazione di nomi di persona in determinate lingue, come supplemento alle linee guida e alle istruzioni del capitolo 9 **RDA**.

**Appendice G **RDA**:** fornisce informazioni sui titoli di nobiltà, sui termini di rango etc. usati in determinate giurisdizioni.

**Appendice H **RDA**:** fornisce informazioni per la registrazione delle date del calendario cristiano.

---

<sup>20</sup>

Le Appendici contrassegnate da un asterisco verranno sviluppate in future release di RDA.

**Appendice I RDA:** elenca i termini usati come designatori per indicare la natura di una relazione tra una persona, famiglia, o ente associati a una risorsa. I designatori di relazione definiscono le relazioni in modo più specifico rispetto all'elemento di relazione in sé. L'appendice fornisce le definizioni dei termini usati come designatori di relazione e le istruzioni sul loro uso.

**Appendice J RDA:** elenca i termini usati come designatori per indicare la natura di una relazione tra opere, espressioni, manifestazioni e item. I designatori di relazione definiscono le relazioni in modo più specifico rispetto all'elemento di relazione in sé. L'appendice fornisce le definizioni dei termini usati come designatori di relazione e le istruzioni sul loro uso.

**Appendice K RDA:** elenca i termini usati come designatori per indicare la natura di una relazione tra persone, famiglie ed enti. I designatori di relazione definiscono le relazioni in modo più specifico rispetto all'elemento di relazione in sé. L'appendice fornisce le definizioni dei termini usati come designatori di relazione e le istruzioni sul loro uso.

**Appendice L RDA:** elenca i termini usati come designatori per indicare la natura di una relazione tra concetti, oggetti, eventi e luoghi. I designatori di relazione definiscono le relazioni in modo più specifico rispetto all'elemento di relazione in sé. L'appendice fornisce le definizioni dei termini usati come designatori di relazione e le istruzioni sul loro uso.

## **0.6 Elementi essenziali**

### **0.6.1 Generalità**

Alcuni elementi sono identificati in RDA come elementi essenziali.

Gli elementi essenziali di RDA per la descrizione delle risorse sono stati selezionati in accordo con i giudizi di FRBR sul valore di ciascun attributo e relazione nel favorire le seguenti funzioni utente:<sup>21</sup>

*identificare e selezionare una manifestazione*  
*identificare opere ed espressioni materializzate in una manifestazione*  
*identificare il creatore o i creatori di un'opera.*

Gli elementi essenziali di RDA per la descrizione delle entità associate alle risorse sono stati selezionati in accordo con i giudizi di FRAD sul valore di ciascun attributo e relazione nel favorire le seguenti funzioni utente:<sup>22</sup>

*trovare una persona, famiglia, o ente associati a una risorsa*  
*identificare una persona, famiglia, o ente.*

Gli elementi identificati in RDA come elementi essenziali sono elencati in 0.6.2 RDA–0.6.9 RDA. È obbligatoria solo un'istanza di un elemento essenziale. Istanze successive sono facoltative.

Come minimo, la descrizione della risorsa per un'opera, espressione, manifestazione o item dovrebbe includere tutti gli elementi essenziali applicabili e facilmente accertabili. La descrizione dovrebbe inoltre includere qualsiasi elemento aggiuntivo si renda necessario in determinati casi per differenziare la risorsa da una o più altre risorse con informazioni identificative simili.

Una descrizione di un'entità associata a una risorsa dovrebbe includere tutti gli elementi essenziali applicabili e facilmente accertabili. La descrizione dovrebbe inoltre includere qualsiasi elemento

---

<sup>21</sup> Vedi FRBR, capitolo 6.

<sup>22</sup> Vedi FRAD, capitolo 6.

aggiuntivo si renda necessario in determinati casi per differenziare l'entità da una o più altre entità con lo stesso nome o titolo.

L'inclusione di altri elementi prestabiliti o di istanze successive di tali elementi è facoltativa. L'agenzia responsabile della creazione dei dati può scegliere:

a) di delineare politiche e linee guida sui livelli di descrizione e sull'authority control da applicare in generale o a categorie specifiche di risorse e di altre entità

o

b) di affidare le decisioni sul livello di dettaglio al giudizio del catalogatore o di colui che crea i dati.

#### **0.6.5 Sezione 1: Registrazione degli attributi di Manifestazione e Item**

Nella registrazione dei dati che identificano e descrivono una manifestazione o un item, si includono, come minimo, tutti gli elementi seguenti applicabili e facilmente accertabili.

##### **Titolo**

Titolo proprio

##### **Formulazione di responsabilità**

Formulazione di responsabilità relativa al titolo proprio (se più d'una, solo la prima è obbligatoria)

##### **Formulazione di edizione**

Designazione di edizione

Designazione di una revisione identificata di un'edizione

##### **Numerazione di seriali**

Designazione numerica e/o alfabetica del primo fascicolo o parte della sequenza (per la prima o unica sequenza)

Designazione cronologica del primo fascicolo o parte della sequenza (per la prima o unica sequenza)

Designazione numerica e/o alfabetica dell'ultimo fascicolo o parte della sequenza (per l'ultima o unica sequenza)

Designazione cronologica dell'ultimo fascicolo o parte della sequenza (per l'ultima o unica sequenza)

##### **Formulazione di produzione**

Data di produzione (per una risorsa in forma non pubblicata)

##### **Formulazione di pubblicazione**

Luogo di pubblicazione (se più d'uno, solo il primo è obbligatorio)

Nome dell'editore (se più d'uno, solo il primo è obbligatorio)

Data di pubblicazione

**Formulazione di distribuzione**

Luogo di distribuzione (per una risorsa pubblicata, se il luogo di pubblicazione non è identificato; se più d'uno, solo il primo è obbligatorio)

Nome del distributore (per una risorsa pubblicata, se l'editore non è identificato; se più d'uno, solo il primo è obbligatorio)

Data di distribuzione (per una risorsa pubblicata, se la data di pubblicazione non è identificata)

**Formulazione di manifattura**

Luogo di manifattura (per una risorsa pubblicata, se né il luogo di pubblicazione né il luogo di distribuzione sono identificati; se più d'uno, solo il primo è obbligatorio)

Nome della manifattura (per una risorsa pubblicata, se né l'editore né il distributore sono identificati; se più d'uno, solo il primo è obbligatorio)

Data di manifattura (per una risorsa pubblicata, se né la data di pubblicazione, né la data di distribuzione né la data di copyright sono identificate)

**Data di copyright**

Data di copyright (se né la data di pubblicazione, né la data di distribuzione sono identificate)

**Formulazione di serie**

Titolo proprio della serie

Numerazione all'interno della serie

Titolo proprio della sottoserie

Numerazione all'interno della sottoserie

**Identificatore per la manifestazione**

Identificatore per la manifestazione (se più d'uno, si preferisce un identificatore riconosciuto a livello internazionale, se applicabile)

**Tipo di supporto**

Tipo di supporto

**Estensione**

Estensione (solo se la risorsa è completa o se l'estensione totale è conosciuta)

**0.6.6 Sezione 2: Registrazione degli attributi di Opera ed Espressione**

Nella registrazione dei dati che identificano un'opera, si includono, come minimo, gli elementi seguenti applicabili e facilmente accertabili.

Titolo preferito per l'opera

Identificatore per l'opera

Il titolo preferito è la base del punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera. Nella costruzione di questo punto d'accesso, si fa precedere il titolo preferito, se appropriato, con il

punto d'accesso autorizzato che rappresenta la persona, famiglia, o ente responsabile dell'opera (vedi 6.27.1 [RDA](#)).

Se il titolo preferito per un'opera coincide o è simile al titolo per un'opera differente, o al nome per una persona, famiglia, o ente, si distinguono gli elementi con la registrazione di altrettanti elementi identificativi aggiuntivi, scelti dalla lista seguente, in base alla necessità. Si registrano questi elementi come elementi distinti, come parti del punto d'accesso che rappresenta l'opera, o come entrambi.

- Forma dell'opera
- Data dell'opera
- Luogo di origine dell'opera
- Altra caratteristica distintiva dell'opera

Nell'identificazione di un'opera musicale con un titolo non distintivo, si registrano tutti gli elementi applicabili scelti tra i seguenti. Per opere musicali con titoli distintivi, si registrano tutti gli elementi seguenti necessari per differenziare l'opera da altre opere con lo stesso titolo. Si registrano gli elementi come elementi distinti, come parti del punto d'accesso che rappresenta l'opera, o come entrambi.

- Mezzo d'interpretazione
- Designazione numerica di un'opera musicale
- Chiave

Nella registrazione dei dati che identificano un'espressione, si includono, come minimo, gli elementi seguenti applicabili all'espressione. Si registrano gli elementi come elementi distinti, come parti del punto d'accesso che rappresenta l'espressione, o come entrambi.

- Identificatore per l'espressione
- Tipo di contenuto
- Lingua dell'espressione

Si registrano tutti gli elementi identificativi aggiuntivi della lista seguente necessari per differenziare l'espressione di un'opera da un'altra espressione. Si registrano gli elementi come elementi distinti, come parti del punto d'accesso che rappresenta l'espressione, o come entrambi.

- Data dell'espressione
- Altra caratteristica distintiva dell'espressione

Nella descrizione di un'espressione cartografica, si includono, come minimo, gli elementi seguenti aggiuntivi applicabili all'espressione.

- Scala orizzontale del contenuto cartografico
- Scala verticale del contenuto cartografico

### **0.6.7 Sezione 3: Registrazione degli attributi di Persona, Famiglia ed Ente**

Nella registrazione dei dati che identificano una persona, famiglia, o ente, si includono, come minimo, gli elementi seguenti applicabili e facilmente accertabili. Si registrano gli elementi come elementi distinti, come parti del punto d'accesso che rappresenta una persona, famiglia, o ente, o come entrambi.

Nome preferito per la persona

Titolo della persona (una parola o frase che indica sangue reale, nobiltà, rango o carica ecclesiastica; un appellativo per un religioso)

Data di nascita

Data di morte

Altra designazione associata alla persona (per un santo cristiano, uno spirito, una persona citata in una scrittura sacra o in un libro apocrifo, una personalità fittizia o leggendaria, o un'entità reale non umana).

Professione o occupazione (per una persona il cui nome consiste di una frase o appellativo che non trasmette l'idea che si tratta di una persona)

Identificatore per la persona

Nome preferito per la famiglia

Tipo di famiglia

Data associata alla famiglia

Identificatore per la famiglia

Nome preferito per l'ente

Sede della conferenza, etc.

Data della conferenza, etc.

Istituzione associata (per conferenze, etc., se il nome dell'istituzione consente un'identificazione migliore rispetto al nome locale del luogo, o se il nome locale è sconosciuto o non può essere accertato facilmente)

Numero della conferenza, etc.

Tipo di ente (per un ente il cui nome non trasmette l'idea che si tratta di un ente)

Identificatore per l'ente

Se il nome preferito per una persona, famiglia, o ente coincide con, o è simile al nome con cui un'altra persona, famiglia, o ente è conosciuto, si distinguono gli elementi con la registrazione di tutti gli elementi identificativi aggiuntivi necessari, scelti dalla lista seguente. Si registrano gli elementi come elementi distinti, come parti del punto d'accesso che rappresenta la persona, famiglia, o ente, o come entrambi.

Titolo della persona (altro termine indicativo di rango, onorificenza, o ufficio)

Forma del nome completa

Professione o occupazione

Periodo di attività della persona

Altra designazione associata alla persona

Luogo associato alla famiglia

Membro preminente della famiglia

Ubicazione della sede

Data di costituzione

Data di cessazione

Periodo di attività dell'ente

Istituzione associata

Altra designazione associata all'ente

#### **0.6.8 Sezione 5: Registrazione delle relazioni primarie tra Opera, Espressione, Manifestazione e Item**

Nella registrazione delle relazioni primarie tra un'opera, espressione, manifestazione e item, si include, come minimo, l'opera manifestata. In presenza di più espressioni dell'opera si registra l'espressione manifestata.

Se nella manifestazione sono materializzate più opere, è obbligatoria solo l'opera manifestata preminente o la prima citata.

Se nella manifestazione sono materializzate più espressioni, è obbligatoria solo l'espressione manifestata preminente o la prima citata.

#### **0.6.9 Sezione 6: Registrazione delle relazioni con Persone, Famiglie ed enti associati a una risorsa**

Nella registrazione delle relazioni tra una risorsa e le persone, famiglie o enti associati a quella risorsa, si includono, come minimo, gli elementi seguenti applicabili e facilmente accertabili.

Creatore (Se più d'uno, è obbligatorio solo il creatore con responsabilità principale che è il primo citato nella risorsa in cui si materializza l'opera o nelle fonti di reference; se la responsabilità principale non è indicata, è obbligatorio solo il creatore citato per primo).

Altre persone, famiglie o enti associati a un'opera (se il punto d'accesso autorizzato che rappresenta quella persona, famiglia, o ente si utilizza per costruire il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera)



### **0.6.10 Sezione 7: Registrazione delle relazioni di soggetto**

Nella registrazione di relazioni tra un'opera e un'entità soggetto dell'opera, si include, come minimo, un elemento di relazione di soggetto.<sup>23</sup>

### **0.6.11 Sezione 8: Registrazione delle relazioni tra Opere, Espressioni, Manifestazioni e Item**

La registrazione delle relazioni tra opere, espressioni, manifestazioni e item correlati non è obbligatoria. Per le relazioni primarie vedi 0.6.5 [RDA](#).

### **0.6.12 Sezione 9: Registrazione delle relazioni tra persone, famiglie ed enti**

La registrazione delle relazioni tra persone, famiglie ed enti non è obbligatoria.

## **0.7 Punti d'accesso**

RDA fornisce istruzioni sulla costruzione dei punti d'accesso autorizzati e varianti che rappresentano opere, espressioni, persone, famiglie ed enti. RDA fornisce inoltre istruzioni sull'uso di punti d'accesso autorizzati per la registrazione dei seguenti tipi di relazione:

relazioni primarie tra una manifestazione e un'opera o un'espressione materializzata nella manifestazione

relazioni tra una risorsa e persone, famiglie ed enti associati alla risorsa

relazioni tra opere, espressioni, manifestazioni e item

relazioni tra persone, famiglie ed enti.

In aggiunta, RDA fornisce indicazioni sull'uso dei titoli (titolo proprio, titolo parallelo, titolo variante, etc.) come punti d'accesso.

RDA non fornisce indicazioni sull'uso di altri elementi come punti d'accesso. Le agenzie che usano i dati RDA possono stabilire quali elementi aggiuntivi possono essere indicizzati sulla base dei bisogni dei propri utenti e in considerazione delle caratteristiche dei propri sistemi di gestione dei dati.

## **0.8 Alternative e Opzioni**

RDA include una serie di linee guida e di istruzioni che sono indicate come alternative o come opzioni. Le Linee guida e istruzioni alternative presentano una soluzione differente rispetto a quella enunciata nella linea guida o nell'istruzione che precede.

Le istruzioni facoltative danno indicazioni per:

a) *l'aggiunta facoltativa* di dati supplementari all'oggetto delle istruzioni immediatamente precedenti

o

b) *l'omissione facoltativa* di dati specifici trattati nelle istruzioni immediatamente precedenti.

---

<sup>23</sup> Nell'utilizzo di un punto d'accesso che rappresenta l'entità soggetto, esso può essere costruito sia con il nome, titolo o termine preferito per l'entità, sia con un numero di classificazione che la rappresenta. Si costruisce il punto d'accesso che rappresenta l'entità soggetto sulla base degli standard per i punti d'accesso per soggetto e per numero di classificazione usati dall'agenzia che crea quei dati.

L'agenzia responsabile della creazione dei dati può scegliere di:

- a) delineare politiche e linee guida sull'applicazione di alternative e opzioni
- o
- b) affidare le decisioni sull'uso di alternative e opzioni al giudizio del catalogatore o di colui che crea i dati.

## 0.9 Eccezioni

RDA include una serie di istruzioni che sono indicate come eccezioni.

Un'eccezione è un'istruzione che prevale sull'istruzione immediatamente precedente e che si applica a uno specifico tipo di risorsa, condizione, etc.

## 0.10 Esempi

Gli esempi illustrano in RDA l'applicazione della specifica istruzione sotto la quale compaiono. Essi illustrano soltanto i dati ai quali quell'istruzione si riferisce.

Se i dati di un altro elemento hanno diretta rilevanza per l'elemento che essi illustrano, l'elemento collegato è generalmente richiamato in una nota esplicativa. Per esempio, in corrispondenza alle istruzioni sulla registrazione di altre informazioni sul titolo, l'esempio illustra le altre informazioni sul titolo e include una nota esplicativa che indica la forma registrata come titolo proprio.

### ESEMPI

Applesoft command editor  
Titolo proprio: A.C.E.

Di solito gli esempi non mostrano la punteggiatura iniziale e di chiusura richiesta dalla presentazione ISBD. (Le linee guida sulla presentazione dei dati secondo le specifiche ISBD, inclusa la punteggiatura ISBD, si trovano nell'appendice D [RDA](#)).

In ogni caso, la punteggiatura ISBD è presente negli esempi che illustrano la descrizione strutturata di una risorsa correlata. Per esempio, in corrispondenza dell'istruzione relativa alla registrazione della relazione con una manifestazione correlata, la descrizione strutturata della corrispondente risorsa reca la punteggiatura ISBD tra gli elementi:

### ESEMPI

**Riprodotta come: Lacey, WA : OCLC Preservation Service Center on behalf of University of Washington Libraries, 2005. — 1 bobina di microfilm ; 10 cm, 35 mm. — Bobinata con altri titoli**

La punteggiatura ISBD è presente anche nelle note esplicative che includono due o più elementi. Per esempio, in corrispondenza dell'istruzione relativa alla costruzione del punto d'accesso autorizzato che rappresenta un arrangiamento, trascrizione, etc., di un'opera musicale, la nota è visualizzata con la punteggiatura ISBD:

### ESEMPI

Berlioz, Hector, 1803–1869. Corsaire; arrangiata  
Risorsa descritta: The corsaire : overture for concert band / transcribed by Gunther Schuller. Originariamente per orchestra

Gli esempi che illustrano la costruzione di punti d'accesso autorizzati e varianti usano la punteggiatura specificata in AACR2 (vedi l'appendice E).


### ESEMPI

Smith, John, 1832–1911

Nell'uso di un punto d'accesso autorizzato o di una descrizione strutturata che registra la relazione con un'opera, espressione, manifestazione o item correlato, gli esempi illustrano l'utilizzo di designatori di relazione. Il punto d'accesso autorizzato o la descrizione strutturata sono preceduti da una frase introduttiva che corrisponde al designatore di relazione applicabile (vedi appendice J [RDA](#)).

## ESEMPI

*Parodia di*: Tolkien, J. R. R. (John Ronald Reuel), 1892–1973. Lord of the rings

La traslitterazione sistematica usata negli esempi segue gli schemi scelti congiuntamente dall'American Library Association, dalla Canadian Library Association e dalla Library of Congress, disponibili sul sito web della Library of Congress <http://hdl.loc.gov/loc.standards/docs.roman> .

Tutti gli esempi illustrano gli elementi come sarebbero stati registrati da un'agenzia che adotta l'inglese come lingua preferita.

## 0.11 Internazionalizzazione

### 0.11.1 Generalità

RDA è progettata per l'uso in un contesto internazionale.

RDA include le seguenti linee guida per favorire l'uso in un contesto internazionale:

lingua e scrittura (vedi 0.11.2 [RDA](#))

cifre (vedi 0.11.3 [RDA](#))

date (vedi 0.11.4 [RDA](#))

unità di misura (vedi 0.11.5 [RDA](#))

### 0.11.2 Lingua e scrittura

Se le istruzioni su un elemento prevedono la trascrizione, i dati si trascrivono nella lingua e scrittura in cui compaiono nella fonte d'informazione da cui sono desunti. È comunque consentita la trascrizione dei dati in forma traslitterata se essi non possono essere registrati nella scrittura usata sulla fonte da cui sono desunti. È consentita inoltre la registrazione dei dati in forma traslitterata in aggiunta alla forma della scrittura originale.

Altri elementi si registrano generalmente nella lingua e scrittura preferita dall'agenzia che crea i dati.

In ogni caso, alcune istruzioni specificano l'uso di termini in lingua italiana (per esempio, *editore non identificato*) o forniscono una lista controllata di termini in italiano (per esempio, i termini utilizzati per tipo di media, tipo di supporto, materiale di base). Le agenzie che creano i dati per l'uso in un differente contesto di lingua e scrittura modificheranno queste istruzioni in accordo con le proprie preferenze di lingua e scrittura e sostituiranno i termini in lingua inglese specificati in RDA con i termini appropriati all'uso nel rispettivo contesto. Altrettanto faranno le traduzioni autorizzate di RDA.

### 0.11.3 Cifre

Se le istruzioni per un elemento prevedono la trascrizione, le cifre si trascrivono nella forma in cui compaiono nella fonte d'informazione da cui sono desunti. Nella registrazione delle cifre, è consentito l'utilizzo della forma preferita dall'agenzia che crea i dati, sia in sostituzione sia in aggiunta alla registrazione dei dati sulla risorsa.

Le cifre che compaiono all'interno di alcuni altri elementi prestabiliti si registrano inoltre, generalmente, nella forma in cui compaiono nella fonte d'informazione da cui i dati sono desunti. È consentita, in ogni caso, la sostituzione con cifre equivalenti nella scrittura preferita dall'agenzia che crea i dati.

#### **0.11.4 Date**

Se le istruzioni per un elemento prevedono la trascrizione, le date si trascrivono nella forma in cui compaiono nella fonte d'informazione da cui sono desunti. Nella registrazione delle date, è consentito l'utilizzo della forma preferita dall'agenzia che crea i dati, sia in sostituzione sia in aggiunta alla registrazione nella forma originale.

Le date che compaiono all'interno di alcuni altri elementi prestabiliti si registrano inoltre, generalmente, nella forma in cui compaiono nella fonte d'informazione da cui i dati sono desunti. È consentita, in ogni caso, la sostituzione con cifre equivalenti nella scrittura preferita dall'agenzia che crea i dati. È consentita anche l'aggiunta di date del calendario gregoriano o giuliano, se nella fonte d'informazione esse non figurano in questa forma.

Informazioni per la registrazione delle date secondo il calendario cristiano sono fornite nell'appendice H [RDA](#).

#### **0.11.5 Unità di misura**

Se le istruzioni su un elemento prevedono la trascrizione, le unità di misura si trascrivono nella forma in cui compaiono nella fonte d'informazione da cui i dati sono desunti.

Le dimensioni di supporti e contenitori si registrano utilizzando unità di misura metriche. In ogni caso, è consentita la registrazione delle dimensioni secondo il sistema di misura preferito dall'agenzia che crea i dati.

La velocità di riproduzione si registra generalmente sia in unità metriche (per esempio, metri per secondo), sia in giri al minuto, fotogrammi per secondo, etc. È consentita comunque la registrazione di velocità di riproduzione per nastri analogici in pollici al secondo.

### **0.12 Codifica dei Dati RDA**

RDA è stato progettato per l'uso con una varietà di schemi di codifica, tipici delle applicazioni per biblioteche.

Per alcuni elementi, le istruzioni RDA includono uno schema di codifica di vocabolario interno (per esempio, una lista controllata di termini definiti specificamente per l'uso con RDA). Per tali elementi, si possono codificare i dati utilizzando di uno schema di codifica di vocabolario sostitutivo, laddove si identifichi lo schema di codifica.

Se le istruzioni RDA riguardano la registrazione di un nome o di un termine all'interno di un elemento, si possono registrare i dati utilizzando uno schema di codifica di vocabolario adeguato (per esempio, un codice di paese tratto da ISO 3166 per un luogo), laddove si identifichi lo schema di codifica.

# 1

---

## **1. LINEE GUIDA PER LA REGISTRAZIONE DEGLI ATTRIBUTI DI MANIFESTAZIONI E ITEM**

### **1.0 Oggetto**

Il capitolo fornisce informazioni di base per favorire l'applicazione delle linee guida e istruzioni contenute nei capitoli 2-4 per la registrazione degli attributi di manifestazioni e item. Esso include:

- a) una spiegazione dei termini chiave (vedi **1.1**)
- b) gli obiettivi funzionali e i principi alla base delle linee guida e istruzioni nei capitoli 2-4 (vedi **1.2**)
- c) gli elementi essenziali per la descrizione di manifestazioni e item (vedi **1.3**)
- d) le Linee guida e istruzioni che si applicano ai vari elementi nei capitoli 2-4:
  - i. lingua e scrittura (vedi **1.4**)
  - ii. trascrizione (vedi **1.7**)
  - iii. numeri espressi in cifre o in lettere (vedi **1.8**)
  - iv. date (vedi **1.9**)
  - v. note (vedi **1.10**)
- e) linee guida sulla descrizione:
  - i. tipo di descrizione (vedi **1.5**)
  - ii. cambiamenti che richiedono una nuova descrizione (vedi **1.6**)
  - iii. facsimili e riproduzioni (vedi **1.11**).

### **1.1 Terminologia**

#### **1.1.1 Spiegazione dei termini chiave**

Ci sono numerosi termini utilizzati in questo capitolo e nei capitoli **2-4** con significati specifici in RDA. Alcuni termini sono spiegati in **1.1.2-1.1.5**.

I termini utilizzati come nomi degli elementi nei capitoli **2-4** sono definiti all'inizio delle istruzioni per lo specifico elemento. Inoltre, tutti i termini utilizzati in quei capitoli con un significato tecnico specifico sono definiti nel glossario.

#### **1.1.2 Risorsa**

Il termine **risorsa** è utilizzato nei capitoli **2-4** per indicare una manifestazione o un item (vedi **1.1.5**).

Per la maggioranza degli elementi trattati nei capitoli **2-4**, il termine *risorsa* si riferisce normalmente a una manifestazione. Tuttavia, per alcuni elementi trattati in quei capitoli, il termine *risorsa* si riferisce a un item (per esempio, storia delle provenienze di un item, fonte diretta di acquisizione dell'item).

Il termine *risorsa*, in base a ciò che si descrive, può indicare:

- a) un'entità individuale (per esempio, un singolo videodisco)
- o

- b) un aggregato di entità (per esempio, tre fogli di carte geografiche)
- o
- c) una componente di un'entità (per esempio, una diapositiva singola pubblicata come parte di un insieme di venti diapositive, l'articolo di un fascicolo di una rivista accademica).

Il termine *risorsa* può riferirsi a un'entità tangibile (per esempio, un'audiocassetta) o intangibile (per esempio, un sito web).

### 1.1.3 Modalità di emissione

La **modalità di emissione** è una categorizzazione che riflette se una risorsa è pubblicata in una o più parti, le modalità del suo aggiornamento nonché il suo termine previsto.

Alcune linee guida e istruzioni dei capitoli **2-4** si riferiscono espressamente a risorse che hanno una modalità di emissioni particolare.

Il termine **unità singola** si riferisce a una risorsa pubblicata come unità fisica singola (per esempio, come una monografia in un singolo volume) o, nel caso di una risorsa intangibile, come unità logica singola (per esempio, come un file PDF caricato sul web).

Il termine **monografia multiparte** si riferisce a una risorsa pubblicata in due o più parti (simultaneamente o consecutivamente), completa o destinata a essere completata in un numero finito di parti (per esempio, un dizionario in due volumi, tre audiocassette pubblicate in un set).

Il termine **seriale** si riferisce a una risorsa pubblicata in parti consecutive, che presentano solitamente una numerazione, priva di una conclusione predeterminata (per esempio, un periodico, una serie monografica, una rivista).

Il termine **risorsa integrativa** si riferisce a una risorsa accresciuta o modificata per mezzo di aggiornamenti che non rimangono distinti ma sono integrati nell'insieme (per esempio, un manuale a fogli mobili aggiornato mediante la sostituzione delle pagine, un sito web aggiornato in modo continuo).

Le Linee guida e istruzioni dei capitoli 2-4 che si applicano ai seriali, si applicano anche a:

- a) risorse che mostrano caratteristiche dei seriali, come fascicoli consecutivi, numerazione e periodicità, ma la cui durata è limitata (per esempio, newsletter di eventi)
- e
- b) riproduzioni di seriali.

### 1.1.4 Descrizione comprensiva, analitica e gerarchica

Alcune linee guida e istruzioni dei capitoli **2-4** indicano modalità particolari di descrizione di una risorsa (vedi **1.5**).

Il termine **descrizione comprensiva** si riferisce a una descrizione che rappresenta la risorsa nel suo insieme (per esempio, una carta geografica, un periodico, una collezione di manifesti raccolta da una biblioteca, un kit composto da una filmina, un nastro audio e un manuale per l'insegnante).

Il termine **descrizione analitica** si riferisce a una descrizione di una parte di una risorsa più ampia (per esempio, un volume singolo di una biografia in tre volumi, una carta geografica singola all'interno di una serie).

Il termine **descrizione gerarchica** si riferisce a una descrizione che combina la descrizione comprensiva dell'intera risorsa con le descrizioni analitiche di una o più sue parti.

### 1.1.5 Opera, espressione, manifestazione e item

I termini *opera*, *espressione*, *manifestazione* e *item* sono usati come segue:

Il termine **opera** si riferisce a una creazione intellettuale o artistica distinta (cioè il contenuto intellettuale o artistico).

Il termine **espressione** si riferisce alla realizzazione intellettuale o artistica di un'opera in forma di notazione alfanumerica, musicale o coreografica, suono, immagine, oggetto, movimento, etc. o in una qualsiasi combinazione di queste forme.

Il termine **manifestazione** si riferisce alla materializzazione fisica di un'espressione di un'opera.

Il termine **item** si riferisce a un singolo esemplare o istanza di una manifestazione.

Ciascun termine, in base a ciò che si descrive, può riferirsi a singole entità, aggregati o componenti di queste entità (per esempio, il termine *opera* può riferirsi a un'opera individuale, opera aggregata o componente di un'opera).

### 1.2 Obiettivi funzionali e principi

I dati che descrivono una manifestazione o un item dovrebbero consentire all'utente di:

- a) *trovare* le manifestazioni e gli item che corrispondono ai criteri di ricerca stabiliti dall'utente
- b) *identificare* la risorsa descritta (cioè confermare che la risorsa descritta corrisponda alla risorsa cercata, o distinguere tra due o più risorse con le stesse caratteristiche o con caratteristiche simili)
- c) *selezionare* una risorsa appropriata alle esigenze dell'utente riguardo alle caratteristiche fisiche del supporto e alla formattazione e codifica delle informazioni memorizzate sul supporto
- d) *ottenere* una risorsa (cioè acquisire una risorsa tramite acquisto, prestito, etc. o avere accesso elettronicamente a una risorsa tramite una connessione online a un computer remoto).

Per assicurare che i dati creati utilizzando RDA soddisfino questi obiettivi funzionali, le Linee guida e istruzioni nei capitoli 1-4 sono stati progettate secondo i seguenti principi:

**Differenziazione.** I dati dovrebbero servire a differenziare la risorsa descritta da altre risorse.

**Sufficienza.** I dati dovrebbero essere sufficienti a soddisfare i bisogni dell'utente rispetto alla selezione di una risorsa appropriata.

**Rappresentazione.** I dati dovrebbero riflettere la rappresentazione che la risorsa dà di se stessa.

**Accuratezza.** I dati dovrebbero fornire informazioni supplementari per correggere o chiarire rappresentazioni ambigue, incomprensibili o fuorvianti basate su fonti d'informazione che fanno parte della risorsa.

**Uso comune.** I dati che non sono trascritti dalla risorsa dovrebbero riflettere l'uso comune.

In RDA, la trascrizione dei dati dalla fonte assicura che, se applicabile, i dati riflettano la rappresentazione che la risorsa dà di se stessa. La trascrizione può anche fungere come un mezzo per differenziare una risorsa da un'altra.

### 1.3 Elementi essenziali

Nella registrazione dei dati che identificano e descrivono una manifestazione o un item, si includono come minimo tutti gli elementi seguenti applicabili e facilmente accertabili.

**Titolo**

Titolo proprio

**Formulazione di responsabilità**

Formulazione di responsabilità relativa al titolo proprio (se più d'una, è obbligatoria solo la prima)

**Formulazione di edizione**

Designazione di edizione

Designazione di una revisione identificata di un'edizione

**Numerazione dei seriali**

Designazione numerica e/o alfabetica del primo fascicolo o parte della sequenza (per la prima o unica sequenza)

Designazione cronologica del primo fascicolo o parte della sequenza (per la prima o unica sequenza)

Designazione numerica e/o alfabetica dell'ultimo fascicolo o parte della sequenza (per l'ultima o unica sequenza)

Designazione cronologica del primo fascicolo o parte della sequenza (per l'ultima o unica sequenza)

**Formulazione di produzione**

Data di produzione (per una risorsa in forma non pubblicata)

**Formulazione di pubblicazione**

Luogo di pubblicazione (se più d'uno, è richiesto solo il primo registrato)

Nome dell'editore (se più d'uno, è richiesto solo il primo registrato)

Data di pubblicazione

**Formulazione di distribuzione**

Luogo di distribuzione (per una risorsa pubblicata, se il luogo di pubblicazione non è identificato; se più d'uno, solo il primo è obbligatorio)

Nome del distributore (per una risorsa pubblicata, se l'editore non è identificato; se più d'uno, solo il primo è obbligatorio)

Data di distribuzione (per una risorsa pubblicata, se la data di pubblicazione non è identificata)

**Formulazione di manifattura**

Luogo di manifattura (per una risorsa pubblicata, se né il luogo di pubblicazione né il luogo di distribuzione sono identificati; se più d'uno, solo il primo è obbligatorio)

Nome della manifattura (per una risorsa pubblicata, se né l'editore il distributore sono identificati; se più d'uno, solo il primo è obbligatorio)

Data di manifattura (per una risorsa pubblicata, se né la data di pubblicazione né la data di distribuzione né la data di copyright sono identificate)

**Data di copyright**

Data di copyright (se né la data di pubblicazione né la data di distribuzione sono identificate)

**Formulazione di serie**

Titolo proprio della serie

Numerazione all'interno della serie

Titolo proprio della sottoserie

Numerazione all'interno della sottoserie



**Identificatore per la manifestazione**

Identificatore per la manifestazione (se più d'uno, si preferisce un identificatore riconosciuto a livello internazionale, se applicabile)

**Tipo di supporto**

Tipo di supporto

**Estensione**

Estensione (solo se la risorsa è completa o se l'estensione totale è conosciuta)

Si include qualsiasi elemento aggiuntivo che sia necessario in casi particolari per differenziare la manifestazione o l'item da una o più manifestazioni o item con informazioni identificative simili.

**1.4 Lingua e scrittura**

Si registrano gli elementi seguenti nella lingua e scrittura in cui compaiono nelle fonti da cui sono desunti:

**Titolo**

Titolo proprio  
Titolo proprio parallelo  
Altre informazioni sul titolo  
Altre informazioni sul titolo parallele  
Titolo variante  
Titolo proprio precedente  
Titolo proprio successivo  
Titolo chiave  
Titolo abbreviato

**Formulazione di responsabilità**

Formulazione di responsabilità relativa al titolo proprio  
Formulazione di responsabilità relativa al titolo proprio parallela

**Formulazione di edizione**

Designazione di edizione  
Designazione di edizione parallela  
Formulazione di responsabilità relativa all'edizione  
Formulazione di responsabilità relativa all'edizione parallela  
Designazione di una revisione identificata di un'edizione  
Designazione di una revisione identificata di un'edizione parallela  
Formulazione di responsabilità relativa a una revisione identificata di un'edizione  
Formulazione di responsabilità relativa a una revisione identificata di un'edizione parallela

**Numerazione dei seriali**

Designazione numerica e/o alfabetica del primo fascicolo o parte della sequenza  
Designazione cronologica del primo fascicolo o parte della sequenza  
Designazione numerica e/o alfabetica dell'ultimo fascicolo o parte della sequenza  
Designazione cronologica dell'ultimo fascicolo o parte della sequenza

Designazione numerica e/o cronologica del primo fascicolo o parte della sequenza alternativa

Designazione cronologica del primo fascicolo o parte della sequenza alternativa

Designazione numerica e/o alfabetica dell'ultimo fascicolo o parte della sequenza alternativa

Designazione cronologica dell'ultimo fascicolo o parte della sequenza alternativa

**Formulazione di produzione**

Luogo di produzione

Luogo di produzione parallelo

Nome del produttore

Nome del produttore parallelo

Data di produzione

**Formulazione di pubblicazione**

Luogo di pubblicazione

Luogo di pubblicazione parallelo

Nome dell'editore

Nome dell'editore parallelo

Data di pubblicazione

**Formulazione di distribuzione**

Luogo di distribuzione

Luogo di distribuzione parallelo

Nome del distributore

Nome del distributore parallelo

Data di distribuzione

**Formulazione di manifattura**

Luogo di manifattura

Luogo di manifattura parallelo

Nome della manifattura

Nome della manifattura parallelo

Data di manifattura

**Formulazione di serie**

Titolo proprio della serie

Titolo proprio della serie parallelo

Altre informazioni sul titolo della serie

Altre informazioni sul titolo della serie parallele

Formulazione di responsabilità relativa alla serie

Formulazione di responsabilità relativa alla serie parallela

Numerazione all'interno della serie

Titolo proprio della sottoserie

Titolo proprio della sottoserie parallelo

Altre informazioni sul titolo della sottoserie

Altre informazioni sul titolo della sottoserie parallele

Formulazione di responsabilità relativa alla sottoserie

Formulazione di responsabilità relativa alla sottoserie parallela

Numerazione all'interno della sottoserie

### **Alternativa**

Se un elemento sopra elencato non può essere registrato nella scrittura usata sulla fonte da cui è desunto, si registra in una forma traslitterata.

### **Aggiunta facoltativa**

Si registra un elemento elencato in 1.4 in una forma traslitterata in aggiunta alla forma registrata nella scrittura usata sulla fonte.

Nell'aggiunta di dati all'interno di un elemento elencato in 1.4, si registrano i dati aggiunti nella lingua e nella scrittura degli altri dati nell'elemento, a meno che le istruzioni su uno specifico elemento indichino diversamente.

Se si supplisce un elemento elencato in 1.4, si registrano le informazioni supplite nella lingua e scrittura più appropriate.

Si registrano tutti gli altri elementi (comprese le note) nella lingua e scrittura, o nelle lingue e scritture, preferite dall'agenzia che crea i dati.

### **Eccezione**

**Nomi, titoli, o citazioni in nota.** Si registra un nome, titolo o citazione incorporati in una nota nella lingua e scrittura in cui compare nella fonte da cui è desunto.

### **Alternativa**

Si registra un nome, titolo o citazione incorporati in una nota in forma traslitterata.

## **1.5 Tipo di descrizione**

### **1.5.1 Modalità differenti di descrizione di una risorsa**

Esistono tre differenti modalità di descrizione di una risorsa. Si sceglie la modalità applicabile per il tipo di risorsa ed è appropriata allo scopo della descrizione:

- a) una descrizione comprensiva (vedi **1.5.2**)
- b) una descrizione analitica (vedi **1.5.3**)
- c) una descrizione gerarchica (vedi **1.5.4**).

### **1.5.2 Descrizione comprensiva**

Una descrizione comprensiva si utilizza per descrivere la risorsa nel suo insieme. Si può utilizzare per descrivere uno qualsiasi dei seguenti tipi di risorse:

- a) una risorsa emessa come unità singola (per esempio, un singolo disco, un documento PDF)
- b) una monografia multiparte (per esempio, tre videocassette emesse come un insieme, un kit che consiste di un videodisco digitale, un modello e un libretto di istruzioni)
- c) un seriale (per esempio, una rivista pubblicata in fascicoli mensili, una rivista online)
- d) una risorsa integrativa (per esempio, un aggiornamento a fogli mobili, un sito web aggiornato su base periodica)
- e) una collezione di due o più unità assemblate da un collezionista privato, un commerciante, una biblioteca, un archivio, etc. (per esempio, una collezione privata di programmi di sala a stampa, un database di immagini digitali compilato da un museo, un archivio di carte personali).

Se si utilizza una descrizione comprensiva per una risorsa che ha più parti, si registrano i dettagli relativi alle parti della risorsa in una qualsiasi modalità applicabile tra le seguenti:

- a) come parte della descrizione del supporto (vedi **3.1.4**)
- b) come una relazione con un'opera correlata (vedi **25.1**)
- c) come una relazione con una manifestazione correlata (vedi **27.1**).

### **1.5.3 Descrizione analitica**

Una descrizione analitica si utilizza per descrivere una parte di una risorsa più ampia. Si può utilizzare per descrivere uno qualsiasi dei seguenti tipi di parte:

- a)* una parte contenuta in una risorsa più ampia emessa come un'unità singola (per esempio, la musica per una singola canzone stampata come parte di un volume che contiene musica per dodici canzoni, una sola immagine di telerilevamento in un database che contiene trecento immagini)
- b)* una parte di una monografia multiparte (per esempio, una filmina emessa come parte di un kit che contiene la filmina, un nastro audio e un opuscolo)
- c)* una parte di un seriale (per esempio, un singolo volume di una serie, un singolo fascicolo di un periodico, un articolo in una rivista online)
- d)* una parte di una risorsa integrativa (per esempio, un capitolo in un manuale amministrativo emesso come aggiornamento a fogli mobili, un articolo critico su un sito web ad aggiornamento regolare)
- e)* una parte della collezione assemblata da un collezionista privato, un commerciante, una biblioteca, un archivio, etc. (per esempio, un insieme di litografie in una collezione di stampe d'arte, una registrazione digitale di un'interpretazione in un database compilato da un teatro).

È possibile preparare descrizioni analitiche distinte per qualsiasi numero di parti di una risorsa più ampia (cioè per una parte soltanto, per due o più parti scelte, o per tutte le parti della risorsa).

Se si utilizza una descrizione analitica, si registrano i dettagli relativi alla risorsa più ampia o alle altre parti della risorsa in una qualsiasi modalità applicabile tra le seguenti:

- α)* come una formulazione di serie (vedi **2.12**)
- β)* come una relazione con un'opera correlata (vedi **25.1**)
- χ)* come una relazione con una manifestazione correlata (vedi **27.1**).

### **1.5.4 Descrizione gerarchica**

Una descrizione gerarchica si utilizza per descrivere una risorsa che consiste di due o più parti. Essa combina una descrizione comprensiva dell'insieme e descrizioni analitiche per una o più parti. Se le parti della risorsa sono ulteriormente suddivise, si possono creare descrizioni analitiche per quelle ulteriori suddivisioni.

Per linee guida sulla presentazione della descrizione comprensiva secondo le specifiche ISBD per le descrizioni a più livelli, vedi l'appendice **D (D.1.3)**.

Per istruzioni sulla registrazione delle relazioni tra opere, espressioni, manifestazioni e item, vedi i capitoli **24–28**.

## **1.6 Cambiamenti che richiedono una nuova descrizione**

### **1.6.1 Monografie multiparte**

#### **1.6.1.1 Cambiamento nella modalità di emissione di una monografia multiparte**

Si crea una nuova descrizione se una monografia multiparte cambia in un seriale o una risorsa integrativa (vedi **2.13**).

Si crea una nuova descrizione se un seriale o una risorsa integrativa cambiano in una monografia multiparte (vedi **2.13**).

#### **1.6.1.2 Cambiamento nel tipo di media di una monografia multiparte**

Si crea una nuova descrizione se c'è un cambiamento nel tipo di mezzo (vedi **3.2**) di una monografia multiparte.

#### **1.6.2 Seriali**

##### **1.6.2.1 Cambiamento nella modalità di emissione di un seriale**

Si crea una nuova descrizione se un seriale cambia in una monografia multiparte o una risorsa integrativa (vedi **2.13**).

Si crea una nuova descrizione se una monografia multiparte o una risorsa integrativa cambia in un seriale (vedi **2.13**).

##### **1.6.2.2 Cambiamento nelle caratteristiche del supporto di un seriale**

Si crea una nuova descrizione se c'è un cambiamento nel tipo di mezzo (vedi **3.2**) di un seriale.

*Se:*

il tipo di supporto (**3.3**) di un seriale cambia in *risorsa online* da un altro supporto per computer  
o

cambia da risorsa online a un altro supporto per computer

*allora:*

si crea una nuova descrizione (vedi **3.1.6.1**).

##### **1.6.2.3 Cambiamento rilevante nel titolo proprio di un seriale**

Si crea una nuova descrizione se c'è un cambiamento rilevante nel titolo proprio di un seriale (vedi **2.3.2.12.2**).

##### **1.6.2.4 Cambiamento nella responsabilità per un seriale**

Si crea una nuova descrizione se c'è un cambiamento nella responsabilità che richiede un cambiamento nell'identificazione del seriale come opera (vedi **6.1.3.2**).

##### **1.6.2.5 Cambiamento nella formulazione di edizione**

Si crea una nuova descrizione se c'è un cambiamento in una formulazione di edizione che indica un cambiamento significativo all'ambito o alla copertura di un seriale.

#### **1.6.3 Risorse integrative**

##### **1.6.3.1 Cambiamento nella modalità di emissione di una risorsa integrativa**

Si crea una nuova descrizione se una risorsa integrativa cambia in una monografia multiparte o un seriale (vedi **2.13**).

Si crea una nuova descrizione se una monografia multiparte o un seriale cambiano in una risorsa integrativa (vedi **2.13**).

##### **1.6.3.2 Cambiamento nel tipo di mezzo di una risorsa integrativa**

Si crea una nuova descrizione se c'è un cambiamento nel tipo di mezzo (vedi **3.2**) di una risorsa integrativa.

##### **1.6.3.3 Riemissione di una risorsa integrativa**

Si crea una nuova descrizione per una risorsa integrativa se un nuovo insieme di volumi di base è emesso per un aggiornamento a fogli mobili.

#### **1.6.3.4 Cambiamento nella formulazione di edizione**

Si crea una nuova descrizione se c'è un cambiamento in una formulazione di edizione che indica un cambiamento significativo all'ambito o alla copertura di una risorsa integrativa.

### **1.7 Trascrizione**

#### **1.7.1 Linee guida sulla trascrizione**

Le istruzioni dei capitoli **2-4** specificano la trascrizione di alcuni elementi come compaiono nella fonte d'informazione. Nella trascrizione, si applicano le seguenti linee guida:

maiuscole (vedi **1.7.2**)

punteggiatura (vedi **1.7.3**)

segni diacritici (vedi **1.7.4**)

simboli (vedi **1.7.5**)

spaziatura di iniziali e acronimi (vedi **1.7.6**)

lettere e parole da leggere più volte (vedi **1.7.7**)

abbreviazioni (vedi **1.7.8**)

refusi (vedi **1.7.9**).

Se le linee guida si riferiscono a un'appendice, si applicano le istruzioni aggiuntive contenute in quell'appendice, se sono applicabili all'elemento che si trascrive.

#### **Alternativa**

L'agenzia che crea i dati può stabilire linee guida interne per maiuscole, punteggiatura, numeri, simboli, abbreviazioni, etc. o scegliere un manuale pubblicato, etc. (per esempio, *The Chicago Manual of Style*) come guida preferita. In queste situazioni, si utilizzano quelle linee guida o quel manuale di stile invece delle istruzioni date ai paragrafi **1.7.2 – 1.7.9** e nelle appendici.

Si accettano i dati senza modifiche se:

si utilizza una descrizione creata da un'altra agenzia

**o**

si utilizzano dati derivati da una fonte d'informazione digitale utilizzando una scansione, una copia o un download automatici (per esempio, con la raccolta di metadati incorporati o con la generazione automatica dei metadati).

Per istruzioni sulla trascrizione dei numeri espressi in cifre o in lettere, vedi **1.8.1**.

#### **1.7.2 Maiuscole**

Si applicano le istruzioni sull'uso delle maiuscole contenute nell'appendice A.

#### **1.7.3 Punteggiatura**

Si trascrive la punteggiatura come compare nella fonte.

#### **ESEMPI**

... and then there were none

What is it? ... what is it not?

Vessels on the Northwest coast between Alaska and California — 1543-1811

I don't do dishes!

»... dass der Mensch was lernen muss.«

#### **Eccezione**

**Punteggiatura che separa differenti elementi.** Si omette la punteggiatura che separa i dati da registrare in un elemento da dati da registrare in un altro elemento.

## ESEMPI

DDC 21

*Il titolo compare nella fonte d'informazione con la punteggiatura che lo separa dalle altre informazioni sul titolo: DDC 21 : International perspectives*

Vanderbilt University

*Il nome dell'editore compare nella fonte d'informazione con la punteggiatura che lo separa dal luogo di pubblicazione: Vanderbilt University, Nashville*

**Punteggiatura che separa istanze dello stesso elemento.** Si omette la punteggiatura che separa i dati da registrare in un elemento da dati da registrare come una seconda o successiva istanza dello stesso elemento.

## ESEMPI

Dakar

*Il luogo di pubblicazione compare nella fonte d'informazione con la punteggiatura che separa ciascun luogo: Ottawa – Dakar – Montevideo – Nairobi – New Delhi – Singapore*

Si aggiunge punteggiatura, se necessario per chiarezza.

## ESEMPI

Travaillez mieux, vivez mieux

*Il titolo compare nella fonte d'informazione con ciascuna parola su una riga distinta. La virgola è aggiunta per chiarezza*

by Louis Henkin (University Professor Emeritus and Special Service Professor, Columbia University), Gerald L. Neuman (Herbert Wechsler Professor of Federal Jurisprudence, Columbia Law School), Diane F. Orentlicher (Professor of Law, Washington College of Law, American University), David W. Leebron (Dean and Lucy G. Moses Professor of Law, Columbia Law School)

*La formulazione di responsabilità compare nella fonte d'informazione con ciascun nome, titolo accademico, e affiliazione su una riga distinta. Virgole e parentesi sono aggiunte per chiarezza*

Per istruzioni sull'uso della punteggiatura per la visualizzazione dei dati descrittivi in forma ISBD, vedi l'appendice **D (D.1.2)**.

### 1.7.4 Segni diacritici

Si trascrivono i segni diacritici, come gli accenti, come compaiono nella fonte d'informazione.

#### **Aggiunta facoltativa**

Si aggiungono segni diacritici che non sono presenti sulla fonte d'informazione prescritta seguendo l'uso della lingua dei dati.

Les misérables

*La fonte d'informazione presenta: LES MISERABLES*

### 1.7.5 Simboli

Si sostituiscono simboli e altri caratteri, etc. che non possono essere riprodotti con i mezzi disponibili, con una descrizione del simbolo. Si indica che questa descrizione è stata desunta da una fonte esterna alla risorsa (vedi **2.2.4**).

## ESEMPI

Robust H [proportional to] stabilization of stochastic hybrid systems with Wiener process

*Simbolo per "proporzionale a" compare nella fonte d'informazione*

My name is Brain [cancellato] Brian

*La parola "Brain" compare cancellata con una X sulla fonte d'informazione*

Si aggiunge una nota esplicativa se necessario (vedi **2.17**).

Si ignorano gli accorgimenti tipografici usati come separatori, etc.

### **1.7.6 Spaziatura di iniziali e acronimi**

Se sulla fonte d'informazione compaiono lettere distinte o iniziali senza punti tra loro, si trascrivono le lettere senza spazi, a prescindere dalla spaziatura sulla fonte.

## ESEMPI

ALA rules for filing catalog cards

Prepared by members of the AIAA Technical Committees on Space Systems and Space Atmosphere Physics

Se queste lettere o iniziali hanno punti tra loro, si omettono tutti gli spazi interni.

## ESEMPI

T.U.E.I. occasional papers in industrial relations

The most of S.J. Perelman

edited by P.C. Wason and P.N. Johnson-Laird

W.W. Norton & Company

*Nome dell'editore*

### **1.7.7 Lettere o parole da leggere più volte**

Se una lettera o una parola compare solo una volta ma dalla progettazione della fonte d'informazione risulta chiaro che è da leggere più volte, si ripete la lettera o la parola.

Canadian citations

Citations canadiennes

*La fonte d'informazione presenta: Canadian CITATIONS canadiennes. Le letture sottintese sono registrate distintamente come titolo proprio e titolo proprio parallelo.*

### **1.7.8 Abbreviazioni**

Si applicano le istruzioni sull'uso delle abbreviazioni nella trascrizione degli elementi contenute nell'appendice **B (B.4)**.

### **1.7.9 Refusi**

In caso di istruzioni sulla trascrizione di un elemento come compare nella fonte d'informazione, si trascrive il refuso o l'errore come compare nella fonte, eccetto quando le istruzioni per uno specifico elemento indicano diversamente (per esempio, l'eccezione contenuta in **2.3.1.4**).

## ESEMPI

The wolrd of television

A comprehensive law book on proceedings under every statue/ordinance with upt-to-date case law by superior courts



Si fa una nota per correggere il refuso se ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso (vedi **2.17**).

Se il refuso compare in un titolo e la forma corretta del titolo è ritenuta importante per l'identificazione o l'accesso, si registra una forma corretta del titolo come titolo variante (vedi **2.3.6**).

## **1.8 Numeri espressi in cifre o in lettere**

### **1.8.1 Linee guida**

Nella registrazione di numeri espressi in cifre o in lettere, si applicano le seguenti linee guida:  
forma dei numeri (vedi **1.8.2**)

numeri espressi in lettere (vedi **1.8.3**)

numeri iniziali e finali (vedi **1.8.4**)

numeri ordinali (vedi **1.8.5**).

Le linee guida contenute in **1.8.2 – 1.8.5** si applicano nella registrazione di numeri espressi in cifre o in lettere nei seguenti elementi:

- Designazione numerica e/o alfabetica del primo fascicolo o parte della sequenza
- Designazione cronologica del primo fascicolo o parte della sequenza
- Designazione numerica e/o alfabetica dell'ultimo fascicolo o parte della sequenza
- Designazione cronologica dell'ultimo fascicolo o parte della sequenza
- Designazione numerica e/o alfabetica del primo fascicolo o parte della sequenza alternativa
- Designazione cronologica del primo fascicolo o parte della sequenza alternativa
- Designazione numerica e/o alfabetica dell'ultimo fascicolo o parte della sequenza alternativa
- Designazione cronologica dell'ultimo fascicolo o parte della sequenza alternativa
- Data di produzione
- Data di pubblicazione
- Data di distribuzione
- Data di manifattura
- Data di copyright
- Numerazione all'interno della serie
- Numerazione all'interno della sottoserie
- Anno di assegnazione del titolo accademico

### **Alternativa**

**Risorse antiche a stampa.** Per le risorse antiche a stampa, si trascrivono i numeri espressi in cifre o in lettere nella forma in cui compaiono nella fonte d'informazione nei seguenti elementi:

- numerazione dei seriali
- data di produzione
- data di pubblicazione
- data di distribuzione
- data di manifattura.

Nella registrazione di numeri espressi in cifre o in lettere in un elemento trascritto, si trascrivono nella forma in cui compaiono nella fonte d'informazione. Si applicano le linee guida per la trascrizione (vedi **1.7**), se sono applicabili.

ESEMPI

Fifty key literary theorists  
*Titolo proprio*

55 places to discover your favourite tea  
*Altre informazioni sul titolo*

### **1.8.2 Forma dei numeri**

Si registrano i numeri nella forma preferita dall'agenzia che crea i dati, a meno che la sostituzione non renda meno chiara la numerazione.

ESEMPI

tome 3  
*La numerazione all'interno della serie sulla fonte d'informazione presenta: tome III*

#### **Alternativa**

Si registrano i numeri nella forma in cui compaiono nella fonte d'informazione.

ESEMPI

tome III  
*Numerazione all'interno della serie*

Si registrano i numeri nella forma in cui compaiono nella fonte. Si aggiungono i numeri equivalenti nella forma preferita dall'agenzia che crea i dati. Si indica che l'informazione è stata desunta da una fonte esterna alla risorsa (vedi **2.2.4**).

ESEMPI

tome III [3]  
*La numerazione all'interno della serie sulla fonte d'informazione presenta: tome III*

### **1.8.3 Numeri espressi in lettere**

Si sostituiscono le cifre ai numeri espressi in lettere.

### **1.8.4 Numeri iniziali o finali**

Nella registrazione degli estremi di date o di altri numeri, si registrano il numero iniziale e finale in forma completa.

ESEMPI

1967-1972  
*La fonte d'informazione presenta: 1967-72*

### **1.8.5 Numeri ordinali**

Nella registrazione dei numeri ordinali (espressi in cifre o in lettere), essi si registrano come cifre e si indica che sono numeri ordinali seguendo l'uso standard per la lingua:

**Fonti di lingua inglese.** Nella registrazione di numeri ordinali da una fonte di lingua inglese, si registrano come numeri nella forma 1st, 2nd, 3rd, 4th, etc.

**Fonti di lingua cinese, giapponese o coreana.** Nella registrazione di numeri ordinali da una fonte in cinese, giapponese o coreano, si registrano come numeri accompagnati dal carattere che indica che il numero è ordinale.

ESEMPI

第8

*Ottavo in cinese*

**Fonti di lingua differente da inglese, cinese, giapponese o coreana.** Nella registrazione di numeri ordinali da una fonte in un'altra lingua, si registrano come numeri e si indica che sono numeri ordinali secondo l'uso della lingua, se accertabile.<sup>24</sup>

ESEMPI

1er, 1re, 2e, 3e, etc.

*Francese*

1., 2., 3., etc.

*Tedesco*

1o, 1a, 2o, 2a, 3o, 3a, etc.

*Italiano*

Se l'uso non è accertabile, si utilizza la forma 1., 2., 3., etc.

## **1.9 Date**

### **1.9.1 Linee guida**

Nella registrazione delle date che compaiono nella fonte d'informazione, si applicano le linee guida contenute in **1.8**.

Si applicano le istruzioni contenute in **1.9.2** nella registrazione di una data supplita per ciascuno dei seguenti elementi:

- a) data di produzione (vedi **2.7.6.6-2.7.6.7**)
- b) data di pubblicazione (vedi **2.8.6.6**)
- c) data di distribuzione (vedi **2.9.6.6**)
- d) data di manifattura (vedi **2.10.6.6**).

Per istruzioni aggiuntive per la registrazione delle date del calendario cristiano, vedi l'appendice H.

### **1.9.2 Date supplite**

Si registrano una data o date supplite come da istruzioni contenute in 1.9.2.1-1.9.2.5, se applicabili. Si indica che la data è stata desunta da una fonte esterna alla risorsa (vedi **2.2.4**).

#### **1.9.2.1 Anno effettivo conosciuto**

Se l'anno effettivo è conosciuto, lo si registra.

---

<sup>24</sup> Una fonte utile per la forma dei numeri ordinali nelle lingue europee è: C.G. Allen, *A manual of European languages for librarians*, 2nd ed. (London; New Providence, NJ: Bowker-Saur, ©1999).

ESEMPI

[2003]

### **1.9.2.2 Uno di due anni consecutivi**

Se si sa che la data è uno di due anni consecutivi, si registrano entrambi separati da “o”.

ESEMPI

[1971 o 1972]

### **1.9.2.3 Anno probabile**

Se l'anno probabile è conosciuto, si registra l'anno seguito da un punto interrogativo.

ESEMPI

[1969?]

### **1.9.2.4 Intervallo di tempo probabile**

Se la data probabile cade in un intervallo di anni, si registra l'intervallo. Si registra *tra il* seguito dall'anno probabile iniziale, poi *e il* e l'anno probabile finale, seguiti da un punto interrogativo.

ESEMPI

[tra il 1846 e il 1853?]

[tra il 1800 e il 1899?]

[tra il 1970 e il 1979?]

[tra il 1400 e il 1600?]

### **1.9.2.5 Date possibili conosciute più antiche e/o più recenti**

Se si sa la data possibile più antica, si registra *non prima del* seguito dalla data.

Se si sa la data possibile più recente, si registra *non dopo il* seguito dalla data.

ESEMPI

[non dopo il 21 agosto 1492]

Se si sanno entrambe le date possibili più antica e più recente, si registra *tra il* seguito dall'anno iniziale, poi *e il* e l'anno finale.

ESEMPI

[tra il 12 agosto 1899 e il 2 marzo 1900]

## **1.10 Note**

### **1.10.1 Linee guida sulle note**

Se le istruzioni contenute nei capitoli 2 – 7 specificano di redigere una nota, si applicano le seguenti linee guida:

Maiuscole (vedi 1.10.2)

Citazioni (vedi 1.10.3)

Rinvii (vedi 1.10.4)

Applicabilità dell'informazione registrata in una nota (vedi 1.10.5).

### **1.10.2           Maiuscole**

Si applicano le istruzioni sulle maiuscole delle note contenute nell'appendice A (A.8).

#### **Alternativa**

L'agenzia che crea i dati può stabilire linee guida interne per maiuscole, punteggiatura, numeri, simboli, abbreviazioni, etc. o scegliere un manuale pubblicato, etc. (per esempio, *The Chicago Manual of Style*) come guida preferita. In questi casi, si utilizzano quelle linee guida o quel manuale di stile invece dell'appendice A.

Non si modificano le maiuscole delle informazioni usate in una nota se esse sono derivate da una fonte digitale utilizzando processi di scansione, copia o downloading automatici (per esempio, raccogliendo metadati incorporati o generati automaticamente).

### **1.10.3           Citazioni**

Si registrano le citazioni dalla risorsa o da altre fonti tra virgolette. Si fa seguire la citazione da un'indicazione della fonte, a meno che la fonte non sia la fonte d'informazione preferita per l'identificazione della risorsa (vedi **2.2.2**).

ESEMPI

“Published for the Royal Institute of Public Administration”

“A textbook for 6th form students” — Prefazione

“Generally considered to be by William Langland” — Oxford companion to English literature

### **1.10.4           Rinvii**

Si fanno rinvii a passi della risorsa, o di altre fonti, se:

- a) i rinvii convalidano le affermazioni fatte nella descrizione
- o
- b) i rinvii evitano la ripetizione di informazioni facilmente disponibili in altre fonti.

ESEMPI

L'introduzione (pagina xxix) confuta l'attribuzione a John Bodenham

### **1.10.5           Applicabilità delle informazioni registrate in una nota**

Se si sa che la nota non si applica all'intera risorsa, si identifica la parte o l'iterazione a cui essa è applicabile.

### **1.11           Facsimili e riproduzioni**

Nella descrizione di un facsimile o una riproduzione, si registrano le date relative al facsimile o alla riproduzione nell'elemento appropriato. Si registra qualsiasi data relativa alla manifestazione originale come un elemento di un'opera o una manifestazione correlata, se applicabile.

# 2

---

## 2. IDENTIFICAZIONE DI MANIFESTAZIONI E ITEM

### 2.0 Scopo e oggetto

Il capitolo fornisce linee guida e istruzioni per la registrazione degli attributi delle manifestazioni e item più spesso utilizzati per l'identificazione di una risorsa. Questi attributi si registrano utilizzando gli elementi trattati in questo capitolo.

Gli elementi nel capitolo 2 riflettono le informazioni generalmente utilizzate dai produttori di risorse per l'identificazione dei loro prodotti (per esempio, titolo, formulazione di responsabilità, formulazione di edizione). L'utente generalmente fa affidamento su questi stessi elementi:

- a) per determinare se la risorsa descritta è quella cercata
- b) per distinguere tra risorse con informazioni identificative simili.

Non tutti gli elementi trattati in questo capitolo saranno applicabili alla descrizione di una particolare risorsa. Per gli elementi applicabili, la descrizione della risorsa dovrebbe includere almeno quelli identificati come elementi essenziali (vedi 1.3 [RDA](#)). Se gli elementi essenziali non sono sufficienti a distinguere la risorsa da altre con informazioni identificative simili, si includono elementi aggiuntivi, se necessario, da:

- o questo capitolo
- o capitolo 3 [RDA](#) (Descrizione dei supporti)
- o capitolo 4 [RDA](#) (Informazioni per l'acquisizione e l'accesso).

### 2.1 Base per l'identificazione della risorsa

#### 2.1.1 Linee guida

Si sceglie una fonte d'informazione appropriata come base per l'identificazione della risorsa.

Si sceglie una fonte d'informazione che sia appropriata a:

- a) tipo di descrizione che sarà creata (vedi 1.5 [RDA](#))
- e
- b) modalità di emissione della risorsa (vedi 1.1.3 [RDA](#)).

Si utilizzano le linee guida applicabili al tipo di descrizione:

- o descrizione comprensiva (vedi 2.1.2 [RDA](#))
- o descrizione analitica (vedi 2.1.3 [RDA](#)).

#### 2.1.2 Descrizione comprensiva

##### 2.1.2.1 Linee guida

Se si redige una descrizione comprensiva, si sceglie una fonte d'informazione appropriata alla modalità di emissione:

- o unità singola (vedi 2.1.2.2 [RDA](#))
- o più parti (vedi 2.1.2.3 [RDA](#))
- o risorsa integrativa (vedi 2.1.2.4 [RDA](#)).

### **2.1.2.2 Risorsa pubblicata come un'unità singola** [2013/07](#)

Se si redige una descrizione comprensiva per una risorsa pubblicata come un'unità singola (per esempio, un libro di testo in un volume, una registrazione audio) che non è una risorsa integrativa (vedi 2.1.2.4 [RDA](#)), si sceglie una fonte d'informazione che identifica la risorsa nel suo insieme (per esempio, una fonte con un titolo collettivo). Se la risorsa contiene più opere (per esempio, un compact disc che contiene più opere), si preferisce una fonte con un titolo collettivo.

Se non c'è una fonte d'informazione che identifica la risorsa nel suo insieme, ma una fonte ha un titolo che identifica un'opera o contenuto principale o predominante (per esempio, un videodisco singolo che contiene un lungometraggio con presentazioni, scene tagliate, interviste o altro materiale correlato al lungometraggio), si assume quella fonte per l'identificazione della risorsa nel suo insieme.

Se non c'è una fonte d'informazione che identifica la risorsa nel suo insieme né una fonte che ha un titolo che identifica un'opera o contenuto principale o predominante (per esempio, un videodisco singolo che contiene più lungometraggi ma senza alcuna fonte d'informazione che identifica la risorsa nel suo insieme), si trattano le fonti d'informazione che identificano i loro contenuti individuali come una fonte collettiva d'informazione per la risorsa nel suo insieme.

### **2.1.2.3 Risorsa pubblicata in più parti** [2014/04](#)

Se si redige una descrizione comprensiva per una risorsa pubblicata in più unità (per esempio, una serie di trattati scientifici, un periodico, un insieme di compact disc) che non è una risorsa integrativa (vedi 2.1.2.4 [RDA](#)), si sceglie una delle seguenti, come appropriato, come base per l'identificazione della risorsa nel suo insieme:

- a) Se la risorsa è pubblicata come un insieme non numerato, o se la numerazione non aiuta a stabilire un ordine (per esempio, un insieme di compact disc che contiene un'opera, un kit), si sceglie una fonte d'informazione che identifica la risorsa nel suo insieme, preferendo una fonte con un titolo collettivo. Vedi i punti d) o e) se non c'è una fonte d'informazione che identifica la risorsa nel suo insieme.
- b) Se la risorsa ha parti o fascicoli numerati consecutivamente, si sceglie una fonte d'informazione che identifica la parte o fascicolo numerato con la designazione numerica più bassa disponibile.
- c) Se la risorsa ha parti o fascicoli non numerati, o se ha una numerazione che non aiuta a stabilire un ordine, si sceglie una fonte d'informazione che identifica il fascicolo o parte con la data di pubblicazione più antica.
- d) Se non esiste alcuna fonte d'informazione che identifica la risorsa nel suo insieme, ma una fonte ha un titolo che identifica un'opera o contenuto principale o predominante, si considera quella fonte per identificare la risorsa nel suo insieme.
- e) Se non esiste alcuna fonte d'informazione che identifica la risorsa nel suo insieme né fonte con un titolo che identifica un'opera o contenuto principale o predominante (per esempio, un insieme di videodischi che contiene più lungometraggi ma senza alcuna fonte d'informazione che identifica la risorsa nel suo insieme), le fonti che identificano le parti individuali si trattano come una fonte d'informazione collettiva per la risorsa nel suo insieme.

Se l'identificazione di una risorsa con parti ordinate non è basata sul primo fascicolo o parte, si redige una nota per identificare il fascicolo o parte utilizzato come base per l'identificazione della risorsa (vedi 2.17.13.3 [RDA](#)).

Per fonti d'informazione per la numerazione che identificano l'ultimo fascicolo o parte di un seriale (o il primo o ultimo fascicolo in una sequenza di numerazione distinta), vedi 2.6.1.2 [RDA](#).

Per fonti d'informazione per la data di produzione, pubblicazione, distribuzione e/o manifattura dell'ultimo fascicolo o parte di una monografia multiparte o seriale, vedi:

- data di produzione (2.7.6.2 [RDA](#))
- data di pubblicazione (2.8.6.2 [RDA](#))
- data di distribuzione (2.9.6.2 [RDA](#))

*e/o*

- data di manifattura (2.10.6.2 [RDA](#)).

#### **2.1.2.4          Risorsa integrativa** [2014/04](#)

Se si redige una descrizione comprensiva per una risorsa integrativa (per esempio, un aggiornamento di un sito web), si sceglie una fonte d'informazione che identifica l'iterazione corrente della risorsa nel suo insieme.

Se non esiste alcuna fonte d'informazione che identifica l'iterazione corrente della risorsa integrativa nel suo insieme, si trattano le fonti d'informazione che identificano i suoi contenuti individuali come una fonte d'informazione collettiva per il suo insieme.

Si redige una nota per identificare l'ultima iterazione consultata nel redigere la descrizione (vedi 2.17.13.4 [RDA](#)).

Per fonti d'informazione per la data di produzione, pubblicazione, distribuzione e/o manifattura della prima iterazione di una risorsa integrativa, vedi:

- data di produzione (2.7.6.2 [RDA](#))
- data di pubblicazione (2.8.6.2 [RDA](#))
- data di distribuzione (2.9.6.2 [RDA](#))

*e/o*

- data di manifattura (2.10.6.2 [RDA](#)).

#### **2.1.3            Descrizione analitica**

##### **2.1.3.1          Linee guida**

Se si redige una descrizione analitica, si sceglie una fonte d'informazione appropriata alla modalità di emissione della parte o parti descritte:

- unità singola (vedi 2.1.3.2 [RDA](#))

*o*

- più parti (vedi 2.1.3.3 [RDA](#))

*o*

- risorsa integrativa (vedi 2.1.3.4 [RDA](#)).

##### **2.1.3.2          Parte singola**

Se si redige una descrizione analitica per una parte singola di una risorsa (per esempio, un articolo in una rivista, un volume di una storia in più volumi, un fascicolo con titolo autonomo di una rivista professionale) che non è una risorsa integrativa (vedi 2.1.3.4 [RDA](#)), si sceglie una fonte d'informazione che identifica la parte specifica descritta.



### 2.1.3.3 Più parti

Se si redige una descrizione analitica per più parti di una risorsa (per esempio, due volumi che trattano l'opera rinascimentale in una monografia in più volumi sul teatro inglese, un aggiornamento periodico che accompagna una monografia) che non è una risorsa integrativa (vedi 2.1.3.4 RDA), si sceglie una fonte d'informazione come da istruzioni contenute in 2.1.2.3 RDA, se applicabili alle parti descritte.

### 2.1.3.4 Risorsa integrativa

Se si redige una descrizione analitica per una parte o parti pubblicate come una risorsa integrativa (per esempio, un volume di un insieme in più volumi pubblicato come un aggiornamento a fogli mobili, una sezione di un sito web con più sezioni ad aggiornamento), si sceglie una fonte o fonti d'informazione che identificano l'iterazione corrente della parte o parti specifiche descritte.

## 2.2 Fonti d'informazione

### 2.2.1 Applicazione

Si applicano le istruzioni contenute in 2.2.2 RDA–2.2.4 RDA nella scelta di una fonte d'informazione. Si applicano per tutti gli elementi trattati nel capitolo 2 a meno che le istruzioni sulle fonti d'informazione per l'elemento specifichino diversamente.

### 2.2.2 Fonte d'informazione preferita LC-PCC PS

#### 2.2.2.1 Linee guida LC-PCC PS 2013/07

Si utilizza come fonte d'informazione preferita una fonte che fa parte della risorsa appropriata a:

- a) il tipo di descrizione (vedi 2.1 RDA)
- e
- b) il formato di presentazione della risorsa (vedi 2.2.2.2 RDA–2.2.2.4 RDA).

Nella scelta di una fonte d'informazione preferita, si tratta come parte della risorsa:

- a) il mezzo di memorizzazione (per esempio, carta, nastro, pellicola)
- e
- b) qualsiasi custodia che è parte integrante della risorsa (per esempio, una cassetta, una cartuccia).

Se si descrive la risorsa nel suo insieme utilizzando una descrizione comprensiva, si tratta il materiale allegato come parte della risorsa.

Se si redige una descrizione analitica di una o più componenti di una risorsa, si tratta il materiale allegato come una fonte esterna alla risorsa (cioè come una risorsa correlata).

Si tratta un contenitore pubblicato con la risorsa (per esempio, una scatola nella quale è pubblicato un gioco o kit, una custodia che contiene compact disc in contenitori individuali o custodie di cartoncino) come parte della risorsa. Si tratta un contenitore che non è pubblicato con la risorsa (per esempio, una scatola o custodia fatte dal proprietario) come una fonte esterna alla risorsa.

Se ci sono più fonti d'informazione che si qualificano come fonte d'informazione preferita per la risorsa (come specificato in 2.2.2.2 RDA–2.2.2.4 RDA), si applicano le istruzioni aggiuntive contenute in 2.2.3 RDA (più fonti d'informazione preferite).

Se le informazioni necessarie per l'identificazione della risorsa non sono disponibili da una fonte che fa parte della risorsa, si desumono da un'altra fonte come da istruzioni contenute in 2.2.4 RDA.

#### 2.2.2.2 Risorse che consistono di una o più pagine, carte, fogli, o schede (o immagini di una o più pagine, carte, fogli o schede) LC-PCC PS 2013/07

*Se la risorsa consiste di:*

una o più pagine, carte, fogli, o schede (per esempio, un libro, un fascicolo di un periodico, un manifesto, una serie di fogli di carte geografiche, un insieme di schede didattiche)

o

immagini di una o più pagine, carte, fogli, o schede (per esempio, una riproduzione su microforma di una partitura musicale, un file di testo in PDF, riproduzioni su microforma di un insieme di fogli di carte geografiche, un'immagine in JPEG di una fotografia)

*allora:*

si utilizza il frontespizio, titolo sul foglio, o titolo sulla scheda (o una sua immagine) come fonte d'informazione preferita.

#### **Alternativa** LC-PCC PS NLA PS BL PS

Se la risorsa consiste di microforme o immagini di computer di una o più pagine, carte, fogli, o schede, si utilizza un'etichetta con il titolo leggibile a occhio nudo invece che l'immagine del frontespizio, titolo sul foglio, o titolo sulla scheda. L'etichetta deve essere stampata o affissa permanentemente sulla risorsa.

Se la risorsa è priva di frontespizio, titolo sul foglio, o titolo sulla scheda (o una sua immagine), si utilizza come fonte d'informazione preferita la prima delle seguenti fonti che abbia un titolo:

- a) una copertina o sovraccoperta pubblicata con la risorsa (o un'immagine di una copertina o sovraccoperta)
- b) un'intitolazione (o un'immagine di un'intitolazione)
- c) una testata (o un'immagine di una testata)
- d) un colophon (o un'immagine di un colophon).

#### **Eccezione**

**Risorse antiche a stampa.** Se una risorsa antica a stampa (o una sua riproduzione) è priva di frontespizio, titolo sul foglio, o titolo sulla scheda (o una sua immagine), si utilizza come fonte d'informazione preferita la prima delle seguenti fonti che abbia un titolo:

- a) un colophon (o un'immagine di un colophon)
- b) una copertina o sovraccoperta pubblicata con la risorsa (o un'immagine di una copertina o sovraccoperta)
- c) una intitolazione (o un'immagine di una intitolazione).

Se nessuna di queste fonti ha un titolo, come fonte d'informazione preferita si utilizza un'altra fonte all'interno della risorsa che abbia un titolo. Si dà la preferenza alla fonte nella quale l'informazione è presentata formalmente.

Se la risorsa non contiene un colophon, copertina, o intitolazione (o una loro immagine), si utilizza come fonte d'informazione preferita un'altra fonte che fa parte della risorsa. Si dà la preferenza alle fonti nelle quali l'informazione è presentata formalmente.

#### **2.2.2.3 Risorse che consistono di immagini in movimento** 2013/07

Se la risorsa consiste di immagini in movimento (per esempio, una bobina di pellicola, un videodisco, un video gioco, un file video MPEG), si utilizza come fonte d'informazione preferita il fotogramma o fotogrammi del titolo, o la schermata o schermate del titolo. Se il fotogramma o fotogrammi del titolo elencano solo i titoli dei contenuti individuali e un'altra fonte che fa parte della risorsa ha un titolo collettivo presentato formalmente, si utilizza come fonte d'informazione preferita la prima fonte con un titolo collettivo presentato formalmente.

#### **Alternativa** NLA PS BL PS

Si utilizza un'etichetta con un titolo stampata o applicata in modo permanente sulla risorsa piuttosto che il fotogramma o fotogrammi del titolo, o schermata o schermate del titolo. Questa alternativa non si applica alle etichette sul materiale testuale allegato o al contenitore.

Se la risorsa non contiene un fotogramma o schermata del titolo, si applicano le seguenti linee guida per risorse tangibili o online per la scelta della fonte d'informazione preferita.

#### **2.2.2.3.1 Risorse tangibili** 2013/07

Si utilizza come fonte d'informazione preferita la prima delle seguenti con un titolo:

- a) un'etichetta stampata o applicata in modo permanente sulla risorsa, eccetto il materiale testuale allegato o un contenitore (per esempio, un'etichetta su un videodisco)
- b) per una descrizione comprensiva, un contenitore o il materiale allegato pubblicato con la risorsa
- c) una fonte interna che fa parte di una risorsa digitale tangibile (per esempio, un menu del disco).

Se nessuna di queste fonti ha un titolo, si utilizza come fonte d'informazione preferita un'altra fonte che fa parte della risorsa, dando preferenza alle fonti in cui l'informazione è presentata formalmente.

#### **2.2.2.3.2 Risorse online** 2013/07

Si utilizza come fonte d'informazione preferita la prima delle seguenti con un titolo:

- a) contenuto testuale
- b) metadati incorporati in forma testuale che contengono un titolo (per esempio, metadati incorporati in un file video MPEG).

Se nessuna di queste fonti ha un titolo, si utilizza come fonte d'informazione preferita un'altra fonte che fa parte della risorsa, dando preferenza alle fonti in cui l'informazione è presentata formalmente.

#### **2.2.2.4 Altre risorse** 2013/07

Per una risorsa che non è trattata in 2.2.2.2 RDA–2.2.2.3 RDA, si applicano le seguenti linee guida per le risorse tangibili o online per la scelta della fonte d'informazione preferita. Se una fonte d'informazione elenca solo i titoli dei singoli contenuti e un'altra fonte che fa parte della risorsa ha un titolo collettivo presentato formalmente, si utilizza come fonte d'informazione la prima fonte applicabile con un titolo collettivo presentato formalmente.

#### **2.2.2.4.1 Risorse tangibili** 2013/07

Si utilizza come fonte d'informazione preferita la prima delle seguenti con un titolo:

- a) una fonte testuale sulla risorsa (per esempio, una diapositiva) o un'etichetta stampata o applicata in modo permanente sulla risorsa, eccetto il materiale testuale allegato o un contenitore (per esempio, un'etichetta su un cd audio o un modello)
- b) una fonte interna come una schermata del titolo, il cui contenuto testuale presenta formalmente il titolo
- c) per una descrizione comprensiva, un contenitore o materiale allegato pubblicato con la risorsa.

Se nessuna di queste fonti ha un titolo, si utilizza come fonte d'informazione preferita un'altra fonte che fa parte della risorsa, dando preferenza alle fonti in cui l'informazione è presentata formalmente.

#### **2.2.2.4.2 Risorse online** 2013/07

Si utilizza come fonte d'informazione preferita la prima delle seguenti con un titolo:

- a) contenuto testuale
- b) metadati incorporati in forma testuale che contengono un titolo (per esempio, i metadati incorporati in un file audio MP3).

Se nessuna di queste fonti ha un titolo, si utilizza come fonte d'informazione preferita un'altra fonte che fa parte della risorsa, dando preferenza alle fonti in cui l'informazione è presentata formalmente.

### 2.2.3 Più fonti d'informazione preferite

Se ci sono più fonti d'informazione che si qualificano come fonte d'informazione preferita per la risorsa (come specificato in 2.2.2 [RDA](#)), si utilizza la prima che si presenta di queste fonti, a meno che non si verifichi una di queste condizioni:

lingue o scritture differenti (vedi 2.2.3.1 [RDA](#))

date differenti (vedi 2.2.3.2 [RDA](#))

fonti d'informazione per la riproduzione e l'originale (vedi 2.2.3.3 [RDA](#)).

#### 2.2.3.1 Fonti d'informazione preferite in lingue o scritture differenti [2013/07](#)

Se la risorsa contiene fonti d'informazione preferite in più lingue o scritture, si utilizza come fonte d'informazione preferita (in quest'ordine di preferenza):

- a) la fonte nella lingua o scrittura che corrisponde alla lingua o scrittura del contenuto della risorsa
- b) la fonte nella lingua o scrittura che corrisponde alla lingua o scrittura predominante del contenuto della risorsa
- c) la fonte nella lingua o scrittura della traduzione, se la risorsa contiene la stessa opera in più lingue o scritture e la traduzione è da intendersi come scopo della risorsa
- d) la fonte nella lingua o scrittura originale del contenuto, se la risorsa contiene lo stesso contenuto in più lingue o scritture e la lingua o scrittura originale può essere identificata
- e) la prima fonte che si presenta
- f) la fonte nella lingua o scrittura preferita dall'agenzia che redige la descrizione, se la risorsa è in formato *tête-bêche*, come una monografia rilegata testa-testa o una monografia rilegata testa-coda.

Se nessuna categoria è applicabile, si sceglie una fonte d'informazione come fonte preferita.

#### 2.2.3.2 Fonti d'informazione preferite con date differenti

Se:

una risorsa non è una monografia multiparte o seriale

e

la risorsa presenta fonti d'informazioni con date differenti

allora:

si utilizza come fonte d'informazione preferita la fonte con l'ultima data o la più recente.

#### 2.2.3.3 Fonti d'informazione preferite per la riproduzione e l'originale

Se:

la risorsa è un facsimile o riproduzione di una risorsa originale

e

la risorsa contiene una fonte d'informazione preferita per la riproduzione e una fonte d'informazione preferita per l'originale

allora:

si utilizza la fonte per la riproduzione come fonte d'informazione preferita.

#### 2.2.4 Altre fonti d'informazione [LC-PCC PS](#) [2014/04](#)

Se l'informazione necessaria per identificare la risorsa non compare in una fonte che fa parte della risorsa (vedi 2.2.2.1 [RDA](#)), si desume da una delle seguenti fonti (in ordine di preferenza):

- a) materiale allegato (per esempio, un depliant, un file “about”) che non è trattato come parte della risorsa come descritto in 2.2.2.1 **RDA**
- b) altre descrizioni pubblicate della risorsa
- c) un contenitore che non è pubblicato con la risorsa (per esempio, una scatola o custodia fatta dal proprietario)
- d) qualsiasi altra fonte disponibile (per esempio, un repertorio).

Se le istruzioni prevedono la trascrizione, si indica che l'informazione è supplita da una fonte esterna alla risorsa:

con una nota (vedi 2.17 **RDA**)

o

con altri mezzi (per esempio, tramite una codifica o l'uso di parentesi quadre).

Si indica che l'informazione è supplita per uno degli elementi seguenti trascritti:

#### **Titolo**

- Titolo proprio
- Titolo proprio parallelo
- Altre informazioni sul titolo
- Altre informazioni sul titolo parallele

#### **Formulazione di responsabilità**

- Formulazione di responsabilità relativa al titolo proprio
- Formulazione di responsabilità relativa al titolo proprio parallela

#### **Formulazione di edizione**

- Designazione di edizione
- Designazione di edizione parallela
- Formulazione di responsabilità relativa all'edizione
- Formulazione di responsabilità relativa all'edizione parallela
- Designazione di una revisione identificata di un'edizione
- Designazione di una revisione identificata di un'edizione parallela
- Formulazione di responsabilità relativa alla revisione identificata di un'edizione
- Formulazione di responsabilità relativa a una revisione identificata di un'edizione parallela

#### **Numerazione dei seriali**

- Designazione numerica e/o alfabetica del primo fascicolo o parte della sequenza
- Designazione cronologica del primo fascicolo o parte della sequenza
- Designazione numerica e/o alfabetica dell'ultimo fascicolo o parte della sequenza
- Designazione cronologica dell'ultimo fascicolo o parte della sequenza
- Designazione numerica e/o alfabetica alternativa del primo fascicolo o parte della sequenza
- Designazione cronologica alternativa del primo fascicolo o parte della sequenza
- Designazione numerica e/o alfabetica alternativa dell'ultimo fascicolo o parte della sequenza
- Designazione cronologica alternativa dell'ultimo fascicolo o parte della sequenza

#### **Formulazione di produzione**

- Luogo di produzione
- Luogo di produzione parallelo
- Nome del produttore
- Nome del produttore parallelo
- Data di produzione

#### **Formulazione di pubblicazione**

- Luogo di pubblicazione
- Luogo di pubblicazione parallelo
- Nome dell'editore
- Nome dell'editore parallelo
- Data di pubblicazione

### **Formulazione di distribuzione**

Luogo di distribuzione  
Luogo di distribuzione parallelo  
Nome del distributore  
Nome del distributore parallelo  
Data di distribuzione

### **Formulazione di manifattura**

Luogo di manifattura  
Luogo di manifattura parallelo  
Nome della manifattura  
Nome della manifattura parallelo  
Data di manifattura

### **Formulazione di serie**

Titolo proprio della serie  
Titolo proprio della serie parallelo  
Altre informazioni sul titolo della serie  
Altre informazioni sul titolo della serie parallele  
Formulazione di responsabilità relativa alla serie  
Formulazione di responsabilità relativa alla serie parallela  
ISSN della serie  
Numerazione all'interno della serie  
Titolo proprio della sottoserie  
Titolo proprio della sottoserie parallelo  
Altre informazioni sul titolo della sottoserie  
Altre informazioni sul titolo della sottoserie parallele  
Formulazione di responsabilità relativa alla sottoserie  
Formulazione di responsabilità relativa alla sottoserie parallela  
ISSN della sottoserie  
Numerazione all'interno della sottoserie

### **Eccezione**

Non si indica che l'informazione è stata desunta da una fonte esterna alla risorsa se la risorsa è di un tipo che normalmente non reca le informazioni per identificarla (per esempio, una fotografia, un oggetto naturale, una collezione).

## **ATTRIBUTI DELLA MANIFESTAZIONE**

### **2.3 Titolo**

#### **ELEMENTO ESSENZIALE**

*Il titolo proprio è un elemento essenziale. Altri titoli sono facoltativi.*

#### **2.3.1 Istruzioni di base per la registrazione dei titoli**

##### **2.3.1.1 Oggetto** 2013/07

Un **titolo** è una parola, carattere, o serie di parole o/e caratteri che indicano una risorsa o un'opera in essa contenuta.

E' possibile che compaiano più titoli:

nelle fonti d'informazione (per esempio, su un frontespizio, fotogramma del titolo; come un'intitolazione, titolo corrente; su una copertina, dorso; su una barra del titolo)

o

su una sovraccoperta, custodia, contenitore, etc.

o

nel materiale allegato alla risorsa.

E' possibile per una risorsa avere uno o più titoli associati a essa:

- o tramite fonti di reference
- o tramite assegnazione da parte di un'agenzia di registrazione (per esempio, un titolo chiave)
- o da un'agenzia che redige una descrizione della risorsa (per esempio, una traduzione del titolo da parte del catalogatore).

Per gli scopi della descrizione della risorsa, i titoli sono distinti come segue:

- a) titolo proprio (vedi 2.3.2 [RDA](#))
- b) titolo proprio parallelo (vedi 2.3.3 [RDA](#))
- c) altre informazioni sul titolo (vedi 2.3.4 [RDA](#))
- d) altre informazioni sul titolo parallele (vedi 2.3.5 [RDA](#))
- e) titolo variante (vedi 2.3.6 [RDA](#))
- f) titolo proprio precedente (vedi 2.3.7 [RDA](#))
- g) titolo proprio successivo (vedi 2.3.8 [RDA](#))
- h) titolo chiave (vedi 2.3.9 [RDA](#))
- i) titolo abbreviato (vedi 2.3.10 [RDA](#)).

### 2.3.1.2 Fonti d'informazione

Per indicazioni sulla scelta delle fonti d'informazione per i titoli, vedi le istruzioni sui tipi specifici di titolo come segue:

- a) Per il titolo proprio, vedi 2.3.2.2 [RDA](#).
- b) Per il titolo proprio parallelo, vedi 2.3.3.2 [RDA](#).
- c) Per altre informazioni sul titolo, vedi 2.3.4.2 [RDA](#).
- d) Per altre informazioni sul titolo parallele, vedi 2.3.5.2 [RDA](#).
- e) Per il titolo variante, vedi 2.3.6.2 [RDA](#).
- f) Per il titolo proprio precedente, vedi 2.3.7.2 [RDA](#).
- g) Per il titolo proprio successivo, vedi 2.3.8.2 [RDA](#).
- h) Per il titolo chiave, vedi 2.3.9.2 [RDA](#).
- i) Per il titolo abbreviato, vedi 2.3.10.2 [RDA](#).

### 2.3.1.3 Facsimili e riproduzioni

Se un facsimile o riproduzione ha un titolo o titoli relativi alla manifestazione originale e al facsimile o riproduzione, si registra il titolo o i titoli del facsimile o riproduzione. Si registra ciascun titolo relativo alla manifestazione originale come un titolo di una manifestazione correlata (vedi 27.1 [RDA](#)).

#### **Eccezione**

Se il titolo della manifestazione originale compare nella stessa fonte d'informazione del titolo del facsimile o riproduzione, si applicano le istruzioni contenute in 2.3.2.3 [RDA](#).

### 2.3.1.4 Registrazione di titoli [2014/04](#)

Si trascrive un titolo come compare nella fonte d'informazione (vedi 1.7 [RDA](#)).

ESEMPI

StarOffice

The 1919/1920 Breasted Expedition to the Far East

Sechs Partiten für Flöte

Drawing a blank, or, How I tried to solve a mystery, end a feud, and land the girl of my dreams

Instructor's guide and key for The American economy

IV informe de gobierno

4.50 from Paddington

I due Foscari

When Frank was four

Visitrend + visiplot

Tables of the error function and its derivative, [reproduction of equations for the functions]

The most of P.G. Wodehouse

Heirarchy in organizations

*Titolo che contiene un errore di ortografia e dovrebbe essere:* Hierarchy in organizations

new translations, interpretive notes, backgrounds, commentaries

*Altre informazioni sul titolo*

an encyclopedia of domestic architectural detail

*Altre informazioni sul titolo*

### **Omissione facoltativa** NLA PS BL PS

Si abbrevia un titolo lungo solo se si può abbreviare senza perdita di informazioni essenziali. Si utilizzano i punti d'omissione (...) per indicare l'omissione. Non si omette nessuna delle prime cinque parole.

#### ESEMPI

BWV 29, Ratswahl-Kantate, für Soli SATB, Chor SATB und Orchester ...

*Altre informazioni sul titolo abbreviate. Sulla fonte d'informazione compare:* Wir danken dir, Gott, wir danken dir, BWV 29, Ratswahl-Kantate, für Soli SATB, Chor SATB und Orchester: 3 Trombe, Timpani, 2 Oboi, Violino solo, Organo obbligato, 2 Violini, Viola e Basso continuo

A booke of cookerie and the order of meates to bee serued to the table ...

*Sulla fonte d'informazione compare:* A booke of cookerie and the order of meates to bee serued to the table, both for flesh and fish dayes, with many excellent wayes for the dressing of all vsuall sortes of meates, both bak't, boyld or rosted, of flesh, fish, fowle, or others, with their proper sawces, as also many rare inuentions in cookery for made dishes, with most notable preserue of sundry sorts of fruits, likewise for making many precious waters, with diuers approved medicines for grieuous diseases, with certaine points of husbandry how to order oxen, horses, sheepe, hogges, &c., with many other necessary points for husbandmen to know.

#### **Eccezione**

**Parole introduttive.** Per le istruzioni sulle parole introduttive che non fanno parte del titolo, vedi 2.3.1.6 RDA.

**Inesattezze.** Per un seriale o una risorsa integrativa, si correggono errori tipografici evidenti nel titolo proprio. Si redige una nota per registrare il titolo come compare nella fonte d'informazione (vedi 2.17.2.4 RDA). In caso di dubbio se la forma ortografica di una parola è corretta, si trascrive la forma ortografica



come si trova. Si registra come titolo variante (vedi 2.3.6 **RDA**) il titolo di un seriale o di una risorsa integrativa come compare nella fonte d'informazione, se ritenuto importante per l'accesso.

#### ESEMPI

Housing starts

*Sulla fonte d'informazione del v. 1, no.1 compare: Housing starts*

**Data, nome, numero, etc., che variano da fascicolo a fascicolo.** Se un titolo di un seriale include una data, nome, numero, etc., che variano da fascicolo a fascicolo, si omette questa data, nome, numero, etc. Si utilizzano i punti di omissione (...) per indicare l'omissione.

#### ESEMPI

Report on the ... Conference on Development Objectives and Strategy

*Sulla fonte d'informazione compare: Report on the 4th Conference on Development Objectives and Strategy*

Supply estimates for the year ending ...

*Sulla fonte d'informazione compare: Supply estimates for the year ending 1997*

Frommer's Washington, D.C. on \$... a day

*Sulla fonte d'informazione compare: Frommer's Washington, D.C. on \$35 a day*

The annual report of Governor ...

*Sulla fonte d'informazione compare: The annual report of Governor Rhodes. Il nome del governatore cambia ogni specifico mandato*

... annual report

*Sulla fonte d'informazione compare: 1st annual report*

**Titolo precedente, etc.** Per un seriale o una risorsa integrativa, non si trascrive alcuna formulazione che accenni a un titolo precedente, titolo assorbito, etc., come parte del titolo.

Non si trascrivono tali formulazioni anche se grammaticalmente legate al resto del titolo. Non si utilizzano i punti di omissione (...) per indicare l'omissione. Si registra il titolo precedente, il titolo assorbito, etc., come titolo di un'opera correlata (vedi 25.1 **RDA**).

#### ESEMPI

International gas report

*Sulla fonte d'informazione compare: International gas report, including World gas report*

#### 2.3.1.5 Nomi di persona, famiglie ed enti

Se un titolo consiste unicamente nel nome di una persona, famiglia, o ente, si registra il nome come titolo.

#### ESEMPI

Georges Brassens

Conference on Industrial Development in the Arab Countries

Woody Guthrie

Se:

il titolo include un nome che sarebbe normalmente trattato come parte di una formulazione di responsabilità o come nome di un editore, distributore, etc.

e

il nome è parte integrante del titolo (per esempio, collegato grammaticalmente)

*allora:*

si registra il nome come parte del titolo.

#### ESEMPI

Marlowe's plays

Eileen Ford's a more beautiful you in 21 days

Ernst Günther läser Balzac

La route Shell

Larousse's French-English dictionary

a selection of the bitter definitions of Ambrose Bierce

*Altre informazioni sul titolo*

proceedings of the Robert Owen Bicentennial Conference, Thrall Opera House, New Harmony, Indiana, October 15 and 16, 1971

*Altre informazioni sul titolo*

official scientific journal of the European Society of Agricultural Engineers

*Altre informazioni sul titolo*

#### 2.3.1.6 Parole introduttive, etc.

Non si trascrivono le parole che servono da introduzione e non fanno parte del titolo.

#### ESEMPI

Sleeping Beauty

*Sulla fonte d'informazione compare:* Disney presents Sleeping Beauty

Selections from The desert song

*Sulla fonte d'informazione compare:* Decca Records presents selections from The desert song

Southern mountain guitar

*Sulla fonte d'informazione compare:* Mel Bay presents Southern mountain guitar

Oklahoma's official web site

*Sulla fonte d'informazione compare:* Welcome to Oklahoma's official web site

#### **Aggiunte facoltative** NLA PS BL PS

**Titolo variante.** Se ritenuto importante per l'identificazione o per l'accesso, si registra la forma nella quale il titolo compare nella fonte d'informazione come titolo variante (vedi 2.3.6 RDA).

#### 2.3.1.7 Titoli di parti, sezioni e supplementi LC-PCC PS 2014/04

Se il titolo di una parte, sezione o supplemento pubblicati separatamente compare nella fonte d'informazione senza il titolo comune a tutte le parti o sezioni, si registra il titolo della parte, sezione o supplemento come titolo.

## ESEMPI

British journal of applied physics

*Titolo della parte registrato come titolo proprio. Il titolo comune, che non compare nella stessa fonte è registrato come titolo proprio della serie: Journal of physics*

Se il titolo comune non è registrato con il titolo di una parte, sezione o supplemento, si registra in uno dei seguenti modi applicabili:

- a) come parte della formulazione di serie (vedi 2.12 [RDA](#))
- b) come titolo di un'opera correlata (vedi 25.1 [RDA](#)).

Se il titolo di una parte, sezione o supplemento pubblicati separatamente compare nella fonte d'informazione con il titolo comune a tutte le parti o sezioni, si applicano queste istruzioni, se applicabili:

titolo della parte, sezione o supplemento insufficiente a identificare la risorsa (vedi 2.3.1.7.1 [RDA](#))

titolo della parte, sezione o supplemento sufficiente a identificare la risorsa (vedi 2.3.1.7.2 [RDA](#)).

### **2.3.1.7.1 Titolo della parte, sezione o supplemento insufficiente a identificare la risorsa** [2014/04](#)

Se:

il titolo di una parte, sezione o supplemento pubblicati separatamente compare nella stessa fonte d'informazione con il titolo comune a tutte le parti o sezioni (o il titolo della risorsa più ampia)

e

il titolo della parte, sezione o supplemento da solo è insufficiente a identificare la risorsa  
*allora:*

si registra il titolo comune, seguito dal titolo della parte, sezione o supplemento.

## ESEMPI

Advanced calculus. Student handbook

Acta Universitatis Carolinae. Philologica

Key abstracts. Industrial power and control systems

Journal of the American Leather Chemists' Association. Supplement

Études et documents tchadiens. Série B

Se il titolo della parte, sezione o supplemento ha una numerazione o una designazione alfabetica, si registra (in quest'ordine):

- a) il titolo comune
- b) la numerazione o designazione della parte, sezione o supplemento
- c) il titolo della parte, sezione, o supplemento.

## ESEMPI

Journal of polymer science. Part A, General papers

Progress in nuclear energy. Series II, Reactors

Der Ring des Nibelungen. Zweiter Tag, Siegfried

Si tratta una frase come *nuova serie, seconda serie, etc.*, che compare nella stessa fonte d'informazione con il titolo proprio di una serie di monografie non numerate come titolo di una parte, sezione o supplemento. Se una frase distingue una nuova sequenza di numerazione di una serie di monografie numerata o di un seriale, si tratta come parte della numerazione all'interno della serie (vedi 2.12.9.6 [RDA](#)) o della numerazione all'interno del seriale (vedi 2.6.2.3 [RDA](#)).

#### ESEMPI

Cambridge studies in international and comparative law. New series

*Il titolo della parte e il titolo comune si registrano come titolo proprio di una serie monografica non numerata*

#### 2.3.1.7.2 Titolo della parte, sezione o supplemento sufficiente a identificare la risorsa [2014/04](#)

Se:

il titolo di una parte, sezione o supplemento pubblicati separatamente compare nella stessa fonte d'informazione con il titolo comune a tutte le parti o sezioni (o il titolo di una risorsa più ampia)

e

il titolo della parte, sezione o supplemento da solo è sufficiente a identificare la risorsa

*allora:*

si registra il titolo della parte, sezione o supplemento come titolo.

#### ESEMPI

Structured settlements

*Il titolo della parte è registrato come titolo proprio. Il titolo comune è registrato come titolo proprio della serie: Art of advocacy*

Chuckles bites the dust

*Il titolo della parte è registrato come titolo proprio. Il titolo comune è registrato come titolo proprio della serie: Mary Tyler Moore*

#### **Eccezione**

**Seriali e risorse integrative.** Per i seriali e le risorse integrative, si registra il titolo comune seguito dal titolo della parte, sezione o supplemento anche se il titolo della parte, sezione o supplemento da solo è sufficiente a identificare la risorsa.

#### ESEMPI

Key abstracts. Industrial power and control systems

### 2.3.2 Titolo proprio

#### ELEMENTO ESSENZIALE

##### 2.3.2.1 Oggetto

Il **titolo proprio** è il nome principale di una risorsa (cioè il titolo normalmente utilizzato nella citazione della risorsa).

Un titolo alternativo si tratta come parte del titolo proprio.

Il titolo proprio non include:

titoli propri paralleli (vedi 2.3.3 [RDA](#))

altre informazioni sul titolo (vedi 2.3.4 [RDA](#))

altre informazioni sul titolo parallele (vedi 2.3.5 [RDA](#)).

Un nome di un file o nome di un data set non è ritenuto un titolo proprio a meno che non sia il solo titolo che compare nella risorsa.

### 2.3.2.2 Fonti d'informazione 2014/04

Si desume il titolo proprio dalla fonte d'informazione preferita come specificato in 2.2.2 RDA–2.2.3 RDA.

Se il titolo non è fornito all'interno della risorsa, si desume il titolo proprio da una fonte specificata in 2.2.4 RDA.

Si redige una nota sulla fonte del titolo proprio, se necessario (vedi 2.17.2.3 RDA).

## SCELTA DEL TITOLO PROPRIO

### 2.3.2.3 Facsimili e riproduzioni

Se il titolo di un facsimile o riproduzione è differente dal titolo della manifestazione originale, si sceglie il titolo del facsimile o riproduzione come titolo proprio.

#### ESEMPI

Pugin's ecclesiastical ornament

*Il titolo del fascicolo è registrato come titolo proprio. Titolo della manifestazione originale: Glossary of ecclesiastical ornament and costume*

Se il titolo della manifestazione originale compare nella stessa fonte d'informazione del titolo del facsimile o riproduzione, lo si registra:

o

a) come titolo proprio parallelo, se il titolo è in una lingua o scrittura differente da quella del titolo del facsimile (vedi 2.3.3 RDA)

o

b) come altre informazioni sul titolo (vedi 2.3.4 RDA)

o

c) come titolo di una manifestazione correlata (vedi 27.1 RDA).

Se il titolo della manifestazione originale compare altrove nella risorsa, lo si registra come titolo di una manifestazione correlata (vedi 27.1 RDA).

### 2.3.2.4 Titolo in più lingue o scritture

Se:

Il contenuto della risorsa è scritto, parlato, o cantato

e

la fonte d'informazione per il titolo proprio ha un titolo in più lingue o scritture

allora:

si sceglie come titolo proprio il titolo nella lingua o scrittura del contenuto principale della risorsa.

Se:

il contenuto della risorsa non è scritto, parlato, o cantato

o

non c'è un contenuto principale in una lingua unica

allora:

si sceglie il titolo proprio sulla base della sequenza, layout, o presentazione tipografica del titolo sulla fonte d'informazione.

### 2.3.2.5 Titolo in più forme 2013/07

Se:

la fonte d'informazione per il titolo proprio ha un titolo in più forme

e

i titoli sono nella stessa lingua e scrittura

*allora:*

si sceglie il titolo proprio sulla base della sequenza, layout, o presentazione tipografica dei titoli sulla fonte d'informazione.

Se la sequenza, layout, e presentazione tipografica non fornisce le basi per una scelta chiara, si sceglie il titolo più completo.

ESEMPI

MapEasy's guidemap to Philadelphia

*Due forme del titolo sulla fonte d'informazione: MapEasy's guidemap to Philadelphia e Welcome to Philadelphia. Prima forma scelta come titolo proprio in base al layout sulla fonte d'informazione.*

**Eccezione**

**Seriali e risorse integrative.** Se il titolo del seriale o risorsa integrativa compare nella fonte d'informazione per il titolo proprio nella forma estesa e sotto forma di acronimo o sigla, si sceglie la forma completa come titolo proprio.

ESEMPI

Linguistics and language behavior abstracts

*Il titolo compare nella fonte d'informazione in forma estesa e come LLBA*

Se l'altro titolo o titoli sono ritenuti importanti per l'identificazione o l'accesso si registrano:

o

a) come altre informazioni sul titolo (vedi 2.3.4 [RDA](#))

o

b) come titoli varianti (vedi 2.3.6 [RDA](#)).

### **2.3.2.6 Titolo collettivo e titolo dei singoli contenuti** [2014/04](#)

Si registrano i titoli collettivi e i titoli dei singoli contenuti come appropriato al tipo di descrizione:

descrizione comprensiva (vedi 2.3.2.6.1 [RDA](#))

o

descrizione analitica (vedi 2.3.6 [RDA](#)).

#### **2.3.2.6.1 Descrizione comprensiva** [2014/04](#)

Se:

il tipo di descrizione scelta per la risorsa è una descrizione comprensiva (vedi 2.3.2.6.1 [RDA](#))

e

la risorsa presenta sulla fonte d'informazione per il titolo proprio sia il titolo collettivo che i titoli dei singoli contenuti all'interno della risorsa

*allora:*

si registra il titolo collettivo come titolo proprio.

ESEMPI

Three notable stories

*La fonte d'informazione ha anche i titoli di tre storie contenute nella risorsa: Love and peril del Marquis of Lorne; To be or not to be di Mrs. Alexander; e The melancholy hussar di Thomas Hardy*

Six Renoir drawings

*La fonte d'informazione ha anche i titoli di sei disegni contenuti nella risorsa: La danse à la campagne; Les deux baigneuses; Pierre Renoir; Enfants jouant à la balle; Baigneuse assise; e Étude d'une enfant*

#### **Aggiunta facoltativa**

Si registrano i titoli dei singoli contenuti come titoli di opere correlate (vedi 25.1 [RDA](#)).

#### **2.3.2.6.2 Descrizione analitica** [2014/04](#)

Se:

il tipo di descrizione scelta per la risorsa è una descrizione analitica (vedi 1.5.3 [RDA](#))

e

la risorsa presenta sulla fonte d'informazione per il titolo proprio sia il titolo del contenuto descritto sia il titolo collettivo della risorsa più ampia

allora:

si registra il titolo del contenuto descritto come titolo proprio.

ESEMPI

English history, 1914–1945

*La fonte d'informazione ha anche il titolo della serie:* The Oxford history of England

Miss Mapp

*La fonte d'informazione ha anche il titolo collettivo dell'opera più ampia:* All about Lucia

Si registra il titolo collettivo per la risorsa più ampia come titolo della collezione (vedi 2.12.2 [RDA](#)).

#### **Aggiunta facoltativa**

Si registra il titolo collettivo per la risorsa più ampia come titolo di un'opera correlata (vedi 25.1 [RDA](#)).

#### **Eccezione**

Se il titolo del singolo contenuto descritto è insufficiente a identificare la manifestazione, si registra il titolo collettivo per la risorsa più ampia, seguito dal titolo del contenuto descritto (vedi 2.3.1.7 [RDA](#)).

### **REGISTRAZIONE DEL TITOLO PROPRIO**

#### **2.3.2.7 Registrazione del titolo proprio**

Si registra il titolo proprio applicando le istruzioni di base contenute in 2.3.1 [RDA](#).

ESEMPI

Speedball technique charts

Supplement to The conquest of Peru and Mexico

Why a duck?

Digital shaded-relief image of Alaska

Sunday school edition of New songs of the gospel

Lost by a hare on my terra pin pin

$\lambda$ -calculus and computer theory

Fourteen hours

U-boat operations of the Second World War

Records of the Socialist Labor Party of America  
L'éducation 25 ans plus tard! Et après?  
4 days in the Queen Charlottes  
Revised Washington State flood damage reduction plan  
Listening to popular music, or, How I learned to stop worrying and love Led Zeppelin  
WorldVitalRecords.com

Si registra un titolo alternativo come parte del titolo proprio.

### **2.3.2.8 Altri elementi registrati come parte del titolo proprio**

Si registrano questi altri elementi come parte del titolo proprio, se applicabili:

tipo di composizione, mezzo d'interpretazione, chiave, etc. (vedi 2.3.2.8.1 [RDA](#))

scala (vedi 2.3.2.8.2 [RDA](#)).

#### **2.3.2.8.1 Tipo di composizione, mezzo d'interpretazione, chiave, etc.**

Se il titolo musicale consiste solo di:

- a) il nome o nomi di uno o più tipi di composizione
- o
- b) il nome o nomi di uno o più tipi di composizione e uno o più dei seguenti:
  - i) mezzo di composizione
  - ii) chiave
  - iii) data di composizione
  - iv) numero

si trattano tutti gli elementi insieme (nell'ordine nel quale compaiono nella fonte d'informazione) come titolo proprio.

#### **ESEMPI**

Rhapsody  
Songs & dances  
Piano concertos 1 & 2  
Sonate en ré majeur, op. 3, no. IX, pour flûte traversière (ou hautbois, ou violon) et basse continue  
Scherzo for two pianos, four hands  
Symphony no. 3, A minor, opus 56  
Zwei Praeludien und Fugen für Orgel, op. posth. 7  
Musik für Saiteninstrumente, Schlagzeug, und Celesta  
Sinfonia I (1970)  
VIII. Symphonie c-Moll

In tutti gli altri casi, si trattano le formulazioni di mezzo d'interpretazione, chiave, data di composizione e/o numero come altre informazioni sul titolo (vedi 2.3.4 [RDA](#)).

#### **ESEMPI**

Fugue on Hey diddle diddle



*Altre informazioni sul titolo:* for SATB unaccompanied

Sinfonia mazedonia

*Altre informazioni sul titolo:* Nr. 4 für grosses Orchester

In caso di dubbio, si trattano le formulazioni di mezzo d'interpretazione, chiave, data di composizione e/o numero come parte del titolo proprio.

#### **2.3.2.8.2 Scala**

Se il titolo proprio di una risorsa cartografica comprende una formulazione di scala, si include la formulazione come parte del titolo proprio.

ESEMPI

Topographic 1:500,000 low flying chart

New "half-inch" cycling road maps of England and Wales

#### **2.3.2.9 Risorse senza titolo collettivo**

Se:

il tipo di descrizione scelta per la risorsa è una descrizione comprensiva

e

la risorsa è priva di un titolo collettivo

*allora:*

si registrano i titoli propri delle parti come compaiono nella fonte d'informazione per la risorsa nel suo insieme.

ESEMPI

Lord Macaulay's essays ; and, Lays of ancient Rome

En famille ; Deux amis ; et La ficelle

Se si trattano le fonti d'informazioni che identificano le singole parti come una fonte d'informazione collettiva per la risorsa nel suo insieme (vedi 2.1.2 [RDA](#)), si registrano i titoli propri delle parti nell'ordine nel quale compaiono nella risorsa.

ESEMPI

Clock symphony

Surprise symphony

Saudades do Brasil

Le carnival de Londres

Trois rag-caprices

Henry Esmond

Bleak House

The Wilson papers

The Cole-Hatt papers

London pageant

Concertante for three wind instruments and orchestra

Suite from "Tamara"

Cathaleen-ni-Hollihan

### **Alternativa**

Si escogita un titolo collettivo applicando le istruzioni contenute in 2.3.2.11 [RDA](#). Se ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso, si registrano i titoli delle singole parti come titoli propri delle manifestazioni correlate (vedi 27.1 [RDA](#)).

#### **2.3.2.10 Risorse prive di titolo** [2014/04](#)

Se non c'è il titolo nella risorsa, si registra come titolo proprio:

o

a) un titolo preso da un'altra fonte (vedi 2.2.4 [RDA](#))

o

b) un titolo escogitato (vedi 2.3.2.11 [RDA](#)).

Si redige una nota per indicare la fonte del titolo proprio (vedi 2.17.2.3 [RDA](#)).

#### **2.3.2.11 Registrazione di titoli escogitati** [2014/04](#)

Se:

la risorsa non ha titolo (vedi 2.3.2.10 [RDA](#))

e

non si può trovare un titolo in nessun'altra fonte d'informazione specificata in 2.2.4 [RDA](#)

*allora:*

si escogita un titolo descrittivo breve che indica o:

o

a) la natura della risorsa (per esempio, carta, manoscritto letterario, diario, annuncio pubblicitario)

o

b) il suo soggetto (per esempio, nomi di persone, enti, oggetti, attività, eventi, area geografica e date)

o

c) una combinazione dei due, come appropriato.

Si utilizza la lingua e scrittura appropriata al contenuto della risorsa descritta, eccetto dove prescritta una terminologia specifica.

#### **ESEMPI**

Anarchist bombing, Union Square, New York City, March 1908

Pleasure boat on the Murray River, Mildura, Victoria

Sydney Bicycle Club badge

Dance poster collection

Posters of World War I

Portrait of General Emiliano Zapata and his staff, Puebla, Mexico

Letters from Don Banks to Suzanne Gleeson

### **Alternativa**

Si escogita un titolo in una lingua e scrittura preferita dall'agenzia che redige la descrizione.

Se la risorsa è di un tipo che normalmente avrebbe le informazioni identificative (per esempio, un libro pubblicato), si redige una nota per indicare che il titolo è stato escogitato (vedi 2.17.2.3 [RDA](#)).

Si applicano queste istruzioni aggiuntive per tipi particolari di risorsa, se applicabili:

musica (vedi 2.3.2.11.1 [RDA](#))

risorse cartografiche (vedi 2.3.2.11.2 [RDA](#))

risorse che consistono di immagini in movimento (vedi 2.3.2.11.3 [RDA](#))  
risorse archivistiche e collezioni (vedi 2.3.2.11.4 [RDA](#)).

#### **2.3.2.11.1 Titoli escogitati per la musica**

In un titolo escogitato per la musica, si include, se applicabile: mezzo d'interpretazione, designazione numerica (per esempio, numero seriale, numero dell'opera), chiave, e/o altre caratteristiche distintive.

ESEMPI

Trio for piano and strings, no. 2, op. 66, C minor  
Sämtliche Lieder, Balladen und Romanzen, 4. Heft. Erster Verlust

#### **2.3.2.11.2 Titoli escogitati per risorse cartografiche**

In un titolo escogitato per una risorsa cartografica, si include sempre il nome o un'identificazione della regione geografica coperta e, se applicabile, il soggetto descritto.

ESEMPI

Gravity anomaly map of Canada  
Relief model of California showing vegetation  
Lunar globe  
Ontario county and district maps colour series  
Nautical chart of the coast of Maine from Cape Elizabeth to Monhegan Island  
Street maps of the incorporated cities and towns of Maryland

#### **2.3.2.11.3 Titoli escogitati per risorse che consistono di immagini in movimento**

In un titolo escogitato per un cortometraggio o video pubblicitario, si include il nome o un'identificazione del prodotto, servizio, etc., pubblicizzato, e la parola *pubblicità*.

ESEMPI

Pubblicità dei sigari Manikin  
Pubblicità della Campagna di sicurezza stradale

In un titolo escogitato per materiale inedito di immagini in movimento, immagini di archivio, o filmati di attualità, si includono tutti gli elementi principali presenti nella risorsa in ordine di apparizione (per esempio, posto, data dell'evento, data delle riprese (se differente), personalità e soggetti).

ESEMPI

Atterraggio di un jet Phantom alla base R.A.F. di Leuchars, luglio 1971

#### **Alternativa**

Si registra una descrizione dell'azione e lunghezza di ciascuna inquadratura come una manifestazione correlata (vedi 27.1 [RDA](#)).

#### **2.3.2.11.4 Titoli escogitati per risorse archivistiche e collezioni**

In un titolo escogitato per una risorsa archivistica o una collezione, si include il nome del creatore, collezionista, o fonte, se appropriato.

ESEMPI

Carte di Bessye B. Bearden

Archivi della St. Paul African Methodist Episcopal Zion Church  
Fotografie e scritti di William Gedney  
Collezione di The Jascha Heifetz  
Collezione di Daniel Murray delle fotografie di W.E.B. Du Bois esposte all'Expo di Parigi, 1900  
Fotografia di Theodore Roosevelt

## CAMBIAMENTO NEL TITOLO PROPRIO

### 2.3.2.12 Registrazione di cambiamenti nel titolo proprio

Si registra un cambiamento nel titolo proprio come appropriato alla modalità di emissione della risorsa:

monografie multiparte (vedi 2.3.2.12.1 [RDA](#))

seriali (vedi 2.3.2.12.2 [RDA](#))

risorse integrative (vedi 2.3.2.12.3 [RDA](#)).

#### 2.3.2.12.1 Monografie multiparte

Se c'è un cambiamento nel titolo proprio su una parte successiva di una monografia multiparte, e il cambiamento è ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso, si registra il titolo successivo come titolo proprio successivo (vedi 2.3.8 [RDA](#)).

#### 2.3.2.12.2 Seriali

Se c'è un cambiamento rilevante (così come definito in 2.3.2.13.1 [RDA](#)) nel titolo proprio su una parte o fascicolo successivi di un seriale, si redige una nuova descrizione per le parti o fascicoli che compaiono sotto il nuovo titolo.

Si trattano le due descrizioni come descrizioni per opere correlate (vedi 25.1 [RDA](#)).

Se il cambiamento è un cambiamento minore (come definito in 2.3.2.13.2 [RDA](#)) ma è ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso, si registra il titolo successivo come un titolo proprio successivo (vedi 2.3.8 [RDA](#)).

#### 2.3.2.12.3 Risorse integrative

Si cambia il titolo proprio per riflettere l'iterazione corrente di una risorsa integrativa se c'è un cambiamento del titolo proprio su una iterazione successiva.

Si registra il titolo precedente come titolo proprio precedente (vedi 2.3.7 [RDA](#)) se il cambiamento è ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso.

### 2.3.2.13 Cambiamenti rilevanti e minori nel titolo proprio dei seriali

Si distingue tra cambiamenti rilevanti e minori nel titolo proprio di un seriale applicando queste istruzioni:

cambiamenti rilevanti (2.3.2.13.1 [RDA](#))

cambiamenti minori (2.3.2.13.2 [RDA](#)).

#### 2.3.2.13.1 Cambiamenti rilevanti

In generale, si ritengono rilevanti i seguenti cambiamenti in un titolo proprio:

a) l'aggiunta, eliminazione, cambiamento o riordino di qualsiasi delle prime cinque parole (le prime sei se il titolo inizia con un articolo) a meno che il cambiamento non appartenga a una o più categorie elencate come cambiamenti minori (vedi 2.3.2.13.2 [RDA](#))

b) l'aggiunta, eliminazione o cambiamento di qualsiasi parola dopo le prime cinque (le prime sei se il titolo inizia con un articolo) che cambia il significato del titolo o indica un ambito o argomento differente

c) un cambiamento di nome per un ente incluso in qualsiasi parte del titolo, se il cambio di denominazione.

### 2.3.2.13.2 Cambiamenti minori

In generale, si ritengono minori i seguenti cambiamenti in un titolo proprio:

- a) una differenza di presentazione di una o più parole in qualsiasi parte del titolo (per esempio, una forma ortografica in luogo di un'altra; parola abbreviata o segno o simbolo in luogo di una forma ortografica estesa; numeri arabi in luogo di numeri romani; numeri o date in luogo di forma ortografica estesa; parole unite dal trattino in luogo di parole prive di trattino; una parola composta in luogo di due parole, con trattino o senza; un acronimo o sigla in luogo di una forma completa; o un cambiamento nella forma grammaticale (per esempio, singolare in luogo di plurale))
- b) l'aggiunta, eliminazione o cambiamento di articoli, preposizioni, o congiunzioni in qualsiasi parte del titolo
- c) una differenza che riguarda il nome di un ente ed elementi della sua struttura gerarchica o i loro legami grammaticali in qualsiasi parte del titolo (per esempio, l'aggiunta, eliminazione o ridefinizione del nome dell'ente, la sostituzione di una forma variante)
- d) l'aggiunta, eliminazione, o cambiamento di punteggiatura, inclusa l'adozione di sigle e di iniziali puntate in luogo di sigle e iniziali non puntate, in qualsiasi parte del titolo
- e) un ordine differente dei titoli se il titolo è dato in più lingue sulla fonte d'informazione, purché il titolo scelto come titolo proprio compaia ancora come titolo parallelo
- f) l'aggiunta, l'eliminazione, o la variazione di parole che collegano il titolo alla numerazione, in qualsiasi parte del titolo
- g) due o più titoli propri usati su determinati fascicoli di un seriale in base a un'alternanza regolare
- h) l'aggiunta, l'eliminazione, o il cambiamento nell'ordine delle parole di un elenco in qualsiasi parte del titolo, purché non si verifichino cambiamenti significativi nell'argomento
- i) l'aggiunta, l'eliminazione, o il riordinamento in qualsiasi parte del titolo di parole che indicano il tipo di risorsa, come "rivista", "rassegna" o "notiziario", o un loro equivalente in altre lingue.

In caso di dubbio, si ritiene il cambiamento un cambiamento minore.

## 2.3.3 Titolo proprio parallelo

### 2.3.3.1 Oggetto

Un **titolo proprio parallelo** è il titolo proprio in un'altra lingua e/o scrittura.

Un titolo alternativo in un'altra lingua e/o scrittura è trattato come parte del titolo proprio parallelo.

Si tratta un titolo originale in una lingua differente da quella del titolo proprio come un titolo proprio parallelo se si presenta come l'equivalente del titolo proprio.

**2.3.3.2 Fonti d'informazione** 2013/07 Si desumono i titoli propri paralleli da qualsiasi fonte all'interno della risorsa. Se il titolo proprio è desunto da fonti esterne, si desumono i titoli paralleli dalla stessa fonte.

### 2.3.3.3 Registrazione di titoli propri paralleli 2014/04

Si registra un titolo proprio parallelo applicando le istruzioni di base per la registrazione di titoli contenute in 2.3.1 RDA.

ESEMPI

Les Cris des forêts

*Titolo proprio:* Wood Cree

Introduction to the morphology of blood

*Titolo proprio:* Einführung in die Blutmorphologie

Si registra un titolo proprio alternativo come parte del titolo proprio parallelo.

Se ci sono più titoli propri paralleli, si registrano i titoli nell'ordine indicato dalla sequenza, layout, o presentazione tipografica dei titoli sulla fonte o fonti d'informazione.

## ESEMPI

Carte routière de la Suisse  
Road map of Switzerland  
*Titolo proprio:* Strassenkarte der Schweiz

*Se:*

un titolo originale è in una lingua differente da quella del titolo proprio

*e*

il titolo è presentato come un equivalente del titolo proprio

*allora:*

si registra come titolo proprio parallelo.

## ESEMPI

20 poemas de amor y una canción desesperada  
*Titolo proprio:* Twenty love poems and a song of despair

À bout de souffle  
*Titolo proprio:* Breathless

Se un titolo proprio parallelo è desunto da una fonte differente da quella del titolo proprio, e ciò è ritenuto importante per l'identificazione, si redige una nota sulla fonte (vedi 2.17.2.3 [RDA](#)).

### 2.3.3.4 Mezzo d'interpretazione, chiave, etc.

*Se:*

la fonte d'informazione include delle formulazioni di mezzo d'interpretazione, chiave, data di composizione, e/o numero che sono trattati come parte del titolo proprio (vedi 2.3.2.8.1 [RDA](#))

*e*

queste formulazioni sono in più lingue o scritture

*allora:*

si registrano tali formulazioni come parte del titolo proprio parallelo. Esse si registrano nell'ordine in cui compaiono nella fonte d'informazione.

## ESEMPI

D major, for horn and orchestra  
ré majeur, pour cor et orchestre  
*Titolo proprio:* Concerto, D-Dur, für Horn und Orchester

### 2.3.3.5 Registrazione di cambiamenti nei titoli propri paralleli

Si registra un cambiamento in un titolo proprio parallelo come appropriato alla modalità di emissione della risorsa:

monografie multiparte (vedi 2.3.3.5.1 [RDA](#))

seriali (vedi 2.3.3.5.2 [RDA](#))

risorse integrative (vedi 2.3.3.5.3 [RDA](#)).

#### 2.3.3.5.1 Monografie multiparte 2014/04

**Titolo variante.** Si registra un titolo proprio parallelo aggiunto o cambiato come titolo variante (vedi 2.3.6 [RDA](#)), se ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso.

Se un titolo proprio parallelo è eliminato su una parte o fascicolo successivi, si redige una nota sulla eliminazione se ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso (vedi 2.17.2.4 [RDA](#)).

### 2.3.3.5.2 Seriali [2014/04](#)

**Titolo variante.** Si registra un titolo proprio parallelo aggiunto o cambiato come titolo variante (vedi 2.3.6 [RDA](#)), se ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso.

Se un titolo proprio parallelo è eliminato su una parte o fascicolo successivi, si redige una nota sulla eliminazione se ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso (vedi 2.17.2.4 [RDA](#)).

### 2.3.3.5.3 Risorse integrative

Si registra un titolo proprio parallelo aggiunto o cambiato per riflettere l'iterazione corrente.

**Titolo variante.** Si registra il titolo proprio parallelo precedente come titolo variante (vedi 2.3.6 [RDA](#)), se ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso.

Se un titolo proprio parallelo è eliminato su un'iterazione successiva, si elimina il titolo proprio parallelo per riflettere l'iterazione corrente.

**Titolo variante.** Si registra un titolo proprio parallelo eliminato come titolo variante (vedi 2.3.6 [RDA](#)), se ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso.

## 2.3.4 Altre informazioni sul titolo

### 2.3.4.1 Oggetto

Le **Altre informazioni sul titolo** sono le informazioni che compaiono unitamente e subordinatamente al titolo proprio di una risorsa.

Altre informazioni sul titolo possono includere una qualsiasi espressione che compaia con un titolo proprio che indichi:

- la natura, il contenuto, etc. della risorsa

o

- i motivi per, o l'occasione della sua produzione, pubblicazione, etc.

Altre informazioni sul titolo includono i sottotitoli, etc. Non includono variazioni sul titolo proprio come titoli del dorso, cofanetto, etc. (vedi 2.3.6 [RDA](#)) o designazioni e/o nomi delle parti, sezioni, o supplementi (vedi 2.3.1.7 [RDA](#)).

In generale, non si suppliscono altre informazioni sul titolo. Altre informazioni sul titolo si possono supplire per:

- risorse cartografiche (vedi 2.3.4.5 [RDA](#))

- risorse di immagini in movimento (vedi 2.3.4.6 [RDA](#)).

### 2.3.4.2 Fonti d'informazione

Si desumono altre informazioni sul titolo dalla stessa fonte del titolo proprio (vedi 2.3.2.2 [RDA](#)).

### 2.3.4.3 Registrazione di altre informazioni sul titolo

Si registrano altre informazioni sul titolo che compaiono nella stessa fonte d'informazione del titolo proprio. Si applicano le istruzioni di base per la registrazione di titoli contenute in 2.3.1 [RDA](#).

#### ESEMPI

analyzing the communication environment  
*Titolo proprio:* A.C.E.

works from the Phillips Collection  
*Titolo proprio:* A collection in the making

the maple sugar paintings of Eastman Johnson  
*Titolo proprio:* Sugaring off

the definitive biography

*Titolo proprio:* Kerouac

for SATB unaccompanied

*Titolo proprio:* Fugue on Hey diddle diddle

a new edition of Tokyo up-to-date

*Titolo proprio:* A complete map of Tokyo

Nr. 4 für grosses Orchester

*Titolo proprio:* Sinfonia mazedonia

the fourteenth exhibition of the Council of Europe

*Titolo proprio:* The age of neo-classicism

newsletter of the Somerset and Dorset Family History Society

*Titolo proprio:* The greenwood tree

LLBA

*Titolo proprio:* Linguistics and language behavior abstracts

### **Eccezione**

**Seriali e risorse integrative.** Si registra come periodicità l'informazione relativa all'aggiornamento dei contenuti o alla periodicità degli aggiornamenti (vedi 2.14 [RDA](#)).

Se ci sono più elementi di altre informazioni sul titolo, si registrano gli elementi nell'ordine indicato dalla sequenza, layout, presentazione tipografica degli elementi sulla fonte d'informazione.

### ESEMPI

Acute care of at-risk newborns

A resource and learning tool for health care professionals

*Titolo proprio:* ACoRN

Se un titolo originale compare nella stessa fonte d'informazione del titolo proprio, ed è nella stessa lingua del titolo proprio, si registra come altre informazioni sul titolo.

### ESEMPI

L'anima del filosofo

*La fonte d'informazione ha il titolo originale in aggiunta al titolo proprio:* Orfeo e Euridice

Cantates françaises à voix seule, mélées de symphonies, œuvre cinquième

*La fonte d'informazione ha il titolo originale in aggiunta al titolo proprio:* Les quatre saisons

### **2.3.4.4 Altre informazioni sul titolo in più lingue o scritture**

Se altre informazioni sul titolo compaiono in più lingue o scritture, si registrano le altre informazioni sul titolo che sono nella lingua o scrittura del titolo proprio. Se questo criterio non è applicabile, si registrano le altre informazioni sul titolo che compaiono per prime.

### ESEMPI

for piano solo and woodwind choir

*Titolo proprio:* Variations on a Czech love song. *Altre informazioni sul titolo compaiono anche in francese*



#### 2.3.4.5 Altre informazioni sul titolo supplite per le risorse cartografiche

Se:

il titolo proprio di una risorsa cartografica non include un'indicazione dell'area geografica coperta e/o del soggetto descritto

e

le altre informazioni sul titolo non includono tale indicazione o non ci sono altre informazioni sul titolo

allora:

si supplisce come altre informazioni sul titolo una parola o breve frase che indica l'area geografica coperta e, se applicabile, il soggetto descritto.

Si indica che l'informazione è stata desunta da una fonte esterna alla risorsa (vedi 2.2.4 [RDA](#)).

ESEMPI

[in Botswana]

*Titolo proprio:* Vegetation

#### 2.3.4.6 Altre informazioni sul titolo supplite per le immagini in movimento

Se:

la risorsa è un trailer composto da spezzoni di una risorsa di immagini in movimento più ampia

e

il titolo proprio non lo indica

allora:

si supplisce *trailer* come altre informazioni sul titolo.

Si indica che l'informazione è stata desunta da una fonte esterna alla risorsa (vedi 2.2.4 [RDA](#)).

ESEMPI

[trailer]

*Titolo proprio:* Annie Hall

#### 2.3.4.7 Registrazione di cambiamenti in altre informazioni sul titolo

Si registra un cambiamento in altre informazioni sul titolo come appropriato alla modalità di emissione della risorsa:

monografie multiparte (vedi 2.3.4.7.1 [RDA](#))

seriali (vedi 2.3.4.7.2 [RDA](#))

risorse integrative (vedi 2.3.4.7.3 [RDA](#)).

##### 2.3.4.7.1 Monografie multiparte [2014/04](#)

**Titolo variante.** Si registrano altre informazioni sul titolo aggiunte o cambiate come titolo variante (vedi 2.3.6 [RDA](#)), se ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso.

Se altre informazioni sul titolo che erano state registrate sono state eliminate su una parte successiva, si redige una nota sulla eliminazione (vedi 2.17.2.4 [RDA](#)).

##### 2.3.4.7.2 Seriali [2014/04](#)

**Titolo variante.** Si registrano altre informazioni sul titolo aggiunte o cambiate come titolo variante (vedi 2.3.6 [RDA](#)), se ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso.

Se altre informazioni sul titolo che erano state registrate sono state eliminate su una parte o fascicolo successivi, si redige una nota sulla eliminazione (vedi 2.17.2.4 [RDA](#)).

### 2.3.4.7.3 Risorse integrative

Si registrano altre informazioni sul titolo aggiunte per riflettere l'iterazione corrente di una risorsa integrativa se l'aggiunta è ritenuta importante per l'identificazione o l'accesso.

Si cambiano altre informazioni sul titolo per riflettere l'iterazione corrente di una risorsa integrativa, se i cambiamenti sono ritenuti importanti per l'identificazione o l'accesso.

Se le altre informazioni sul titolo modificate non sono ritenute importanti per l'identificazione o l'accesso, si eliminano le altre informazioni sul titolo.

**Titolo variante.** Si registrano altre informazioni sul titolo precedenti come titolo variante (vedi 2.3.6 [RDA](#)), se ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso.

Se altre informazioni sul titolo che erano state registrate sono state eliminate su un'iterazione successiva, si eliminano le altre informazioni sul titolo registrate per riflettere l'iterazione corrente.

**Titolo variante.** Si registrano altre informazioni sul titolo eliminate come titolo variante (vedi 2.3.6 [RDA](#)), se ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso.

## 2.3.5 Altre informazioni sul titolo parallele

### 2.3.5.1 Oggetto

Le **Altre informazioni sul titolo parallele** sono altre informazioni sul titolo in una lingua e/o scrittura diversa da quella registrata nell'elemento altre informazioni sul titolo.

### 2.3.5.2 Fonti d'informazione

Si desumono altre informazioni sul titolo parallele dalla stessa fonte del titolo proprio parallelo corrispondente (vedi 2.3.3.2 [RDA](#)).

Se non c'è un titolo proprio parallelo corrispondente, si desumono altre informazioni sul titolo parallele dalla stessa fonte del titolo proprio (vedi 2.3.2.2 [RDA](#)).

### 2.3.5.3 Registrazione di altre informazioni sul titolo parallele

Si registrano altre informazioni sul titolo parallele nello stesso ordine dei titoli propri paralleli ai quali l'informazione corrisponde. Si applicano le istruzioni di base per la registrazione di titoli contenute in 2.3.1 [RDA](#).

#### ESEMPI

Eskimo women's music of Povungnituk

musique des Esquimaudes de Povungnituk

*Titolo proprio in Inuit:* Arnait puvirnitumiut katutjatut amalu qanirpalutut. *Titoli propri paralleli in inglese:* Inuit throat and harp songs, *e in francese:* Chants inuit-gorge et guibarde

Meisterwerke der botanischen Illustration

masterpieces of botanical illustration

chefs-d'œuvre

*Titolo proprio in tedesco:* Ein Garten Eden. *Titoli propri paralleli in inglese:* Garden Eden, *e in francese:* Un jardin d'Eden

Se:

non ci sono titoli propri paralleli

e

altre informazioni sul titolo compaiono in una o più lingue o scritture differenti da quelle del titolo proprio

allora:

si registrano altre informazioni sul titolo che compaiono per prime come altre informazioni sul titolo (vedi 2.3.4.4 [RDA](#)). Si registrano altre informazioni sul titolo in altre lingue come altre informazioni sul titolo parallele.

#### ESEMPI

pour piano soliste et ensemble de bois

*Titolo proprio in inglese. Nessun titolo proprio parallelo. Altre informazioni sul titolo in inglese registrate come altre informazioni sul titolo*

#### **2.3.5.4 Registrazione di cambiamenti in altre informazioni sul titolo parallele**

Si registra un cambiamento in altre informazioni sul titolo parallele come appropriato alla modalità di emissione della risorsa:

monografie multiparte (vedi 2.3.5.4.1 [RDA](#))

seriali (vedi 2.3.5.4.2 [RDA](#))

risorse integrative (vedi 2.3.5.4.3 [RDA](#)).

##### **2.3.5.4.1 Monografie multiparte** [2014/04](#)

**Titolo variante.** Si registrano altre informazioni sul titolo parallele aggiunte o cambiate come titolo variante (vedi 2.3.6 [RDA](#)), se ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso.

Se altre informazioni sul titolo parallele che erano state registrate sono state eliminate su una parte successiva, si redige una nota sull'eliminazione (vedi 2.17.2.4 [RDA](#)).

##### **2.3.5.4.2 Seriali** [2014/04](#)

**Titolo variante.** Si registrano altre informazioni sul titolo parallele aggiunte o cambiate come titolo variante (vedi 2.3.6 [RDA](#)) se ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso.

Se altre informazioni sul titolo parallele che erano state registrate sono state eliminate su una parte o fascicolo successivi, si redige una nota sull'eliminazione (vedi 2.17.2.4 [RDA](#)).

##### **2.3.5.4.3 Risorse integrative**

Si registrano altre informazioni sul titolo parallele aggiunte per riflettere l'iterazione corrente di una risorsa integrativa, se ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso.

Si cambiano altre informazioni sul titolo parallele per riflettere l'iterazione corrente di una risorsa integrativa, se ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso.

**Titolo variante.** Si registrano altre informazioni sul titolo parallele precedenti come titolo variante (vedi 2.3.6 [RDA](#)), se ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso.

Se il cambiamento di altre informazioni sul titolo parallele non è ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso, si eliminano le altre informazioni sul titolo parallele.

Se altre informazioni sul titolo parallele che erano state registrate sono state eliminate su un'iterazione successiva, si eliminano le altre informazioni sul titolo parallele registrate per riflettere l'iterazione corrente.

**Titolo variante.** Si registrano altre informazioni sul titolo parallele eliminate come titolo variante (vedi 2.3.6 [RDA](#)), se ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso.

## **2.3.6 Titolo variante**

### **2.3.6.1 Oggetto**

Un **titolo variante** è un titolo associato a una risorsa, diverso dal titolo registrato come titolo proprio, titolo proprio parallelo, altre informazioni sul titolo, altre informazioni sul titolo parallele, titolo proprio precedente, titolo proprio successivo, titolo chiave o titolo abbreviato.

I titoli varianti includono i seguenti:

- a) quelli che compaiono nella risorsa (per esempio, su un frontespizio, fotogramma del titolo, schermata del titolo; come un'intitolazione, titolo corrente; su una copertina, dorso) su una sovraccoperta, cofanetto, contenitore, etc., o nel materiale allegato
- b) quelli associati a una risorsa dalle fonti di reference

- c) quelli attribuiti da un'agenzia che registra o redige una descrizione della risorsa (per esempio, un titolo attribuito da un repository, traduzione o traslitterazione di un titolo da parte del catalogatore)
- d) quelli attribuiti dal creatore o da precedenti proprietari o depositari della risorsa, etc.
- e) correzioni ai titoli che compaiono nella risorsa in una forma non corretta
- f) parte di un titolo (per esempio, un titolo alternativo o titolo di sezione registrato come parte del titolo proprio)
- g) variazioni nei titoli propri paralleli, altre informazioni sul titolo, o altre informazioni sul titolo parallele che compaiono in un'iterazione precedente di una risorsa integrativa o su una parte o fascicolo successivi di una monografia multiparte o seriale.

Le variazioni nel titolo proprio che compaiono in un'iterazione precedente di una risorsa integrativa sono trattate come titoli propri precedenti (vedi 2.3.7 [RDA](#)).

Le variazioni nel titolo proprio che compaiono in una parte o fascicolo successivi di una monografia multiparte o seriale sono trattate come titoli propri successivi (vedi 2.3.8 [RDA](#)).

### 2.3.6.2 Fonti d'informazione

Si desumono i titoli varianti da qualsiasi fonte.

### 2.3.6.3 Registrazione di titoli varianti

Si registrano i titoli varianti ritenuti importanti per l'identificazione o l'accesso applicando le istruzioni di base per la registrazione di titoli contenute in 2.3.1 [RDA](#).

#### ESEMPI

Good mousekeeping

*Titolo proprio registrato come:* Little Roquefort in Good mousekeeping

The world of television

*Titolo proprio registrato come:* The wolrd of television

Arranging and describing archives and manuscripts

*Titolo proprio registrato come:* Arranging & describing archives & manuscripts

National Football League rocks

*Titolo proprio registrato come:* NFL rocks

Aging in the Americas into the twenty-first century

*Titolo proprio registrato come:* Aging in the Americas into the XXI century

Quatre danses de Terpischore

*Titolo proprio registrato come:* 4 danses de Terpischore

Sechs kleine Stücke für Anfänger

Six easy pieces for beginners

*Titolo proprio registrato come:* 6 kleine Stücke für Anfänger. *Titolo proprio parallelo registrato come:* 6 easy pieces for beginners

Strategic sustainable planning

*Titolo sulla copertina. Titolo proprio registrato come:* SSP, a civil defense manual for cultural survival

How I learned to stop worrying and love Led Zeppelin

*Titolo alternativo. Titolo proprio registrato come:* Listening to popular music, or, How I learned to stop worrying and love Led Zeppelin

We're still standing

*Titolo sul contenitore. Titolo proprio registrato come: Four the moment*

Law & strategy for businesses and corporations

*Altre informazioni sul titolo precedenti sulle iterazioni dal 1997 al 2000. Altre informazioni sul titolo sull'iterazione corrente: Business transactions and Brownfield redevelopment*

Site du Web des noms géographiques officiels du Canada

*Titolo proprio parallelo precedente che compare nelle iterazioni dal 1995 al 2000?*

An online guide for amphibians in the United States and Canada

*Altre informazioni sul titolo precedente consultate l'11 agosto 1998. Altre informazioni sul titolo sull'iterazione corrente: An online guide for the identification of amphibians in North America north of Mexico*

Glossario del Banco Mundial

*Titolo proprio parallelo successivo che compare nel volume 2. Titolo proprio: The World Bank glossary. Titolo proprio parallelo in francese sul volume 1: Glossaire de la Banque mondiale*

Meisterwerke der Makonde

*Titolo proprio parallelo successivo che compare nei volumi 2-3. Titolo proprio: Masterpieces of the Makonde. Nessun titolo proprio parallelo sul volume 1.*

Inter-American review of bibliography

*Titolo proprio parallelo successivo che compare nei fascicoli dal 1952 a*

Studies in educational administration

*Titolo proprio parallelo successivo che compare nei fascicoli dal vol. 1, n. 3 a*

Si redige una nota sulla fonte o la base del titolo variante (vedi 2.17.2.3 [RDA](#)) se ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso.

#### **2.3.6.4 Traduzioni o traslitterazioni del titolo proprio**

Si registra come titolo variante una forma tradotta o traslitterata del titolo proprio creata dall'agenzia che redige la descrizione. Si applicano le istruzioni di base per la registrazione di titoli contenute in 2.3.1 [RDA](#).

ESEMPI

Plant physiology

*Traduzione del titolo proprio russo*

#### **2.3.7 Titolo proprio precedente**

##### **2.3.7.1 Oggetto**

Un **titolo proprio precedente** è un titolo proprio che compare in un'iterazione precedente di una risorsa integrativa, diverso da quello dell'iterazione corrente.

##### **2.3.7.2 Fonti d'informazione**

Si desumono i titoli propri precedenti dalle fonti in iterazioni precedenti di una risorsa integrativa, utilizzando la fonte specificata per il titolo proprio (vedi 2.3.2.2 [RDA](#)).

##### **2.3.7.3 Registrazione di titoli propri precedenti** [2014/04](#)

Per i cambiamenti nel titolo proprio di una risorsa integrativa, si applicano le istruzioni contenute in 2.3.2.12.3 [RDA](#).

Si registra un titolo proprio non più presente sull'iterazione corrente di una risorsa integrativa come un titolo proprio precedente, se ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso. Si applicano le istruzioni di base per la registrazione di titoli contenuti in 2.3.1 [RDA](#).

#### ESEMPI

Taxation of intangible assets

*Titolo proprio precedente che compare in iterazioni dal 1997 al 1998. Titolo proprio corrente:*

Federal income taxation of intellectual properties and intangible assets

Washington newspapers database

*Titolo proprio precedente verificato il 6 ottobre 1999. Titolo proprio corrente:* Washington state newsstand

Environmental liability

*Titolo proprio precedente che compare in iterazioni dal 1990 al 2001. Titolo proprio corrente:*

Managing environmental liability

Euroinfo international

*Titolo proprio precedente verificato il 10 maggio 1998. Titolo proprio corrente:* Infobel world telephone la giurisdizione emanantes

Telephone directories international

*Titolo proprio precedente verificato il 9 settembre 1999. Titolo proprio corrente:* Infobel world telephone directories

Si redige una nota sulle date di pubblicazione a cui si applica il titolo proprio precedente (vedi 2.17.2.3 [RDA](#)). Per le risorse online, invece di una nota sulle date di pubblicazione, si redige una nota sulla data nella quale il titolo proprio precedente è stato verificato (vedi 2.17.13.5 [RDA](#)).

#### **Alternativa**

Se i cambiamenti sono stati numerosi si redige una nota generale (vedi 2.17.2.4 [RDA](#)).

### **2.3.8 Titolo proprio successivo**

#### **2.3.8.1 Oggetto**

Un **titolo proprio successivo** è un titolo proprio che compare in un fascicolo o parte di una monografia multiparte o di un seriale successivi, diverso da quello sul primo o precedente fascicolo o parte.

#### **2.3.8.2 Fonti d'informazione**

Si desumono i titoli propri successivi dalle fonti nei fascicoli o parti successive di una monografia multiparte o seriale, utilizzando la fonte specificata per il titolo proprio in 2.3.2.2 [RDA](#).

#### **2.3.8.3 Registrazione di titoli propri successivi** [2014/04](#)

Per i cambiamenti nel titolo proprio, vedi le istruzioni appropriate alla modalità di emissione:

monografie multiparte (2.3.2.12.1 [RDA](#))

seriali (2.3.2.12.2 [RDA](#)).

Si registra un titolo proprio successivo in questi casi, se ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso:

- o se c'è un cambiamento nel titolo proprio su una parte successiva di una monografia multiparte
- o se c'è un cambiamento minore nel titolo proprio su una parte o fascicolo successivi di un seriale.

Si applicano le istruzioni di base per la registrazione di titoli contenute in 2.3.1 [RDA](#).

#### ESEMPI

Annual report on pipeline safety

*Titolo proprio successivo che compare nei fascicoli dal 1999. Titolo proprio registrato come: Annual report of pipeline safety*

Eminent Indian mathematicians of the twentieth century

*Titolo proprio successivo che compare dal volume 5 di una monografia multiparte. Titolo proprio registrato come: Some eminent Indian mathematicians of the twentieth century*

Dictionnaire des églises de France, Belgique, Luxembourg, Suisse

*Titolo proprio successivo che compare dal volume 2 di una monografia multiparte. Titolo proprio registrato come: Histoire générale des églises de France, Belgique, Luxembourg, Suisse*

Dictionnaire des églises de France

*Titolo proprio successivo che compare nei volumi 3-5 di una monografia multiparte. Titolo proprio registrato come: Histoire générale des églises de France, Belgique, Luxembourg, Suisse*

The magazine antiques

*Titolo proprio successivo che compare nei fascicoli di un seriale da gennaio 1928 a luglio 1952; marzo 1971. Titolo proprio registrato come: Antiques*

Si redige una nota sulla numerazione o sulle date di pubblicazione alle quali si applica il cambiamento nel titolo proprio (vedi 2.17.2.3 [RDA](#)).

#### **Alternativa**

Se i cambiamenti sono stati numerosi si redige una nota generale (vedi 2.17.2.4 [RDA](#)).

### **2.3.9 Titolo chiave**

#### **2.3.9.1 Campo di applicazione**

Un **titolo chiave** è il nome univoco assegnato a una risorsa da un'agenzia di registrazione ISSN.

#### **2.3.9.2 Fonti d'informazione**

Si desume il titolo chiave dalle seguenti fonti (in ordine di preferenza):

- a) il Registro ISSN
- b) una fonte all'interno della risorsa
- c) qualunque altra fonte.

#### **2.3.9.3 Registrazione di titoli chiave**

Un titolo chiave si registra come compare nella fonte.

#### ESEMPI

IFLA journal

Volunteer (Washington)

British Library Bibliographic Service Division newsletter

Image (Niagara edition)

## 2.3.10 Titolo abbreviato

### 2.3.10.1 Oggetto

Un **titolo abbreviato** è un titolo che è stato abbreviato per scopi di indicizzazione o identificazione.

Un titolo abbreviato è creato da un'agenzia che redige la descrizione o da un'altra agenzia (per esempio, un'agenzia di registrazione ISSN, un servizio di abstract o d'indicizzazione).

### 2.3.10.2 Fonti d'informazione

Si desumono i titoli abbreviati da qualsiasi fonte.

### 2.3.10.3 Registrazione di titoli abbreviati

Si registra un titolo abbreviato come compare nella fonte.

ESEMPI

Can. J. infect. dis. med. microbio

## 2.4 Formulazione di responsabilità

### ELEMENTO ESSENZIALE

*La formulazione di responsabilità relativa al titolo proprio è un elemento essenziale (se più d'una, è obbligatoria solo la prima). Altre formulazioni di responsabilità sono facoltative.*

### 2.4.1 Istruzioni di base per la registrazione delle formulazioni di responsabilità

#### 2.4.1.1 Oggetto

Una **formulazione di responsabilità** è una formulazione relativa all'identificazione e/o alla funzione di qualsiasi persona, famiglia o ente responsabile della creazione, o che ha contribuito alla realizzazione, del contenuto intellettuale o artistico della risorsa.

Una formulazione di responsabilità include talora parole o frasi che non sono né nomi né vocaboli di collegamento.

Formulazioni di responsabilità possono trovarsi unite a:

- un titolo proprio (vedi 2.4.2 [RDA](#)–2.4.3 [RDA](#))
- una designazione di edizione (vedi 2.5.4 [RDA](#)–2.5.5 [RDA](#))
- una designazione di una revisione identificata di un'edizione (vedi 2.5.8 [RDA](#)–2.5.9 [RDA](#))
- il titolo di una serie (vedi 2.12.6 [RDA](#)–2.12.7 [RDA](#))
- il titolo di una sottoserie (vedi 2.12.14 [RDA](#)–2.12.15 [RDA](#)).

Per formulazioni che identificano interpreti di musica la cui partecipazione è limitata all'interpretazione o esecuzione, vedi 7.23 [RDA](#).

Per formulazioni che identificano interpreti, narratori, e/o presentatori, vedi 7.23 [RDA](#). [2012/04](#).

Per formulazioni che identificano persone che hanno contribuito alla produzione artistica e/o tecnica di una risorsa, vedi 7.24 [RDA](#). [2012/04](#).

Per formulazioni che identificano persone, famiglie, o enti responsabili di:

- la produzione di una risorsa, vedi 2.7.4 [RDA](#)–2.7.5 [RDA](#)
- la pubblicazione di una risorsa, vedi 2.7.4 [RDA](#)–2.7.5 [RDA](#)
- la distribuzione di una risorsa, vedi 2.9.4 [RDA](#)–2.9.5 [RDA](#)
- la manifattura di una risorsa, vedi 2.10.4 [RDA](#)–2.10.5 [RDA](#).

#### 2.4.1.2 Fonti d'informazione

Per indicazioni sulla scelta delle fonti d'informazione per le formulazioni di responsabilità, vedi le istruzioni sui tipi specifici di formulazioni di responsabilità come segue:



- a) Per formulazioni di responsabilità relative al titolo proprio, vedi 2.4.2.2 [RDA](#).
- b) Per formulazioni di responsabilità relative al titolo proprio parallele, vedi 2.4.3.2 [RDA](#).
- c) Per formulazioni di responsabilità relative all'edizione, vedi 2.5.4.2 [RDA](#).
- d) Per formulazioni di responsabilità relative all'edizione parallele, vedi 2.5.5.2 [RDA](#).
- e) Per formulazioni di responsabilità relative a una revisione di edizione, vedi 2.5.8.2 [RDA](#).
- f) Per formulazioni di responsabilità relative a una revisione di edizione parallele, vedi 2.5.9.2 [RDA](#).
- g) Per formulazioni di responsabilità relative alla serie, vedi 2.12.6.2 [RDA](#).
- h) Per formulazioni di responsabilità relative alla serie parallele, vedi 2.12.7.2 [RDA](#).
- i) Per formulazioni di responsabilità relative alla sottoserie, vedi 2.12.14.2 [RDA](#).
- j) Per formulazioni di responsabilità relative alla sottoserie parallele, vedi 2.12.15.2 [RDA](#).

#### **2.4.1.3 Facsimili e riproduzioni**

Se un facsimile o riproduzione ha una formulazione o formulazioni di responsabilità relative sia alla manifestazione originale sia al facsimile o riproduzione, si registra la formulazione o formulazioni di responsabilità relative al facsimile o riproduzione. Si registra ogni formulazione di responsabilità relativa alla manifestazione originale come formulazione di responsabilità di una manifestazione collegata (vedi 27.1 [RDA](#)).

#### **2.4.1.4 Registrazione delle formulazioni di responsabilità**

Si trascrive una formulazione di responsabilità come compare nella fonte d'informazione (vedi 1.7 [RDA](#)).

#### **ESEMPI**

by Walter de la Mare

Fats Waller

by Dr. Johnson

by Sir Richard Acland

by Alfred, Lord Tennyson

by a Lady of Quality

par Charles M. Schultz

directed and produced by the Beatles

af Martin A. Hansen

edited and introduced by Mrs. C.F. Level

created by the fourth grade class of Washington Elementary School, Berkeley, CA

authorized by the United Lutheran Church of America

by [E.B.C.]

*Iniziali del creatore rappresentate da note musicali sulla fonte d'informazione*

chosen for this edition by the author

*Titolo proprio:* Selected poetry of W.H. Auden

text, translation, introduction and commentary by Joseph Rabinowitz

*La terza parola contiene un errore di ortografia e si dovrebbe leggere:* introduction

#### **Omissione facoltativa**

Si abbrevia una formulazione di responsabilità solo se questo può essere fatto senza perdita di informazioni essenziali. Non si utilizzano segni di omissione (...) per indicare l'omissione. Si registra sempre il primo nome che compare nella formulazione. Se si omettono i nomi da una formulazione di responsabilità che nomina più persone, etc., si applicano le istruzioni contenute in 2.4.1.5 [RDA](#).

## ESEMPI

by Harry Smith

*Sulla fonte d'informazione compare:* by Dr. Harry Smith

Charles F. Hoban, Jr.

*Sulla fonte d'informazione compare:* Charles F. Hoban, Jr., Special Assistant,

Division of Visual Education, Philadelphia Public Schools  
sponsored by the Library Association

*Sulla fonte d'informazione compare:* sponsored by the Library Association (founded 1877)

### **Eccezione**

**Seriali.** Si registra una formulazione di responsabilità che identifica un curatore di un seriale solo se il nome del curatore è ritenuto un mezzo importante di identificazione del seriale (per esempio, se una particolare persona ha curato il seriale per la maggior parte della sua esistenza; se il nome della persona è probabile che sia più conosciuto del titolo del seriale).

## ESEMPI

editor: Wyndham Lewis

founded, edited, and published by Jean-Paul Sartre

compiled and edited by Richard L. Coulton with the assistance of voluntary aid

### **2.4.1.5 Formulazione che nomina più persone, etc.**

Si registra una formulazione che nomina più persone, famiglie, o enti come singola formulazione se quelle persone, etc., svolgono la stessa funzione o differenti funzioni.

## ESEMPI

edited by P.C. Wason and P.N. Johnson-Laird

compiled from the best authorities of both languages by Professors De Lolme and Wallace, and Henry Bridgeman

prepared for the Ethical Union by Mass-Observation

Jane Austen and another lady

developed by Dale Kahn with Laurie Fenster

Duke Ellington and his orchestra

compiled and edited by Richard L. Coulton with the assistance of voluntary aid

L.H. Booth, P. Fisher, V. Heppelthwaite, and C.T. Eason

Ellen Goodman, Patricia O'Brien

### **Omissione facoltativa**

Se una singola formulazione di responsabilità nomina più di tre persone, famiglie, o enti che svolgono la stessa funzione (o con lo stesso grado di responsabilità), si omettono tutti eccetto il primo di ogni gruppo di tali persone, famiglie o enti. Si indica l'omissione riassumendo cosa è stato omesso in una lingua e scrittura preferita dall'agenzia che redige la descrizione. Si indica che il riassunto è stato desunto da una fonte esterna alla risorsa (vedi 2.2.4 [RDA](#)).

## ESEMPI

Roger Colbourne [e altri sei]

*Sulla fonte d'informazione compare:* Roger Colbourne, Suzanne Bassett, Tony Billing, Helen McCormick, John McLennan, Andrew Nelson and Hugh Robertson

Raymond Queneau, Jacques Jouet [e altri 4]

*Sulla fonte d'informazione compare:* by Raymond Queneau, Italo Calvino, Paul Fournel, Jacques Jouet, Claude Berge & Harry Mathews

Se sono citati sia i membri di un gruppo, complesso musicale, società, etc., sia il gruppo, etc., si omettono i nomi dalla formulazione di responsabilità. Se essi sono ritenuti importanti per l'identificazione, accesso, o selezione, si registrano in una formulazione che identifica interpreti, narratori, e/o presentatori (vedi 7.23 [RDA](#)).

#### ESEMPI

Gerry Mulligan Quartet

*I membri del gruppo sono citati sulla fonte d'informazione:* Gerry Mulligan, baritone; Chet Baker, trumpet; Henry Grimes, bass; Dave Bailey, drums

#### 2.4.1.6 Più formulazioni di responsabilità

Se ci sono più formulazioni di responsabilità, si registrano le formulazioni nell'ordine indicato dalla sequenza, layout o tipografia della fonte d'informazione da cui il titolo, edizione o serie corrispondenti sono desunti.

#### ESEMPI

by F. Scott and Zelda Fitzgerald

selected by Scottie Fitzgerald Smith and Matthew J. Brucoli

with a foreword by Scottie Fitzgerald Smith

prepared by members of the AIAA Technical Committees on Space Systems and Space Atmosphere Physics edited by Arthur Henderson, Jr., and Jerry Grey

ABC News

producer and writer, James Benjamin

director, Al Niggemeyer

director, Dan Bessie

writer, Phyllis Harvey

animation, B. Davis

editor, I. Dryer

Raymond C. Kammerer and Carl R. Steinbecker

made by Creative Sights & Sounds

Se la sequenza, layout, o presentazione tipografica sono ambigui o insufficienti a determinare l'ordine, si registrano le formulazioni nell'ordine che ha più senso.

Se le formulazioni di responsabilità compaiono in fonti differenti da quella da cui il titolo, edizione, o serie corrispondenti sono desunti, si registrano nell'ordine che ha più senso.

#### 2.4.1.7 Chiarimento del ruolo

Si aggiunge una parola o breve frase se necessario a chiarire il ruolo di una persona, famiglia, o ente citata in una formulazione di responsabilità.

Si indica se l'informazione è desunta da una fonte esterna alla risorsa (vedi 2.2.4 [RDA](#)).

## ESEMPI

[collected by] Chet Williams  
*Titolo proprio*: Baijun ballads

### **ma**

Charles Dickens  
*Titolo proprio*: Bleak House

National Gallery of Art  
*Titolo proprio*: Brief guide

the Rolling Stones  
*Titolo proprio*: Beggars banquet

### **2.4.1.8 Sintagma nominale che si presenta con una formulazione di responsabilità**

Se un nome o un sintagma nominale si presenta con una formulazione di responsabilità, si tratta il nome o sintagma nominale come parte della formulazione di responsabilità.

## ESEMPI

research and text by Colin Barham  
*Titolo proprio*: Roman Britain

dramatised adaptations by Barry Campbell  
*Titolo proprio*: Characters from Dickens

### **2.4.1.9 Nessuna persona, famiglia, o ente citato nella formulazione di responsabilità**

Si registra una formulazione di responsabilità anche se nessuna persona, famiglia, o ente è citato nella formulazione.

## ESEMPI

by a group of students with a Korean resource person

with a spoken commentary by the artist

### **2.4.1.10 Registrazione di cambiamenti nelle formulazioni di responsabilità**

Un cambiamento in una formulazione di responsabilità si registra come appropriato alla modalità di emissione della risorsa:

monografie multiparte (vedi 2.4.1.10.1 [RDA](#))

seriali (vedi 2.4.1.10.2 [RDA](#))

risorse integrative (vedi 2.4.1.10.3 [RDA](#)).

#### **2.4.1.10.1 Monografie multiparte** [2014/04](#)

Si redige una nota (vedi 2.17.3.6.1 [RDA](#)) se:

una formulazione di responsabilità è aggiunta, eliminata, o cambiata su una parte successiva di una monografia multiparte

e

l'aggiunta, eliminazione, o cambiamento è ritenuto importante per l'identificazione e l'accesso.

#### **2.4.1.10.2 Seriali** 2014/04

Si redige una nota (vedi 2.17.3.6.2 RDA), se:

una formulazione di responsabilità è aggiunta, eliminata, o cambiata su una parte o fascicolo successivi di un seriale

e

l'aggiunta, eliminazione, o cambiamento non richiede una nuova descrizione (vedi 1.6.2 RDA)

e

l'aggiunta, eliminazione, o cambiamento è ritenuto importante per l'identificazione e l'accesso.

#### **2.4.1.10.3 Risorse integrative** 2014/04

Si rivede la formulazione di responsabilità per riflettere l'iterazione corrente di una risorsa integrativa se una formulazione di responsabilità è aggiunta o cambiata su un'iterazione successiva.

Si redige una nota per dare la precedente formulazione di responsabilità (vedi 2.17.3.6.3 RDA) se la precedente formulazione di responsabilità è ritenuta importante per l'identificazione o l'accesso.

Se una formulazione di responsabilità è eliminata in una iterazione successiva, si elimina la formulazione di responsabilità per riflettere l'iterazione corrente. Si redige una nota sull'eliminazione se ritenuto importante per l'identificazione e l'accesso (vedi 2.17.3.6.3 RDA).

## **2.4.2 Formulazione di responsabilità relativa al titolo proprio**

### **ELEMENTO ESSENZIALE**

*Se compaiono più formulazioni di responsabilità relative al titolo proprio sulla fonte d'informazione, è obbligatoria solo la prima.*

#### **2.4.2.1 Oggetto**

Una **formulazione di responsabilità relativa al titolo proprio** è una formulazione associata al titolo proprio di una risorsa che si riferisce all'identificazione e/o alla funzione di qualsiasi persona, famiglia, o ente responsabile per la creazione, o che ha contribuito alla realizzazione, del contenuto intellettuale o artistico della risorsa.

#### **2.4.2.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le formulazioni di responsabilità relative al titolo proprio dalle seguenti fonti (in ordine di preferenza):

a) la stessa fonte del titolo proprio (vedi 2.3.2.2 RDA)

b) un'altra fonte all'interno della risorsa (vedi 2.2.2 RDA)

c) un'altra fonte d'informazione specificata in 2.2.4 RDA.

#### **2.4.2.3 Registrazione delle formulazioni di responsabilità relative al titolo proprio**

Si registrano le formulazioni di responsabilità relative al titolo proprio applicando le istruzioni di base contenute in 2.4.1 RDA.

ESEMPI

by James Clavell

edited, with an introduction, by Royal A. Gettmann

by Mrs. Charles H. Gibson

Jacques Offenbach

music adapted and arranged by Ronald Hanmer

new book and lyrics by Phil Park

University of London Audio Visual Centre

produced, directed, and edited by N.C. Collins

by Miss Read

by the late T.A. Rennard

prólogo del Excmo. Sr. D. Manuel Fraga Iribarne

translated from the German by Carolyn Gammon

[edited by] John Paxton

*Titolo proprio*: Everyman's dictionary of abbreviations

by John Malo

*Titolo proprio*: Malo's complete guide to canoeing and canoe-camping. *Il nome del creatore compare separatamente sia sulla fonte d'informazione sia nel titolo proprio*

herausgegeben in dem Ministerium der Geistlichen, Unterrichts- und Medizinal-Angelegenheiten

Se non si registrano tutte le formulazioni di responsabilità che compaiono nella fonte o fonti d'informazione, si dà la preferenza a quelle che identificano i creatori del contenuto intellettuale o artistico. In caso di dubbio, si registra la prima formulazione.

#### **2.4.2.4 Formulazioni di responsabilità relative al titolo proprio in più lingue o scritture**

Se una formulazione di responsabilità relativa al titolo proprio compare nella fonte d'informazione in più lingue o scritture, si registra la formulazione nella lingua o scrittura del titolo proprio. Se questo criterio non è applicabile, si registra la formulazione che compare per prima.

#### **ESEMPI**

International Tin Council

*Titolo proprio*: Tin prices. *La formulazione di responsabilità compare in inglese, francese, spagnolo e russo*

edited by Dr. Zoltán Pipics

*Titolo proprio*: Dictionarium bibliothecarii practicum. *La formulazione di responsabilità compare in inglese e tedesco*

#### **2.4.3 Formulazioni di responsabilità relative al titolo proprio parallele**

##### **2.4.3.1 Oggetto**

Una **formulazione di responsabilità relativa al titolo proprio parallela** è una formulazione di responsabilità relativa al titolo proprio in una lingua e/o scrittura che diversa da quella registrata nella formulazione di responsabilità relativa all'elemento titolo proprio.

##### **2.4.3.2 Fonti d'informazione**

Si desumono formulazioni di responsabilità relative al titolo proprio parallele dalla stessa fonte del titolo proprio parallelo corrispondente (vedi 2.3.3.2 [RDA](#)).

Se non c'è un titolo proprio parallelo corrispondente, si desumono le formulazioni parallele di responsabilità relative al titolo proprio dalla stessa fonte del titolo proprio (vedi 2.3.2.2 [RDA](#)).

### 2.4.3.3 Registrazione delle formulazioni di responsabilità parallele relative al titolo proprio

Si registrano formulazioni parallele di responsabilità relative al titolo proprio applicando le istruzioni di base contenute in 2.4.1 [RDA](#).

ESEMPI

Mary E. Bond, rédactrice et réviseure

*Formulazione di responsabilità relativa al titolo proprio:* Mary E. Bond, compiler and editor

Se ci sono più formulazioni di responsabilità parallele relative al titolo proprio, si registrano le formulazioni nello stesso ordine dei titoli paralleli ai quali corrispondono; se ciò non è applicabile, si registrano nell'ordine trovato nella risorsa.

ESEMPI

Conseil international de l'étain

Consejo Internacional del Estaño

Международный совет по олову

*Formulazione di responsabilità relativa al titolo proprio:* International Tin Council

## 2.5 Formulazione di edizione

### ELEMENTO ESSENZIALE

*La designazione di edizione e la designazione di una revisione identificata di un'edizione sono elementi essenziali. Altri sotto-elementi di formulazioni di edizione sono facoltativi.*

### 2.5.1 Istruzioni di base per la registrazione delle formulazioni di edizione

#### 2.5.1.1 Oggetto

Una **formulazione di edizione** è una formulazione che identifica l'edizione a cui la risorsa appartiene.

Una formulazione di edizione include talora una designazione di una revisione identificata di un'edizione.

Una formulazione di edizione include talora una formulazione o formulazioni di responsabilità relative all'edizione e/o a una designazione di revisione di un'edizione.

Per risorse in una forma non pubblicata, formulazioni che indicano la versione dell'opera contenuta nella risorsa sono trattate come formulazioni di edizione. Alcuni esempi di una risorsa in una forma non pubblicata sono le stesure manoscritte o videoregistrazioni che non sono state commercialmente distribuite o diffuse.

#### 2.5.1.2 Fonti d'informazione

Per indicazioni sulla scelta delle fonti d'informazione per le formulazioni di edizione, vedi le istruzioni sugli specifici sotto-elementi di una formulazione di edizione come segue:

a) Per la designazione di edizione, vedi 2.5.2.2 [RDA](#).

b) Per la designazione parallela di edizione, vedi 2.5.3.2 [RDA](#).

c) Per la formulazione di responsabilità relativa all'edizione, vedi 2.5.4.2 [RDA](#).

d) Per la formulazione di responsabilità parallela relativa all'edizione, vedi 2.5.5.2 [RDA](#).

e) Per la designazione di una revisione identificata di un'edizione, vedi 2.5.6.2 [RDA](#).

f) Per la designazione parallela di una revisione identificata di un'edizione, vedi 2.5.7.2 [RDA](#).

g) Per la formulazione di responsabilità relativa a una revisione identificata di un'edizione, vedi 2.5.8.2 [RDA](#).

h) Per la formulazione di responsabilità parallela relativa a una revisione identificata di un'edizione, vedi 2.5.9.2 [RDA](#).

### 2.5.1.3 Facsimili e riproduzioni

Se un facsimile o riproduzione ha una formulazione o formulazioni di edizione relative sia alla manifestazione originale sia al facsimile o riproduzione, si registra la formulazione o formulazioni di edizione relative al facsimile o alla riproduzione. Si registra qualsiasi formulazione di edizione relativa all'originale come formulazione di edizione di una manifestazione correlata (vedi 27.1 [RDA](#)).

### 2.5.1.4 Registrazione delle formulazioni di edizione [2013/07](#)

Si trascrive una formulazione di edizione come compare nella fonte d'informazione (vedi 1.7 [RDA](#)).

#### ESEMPI

Draft  
Interactive version  
Household ed.  
Facsim. ed.  
Neue Aufl.  
Deuxième édition revue et augmentée  
Rev. et corr.  
Nouvelle édition  
World's classics ed., New ed. rev.  
1st standard ed.  
Wyd. 2-gie  
6. Aufl.  
2e éd. du recueil noté  
Second edition  
52nd edition  
Director's cut  
Editio secunda auctior et correctior

#### **Aggiunta facoltativa**

Se in una risorsa manca una formulazione di edizione ma si sa che contiene cambiamenti significativi rispetto ad altre edizioni, si supplisce una formulazione di edizione, se ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso. Si indica che l'informazione è stata desunta da una fonte esterna alla risorsa (vedi 2.2.4 [RDA](#)).

#### ESEMPI

[Hand-coloured and corrected edition]  
F major edition  
*Nota sulla formulazione di edizione:* Formulazione di edizione dal catalogo dell'editore

### 2.5.1.5 Formulazioni di edizioni relative a fascicoli o parti [2014/04](#)

Se:

la risorsa consiste di più fascicoli o parti, incluso il materiale allegato,

e

ci sono formulazioni di edizione relative all'intero e anche alle parti



*allora:*

si registrano solo le formulazioni di edizione relative all'intera risorsa.

Si redige una nota per dare formulazioni di edizione relative a fascicoli o parti se ritenuto importante per l'identificazione (vedi 2.17.4.3 [RDA](#)).

### **2.5.1.6 Registrazione dei cambiamenti nelle formulazioni di edizione**

Si registra un cambiamento in una formulazione di edizione come appropriato alla modalità di emissione della risorsa:

monografia multiparte (vedi 2.5.1.6.1 [RDA](#))

seriali (vedi 2.5.1.6.2 [RDA](#))

risorse integrative (vedi 2.5.1.6.3 [RDA](#)).

#### **2.5.1.6.1 Monografie multiparte** [2014/04](#)

Si redige una nota (vedi 2.17.4.5.1 [RDA](#)) se:

le formulazioni di edizione differiscono da una parte di una monografia multiparte a un'altra  
*e*

la differenza è ritenuta importante per l'identificazione o l'accesso.

#### **2.5.1.6.2 Seriali** [2014/04](#)

Si redige una nota (vedi 2.17.4.5.2 [RDA](#)) se:

una formulazione di edizione è aggiunta, eliminata, o cambiata su una parte o fascicolo successivi di un seriale  
*e*

il cambiamento è ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso.

#### **2.5.1.6.3 Risorse integrative** [2014/04](#)

Si cambia la formulazione di edizione per riflettere l'iterazione corrente se:

una formulazione di edizione è aggiunta, eliminata, o cambiata su un'iterazione successiva di una risorsa integrativa  
*e*

il cambiamento non richiede una nuova descrizione (vedi 1.6.3.4 [RDA](#)).

Se la formulazione di edizione precedente è ritenuta importante per l'identificazione o l'accesso, si redige una nota per dare la formulazione precedente (vedi 2.17.4.5.3 [RDA](#)).

## **2.5.2 Designazione di edizione**

### **ELEMENTO ESSENZIALE**

#### **2.5.2.1 Oggetto**

Una **designazione di edizione** è una parola, carattere o serie di parole e/o caratteri, che identificano l'edizione a cui appartiene una risorsa.

Si osserva che in alcune lingue lo stesso termine o termini possono essere usati per indicare sia l'edizione sia la stampa. Una formulazione che descrive il numero delle copie stampate non è una formulazione di edizione.

In caso di dubbio che una formulazione sia una designazione di edizione, si ritiene la presenza di queste parole o formulazioni come la prova che si tratta di una designazione di edizione:

a) una parola come *edizione, emissione, diffusione, livello, stato, o aggiornamento* (o un suo equivalente in altra lingua)

o

b) una formulazione che indica:

- i. una differenza nel contenuto
- ii. una differenza nella copertura geografica
- iii. una differenza nella lingua
- iv. una differenza nei destinatari
- v. un particolare formato o presentazione fisica
- vi. una data differente associata con il contenuto
- vii. un particolare registro vocale o formato della musica notata.

### 2.5.2.2 Fonti d'informazione

Si desumono designazioni di edizione dalle seguenti fonti (in ordine di preferenza):

- a) la stessa fonte del titolo proprio (vedi 2.3.2.2 [RDA](#))
- b) un'altra fonte all'interno della risorsa (vedi 2.2.2 [RDA](#))
- c) un'altra fonte d'informazione specificata in 2.2.4 [RDA](#).

### 2.5.2.3 Registrazione delle designazioni di edizione

Si registra una designazione di edizione applicando le istruzioni di base contenute in 2.5.1 [RDA](#).

#### ESEMPI

Ny udgave  
1st ed.  
New ed., rev. and enl.  
1st American ed.  
Urtextausg.  
NORC test ed.  
Rev. ed. 10/2/82  
\*\*\* ed.  
Somerset ed.  
World Cup ed.  
Abridged  
Corr. 2nd print.  
Draft, May 2000  
Version 2.5  
Northern ed.  
Éd. pour le médecin  
New edition  
Second college edition  
Troisième édition revue et augmentée  
Canadian edition  
Widescreen version  
Nunc primum in lucem aedita  
Full score  
Vollständiger Klavierauszug  
Klavierauszug zu 2 Händen mit Singstimme und Text

Se una designazione di edizione consiste di una lettera o lettere e/o un numero o numeri (espressi in cifre o in lettere) senza parole di accompagnamento, si aggiunge un termine appropriato. Si indica che le informazioni sono state desunte da una fonte esterna alla risorsa (vedi 2.2.4 [RDA](#)).

#### ESEMPI

3e [édition]  
[State] B  
[Version] 1.1  
First [edition]

Se ci sono più designazioni di edizione, si registrano le formulazioni nell'ordine indicato dalla sequenza, layout, o presentazione tipografica delle formulazioni sulla fonte d'informazione.

#### ESEMPI

1. Auflage  
Partitur, zugleich Orgelstimme  
1. vyd.  
partitura a hlasy

#### 2.5.2.4 Designazione di edizione in più lingue o scritte

Se una designazione di edizione compare in una fonte d'informazione in più lingue o scritte, si registra la formulazione nella lingua e/o scrittura del titolo proprio. Se questo criterio non è applicabile, si registra la formulazione che compare per prima.

#### ESEMPI

6th revised and enlarged edition  
*Titolo proprio in latino. Designazione di edizione compare in inglese e tedesco*  
4th edition  
*Titolo proprio in inglese. Designazione di edizione compare in inglese e francese*

#### 2.5.2.5 Formulazioni che indicano una revisione regolare o numerazione 2014/04

Per i seriali e le risorse integrative, si registrano le formulazioni che indicano una revisione regolare come una nota sulla periodicità (vedi 2.17.12 RDA) (per esempio, *Edizione rivista pubblicata ogni 6 mesi, Aggiornato frequentemente*).

Per i seriali, si registrano le formulazioni che indicano la numerazione come numerazione (vedi 2.6 RDA) (per esempio, *Prima edizione, Edizione 2010*).

#### 2.5.2.6 Designazione di edizione inscindibile dal titolo proprio, etc.

Se:

una designazione di edizione è una parte integrantedal titolo proprio, altre informazioni sul titolo, o formulazione di responsabilità

o

la designazione è legata grammaticalmente a uno qualsiasi di questi elementi

allora:

si registra la designazione di edizione come parte dell'elemento a cui è integrata o legata. Non si registra di nuovo come designazione di edizione.

#### ESEMPI

The compact edition of the Oxford English dictionary  
*La designazione di edizione è parte integrante del titolo proprio. La designazione di edizione non si registra*

Tenth anniversary edition of Economic justice for all  
*La designazione di edizione è parte integrante del titolo proprio. La designazione di edizione non si registra*

Bullarum diplomatum et privilegiorum sanctorum Romanorum pontificum Taurinensis editio  
*La designazione di edizione è parte integrante del titolo proprio. La designazione di edizione non si registra*

a revised and augmented edition of the Glossary of biotechnology and genetic engineering

*La designazione di edizione è parte integrante delle altre informazioni sul titolo. La designazione di edizione non si registra*

édition française revue par Germaine Meyer-Noire

*La designazione di edizione è parte integrante della formulazione di responsabilità. La designazione di edizione non si registra*

### **2.5.3 Designazione di edizione parallela**

#### **2.5.3.1 Oggetto**

Una **designazione di edizione parallela** è una designazione di edizione in una lingua e/o scrittura diversa da quella registrata nell'elemento designazione di edizione.

#### **2.5.3.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le designazione di edizione parallele dalle seguenti fonti (in ordine di preferenza):

- a) la stessa fonte della designazione di edizione (vedi 2.5.2.2 [RDA](#))
- b) un'altra fonte all'interno della risorsa (vedi 2.2.2 [RDA](#))
- c) un'altra fonte d'informazione specificata in 2.2.4 [RDA](#).

#### **2.5.3.3 Registrazione delle designazioni di edizione parallele**

Si registrano le designazioni di edizione parallele applicando le istruzioni di base contenute in 2.5.1 [RDA](#).

#### **ESEMPI**

Révision 1980

*Designazione di edizione:* Rev. 1980

2e éd., rev. et corr.

*Designazione di edizione:* 2de herziene en verb. uitg.

Éd. canadienne

*Designazione di edizione:* Canadian ed.

6. verbesserte und erweiterte Auflage

*Designazione di edizione:* 6th revised and enlarged edition

Se ci sono più designazioni di edizione parallele, si registrano le formulazioni nell'ordine indicato dalla sequenza, layout, o presentazione tipografica delle formulazioni sulla fonte o fonti d'informazione.

#### **ESEMPI**

2a edizione

2. Auflage

*Designazione di edizione:* 2e édition

### **2.5.4 Formulazione di responsabilità relativa all'edizione**

#### **2.5.4.1 Oggetto**

Una **formulazione di responsabilità relativa all'edizione** è una formulazione relativa all'identificazione di qualsiasi persona, famiglia, o ente responsabile per l'edizione descritta, ma non per tutte le edizioni.

#### **2.5.4.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le formulazioni di responsabilità relative all'edizione dalla stessa fonte della designazione di edizione (vedi 2.5.2.2 [RDA](#)).

### 2.5.4.3 Registrazione delle formulazioni di responsabilità relative all'edizione

Si registrano le formulazioni di responsabilità relative all'edizione applicando le istruzioni di base contenute in 2.4.1 [RDA](#).

#### ESEMPI

revised collectively by the Peking Opera Troupe of Peking  
*Designazione di edizione:* May 1970 script

introduction by J. Hillis Miller  
notes by Edward Mendelson  
*Designazione di edizione:* New Wessex ed.

edited by J.S. Sykes  
*Designazione di edizione:* Seventh edition

revised and updated by Alan Powers  
*Designazione di edizione:* New edition

with maps redrawn by N. Manley  
*Designazione di edizione:* 3rd ed.

arrangement by Otto Singer  
*Designazione di edizione:* Vocal score

by the composer  
*Designazione di edizione:* Piano/vocal score

Se:

c'è un dubbio se una formulazione di responsabilità si applica a tutte le edizioni o solo ad alcune

o

non c'è la designazione di edizione

allora:

si registra la formulazione di responsabilità come una formulazione di responsabilità relativa al titolo proprio (vedi 2.4.2 [RDA](#)).

Nella descrizione della prima edizione, si registrano tutte le formulazioni di responsabilità come formulazioni di responsabilità relative al titolo proprio (vedi 2.4.2 [RDA](#)).

### 2.5.4.4 Formulazione di responsabilità relativa all'edizione in più lingue o scritture

Se una formulazione di responsabilità relativa all'edizione compare nella fonte d'informazione in più lingue o scritture, si registra la formulazione nella lingua o scrittura del titolo proprio. Se questo criterio non è applicabile, si registra la formulazione che compare per prima.

#### ESEMPI

reviderade og udvidet af David Hohnen

*Titolo proprio:* Høst's Engelsk-Danske og Dansk-Engelske lommeordbog. *Designazione di edizione:* 14. opl.  
*La formulazione di responsabilità relativa all'edizione compare anche in inglese*

## 2.5.5 Formulazione di responsabilità parallela relativa all'edizione

### 2.5.5.1 Oggetto

Una formulazione di responsabilità parallela relativa all'edizione è una formulazione di responsabilità relativa all'edizione in una lingua e/o scrittura diversa da quella registrata nell'elemento formulazione di responsabilità relativa all'edizione.

### 2.5.5.2 Fonti d'informazione

Si desumono le formulazioni di responsabilità parallele relative all'edizione dalla stessa fonte della corrispondente designazione di edizione parallela (vedi 2.5.3.2 [RDA](#)).

Se non c'è una corrispondente designazione di edizione parallela, si desumono le formulazioni di responsabilità parallele relative all'edizione dalla stessa fonte della designazione di edizione (vedi 2.5.2.2 [RDA](#)).

### 2.5.5.3 Registrazione delle formulazioni di responsabilità parallele relative all'edizione

Si registrano le formulazioni di responsabilità parallele relative all'edizione applicando le istruzioni di base contenute in 2.4.1 [RDA](#).

#### ESEMPI

rédigé par Larry C. Lewis

*Formulazione di responsabilità relativa all'edizione:* edited by Larry C. Lewis

revised and enlarged by David Hohnen

*Formulazione di responsabilità relativa all'edizione:* reviderade og udvidet af David Hohnen

Se ci sono più formulazioni di responsabilità parallele relative all'edizione, si registrano le formulazioni nello stesso ordine delle designazioni parallele di edizioni a cui esse corrispondono; se ciò non è applicabile, si registrano nell'ordine presente sulla risorsa.

## 2.5.6 Designazione di una revisione identificata di un'edizione

### ELEMENTO ESSENZIALE

#### 2.5.6.1 Oggetto

Una **designazione di una revisione identificata di un'edizione** è una parola, carattere, o serie di parole e/o caratteri, che identificano una particolare revisione identificata di un'edizione.

#### 2.5.6.2 Fonti d'informazione

Si desumono le designazioni di una revisione identificata di un'edizione dalle seguenti fonti (in ordine di preferenza):

a) la stessa fonte della designazione di edizione (vedi 2.5.2.2 [RDA](#))

b) un'altra fonte all'interno della risorsa (vedi 2.2.2 [RDA](#))

c) un'altra fonte d'informazione specificata in 2.2.4 [RDA](#).

#### 2.5.6.3 Registrazione delle designazioni di una revisione identificata di un'edizione

Se la fonte d'informazione ha una formulazione che indica una revisione identificata di un'edizione (per esempio, una ristampa di una particolare edizione che contiene cambiamenti rispetto a questa edizione), si registra questa formulazione. Si applicano le istruzioni sulla registrazione delle designazioni di edizione (vedi 2.5.2.3 [RDA](#)).

#### ESEMPI

reprinted with corrections

*Designazione di edizione:* 4th ed.

new edition, revised, reset, and illustrated

*Designazione di edizione:* World's classics edition

2nd (corr.) impression

*Designazione di edizione:* 3rd ed.

Roads revised  
*Designazione di edizione: 4th ed.*

OSIRIS IV version  
*Designazione di edizione: ICPSR ed.*

Non si registrano formulazioni relative a una ristampa di un'edizione che non contiene cambiamenti a meno che la risorsa non sia ritenuta di particolare importanza dall'agenzia che redige la descrizione.

#### **2.5.6.4 Designazione di una revisione identificata di un'edizione in più lingue o scritte**

Se una designazione di una revisione identificata di un'edizione compare nella fonte d'informazione in più lingue o scritte, si registra la formulazione nella lingua o scrittura del titolo proprio. Se questo criterio non è applicabile, si registra la formulazione che compare per prima.

ESEMPI

3rd corr. impression  
*Titolo proprio in inglese. La designazione di revisione di edizione compare anche in francese*

### **2.5.7 Designazione di una revisione identificata di un'edizione parallela**

#### **2.5.7.1 Oggetto**

Una **designazione di una revisione identificata di un'edizione parallela** è una designazione di una revisione identificata di un'edizione in una lingua e/o scrittura diversa da quella registrata nell'elemento designazione di una revisione identificata di un'edizione.

#### **2.5.7.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le designazioni di una revisione identificata di un'edizione parallele dalle seguenti fonti (in ordine di preferenza):

- a) la stessa fonte della designazione di una revisione identificata di un'edizione (vedi 2.5.6.2 [RDA](#))
- b) un'altra fonte all'interno della risorsa (vedi 2.2.2 [RDA](#))
- c) un'altra fonte d'informazione specificata in 2.2.4 [RDA](#).

#### **2.5.7.3 Registrazione delle designazioni di una revisione identificata di un'edizione parallela**

Si registrano le designazioni di una revisione identificata di un'edizione parallele applicando le istruzioni di base contenute in 2.5.1 [RDA](#).

ESEMPI

3e réimpr. corr.  
***Designazione di una revisione identificata dell'edizione:*** 3rd corr. impression

Se ci sono più designazioni di una revisione identificata di un'edizione parallela, si registrano le formulazioni parallele nell'ordine indicato dalla sequenza, layout, o presentazione tipografica delle formulazioni sulla fonte o fonti d'informazione.

### **2.5.8 Formulazione di responsabilità relativa a una revisione identificata di un'edizione**

#### **2.5.8.1 Oggetto**

Una **formulazione di responsabilità relativa a una revisione identificata di un'edizione** è una formulazione relativa all'identificazione di qualsiasi persona, famiglia, o ente responsabile della revisione identificata di un'edizione.

### **2.5.8.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le formulazioni di responsabilità relative a una revisione identificata di un'edizione dalla stessa fonte della designazione di una revisione identificata di un'edizione (vedi 2.5.6.2 [RDA](#)).

### **2.5.8.3 Registrazione delle formulazioni di responsabilità relative a una revisione identificata di un'edizione**

Si registrano le formulazioni di responsabilità relative a una o più revisioni di un'edizione applicando le istruzioni di base contenute in 2.4.1 [RDA](#).

ESEMPI

with the assistance of Eleanor Gould Packard

*Designazione di edizione:* Rev. ed. *Formulazione di responsabilità relativa all'edizione:* with revisions, an introduction, and a chapter on writing by E.B. White. *Designazione di una revisione identificata di un'edizione:* 2nd ed.

programmed by W.G. Toepfer

*Designazione di edizione:* 3rd ed. *Designazione di una revisione identificata di un'edizione:* Version 1.2

### **2.5.8.4 Formulazione di responsabilità relativa a una revisione identificata di un'edizione in più lingue o scritture**

Se una formulazione di responsabilità relativa a una revisione identificata di un'edizione compare nella fonte d'informazione in più lingue o scritture, si registra la formulazione di responsabilità nella lingua o scrittura del titolo proprio. Se questo criterio non è applicabile, si registra la formulazione che compare per prima.

ESEMPI

by N. Schmidt

*Titolo proprio in inglese. La formulazione di responsabilità relativa a una revisione identificata di un'edizione compare anche in tedesco*

## **2.5.9 Formulazione di responsabilità relativa a una revisione identificata di un'edizione parallela**

### **2.5.9.1 Oggetto**

Una **formulazione di responsabilità relativa a una revisione identificata di un'edizione parallela** è una formulazione di responsabilità relativa alla revisione identificata di un'edizione in una lingua e/o scrittura diversa da quella registrata nell'elemento formulazione di responsabilità relativa alla revisione dell'edizione.

### **2.5.9.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le formulazioni di responsabilità relative a una revisione identificata di un'edizione parallele dalla stessa fonte della corrispondente designazione di una revisione identificata di un'edizione parallela (vedi 2.5.7.2 [RDA](#)).

Se non c'è una corrispondente designazione di una revisione identificata di un'edizione parallela, si desumono le formulazioni di responsabilità relative a una revisione identificata di un'edizione parallele dalla stessa fonte della designazione di una revisione identificata di un'edizione (vedi 2.5.6.2 [RDA](#)).

### **2.5.9.3 Registrazione delle formulazioni di responsabilità relative a una revisione identificata di un'edizione parallela**

Si registrano le formulazioni di responsabilità relative a una revisione identificata di un'edizione parallela applicando le istruzioni di base contenute in 2.4.1 [RDA](#).



ESEMPI

af N. Schmidt

*Formulazione di responsabilità relativa alla revisione identificata di un'edizione:* by N. Schmidt

Se ci sono più formulazioni di responsabilità relative a una revisione identificata di un'edizione parallele, si registrano le formulazioni nello stesso ordine delle designazioni di una revisione identificata di un'edizione parallela a cui esse corrispondono.

## 2.6 Numerazione dei seriali

### ELEMENTO ESSENZIALE

*Sono elementi essenziali la designazione numerica e/o alfabetica del primo fascicolo o parte della sequenza, la designazione cronologica del primo fascicolo e/o parte della sequenza, la designazione numerica e/o alfabetica dell'ultimo fascicolo o parte della sequenza e la designazione cronologica dell'ultimo fascicolo o parte della sequenza. Altra numerazione è facoltativa.*

### 2.6.1 Istruzioni di base per la registrazione della numerazione dei seriali

#### 2.6.1.1 Oggetto

La **numerazione dei seriali** è l'identificazione di ciascun fascicolo o parte di un seriale.

La numerazione dei seriali può includere:

- a) un numero, una lettera, qualsiasi altro carattere o una loro combinazione (con o senza un'intitolazione (volume, numero, etc.))

e/o

- b) una designazione cronologica.

Un seriale talora ha più sequenze di numerazione. Una nuova sequenza generalmente inizia quando inizia un nuovo sistema di designazioni numeriche e/o alfabetiche.

Un seriale talora ha più sistemi di designazioni numeriche e/o alfabetiche contemporaneamente.

Per la numerazione all'interno delle serie, vedi 2.12.9 [RDA](#). Per la numerazione all'interno delle sottoserie, vedi 2.12.17 [RDA](#).

#### 2.6.1.2 Fonti d'informazione

Per indicazioni sulla scelta delle fonti d'informazione sulla numerazione dei seriali, vedi le istruzioni sugli specifici sotto-elementi della numerazione dei seriali come segue:

- a) Per la designazione numerica e/o alfabetica del primo fascicolo o parte della sequenza, vedi 2.6.2.2 [RDA](#)
- b) Per la designazione cronologica del primo fascicolo o parte della sequenza, vedi 2.6.3.2 [RDA](#)
- c) Per la designazione numerica e/o alfabetica dell'ultimo fascicolo o parte della sequenza, vedi 2.6.4.2 [RDA](#)
- d) Per la designazione cronologica dell'ultimo fascicolo o parte della sequenza, vedi 2.6.5.2 [RDA](#)
- e) Per la designazione numerica e/o alfabetica alternativa del primo fascicolo o parte della sequenza, vedi 2.6.6.2 [RDA](#)
- f) Per la designazione cronologica alternativa del primo fascicolo o parte della sequenza, vedi 2.6.7.2 [RDA](#)
- g) Per la designazione numerica e/o alfabetica alternativa dell'ultimo fascicolo o parte della sequenza, vedi 2.6.8.2 [RDA](#)
- h) Per la designazione cronologica alternativa dell'ultimo fascicolo o parte della sequenza, vedi 2.6.9.2 [RDA](#).

### 2.6.1.3 Facsimili e riproduzioni

Se un facsimile o riproduzione ha la numerazione relativa alla manifestazione originale e al facsimile o riproduzione, si registra la numerazione relativa al facsimile o riproduzione. Si registra la numerazione relativa alla manifestazione originale come numerazione di una manifestazione correlata (vedi 27.1 [RDA](#)).

### 2.6.1.4 Registrazione della numerazione dei seriali

Si registrano i numeri espressi in cifre o in lettere applicando le linee guida contenute in 1.8 [RDA](#). Si trascrive qualsiasi altra parola, carattere o serie di parole e/o caratteri come compaiono nella fonte d'informazione applicando le linee guida contenute in 1.7 [RDA](#).

ESEMPI

July/August 2005

1

Vol. 1, no. 1

summer 1978

4th issue

#### **Eccezione**

Si sostituisce una barra a un trattino, se necessario per chiarezza.

ESEMPI

1961/1962

*La designazione compare nel fascicolo come 1961–2*

1999/2000

*La designazione compare nel fascicolo come 1999–2000*

Si registra la numerazione del primo fascicolo o parte (vedi 2.6.2 [RDA](#)–2.6.3 [RDA](#)).

Nella descrizione di un seriale che ha cessato la pubblicazione, si registra la numerazione dell'ultimo fascicolo o parte (vedi 2.6.4 [RDA](#)–2.6.5 [RDA](#)).

ESEMPI

Vol. 3, no. 6

*Designazione numerica del primo fascicolo*

Aug./Sept. 1970

*Designazione cronologica del primo fascicolo*

volume 5, number 3

*Designazione numerica dell'ultimo fascicolo*

Mar. 1972

*Designazione cronologica dell'ultimo fascicolo*

Se la numerazione inizia una nuova sequenza con un sistema differente, si registra:

la numerazione del primo fascicolo o parte di ogni sequenza (vedi 2.6.2 [RDA](#)–2.6.3 [RDA](#))

e

la numerazione dell'ultimo fascicolo o parte di ogni sequenza (vedi 2.6.4 [RDA](#)–2.6.5 [RDA](#)).

Si registra ciascuna sequenza di numerazione nell'ordine in cui si presenta.

ESEMPI

Vol. 1, no. 1

*Designazione numerica del primo fascicolo della prima sequenza*

November 1943

*Designazione cronologica del primo fascicolo della prima sequenza*

volume 10, number 12

*Designazione numerica dell'ultimo fascicolo della prima sequenza*

June 1953

*Designazione cronologica dell'ultimo fascicolo della prima sequenza*

number 1

*Designazione numerica del primo fascicolo della nuova sequenza*

July 1974

*Designazione cronologica del primo fascicolo della nuova sequenza*

Si redigono note sulle variazioni nelle designazioni (vedi 2.17.5.4 [RDA](#)) se:

nelle designazioni ci sono variazioni che non costituiscono una nuova sequenza

e

le variazioni sono ritenute importanti per l'identificazione.

Se un seriale ha nello stesso tempo più sistemi di numerazione, si registrano il secondo o sistemi successivi come numerazione alternativa (vedi 2.6.6 [RDA](#)–2.6.9 [RDA](#)). Si registrano nell'ordine in cui sono presentati.

ESEMPI

Vol. 3, no. 7

*Primo sistema di designazione numerica del primo fascicolo della sequenza*

No. 31

*Sistema alternativo di designazione numerica del primo fascicolo della sequenza*

## **2.6.2 Designazione numerica e/o alfabetica del primo fascicolo o parte della sequenza**

### **ELEMENTO ESSENZIALE**

*La designazione numerica e/o alfabetica del primo fascicolo o parte della sequenza per la prima o unica sequenza è un elemento essenziale.*

#### **2.6.2.1 Oggetto**

La **designazione numerica e/o alfabetica del primo fascicolo o parte della sequenza** è la numerazione (vedi 2.6.1.1 [RDA](#)) presentata in forma numerica e/o alfabetica sul primo fascicolo o parte di una sequenza di numerazione di un seriale.

#### **2.6.2.2 Fonti d'informazione**

Si desume la designazione numerica e/o alfabetica del primo fascicolo o parte di una sequenza dalle seguenti fonti (in ordine di preferenza):

- a) la fonte sul primo fascicolo o parte di questa sequenza che ha il titolo proprio (vedi 2.3.2.2 [RDA](#))
- b) un'altra fonte all'interno del primo fascicolo o parte di questa sequenza (vedi 2.2.2 [RDA](#))

c) un'altra fonte d'informazione specificata in 2.2.4 [RDA](#).

### 2.6.2.3 **Registrazione della designazione numerica e/o alfabetica del primo fascicolo o parte della sequenza** [2014/04](#)

Se il primo fascicolo o parte di una sequenza di un seriale è identificato da una designazione numerica e/o alfabetica, si registra la designazione applicando le istruzioni di base contenute in 2.6.1 [RDA](#).

ESEMPI

Number 1

Issue no. 1

Pt. 1

#01

Volume 1, issue 1

RP 1

First edition

Se la designazione consiste di un anno e un numero che è una divisione dell'anno, si registra l'anno prima del numero.

ESEMPI

97-1

*La designazione compare nella parte come: 1–97*

1998-1

*La designazione compare nel fascicolo come: 1-1998*

In alcuni casi, la sequenza della designazione numerica e/o alfabetica continua da un seriale precedente. Se ciò si verifica, si registra la designazione numerica e/o alfabetica del primo fascicolo o parte del seriale rappresentato dalla nuova descrizione continuando la numerazione del seriale precedente.

ESEMPI

Vol. 1, n. 6

*La designazione compare nell'ultimo fascicolo del seriale precedente come: vol. 1, n. 5*

Se una seconda o successiva sequenza di numerazione è accompagnata da una formulazione per differenziare la sequenza, come *nuova serie*, si include questa formulazione.

ESEMPI

new series, v. 1, no. 1

Se una nuova sequenza con lo stesso sistema di prima non è accompagnata da una formulazione come *nuova serie*, si supplisce *nuova serie* o altro termine appropriato. Si indica che l'informazione è stata desunta da una fonte esterna alla risorsa (vedi 2.2.4 [RDA](#)).

ESEMPI

[new series], no. 1

[3rd series], no. 1

*Sequenza precedente: [new series] no. 1–no. 3*

[2nd series], number 1

*Sequenza precedente*: number 1–number 6. *Sequenza successiva*: 3rd series, 4th series

*Se*:

il primo fascicolo o parte di una sequenza non ha designazioni numeriche e/o alfabetiche

e

i successivi fascicoli o parti definiscono uno schema di designazione numerica e/o alfabetica per la sequenza

*allora*:

si supplisce una designazione numerica e/o alfabetica per il primo fascicolo o parte della sequenza basata sullo schema. Si indica che l'informazione è stata desunta da una fonte esterna alla risorsa (vedi 2.2.4 [RDA](#)).

ESEMPI

[Part 1]

*Fascicoli successivi numerati*: Part 2, Part 3, etc.

*Se*:

l'identificazione della risorsa è basata su un fascicolo o parte diverso dal primo di una sequenza

e

una designazione numerica e/o alfabetica per il primo fascicolo o parte della sequenza può essere facilmente accertata

*allora*:

si supplisce una designazione numerica e/o alfabetica per il primo fascicolo o parte. Si indica che l'informazione è stata desunta da una fonte esterna alla risorsa (vedi 2.2.4 [RDA](#)).

### **Alternativa**

Si redige una nota sulla numerazione del primo fascicolo o parte della sequenza (vedi 2.17.5.3 [RDA](#))

#### **2.6.2.4 Designazione numerica e/o alfabetica del primo fascicolo o parte della sequenza in più lingue o scritture**

Se la designazione numerica e/o alfabetica del primo fascicolo o parte di una sequenza compare nella fonte d'informazione in più lingue o scritture, si registra la designazione nella lingua o scrittura del titolo proprio. Se questo criterio non è applicabile, si registra la designazione che compare per prima.

ESEMPI

Band 1

*Titolo proprio in tedesco. La designazione compare anche in inglese*

#### **2.6.3 Designazione cronologica del primo fascicolo o parte della sequenza**

##### **ELEMENTO ESSENZIALE**

*La designazione cronologica del primo fascicolo o parte della sequenza per la prima o unica sequenza è un elemento essenziale.*

##### **2.6.3.1 Oggetto**

La **designazione cronologica del primo fascicolo o parte della sequenza** è la numerazione (vedi 2.6.1.1 [RDA](#)) presentata in forma di data (per esempio, un anno; mese e anno; giorno, mese, anno) sul primo fascicolo o parte di una sequenza di numerazione di un seriale.

Per una designazione che consiste di un anno e un numero che è una divisione dell'anno, vedi 2.6.2.3 [RDA](#).

### 2.6.3.2 Fonti d'informazione

Si desume la designazione cronologica del primo fascicolo o parte della sequenza dalle seguenti fonti (in ordine di preferenza):

- a) la fonte sul primo fascicolo o parte della sequenza che ha il titolo proprio (vedi 2.3.2.2 [RDA](#))
- b) un'altra fonte all'interno del primo fascicolo o parte della sequenza (vedi 2.2.2 [RDA](#))
- c) un'altra fonte d'informazione specificata in 2.2.4 [RDA](#).

### 2.6.3.3 Registrazione della designazione cronologica del primo fascicolo o parte della sequenza [2014/04](#)

Se il primo fascicolo o parte di una sequenza di un seriale è identificato da una designazione cronologica, si registra la designazione applicando le istruzioni di base contenute in 2.6.1 [RDA](#).

ESEMPI

1975

Jan./Feb. 1964

September 2003

spring 2004

2010 edition

#### **Aggiunta facoltativa**

Se la designazione cronologica non include date del calendario gregoriano o giuliano, si aggiungono le date corrispondenti del calendario gregoriano o giuliano. Si indica che l'informazione è stata desunta da una fonte esterna alla risorsa (vedi 2.2.4 [RDA](#)).

Se:

il primo fascicolo o parte di una sequenza non ha una designazione cronologica

e

i fascicoli o parti successivi definiscono uno schema di designazione cronologica per la sequenza

*allora:*

si supplisce una designazione cronologica per il primo fascicolo o parte della sequenza basata sullo schema. Si indica che l'informazione è stata desunta da una fonte esterna alla risorsa (vedi 2.2.4 [RDA](#)).

ESEMPI

[novembre 2006]

*La designazione compare nel fascicolo come Vol. 01, no. 01; i fascicoli successivi includono la designazione cronologica*

Se:

l'identificazione della risorsa è basata su un fascicolo o parte diverso dal primo di una sequenza

e

una designazione cronologica per il primo fascicolo o parte della sequenza può essere facilmente accertata

*allora:*

si supplisce una designazione cronologica per il primo fascicolo o parte. Si indica che l'informazione è stata desunta da una fonte esterna alla risorsa (vedi 2.2.4 [RDA](#)).

### **Alternativa**

Si redige una nota sulla numerazione del primo fascicolo o parte della sequenza (vedi 2.17.5.3 [RDA](#)).

#### **2.6.3.4 Designazione cronologica del primo fascicolo o parte della sequenza in più lingue o scritture**

Se la designazione cronologica del primo fascicolo o parte di una sequenza compare nella fonte d'informazione in più lingue o scritture, si registra la designazione nella lingua o scrittura del titolo proprio. Se questo criterio non è applicabile, si registra la designazione che compare per prima.

ESEMPI

May 1977

*Titolo proprio in inglese. La designazione cronologica compare anche in francese*

#### **2.6.4 Designazione numerica e/o alfabetica dell'ultimo fascicolo o parte della sequenza**

ELEMENTO ESSENZIALE

*La designazione numerica e/o alfabetica dell'ultimo fascicolo o parte della sequenza per l'ultima o unica sequenza è un elemento essenziale.*

##### **2.6.4.1 Oggetto**

La **designazione numerica e/o alfabetica dell'ultimo fascicolo o parte della sequenza** è la numerazione (vedi 2.6.1.1 [RDA](#)) presentata in forma numerica e/o alfabetica sull'ultimo fascicolo o parte di una sequenza di numerazione di un seriale.

##### **2.6.4.2 Fonti d'informazione**

Si desume la designazione numerica e/o alfabetica dell'ultimo fascicolo o parte di una sequenza dalle seguenti fonti (in ordine di preferenza):

- a) la fonte sull'ultimo fascicolo o parte della sequenza che ha il titolo proprio (vedi 2.3.2.2 [RDA](#))
- b) un'altra fonte all'interno dell'ultimo fascicolo o parte della sequenza (vedi 2.2.2 [RDA](#))
- c) un'altra fonte d'informazione specificata in 2.2.4 [RDA](#).

##### **2.6.4.3 Registrazione della designazione numerica e/o alfabetica dell'ultimo fascicolo o parte della sequenza**

Se l'ultimo fascicolo o parte di una sequenza di un seriale è identificato da una designazione numerica e/o alfabetica, si registra la designazione applicando le istruzioni di base contenute in 2.6.1 [RDA](#).

ESEMPI

no. 10

volume 10, number 12

v. 4, n. 12

Se la designazione consiste di un anno e un numero che è una divisione dell'anno, si registra l'anno prima del numero.

*Se:*

l'ultimo fascicolo o parte di una sequenza non ha designazioni numeriche e/o alfabetiche

*e*

i fascicoli o parti precedenti definiscono uno schema di designazione numerica e/o alfabetica per la sequenza

*allora:*

si supplisce una designazione numerica e/o alfabetica per l'ultimo fascicolo o parte della sequenza basata sullo schema. Si indica che l'informazione è stata desunta da una fonte esterna alla risorsa (vedi 2.2.4 [RDA](#)).

ESEMPI

[issue 12]

*Nessuna designazione numerica e/o alfabetica sull'ultimo fascicolo della sequenza. Designazione sul fascicolo precedente: issue 11*

*Se:*

l'identificazione della risorsa è basata su un fascicolo o parte diverso dall'ultimo di una sequenza

*e*

una designazione numerica e/o alfabetica per l'ultimo fascicolo o parte della sequenza può essere facilmente accertata

*allora:*

si supplisce una designazione numerica e/o alfabetica per l'ultimo fascicolo o parte. Si indica che l'informazione è stata desunta da una fonte esterna alla risorsa (vedi 2.2.4 [RDA](#)).

### **Alternativa**

Si redige una nota sulla numerazione dell'ultimo fascicolo o parte della sequenza (vedi 2.17.5.3 [RDA](#)).

#### **2.6.4.4 Designazione numerica e/o alfabetica dell'ultimo fascicolo o parte della sequenza in più lingue o scritte**

Se la designazione numerica e/o alfabetica dell'ultimo fascicolo o parte di una sequenza compare nella fonte d'informazione in più lingue o scritte, si registra la designazione nella lingua o scrittura del titolo proprio. Se questo criterio non è applicabile, si registra la designazione che compare per prima.

ESEMPI

Band 162

*Titolo proprio in tedesco. La designazione compare anche in inglese*

#### **2.6.5 Designazione cronologica dell'ultimo fascicolo o parte della sequenza**

##### **ELEMENTO ESSENZIALE**

*La designazione cronologica dell'ultimo fascicolo o parte della sequenza per l'ultima o unica sequenza è un elemento essenziale.*

##### **2.6.5.1 Oggetto**

La **designazione cronologica dell'ultimo fascicolo o parte della sequenza** è la numerazione (vedi 2.6.1.1 [RDA](#)) presentata in forma di data (per esempio, un anno; mese e anno; giorno, mese e anno) sull'ultimo fascicolo o parte di una sequenza di numerazione di un seriale.

##### **2.6.5.2 Fonti d'informazione**

Si desume la designazione cronologica dell'ultimo fascicolo o parte di una sequenza dalle seguenti fonti (in ordine di preferenza):

- a) la fonte sull'ultimo fascicolo o parte della sequenza che ha il titolo proprio (vedi 2.3.2.2 [RDA](#))
- b) un'altra fonte all'interno dell'ultimo fascicolo o parte della sequenza (vedi 2.2.2 [RDA](#))
- c) un'altra fonte d'informazione specificata in 2.2.4 [RDA](#).



### 2.6.5.3 Registrazione della designazione cronologica dell'ultimo fascicolo o parte della sequenza

2014/04

Se l'ultimo fascicolo o parte di una sequenza di un seriale è identificato da una designazione cronologica, si registra la designazione applicando le istruzioni di base contenute in 2.6.1 [RDA](#).

ESEMPI

Dec. 31, 1999

#### **Aggiunta facoltativa**

Se la designazione cronologica non include date del calendario gregoriano o giuliano, si aggiungono le date corrispondenti del calendario gregoriano o giuliano. Si indica che l'informazione è stata desunta da una fonte esterna alla risorsa (vedi 2.2.4 [RDA](#)).

*Se:*

l'ultimo fascicolo o parte della sequenza non ha una designazione cronologica

*e*

i fascicoli o parti precedenti definiscono uno schema di designazione cronologica per la sequenza

*allora:*

si supplisce una designazione cronologica per l'ultimo fascicolo o parte basata sullo schema. Si indica che l'informazione è stata desunta da una fonte esterna alla risorsa (vedi 2.2.4 [RDA](#)).

ESEMPI

[2005]

*Nessuna designazione cronologica sull'ultimo fascicolo della sequenza. Designazione sul fascicolo precedente: 2004*

*Se:*

l'identificazione della risorsa è basata su un fascicolo o parte diverso dall'ultimo di una sequenza

*e*

una designazione cronologica per l'ultimo fascicolo o parte della sequenza può essere facilmente accertata

*allora:*

si supplisce una designazione cronologica per l'ultimo fascicolo o parte. Si indica che l'informazione è stata desunta da una fonte esterna alla risorsa (vedi 2.2.4 [RDA](#)).

#### **Alternativa**

Si redige una nota sulla numerazione dell'ultimo fascicolo o parte della sequenza (vedi 2.17.5.3 [RDA](#)).

### 2.6.5.4 Designazione cronologica dell'ultimo fascicolo o parte della sequenza in più lingue o scritture

Se la designazione cronologica dell'ultimo fascicolo o parte di una sequenza compare nella fonte d'informazione in più lingue o scritture, si registra la designazione nella lingua o scrittura del titolo proprio. Se questo criterio non è applicabile, si registra la designazione che compare per prima.

ESEMPI

January 1978

*Titolo proprio in inglese. La designazione cronologica compare anche in francese*

## **2.6.6 Designazione numerica e/o alfabetica alternativa del primo fascicolo o parte della sequenza**

### **2.6.6.1 Oggetto**

La **designazione numerica e/o alfabetica alternativa del primo fascicolo o parte della sequenza** è un secondo o successivo sistema di numerazione (vedi 2.6.1.1 [RDA](#)) presentato in forma numerica e/o alfabetica sul primo fascicolo o parte di una sequenza della numerazione di un seriale.

### **2.6.6.2 Fonti d'informazione**

Si desume la designazione numerica e/o alfabetica alternativa del primo fascicolo o parte della sequenza dalle seguenti fonti (in ordine di preferenza):

- a) la fonte sul primo fascicolo o parte della sequenza che ha il titolo proprio (vedi 2.3.2.2 [RDA](#))
- b) un'altra fonte all'interno del primo fascicolo o parte della sequenza (vedi 2.2.2 [RDA](#))
- c) un'altra fonte d'informazione specificata in 2.2.4 [RDA](#).

### **2.6.6.3 Registrazione della designazione numerica e/o alfabetica alternativa del primo fascicolo o parte della sequenza**

Se il primo fascicolo o parte di una sequenza di un seriale è identificato da una designazione numerica e/o alfabetica alternativa, si registra la designazione applicando le istruzioni di base contenute in 2.6.1 [RDA](#).

ESEMPI

85

Issue # 156

### **2.6.6.4 Designazione numerica e/o alfabetica alternativa del primo fascicolo o parte della sequenza in più lingue o scritture**

Se la designazione numerica e/o alfabetica alternativa del primo fascicolo o parte della sequenza compare nella fonte d'informazione in più lingue o scritture, si registra la designazione nella lingua o scrittura del titolo proprio. Se questo criterio non è applicabile, si registra la designazione che compare per prima.

## **2.6.7 Designazione cronologica alternativa del primo fascicolo o parte della sequenza**

### **2.6.7.1 Oggetto**

La **designazione cronologica alternativa del primo fascicolo o parte della sequenza** è un secondo o successivo sistema di numerazione (vedi 2.6.1.1 [RDA](#)) presentato in forma di data (per esempio, un anno; mese e anno; giorno, mese e anno) sul primo fascicolo o parte di una sequenza della numerazione di un seriale.

Una designazione cronologica alternativa può includere una data in un calendario differente.

### **2.6.7.2 Fonti d'informazione**

Si desume la designazione cronologica alternativa del primo fascicolo o parte di una sequenza dalle seguenti fonti (in ordine di preferenza):

- a) la fonte sul primo fascicolo o parte della sequenza che ha il titolo proprio (vedi 2.3.2.2 [RDA](#))
- b) un'altra fonte all'interno del primo fascicolo o parte della sequenza (vedi 2.2.2 [RDA](#))
- c) un'altra fonte d'informazione specificata in 2.2.4 [RDA](#).

### **2.6.7.3 Registrazione della designazione cronologica alternativa del primo fascicolo o parte della sequenza**

Se il primo fascicolo o parte di una sequenza di un seriale è identificato da una designazione cronologica alternativa, si registra la designazione applicando le istruzioni di base contenute in 2.6.1 [RDA](#).

### ***Aggiunta facoltativa***

Se la designazione cronologica non include date del calendario gregoriano o giuliano, si aggiungono le date corrispondenti del calendario gregoriano o giuliano. Si indica che l'informazione è stata desunta da una fonte esterna alla risorsa (vedi 2.2.4 [RDA](#)).

#### **2.6.7.4 Designazione cronologica alternativa del primo fascicolo o parte della sequenza in più lingue o scritture**

Se la designazione cronologica alternativa del primo fascicolo o parte di una sequenza compare nella fonte d'informazione in più lingue o scritture, si registra la designazione nella lingua o scrittura del titolo proprio. Se questo criterio non è applicabile, si registra la designazione che compare per prima.

### **2.6.8 Designazione numerica e/o alfabetica alternativa dell'ultimo fascicolo o parte della sequenza**

#### **2.6.8.1 Oggetto**

La **designazione numerica e/o alfabetica alternativa dell'ultimo fascicolo o parte della sequenza** è un secondo o successivo sistema di numerazione (vedi 2.6.1.1 [RDA](#)) presentato in forma numerica e/o alfabetica sull'ultimo fascicolo o parte di una sequenza della numerazione di un seriale.

#### **2.6.8.2 Fonti d'informazione**

Si desume la designazione numerica e/o alfabetica alternativa dell'ultimo fascicolo o parte di una sequenza dalle seguenti fonti (in ordine di preferenza):

- a) la fonte sull'ultimo fascicolo o parte della sequenza che ha il titolo proprio (vedi 2.3.2.2 [RDA](#))
- b) un'altra fonte all'interno dell'ultimo fascicolo o parte della sequenza (vedi 2.2.2 [RDA](#))
- c) un'altra fonte d'informazione specificata in 2.2.4 [RDA](#).

#### **2.6.8.3 Registrazione della designazione numerica e/o alfabetica alternativa dell'ultimo fascicolo o parte della sequenza**

Se l'ultimo fascicolo o parte della sequenza di un seriale è identificato da una designazione numerica e/o alfabetica alternativa, si registra la designazione applicando le istruzioni di base contenute in 2.6.1 [RDA](#).

ESEMPI

number 57

#### **2.6.8.4 Designazione numerica e/o alfabetica alternativa dell'ultimo fascicolo o parte della sequenza in più lingue o scritture**

Se una designazione numerica e/o alfabetica alternativa dell'ultimo fascicolo o parte di una sequenza compare nella fonte d'informazione in più lingue o scritture, si registra la designazione nella lingua o scrittura del titolo proprio. Se questo criterio non è applicabile, si registra la designazione che compare per prima.

### **2.6.9 Designazione cronologica alternativa dell'ultimo fascicolo o parte della sequenza**

#### **2.6.9.1 Oggetto** [2014/04](#)

La **designazione cronologica alternativa dell'ultimo fascicolo o parte della sequenza** è un secondo o successivo sistema di numerazione (vedi 2.6.1.1 [RDA](#)) presentato in forma di data (per esempio, un anno; mese e anno; giorno, mese e anno) sull'ultimo fascicolo o parte di una sequenza della numerazione di un seriale.

Una designazione cronologica alternativa può includere una data in un calendario differente.

### 2.6.9.2 Fonti d'informazione

Si desume la designazione cronologica alternativa dell'ultimo fascicolo o parte di una sequenza dalle seguenti fonti (in ordine di preferenza):

- a) la fonte sull'ultimo fascicolo o parte della sequenza che ha il titolo proprio (vedi 2.3.2.2 [RDA](#))
- b) un'altra fonte all'interno dell'ultimo fascicolo o parte della sequenza (vedi 2.2.2 [RDA](#))
- c) un'altra fonte d'informazione specificata in 2.2.4 [RDA](#).

### 2.6.9.3 Registrazione della designazione cronologica alternativa dell'ultimo fascicolo o parte della sequenza

Se l'ultimo fascicolo o parte di una sequenza di un seriale è identificato da una designazione cronologica alternativa, si registra la designazione applicando le istruzioni di base contenute in 2.6.1 [RDA](#).

#### **Aggiunta facoltativa**

Se la designazione cronologica non include date del calendario gregoriano o giuliano, si aggiungono le date corrispondenti del calendario gregoriano o giuliano. Si indica che l'informazione è stata desunta da una fonte esterna alla risorsa (vedi 2.2.4 [RDA](#)).

### 2.6.9.4 Designazione cronologica alternativa dell'ultimo fascicolo o parte della sequenza in più lingue o scritture

Se una designazione cronologica alternativa dell'ultimo fascicolo o parte della sequenza compare nella fonte d'informazione in più lingue o scritture, si registra la designazione nella lingua o scrittura del titolo proprio. Se questo criterio non è applicabile, si registra la designazione che compare per prima.

## 2.7 Formulazione di produzione

### ELEMENTO ESSENZIALE

*La data di produzione è un elemento essenziale per le risorse emesse in forma non pubblicata. Altri sotto-elementi della formulazione di produzione sono facoltativi.*

### 2.7.1 Istruzioni di base per la registrazione delle formulazioni di produzione

#### 2.7.1.1 Oggetto

Una **formulazione di produzione** è una formulazione che identifica il luogo o i luoghi di produzione, il produttore o i produttori e la data o date di produzione di una risorsa in forma non pubblicata. La formulazione di produzione include formulazioni relative all'iscrizione, fabbricazione, costruzione, etc., di una risorsa in forma non pubblicata.

#### 2.7.1.2 Fonti d'informazione

Per indicazioni sulla scelta delle fonti d'informazione per le formulazioni di produzione, vedi le istruzioni sugli specifici sotto-elementi di una formulazione di produzione come segue:

- a) Per il luogo di produzione, vedi 2.7.2.2 [RDA](#).
- b) Per il luogo di produzione parallelo, vedi 2.7.3.2 [RDA](#).
- c) Per il nome del produttore, vedi 2.7.4.2 [RDA](#).
- d) Per il nome del produttore parallelo, vedi 2.7.5.2 [RDA](#).
- e) Per la data di produzione, vedi 2.7.6.2 [RDA](#).

### 2.7.1.3 Facsimili e riproduzioni

Se un facsimile o riproduzione ha una formulazione o formulazioni di produzione relative alla manifestazione originale e al facsimile o riproduzione, si registra la formulazione o formulazioni di produzione relative al facsimile o riproduzione. Si registra qualsiasi formulazione di produzione relativa all'originale come una formulazione di produzione di una manifestazione correlata (vedi 27.1 [RDA](#)).

### 2.7.1.4 Registrazione delle formulazioni di produzione [2014/04](#)

Si registra una formulazione o formulazioni di produzione per una risorsa in forma non pubblicata (per esempio, un manoscritto, una pittura, una scultura, una registrazione prodotta localmente).

Si trascrivono i luoghi di produzione e i nomi dei produttori come compaiono nella fonte d'informazione (vedi 1.7 [RDA](#)).

Si registrano le date di produzione come compaiono nella fonte d'informazione. Si applicano le linee guida sulla trascrizione delle parole che non sono numeri (vedi 1.7 [RDA](#)). Si applicano le linee guida per i numeri espressi in cifre o in parole (vedi 1.8 [RDA](#)).

### 2.7.1.5 Registrazione di cambiamenti nelle formulazioni di produzione

Si registra un cambiamento in una formulazione di produzione come appropriato alla modalità di emissione della risorsa:

monografie multiparte (vedi 2.7.1.5.1 [RDA](#))

seriali (vedi 2.7.1.5.2 [RDA](#))

risorse integrative (vedi 2.7.1.5.3 [RDA](#)).

#### 2.7.1.5.1 Monografie multiparte [2014/04](#)

Si redige una nota (vedi 2.17.6.4.1 [RDA](#)) se:

il luogo di produzione cambia su una parte successiva di una monografia multiparte

e

il cambiamento è ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso.

Se il cambiamento è solo nella presentazione del nome del luogo, si redige una nota se il cambiamento è ritenuto importante per l'identificazione.

#### **Alternativa**

Se i cambiamenti sono stati numerosi, si redige una nota generale (vedi 2.17.6.4.1 [RDA](#)).

Si redige una nota (vedi 2.17.6.4.1 [RDA](#)) se:

il nome di un produttore cambia o un produttore differente è citato su una parte successiva di una monografia multiparte

e

il cambiamento è ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso.

Se il cambiamento è solo nella presentazione del nome, si redige una nota se il cambiamento è ritenuto importante per l'identificazione.

#### **Alternativa**

Se i cambiamenti sono stati numerosi, si redige una nota generale (vedi 2.17.6.4.1 [RDA](#)).

#### 2.7.1.5.2 Seriali [2014/04](#)

Si redige una nota (vedi 2.17.6.4.2 [RDA](#)) se:

il luogo di produzione cambia su una parte o fascicolo successivi di un seriale

e

il cambiamento è ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso.

Se il cambiamento è solo nella presentazione del nome di luogo, si redige una nota se il cambiamento è ritenuto importante per l'identificazione.

### **Alternativa**

Se i cambiamenti sono stati numerosi, si redige una nota generale (vedi 2.17.6.4.2 [RDA](#)).

Si redige una nota (vedi 2.17.6.4.2 [RDA](#)) se:

il nome di un produttore cambia o un produttore differente è citato su una parte o fascicolo successivi di un seriale

e

il cambiamento è ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso.

Se il cambiamento è solo nella presentazione del nome, si redige una nota se il cambiamento è ritenuto importante per l'identificazione.

### **Alternativa**

Se i cambiamenti sono stati numerosi, si redige una nota generale (vedi 2.17.6.4.2 [RDA](#)).

#### **2.7.1.5.3 Risorse integrative** [2014/04](#)

Si cambia il luogo di produzione per riflettere l'iterazione corrente di una risorsa integrativa. Si redige una nota sul luogo precedente se ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso (vedi 2.17.6.4.3 [RDA](#)).

Si cambia il nome del produttore per riflettere l'iterazione corrente di una risorsa integrativa. Si redige una nota su qualsiasi nome precedente se ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso (vedi 2.17.6.4.3 [RDA](#)).

### **Alternativa**

Se i cambiamenti sono stati numerosi, si redige una nota generale (vedi 2.17.6.4.3 [RDA](#)).

## **2.7.2 Luogo di produzione**

### **2.7.2.1 Oggetto**

Un **luogo di produzione** è un luogo associato all'iscrizione, fabbricazione, costruzione, etc., di una risorsa in una forma non pubblicata.

### **2.7.2.2 Fonti d'informazione**

Si desumono i luoghi di produzione dalle seguenti fonti (in ordine di preferenza):

- a) la stessa fonte del nome del produttore (vedi 2.7.4.2 [RDA](#))
- b) un'altra fonte all'interno della risorsa (vedi 2.2.2 [RDA](#))
- c) un'altra fonte d'informazione specificata in 2.2.4 [RDA](#).

### **2.7.2.3 Registrazione del luogo di produzione** [2014/04](#)

Si registra il luogo di produzione applicando le istruzioni di base contenute in 2.7.1 [RDA](#).

Si include sia il nome locale del luogo (città, località, etc.) sia il nome della giurisdizione o giurisdizioni più ampie (stato, provincia, etc., e/o paese) se presenti sulla fonte d'informazione.

### **Aggiunta facoltativa**

Si include l'indirizzo completo come parte del nome locale del luogo, se ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso.

Si supplisce il nome della giurisdizione più ampia (stato, provincia, etc., e/o paese) come parte del nome locale del luogo, se ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso. Si indica che l'informazione è stata desunta da una fonte esterna alla risorsa (vedi 2.2.4 [RDA](#)).

Si include qualsiasi preposizione che compare con il nome di luogo necessaria per dare un senso alla formulazione.

Se si sa che il nome di luogo come trascritto è fittizio o richiede un chiarimento, si redige una nota per dare il nome di luogo reale, etc. (vedi 2.17.6.3 [RDA](#)).

#### **2.7.2.4 Più luoghi di produzione**

Se più luoghi di produzione sono citati sulla fonte d'informazione, si registrano i nomi dei luoghi nell'ordine indicato dalla sequenza, layout, o presentazione tipografica dei nomi sulla fonte d'informazione.

Se:

ci sono due o più produttori

e

ci sono due o più luoghi associati con uno o più produttori

allora:

si registrano i nomi di luogo associati con ciascun produttore nell'ordine indicato dalla sequenza, layout, o presentazione tipografica dei nomi di luogo sulla fonte d'informazione.

#### **2.7.2.5 Luogo di produzione in più lingue o scritte**

Se il luogo di produzione compare nella fonte d'informazione in più lingue o scritte, si registra la forma nella lingua o scrittura del titolo proprio. Se questo criterio non è applicabile, si registra il nome di luogo nella lingua o scrittura che compare per prima.

#### **2.7.2.6 Luogo di produzione non identificato nella risorsa**

Se il luogo di produzione non è identificato nella risorsa, si supplisce il luogo di produzione o il luogo di produzione probabile. Si applicano le istruzioni in quest'ordine di preferenza:

- a) luogo conosciuto (vedi 2.7.2.6.1 [RDA](#))
- b) luogo probabile (vedi 2.7.2.6.2 [RDA](#))
- c) paese, stato, provincia, etc. conosciuti (vedi 2.7.2.6.3 [RDA](#))
- d) paese, stato, provincia, etc. probabili (vedi 2.7.2.6.4 [RDA](#)).

Si indica che l'informazione è stata desunta da una fonte esterna alla risorsa (vedi 2.2.4 [RDA](#)).

Si registra *Luogo di produzione non identificato* se non si può determinare un luogo o paese, stato, provincia, etc. di produzione né conosciuto né probabile. Si indica che l'informazione è stata desunta da una fonte esterna alla risorsa (vedi 2.2.4 [RDA](#)).

##### **2.7.2.6.1 Luogo di produzione conosciuto**

Se il luogo di produzione è conosciuto, si supplisce il nome locale del luogo (città, località, etc.). Si include il nome della giurisdizione più ampia se necessario per l'identificazione.

ESEMPI

[Salem, Massachusetts]

##### **2.7.2.6.2 Luogo di produzione probabile**

Se il luogo di produzione è incerto, si supplisce il luogo di produzione probabile. Si include il nome della giurisdizione più ampia se necessario per l'identificazione.

Se si supplisce solo il nome locale del luogo, lo si fa seguire da un punto interrogativo.

Se:

il nome della giurisdizione più ampia è supplito

e

si sa che il luogo di produzione è all'interno di tale giurisdizione

e

la località all'interno di tale giurisdizione è incerta

*allora:*

si aggiunge un punto interrogativo di seguito al nome del luogo probabile.

*Se:*

il nome della giurisdizione più ampia è supplito

e

non si sa se il luogo di produzione è in questa giurisdizione più ampia

*allora:*

si aggiunge un punto interrogativo di seguito al nome della giurisdizione più ampia.

ESEMPI

[Port Alberni, B.C.?)

#### **2.7.2.6.3 Paese, stato, provincia, etc. di produzione conosciuto**

Se il luogo probabile è sconosciuto, si supplisce il nome del paese, stato, provincia, etc. di produzione.

ESEMPI

[Denmark]

#### **2.7.2.6.4 Paese, stato, provincia, etc. di produzione probabile**

Se il paese, stato, provincia, etc. di produzione è incerto, si supplisce il nome del paese, stato, provincia, etc., di produzione probabile seguito da un punto interrogativo.

ESEMPI

[Francia?]

#### **2.7.2.7 Cambiamento nel luogo di produzione**

Per istruzioni sulla registrazione di un cambiamento nel luogo di produzione, vedi 2.7.1.5 [RDA](#).

### **2.7.3 Luogo di produzione parallelo**

#### **2.7.3.1 Oggetto**

Un **luogo di produzione parallelo** è un luogo di produzione in una lingua e/o scrittura diversa da quella registrata nell'elemento luogo di produzione.

#### **2.7.3.2 Fonti d'informazione**

Si desumono i luoghi di produzione paralleli dalle seguenti fonti (in ordine di preferenza):

- a) la stessa fonte del luogo di produzione (vedi 2.7.2.2 [RDA](#))
- b) un'altra fonte all'interno della risorsa (vedi 2.2.2 [RDA](#))
- c) un'altra fonte d'informazione specificata in 2.2.4 [RDA](#).

#### **2.7.3.3 Registrazione di luoghi di produzione paralleli**

Si registrano i luoghi di produzione paralleli applicando le istruzioni di base contenute in 2.7.1 [RDA](#).

Se ci sono più luoghi di produzione paralleli, si registrano i nomi nell'ordine indicato dalla sequenza, layout, o presentazione tipografica dei nomi sulla fonte o fonti d'informazione.



## **2.7.4 Nome del produttore**

### **2.7.4.1 Oggetto** [2014/04](#)

Un *nome del produttore* è il nome di una persona, famiglia o ente responsabile dell'iscrizione, fabbricazione, costruzione, etc. di una risorsa in forma non pubblicata.

Un nome di un produttore può essere rappresentato da una parola o frase caratterizzante.

### **2.7.4.2 Fonti d'informazione**

Si desumono i nomi dei produttori dalle seguenti fonti (in ordine di preferenza):

- a) la stessa fonte del titolo proprio (vedi 2.3.2.2 [RDA](#))
- b) un'altra fonte all'interno della risorsa (vedi 2.2.2 [RDA](#))
- c) un'altra fonte d'informazione specificata in 2.2.4 [RDA](#).

### **2.7.4.3 Registrazione di nomi dei produttori** [2014/04](#)

Si registra il nome del produttore applicando le istruzioni di base contenute in 2.7.1 [RDA](#).

#### ***Omissione facoltativa***

Si omettono i livelli in un ente gerarchico che non sono necessari per identificare il produttore. Non si utilizzano i punti di omissione (...) per indicare l'omissione.

Se si sa che il nome come trascritto è fittizio, o richiede un chiarimento, si redige una nota per dare il nome reale, etc. (vedi 2.17.6.3 [RDA](#)).

Per istruzioni sulla registrazione della relazione di una risorsa in forma non pubblicata con il produttore, vedi 21.2 [RDA](#).

### **2.7.4.4 Formulazione di funzione**

Si registrano parole o frasi che indicano la funzione svolta da una persona, famiglia o ente come compagno nella fonte d'informazione.

#### ***Aggiunta facoltativa***

Se la funzione di una persona, famiglia, o ente registrata nel sotto-elemento nome del produttore non è esplicita o chiara, si aggiunge un termine per indicare la funzione. Si indica che l'informazione è stata desunta da una fonte esterna alla risorsa (vedi 2.2.4 [RDA](#)).

### **2.7.4.5 Più produttori**

Se più persone, famiglie, o enti sono citati come un produttore della risorsa, si registrano i nomi dei produttori nell'ordine indicato dalla sequenza, layout, o presentazione tipografica dei nomi sulla fonte d'informazione.

### **2.7.4.6 Nome del produttore in più lingue o scritture**

Se il nome di un produttore compare nella fonte d'informazione in più lingue o scritture, si registra la forma nella lingua o scrittura del titolo proprio. Se questo criterio non è applicabile, si registra il nome nella lingua o scrittura che compare per prima.

### **2.7.4.7 Produttore non identificato**

Si registra *produttore non identificato* se:

nessun produttore è citato all'interno della risorsa

e

il produttore non può essere identificato da altre fonti (vedi 2.2.4 [RDA](#)).

Si indica che l'informazione è stata desunta da una fonte esterna alla risorsa (vedi 2.2.4 [RDA](#)).

#### 2.7.4.8 Cambiamento nel nome del produttore

Per istruzioni sulla registrazione di un cambiamento nel nome del produttore, vedi 2.7.1.5 [RDA](#).

### 2.7.5 Nome del produttore parallelo

#### 2.7.5.1 Oggetto

Il **nome del produttore parallelo** è il nome del produttore in una lingua e/o scrittura diversa da quella registrata nell'elemento nome del produttore.

#### 2.7.5.2 Fonti d'informazione

Si desumono i nomi paralleli dei produttori dalle seguenti fonti (in ordine di preferenza):

- a) la stessa fonte del nome del produttore (vedi 2.7.4.2 [RDA](#))
- b) un'altra fonte all'interno della risorsa (vedi 2.2.2 [RDA](#))
- c) un'altra fonte d'informazione specificata in 2.2.4 [RDA](#).

#### 2.7.5.2 Registrazione di nomi paralleli dei produttori

Si registrano i nomi paralleli dei produttori applicando le istruzioni di base contenute in 2.7.1 [RDA](#).

Se ci sono più nomi paralleli del produttore della risorsa, si registrano i nomi nell'ordine indicato dalla sequenza, layout o presentazione tipografica dei nomi sulla fonte o fonti d'informazione.

### 2.7.6 Data di produzione

#### ELEMENTO ESSENZIALE

*La data di produzione è un elemento essenziale per le risorse emesse in forma non pubblicata. Se la data di produzione compare nella fonte d'informazione in più calendari, è necessaria solo la data nel calendario preferito dall'agenzia che redige la descrizione.*

#### 2.7.6.1 Oggetto

Una **data di produzione** è una data associata all'iscrizione, fabbricazione, costruzione, etc. di una risorsa in forma non pubblicata.

Per una risorsa archivistica, la data di produzione è:

- la data nella quale la risorsa è stata prodotta
- o
- la data o le date di tenuta dei registri di attività.

Per una collezione (cioè una collezione raccolta da un collezionista, un commerciante, una biblioteca, etc.) la data di produzione è:

- la data di produzione delle risorse in forma non pubblicata contenute nella collezione
- o
- la data di pubblicazione delle risorse pubblicate contenute nella collezione.

#### 2.7.6.2 Fonti d'informazione

Si desumono le date di produzione da qualsiasi fonte.

#### 2.7.6.3 Registrazione della data di produzione [2014/04](#)

Si registra la data di produzione applicando le istruzioni di base contenute in 2.7.1 [RDA](#).

ESEMPI

2006

### ***Aggiunta facoltativa***

Se la data come compare nella fonte non è del calendario gregoriano o giuliano, si aggiungono la data o le date corrispondenti del calendario gregoriano o giuliano. Si indica che l'informazione è stata desunta da una fonte esterna alla risorsa (vedi 2.2.4 [RDA](#)).

Se la data come compare nella risorsa è rappresentata in calendari differenti, si registrano le date nell'ordine indicato dalla sequenza, layout o presentazione tipografica delle date sulla fonte d'informazione.

Se si sa che la data come compare nella risorsa è fittizia o errata, si redige una nota per dare la data reale (vedi 2.17.6.3 [RDA](#)).

#### **2.7.6.4 Cronogrammi** [2014/04](#)

Se la data di produzione come compare nella fonte d'informazione è sotto forma di cronogramma, si trascrive il cronogramma come compare.

### ***Aggiunta facoltativa***

Si aggiunge la data in cifre (in una scrittura e calendario preferiti dall'agenzia che redige la descrizione). Si indica che l'informazione è stata desunta da una fonte esterna alla risorsa (vedi 2.2.4 [RDA](#)).

### ***Alternativa***

Al posto del cronogramma, si supplisce la data in cifre (in una scrittura e calendario preferiti dall'agenzia che redige la descrizione). Si indica che l'informazione è stata desunta da una fonte esterna alla risorsa (vedi 2.2.4 [RDA](#)).

Si redige una nota per dare il cronogramma se ritenuto importante per l'identificazione (vedi 2.17.6.3 [RDA](#)).

#### **2.7.6.5 Monografie multiparte, seriali e risorse integrative**

Se il primo fascicolo, parte o iterazione di una monografia multiparte, seriale o risorsa integrativa è disponibile, si registra la data di produzione di questo fascicolo, parte o iterazione, seguita da un trattino.

ESEMPI

1999-

Se:

la produzione della risorsa è cessata o è completa

e

il primo e l'ultimo fascicolo, parte o iterazione è disponibile

*allora:*

si registrano le date di produzione del primo e dell'ultimo fascicolo, parte o iterazione, separate da un trattino.

ESEMPI

1982-2001

Se:

la produzione della risorsa è cessata o è completa

e

l'ultimo fascicolo, parte o iterazione è disponibile, ma non il primo

*allora:*

si registra la data di produzione dell'ultimo fascicolo, parte o iterazione, preceduta da un trattino.

ESEMPI

-2002

Per una risorsa integrativa, si supplisce la data dell'ultimo aggiornamento, se ritenuto importante per l'identificazione.

Se la data di pubblicazione è la stessa per tutti i fascicoli, parti o iterazioni, si registra solo questa data come unica data.

ESEMPI

1967

Se il primo e/o l'ultimo fascicolo, parte o iterazione non è disponibile, si supplisce una data o date approssimative applicando le istruzioni contenute in 1.9.2 [RDA](#).

Se la data o le date per una monografia multiparte, seriale o risorsa integrativa non possono essere approssimate, non si registra alcuna data di produzione.

#### **2.7.6.6 Data di produzione non identificata in una risorsa in una singola parte**

Se la data di produzione di una risorsa in una singola parte non è identificata, si supplisce la data o si approssima la data di produzione (vedi 1.9.2 [RDA](#)).

Se non si può ragionevolmente determinare la data o una data approssimativa di produzione di una risorsa in una singola parte, si registra *data di produzione non identificata*. Si indica che l'informazione è stata desunta da una fonte esterna alla risorsa (vedi 2.2.4 [RDA](#)).

#### **2.7.6.7 Risorse archivistiche e collezioni**

Se la data di produzione di una risorsa archivistica o collezione avviene entro un solo anno, si registra l'anno, o si registra una data specifica entro tale anno.

Per una singola risorsa archivistica, si registra la data o le date esatte.

ESEMPI

17 marzo 1906

Se la risorsa archivistica o collezione abbraccia un periodo di tempo, si registrano come estremi delle date:

le date di produzione della risorsa più antiche e più recenti

o

le date di tenuta dei registri di attività più antiche e più recenti.

ESEMPI

1849-1851

#### ***Aggiunta facoltativa***

Se la maggior parte degli item in una risorsa ha date di produzione che differiscono significativamente dagli estremi delle date, si registrano gli estremi delle date seguiti dalle date predominanti o principali. Si fanno precedere le date principali con un termine esplicativo, come *principalmente*.

ESEMPI

1785-1960, *principalmente* 1916-1958

Se non si può trovare alcuna data nella risorsa né la si può determinare da alcuna altra fonte, si supplisce la data o si approssima la data di produzione (vedi 1.9.2 [RDA](#)). Si indica, se applicabile, che l'informazione è stata desunta da una fonte esterna alla risorsa (vedi 2.2.4 [RDA](#)).

ESEMPI

1867?

tra il 1952 e il 1978

non dopo il 1866

Se è fuorviante registrare una data approssimativa, si registra *data di produzione non identificata*. Si indica che l'informazione è stata desunta da una fonte esterna alla risorsa (vedi 2.2.4 [RDA](#)).

## 2.8 Formulazione di pubblicazione

### ELEMENTO ESSENZIALE

*Luogo di pubblicazione, nome dell'editore e data di pubblicazione sono elementi essenziali per le risorse pubblicate. Altri sotto-elementi delle formulazioni di pubblicazione sono facoltativi.*

### 2.8.1 Istruzioni di base per la registrazione delle formulazioni di pubblicazione

#### 2.8.1.1 Oggetto

Una **formulazione di pubblicazione** è una formulazione che identifica il luogo o luoghi di pubblicazione, l'editore o gli editori e la data o le date di pubblicazione di una risorsa.

Le formulazioni di pubblicazione includono formulazioni relative alla pubblicazione, diffusione o emissione di una risorsa.

Si ritengono pubblicate tutte le risorse online.

Per le formulazioni relative alla produzione delle risorse in forma non pubblicata, vedi 2.7 [RDA](#).

#### 2.8.1.2 Fonti d'informazione

Per indicazioni sulla scelta delle fonti d'informazione per le formulazioni di pubblicazione, vedi le istruzioni sugli specifici sotto-elementi di una formulazione di pubblicazione come segue:

- a) Per il luogo di pubblicazione, vedi 2.8.2.2 [RDA](#).
- b) Per il luogo di pubblicazione parallelo, vedi 2.8.3.2 [RDA](#).
- c) Per il nome dell'editore, vedi 2.8.4.2 [RDA](#).
- d) Per il nome dell'editore parallelo, vedi 2.8.5.2 [RDA](#).
- e) Per la data di pubblicazione, vedi 2.8.6.2 [RDA](#).

#### 2.8.1.3 Facsimili e riproduzioni

Se un facsimile o riproduzione ha una formulazione o formulazioni di pubblicazione relative alla manifestazione originale e al facsimile o riproduzione, si registra la formulazione o formulazioni di pubblicazione relative al facsimile o riproduzione. Si registra qualsiasi formulazione di pubblicazione relativa all'originale come una formulazione di pubblicazione di una manifestazione correlata (vedi 27.1 [RDA](#)).

#### 2.8.1.4 Registrazione delle formulazioni di pubblicazione 2014/04

Si registra una formulazione o formulazioni di pubblicazione di una risorsa pubblicata.

Si trascrivono i luoghi di pubblicazione e i nomi degli editori come compaiono nella fonte d'informazione (vedi 1.7 [RDA](#)).

Si registrano le date di pubblicazione come compaiono nella fonte d'informazione. Si applicano le linee guida sulla trascrizione delle parole che non sono numeri (vedi 1.7 [RDA](#)). Si applicano le linee guida per i numeri espressi in cifre o in parole (vedi 1.8 [RDA](#)).

#### 2.8.1.5 Registrazione di cambiamenti nella formulazione di pubblicazione

Si registra un cambiamento in una formulazione di pubblicazione come appropriato alla modalità di emissione della risorsa:

monografie multiparte (vedi 2.8.1.5.1 [RDA](#))

seriali (vedi 2.8.1.5.2 [RDA](#))  
risorse integrative (vedi 2.8.1.5.3 [RDA](#)).

#### **2.8.1.5.1 Monografie multiparte** 2014/04

Si redige una nota (vedi 2.17.7.5.1 [RDA](#)) se:

- il luogo di pubblicazione cambia su una parte successiva di una monografia multiparte
- e**
- il cambiamento è ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso.

Se il cambiamento è solo nella presentazione del nome del luogo, si redige una nota se il cambiamento è ritenuto importante per l'identificazione.

#### **Alternativa**

Se i cambiamenti sono stati numerosi, si redige una nota generale (vedi 2.17.7.5.1 [RDA](#)).

Si redige una nota (vedi 2.17.7.5.1 [RDA](#)) se:

- il nome di un editore cambia o un editore differente è citato su una parte successiva di una monografia multiparte
- e**
- il cambiamento è ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso.

Se il cambiamento è solo nella presentazione del nome, si redige una nota se il cambiamento è ritenuto importante per l'identificazione.

#### **Alternativa**

Se i cambiamenti sono stati numerosi, si redige una nota generale (vedi 2.17.7.5.1 [RDA](#)).

#### **2.8.1.5.2 Seriali** 2014/04

Si redige una nota (vedi 2.17.7.5.2 [RDA](#)) se:

- il luogo di pubblicazione cambia su una parte o fascicolo successivi di un seriale
- e**
- il cambiamento è ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso.

Se il cambiamento è solo nella presentazione del nome di luogo, si redige una nota se il cambiamento è ritenuto importante per l'identificazione.

#### **Alternativa**

Se i cambiamenti sono stati numerosi, si redige un nota generale (vedi 2.17.7.5.2 [RDA](#)).

Si redige una nota (vedi 2.17.7.5.2 [RDA](#)) se:

- un nome dell'editore cambia o se un editore differente è citato su una parte o fascicolo successivi di un seriale
- e**
- il cambiamento è ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso.

Se il cambiamento è solo nella presentazione del nome, si redige una nota se il cambiamento è ritenuto importante per l'identificazione.

#### **Alternativa**

Se i cambiamenti sono stati numerosi, si redige una nota generale (vedi 2.17.7.5.2 [RDA](#)).

### **2.8.1.5.3 Risorse integrative** 2014/04

Si cambia il luogo di pubblicazione per riflettere l'iterazione corrente di una risorsa integrativa. Si redige una nota sul luogo precedente se ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso (vedi 2.17.7.5.3 [RDA](#)).

Si cambia il nome dell'editore per riflettere l'iterazione corrente di una risorsa integrativa. Si redige una nota su qualsiasi nome precedente se ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso (vedi 2.17.7.5.3 [RDA](#)).

#### **Alternativa**

Se i cambiamenti sono stati numerosi, si redige una nota generale (vedi 2.17.7.5.3 [RDA](#)).

## **2.8.2 Luogo di pubblicazione**

### **ELEMENTO ESSENZIALE**

*Se più luoghi di pubblicazione compaiono nella fonte d'informazione, è necessario solo il primo registrato.*

#### **2.8.2.1 Oggetto**

Un **luogo di pubblicazione** è un luogo associato alla pubblicazione, diffusione, o emissione di una risorsa.

#### **2.8.2.2 Fonti d'informazione**

Si desumono luoghi di pubblicazione dalle seguenti fonti (in ordine di preferenza):

- a) la stessa fonte del nome dell'editore (vedi 2.8.4.2 [RDA](#))
- b) un'altra fonte all'interno della risorsa (vedi 2.2.2 [RDA](#))
- c) un'altra fonte d'informazione specificata in 2.2.4 [RDA](#).

#### **2.8.2.3 Registrazione del luogo di pubblicazione** 2014/04

Si registra il luogo di pubblicazione applicando le istruzioni di base contenute in 2.8.1 [RDA](#).

Si include sia il nome locale del luogo (città, località, etc.) sia il nome della giurisdizione o giurisdizioni più ampie (stato, provincia, etc., e/o paese) se presenti sulla fonte d'informazione.

#### **ESEMPI**

Köln

Westport, Connecticut

Lugduni Batavorum

Wellington, New Zealand

Tolworth, England

Carbondale, Ill.

Den Haag

Taunton, Somerset

Christiania

Mpls

Santiago

Aldershot, Hampshire, England

Burlington, VT, USA

#### **Aggiunta facoltativa**

Si include l'indirizzo completo come parte del nome locale del luogo, se ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso.

## ESEMPI

6 Ludgate Hill, London

Si supplisce il nome della giurisdizione più ampia (stato, provincia, etc., e/o paese) come parte del nome locale del luogo se ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso. Si indica che l'informazione è stata desunta da una fonte esterna alla risorsa (vedi 2.2.4 [RDA](#)).

## ESEMPI

Dublin [Irlanda]

Dublin [Ohio]

Si include qualsiasi preposizione che compare con il nome di luogo necessaria per dare un senso alla formulazione.

## ESEMPI

V Praze

Se si sa che il nome di luogo come trascritto è fittizio o richiede un chiarimento, si redige una nota per dare il nome di luogo reale (vedi 2.17.7.3 [RDA](#)).

### 2.8.2.4 Più luoghi di pubblicazione

Se più luoghi di pubblicazione sono citati sulla fonte d'informazione, si registrano i nomi di luogo nell'ordine indicato dalla sequenza, layout o presentazione tipografica dei nomi sulla fonte d'informazione.

## ESEMPI

Ann Arbor, Mich.

Tylers Green, Buckinghamshire

Toronto

Buffalo

London

Lanham, Maryland

Toronto

Oxford

London, UK

Lawrence, KS, USA

Kassel

Basel

London

New York

Prag

Toronto

Montréal

*Sulla fonte d'informazione compare: Montréal, Toronto. A Toronto è dato risalto dalla presentazione tipografica*

London



New York

Sydney

*Sulla fonte d'informazione compare: New York, London, Sydney. A Londra è dato risalto dalla presentazione tipografica*

Se:

ci sono due o più editori

e

ci sono due o più luoghi associati con uno o più editori

allora:

si registrano i nomi di luogo associati con ciascun editore nell'ordine indicato dalla sequenza, layout o presentazione tipografica dei nomi di luogo sulla fonte d'informazione.

### **2.8.2.5 Luogo di pubblicazione in più lingue o scritture**

Se il luogo di pubblicazione compare nella fonte d'informazione in più lingue o scritture, si registra la forma nella lingua o scrittura del titolo proprio. Se questo criterio non è applicabile, si registra il nome di luogo nella lingua o scrittura che compare per prima.

ESEMPI

Genf

*Titolo proprio in tedesco. Il luogo di pubblicazione compare come: Genève*

### **2.8.2.6 Luogo di pubblicazione non identificato nella risorsa**

Se il luogo di pubblicazione non è identificato nella risorsa, si supplisce il luogo di pubblicazione o il luogo di pubblicazione probabile. Si applicano le istruzioni in quest'ordine di preferenza:

- a) luogo conosciuto (vedi 2.8.2.6.1 [RDA](#))
- b) luogo probabile (vedi 2.8.2.6.2 [RDA](#))
- c) paese, stato, provincia, etc. conosciuto (vedi 2.8.2.6.3 [RDA](#))
- d) paese, stato, provincia, etc. probabile (vedi 2.8.2.6.4 [RDA](#)).

Si indica che l'informazione è stata desunta da una fonte esterna alla risorsa (vedi 2.2.4 [RDA](#)).

Si registra *luogo di pubblicazione non identificato* se non si può determinare un luogo o paese, stato, provincia, etc. di pubblicazione né conosciuto né probabile. Si indica che l'informazione è stata desunta da una fonte esterna alla risorsa (vedi 2.2.4 [RDA](#)).

#### **2.8.2.6.1 Luogo di pubblicazione conosciuto**

Se il luogo di pubblicazione è conosciuto, si supplisce il nome locale del luogo (città, località, etc.). Si include il nome della giurisdizione più ampia se necessario per l'identificazione.

ESEMPI

[Toronto]

#### **2.8.2.6.2 Luogo di pubblicazione probabile**

Se il luogo di pubblicazione è incerto, si supplisce il nome del luogo di pubblicazione probabile. Si include il nome della giurisdizione più ampia se necessario per l'identificazione.

Se si supplisce solo il nome locale del luogo, lo si fa seguire da un punto interrogativo.

ESEMPI

[Monaco?]

Se:

il nome della giurisdizione più ampia è supplito

e

si sa che il luogo di pubblicazione è all'interno di questa giurisdizione

e

la località all'interno di tale giurisdizione è incerta

*allora:*

si aggiunge un punto interrogativo di seguito al nome del luogo probabile.

ESEMPI

[Lake Placid?, New York]

*Se:*

il nome della giurisdizione più ampia è supplito

e

non si sa se il luogo di pubblicazione è in questa giurisdizione più ampia

*allora:*

si aggiunge un punto interrogativo di seguito al nome della giurisdizione più ampia.

ESEMPI

[Sofia, Bulgaria?]

#### **2.8.2.6.3 Paese, stato, provincia, etc. di pubblicazione conosciuto**

Se il luogo probabile è sconosciuto, si supplisce il nome del paese, stato, provincia, etc. di pubblicazione.

ESEMPI

[Canada]

#### **2.8.2.6.4 Paese, stato, provincia, etc. di pubblicazione probabile**

Se il paese, stato, provincia, etc. di pubblicazione è incerto, si supplisce il nome del paese, stato, provincia, etc., di pubblicazione probabile seguito da un punto interrogativo.

ESEMPI

[Spagna?]

#### **2.8.2.7 Cambiamento nel luogo di pubblicazione**

Per istruzioni sulla registrazione di un cambiamento nel luogo di pubblicazione, vedi 2.8.1.5 [RDA](#).

### **2.8.3 Luogo di pubblicazione parallelo**

#### **2.8.3.1 Oggetto**

Un **luogo di pubblicazione parallelo** è un luogo di pubblicazione in una lingua e/o scrittura diversa da quella registrata nell'elemento luogo di pubblicazione.

#### **2.8.3.2 Fonti d'informazione**

Si desumono i luoghi di pubblicazione paralleli dalle seguenti fonti (in ordine di preferenza):

a) la stessa fonte del luogo di pubblicazione (vedi 2.8.2.2 [RDA](#))

b) un'altra fonte all'interno della risorsa (vedi 2.2.2 [RDA](#))

c) un'altra fonte d'informazione specificata in 2.2.4 [RDA](#).

#### **2.8.3.3 Registrazione di luoghi di pubblicazione paralleli**

Si registrano i luoghi di pubblicazione paralleli applicando le istruzioni di base contenute in 2.8.1 [RDA](#).

ESEMPI

Genève

*Luogo di pubblicazione:* Genf

Se ci sono più luoghi di pubblicazione paralleli, si registrano i nomi nell'ordine indicato dalla sequenza, layout o presentazione tipografica dei nomi sulla fonte o fonti d'informazione.

#### **2.8.4 Nome dell'editore**

ELEMENTO ESSENZIALE

*Se il nome di più editori compare nelle fonti d'informazione, è necessario solo il primo registrato.*

##### **2.8.4.1 Oggetto** 2014/04

Il **nome di un editore** è il nome di una persona, famiglia o ente responsabile della pubblicazione, diffusione o emissione di una risorsa.

Il nome di un editore può essere rappresentato da una parola o frase caratterizzante.

Per le risorse antiche a stampa, tipografi e librai sono trattati come editori.

##### **2.8.4.2 Fonti d'informazione**

Si desumono i nomi degli editori dalle seguenti fonti (in ordine di preferenza):

- a) la stessa fonte del titolo proprio (vedi 2.3.2.2 RDA)
- b) un'altra fonte all'interno della risorsa (vedi 2.2.2 RDA)
- c) un'altra fonte d'informazione specificata in 2.2.4 RDA.

##### **2.8.4.3 Registrazione di nomi degli editori** 2014/04

Si registra il nome dell'editore applicando le istruzioni di base contenute in 2.8.1 RDA.

ESEMPI

Oxford University Press

World Health Organization

University of Leeds, Dept. of Spanish

Dept. è *abbreviato sulla risorsa*

Universal Edition

University of Toronto Press

Penguin Books

McGraw-Hill

Grolier

Bridge Records, Inc.

H.M.S.O.

John Lane, the Bodley Head

Institut géographique international

A. Hébert

Supraphon

Tactus

Educational Productions

Public Works and Government Services Canada

***Omissione facoltativa***

Si omettono i livelli in un ente gerarchico che non sono necessari per identificare l'editore. Non si utilizzano i punti di omissione (...) per indicare tale omissione.

Se si sa che il nome come trascritto è fittizio o richiede un chiarimento, si redige una nota per dare il nome reale (vedi 2.17.7.3 [RDA](#)).

Per istruzioni sulla registrazione della relazione con l'editore, vedi 21.3 [RDA](#).

#### **2.8.4.4 Formulazione di funzione**

Si registrano parole o frasi che indicano la funzione (diversa da quella esclusivamente editoriale) svolta da una persona, famiglia o ente come compaiono nella fonte d'informazione.

ESEMPI

SAGE Publications on behalf of McGill University

*Sulla fonte d'informazione compare:* Published by SAGE Publications on behalf of McGill University

In Kommission bei Otto Harrassowitz

#### **Aggiunta facoltativa**

Se la funzione di una persona, famiglia o ente registrata nel sotto-elemento nome dell'editore non è esplicita o chiara, si aggiunge un termine indicante la funzione. Si indica che l'informazione è stata desunta da una fonte esterna alla risorsa (vedi 2.2.4 [RDA](#)).

#### **2.8.4.5 Più editori**

Se più persone, famiglie o enti sono citati come editori della risorsa, si registrano i nomi degli editori nell'ordine indicato dalla sequenza, layout o presentazione tipografica dei nomi sulla fonte d'informazione.

ESEMPI

McClelland and Stewart

World Crafts Council

Gauthier-Villars

University of Chicago Press

Dutton

Clarke, Irwin

Baedeker

Allen & Unwin

#### **2.8.4.6 Nome dell'editore in più lingue o scritte**

Se il nome di un editore compare nella fonte d'informazione in più lingue o scritte, si registra la forma nella lingua o scrittura del titolo proprio. Se questo criterio non è applicabile, si registra il nome nella lingua o scrittura che compare per prima.

ESEMPI

Éditions du peuple

*Titolo proprio in francese. Il nome dell'editore compare anche in inglese*

Health Canada, Pest Management Regulatory Agency

*Titolo proprio in inglese. Il nome dell'editore compare anche in francese*

#### **2.8.4.7 Editore non identificato**

Si registra editore non identificato se:

nessun editore è citato all'interno della risorsa

e

l'editore non può essere identificato da altre fonti (vedi 2.2.4 [RDA](#)).

Si indica che l'informazione è stata desunta da una fonte esterna alla risorsa (vedi 2.2.4 [RDA](#)).

#### **2.8.4.8 Cambiamento nel nome dell'editore**

Per istruzioni sulla registrazione di un cambiamento nel nome dell'editore, vedi 2.8.1.5 [RDA](#).

### **2.8.5 Nome dell'editore parallelo**

#### **2.8.5.1 Oggetto**

Il **nome dell'editore parallelo** è il nome di un editore in una lingua e/o scrittura diversa da quella registrata nell'elemento nome dell'editore.

#### **2.8.5.2 Fonti d'informazione**

Si desumono i nomi paralleli degli editori dalle seguenti fonti (in ordine di preferenza):

- a) la stessa fonte del nome dell'editore (vedi 2.8.4.2 [RDA](#))
- b) un'altra fonte all'interno della risorsa (vedi 2.2.2 [RDA](#))
- c) un'altra fonte d'informazione specificata in 2.2.4 [RDA](#).

#### **2.8.5.3 Registrazione di nomi degli editori paralleli**

Si registrano i nomi degli editori paralleli applicando le istruzioni di base contenute in 2.8.1 [RDA](#).

#### **ESEMPI**

Commoner's Publishing

*Nome dell'editore registrato come:* Éditions du peuple

Santé Canada, Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire

*Nome dell'editore registrato come:* Health Canada, Pest Management Regulatory Agency

Se ci sono più nomi paralleli dell'editore, si registrano i nomi nell'ordine indicato dalla sequenza, layout o presentazione tipografica dei nomi sulla fonte o fonti d'informazione.

### **2.8.6 Data di pubblicazione**

#### **ELEMENTO ESSENZIALE**

*Se la data di pubblicazione compare nella fonte d'informazione in più calendari, è necessaria solo la data nel calendario preferito dall'agenzia che redige la descrizione.*

#### **2.8.6.1 Oggetto**

Una **data di pubblicazione** è una data associata alla pubblicazione, diffusione o emissione di una risorsa.

#### **2.8.6.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le date di pubblicazione dalle seguenti fonti (in ordine di preferenza):

- a) la stessa fonte del titolo proprio (vedi 2.3.2.2 [RDA](#))
- b) un'altra fonte all'interno della risorsa (vedi 2.2.2 [RDA](#))
- c) un'altra fonte d'informazione specificata in 2.2.4 [RDA](#).

Per le monografie multipartite e seriali, si desume la data di pubblicazione di inizio e/o fine dal fascicolo o parte pubblicato per primo e/o ultimo, o da un'altra fonte.

Per le risorse integrative, si desume la data di pubblicazione di inizio e/o fine dalla prima e/o ultima iterazione, o da un'altra risorsa.

### 2.8.6.3 Registrazione della data di pubblicazione 2014/04

Si registra la data di pubblicazione applicando le istruzioni di base contenute in 2.8.1 RDA.

ESEMPI

1975

May 2000

1733

*Sulla fonte d'informazione compare: MDCCXXXIII*

#### **Aggiunta facoltativa**

Se la data come compare nella risorsa non è del calendario gregoriano o giuliano, si aggiungono la data o le date corrispondenti del calendario gregoriano o giuliano. Si indica che l'informazione è stata desunta da una fonte esterna alla risorsa (vedi 2.2.4 RDA).

ESEMPI

4308 [1975]

Minguo 28 [1939]

5730 [1969 o 1970]

Heisei 1 [1989]

anno 18 [1939]

Se la data come compare nella risorsa è rappresentata in calendari differenti, si registrano le date nell'ordine indicato dalla sequenza, layout o presentazione tipografica delle date sulla fonte d'informazione.

ESEMPI

5772

2012

*La data di pubblicazione compare in entrambi i calendari ebraico e gregoriano*

1377 H.Sh.

1419 H.Q.

*La data di pubblicazione compare in entrambi i calendari Hijri Shamsi (solare) and Hijri Qamari (lunare). Sulla fonte d'informazione compare: 1377 H.Sh. 1419 H.Q.*

2485 BE

1942

*La data di pubblicazione compare in entrambi i calendari thai (Era buddista) e gregoriano.*

*Sulla fonte d'informazione compare: 2485 BE, 1942*

Se si sa che la data come compare nella risorsa è fittizia o errata, si redige una nota per dare la data reale (vedi 2.17.7.3 RDA).

### 2.8.6.4 Cronogrammi 2014/04

Se la data di pubblicazione come compare nella fonte d'informazione è sotto forma di cronogramma, si trascrive il cronogramma come compare.

ESEMPI

Ipsō anno tertio saeculorum typographiae DIVINO aXILLO a germanis Inventae

### **Aggiunta facoltativa**

Si aggiunge la data in cifre (in una scrittura e calendario preferiti dall'agenzia che redige la descrizione). Si indica che l'informazione è stata desunta da una fonte esterna alla risorsa (vedi 2.2.4 [RDA](#)).

ESEMPI

Ipsō anno tertio saeculorum typographiae DIVINO aXILLO a germanis Inventae [1740]

### **Alternativa**

Al posto del cronogramma, si supplisce la data in cifre (in una scrittura e calendario preferiti dall'agenzia che redige la descrizione). Si indica che l'informazione è stata desunta da una fonte esterna alla risorsa (vedi 2.2.4 [RDA](#)).

ESEMPI

[1740]

Si redige una nota per dare il cronogramma, se ritenuto importante per l'identificazione (vedi 2.17.7.3 [RDA](#)).

### **2.8.6.5 Monografie multiparte, seriali e risorse integrative**

Se il primo fascicolo, parte o iterazione di una monografia multiparte, seriale o risorsa integrativa è disponibile, si registra la data di pubblicazione del primo fascicolo, parte o iterazione, seguita da un trattino.

ESEMPI

1988–

*Se:*

la pubblicazione della risorsa è cessata o è completa

*e*

il primo e l'ultimo fascicolo, parte o iterazione è disponibile

*allora:*

si registrano le date di pubblicazione del primo e dell'ultimo fascicolo, parte o iterazione, separate da un trattino.

ESEMPI

1968–1973

*Se:*

la pubblicazione della risorsa è cessata o è completa

*e*

l'ultimo fascicolo, parte o iterazione è disponibile, ma non il primo

*allora:*

si registra la data di pubblicazione dell'ultimo fascicolo, parte o iterazione, preceduta da un trattino.

ESEMPI

–1997

Per una risorsa integrativa, si supplisce la data dell'ultimo aggiornamento se ritenuto importante per l'identificazione.

## ESEMPI

1995–1998 (aggiornamento 1999)

*Prima e ultima iterazione pubblicata disponibile di un aggiornamento a fogli mobili; conosciuta la data dell'ultimo aggiornamento*

Se la data di pubblicazione è la stessa per tutti i fascicoli, parti o iterazioni, si registra solo questa data come unica data.

## ESEMPI

1997

Se il primo e/o l'ultimo fascicolo, parte o iterazione non è disponibile, si supplisce una data o date approssimative applicando le istruzioni contenute in 1.9.2 [RDA](#).

## ESEMPI

[1998]–

*Primo fascicolo disponibile: v. 1, no. 3, July 1998*

1997–[2000]

*Ultima parte non disponibile ma conosciuta l'informazione sulla data di fine*

[1988–1991]

*Primo e ultimo fascicolo non disponibili ma conosciuta l'informazione sulle date di inizio e fine*

Se per una monografia multiparte, seriale o risorsa integrativa non si può approssimare la data o le date, non si registra alcuna data di pubblicazione.

### **2.8.6.6. Data di pubblicazione non identificata in una risorsa in una singola parte**

Se la data di pubblicazione di una risorsa in una singola parte non è identificata, si supplisce la data o si approssima la data di pubblicazione (vedi 1.9.2 [RDA](#)).

## ESEMPI

[2004?]

*Data supplita basata sulla formulazione nel colophon: Dépôt légal: octobre 2004, No 41576-2 (073109)*

Se non si può ragionevolmente determinare una data di pubblicazione approssimativa per una risorsa in una singola parte, si registra *data di pubblicazione non identificata*. Si indica che l'informazione è stata desunta da una fonte esterna alla risorsa (vedi 2.2.4 [RDA](#)).

## **2.9 Formulazione di distribuzione**

### **ELEMENTO ESSENZIALE**

*Il luogo di distribuzione è un elemento essenziale per una risorsa in forma pubblicata se il luogo di pubblicazione non è identificato. Il nome del distributore è un elemento essenziale per una risorsa in forma pubblicata se l'editore non è identificato. La data di distribuzione è un elemento essenziale per una risorsa in forma pubblicata se la data di pubblicazione non è identificata. Altri sotto-elementi delle formulazioni di distribuzione sono facoltativi.*

### **2.9.1 Istruzioni di base per la registrazione della formulazione di distribuzione**

#### **2.9.1.1 Oggetto**

Una **formulazione di distribuzione** è una formulazione che identifica il luogo o luoghi di distribuzione, il distributore o distributori e la data o le date di distribuzione di una risorsa in forma pubblicata.



### 2.9.1.2 Fonti d'informazione

Per indicazioni sulla scelta delle fonti d'informazione per le formulazioni di distribuzione, vedi le istruzioni sugli specifici sotto-elementi di una formulazione di distribuzione come segue:

- a) per il luogo di distribuzione, vedi 2.9.2.2 [RDA](#).
- b) per il luogo di distribuzione parallelo, vedi 2.9.3.2 [RDA](#).
- c) per il nome del distributore, vedi 2.9.4.2 [RDA](#).
- d) per il nome del distributore parallelo, vedi 2.9.5.2 [RDA](#).
- e) per la data di distribuzione, vedi 2.9.6.2 [RDA](#).

### 2.9.1.3 Facsimili e riproduzioni

Se un facsimile o riproduzione ha una formulazione o formulazioni di distribuzione relative alla manifestazione originale e al facsimile o riproduzione, si registra la formulazione o formulazioni di distribuzione relative al facsimile o riproduzione. Si registra qualsiasi formulazione di distribuzione relativa all'originale come una formulazione di distribuzione di una manifestazione correlata (vedi 27.1 [RDA](#)).

### 2.9.1.4 Registrazione delle formulazioni di distribuzione 2014/04

Si registra una formulazione o formulazioni di distribuzione per una risorsa pubblicata.

Si trascrivono i luoghi di distribuzione e i nomi dei distributori come compaiono nella fonte d'informazione (vedi 1.7 [RDA](#)).

Si registrano le date di distribuzione come compaiono nella fonte d'informazione. Si applicano le linee guida sulla trascrizione delle parole che non sono numeri (vedi 1.7 [RDA](#)). Si applicano le linee guida sui numeri espressi in cifre o in lettere (vedi 1.8 [RDA](#)).

### 2.9.1.5 Registrazione di cambiamenti nelle formulazioni di distribuzione

Si registra un cambiamento in una formulazione di distribuzione come appropriato alla modalità di emissione della risorsa:

- monografie multiparte (vedi 2.9.1.5.1 [RDA](#))
- seriali (vedi 2.9.1.5.2 [RDA](#))
- risorse integrative (vedi 2.9.1.5.3 [RDA](#)).

#### 2.9.1.5.1 Monografie multiparte 2014/04

Si redige una nota (vedi 2.17.8.4.1 [RDA](#)) se:

- il luogo di distribuzione cambia su una parte successiva di una monografia multiparte
- e
- il cambiamento è ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso.

Se il cambiamento è solo nella presentazione del nome del luogo, si redige una nota se il cambiamento è ritenuto importante per l'identificazione.

#### **Alternativa**

Se i cambiamenti sono stati numerosi, si redige una nota generale (vedi 2.17.8.4.1 [RDA](#)).

Si redige una nota (vedi 2.17.8.4.1 [RDA](#)) se:

- un nome del distributore cambia, o se un distributore differente è citato su una parte successiva di una monografia multiparte
- e
- il cambiamento è ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso.

Se il cambiamento è solo nella presentazione del nome, si redige una nota se il cambiamento è ritenuto importante per l'identificazione.

#### **Alternativa**

Se i cambiamenti sono stati numerosi, si redige una nota generale (vedi 2.17.8.4.1 [RDA](#)).

#### **2.9.1.5.2 Seriali** [2014/04](#)

Si redige una nota (vedi 2.17.8.4.2 [RDA](#)) se:

- il luogo di distribuzione cambia su una parte o fascicolo successivi di un seriale
- e
- il cambiamento è ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso.

Se il cambiamento è solo nella presentazione del nome di luogo, si redige una nota se il cambiamento è ritenuto importante per l'identificazione.

#### **Alternativa**

Se i cambiamenti sono stati numerosi, si redige una nota generale (vedi 2.17.8.4.2 [RDA](#)).

Si redige una nota (vedi 2.17.8.4.2 [RDA](#)) se:

- il nome di un distributore cambia, o se un distributore differente è citato su una parte o fascicolo successivi di un seriale
- e
- il cambiamento è ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso.

Se il cambiamento è solo nella presentazione del nome, si redige una nota se il cambiamento è ritenuto importante per l'identificazione.

#### **Alternativa**

Se i cambiamenti sono stati numerosi, si redige una nota generale (vedi 2.17.8.4.2 [RDA](#)).

#### **2.9.1.5.3 Risorse integrative** [2014/04](#)

Si cambia il luogo di distribuzione per riflettere l'iterazione corrente di una risorsa integrativa. Si redige una nota sul luogo precedente se ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso (vedi 2.17.8.4.3 [RDA](#)).

Si cambia il nome del distributore per riflettere l'iterazione corrente di una risorsa integrativa. Si redige una nota su qualsiasi nome precedente se ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso (vedi 2.17.8.4.3 [RDA](#)).

#### **Alternativa**

Se i cambiamenti sono stati numerosi, si redige una nota generale (vedi 2.17.8.4.3 [RDA](#)).

### **2.9.2 Luogo di distribuzione**

#### **ELEMENTO ESSENZIALE**

*Il luogo di distribuzione è un elemento essenziale per una risorsa in forma pubblicata se il luogo di pubblicazione non è identificato. Se più luoghi di distribuzione compaiono nella fonte d'informazione, è necessario solo il primo registrato.*

#### **2.9.2.1 Oggetto**

Un **luogo di distribuzione** è un luogo associato alla distribuzione di una risorsa in forma pubblicata.

### 2.9.2.2 Fonti d'informazione

Si desumono i luoghi di distribuzione dalle seguenti fonti (in ordine di preferenza):

- a) la stessa fonte del nome del distributore (vedi 2.9.4.2 [RDA](#))
- b) un'altra fonte all'interno della risorsa (vedi 2.2.2 [RDA](#))
- c) un'altra fonte d'informazione specificata in 2.2.4 [RDA](#).

### 2.9.2.3 Registrazione del luogo di distribuzione 2014/04

Si registra il luogo di distribuzione applicando le istruzioni di base contenute in 2.9.1 [RDA](#).

Si include sia il nome locale del luogo (città, località, etc.) sia il nome della giurisdizione o giurisdizioni più ampie (stato, provincia, etc., e/o paese) se presenti sulla fonte d'informazione.

ESEMPI

Oshawa, Ontario

#### **Aggiunta facoltativa**

Si include l'indirizzo completo come parte del nome locale del luogo, se ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso.

Si supplisce il nome della giurisdizione più ampia (stato, provincia, etc., e/o paese) come parte del nome locale del luogo se ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso. Si indica che l'informazione è stata desunta da una fonte esterna alla risorsa (vedi 2.2.4 [RDA](#)).

Si include qualsiasi preposizione che compare con il nome di luogo necessaria per dare un senso alla formulazione.

Se si sa che il nome di luogo come trascritto è fittizio, o richiede un chiarimento, si redige una nota per dare il nome di luogo reale (vedi 2.17.8.3 [RDA](#)).

### 2.9.2.4 Più luoghi di distribuzione

Se più luoghi di distribuzione sono citati sulla fonte d'informazione, si registrano i nomi di luogo nell'ordine indicato dalla sequenza, layout o presentazione tipografica dei nomi sulla fonte d'informazione.

ESEMPI

Frederick, MD, USA

Letchworth, Herts, United Kingdom

*Luogo di pubblicazione:* The Hague, The Netherlands

Se:

ci sono due o più distributori

e

ci sono due o più luoghi associati con uno o più distributori

allora:

si registrano i nomi di luogo associati con ciascun distributore nell'ordine indicato dalla sequenza, layout o presentazione tipografica dei nomi di luogo sulla fonte d'informazione.

### 2.9.2.5 Luogo di distribuzione in più lingue o scritture

Se il luogo di distribuzione compare nella fonte d'informazione in più lingue o scritture, si registra la forma nella lingua o scrittura del titolo proprio. Se questo criterio non è applicabile, si registra il nome di luogo nella lingua o scrittura che compare per prima.

### 2.9.2.6 Luogo di distribuzione non identificato nella risorsa

Se il luogo di distribuzione non è identificato nella risorsa, si supplisce il luogo di distribuzione o il luogo di distribuzione probabile. Si applicano le istruzioni in quest'ordine di preferenza:

- a) luogo conosciuto (vedi 2.9.2.6.1 [RDA](#))
- b) luogo probabile (vedi 2.9.2.6.2 [RDA](#))
- c) paese, stato, provincia, etc. conosciuto (vedi 2.9.2.6.3 [RDA](#))
- d) paese, stato, provincia, etc. probabile (vedi 2.9.2.6.4 [RDA](#)).

Si indica che l'informazione è stata desunta da una fonte esterna alla risorsa (vedi 2.2.4 [RDA](#)).

Si registra *luogo di distribuzione non identificato* se non si può determinare un luogo o paese, stato, provincia, etc. di distribuzione né conosciuto né probabile. Si indica che l'informazione è stata desunta da una fonte esterna alla risorsa (vedi 2.2.4 [RDA](#)).

#### **2.9.2.6.1 Luogo di distribuzione conosciuto**

Se il luogo di distribuzione è conosciuto, si supplisce il nome locale del luogo (città, località, etc.). Si include il nome della giurisdizione più ampia se necessario per l'identificazione.

ESEMPI

[Berlin]

#### **2.9.2.6.2 Luogo di distribuzione probabile**

Se il luogo di distribuzione è incerto, si supplisce il nome del luogo di distribuzione probabile. Si include il nome della giurisdizione più ampia se necessario per l'identificazione.

Se si supplisce solo il nome locale del luogo, lo si fa seguire da un punto interrogativo.

ESEMPI

[Chicago?]

Se:

il nome della giurisdizione più ampia è supplito

e

si sa che il luogo di produzione è all'interno di tale giurisdizione

e

la località all'interno di tale giurisdizione è incerta

*allora:*

si aggiunge un punto interrogativo di seguito al nome del luogo probabile.

Se:

il nome della giurisdizione più ampia è supplito

e

non si sa se il luogo di distribuzione è in questa giurisdizione più ampia

*allora:*

si aggiunge un punto interrogativo di seguito al nome della giurisdizione più ampia.

#### **2.9.2.6.3 Paese, stato, provincia, etc. di distribuzione conosciuto**

Se il luogo probabile è sconosciuto, si supplisce il nome del paese, stato, provincia, etc. di distribuzione.

ESEMPI

[Isola del Principe Edoardo]

#### **2.9.2.6.4 Paese, stato, provincia, etc. di distribuzione probabile**

Se il paese, stato, provincia, etc. di distribuzione è incerto, si supplisce il nome del paese, stato, provincia, etc., di distribuzione probabile seguito da un punto interrogativo.

ESEMPI

[Paesi Bassi?]

### 2.9.2.7 Cambiamento nel luogo di produzione

Per istruzioni sulla registrazione di un cambiamento nel luogo di distribuzione, vedi 2.9.1.5 [RDA](#).

## 2.9.3 Luogo di distribuzione parallelo

### 2.9.3.1 Oggetto

Un **luogo di distribuzione parallelo** è un luogo di distribuzione in una lingua e/o scrittura diversa da quella registrata nell'elemento luogo di distribuzione.

### 2.9.3.2 Fonti d'informazione

Si desumono i luoghi di distribuzione paralleli dalle seguenti fonti (in ordine di preferenza):

- a) la stessa fonte del luogo di distribuzione (vedi 2.9.2.2 [RDA](#))
- b) un'altra fonte all'interno della risorsa (vedi 2.2.2 [RDA](#))
- c) un'altra fonte specificata in 2.2.4 [RDA](#).

### 2.9.3.3 Registrazione di luoghi di distribuzione paralleli

Si registrano i luoghi di distribuzione paralleli applicando le istruzioni di base contenute in 2.9.1 [RDA](#).

Se ci sono più luoghi di distribuzione paralleli, si registrano i nomi nell'ordine indicato dalla sequenza, layout, o presentazione tipografica dei nomi sulla fonte o fonti d'informazione.

## 2.9.4 Nome del distributore [NLA PS](#)

### ELEMENTO ESSENZIALE

*Il nome di un distributore è un elemento essenziale per una risorsa in forma pubblicata se il nome dell'editore non è identificato. Se il nome di più distributori compare nella fonte d'informazione, è necessario solo il primo registrato.*

### 2.9.4.1 Oggetto [2014/04](#)

Il **nome del distributore** è il nome di una persona, famiglia, o ente responsabile della distribuzione di una risorsa in forma pubblicata.

Il nome di un distributore può essere rappresentato da una parola o frase caratterizzante.

### 2.9.4.2 Fonti d'informazione

Si desumono i nomi dei distributori dalle seguenti fonti (in ordine di preferenza):

- a) la stessa fonte del titolo proprio (vedi 2.3.2.2 [RDA](#))
- b) un'altra fonte all'interno della risorsa (vedi 2.2.2 [RDA](#))
- c) un'altra fonte d'informazione specificata in 2.2.4 [RDA](#).

### 2.9.4.3 Registrazione di nomi dei distributori [2014/04](#)

Si registra il nome del distributore applicando le istruzioni di base contenute in 2.9.1 [RDA](#).

ESEMPI

Hachette

Columbia University Press

Diffusion Interlivres

### **Omissione facoltativa**

Si omettono i livelli in un ente gerarchico che non sono necessari per identificare il distributore. Non si utilizzano punti di omissione (...) per indicare tale omissione.

Se si sa che il nome come trascritto è fittizio, o richiede un chiarimento, si redige una nota per dare il nome reale (vedi 2.17.8.3 [RDA](#)).

Per istruzioni sulla registrazione della relazione con il distributore, vedi 21.4 [RDA](#).

#### **2.9.4.4 Formulazione di funzione**

Si registrano parole o frasi che indicano la funzione svolta da una persona, famiglia o ente come compaiono nella fonte d'informazione.

ESEMPI

Distributed by New York Graphic Society

Sold by Longman

Distributed by Independent Publishers Group

Distribution by: MapArt Publishing Corporation

Distributed by Coach House Records Ltd.

#### **Aggiunta facoltativa**

Se la funzione di una persona, famiglia, o ente registrata nel sotto-elemento nome del distributore non è esplicita o chiara, si aggiunge un termine per indicare la funzione. Si indica che l'informazione è stata desunta da una fonte esterna alla risorsa (vedi 2.2.4 [RDA](#)).

ESEMPI

Guild Sound and Vision [distributore]

Voluntary Committee on Overseas Aid & Development [distributore]

#### **2.9.4.5 Più distributori**

Se più persone, famiglie, o enti sono citati come distributori della risorsa, si registrano i nomi dei distributori nell'ordine indicato dalla sequenza, layout, o presentazione tipografica dei nomi sulla fonte d'informazione.

ESEMPI

Sold and distributed in North, Central and South America by: Aspen Publishers, Inc.

Sold and distributed in all other countries by: Extenza-Turpin Distribution Services

*Nome dell'editore:* Kluwer Law International

#### **2.9.4.6 Nome del distributore in più lingue o scritte**

Se il nome di un distributore compare nella fonte d'informazione in più lingue o scritte, si registra la forma nella lingua o scrittura del titolo proprio. Se questo criterio non è applicabile, si registra il nome nella lingua o scrittura che compare per prima.

#### **2.9.4.7 Distributore non identificato**

Si registra *distributore non identificato* se:

nessun distributore è citato all'interno della risorsa

e

il distributore non può essere identificato da altre fonti (vedi 2.2.4 [RDA](#)).

Si indica che l'informazione è stata desunta da una fonte esterna alla risorsa (vedi 2.2.4 [RDA](#)).

#### **2.9.4.8 Cambiamento nel nome del distributore**

Per istruzioni sulla registrazione di un cambiamento nel nome del distributore, vedi 2.9.1.5 [RDA](#).

## 2.9.5 Nome del distributore parallelo

### 2.9.5.1 Oggetto

Un **nome di un distributore parallelo** è un nome di un distributore in una lingua e/o scrittura diversa da quella registrata nell'elemento nome del distributore.

### 2.9.5.2 Fonti d'informazione

Si desumono i nomi dei distributori paralleli dalle seguenti fonti (in ordine di preferenza):

- a) la stessa fonte del nome del distributore (vedi 2.9.4.2 [RDA](#))
- b) un'altra fonte all'interno della risorsa (vedi 2.2.2 [RDA](#))
- c) un'altra fonte d'informazione specificata in 2.2.4 [RDA](#).

### 2.9.5.2 Registrazione di nomi dei distributori paralleli

Si registrano i nomi dei distributori paralleli applicando le istruzioni di base contenute in 2.9.1 [RDA](#).

Se ci sono più nomi dei distributori paralleli, si registrano i nomi nell'ordine indicato dalla sequenza, layout, o presentazione tipografica dei nomi sulla fonte o fonti d'informazione.

## 2.9.6 Data di produzione [2014/04](#)

### ELEMENTO ESSENZIALE

*La data di distribuzione è un elemento essenziale per una risorsa in forma pubblicata se la data di pubblicazione non è identificata. Se la data di distribuzione compare nella fonte d'informazione in più calendari, è necessaria solo la data nel calendario preferito dall'agenzia che redige la descrizione.*

### 2.9.6.1 Oggetto

Una **data di distribuzione** è una data associata alla distribuzione di una risorsa in forma pubblicata.

### 2.9.6.2 Fonti d'informazione

Si desumono le date di distribuzione dalle seguenti fonti (in ordine di preferenza):

- a) la stessa fonte del titolo proprio (vedi 2.3.2.2 [RDA](#))
- b) un'altra fonte all'interno della risorsa (vedi 2.2.2 [RDA](#))
- c) un'altra fonte d'informazione specificata in 2.2.4 [RDA](#).

Per le monografie multiparte e i seriali, si desume la data di distribuzione di inizio e/o fine dal fascicolo o parte pubblicato per primo e/o ultimo, o da un'altra fonte.

Per le risorse integrative, si desume la data di distribuzione di inizio e/o fine dalla prima e/o ultima iterazione, o da un'altra fonte.

### 2.9.6.3 Registrazione della data di distribuzione [2014/04](#)

Si registra la data di distribuzione se:

- la data di distribuzione differisce dalla data di pubblicazione
- e
- la data di distribuzione è ritenuta importante per l'identificazione.

Si applicano le istruzioni di base contenute in 2.9.1 [RDA](#).

#### ESEMPI

1973

*Data di pubblicazione:* 1971

### ***Aggiunta facoltativa***

Se la data come compare nella risorsa non è del calendario gregoriano o giuliano, si aggiunge la data o date corrispondenti del calendario gregoriano o giuliano. Si indica che l'informazione è stata desunta da una fonte esterna alla risorsa (vedi 2.2.4 [RDA](#)).

Se la data come compare nella risorsa è rappresentata in calendari differenti, si registrano le date nell'ordine indicato dalla sequenza, layout, o presentazione tipografica delle date sulla fonte d'informazione.

Se si sa che la data come compare nella risorsa è fittizia o errata, si redige una nota per dare la data reale (vedi 2.17.8.3 [RDA](#)).

### **2.9.6.4 Cronogrammi [2014/04](#)**

Se la data di distribuzione come compare nella fonte d'informazione è sotto forma di cronogramma, si trascrive il cronogramma come compare.

### ***Aggiunta facoltativa***

Si aggiunge la data in cifre (in una scrittura e calendario preferiti dall'agenzia che redige la descrizione). Si indica che l'informazione è stata desunta da una fonte esterna alla risorsa (vedi 2.2.4 [RDA](#)).

### ***Alternativa***

Al posto del cronogramma, si supplisce la data in cifre (in una scrittura e calendario preferiti dall'agenzia che redige la descrizione). Si indica che l'informazione è stata desunta da una fonte esterna alla risorsa (vedi 2.2.4 [RDA](#)).

Si redige una nota per dare il cronogramma, se si ritiene importante per l'identificazione (vedi 2.17.8.3 [RDA](#)).

### **2.9.6.5 Monografie multiparte, seriali e risorse integrative**

Se è disponibile il primo fascicolo, parte, o iterazione di una monografia multiparte, seriale, o risorsa integrativa, si registra la data di distribuzione del primo fascicolo, parte, o iterazione, seguita da un trattino.

*Se:*

la distribuzione della risorsa è cessata o è completa

*e*

il primo e l'ultimo fascicolo, parte, o iterazione è disponibile

*allora:*

si registrano le date di distribuzione del primo e ultimo fascicolo, parte, o iterazione, separate da un trattino.

*Se:*

la distribuzione della risorsa è cessata o è completa

*e*

l'ultimo fascicolo, parte, o iterazione è disponibile, ma non il primo

*allora:*

si registra la data di distribuzione dell'ultimo fascicolo, parte, o iterazione, preceduta da un trattino.

Per una risorsa integrativa, si supplisce la data dell'ultimo aggiornamento, se si ritiene importante per l'identificazione.

Se la data di distribuzione è la stessa per tutti i fascicoli, parti, o iterazioni, si registra solo questa data come unica data.

Se il primo e/o l'ultimo fascicolo, parte, o iterazione non è disponibile, si supplisce una data o date approssimative applicando le istruzioni contenute in 1.9.2 [RDA](#).



Se per una monografia multiparte, seriale, o risorsa integrativa la data o date non possono essere approssimate, non si registra alcuna data di distribuzione.

#### **2.9.6.6 Data di distribuzione non identificata in una risorsa in una singola parte**

Se la data di distribuzione di una risorsa in una singola parte non è identificata, si supplisce la data o una data approssimativa di distribuzione (vedi 1.9.2 [RDA](#)).

Se non si può ragionevolmente determinare una data di distribuzione approssimativa per una risorsa in una singola parte, si registra *data di distribuzione non identificata*. Si indica che l'informazione è stata desunta da una fonte esterna alla risorsa (vedi 2.2.4 [RDA](#)).

## **2.10 Formulazione di manifattura**

### **ELEMENTO ESSENZIALE**

*Il luogo di manifattura è un elemento essenziale per una risorsa in forma pubblicata se né il luogo di pubblicazione né il luogo di distribuzione è identificato. Il nome della manifattura è un elemento essenziale per una risorsa in forma pubblicata se né un editore né un distributore è identificato. La data di manifattura è un elemento essenziale per una risorsa in forma pubblicata se né la data di pubblicazione, né la data di distribuzione, né la data di copyright è identificata. Altri sotto-elementi delle formulazioni di manifattura sono facoltativi.*

### **2.10.1 Istruzioni di base per la registrazione delle formulazioni di manifattura**

#### **2.10.1.1 Oggetto**

Una **formulazione di manifattura** è una formulazione che identifica il luogo o i luoghi di manifattura, la manifattura o le manifatture, e la data o le date della manifattura di una risorsa in forma pubblicata.

Le formulazioni di manifattura includono formulazioni relative alla stampa, duplicazione, fusione, etc., di una risorsa in forma pubblicata.

#### **2.10.1.2 Fonti d'informazione**

Per indicazioni sulla scelta delle fonti d'informazione per le formulazioni di manifattura, vedi le istruzioni sugli specifici sotto-elementi di una formulazione di manifattura come segue:

- a) Per il luogo di manifattura, vedi 2.10.2.2 [RDA](#).
- b) Per il luogo di manifattura parallelo, vedi 2.10.3.2 [RDA](#).
- c) Per il nome della manifattura, vedi 2.10.4.2 [RDA](#).
- d) Per il nome della manifattura parallelo, vedi 2.10.5.2 [RDA](#).
- e) Per la data di manifattura, vedi 2.10.6.2 [RDA](#).

#### **2.10.1.3 Facsimili e riproduzioni**

Se un facsimile o riproduzione ha una formulazione o formulazioni di manifattura relative alla manifestazione originale e al facsimile o riproduzione, si registra la formulazione o formulazioni di manifattura relative al facsimile o riproduzione. Si registra qualsiasi formulazione di manifattura relativa all'originale come una formulazione di manifattura di una manifestazione correlata (vedi 27.1 [RDA](#)).

#### **2.10.1.4 Registrazione delle formulazioni di manifattura 2014/04**

Si registra una formulazione o formulazioni di manifattura per una risorsa pubblicata.

Si trascrivono i luoghi di manifattura e i nomi delle manifatture come compaiono nella fonte d'informazione (vedi 1.7 [RDA](#)).

Si registrano le date di manifattura come compaiono nella fonte d'informazione. Si applicano le linee guida sulla trascrizione delle parole che non sono numeri (vedi 1.7 [RDA](#)). Si applicano le linee guida sui numeri espressi in cifre o in lettere (vedi 1.8 [RDA](#)).

#### **2.10.1.5 Registrazione di cambiamenti nelle formulazioni di manifattura**

Si registra un cambiamento in una formulazione di manifattura come appropriato alla modalità di emissione della risorsa:

monografie multiparte (vedi 2.10.1.5.1 [RDA](#))  
seriali (vedi 2.10.1.5.2 [RDA](#))  
risorse integrative (vedi 2.10.1.5.3 [RDA](#)).

#### **2.10.1.5.1 Monografie multiparte** 2014/04

Si redige una nota (vedi 2.17.9.4.1 [RDA](#)) se:

il luogo di manifattura cambia su una parte successiva di una monografia multiparte  
*e*  
il cambiamento è ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso.

Se il cambiamento è solo nella presentazione del nome del luogo, si redige una nota se il cambiamento è ritenuto importante per l'identificazione.

#### **Alternativa**

Se i cambiamenti sono stati numerosi, si redige una nota generale (vedi 2.17.9.4.1 [RDA](#)).

Si redige una nota (vedi 2.17.9.4.1 [RDA](#)) se:

un nome della manifattura cambia, o se una manifattura differente è citata su una parte successiva di una monografia multiparte  
*e*  
il cambiamento è ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso.

Se il cambiamento è solo nella presentazione del nome, si redige una nota se il cambiamento è ritenuto importante per l'identificazione.

#### **Alternativa**

Se i cambiamenti sono stati numerosi, si redige una nota generale (vedi 2.17.9.4.1 [RDA](#)).

#### **2.10.1.5.2 Seriali** 2014/04

Si redige una nota (vedi 2.17.9.4.2 [RDA](#)) se:

il luogo di manifattura cambia su una parte o fascicolo successivi di un seriale  
*e*  
il cambiamento è ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso.

Se il cambiamento è solo nella presentazione del nome di luogo, si redige una nota se il cambiamento è ritenuto importante per l'identificazione.

#### **Alternativa**

Se i cambiamenti sono stati numerosi, si redige un nota generale (vedi 2.17.9.4.2 [RDA](#)).

Si redige una nota (vedi 2.17.9.4.2 [RDA](#)) se:

il nome di una manifattura cambia o una manifattura differente è citata su una parte o fascicolo successivi di un seriale  
*e*  
il cambiamento è ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso.

Se il cambiamento è solo nella presentazione del nome, si redige una nota se il cambiamento è ritenuto importante per l'identificazione.

### **Alternativa**

Se i cambiamenti sono stati numerosi, si redige una nota generale (vedi 2.17.9.4.2 [RDA](#)).

#### **2.10.1.5.3 Risorse integrative** 2014/04

Si cambia il luogo di manifattura per riflettere l'iterazione corrente di una risorsa integrativa. Si redige una nota sul luogo precedente se ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso (vedi 2.17.9.4.3 [RDA](#)).

Si cambia il nome della manifattura per riflettere l'iterazione corrente di una risorsa integrativa. Si redige una nota su qualsiasi nome precedente se ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso (vedi 2.17.9.4.3 [RDA](#)).

### **Alternativa**

Se i cambiamenti sono stati numerosi, si redige una nota generale (vedi 2.17.9.4.3 [RDA](#)).

## **2.10.2 Luogo di manifattura**

### **ELEMENTO ESSENZIALE**

*Il luogo di manifattura è un elemento essenziale per una risorsa in forma pubblicata se né un luogo di pubblicazione né un luogo di distribuzione è identificato. Se più luoghi di manifattura compaiono nella fonte d'informazione, è necessario solo il primo registrato.*

#### **2.10.2.1 Oggetto**

Un **luogo di manifattura** è un luogo associato alla stampa, duplicazione, fusione, etc. di una risorsa in forma pubblicata.

#### **2.10.2.2 Fonti d'informazione**

Si desumono i luoghi di manifattura dalle seguenti fonti (in ordine di preferenza):

- a) la stessa fonte del nome della manifattura (vedi 2.10.4.2 [RDA](#))
- b) un'altra fonte all'interno della risorsa (vedi 2.2.2 [RDA](#))
- c) un'altra fonte d'informazione specificata in 2.2.4 [RDA](#).

#### **2.10.2.3 Registrazione del luogo di manifattura** 2014/04

Si registra il luogo di manifattura applicando le istruzioni di base contenute in 2.10.1 [RDA](#).

Si include sia il nome locale del luogo (città, località, etc.) sia il nome della giurisdizione o giurisdizioni più ampie (stato, provincia, etc., e/o paese) se presenti sulla fonte d'informazione.

#### **ESEMPI**

Twickenham

Long Beach Island

West Hill, Ont.

### **Aggiunta facoltativa**

Si include l'indirizzo completo come parte del nome locale del luogo, se ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso.

Si supplisce il nome della giurisdizione più ampia (stato, provincia, etc., e/o paese) come parte del nome locale del luogo se ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso. Si indica che l'informazione è stata desunta da una fonte esterna alla risorsa (vedi 2.2.4 [RDA](#)).

Si include qualsiasi preposizione che compare con il nome di luogo necessaria per dare un senso alla formulazione.

Se si sa che il nome di luogo come trascritto è fittizio, o richiede un chiarimento, si redige una nota per dare il nome di luogo reale (vedi 2.17.9.3 [RDA](#)).

#### **2.10.2.4 Più luoghi di manifattura**

Se più luoghi di manifattura sono citati sulla fonte d'informazione, si registrano i nomi di luogo nell'ordine indicato dalla sequenza, layout, o presentazione tipografica dei nomi sulla fonte d'informazione.

Se:

ci sono due o più manifatture

e

ci sono due o più luoghi associati con una o più manifatture

allora:

si registrano i nomi di luogo associati con ciascuna manifattura nell'ordine indicato dalla sequenza, layout, o presentazione tipografica dei nomi di luogo sulla fonte d'informazione.

#### **2.10.2.5 Luogo di manifattura in più lingue o scritture**

Se il luogo di manifattura compare nella fonte d'informazione in più lingue o scritture, si registra la forma nella lingua o scrittura del titolo proprio. Se questo criterio non è applicabile, si registra il nome di luogo nella lingua o scrittura che compare per prima.

#### **2.10.2.6 Luogo di manifattura non identificato nella risorsa**

Se il luogo di manifattura non è identificato nella risorsa, si supplisce il luogo di manifattura o il luogo di manifattura probabile. Si applicano le istruzioni in quest'ordine di preferenza:

- a) luogo conosciuto (vedi 2.10.2.6.1 [RDA](#))
- b) luogo probabile (vedi 2.10.2.6.2 [RDA](#))
- c) paese, stato, provincia, etc. conosciuto (vedi 2.10.2.6.3 [RDA](#))
- d) paese, stato, provincia, etc. probabile (vedi 2.10.2.6.4 [RDA](#)).

Si indica che l'informazione è stata desunta da una fonte esterna alla risorsa (vedi 2.2.4 [RDA](#)).

Si registra *luogo di manifattura non identificato* se non si può determinare un luogo o paese, stato, provincia, etc. di manifattura né conosciuto né probabile. Si indica che l'informazione è stata desunta da una fonte esterna alla risorsa (vedi 2.2.4 [RDA](#)).

##### **2.10.2.6.1 Luogo di manifattura conosciuto**

Se il luogo di manifattura è conosciuto, si supplisce il nome locale del luogo (città, località, etc.). Si include il nome della giurisdizione più ampia se necessario per l'identificazione.

ESEMPI

[Brisbane, Queensland]

##### **2.10.2.6.2 Luogo di manifattura probabile**

Se il luogo di manifattura è incerto, si supplisce il nome del luogo di manifattura probabile. Si include il nome della giurisdizione più ampia se necessario per l'identificazione.

Se si supplisce solo il nome locale del luogo, lo si fa seguire da un punto interrogativo.

Se:

il nome della giurisdizione più ampia è supplito

e

si sa che il luogo di manifattura è all'interno di tale giurisdizione

e

la località all'interno di tale giurisdizione è incerta

allora:

si aggiunge un punto interrogativo di seguito al nome del luogo probabile.

Se:

il nome della giurisdizione più ampia è supplito

e

non si sa se il luogo di manifattura è in questa giurisdizione più ampia

*allora:*

si aggiunge un punto interrogativo di seguito al nome della giurisdizione più ampia.

ESEMPI

[San Diego, California?]

#### **2.10.2.6.3 Paese, stato, provincia, etc. della manifattura conosciuto**

Se il luogo probabile è sconosciuto, si supplisce il nome del paese, stato, provincia, etc. della manifattura.

ESEMPI

[Cina]

#### **2.10.2.6.4 Paese, stato, provincia, etc. della manifattura probabile**

Se il paese, stato, provincia, etc. della manifattura è incerto, si supplisce il nome del paese, stato, provincia, etc., di manifattura probabile seguito da un punto interrogativo.

ESEMPI

[Italia?]

#### **2.10.2.7 Cambiamento nel luogo di manifattura**

Per istruzioni sulla registrazione di un cambiamento nel luogo di manifattura, vedi 2.10.1.5 [RDA](#).

#### **2.10.3 Luogo di manifattura parallelo**

##### **2.10.3.1 Oggetto**

Un **luogo di manifattura parallelo** è un luogo di manifattura in una lingua e/o scrittura diversa da quella registrata nell'elemento luogo di manifattura.

##### **2.10.3.2 Fonti d'informazione**

Si desumono i luoghi di manifattura paralleli dalle seguenti fonti (in ordine di preferenza):

- a) la stessa fonte del luogo di distribuzione (vedi 2.10.2.2 [RDA](#))
- b) un'altra fonte all'interno della risorsa (vedi 2.2.2 [RDA](#))
- c) un'altra fonte specificata in 2.2.4 [RDA](#).

##### **2.10.3.3 Registrazione di luoghi di manifattura paralleli**

Si registrano i luoghi di manifattura paralleli applicando le istruzioni di base contenute in 2.10.1 [RDA](#).

Se ci sono più luoghi di manifattura paralleli, si registrano i nomi nell'ordine indicato dalla sequenza, layout, o presentazione tipografica dei nomi sulla fonte o fonti d'informazione.

#### **2.10.4 Nome della manifattura**

##### **ELEMENTO ESSENZIALE**

*Il nome di una manifattura è un elemento essenziale per una risorsa in pubblicata se nè un editore né un distributore è identificato. Se il nome di più manifatture compare nella fonte d'informazione, è necessario solo il primo registrato.*

##### **2.10.4.1 Oggetto** [2014/04](#)

Un **nome di una manifattura** è il nome di una persona, famiglia, o ente responsabile della stampa, duplicazione, fusione, etc., di una risorsa in forma pubblicata.

Il nome di una manifattura può essere rappresentato da una parola o frase caratterizzante.

#### 2.10.4.2 Fonti d'informazione

Si desumono i nomi delle manifatture dalle seguenti fonti (in ordine di preferenza):

- a) la stessa fonte del titolo proprio (vedi 2.3.2.2 [RDA](#))
- b) un'altra fonte all'interno della risorsa (vedi 2.2.2 [RDA](#))
- c) un'altra fonte d'informazione specificata in 2.2.4 [RDA](#).

#### 2.10.4.3 Registrazione di nomi delle manifatture [2014/04](#)

Si registra il nome della manifattura applicando le istruzioni di base contenute in 2.10.1 [RDA](#).

ESEMPI

CTD Printers

Tip. de las Huérfanos

UDO (Litho)

#### **Omissione facoltativa**

Si omettono i livelli in un ente gerarchico che non sono necessari per identificare la manifattura. Non si utilizzano punti di omissione (...) per indicare tale omissione.

Se si sa che il nome come trascritto è fittizio, o richiede un chiarimento, si redige una nota per dare il nome reale (vedi 2.17.9.3 [RDA](#)).

Per istruzioni sulla registrazione della relazione con la manifattura, vedi 21.5 [RDA](#).

#### 2.10.4.4 Formulazione di funzione

Si registrano parole o frasi che indicano la funzione svolta da una persona, famiglia o ente come compagno nella fonte d'informazione.

ESEMPI

Manufactured and marketed by PolyGram Video, a division of PolyGram Records, Inc.

#### **Aggiunta facoltativa**

Se la funzione di una persona, famiglia, o ente registrata nel sotto-elemento nome della manifattura non è esplicita o chiara, si aggiunge un termine per indicare la funzione. Si indica che l'informazione è stata desunta da una fonte esterna alla risorsa (vedi 2.2.4 [RDA](#)).

#### 2.10.4.5 Più manifatture

Se più persone, famiglie, o enti sono citati come una manifattura della risorsa, si registrano i nomi delle manifatture nell'ordine indicato dalla sequenza, layout, o presentazione tipografica dei nomi sulla fonte d'informazione.

#### 2.10.4.6 Nome della manifattura in più lingue o scritture

Se il nome di una manifattura compare nella fonte d'informazione in più lingue o scritture, si registra la forma nella lingua o scrittura del titolo proprio. Se questo criterio non è applicabile, si registra il nome nella lingua o scrittura che compare per prima.

#### 2.10.4.7 Manifattura non identificata

Si registra *manifattura non identificata* se:

nessuna manifattura è citata all'interno della risorsa

e

la manifattura non può essere identificata da altre fonti (vedi 2.2.4 [RDA](#)).

Si indica che l'informazione è stata desunta da una fonte esterna alla risorsa (vedi 2.2.4 [RDA](#)).

#### 2.10.4.8 Cambiamento nel nome della manifattura

Per istruzioni sulla registrazione di un cambiamento nel nome della manifattura, vedi 2.10.1.5 [RDA](#).

#### 2.10.5 Nome della manifattura parallelo

##### 2.10.5.1 Oggetto

Un **nome della manifattura parallelo** è un nome della manifattura in una lingua e/o scrittura diversa da quella registrata nell'elemento nome della manifattura.

##### 2.10.5.2 Fonti d'informazione

Si desumono i nomi paralleli delle manifatture dalle seguenti fonti (in ordine di preferenza):

- a) la stessa fonte del nome della manifattura (vedi 2.10.4.2 [RDA](#))
- b) un'altra fonte all'interno della risorsa (vedi 2.2.2 [RDA](#))
- c) un'altra fonte d'informazione specificata in 2.2.4 [RDA](#)

##### 2.10.5.3 Registrazione di nomi paralleli delle manifatture

Si registrano i nomi paralleli delle manifatture applicando le istruzioni di base contenute in 2.10.1 [RDA](#).

Se ci sono più nomi della manifattura paralleli, si registrano i nomi nell'ordine indicato dalla sequenza, layout, o presentazione tipografica dei nomi sulla fonte o fonti d'informazione.

#### 2.10.6 Data di manifattura [2014/04](#)

##### ELEMENTO ESSENZIALE

*La data di manifattura è un elemento essenziale per una risorsa in forma pubblicata se nè la data di pubblicazione, nè data di distribuzione, nè la data di copyright è identificata. Se la data di manifattura compare nella fonte d'informazione in più calendari, è necessaria solo la data nel calendario preferito dall'agenzia che redige la descrizione.*

##### 2.10.6.1 Oggetto

Una **data di manifattura** è una data associata alla stampa, duplicazione, fusione, etc., di una risorsa in forma pubblicata.

##### 2.10.6.2 Fonti d'informazione

Si desumono le date di manifattura da qualsiasi fonte.

##### 2.10.6.3 Registrazione della data di manifattura [2014/04](#)

Si registra la data di manifattura applicando le istruzioni di base contenute in 2.10.1 [RDA](#).

ESEMPI

2006

##### ***Aggiunta facoltativa***

Se la data come compare nella fonte non è del calendario gregoriano o giuliano, si aggiunge la data o date corrispondenti del calendario gregoriano o giuliano. Si indica che l'informazione è stata desunta da una fonte esterna alla risorsa (vedi 2.2.4 [RDA](#)).

Se la data come compare nella risorsa è rappresentata in calendari differenti, si registrano le date nell'ordine indicato dalla sequenza, layout, o presentazione tipografica delle date sulla fonte d'informazione.

Se si sa che la data come compare nella risorsa è fittizia o errata, si redige una nota per dare la data reale (vedi 2.17.9.3 [RDA](#)).

#### 2.10.6.4 Cronogrammi 2014/04

Se la data di manifattura come compare nella fonte d'informazione è sotto forma di cronogramma, si trascrive il cronogramma come compare.

##### **Aggiunta facoltativa**

Si aggiunge la data in cifre (in una scrittura e calendario preferiti dall'agenzia che redige la descrizione). Si indica che l'informazione è stata desunta da una fonte esterna alla risorsa (vedi 2.2.4 [RDA](#)).

##### **Alternativa**

Al posto del cronogramma, si supplisce la data in cifre (in una scrittura e calendario preferiti dall'agenzia che redige la descrizione). Si indica che l'informazione è stata desunta da una fonte esterna alla risorsa (vedi 2.2.4 [RDA](#)).

Si redige una nota per dare il cronogramma, se si ritiene importante per l'identificazione (vedi 2.17.9.3 [RDA](#)).

#### 2.10.6.5 Monografie multiparte, seriali, e risorse integrative

Se è disponibile il primo fascicolo, parte, o iterazione di una monografia multiparte, seriale, o risorsa integrativa, si registra la data di manifattura del primo fascicolo, parte, o iterazione, seguita da un trattino.

ESEMPI

1999–

Se:

la manifattura della risorsa è cessata o è completa

e

il primo e l'ultimo fascicolo, parte, o iterazione è disponibile

allora:

si registrano le date di manifattura del primo e ultimo fascicolo, parte, o iterazione, separate da un trattino.

ESEMPI

1982–2001

Se:

la manifattura della risorsa è cessata o è completa

e

l'ultimo fascicolo, parte, o iterazione è disponibile, ma non il primo

allora:

si registra la data di manifattura dell'ultimo fascicolo, parte, o iterazione, preceduta da un trattino.

ESEMPI

–2002

Per una risorsa integrativa, si supplisce la data dell'ultimo aggiornamento se si ritiene importante per l'identificazione.

Se la data di manifattura è la stessa per tutti i fascicoli, parti, o iterazioni, si registra solo questa data come unica data.

ESEMPI

1967

Se il primo e/o l'ultimo fascicolo, parte, o iterazione non è disponibile, si supplisce una data o date approssimative applicando le istruzioni contenute in 1.9.2 [RDA](#).



Se per una monografia multiparte, seriale, o risorsa integrativa la data o date non possono essere approssimate, non si registra alcuna data di manifattura.

#### **2.10.6.6 Data di distribuzione non identificata in una risorsa in una singola parte**

Se la data di manifattura di una risorsa in una singola parte non è identificata, si supplisce la data o una data approssimativa di manifattura (vedi 1.9.2 [RDA](#)).

Se non si può ragionevolmente determinare una data approssimativa di manifattura per una risorsa in una singola parte, si registra *data di manifattura non identificata*. Si indica che l'informazione è stata desunta da una fonte esterna alla risorsa (vedi 2.2.4 [RDA](#)).

### **2.11 Data di copyright** [2014/04](#)

#### **ELEMENTO ESSENZIALE**

*La data di copyright è un elemento essenziale se né la data di pubblicazione né la data di distribuzione è identificata. Se la data di copyright compare nella fonte d'informazione in più calendari, è necessaria solo la data nel calendario preferito dall'agenzia che redige la descrizione.*

#### **2.11.1 Istruzioni di base per la registrazione delle date di copyright**

##### **2.11.1.1 Oggetto**

Una **data di copyright** è una data associata a una dichiarazione di protezione sotto copyright o un regime simile.

Le date di copyright includono le date di phonogram (cioè date associate con dichiarazioni di protezione per registrazioni audio).

##### **2.11.1.2 Fonti d'informazione**

Si desume l'informazione sulle date di copyright da qualsiasi fonte.

##### **2.11.1.3 Registrazione delle date di copyright** [2014/04](#)

Si registrano le date di copyright applicando le linee guida sui numeri espressi in cifre o in lettere (vedi 1.8 [RDA](#)).

Si fa precedere la data di copyright dal simbolo (©) o di phonogram copyright dal simbolo (Ⓒ). Se il simbolo appropriato non si può riprodurre, si fa precedere la data da *copyright* o *phonogram copyright*.

ESEMPI

©2002

copyright 2005

Ⓒ1983

phonogram copyright 1993

#### **Aggiunta facoltativa**

Se la data come compare nella risorsa non è del calendario gregoriano o del calendario giuliano, si aggiunge la data o date corrispondenti del calendario gregoriano o giuliano. Si indica che l'informazione è stata desunta da una fonte esterna alla risorsa (vedi 2.2.4 [RDA](#)).

ESEMPI

©2556 [2013]

*La data di copyright compare nel calendario buddista sulla fonte d'informazione*

Se la data come compare nella risorsa è rappresentata in calendari differenti, si registrano le date nell'ordine indicato dalla sequenza, layout o presentazione tipografica delle date sulla fonte d'informazione.

Se la risorsa ha più date di copyright che si applicano a vari aspetti (per esempio, testo, suono, grafica), si registrano tutte quelle ritenute importanti per l'identificazione o selezione.

ESEMPI

©2009

©2010

*Sulla fonte d'informazione compare:* ©2010, disc ©2009

Se la risorsa ha più date di copyright che si applicano a un singolo aspetto (per esempio, testo, suono, grafica), si registra solo l'ultima data di copyright.

### **Aggiunta facoltativa**

Si redige una nota per dare le altre date di copyright (vedi 2.17.10.3 [RDA](#)) o si registrano le altre date come date di copyright di manifestazioni correlate (vedi 27.1 [RDA](#)).

## **2.12 Formulazione di serie**

ELEMENTO ESSENZIALE

*Sono elementi essenziali il titolo proprio della serie, la numerazione all'interno della serie, il titolo proprio della sottoserie, e la numerazione all'interno della sottoserie. Altri sotto-elementi della formulazione della serie sono facoltativi.*

### **2.12.1 Istruzioni di base per la registrazione delle formulazioni di serie**

#### **2.12.1.1 Oggetto**

Una **formulazione di serie** è una formulazione che identifica la serie a cui appartiene una risorsa e la numerazione della risorsa all'interno della serie.

Una formulazione di serie include talora informazioni che identificano una o più sottoserie alle quali la risorsa appartiene.

Le formulazioni di serie includono talora formulazioni di responsabilità relative alla serie o sottoserie.

Le informazioni relative a una serie, o una serie e una o più sottoserie, costituiscono un'unica formulazione di serie.

Per istruzioni sulla registrazione di una serie o sottoserie come un'opera correlata, vedi 25.1 [RDA](#).

#### **2.12.1.2 Fonti d'informazione**

Per indicazioni sulla scelta delle fonti d'informazione per le formulazioni di serie, vedi le istruzioni sugli specifici sotto-elementi come segue:

- a) Per il titolo proprio della serie, vedi 2.12.2.2 [RDA](#).
- b) Per il titolo proprio della serie parallelo, vedi 2.12.3.2 [RDA](#).
- c) Per le altre informazioni sul titolo della serie, vedi 2.12.4.2 [RDA](#).
- d) Per le altre informazioni sul titolo della serie parallele, vedi 2.12.5.2 [RDA](#).
- e) Per le formulazioni di responsabilità relative alla serie, vedi 2.12.6.2 [RDA](#).
- f) Per le formulazioni di responsabilità relative alla serie parallele, vedi 2.12.7.2 [RDA](#).
- g) Per l'ISSN della serie, vedi 2.12.8.2 [RDA](#).
- h) Per la numerazione all'interno della serie, vedi 2.12.9.2 [RDA](#).
- i) Per il titolo proprio della sottoserie, vedi 2.12.10.2 [RDA](#).
- j) Per il titolo proprio della sottoserie parallelo, vedi 2.12.11.2 [RDA](#).
- k) Per le altre informazioni sul titolo della sottoserie, vedi 2.12.12.2 [RDA](#).
- l) Per le altre informazioni sul titolo della sottoserie parallele, vedi 2.12.13.2 [RDA](#).
- m) Per le formulazioni di responsabilità relative alla sottoserie, vedi 2.12.14.2 [RDA](#).
- n) Per le formulazioni di responsabilità relative alla sottoserie parallele, vedi 2.12.15.2 [RDA](#).
- o) Per l'ISSN della sottoserie, vedi 2.12.16.2 [RDA](#).
- p) Per la numerazione all'interno della sottoserie, vedi 2.12.17.2 [RDA](#).

### 2.12.1.3 Facsimili e riproduzioni

Se un facsimile o riproduzione ha una formulazione o formulazioni di serie relative alla manifestazione originale e al facsimile o riproduzione, si registra la formulazione o formulazioni di serie relative al facsimile o riproduzione. Si registra ciascuna formulazione di serie relativa alla manifestazione originale come una formulazione di serie della manifestazione correlata (vedi 27.1 [RDA](#)).

### 2.12.1.4 Registrazione delle formulazioni di serie

Si trascrivono i sotto-elementi di una formulazione di serie come compaiono nella fonte d'informazione (vedi 1.7 [RDA](#)).

Per istruzioni aggiuntive sulla trascrizione della numerazione all'interno della serie e numerazione all'interno della sottoserie, vedi 2.12.9 [RDA](#) e 2.12.17 [RDA](#), rispettivamente.

### 2.12.1.5 Risorse in più serie [2014/04](#)

Se:

la risorsa appartiene a più serie

e/o

la risorsa appartiene a più serie e sottoserie

allora:

si registra ciascuna formulazione di serie separatamente applicando le istruzioni contenute in 2.12.2 [RDA](#)–2.12.17 [RDA](#).

ESEMPI

Video marvels

*Titolo proprio della prima serie*

no. 33

*Numerazione all'interno della prima serie*

Educational progress series

*Titolo proprio della seconda serie*

no. 3

*Numerazione all'interno della seconda serie*

Se:

parti della risorsa appartengono a serie differenti

e

la relazione tra parti della risorsa e serie differenti non può essere formulata chiaramente nella formulazione di serie

allora:

si redige una nota per dare i dettagli della serie (vedi 2.17.11.3 [RDA](#)).

### 2.12.1.6 Registrazione di cambiamenti nelle formulazioni di serie

Si registra un cambiamento nelle formulazioni di serie come appropriato alla modalità di emissione della risorsa:

monografie e seriali multiparte (vedi 2.12.1.6.1 [RDA](#))

risorse integrative (vedi 2.12.1.6.2 [RDA](#)).

Per cambiamenti che indicano che la risorsa appartiene a più serie, si applicano le istruzioni contenute in 2.12.1.5 [RDA](#).

#### 2.12.1.6.1 **Monografie e seriali multiparte** 2014/04

Si redige una nota (vedi 2.17.11.5.1 RDA) se:

una formulazione di serie è aggiunta, eliminata, o cambiata su una parte o fascicolo successivi di una monografia o seriale multiparte

e

questo cambiamento non può essere formulato chiaramente nella formulazione di serie

e

questo cambiamento è ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso.

#### 2.12.1.6.2 **Risorse integrative** 2014/04

Si cambia la formulazione di serie per riflettere l'iterazione corrente di una risorsa integrativa se una formulazione di serie è aggiunta, eliminata, o cambiata in una iterazione successiva.

Si redige una nota se il cambiamento è ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso (vedi 2.17.11.5.2 RDA).

### 2.12.2 **Titolo proprio della serie**

ELEMENTO ESSENZIALE

#### 2.12.2.1 **Oggetto**

Il **titolo proprio della serie** è il nome principale di una serie (cioè il titolo normalmente utilizzato nella citazione della serie).

Un titolo di serie alternativo è trattato come parte del titolo proprio della serie.

#### 2.12.2.2 **Fonti d'informazione**

Si desume il titolo proprio di una serie dalle seguenti fonti (in ordine di preferenza):

a) il frontespizio della serie

b) un'altra fonte all'interno della risorsa (vedi 2.2.2 RDA)

c) un'altra fonte d'informazione specificata in 2.2.4 RDA.

#### 2.12.2.3 **Registrazione del titolo proprio della serie**

Si registra il titolo proprio della serie applicando le istruzioni di base per la registrazione di titoli contenute in 2.3.1 RDA.

ESEMPI

Bartholomew world travel series

Great sacred choruses

Allstate simulation film library

Sahitya Akademi archives of Indian literature film series

Listening, looking, and feeling

An anthology of South-East Asian music

Practicorp no-nonsense software

PCMI collection

How the health are you?

H.C.

Journal of physics

The Oxford history of England

A1 street atlas series

Si registra un titolo di serie alternativo come parte del titolo proprio della serie.

Se il titolo proprio della serie include la numerazione come parte integrante del titolo, si trascrive la numerazione come parte del titolo proprio della serie.

ESEMPI

Publication #122 of the Social Science Education Consortium

The twenty-sixth L. Ray Buckendale lecture

Cuaderno número G del instituto

### **Eccezione**

Se:

la risorsa descritta consiste di due o più fascicoli o parti

e

la numerazione che è parte integrante del titolo proprio della serie differisce da fascicolo a fascicolo o da parte a parte

allora:

si omette la numerazione dal titolo proprio della serie. Si utilizzano segni di omissione (...) per indicare l'omissione. Si registra la numerazione come numerazione all'interno della serie (vedi 2.12.9 [RDA](#)).

ESEMPI

Publication ... of the Indiana University Research Center in Anthropology, Folklore, and Linguistics

#### **2.12.2.4 Titolo della serie in più lingue o scritture**

Se la fonte d'informazione per il titolo proprio della serie ha un titolo in più lingue o scritture, vedi 2.3.2.4 [RDA](#).

ESEMPI

Mercury series

*Il titolo della serie compare anche come: Collection Mercure. La risorsa è in inglese*

#### **2.12.2.5 Titolo della serie in più forme**

Se la fonte d'informazione per il titolo proprio della serie ha un titolo in più forme ed entrambi o tutti i titoli sono nella stessa lingua e scrittura, vedi 2.3.2.5 [RDA](#).

ESEMPI

Collection "À pleine vie"

*Il titolo della serie compare anche come: À pleine vie*

### **2.12.3 Titolo proprio della serie parallelo**

#### **2.12.3.1 Oggetto**

Il **titolo proprio della serie parallelo** è il titolo proprio di una serie in un'altra lingua e/o scrittura.

#### **2.12.3.2 Fonti d'informazione**

Si desume il titolo proprio della serie parallelo da qualsiasi fonte all'interno della risorsa.

#### **2.12.3.3 Registrazione di titoli propri della serie paralleli**

Si registra il titolo proprio della serie parallelo applicando le istruzioni sulla registrazione di titoli propri paralleli contenute in 2.3.3.3 [RDA](#).

ESEMPI

Regional development series

*Titolo proprio della serie:* Série sur le développement régional

Statistiques de la Suisse

*Titolo proprio della serie:* Statistische Quellenwerke der Schweiz

## **2.12.4 Altre informazioni sul titolo della serie**

### **2.12.4.1 Oggetto**

Le **Altre informazioni sul titolo della serie** sono le informazioni che compaiono unitamente e subordinatamente al titolo proprio di una risorsa.

### **2.12.4.2 Fonti d'informazione**

Si desumono altre informazioni sul titolo della serie dalla stessa fonte del titolo proprio della serie.

### **2.12.4.3 Registrazione di altre informazioni sul titolo della serie**

Si registrano altre informazioni sul titolo della serie solo se necessario per l'identificazione della serie.

Nella registrazione di altre informazioni sul titolo della serie, si applicano le istruzioni sulla registrazione di altre informazioni sul titolo contenute in 2.3.4.3 [RDA](#).

ESEMPI

a collection of facsimile reprints

*Titolo proprio della serie:* English linguistics, 1500–1750

their origin, use, and spelling

*Titolo proprio della serie:* Words

### **2.12.4.4 Altre informazioni sul titolo della serie in più lingue o scritte**

Se altre informazioni sul titolo della serie compaiono nella fonte d'informazione in più lingue o scritte, si registra l'informazione nella lingua o scrittura del titolo proprio della serie. Se questo criterio non è applicabile, si registrano le altre informazioni sul titolo che compaiono per prime.

## **2.12.5 Altre informazioni sul titolo della serie parallele**

### **2.12.5.1 Oggetto**

Le **Altre informazioni sul titolo della serie parallele** sono altre informazioni sul titolo della serie in una lingua e/o scrittura diversa da quella registrata nell'elemento altre informazioni sul titolo delle serie.

### **2.12.5.2 Fonti d'informazione**

Si desumono altre informazioni sul titolo della serie parallele dalla stessa fonte del corrispondente titolo proprio della serie parallelo (vedi 2.12.3.2 [RDA](#)).

Se non c'è un corrispondente titolo proprio della serie parallelo, si desumono altre informazioni sul titolo della serie parallele dalla stessa fonte del titolo proprio della serie (vedi 2.12.2.2 [RDA](#)).

### **2.12.5.3 Registrazione delle altre informazioni sul titolo della serie parallele**

Si registrano altre informazioni sul titolo della serie parallele applicando le istruzioni sulla registrazione di altre informazioni sul titolo parallele contenute in 2.3.5.3 [RDA](#).

## **2.12.6 Formulazione di responsabilità relativa alla serie**

### **2.12.6.1 Oggetto**

Una **formulazione di responsabilità relativa alla serie** è una formulazione relativa all'identificazione di qualsiasi persona, famiglia, o ente responsabile della serie.

### **2.12.6.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le formulazione di responsabilità relative alla serie dalla stessa fonte del titolo proprio della serie (vedi 2.12.2.2 [RDA](#)).

### **2.12.6.3 Registrazione delle formulazioni di responsabilità relative alla serie**

Si registrano le formulazioni di responsabilità associate alla serie solo se ritenute necessarie per l'identificazione della serie.

Nella registrazione di una formulazione di responsabilità relativa a una serie, si applicano le istruzioni di base per la registrazione delle formulazioni di responsabilità contenute in 2.4.1 [RDA](#).

#### ESEMPI

Association of American Geographers  
*Titolo proprio della serie:* Map supplement

Beach Erosion Board  
*Titolo proprio della serie:* Technical memorandum

Thomas Mann  
*Titolo proprio della serie:* Sämtliche Werke

Maurice Le Lannou  
*Titolo proprio della serie:* Nouvelle collection

University of Sussex Centre for Continuing Education  
*Titolo proprio della serie:* Occasional papers

Universidad de Chile, Departamento de Geología  
*Titolo proprio della serie:* Publicación

### **2.12.6.4 Formulazioni di responsabilità relative alla serie in più lingue o scritture**

Se una formulazione di responsabilità relativa alla serie compare nella fonte d'informazione in più lingue o scritture, si registra la formulazione nella lingua o scrittura del titolo proprio della serie. Se questo criterio non è applicabile, si registra la formulazione che compare per prima.

## **2.12.7 Formulazione di responsabilità relativa alla serie parallela**

### **2.12.7.1 Oggetto**

Una **formulazione di responsabilità relativa alla serie parallela** è una formulazione di responsabilità relativa alla serie in una lingua e/o scrittura diversa da quella registrata nell'elemento formulazione di responsabilità relativa alla serie.

### **2.12.7.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le formulazioni di responsabilità relative alla serie parallele dalla stessa fonte del corrispondente titolo proprio della serie parallelo (vedi 2.12.3.2 [RDA](#)).

Se non c'è un corrispondente titolo proprio della serie parallelo, si desumono le formulazioni di responsabilità relative alla serie parallele dalla stessa fonte del titolo proprio della serie (vedi 2.12.2.2 [RDA](#)).

### **2.12.7.3 Registrazione delle formulazioni di responsabilità relative alla serie parallele**

Si registrano le formulazioni di responsabilità relative alla serie parallele applicando le istruzioni di base per la registrazione delle formulazioni di responsabilità contenute in 2.4.1 [RDA](#).

Se ci sono più formulazioni di responsabilità relative alla serie parallele, si registrano le formulazioni nello stesso ordine dei titoli propri relativi alla serie paralleli ai quali esse corrispondono.

## 2.12.8 ISSN della serie

### 2.12.8.1 Oggetto

Un *ISSN (International Standard Serial Number) di una serie* è l'identificatore assegnato a una serie da un'agenzia di registrazione ISSN.

### 2.12.8.2 Fonti d'informazione

Si desume l'ISSN di una serie dalle seguenti fonti (in ordine di preferenza):

- a) il frontespizio della serie
- b) un'altra fonte all'interno della risorsa (vedi 2.2.2 [RDA](#))
- c) un'altra fonte d'informazione specificata in 2.2.4 [RDA](#).

### 2.12.8.3 Registrazione dell'ISSN di una serie [2013/07](#)

Si trascrive l'ISSN (International Standard Serial Number) di una serie come compare nella fonte d'informazione.

ESEMPI

ISSN 0317-3127

#### **Omissione facoltativa**

Se sulla fonte d'informazione compare l'ISSN di una sottoserie (vedi 2.12.16.2 [RDA](#)), si omette l'ISSN della serie principale.

## 2.12.9 Numerazione all'interno della serie

ELEMENTO ESSENZIALE

### 2.12.9.1 Oggetto

La **numerazione all'interno della serie** è una designazione della sequenza di una parte o parti all'interno di una serie.

La numerazione all'interno di una serie può includere un numero, una lettera, un qualsiasi altro carattere, o una loro combinazione. La numerazione è spesso accompagnata da un'intitolazione (*volume, numero, etc.*) e/o una designazione cronologica.

### 2.12.9.2 Fonti d'informazione

Si desume la numerazione all'interno della serie da qualsiasi fonte all'interno della risorsa.

### 2.12.9.3 Registrazione della numerazione all'interno della serie [2014/04](#)

Si registra la numerazione della risorsa all'interno della serie come compare nella fonte d'informazione. Si applicano le linee guida sulla trascrizione (vedi 1.7 [RDA](#)) e le linee guida sui numeri espressi in cifre o in lettere (vedi 1.8 [RDA](#)).

ESEMPI

no. 8

v. 12

4

63-2

tome 3, partie 2

v. 12, part 3, fasc. 1-2

#### **Eccezione** [D-A-CH](#)

Se necessario per chiarezza, si sostituisce una barra con un trattino.

Per un termine che è parte della numerazione della serie, si applicano le istruzioni sull'uso delle maiuscole appropriate alla lingua del termine (vedi l'appendice A [RDA](#)).



Si scrivono con l'iniziale maiuscola altre parole e designazioni alfabetiche utilizzate come parte di un sistema di numerazione in accordo con l'uso nella risorsa.

ESEMPI

set 1

reel A-4

imleabhar 11

Bd. 8

May 1996

album 15

A

*Le parti in questa serie sono numerate A, B, C, D, etc.*

NSRDS-NBS 5

MCE 329

1245A

L-510

Se la numerazione consiste di un anno e un numero che è una divisione dell'anno, si registra l'anno prima del numero (vedi 2.6.2.3 [RDA](#)).

ESEMPI

2000, no. 3

*La numerazione compare nella fonte d'informazione come: no. 3, 2000; la numerazione ricomincia ogni anno*

Se la numerazione è grammaticalmente legata al titolo della serie, si applicano le istruzioni contenute in 2.12.2.3 [RDA](#).

Se si sa che la numerazione che compare nella fonte d'informazione non è corretta, si trascrive come compare. Si redige una nota per dare la numerazione corretta (vedi 2.17.11.4 [RDA](#)).

ESEMPI

Bd. 24

*La numerazione dovrebbe presentare: Bd. 25*

#### **2.12.9.4 Designazione cronologica**

Se la risorsa ha sia una designazione numerica e/o alfabetica sia una designazione cronologica (vedi 2.6.3.3 [RDA](#)), si registrano entrambe. Non si tratta una data di produzione, pubblicazione, distribuzione, o manifattura come una designazione cronologica.

ESEMPI

v. 3, no. 2

Sept. 1981

#### **2.12.9.5 Numerazione in più lingue o scritture**

Se la numerazione compare nella fonte d'informazione in più lingue o scritture, si registra la numerazione nella lingua o scrittura del titolo proprio della serie. Se questo criterio non è applicabile, si registra la numerazione che compare per prima.

### 2.12.9.6 Nuova sequenza della numerazione

Si includono formulazioni destinate a differenziare una nuova sequenza di numerazione (formulazioni come *nuova serie*).

ESEMPI

new series, v. 3

4th series, 30

Si supplisce *nuova serie* o un altro termine appropriato se:

una nuova sequenza di numerazione ha la stessa numerazione di una sequenza precedente

**e**

la nuova sequenza di numerazione non è accompagnata da formulazioni come *nuova serie*.

Si indica che l'informazione è stata desunta da una fonte esterna alla risorsa (vedi 2.2.4 [RDA](#)).

ESEMPI

[new series], no. 1

[neue Folge], Heft 1

### 2.12.9.7 Sistemi di numerazione alternativi

Se la serie ha più sistemi di numerazione distinti, si registrano i sistemi nell'ordine in cui sono presentati.

ESEMPI

1

235

*Se la serie ha cambiato titolo, l'editore ha iniziato un nuovo sistema con 1 e ha continuato il sistema dal titolo precedente con 235*

### 2.12.9.8 Fascicoli o parti numerati separatamente

Nella descrizione di una risorsa che consiste di due o più fascicoli o parti, si registra la numerazione all'interno della serie come appropriato alla modalità di emissione della risorsa:

monografia multiparte (vedi 2.12.9.8.1 [RDA](#))

seriali (vedi 2.12.9.8.2 [RDA](#)).

#### 2.12.9.8.1 Monografie multiparte

Si registra il primo e l'ultimo numero, separati da un trattino se:

le parti di una monografia multiparte sono numerate separatamente all'interno di una serie

**e**

la numerazione è continua.

ESEMPI

v. 11–15

disc 3–4

Se la numerazione non è continua, si registrano tutti i numeri.

ESEMPI

v. 131, 145, 152

### 2.12.9.8.2 Seriali

Si registra la numerazione all'interno della serie solo se tutti i fascicoli o parti del seriale hanno lo stesso numero di serie.

ESEMPI

no. 1124

*Ciascun fascicolo del seriale ha lo stesso numero di serie*

### 2.12.10 Titolo proprio della sottoserie

ELEMENTO ESSENZIALE

#### 2.12.10.1 Oggetto

Il **titolo proprio della sottoserie** è il nome principale di una sottoserie (cioè il titolo normalmente utilizzato nella citazione della sottoserie).

#### 2.12.10.2 Fonti d'informazione

Si desume il titolo proprio della serie dalle seguenti fonti (in ordine di preferenza):

a) il frontespizio della serie

b) un'altra fonte all'interno della risorsa (vedi 2.2.2 [RDA](#))

c) un'altra fonte d'informazione specificata in 2.2.4 [RDA](#).

#### 2.12.10.3 Registrazione del titolo proprio della sottoserie

Si registra il titolo proprio della serie applicando le istruzioni sulla registrazione di titoli propri della serie contenute in 2.12.2 [RDA](#).

ESEMPI

East Asian and Pacific series

*Titolo proprio della serie principale:* Department of State publication

Stockholm studies in the history of literature

*Titolo proprio della serie principale:* Acta Universitatis Stockholmiensis

Trains

*Titolo proprio della serie principale:* Standard radio super sound effects

English, 1642–1700

*Titolo proprio della serie principale:* Three centuries of drama

#### 2.12.10.4 “Nuova serie”, “Seconda serie”, etc.

Se una frase come *nuova serie*, *seconda serie*, etc., compare con una serie non numerata sulla fonte d'informazione, si registra la frase come titolo della sottoserie.

ESEMPI

New series

*Titolo proprio della sottoserie*

*Titolo proprio della serie principale non numerata:* Cambridge studies in international and comparative law

Se una frase come *nuova serie*, *seconda serie*, etc., compare con una serie numerata, si registra la frase come parte della numerazione della serie (vedi 2.12.9.6 [RDA](#)).

### **2.12.10.5 Sottoserie o serie distinte**

In caso di dubbio se un titolo di serie indichi una sottoserie o una serie distinta, lo si tratta come una serie distinta (vedi 2.12.1.5 [RDA](#)).

### **2.12.10.6 Designazione numerica e/o alfabetica della sottoserie**

Se la sottoserie ha una designazione numerica e/o alfabetica e nessun titolo, si registra la designazione come titolo della sottoserie.

ESEMPI

Series 2

*Titolo proprio della serie principale:* Music for today

Se la sottoserie ha sia un titolo sia una designazione, si registra il titolo di seguito alla designazione.

ESEMPI

4, Physics

*Titolo proprio della serie principale:* Viewmaster science series

Series D, Geophysical bulletin

*Titolo proprio della serie principale:* Communications of the Dublin Institute for Advanced Studies

### **2.12.11 Titolo proprio della sottoserie parallelo**

#### **2.12.11.1 Oggetto**

Un **titolo proprio della sottoserie parallelo** è il titolo proprio di una sottoserie in un'altra lingua e/o scrittura.

#### **2.12.11.2 Fonti d'informazione**

Si desumono i titoli propri della sottoserie paralleli da qualsiasi fonte all'interno della risorsa.

#### **2.12.11.3 Registrazione di titoli propri della sottoserie paralleli**

Si registrano i titoli propri della sottoserie paralleli applicando le istruzioni sulla registrazione di titoli propri paralleli contenute in 2.3.3.3 [RDA](#).

ESEMPI

La France d'aujourd'hui

*Titolo proprio della sottoserie:* France today

*Titolo proprio della serie principale:* World films

Série C, Bibliographies

*Titolo proprio della sottoserie:* Series C, Bibliographies

*Titolo proprio della serie principale:* Papers and documents of the I.C.I.

*Titolo proprio parallelo della serie principale:* Travaux et documents de l'I.C.I.

### **2.12.12 Altre informazioni sul titolo della sottoserie**

#### **2.12.12.1 Oggetto**

Le **Altre informazioni sul titolo della sottoserie** sono informazioni che compaiono unitamente e subordinatamente al titolo proprio di una sottoserie.

#### **2.12.12.2 Fonti d'informazione**

Si desumono altre informazioni sul titolo della sottoserie dalla stessa fonte del titolo proprio della sottoserie.

### **2.12.12.3 Registrazione di altre informazioni sul titolo della sottoserie**

Si registrano altre informazioni sul titolo di una sottoserie applicando le istruzioni sulla registrazione di altre informazioni sul titolo della serie contenute in 2.12.4 [RDA](#).

### **2.12.13 Altre informazioni sul titolo della sottoserie parallele**

#### **2.12.13.1 Oggetto**

Le **Altre informazioni sul titolo della sottoserie parallele** sono altre informazioni sul titolo di una sottoserie in una lingua e/o scrittura diversa da quella registrata nell'elemento altre informazioni sul titolo della sottoserie.

#### **2.12.13.2 Fonti d'informazione**

Si desumono altre informazioni sul titolo della sottoserie parallele dalla stessa fonte del corrispondente titolo proprio della sottoserie parallelo (vedi 2.12.3.2 [RDA](#)).

Se non c'è un corrispondente titolo proprio della sottoserie parallelo, si desumono altre informazioni sul titolo della sottoserie parallele dalla stessa fonte del titolo proprio della sottoserie (vedi 2.12.10.2 [RDA](#)).

#### **2.12.13.3 Registrazione di altre informazioni sul titolo della sottoserie parallele**

Si registrano altre informazioni sul titolo di una sottoserie parallele applicando le istruzioni sulla registrazione di altre informazioni sul titolo parallele contenute in 2.3.5.3 [RDA](#).

### **2.12.14 Formulazione di responsabilità relativa alla sottoserie**

#### **2.12.14.1 Oggetto**

Una **formulazione di responsabilità relativa alla sottoserie** è una formulazione relativa all'identificazione di qualsiasi persona, famiglia, o ente responsabile di una sottoserie.

#### **2.12.14.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le formulazioni di responsabilità relative a una sottoserie dalla stessa fonte del titolo proprio della sottoserie (vedi 2.12.10.2 [RDA](#)).

#### **2.12.14.3 Registrazione delle formulazioni di responsabilità relative alla sottoserie**

Si registrano le formulazioni di responsabilità associate al titolo di una sottoserie solo se ritenute necessarie per l'identificazione della sottoserie.

Nella registrazione di una formulazione di responsabilità relativa a una sottoserie, si applicano le istruzioni di base per la registrazione delle formulazioni di responsabilità contenute in 2.4.1 [RDA](#).

#### **2.12.14.4 Formulazione di responsabilità relativa alla sottoserie in più lingue o scritture**

Se una formulazione di responsabilità relativa a una sottoserie compare nella fonte d'informazione in più lingue o scritture, si registra la formulazione nella lingua o scrittura del titolo proprio della sottoserie. Se questo criterio non è applicabile, si registra la formulazione che compare per prima.

### **2.12.15 Formulazione di responsabilità relativa alla sottoserie parallela**

#### **2.12.15.1 Oggetto**

Una **formulazione di responsabilità relativa alla sottoserie parallela** è una formulazione di responsabilità relativa a una sottoserie in una lingua e/o scrittura diversa da quella registrata nell'elemento formulazione di responsabilità relativa alla sottoserie.

#### **2.12.15.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le formulazioni di responsabilità relative a una sottoserie parallele dalla stessa fonte del corrispondente titolo proprio della sottoserie parallelo (vedi 2.12.11.2 [RDA](#)).

Se non c'è un corrispondente titolo proprio della sottoserie parallelo, si desumono le formulazioni di responsabilità relative alla sottoserie parallele dalla stessa fonte del titolo proprio della sottoserie (vedi 2.12.10.2 [RDA](#)).

### **2.12.15.3 Registrazione delle formulazioni di responsabilità relative alla sottoserie parallele**

Si registrano le formulazioni di responsabilità relative a una sottoserie parallele applicando le istruzioni di base per la registrazione delle formulazioni di responsabilità contenute in 2.4.1 [RDA](#).

Se ci sono più formulazioni di responsabilità relative alla sottoserie parallele, si registrano le formulazioni nello stesso ordine dei titoli propri relativi alla sottoserie paralleli ai quali corrispondono.

### **2.12.16 ISSN della sottoserie**

#### **2.12.16.1 Oggetto**

Un *ISSN (International Standard Serial Number) della sottoserie* è l'identificatore assegnato alla sottoserie da un'agenzia di registrazione ISSN.

#### **2.12.16.2 Fonti d'informazione**

Si desume l'ISSN di una sottoserie dalle seguenti fonti (in ordine di preferenza):

- a) il frontespizio della serie
- b) un'altra fonte all'interno della risorsa (vedi 2.2.2 [RDA](#))
- c) un'altra fonte d'informazione specificata in 2.2.4 [RDA](#).

#### **2.12.16.3 Registrazione dell'ISSN di una sottoserie** 2013/07

Si trascrive l'ISSN (International Standard Serial Number) di una sottoserie come compare nella fonte d'informazione.

ESEMPI

ISSN 0319-9470

#### ***Omissione facoltativa***

Nella registrazione dell'ISSN di una sottoserie, si omette l'ISSN della serie principale.

ESEMPI

ISSN 0826-6875

*L'ISSN della serie principale (0316-1854) non è registrato*

### **2.12.17 Numerazione all'interno della sottoserie**

ELEMENTO ESSENZIALE

#### **2.12.17.1 Oggetto**

La **numerazione all'interno della sottoserie** è una designazione della sequenza di una parte o parti all'interno di una sottoserie.

La numerazione all'interno di una sottoserie può includere un numero, una lettera, un qualsiasi altro carattere o una loro combinazione. La numerazione è spesso accompagnata da un'intitolazione (*volume, numero, etc.*) e/o una designazione cronologica.

#### **2.12.17.2 Fonti d'informazione**

Si desume la numerazione all'interno della sottoserie da qualsiasi fonte all'interno della risorsa.

#### **2.12.17.3 Registrazione della numerazione all'interno della sottoserie**

Si registra la numerazione all'interno della sottoserie applicando le istruzioni sulla numerazione all'interno della serie contenute in 2.12.9 [RDA](#).

ESEMPI

TSP 1

*Titolo proprio della sottoserie:* Physics

*Titolo proprio della serie principale:* Sciences

**2.13 Modalità di emissione****2.13.1 Istruzioni di base per la registrazione delle modalità di emissione****2.13.1.1 Oggetto**

La **modalità di emissione** è una categorizzazione che indica se una risorsa è pubblicata in una o più parti, le modalità del suo aggiornamento nonché il suo termine previsto.

**2.13.1.2 Fonti d'informazione**

Si utilizzano i dati presenti sulla risorsa (o su qualsiasi materiale allegato o contenitore) come base per determinare la modalità di emissione della risorsa. Si desumono dati aggiuntivi da qualsiasi fonte.

**2.13.1.3 Registrazione delle modalità di emissione**

Si registra la modalità di emissione della risorsa utilizzando uno o più termini elencati nella tabella 2.1. Si registrano tanti termini quanti sono applicabili alla risorsa descritta.

TABELLA 2.1

unità singola	Risorsa pubblicata come una unità fisica singola (per esempio, come una monografia in un volume) o, nel caso di una risorsa intangibile, come unità logica singola (per esempio, come un file PDF caricato sul web).
monografia multiparte	Risorsa pubblicata in due o più parti (simultaneamente o consecutivamente), completa o destinata a essere completata in un numero finito di parti (per esempio, un dizionario in due volumi, tre audiocassette pubblicate in un set).
seriale	Risorsa pubblicata in parti consecutive, che presentano solitamente una numerazione, priva di una conclusione predeterminata (per esempio, un periodico, una serie monografica, una giornale). Include risorse che presentano caratteristiche dei seriali, come fascicoli consecutivi, numerazione e periodicità, ma con durata limitata (per esempio, newsletter di eventi) e riproduzioni di seriali.
risorsa integrativa	Risorsa accresciuta o modificata per mezzo di aggiornamenti che non rimangono distinti ma sono integrati nell'insieme (per esempio, un manuale a fogli mobili aggiornato mediante la sostituzione delle pagine, un sito web aggiornato in modo continuo).

**2.14 Periodicità****2.14.1 Istruzioni di base per la registrazione della periodicità****2.14.1.1 Oggetto**

La **periodicità** è la cadenza con cui sono pubblicati i fascicoli o parti di un seriale o gli aggiornamenti di una risorsa integrativa.

**2.14.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sulla periodicità da qualsiasi fonte.

**2.14.1.3 Registrazione della periodicità** 2014/04

Si registra la periodicità di diffusione di fascicoli o parti di un seriale o la periodicità degli aggiornamenti di una risorsa integrativa, se conosciuta. Si utilizza un termine appropriato dalla lista seguente:

- quotidiano
- tre volte alla settimana
- ogni due settimane
- settimanale

bisettimanale  
tre volte al mese  
bimensile  
mensile  
due volte al mese  
trimestrale  
tre volte all'anno  
semestrale  
annuale  
biennale  
triennale  
irregolare

Se nessun termine nella lista è appropriato o sufficientemente specifico, si redige una nota per dare dettagli della periodicità (vedi 2.17.12.3 [RDA](#)).

#### **2.14.1.4 Registrazione di cambiamenti nella periodicità** [2014/04](#)

Si redige una nota su un cambiamento nella periodicità (vedi 2.17.12.4 [RDA](#)).

## **2.15 Identificatore per la manifestazione**

### **ELEMENTO ESSENZIALE**

*Se ci sono più identificatori per la manifestazione, si preferisce un identificatore riconosciuto a livello internazionale, se applicabile. Identificatori aggiuntivi per la manifestazione sono facoltativi.*

### **2.15.1 Istruzioni di base per la registrazione degli identificatori per la manifestazione**

#### **2.15.1.1. Oggetto**

Un **identificatore per la manifestazione** è una stringa di caratteri associata a una manifestazione, che serve per differenziare la manifestazione rispetto alle altre.

Gli identificatori per le manifestazioni includono:

identificatori registrati da schemi riconosciuti a livello internazionale (cioè ISBN, ISSN, URN)  
altri identificatori assegnati da editori, distributori, agenzie governative di pubblicazione, centri d'informazione, archivi, etc., che seguono i loro schemi concepiti internamente  
“impronte” (cioè identificatori costruiti combinando gruppi di caratteri da pagine specifiche di risorse antiche a stampa)  
numeri dell'editore per la musica (vedi 2.15.2 [RDA](#)) e numeri di lastra (vedi 2.15.3 [RDA](#)).

Per identificatori di risorse destinati a fornire accesso online a una risorsa che utilizza un browser internet standard, (vedi 4.6 [RDA](#)).

#### **2.15.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono gli identificatori per la manifestazione da qualsiasi fonte.

#### **2.15.1.3 Facsimili e riproduzioni**

Se un facsimile o riproduzione ha un identificatore o identificatori associati sia alla manifestazione originale sia al facsimile o riproduzione, si registra l'identificatore associato al facsimile o riproduzione. Si registra qualsiasi identificatore associato alla manifestazione originale come un identificatore per una manifestazione correlata (vedi 27.1 [RDA](#)).

#### **2.15.1.4 Registrazione degli identificatori per le manifestazioni**

Se c'è un formato di visualizzazione prestabilito per l'identificatore della manifestazione (per esempio, ISBN, ISSN, URN), lo si registra utilizzando quel formato.



ESEMPI

ISBN 0-552-67587-3

ISBN 978-90-70002-34-3

ISSN 0046-225X

ISMN M-705015-05-8

ISBN 978 1 85604 693 0

doi:10.3133/of2007-1047

*Identificatore dell'oggetto digitale per:* U.S. Geological Survey open-file report 2007-1047

urn:nbn:de:gbv:089-3321752945

*Uniform Resource Name per:* Oliver Schmachtenberg's online dissertation Nitric oxide in the olfactory epithelium

doi:10.1145/1462198.1462199

*Identificatore dell'oggetto digitale per:* Marko A. Rodriguez, Johan Bollen, and Herbert Van de Sompel. Automatic metadata generation using associative networks. In: ACM transactions on information systems. February 2009, volume 27, issue 2

Se non c'è un formato di visualizzazione prestabilito per l'identificatore, lo si registra come compare nella fonte. Si fa precedere l'identificatore con un nome commerciale o il nome dell'agenzia, etc., responsabile per l'assegnazione dell'identificatore, se facilmente accertabile.

ESEMPI

Supt. of Docs. no.: I 19.16:818

Warner Bros.: K56151

Tamla Motown: STMA 8007

Island: ILPS 9281

Nimbus: NI 5114-NI 5148

European Commission: CA-23-99-031-EN-C

UPC: 093228062929

National Library of Australia: nla.pic-an21464324

*Identificatore permanente per:* Wolfgang Sievers' The gears

#### **2.15.1.5 Più identificatori per la manifestazione**

*Se:*

si sta descrivendo una risorsa che consiste di due o più parti

*e*

c'è un identificatore per la risorsa nel suo insieme e identificatori per le singole parti

*allora:*

si registra l'identificatore per la risorsa nel suo insieme.

ESEMPI

ISBN 0-7887-1649-2 (set)

*Consiste di un insieme di 5 audiocassette e un libro allegato. Il libro ha anche un ISBN distinto*

Nella descrizione di una singola parte, si registra l'identificatore per quella parte.

### **Aggiunta facoltativa**

Si registrano sia gli identificatori della risorsa nel suo insieme sia ciascun identificatore per singole parti. Si aggiunge una qualificazione a ogni identificatore applicando le istruzioni contenute in 2.15.1.7 [RDA](#).

ESEMPI

ISBN 0-379-00550-6 (set)

ISBN 0-379-00551-4 (v. 1)

ISBN 1-887744-11-8 (video)

ISBN 1-887744-12-6 (testo per lo studente)

ISBN 1-887744-46-0 (guida per l'insegnante)

### **Alternativa**

Se ci sono più di tre identificatori per singole parti, si registra solo il primo identificatore e l'ultimo identificatore.

Se gli identificatori sono consecutivi, si separano con un trattino.

Se gli identificatori non sono consecutivi, si separano con una barra diagonale.

#### **2.15.1.6 Identificatori errati**

Se si sa che un identificatore è rappresentato in modo errato nella risorsa, si registra il numero come compare. Si indica che il numero è errato, eliminato, o non valido, come appropriato.

ESEMPI

ISBN 0-87068-430-2 (non valido)

ISSN 0018-5811 (errato)

#### **2.15.1.7 Qualificazione**

Se la risorsa ha più identificatori dello stesso tipo, si registra una breve qualificazione dopo l'identificatore.

ESEMPI

ISBN 0-435-91660-2 (in custodia)

ISBN 0-435-91661-0 (pbk.)

*Il qualificatore è abbreviato sulla fonte d'informazione*

ISBN 0-387-08266-2 (U.S.)

ISBN 3-540-08266-2 (Germania)

*Il qualificatore è abbreviato sulla fonte d'informazione*

ISBN 978-1-4094-4206-6 (hbk)

ISBN 978-1-4094-4207-3 (ebk – PDF)

ISBN 978-1-4094-0374-5 (ebk – ePUB)

*Il qualificatore è abbreviato sulla fonte d'informazione*

Se la risorsa ha solo un identificatore, si registra il tipo di legatura o formato, se ritenuto importante per l'identificazione.

ESEMPI

ISBN 978-1-107-66485-2 (in broccura)

Per aggiornamenti a fogli mobili, si aggiunge la qualificazione (*a fogli mobili*) all'identificatore.

ESEMPI

ISBN 0-86325-016-5 (a fogli mobili)

Se si registrano gli identificatori per parti della risorsa (vedi 2.15.1.5 **RDA**), si fa seguire ciascun identificatore dalla designazione della parte a cui si applica.

ESEMPI

ISBN 0-08-019856-2 (v. 1)

ISBN 0-901212-04-0 (v. 38)

ISMN M-001-11270-3 (partitura)

## **2.15.2 Numero dell'editore per la musica**

### **2.15.2.1 Oggetto**

Un **numero dell'editore per la musica** è una designazione numerica assegnata a una risorsa da un editore musicale. Questo numero compare normalmente solo sul frontespizio, la copertina, e/o la prima pagina di musica.

Un numero dell'editore include talora iniziali, abbreviazioni, o parole che identificano l'editore.

### **2.15.2.2 Fonti d'informazione**

Si desumono i numeri degli editori per la musica da qualsiasi fonte.

### **2.15.2.3 Registrazione di numeri degli editori per la musica**

Si registrano i numeri degli editori per la musica. Se un numero di un editore è preceduto da un'abbreviazione, parola, o frase che identifica un editore, si include quella abbreviazione, parola o frase come parte del numero.

ESEMPI

6139

ESEMPI

6201/9935

*L'insieme completo di numeri è 6201, 6654, 7006, 7212, 7635, 7788, 8847, 9158, 9664, 9935*

## **2.15.3 Numero di lastra per musica**

### **2.15.3.1 Oggetto**

Un **numero di lastra per musica** è una designazione numerica assegnata a una risorsa da un editore musicale. Il numero è solitamente stampato in calce a ciascuna pagina e talvolta presente anche sul frontespizio.

Un numero di lastra include talora iniziali, abbreviazioni, o parole che identificano un editore. È seguito talora da un numero che corrisponde al numero di pagine o lastre.

### **2.15.3.2 Fonti d'informazione**

Si desumono i numeri di lastra per la musica da qualsiasi fonte.

### **2.15.3.3 Registrazione dei numeri di lastra per la musica**

Si registrano i numeri di lastra per la musica. Se un numero di lastra è preceduto da un'abbreviazione, parola, o frase che identifica un editore, si include quella abbreviazione, parola o frase come parte del numero.

ESEMPI

S. & B. 4081

UE 19541-UE 19543

9674 H.L.-9676 H.L.

R.10150E.-R.10155E.

## **2.16 Citazione preferita**

### **2.16.1 Istruzioni di base per la registrazione delle citazioni preferite**

#### **2.16.1.1 Oggetto**

Una **citazione preferita** è una citazione di una risorsa nella forma preferita dal creatore, editore, depositario, servizi di indicizzazione o abstract, etc.

#### **2.16.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le citazioni preferite da qualsiasi fonte.

#### **2.16.1.3 Registrazione delle citazioni preferite**

Si registra una citazione preferita come compare nella fonte.

ESEMPI

Janus Press Archive, Rare Book and Special Collections Division, Library of Congress

W. G. Alma conjuring collection. Photographs

Michelle L. Kaarst-Brown, Scott Nicholson, Gisela M. von Dran, and Jeffrey M. Stanton, School of Information Studies, Syracuse University, Syracuse, NY 13244 LIBRARY TRENDS, Vol. 53, No. 1, Summer 2004 ("Organizational Development and Leadership," edited by Keith Russell and Denise Stephens), pages 33–53

PROV, VA 672 Premier's Office, VPRS 1163/P1 Inwards Correspondence Files, Unit 744, 1883/291 letter re. remedy for pauperism.

Fletcher, P.R., (2004) PhD Thesis - How Tertiary Level Physics Students Learn and Conceptualise Quantum Mechanics (School of Physics, University of Sydney)

<http://nla.gov.au/nla.pic-vn3579894>

## **NOTE**

### **2.17 Note sulla manifestazione** 2014/04

#### **2.17.1 Istruzioni di base per la redazione di note sulle manifestazioni** 2014/04

##### **2.17.1.1 Oggetto**

Una **nota sulla manifestazione** è una nota che fornisce informazioni sugli attributi della manifestazione. Per note sulla descrizione dei supporti, vedi 3.21 RDA.

##### **2.17.1.2 Fonti d'informazione** 2014/04

Si desumono le informazioni per le note sulla manifestazione da qualsiasi fonte.

##### **2.17.1.3 Redazione di note sulla manifestazione** 2014/04

Si redige una nota sulla manifestazione applicando le linee guida contenute in 1.10 RDA.

## **2.17.2 Nota sul titolo** 2014/04

### **2.17.2.1 Oggetto**

Una **nota sul titolo** è una nota che fornisce informazioni su:

- la fonte da cui il titolo è stato desunto
- la data nella quale il titolo è stato verificato
- variazioni nei titoli
- refusi, eliminazioni, etc.

o

- altre informazioni relative a un titolo.

### **2.17.2.2 Fonti d'informazione** 2014/04

Si desumono le informazioni da utilizzare in una nota sul titolo da qualsiasi fonte.

### **2.17.2.3 Fonte del titolo** 2014/04

Si redige una nota sulla fonte da cui il titolo proprio è desunto se non è una di queste fonti:

- a) il frontespizio, titolo sul foglio, o titolo sulla scheda (o una sua immagine) di una risorsa che consiste di più pagine, carte, fogli, o schede (o immagini di essi) (vedi 2.2.2.2 [RDA](#))
- b) il fotogramma del titolo o schermata della risorsa che consiste di immagini in movimento (vedi 2.2.2.3 [RDA](#)).

#### ESEMPI

Titolo dal contenitore

Titolo dalla copertina in PDF

Titolo dall'inserito descrittivo

Intitolazione

Titolo dal catalogo dell'editore

Titolo escogitato dal catalogatore

Titolo dalla schermata del titolo

*La risorsa descritta è un disco magnetico per computer*

Titolo dal menu

Titolo dal cifrario

Titolo dall'home page

Titolo dal colophon

Titolo dall'etichetta del disco

*La risorsa descritta è un disco audio*

#### **Omissione facoltativa**

Se la risorsa ha solo un singolo titolo e il titolo compare nella risorsa, non si registra la fonte da cui il titolo proprio è desunto.

Se un titolo proprio parallelo è desunto da una fonte differente dal titolo proprio, si redige una nota sulla fonte del titolo proprio parallelo se ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso.

#### ESEMPIO

Titolo francese dalla copertina

Se ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso, si redige una nota sulla fonte o base per:

- un titolo variante (vedi 2.3.6.3 [RDA](#))
- un titolo proprio precedente (vedi 2.3.7.3 [RDA](#))
- un titolo proprio successivo (vedi 2.3.8.3 [RDA](#)).

#### ESEMPI

*Titolo sull'etichetta del CD-ROM:* Student CD-ROM to accompany Fundamentals of operations management

*Titolo sulla copertina:* Strategic sustainable planning

*Titolo proprio registrato come:* SSP, a civil defense manual for cultural survival

*Titolo tradotto:* Fisiologia delle piante

*Traduzione del titolo russo registrato come titolo proprio*

*Titolo del dorso:* Rocque's map of Shropshire

*Titolo sul contenitore:* We're still standing

*Titolo corrente:* Economic atlas of Quebec

*Nome del file:* CC.RIDER

*Titolo proprio precedente:* Taxation of intangible assets, 1997–1998

*Altre informazioni sul titolo precedente:* Law & strategy for businesses and corporations, 1997–2000

*Titolo francese precedente, 1995–2000?:* Site du Web des noms géographiques officiels du Canada

I fascicoli dal 1999– hanno il titolo: Annual report on pipeline safety

*Titolo proprio registrato come:* Annual report of pipeline safety

*I fascicoli da gennaio 1928–luglio 1952; Marzo 1971– hanno come titolo:* The magazine antiques

Il Vol. 1, n. 3– ha come sottotitolo: Studies in educational administration

Il titolo tedesco compare anche sui v. 2–3: Meisterwerke der Makonde

*Titolo proprio registrato come:* Masterpieces of the Makonde. *Nessun titolo proprio parallelo sul v. 1*

Il titolo inglese varia: Inter-American review of bibliography, 1952–

I volumi 5– hanno come titolo: Eminent Indian mathematicians of the twentieth century

*Titolo proprio registrato come:* Some eminent Indian mathematicians of the twentieth century

Il volume 2 ha come titolo: Dictionnaire des églises de France, Belgique, Luxembourg, Suisse; i volumi 3–5 hanno come titolo: Dictionnaire des églises de France

*Titolo proprio registrato come:* Histoire générale des églises de France, Belgique, Luxembourg, Suisse

Per risorse online, si redige una nota distinta che indica la data in cui la risorsa è stata verificata (vedi 2.17.13.5 [RDA](#)).

#### 2.17.2.4 Variazioni, refusi ed eliminazioni nei titoli 2014/04

In alcuni casi fascicoli o parti sparsi, o iterazioni occasionali di una risorsa hanno titoli propri, titoli propri paralleli, altre informazioni sul titolo, o altre informazioni sul titolo parallele differenti. Se le differenze non sono ritenute importanti per l'identificazione o l'accesso, si redige una nota generale che indica che il titolo, etc., varia.

ESEMPI

Il titolo varia leggermente

Il titolo sui contenitori delle parti 3 e 5–6 varia leggermente

Il sottotitolo varia

Se un refuso in un titolo è stato trascritto come compare nella fonte d'informazione, si redige una nota per dare la forma corretta del titolo, se ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso.

ESEMPI

Il titolo dovrebbe presentare: Hierarchy in organizations

*Titolo proprio registrato come:* Heirarchy in organizations

Se un errore tipografico evidente è stato corretto nella trascrizione del titolo di un seriale o risorsa integrativa (vedi 2.3.1.4 RDA), si redige una nota per dare il titolo come compare nella fonte d'informazione.

ESEMPI

Il titolo compare nel vol. 1, n. 1 come: Housing sarts

*Titolo proprio registrato come:* Housing starts

Per monografie multiparte e seriali, si redige una nota sulle seguenti eliminazioni, se ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso:

titoli propri paralleli (vedi 2.3.3.5 RDA)

altre informazioni sul titolo (vedi 2.3.4.7 RDA)

altre informazioni sul titolo parallele (vedi 2.3.5.4 RDA).

Si indica la numerazione o le date di pubblicazione alle quali l'eliminazione si applica.

ESEMPI

Titolo in francese non presente sui fascicoli dopo il 1998

#### 2.17.2.5 Altre informazioni relative al titolo 2014/04

Si redigono note su altri dettagli relativi al titolo se ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso.

ESEMPI

Il simbolo per “proporzionale a” compare nel titolo

*Titolo proprio registrato come:* Robust H [proportional to] stabilization of stochastic hybrid systems with wiener process

La parola “Brain” nel titolo compare con una X su di essa

*Titolo proprio registrato come:* My name is Brain [cancellato] Brian

### 2.17.3 Nota sulla formulazione di responsabilità 2014/04

#### 2.17.3.1 Oggetto 2014/04

Una **nota sulla formulazione di responsabilità** è una nota che fornisce informazioni su:

una persona, famiglia, o ente non citati in una formulazione di responsabilità ma che risultano responsabili del contenuto intellettuale o artistico della risorsa

forme di nomi varianti che compaiono nella risorsa

cambiamenti nelle formulazioni di responsabilità

o

altri dettagli relativi a una formulazione di responsabilità.

#### **2.17.3.2 Fonti d'informazione** 2014/04

Si desumono le informazioni da utilizzare in una nota sulla formulazione di responsabilità da qualsiasi fonte.

#### **2.17.3.3 Attribuzione** 2014/04

Se:

la responsabilità per il contenuto intellettuale o artistico della risorsa è stata attribuita a persone, famiglie o enti

e

queste persone, famiglie, o enti non sono citati in una formulazione di responsabilità

allora:

si redigono note sul rapporto attribuito a queste persone, famiglie, o enti nei confronti della risorsa.

ESEMPI

Precedentemente attribuito a J.S. Bach

Talora attribuito a Thomas Dekker, ma più probabilmente di Robert Tofte

#### **2.17.3.4 Forme varianti dei nomi** 2014/04

Si redigono note sulle forme varianti dei nomi se:

i nomi di persone, famiglie, o enti compaiono nella risorsa in forme differenti da quelle registrate nella formulazione di responsabilità

e

le forme differenti sono ritenute importanti per l'identificazione.

ESEMPI

Pubblicato da: Abortion Law Reform Association

*Formulazione di responsabilità:* Alra

Iniziali dell'autore rappresentate da note musicali

#### **2.17.3.5 Altre informazioni relative a una formulazione di responsabilità** 2014/04

Si redigono note su altri dettagli relativi a una formulazione di responsabilità, se ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso.

ESEMPI

Dettato a Clare Wheeler

Collezione realizzata da P.M. Townshend

Collaboratori aggiunti al programma: Eric Rosenfeld, Debra Spencer



In testa al titolo: Arctic Biological Station

### **2.17.3.6 Cambiamento nella formulazione di responsabilità** 2014/04

Si redigono note su cambiamenti in una formulazione di responsabilità come appropriato alla modalità di emissione della risorsa:

monografie multiparte (vedi 2.17.3.6.1 RDA)

seriali (vedi 2.17.3.6.2 RDA)

risorse integrative (vedi 2.17.3.6.3 RDA).

#### **2.17.3.6.1 Monografie multiparte** 2014/04

Si redigono note su differenze in formulazioni di responsabilità che si verificano su una parte successiva di una monografia multiparte, se ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso.

ESEMPI

Volumi 15–26 a cura di W. B. Willcox; volume 27 a cura di C. A. Lopez; volumi 28–35 a cura di Barbara B. Oberg; volumi 36–39 a cura di Ellen R. Cohn

#### **2.17.3.6.2 Seriali** 2014/04

Si redigono note su cambiamenti in formulazioni di responsabilità che si verificano dopo il primo/più antico fascicolo o parte di un seriale, se ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso.

ESEMPI

Publicato da: Dept. of Health and Welfare, Bureau of Vital Statistics, 1964–1977; da: Dept. of Health and Human Services, Bureau of Vital Records, 1978–

Curatori: 1975–1984, Howard Johnson; 1985–, G.L. Jones

#### **Alternativa**

Se i cambiamenti sono stati numerosi, si redige una nota generale.

#### **2.17.3.6.3 Risorse integrative** 2014/04

Si redigono note su formulazioni di responsabilità non più presenti sull'iterazione corrente di una risorsa integrativa, o comparse in una forma differente su iterazioni precedenti, se ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso.

ESEMPI

Compilato e a cura di: Dan Hill e Malcolm Evans, 1977–luglio 1980

#### **Alternativa**

Se i cambiamenti sono stati numerosi, si redige una nota generale.

ESEMPI

Il curatore varia

### **2.17.4 Nota sulla formulazione di edizione** 2014/04

#### **2.17.4.1 Oggetto** 2014/04

Una **nota sulla formulazione di edizione** è una nota che fornisce informazioni su:

la fonte di una formulazione di edizione

formulazioni di edizione relative a fascicoli, parti, etc.

- o cambiamenti in formulazioni di edizione
- o altre informazioni relative a una formulazione di edizione.

#### **2.17.4.2 Fonti d'informazione** 2014/04

Si desumono le informazioni da utilizzare in una nota sulla formulazione di edizione da qualsiasi fonte.

#### **2.17.4.3 Formulazioni di edizione relative a fascicoli, parti, etc.** 2014/04

Si redigono note sulle formulazioni di edizione relative a fascicoli, parti, etc., che differiscono dalla formulazione di edizione relativa alla risorsa nel suo insieme (vedi 2.5.1.5 RDA).

#### **2.17.4.4 Altre informazioni relative a una formulazione di edizione** 2014/04

Si redige una nota su altri dettagli relativi a una formulazione di edizione, se ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso.

ESEMPI

Formulazione di edizione sul colophon varia: Shohan

Formulazione di edizione dalla sovraccoperta

#### **2.17.4.5 Cambiamento nella formulazione di edizione** 2014/04

Si redigono note su cambiamenti in formulazioni di edizione come appropriato alla modalità di emissione della risorsa:

monografie multiparte (vedi 2.17.4.5.1 RDA)

seriali (vedi 2.17.4.5.2 RDA)

risorse integrative (vedi 2.17.4.5.3 RDA).

##### **2.17.4.5.1 Monografie multiparte** 2014/04

Si redigono note su differenze in formulazioni di edizione da una parte di una monografia multiparte a un'altra (vedi 2.5.1.6.1 RDA), se ritenuto importante per l'identificazione.

ESEMPI

Il volume 2 non ha una formulazione di edizione

#### **Alternativa**

Se i cambiamenti sono stati numerosi, si redige una nota generale.

##### **2.17.4.5.2 Seriali** 2014/04

Si redigono note su cambiamenti in formulazioni di edizione che si verificano dopo il primo/più antico fascicolo o parte di un seriale (vedi 2.5.1.6.2 RDA), se ritenuto importante per l'identificazione.

ESEMPI

La formulazione di edizione varia: International ed., 1998–

*Formulazione di edizione prima del 1998*: International ed. in English

#### **Alternativa**

Se i cambiamenti sono stati numerosi, si redige una nota generale.

##### **2.17.4.5.3 Risorse integrative** 2014/04

Si redigono note su formulazioni di edizione non più presenti sull'iterazione corrente di una risorsa integrativa o comparse in una forma differente su iterazioni precedenti (vedi 2.5.1.6.3 RDA), se ritenuto importante per l'identificazione.

### **Alternativa**

Se i cambiamenti sono stati numerosi, si redige una nota generale.

ESEMPI

I frontespizi sostituiti portano formulazioni di edizione successive, per esempio, il frontespizio sostituito ricevuto con il supplemento di giugno 1985 reca la formulazione "1985 edition"

## **2.17.5 Nota sulla numerazione dei seriali** 2014/04

### **2.17.5.1 Oggetto** 2014/04

Una **nota sulla numerazione dei seriali** è una nota che fornisce informazioni su:  
la numerazione del primo e/o ultimo fascicolo o parte  
numerazioni complesse o irregolari (inclusi gli errori di numerazione)

o

il periodo di riferimento per un volume, fascicolo, parte, etc.

### **2.17.5.2 Fonti d'informazione** 2014/04

Si desumono le informazioni da utilizzare in una nota sulla numerazione di un seriale da qualsiasi fonte.

### **2.17.5.3 Numerazione del primo fascicolo o parte e/o ultimo fascicolo o parte** 2014/04

Si redige una nota per dare la numerazione del primo fascicolo o parte e/o dell'ultimo fascicolo o parte se questa informazione non è registrata come parte dell'elemento numerazione dei seriali (vedi 2.6 RDA).

ESEMPI

Iniziato con il volume 1, n. 1 nel 2006

Cessato con il n. 25

Iniziato con il fascicolo maggio 2007

Iniziato con il fascicolo 15 giugno 1998; cessato con il fascicolo luglio 2007

Iniziato nel 2001

### **2.17.5.4 Numerazione complessa o irregolare** 2014/04

Si redigono note su numerazioni complesse o irregolari di un seriale, o errori di numerazione, se:

l'informazione non è già specificata nell'elemento numerazione dei seriali

e

è ritenuta importante per l'identificazione.

ESEMPI

I fascicoli da ago. 1973–dic. 1974 chiamati anche vol. 1, n. 7–vol. 2, n. 12

Numerazione dei volumi irregolare: vol. 15–18 omessi, vol. 20–21 ripetuti

La numerazione inizia ogni anno con il vol. 1

Numerazione irregolare; alcuni numeri ripetuti o omessi

Gli articoli successivi sono identificati unicamente da un numero e data manoscritti

I fascicoli dal 1996 sono disponibili solo come articoli individuali, organizzati per argomento

Gli articoli sono continuamente aggiunti a ciascun volume annuale

### 2.17.5.5 **Periodo di riferimento** [2014/04](#)

Si redige una nota sul periodo di riferimento per un volume, fascicolo, parte, etc. di un seriale se:

- e il seriale è pubblicato annualmente o meno frequentemente
- e il periodo di riferimento per il volume, etc., è diverso da un anno di calendario.

ESEMPI

L'anno del rapporto termina il 30 giugno

L'anno del rapporto varia

Ciascun fascicolo copre: 1 apr. –31 mar.

Ciascun fascicolo copre: Ogni due anni dal 1961–1962

### 2.17.6 **Nota sulla formulazione di produzione** [2014/04](#)

#### 2.17.6.1 **Oggetto** [2014/04](#)

Una **nota sulla formulazione di produzione** è una nota che fornisce informazioni su:

- o dettagli del luogo di produzione, produttore, o data di produzione
- o cambiamenti nel luogo di produzione, produttore, o nome del produttore.

#### 2.17.6.2 **Fonti d'informazione** [2014/04](#)

Si desumono le informazioni da utilizzare in una nota sulla formulazione di produzione da qualsiasi fonte.

#### 2.17.6.3 **Dettagli relativi alla formulazione di produzione** [2014/04](#)

Si redigono note su dettagli relativi al luogo di produzione, produttore, o data di produzione non registrati nell'elemento formulazione di produzione, se ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso.

#### 2.17.6.4 **Cambiamento nella formulazione di produzione** [2014/04](#)

Si redigono note su cambiamenti nel luogo di produzione e/o nome del produttore come appropriato alla modalità di emissione della risorsa:

monografie multiparte (vedi 2.17.6.4.1 [RDA](#))

seriali (vedi 2.17.6.4.2 [RDA](#))

risorse integrative (vedi 2.17.6.4.3 [RDA](#)).

##### 2.17.6.4.1 **Monografie multiparte** [2014/04](#)

Si redigono note su differenze nel luogo di produzione e/o nomi dei produttori tra una parte di una monografia multiparte e un'altra (vedi 2.7.1.5.1 [RDA](#)), se ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso.

##### **Alternativa**

Se i cambiamenti sono stati numerosi, si redige una nota generale.

##### 2.17.6.4.2 **Seriali** [2014/04](#)

Si redigono note su cambiamenti nel luogo di produzione e/o nomi dei produttori che si verificano dopo il primo/più antico fascicolo o parte di un seriale (vedi 2.7.1.5.2 [RDA](#)), se ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso.

##### **Alternativa**

Se i cambiamenti sono stati numerosi, si redige una nota generale.

#### **2.17.6.4.3 Risorse integrative** 2014/04

Si redigono note sul luogo di produzione e/o nomi di produttori non più presenti sull'iterazione corrente di una risorsa integrativa, o comparsi in una forma differente su iterazioni precedenti (vedi 2.7.1.5.3 RDA), se ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso.

#### **Alternativa**

Se i cambiamenti sono stati numerosi, si redige una nota generale.

### **2.17.7 Nota sulla formulazione di pubblicazione** 2014/04

#### **2.17.7.1 Oggetto** 2014/04

Una **nota sulla formulazione di pubblicazione** è una nota che fornisce informazioni su:

- o dettagli del luogo di pubblicazione, editore, o data di pubblicazione
- o cambiamenti nel luogo di pubblicazione, editore, o nome dell'editore
- o sospensione della pubblicazione.

#### **2.17.7.2 Fonti d'informazione** 2014/04

Si desumono le informazioni da utilizzare in una nota su una formulazione di pubblicazione da qualsiasi fonte.

#### **2.17.7.3 Dettagli relativi alla formulazione di produzione** 2014/04

Si redigono note su dettagli relativi al luogo di pubblicazione, editore, o data di pubblicazione non registrati nell'elemento formulazione di pubblicazione, se ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso.

#### ESEMPI

In realtà pubblicato da Moens

*Il nome dell'editore come trascritto dalla fonte:* Impr. Vincent

Pubblicato a Londra o Manchester

In realtà pubblicato a Dublino

*Il luogo di pubblicazione come trascritto dalla fonte:* Belfast

Pubblicato a Liverpool

*Il luogo di pubblicazione come trascritto dalla fonte:* Lerpwl

Pubblicato a Oslo

*Il luogo di pubblicazione come trascritto dalla fonte:* Christiania. *Oslo è il nome successivo di Christiania*

Pubblicato a Rio de Janeiro

*Il luogo di pubblicazione come trascritto dalla fonte:* Rio

Pubblicato a Trier

*Il luogo di pubblicazione come trascritto dalla fonte:* Augustae Treverorum

Pubblicato a London, Ontario

*Il luogo di pubblicazione come trascritto dalla fonte:* London

La fonte editoriale originale è coperta da etichette: sull'etichetta Odeon, sul contenitore EMI Records

*Il nome dell'editore come trascritto dalla fonte: Odeon*

La formulazione di pubblicazione presenta: Impressi per me Wilhelmum de Machlinia in opulentissima civitate Londonarium iuxta pontem qui vulgariter dicitur Flete Brigge

*Il nome dell'editore come trascritto dalla fonte: Impressi per me Wilhelmum de Machlinia*

Anno probabile di pubblicazione basato sull'intervallo di date nel quale l'editore fu attivo

*Data di pubblicazione registrata come: [1969?]*

Si redigono note sulla data di inizio e fine di pubblicazione se l'identificazione della risorsa è basata su un fascicolo o parte diverso dal primo e/o ultimo.

#### ESEMPI

Iniziato nel 1996

*Primo fascicolo pubblicato non disponibile ma l'informazione sulla data di inizio è conosciuta; la risorsa è ancora in corso di pubblicazione*

Iniziato nel 1988; cessato nel 1991

*Primo e ultimo fascicolo pubblicati non disponibili ma l'informazione sulla data di inizio e fine è conosciuta*

Pubblicazione cessata nel 1999

*Descrizione non basata né sul primo né sull'ultimo fascicolo, parte o iterazione; data di fine pubblicazione conosciuta*

#### **2.17.7.4 Sospensione della pubblicazione** 2014/04

Se una monografia multiparte, seriale o risorsa integrativa sospende la pubblicazione con l'intenzione di riprendere in una data successiva, si redige una nota per indicare la sospensione. Se la risorsa riprende la pubblicazione, si includono le date o designazioni del periodo di sospensione.

#### ESEMPI

Sospeso con il vol. 11

Nessun aggiornamento pubblicato dal 1999 al 2001

Sospeso con il vol. 6, n. 2 (luglio 1992); ripreso con il vol. 7, n. 1 (gennaio 1995)

#### **2.17.7.5 Cambiamento nella formulazione di pubblicazione** 2014/04

Si redigono note su cambiamenti nel luogo di pubblicazione e/o nome dell'editore come appropriato alla modalità di emissione della risorsa:

monografie multiparte (vedi 2.17.7.5.1 RDA)

seriali (vedi 2.17.7.5.2 RDA)

risorse integrative (vedi 2.17.7.5.3 RDA).

#### **2.17.7.5.1 Monografie multiparte** 2014/04

Si redigono note su differenze nel luogo di pubblicazione e/o nomi degli editori tra una parte di una monografia multiparte e un'altra (vedi 2.8.1.5.1 RDA), se ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso.

ESEMPI

Il volume 2 ha la formulazione dell'editore variante: Printed and published by T.P. Low  
*Formulazione di editore sul volume 1: Published by E. Low*

**Alternativa**

Se i cambiamenti sono stati numerosi, si redige una nota generale.

**2.17.7.5.2 Seriali** 2014/04

Si redigono note su cambiamenti nel luogo di pubblicazione e/o nomi degli editori che si verificano dopo il primo/più antico fascicolo o parte di un seriale (vedi 2.8.1.5.2 RDA), se ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso.

ESEMPI

Pubblicato: Denver, 1995–1997; Boston, 1998–  
*Luogo di pubblicazione registrato come: Dallas*

Pubblicato da: F. Angeli, 1987–1990; G. Mondadori, 1991–

La presentazione del nome dell'editore varia: William Cooke  
*Nome dell'editore registrato come: B. Cook*

**Alternativa**

Se i cambiamenti sono stati numerosi, si redige una nota generale.

ESEMPI

Il nome dell'editore varia

**2.17.7.5.3 Risorse integrative** 2014/04

Si redigono note sul luogo di pubblicazione e/o nomi di editori non più presenti sull'iterazione corrente di una risorsa integrativa, o comparsi in una forma differente su iterazioni precedenti (vedi 2.8.1.5.3 RDA), se ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso.

ESEMPI

Pubblicato: New York, 1974–1975; South Hackensack, N.J., 1976–1978  
*Luogo di pubblicazione registrato come: Colorado Springs, Colo.*

Pubblicato da Architext Software, 1994–1997  
*Nome dell'editore registrato come: Excite, Inc. Excite, Inc. è diventato editore nel 1998*

**Alternativa**

Se i cambiamenti sono stati numerosi, si redige una nota generale.

**2.17.8 Nota sulla formulazione di distribuzione** 2014/04

**2.17.8.1 Oggetto** 2014/04

Una **nota sulla formulazione di distribuzione** è una nota che fornisce informazioni su:  
dettagli del luogo di distribuzione, distributore, o data di distribuzione

o

cambiamenti nel luogo di distribuzione, distributore, o nome del distributore.

### **2.17.8.2**      **Fonti d'informazione** 2014/04

Si desumono le informazioni da utilizzare in una nota su una formulazione di distribuzione da qualsiasi fonte.

### **2.17.8.3**      **Dettagli relativi alla formulazione di distribuzione** 2014/04

Si redigono note su dettagli relativi al luogo di distribuzione, distributore, o data di distribuzione non registrati nell'elemento formulazione di distribuzione, se ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso.

ESEMPI

Distribuito in G.B. da: EAV Ltd

### **2.17.8.4**      **Cambiamento nella formulazione di pubblicazione** 2014/04

Si redigono note su cambiamenti nel luogo di distribuzione e/o nome del distributore come appropriato alla modalità di emissione della risorsa:

monografie multiparte (vedi 2.17.8.4.1 RDA)

seriali (vedi 2.17.8.4.2 RDA)

risorse integrative (vedi 2.17.8.4.3 RDA).

#### **2.17.8.4.1**      **Monografie multiparte** 2014/04

Si redigono note su differenze nel luogo di distribuzione e/o nomi dei distributori tra una parte di una monografia multiparte e un'altra (vedi 2.9.1.5.1 RDA), se ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso.

#### **Alternativa**

Se i cambiamenti sono stati numerosi, si redige una nota generale.

#### **2.17.8.4.2**      **Seriali** 2014/04

Si redigono note su cambiamenti nel luogo di distribuzione e/o nomi dei distributori che si verificano dopo il primo/più antico fascicolo o parte di un seriale (vedi 2.9.1.5.2 RDA), se ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso.

#### **Alternativa**

Se i cambiamenti sono stati numerosi, si redige una nota generale.

#### **2.17.8.4.3**      **Risorse integrative** 2014/04

Si redigono note sul luogo di distribuzione e/o nome dei distributori non più presenti sull'iterazione corrente di una risorsa integrativa, o comparsi in una forma differente su iterazioni precedenti (vedi 2.9.1.5.3 RDA), se ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso.

#### **Alternativa**

Se i cambiamenti sono stati numerosi, si redige una nota generale.

### **2.17.9**      **Nota sulla formulazione di manifattura** 2014/04

#### **2.17.9.1**      **Oggetto** 2014/04

Una **nota sulla formulazione di manifattura** è una nota che fornisce informazioni su:

    dettagli del luogo di manifattura, nome della manifattura, o data di manifattura

o

    cambiamenti nel luogo di manifattura, nome della manifattura, o data di manifattura.

#### **2.17.9.2**      **Fonti d'informazione** 2014/04

Si desumono le informazioni da utilizzare in una nota su una formulazione di manifattura da qualsiasi fonte.



### 2.17.9.3 **Dettagli relativi alla formulazione di manifattura** 2014/04

Si redigono note su dettagli relativi al luogo di manifattura, nome della manifattura, o data di manifattura non registrati nell'elemento formulazione di manifattura, se ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso.

### 2.17.9.4 **Cambiamento nella formulazione di manifattura** 2014/04

Si redigono note su cambiamenti nel luogo di manifattura e/o nome della manifattura, come appropriato alla modalità di emissione della risorsa:

monografie multiparte (vedi 2.17.9.4.1 RDA)

seriali (vedi 2.17.9.4.2 RDA)

risorse integrative (vedi 2.17.9.4.3 RDA).

#### 2.17.9.4.1 **Monografie multiparte** 2014/04

Si redigono note su differenze nel luogo di manifattura e/o nomi delle manifatture tra una parte di una monografia multiparte e un'altra (vedi 2.10.1.5.1 RDA), se ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso.

#### **Alternativa**

Se i cambiamenti sono stati numerosi, si redige una nota generale.

#### 2.17.9.4.2 **Seriali** 2014/04

Si redigono note su cambiamenti nel luogo di manifattura e/o nomi delle manifatture che si verificano dopo il primo/più antico fascicolo o parte di un seriale (vedi 2.10.1.5.2 RDA), se ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso.

#### **Alternativa**

Se i cambiamenti sono stati numerosi, si redige una nota generale.

#### 2.17.9.4.3 **Risorse integrative** 2014/04

Si redigono note sul luogo di manifattura e/o nomi delle manifatture non più presenti sull'iterazione corrente di una risorsa integrativa, o comparsi in una forma differente su iterazioni precedenti (vedi 2.10.1.5.3 RDA), se ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso.

#### **Alternativa**

Se i cambiamenti sono stati numerosi, si redige una nota generale.

### 2.17.10 **Nota sulla data di copyright** 2014/04

#### 2.17.10.1 **Oggetto** 2014/04

Una **nota sulla data di copyright** è una nota che fornisce informazioni relative a date di copyright non registrate come parte dell'elemento data di copyright.

#### 2.17.10.2 **Fonti d'informazione** 2014/04

Si desumono le informazioni da utilizzare in una nota sulle date di copyright da qualsiasi fonte.

#### 2.17.10.3 **Dettagli relativi alle date di copyright** 2014/04

Si redigono note su dettagli relativi a date di copyright non registrate come parte dell'elemento data di copyright (vedi 2.11.1.3 RDA).

ESEMPI

Il CD-ROM ha copyright 2001

*Data di copyright registrata come:* 2002

French language edition ©1982

*Data di copyright registrata come:* copyright 1987. *La risorsa descritta è una traduzione dell'edizione in lingua francese.*

## **2.17.11 Nota sulla formulazione di serie** 2014/04

### **2.17.11.1 Oggetto** 2014/04

Una **nota sulla formulazione di serie** è una nota che fornisce informazioni su:

formulazioni di serie complesse  
numerazioni scorrette all'interno della serie

o

cambiamenti nelle formulazioni di serie.

### **2.17.11.2 Fonti d'informazione** 2014/04

Si desumono le informazioni per note su formulazioni di serie da qualsiasi fonte.

### **2.17.11.3 Formulazioni di serie complesse** 2014/04

Si redige una nota su informazioni relative a serie troppo complesse per essere registrate in una formulazione di serie.

ESEMPI

Pt. 1 e 2 nella serie: African perspective. Pt. 3 e 4 nella serie: Third World series. Pt. 5 in entrambe le serie

### **2.17.11.4 Numerazioni errate all'interno della serie** 2014/04

Si redige una nota per dare la numerazione corretta all'interno di una serie o sottoserie se si sa che la numerazione trascritta dalla fonte d'informazione non è corretta (vedi 2.12.9.3 [RDA](#)).

ESEMPI

La numerazione di serie dovrebbe presentare: Bd. 25

*Numerazione trascritta dalla fonte:* Bd. 24

### **2.17.11.5 Cambiamenti nelle formulazioni di serie**

Si redigono note su cambiamenti in formulazioni di serie come appropriato alla modalità di emissione della risorsa:

monografie multiparte e seriali (vedi 2.17.11.5.1 [RDA](#))

risorse integrative (vedi 2.17.11.5.2 [RDA](#)).

#### **2.17.11.5.1 Monografie multiparte e seriali** 2014/04

Si redigono note su cambiamenti nelle informazioni di serie che si verificano dopo la prima/più antica parte di una monografia multiparte o seriale se:

i cambiamenti non sono già stati registrati come parte della formulazione di serie (vedi 2.12.1.6.1 [RDA](#))

e

i cambiamenti sono ritenuti importanti per l'identificazione e l'accesso.

#### **Alternativa**

Se i cambiamenti sono stati numerosi, si redige una nota generale.

ESEMPI

Il sottotitolo della serie varia

#### **2.17.11.5.2 Risorse integrative** 2014/04

Si redigono note su informazioni di serie non più presenti sull'iterazione corrente di una risorsa integrativa (vedi 2.12.1.6.2 RDA), se le eliminazioni sono ritenute importanti per l'identificazione e l'accesso.

ESEMPI

Titolo della serie, 1991–1996: Client representation workbooks  
*L'iterazione corrente ha il titolo di serie: Special tax topics workbooks*

Se una formulazione di serie è aggiunta su un'iterazione successiva, si redige una nota sulla data di pubblicazione di quella iterazione.

ESEMPI

Il titolo di serie è iniziato nel 1997  
*La risorsa è iniziata nel 1995 senza un titolo di serie*

#### **Alternativa**

Se i cambiamenti sono stati numerosi, si redige una nota generale.

#### **2.17.12 Nota sulla periodicità** 2014/04

##### **2.17.12.1 Oggetto** 2014/04

Una **nota sulla periodicità** è una nota che fornisce dettagli su:

la periodicità di diffusione di fascicoli o parti di un seriale  
la periodicità degli aggiornamenti di una risorsa integrativa  
l'aggiornamento dei contenuti

**o**

cambiamenti nella periodicità.

##### **2.17.12.2 Fonti d'informazione** 2014/04

Si desumono le informazioni per note sulla periodicità da qualsiasi fonte.

##### **2.17.12.3 Dettagli sulla periodicità di aggiornamento o revisione dei contenuti** 2014/04

Si redigono note per fornire dettagli su:

- a) la periodicità di diffusione di fascicoli o parti di un seriale
- b) la periodicità degli aggiornamenti di una risorsa integrativa
- c) l'aggiornamento dei contenuti

ESEMPI

Mensile (eccetto ago.)

Mensile (durante l'anno scolastico)

Più volte a settimana

Sei fascicoli all'anno

Edizione rivista pubblicata ogni 4 mesi

Aggiornato quotidianamente, eccetto nei weekends

Aggiornato continuamente

Include correzioni mediante l'ordinanza del 5 dicembre 1983, in vigore il 1 aprile 1984

#### **2.17.12.4 Cambiamento nella periodicità** 2014/04

Si redigono note su cambiamenti nella periodicità, dichiarando le periodicità e le loro rispettive date in ordine cronologico.

ESEMPI

Bimensile, nov./dic. 1980–mar./apr. 1992; mensile, mag. 1992–

#### **Alternativa**

Se i cambiamenti sono stati numerosi, si redige una nota generale.

ESEMPI

La periodicità varia

La periodicità degli aggiornamenti varia

### **2.17.13 Nota sul fascicolo, parte, o iterazione utilizzato come base per l'identificazione della risorsa** 2014/04

#### **2.17.13.1 Oggetto** 2014/04

Una **nota sul fascicolo, parte, o iterazione utilizzato come base per l'identificazione della risorsa** è una nota che identifica ciò che è stato utilizzato per identificare la risorsa:

il fascicolo o parte di una monografia multiparte o seriale

o

l'iterazione di una risorsa integrativa.

Per una risorsa online, la nota sul fascicolo, parte o iterazione utilizzato come base per l'identificazione può includere anche la data nella quale la risorsa è stata verificata per la descrizione.

#### **2.17.13.2 Fonti d'informazione** 2014/04

Si desumono le informazioni per le note sul fascicolo, parte o iterazione utilizzato come base per l'identificazione da qualsiasi fonte.

#### **2.17.13.3 Fascicolo o parte utilizzato come base per l'identificazione di una monografia multiparte o seriale** 2014/04

In alcuni casi l'identificazione di una monografia multiparte o seriale non è basata sul primo fascicolo o parte pubblicati (vedi 2.1.2.3 RDA). Se ciò accade, si redige una nota per identificare il fascicolo o parte utilizzati come base per l'identificazione.

Si applicano queste istruzioni aggiuntive, se applicabili:

seriali numerati (vedi 2.17.13.3.1 RDA)

seriali non numerati (vedi 2.17.13.3.2 RDA)

monografie multiparte (vedi 2.17.13.3.3 RDA).

ESEMPI

Identificazione della risorsa basata su: parte 2, pubblicata nel 1998

Identificazione della risorsa basata su: Vol. 1, n. 3 (ago. 1999)

Ultimo fascicolo consultato: 1999/10

#### **2.17.13.3.1 Seriali numerati** 2014/04

Se sono stati consultati più fascicoli o parti, si redige una nota distinta per identificare l'ultimo fascicolo o parte consultati nella redazione della descrizione.

ESEMPI

Identificazione della risorsa basata su: n. 8 (gen./giu. 1997)

Ultimo fascicolo consultato: n. 12 (gen./giu. 1999)

Ultimo fascicolo consultato: 2001/3

*Descrizione basata sul primo fascicolo, 1991/1*

Non si redige una nota del primo e/o ultimo fascicolo o parte consultati se sono gli stessi registrati nell'elemento numerazione dei seriali (vedi 2.6 RDA).

#### **2.17.13.3.2 Seriali non numerati** 2014/04

Si redige una nota per identificare l'ultimo fascicolo o parte consultati e la sua data di pubblicazione. Se sono stati consultati altri fascicoli o parti, si redige una nota distinta per identificare l'ultimo fascicolo o parte consultati e la loro data di pubblicazione.

ESEMPI

Identificazione della risorsa basata su: Labor and economic reforms in Latin America and the Caribbean, 1995

Identificazione della risorsa basata su: The wood demon / by Anton Pavlovich Chekhov; translated by Nicholas Saunders and Frank Dwyer, 1993

Ultimo fascicolo consultato: Ibsen : four major plays / translated by Rick Davis and Brian Johnson, 1995

#### **2.17.13.3.3 Monografie multiparte** 2014/04

Si redige una nota per identificare la parte di una monografia multiparte sulla quale l'identificazione della risorsa è basata e/o il suo numero o data di pubblicazione, come appropriato. Se sono state consultate più parti, si redige una nota distinta per identificare l'ultima parte consultata nella redazione della descrizione.

#### **2.17.13.4 Iterazione utilizzata come base per l'identificazione di una risorsa integrativa** 2014/04

Si redige una nota per identificare l'ultima iterazione di una risorsa integrativa consultata nella redazione della descrizione.

ESEMPI

Identificazione della risorsa basata su: ed. 1994, fino all'aggiornamento 10

Identificazione della risorsa basata sulla versione consultata il 26 ott. 2000

#### **2.17.13.5 Data di consultazione di una risorsa online** 2014/04

Per risorse online, si redige una nota per identificare la data in cui la risorsa è stata consultata per la descrizione.

ESEMPI

Identificazione della risorsa basata su contenuti consultati il 21 ottobre 1999

Consultata il 13 gennaio 2000

Titolo precedente (verificato il 6 ottobre 1999): Washington newspapers database

Titolo precedente (verificato l'11 agosto 1998): An online guide for amphibians in the United States and Canada

*Altre informazioni sul titolo nell'iterazione corrente:* An online guide for the identification of amphibians in North America north of Mexico

## ATTRIBUTI DELL'ITEM

### 2.18 Storia delle provenienze dell'item 2014/04

#### 2.18.1 Istruzioni di base per la registrazione della storia delle provenienze dell'item 2014/04

##### 2.18.1.1 Oggetto 2014/04

La **storia delle provenienze dell'item** è una registrazione dei precedenti possessori o depositari di un'item.

##### 2.18.1.2 Fonti d'informazione 2014/04

Si desumono le informazioni sulla storia delle provenienze dell'item da qualsiasi fonte.

##### 2.18.1.3 Registrazione della storia delle provenienze dell'item 2014/04

Si registrano trasferimenti di proprietà, responsabilità, deposito o controllo della risorsa. Si registra il nome di un proprietario o proprietari precedenti. Si aggiungono gli anni di proprietà dopo il nome.

ESEMPI

Precedentemente posseduta da L. McGarry, 1951–1963

### 2.19 Fonte diretta di acquisizione dell'item 2014/04

#### 2.19.1 Istruzioni di base per la registrazione della fonte diretta di acquisizione dell'item 2014/04

##### 2.19.1.1 Oggetto 2014/04

La **fonte diretta di acquisizione dell'item** è la fonte da cui l'agenzia acquisisce direttamente un item e le modalità con cui è stato ricevuto.

##### 2.19.1.2 Fonti d'informazione 2014/04

Si desumono le informazioni sulla fonte diretta di acquisizione dell'item da qualsiasi fonte.

##### 2.19.1.3 Registrazione della fonte diretta di acquisizione 2014/04

Si registra la fonte da cui l'item è stato acquisito, la data di acquisizione e il metodo di acquisizione, se questa informazione non è riservata.

ESEMPI

Dono di Jascha Heifetz, 4 feb.1952

Acquistata da Sotheby's, Londra, 26 maggio 2000

Ricevuto in blocchi successivi da Charles Edward Eaton, Chapel Hill, N.C., a partire dal 1977

### 2.20 Identificatore per l'item 2014/04

#### 2.20.1 Istruzioni di base per la registrazione degli identificatori per l'item 2014/04

##### 2.20.1.1 Oggetto 2014/04

Un **identificatore per l'item** è una stringa di caratteri associata a un item che serve per differenziare quell'item da altri.

##### 2.20.1.2 Fonti d'informazione 2014/04

Si desumono gli identificatori per l'item da qualsiasi fonte.

### **2.20.1.3 Facsimili e riproduzioni** 2014/04

Se un facsimile o riproduzione ha un identificatore o identificatori associati sia all'item originale sia al facsimile o riproduzione, si registra l'identificatore associato al facsimile o riproduzione (vedi identificatori per la manifestazione, 2.15 RDA). Si registra qualsiasi identificatore associato all'item originale come identificatore per un item correlato (vedi 28.1 RDA).

### **2.20.1.4 Registrazione degli identificatori per l'item** 2014/04

Se c'è un formato di visualizzazione prestabilito per l'identificatore per l'item, si registra utilizzando quel formato.

Se non c'è un formato di visualizzazione prestabilito per l'identificatore, si registra come compare nella fonte. Si fa precedere l'identificatore con il nome dell'agenzia, etc., responsabile per l'assegnazione dell'identificatore, se facilmente accertabile.

#### ESEMPI

National Library of Australia MS 1

*Identificatore per l'item:* Journal of the H.M.S. Endeavour, 1768–1771

### **2.20.1.5 Identificatori errati** 2014/04

Se si sa che un identificatore è rappresentato in modo errato nella risorsa, si registra il numero come compare. Si indica che il numero è errato, eliminato, o non valido, come appropriato.

## **2.21 Note sull'item** 2014/04

### **2.21.1 Istruzioni di base per la redazione di note sugli item** 2014/04

#### **2.21.1.1 Oggetto** 2014/04

Una **nota sull'item** è una nota che fornisce informazioni sugli attributi dell'item.

Per note sulla descrizione delle caratteristiche del supporto di uno specifico item, vedi 3.22 RDA.

#### **2.21.1.2 Fonti d'informazione** 2014/04

Si desumono le informazioni per note sull'item da qualsiasi fonte.

#### **2.21.1.3 Redazione di note sull'item** 2014/04

Si redige una nota sull'item applicando le linee guida contenute in 1.10 RDA.

# 3

---

## **3. DESCRIZIONE DEI SUPPORTI**

### **3.0 Scopo e oggetto**

Il capitolo fornisce linee guida e istruzioni per la registrazione degli attributi del supporto della risorsa. Tali attributi o caratteristiche si registrano utilizzando gli elementi trattati nel capitolo.

Gli elementi del capitolo 3 vengono generalmente usati per selezionare una risorsa che soddisfi i bisogni dell'utente in relazione a:

- a) caratteristiche fisiche del supporto
- b) formattazione e codifica delle informazioni contenute o memorizzate nel supporto

Questi elementi vengono usati anche per identificare una risorsa (ovvero per distinguere tra risorse con caratteristiche simili).

Non tutti gli elementi trattati in questo capitolo saranno applicabili alla descrizione di una particolare risorsa. Tra gli elementi applicabili, la descrizione dovrebbe includere almeno quelli identificati come elementi essenziali (vedi 1.3).

### **3.1 Linee guida per la descrizione dei supporti**

#### **3.1.1 Fonti d'informazione**

Si basa la descrizione del supporto o dei supporti sui dati presenti sulla risorsa, o su qualsiasi materiale allegato o contenitore. Se si ritengono importanti per l'identificazione o la selezione informazioni aggiuntive, si desumono i dati aggiuntivi da qualsiasi fonte.

#### **3.1.2 Manifestazioni disponibili in formati diversi**

Le manifestazioni di un'opera sono talora disponibili in formati differenti (per esempio, testo a stampa e microfilm; disco e audiocassetta). Si registrano gli elementi che si applicano al supporto della manifestazione descritta.

Per istruzioni sulla registrazione delle relazioni con altri formati disponibili vedi 27.1 (manifestazione correlata).

#### **3.1.3 Facsimili e riproduzioni**

Nella descrizione di un facsimile o una riproduzione si registrano gli elementi relativi al supporto del facsimile o della riproduzione.



Per istruzioni sulla registrazione di una relazione con la manifestazione originale vedi 27.1 (manifestazione correlata).

### **3.1.4 Risorse che consistono di più tipi di supporto**

Nella redazione di una descrizione comprensiva di una risorsa costituita da più tipi di supporto si applica il metodo appropriato alla natura della risorsa e allo scopo della descrizione:

- A) si registra solo il tipo di supporto e l'estensione di ciascun supporto (vedi 3.1.4.1)  
o
- B) si registrano il tipo di supporto, l'estensione e altre caratteristiche di ciascun supporto (vedi 3.1.4.2)  
o
- C) si registra il tipo di supporto predominante e la sua estensione in termini generali (vedi 3.1.4.3)

Si registrano le caratteristiche aggiuntive di supporti particolari, se ritenute importanti per l'identificazione o la selezione (vedi 3.6-3.20).

Per istruzioni sulla registrazione di informazioni relative al supporto del materiale allegato vedi 27.1 (manifestazione correlata).

Per istruzioni sulla registrazione dell'estensione nella descrizione comprensiva di una collezione vedi 3.4.1.11.

#### **3.1.4.1 Registrazione del solo tipo di supporto ed estensione di ciascun supporto**

Se non si ritiene necessaria una descrizione dettagliata delle caratteristiche dei supporti si registrano soltanto:

- A) il tipo o i tipi di supporto pertinenti (vedi 3.3)  
e
- B) l'estensione di ciascun tipo di supporto (vedi 3.4)

#### **ESEMPI**

Disco magnetico per computer

Disco audio

Foglio

*Tipi di supporto per una risorsa che consiste di un disco magnetico per computer, un disco audio, schede di studio e un foglio ripiegato*

1 disco magnetico per computer

1 disco audio

4 schede di studio

1 foglio ripiegato

*Estensione della risorsa*

#### **Aggiunta facoltativa**

Se i supporti sono in un contenitore, si menziona il contenitore e se ne registrano le dimensioni (vedi 3.5.1.5)

#### **ESEMPI**

Diapositiva

Audiocassetta

Foglio

*Tipi di supporto per una risorsa che consiste di diapositive, un'audiocassetta e una carta geografica, tutto in un contenitore*

12 diapositive

1 audiocassetta

1 carta geografica

*Estensione della risorsa*

box 16x30x20 cm

*Nome e dimensioni del contenitore della risorsa*

### **3.1.4.2 Registrazione del tipo di supporto, dell'estensione e di altre caratteristiche di ciascun supporto**

Se si ritiene importante una descrizione dettagliata delle caratteristiche di ciascun supporto per l'identificazione o la selezione si registrano:

A) il tipo di supporto pertinente (vedi 3.3)

e

B) l'estensione di ciascun supporto (vedi 3.4)

e

C) altre caratteristiche di ciascun supporto (vedi 3.5-3.19)

#### **ESEMPI**

Diapositiva

46 diapositive

5 x 5 cm

*Tipo di supporto, estensione e dimensioni per una risorsa che consiste di diapositive e un'audiocassetta*

Audiocassetta

1 audiocassetta

Nastro da 10x7 cm e 4 mm

Analogico

Mono

*Tipo di supporto, estensione, dimensioni, tipo di registrazione e configurazione dei canali di riproduzione per l'audiocassetta nella risorsa*

#### **Aggiunta facoltativa**

Se i supporti sono in un contenitore, si menziona il contenitore e se ne registrano le dimensioni (3.5.1.5).

#### **ESEMPI**

Audiocassetta

1 audiocassetta

Nastro da 10x7 cm e 4 mm

Analogico

4.75cm/s

*Tipo di supporto, estensione, dimensioni, tipo di registrazione e velocità di riproduzione per l'audiocassetta in una risorsa che consiste di un'audiocassetta e un dépliant in un contenitore*

Volume

24 pagine

15 cm

*Tipo di supporto, estensione, e dimensioni per il dépliant della risorsa*

Contenitore 18 x 12 x 2 cm

*Nome e dimensioni del contenitore della risorsa*

### **3.1.4.3 Registrazione in termini generali del tipo predominante di supporto e dell'estensione**

Per una risorsa che consiste di molti tipi differenti di supporto si registrano:

a) il tipo predominante di supporto (3.3)

e

b) l'estensione della risorsa nel suo insieme, descrivendone le unità come *pezzi vari* (vedi 3.4.1.5).  
Si registrano i dettagli dei pezzi in una nota, se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione (vedi 3.22.2.3).

#### ESEMPI

Foglio

27 pezzi vari

*Tipo di supporto predominante ed estensione registrati mediante un termine generale*

#### *Omissione facoltativa*

Se il numero di unità non può essere accertato o approssimato facilmente, lo si omette.

#### ESEMPI

Foglio

Pezzi vari

*Tipo di supporto predominante ed estensione registrati mediante un termine generale, numero di pezzi omissi*

#### *Aggiunta facoltativa*

Se i supporti sono in un contenitore, si menziona il contenitore e ne registrano le dimensioni (vedi 3.5.1.5).

#### ESEMPI

Foglio

42 pezzi vari

*Tipo di supporto predominante ed estensione registrata mediante un termine generale*

Box 20 x 12 x 6 cm

*Dimensioni del contenitore*

Per istruzioni sulla registrazione dell'estensione nella descrizione comprensiva di una collezione vedi 3.4.1.11.

### **3.1.5 Risorse online**

Si registra *Risorsa online* come tipo di supporto per tutte le risorse online.

Per una risorsa online completa (o la cui estensione totale sia nota) si registra l'estensione (vedi 3.4).

1 risorsa online (1 file di immagini)

1 risorsa online (75 pagine)

Si registrano le altre caratteristiche del supporto, se applicabili, se ritenute importanti per l'identificazione o la selezione (vedi 3.6-3.20).

#### ESEMPI

TIFF

*Formato di codifica di una risorsa online*

Se:

la risorsa online consiste di più file

e:

una descrizione delle caratteristiche di ciascun file è ritenuta importante per l'identificazione o la selezione

*allora:*

si registrano le caratteristiche di ciascun file (vedi 3.19).

#### ESEMPI

file di testo

RTF

73 KB

*Tipo di file, formato di codifica e dimensioni del file per un file di testo di una risorsa online*

file audio

WAV

18 MB

*Tipo di file, formato di codifica e dimensioni del file per un file audio nella risorsa online*

### **3.1.6 Cambiamento nelle caratteristiche del supporto**

Si registrano cambiamenti nelle caratteristiche del supporto come appropriato alla modalità di emissione della risorsa:

monografie multiparte e seriali (vedi 3.1.6.1)

risorse integrative (vedi 3.1.62)

Queste istruzioni si applicano ai cambiamenti nelle caratteristiche del supporto della risorsa descritta. Per istruzioni sulla descrizione di manifestazioni in formati differenti vedi 3.1.2.

#### **3.1.6.1 Monografie multiparte e seriali**

Se c'è un cambiamento nel tipo di media (3.2) di un fascicolo o parte successiva di una monografia multiparte o di una seriale, si crea una nuova descrizione (vedi 1.6).

Se c'è un cambiamento nelle dimensioni, si applicano le istruzioni contenute in 3.5.1.8.1.

*Se:*

il tipo di supporto (3.3) o le altre caratteristiche del supporto (3.6-3.20) cambiano in un fascicolo o parte successiva

o

vengono introdotte nuove caratteristiche del supporto

*allora:*

si registrano le caratteristiche modificate (o nuove) previste per quegli elementi. Si redige una nota, se il cambiamento è ritenuto importante per l'identificazione o la selezione (vedi 3.22.6.3.1).

#### **Eccezione**

##### *Seriali*

*Se:*

il tipo di supporto (3.3) di un seriale cambia in *risorsa online* da un altro supporto per computer

o

cambia da *risorsa online* in un altro supporto per computer

*allora:*

si crea una nuova descrizione (vedi 1.6.2.2).

### **3.1.6.2 Risorse integrative**

Se c'è un cambiamento nel tipo di media (3.2) in una iterazione successiva di una risorsa integrativa, si crea una nuova descrizione (vedi 1.6).

Se c'è un cambiamento nelle dimensioni si applicano le istruzioni contenute in 3.5.1.8.2

*Se:*

il tipo di supporto (vedi 3.3) o altre caratteristiche del supporto (vedi 3.6-3.20) cambiano in una iterazione successiva

*o*

vengono introdotte nuove caratteristiche

*allora:*

si cambia la descrizione del supporto per riflettere l'iterazione corrente. Si redige una nota sulle caratteristiche precedenti, se il cambiamento è ritenuto importante per l'identificazione (vedi 3.22.6.3.2).

## ATTRIBUTI DELLA MANIFESTAZIONE

### **3.2 Tipo di media**

#### **3.2.1 Istruzioni di base per la registrazione del tipo di media**

##### **3.2.1.1 Oggetto**

Il tipo di media è una categorizzazione che indica il tipo generale di dispositivo di intermediazione necessario per vedere, riprodurre, azionare, etc. il contenuto di una risorsa.

##### **3.2.1.2 Fonti d'informazione**

Si utilizzano i dati presenti sulla risorsa (o su qualsiasi materiale allegato o contenitore) come base per la registrazione del tipo di media. Si desumono dati aggiuntivi da qualsiasi fonte.

##### **3.2.1.3 Registrazione del tipo di media**

Si registra il tipo di media utilizzando uno o più dei termini elencati nella tabella 3.1

*Alternativa*

Se la risorsa descritta consiste di più tipi di media, si registrano solo:

a) il tipo di media pertinente alla parte predominante della risorsa (se c'è una parte predominante)

*o*

b) i tipi di media pertinenti alle parti sostanziali della risorsa (inclusa la parte predominante, se ce n'è una).

Si utilizzano uno o più termini elencati nella tabella 3.1, come appropriato.

Tabella 3.1

Audio (Audio)	Media usati per la memorizzazione di suoni registrati, progettati per essere usati con dispositivi per la riproduzione come un giradischi, un lettore per audiocassette, un lettore CD, un lettore MP3. Include i media usati per la memorizzazione di suoni codificati sia in forma digitale sia in forma analogica.
Elettronico (Computer)	Media usati per registrare file elettronici, progettati per essere usati con un computer. Include media ad accesso remoto mediante un server e media ad accesso diretto come nastri e dischi per computer.
Microforma (Microform)	Media usati per memorizzare immagini di dimensioni ridotte, illeggibili per l'occhio umano, progettati per essere usati tramite un dispositivo come un lettore di microfilm o microfiche. Include i media micrografici trasparenti e opachi.
Microscopico (Microscopic)	Media usati per memorizzare oggetti minuscoli, progettati per essere usati tramite un dispositivo come un microscopio per mostrare dettagli invisibili a occhio nudo.
Proiettato (Projected)	Media usati per memorizzare immagini fisse o in movimento, progettati per essere usati tramite un dispositivo di proiezione come un proiettore di film, un proiettore di diapositive o una lavagna luminosa. Include media progettati per la proiezione di immagini bi- e tri-dimensionali.
Stereografico (Stereographic)	Media usati per memorizzare coppie di immagini fisse, progettati per essere usati tramite un dispositivo come uno stereoscopio o visore stereografico per dare un effetto tridimensionale.
Senza mediazione (Unmediated)	Media usati per memorizzare contenuti, percepibili direttamente mediante uno o più sensi senza l'ausilio di un dispositivo di intermediazione. Include i media che contengono contenuto visivo e/o tattile prodotto mediante processi come la stampa, incisione, litografia, etc. goffatura, tessitura, etc. o per mezzo di scrittura a mano, disegno, pittura, etc. Include i media usati per trasmettere forme tridimensionali come sculture, modelli, etc.
Video (Video)	Media usati per memorizzare immagini fisse e in movimento, progettati per essere usati con un dispositivo di riproduzione come un lettore di videocassette o un lettore DVD. Include i media usati per memorizzare immagini codificate in modo digitale e le immagini analogiche.

Se nessun termine elencato nella tabella 3.1 è applicabile al supporto descritto, si registra *altro*.

Se il tipo o i tipi di media pertinenti alla risorsa descritta non possono essere accertati facilmente, si registra *non specificato*.

### **3.3 Tipo di supporto**

ELEMENTO ESSENZIALE

#### **3.3.1 Istruzioni di base per la registrazione del tipo di supporto**

##### **3.3.1.1 Oggetto**

Il tipo di supporto è una categorizzazione che indica il formato del mezzo di memorizzazione e la custodia di un supporto in combinazione con il tipo di dispositivo di intermediazione necessario per vedere, riprodurre, azionare, etc. il contenuto di una risorsa.

##### **3.3.1.2 Fonti d'informazione**

Si utilizzano i dati presenti sulla risorsa (o su qualsiasi materiale allegato o contenitore) come base per la registrazione del tipo di supporto.

Si desumono dati aggiuntivi da qualsiasi fonte.

##### **3.3.1.3 Registrazione del tipo di supporto**

Si registra il tipo di supporto utilizzando uno o più termini della seguente lista.

*Alternativa*

Se la risorsa descritta consiste di più tipi di supporto si registra solo:

a) il tipo di supporto pertinente alla parte predominante della risorsa (se c'è una parte predominante)

o

b) i tipi di supporto pertinenti alle parti sostanziali della risorsa (inclusa la parte predominante, se ce n'è una).

Si utilizzano uno o più termini della seguente lista, come appropriato.

#### **Supporti audio**

Cartuccia audio

Cilindro audio

Disco audio

Rullo audio

Audiocassetta

Bobina di nastro audio

Bobina con traccia audio

#### **Supporti elettronici**

Scheda per computer

Cartuccia di memoria per computer

Disco magnetico per computer

Cartuccia di disco magnetico per computer

Cartuccia di nastro per computer

Cassetta di nastro per computer

Bobina di nastro per computer

Risorsa online

#### **Supporti di microforma**

Scheda forata

Microfiche

Cassetta di microfiche

Cartuccia di microfilm

Cassetta di microfilm

Bobina di microfilm  
Rullino di microfilm  
Spezzone di microfilm  
Microopaco

**Supporti di microscopio**

Vetrino da microscopio

**Supporti di immagini proiettate**

Cartuccia di pellicola  
Cassetta di pellicola  
Bobina di pellicola  
Rullino di pellicola  
Spezzone di pellicola  
Filmina  
Cartuccia di filmina  
Lucido per proiezione  
Diapositiva

**Supporti stereografici**

Carta stereografica  
Disco stereografico

**Supporti senza mediazione**

Scheda  
Lavagna a fogli mobili  
Rotolo  
Foglio  
Volume

**Supporti video**

Cartuccia video  
Videocassetta  
Videodisco  
Bobina di videonastro

Se nessun termine nella lista è applicabile al supporto o ai supporti della risorsa descritta, si registra *altro*.

Se il tipo o i tipi di supporto applicabili alla risorsa descritta non possono essere accertati facilmente, si registra *non specificato*.

### **3.4 Estensione**

#### **ELEMENTO ESSENZIALE**

*L'estensione è un elemento essenziale solo se la risorsa è completa o se l'estensione totale è conosciuta. Si registrano le sotto-unità solo se accertabili facilmente e ritenute importanti per l'identificazione o la selezione.*

#### **3.4.1 Istruzioni di base per la registrazione dell'estensione**

##### **3.4.1.1 Oggetto**

L'estensione è il numero e il tipo di unità o sottounità che costituiscono una risorsa.

Un'*unità* è una componente fisica o logica di una risorsa (per esempio, un volume, un'audiocassetta, una bobina di pellicola, una carta geografica, un file digitale).

Una *sottounità* è una suddivisione fisica o logica di un'unità (per esempio, una pagina di un volume, un'immagine di una microfiche, una registrazione in un file digitale).



Per istruzioni sulla registrazione della durata (cioè tempo di riproduzione, tempo di esecuzione, tempo di interpretazione, etc.) vedi 7.22.

#### **3.4.1.2 Fonti d'informazione**

Si utilizzano i dati presenti sulla risorsa (o su qualsiasi contenitore o materiale allegato) come base per la registrazione dell'estensione della risorsa. Si desumono dati aggiuntivi da qualsiasi fonte.

#### **3.4.1.3 Registrazione dell'estensione**

Si registra l'estensione della risorsa con la specificazione del numero e il tipo di unità. Per il tipo di unità, si utilizza un termine appropriato della lista dei tipi di supporto a 3.3.1.3. Il termine si registra al singolare o al plurale, come appropriato.

Se:

la risorsa consiste di più tipi di supporto

e

l'informazione sui differenti tipi di supporto è ritenuta importante per l'identificazione o la selezione

*allora:*

si registra l'estensione dando il numero di unità e il termine per ciascun tipo di supporto. Si specifica il numero di sottounità, se applicabile (vedi 3.4.1.7-3.4.1.9).

#### **ESEMPI**

- 1 cassetta di microfilm
- 100 diapositive
- 2 bobine di nastri audio
- 1 bobina di pellicola
- 1 cartuccia video
- 1 disco magnetico per computer
- 1 risorsa online
- 3 microfiche

#### **Alternativa**

Si utilizza un termine d'uso comune (incluso un termine commerciale, se applicabile) per indicare il tipo di unità:

a) se il supporto non è nella lista in 3.3.1.3

o

b) come un'alternativa al termine elencato in 3.3.1.3, se preferito dall'agenzia che redige la descrizione

audio diapositiva  
chiavetta usb

Se come termine per il tipo di unità non si utilizza un nome commerciale pertinente o un'altra specifica simile, quell'informazione si registra come da istruzioni contenute in 3.20.1.3.

#### **Eccezione**

**Risorse cartografiche.** Per una risorsa a stampa, manoscritta, grafica o tridimensionale che consiste di contenuto cartografico (corredata o meno da testo e/o illustrazioni allegati) vedi 3.4.2.

**Musica notata.** Per una risorsa a stampa o manoscritta che consiste di musica notata (corredata o meno da testo e/o illustrazioni allegati) vedi 3.4.3.

**Immagini fisse.** Per disegni, dipinti, stampe, fotografie, etc. vedi 3.4.4.

**Testo.** Per risorse che consistono di testo a stampa o manoscritto (corredate o meno da testo e/o illustrazioni allegati) vedi 3.4.5.

**Forme tridimensionali.** Per risorse che consistono di una o più forme tridimensionali vedi 3.4.6.

Per una risorsa che è parte di una risorsa più ampia vedi 3.4.1.12.

Per risorse che consistono di più tipi di supporto vedi 3.1.4.

#### **3.4.1.4 Numero esatto di unità non facilmente accertabile**

Se il numero esatto di unità non può essere accertato facilmente, si registra un numero approssimativo preceduto da *approssimativamente*.

ESEMPI

approssimativamente 600 diapositive

*Omissione facoltativa*

Se il numero di unità non può essere facilmente approssimato, lo si omette.

diapositive

#### **3.4.1.5 Unità che non possono essere menzionate succintamente**

Se le unità non possono essere menzionate succintamente, si registra il numero di unità fisiche e le si descrive come *pezzi vari*. I dettagli dei pezzi si registrano in una nota, se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione (vedi 3.22.2.3).

ESEMPI

48 pezzi vari

*Omissione facoltativa*

Se il numero di unità non può essere accertato o approssimato facilmente, si omette.  
pezzi vari

#### **3.4.1.6 Unità e insiemi di unità con contenuti identici**

Se le unità della risorsa hanno contenuto identico, si aggiunge *identici/identiche* dopo il termine che indica il tipo di unità.

ESEMPI

30 vetrini da microscopio identici

Se:

la risorsa consiste di più insiemi di unità

e

ogni insieme ha contenuti identici

*allora:*

si registra il numero di insiemi e il numero di unità di ciascun insieme nella formula *20 insiemi identici di 12 vetrini da microscopio, etc.*

## ESEMPI

24 insiemi identici di 2 dischi magnetici per computer

### **3.4.1.7 Numero di sottounità**

Si specifica il numero di sottounità (vedi 3.4.1.7.1-3.4.1.7.8), se accertabile facilmente e ritenute importanti per l'identificazione o la selezione. Si registra il numero di sottounità entro parentesi di seguito al termine per il tipo di unità.

#### **3.4.1.7.1 Dischi magnetici per computer, cartucce, etc.**

In alcuni casi, una risorsa consiste di uno o più file in un formato corrispondente a una presentazione a stampa, manoscritta o grafica (per esempio, PDF). Se ciò accade si specifica il numero di sottounità applicando le istruzioni appropriate per l'estensione della risorsa corrispondente.

risorse cartografiche (vedi 3.4.2)

musica notata (vedi 3.4.3)

immagini fisse (vedi 3.4.4)

e/o

testo (vedi 3.4.5)

## ESEMPI

1 disco magnetico per computer (184 immagini di telerilevamento)

1 disco magnetico per computer (xv pagine, 150 carte geografiche)

Per altri tipi di file (per esempio, file audio, file video, file di dati) si specifica il numero di file. Per indicare il tipo di file si utilizzano uno o più termini elencati in 3.19.2.3.

1 disco magnetico per computer (8 file audio)

1 nastro per computer (3 file di dati)

1 disco magnetico per computer (1 file audio, 3 file video)

#### *Aggiunta facoltativa*

Per una risorsa che consiste di uno o più file di programmi o di dati si aggiungono il numero di formulazioni e/o registrazioni, come appropriato.

## ESEMPI

1 nastro per computer (3 file di dati: 100, 460, 550 registrazioni)

Se il numero di sottounità non può essere formulato in maniera concisa, si registrano i particolari in una nota, se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione (vedi 3.22.2.10).

#### **3.4.1.7.2 Filmine e spezzoni di pellicola**

Si specifica il numero di fotogrammi o di fotogrammi doppi.

## ESEMPI

1 filmina (28 fotogrammi)

1 filmina (10 fotogrammi doppi)

#### **3.4.1.7.3 Lavagne a fogli mobili**

Si specifica il numero di fogli.

ESEMPI

1 lavagna a fogli mobili (8 fogli)

#### **3.4.1.7.4 Microfiche e microfilm**

In alcuni casi una risorsa è in un formato corrispondente a quello della controparte a stampa, manoscritta o grafica. Se ciò accade si specificano il numero di sottounità applicando le istruzioni sull'estensione dell'appropriata controparte corrispondente:

risorse cartografiche (vedi 3.4.2)

musica notata (vedi 3.4.3)

immagini fisse (vedi 3.4.4)

e/o

testo (vedi 3.4.5)

ESEMPI

3 microfiche (1 partitura (118 pagine))

1 bobina di microfilm (255 pagine)

Per altre risorse in microfiche e microfilm si specifica il numero di frammenti.

ESEMPI

1 microfiche (120 fotogrammi)

#### **3.4.1.7.5 Risorse online**

In alcuni casi una risorsa consiste di uno o più file in un formato corrispondente a quello della controparte a stampa, manoscritta o grafica (per esempio, PDF). Se ciò accade si specifica il numero di sottounità applicando le istruzioni sull'estensione dell'appropriata controparte corrispondente:

risorse cartografiche (vedi 3.4.2)

musica notata (vedi 3.4.3)

immagini fisse (vedi 3.4.4)

e/o

testo (vedi 3.4.5)

ESEMPI

1 risorsa online (68 pagine)

1 risorsa online (3 partiture)

1 risorsa online (36 fotografie)

Per altri tipi di file (per esempio, file audio, file video, file di dati) si specifica il numero di file. Si utilizzano uno o più termini elencati in 3.19.2.3 per indicare il tipo di file.

ESEMPI

1 risorsa online (2 file video)

1 risorsa online (1 file di programma)

2 risorse online (2 file audio, 1 file video)

#### *Aggiunta facoltativa*

Per una risorsa che consiste di uno o più file di programmi e/o file di dati si aggiungono il numero di linee di codice e/o registrazioni, come appropriato.

ESEMPI

1 risorsa online (1 file di programma : 96 linee di codice)

Se il numero di sottounità non può essere formulato in maniera concisa i particolari si registrano in una nota, se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione (vedi 3.22.2.10).

#### **3.4.1.7.6 Lucido per proiezione**

Si specifica il numero di sovrapposizioni o di sovrapposizioni allegate.

ESEMPI

1 lucido per proiezione (5 sovrapposizioni)

1 lucido per proiezione (5 sovrapposizioni allegate)

#### **3.4.1.7.7 Stereografici**

Si specifica il numero di coppie di fotogrammi.

ESEMPI

1 disco stereografico (7 coppie di fotogrammi)

#### **3.4.1.7.8 Videodischi**

Per un videodisco che contiene solo immagini fisse si specifica il numero di fotogrammi.

ESEMPI

1 videodisco (45,876 fotogrammi)

#### **3.4.1.8 Numero esatto di sottounità non facilmente accertabile**

Se le sottounità non sono numerate e il loro numero non può essere accertato facilmente, si registra un numero approssimativo preceduto da *approssimativamente*.

ESEMPI

1 filmina (approssimativamente 100 fotogrammi)

#### **3.4.1.9 Sottounità in risorse costituite da più unità**

Se:

la risorsa consiste di più unità

e

ogni unità contiene lo stesso numero di sottounità

allora:

si specifica il numero di sottounità in ciascuna unità come da istruzioni contenute in 3.4.1.7, seguito da *ognuno/ognuna*.

ESEMPI

4 filmine (50 fotogrammi doppi ognuna)

2 lavagne a fogli mobili (30 fogli ognuna)

3 microfiche (120 fotogrammi ognuna)

Se il numero di sottounità in ciascuna unità è approssimativamente lo stesso, si specifica il numero approssimativo di sottounità in ciascuna unità. Si applicano le istruzioni contenute in 3.4.1.8 con l'aggiunta di *ognuno/ognuna*.

ESEMPI

3 lucidi per proiezione (approssimativamente 10 sovrapposizioni ognuno)

Se il numero di sottounità in ciascuna unità non è lo stesso (o approssimativamente lo stesso), si applica una delle seguenti istruzioni, come appropriato:

a) si specifica il numero totale di sottounità (vedi 3.4.1.7)

o

b) si registra un numero approssimativo totale di sottounità (vedi 3.4.1.8)

ESEMPI

2 lucidi per proiezione (20 sovrapposizioni)

2 microfiche (147 fotogrammi)

*Omissione facoltativa*

Si omette il numero totale di sottounità e si registra soltanto il numero di unità.

ESEMPI

4 filmine

#### **3.4.1.10 Risorse incomplete**

Nella redazione di una descrizione comprensiva per una risorsa che non è ancora completata, si registra il termine che indica il tipo di unità senza il numero. Ciò si applica anche per una risorsa di cui non sia conosciuto il numero totale di unità pubblicate.

ESEMPI

vetrini da microscopio

volumi

volumi (a fogli mobili)

*Alternativa*

Non si registra l'estensione per una risorsa che non è ancora completa (o se il numero totale di unità pubblicate non è conosciuto).

Se:

la risorsa è stata progettata in più unità, ma non tutte sono state pubblicate

e

risulta che la risorsa non verrà continuata

*allora:*

si descrive la serie incompleta registrando il numero di unità pubblicate. Si redige una nota per spiegare che non sono state più pubblicate altre unità (vedi 3.22.2.4).

#### **3.4.1.11 Descrizione comprensiva di una collezione**

Se si descrive una collezione nel suo insieme, si registra l'estensione tramite un metodo appropriato alla natura della collezione e allo scopo della descrizione:

a) numero di item, contenitori o volumi (vedi 3.4.1.11.1)

o

b) spazio di immagazzinamento (vedi 3.4.1.11.2)

o

c) numero e tipo di unità (vedi 3.4.1.11.3)

#### **3.4.1.11.1 Numero di item, contenitori o volumi**

Si registra l'estensione dando il numero, anche approssimativo, di item, di contenitori o volumi.

ESEMPI

123 item  
approssimativamente 400 item  
6 volumi  
6 scatole

#### *Aggiunta facoltativa*

Se si registra il numero di volumi o contenitori, si specifica il numero, anche approssimativo, di item.

ESEMPI

3 volumi (183 item)  
60 cartelle (1564 item)

#### **3.4.1.11.2 Spazio di immagazzinamento**

Si registra l'estensione dando l'ammontare dello spazio di immagazzinamento occupato dalla collezione con una misura metrica e si utilizza il simbolo metrico cm, m, cm<sup>3</sup> o m<sup>3</sup>, come appropriato.

ESEMPI

10 m  
1 m<sup>3</sup>

#### **Alternativa**

Si registra l'ammontare dello spazio di immagazzinamento occupato dalla collezione nel sistema di misurazione preferito dall'agenzia che redige la descrizione. Si utilizzano i simboli o i termini abbreviati per le unità di misura come da istruzioni nell'appendice B (B.5.2), come appropriato.

ESEMPI

40 piedi  
10 piedi cubi

#### **Aggiunta facoltativa**

Si specifica il numero, anche approssimativo, di contenitori o volumi e/o item.

ESEMPI

10 m (approssimativamente 2250 item)  
1,8 m (75 volumi)  
3,6 m (2400 cartelle)  
1,5 m (30 item legati, 37 item sciolti)  
0,6 m (approssimativamente 70 item, 12 sciolti)  
3 m (12 scatole)  
4,5 m (12 scatole, approssimativamente 1000 item)  
26,7 m (150 scatole, 109 cartelle fuori dimensione)  
10 cm (1 scatola, 1 cartella fuori dimensione)

### **3.4.1.11.3 Numero e tipo di unità**

Si registra l'estensione di ciascun tipo di risorsa nella collezione dando il numero di unità e un termine appropriato per indicare ciascun tipo.

ESEMPI

68 fotografie  
16 disegni di architettura  
400 cartoline

### **3.4.1.12 Descrizione analitica di una parte**

Nella descrizione di una risorsa che è parte di una risorsa più ampia, si registra l'estensione della parte applicando una delle seguenti istruzioni:

- a) numero di unità o sottounità della parte (vedi 3.4.1.12.1)  
o
- b) posizione della parte all'interno della risorsa più ampia (vedi 3.4.1.12.2).

#### **3.4.1.12.1 Numero di unità e/o sottounità della parte**

Si registra l'estensione della parte dando il numero di unità e/o il numero di sottounità, come appropriato. Si applicano le istruzioni contenute in 3.4.1.3-3.4.1.10.

ESEMPI

310 pagine  
68 fotogrammi

#### **3.4.1.12.2 Posizione della parte all'interno della risorsa più ampia**

Se l'unità o la sottounità è numerata come parte di una sequenza continua di numerazione per la risorsa più ampia, si registra la posizione della parte all'interno della risorsa più ampia. Si indica l'unità o la sottounità specifica in cui la parte è situata.

ESEMPI

pagine 210-450  
carte 51-71  
nel lato 1 di 1 disco audio  
nella bobina 1 di 2 bobine di pellicola  
nella cassetta 3 di 4 cassette di microfilm  
nel lato 2 di 1 videodisco

## **3.4.2 Estensione delle risorse cartografiche**

### **ELEMENTO ESSENZIALE**

*L'estensione è un elemento essenziale per le risorse cartografiche solo se la risorsa è completa o se l'estensione totale è conosciuta.*

#### **3.4.2.1 Applicazione**

Per una risorsa a stampa, manoscritta, grafica o tridimensionale che consiste di contenuto cartografico si registra l'estensione applicando le istruzioni contenute in **3.4.2.2-3.4.2.5**.

Per risorse che consistono di contenuto cartografico in altri media (per esempio, microforme) si applicano le istruzioni di base contenute in 3.4.1.



### 3.4.2.2 Registrazione dell'estensione di una risorsa cartografica

Si registra l'estensione della risorsa dando il numero di unità e un termine appropriato della seguente lista. Si registra il termine al singolare o al plurale, come appropriato.

#### ESEMPI

- atlante
- diagramma
- globo
- carta geografica
- modello
- profilo
- immagine di telerilevamento
- sezione
- veduta

Se la risorsa consiste di più tipi di unità si registra il numero di ciascun tipo.

#### ESEMPI

- 1 carta geografica
- 3 diagrammi
- 1 globo
- 1 modello

Se il numero esatto di unità non è accertabile facilmente si registra un numero stimato, preceduto da *approssimativamente*.

#### ESEMPI

- approssimativamente 800 carte geografiche

Se nessun termine nella lista è appropriato, si utilizzano un altro termine o termini concisi per indicare il tipo di unità. Si utilizzano i termini desunti dalle liste per le immagini fisse (3.4.4.2) o per le forme tridimensionali (3.4.6.2), se applicabili.

#### ESEMPI

- 7 tabelloni
- 52 carte da gioco

Si applicano queste istruzioni di base aggiuntive, se possibile:

- unità o insiemi di unità dal contenuto identico (vedi 3.4.1.6)
- risorse incomplete (vedi 3.4.1.10)
- descrizione comprensiva di una collezione (vedi 3.4.1.11)
- descrizione analitica di una parte (vedi 3.4.1.12)

### 3.4.2.3 Più unità cartografiche su uno o più fogli

Se:

- la risorsa consiste di due o più fogli

e:

- ogni foglio contiene una singola unità cartografica

*allora:*

si registra l'estensione come da istruzioni contenute in 3.4.2.2

Se:

la risorsa consiste di più unità cartografiche su uno o più fogli

e:

il numero di unità cartografiche differisce dal numero dei fogli

allora:

si registra il numero di unità cartografiche e si specifica il numero di fogli.

ESEMPI

6 carte geografiche su 1 foglio

8 sezioni su 3 fogli

#### **3.4.2.4 Unità cartografica presentata in più segmenti**

Se:

l'unità cartografica è presentata in più segmenti progettati per formare insieme una o più unità cartografiche

e

tutti i segmenti sono su un singolo foglio

allora:

si registra il numero di unità cartografiche complete seguito da *in* e dal numero di segmenti.

ESEMPI

1 sezione in 4 segmenti

2 vedute in 6 segmenti

Se i segmenti non sono tutti su un unico foglio, si registra il numero di unità cartografiche complete seguito da *su* e dal numero di fogli.

ESEMPI

1 carta geografica su 4 fogli

#### **3.4.2.5 Atlanti**

Si specifica il numero di volumi e/o pagine di un atlante (vedi 3.4.5). Si registra l'informazione entro parentesi dopo *atlante*.

ESEMPI

1 atlante (3 volumi)

1 atlante (xvii, 37 pagine, 74 carte di tavole)

1 atlante (1 volume (paginazioni varie))

#### **3.4.3 Estensione della musica notata**

ELEMENTO ESSENZIALE

*L'estensione è un elemento essenziale per le risorse in musica notata solo se la risorsa è completa o se è conosciuta l'estensione totale.*

##### **3.4.3.1 Applicazione**

Per una risorsa a stampa o manoscritta che consiste di musica notata (corredata o meno di testo e/o illustrazioni allegati) si registra l'estensione applicando le istruzioni di 3.4.3.2.

Per risorse che consistono di musica notata su altri media (per esempio, Microforme), si applicano le istruzioni di base contenute in 3.4.1.

### 3.4.3.2 Registrazione dell'estensione della musica notata

Si registra l'estensione della risorsa dando il numero di unità e un termine appropriato per il formato della musica notata della lista in 7.20.1.3.

Se la risorsa consiste di più tipi di unità, si registra il numero di ciascun tipo nell'ordine specificato in 7.20.1.3.

Si registra il termine al singolare o al plurale, come appropriato.

Si specifica il numero di volumi e/o pagine, fogli o colonne come da istruzioni contenute in 3.4.5.

Si registra questa informazione entro parentesi, di seguito al termine che indica il formato della musica notata.

#### ESEMPI

- 1 partitura (38 fogli)
- 1 partitura vocale (x, 190 pagine)
- 1 partitura condensata (2 volumi)
- 1 partitura (23 pagine)
- 1 parte di pianoforte conduttore (8 pagine)
- 1 libro corale (240 pagine)
- 1 libro da tavolo (50 pagine non numerate)

#### **Eccezione**

*Risorse che contengono un insieme di parti.* Se la risorsa contiene un insieme di parti, si registra il numero di parti, ma si omette il numero dei volumi e/o pagine, carte, o colonne relativo alle parti.

#### ESEMPI

- 1 partitura (viii, 278 pagine)
- 24 parti

*Risorse che consistono di una partitura e di una o più parti in una singola unità fisica.* Se la risorsa consiste sia di una partitura sia di una o più parti in una singola unità fisica, si registra l'estensione nella forma: *1 partitura e 4 parti, etc.*, con l'aggiunta del numero di pagine, carte o colonne entro parentesi.

#### ESEMPI

- 1 partitura e 1 parte (5 pagine)  
*Parte stampata a pagina 5*
- 1 partitura e 3 parti (19 pagine)  
*Parti stampate alle pagine 11-19*

Si applicano queste istruzioni di base aggiuntive, se applicabile

- unità o insiemi di unità dal contenuto identico (vedi 3.4.1.6)
- risorse incomplete (vedi 3.4.1.10)
- descrizione comprensiva di una collezione (vedi 3.4.1.11)
- descrizione analitica di una parte (vedi 3.4.1.12).

### **3.4.4 Estensione dell'immagine fissa**

#### **ELEMENTO ESSENZIALE**

*L'estensione è un elemento essenziale per le risorse di immagine fissa solo se la risorsa è completa o l'estensione totale è conosciuta.*

#### **3.4.4.1 Applicazione**

Per una risorsa che consiste di una o più immagini fisse in forma di disegni, dipinti, stampe, fotografie, etc., si registra l'estensione applicando le istruzioni di 3.4.4.2-3.4.4.5.

Per le risorse che consistono principalmente di immagini fisse in altro supporto (per esempio, diapositive, lucidi), si applicano le istruzioni di base contenute in 3.4.1.

Per un contenuto cartografico in forma di immagini fisse, vedi 3.4.2.

#### **3.4.4.2 Registrazione dell'estensione di immagini fisse**

Si registra l'estensione di una risorsa che consiste di una o più immagini fisse dando il numero di unità e un termine appropriato della seguente lista. Si registra il termine al singolare o plurale, come appropriato.

scheda per attività

grafico

collage

disegno

scheda didattica

icona

dipinto

fotografia

immagine

cartolina

manifesto

stampa

radiografia

scheda di studio

disegno tecnico

carta murale

Se la risorsa consiste in più tipi di unità, si registra il numero di ciascun tipo.

#### **ESEMPI**

1 disegno

3 carte murali

Se il numero esatto di unità non è accertabile facilmente, si registra un numero approssimativo preceduto da *approssimativamente*.

#### **ESEMPI**

approssimativamente 1,000 fotografie

Se nessun termine della lista è appropriato, si utilizza un altro termine o termini concisi per indicare il tipo di unità.

#### **ESEMPI**

7 pezzi di feltro per lavagna

Si applicano queste istruzioni di base aggiuntive, come appropriato:  
unità o insiemi di unità dal contenuto identico (vedi 3.4.1.6)

risorse incomplete (vedi 3.4.1.10)  
descrizione comprensiva di una collezione (vedi 3.4.1.11)  
descrizione analitica di una parte (vedi 3.4.1.12)

#### **3.4.4.3 Più immagini su uno o più supporti**

Se:

la risorsa consiste di due o più supporti

**e**

ciascun supporto contiene un'immagine singola

*allora:*

si registra l'estensione come da istruzioni contenute in 3.4.4.2.

Se:

La risorsa consiste di due o più immagini su uno o più supporti

**e**

il numero di immagini differisce dal numero di supporti

*allora:*

si registra il numero di immagini e si specifica il numero di supporti.

#### **ESEMPI**

2 disegni su 1 foglio

#### **3.4.4.4 Immagine che si estende su più supporti**

Se la risorsa consiste di un'immagine che si estende su più supporti, si registra *1 disegno*, etc. e si specifica il numero di supporti.

#### **ESEMPI**

1 stampa su 24 fogli

#### **3.4.4.5 Album, portfolio, etc.**

Per una risorsa che consiste di uno o più album, portfolio, custodie, etc., e che contiene dipinti, stampe, fotografie, etc., si registra l'estensione dando il numero di unità e di un termine appropriato per il tipo di unità.

#### **ESEMPI**

1 portfolio

2 album per schizzi

#### *Aggiunta facoltativa*

Si specifica il numero di dipinti, etc. e si utilizza uno o più termini appropriati della lista di 3.4.4.2. Si registra questa informazione entro parentesi di seguito al termine per il contenitore.

#### **ESEMPI**

1 portfolio (40 stampe)

#### **3.4.5 Estensione del testo**

##### **ELEMENTO ESSENZIALE**

*L'estensione è un elemento essenziale per le risorse testuali solo se la risorsa è completa o se l'estensione totale è conosciuta.*

##### **3.4.5.1 Applicazione**

Per una risorsa testuale a stampa o manoscritta (con o senza illustrazioni), si registra l'estensione applicando le istruzioni contenute in 3.4.5.2 -3.4.5.22. Si applicano queste istruzioni a risorse testuali in

volumi, fogli, portfolio o custodie. Si applicano queste istruzioni anche ai volumi che consistono principalmente di immagini fisse.

Si applicano anche le istruzioni contenute in 3.4.5.2–3.4.5.22 alle sottounità di un atlante (vedi 3.4.2.5) o di una risorsa che consiste di musica notata (vedi 3.4.3.2).

Per risorse testuali su altri media (per esempio, microforme), si applicano le istruzioni di base contenute in 3.4.1.

## RISORSA CHE CONSISTE DI UNA SINGOLA UNITA'

### 3.4.5.2 Volume singolo con pagine, carte o colonne numerate

Per una risorsa che consiste di un volume singolo, si registra l'estensione in pagine, carte o colonne secondo il tipo di sequenza usata nella risorsa.

Si applicano le seguenti linee guida:

- a) se il volume è numerato un termini di pagine, si registra il numero di pagine.
- b) se il volume è numerato un termini di carte, si registra il numero di carte.
- c) se il volume consiste di pagine con più colonne per pagina ed è numerato in colonne, si registra il numero di colonne.
- d) se il volume consiste in sequenze di carte e pagine, o pagine e colonne numerate, o carte e colonne numerate, si registra ciascuna sequenza.<sup>25</sup>

Se il volume è numerato in carte ma presenta testo su entrambi i lati, vedi 3.4.5.5 o si redige una nota esplicativa (vedi 3.22.2.11).

#### **Eccezione**

**Risorse antiche a stampa.** Per le risorse antiche a stampa, si registra ciascuna sequenza di carte, pagine o colonne nei termini e nella forma presentata. Se la risorsa è stampata in pagine, ma numerata in carte, si registra la numerazione in carte.

Se necessario per l'identificazione o la selezione, si registrano informazioni più precise su paginazione, carte bianche o altri aspetti della collazione: o si espande la descrizione dell'estensione (se si può farlo in modo conciso), o si redige una nota (vedi 3.22.2.9).

**Aggiornamenti a fogli mobili.** Se la risorsa è un aggiornamento a fogli mobili, si registra *1 volume* seguito da *a fogli mobili*, entro parentesi.

#### **ESEMPI**

1 volume (a fogli mobili)

**Seriali.** Vedi anche 3.4.5.16.

Si registra il numero di pagine, carte o colonne nei termini delle sequenze di numeri o lettere della risorsa. Si registra l'ultima pagina, foglio o colonna numerata in ciascuna sequenza seguito dal termine appropriato.

#### **ESEMPI**

327 pagine

321 carte

381 colonne

xvii, 323 pagine

27 pagine, 300 carte

---

<sup>25</sup> Una sequenza di pagine o carte è: (1) un gruppo di pagine, carte, etc., numerate separatamente; (2) un gruppo di pagine, non numerate, distinto da altri gruppi nella pubblicazione; o (3) un numero di pagine o carte di tavole distribuite lungo tutta la pubblicazione.

### **Eccezione**

Per paginazioni complesse o irregolari, etc., vedi 3.4.5.8.

Si registrano pagine, etc., contrassegnate complessivamente con lettere nella forma *pagine A–K*, carte *a–d*, etc.

### **ESEMPI**

pagine A-Z

Pagine segnate con lettere: A–Z

Si registrano pagine, numerate in parole, dando l'equivalente numerico.

### **ESEMPI**

32 pagine

Pagine numerate in parole

Si applicano le istruzioni aggiuntive contenute in 3.4.5.3–3.4.5.13 come appropriato alla risorsa descritta.

### **3.4.5.3 Volume singolo con pagine, carte o colonne non numerate**

Se la risorsa consiste interamente di pagine, carte o colonne non numerate, si registra il numero di pagine, carte o colonne mediante uno dei seguenti metodi:

a) si registra il numero esatto di pagine, carte o colonne, se accertabile facilmente.

### **ESEMPI**

93 pagine non numerate

b) se il numero non è accertabile facilmente, si registra un numero approssimativo di pagine, carte o colonne preceduto da *approssimativamente*.

### **ESEMPI**

Approssimativamente 600 pagine

c) se registra *1 volume (senza paginazione)*.

### **ESEMPI**

1 volume (senza paginazione)

Se si registra il numero, anche approssimativo, di pagine o carte non numerate, si applicano le seguenti linee guida:

a) se le carte sono stampate o scritte su entrambi i lati, si registra l'estensione in pagine.

b) se le carte sono stampate o scritte su un solo lato, si registra l'estensione in carte.

### **3.4.5.3.1 Sequenze numerate e non numerate**

Se la risorsa consiste in sequenze di pagine, carte o colonne sia numerate sia non numerate, si tralasciano le sequenze non numerate, a meno che:

a) una sequenza non numerata costituisca parte sostanziale della risorsa (vedi 3.4.5.8)

**o**

b) una sequenza non numerata includa pagine, citate in nota.

### *Eccezione*

**Risorse antiche a stampa.** Per le risorse antiche a stampa, si registrano le sequenze di pagine, carte o colonne non numerate.

### **ESEMPI**

12 pagine non numerate, 72 pagine, 10 pagine non numerate, 48 pagine, 6 pagine non numerate, 228 pagine, 16 pagine non numerate

91 carte, 1 carta non numerata

Ultima carta bianca

Nel caso di una sequenza di pagine non numerate, si registra:

o

a) il numero esatto (se il numero è accertabile facilmente) seguito da *pagine non numerate*.

o

b) un numero approssimativo preceduto da *approssimativamente*

o

c) *sequenza di pagine non numerate*.

### **ESEMPI**

33 carte, 31 carte non numerate

La sequenza non numerata costituisce una parte sostanziale; il numero esatto di carte è accertabile

8, vii, approssimativamente 300, 73 pagine

La sequenza non numerata costituisce una parte sostanziale; il numero di pagine è approssimativo

27 pagine, sequenza non numerata di carte

Pagine numerate e una sequenza di carte non numerate

8 pagine non numerate, 155 pagine

La bibliografia citata in una nota compare nella 6a pagina preliminare

### **3.4.5.3.2 Materiale non essenziale**

Si trascurano le sequenze non numerate di materiale non essenziale (pubblicità, pagine bianche, etc.).

### *Eccezione*

**Risorse antiche a stampa.** Per le risorse antiche a stampa, si registrano le pagine che contengono pubblicità (se concisamente) se quelle pagine sono:

a) incluse nella stessa sequenza di paginazione del testo

o

b) stampate sulle pagine di un fascicolo iniziale o finale che contiene carte o pagine di testo

o

c) stampate su un fascicolo distinto in una risorsa con numerazione continua

### **ESEMPI**

40 carte, 8 pagine non numerate

In caso contrario, si redige una nota (vedi 3.22.2.9).

### **3.4.5.4 Cambiamento nella forma della numerazione all'interno di una sequenza**

Se la forma della numerazione all'interno di una sequenza cambia (per esempio, da numeri romani ad arabi), si ignora la numerazione della prima parte della sequenza.

### **ESEMPI**

176 pagine

Pagine numerate: i–xii, 13–176



### **Eccezione**

**Risorse antiche a stampa.** Per le risorse antiche a stampa, si registra la numerazione nella forma presentata in cui si presenta.

### **ESEMPI**

xii pagine, 1 pagina non numerata, 14–176 pagine

Prime dodici pagine della sequenza numerate in numeri romani in minuscolo, seguite da una pagina non numerata, seguita dal resto della sequenza numerata in numeri arabi

#### **3.4.5.5 Numerazione fuorviante**

In alcuni casi la numerazione sull'ultima pagina, carta o colonna di una sequenza non rappresenta il numero totale in quella sequenza. Se ciò accade, non la si corregge, a meno che essa non dia un'impressione completamente falsa dell'estensione della risorsa (per esempio, se la numerazione è a pagine alterne o se il numero sull'ultima pagina, carta o colonna della sequenza riporta un errore di stampa). Se si corregge una numerazione fuorviante, la numerazione si registra come compare nell'ultima pagina o carta seguita da *cioè* e il numero corretto.

### **ESEMPI**

48 carte, cioè 96 pagine

Carte numerate con testo su entrambi i lati

329, cioè 392 pagine

#### **3.4.5.6 Volume incompleto**

*Se:*

l'ultima parte del volume è mancante

*e*

non si può accertare l'estensione del volume completo

*allora:*

si registra il numero dell'ultima pagina, carta o colonna numerata mediante il termine appropriato e si aggiunge (*incompleto*).

### **ESEMPI**

xxiv, 179 pagine (incompleto)

Si registra questa imperfezione come una caratteristica del supporto dello specifico item (vedi 3.21.1).

*Se:*

Sembrano mancare pagine o carte sia dalla prima sia dall'ultima parte del volume

*e*

non si può accertare l'estensione del volume completo

*allora:*

si registrano il primo e l'ultimo numero di pagina, carta o colonna preceduti dal termine appropriato.

### **ESEMPI**

carte 81–149

Si registra questa imperfezione come una caratteristica del supporto dello specifico item (vedi 3.21.1).

#### **3.4.5.7 Pagine numerate come parte di una sequenza più ampia**

Se le pagine sono numerate come parte di una sequenza più ampia (per esempio, come parte della paginazione continua di una risorsa in più volumi), si registrano il primo e l'ultimo numero delle pagine preceduti dal termine appropriato.

## ESEMPI

pagine 713–797

Se la risorsa ha sia una paginazione propria sia una paginazione che fa parte di una sequenza più ampia, si registra la paginazione della singola risorsa. Si redige una nota sulla paginazione che fa parte di una sequenza più ampia (vedi 3.22.2.6).

## ESEMPI

328 pagine

Pagine numerate come parte di una risorsa più ampia: 501–828

### 3.4.5.8 Paginazione complessa o irregolare, etc.

Se la risorsa ha una paginazione complessa o irregolare, etc. si registra il numero di pagine, carte o colonne mediante uno dei seguenti metodi:

a) si registra il numero totale di pagine, carte o colonne (escluse quelle bianche o quelle che contengono pubblicità o altro materiale non essenziale, seguito da *in varie paginazioni, in varie sequenze, in varie numerazioni*, come appropriato.

## ESEMPI

1000 pagine in varie paginazioni

256 carte in varie sequenze

1283 colonne in varie numerazioni

b) si registra il numero di pagine, carte o colonne nelle sequenze principali della paginazione e si aggiunge il numero totale delle sequenze rimanenti, variamente numerate o non numerate.

## ESEMPI

560, 223 pagine, 217 pagine variamente numerate

Risorsa con 1000 pagine in paginazioni varie

366, 98 pagine, 99 pagine non numerate

c) si registra *1 volume (paginazioni varie)*.

## ESEMPI

1 volume (paginazioni varie)

Risorsa con 1000 pagine in paginazioni varie

### Eccezione

**Risorse antiche a stampa.** Per le risorse antiche a stampa, la paginazione si registra nella forma e nella sequenza in cui si presentano.

## ESEMPI

12 carte non numerate, 74 carte, 32 carte non numerate, 62 colonne, 9 pagine non numerate

### 3.4.5.9 Carte o pagine di tavole

Se le carte o pagine di tavole di una risorsa non sono incluse nella numerazione di una sequenza o sequenze di pagine o carte di testo, etc. si registra il numero di carte o pagine di tavole alla fine della sequenza o delle sequenze di paginazione, etc. Si registra il numero di carte o pagine di tavole dopo la paginazione, che le tavole si presentino insieme o sparse nella risorsa.

## ESEMPI

246 pagine, 32 pagine di tavole

x, 32, 73 pagine, 1 carta di tavola

Se la risorsa contiene sia carte sia pagine di tavole, si registra il numero predominante.

#### **ESEMPI**

323 pagine, 19 pagine di tavole non numerate  
Contiene 16 pagine e 3 carte di tavole

Se la numerazione delle carte o pagine di tavole è complessa o irregolare, vedi 3.4.5.8.

#### *Eccezione*

**Risorse antiche a stampa.** Per le risorse antiche a stampa, se le carte e le pagine di tavole sono numerate, o se ci sono sia tavole numerate sia non numerate, si registra ogni sequenza di carte e pagine di tavole nei termini appropriati.

#### **ESEMPI**

246 pagine, 38 carte di tavole, 24 pagine di tavole

Si trascurano le sequenze di tavole non numerate, a meno che:

a) una sequenza non numerata di tavole costituisca parte sostanziale della risorsa (vedi 3.4.5.8)

**o**

b) una sequenza non numerata includa tavole citate in una nota.

#### **ESEMPI**

xii, 24 pagine, 212 carte di tavole, 43 carte di tavole non numerate  
la sequenza non numerata costituisce una parte sostanziale  
xvi, 249 pagine, 12 carte di tavole non numerate  
la sequenza non numerata include una tavola citata in una nota

#### **3.4.5.10 Carte ripiegate**

Se le carte sono ripiegate, lo si registra.

#### **ESEMPI**

122 carte ripiegate  
230 pagine, 25 carte di tavole (alcune ripiegate)  
25 carte di tavole ripiegate

#### **3.4.5.11 Fogli piegati**

Se pagine, carte o colonne numerate sono presentate su un foglio piegato (per esempio, i libri nello stile tradizionale dell'Asia orientale), si registrano come pagine, carte o colonne secondo la loro numerazione. Se non sono numerate, si conta ciascun foglio piegato come due pagine.

Si redige una nota per spiegare il formato (vedi 3.22.2.11).

#### **3.4.5.12 Paginazione duplicata**

Se la paginazione è duplicata (per esempio, in alcuni libri con testi paralleli), si registrano entrambe le paginazioni e si redige una nota esplicativa (vedi 3.22.2.7).

#### **ESEMPI**

xii, 35, 35 pagine  
xi, EN185, FR189 pagine  
Dizionario bilingue con termini dall'inglese al francese, seguiti da termini dal francese all'inglese su pagine numerate separatamente. Sulla risorsa compare EN FR.

### 3.4.5.13 Pagine numerate in direzioni opposte

Se la risorsa presenta gruppi di pagine numerati in direzioni opposte (per esempio, in alcuni libri con testi in due lingue), si registrano tutte le paginazioni. Si registrano le paginazioni dei vari gruppi in successione, iniziando dal frontespizio scelto per la descrizione.

#### ESEMPI

iv, 127, 135, vii pagine

Testo in inglese e francese su pagine invertite; scelto il frontespizio in inglese

ix, 155, 126, x pagine

Testo in inglese ed ebraico; scelto il frontespizio in inglese

### 3.4.5.14 Foglio singolo

Si registra l'estensione di una risorsa che consiste di un foglio singolo come *1 foglio*.

#### ESEMPI

1 foglio

Se il foglio è pubblicato per essere letto in pagine dopo la piegatura, si registra l'estensione come *1 foglio piegato* seguita dal numero di pagine disposte sul foglio, entro parentesi.

#### ESEMPI

1 foglio piegato (8 pagine)

#### Eccezione

**Risorse antiche a stampa.** Se una risorsa antica a stampa consiste di un foglio singolo da leggere aperto (pubblicato o piegato non piegato), si include un conteggio del numero di pagine stampate. Non si contano le pagine bianche. Si registra il numero di pagine entro parentesi dopo il termine *1 foglio*. Se un foglio singolo è piegato in piegature multiple e progettato per essere utilizzato piegato, si include un conteggio del numero di piegature su un solo lato del foglio aperto. Si contano sia le piegature in bianco sia le piegature che contengono testo, illustrazioni, etc. Si registra il numero di piegature entro parentesi dopo il termine *1 foglio piegato*.

#### ESEMPI

1 foglio piegato (16 piegature)

Si forniscono dettagli dell'impaginazione del foglio (inclusa la numerazione delle piegature) in una nota, se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione (vedi 3.22.2.9).

### 3.4.5.15 Portfolio o custodia singoli

Per una risorsa che consiste di uno o più fogli collocati in un solo portfolio o in una sola custodia, si registra l'estensione come *1 portfolio* o *1 custodia*, come appropriato.

#### ESEMPI

1 portfolio

#### Aggiunta facoltativa

Si specificano numero e tipo di sottounità (per esempio, pagine, carte, colonne, fogli, volumi) entro parentesi dopo il termine *1 portfolio* o *1 custodia*, come appropriato.

#### ESEMPI

1 portfolio (24 fogli)

1 custodia (30 pagine, 2 fogli)

Per custodie che consistono di due o più volumi, vedi 3.4.5.16.

## RISORSA CHE CONSISTE DI PIU' UNITA'

### 3.4.5.16 Più volumi

Se la risorsa consiste di più volumi, si registra l'estensione dando il numero di volumi e il termine *volumi*.

#### ESEMPI

3 volumi

#### Eccezione

**Seriali completi.** Per i seriali, si registra l'estensione dando il numero di volumi bibliografici denotato dalla numerazione del seriale (vedi 2.6) invece del numero di volumi fisici.

**Risorse incomplete.** Se la risorsa non è ancora completa (o se il numero totale dei volumi da pubblicare non è conosciuto), si applicano le istruzioni contenute in 3.4.1.10.

### 3.4.5.17 Volumi con paginazione continua

Se i volumi hanno una paginazione continua, si specifica il numero di pagine, carte o colonne (vedi 3.4.5.2–3.4.5.13) entro parentesi, dopo il termine per il tipo di unità. Si ignorano sequenze di materiale preliminare paginate separatamente in volumi differenti dal primo.

#### ESEMPI

2 volumi (xxxxi, 999 pagine)

3 volumi (xx, 800 pagine)

Pagine numerate: i–xx, 1–201; i–xx, 202–513; i–xxi, 514–800

#### Omissione facoltativa

Per monografie multiparte e seriali, si omette il numero di pagine. Vedi 3.4.1.10.

### 3.4.5.18 Volumi numerati individualmente

Se i volumi sono numerati individualmente, si registra il numero di volumi e si omette la numerazione.

#### Aggiunta facoltativa

Si specifica il numero di pagine, carte o colonne di ciascun volume (vedi 3.4.5.2–3.4.5.13). Si registra questa informazione entro parentesi, dopo il termine per il tipo di unità.

#### ESEMPI

2 volumi (xvi, 329; xx, 412 pagine)

### 3.4.5.19 Aggiornamenti a fogli mobili

Se la risorsa è un aggiornamento a fogli mobili, si registra il numero di volumi seguito da *a fogli mobili*, entro parentesi. Per risorse incomplete, vedi anche 3.4.1.10.

#### ESEMPI

3 volumi (a fogli mobili)

### 3.4.5.20 Più fogli

Se la risorsa consiste di più fogli, si registra l'estensione dando il numero di fogli e il termine *fogli*.

#### ESEMPI

3 fogli

Per fogli contenuti in un portfolio o in una custodia, vedi 3.4.5.15 o 3.4.5.21.

### 3.4.5.21 Più portfolio o custodie

Se la risorsa consiste di più portfolio o custodie, si registra l'estensione dando il numero di unità e *portfolio* o *custodie*, come appropriato.

#### **ESEMPI**

4 custodie

#### ***Aggiunta facoltativa***

Si specificano il numero e il tipo di sottounità (per esempio, pagine, carte, colonne, fogli, volumi) in ciascun portfolio o custodia. Si registra questa informazione entro parentesi, dopo il termine per il tipo di unità.

#### **ESEMPI**

2 custodie (iv pagine, 16 carte; iii pagine, 20 carte)

#### **3.4.5.22 Unità e insiemi di unità dal contenuto identico**

Per una risorsa che consiste in unità o insiemi di unità dal contenuto identico si applicano le istruzioni di base contenute in 3.4.1.6.

#### **3.4.6 Estensione della forma tridimensionale**

##### ***ELEMENTO ESSENZIALE***

*L'estensione è un elemento essenziale per le risorse tridimensionali solo se la risorsa è completa o se l'estensione totale è conosciuta.*

##### **3.4.6.1 Applicazione**

Per una risorsa che consiste di una o più forme tridimensionali, si registra l'estensione applicando le istruzioni contenute in 3.4.6.2–3.4.6.3.

Per i globi e altre risorse cartografiche in forma tridimensionale, vedi 3.4.2.

##### **3.4.6.2 Registrazione dell'estensione delle forme tridimensionali**

Si registra l'estensione di una risorsa che consiste di una o più forme tridimensionali dando il numero di unità e un termine appropriato della seguente lista. Si registra il termine al singolare o plurale, come appropriato.

campione  
diorama  
giocattolo  
medaglia  
modellino  
modello  
moneta  
oggetto da esposizione  
puzzle  
scultura

Se la risorsa consiste in più tipi di unità, si registra il numero di ciascun tipo.

Se il numero esatto di unità non è accertabile facilmente, si registra un numero approssimativo preceduto da *approssimativamente*.

#### **ESEMPI**

approssimativamente 400 campioni

Se nessun termine della lista è appropriato, si utilizza un altro termine o termini concisi per indicare il tipo di unità.

#### **ESEMPI**

2 fasce per capelli con copricapi in piume  
1 paio di mocassini ornati di perline  
3 piumini

Si applicano queste ulteriori istruzioni di base, come appropriato:  
unità o insiemi di unità dal contenuto identico (vedi 3.4.1.6)  
risorse incomplete (vedi 3.4.1.10)  
descrizione comprensiva di una collezione (vedi 3.4.1.11)  
descrizione analitica di una parte (vedi 3.4.1.12).

#### **3.4.6.3 Numero di sottounità**

Se appropriato, si specifica il numero e il tipo o i tipi dei pezzi componenti entro parentesi, seguiti dal termine per il tipo di unità.

#### **ESEMPI**

1 puzzle (1.000 pezzi)  
1 gioco (1cartoncino tavolo da gioco, 50 carte, 5 carte di ruolo, 2 dadi)

Se non si può menzionare i pezzi concisamente o se non si può accertare facilmente il loro numero, si registra *pezzi vari*.

#### **ESEMPI**

2 giochi (pezzi vari)  
Si registrano i dettagli dei pezzi in una nota (vedi 3.22.2.3), se non sono registrati come parte dell'estensione, ma sono ritenuti importanti per l'identificazione o la selezione.

### **3.5 Dimensioni**

#### **3.5.1 Istruzione di base per la registrazione delle dimensioni**

##### **3.5.1.1 Oggetto**

Le dimensioni sono le misure del supporto o supporti e/o del contenitore di una risorsa.  
Le dimensioni includono le misure di altezza, larghezza, profondità, lunghezza, spessore e diametro.  
Per carte geografiche e immagini fisse, le dimensioni possono essere:  
a) le dimensioni di un lato della carta geografica (vedi 3.5.2) o dell'area illustrata (vedi 3.5.3)  
**e/o**  
b) le dimensioni del supporto.

##### **3.5.1.2 Fonti d'informazione**

Si utilizzano i dati presenti sulla risorsa (o su qualsiasi materiale allegato o contenitore) come base per la registrazione delle dimensioni della risorsa. Si desumono dati aggiuntivi da qualsiasi fonte.

##### **3.5.1.3 Registrazione delle dimensioni**

Se non altrimenti indicato, si registrano le dimensioni in centimetri arrotondati al centimetro superiore e si utilizza il simbolo metrico *cm* (per esempio, se l'altezza misura 17.2 centimetri, si registra *18 cm*).

##### **Alternativa**

Si registrano le dimensioni nel sistema di misura preferito dall'agenzia che redige la descrizione. Si utilizzano i simboli o si abbreviano i termini per unità di misura secondo le istruzioni nell'appendice B (B.5.1), come appropriato.

#### 3.5.1.4 Dimensioni del supporto

Si registrano le dimensioni di un supporto come da istruzioni contenute in 3.5.1.4.1–3.5.1.4.14, come appropriato. Se non altrimenti indicato, si registrano le misure come da istruzioni contenute in 3.5.1.3.

##### 3.5.1.4.1 Schede

Si registrano altezza x larghezza della scheda.

##### ESEMPI

28 × 10 cm

Dimensioni di una scheda didattica

9 × 19 cm

Dimensioni di una scheda forata

8 × 13 cm

Dimensioni di un microopaco

9 × 6 cm

Dimensioni di una scheda per computer

##### 3.5.1.4.2 Cartucce

**Cartucce audio.** Per le cartucce audio si registrano lunghezza x altezza della facciata della cartuccia in centimetri seguite dalla larghezza del nastro in millimetri. Si registra la larghezza del nastro e si utilizza il simbolo metrico *mm*. Si utilizza una virgola per separare la larghezza del nastro dalle dimensioni della cartuccia.

##### ESEMPI

14 × 10 cm, nastro da 7 mm

**Cartucce per computer.** Per le cartucce per computer, si registra la lunghezza del lato della cartuccia da inserire nella macchina.

##### ESEMPI

10 cm

Dimensioni di una cartuccia di memoria per computer

**Pellicole , filmine e cartucce video.** Per pellicole, filmine e cartucce video, si registra il passo (cioè larghezza) della pellicola o del nastro in millimetri e si utilizza il simbolo metrico *mm*. Per la pellicola da 8 mm, si indica se il passo è singolo, standard, super o Maurer. Si redige una nota sulla lunghezza della pellicola o del nastro, se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione (vedi 3.22.4.3).

##### ESEMPI

8 mm standard

Passo della pellicola in una cartuccia di pellicola

35 mm

Passo della pellicola in una cartuccia di filmina

13 mm

Passo del nastro in una cartuccia video

**Cartucce di microfilm.** Per le cartucce di microfilm, si registra la larghezza della pellicola in millimetri e si utilizza il simbolo metrico *mm*.

##### ESEMPI

35 mm

Larghezza di pellicola in una cartuccia di microfilm

##### 3.5.1.4.3 Cassette

**Audiocassette.** Per le audiocassette, si registrano lunghezza x altezza della facciata della cassetta in centimetri seguite dalla larghezza del nastro in millimetri. Si registra la larghezza del nastro e si utilizza



il simbolo metrico *mm*. Si utilizza una virgola per separare la larghezza del nastro dalle dimensioni della cassetta.

#### ESEMPI

10 × 7 cm, nastro da 4 mm

**Cassette per computer.** Per le cassette per computer, si registrano lunghezza x altezza della facciata della cassetta.

#### ESEMPI

10 × 7 cm

**Pellicole e videocassette.** Per pellicole e videocassette, si registra il passo (cioè larghezza) della pellicola o del nastro in millimetri e si utilizza il simbolo metrico *mm*. Per la pellicola da 8 mm, si indica se il passo è singolo, standard, super o Maurer. Si redige una nota sulla lunghezza della pellicola o del nastro se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione (vedi 3.22.4.3).

#### ESEMPI

16 mm

Passo della pellicola in una cassetta di pellicola standard 8 mm

Passo del nastro in una videocassetta

**Cassette di microfiche.** Per le cassette di microfiche, si registrano lunghezza x altezza della facciata della cassetta.

**Cassette di microfilm.** Per le cassette di microfilm, si registra la larghezza della pellicola in millimetri e si utilizza il simbolo metrico *mm*.

#### ESEMPI

16 mm

Larghezza della pellicola in una cassetta di microfilm

#### 3.5.1.4.4 Dischi

Si registra il diametro del disco.

#### ESEMPI

30 cm

Diametro di un disco audio analogico

12 cm

Diametro di un disco audio digitale

21 cm

Diametro di un videodisco

12 cm

Diametro di un disco per computer

#### 3.5.1.4.5 Filmine e spezzoni di pellicola

Si registra il passo (cioè larghezza) della pellicola in millimetri e si utilizza il simbolo metrico *mm*.

#### ESEMPI

35 mm

#### 3.5.1.4.6 Lavagne a fogli mobili

Si registrano altezza x larghezza della lavagna a fogli mobili.

#### ESEMPI

23 × 18 cm

#### 3.5.1.4.7 Microfiche

Si registrano altezza x larghezza della fiche.

##### ESEMPI

11 × 15 cm

#### 3.5.1.4.8 Lucidi per proiezione

Si registrano altezza x larghezza del lucido, esclusi cornici o supporti. Se applicabile, si redige una nota sulla dimensione da incorniciato o montato (vedi 3.22.4.3).

##### ESEMPI

26 × 22 cm

#### 3.5.1.4.9 Bobine

**Bobine di nastro audio.** Per le bobine di nastro audio, si registra il diametro della bobina in centimetri seguito dalla larghezza del nastro in millimetri. Si registra la larghezza del nastro e si utilizza il simbolo metrico *mm*. Si utilizza una virgola per separare la larghezza del nastro dal diametro della bobina.

##### ESEMPI

18 cm, nastro da 13 mm

**Bobine di nastro per computer.** Per le bobine di nastro per computer, si registra il diametro della bobina in centimetri seguito dalla larghezza del nastro in millimetri. Si registra la larghezza del nastro e si utilizza il simbolo metrico *mm*. Si utilizza una virgola per separare la larghezza del nastro dal diametro della bobina.

##### ESEMPI

31 cm, nastro da 13 mm

**Bobine di pellicola e di videonastro.** Per le bobine di pellicola e di videonastro, si registra il diametro della bobina in centimetri seguito dal passo (cioè larghezza) della pellicola o del nastro in millimetri e si utilizza il simbolo metrico *mm*. Si utilizza una virgola per separare la misura della pellicola o nastro dal diametro della bobina. Per la pellicola da 8 mm, si indica se il passo è singolo, standard, super o Maurer. Si redige una nota sulla lunghezza della pellicola o del nastro, se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione (vedi 3.22.4.3).

##### ESEMPI

18 cm, 25.4 mm  
Bobina di videonastro

**Bobine di microfilm.** Per le bobine di microfilm, si registra il diametro della bobina in centimetri seguito dalla larghezza della pellicola in millimetri. Si utilizzano i simboli metrici *cm* e *mm*, rispettivamente. Si utilizza una virgola per separare la larghezza della pellicola dal diametro della bobina.

##### ESEMPI

11 cm, 25.4 mm

#### 3.5.1.4.10 Rullini

**Rullini di pellicola e di microfilm.** Per i rullini di pellicola e di microfilm, si registra il passo (cioè larghezza) della pellicola in millimetri e si utilizza il simbolo metrico *mm*. Per la pellicola da 8 mm, si

indica se il passo è singolo, standard, super o Maurer. Si redige una nota sulla lunghezza della pellicola, se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione (vedi 3.22.4.3).

#### **ESEMPI**

35 mm

Passo della pellicola in un rullino di filmina  
super 8 mm

Passo della pellicola in un rullino di filmina  
105 mm

Larghezza della pellicola in un rullino di microfilm

#### **3.5.1.4.11 Fogli**

Si registrano altezza x larghezza del foglio, esclusi cornici o supporti. Se applicabile, si redige una nota sulla dimensione da incorniciato o montato (vedi 3.22.4.3).

#### **ESEMPI**

28 × 22 cm

Dimensioni di un foglio di testo

Se il foglio è progettato per essere letto dopo la piegatura, si registra solo l'altezza del foglio da piegato.

Per altri fogli piegati, si registrano altezza x larghezza da distesi seguiti da altezza × larghezza da piegati.

#### **ESEMPI**

48 × 30 cm piegato a 24 × 15 cm

Dimensioni di un foglio manoscritto

Per i rotoli, si registra altezza x larghezza dei rotoli srotolati, seguite da altezza × diametro del rotolo arrotolato. Si indica che le dimensioni sono riferite sia a un rotolo disteso, sia a un rotolo avvolto.

#### **ESEMPI**

27 × 471 cm arrotolato a 27 × 7 cm di diametro

Dimensioni di un rotolo manoscritto

#### *Eccezione*

**Carte geografiche.** Per carte geografiche, vedi 3.5.2.

**Immagini fisse.** Per le immagini fisse, vedi 3.5.3.

#### **3.5.1.4.12 Diapositive**

Si registrano altezza x larghezza della diapositiva.

#### **ESEMPI**

5 × 5 cm

Dimensioni di una diapositiva fotografica

3 × 8 cm

Dimensioni di un vetrino da microscopio

#### **3.5.1.4.13 Forme tridimensionali**

Per i globi, si registra il diametro e lo si specifica come tale.

#### **ESEMPI**

12 cm in diametro

**Altre forme tridimensionali.** Per le altre forme tridimensionali, si registrano le dimensioni della forma stessa. Se necessario, si aggiunge una parola per indicare quale dimensione viene data. Se si danno più dimensioni, si registrano come altezza × larghezza × spessore.

#### **ESEMPI**

alto 110 cm

### Omissione facoltativa

Se la forma è in un contenitore, si omettono le dimensioni della forma stessa e si registrano le dimensioni del contenitore (vedi 3.5.1.5).

#### **3.5.1.4.14 Volumi**

Si registra l'altezza del volume. Se il volume misura meno di 10 centimetri, si registra l'altezza in millimetri e si utilizza il simbolo metrico *mm*.

#### **ESEMPI**

22 cm

75 mm

#### *Eccezione*

Se la larghezza del volume è meno della metà dell'altezza o più grande dell'altezza, Si registrano altezza x larghezza.

#### **ESEMPI**

20 × 8 cm

20 × 32 cm

Se c'è una differenza significativa tra l'altezza e/o la larghezza della legatura e il blocco di testo e questa differenza è ritenuta importante per l'identificazione o la selezione, si registra (in quest'ordine):

a) altezza (o altezza × larghezza ) del blocco di testo

b) altezza (o altezza × larghezza ) della legatura.

Si indica la dimensione data.

#### **ESEMPI**

22 cm, con legatura 24 cm

20 × 8 cm, con legatura 22 × 12 cm

Se il volume contiene blocchi di testo distinti di varie dimensioni, si registra l'altezza (o altezza x larghezza) della sola legatura. Si redige una nota sulle dimensioni dei blocchi di testo, se ritenuti importante per l'identificazione o la selezione (vedi 3.22.4.3 o i 3.22.5.3, come appropriato).

Se il volume contiene testo tattile ed è più piccolo o più grande del formato A3 normale, si registrano altezza x larghezza.

Se si sa che la legatura è stata sostituita o applicata dopo la pubblicazione della risorsa, si redige una nota per indicarlo (vedi 3.21.1.3).

#### **3.5.1.5 Dimensioni del contenitore**

Se la risorsa è in un contenitore, si menziona il contenitore. Si registrano le dimensioni del contenitore (altezza × larghezza × spessore), se ritenute importanti per l'identificazione o la selezione :

o

a) in aggiunta alle dimensioni del supporto o dei supporti

o

b) come dimensioni uniche.

Se non altrimenti indicato, si registrano le misure come da istruzioni contenute in 3.5.1.3.

#### **ESEMPI**

16 × 32 × 3 cm

custodia 17 × 34 × 6 cm  
Dimensioni di un modello e del suo contenitore  
scatola 30 × 25 × 13 cm  
Dimensioni del contenitore di un diorama; le dimensioni del diorama non sono registrate

### 3.5.1.6 Risorse che consistono di più supporti

Se la risorsa consiste di più supporti e i supporti sono tutti dello stesso tipo e della stessa dimensione, si registrano le dimensioni di un solo supporto (vedi 3.5.1.4).

#### ESEMPI

3 × 8 cm

Dimensioni di un vetrino da microscopio in una risorsa che consiste di 8 vetrini da della stessa dimensione

24 cm

Dimensioni di un volume in una risorsa che consiste di 3 tomi della stessa dimensione

#### Eccezione

**Fogli di testo slegati.** Per risorse che consistono di due o più fogli di testo slegati, si applicano le istruzioni sulla registrazione delle dimensioni di un volume (vedi 3.5.1.4.14). Se i fogli sono tenuti piegati, si aggiungono le dimensioni da piegati.

#### ESEMPI

20 cm piegato a 10 × 12 cm

35 × 66 cm, piegato a 10 × 19 cm

Se i supporti sono dello stesso tipo ma hanno misure diverse, si registrano le dimensioni del più piccolo e del più grande.

#### ESEMPI

24–28 cm

Dimensioni dei volumi più piccolo e più grande in una risorsa che consiste di 6 tomi di altezza differente

150 - 210 cm altezza

Dimensioni delle sculture più piccola e più grande in una risorsa che consiste di 3 sculture di altezza diversa

11 × 15 cm–12 × 17 cm

Dimensioni delle microfiche più piccola e più grande in una risorsa che consiste di 2 microfiche di altezza e larghezza diverse

#### Alternativa

Se i supporti sono tutti di due misure, si registrano entrambi. Se sono di più di due misure, si registrano le dimensioni del più grande seguito da *o più piccolo*.

#### ESEMPI

8 × 13 cm e 10 × 15 cm

Dimensioni delle carte più piccola e più grande in una risorsa che consiste di carte di due misure

26 × 21 cm o più piccola

Dimensioni che riflettono le dimensioni delle fotografie più grandi in una collezione che contiene fotografie di più di due misure

**Musica notata.** Per la musica notata, se la risorsa consiste di più supporti di misure diverse, si registrano le dimensioni di ciascun supporto che contiene un tipo di unità diverso. Si registrano nell'ordine in cui le unità sono elencate in 7.20.1.3.

#### ESEMPI

20 cm

32 cm

La partitura misura 20 cm; le parti misurano 32 cm

Per una risorsa che consiste in più tipi di supporto, si registrano le dimensioni dei supporti applicando le istruzioni contenute in 3.1.4.2.

### **3.5.1.7 Risorse in più contenitori**

Se la risorsa è in più contenitori e i contenitori sono tutti della stessa dimensione, si registrano le dimensioni di un solo contenitore (vedi 3.5.1.5).

#### **ESEMPI**

scatole 27 × 40 × 50 cm

Dimensioni delle scatole in una collezione che consiste di 12 scatole della stessa misura

Se i contenitori hanno misure diverse, si registrano le dimensioni del più piccolo e del più grande.

#### **ESEMPI**

scatole 20 × 30 × 5 cm–26 × 35 × 6 cm

Dimensioni delle scatole più piccola e più grande in una collezione che consiste di scatole di due misure

contenitori 14 × 26 × 8 cm to 16 × 38 × 22 cm

Dimensioni dei contenitori più piccolo e più grande in una collezione che consiste di contenitori di più di due misure

### **3.5.1.8 Cambiamento nelle dimensioni**

Se c'è un cambiamento nelle dimensioni, si applicano le istruzioni appropriate alla modalità di emissione della risorsa:

monografie multiparte e seriali (vedi 3.5.1.8.1)

risorse integrative (vedi 3.5.1.8.2).

#### **3.5.1.8.1 Monografie multiparte e seriali**

Se le dimensioni di una monografia multiparte o di un seriale cambiano, si registrano le dimensioni applicando le istruzioni sulle risorse che consistono di più supporti in 3.5.1.6.

#### **ESEMPI**

27–32 cm

Dimensioni dei volumi più piccolo e più grande di un seriale

Si redige una nota sui dettagli del cambiamento, se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione (vedi 3.22.4.4.1).

#### **3.5.1.8.2 Risorse integrative**

Se le dimensioni di una risorsa integrativa cambiano, si modificano le dimensioni per riflettere l'iterazione corrente. Si redige una nota se il cambiamento è ritenuto importante per l'identificazione o la selezione (vedi 3.22.4.4.2).

## **3.5.2 Dimensioni di carte geografiche**

### **3.5.2.1 Applicazione**

Per una risorsa che consiste di uno o più fogli che contengono una o più carte geografiche, diagrammi, viste, profili, sezioni, etc., si registrano le dimensioni applicando le istruzioni di 3.5.2.2-3.5.2.7.

In aggiunta si applicano le istruzioni di base per la registrazione delle dimensioni contenute in 3.5.1, se applicabile.

### **3.5.2.2 Registrazione delle dimensioni di carte geografiche**

Si registrano le dimensioni di ciascuna carta geografica dando le misure della superficie della carta geografica prese all'interno della linea di confine. Si registra altezza per larghezza o diametro, come appropriato. Se si registra il diametro, lo si indica come tale.

#### **ESEMPI**

25 x 35 cm  
45 cm di diametro

### **Alternativa**

Per fogli di carte geografiche manoscritti e a stampa antichi, si registrano le dimensioni approssimate al decimo di centimetro successivo e si utilizza il simbolo metrico *cm*.

ESEMPI  
123.5 x 152.4 cm

Si registrano le dimensioni maggiori o massime della carta geografica, se essa:

1. non ha una conformazione regolare  
o
2. non ha linea di confine  
o
3. deborda dai margini

In alcuni casi è difficile determinare i punti per la misurazione dell'altezza e della larghezza della carta geografica stessa (per esempio, se la forma è estremamente irregolare, o se è stata stampata senza uno o più margini).

Se ciò accade si registra altezza x larghezza del foglio. Si indica che le dimensioni sono riferite al foglio.

ESEMPI  
foglio 45x33 cm

Se appropriato si registrano più insiemi di dimensioni e si specifica l'area a cui si applica ciascun insieme di dimensioni. Si separa ciascun insieme di dimensioni con una virgola.

### **3.5.2.3 Carta geografica su più fogli di dimensioni diverse**

Se la carta geografica è su fogli di due dimensioni, si registrano entrambi gli insiemi di dimensioni dei fogli.

ESEMPI  
fogli 25 x 35 cm e 30 x 35 cm

Se la carta geografica è su fogli di più di due dimensioni, si registrano l'altezza massima seguita dalla larghezza massima tra i fogli seguite da *o più piccoli*

ESEMPI  
fogli 30 x 40 cm o più piccoli

### **3.5.2.4 Carta geografica in segmenti progettati per essere accoppiati**

Se:

la carta geografica è su uno o più fogli

e:

la carta geografica è in due segmenti progettati per essere accoppiati in modo da formare un'unica carta geografica.

*allora:*

si registrano le dimensioni della carta geografica completa seguite dalle dimensioni del foglio o dei fogli. Si separano le dimensioni con una virgola; le dimensioni del foglio sono precedute da *su fogli* o *in fogli*, come appropriato, a meno che il numero di fogli sia registrato nell'estensione (vedi 3.4.2.4).

ESEMPI

10 x 60 cm, su fogli 25 x 35 cm

264 x 375 cm, fogli 96 x 142 cm

*Estensione registrata come:* 1 carta geografica su 9 fogli

Se i segmenti sono stati assemblati, si registrano le dimensioni della sola carta geografica intera.

ESEMPI

120 x 276 cm

*Carta geografica assemblata con più segmenti*

In alcuni casi è difficile determinare i punti per la misurazione dell'altezza e della larghezza di una carta geografica completa che sia in segmenti, o assemblare la carta geografica per la misurazione. In questi casi si registrano solo l'altezza e la larghezza del foglio o dei fogli. Si indica che le dimensioni sono riferite al foglio o ai fogli.

ESEMPI

fogli 30 x 40 cm

fogli 50 x 60 cm o più piccoli

### **3.5.2.5 Dimensioni della carta geografica in relazione alle dimensioni del foglio**

*Se:*

la misura di una dimensione della carta geografica è inferiore alla metà della stessa dimensione del foglio su cui è presentata

*e*

ci sono informazioni sostanziali aggiuntive sul foglio (per esempio, testo)

*allora:*

si registrano le dimensioni della carta geografica seguite dalle dimensioni del foglio. Si separano le dimensioni con una virgola; le dimensioni del foglio sono precedute da *su foglio*.

ESEMPI

20 x 31 cm, su foglio 42 x 50 cm

### **3.5.2.6 Carta geografica su foglio piegato**

*Se:*

La carta geografica è presentata con un involucro al cui interno è progettata per essere ripiegata

*o*

il foglio stesso contiene un riquadro o una sezione che rimane all'esterno se il foglio è ripiegato

*allora:*



si registrano le dimensioni della carta geografica e si aggiungono le dimensioni del foglio ripiegato precedute da una virgola.

ESEMPI

80 x 57 cm, ripiegata a 21 x 10 cm

9 x 20 cm, su foglio 40 x 60 cm, ripiegata a 21 x 10 cm

### **3.5.2.7 Carta geografica presentata su entrambi i lati di un foglio**

Se la carta geografica è presentata su entrambi i lati di un foglio con scala uniforme, si registrano le dimensioni della carta geografica nel suo insieme. Si aggiungono le dimensioni del foglio, separate da una virgola e precedute da *su foglio*.

Se la misurazione della carta geografica risulta difficile, si registrano le dimensioni del solo foglio.

ESEMPI

45 x 80 cm, su foglio 50 x 44 cm

*Stampata su entrambi i lati del foglio con una linea di unione indicata*

su foglio 45 x 30 cm

*Stampata su entrambi i lati del foglio*

### **3.5.3 Dimensioni delle immagini fisse**

#### **3.5.3.1 Applicazione**

Per una risorsa che consiste di uno o più fogli che contengono una o più immagini fisse in forma di disegni, dipinti, stampe, fotografie si registrano le dimensioni applicando le istruzioni contenute in 3.5.3.2-3.5.3.3.

Si applicano inoltre le istruzioni di base per la registrazione delle dimensioni di 3.5.1, se applicabile.

Per risorse che consistono di immagini fisse su altri media (per esempio, diapositive, lucidi) si applicano le istruzioni di base contenute in 3.5.1.

Per fogli che contengono carte geografiche, vedi 3.5.2.

#### **3.5.3.2 Registrazione delle dimensioni di immagini fisse**

Si registrano le dimensioni di un'immagine fissa mediante le misure dell'area illustrata. Si registrano altezza x larghezza, diametro, o altre dimensioni, come appropriato, e si danno le dimensioni con riferimento alla posizione in cui l'immagine è destinata a essere vista. Se si registrano dimensioni differenti dall'altezza per larghezza di un rettangolo, si indica a cosa sono relative le misure.

ESEMPI

33 x 25 cm

6 cm di diametro

ovale da 7x5 cm

pentagono irregolare da 41 x 36 cm

244 x 26 cm, ripiegato in 30 x 26 cm

*Dimensioni di un tabellone*

#### **Alternativa**

Si registrano le dimensioni approssimate al decimo di centimetro successivo e si utilizza il simbolo metrico *cm*.

ESEMPI  
32,2x22,4 cm

Se appropriato si registrano più dimensioni e si specifica per ciascuna l'area di riferimento. Si separa ciascun insieme con una virgola.

6 cm di diametro, area d'impressione 8 x 7 cm

### **3.5.3.3 Dimensioni di un'immagine in relazione alle dimensioni del foglio**

Se:

La misura di una dimensione dell'immagine è inferiore alla metà della misura delle dimensioni del foglio su cui viene presentata

o:

ci sono informazioni sostanziali aggiuntive sul foglio (per esempio, testo)

allora:

si registrano le dimensioni dell'immagine seguite dalle dimensioni del foglio (esclusi qualsiasi cornice o supporto). Le dimensioni si separano con una virgola e sono precedute da *su foglio*.

ESEMPI  
20 x 31 cm, su foglio 42 x 50 cm  
6 cm di diametro, area d'impressione 8 x 7 cm, su foglio 24 x 17 cm

## **3.6 Materiale di base**

### **3.6.1 Istruzioni di base per la registrazione dei materiali di base**

#### **3.6.1.1 Oggetto**

Il materiale di base è il substrato fisico di una risorsa.

#### **3.6.1.2 Fonti d'informazione**

Si utilizzano i dati presenti sulla risorsa, se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione.

Si utilizzano uno o più termini appropriati della seguente lista:

avorio  
carta  
cartoncino  
cartoncino bristol  
cera  
ceramica  
cuoio  
gommalacca  
legno  
malta  
metallo  
pannello  
pannello per illustrazioni  
pelle  
pergamena  
pietra  
plastica  
porcellana

sintetico  
tela pittorica  
tessile  
vetro  
vinile

#### ESEMPI

Pergamena

*Materiale di base per un manoscritto in pergamena*

legno

*Materiale di base per un globo*

plastica

*materiale di base per un vetrino da microscopio*

vetro

*materiale di base per un dipinto*

sintetico

*materiale di base per un modello in acrilico*

legno

malta

*materiali di base per un diorama*

*Eccezione*

*Microfilm, microfiche, pellicola fotografica e film. Per microfilm, microfiche, pellicola fotografica e film vedi 3.6.2.*

Se nessun termine della lista è appropriato o sufficientemente specifico, si utilizzano un altro termine o termini concisi per indicare il materiale di base.

#### ESEMPI

seta

*Materiale di base per una carta geografica*

cartapesta

*Materiale di base per un modello*

Si registrano i dettagli dei materiali di base come da istruzioni contenute in 3.6.1.4.

#### **3.6.1.4**      **Dettagli dei materiali di base**

Si registrano i dettagli dei materiali di base, se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione.

#### ESEMPI

carta filigranata: KS e una corona

immagine stampata su lamina d'oro spessa

*Dettagli del materiale di base per una stampa d'arte*

su carta vergata verde

*Dettagli del materiale di base per un disegno*

registrato su banda perforata

### **3.6.2 Materiale di base per microfilm, microfiche, pellicola fotografica e film**

#### **3.6.2.1 Oggetto**

Il Materiale di base per microfilm, microfiche, pellicola fotografica e film è il substrato fisico di un microfilm, una microfiche, una pellicola fotografica o un film.

#### **3.6.2.2 Fonti d'informazione**

Si utilizzano i dati presenti sulla risorsa (o su qualsiasi materiale allegato o contenitore) come base per la registrazione del materiale di base di microfilm, microfiche, pellicole fotografiche e film. Si desumono dati aggiuntivi da qualsiasi fonte.

#### **3.6.2.3 Registrazione dei materiali di base per microfilm, microfiche, pellicola fotografica e film**

Per un microfilm, una microfiche, una pellicola fotografica o un film si registra il materiale di base mediante uno o più termini appropriati della seguente lista:

acetato  
diacetato di cellulosa  
nitrato  
poliestere  
supporto all'acetato  
triacetato di cellulosa

I termini elencati si applicano nel modo seguente:

- a) si registra *acetato* se non si può determinare se la pellicola è in diacetato di cellulosa o triacetato di cellulosa
- b) si registra *supporto all'acetato* se non si può determinare il tipo specifico di supporto all'acetato

ESEMPI

nitrato

*materiale di base per un film*

Si registrano i dettagli del materiale di base per microfilm, microfiche, pellicola fotografica e film come da istruzioni in 3.6.2.4.

#### **3.6.2.4 Dettagli dei materiali di base per microfilm, microfiche, pellicola fotografica e film**

Si registrano i dettagli dei materiali di base per un microfilm, una microfiche, una pellicola fotografica o un film, se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione.

### **3.7 Materiale applicato**

#### **3.7.1 Istruzioni di base per la registrazione dei materiali applicati**

##### **3.7.1.1 Oggetto**

Il materiale applicato è una sostanza fisica o chimica applicata al materiale di base di una risorsa.

### 3.7.1.2 Fonti d'informazione

Si utilizzano i dati presenti sulla risorsa (o su qualsiasi materiale allegato o contenitore) come base per la registrazione del materiale applicato utilizzato nella risorsa. Si desumono dati aggiuntivi da qualsiasi fonte.

### 3.7.1.3 Registrazione del materiale applicato

Si registra il materiale applicato utilizzato nella risorsa, se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione. Se ci sono più materiali applicati e un materiale è predominante, si registra per primo il termine per il materiale predominante. Si utilizzano uno o più termini appropriati della seguente lista:

pittura acrilica  
gesso  
carbone  
matita  
colorante  
gouache  
grafite  
inchiostro  
colore a olio  
pastello  
malta  
tempera  
acquerello

#### ESEMPI

inchiostro

*Materiale applicato per una carta geografica disegnata a mano*

pittura a olio

*Materiale applicato per un dipinto*

acquerello

gouache

inchiostro

matita

*Materiali applicati per un'opera d'arte composta da vari media*

#### Eccezione

*Microfilm e microfiche.* Si registra l'emulsione sulla pellicola come da istruzioni contenute in 3.7.2.

Se nessun termine nella lista è appropriato o sufficientemente specifico, si utilizzano un altro termine o termini concisi per indicare il materiale applicato.

#### ESEMPI

madreperla

*Materiale applicato per un cestino da cucito*

Se si sa che sono stati applicati più materiali, ma non tutti possono essere facilmente identificati, si registra *materiali misti*.

Si registrano i materiali applicati come da istruzioni contenute in 3.7.1.4

#### **3.7.1.4            Dettagli del materiale applicato**

Si registrano i dettagli del materiale applicato, se ritenuto importante per l'identificazione e la selezione.

ESEMPI

Pittura a tempera con aureola decorata a foglie d'oro

Silverpoint con lueggiature in gesso bianco

Collage di stampe fotografiche, ritagli di giornale e dipinti

Acquerello, gouache e inchiostro da penna e marrone su disegno a matita con gomma arabica e raschiature

#### **3.7.2                Emulsione su microfilm e microfiche**

##### **3.7.2.1            Oggetto**

L'emulsione su microfilm e microfiche è una sospensione di sostanza chimica fotosensibile utilizzata come uno strato su un microfilm o una microfiche (per esempio, alogenuro d'argento).

##### **3.7.2.2            Fonti d'informazione**

Si utilizzano i dati presenti sulla risorsa (o su qualsiasi materiale allegato o contenitore) come base per la registrazione dell'emulsione su microfilm e microfiche. Si desumono dati aggiuntivi da qualsiasi fonte.

##### **3.7.2.3            Registrazione dell'emulsione su microfilm e microfiche**

Per un microfilm o microfiche si registra l'emulsione mediante uno o più termini appropriati della seguente lista:

diazo  
mista  
alogenuro d'argento  
vescicolare

ESEMPI

diazo  
Emulsione su un microfilm

Se nessun termine nella lista è appropriato o sufficientemente specifico si utilizza un altro termine o termini concisi per indicare l'emulsione.

Si registrano i dettagli dell'emulsione su microfilm o microfiche come da istruzioni contenute in 3.7.2.4

##### **3.7.2.4            Dettagli dell'emulsione su microfilm e microforma**

Si registrano i dettagli dell'emulsione su microfilm o microfiche, se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione.

#### **3.8                 Montatura**

##### **3.8.1               Istruzioni di base per la registrazione delle montature**

###### **3.8.1.1            Oggetto**

La montatura è il materiale fisico utilizzato come supporto o sostegno al quale si fissa il materiale di base di una risorsa.

### **3.8.1.2 Fonti d'informazione**

Si utilizzano i dati presenti sulla risorsa (o su qualsiasi materiale allegato o contenitore) come base per la registrazione del materiale utilizzato per montare la risorsa. Si desumono dati aggiuntivi da qualsiasi fonte.

### **3.8.1.3 Registrazione delle montature**

Si registra il materiale utilizzato per la montatura della risorsa, se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione. Si utilizzano uno o più termini appropriati dalla lista di 3.6.1.3

#### **ESEMPI**

Cartoncino bristol

Montatura per una stampa

Legno

Montatura per una carta geografica a stampa

Se nessun termine nella lista in 3.6.1.3 è appropriato o sufficientemente specifico, si utilizzano un altro termine o termini concisi per indicare il materiale utilizzato per la montatura della risorsa.

#### **ESEMPI**

granito

*Materiale di montatura per una scultura*

Si registrano i dettagli del materiale su cui la risorsa è montata come da istruzioni contenute in 3.8.1.4.

### **3.8.1.4 Dettagli della montatura**

Si registrano i dettagli della montatura, se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione.

#### **ESEMPI**

Montata su lino inamidato

Su piedistallo d'ottone

## **3.9 Metodo di produzione**

### **3.9.1 Istruzioni di base per la registrazione dei metodi di produzione**

#### **3.9.1.1 Oggetto**

Il metodo di produzione è il processo usato nella produzione di una risorsa.

#### **3.9.1.2 Fonti d'informazione**

Si utilizzano i dati presenti sulla risorsa (o su qualsiasi materiale allegato o contenitore) come base per la registrazione del metodo utilizzato nella produzione della risorsa. Si desumono dati aggiuntivi da qualsiasi fonte.

#### **3.9.1.3 Registrazione dei metodi di produzione**

Si registra il metodo di produzione, se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione. Si utilizzano uno o più termini appropriati della seguente lista:

acquaforte

cianografia

collotipia

copia cianografica

dagherrotipo

eliografia  
fotoincisione  
fotoriproduzione  
incisione  
litografia  
stampa  
stampa a intaglio  
xilografia

#### ESEMPI

incisione

*Metodo di produzione per una stampa d'arte*

#### *Eccezione*

*Manoscritti.* Per il metodo di produzione nei manoscritti, vedi 3.9.2.

*Risorse tattili.* Per il metodo di produzione delle risorse tattili, vedi 3.9.3.

Se nessun termine nella lista è appropriato o sufficientemente specifico si utilizzano un altro o termini concisi per indicare il metodo di produzione.

#### ESEMPI

cromolitografia

*Metodo di produzione per una stampa*

Si registrano i dettagli del metodo di produzione come da istruzioni contenute in 3.9.1.4.

#### **3.9.1.4        Dettagli del metodo di produzione**

Si registrano i dettagli del metodo di produzione, se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione.

#### ESEMPI

finito utilizzando una tecnica di acquerello grigio

#### **3.9.2        Metodo di produzione per manoscritti**

##### **3.9.2.1        Oggetto**

Il metodo di produzione per manoscritti è il processo utilizzato nella produzione di un manoscritto originale o di una copia.

##### **3.9.2.2        Fonti d'informazione**

Si utilizzano i dati presenti sulla risorsa (o su qualsiasi materiale allegato o contenitore) come base per la registrazione del metodo utilizzato nella produzione di un manoscritto. Si desumono dati aggiuntivi da qualsiasi fonte.

##### **3.9.2.3        Registrazione del metodo di produzione per manoscritti**

Per un manoscritto si registra il metodo di produzione mediante un termine appropriato della seguente lista:

olografo  
manoscritto



stampato  
dattiloscritto

Si applicano i termini elencati come segue:

- a) si registra *olografo* per un manoscritto redatto dalla persona o dalle persone responsabili dell'opera o le opere contenute in quel manoscritto.
- b) si registra *manoscritto* per qualsiasi altro manoscritto non olografo

ESEMPI

olografo

*Metodo di produzione per una lettera*

manoscritto

*Metodo di produzione per una partitura*

dattiloscritto

*Metodo di produzione per una tesi*

Se nessun termine nella lista è appropriato o sufficientemente specifico, si utilizza un altro termine conciso per indicare il metodo di produzione del manoscritto.

Se il manoscritto o i manoscritti sono copie, si aggiunge, entro parentesi, *copia carbone*, *fotocopia*, o *trascrizione*. A *trascrizione* si aggiunge *manoscritta*, *dattiloscritta* o *stampata*. Se nessun termine è appropriato si utilizza un altro termine conciso per indicare il tipo di copia.

ESEMPI

olografo (copia carbone)

manoscritto (fotocopia)

manoscritto (trascrizione, manoscritta)

dattiloscritto (fotocopia)

Se i manoscritti non sono tutti dello stesso tipo, si aggiunge una formulazione entro parentesi per indicarlo.

ESEMPI

manoscritto (alcune fotocopie)

manoscritto (trascrizione, manoscritta e fotocopie)

Si registrano i dettagli del metodo di produzione per un manoscritto come da istruzioni contenute in 3.9.2.4.

#### **3.9.2.4            Dettagli del metodo di produzione per manoscritti**

Si registrano i dettagli del metodo di produzione per manoscritti, se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione.

### **3.9.3                Metodo di produzione per risorse tattili**

#### **3.9.3.1            Oggetto**

Il metodo di produzione per risorse tattili è il processo usato nella produzione di una risorsa tattile (per esempio, goffratura, termoformatura).

### **3.9.3.2 Fonti d'informazione**

Si utilizzano i dati disponibili sulla risorsa (o su qualsiasi materiale allegato o contenitore) come base per la registrazione del metodo usato nella produzione di una risorsa tattile. Si desumono dati aggiuntivi da qualsiasi fonte.

### **3.9.3.3 Registrazione del metodo di produzione per risorse tattili**

Per una risorsa tattile si registra il metodo di produzione mediante un termine appropriato della seguente lista:

goffratura  
punto solido  
carta a microcapsule  
termoforma

Se nessun termine nella lista è appropriato o sufficientemente specifico, si utilizza un altro termine conciso per indicare il metodo di produzione per una risorsa tattile.

#### **ESEMPI**

serigrafia tattile

*Metodo di produzione per un piano tattile*

collage, legno su legno

*Metodo di produzione per un piano tattile*

profilo a rilievo in ceramica

*Metodo di produzione per un piano tattile*

Si registrano i dettagli del metodo di produzione per una risorsa tattile come da istruzioni contenute in 3.9.3.4.

### **3.9.3.4 Dettagli del metodo di produzione per una risorsa tattile**

Si registrano i dettagli del metodo di produzione per una risorsa tattile, se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione.

## **3.10 Generazione**

### **3.10.1 Istruzioni di base per la registrazione della generazione**

#### **3.10.1.1 Oggetto**

La generazione è la relazione tra il supporto originale e il supporto di una riproduzione creata dall'originale (per esempio, il master di prima generazione, un master di stampa di seconda generazione).

#### **3.10.1.2 Fonti d'informazione**

Si utilizzano i dati presenti sulla risorsa (o su qualsiasi materiale allegato o contenitore) come base per la registrazione della generazione della risorsa. Si desumono dati aggiuntivi da qualsiasi fonte.

#### **3.10.1.3 Registrazione della generazione**

Si registra la generazione della risorsa applicando queste istruzioni, come appropriato:

registrazioni audio (vedi 3.10.2)  
risorse digitali (vedi 3.10.3)  
microforme (vedi 3.10.4)

film (vedi 3.10.5)

videocassette (vedi 3.10.6)

### **3.10.2 Generazione della registrazione audio**

#### **3.10.2.1 Oggetto**

La generazione di una registrazione audio è la relazione tra il supporto audio originale e il supporto di una riproduzione realizzata dall'originale (per esempio, la duplicazione del nastro master, la prova di stampa).

#### **3.10.2.2 Fonti d'informazione**

Si utilizzano i dati presenti sulla risorsa (o su qualsiasi materiale allegato o contenitore) come base per la registrazione della generazione di una registrazione audio. Si desumono dati aggiuntivi da qualsiasi fonte.

#### **3.10.2.3 Registrazione della generazione di registrazioni audio**

Si registra la generazione di una registrazione audio, se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione. Si utilizza un termine appropriato della seguente lista:

nastro master  
duplicazione del nastro master  
disco master  
madre  
prova di stampa

ESEMPI

duplicazione del nastro master  
*Generazione di un nastro sonoro*

Se nessun termine nella lista è appropriato o sufficientemente specifico, si utilizza un altro termine conciso per indicare la generazione di una registrazione audio.

Si registrano i dettagli della generazione di una registrazione audio come da istruzioni contenute in 3.10.2.4.

#### **3.10.2.4 Dettagli della generazione della registrazione audio**

Si registrano i dettagli di generazione di una registrazione audio, se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione.

### **3.10.3 Generazione della risorsa digitale**

#### **3.10.3.1 Oggetto**

La generazione della risorsa digitale è la relazione tra un supporto originale di una risorsa digitale e il supporto di una riproduzione realizzata dall'originale (per esempio, un master derivato).

#### **3.10.3.2 Fonti d'informazione**

Si utilizzano i dati presenti sulla risorsa (o su qualsiasi materiale allegato o contenitore) come base per la registrazione della generazione di una risorsa digitale. Si desumono dati aggiuntivi da qualsiasi fonte.

#### **3.10.3.3 Registrazione della generazione di risorse digitali**

Si registra la generazione di una risorsa digitale, se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione. Si utilizza un termine appropriato della seguente lista:

ESEMPI  
originale  
master  
master derivato

Se nessun termine della lista è appropriato o sufficientemente specifico, si utilizza un altro termine conciso per indicare la generazione di una risorsa digitale.

Si registrano i particolari sulla generazione di una risorsa digitale come da istruzioni contenute in 3.10.3.4.

#### **3.10.3.4 Particolari sulla generazione di una risorsa digitale**

Si registrano i particolari sulla generazione di una risorsa digitale, se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione.

### **3.10.4 Generazione della microforma**

#### **3.10.4.1 Oggetto**

La generazione della microforma è la relazione tra il supporto originale di una risorsa su microforma e il supporto di una riproduzione realizzata dall'originale (per esempio, un master di stampa).

#### **3.10.4.2 Fonti d'informazione**

Si utilizzano i dati presenti sulla risorsa (o su qualsiasi materiale allegato o contenitore) come base per la registrazione della generazione di una microforma. Si desumono dati aggiuntivi da qualsiasi fonte.

#### **3.10.4.3 Registrazione della generazione delle microforme**

La generazione di una microforma si registra, se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione. Si utilizza un termine appropriato della seguente lista:

prima generazione  
master di stampa  
copia d'uso  
generazione mista

ESEMPI  
master di stampa  
*Generazione di un microfilm*

Se nessun termine nella lista è appropriato o sufficientemente specifico, si utilizza un altro termine conciso per indicare la generazione di una microforma.

Si registrano i dettagli di generazione di una microforma come da istruzioni contenute in 3.10.4.4.

#### **3.10.4.4 Dettagli della generazione della microforma**

Si registrano i dettagli di generazione di una microforma, se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione.

### **3.10.5 Generazione del film**

#### **3.10.5.1 Oggetto**

La generazione del film è la relazione tra un supporto originale di un film e il supporto di una riproduzione realizzata dall'originale (per esempio, una copia d'uso).

### **3.10.5.2 Fonti d'informazione**

Si utilizzano i dati presenti sulla risorsa (o su qualsiasi materiale allegato o contenitore) come base per la registrazione della generazione di un film. Si desumono dati aggiuntivi da qualsiasi fonte.

### **3.10.5.3 Registrazione della generazione del film**

Si registra la generazione di un film, se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione. Si utilizza un termine appropriato della seguente lista:

originale  
master  
duplicato  
copia d'uso  
copia per la visione

ESEMPI

originale

*Generazione di un film*

Se nessun termine nella lista è appropriato o sufficientemente specifico, si utilizza un altro termine conciso per indicare la generazione di un film.

Si registrano i dettagli della generazione di un film come da istruzioni contenute in 3.10.5.4

### **3.10.5.4 Dettagli di generazione di un film**

Si registrano i dettagli della generazione di un film, se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione.

## **3.10.6 Generazione della videocassetta**

### **3.10.6.1 Oggetto**

La generazione della videocassetta è la relazione tra il supporto originale di una risorsa su videocassetta e il supporto di una riproduzione realizzata dall'originale (per esempio, una copia per la proiezione).

### **3.10.6.2 Fonti d'informazione**

Si utilizzano i dati presenti sulla risorsa (o su qualsiasi materiale allegato o contenitore) come base per la registrazione della generazione di una videocassetta. Si desumono dati aggiuntivi da qualsiasi fonte.

### **3.10.6.3 Registrazione della generazione di videocassette**

La generazione di una videocassetta si registra, se ritenuta importante per l'identificazione o la selezione. Si utilizza un termine appropriato della seguente lista:

prima generazione  
seconda generazione, copia master  
seconda generazione, copia per la proiezione

ESEMPI

seconda generazione, copia master

*Generazione di una videocassetta*

Se nessun termine nella lista è appropriato o sufficientemente specifico, si utilizza un altro termine conciso per indicare la generazione di una videocassetta.

Si registrano i dettagli di generazione di una videocassetta come da istruzioni contenute in 3.10.6.4.

#### **3.10.6.4      Dettagli di generazione di una videocassetta**

Si registrano i dettagli di generazione di una videocassetta, se ritenuta importanti per l'identificazione o la selezione.

### **3.11            Layout**

#### **3.11.1           Istruzioni di base per la registrazione del layout**

##### **3.11.1.1        Oggetto**

Il layout è la disposizione del testo, immagini, notazione tattile, etc. in una risorsa.

##### **3.11.1.2        Fonti d'informazione**

Si utilizzano i dati presenti sulla risorsa (o su qualsiasi materiale allegato o contenitore) come base per la registrazione del layout della risorsa. Si desumono dati aggiuntivi da qualsiasi fonte.

##### **3.11.1.3        Registrazione del layout**

Si registra il layout della risorsa, se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione. Si utilizzano uno o più termini della seguente lista:

#### **Immagini cartografiche**

- entrambi i lati
- back-to- back

#### **Fogli**

- fronte retro
- facciata singola

#### **Notazione musicale tattile**

- battuta per battuta
- battuta sopra battuta
- linea per linea
- linea singola
- linea sopra linea
- outline
- paragrafo
- partitura a parti late
- partitura a parti strette
- partitura verticale
- sezione per sezione
- sistema di melodia accordale

#### **Testo tattile**

- fronte retro
- facciata singola
- interlinea doppia

ESEMPI

entrambi i lati

*Cartina manoscritta su entrambi i lati del foglio*

entrambi i lati

*3 cartine stampate su entrambi i lati dello stesso foglio*

back to back

*Cartina stampata in una lingua differente su ciascun lato del foglio*

fronte retro

*Blocco di fogli per lavagna fronte retro*

fronte retro

*Grafico fronte retro*

barra per barra

*Musica tattile per pianoforte a quattro mani*

barra sopra barra

partitura aperta

*Partitura vocale tattile*

a facciata singola

*Scheda per attività tattile*

fronte retro

interlinea doppia

*Volume in braille fronte retro e con interlinea doppia*

a facciata singola

*Volume in braille*

Se nessun termine nella lista è appropriato o sufficientemente specifico, si utilizza un altro termine conciso per indicare il layout. Si registrano i dettagli dell'impaginazione come da istruzioni contenute in 3.11.1.4.

#### **3.11.1.4      Dettagli del layout**

Si registrano i dettagli del layout, se ritenuto importante per l'identificazione e la selezione.

ESEMPI

Pagine bianche alternate

Immagini disposte verticalmente e orizzontalmente

Carte stampate e in braille, alternate

### **3.12            Formato bibliografico**

#### **3.12.1           Istruzioni di base per la registrazione del formato bibliografico**

##### **3.12.1.1        Oggetto**

Il formato bibliografico è il risultato della piegatura di un foglio stampato per formare un fascicolo (per esempio, un foglio piegato una volta per formare un in folio, due volte per formare un in quarto, tre volte per formare un in ottavo).

##### **3.12.1.2        Fonti d'informazione**

Si utilizzano i dati presenti sulla risorsa (o su qualsiasi materiale allegato o contenitore) come base per la registrazione del formato bibliografico. Si desumono dati aggiuntivi da qualsiasi fonte.

### **3.12.1.3 Registrazione dei formati bibliografici**

Per un libro antico a stampa, si registra il formato bibliografico mediante un termine appropriato della seguente lista:

- in folio
- in 4to
- in 8vo
- in 12mo
- in 16mo
- in 24mo
- in 32mo
- in 48mo
- in 64mo
  
- ESEMPI
- in 4to
- in 8vo
- in folio

Si registrano i dettagli del formato bibliografico come da istruzioni contenute in 3.12.1.4.

### **3.12.1.4 Dettagli del formato bibliografico**

Si registrano i dettagli del formato bibliografico, se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione.

## **3.13 Dimensioni del carattere**

### **3.13.1 Istruzioni di base per la registrazione delle dimensioni del carattere**

#### **3.13.1 Oggetto**

Le dimensioni del carattere sono le misure del carattere tipografico usato per rappresentare i caratteri e i simboli in una risorsa.

Per risorse progettate per persone con capacità visiva limitata le dimensioni del carattere possono essere espresse sia in termini generali (per esempio, caratteri grandi) sia in termini specifici aggiungendo le dimensioni tipografiche misurate in punti tipografici (per esempio, 20 punti tipografici).

Per risorse progettate per persone con capacità visiva e tattile limitata la dimensione del carattere può essere anche utilizzata per rappresentare la dimensione e/o spaziatura dei punti in rilievo che rappresentano i caratteri e i simboli (per esempio, jumbo braille).

#### **3.13.1.2 Fonti d'informazione**

Si utilizzano i dati presenti sulla risorsa (o su qualsiasi materiale allegato o contenitore) come base per la registrazione delle dimensioni del carattere. Si desumono dati aggiuntivi da qualsiasi fonte.

#### **3.13.1.3 Registrazione delle dimensioni del carattere**

Per risorse progettate per persone con capacità visiva limitata, la misura del carattere si registra mediante un termine appropriato della seguente lista:

- stampa gigante
- caratteri grandi
- jumbo braille

#### ***Aggiunta facoltativa***

Si specificano le dimensioni in punti tipografici. Esse si aggiungono, entro parentesi, di seguito alla misura del carattere



ESEMPI

stampa gigante (36 punti tipografici)

Se nessun termine nella lista è appropriato o sufficientemente specifico, si utilizza un altro termine conciso per indicare le dimensioni del carattere.

Si registrano i dettagli della misura del carattere come da istruzioni contenute in 3.13.1.4.

#### **3.13.1.4      Dettagli delle dimensioni del carattere**

Per risorse progettate per persone con capacità visive limitate si registrano i dettagli delle dimensioni del carattere, se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione.

ESEMPI

Le dimensioni del carattere variano da 18 a 20 punti tipografici

### **3.14            Polarità**

#### **3.14.1           Istruzioni di base per la registrazione della polarità**

##### **3.14.1.1        Oggetto**

La polarità è la relazione tra i colori e toni in un'immagine e i colori e toni dell'oggetto riprodotto (per esempio, positiva, negativa).

##### **3.14.1.2        Fonti d'informazione**

Si utilizzano i dati presenti sulla risorsa (o su qualsiasi materiale allegato o contenitore) come base per la registrazione della polarità della risorsa. Si desumono dati aggiuntivi da qualsiasi fonte.

##### **3.14.1.3        Registrazione della polarità**

Per una fotografia, un film, o una microforma, si registra la polarità se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione. Si utilizza un termine appropriato della seguente lista:

positivo  
negativo  
polarità mista

ESEMPI

negativo

*Polarità di un negativo fotografico*

negativo

*Polarità di un microfilm*

Si registrano i dettagli della polarità come da istruzioni contenute in 3.14.1.4.

##### **3.14.1.4        Dettagli della polarità**

Si registrano i dettagli della polarità, se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione.

Per i film, si registra la forma di stampa (per esempio, negativo, positivo, invertibile, internegativo invertibile, internegativo, interpositivo, separazione dei colori, duplicato, positivo duplicato a grana fine, negativo duplicato a grana fine). Per master montati con tecnica checkerboard si indica se i rulli sono A, B, C, etc. 3.14.1.4.

### **3.15            Rapporto di riduzione**

#### **3.15.1           Istruzioni di base per la registrazione del rapporto di riduzione**

##### **3.15.1.1        Oggetto**

Il rapporto di riduzione sono le proporzioni di una microimmagine in relazione all'originale da cui è stata prodotta.

### **3.15.1.2 Fonti d'informazione**

Si utilizzano i dati presenti sulla risorsa (o su qualsiasi materiale allegato o contenitore) come base per la registrazione del rapporto di riduzione. Si desumono dati aggiuntivi da qualsiasi fonte.

### **3.15.1.3 Registrazione dei rapporti di riduzione**

Per una microforma, si registra il rapporto di riduzione, se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione. Si utilizzano uno o più termini appropriati della seguente lista:

bassa riduzione  
riduzione normale  
alta riduzione  
riduzione spinta  
riduzione ultra alta

Si applicano i termini elencati come segue:

- a) si registra *bassa riduzione* per rapporti minori a 16x
- b) si registra *riduzione normale* per rapporti tra 16x e 30x
- c) si registra *alta riduzione* per rapporti tra 31x e 60x
- d) si registra *riduzione spinta* per rapporti tra 61x e 90x
- e) si registra *riduzione ultra alta*

#### **ESEMPI**

bassa riduzione  
*Rapporto di riduzione di un microfilm*

riduzione spinta  
*Rapporto di riduzione di una microfiche*

Se il rapporto di riduzione è molto spinto (cioè superiore a 90x) si specifica il rapporto entro parentesi, dopo *riduzione molto spinta*.

#### **ESEMPI**

riduzione molto spinta (150x)

Si registrano i dettagli del rapporto di riduzione come da istruzioni contenute in 3.15.1.4.

### **3.15.1.4 Dettagli del rapporto di riduzione**

Si registrano i dettagli del rapporto di riduzione, se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione.

#### **ESEMPI**

Il rapporto di riduzione varia

## **3.16 Caratteristica del suono**

### **3.16.1 Istruzioni di base per la registrazione delle caratteristiche del suono**

#### **3.16.1.1 Oggetto**

Una caratteristica del suono è una specifica tecnica relativa alla codifica del suono in una risorsa.

Le caratteristiche del suono includono il tipo di registrazione, il mezzo di registrazione, la velocità di riproduzione, le caratteristiche del solco, la configurazione della traccia, la configurazione del nastro, la configurazione dei canali di riproduzione, e le caratteristiche di riproduzione speciali. Per istruzioni sulla registrazione di caratteristiche aggiuntive del suono codificato digitalmente (per esempio, formati di codifica audio come l'MP3) vedi 3.19.

#### **3.16.1.2 Fonti d'informazione**

Si utilizzano i dati presenti sulla risorsa (o su qualsiasi materiale allegato o contenitore) come base per la registrazione delle caratteristiche del suono della risorsa. Si desumono dati aggiuntivi da qualsiasi fonte.

#### **3.16.1.3 Registrazione delle caratteristiche del suono**

Per risorse che consistono principalmente di suono registrato, si registrano le caratteristiche del suono se ritenute importanti per l'identificazione o la selezione. Si registrano le seguenti caratteristiche del suono, come appropriato:

- a) tipo di registrazione (vedi 3.16.2.3)
- b) mezzo di registrazione (vedi 3.16.3.3)
- c) velocità di riproduzione (vedi 3.16.4.3)
- d) caratteristica del solco (vedi 3.16.5.3)
- e) configurazione della traccia (vedi 3.16.6.3)
- f) configurazione del nastro (vedi 3.16.7.3)
- g) configurazione dei canali di riproduzione (vedi 3.16.8.3)
- h) caratteristiche di riproduzione speciali (vedi 3.16.9.3).

#### *Aggiunta facoltativa*

Per risorse che non consistono principalmente di suono registrato, si registrano le caratteristiche del suono se ritenute importanti per l'identificazione o la selezione.

#### **3.16.1.4 Dettagli della caratteristica del suono**

Si registrano i dettagli delle caratteristiche del suono, se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione.

Per dettagli di qualsiasi requisito di attrezzatura speciale per la riproduzione del suono vedi 3.20.1.3.

### **3.16.2 Tipo di registrazione**

#### **3.16.2.1 Oggetto**

Il tipo di registrazione è il metodo usato per la codifica del contenuto audio per la riproduzione (per esempio, analogico o digitale). Per istruzioni sulla registrazione del formato di codifica del suono codificato digitalmente vedi 3.19.3.3.

#### **3.16.2.2 Fonti d'informazione**

Si utilizzano i dati presenti sulla risorsa (o su qualsiasi materiale allegato o contenitore) come base per la registrazione del tipo di registrazione. Si desumono dati aggiuntivi da qualsiasi fonte.

#### **3.16.2.3 Registrazione del tipo di registrazione**

Si registra il tipo di registrazione mediante un termine appropriato della seguente lista:

- analogico
- digitale

ESEMPI

digitale

*Tipo di registrazione di suono codificato digitalmente su un disco audio*

Se nessun termine nella lista è appropriato o sufficientemente specifico, si utilizza un altro termine conciso per indicare il tipo di registrazione.

Si registrano i dettagli del tipo di registrazione come da istruzioni contenute in 3.16.2.4.

#### **3.16.2.4      Dettagli del tipo di registrazione**

Si registrano i dettagli del tipo di registrazione, se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione.

ESEMPI

Realizzato da un originale analogico

*Tipo di registrazione registrato come: digitale*

#### **3.16.3      Mezzo di registrazione**

##### **3.16.3.1      Oggetto**

Il mezzo di registrazione è il tipo di mezzo utilizzato per la registrazione del suono su un supporto audio (per esempio, magnetico, ottico).

##### **3.16.3.2      Fonti d'informazione**

Si utilizzano i dati presenti sulla risorsa (o su qualsiasi materiale allegato o contenitore) come base per la registrazione del tipo di registrazione. Si desumono dati aggiuntivi da qualsiasi fonte.

##### **3.16.3.3      Registrazione del mezzo di registrazione**

Il mezzo di registrazione si registra mediante un termine appropriato della seguente lista:

magnetico

magneto-ottico

ottico

Se nessun termine nella lista è appropriato o sufficientemente specifico, si utilizza un altro termine conciso per indicare il mezzo di registrazione.

Si registrano i dettagli del mezzo di registrazione come da istruzioni contenute in 3.16.3.4.

##### **3.16.3.4      Dettagli del mezzo di registrazione**

Si registrano i dettagli del mezzo di registrazione, se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione.

#### **3.16.4      Velocità di riproduzione**

##### **3.16.4.1      Oggetto**

La velocità di riproduzione è la velocità a cui un supporto audio deve essere utilizzato per produrre il suono desiderato.

Per istruzioni sulla registrazione della codifica bitrate di file audio online (per esempio, un file audio in streaming), vedi 3.19.7.3.

##### **3.16.4.2      Fonti d'informazione**

Si utilizzano i dati presenti sulla risorsa (o su qualsiasi materiale allegato o contenitore) come base per la registrazione della velocità di riproduzione della risorsa. Si desumono dati aggiuntivi da qualsiasi fonte.

#### **3.16.4.3 Registrazione della velocità di riproduzione**

Si registra la velocità di riproduzione di una registrazione audio, se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione.

Si utilizza l'unità di misura della velocità adatta al tipo di registrazione.

Per un disco analogico, si registra la velocità di riproduzione in giri al minuto (*rpm*).

ESEMPI

33 1/3 rpm

78 rpm

33 1/3 rpm

45 rpm

Differenti velocità di riproduzione sui due lati di un disco analogico.

Per un disco digitale, si registra la velocità di riproduzione in metri al secondo (*m/s*).

ESEMPI

1.4 m/s

Per un nastro analogico, si registra la velocità di riproduzione in centimetri al secondo (*cm/s*).

ESEMPI

4.75 cm/s

9.5 cm/s

19 cm/s

Alternativa lc-pcc ps

Per un nastro analogico, si registra la velocità di riproduzione in pollici al secondo (*ips*).

ESEMPI

1 7/8 ips

3 3/4 ips

7 1/2 ips

Per una pellicola con tracce audio, si registra la velocità di riproduzione in fotogrammi al secondo (*fps*).

Si registrano dettagli relativi alla velocità di riproduzione come da istruzioni contenute in 3.16.4.4.

#### **3.16.4.4 Dettagli relativi alla velocità di riproduzione**

Si registrano dettagli relativi alla velocità di riproduzione, se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione.

### **3.16.5 Caratteristica del solco**

#### **3.16.5.1 Oggetto**

La caratteristica del solco è l'ampiezza del solco di un disco analogico o il passo del solco di un cilindro analogico.

#### **3.16.5.2 Fonti d'informazione**

Si utilizzano i dati presenti sulla risorsa (o su qualsiasi materiale allegato o contenitore) come base per la registrazione della caratteristica del solco. Si desumono dati aggiuntivi da qualsiasi fonte.

#### **3.16.5.3 Registrazione della caratteristica del solco**

Per un disco analogico si registra l'ampiezza del solco, se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione.

Si utilizza un termine appropriato dalla lista seguente:

solco largo  
microsolco

ESEMPI

Solco largo  
Ampiezza del solco di un disco audio

Per un cilindro analogico si registra il passo del solco, se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione.

Si utilizza un termine appropriato dalla seguente lista:

sottile  
standard

ESEMPI

Sottile  
Passo del solco di un cilindro analogico

Se nessun termine delle liste è appropriato o sufficientemente specifico, si utilizza un altro termine conciso per indicare la caratteristica del solco.

Si registrano dettagli relativi alla caratteristica del solco come da istruzioni contenute in 3.16.5.4.

#### **3.16.5.4 Dettagli relativi alla caratteristica del solco**

Si registrano dettagli relativi alla caratteristica del solco, se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione.

ESEMPI

Inciso verticalmente dall'interno all'esterno.

### **3.16.6 Configurazione della traccia**

#### **3.16.6.1 Oggetto**

La configurazione della traccia è la configurazione della traccia audio su una pellicola con traccia audio (per esempio, traccia centrale).

### **3.16.6.2 Fonti d'informazione**

Si utilizzano i dati presenti sulla risorsa (o su qualsiasi materiale allegato o contenitore) come base per la registrazione della configurazione della traccia. Si desumono dati aggiuntivi da qualsiasi fonte.

### **3.16.6.3 Registrazione della configurazione della traccia**

Per pellicole con tracce audio, si registra la configurazione della traccia mediante un termine appropriato dalla lista seguente:

traccia centrale  
traccia laterale

ESEMPI

Traccia centrale

Configurazione della traccia di una bobina di pellicola con tracce audio

Si registrano dettagli relativi alla configurazione della traccia come da istruzioni contenute in 3.16.6.4.

### **3.16.6.4 Dettagli relativi alla configurazione della traccia**

Si registrano dettagli relativi alla configurazione della traccia, se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione.

ESEMPI

Traccia audio magnetica

### **3.16.7 Configurazione del nastro**

#### **3.16.4.1 Oggetto**

La configurazione del nastro è il numero di tracce su un nastro audio.

#### **3.16.7.2 Fonti d'informazione**

Si utilizzano i dati presenti sulla risorsa (o su qualsiasi materiale allegato o contenitore) come base per la registrazione della configurazione del nastro. Si desumono dati aggiuntivi da qualsiasi fonte.

#### **3.16.7.3 Registrazione della configurazione del nastro**

Per cartucce, cassette e bobine di nastro, si registra la configurazione del nastro (cioè il numero di tracce sul nastro) se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione.

ESEMPI

12 tracce

Si registrano dettagli relativi alla configurazione della traccia come da istruzioni contenute in 3.16.7.4.

#### **3.16.7.4 Dettagli relativi alla configurazione del nastro**

Si registrano dettagli relativi alla configurazione della traccia, se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione.

### **3.16.8 Configurazione dei canali di riproduzione**

#### **3.16.8.1 Oggetto**

La configurazione dei canali di riproduzione è il numero di canali audio utilizzati per realizzare una registrazione (per esempio, un canale per le registrazioni mono, due canali per le registrazioni stereo).

#### **3.16.8.2 Fonti d'informazione**

Si utilizzano i dati presenti sulla risorsa (o su qualsiasi materiale allegato o contenitore) come base per la registrazione della configurazione dei canali di riproduzione. Si desumono dati aggiuntivi da qualsiasi fonte.

#### **3.16.8.3 Registrazione della configurazione dei canali di riproduzione**

Si registra la configurazione dei canali di riproduzione, se accertabile facilmente. Si utilizza uno o più termini appropriati della seguente lista:

mono  
stereo  
quadrifonico  
surround

#### **ESEMPI**

mono  
canali di riproduzione di una audiocassetta

stereo  
canali di riproduzione di un disco audio

mono  
stereo  
canali di riproduzione di un disco audio

Se nessun termine della lista è appropriato o sufficientemente specifico, si utilizza un altro termine o termini concisi per indicare la configurazione dei canali di riproduzione.

Si registrano dettagli relativi alla configurazione dei canali di riproduzione come da istruzioni contenute in 3.16.8.4.

#### **3.16.8.4 Dettagli relativi alla configurazione dei canali di riproduzione**

Si registrano dettagli relativi alla configurazione dei canali di riproduzione, se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione.

### **3.16.9 Caratteristica di riproduzione speciale**

#### **3.16.9.1 Oggetto**

Una **caratteristica di riproduzione speciale** è un sistema di equalizzazione, sistema di riduzione del rumore, etc. utilizzato nella realizzazione di una registrazione.

#### **3.16.9.2 Fonti d'informazione**

Si utilizzano i dati presenti sulla risorsa (o su qualsiasi materiale allegato o contenitore) come base per la registrazione di una caratteristica speciale di riproduzione. Si desumono dati aggiuntivi da qualsiasi fonte.



### **3.16.9.3 Registrazione di una caratteristica di riproduzione speciale**

Si registrano le caratteristiche speciali di riproduzione, se ritenute importanti per l'identificazione o la selezione. Si utilizzano uno o più termini appropriati della seguente lista:

Codifica CX  
Codifica DBX  
Codifica Dolby A  
Codifica Dolby B  
Codifica Dolby C  
Dolby  
LPCM  
Standard CCIR  
Standard NAB

ESEMPI

Codifica Dolby B  
caratteristica di riproduzione di un'audiocassetta

Se nessun termine della lista è appropriato o sufficientemente specifico, si utilizza un altro termine o termini concisi per indicare una caratteristica di riproduzione speciale.

Si registrano dettagli relativi a una caratteristica di riproduzione speciale come da istruzioni contenute in 3.16.9.4.

### **3.16.9.4 Dettagli relativi a una caratteristica di riproduzione speciale**

Si registrano dettagli relativi a una caratteristica di riproduzione speciale, se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione.

## **3.17 Caratteristica di proiezione di pellicola cinematografica**

### **3.17.1 Istruzioni di base per la registrazione delle caratteristiche di proiezione di pellicola cinematografica**

#### **3.17.1.1 Oggetto**

Una caratteristica di proiezione di pellicola cinematografica è una specifica tecnica relativa alla proiezione di un film.

Le caratteristiche di proiezione di pellicola cinematografica includono il formato di presentazione e la velocità di proiezione.

Per istruzioni sulla registrazione del rapporto d'aspetto di un film, vedi 7.19.

Per istruzioni sulla registrazione delle caratteristiche del colore di un film, vedi 7.17.

Per istruzioni sulla registrazione delle caratteristiche del sonoro di un film, vedi 3.16 e 7.18.

#### **3.17.1.2 Fonti d'informazione**

Si utilizzano i dati presenti sulla risorsa (o su qualsiasi materiale allegato o contenitore) come base per la registrazione di una caratteristica di proiezione di pellicola cinematografica. Si desumono dati aggiuntivi da qualsiasi fonte.

#### **3.17.1.3 Registrazione delle caratteristiche di proiezione di pellicola cinematografica**

Si registrano le caratteristiche di proiezione di pellicola cinematografica, se ritenute importanti per l'identificazione o la selezione. Si registrano le seguenti caratteristiche, se possibile:

- a. formato di presentazione (vedi 3.17.2)

b. velocità di riproduzione (vedi 3.17.3)

Si registrano dettagli relativi alle caratteristiche di proiezione di pellicola cinematografica come da istruzioni contenute in 3.17.1.4.

#### **3.17.1.4      Dettagli relativi alle caratteristiche di proiezione di pellicola cinematografica**

Si registrano dettagli relativi alle caratteristiche di proiezione di pellicola cinematografica, se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione.

### **3.17.2      Formato di presentazione**

#### **3.17.2.1      Oggetto**

Il formato di presentazione è il formato usato nella produzione di un'immagine proiettata (per esempio, Cinerama, IMAX).

#### **3.17.2.2      Fonti d'informazione**

Si utilizzano i dati presenti sulla risorsa (o su qualsiasi materiale allegato o contenitore) come base per la registrazione del formato di presentazione. Si desumono dati aggiuntivi da qualsiasi fonte.

#### **3.17.2.3      Registrazione del formato di presentazione**

Si registrano le caratteristiche del formato di presentazione di un film, se ritenute importanti per l'identificazione o la selezione. Si utilizza uno o più termini appropriati della seguente lista:

3D

Apertura muta standard

Apertura sonora standard

cinemiracle

cinerama

circa rama

IMAX

Multi proiettore

Multi schermo

Panavision

Streoscopico

Techniscope

ESEMPI

Panavision

Formato di presentazione di un film

Se nessun termine della lista è appropriato o sufficientemente specifico, si utilizza no un altro termine o termini concisi per indicare il formato di presentazione.

ESEMPI

Disney digital 3-D

Si registrano dettagli relativi al formato di presentazione come da istruzioni contenute in 3.17.2.4.

#### **3.17.2.4      Dettagli relativi al formato di presentazione**

Si registrano dettagli relativi al formato di presentazione, se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione.

### **3.17.3 Velocità di proiezione**

#### **3.17.3.1 Oggetto**

La velocità di proiezione è la velocità a cui un supporto proiettato deve essere utilizzato per produrre l'immagine in movimento desiderata.

#### **3.17.3.2 Fonti d'informazione**

Si utilizzano i dati presenti sulla risorsa (o su qualsiasi materiale allegato o contenitore) come base per la registrazione della velocità di proiezione. Si desumono dati aggiuntivi da qualsiasi fonte.

#### **3.17.2.3 Registrazione della velocità di proiezione**

Si registra la velocità di proiezione di un film in fotogrammi al secondo (*fps*), se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione.

ESEMPI  
20 fps

Si registrano dettagli relativi alla velocità di proiezione come da istruzioni contenute in 3.17.3.4.

#### **3.17.3.4 Dettagli relativi alla velocità di proiezione**

Si registrano dettagli relativi alla velocità di proiezione, se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione.

### **3.18 Caratteristica video**

#### **3.18.1 Istruzioni di base per la registrazione delle caratteristica video**

##### **3.18.1.1 Oggetto**

La caratteristica video è una specifica tecnica relativa alla codifica di immagini video di una risorsa. Le caratteristiche video includono il formato video, lo standard di trasmissione, la risoluzione e la larghezza di banda.

Per istruzioni sulla registrazione del rapporto d'aspetto di un video, vedi 7.19.

Per istruzioni sulla registrazione delle caratteristiche del colore di un video, vedi 7.17.

Per istruzioni sulla registrazione delle caratteristiche del suono di un video, vedi 3.16.

Per istruzioni sulla registrazione di ulteriori caratteristiche di video codificati in digitale, vedi 3.19.

##### **3.18.1.2 Fonti d'informazione**

Si utilizzano i dati presenti sulla risorsa (o su qualsiasi materiale allegato o contenitore) come base per la registrazione di una caratteristica video. Si desumono dati aggiuntivi da qualsiasi fonte.

##### **3.18.1.3 Registrazione di una caratteristica video**

Si registrano le caratteristiche video, se ritenute importanti per l'identificazione o la selezione. Si registrano le seguenti caratteristiche, se applicabili:

- a. formato video (vedi 3.18.2)
- b. standard di trasmissione (vedi 3.18.3)

Si registrano dettagli relativi alle caratteristiche video come da istruzioni contenute in 3.18.1.4

#### **3.18.1.4      Dettagli relativi alle caratteristiche video**

Si registrano dettagli relativi alle caratteristiche video (per esempio la risoluzione – numero di linee o frequenza dei fotogrammi – larghezza di banda e altre caratteristiche), se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione.

ESEMPI

Risoluzione: 1080i

Standard: 405 linee, 50 campi, banda alta

Un lato CAV, un lato CLV

Per dettagli relativi ai requisiti di attrezzature speciali per la riproduzione video, vedi 3.20.1.3.

#### **3.18.2          Formato video**

##### **3.18.2.1      Oggetto**

Il formato video è uno standard usato per la codifica del contenuto video analogico di una risorsa. Per istruzioni sulla registrazione del formato di codifica di un video digitale, vedi 3.19.3.

##### **3.18.2.2      Fonti d'informazione**

Si utilizzano i dati presenti sulla risorsa (o su qualsiasi materiale allegato o contenitore) come base per la registrazione del formato video. Si desumono dati aggiuntivi da qualsiasi fonte.

##### **3.18.2.3      Registrazione del formato video**

Si registra il formato video, se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione. Si utilizza uno o più termini dalla lista seguente:

Beta  
Betacam  
Betacam SP  
CED  
D-2  
EIAJ  
8 mm  
Hi-8 mm  
Laser optical  
M-II  
Quadruplex  
Super-VHS  
Type C (o C)  
U-matic  
VHS

ESEMPI

Beta

Formato video di una videocassetta

CED

Formato video di un videodisco

Se nessun termine della lista è appropriato o sufficientemente specifico, si utilizza un altro termine o termini concisi per indicare il formato video.

ESEMPI

LaserVision CAV

VHS Hi-Fi

Si registrano dettagli relativi al formato video come da istruzioni contenute in 3.18.2.4.

#### **3.18.2.4      Dettagli relativi al formato di presentazione**

Si registrano dettagli relativi al formato video, se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione.

Per istruzioni sulla registrazione del formato di codifica di un video digitale, vedi 3.19.3.3.

### **3.18.3      Standard di trasmissione**

#### **3.18.3.1      Oggetto**

Lo standard di trasmissione è un sistema usato per la formattazione di una risorsa video per la trasmissione televisiva.

#### **3.18.3.2      Fonti d'informazione**

Si utilizzano i dati presenti sulla risorsa (o su qualsiasi materiale allegato o contenitore) come base per la registrazione dello standard di trasmissione. Si desumono dati aggiuntivi da qualsiasi fonte.

#### **3.18.3.3      Registrazione dello standard di trasmissione**

Si registra lo standard di trasmissione, se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione. Si utilizza uno o più termini appropriati della seguente lista:

HDTV

NTSC

PAL

SECAM

ESEMPI

PAL

Standard di trasmissione di una videocassetta

Se nessun termine della lista è appropriato o sufficientemente specifico, si utilizza un altro termine o termini concisi per indicare il formato video.

Si registrano dettagli relativi allo standard di trasmissione come da istruzioni contenute in 3.18.3.4.

#### **3.18.3.4      Dettagli relativi allo standard di trasmissione**

Si registrano dettagli relativi allo standard di trasmissione, se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione.

### **3.19      Caratteristica del file digitale**

#### **3.19.1      Istruzioni di base per la registrazione delle caratteristiche del file digitale**

##### **3.19.1.1      Oggetto**

La caratteristica del file digitale è una specifica tecnica relativa alla codifica digitale di testo, immagine, audio, video e altri tipi di dati in una risorsa.

Le caratteristiche del file digitale includono il tipo di file, il formato di codifica, le dimensioni del file, la risoluzione, la codifica regionale, la codifica bitrate, il tipo di dati, il tipo di oggetto, il numero di oggetti, la densità, la suddivisione in settori, etc.

Per istruzioni sulla registrazione delle caratteristiche del colore di un file digitale, vedi 7.17.

Per istruzioni sulla registrazione di ulteriori caratteristiche del suono di un file digitale, vedi 3.16.

Per istruzioni sulla registrazione di ulteriori caratteristiche video di un file digitale, vedi 3.18.

### **3.19.1.2 Fonti d'informazione**

Si utilizzano i dati presenti sulla risorsa (o su qualsiasi materiale allegato o contenitore) come base per la registrazione delle caratteristiche del file digitale. Si desumono dati aggiuntivi da qualsiasi fonte.

### **3.19.1.3 Registrazione delle caratteristiche del file digitale**

Si registrano le caratteristiche del file digitale, se ritenute importanti per l'identificazione o la selezione. Si registrano le seguenti caratteristiche, se applicabili:

- a) tipo di file (vedi 3.19.2)
- b) formato di codifica (vedi 3.19.3)
- c) dimensioni del file (vedi 3.19.4)
- d) risoluzione (vedi 3.19.5)
- e) codifica regionale (vedi 3.19.6)
- f) codifica bitrate (vedi 3.19.7)

Per un contenuto cartografico codificato in digitale si registrano anche il tipo di dati, il tipo di oggetto, il numero di oggetti (vedi 3.19.8).

Si registrano dettagli relativi alle caratteristiche del file digitale come da istruzioni contenute in 3.19.1.4.

### **3.19.1.4 Dettagli relativi alle caratteristiche del file digitale**

Si registrano dettagli relativi alle caratteristiche del file digitale (per esempio, la densità di registrazione, la suddivisione in settori), se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione.

#### **ESEMPI**

Densità singola

Soft sectored

6.250 bps

Distribuito come file in Zip

Topology livello 2

Non protetto da copia

Struttura gerarchica dei file

Numero di variabili: 960

Streaming della versione Windows media: 700 kb/s; Streaming della versione Real Media: 225 kb/s

Audio completo strutturato per capitolo

Per i dettagli relativi ai requisiti di attrezzature speciali, vedi 3.20.1.3.

### **3.19.2 Tipo di file**

#### **3.19.2.1 Oggetto**

Il tipo di file è un tipo generale di contenuto di dati codificati in un file per computer.

### **3.19.2.2 Fonti d'informazione**

Si utilizzano i dati presenti sulla risorsa (o su qualsiasi materiale allegato o contenitore) come base per la registrazione del tipo di file. Si desumono dati aggiuntivi da qualsiasi fonte.

### **3.19.2.3 Registrazione del tipo di file**

Si registra il tipo di file, se è accertabile facilmente. Si utilizza uno o più termini appropriati della seguente lista:

- file audio
- file di dati
- file di immagini
- file di programma
- file di testo
- file video
  
- ESEMPI
- File di immagini
- Tipo di file per una risorsa online che contiene immagini
  
- File audio
- File di testo
- Tipi di file per una risorsa che contiene sia file audio sia di testo

Se nessun termine della lista è appropriato o sufficientemente specifico, si utilizza un altro termine o termini concisi per indicare il tipo di file.

Si registrano dettagli relativi al tipo di file come da istruzioni contenute in 3.19.2.4

### **3.19.2.4 Dettagli relativi allo standard di trasmissione**

Si registrano dettagli relativi al tipo di file, se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione.

- ESEMPI
- File video in streaming

## **3.19.3 Formato di codifica**

### **3.19.3.1 Oggetto**

Il formato di codifica è uno schema, standard, etc. utilizzato per la codifica del contenuto digitale di una risorsa.

### **3.19.3.2 Fonti d'informazione**

Si utilizzano i dati presenti sulla risorsa (o su qualsiasi materiale allegato o contenitore) come base per la registrazione del formato di codifica. Si desumono dati aggiuntivi da qualsiasi fonte.

### **3.19.3.3 Registrazione del formato di codifica**

Si registra il tipo di file, se è accertabile facilmente e ritenuto importante per l'identificazione o la selezione. Alcuni formati (per esempio, XML) appartengono a più categorie. Si utilizza uno o più termini appropriati della seguente lista:

- Formati di codifica audio**
- CD audio

DAISY  
DVD audio  
MP3  
RealAudio  
SACD  
WAV

**Formati di codifica dei dati**

Access  
Excel  
Lotus  
XML

**Formati di codifica per immagini**

BMP  
GIF  
JPEG  
JPEG2000  
PNG  
TIFF

**Formati di codifica per dati spaziali**

ArcInfo  
BIL  
BSQ  
CAD  
DEM  
E00  
MID/MIF

**Formati di codifica per il testo**

ASCII  
HTML  
Megadots  
MS Word  
PDF  
RTF  
SGML  
TeX  
Word Perfect  
XHTML  
XML

**Formati di codifica video**

Blu-ray  
DVD video  
HD-DVD  
MPEG-4  
QuickTime  
RealVideo



SVCD  
VCD  
Windows media

ESEMPI  
TIFF  
Formato di codifica di un'immagine digitale  
HTML  
GIF  
Formato di codifica per una risorsa online con testo e immagini

Se nessun termine della lista è appropriato o sufficientemente specifico, si utilizza un altro termine o termini concisi per indicare il formato di codifica.

ESEMPI

Mozart  
Power point

Si registrano dettagli relativi allo standard di trasmissione come da istruzioni contenute in 3.19.3.4.

#### **3.19.3.4      Dettagli relativi al formato di codifica**

Si registrano dettagli relativi al formato di codifica, se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione.

#### **3.19.4          Dimensioni del file**

##### **3.19.4.1      Oggetto**

Le dimensioni del file sono il numero di byte di un file digitale.

##### **3.19.4.2      Fonti d'informazione**

Si utilizzano i dati presenti sulla risorsa (o su qualsiasi materiale allegato o contenitore) come base per la registrazione della dimensione del file. Si desumono dati aggiuntivi da qualsiasi fonte.

##### **3.19.4.3      Registrazione della dimensione del file**

Si registra la dimensione del file, se è accertabile facilmente e ritenuta importante per l'identificazione o la selezione. Si registra la dimensione del file in byte, kilobyte (KB), megabyte (MB) o gigabyte (GB), come appropriato.

ESEMPI  
182 KB  
6.6 MB

#### **3.19.5          Risoluzione**

##### **3.19.5.1      Oggetto**

La risoluzione è la limpidezza o precisione dei dettagli di un'immagine digitale, espressa mediante la misurazione dell'immagine in pixel.

##### **3.19.5.2      Fonti d'informazione**

Si utilizzano i dati presenti sulla risorsa (o su qualsiasi materiale allegato o contenitore) come base per la registrazione della risoluzione. Si desumono dati aggiuntivi da qualsiasi fonte.

### **3.19.5.3 Registrazione della risoluzione**

Si registra la risoluzione, se è accertabile facilmente e ritenuta importante per l'identificazione o la selezione. Si registra la risoluzione dando la misura dell'immagine in pixel.

ESEMPI

2048x1536 pixel

3.1 megapixel

### **3.19.6 Codifica regionale**

#### **3.19.6.1 Oggetto**

La codifica regionale è un codice che identifica la regione del mondo per cui un videodisco è stato codificato e che impedisce che il disco sia riprodotto in un lettore venduto in una regione diversa.

#### **3.19.6.2 Fonti d'informazione**

Si utilizzano i dati presenti sulla risorsa (o su qualsiasi materiale allegato o contenitore) come base per la registrazione della codifica regionale. Si desumono dati aggiuntivi da qualsiasi fonte.

#### **3.19.6.3 Registrazione della codifica regionale**

Si registra la codifica regionale, se è accertabile facilmente e ritenuta importante per l'identificazione o la selezione.

ESEMPI

regione 4

tutte le regioni

### **3.19.7 Codifica bitrate**

#### **3.19.7.1 Oggetto**

La codifica bitrate è la velocità di riproduzione in streaming delle registrazioni audio, video, etc.

#### **3.19.7.2 Fonti d'informazione**

Si utilizzano i dati presenti sulla risorsa, inclusi i metadati incorporati (o su qualsiasi materiale allegato o contenitore) come base per la registrazione della codifica bitrate. Si desumono dati aggiuntivi da qualsiasi fonte.

#### **3.19.7.3 Registrazione della codifica bitrate**

Si registra la codifica bitrate, se è accertabile facilmente e ritenuto importante per l'identificazione o la selezione (per esempio, per audio o video in streaming).

ESEMPI

32 kbps

7.17 Mbps

12.52 Mbit/s

Codifica bitrate registrata mediante il sistema metrico

### **3.19.8 Rappresentazione digitale del contenuto cartografico**

#### **3.19.8.1 Oggetto**

La rappresentazione digitale del contenuto cartografico è un insieme di particolari tecnici relativi alla codifica delle informazioni geospaziali di una risorsa cartografica.

### 3.19.8.2 Fonti d'informazione

Si utilizzano i dati presenti sulla risorsa (o su qualsiasi materiale allegato o contenitore) come base per la registrazione della rappresentazione digitale del contenuto cartografico. Si desumono dati aggiuntivi da qualsiasi fonte.

### 3.19.8.3 Registrazione della rappresentazione digitale del contenuto cartografico

Per un contenuto cartografico codificato in digitale, si registrano le seguenti informazioni, se accertabili facilmente e ritenute importanti per l'identificazione o la selezione:

- a.) Tipo di dati (per esempio, raster, vettore, punto)
- b.) Tipo di oggetto (per esempio, punto, linea, poligono, pixel)
- c.) Numero di oggetti utilizzati per rappresentare le informazioni spaziali.

ESEMPI

Punto

Tipo di dati

Punto

Tipo di oggetto

ESEMPI

Raster

Tipo di dati

Pixel

Tipo di oggetto

5000 x 5000

Numero di oggetti

ESEMPI

Vettore

Tipo di dati

Network chains

Tipo di oggetto

ESEMPI

Vettore

Tipo di dati

Punto

Tipo di oggetto

13671

Numero di oggetti

Stringa

Tipo di oggetto

20171

Numero di oggetti

GT-poligono composto da catene

Tipo di oggetto

13672

Numero di oggetti

Si registrano dettagli relativi alla rappresentazione digitale del contenuto cartografico come da istruzioni contenute in 3.19.8.4.

#### **3.19.8.4      Dettagli relativi alla rappresentazione digitale del contenuto cartografico**

Si registrano dettagli relativi alla rappresentazione digitale del contenuto cartografico, se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione.

### **3.20            Requisiti di sistema o di attrezzatura**

#### **3.20.1           Istruzioni di base per i requisiti di attrezzatura o sistema**

##### **3.20.1.1        Oggetto**

I requisiti di attrezzatura o sistema sono l'attrezzatura o il sistema necessari per l'uso, la riproduzione, etc. di una risorsa analogica, digitale, etc.

##### **3.20.1.2        Fonti d'informazione**

Si utilizzano i dati presenti sulla risorsa (o su qualsiasi materiale allegato o contenitore) come base per la registrazione dei requisiti di attrezzatura o sistema. Si desumono dati aggiuntivi da qualsiasi fonte.

##### **3.20.1.3        Registrazione dei requisiti di attrezzatura o sistema**

Si registra ogni requisito di attrezzatura o sistema che non sia di normale o ovvio utilizzo per il tipo di supporto o per il tipo di file. Si registrano requisiti quali la marca e il modello di attrezzatura o dell'hardware, il sistema operativo, la quantità di memoria, il linguaggio di programmazione, altri software necessari, qualsiasi altro plug-in o periferica necessari per riprodurre, vedere o azionare una risorsa, etc.

ESEMPI

Per lettore Information Design

Per pianola a 65 tasti

Spezzone di pellicola montato su supporto rigido per essere utilizzato con un Phono-viewer

Richiede un PC con AudibleManager, o un dispositivo portatile con AudiblePlayer, Audible Download Manager, AudibleAir, Windows Media Player, o Apple iTunes

Palyaway, lettore audio dedicato

Richiede RTI Series 500 CD-ROM DataDrive

Richiede PC IBM AT o XT e un lettore e un drive CD-ROM

Requisiti di sistema: PC IBM; 64K; scheda grafica ; 2 unità disco

Requisiti di sistema: Adobe Acrobat Reader

Requisiti di sistema: PC IBM compatibile con processore Pentium o superiore; 128MB di RAM; Windows 98, 2000, o XP; 11MB di spazio disponibile su hard disk; programma di videoscrittura basato su Windows

Richiede: Windows: 98SE/2000/XP (preferito) PC, raccomandato 400 MHZ Pentium II o superiore, 64 MB di RAM, drive CD-ROM 14X, risoluzione 800x600, colori a 16 bit (migliaia di colori), Microsoft DirectX5.2 o OpenGL (raccomandato)

Richiede: Macintosh: power Macintosh/Power PC, OS9.1, OSX, 32 MB di RAM, drive CD-ROM 14x

#### Alternativa NLA PS

Si registrano requisiti di sistema e di attrezzatura così come sono presentate sulla risorsa.

#### ESEMPI

Requisiti di sistema: Windows XP SP2, 256 MB; Vista, 512 MB; 1.0 GHz; disco rigido da 15 GB; 56.6 kbps o superiore per giocare in internet ; hardware compatibile con DirectX 9 e scheda audio con altoparlanti e/o cuffie; scheda grafica compatibile DirectX 9.0 con 32mb di ram e supporto hardware transformation and lighting

#### Note

### **3.21. Nota sul supporto LC-PCC PS**

#### **3.21.1 Istruzioni di base per la redazione di note sui supporti**

##### **3.21.1.1 Oggetto**

Una nota sul supporto è una nota che fornisce informazioni sugli attributi del supporto o supporti della manifestazione. Per note sull'identificazione degli attributi della manifestazione differenti da quelli che descrivono i supporti, vedi 2.17.

##### **3.21.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni per le note sul supporto da qualsiasi fonte.

##### **3.21.1.3 Redazione delle note sul supporto**

Si redige una nota sul supporto applicando le linee guida di 1.10.

### **3.21.2 Nota sull'estensione della manifestazione**

#### **3.21.2.1 Oggetto**

Una nota sull'estensione della manifestazione è una nota che fornisce informazioni sull'estensione di una manifestazione, che non sono registrate formalmente come parte dell'elemento estensione.

#### **3.21.2.2 Fonti d'informazione**

Si utilizzano i dati presenti sulla risorsa (o su qualsiasi materiale allegato o contenitore) come base per la redazione di note sull'estensione della manifestazione. Si desumono dati aggiuntivi da qualsiasi fonte

#### **3.21.2.3 Descrizione di pezzi vari**

Nell'applicazione delle istruzioni di 3.1.4.3, 3.4.1.5, e 3.4.6.3, l'estensione di una risorsa si può registrare come *pezzi vari*. In questi casi, si redige una nota che elenca in dettaglio i pezzi, se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione.

ESEMPI

Include un ornamento, una camicia ornata con lustrini, pantaloni e mocassini

Contiene 1 piccolo palco, 5 lucidi in primo piano, 2 fondali, 5 sceneggiature, 1 cavalletto

#### **3.21.2.4 Risorse pubblicate in più unità cessate**

*Se:*

una risorsa è pubblicata in più unità

*e*

non tutte le unità sono state pubblicate

*e*

risulta che la pubblicazione della risorsa è cessata (vedi 3.4.1.10)

*allora:*

si redige una nota per spiegare che è cessata.

ESEMPI

Pubblicazione cessata

#### **3.21.2.5 Partitura e una o più parti, o più parti in una singola unità fisica**

Si redige una nota per dare il numero e i tipi delle unità incluse in una singola unità fisica se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione.

ESEMPI

4 parti in 1 volume

1 partitura e 2 parti in 1 volume; parti stampate sulle carte 8-10

#### **3.21.2.6 Paginazione che fa parte di una sequenza più ampia**

*Se*

Un volume ha sia una paginazione propria sia una paginazione che fa parte di una sequenza più ampia

*e*

La paginazione del volume singolo è registrata nell'elemento estensione (vedi 3.4.5.7)

*Allora*

Si redige una nota sulla paginazione che fa parte di una sequenza più ampia.

ESEMPI

Pagine numerate anche: 501-828

#### **3.21.2.7 Paginazione duplicata**

Si redige una nota per spiegare la paginazione doppia registrata nell'elemento dell'estensione (vedi 3.4.5.12).

ESEMPI

Le pagine a fronte hanno una doppia numerazione

La traduzione inglese-francese dei termini è seguita dalla traduzione francese-inglese con paginazione distinta

### 3.21.2.8 Numero dei volumi bibliografici differente dal numero dei volumi fisici

Se il numero dei volumi bibliografici è differente dal numero dei volumi fisici si redige una nota per indicare il numero dei volumi bibliografici.

ESEMPI

8 volumi bibliografici in 5 volumi fisici

Estensione registrata come 5 volumi

#### Eccezione

**Seriali.** L'estensione dei seriali si registra con il numero dei volumi bibliografici (vedi 3.4.5.16). In generale, non si registra il numero dei volumi fisici. Se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione si redige una nota sul numero dei volumi fisici nell'item descritto. Si registra questa informazione come caratteristica del supporto di uno specifico item (vedi 3.22).

### 3.21.2.9 Risorse antiche a stampa

Per le risorse antiche a stampa, si redigono note sui dettagli dell'estensione della manifestazione (per esempio, dettagli della paginazione, aspetti della collazione, disposizione dei fogli a stampa) se questi dettagli:

non sono registrati come parte dell'elemento estensione (vedi 3.4.5.2-3.4.5.13)

e

sono ritenuti importanti per l'identificazione o la selezione.

ESEMPI

Segnatura: A-Z<sup>8</sup>, <sup>2</sup>A-M<sup>8</sup>

Segnatura: a-v<sup>8</sup> x<sup>6</sup>

Si redige una nota sul numero di colonne o linee, sulle dimensioni dei caratteri e della cornice, etc., se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione.

ESEMPI

24 linee, corpo 24G

Inserito in cornice semplice (23.0 x 16.3 cm); testo su 11 righe verticali

### 3.21.2.10 Risorse che contengono testo, immagini fisse, etc., suono e/o immagini in movimento

Per una risorsa che contiene testo, immagini fisse, etc., come anche suono e/o immagini in movimento, si registra l'estensione del testo o delle immagini fisse in una nota sull'estensione della manifestazione.

ESEMPI

2400 fotogrammi

Fotogrammi di immagini fisse su un videodisco che contiene anche immagini in movimento

Vedi anche 7.22.1.6 per istruzioni sulla registrazione della durata del suono e/o delle immagini in movimento

### 3.21.2.11 Altri dettagli dell'estensione

Si redigono note per fornire altri dettagli dell'estensione della manifestazione se questi:

non sono registrati come parte dell'elemento estensione

e

sono ritenuti importanti per l'identificazione o la selezione.

#### ESEMPI

I numeri 263-267 sono ripetuti nella foliazione

I numeri 237-238 sono omessi dalla foliazione

Le carte sono unite per le estremità e piegate a fisarmonica

Le carte sono stampate su entrambi i lati

Le carte numerate sono stampate su entrambi i lati

### **3.21.3 Nota sulle dimensioni della manifestazione**

#### **3.21.3.1 Oggetto**

La nota sulle dimensioni della manifestazione è una nota che fornisce informazioni sulle dimensioni di una manifestazione, che non sono registrate formalmente come parte dell'elemento dimensioni.

#### **3.21.3.2 Fonti d'informazione**

Si utilizzano i dati presenti sulla risorsa (o su qualsiasi materiale allegato o contenitore), come base per la registrazione della nota sulle dimensioni della manifestazione. Si desumono dati aggiuntivi da qualsiasi fonte.

#### **3.21.3.3 Dettagli relativi alle dimensioni della manifestazione**

Si redigono note per fornire altri particolari sulle dimensioni della manifestazione se questi:

non sono registrati come parte dell'elemento estensione

e

sono ritenuti importanti per l'identificazione o la selezione

Si registrano le dimensioni come da istruzioni contenute in 3.5.1.3.

#### ESEMPI

Dimensioni dell'area di stampa 30 x 46 cm

Stampata su superficie rettangolare 20 x 20 cm

Nella redazione di una nota sulla lunghezza di un film, si dà la lunghezza dal primo all'ultimo fotogramma.

Nella redazione di una nota sulla lunghezza di un videonastro, si dà la lunghezza dal primo all'ultimo segnale del programma.

Si registra la lunghezza di un film o di un videonastro in metri approssimati al decimetro e si utilizza il simbolo metrico *m*.

#### ESEMPI

Lunghezza della pellicola: 4241,7 m

#### **3.21.3.4 Cambiamento nelle dimensioni della manifestazione**

Si redigono note su cambiamenti nelle dimensioni della manifestazione come appropriato alla modalità di emissione della risorsa:

monografie multiparte e seriali (vedi 3.21.3.4.1)

risorse integrative (vedi 3.21.3.4.2)



Si registrano le dimensioni come da istruzioni contenute in 3.5.1.4.

#### **3.21.3.4.1 Monografie multiparte e seriali**

Si redigono note sui cambiamenti nelle dimensioni di fascicoli o parti successivi di una monografia multiparte o di un seriale se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione.

ESEMPI

Dimensioni varie: settembre 1891-settembre 1893: 18 x 26 cm; ottobre 1893-dicembre 1894: 18 x 27 cm

Se i cambiamenti sono numerosi, si redige una formulazione generica.

#### **3.21.3.4.2 Risorse integrative**

Si redigono note sui cambiamenti nelle dimensioni dalle prime iterazioni di una risorsa integrativa se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione.

Se i cambiamenti sono numerosi, si redige una formulazione generica.

### **3.21.4 Nota sui cambiamenti nelle caratteristiche del supporto LC-PCC PS NLA PS**

#### **3.21.4.1 Oggetto**

Una nota sui cambiamenti nelle caratteristiche del supporto è una nota sui cambiamenti nelle caratteristiche del supporto che si verificano in fascicoli o parti successivi di una risorsa pubblicata in parti consecutive o tra le iterazioni di una risorsa integrativa.

#### **3.21.4.2 Fonti d'informazione**

Si utilizzano i dati presenti sulla risorsa (o su qualsiasi materiale allegato o contenitore), come base per la redazione di note sui cambiamenti nelle caratteristiche del supporto. Si desumono dati aggiuntivi da qualsiasi fonte.

#### **3.21.4.3 Cambiamento nelle caratteristiche del supporto**

Si redigono note sui cambiamenti nelle caratteristiche del supporto come appropriato alla modalità di emissione della risorsa:

monografie multiparte e seriali (vedi 3.21.4.3.1)

risorse integrative (vedi 3.21.4.3.2)

##### **3.21.4.3.1 Monografie multiparte e seriali LC-PCC PS**

Si redigono note sui cambiamenti nel tipo di supporto o di altre sue caratteristiche in fascicoli o parti successivi di una monografia multiparte o di un seriale se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione.

ESEMPI

Dal 1984 al 1997 alcuni fascicoli hanno supplementi su audiocassetta; dal 1998 i supplementi sono su compact disc

Se i cambiamenti sono numerosi, si redige una formulazione generica.

##### **3.21.4.3.2 Risorse integrative**

Si redigono note sui cambiamenti nelle caratteristiche del supporto non più presenti sull'iterazione corrente se il cambiamento è ritenuto importante per l'identificazione o la selezione.

Se i cambiamenti sono numerosi, si redige una formulazione generica.

## Attributi dell'item

### **3.22 Nota sulla caratteristica del supporto di uno specifico item**

#### **3.22.1 Istruzioni di base per la registrazione della nota sulla**

##### **3.22.1.1 Oggetto**

Una nota sulla caratteristica del supporto di uno specifico item è una nota che fornisce informazioni ulteriori su caratteristiche del supporto specifiche dell'item descritto e che si presume non si applichino agli altri item della stessa manifestazione.

##### **3.22.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono i dati per la nota sulla caratteristica del supporto di uno specifico item da qualsiasi fonte.

##### **3.22.1.3 Redazione di note sulla caratteristica del supporto di uno specifico item**

Si redigono note sulla caratteristica del supporto di uno specifico item applicando le linee guida di 1.10.

Si redige una nota sulle caratteristiche del supporto dello specifico item descritto se ritenute importanti per l'identificazione o la selezione.

#### ESEMPI

Tarlature diffuse con una certa perdita di testo  
Copie 38-50 possedute dalla biblioteca; firmate dall'artista  
La copia della biblioteca presenta al suo interno l'errata corrige  
Note manoscritte dell'autore sui fogli di guardia

Si registrano dettagli sulla consistenza di monografie multiparte, seriali o risorse integrative se essa è incompleta.

#### ESEMPI

La copia della biblioteca è priva delle diapositive 7-9

Si applicano anche le seguenti istruzioni, come appropriato:

nota sulla caratteristica del supporto di uno specifico item per una risorsa antica a stampa  
(vedi 3.22.1.4)

nota sull'estensione dell'item (vedi 3.22.2)

nota sulle dimensioni dell'item (vedi 3.22.3)

##### **3.22.1.4 Redazione di note sulla caratteristica del supporto di uno specifico item per una risorsa antica a stampa**

Per le risorse antiche a stampa, si redige una nota sulle le caratteristiche speciali dello specifico item descritto (per esempio, rubricazione, miniatura, legatura). Si redigono note anche su altre caratteristiche del supporto di uno specifico item come da istruzioni contenute in 3.21.1.3.

#### ESEMPI

Pagine 1-16 legate erroneamente dopo la pagina 84  
Esemplare imperfetto: mancano le carte 12-13 (b6 e c1); mutilo dell'ultima carta bianca (S8)  
Su pergamena. Illustrazioni e parte delle cornici colorate a mano. Iniziali miniate. Rubricato in rosso e blu

Pelle di daino coeva sui piatti; fermaglio. Timbro: Château de La Roche Guyon, Bibliothèque  
Legatura in pelle di scrofa (1644), timbro a secco con le iniziali C.S.A.C.  
Iscrizione all'interno del piatto anteriore: Theodorinis ab Engelsberg  
Firmato: Alex. Pope  
Originale, firmato da John Hancock  
Note a margine di Robert Graves

## Note

### **3.22.2 Nota sull'estensione dell'item**

#### **3.22.2.1 Oggetto**

Una nota sull'estensione dell'item è una nota che fornisce informazioni sull'estensione dello specifico item descritto, che non sono registrate formalmente come parte dell'elemento estensione.

#### **3.22.2.2 Fonti d'informazione**

Si utilizzano i dati presenti sulla risorsa (o su qualsiasi materiale allegato o contenitore), come base per la redazione di note sull'estensione dell'item. Si desumono dati aggiuntivi da qualsiasi fonte.

#### **3.22.2.3 Redazione di note sull'estensione dell'item**

Si redigono note che forniscono altri particolari sull'estensione dell'item se questi:  
non sono registrati come parte dell'elemento estensione  
e  
sono ritenuti importanti per l'identificazione o la selezione.

### **3.22.3 Nota sulle dimensioni dell'item**

#### **3.22.3.1 Oggetto**

Una nota sulle dimensioni dell'item è una nota che fornisce informazioni sulle dimensioni dello specifico item descritto che non sono registrate formalmente come parte dell'elemento dimensioni.

#### **3.22.3.2 Fonti d'informazione**

Si utilizzano i dati presenti sulla risorsa (o su qualsiasi materiale allegato o contenitore), come base per la registrazione della nota sulle dimensioni dell'item. Si desumono dati aggiuntivi da qualsiasi fonte.

#### **3.22.3.3 Redazione di note sulle dimensioni dell'item**

Si redige una nota che contiene informazioni aggiuntive sulle dimensioni dell'item se queste:  
non sono registrate come parte dell'elemento dimensioni  
e  
sono ritenute importanti per l'identificazione o la selezione.

Si registrano le dimensioni come da istruzioni contenute in 3.5.1.3.

#### **ESEMPI**

Dimensioni da incorniciato: 40 x 35 cm

Dimensioni da montato: 36 x 32 cm

# 4

---

## **4. INFORMAZIONI SULL'ACQUISIZIONE E SULL'ACCESSO**

### **4.0 Scopo e oggetto**

Il capitolo fornisce linee guida e istruzioni per la registrazione degli attributi di manifestazioni e item usati più spesso per favorire l'acquisizione e l'accesso. Questi attributi si registrano utilizzando gli elementi trattati in questo capitolo.

Gli elementi del capitolo 4 sono quelli usati per ottenere o avere accesso a una risorsa (per esempio, condizioni di disponibilità, contatti, limitazioni all'accesso).

### **4.1 Linee guida sull'acquisizione e l'accesso**

#### **4.1.1 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sull'acquisizione e l'accesso da qualsiasi fonte.

### **4.2 Condizioni di disponibilità**

#### **4.2.1 Istruzioni di base per la registrazione delle condizioni di disponibilità**

##### **4.2.1.1 Oggetto**

Le condizioni di disponibilità sono le condizioni alle quali un editore, distributore, etc., fornisce normalmente una risorsa o il prezzo di una risorsa.

##### **4.2.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le indicazioni sulle condizioni di disponibilità da qualsiasi fonte.

##### **4.2.1.3 Registrazione delle condizioni di disponibilità LC-PCC PS**

Si registrano le condizioni a cui una risorsa è disponibile. Queste condizioni consistono di:

prezzo (registrato in cifre con simboli standard ) se la risorsa è in vendita

o

una breve formulazione di altri termini se la risorsa non è in vendita

ESEMPI

£8.99

£6.99/\$11.99

Gratuito per gli studenti del college

A noleggio

£0.50 per fascicolo

\$6.45 per anno

Non in vendita, solo a scopo promozionale

Materiale a noleggio

*Aggiunta facoltativa* NLA-PS

Se le condizioni di disponibilità hanno bisogno di essere qualificate, si registrano le qualificazioni, in forma breve ed entro parentesi, di seguito alle condizioni di disponibilità.

#### ESEMPI

£10.00 (£5.00 per i membri)

\$25.00 (\$12.50 per gli studenti)

\$30.00 per anno (\$25.00 per i soci dell'associazione)

£3.00 per le persone (£8.40 per le biblioteche)

\$30.00 per anno (\$40.00 l'anno per il Canada e gli altri paesi)

£48.50 per anno, persone (\$112 biblioteche ed enti; \$37.50 studenti)

### **4.3 Contatti**

#### **4.3.1 Istruzioni di base per la registrazione dei contatti**

##### **4.3.1.1 Oggetto**

I **Contatti** sono informazioni su un'organizzazione etc., presso cui si può ottenere una risorsa. Per risorse pubblicate, i contatti includono generalmente nome, indirizzo, etc., dell'editore, distributore, etc., della risorsa.

Per le risorse e le raccolte archivistiche, i contatti includono generalmente nome, indirizzo, etc., dell'archivio che possiede la risorsa.

##### **4.3.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono i contatti da qualsiasi fonte

##### **4.3.1.3 Registrazione dei contatti per risorse pubblicate**

Si registrano i contatti di un editore, distributore, etc., se ritenute importanti per l'acquisizione o l'accesso.

#### ESEMPI

Diffusion Inter-Livres, 1701, rue Belleville, Lemoyne, Québec J4P 3M2

<http://www.HaworthPress.com>

<http://www.loc.gov/cds>

##### **4.3.1.4 Registrazione dei contatti per risorse e raccolte archivistiche**

Per risorse e raccolte archivistiche si registrano il nome e l'ubicazione dell'archivio che possiede la risorsa. Si registra il nome dell'archivio, incluso qualsiasi ente sovraordinato. Si includono l'indirizzo postale e qualsiasi altra informazione di contatto se ritenuto importante per l'accesso.

#### ESEMPI

Alabama Department of Archives and History. 624 Washington Avenue, Montgomery, AL 36130-0100

### **4.4 Limitazioni all'accesso NLA PS**

#### **4.4.1 Istruzioni di base per la registrazione delle limitazioni all'accesso**

##### **4.4.1.1 Oggetto**

Le limitazioni all'accesso sono le restrizioni poste all'accesso della risorsa.

#### **4.4.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sulle limitazioni all'accesso da qualsiasi fonte.

#### **4.4.1.3 Registrazione delle limitazioni all'accesso**

Si registrano tutte le limitazioni all'accesso alla risorsa nel modo più specifico possibile. Si includono la natura e la durata della restrizione.

##### ESEMPI

Accessibile dopo il 2008

Aperto ai ricercatori secondo il regolamento della biblioteca

“In embargo fino alle 10:30 di venerdì 19 novembre 2004”

Accesso riservato agli utenti tramite username e password o autenticazione dell'indirizzo IP

Riservato a istituzioni abbonate

Accesso limitato; per ulteriori informazioni consultare il deposito

Accesso regolamentato da apposita liberatoria.

Originali non disponibili; per ulteriori informazioni rivolgersi al personale

Se le informazioni sull'assenza di restrizioni sono ritenute importanti per l'accesso si registra che non ci sono limitazioni all'accesso.

## **4.5 Limitazioni all'uso LC-PCC PS NLA-PS**

### **4.5.1 Istruzioni di base per la registrazione delle limitazioni all'uso**

#### **4.5.1.1 Oggetto**

Le limitazioni all'uso sono restrizioni poste a usi quali riproduzione, pubblicazione, mostra, etc.

#### **4.5.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sulle limitazioni all'uso da qualsiasi fonte.

#### **4.5.1.3 Registrazione delle limitazioni all'uso**

Si registrano tutte le limitazioni all'uso della risorsa nel modo più specifico possibile. Si includono la natura e la durata della restrizione.

##### ESEMPI

Permesso scritto necessario sia per la riproduzione che per l'uso in pubblico durante il periodo di vita dell'intervistato

La riproduzione e l'uso in qualsiasi forma richiedono il permesso scritto del donatore

Copyright posseduto dal donatore; dopo la sua morte tornerà ai membri del consiglio d'amministrazione dell'University of California

Per la proiezione pubblica dei film di questa collezione è necessario il permesso del donatore

Per la citazione o la riproduzione è necessario il permesso dell'autore della collezione

Sono possibili alcune limitazioni all'uso o alla copia dei materiali

Il film è riservato a un uso in classe

Film nel magazzino separato; per l'accesso è necessario fare richiesta in anticipo

Per una risorsa in forma non pubblicata, i diritti letterari sono a volte riservati per un periodo specifico o aperti al pubblico dominio. Se è disponibile un documento che dichiara i diritti letterari, si registra *Sono disponibili informazioni sui diritti letterari*.

## **4.6 Uniform Resource Locator LC-PCC PS NLA PS**

### **4.6.1 Istruzioni di base per la registrazione degli Uniform Resource Locator**

#### **4.6.1.1 Oggetto**

Un Uniform Resource Locator, o URL, è l'indirizzo di una risorsa ad accesso remoto.

Gli Uniform Resource Locator includono tutti gli identificatori di risorse destinati a fornire accesso online a una risorsa che utilizza un browser internet standard.

#### **4.6.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sugli Uniform Resource Locator da qualsiasi fonte.

#### **4.6.1.3 Registrazione degli Uniform Resource Locator LC-PCC PS**

Si registra l'Uniform Resource Locator per la risorsa online descritta.

ESEMPI

<http://www.lemonde.fr/>

<http://hdl.loc.gov/rbc/jeff.16823>

<http://nla.gov.au/nla.pic-an12766477>

<http://dx.doi.org/10.3133/of2007-1047>

*Uniform Resource Locator per:* Rapporto 2007-1047 su file ad accesso libero dell'U.S. Geological Survey

<http://nbn-resolving.de/urn:nbn:de:gbv:089-3321752945>

*Uniform Resource Locator per:* Tesi online di Oliver Schmachtenberg *Nitric oxide in the olfactory epithelium*

Se ci sono più Uniform Resource Locator per la risorsa se ne registrano uno o più d'uno secondo la politica dell'agenzia che redige la descrizione.

Si registra un Uniform Resource Locator per una risorsa correlata come parte della descrizione della manifestazione correlata (vedi 27.1).

#### **4.6.1.4 Cambiamenti che richiedono l'aggiunta, revisione o cancellazione di un Uniform Resource Locator LC-PCC PS**

Se un Uniform Resource Locator viene aggiunto o cambiato, lo si aggiunge o corregge come appropriato.

Se un Uniform Resource Locator non fornisce più accesso alla risorsa online, vi si aggiunge (*errato*) o (*non valido*) come appropriato. Si registra un Uniform Resource Locator che fornisce accesso alla risorsa, se facilmente accertabile.

# 5

---

## 5. LINEE GUIDA PER LA REGISTRAZIONE DEGLI ATTRIBUTI DI OPERE ED ESPRESSIONI

### 5.0 Oggetto

Il capitolo fornisce informazioni di base per favorire l'applicazione delle linee guida e istruzioni nei capitoli 6 [RDA](#)–7 [RDA](#) per la registrazione degli attributi di opere ed espressioni. Esso include:

- a) una spiegazione dei termini chiave (vedi 5.1 [RDA](#))
- b) gli obiettivi funzionali e i principi alla base delle linee guida e istruzioni nei capitoli 6 [RDA](#) e 7 [RDA](#) (vedi 5.2 [RDA](#))
- c) gli elementi essenziali per l'identificazione e la descrizione di opere ed espressioni (vedi 5.3 [RDA](#))
- d) linee guida su lingua e scrittura che si applicano agli elementi nei capitoli 6 [RDA](#) e 7 [RDA](#) (vedi 5.4 [RDA](#))
- e) linee guida e istruzioni per la costruzione dei punti d'accesso autorizzati che rappresentano opere ed espressioni (vedi 5.5 [RDA](#))
- f) linee guida e istruzioni per la costruzione dei punti d'accesso varianti che rappresentano opere ed espressioni (vedi 5.6 [RDA](#))
- g) istruzioni sulla registrazione degli elementi che chiariscono o giustificano i dati registrati per identificare opere ed espressioni:
  - i) stato d'identificazione per indicare l'affidabilità dei dati che identificano un'opera o espressione (vedi 5.7 [RDA](#))
  - ii) fonte consultata per citare le fonti utilizzate nella determinazione dei titoli e di altre informazioni che identificano un'opera o espressione (vedi 5.8 [RDA](#))
  - iii) note del catalogatore per assistere nell'utilizzo o revisione dei dati (vedi 5.9 [RDA](#)).

### 5.1 Terminologia

#### 5.1.1 Spiegazione dei termini chiave

Ci sono numerosi termini utilizzati in questo capitolo e nei capitoli 6 [RDA](#) e 7 [RDA](#) con significati specifici in RDA. Alcuni termini sono spiegati in 5.1.2 [RDA](#)–5.1.4 [RDA](#).

I termini utilizzati come nomi degli elementi nei capitoli 6 [RDA](#) e 7 [RDA](#) sono definiti all'inizio delle istruzioni sull'elemento specifico. Tutti i termini utilizzati in questi capitoli con un significato tecnico specifico vengono inoltre definiti nel glossario.

#### 5.1.2 Opera ed espressione

I termini *opera* ed *espressione* sono utilizzati come segue:

Il termine *opera* si riferisce a una creazione intellettuale o artistica distinta (cioè, il contenuto intellettuale o artistico).



Il termine espressione si riferisce alla realizzazione intellettuale o artistica di un'opera nella forma di notazione alfanumerica, musicale o coreografica, suono, immagine, oggetto, movimento, etc., o in una qualsiasi combinazione di queste forme.

I termini *opera* ed *espressione* possono riferirsi a entità individuali, aggregati o componenti di queste entità (per esempio, il termine *opera* può riferirsi a un'opera individuale, un'opera aggregata o una componente di un'opera).

### 5.1.3 Titolo

I termini *titolo dell'opera*, *titolo preferito*, e *titolo variante* sono utilizzati come segue:

Il termine titolo dell'opera si riferisce a una parola, carattere, o serie di parole e/o caratteri con cui un'opera è conosciuta.

Il termine titolo preferito dell'opera si riferisce al titolo o forma del titolo scelti per identificare l'opera. Il titolo preferito è anche la base per il punto d'accesso autorizzato che rappresenta quell'opera.

Il termine titolo variante dell'opera si riferisce a un titolo o forma del titolo con cui un'opera è conosciuta, diversa dal titolo o forma del titolo scelti come titolo preferito per quell'opera.

### 5.1.4 Punto d'accesso

I termini *punto d'accesso*, *punto d'accesso autorizzato*, e *punto d'accesso variante* sono utilizzati come segue:

Il termine punto d'accesso si riferisce a un nome, termine, codice, etc., che rappresenta un'opera o espressione specifica. I punti d'accesso includono sia i punti d'accesso autorizzati sia i punti d'accesso varianti.

Il termine punto d'accesso autorizzato si riferisce al punto d'accesso standardizzato che rappresenta un'entità.

Il punto d'accesso autorizzato che rappresenta un'opera o espressione è costruito combinando (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta una persona, famiglia, o ente responsabili dell'opera, se appropriato
- b) il titolo preferito per l'opera
- c) altri elementi come da istruzioni contenute in 6.27 [RDA](#)–6.31 [RDA](#).

Il termine punto d'accesso variante si riferisce a un'alternativa al punto d'accesso autorizzato che rappresenta un'entità.

Un punto d'accesso variante che rappresenta un'opera o espressione si costruisce combinando (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta una persona, famiglia, o ente responsabili dell'opera, se appropriato
- b) il titolo variante per l'opera
- c) altri elementi come da istruzioni contenute in 6.27 [RDA](#)–6.31 [RDA](#).

## 5.2 Obiettivi funzionali e principi

I dati registrati per riflettere gli attributi di un'opera o espressione dovrebbero permettere all'utente di:

- a) *trovare* opere ed espressioni che corrispondono ai criteri di ricerca stabiliti dall'utente
- b) *identificare* l'opera o espressione rappresentata dai dati (cioè confermare che l'opera o espressione rappresentata è quella cercata, o distinguere tra due o più opere o espressioni con titoli uguali o simili)

- c) *comprendere* la relazione tra il titolo utilizzato per rappresentare l'opera e un altro con il quale l'opera è conosciuta (per esempio, la forma del titolo in una lingua diversa)
- d) *comprendere* perché un titolo particolare è stato registrato come un titolo preferito o variante
- e) *selezionare* un'opera o espressione appropriata alle esigenze dell'utente in riferimento alle caratteristiche del contenuto (per esempio, forma, destinatari presunti, lingua).

Per assicurare che i dati creati utilizzando RDA soddisfino quegli obiettivi funzionali, le linee guida e istruzioni nei capitoli 6 **RDA** e 7 **RDA** sono state progettate secondo i seguenti principi:

**Differenziazione.** I dati dovrebbero servire a differenziare l'opera o espressione rappresentata da altre opere ed espressioni, o altre entità.

**Rappresentazione.** Il titolo o forma del titolo scelto come titolo preferito per un'opera dovrebbe essere:

- a) il titolo trovato più frequentemente nelle risorse in cui si materializza l'opera nella lingua originale
- o
- b) il titolo trovato nelle fonti di reference
- o
- c) il titolo trovato più frequentemente nelle risorse in cui si materializza l'opera.

Altri titoli e altre forme del titolo dovrebbero essere registrati come titoli varianti:

titoli trovati nelle risorse in cui si materializza l'opera

titoli trovati in fonti di reference

titoli che si presume un utente possa utilizzare quando compie una ricerca.

### 5.3 Elementi essenziali **LC-PCC PS**

Almeno gli elementi che seguono, quando applicabili e facilmente accertabili, si includono nella registrazione dei dati che identificano un'opera.

Titolo preferito per l'opera

Identificatore per l'opera

Il titolo preferito è la base per il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera. Nella costruzione del punto d'accesso, si fa precedere il titolo preferito, se appropriato, dal punto d'accesso autorizzato che rappresenta la persona, famiglia, o ente responsabili dell'opera (vedi 6.27.1 ).

Se il titolo preferito di un'opera è uguale o simile al titolo di un'opera diversa, o al nome di una persona, famiglia, o ente, si differenzia con la registrazione degli elementi identificativi aggiuntivi necessari dalla lista seguente. Questi elementi si registrano come elementi distinti, come parti del punto d'accesso che rappresenta l'opera, o come entrambi.

Forma dell'opera

Data dell'opera

Luogo di origine dell'opera

Altra caratteristica peculiare dell'opera

Nell'identificazione di un'opera musicale con un titolo non distintivo si registrano gli elementi che seguono se applicabili. Per le opere musicali con titoli distintivi si registrano gli elementi che seguono, necessari per differenziare l'opera dalle altre con lo stesso titolo. Questi elementi si registrano come elementi distinti, come parti del punto d'accesso che rappresenta l'opera, o come entrambi.

Mezzo d'interpretazione

Designazione numerica  
Chiave

Nella registrazione dei dati che identificano un'espressione, si includono almeno gli elementi che seguono applicabili a quell'espressione. Gli elementi si registrano come elementi distinti, come parti del punto d'accesso che rappresenta l'espressione, o come entrambi.

Identificatore per l'espressione  
Tipo di contenuto  
Lingua dell'espressione

Si registrano gli elementi identificativi aggiuntivi nella lista seguente necessari a differenziare un'espressione di un'opera da un'altra. Questi elementi si registrano come elementi distinti, come parti del punto d'accesso che rappresenta l'espressione, o come entrambi.

Data dell'espressione  
Altra caratteristica distintiva dell'espressione

Nella descrizione di un'espressione cartografica si includono almeno gli elementi aggiuntivi che seguono applicabili a quell'espressione.

Scala orizzontale del contenuto cartografico  
Scala verticale del contenuto cartografico

Gli elementi aggiuntivi trattati in questo capitolo e nei capitoli 6 e 7 si includono secondo la politica dell'agenzia che crea i dati, o secondo il giudizio del catalogatore.

#### **5.4 Lingua e scrittura Si registrano i titoli delle opere nella lingua e scrittura in cui compaiono nelle fonti da cui sono tratti.**

*Alternativa*

Si registra una forma translitterata del titolo o come un sostituto, o in aggiunta, alla forma che compare nella fonte.

Si registrano altri attributi identificativi di un'opera o espressione nella lingua e scrittura specificate nelle istruzioni applicabili del capitolo 6 [RDA](#).

Si registrano gli attributi descrittivi di un'opera o espressione trattati nel capitolo 7 [RDA](#) in una lingua e scrittura preferite dall'agenzia che crea i dati.

#### **5.5 Punti d'accesso autorizzati che rappresentano opere ed espressioni**

Nella costruzione di un punto d'accesso autorizzato che rappresenta un'opera o espressione, si utilizza il titolo preferito per l'opera (vedi 6.2.2 [RDA](#)) come base per il punto d'accesso.

Si costruisce il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera combinando (in quest'ordine):

il punto d'accesso autorizzato per la persona, famiglia, o ente responsabili dell'opera (vedi 6.27.1.2 [RDA](#)–6.27.1.8 [RDA](#)), se applicabile  
il titolo preferito per l'opera (vedi 6.2.2 [RDA](#)).

Se due o più opere sono rappresentate dallo stesso punto d'accesso o da punti d'accesso simili, si includono uno o più elementi identificativi aggiuntivi nel punto d'accesso che rappresenta l'opera (come forma dell'opera, data, luogo di origine, o altro termine distintivo). Per istruzioni specifiche per le aggiunte ai punti d'accesso che rappresentano opere, vedi 6.27.1.9 [RDA](#).

Nella costruzione di un punto d'accesso autorizzato che rappresenta una parte o parti di un'opera, si applicano le istruzioni contenute in 6.27.2 [RDA](#).

Nella costruzione di un punto d'accesso autorizzato che rappresenta un'espressione particolare di un'opera (o di una parte o parti di un'opera), si utilizza il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera e si aggiungono uno o più elementi che identificano l'espressione (vedi 6.27.3 [RDA](#)).

Alcuni cambiamenti incidono sull'identificazione di un'opera pubblicata come una monografia multiparte, un seriale, o una risorsa integrativa e richiedono la costruzione di un punto d'accesso autorizzato che rappresenta un'opera nuova. Per cambiamenti che incidono sull'identificazione di un'opera, vedi 6.1.3 [RDA](#).

## 5.6 Punti d'accesso varianti che rappresentano opere ed espressioni

Nella costruzione di un punto d'accesso variante per rappresentare un'opera o espressione, si utilizza un titolo variante per l'opera (vedi 6.2.3 [RDA](#)) come base per il punto d'accesso.

Se il punto d'accesso autorizzato per l'opera è stato costruito utilizzando il punto d'accesso autorizzato per una persona, famiglia, o ente seguito dal titolo preferito per l'opera (vedi 6.27.1.2 [RDA](#)–6.27.1.8 [RDA](#)), si costruisce il punto d'accesso variante combinando (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta quella persona, famiglia, o ente
- b) il titolo variante per l'opera.

Si redigono aggiunte al punto d'accesso, se ritenute importanti per l'identificazione. Si applicano le seguenti istruzioni sulla redazione di aggiunte, se applicabili:

aggiunte ai punti d'accesso che rappresentano opere (vedi 6.27.1.9 [RDA](#))  
punti d'accesso autorizzati che rappresentano espressioni (vedi 6.27.3 [RDA](#)).

Si costruisce un punto d'accesso variante per rappresentare una parte o parti di un'opera applicando le istruzioni contenute in 6.27.4.3 [RDA](#).

Si costruisce un punto d'accesso variante che rappresenta una compilazione di opere applicando le istruzioni contenute in 6.27.4.4 [RDA](#).

Si costruisce un punto d'accesso variante che rappresenta un'espressione di un'opera applicando le istruzioni contenute in 6.27.4.5 [RDA](#).

## 5.7 Stato d'identificazione

### 5.7.1 Istruzioni di base per la registrazione dello stato d'identificazione

#### 5.7.1.1 Oggetto

Lo **stato d'identificazione** è un'indicazione del livello di autenticazione dei dati che identificano un'opera o espressione.

#### 5.7.1.2 Fonti d'informazione

Si desumono le informazioni sullo stato d'identificazione da qualsiasi fonte.

#### 5.7.1.3 Registrazione dello stato d'identificazione

Si registra lo stato d'identificazione utilizzando un termine appropriato dalla lista seguente:

completato  
provvisorio  
preliminare

Si applicano i termini elencati come segue:

- a) Si registra *completato* se i dati sono sufficienti a stabilire in modo definitivo un punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera o espressione.

- b) Si registra *provvisorio* se i dati sono insufficienti a stabilire in modo soddisfacente un punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera o espressione.
- c) si registra *preliminare* se i dati sono desunti dalla descrizione di una risorsa quando la risorsa non è disponibile.

## ESEMPI

Completato

### 5.8 Fonte consultata LC-PCC PS

#### 5.8.1 Istruzioni di base per la registrazione di fonti consultate

##### 5.8.1.1 Oggetto

Una fonte consultata è una risorsa utilizzata nella determinazione del nome, titolo o altri attributi identificativi di un'entità, o nella determinazione delle relazioni tra entità.

##### 5.8.1.2 Fonti d'informazione

Si desumono le informazioni sulle fonti consultate da qualsiasi fonte.

##### 5.8.1.3 Registrazione delle fonti consultate

Si citano le fonti utilizzate per determinare un titolo preferito o variante, seguite da una breve nota sulle informazioni trovate. Si identifica il punto esatto della fonte in cui sono state trovate le informazioni.

## ESEMPI

An Act to Improve the International Commerce Transportation System of the United States, 1984: pagina 1 (titolo della citazione: Shipping Act of 1984)

Pacheco, Cristina. La luz de México, 1988 Frontespizio della serie: Autores de Guanajuato; verso del frontespizio: Colección Autores de Guanajuato

Wikipedia, consultato il 7 dicembre 2007 Ginza Rba (in Mandaico, che si traduce con Il grande tesoro) o Siddra Rba (Il grande libro) è uno dei molti testi sacri del Mandeismo. Viene anche citato come Il libro di Adamo.

Se appropriato, si indica la fonte dove è stata trovata l'informazione per gli altri attributi identificativi (per un'opera, vedi 6.3 RDA–6.8 RDA; per un'espressione, vedi 6.9 RDA–6.13 RDA).

## ESEMPI

Premacanda. The gift of a cow, 1987: frontespizio (traduzione del romanzo hindi, Godaan)

Grove music online, consultato il 26 marzo 2006: Sonata, vc, pf, 1991; anche Sonata, vc, pf, 1972–3, rev. 2001

Internet movie database, 31 gennaio 2007 (Beowulf; film distribuito nel 2007; diretto da Robert Zemeckis; elenca un altro film con lo stesso nome, distribuito nel 1999)

Flam, Jack D. Matisse : The dance, 1993: pagina 10, etc. (Dance I, 1909, olio su tela, Museum of Modern Art, New York; Dance II, 1909–1910, olio su tela, commissionato da Shchukin, Hermitage Museum, San Pietroburgo; Unfinished dance mural, 1931, Musée d'art moderne de la ville de Paris; the Merion dance mural, 1932–1933, Barnes Foundation, Merion, Pa.; Paris Dance Mural, 1933, Musée d'art moderne de la ville de Paris)

L'histoire de Barlaam et Josaphat, 1973 frontespizio (L'histoire de Barlaam et Josaphat; versione champenoise, dalla Biblioteca apostolica Vaticana ms. Reg. lat. 660) pagine 8–9 (la versione champenoise esiste in 40 manoscritti in varie biblioteche europee; il termine "versione champenoise" dato al gruppo da Paul Meyer, resiste malgrado la sua inesattezza)

Bloch, Augustyn. Dialogi, [tra 1980 e 1989?]: (etichetta: Gilgamesz, musica del balletto in versione concerto; contenitore: scritto 1969, versione abbreviata del balletto del 1968)

New Catholic encyclopedia, [2003], ©2003: volume 2, pagina 366 (B. e A. Elzevir introdussero la loro seconda edizione del Nuovo Testamento (1633) come il textus receptus, "il testo ricevuto" da tutti; rappresenta il testo ufficiale della Chiesa greca)

Si citano altre fonti consultate che, però, non hanno fornito informazioni utili per stabilire il titolo preferito. Si registra *Nessuna informazione trovata* di seguito alla citazione della fonte consultata.

## ESEMPI

Anonymous classics : a list of uniform headings for European literatures, 2004 (Nessuna informazione trovata)

Grove music online, consultato l'8 dicembre 2007 (Nessuna informazione trovata)

Encyclopaedia Britannica, 15th ed. (Nessuna informazione trovata)

Academic American encyclopedia, ©1998 (Nessuna informazione trovata)

The Oxford classical dictionary, 1996 (Nessuna informazione trovata)

## 5.9 Nota del catalogatore

### 5.9.1 Istruzioni di base per la redazione delle note del catalogatore

#### 5.9.1.1 Oggetto

Una nota del catalogatore è un'annotazione che potrebbe essere di aiuto a chi utilizza o rivede il punto d'accesso autorizzato che rappresenta un'opera o espressione, o crea un punto d'accesso autorizzato che rappresenta un'opera o espressione correlata.

#### 5.9.1.2 Fonti d'informazione

Si desumono le informazioni da utilizzare nelle note del catalogatore da qualsiasi fonte.

#### 5.9.1.3 Redazione delle note del catalogatore

Si redigono le seguenti note, se ritenuto importante per chiarezza o giustificazione:

- a) note sulle istruzioni specifiche applicate nella creazione del punto d'accesso autorizzato
- b) note che giustificano la scelta del titolo preferito, la forma del punto d'accesso, etc.
- c) note che limitano l'uso del punto d'accesso
- d) note che differenziano opere con titoli simili.

## ESEMPI

Titolo preferito scelto Don Giovanni in base a 6.14.2.3, Scelta del titolo preferito per un'opera musicale

Comunemente conosciuto nelle fonti informative cinematografiche con il titolo Mon oncle

Non è lo stesso di FAO animal production and health paper

Si considerano opere indipendenti questa e Polska per 2 vc, pf (1977)

Il titolo potrebbe essere letto anche come: Institution of Chemical Engineers symposium series

Non confondere con la versione per accompagnamento d'orchestra

Da non confondere con la rivista trimestrale con lo stesso titolo pubblicata dallo stesso editore

Si redige ogni altra nota che potrebbe essere utile al catalogatore che utilizza o rivede il punto d'accesso autorizzato o crea un punto d'accesso autorizzato per un'opera o espressione correlata.

## ESEMPI

Ci sono cinque dipinti di Matisse chiamati Dance (Danse), che vengono frequentemente indicati con un epiteto per distinguerli.

Per i primi volumi, la formulazione di serie può essere comparsa sul retro delle copertine delle edizioni in broccato che sono state scartate prima della legatura

A volte pubblicato come AAPG studies nella serie di geologia

Serie pubblicata anche in catalano

Il titolo oscilla tra Geological Survey professional paper e U.S. Geological Survey professional paper ma dal n. 1300 il titolo compare più regolarmente nella seconda forma; il n. 1299 è stato scelto come termine convenzionale in accordo con la biblioteca dello U.S. Department of the Interior

# 6

---

## **6. IDENTIFICAZIONE DI OPERE ED ESPRESSIONI**

### **6.0 Scopo e oggetto**

Il capitolo fornisce linee guida e istruzioni per la:

- a) scelta dei titoli preferiti per le opere (vedi 6.2.2)
- b) registrazione di titoli preferiti e varianti per le opere (vedi 6.2)
- c) registrazione di altri attributi identificativi per l'opera o per l'espressione (vedi 6.3–6.13)
- d) costruzione dei punti d'accesso autorizzati che rappresentano l'opera o l'espressione (vedi 6.27.1–6.27.3)
- e) costruzione dei punti d'accesso varianti che rappresentano l'opera o l'espressione (vedi 6.27.4).

Il capitolo fornisce linee guida sulla registrazione di titoli e di altri attributi identificativi come elementi distinti, come parte di punti d'accesso, o come entrambi.

In aggiunta alle linee guida il capitolo fornisce istruzioni sulla registrazione di titoli preferiti o varianti e di altri attributi identificativi per particolari tipi di opere ed espressioni:

opere musicali (vedi 6.14 – 6.18)  
opere giuridiche (vedi 6.19 – 6.22)  
opere religiose (vedi 6.23 – 6.25)  
comunicazioni ufficiali (vedi 6.26).

Si utilizza il titolo preferito per l'opera per costruire il punto d'accesso autorizzato. Si utilizzano il titolo o i titoli varianti per l'opera per costruire i punti d'accesso varianti. Si possono includere altri attributi identificativi dell'opera e/o dell'espressione nel punto d'accesso (vedi 6.27).

Si possono utilizzare i punti d'accesso autorizzati che rappresentano opere ed espressioni per scopi diversi. Essi forniscono i mezzi per:

- a) l'unificazione di tutte le descrizioni di risorse che materializzano un'opera quando varie manifestazioni sono comparse sotto vari titoli
- b) l'identificazione di un'opera quando il titolo con cui è conosciuta differisce dal titolo proprio della risorsa descritta
- c) la differenziazione di due o più opere con lo stesso titolo
- d) l'organizzazione di visualizzazioni gerarchiche delle descrizioni di risorse che materializzano espressioni diverse di un'opera
- e) la registrazione di una relazione con un'opera correlata (vedi capitolo 25) o un'espressione correlata (vedi capitolo 26).

In aggiunta alle linee guida, il capitolo fornisce istruzioni sulla costruzione di punti d'accesso autorizzati e varianti per tipi speciali di opere ed espressioni:

opere ed espressioni musicali (vedi 6.28)  
opere ed espressioni giuridiche (vedi 6.29)  
opere ed espressioni religiose (vedi 6.30)  
comunicazioni ufficiali (vedi 6.31).

## **6.1 Linee guida sull'identificazione di opere ed espressioni**

### **6.1.1 Fonti d'informazione**

Si desumono il titolo o i titoli dell'opera da qualsiasi fonte.

Per indicazioni aggiuntive sulle fonti d'informazione per il titolo preferito dell'opera, vedi 6.2.2.2.

Si desumono altri attributi identificativi dell'opera o dell'espressione da qualsiasi fonte.

### **6.1.2 Utilizzo dei punti d'accesso che rappresentano opere ed espressioni**

Un punto d'accesso autorizzato è una tecnica utilizzata per rappresentare:

un'opera o espressione materializzata in una manifestazione (vedi 17.4.2)

o

un'opera correlata (vedi 25.1)

o

un'espressione correlata (vedi 26.1).

Nella costruzione di punti d'accesso autorizzati, si applicano le linee guida contenute in 6.27.1–6.27.3.

Nella costruzione di punti d'accesso varianti, si applicano le linee guida contenute in 6.27.4.

### **6.1.3 Cambiamenti che incidono sull'identificazione di un'opera**

#### **6.1.3.1 Opere pubblicate come monografie multiparte**

Per opere pubblicate come monografie multiparte:

**Se:**

si crea una nuova descrizione in conseguenza di un cambiamento nella modalità di emissione o nel tipo di media (vedi 1.6.1)

**e**

c'è anche un cambiamento nella responsabilità dell'opera

**allora:**

si costruisce il punto d'accesso autorizzato per l'opera per riflettere la responsabilità che a essa si riferisce, così com'è rappresentata nella parte utilizzata come base per la nuova descrizione (vedi 2.1).

I cambiamenti nella responsabilità che richiedono la costruzione di un punto d'accesso autorizzato che rappresenta una nuova opera includono:

a) un cambiamento relativo al punto d'accesso autorizzato che rappresenta una persona, famiglia o ente, utilizzato per costruire il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera (vedi 6.27.1.1–6.27.1.8)

b) un cambiamento relativo al nome di una persona, famiglia o ente, utilizzato in aggiunta al punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera (vedi 6.27.1.9).

#### **6.1.3.2 Opere pubblicate come seriali**

Per opere pubblicate come seriali:

**Se:**

c'è un cambiamento nella responsabilità (vedi 6.1.3.2.1)



**o**

c'è un cambiamento rilevante nel titolo proprio (vedi 6.1.3.2.2)

**allora:**

si costruisce il punto d'accesso autorizzato che rappresenta una nuova opera.

#### **6.1.3.2.1 Cambiamento nella responsabilità dell'opera**

Se c'è un cambiamento nella responsabilità, si costruisce il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera per rifletterne la responsabilità, così come si presenta nel fascicolo o parte del seriale utilizzato come base per la nuova descrizione (vedi 2.1).

I cambiamenti nelle responsabilità relativi alla costruzione del punto d'accesso autorizzato per l'opera includono i seguenti:

- a) un cambiamento relativo al punto d'accesso autorizzato che rappresenta una persona, famiglia o ente, utilizzato nella costruzione del punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera (vedi 6.27.1.1–6.27.1.8)
- b) un cambiamento relativo al nome di una persona, famiglia o ente, utilizzato in aggiunta al punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera (vedi 6.27.1.9).

#### **6.1.3.2.2 Cambiamento rilevante nel titolo proprio**

Se c'è un cambiamento rilevante nel titolo proprio (vedi 2.3.2.13.1), si costruisce il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera per riflettere il titolo come rappresentato nel fascicolo o parte del seriale utilizzato come base per la nuova descrizione (vedi 2.1).

#### **6.1.3.3 Opere pubblicate come risorse integrative**

Per opere pubblicate come risorse integrative:

**Se:**

c'è un cambiamento nella responsabilità (vedi 6.1.3.3.1)

**o**

c'è un cambiamento nel titolo proprio (6.1.3.3.2).

**allora:**

si rivede il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera per riflettere l'ultima iterazione.

#### **6.1.3.3.1 Cambiamento nella responsabilità per l'opera**

Se c'è un cambiamento nella responsabilità, si rivede il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera per riflettere la responsabilità per l'opera come rappresentata nell'ultima iterazione (vedi 2.1). Si utilizza il punto d'accesso autorizzato precedente come punto d'accesso variante che rappresenta l'opera.

I cambiamenti nella responsabilità che incidono sulla costruzione del punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera includono i seguenti:

- a) un cambiamento che incide sul punto d'accesso autorizzato che rappresenta una persona, famiglia o ente, utilizzato nella costruzione del punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera (vedi 6.27.1.1–6.27.1.8)
- b) un cambiamento che incide sul nome di una persona, famiglia o ente utilizzato come un'aggiunta al punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera (vedi 6.27.1.9).

#### **6.1.3.3.2 Cambiamento nel titolo proprio**

Se c'è un qualsiasi cambiamento nel titolo proprio, si rivede il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera per riflettere il titolo come rappresentato nell'ultima iterazione (vedi 2.1.2.4). Si utilizza il punto d'accesso autorizzato precedente come punto d'accesso variante che rappresenta l'opera.

## 6.2 Titolo dell'opera

### ELEMENTO ESSENZIALE

*Il titolo preferito per l'opera è un elemento essenziale. I titoli varianti sono facoltativi.*

#### 6.2.1 Istruzioni di base per la registrazione di titoli di opere

##### 6.2.1.1 Oggetto

Un **titolo preferito per l'opera** è una parola, carattere o serie di parole e/o caratteri mediante i quali un'opera è conosciuta.

Nell'identificazione di opere, ci sono due categorie di titoli:

- a) titolo preferito per l'opera (vedi 6.2.2)
- b) titolo variante per l'opera (vedi 6.2.3).

##### 6.2.1.2 Fonti d'informazione

Si desumono il titolo o i titoli dell'opera da qualsiasi fonte.

Per indicazioni aggiuntive sulle fonti d'informazione per il titolo preferito per l'opera, vedi 6.2.2.2.

##### 6.2.1.3 Linee guida sulla registrazione di titoli di opere

Nella registrazione di un titolo di un'opera, si applicano le linee guida su maiuscole, numeri, segni diacritici, articoli iniziali, spaziatura di iniziali e acronimi e abbreviazioni, contenute in 6.2.1.4–6.2.1.9. Se le linee guida fanno riferimento a un'appendice, si applicano le istruzioni aggiuntive contenute nell'appendice, se applicabili.

##### 6.2.1.4 Maiuscole

Si applicano le istruzioni contenute nell'appendice A (A.3) sulle maiuscole dei titoli di opere.

##### 6.2.1.5 Numeri espressi come cifre o come parole

Nella registrazione di un titolo di un'opera, si registrano i numeri espressi come cifre o come parole nella forma in cui compaiono nella fonte d'informazione.

Per istruzioni sulla registrazione di cifre utilizzate per identificare parti specifiche di un'opera, vedi 6.2.2.9.

### ESEMPI

10 things I hate about you

Three threes and one make ten

3:10 to Yuma

##### 6.2.1.6 Segni diacritici

Si registrano i segni diacritici, come gli accenti, presenti nel titolo di un'opera come compaiono nella fonte d'informazione.

#### **Aggiunta facoltativa**

Si aggiungono segni diacritici come gli accenti che non sono presenti sulla fonte d'informazione, seguendo l'uso standard della lingua dei dati.

### ESEMPI

Études juives

*Il titolo dei primi due volumi della serie compare senza segno diacritico*

Sur l'état du système des timars des XVIIe–XVIIIe ss.

*Il titolo compare in lettere maiuscole senza segni diacritici*

### 6.2.1.7 Articoli iniziali

Nella registrazione del titolo, si include l'articolo iniziale, se presente.

#### ESEMPI

The invisible man  
Der seidene Faden  
Eine kleine Nachtmusik  
La vida plena  
The most of P.G. Wodehouse

#### Alternativa

Si omette l'articolo iniziale (vedi l'appendice C) a meno che non si acceda al titolo dell'opera mediante l'articolo (per esempio, un titolo che inizia con un nome di una persona o di un luogo).

#### ESEMPI

Taming of the shrew  
**non** The taming of the shrew

Ángeles borrachos y otros cuentos  
**non** Los ángeles borrachos y otros cuentos

Enfant et les sortilèges  
**non** L'enfant et les sortilèges

#### ma

Los Angeles street map

L'Enfant and Washington, 1791–1792

Le Corbusier et l'architecture sacrée

El Salvador y su desarrollo urbano en el contexto centroamericano

La Niña and its impacts

### 6.2.1.8 Spaziatura di iniziali e acronimi

Nella registrazione di un titolo di un'opera:

- a) Non si lascia uno spazio tra un punto e un'iniziale che lo segue.
- b) Se sulla fonte d'informazione compaiono lettere o iniziali separate senza punti, si registrano le lettere senza gli spazi.

#### ESEMPI

The T.S. Eliot memorial lectures  
Variationen und Fuge über ein Thema von J.S. Bach  
ABC of practical astronomy  
*Il titolo compare come:* A B C of practical astronomy

### 6.2.1.9 Abbreviazioni

Si utilizzano solo le seguenti abbreviazioni nei titoli di opere:

- a) quelle che sono parti integranti del titolo
- b) l'abbreviazione per *Numero* (o un suo equivalente in un'altra lingua) nel titolo di una parte di un'opera musicale se questa parola precede un numero usato nell'identificazione della parte (vedi 6.14.2.7.1)
- c) *etc.* nei titoli *Leggi, etc.* (vedi 6.19.2.5).

## ESEMPI

Letter to Joseph Hume, Esq., M.P.

Memoirs of Mrs. Abigail Bailey

Speech in the High Court of Parliament in Scotland spoken Novemb. 4, 1641

Konzert über ein Thema von Joh. Seb. Bach

Tech. bull.

Lund studies in geography. Ser. B, Human geography

## TITOLO

### 6.2.2 Titolo preferito per l'opera

#### ELEMENTO ESSENZIALE

#### 6.2.2.1 Oggetto

Il **titolo preferito per l'opera** è il titolo o forma del titolo scelti per identificare l'opera. Il titolo preferito costituisce anche la base per il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera.

#### 6.2.2.2 Fonti d'informazione

Il titolo da utilizzare come titolo preferito per un'opera creata dopo il 1500 si determina dalle risorse che la materializzano o dalle fonti di reference.

Il titolo da utilizzare come titolo preferito per un'opera creata prima del 1501 si determina dalle fonti di reference moderne. Se non c'è nessun elemento di giudizio certo nelle fonti di reference moderne, si utilizzano (in ordine di preferenza):

- a) edizioni moderne
- b) edizioni antiche
- c) manoscritti.

## SCELTA DEL TITOLO PREFERITO

#### 6.2.2.3 Linee guida sulla scelta del titolo preferito

Si sceglie il titolo preferito per un'opera applicando le istruzioni contenute in 6.2.2.4–6.2.2.7.

Per istruzioni sulla scelta del titolo preferito per tipi speciali di opere, vedi:

opere musicali (6.14.2)

opere giuridiche (6.19.2)

opere religiose (6.23.2)

comunicazioni ufficiali (6.26.2).

#### 6.2.2.4 Opere create dopo il 1500

Per opere create dopo il 1500, si sceglie il titolo o forma del titolo nella lingua originale con cui l'opera è identificata comunemente nelle risorse che la materializzano o nelle fonti di reference come titolo preferito.

## ESEMPI

Martin Chuzzlewit

*Titolo preferito per l'opera di Dickens pubblicata sotto vari titoli:* The life and adventures of Martin Chuzzlewit; Martin Chuzzlewit's life and adventures; e altri

Whitaker's almanack

*Titolo preferito per l'opera pubblicata per la prima volta con il titolo: An almanack for the year of Our Lord ...*

Sun also rises

*Titolo preferito per l'opera di Hemingway pubblicata anche con il titolo: Fiesta*

Hamlet

*Titolo preferito per l'opera di Shakespeare pubblicata per la prima volta con il titolo: The tragicall historie of Hamlet, Prince of Denmarke*

The American scholar

*Titolo preferito per l'opera di Emerson pubblicata per la prima volta con il titolo: An oration delivered before the Phi Beta Kappa Society, at Cambridge, August 31, 1837*

Gulliver's travels

*Titolo preferito per l'opera di Swift pubblicata con il titolo: Travels into several remote nations of the world / by Lemuel Gulliver*

Trial of treasure

*Titolo preferito per l'opera pubblicata per la prima volta con il titolo: A new and mery interlude called the Triall of treasure*

**Se:**

non c'è un titolo nella lingua originale attestato come titolo con cui l'opera è identificata comunemente

**o**

in caso di dubbio

**allora:**

si sceglie come titolo preferito il titolo proprio dell'edizione originale (vedi 2.3.2).

Non si include un titolo alternativo come parte del titolo preferito.

**ESEMPI**

The Pre-Raphaelite tragedy

*Titolo preferito per l'opera di William Gaunt pubblicata in seguito con il titolo: The pre-Raphaelite dream*

The criminal

*Titolo preferito per l'opera pubblicata nel Regno Unito come: The criminal. Pubblicata in seguito negli Stati Uniti come: The concrete jungle*

The little acorn

*Titolo preferito per l'opera di Christa Kauble che ha solo un'espressione e solo una manifestazione. La manifestazione è stata pubblicata con il titolo: The little acorn*

Listening to popular music

*Titolo preferito per l'opera di Theodore Gracyk pubblicata come: Listening to popular music, or, How I learned to stop worrying and love Led Zeppelin*

Se l'opera è pubblicata simultaneamente in lingue diverse e la lingua originale non può essere determinata, si sceglie il titolo proprio della prima risorsa ricevuta come titolo preferito. Se le edizioni in lingue diverse si trovano nella stessa risorsa (per esempio, un'opera pubblicata con lo stesso testo in francese e in inglese), si sceglie il titolo proprio indicato nella fonte d'informazione preferita come titolo preferito.

Se l'opera è pubblicata simultaneamente nella stessa lingua con titoli differenti, si sceglie il titolo proprio della prima risorsa ricevuta come titolo preferito.

#### ESEMPI

Rats in the larder

*Titolo preferito per l'opera di Joachim Joesten da utilizzare come punto d'accesso, basato sul titolo dell'edizione pubblicata a New York: Rats in the larder : the story of Nazi influence in Denmark. Pubblicata simultaneamente a Londra con il titolo: Denmark's day of doom. La risorsa pubblicata a New York è la prima ricevuta.*

Per manoscritti e gruppi di manoscritti, si applicano le istruzioni aggiuntive contenute in 6.2.2.7, se applicabili.

#### 6.2.2.5 Opere create prima del 1501

Per opere create prima del 1501, si sceglie il titolo o la forma del titolo nella lingua originale in cui l'opera è identificata comunemente nelle fonti di reference moderne come titolo preferito.

Se i dati nelle fonti di reference moderne sono incerti, si sceglie (in quest'ordine di preferenza) il titolo che più frequentemente si trova in:

- a) edizioni moderne
- b) edizioni antiche
- c) manoscritti.

#### ESEMPI

Dānishnāmah-'i 'Alā'ī

*Titolo preferito per l'opera di Avicenna*

Beowulf

De bello Gallico

*Titolo preferito per l'opera di Giulio Cesare*

La chanson de Roland

Pardoner's tale

*Titolo preferito per l'opera di Chaucer*

Nibelungenlied

Edictum Theodorici

#### **Eccezioni**

##### **Opere in greco classico e bizantino.**

Se:

un'opera è stata originariamente scritta in greco classico

o

un'opera è stata creata da un padre della chiesa greco o altro scrittore bizantino, prima del 1453

*allora:*

si sceglie un titolo attestato nella lingua preferita dall'agenzia che crea i dati come titolo preferito.

#### ESEMPI

Uccelli

**non** Ornithes

*Titolo preferito per l'opera di Aristofane*

Alexiade

**non** Alexias

*Titolo preferito per l'opera di Anna Comnena*

Storia ecclesiastica  
**non** Ekklesiastikē historia  
*Titolo preferito per l'opera del vescovo Eusebio di Cesarea*

Iliade  
**non** Ilias  
*Titolo preferito per l'opera di Omero*

Odissea  
**non** Odysseia  
*Titolo preferito per l'opera di Omero*

Repubblica  
**non** Politeia  
*Titolo preferito per l'opera di Platone*

Battaglia delle rane e dei topi  
**non** Batrachomyomachia

Se non c'è un titolo attestato nella lingua preferita dall'agenzia che crea i dati, si sceglie il titolo in latino.

ESEMPI  
Argonautica  
**non** Argonautika  
*Titolo preferito per l'opera di Apollonio Rodio da un'agenzia che crea i dati in lingua inglese*

Meteorologica  
**non** Meteōrologika  
*Titolo preferito per l'opera di Aristotele da un'agenzia che crea i dati in lingua inglese*

Contra Celsum  
**non** Kata Kelsou  
*Titolo preferito per l'opera di Origene da un'agenzia che crea i dati in lingua inglese*

Theaetetus  
**non** Theaitētos  
*Titolo preferito per l'opera di Platone da un'agenzia che crea i dati in lingua inglese*

Se non c'è né un titolo attestato nella lingua preferita dall'agenzia che crea i dati, né un titolo in latino, si sceglie il titolo in greco.

ESEMPI  
Synopsis historikē  
*Titolo preferito per l'opera di Costantino Manasse*

Geōrgos  
*Titolo preferito per l'opera di Menandro*

Perikeiromenē  
*Titolo preferito per l'opera di Menandro*

Katomyomachia  
*Titolo preferito per l'opera di Teodoro Prodromo*

**Opere anonime non scritte in greco, né redatte in una scrittura preferita dall'agenzia.**

**Se:**

l'opera è un'opera anonima creata prima del 1501

e

l'opera non è scritta in greco, né in una scrittura preferita dall'agenzia che crea i dati

**allora:**

si sceglie come titolo preferito un titolo stabilito in una lingua preferita dall'agenzia, se esiste.

**ESEMPI**

Mille e una notte

Libro dei morti

Codice di Hammurabi

**ma**

Slovo o polku Igoreve

*Pubblicata in inglese con titoli diversi, inclusi Igor's tale, The campaign of Igor, e The tale of the campaign of Igor*

Per manoscritti e gruppi di manoscritti, si applicano le istruzioni aggiuntive contenute in 6.2.2.7, se applicabili.

**6.2.2.6 Cicli e storie con molte versioni**

Un ciclo è una collezione di poemi antichi indipendenti, romanzi cortesi, etc., redatti nella stessa lingua e incentrati su una specifica persona, avvenimento, oggetto, etc. Si sceglie come titolo preferito il titolo generalmente accettato per il ciclo.

**ESEMPI**

Guillaume d'Orange

*Risorsa descritta:* Guillaume d'Orange : chansons de geste des XIe et XIIe siècles. *Contiene:* Li coronemens Loovs. Li charrois de Nymes. La prise d'Orenges. Li covenans Vivien. La bataille d'Aleschans

**Se:**

il ciclo è identificato solo da una espressione descrittiva (per esempio, "romanzi arturiani", "le leggende del Graal", "le leggende di san Francesco")

o

il ciclo non ha un titolo stabilito

**allora:**

si utilizza come titolo preferito il titolo proprio (vedi 2.3.2) della prima risorsa ricevuta.

Non si include un titolo alternativo come parte del titolo preferito.

**ESEMPI**

Légende arthurienne

*Prima risorsa ricevuta:* La légende arthurienne : études et documents ... les plus anciens textes

Per una stessa storia tradata in molte versioni, si sceglie come titolo preferito il titolo stabilito nelle fonti di reference in una lingua preferita dall'agenzia che crea i dati.

**ESEMPI**

Roman de Renart

Amis e Amiles



### 6.2.2.7 Manoscritti e gruppi di manoscritti

Per le opere contenute in un manoscritto o manoscritti (compresi i gruppi di manoscritti), si sceglie il titolo preferito applicando le istruzioni appropriate per l'opera contenute in 6.2.2.4–6.2.2.6. Se queste istruzioni non sono applicabili, si sceglie una di queste opzioni come titolo preferito (in quest'ordine di preferenza):  
a) un titolo assegnato all'opera successivamente alla sua creazione o compilazione

#### ESEMPI

Domesday book  
Cancionero musical de palacio  
Codex Amiatinus

a) il nome del manoscritto o gruppo di manoscritti, se l'opera è identificata solo con quel nome

#### ESEMPI

Libro di Lismore  
Rotoli del Mar Morto  
Tavolette di Tell-el Amarna

b) un titolo escogitato. Si utilizza il punto d'accesso autorizzato che rappresenta il repository (vedi 11.13.1) seguito da *Manoscritto*. Si aggiunge la designazione del repository per il manoscritto o gruppo di manoscritti. Se il manoscritto è un singolo item all'interno di una collezione, si aggiunge la foliazione, se conosciuta.

#### ESEMPI

British Library. Manoscritto. Arundel 384  
Yale University. Music Library. Manoscritto. LM 4708  
Herzog August Bibliothek. Manoscritto. Helmstedt 628, folio 185–192

**Titoli varianti.** Se si sceglie il titolo preferito applicando i punti a) o b) di queste istruzioni e il manoscritto o gruppo di manoscritti ha una designazione del repository, si registra un titolo escogitato come titolo variante (vedi 6.2.3.5). Si costruisce il titolo escogitato applicando il punto c) di queste istruzioni.

## REGISTRAZIONE DEL TITOLO PREFERITO

### 6.2.2.8 Registrazione del titolo preferito per un'opera

Questa istruzione si applica a opere individuali e a compilazioni di opere.

Si registra il titolo scelto come titolo preferito per un'opera, applicando le istruzioni di base contenute in 6.2.1.

Non si registra un titolo alternativo come parte del titolo preferito.

Per la registrazione del titolo preferito per una parte di un'opera, vedi le istruzioni aggiuntive contenute in 6.2.2.9.

Per la registrazione del titolo preferito per una compilazione di opere di una persona, famiglia o ente, vedi le istruzioni aggiuntive contenute in 6.2.2.10.

Nella registrazione del titolo preferito per tipi speciali di opere, vedi queste istruzioni aggiuntive, se

applicabili:

opere musicali (6.14.2)  
opere giuridiche (6.19.2)  
opere religiose (6.23.2).

Per istruzioni sull'utilizzo del titolo preferito per costruire il punto d'accesso autorizzato che rappresenta un'opera, vedi 6.27.1.

#### **6.2.2.9 Registrazione del titolo preferito per una parte o parti di un'opera**

Si registra il titolo preferito per una parte o parti di un'opera applicando le istruzioni contenute in 6.2.2.9.1–6.2.2.9.2, se applicabili.

#### **Eccezioni**

Per parti di opere musicali, si applicano invece le istruzioni contenute in 6.14.2.7.

Per parti di opere religiose, si applicano invece le istruzioni contenute in 6.23.2.9–6.23.2.20.

#### **6.2.2.9.1 Una sola parte**

Si registra il titolo preferito per la parte, applicando le istruzioni di base contenute in 6.2.1.

##### **ESEMPI**

The two towers

*Titolo preferito per una parte dell'opera di J.R.R. Tolkien The lord of the rings*

Du côté de chez Swann

*Titolo preferito per una parte dell'opera di Marcel Proust À la recherche du temps perdu*

Come like shadows

*Titolo preferito per una parte dell'opera di Simon Raven Alms for oblivion*

Sinbad, il marinaio

*Titolo preferito per una parte di Le mille e una notte*

Studia musicologica Upsaliensia

*Titolo preferito per una parte degli Acta Universitatis Upsaliensis*

Executive summary

*Titolo preferito per una parte dell'Annual report on carcinogens*

King of the hill

*Titolo preferito per una parte del programma televisivo The Simpsons*

Se la parte è identificata solo da un termine generale con o senza una designazione numerica o alfabetica (per esempio, Prefazione; Libro 1; Volume 3), si registra la designazione della parte come titolo preferito per la parte. Si registra la designazione numerica in forma di cifra.

##### **ESEMPI**

Libro 1

*Titolo preferito per una parte dell'Iliade di Omero*

1. Theil

*Titolo preferito per una parte del Faust di Johann Wolfgang von Goethe*

Supplement

*Titolo preferito per una parte di Raffles bulletin of zoology*

A

*Titolo preferito per una parte della Emergency health series*

Reeks B

*Titolo preferito per una parte degli Annale van die Uniwersiteit van Stellenbosch*

Season 6

*Titolo preferito per una parte del programma televisivo Buffy, the vampire slayer*

1946-03-10

*Titolo preferito per una parte del programma radiofonico Jack Benny program*

### **Eccezione**

**Seriali e risorse integrative.** Se la parte è identificata sia da una designazione sia da un titolo, si registra prima la designazione, seguita dal titolo. Si utilizza una virgola per separare la designazione dal titolo.

#### **ESEMPI**

2e partie, Sciences biologiques, industries alimentaires, agriculture

*Titolo preferito per una parte del Bulletin analytique*

Series C, Traditional skills and practices

*Titolo preferito per una parte di Marshallese culture and history*

### **6.2.2.9.2 Due o più parti**

**Parti numerate in maniera consecutiva identificate solo da un termine generale e da un numero.**

Nell'identificazione di una sequenza di due o più parti di un'opera numerate consecutivamente, ciascuna delle quali è identificata solo da un termine generale e da un numero, si registra come titolo preferito la designazione delle parti. Si registra il termine generale al singolare, seguito dai numeri che includono gli estremi delle parti. Si registrano le designazioni numeriche come cifre.

#### **ESEMPI**

Libri 1-6

*Titolo preferito per primi sei libri dell'Iliade di Omero*

Chapitre 6-7

*Titolo preferito per i capitoli 6-7 de L'apocalypse de notre temps di Henry Rollin*

**Parti non numerate o numerate in maniera non consecutiva.** Nell'identificazione di due o più parti di un'opera non numerate, o numerate in maniera non consecutiva, si registra il titolo preferito per ciascuna parte. Si applicano le istruzioni contenute in 6.2.2.9.1.

#### **ESEMPI**

Gareth and Lynette

Lancelot and Elaine **Lancillotto e Elaine**

The passing of Arthur **La morte di Artù**

*Titoli preferiti per tre parti degli Idylls of the King di Alfred Tennyson in una compilazione che comprende Gareth and Lynette, Lancelot and Elaine e The passing of Arthur*

Libro 1

Libro 6

*Titoli preferiti per parti dell'Iliade di Omero in una compilazione che contiene i libri 1 e 6*

### **Alternativa**

Nell'identificazione di due o più parti di un'opera non numerate o numerate in maniera non consecutiva, si identificano le parti collettivamente. Si registra il titolo collettivo convenzionale *Selezioni* come titolo

preferito per le parti. Si applica questa istruzione invece di o in aggiunta alla registrazione del titolo preferito per ciascuna parte.

#### **ESEMPI**

Selezioni

*Titolo preferito per le parti dell'opera in una compilazione che comprende i libri 1 e 6 dell'Iliade di Omero*

Selezioni

Libro 1

Libro 6

*Titoli preferiti per le parti dell'opera in una compilazione che comprende i libri 1 e 6 dell'Iliade di Omero. Le parti sono identificate collettivamente e singolarmente.*

Selezioni

*Titolo preferito per le parti dell'opera in una compilazione che comprende quattro episodi del programma televisivo The Simpsons andato in onda per la prima volta tra il 1990 e il 2001.*

Per istruzioni sull'uso di titoli preferiti per le parti per la costruzione del punto d'accesso autorizzato che rappresenta due o più parti di un'opera, vedi 6.27.2.3.

#### **6.2.2.10 Registrazione del titolo preferito per una compilazione di opere di una persona, famiglia o ente**

Se una compilazione di opere è identificata comunemente con un titolo o forma del titolo in risorse che la materializzano o in fonti di reference, si applicano le istruzioni contenute in 6.2.2.4–6.2.2.5.

Per altre compilazioni, si applicano le istruzioni contenute in 6.2.2.10.1–6.2.2.10.3, se applicabili.

##### **6.2.2.10.1 Opere complete**

Si registra il titolo collettivo convenzionale *Opere* come titolo preferito per una compilazione di opere che consiste delle opere complete di una persona, famiglia o ente, o si presenti come tale. Si trattano compilazioni complete al momento della pubblicazione come opere complete.

##### **6.2.2.10.2 Opere complete in una forma singola**

Si registra uno dei seguenti titoli collettivi convenzionali come titolo preferito per una compilazione di opere che consistesse delle opere complete di una persona, famiglia o ente in una forma particolare, o si presenti come tale:

Lettere

Saggi

Libretti

Testi

Romanzi

Opere teatrali

Poesie

Opere in prosa

Racconti

Discorsi

Se nessuno di questi termini è appropriato, si registra un titolo collettivo specifico appropriato.

#### **ESEMPI**

Manifesti

Frammenti

Encicliche

Non si applica alle compilazioni di opere musicali (vedi 6.14.2.8).

Se la compilazione consiste di due o più, ma non tutte, le opere di una persona, famiglia o ente, in una forma particolare, si applicano le istruzioni contenute in 6.2.2.10.3.

#### **6.2.2.10.3 Altre compilazioni di due o più opere**

Si registra il titolo preferito per ciascuna opera in una compilazione che consiste di:

- a) due o più, ma non tutte, le opere di una persona, famiglia o ente, in una forma particolare
- o**
- b) due o più, ma non tutte, le opere di una persona, famiglia o ente in varie forme.

Si applicano le istruzioni di base per la registrazione di titoli di opere contenute in 6.2.1.

##### **ESEMPI**

Dirk Gently's Holistic Detective Agency

*Prima opera in una compilazione che contiene anche Long dark tea-time of the soul di Douglas Adams*

Long dark tea-time of the soul

*Seconda opera di Douglas Adams nella stessa compilazione*

##### **Alternativa**

Nell'identificazione di due o più opere in una compilazione, si identificano le parti collettivamente registrando un titolo collettivo convenzionale (vedi 6.2.2.10.1 o 6.2.2.10.2, se applicabili), seguito da *Selezioni*. Si applicano queste istruzioni in luogo della, o in aggiunta alla registrazione del titolo preferito per ogni opera della compilazione.

##### **ESEMPI**

Romanzi. Selezioni

##### **Eccezioni**

Per le compilazioni di opere musicali di un singolo compositore, si applicano le istruzioni contenute in 6.14.2.8.

Per le compilazioni di leggi, etc., si applicano le istruzioni contenute in 6.19.2.5.1.

### **6.2.3 Titolo variante per l'opera**

#### **6.2.3.1 Oggetto**

Un **titolo variante per l'opera** è un titolo o forma del titolo con cui un'opera è conosciuta, diverso dal titolo o dalla forma del titolo scelto come titolo preferito per l'opera.

#### **6.2.3.2 Fonti d'informazione**

Si desumono i titoli varianti per un'opera da qualsiasi fonte.

#### **6.2.3.3 Linee guida sulla registrazione di titoli varianti per le opere**

Si registrano i titoli varianti per le opere applicando le istruzioni di base contenute in 6.2.1.

Si registra il titolo variante per l'opera se è diverso dal titolo registrato come titolo preferito. Si registra come titolo variante:

un titolo o forma del titolo con cui l'opera è stata pubblicata o citata nelle fonti di reference

**o**

un titolo che deriva da una traslitterazione differente del titolo.

### **Eccezione**

Si registra un titolo che compare in una manifestazione dell'opera come titolo variante solo nel caso seguente:

se il titolo che compare nella manifestazione differisce in modo significativo dal titolo preferito

**e**

se l'opera stessa potrebbe essere ragionevolmente ricercata con quel titolo.

Per istruzioni sulla registrazione del titolo proprio e di altri titoli che compaiono nella manifestazione, vedi 2.3.

Si applicano le istruzioni specifiche contenute in 6.2.3.4–6.2.3.5, se applicabili. Si applicano le istruzioni contenute nelle precedenti sezioni del capitolo 6, se applicabili.

Per istruzioni sull'uso di un titolo variante per l'opera per la costruzione di un punto d'accesso variante che rappresenta l'opera, vedi 6.27.4.

#### **6.2.3.4 Forma linguistica alternativa del titolo dell'opera**

Se il titolo registrato come titolo preferito per un'opera ha una o più forme linguistiche alternative, queste si registrano come titoli varianti per l'opera.

##### **ESEMPI**

##### **Forme linguistiche differenti**

Aisōpou mythoi

Fabulae Aesopi

*Forma in inglese registrata come titolo preferito: Aesop's fables*

Roland

Rolandslied

Song of Roland

*Forma in francese registrata come titolo preferito: Chanson de Roland*

Hamlet

*Forma in russo per un film del 1964 registrata come titolo preferito: Gamlet*

Leabhar an Leasa Mhóir

Leabhar Mhic Cárthaigh Riabhaigh

*Forma in inglese registrata come titolo preferito: Book of Lismore*

Liang nong zu zhi jia xu sheng chan he wei sheng cong shu

Loạt sách về chăn nuôi thú y của FAO

*Forma in inglese registrata come titolo preferito: FAO animal production and health series*

Annals of the University of Stellenbosch. Section B

*Forma in afrikaans registrata come titolo preferito: Annale van die Uniwersiteit van Stellenbosch.*

Reeks B

Dunhuang xie ben

*Forma in inglese registrata come titolo preferito: Dunhuang manuscripts*

Įodeks Vĩlnah 262

*Forma in inglese registrata come titolo preferito: Vilnius codex 262*

## ESEMPI

### Scritture differenti

大藏經

*Forma traslitterata dal cinese registrata come titolo preferito: Da zang jing*

Первые на луне

*Forma traslitterata dal russo registrata come titolo preferito: Pervye na lune*

מילכיקער דערטעווייע

מילכיקער דערטביה

*Forma traslitterata dall'yiddish registrata come titolo preferito: Teyve der milkhiker*

وليلة ليلة ٥ال

ف ليلة ليلة ٥الفكتاب

*Forma in italiano registrata come titolo preferito: Le mille e una notte*

המלח יםמגילות יהודה

מדברמגילות

המלח ים פוןמגילות

死海文書

사해문서

ม้วนหนังสือแห่งทะเลสาบเดดซี

Χειρόγραφα της Νεκράς Θάλασσας

Кумранские рукописи

*Forma in italiano registrata come titolo preferito: Rotoli del Mar Morto*

粮农组织家畜生产和卫生丛书

*Forma in inglese registrata come titolo preferito: FAO animal production and health series*

Manoscritto. Волоколамское собрание no. 630

*Forma traslitterata dal russo registrata nel titolo preferito: Manoscritto. Volokolamskoe sobranie no. 630. Manoscritto nelle raccolte della Rossiskaia natsional'naia biblioteka*

敦煌寫本

*Forma in inglese registrata come titolo preferito: Dunhuang manuscripts*

## ESEMPI

### Ortografia differente

Eastward ho

*Titolo preferito registrato come: Eastward hoe*

Tevyeh der milkhiker

*Titolo preferito registrato come: Teyve der milkhiker*

Doomsday book

*Titolo preferito registrato come: Domesday book*

Cronycles of Englund

*Titolo preferito registrato come: Chronicles of England*

Annale van die Universiteit van Stellenbosch. Reeks B

*Titolo preferito registrato come: Annale van die Uniuersiteit van Stellenbosch. Reeks B*

## ESEMPI

### Traslitterazione differente

Ta tsang ching

*Titolo preferito registrato come:* Da zang jing

Anyuta

*Titolo preferito registrato come:* Aniuta

Tun-huang manuscripts

*Titolo preferito registrato come:* Dunhuang manuscripts

### 6.2.3.5 Altro titolo variante per l'opera

Si registrano altri titoli varianti e forme varianti del titolo non trattati in 6.2.3.4.

## ESEMPI

The personal history of David Copperfield

*Titolo preferito registrato come:* David Copperfield

Encyclopædia Britannica Films presents Historical America in song

*Titolo preferito registrato come:* Historical America in song

2 towers

The lord of the rings. The two towers

*Titolo preferito registrato come:* Two towers

Three men and a baby

*Titolo preferito registrato come:* 3 men and a baby

Book of Mac Carthy Reagh

Book of Mac Cárthaigh Riabhach

Lismore, Book of

*Titolo preferito registrato come:* Libro di Lismore

Dead Sea scrolls. 11QT

Dead Sea scrolls. Temple scroll

*Titolo preferito registrato come:* Rotolo del Tempio

Codex Egerton 2895

Codex Sánchez Solís

Codex Waecker Götter

Codice Zapoteco

*Titolo preferito registrato come:* Manoscritto. Egerton 2895. *Manoscritto nelle collezioni della British Library*

Cronycles of the londe of Englōd

Cronycles of the londe of Englonð

*Titolo preferito registrato come:* Chronicles of England

Here begynneth a lytell treatyse for to lerne Englysshe and Frensshe

Here is a good boke to lerne to speke French

*Titolo preferito registrato come:* Lytell treatyse for to lerne Englysshe and Frensshe

Collected papers of Albert Einstein

Gesammelte Schriften Albert Einstein

*Titolo preferito registrato come:* Opere

Selected plays of Lady Gregory



Short plays of Lady Gregory  
Seven short plays  
*Titolo preferito registrato come:* Opere teatrali. Selezioni

## ALTRI ATTRIBUTI IDENTIFICATIVI DELLE OPERE

### 6.3 Forma dell'opera

#### ELEMENTO ESSENZIALE

*La forma dell'opera è un elemento essenziale, se necessario per differenziare un'opera da un'altra opera con lo stesso titolo o dal nome di una persona, famiglia o ente.*

#### 6.3.1 Istruzioni di base per la registrazione della forma dell'opera

##### 6.3.1.1 Oggetto

La **forma dell'opera** è una classe o genere a cui appartiene un'opera.

##### 6.3.1.2 Fonti d'informazione

Si desumono le informazioni sulla forma dell'opera da qualsiasi fonte.

##### 6.3.1.3 Registrazione della forma dell'opera

Si registra la forma dell'opera.

Si registra la forma dell'opera come elemento distinto, come parte di un punto d'accesso, o come entrambi. Per istruzioni sulla registrazione della forma dell'opera come parte del punto d'accesso autorizzato, vedi 6.27.1.9.

#### ESEMPI

Opera teatrale  
*Forma dell'opera di:* Charlemagne

Arazzo  
*Forma dell'opera di:* Charlemagne

Opera coreografica  
*Forma dell'opera di:* Lo Schiaccianoci

File per computer  
*Forma dell'opera di:* NuTCRACKER

Film  
*Forma dell'opera di:* Ocean's eleven. *Film uscito nel 1960*

Film  
*Forma dell'opera di:* Ocean's eleven. *Film uscito nel 2001*

Programma radiofonico  
*Forma dell'opera di:* La guerra dei mondi

Programma televisivo  
*Forma dell'opera di:* La guerra dei mondi

Chanson de geste  
*Forma dell'opera di:* Guillaume

Serie  
*Forma dell'opera di:* Scottish History Society

Poesia  
*Forma dell'opera di:* Chanson de Roland

## 6.4 Data dell'opera

### ELEMENTO ESSENZIALE

*La data dell'opera è un elemento essenziale per identificare un trattato. La data dell'opera è un elemento essenziale anche se necessario per differenziare un'opera da un'altra opera con lo stesso titolo o dal nome di una persona, famiglia o ente.*

### 6.4.1 Istruzioni di base per la registrazione della data dell'opera

#### 6.4.1.1 Oggetto

La **data dell'opera** è la prima data associata a un'opera.

Se non si può identificare una data specifica come data di creazione dell'opera, si tratta la data della prima manifestazione che materializza l'opera come data dell'opera.

Per istruzioni sulla data della promulgazione di una legge, etc., vedi 6.20.2.

Per istruzioni sulla data di un trattato, vedi 6.20.3.

#### 6.4.1.2 Fonti d'informazione

Si desumono le informazioni sulla data dell'opera da qualsiasi fonte.

#### 6.4.1.3 Registrazione della data dell'opera

Si registra la data dell'opera secondo il calendario preferito dall'agenzia che crea i dati.

Per opere diverse dai trattati, generalmente si registra la data dell'opera dando solo l'anno o gli anni.

Per i trattati, generalmente si registra la data dell'opera dando anno, mese e giorno (vedi 6.20.3.3).

Per dettagli sulla registrazione delle date secondo il calendario cristiano, vedi l'appendice H.

Si registra la data dell'opera come elemento distinto, come parte di un punto d'accesso o come entrambi. Per istruzioni sulla registrazione della data dell'opera come parte del punto d'accesso autorizzato, vedi 6.27.1.9.

Per istruzioni sulla registrazione della data dell'opera come parte dei punti d'accesso autorizzati che rappresentano tipi speciali di opere, vedi le istruzioni aggiuntive:

opere musicali (6.28.1.9–6.28.1.10)

opere giuridiche (6.29.1.29–6.29.1.30).

#### ESEMPI

1631

*Data di creazione dell'opera di Rembrandt Harmenszoon van Rijn dal titolo Adorazione dei pastori*

1654

*Data di creazione di un'altra opera di Rembrandt Harmenszoon van Rijn intitolata Adorazione dei pastori*

1960

*Data di uscita del film intitolato Ocean's eleven*

2001

*Data di uscita di un altro film intitolato Ocean's eleven*

1762

*Data della prima pubblicazione del periodico intitolato Dublin magazine*

1965

*Data di pubblicazione di un altro periodico intitolato Dublin magazine*

1987–1989

*Data di creazione del film Paris is burning. Il film ha come data di copyright 1990 ed è stato proiettato lo stesso anno in occasione di festival, ma non è stato distribuito in commercio fino al 1991*

1983

*Data di creazione del musical di Stephen Sondheim Sunday in the park with George*

2004

*Data di distribuzione del film Harry Potter e il prigioniero di Azkaban*

Si indica la fonte d'informazione applicando le istruzioni contenute in 5.8.1.3.

## **6.5 Luogo di origine dell'opera**

### **ELEMENTO ESSENZIALE**

*Il luogo di origine dell'opera è un elemento essenziale, se necessario per differenziare un'opera da un'altra opera con lo stesso titolo, o dal nome di una persona, famiglia o ente.*

### **6.5.1 Istruzioni di base per la registrazione del luogo di origine dell'opera**

#### **6.5.1.1 Oggetto**

Il **luogo di origine dell'opera** è il paese o altra giurisdizione territoriale in cui l'opera ha avuto origine.

#### **6.5.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sul luogo di origine dell'opera da qualsiasi fonte.

#### **6.5.1.3 Registrazione del luogo di origine dell'opera**

Si registra il luogo di origine dell'opera. Si registra il nome del luogo come da istruzioni nel capitolo 16. Si abbreviano i nomi di paesi, stati, province, territori, etc., come da istruzioni nell'appendice B (B.11), se applicabili.

Si registra il luogo di origine come elemento distinto, come parte del punto d'accesso, o come entrambi. Per istruzioni sulla registrazione del luogo di origine come parte del punto d'accesso autorizzato, vedi 6.27.1.9.

Per istruzioni sulla registrazione del luogo di origine come parte di punti d'accesso autorizzati che rappresentano opere musicali, vedi le istruzioni aggiuntive contenute in 6.28.1.9–6.28.1.10.

### **ESEMPI**

Boise, Idaho

*Luogo di origine del mensile The advocate*

Nairobi, Kenya

*Luogo di origine del trimestrale The advocate*

Australia

*Luogo di origine del programma televisivo intitolato Big brother*

Paesi Bassi

*Luogo di origine del programma televisivo intitolato Big brother*

Si indica la fonte d'informazione applicando le istruzioni contenute in 5.8.1.3.

## **6.6 Altra caratteristica distintiva dell'opera**

### **ELEMENTO ESSENZIALE**

*L'altra caratteristica distintiva dell'opera è un elemento essenziale, se necessario per differenziare un'opera da un'altra con lo stesso titolo o dal nome di una persona, famiglia o ente.*

### **6.6.1 Istruzioni di base per la registrazione di altre caratteristiche distintive dell'opera**

#### **6.6.1.1 Oggetto**

L'**altra caratteristica distintiva dell'opera** è una caratteristica diversa dalla forma dell'opera, data dell'opera o luogo di origine dell'opera. Serve a differenziare un'opera da un'altra con lo stesso titolo, o dal nome di una persona, famiglia o ente. Per istruzioni sulla registrazione di altre caratteristiche distintive di un'opera giuridica, vedi 6.21.

#### **6.6.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni su altre caratteristiche distintive dell'opera da qualsiasi fonte.

#### **6.6.1.3 Registrazione di altre caratteristiche distintive dell'opera**

Si registrano altre caratteristiche distintive dell'opera.

Si registrano le altre caratteristiche distintive dell'opera come elementi distinti, come parti di punti d'accesso, o come entrambi. Per istruzioni sulla registrazione di altre caratteristiche distintive dell'opera come parte del punto d'accesso autorizzato, vedi 6.27.1.9.

Per istruzioni sulla registrazione di altre caratteristiche distintive dell'opera come parte del punto d'accesso autorizzato che rappresenta tipi speciali di opere, vedi le istruzioni aggiuntive:

opere musicali (6.28.1.9–6.28.1.10)

opere giuridiche (6.29.1.29–6.29.1.30).

### **ESEMPI**

Geological Survey (Sud Africa)

*Ente editore di un'opera intitolata* Bulletin

New York State Museum

*Ente editore di una diversa opera intitolata* Bulletin

New Zealand. Ministry of Education. Research and Statistics Division

*Ente editore di una diversa opera intitolata* Bulletin

Poema anglo-sassone

*Altra caratteristica distintiva di un'opera intitolata* Genesis

Poema in alto tedesco medio

*Altra caratteristica distintiva di una diversa opera intitolata* Genesis

Poema sassone antico

*Altra caratteristica distintiva di una diversa opera intitolata* Genesis

Galleria sabauda (Torino, Italia)

*Proprietario di un dipinto di Jan van Eyck intitolato San Francesco riceve le stimmate*

Philadelphia Museum of Art

*Proprietario di un diverso dipinto di Jan van Eyck intitolato San Francesco riceve le stimmate*

Douglas

*Cognome del regista di un film del 1965 intitolato Harlow*

Segal

*Cognome del regista di un diverso film del 1965 intitolato Harlow*

Canadian Broadcasting Corporation

*Compagnia di produzione di un programma televisivo del 1963 intitolato Othello*

WOR-TV (Emittente televisiva : New York, N.Y.)

*Compagnia di produzione di un diverso programma televisivo del 1963 intitolato Othello*

Non numerato

*Altra caratteristica distintiva di un'opera intitolata Caribbean writers series*

Si indica la fonte d'informazione applicando le istruzioni contenute in 5.8.1.3.

## **6.7 Storia dell'opera**

### **6.7.1 Istruzioni di base per la registrazione della storia dell'opera**

#### **6.7.1.1 Oggetto**

La **storia dell'opera** sono informazioni sulla storia di un'opera.

#### **6.7.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sulla storia dell'opera da qualsiasi fonte.

#### **6.7.1.3 Registrazione della storia dell'opera**

Si registrano le informazioni sulla storia dell'opera.

Si registra la storia dell'opera come elemento distinto. Non si registra la storia dell'opera come parte del punto d'accesso.

#### **ESEMPI**

Concepita originariamente come seriale e pubblicata in 19 fascicoli per la durata di 20 mesi, da marzo 1836 a ottobre 1837. Il fascicolo di maggio 1837 non uscì a causa del lutto di Dickens per la scomparsa della cognata

*Storia di Pickwick papers*

Apparsa originariamente come film nel 1941 con il titolo *All that money can buy*; riemessa successivamente nello stesso anno con il titolo *The Devil and Daniel Webster*; ridistribuita nel 1952 in versione ridotta con il titolo *Daniel and the Devil*. Basata sul racconto *The Devil and Daniel Webster* di Stephen Vincent Benét

*Storia del film The Devil and Daniel Webster*

Numeri 1–24 della *Manuscript report series* pubblicata dal 1964 al 1972 dal Canada's Marine Sciences Branch. I numeri 25–54 furono pubblicati dal 1972 al 1979 dal Marine Sciences Directorate. Dal 1980, i numeri successivi al 55 sono stati pubblicati dal Marine Sciences and Information Directorate

*Storia della serie monografica Manuscript report series*

*Libro dei morti* è il nome comune di un'antica raccolta di testi funerari egizi, composta da incantesimi e formule magiche, che veniva collocata nelle tombe ed era ritenuta idonea a proteggere e aiutare il defunto nell'aldilà. La raccolta, probabilmente compilata e riedita durante il XVI secolo a.C., comprendeva i Testi dei sarcofagi, datati intorno al 2000 a.C., i Testi delle piramidi, datati intorno al 2400 a.C., e altri scritti. Le raccolte successive comprendevano gli Inni ai Re, il Dio del sole. Contribuirono all'opera numerosi autori, compilatori e fonti. Gli scribi copiavano i testi su rotoli di papiro, spesso con illustrazioni colorate, e li vendevano ai privati per la sepoltura. Nelle tombe egizie sono state rinvenute molte copie del Libro, ma nessuna di esse contiene interamente tutti i circa 200 capitoli conosciuti. La collezione, intitolata propriamente "Il libro del ritorno nel giorno", assunse il nome attuale da Karl Richard Lepsius, un egittologo tedesco che pubblicò la prima raccolta di testi nel 1842. Il manoscritto che li contiene è conosciuto come *Papiro di Ani*.

*Storia del Libro dei morti*

Si inseriscono le informazioni associate a elementi identificativi specifici (vedi 6.2.3–6.6) nell'elemento storia dell'opera, come appropriato.

Si indica la fonte d'informazione applicando le istruzioni contenute in 5.8.1.3.

## 6.8 Identificatore per l'opera

ELEMENTO ESSENZIALE

### 6.8.1 Istruzioni di base per la registrazione dell'identificatore per l'opera

#### 6.8.1.1 Oggetto

Un **identificatore per l'opera** è una stringa di caratteri associata in modo univoco a un'opera o a un sostituto dell'opera (per esempio, una registrazione di autorità). L'identificatore serve per differenziare l'opera rispetto alle altre.

#### 6.8.1.2 Fonti d'informazione

Si desumono le informazioni sugli identificatori per l'opera da qualsiasi fonte.

#### 6.8.1.3 Registrazione degli identificatori per le opere

Si registra un identificatore per l'opera. Si fa precedere l'identificatore dal nome o da una identificazione dell'agenzia responsabile dell'assegnazione dell'identificatore, se facilmente accertabile.

ESEMPI

ISWC: T-072.106.546-8

*International Standard Musical Work Code per I love Paris di Cole Porter*

National Library of Australia: anbd.aut-an35237496

*Permalink del database bibliografico nazionale australiano di Oscar and Lucinda di Peter Carey*

Numero di controllo della Library of Congress: n 79046204

*Identificatore per l'opera sacra Corano*

Numero di controllo di Library and Archives Canada: 0053E3950E

*Identificatore per l'opera sacra Corano*

MOHAI 83.10.5,989

*Identificatore per un'immagine fotografica nel Museum of History and Industry*

### ALTRI ATTRIBUTI IDENTIFICATIVI DELLE ESPRESSIONI

## 6.9 Tipo di contenuto

ELEMENTO ESSENZIALE

### 6.9.1 Istruzioni di base per la registrazione del tipo di contenuto

#### 6.9.1.1 Oggetto

Il **tipo di contenuto** è una categorizzazione che indica la forma di comunicazione fondamentale in cui è

espresso il contenuto e il senso che permette di percepirlo. Per contenuti espressi in forma di immagine, il tipo di contenuto indica il numero di dimensioni spaziali in cui esso è percepibile, nonché la presenza o assenza della percezione di movimento.

#### **6.9.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sul tipo di contenuto da qualsiasi fonte.

#### **6.9.1.3 Registrazione del tipo di contenuto**

Si registra il tipo di contenuto presente nella risorsa utilizzando uno o più termini elencati nella tavola 6.1. Si registrano tutti i termini applicabili alla risorsa descritta.

Si registra il tipo di contenuto come elemento distinto, come parte del punto d'accesso, o come entrambi. Per istruzioni aggiuntive sulla registrazione del tipo di contenuto come parte del punto d'accesso autorizzato, vedi 6.27.3.

#### ***Alternative***

Se la risorsa descritta consiste di più tipi di contenuto, si registra solamente

a) il tipo di contenuto che si applica alla parte predominante della risorsa (se c'è una parte predominante)

o

b) i tipi di contenuto che si applicano alle parti sostanziali della risorsa (compresa la parte predominante, se ce n'è una).

Si utilizzano uno o più termini elencati nella Tavola 6.1, come appropriato.

TAVOLA 6.1

Dataset cartografico	Contenuto cartografico espresso mediante un dataset codificato in forma digitale e destinato a essere elaborato mediante un computer. Per i dati cartografici percepibili in forma di immagine o tridimensionale, vedi <i>Forma tridimensionale cartografica</i> , <i>Forma tridimensionale tattile cartografica</i> , <i>Immagine cartografica</i> , <i>Immagine in movimento cartografica</i> , <i>Immagine tattile cartografica</i> .
Dataset per computer	Contenuto espresso mediante un dataset codificato in modo digitale e destinato a essere elaborato mediante un computer. Include dati numerici, ambientali, etc. utilizzati da applicazioni software per calcolare medie, correlazioni, etc. o per produrre modelli, etc. ma normalmente non visualizzati nella loro forma grezza. Per dati percepibili con la vista in forma di notazione, di immagine o tridimensionale vedi <i>Movimento notato</i> , <i>Musica notata</i> , <i>Immagine fissa</i> , <i>Testo</i> , <i>Forma tridimensionale</i> , <i>Immagine in movimento tridimensionale</i> e <i>Immagine in movimento bidimensionale</i> . Per dati percepibili in forma sonora, vedi <i>Musica interpretata</i> , <i>Suoni</i> e <i>Parlato</i> . Per dati cartografici vedi <i>Dataset cartografico</i> .
Forma tridimensionale	Contenuto espresso mediante una o più forme percepibili con la vista in tre dimensioni. Include sculture, modelli, reperti ed esemplari naturali, ologrammi, etc. Per il contenuto cartografico percepibile in forma tridimensionale, vedi <i>Forma tridimensionale cartografica</i> . Per le forme tridimensionali percepibili mediante il tatto, vedi <i>Forma tridimensionale tattile</i> .
Forma tridimensionale cartografica	Contenuto cartografico espresso mediante una o più forme in tre dimensioni percepibili con la vista. Include globi, modelli a rilievo, etc.
Forma tridimensionale tattile	Contenuto espresso mediante una o più forme percepibili mediante il tatto come forme tridimensionali.
Forma tridimensionale tattile cartografica	Contenuto cartografico espresso mediante una o più forme percepibili mediante il tatto come forme tridimensionali.
Immagine cartografica	Contenuto cartografico espresso mediante linee, forme, ombreggiature, etc. percepibili con la vista come un'immagine fissa o in due dimensioni. Include carte geografiche, vedute, atlanti, immagini aeree, etc.
Immagine fissa	Contenuto espresso mediante linea, figura, ombreggiatura, etc., percepibile mediante la vista in due dimensioni. Include disegni, pitture, diagrammi, immagini fotografiche (fisse), etc. Per il contenuto cartografico percepibile come immagine bidimensionale, vedi <i>Immagine cartografica</i> . Per immagini percepibili mediante il tatto, vedi <i>Immagine tattile</i> .
Immagine in movimento bidimensionale	Contenuto espresso mediante immagini percepibili come in movimento, in due dimensioni. Include film (che utilizzano riprese dal vivo e/o animazioni), registrazioni su pellicola o video di esecuzioni, eventi, etc., video giochi, etc. diversi da quelli percepibili in tre dimensioni (vedi <i>Immagine in movimento tridimensionale</i> ). Le immagini in movimento possono o meno essere accompagnate dal suono. Per il contenuto cartografico percepibile come immagine in movimento bidimensionale, vedi <i>Immagine in movimento cartografica</i> .



Immagine in movimento cartografica	Contenuto cartografico espresso mediante immagini percepibili come in movimento, in due dimensioni. Include le immagini di telerilevamento della Terra e di altri corpi celesti in movimento.
Immagine in movimento tridimensionale	Contenuto espresso mediante immagini percepibili come in movimento, in tre dimensioni. Include film 3D (che utilizzano riprese dal vivo e/o animazioni), video giochi 3D, etc. Le immagini in movimento tridimensionali possono o meno essere accompagnate dal suono.
Immagine tattile	Contenuto espresso mediante linea, figura e/o altre forme, percepibile mediante il tatto come immagine fissa bidimensionale.
Immagine tattile cartografica	Contenuto cartografico mediante linee, figure e/o altre forme, percepibili mediante il tatto come immagini fisse in due dimensioni.
Movimento notato	Contenuto espresso mediante una forma di notazione del movimento percepibile con la vista. Include tutte le forme di notazione del movimento diverse da quelle percepibili mediante il tatto (vedi <i>Movimento notato tattile</i> )
Movimento notato tattile	Contenuto espresso mediante una forma di notazione per il movimento percepibile mediante il tatto.
Musica interpretata	Contenuto espresso mediante la musica in forma sonora. Include interpretazioni registrate di musica, musica generata con il computer.
Musica notata	Contenuto espresso mediante una forma di notazione musicale percepibile mediante la vista. Include tutte le forme di notazione musicale diverse da quelle percepibili mediante il tatto (vedi <i>Musica notata tattile</i> )
Musica notata tattile	Contenuto espresso mediante una forma di notazione musicale percepibile mediante il tatto. Comprende la musica braille e altre forme di notazione musicale tattili.
Parlato	Contenuto espresso mediante la lingua in forma sonora. Include letture, recitazioni, discorsi, interviste, storie orali etc. registrate, linguaggio generato dal computer, etc.
Programma per computer	Contenuto espresso mediante istruzioni codificate in modo digitale, elaborate ed eseguite da un computer. Include sistemi operativi, applicazioni software, etc.
Suoni	Contenuto diverso dalla lingua o dalla musica, espresso in forma sonora. Include suoni naturali, suoni prodotti artificialmente, etc.
Testo	Contenuto espresso mediante una forma di notazione linguistica percepibile con la vista. Include tutte le forme di notazione linguistica diverse da quelle percepibili mediante il tatto (vedi <i>Testo tattile</i> ).
Testo tattile	Contenuto espresso mediante una forma di notazione linguistica percepibile mediante il tatto. Comprende il testo braille e altre forme di notazione linguistica tattili.

Se nessun termine elencato nella tavola 6.1 è applicabile al contenuto della risorsa descritta, si registra *altro*.

Se il tipo di contenuto applicabile alla risorsa descritta non può essere accertato facilmente, si registra *non specificato*.

## 6.10 Data dell'espressione

### ELEMENTO ESSENZIALE

La **data dell'espressione** è un elemento essenziale, se necessario per differenziare un'espressione di un'opera da un'altra espressione della stessa opera.

### 6.10.1 Istruzioni di base per la registrazione della data dell'espressione

#### 6.10.1.1 Oggetto

La **data dell'espressione** è la prima data associata a un'espressione.

La data dell'espressione può rappresentare la data in cui un testo è stato scritto, la data del montaggio finale di un'opera con immagini in movimento, la data della prima messa in onda di un programma radiofonico o televisivo, la data della notazione per una partitura, la data di registrazione di un evento, etc.

Se non si può identificare una data specifica come data dell'espressione, si considera come data dell'espressione la data della prima manifestazione che materializza l'espressione.

Per informazioni aggiuntive sulla data dell'espressione di opere religiose, vedi 6.24.

#### 6.10.1.2 Fonti d'informazione

Si desumono le informazioni sulla data dell'espressione da qualsiasi fonte.

#### 6.10.1.3 Registrazione della data dell'espressione

Si registra la data dell'espressione secondo il calendario preferito dall'agenzia che crea i dati. Per dettagli sulla registrazione delle date secondo il calendario cristiano, vedi l'appendice H.

Si registra la data dell'espressione dando solo l'anno o gli anni, a meno che non sia necessaria una data più specifica per distinguere un'espressione da un'altra.

Si registra la data dell'espressione come elemento distinto, come parte del punto d'accesso, o come entrambi. Per istruzioni sulla registrazione della data dell'espressione come parte del punto d'accesso autorizzato, vedi 6.27.3.

Per istruzioni sulla registrazione della data dell'espressione come parte del punto d'accesso autorizzato che rappresenta un'espressione della Bibbia, vedi le istruzioni contenute in 6.30.3.2.

### ESEMPI

2000

*Risorsa descritta:* The complete works of Oscar Wilde / general editors, Russell Jackson and Ian Small. — Oxford ; New York : Oxford University Press, 2000–

1948

*Risorsa descritta:* The works of Oscar Wilde / edited, with an introduction, by G.F. Maine. — New collected edition. — London : Collins, 1948

1940

*Risorsa descritta:* Babar and his children / Jean de Brunhoff. — [United States] : Decca, [1940].  
*Registrazione audio di una traduzione inglese della storia per bambini Babar en famille di Jean de Brunhoff, narrata da Frank Luther con accompagnamento musicale. Registrata a New York il 28 ottobre 1940*

1992

*Risorsa descritta:* Blade runner / a Ladd Company release in association with Sir Run Run Shaw thru Warner Bros. ; Jerry Perenchio and Bud Yorkin present a Michael Deeley-Ridley Scott production ; produced by Michael Deeley ; screenplay by Hampton Fancher and David Peoples ; directed by Ridley Scott. — Director's cut, Widescreen version. *Versione riveduta del film del 1982.*

## 6.11 Lingua dell'espressione

### ELEMENTO ESSENZIALE

#### 6.11.1 Istruzioni di base per la registrazione della lingua dell'espressione

##### 6.11.1.1 Oggetto

La **lingua dell'espressione** è la lingua in un cui è espressa un'opera.

##### 6.11.1.2 Fonti d'informazione

Si desumono le informazioni sulla lingua dell'espressione da qualsiasi fonte.

##### 6.11.1.3 Registrazione della lingua dell'espressione

Si registra la lingua o le lingue dell'espressione utilizzando un termine o termini appropriati nella lingua preferita dall'agenzia che crea i dati. Si selezionano i termini da una lista standard dei nomi delle lingue, se disponibile.

Si registra la lingua dell'espressione come elemento distinto, come parte di un punto d'accesso, o come entrambi. Per istruzioni sulla registrazione della lingua dell'espressione come parte del punto d'accesso autorizzato, vedi 6.27.3.

Per istruzioni sulla registrazione della lingua dell'espressione come parte del punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'espressione di tipi speciali di opere, vedi le istruzioni aggiuntive:

espressioni di opere musicali (6.28.3.6)

espressioni di opere religiose (6.30.3.1–6.30.3.3).

#### ESEMPI

##### Inglese

*Risorsa descritta:* The Zenganno brothers / by Edmond de Goncourt. *Traduzione in inglese di un romanzo francese*

##### Indonesiano

*Risorsa descritta:* Ada apa dengan Cinta? / Miles Productions mempersembahkan ; sebuah film dari Rudi Soedjarwo ; produser, Mira Lesmana, Riri Riza ; skenario, Jujur Prananto. *Film originale in indonesiano*

##### Spagnolo

*Risorsa descritta:* Obras completas / W. Somerset Maugham. *Traduzione in spagnolo delle opere dell'autore.*

##### Inglese

*Risorsa descritta:* Colloid journal of the Russian Academy of Sciences. *Traduzione in inglese di un seriale russo.*

##### Ebraico

*Risorsa descritta:* Mosheh ve-Aharon : operah be-shalosh ma'arakhot / Arnold Shenberg ; tirkem Yisra'el Eliraz. *Traduzione in ebraico del libretto dell'opera di Schoenberg Moses und Aron*

##### Russo

*Risorsa descritta:* 27 ukradennykh potseluev. *Film georgiano doppiato in russo*

##### Cinese

*Risorsa descritta:* Handel's Messiah in Chinese. *Registrazione audio di una esecuzione della traduzione in cinese dell'oratorio.*

Se l'espressione comprende più lingue, si applicano le istruzioni contenute in 6.11.1.4.

Per linee guida sulla registrazione di dettagli sulla lingua dell'espressione, si applicano le istruzioni per la lingua del contenuto contenute in 7.12.

#### **6.11.1.4 Espressioni che comprendono più lingue**

Se una singola espressione di un'opera comprende più lingue, si registra ciascuna lingua.

ESEMPI

Inglese  
Tedesco  
Russo

*Risorsa descritta:* Defiance / Paramount Vantage presents a Grosvenor Park/Bedford Falls production ; an Edward Zwick film ; executive producer, Marshall Herskovitz ; produced by Edward Zwick, Pieter Jan Brugge ; director of photography, Eduardo Serra ; screenplay by Clayton Frohman & Edward Zwick ; directed by Edward Zwick. *Film con dialoghi in inglese, tedesco, e russo.*

Inglese  
Olandese  
Francese  
Tedesco  
Italiano  
Spagnolo  
Portoghese

*Risorsa descritta:* Joan Blaeu Atlas maior of 1665 / introduction and texts by Peter van der Krogt ; based on the copy in the Österreichische Nationalbibliothek, Wien ; with a selection of original texts by Joan Blaeu ; directed and produced by Benedikt Taschen. *Atlante in sei volumi; ogni volume comprende testi in inglese e due delle altre lingue*

## **6.12 Altra caratteristica distintiva dell'espressione**

### **ELEMENTO ESSENZIALE**

*L'altra caratteristica distintiva dell'espressione è un elemento essenziale, se necessario per differenziare l'espressione di un'opera da un'altra espressione della stessa opera.*

### **6.12.1 Istruzioni di base per la registrazione di altre caratteristiche distintive dell'espressione**

#### **6.12.1.1 Oggetto**

L'**altra caratteristica distintiva dell'espressione** è una caratteristica diversa dal tipo di contenuto, lingua dell'espressione o data dell'espressione. Serve per differenziare un'espressione da un'altra espressione della stessa opera.

Per istruzioni aggiuntive su altre caratteristiche distintive delle espressioni di opere musicali, vedi 6.18.

Per istruzioni aggiuntive su altre caratteristiche distintive delle espressioni di opere religiose, vedi 6.25.

#### **6.12.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni su altre caratteristiche distintive dell'espressione da qualsiasi fonte.

#### **6.12.1.3 Registrazione di altre caratteristiche distintive dell'espressione**

Si registrano le altre caratteristiche distintive dell'espressione.

Si registrano le altre caratteristiche distintive dell'espressione come elementi distinti, come parti di punti d'accesso, o come entrambi. Per istruzioni sulla registrazione di altre caratteristiche distintive dell'espressione come parte del punto d'accesso autorizzato, vedi 6.27.3.

#### ESEMPI

Buriat version

*Una espressione del poema epico Gesar*

Mongolian version

*Altra espressione del poema epico Gesar*

1st version

*La prima di tre versioni dei Wissenschaftslehre 1804 di Johann Gottlieb Fichte*

2nd version

*La seconda delle tre versioni dei Wissenschaftslehre 1804 di Jonahh Gottlieb Fichte*

A-text

*La più antica versione del poema narrativo Piers Plowman di William Langland*

B-text

*Una versione successiva del poema narrativo Piers Plowman di William Langland*

C-text

*Una versione più tarda del poema narrativo Piers Plowman di William Langland*

Beck

*Una traduzione in inglese di Tom Beck di Evgeniï Onegin di Aleksandr Puskin*

Elton

*Una traduzione in inglese di Oliver Elton di 'Evgeniï Onegin di Aleksandr Puskin*

Director's cut

*Una versione riveduta del 1992 del film Blade runner del 1982*

Final cut

*Una versione riveduta del 2007 del film Blade runner del 1982*

Baryshnikov

*Una versione dell'opera coreografica The nutcracker coreografata da Mikhail Baryshnikov nel 1976*

Lynn and Uthoff

*Una versione dell'opera coreografica The nutcracker coreografata da Enid Lynn and Michael Uthoff nel 1974*

Nureyev, after Väinonen

*Una versione dell'opera coreografica The nutcracker coreografata da Rudolf Nureyev nel 1967, derivata dalla versione del 1934 di Vasilii Väinonen'*

Nelson Thornes

*Una espressione delle opere complete di Shakespeare pubblicata nel 2003 da Nelson Thornes*

Yale University Press

*Un'altra espressione delle opere complete di Shakespeare pubblicata nel 2003 da Yale University Press*

Dussollier

*Una registrazione audio di Notre-Dame de Paris di Victor Hugo letta da André Dussollier*

Huber

*Un'altra registrazione audio di Notre-Dame de Paris di Victor Hugo letta da Élodie Huber*

Si indica la fonte d'informazione applicando le istruzioni contenute in 5.8.1.3.

## 6.13 Identificatore per l'espressione

### ELEMENTO ESSENZIALE

#### 6.13.1 Istruzioni di base per la registrazione di identificatori per l'espressione

##### 6.13.1.1 Oggetto

L'**identificatore per l'espressione** è una stringa di caratteri associata in modo univoco a un'espressione o a un sostituto dell'espressione (per esempio, una registrazione di autorità). L'identificatore serve per differenziare quell'espressione rispetto alle altre.

##### 6.13.1.2 Fonti d'informazione

Si desumono le informazioni sugli identificatori per l'espressione da qualsiasi fonte.

##### 6.13.1.3 Registrazione degli identificatori per l'espressione

Si registra un identificatore per l'espressione. Si fa precedere l'identificatore dal nome o da un'identificazione dell'agenzia responsabile dell'assegnazione dell'identificatore, se facilmente accertabile.

### ESEMPI

ISRC BR-BMG-03-00729

*International Standard Recording Code per una registrazione della canzone Enquanto houver sol del gruppo musicale Titãs*

National Library of Australia: anbd.aut-an35359434

*Permalink del database bibliografico nazionale australiano per le traduzioni in italiano di Oscar and Lucinda di Peter Carey*

Library and Archives Canada control number: 0018A4143E

*Identificatore per le traduzioni in inglese del Beowulf*

Library of Congress control number: no 96031405

*Identificatore per gli arrangiamenti dei Caprices, violin, M.S. 25 di Nicolò Paganini*

Library of Congress control number: n 00024915

*Identificatore per un'espressione delle opere complete di Oscar Wilde*

Wolfgang's Vault ID: 20049774|1647

*Identificatore per un concerto di David Bowie, registrato il 23 marzo 1976*

### ISTRUZIONI AGGIUNTIVE PER OPERE MUSICALI

## 6.14 Titolo di un'opera musicale

### ELEMENTO ESSENZIALE

*Il titolo preferito per l'opera è un elemento essenziale. I titoli varianti per l'opera sono facoltativi*

#### 6.14.1 Istruzioni di base per la registrazione di titoli di opere musicali

##### 6.14.1.1 Oggetto

Un **titolo di un'opera musicale** è una parola, carattere, o serie di parole e/o caratteri mediante i quali un'opera musicale è conosciuta.

Nell'identificazione di opere musicali, si distinguono due categorie di titoli:

- a) titolo preferito per un'opera musicale (vedi 6.14.2)
- b) titolo variante per un'opera musicale (vedi 6.14.3).

##### 6.14.1.2 Fonti d'informazione

Si desumono il titolo o i titoli dell'opera musicale da qualsiasi fonte.

Per indicazioni aggiuntive sulle fonti d'informazione per il titolo preferito per l'opera, vedi 6.14.2.2.

### 6.14.1.3 Linee guida sulla registrazione di titoli per le opere musicali

Nella registrazione del titolo di un'opera musicale, si applicano le linee guida su maiuscole, numeri, segni diacritici, articoli iniziali, spaziatura di iniziali e acronimi, e abbreviazioni, contenute in 6.2.1. Se le linee guida fanno riferimento a un'appendice, si applicano le istruzioni aggiuntive contenute in quell'appendice, se applicabili.

### 6.14.2 Titolo preferito per un'opera musicale

ELEMENTO ESSENZIALE

#### 6.14.2.1 Oggetto

Il **titolo preferito per un'opera musicale** è il titolo o forma del titolo scelti per identificare l'opera musicale. Esso costituisce anche la base per il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera.

#### 6.14.2.2 Fonti d'informazione

Il titolo utilizzabile come titolo preferito per un'opera musicale creata dopo il 1500 si determina dalle risorse che materializzano l'opera o da fonti di reference.

Si determina il titolo utilizzabile come titolo preferito per un'opera musicale creata prima del 1501 da fonti di reference moderne. Se nelle fonti di reference moderne non c'è una fonte certa di giudizio, si utilizzano (in quest'ordine di preferenza):

- a) edizioni moderne
- b) edizioni antiche
- c) copie manoscritte.

#### 6.14.2.3 Scelta del titolo preferito per un'opera musicale

Si sceglie come titolo preferito per un'opera musicale il titolo originale attribuito dal compositore nella lingua in cui si presentava.

ESEMPI

Meistersinger von Nürnberg

*Risorsa descritta:* The mastersingers of Nuremberg I maestri cantori di Norimberga?

Damnation de Faust

*Risorsa descritta:* Fausts Verdammung La dannazione di Faust

Tous les garçons et les filles

*Risorsa descritta:* Todos los chicos y chicas

Zolotoï petushok

*Risorsa descritta:* The golden cockerel

Präludium und Fuge Preludio e fuga

*Risorsa descritta:* Präludium und Fuge, D-Dur für Orgel ...

Rondo with fugato Rondò con fugato

*Risorsa descritta:* Rondo with fugato ...

Introduction et allegro Introduzione e allegro

*Risorsa descritta:* Introduction et allegro ...

#### **Eccezioni**

**Titolo maggiormente noto nella stessa lingua.** Se l'opera è più nota con un altro titolo nella stessa lingua, si sceglie questo come titolo preferito (vedi anche 6.2.2.4–6.2.2.5).

#### ESEMPI

Don Giovanni

*Risorsa descritta:* Il dissoluto punito, ossia, Il don Giovanni

Nabucco

*Risorsa descritta:* Nabucodonosor

**Titoli lunghi.** Se il titolo è molto lungo, si sceglie (in quest'ordine di preferenza):

- a) un titolo breve con cui l'opera è identificata comunemente nelle fonti di reference

#### ESEMPI

Historia der Auferstehung Jesu Christi

*Risorsa descritta:* Historia der frölichen und siegreichen Auferstehung unsers einigen Erlösers und Seligmachers Jesu Christi

- b) un titolo breve escogitato dal catalogatore.

#### ESEMPI

St. John Passion Passione secondo Giovanni?

*Risorsa descritta:* Historia des Leidens und Sterbens unsers Herrn und Heylandes Jesu Christi, nach dem Evangelisten St. Johannem

#### **Sequenza numerata**

Se:

un'opera ha un titolo distintivo che include il nome di un tipo di composizione

e

tutte le opere del compositore sono citate come una sequenza numerata di composizioni di quel tipo

allora:

si sceglie il nome del tipo come titolo preferito.

#### ESEMPI

Sinfonia

*Risorsa descritta:* Sinfonia eroica / composta da Luigi van Beethoven. Citata anche nei repertori delle sinfonie del compositore come numero 3. Forma plurale e in inglese/**italiano** registrata come titolo preferito: Symphonies /**Sinfonie**???

#### REGISTRAZIONE DEL TITOLO PREFERITO

##### **6.14.2.4 Registrazione del titolo preferito per un'opera musicale**

Si registra il titolo scelto come titolo preferito per un'opera musicale applicando le istruzioni di base contenute in 6.2.1.

Nella registrazione del titolo scelto come da istruzioni contenute in 6.14.2.3, si omette dal titolo:  
la dichiarazione del mezzo d'interpretazione (anche nel caso in cui essa sia parte di una parola composta, purché la parola o le parole finali corrispondano al nome di un tipo di composizione)  
tonalità chiave

numeri di serie, di opera e di catalogo tematico

numeri (purché non siano parte integrante del titolo)

data di composizione

aggettivi e appellativi che non siano parte del titolo originale dell'opera.



Negli esempi seguenti, il titolo preferito, definito secondo queste istruzioni, compare in corsivo.

ESEMPI

String *quartet*  
Streichquartett  
*Symphonie* no. 40  
*Clavierübung*  
*Kammersymphonie*  
*Symphonie fantastique*  
*Carnaval* op. 9  
*Concerto* in A minor, op. 54  
*12 sonatas*  
*Nocturne* in F sharp minor, op. 15, no. 2  
6 *Stücke* für Orchester  
Fünf Orchesterstücke  
Four orchestral *pieces*  
Five *little pieces* for piano  
Drei *Gesänge*  
Vier Orchester *lieder*, op. 22  
Les *deux journées*  
The *Ten commandments*  
The *seventh trumpet*  
*Troisième nocturne*  
Mozart's favorite *minuet*  
*Célebre serenata española*  
*Grandes études* (intitolati così dal compositore)  
Die *Zauberflöte*  
*War requiem*

**6.14.2.5.2 Titolo preferito che consiste unicamente del nome di un solo tipo di composizione**

Se l'applicazione delle istruzioni contenute in 6.14.2.5.1 dà origine a un titolo preferito che consiste unicamente del nome di un solo tipo di composizione, si applicano le seguenti istruzioni, se applicabili:  
scelta della lingua (vedi 6.14.2.5.2.1)  
forma singolare o plurale (6.14.2.5.2.2)

**6.14.2.5.2.1 Scelta della lingua**

Si registra la forma accettata del nome del tipo di composizione in una lingua preferita dall'agenzia che crea i dati se:

il nome ha una forma affine in quella lingua

o

lo stesso nome è utilizzato in quella lingua

Altrimenti si registra la forma del nome del tipo di composizione nella lingua del titolo preferito scelto come da istruzioni contenute in 6.14.2.3.

ESEMPI

Quartet

*Risorsa descritta:* Quatuor pour 2 hautbois et 2 bassons. *Forma in inglese registrata da un'agenzia di lingua inglese in Canada perché affine al titolo francese*

Concerti grossi

*Risorsa descritta:* Six concerti grossi for 2 violins, viola, and violoncello soli with strings and harpsichord. *In italiano e in inglese si utilizza lo stesso nome per questo tipo di composizione.*

Pieces

*Risorsa descritta:* Deux pièces pour hautbois et piano, op. 35. *Forma in inglese registrata da un'agenzia negli Stati Uniti perché affine al titolo francese*

Stücke

*Risorsa descritta* : Vier Stücke Opus 5 für Klarinette und Klavier = Four pieces op. 5 for clarinet and piano. *Preferred title before omissions*: Drei Klavierstücke. *Title after omissions*: Stücke. *Forma in tedesco registrata da un'agenzia in Australia perché non c'è un termine inglese affine*

#### Eccezioni

Per le opere denominate *studio*, *fantasia* o *sinfonia concertante*, o loro affini, si registra la forma del nome del tipo di composizione nella lingua del titolo preferito scelto come da istruzioni contenute in 6.14.2.3.

ESEMPI

Études

*Risorsa descritta* : Studies. *Titolo originale attribuito dal compositore*: Études

#### 6.14.2.5.2.2 Forma singolare o plurale

Si registra la forma accettata del nome del tipo di composizione (see 6.14.2.5.2.1 [RDA](#)) nella forma singolare, purché il compositore non abbia scritto più opere di quel tipo con lo stesso titolo.

ESEMPI

Concerto

*Risorsa descritta*: Violinkonzert / Alban Berg. *Il compositore ha composto un solo concerto.*

Quintetti

*Risorsa descritta*: Quintetto VI in sol maggiore

Ballate

*Risorsa descritta*: Ballade for solo piano

Sonate

*Risorsa descritta*: Sonata a viola da gamba e basso

Divertimenti

*Risorsa descritta*: Divertimento for bass trombone and piano

Sinfonie

*Risorsa descritta*: Sinfonia eroica

#### 6.14.2.6 Duetti

Si registra la parola *Duetto* per opere intitolate duo, duetti, etc.

ESEMPI

Duetto

*Risorsa descritta*: Trois duos

### PARTI DI OPERE MUSICALI

#### 6.14.2.7 Registrazione del titolo preferito per una o più parti di un'opera musicale

Si registra il titolo preferito per una o più parti di un'opera musicale, applicando le istruzioni contenute in 6.14.2.7.1–6.14.2.7.2, se applicabili.

Per istruzioni sulla costruzione del punto d'accesso autorizzato che rappresenta una parte o parti di un'opera musicale, vedi 6.28.2.

#### 6.14.2.7.1 Una sola parte

Si registra il titolo preferito per una parte di un'opera musicale applicando le istruzioni contenute in 6.14.2.4. Si applicano le istruzioni aggiuntive contenute in 6.14.2.7.1.1–6.14.2.7.1.5, se applicabili.

#### **6.14.2.7.1.1 Parte identificata solo da un numero**

Se ciascuna parte è identificata solo da un numero, si registra il numero della parte.

ESEMPI

Nr. 5

*Titolo preferito per una parte delle Ungarische Tänze di Johannes Brahms*

#### **6.14.2.7.1.2 Parte identificata solo da un titolo o altra designazione verbale**

Se ogni parte è identificata solo da un titolo o altra designazione verbale, si registra il titolo o altra designazione verbale della parte.

ESEMPI

Celeste Aïda

*Titolo preferito per una parte dell' Aïda di Giuseppe Verdi*

Seasons of love

*Titolo preferito per una parte di Rent di Jonathan Larson*

Andante cantabile con moto

*Titolo preferito per una parte della Sinfonia, no. 1, op. 21, in C major di Ludwig van Beethoven*

*Titolo preferito per una parte della Sinfonia, n. 1, op. 21, in do maggiore ...*

#### **6.14.2.7.1.3 Parte identificata sia da un numero, sia da un titolo o altra designazione verbale**

Se:

ogni parte è identificata da un numero

e

ogni parte è identificata da un proprio titolo o altra designazione verbale

*allora:*

si registra il titolo o l'altra designazione verbale della parte.

ESEMPI

Come scoglio

*Titolo preferito per una parte dell'opera Così fan tutte di Wolfgang Amadeus Mozart. Ogni aria ha un numero (per esempio, N. 14 per Come scoglio) e un titolo*

Se:

ogni parte è identificata da un numero

e

le parti sono identificate dallo stesso titolo o altra designazione verbale

*allora:*

si registra il numero della parte.

ESEMPI

N. 8

*Titolo preferito per una parte dell'Estro armonico di Antonio Vivaldi. Ciascuna parte reca sia il titolo Concerto, sia un numero*

#### **6.14.2.7.1.4 Ciascuna parte identificata da un numero e alcune parti identificate anche da un titolo o altra designazione verbale**

Se:

ciascuna parte è identificata da un numero

e

alcune parti sono identificate da un titolo o altra designazione verbale

*allora:*

si registra il numero della parte, seguito da una virgola e dal titolo o altra designazione, se presente.

#### **ESEMPI**

Nr. 30

*Titolo preferito per una parte dell'Album für die Jugend di Robert Schumann*

Nr. 2, Soldatenmarsch

*Titolo preferito per una parte dell'Album für die Jugend di Robert Schumann*

#### **6.14.2.7.1.5 Parte di una parte più ampia**

Se:

la parte è parte di una parte più ampia di un'opera musicale

e

la parte più ampia ha un titolo distintivo

allora:

si registra il titolo distintivo della parte più ampia, seguito dal titolo e/o dalla designazione della parte più piccola. Si omette la designazione della parte più ampia, se non è distintiva.

#### **ESEMPI**

Cantiones sacrae. O vos omnes

*Titolo preferito per una parte dell'Opus musicum di Hieronymus Praetorius*

Pifa

**non** Part 1. Pifa

*Titolo preferito per una parte del Messiah di George Friderich Handel*

Tuttavia, se una designazione non distintiva della parte più ampia è necessaria per identificare la parte più piccola, si registra la designazione della parte più ampia che precede il titolo e/o la designazione della parte più piccola.

Si separa il titolo e/o la designazione della parte più ampia dal titolo e/o dalla designazione della parte più piccola con un punto.

#### **ESEMPI**

Atto 3o. Preludio

*Titolo preferito per una parte della Traviata di Giuseppe Verdi*

#### **6.14.2.7.2 Due o più parti**

Nell'identificazione di due o più parti di un'opera musicale, si registrano i titoli preferiti delle parti. Si applicano le istruzioni contenute in 6.14.2.7.1.

#### **ESEMPI**

N. 5

*Titolo preferito per una parte delle Ungarische Tänze di Johannes Brahms in una compilazione che include anche il N. 6 della stessa opera*

N. 6

*Titolo preferito per una parte delle Ungarische Tänze di Johannes Brahms in una compilazione che include anche il N. 6 della stessa opera*

Largo al factotum

*Titolo preferito per una parte del Barbiere di Siviglia di Gioacchino Rossini in una compilazione che include anche la parte Una voce poco fa*

Una voce poco fa

*Titolo preferito per una parte del Barbiere di Siviglia di Gioacchino Rossini in una compilazione che include anche la parte Largo al factotum*

N. 2

*Titolo preferito per una parte degli Impromptus, piano, D. 899 di Franz Schubert in una*

*compilazione che include anche il N. 4 della stessa opera*

N. 4

*Titolo preferito per una parte degli 'Impromptus, piano, D. 899 di Franz Schubert in una compilazione che include anche il N. 2 della stessa opera*

Se un compositore riunisce un gruppo di brani da un'opera più ampia, nominando quell'insieme *suite*, si registra quella parola come designazione per la parte.

#### **ESEMPI**

Suite n. 2

*Titolo preferito per una parte del Peer Gynt di Edvard Grieg*

#### **Alternativa**

Nell'identificazione di due o più parti di un'opera musicale, le parti si identificano collettivamente. Si registra il titolo collettivo convenzionale *Selezioni* come titolo preferito delle parti, a meno che le parti non formino un insieme chiamato *suite* dal compositore. Si applica questa istruzione al posto di o in aggiunta alla registrazione del titolo preferito per ciascuna parte.

### COMPILAZIONI DI OPERE MUSICALI

#### **6.14.2.8 Compilazioni di opere musicali**

##### **6.14.2.8.1 Registrazione del titolo preferito per una compilazione di opere musicali di un solo compositore**

Se una compilazione di opere musicali è conosciuta con un titolo usato in risorse che la materializzano o nelle fonti di reference, si applicano le istruzioni contenute in 6.2.2.4–6.2.2.5.

Per altre compilazioni, si registra il titolo preferito per una compilazione di opere musicali, applicando le istruzioni contenute in 6.14.2.8.2–6.14.2.8.6, se applicabili.

##### **6.14.2.8.1 Opere complete**

Si registra il titolo collettivo convenzionale *Opere* come titolo preferito per una compilazione che consiste di, o si presenta come, le opere musicali complete di un compositore. Si trattano compilazioni complete al momento della pubblicazione come opere complete.

##### **6.14.2.8.3 Opere complete di un singolo tipo di composizione per un mezzo specifico o vari mezzi**

Per una compilazione che consiste di, o pretende di essere come, tutte le opere di un compositore di un singolo tipo, si registra uno dei seguenti titoli collettivi convenzionali:

Concerti  
Musica da film  
Musical  
Opere liriche  
Polacche  
Quartetti  
Sonate  
Canzoni

Se nessuno di questi termini è appropriato, si registra un titolo collettivo specifico appropriato.

##### **6.14.2.8.4 Compilazioni incomplete**

Se:

una compilazione corrisponde a una categoria contenuta in 6.14.2.8.1–6.14.2.8.3

e

la compilazione non è completa

allora

si identifica separatamente ciascuna opera contenuta nella compilazione, applicando le istruzioni contenute in 6.14.2.5–6.14.2.7.

ESEMPI

Renaissance concerto

Salomon Rossi suite

Orpheus and Euridice

*Risorsa descritta:* *Orchestral works / by Lukas Foss*

### **Alternativa**

Nell'identificazione di due o più opere in una compilazione incompleta, si registra un titolo collettivo convenzionale come da istruzioni contenute in 6.14.2.8.1–6.14.2.8.3, se applicabili, seguito da *Selezioni*. Si applica questa istruzione invece di o in aggiunta alla registrazione del titolo preferito per ciascuna opera nella compilazione.

ESEMPI

Musica per orchestra. Selezioni

*Risorsa descritta:* *Orchestral works / by Lukas Foss*

Sinfonie. Selezioni

*Risorsa descritta:* *First, Second, and Third symphonies / Ludwig van Beethoven*

## **6.14.3 Titolo variante per un'opera musicale**

### **6.14.3.1 Oggetto**

Il **titolo variante per un'opera musicale** è un titolo o una forma del titolo con cui un'opera musicale è conosciuta, diverso dal titolo o dalla forma del titolo scelto come titolo preferito per l'opera.

### **6.14.3.2 Fonti d'informazione**

Si desumono i titoli varianti dalle fonti che materializzano l'opera, e/o dalle fonti di reference.

### **6.14.3.3 Linee guida sulla registrazione di titoli varianti delle opere musicali**

Si registrano i titoli varianti per le opere musicali, applicando le istruzioni di base contenute in 6.2.1.

Si registra un titolo variante per l'opera se è diverso dal titolo registrato come titolo preferito. Si registra come titolo variante:

un titolo o forma del titolo con cui l'opera è stata pubblicata o è citata nelle fonti di reference

**o**

un titolo che risulta da una traslitterazione differente.

### **Eccezioni**

Si registra un titolo che compare in una manifestazione dell'opera come titolo variante per l'opera nel seguente caso:

se il titolo che compare nella manifestazione differisce in modo significativo dal titolo preferito

**e**

se l'opera stessa potrebbe essere ragionevolmente ricercata con quel titolo.

Per istruzioni sulla registrazione del titolo proprio e di altri titoli che compaiono nella manifestazione, vedi 2.3.

Si applicano le istruzioni specifiche contenute in 6.14.3.4–6.14.3.5, se applicabili. Si applicano anche le istruzioni contenute nelle sezioni precedenti di questo capitolo, se applicabili.

#### **6.14.3.4 Registrazione di forme linguistiche alternative come titoli varianti per le opere musicali**

Se il titolo registrato come titolo preferito per un'opera musicale ha una o più forme linguistiche alternative, queste si registrano come titoli varianti per l'opera.

##### **ESEMPI**

##### **Forme linguistiche differenti**

The mountain maid

La fille de la montagne

Das Kind der Berge

*Forma in lingua norvegese registrata come titolo preferito: Haugtussa*

O Christmas tree

O dannenbom

Oh Christmas tree

Oh tree of fir

*Forma in lingua tedesca registrata come titolo preferito: O Tannenbaum*

Popular Greek melodies

Greek popular melodies

Popular Greek songs

*Forma in lingua francese registrata come titolo preferito: Mélodies populaires grecques*

Stücke

*Forma in lingua inglese registrata come titolo preferito: Pieces*

Etüden

Études

Studies

*Forma in lingua polacca registrata come titolo preferito: Etiud*

##### **Scritture differenti**

Золушка

*Forma traslitterata dal russo registrata come titolo preferito: Zolushka*

フロム・ミー・フロー ス ・ホワット・ユー・コール・タイム

*Forma in lingua inglese registrata come titolo preferito: From me flows what you call time*

התקוה

*Forma traslitterata dall'ebraico registrata come titolo preferito: Hatikvah*

##### **Grafie differenti**

Amphitryon

*Grafia registrata come titolo preferito: Amphitryon*

Fantasia sonata

Phantasy sonata

*Grafia registrata come titolo preferito: Fantasy sonata*

Partsongs

*Grafia registrata come titolo preferito: Part-songs registrata per o come?*

### Traslitterazioni differenti

Khovanchtchina

*Traslitterazione registrata per il come titolo preferito: Khovanshchina*

Hatikva

Hatikvoh

*Traslitterazione registrata come titolo preferito: Hatikvah*

### 6.14.3.5 Registrazione di altri titoli varianti per le opere musicali

Si registrano altri titoli varianti e forme varianti del titolo non comprese in 6.14.3.4.

Songs, airs, duets, and choruses in the masque of King Arthur

*Titolo preferito registrato come: King Arthur*

Salzburg sonata

*Titolo preferito registrato come: Sonatas Sonate*

Forellen-Quintett

Quintette de la truite

Trout quintet

Forellenquintett

Trucha

Forellen-kvintet

Quintette "La truite"

Foreliq kvintetas

Grand quintuor

*Titolo preferito registrato come: Quintets Quintetti*

Cinq mélodies populaires grecques

5 mélodies populaires grecques

*Titolo preferito registrato come: Mélodies populaires grecques*

Complete organ works

Œuvres complètes pour orgue

Sämtliche Orgelwerke

*Titolo preferito registrato come: Organ music Musica per organo*

Complete Takemitsu edition

Takemitsu Tōru zenshū

武満徹全集

*Titolo preferito registrato come: Works Opere*

Best of Bach

*Titolo preferito registrato come: Works. Selections Opere. Selezioni*

Selected works for piano

*Titolo preferito registrato come: Piano music. Selections Musica per pianoforte. Selezioni*

## 6.15 Mezzo d'interpretazione

### ELEMENTO ESSENZIALE

*Il mezzo d'interpretazione è un elemento essenziale se necessario per differenziare un'opera musicale da un'altra opera con lo stesso titolo. Può essere anche un elemento essenziale nell'identificazione di un'opera musicale con un titolo non distintivo.*

### 6.15.1 Istruzioni di base per la registrazione del mezzo d'interpretazione

#### 6.15.1.1 Oggetto

Il mezzo d'interpretazione è lo strumento o strumenti, la voce o voci, etc., per i quali un'opera musicale è



stata originariamente concepita.

### **6.15.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sul mezzo d'interpretazione da qualsiasi fonte.

### **6.15.1.3 Registrazione del mezzo d'interpretazione**

Si registra il mezzo d'interpretazione applicando le seguenti istruzioni, se applicabili:

- musica strumentale per un solo interprete per parte (vedi 6.15.1.4)
- strumenti (vedi 6.15.1.5)
- complessi di accompagnamento con un solo interprete per parte (vedi 6.15.1.6)
- musica strumentale per orchestra, orchestra d'archi, o banda (vedi 6.15.1.7)
- uno o più strumenti solisti e complesso di accompagnamento (vedi 6.15.1.8)
- voci soliste (vedi 6.15.1.9)
- cori (vedi 6.15.1.10)
- mezzo d'interpretazione non determinato (vedi 6.15.1.11)

Si registra il mezzo d'interpretazione come elemento distinto, come parte di un punto d'accesso, o come entrambi. Per istruzioni sulla registrazione del mezzo d'interpretazione come parte del punto d'accesso autorizzato, vedi 6.28.1.9–6.28.1.11

#### **ESEMPI**

corno

voci

pianoforte

pianoforte

clarinetto

violoncello

violino

pianoforte

violino

viola

violoncello

flauto

contrabbasso

basso continuo

Se ci sono più parti per un particolare strumento o voce, si registra il numero delle parti.

#### **ESEMPI**

flauti (2)

clarinetti (2)

viole (5)

violini (2)

viola

violoncello

#### *Eccezione*

Se è utilizzato il termine *percussioni* (vedi 6.15.1.4), si registra il numero di suonatori se ce n'è più d'uno.

## ESEMPI

percussioni (3 suonatori)

Si utilizza *continuo* per una parte di basso continuo, sia che venga chiamata *basso*, *basso continuo*, *basso figurato*, *basso ostinato o continuo*, sia che lo strumento o strumenti del continuo siano specificati o meno.

Per linee guida sulla registrazione di dettagli relativi al mezzo d'interpretazione, si applicano le istruzioni per il mezzo d'interpretazione di un contenuto musicale contenute in 7.21.

### 6.15.1.4 Musica strumentale composta per un solo interprete per parte

Per la musica strumentale per un solo interprete per parte, si registra ciascuno strumento secondo le istruzioni contenute in 6.15.1.5 e 6.15.1.11.

### Eccezioni

Se ci sono più strumenti a percussione, e i nomi dei singoli strumenti non sono specificati dal compositore nel titolo originale, si utilizza *percussioni*.

Se il mezzo include una parte per basso continuo, si registra il nome della parte (vedi 6.15.1.3).

Se il mezzo include strumenti che fungono da complesso di accompagnamento, si registra un termine per il complesso di accompagnamento (vedi 6.15.1.6).

### 6.15.1.5 Strumenti

Nella Registrazione di nomi degli strumenti si utilizza, se possibile, un termine scelto nella lingua preferita dall'agenzia che crea i dati. Si utilizza come guida la seguente lista di termini:

violoncello o cello  
corno inglese  
contrabbasso  
controfagotto  
clavicembalo (*non* cembalo o virginale)  
corno (*non* corno francese)  
timpani  
pianoforte (*non* fortepiano)  
viola da gamba (*non* basso di viola o gamba)

Se si danno più alternative, si sceglie un termine e lo si utilizza in modo uniforme.

#### 6.15.1.5.1 Numero di mani

Per un solo strumento, si specifica il numero di mani se diverso da due.

##### ESEMPI

pianoforte, 1 mano  
clavicembalo, 4 mani  
viola, 4 mani

Per due o più strumenti a tastiera o a percussione con mazze o bacchette (marimba, vibrafono, xilofono, etc.), si specifica il numero delle mani se diverso da due per strumento.

##### ESEMPI

pianoforti (2), 6 mani  
pianoforti (2), 8 mani  
marimbe (2), 8 mani

##### *ma*

organi (2)

#### 6.15.1.5.2 Tonalità e gamma degli strumenti

Se considerati importanti per l'identificazione e l'accesso, si registrano la designazione della chiave in cui uno strumento è accordato e/o termini che indicano la gamma di uno strumento.

##### ESEMPI

clarinetto in LA  
tromba in RE  
sassofono tenore  
corno contralto

#### ***Omissioni facoltative***

Si omettono i seguenti elementi:

a) la designazione della chiave in cui uno strumento è accordato

##### ESEMPI

clarinetto  
**non** clarinetto in LA

b) i termini indicanti una gamma (es. *contralto, tenore, basso*, etc.)

##### ESEMPI

flauto  
**non** flauto contralto  
  
sassofono  
**non** sassofono tenore

#### 6.15.1.5.3 Strumenti alternativi

Si registrano i nomi di strumenti alternativi.

##### ESEMPI

viola  
*Risorsa descritta:* Sonata for clarinet (or viola) and piano, E flat major, op. 120, no. 2 / Johannes Brahms. *Mezzo d'interpretazione registrato come:* clarinetto, viola, pianoforte

#### 6.15.1.5.4 Strumenti raddoppiati

Si registrano i nomi di strumenti raddoppiati.

##### ESEMPI

ottavino  
*Risorsa descritta:* Nataraja : for flute (doubling piccolo) and piano / Jonathan Harvey. *Mezzo d'interpretazione registrato come:* flauto, ottavino, pianoforte

#### *Omissione facoltativa*

Si omettono gli strumenti raddoppiati.

#### 6.15.1.6 Complessi di accompagnamento con un solo interprete per parte

Per un complesso di accompagnamento con un solo interprete per parte, si registra il termine appropriato per lo strumento o la famiglia di strumenti, seguito dalla parola *complesso*.

##### ESEMPI

complesso di chitarre  
complesso d'archi

complesso di percussioni

Si registra *complesso strumentale* per un complesso di accompagnamento con un solo interprete per parte, composto da strumenti appartenenti a due o più famiglie di strumenti, se non è disponibile un termine più specifico.

### **Alternativa**

Per un complesso di accompagnamento con un interprete per parte, si registra il termine appropriato per ciascuno strumento del complesso di accompagnamento invece del nome del complesso.

ESEMPI

violini (2)

viola

violoncello

*Risorsa descritta:* Concerto for flute with string quartet / Jerome Moross

trombe (2)

corno

trombone

tuba

*Risorsa descritta:* Piano concerto no. 2 In F major for piano and brass quintet / Peter Schickele

### **6.15.1.7 Musica strumentale per orchestra, orchestra d'archi, o banda**

Per la musica strumentale per orchestra, orchestra d'archi o banda, si registra il termine appropriato dalla lista seguente:

orchestra

orchestra d'archi

banda

Si registra *orchestra* per un'orchestra completa o ridotta.

Si ignora il basso continuo se esso è parte di un'orchestra o di un'orchestra d'archi.

### **6.15.1.8 Uno o più strumenti solisti e complesso di accompagnamento**

Per un'opera per uno o più strumenti solisti e complesso di accompagnamento, si registrano:

**a)** il termine o i termini per lo strumento o gli strumenti solisti, applicando le istruzioni contenute in 6.15.1.4–6.15.1.5 e 6.15.1.11

**e**

**b)** il termine o i termini per il complesso di accompagnamento applicando le istruzioni contenute in 6.15.1.6–6.15.1.7.

ESEMPI

violino

orchestra

*Risorsa descritta:* Rhapsody for solo violin and orchestra / Mary Jeanne van Appledorn.

pianoforte

orchestra

*Risorsa descritta:* Concierto no. 1 para piano y orquesta : Atlántico / Zulema de la Cruz.

pianoforte

complesso di fiati

*Resource described:* Concertino for piano and woodwind quintet / by John Diercks

clavicembalo  
complesso strumentale  
*Risorsa descritta:* Concerto pour clavecin et ensemble instrumental / Jean Françaix

pianoforte  
violino  
violoncello  
orchestra  
*Risorsa descritta:* Konzert für Klavier, Violine, Violoncello und Orchester C-Dur op. 56 :  
Tripelkonzert / Ludwig van Beethoven.

flauto  
oboe  
clarinetto  
fagotto  
orchestra  
*Risorsa descritta:* Quadruple concerto : pour flûte, hautbois, clarinette et basson avec  
accompagnement d'orchestre / Jean Françaix.

pianoforti (2)  
orchestra d'archi  
*Risorsa descritta:* Divertimento for string orchestra and two pianos / by Ulric Cole.

violino  
viola  
orchestra  
*Risorsa descritta:* Sinfonie concertanto in E  $\flat$  a violino e viola principale, 2 violini, 2 viole, 2 oboi, 2  
corni, violoncello, e basso / di Amadeo Wolfgango Mozart.

#### **6.15.1.9 Voci soliste**

Si registra un termine appropriato dalla lista seguente per identificare un tipo di voce solista:

soprano  
mezzosoprano  
contralto  
tenore  
baritono  
basso

ESEMPI  
soprano (2)  
contralto  
complesso strumentale  
*Risorsa descritta:* Stabat Mater : in G minor : for 2 sopranos, alto, 2 violins & basso continuo /  
Girolamo Abos ; edited by Alejandro Garri ; assisted by Kent Carlson.

soprano  
pianoforte  
*Risorsa descritta:* Dos canciones para soprano y piano / Federico Ibarra.

soprano  
fisarmonica  
*Risorsa descritta:* Drei Lieder für Sopran und Akkordeon / Horst Lohse ; nach Gedichten von Ingo  
Cesaro

Si registrano altri termini, come appropriato.

ESEMPI  
basso-baritono  
controtenore

Se non si può accertare i tipi o estensioni vocali specifici per due o più voci soliste di diversa estensione, si registra il termine appropriato dalla lista seguente:

voci soliste miste  
voci solistemaschili  
voci soliste femminili

Si registrano altri termini, come appropriato.

ESEMPI  
voci soliste bianche

Per composizioni che includono voci soliste con coro si registrano le voci soliste, i termini appropriati per il coro (vedi 6.15.1.10) e l'accompagnamento, se necessario.

ESEMPI  
soprano  
tenore  
voci miste  
orchestra  
*Risorsa descritta:* Te Deum : for mixed voices (with soprano and tenor solo) and orchestra /  
Georges Bizet

#### **6.15.1.10 Cori**

Per un complesso corale, si registra un termine appropriato dalla lista seguente:

voci miste  
voci maschili  
voci femminili  
voci all'unisono

Si registrano altri termini, come appropriato.

#### **ESEMPI**

voci bianche

#### **6.15.1.11 Mezzo d'interpretazione non determinato**

Se lo specifico mezzo d'interpretazione, o qualsiasi sua parte, non sono dichiarati nella risorsa o in altra fonte, si registra quella parte del mezzo d'interpretazione come da istruzioni contenute in 6.15.1.13.1–6.15.1.13.5 (in quell'ordine).

##### **6.15.1.11.1 Famiglia di strumenti, termine collettivo, etc.**

Se solo la famiglia di strumenti o voci (vedi 6.15.1.9), o un termine collettivo per altri mezzi, sono indicati dal compositore, o sono disponibili da qualsiasi altra fonte, si registra la famiglia, il termine collettivo, etc.

#### **ESEMPI**

fisarmonica  
strumento a corde pizzicate  
violino

*Risorsa descritta:* Trio pour accordéon de concert, violon et instrument à cordes pincées / Alain Abbott.

strumento a tastiera

*Risorsa descritta:* Three inventions for keyboard / Howard Boatwright

#### **6.15.1.11.2 Gamma o tipo generale di strumento o voce**

Se solo la gamma o tipo generale di strumento o voce sono indicati dal compositore, o sono disponibili da qualsiasi altra fonte, si registra la gamma o il tipo.

##### **ESEMPI**

corno

violino

viola

strumento basso

*Risorsa descritta:* 6 Quartette für Horn, Violine, Viola und Basso, op. 2 / von Leopold Kohl ; Rev., R. Ostermeyer

strumento soprano

organo

*Risorsa descritta:* Eight chorale preludes for treble instrument and organ / by Randall Sensmeier.

strumento melodico

pianoforte

*Risorsa descritta:* Suite für ein Melodieinstrument (Violine, Querflöte, Oboe, Viola, Klarinette (B), Saxophon (B), Trompete (B), Englischhorn (F), Horn (F), Violoncello oder Fagott) und Klavier / Hans-Walter Slembeck.

voce femminile

trombone

*Risorsa descritta:* Merrie English love songs : for woman's voice and trombone / Sharon Davis

voce

marimba

*Risorsa descritta:* Five songs for voice and marimba / Lynn Glassock ; text by Emily Dickinson

#### **6.15.1.11.3 Alcuni strumenti non specificati**

Se:

alcune parti del mezzo sono indicate dal compositore, o sono disponibili da qualsiasi altra fonte

e

altre parti non sono specificate sono indicate come *non specificate* o con un termine simile

*allora:*

si registrano le singole parti del mezzo come da istruzioni contenute in 6.15.1.4-6.15.1.10.

Si utilizza anche *non specificato* o un termine simile, come appropriato.

##### **ESEMPI**

strumento non specificato

pianoforte

*Risorsa descritta:* Three carols for piano and solo instrument / David Moore. *Titolo preferito:* Carols

#### **6.15.1.11.4 Mezzo non specificato**

Se il mezzo d'interpretazione non è specificato dal compositore e non può essere accertato da alcuna altra fonte, si registra *non specificato*.

### **Eccezione**

Se ci sono due o più opere di questo tipo dello stesso compositore, si registra il numero di parti o voci.

Si utilizza *voci* per indicare sia le parti vocali, sia quelle strumentali.

#### **ESEMPI**

voci (3)

*Risorsa descritta:* Canzonets, or, Little short songs to three voyces / published by Thomas Morley

voci (5-6)

*Risorsa descritta:* Canzonets, or, Little short songs to three voyces / published by Thomas Morley

voci (4)

*Risorsa descritta:* Fourteen canzonas for four instruments / Claudio Merulo

voci (5-6)

*Risorsa descritta:* Madrigals of 5 and 6 parts, apt for the viols and voices / made & published by Thomas Weelkes

## **6.16 Designazione numerica di un'opera musicale**

### **ELEMENTO ESSENZIALE**

*La designazione numerica è un elemento essenziale, se necessario per differenziare un'opera musicale da un'altra opera con lo stesso titolo. Può essere anche un elemento essenziale nell'identificazione di un'opera musicale con un titolo non distintivo.*

### **6.16.1 Istruzioni di base per la registrazione di designazioni numeriche di opere musicali**

#### **6.16.1.1 Oggetto**

Una **designazione numerica di un'opera musicale** è un numero sequenziale, numero di opera o numero di catalogo tematico assegnato a un'opera musicale da un compositore, un editore o un musicologo.

#### **6.16.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sulle designazioni numeriche di opere musicali da qualsiasi fonte.

#### **6.16.1.3 Registrazione delle designazioni numeriche di opere musicali**

Si registrano tutte le seguenti designazioni numeriche di opere musicali che possono essere facilmente accertate. Si utilizzano abbreviazioni come da istruzioni contenute nell'appendice B (B.5.4). Si utilizza una numerazione inclusiva per un'opera aggregata, identificata da numeri seriali o da numeri di catalogo tematico consecutivi in fonti di reference musicali e/o in cataloghi tematici.

Si registrano le designazioni numeriche di opere musicali come elementi distinti, come parti di punti d'accesso, o come entrambi. Per istruzioni sulla registrazione della designazione numerica di un'opera musicale come parte del punto d'accesso autorizzato, vedi 6.28.1.9-6.28.1.10.

#### **6.16.1.3.1 Numero seriale**

Se opere con lo stesso titolo e lo stesso mezzo d'interpretazione sono numerate consecutivamente in fonti di reference musicali, si registra il numero.

#### **ESEMPI**

n. 2

*Risorsa descritta:* String quartet no. 2 / Eleanor Cory. *Titolo preferito:* Quartetti; *mezzo d'interpretazione:* archi

n. 5

*Risorsa descritta:* Fifth symphony for orchestra / by Arnold Bax. *Titolo preferito:* Symphonies

n. 6-8



*Risorsa descritta:* Violin sonatas op. 30 nos. 1-3 / Beethoven. *Titolo preferito:* Sonate; *mezzo d'interpretazione:* violino, pianoforte; *numero di opera:* op. 30. *Le sonate per violino di Beethoven n. 6-8 sono conosciute anche come opera 30, n. 1-3*

Se:

opere diverse in una serie numerata consecutivamente presentano forme diverse di designazione numerica, o parole diverse che introducono il numero

e

le forme o parole diverse sono presenti nelle stesse fonti dalle quali sono desunte le designazioni numeriche per le opere individuali

allora:

si seleziona una forma di designazione numerica e la si utilizza per tutte le opere della serie.

#### ESEMPI

1st book

*Risorsa descritta:* The first set of songs : in four parts / composed by John Dowland ; scored from the first edition, printed in the year 1597, and preceded by a life of the composer by W. Chappell

2nd book

*Risorsa descritta:* Second book of songs (1600) / John Dowland ; edited by Edmund H. Fellows ; revised by Thurston Dart

1o libro

*Risorsa descritta:* Il primo libro de ricercari da cantare : a quattro voci / di Claudio Merulo da Correggio

3o libro

*Risorsa descritta:* Ricercari da cantare : a quattro voci : libro terzo / di Claudio Merulo

#### 6.16.1.3.2 Numero di opera

Si registra il numero di opera, se presente, e il numero all'interno dell'opera, se presente.

#### ESEMPI

op. 114

*Risorsa descritta:* Quintett in A für Klavier, Violine, Viola, Violoncello und Kontrabass D 667 (op. post. 114) : Forellen-Quintett = Quintet in A major for piano, violin, viola, violoncello, and double bass : the trout quintet / Franz Schubert ; herausgegeben von Arnold Feil. *Titolo preferito:* Quintetti; *mezzo d'interpretazione:* pianoforte, violino, viola, violoncello, contrabbasso

op. 2, no. 1

*Risorsa descritta:* Piano sonata no. 1 in F minor, op. 2, no. 1 / Beethoven. *Titolo preferito:* Sonatas; *mezzo d'interpretazione:* pianoforte; *numero seriale:* no. 1

op. 2, no. 2

*Risorsa descritta:* Piano sonata no. 2 in A major, op. 2, no. 2 / Beethoven. *Titolo preferito:* Sonatas; *mezzo d'interpretazione:* pianoforte; *numero seriale:* no. 2

Se

c'è un conflitto nella numerazione di opera tra opere con lo stesso titolo e mezzo

o

la numerazione complessiva delle opere di un compositore è confusa e conflittuale

allora:

si aggiunge al numero di opera il nome dell'editore che ha originariamente usato il numero scelto.

Si aggiunge il nome dell'editore entro parentesi.

## ESEMPI

op. 20 (Bland)

*Titolo preferito per l'opera di Giuseppe Maria Cambini: Duetti; mezzo d'interpretazione: flauto, violino*

op. 20 (LeDuc)

*Titolo preferito per l'opera di Giuseppe Maria Cambini: Duetti; mezzo d'interpretazione: flauto, violino*

### 6.16.1.3.3 Numero di catalogo tematico

Per alcuni compositori, si registra il numero assegnato a un'opera in un catalogo tematico autorevole. Il numero si fa precedere da:

la lettera o lettere iniziali del nome del musicologo (per esempio, K. 453<sup>26</sup>)

o

un'abbreviazione d'uso comune (per esempio, BWV 232<sup>27</sup>).

## ESEMPI

D. 667

*Risorsa descritta: Quintett in A für Klavier, Violine, Viola, Violoncello und Kontrabass D 667 (op. post. 114) Forellen-Quintett = Quintet in A major for piano, violin, viola, violoncello, and double bass : the trout quintet / Franz Schubert ; herausgegeben von Arnold Feil. Titolo preferito: Quintetti; mezzo d'interpretazione: pianoforte, violino, viola, violoncello, contrabbasso*

H. III, 37-42

*Risorsa descritta: 6 string quartets, opus 33, Hoboken III, 37-42 = 6 Streichquartette / Joseph Haydn ; edited by Simon Rowland-Jones ; editorial consultant, David Ledbetter. Titolo preferito: Quartetti; mezzo d'interpretazione: archi; numero di opus: op. 33*

BWV 1046-1051

*Risorsa descritta: Brandenburg concertos = Les concertos brandebourgeois / J.S. Bach. Titolo preferito: Brandenburgische Konzerte*

## 6.17 Chiave

### ELEMENTO ESSENZIALE

La chiave è un elemento essenziale, se necessario per differenziare un'opera musicale da un'altra opera con lo stesso titolo. Può essere un elemento essenziale anche nell'identificazione di un'opera musicale con un titolo non distintivo.

### 6.17.1 Istruzioni di base per la registrazione della chiave

#### 6.17.1.1 Oggetto

La **chiave** è l'insieme delle relazioni tra le altezze dei suoni che stabilisce il centro tonale o il principale centro tonale di un'opera musicale. La chiave è rappresentata dal nome della sua altezza e dal suo modo, se maggiore o minore.

#### 6.17.1.2 Fonti d'informazione

Si desumono le informazioni sulla chiave da qualsiasi fonte.

<sup>26</sup> Ludwig Köchel, *Chronologisch-thematisches Verzeichnis sämtlicher Tonwerke Wolfgang Amadé Mozart s. 8., unveränderte Aufl.* (Wiesbaden: Breitkopf & Hartel, 1983, ©1964).

<sup>27</sup> Wolfgang Schmieder, *Thematisch-systematisches Verzeichnis der musikalischen Werke von Johann Sebastian Bach, Bach-Werke-Verzeichnis (BWV). 3., unveränderte Aufl.* (Leipzig: Breitkopf & Ha1rtel Musikverlag, 1961, ©1950).

### 6.17.1.3 Registrazione della chiave

La chiave si registra se si applicano una o più delle seguenti condizioni:

- a) è identificata comunemente nelle fonti di reference
- b) compare nel titolo originale del compositore o nel titolo proprio della prima manifestazione
- c) risulta evidente dalla risorsa descritta (a meno che non si sappia che è stata trasposta nella risorsa)

Si registra la chiave come elemento distinto, come parte di un punto d'accesso, o come entrambi. Per istruzioni sulla registrazione della chiave come parte del punto d'accesso autorizzato, vedi 6.28.1.9-6.28.1.10.

#### ESEMPI

Do minore

*Risorsa descritta:* Trio c-Moll Opus 66 für Violine, Violoncello und Klavier / Felix Mendelssohn Bartholdy

Re minore

*Risorsa descritta:* Symphony no. 93, in D major / Haydn

La maggiore

*Risorsa descritta:* Scherzo in A for pianoforte / Franz Reizenstein

Si b

*Risorsa descritta:* Symphony in B flat for concert band / Paul Hindemith

Fa# minore

*Risorsa descritta:* Sinfonie für Orgel solo fis-Moll, op. 143 = Symphony for organ solo in F sharp minor / Sigfrid Karg-Elert

## 6.18 Altra caratteristica distintiva dell'espressione di un'opera musicale

### ELEMENTO ESSENZIALE

*L'altra caratteristica distintiva dell'espressione di un'opera musicale è un elemento essenziale, se necessario per differenziare un'espressione di un'opera da un'altra espressione della stessa opera.*

### 6.18.1 Istruzioni di base per la registrazione di altre caratteristiche distintive dell'espressione di un'opera musicale

#### 6.18.1.1 Oggetto

L'**altra caratteristica distintiva dell'espressione di un'opera musicale** è una caratteristica diversa dal tipo di contenuto, lingua dell'espressione o data di espressione. Serve a differenziare un'espressione di un'opera musicale da un'altra espressione della stessa opera.

#### 6.18.1.2 Fonti d'informazione

Si desumono le informazioni su altre caratteristiche distintive dell'espressione di un'opera musicale da qualsiasi fonte.

#### 6.18.1.3 Registrazione di altre caratteristiche distintive dell'espressione di un'opera musicale

Si registrano le altre caratteristiche distintive dell'espressione di un'opera musicale.

Si applicano le istruzioni contenute in 6.18.1.4–6.18.1.6, se applicabili.

Si registrano le altre caratteristiche distintive dell'espressione di un'opera musicale come elementi distinti,

come parte di punti d'accesso, o come entrambi. Per istruzioni sulla registrazione di altre caratteristiche distintive dell'espressione di un'opera musicale come parte del punto d'accesso autorizzato, vedi 6.28.3.

#### **6.18.1.4 Arrangiamenti, trascrizioni, etc.**

Questa istruzione si applica a un arrangiamento, trascrizione, etc., di una o più opere di un compositore (o di parti delle opere di un compositore) che rientrano in una o in entrambe le seguenti categorie:

- a) arrangiamenti, trascrizioni, versioni, messe in scena, etc., in cui la musica per un mezzo d'interpretazione è stata riscritta per un altro
- b) versioni semplificate di opere musicali precedentemente esistenti.

Se l'espressione è un arrangiamento, etc., di un'opera o di una parte o parti di un'opera che appartiene, generalmente, alla categoria della musica "colta", "classica", o "d'arte", si registra *arrangiato*.

#### **6.18.1.4.1 Arrangiamenti nel linguaggio "popolare"**

Se l'arrangiamento, etc., è compiuto su un'opera o una parte, o parti di un'opera che appartiene, generalmente, alla categoria della musica detta "popolare" (per esempio, rock, jazz), si registra *arrangiato* solo se l'espressione è:

- a) un'opera strumentale arrangiata per esecuzione vocale o corale
- o
- b) un'opera vocale arrangiata per esecuzione strumentale.

#### **6.18.1.5 Prime stesure**

Se l'espressione consiste nelle prime stesure di un compositore per una o più composizioni musicali, si registra *Prime stesure*.

#### **6.18.1.6 Partiture vocali e corali**

Se l'espressione è una partitura vocale o una partitura corale, si registra *Partitura vocale*, *Partiture vocali*, *Partitura corale*, o *Partiture corali*, se applicabili.

### ISTRUZIONI AGGIUNTIVE PER OPERE GIURIDICHE

## **6.19 Titolo di un'opera giuridica**

### **ELEMENTO ESSENZIALE**

*Il titolo preferito per l'opera è un elemento essenziale. I titoli varianti per l'opera sono facoltativi.*

### **6.19.1 Istruzioni di base per la registrazione di titoli di opere giuridiche**

#### **6.19.1.1 Oggetto**

Un **titolo di un'opera giuridica** è una parola, carattere, o serie di parole e/o caratteri mediante i quali un'opera giuridica è conosciuta.

Nell'identificazione di opere giuridiche si distinguono due categorie di titoli:

- a) titolo preferito per l'opera giuridica (vedi **6.19.2**)
- b) titolo variante per l'opera giuridica (vedi **6.19.2**)

#### **6.19.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono il titolo o i titoli di un'opera giuridica da qualsiasi fonte.

Per indicazioni aggiuntive sulle fonti d'informazione per il titolo preferito dell'opera, vedi **6.19.2.2**.

#### **6.19.1.3 Linee guida sulla registrazione di titoli di opere giuridiche**

Nella registrazione di un titolo di un'opera giuridica, si applicano le linee guida sull'uso di maiuscole, numeri, segni diacritici, articoli iniziali, spaziatura di iniziali e acronimi, e abbreviazioni, contenute in **6.2.1**. Se le linee guida fanno riferimento a un'appendice, si applicano le istruzioni aggiuntive contenute in quella appendice, se applicabili.

## 6.19.2 Titolo preferito per un'opera giuridica

### ELEMENTO ESSENZIALE

#### 6.19.2.1 Oggetto

Il **Titolo preferito per un'opera giuridica** è il titolo o forma del titolo scelti per identificare l'opera. Costituisce anche la base per il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera.

#### 6.19.2.2 Fonti d'informazione

Si determina il titolo preferito per un'opera giuridica da risorse che materializzano l'opera o da fonti di reference.

Si determina il titolo da utilizzare come titolo preferito di un'opera giuridica creata prima del 1501 da fonti di reference moderne. Se nelle fonti di reference moderne non sono reperibili informazioni esaurienti, si utilizzano (in quest'ordine di preferenza):

- a) edizioni moderne
- b) edizioni antiche
- c) copie manoscritte

#### 6.19.2.3 Scelta del titolo preferito per un'opera giuridica

Si sceglie il titolo preferito per un'opera giuridica applicando le istruzioni contenute in **6.2.2.3-6.2.2.7**.

#### Eccezioni

**Leggi, etc.** Per le leggi, etc., si applicano le istruzioni contenute in **6.19.2.5-6.19.2.6**.

**Trattati.** Per i trattati, si applicano le istruzioni contenute in **6.19.2.7-6.19.2.8**.

### REGISTRAZIONE DEL TITOLO PREFERITO

#### 6.19.2.4 Registrazione del titolo preferito per un'opera giuridica

Si registra il titolo scelto come titolo preferito per un'opera giuridica applicando le istruzioni di base contenute in **6.2.1**.

#### Eccezioni

**Leggi, etc.** Per le leggi, etc., si applicano le istruzioni contenute in **6.19.2.5-6.19.2.6**.

**Trattati.** Per i trattati, si applicano le istruzioni contenute in **6.19.2.7-6.19.2.8**.

#### 6.19.2.5 Leggi moderne

Si registra il titolo preferito per una legge o leggi applicando queste istruzioni, se applicabili:  
compilazioni di leggi (vedi **6.19.2.5.1**)  
singole leggi (vedi **6.29.2.5.2**)

##### 6.19.2.5.1 Compilazioni di leggi

Si registra *Leggi* come titolo preferito per:

una compilazione completa o parziale di atti di legge in una giurisdizione

#### **non per**

una compilazione di leggi su un soggetto particolare.

Se una compilazione di leggi su un soggetto particolare ha un titolo di citazione, si registra questo come titolo preferito. Altrimenti, si applicano le istruzioni contenute in **6.2.2.3-6.2.2.8**.

ESEMPI

Labor Code

*Risorsa descritta:* California Labor Code. *Titolo di citazione:* Labor Code Licensing acts

*Risorsa descritta:* Paterson's licensing acts

#### **6.19.2.5.2 Singole leggi**

Per un singolo atto legislativo, si registra (in quest'ordine di preferenza):

- a) il titolo abbreviato ufficiale o titolo di citazione.
- b) un titolo abbreviato non ufficiale o titolo di citazione usati nella letteratura giuridica
- c) il titolo ufficiale dell'atto legislativo
- d) qualsiasi altra designazione ufficiale (per esempio, il numero, la data).

ESEMPI

Football (Disorder) Act 2000

*Il titolo di citazione include la data dell'atto*

Copyright Act 1994

*Il titolo di citazione include la data dell'atto*

Canada Corporations Act

Downtown Winnipeg Zoning By-law

Act to Direct the Secretary of the Interior to Study the Suitability and Feasibility of Designating the Waco Mammoth Site Area in Waco, Texas, as a Unit of the National Park System, and for Other Purposes

Code de justice administrative

Ley no. 20.744

Legge 27 maggio 1998, n. 165

#### **6.19.2.6 Leggi del mondo antico, determinate leggi medievali, consuetudini, etc.**

Si registra il titolo preferito applicando le istruzioni contenute in **6.2.2.4-6.2.2.5**, se applicabili, per: una compilazione di leggi del mondo antico o medievali, o di consuetudini identificate da un nome

o

una singola legge del mondo antico o medievale, o consuetudine

ESEMPI

Lex Salica

*Risorsa descritta:* Lex Salica : the ten texts

Code of Hammurabi

*Risorsa descritta:* The oldest code of laws in the world : the code of laws promulgated by Hammurabi, King of Babylon

#### **6.19.2.7 Un solo trattato**

Per un trattato tra due o più dei seguenti:

governi nazionali

enti intergovernativi internazionali

Santa Sede

Giurisdizioni attualmente di livello inferiore a quello nazionale ma che conservano il potere di emanare trattati.

si registra come titolo preferito (in quest'ordine di preferenza):

- a) il titolo ufficiale del trattato
- b) un titolo breve o titolo di citazione usati nella letteratura giuridica
- c) qualsiasi altra designazione ufficiale con cui il trattato è conosciuto

ESEMPI

Agreement Establishing the World Trade Organization

Treaty of Portsmouth

Risorsa descritta: *Traité de paix entre le Japon et la Russie*. Titolo breve usato nella letteratura giuridica:

Treaty of Portsmouth

Se il trattato è pubblicato simultaneamente in diverse lingue e la lingua originale non può essere determinata, si applicano le istruzioni contenute in 6.2.2.4.

#### **6.19.2.8      Compilazioni di trattati**

Se una compilazione di trattati è identificata da un nome collettivo, si registra quel nome come titolo preferito. Per un singolo trattato nella compilazione, vedi 6.19.2.7

ESEMPI

Treaty of Utrecht

*Nome collettivo per un gruppo di trattati firmati tra il 1713 e il 1715*

Per una compilazione di trattati non identificati da un nome collettivo, si applicano le istruzioni contenute in 6.2.2.

ESEMPI

Acordos e convencões internacionais em material de imposto de renda

Canada's tax treaties

#### **6.19.3      Titolo variante per un'opera giuridica**

##### **6.19.3.1      Oggetto**

Un **Titolo variante per un'opera giuridica** è un titolo o forma del titolo con cui un'opera giuridica è conosciuta, diverso dal titolo o dalla forma del titolo scelto come titolo preferito per l'opera.

##### **6.19.3.2      Fonti d'informazione**

Si desumono titoli varianti per un'opera giuridica da risorse che materializzano l'opera e/o da fonti di reference

##### **6.19.3.3      Linee guida sulla registrazione di titoli varianti per opere giuridiche**

Si registrano i titoli varianti per opere giuridiche applicando le istruzioni di base contenute in **6.2.1**.

Si registra un titolo variante per l'opera se è diverso dal titolo registrato come titolo preferito. Si registra come titolo variante:

il titolo o forma del titolo con il quale l'opera è stata emanata o è citata nelle fonti di reference

o

il titolo che risulta da una diversa traslitterazione

## Eccezioni

Si registra un titolo che compare in una manifestazione dell'opera come titolo variante dell'opera solo nel caso seguente:

se il titolo che compare nella manifestazione differisce in modo significativo dal titolo preferito

e

se è ragionevolmente possibile che l'opera venga cercata con quel titolo.

Per istruzioni sulla registrazione del titolo proprio e di altri titoli che compaiono nella manifestazione vedi **2.3**.

Si applicano le istruzioni specifiche contenute in **6.19.3.4-6.19.3.6**. Si applicano inoltre le istruzioni contenute nelle precedenti sezioni di questo capitolo, se applicabili.

### **6.19.3.4 Registrazione di forme linguistiche alternative come titoli varianti per opere giuridiche**

Se il titolo registrato come titolo preferito per l'opera giuridica ha una o più forme linguistiche alternative, le si registrano come titoli varianti per l'opera.

ESEMPI

#### **Forma linguistica diversa**

Loi sur les espèces en péril

*Titolo preferito registrato come:* Species at Risk Act

Constitution of Japan

*Titolo preferito registrato come:* Nihonkoku kenpō

Freden i Utrecht

Friede von Utrecht

Perjanjian Utrecht

Sporazum u Utrehtu

Tractat d'Utrecht

Traités d'Utrecht

Tratado de Utrecht

Trattato di Utrecht

Utrechto sutartis

Vrede van Utrecht

Yutorehito jōyaku

*Titolo preferito registrato come:* Treaty of Utrecht

ESEMPI

#### **Scrittura diversa**

Ἀστικός κώδιξ

*Forma greca traslitterata registrata come titolo preferito:* Astikos kōdix

公司法

*Forma cinese traslitterata registrata come titolo preferito:* Gong si fa

قانون بیمه

*Forma persiana traslitterata registrata come titolo preferito:* Qanun-i bimah

日本国憲法

*Forma giapponese traslitterata registrata come titolo preferito:* Nihonkoku kenpō



ESEMPI

### **Ortografia diversa**

Successful judgement collections in Oklahoma

*Titolo preferito registrato come:* Successful judgment collections in Oklahoma

Industrial Coordination Act, 1975

*Titolo preferito registrato come:* Industrial Co-ordination Act, 1975

Trademarks Ordinance

*Titolo preferito registrato come:* Trade Marks Ordinance

ESEMPI

### **Traslitterazione diversa**

Kung ssu fa

*Titolo preferito registrato come:* Gong si fa

Nihonkoku kempō

*Titolo preferito registrato come:* Nihonkoku kenpō

### **6.19.3.5 Registrazione di altri titoli varianti per opere giuridiche**

Si registrano altri titoli varianti e forme varianti del titolo non trattati in **6.19.3.4**.

ESEMPI

West's Alaska civil procedure

Code of civil procedure

*Titolo preferito registrato come:* Alaska civil procedure law

By-law No. 100/2004

By-law of the City of Winnipeg to Control and Regulate the Use of Real Property and Development in Downtown Winnipeg

*Titolo preferito registrato come:* Downtown Winnipeg Zoning By-law

Act No. 37 of 1953

Act to Amend the Law Relating to the Property Rights of Spouses, to Orders for Maintenance, to the Guardianship and Custody of Minors, and to Divorce

*Titolo preferito registrato come:* Matrimonial Affairs Act 1953

Philippine Anti-Terrorism Law

Anti-Terrorism Law

*Titolo preferito registrato come:* Human Security Act of 2007

Native American One Dollar Coin Act

Act to Require the Secretary of the Treasury to Mint and Issue Coins in Commemoration of Native Americans and the Important Contributions Made by Indian Tribes and Individual Native Americans to the Development of the United States and the History of the United States, and for Other Purposes

Public Law 110-82

*Titolo preferito registrato come:* Native American \$1 Coin Act

StPO

*Titolo preferito registrato come:* Strafprozessordnung

L. 27 maggio 1998, n. 165

*Titolo preferito registrato come:* Legge 27 maggio 1998, n. 165

Marrakesh Agreement Establishing the World Trade Organization

*Titolo preferito registrato come:* Agreement Establishing the World Trade Organization

North American Free Trade Agreement

NAFTA

Tratado Trilateral de Libre Comercio

TTLC

Tratado de Libre Comercio en América del Norte

TLCAN

Accord de libre-échange nord-américain

ALENA

*Titolo preferito registrato come:* North American Free Trade Agreement

#### **6.19.3.6 Titoli collettivi convenzionali**

Se si utilizza un titolo collettivo convenzionale come titolo preferito di una compilazione di opere giuridiche (vedi **6.19.2.5.1**), si registra come titolo variante:

il titolo proprio della risorsa descritta

o

il titolo trovato in una fonte di reference.

Non si registra il titolo variante se è uguale, o molto simile, al titolo collettivo convenzionale.

ESEMPI

Acts of the Parliament of the Commonwealth of Australia

*Titolo preferito registrato come:* Leggi, etc.

Revised ordinances of Newton, Massachusetts, 2001

*Titolo preferito registrato come:* Leggi, etc.

Bermuda laws online

*Titolo preferito registrato come:* Leggi, etc.

Acordos e convenções internacionais em materia de imposto de renda

Acordos internacionais de previdência social

Tratados ratificados pelo Brasil

*Titolo preferito registrato come:* Trattati, etc.

Australian treaty series

*Titolo preferito registrato come:* Trattati, etc.

## **6.20 Data di un'opera giuridica**

ELEMENTO ESSENZIALE

*La data dell'opera è un elemento essenziale per identificare un trattato. La data dell'opera è un elemento essenziale anche se necessaria per differenziare un'opera giuridica da un'altra opera con lo stesso titolo o dal nome di una persona, famiglia o ente.*

### **6.20.1 Istruzioni di base per la registrazione della data di un'opera giuridica**

#### **6.20.1.1 Oggetto**

La **Data dell'opera giuridica** è la prima data associata a un'opera giuridica.

### **6.20.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sulla data di un'opera giuridica da qualsiasi fonte.

### **6.20.1.3 Registrazione della data di un'opera giuridica**

Si registrano le date secondo il calendario preferito dall'agenzia che crea i dati. Per dettagli sulla registrazione delle date secondo il calendario cristiano, vedi l'appendice **H**.

Si registra la data di un'opera giuridica come elemento distinto, come parte di un punto d'accesso, o come entrambi. Per istruzioni sulla registrazione della data di un'opera giuridica come parte del punto d'accesso autorizzato, vedi **6.29.1.29-6.29.1.31**.

### **6.20.2 Data della promulgazione di una legge**

ELEMENTO ESSENZIALE

*La data dell'opera è un elemento essenziale, se necessaria per differenziare un'opera da un'altra opera con lo stesso titolo o dal nome di una persona, famiglia o ente.*

#### **6.20.2.1 Oggetto**

La **Data di promulgazione di una legge** è l'anno nel quale una legge è stata promulgata o è entrata in vigore.

#### **6.20.2.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sulla data di promulgazione di una legge da qualsiasi fonte.

#### **6.20.2.3 Registrazione della data di promulgazione di una legge**

Si registra l'anno nel quale una legge è stata promulgata applicando le istruzioni di base contenute in **6.20.1**.

ESEMPI

1998

*Data di promulgazione di: Code pénal : mis à jour au 30 juin 1998 = Fehezandalana famaizana*

2005

*Data di promulgazione di: Code pénal : mis à jour au 31 mars 2005 = Fehezandalana famaizana*

Si indica la fonte d'informazione applicando le istruzioni contenute in **5.8.1.3**.

### **6.20.3 Data di un trattato**

ELEMENTO ESSENZIALE

#### **6.20.3.1 Oggetto**

La data di un trattato è la prima data in cui quale un trattato o il protocollo di un trattato è stato adottato da un ente intergovernativo internazionale o da una conferenza internazionale, è stato aperto alla firma, ratificato, proclamato, etc.

#### **6.20.3.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sulla data di un trattato da qualsiasi fonte.

#### **6.20.3.3 Registrazione della data di un trattato**

Per un singolo trattato, si registra la data di un trattato o del protocollo di un trattato applicando le istruzioni di base contenute in 6.20.1. Si registra la data nella forma *[anno] [mese] [giorno]*. Si registra il mese nella lingua e scrittura preferita dall'agenzia che crea i dati.

ESEMPI

1978 dicembre 18

*Data della firma di un trattato tra Australia e Papua Nuova Guinea*

1948 marzo 25

*Data della firma di un accordo tra la Corporación de Fomento de la Producción (Chile) e la Banca Mondiale*

1783 settembre 3

*Data della firma di un trattato tra Francia e Gran Bretagna*

1994 aprile 15

*Data della firma dell'accordo che istituisce l'Organizzazione mondiale del commercio*

1979 dicembre 18

Data dell'adozione della Convenzione sull'eliminazione di tutte le forme di discriminazione contro le donne da parte dell'Assemblea Generale delle Nazioni Unite

Per una compilazione di trattati, si registra la data o gli estremi cronologici dei trattati. Si registrano le date del primo e dell'ultimo trattato seguendo le istruzioni sulla registrazione delle date di un singolo trattato, se applicabili.

ESEMPI

1713-1715

Anni delle firme dei trattati che compongono il Trattato di Utrecht; le date complete del primo e dell'ultimo trattato non sono conosciute.

Si indica la fonte d'informazione applicando le istruzioni contenute in **5.8.1.3**.

## **6.21 Altra caratteristica distintiva di un'opera giuridica**

ELEMENTO ESSENZIALE

*L'altra caratteristica distintiva dell'opera è un elemento essenziale, se necessaria per differenziare un'opera da un'altra opera con lo stesso titolo o dal nome di una persona, famiglia o ente.*

### **6.21.1 Istruzioni di base per la registrazione di altre caratteristiche distintive di opere giuridiche**

#### **6.21.1.1 Oggetto**

**L'Altra caratteristica distintiva di un'opera giuridica** è una caratteristica diversa da forma dell'opera, data dell'opera, o luogo di origine dell'opera. Serve per differenziare un'opera giuridica da un'altra opera con lo stesso titolo o dal nome di una persona, famiglia o ente.

#### **6.21.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni su altre caratteristiche distintive di un'opera giuridica da qualsiasi fonte.

#### **6.21.1.3 Registrazione di altre caratteristiche distintive di opere giuridiche**

Per un protocollo, emendamento, estensione, o altro accordo sussidiario a un trattato catalogato separatamente, si registra *Protocolli*.

Per altre opere giuridiche, si registrano le altre caratteristiche distintive dell'opera applicando le istruzioni generali contenute in **6.6**.

Si registrano le altre caratteristiche distintive di opere giuridiche come elementi distinti, come parte di punti d'accesso, o come entrambi. Per istruzioni sulla registrazione delle altre caratteristiche distintive di un'opera giuridica come parte del punto d'accesso autorizzato, vedi **6.29.1.30-6.29.1.31**.

## **6.22 Partecipante a un trattato**

### **6.22.1 Registrazione di un partecipante a un trattato**

#### **6.22.1.1 Registrazione della relazione tra un trattato e un partecipante**

Per istruzioni sulla registrazione della relazione tra un trattato e un firmatario, ratificante, o altro

partecipante al trattato, vedi 19.2.3.13.

## ISTRUZIONI AGGIUNTIVE PER OPERE ED ESPRESSIONI RELIGIOSE

### **6.23 Titolo di un'opera religiosa**

ELEMENTO ESSENZIALE

*Il titolo preferito per l'opera è un elemento essenziale. I titoli varianti per l'opera sono facoltativi.*

#### **6.23.1 Istruzioni di base per la registrazione di titoli di opere religiose**

##### **6.23.1.1 Oggetto**

Un **titolo di un'opera religiosa** è una parola, carattere o serie di parole e/o caratteri mediante i quali un'opera religiosa è conosciuta.

Nell'identificazione di opere religiose, si distinguono due categorie di titoli:

- a) titolo preferito per un'opera religiosa (vedi **6.23.2**)
- b) titolo variante per un'opera religiosa (vedi **6.23.3**).

##### **6.23.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono il titolo o i titoli di un'opera religiosa da qualsiasi fonte.

Per indicazioni aggiuntive sulle fonti d'informazione del titolo preferito per l'opera vedi **6.23.2.2**.

##### **6.23.1.3 Linee guida sulla registrazione di titoli di opere religiose**

Nella registrazione del titolo di un'opera religiosa, si applicano le linee guida sull'uso di maiuscole, numeri, segni diacritici, articoli iniziali, spaziatura di iniziali e acronimi, e abbreviazioni, contenute in **6.2.1**. Se le linee guida fanno riferimento a un'appendice, si applicano le istruzioni aggiuntive contenute in quella appendice, se applicabili.

### **6.23.2 Titolo preferito per un'opera religiosa**

ELEMENTO ESSENZIALE

#### **6.23.2.1 Oggetto**

Il **titolo preferito per un'opera religiosa** è il titolo o forma del titolo scelti per identificare l'opera. Esso costituisce anche la base per il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera.

#### **6.23.2.2 Fonti d'informazione**

Si determina il titolo da utilizzare come titolo preferito di un'opera religiosa applicando le istruzioni contenute in **6.23.2.5-6.23.2.8** per i tipi di opere religiose trattate in quelle istruzioni.

Per altri tipi di opere religiose, si applicano le linee guida contenute in **6.2.2.2**.

#### **6.23.2.3 Scelta del titolo preferito**

Si sceglie il titolo preferito di un'opera religiosa applicando queste istruzioni:

sacre scritture (vedi **6.23.2.5**)

libri apocrifi (vedi **6.23.2.6**)

credi teologici, confessioni di fede, etc. (vedi **6.23.2.7**)

opere liturgiche (vedi **6.23.2.8**).

Per altri tipi di opere religiose si applicano le linee guida contenute in **6.2.2.3-6.2.2.7**.

#### **6.23.2.4 Registrazione del titolo preferito**

Si registra il titolo scelto come titolo preferito per un'opera religiosa applicando le istruzioni di base contenute in **6.2.1**.

Per le parti di singole sacre scritture, si registra il titolo preferito applicando queste istruzioni:

parti della Bibbia (vedi **6.23.2.9**)  
parti del Talmud (vedi **6.23.2.10**)  
parti della Mishnah e Tosefta (vedi **6.23.2.11**)  
parti di compilazioni dei Midrashim (vedi **6.23.2.12**)  
parti di scritture buddiste (vedi **6.23.2.13**)  
parti dei Veda (vedi **6.23.2.14**)  
parti degli Āranyaka, dei Brāhmana e delle Upanishad (vedi **6.23.2.15**)  
parti della Jaina Agama (vedi **6.23.2.16**)  
parti dell'Avestā (vedi **6.23.2.17**)  
parti del Corano (vedi **6.23.2.18**)  
parti di altre sacre scritture (vedi **6.23.2.19**).

Per parti di opere liturgiche, si registra il titolo preferito applicando le istruzioni contenute in **6.23.2.20**.

#### SCelta DEL TITOLO PREFERITO

##### **6.23.2.5 Sacre scritture**

Si sceglie come titolo preferito per la sacra scrittura un titolo da una fonte di reference che tratta il gruppo o i gruppi religiosi ai quali la scrittura appartiene. La fonte di reference dovrebbe essere nella lingua preferita dall'agenzia che crea i dati. Se tale fonte non è disponibile, si utilizzano fonti di reference generali.

##### ESEMPI

Avestā  
Bibbia  
Holy Piby  
Kitab al-aqdas  
Corano  
Talmud  
Tripiṭaka

##### **6.23.2.6 Libri apocrifi**

Un libro apocrifo è un libro che non è incluso nel canone cattolico né negli Apocrypha protestanti. Si sceglie come titolo preferito del libro apocrifo il titolo comunemente trovato nelle fonti nella lingua preferita dall'agenzia che crea i dati.

##### ESEMPI

Libro dei giubilei  
Lettera degli Apostoli  
Vangelo degli Ebrei

Per le compilazioni di libri apocrifi, si applicano le istruzioni contenute in **6.2.2.9.2**.

##### **6.23.2.7 Credi teologici, confessioni di fede, etc.**

Per un credo teologico, confessione di fede, etc., riconosciuto da una o più denominazioni, si sceglie come titolo preferito un titolo attestato nella lingua preferita dall'agenzia che crea i dati. Se tale titolo non esiste, si utilizza un titolo nella lingua originale.

##### ESEMPI

Confessione d'Augusta  
Confessione di fede di Westminster  
Simbolo degli Apostoli  
Simbolo Niceno-costantinopolitano  
Ani ma'amin  
Shema  
Shahada

### 6.23.2.8 Opere liturgiche

Si sceglie un titolo affermato come titolo preferito per un'opera liturgica. Si sceglie il titolo nella lingua preferita dall'agenzia che crea i dati se:

c'è un titolo in quella lingua

e

il nome preferito dell'ente che ha autorizzato l'opera liturgica è nella stessa lingua.

ESEMPI

Book of common prayer

*Risorsa descritta:* The book of common prayer, and administration of the sacraments and other rites and ceremonies of the church, according to the use of the Church of England

#### **Eccezioni**

**Opere liturgiche cattoliche antiche.** Se un'opera liturgica cattolica compilata prima del Concilio di Trento (1545-1563) ha una stretta corrispondenza con un'opera tridentina, si utilizza il titolo tridentino.

ESEMPI

Messale

*Risorsa descritta:* Missale ad vsum insignis Ecclesie Sarum 1527

Se tale opera non ha una stretta corrispondenza con un'opera tridentina, o in caso di dubbio, si utilizza il titolo con cui l'opera è identificata nelle fonti di reference.

Ordo Romanus primus

*Risorsa descritta:* Ordo Romanus primus. *Un'opera antica. Non corrisponde al successivo* Ordo divini officii

**Opere liturgiche cattoliche recenti.** I titoli dei testi tridentini non sono applicabili a quei testi successivi al Concilio Vaticano Secondo che presentano differenze di lingua e di contenuto. In presenza di tali differenze, si utilizza il titolo specifico della risorsa descritta come titolo preferito.

ESEMPI Liturgy of the hours for the Order of the Holy Cross

*Risorsa descritta:* The liturgy of the hours for the Order of the Holy Cross. — Onamia, Minnesota : Crosier Monastery, 1982

Proper of The liturgy of the hours of the Order of the Brothers of the Blessed Virgin Mary of Mount Carmel

*Risorsa descritta:* Proper of The liturgy of the hours of the Order of the Brothers of the Blessed Virgin Mary of Mount Carmel. — Rome : Institutum Carmelitanum, 1987

**Opere liturgiche ebraiche.** Per un'opera liturgica ebraica si sceglie il titolo presente nella *Encyclopaedia Judaica* come titolo preferito.

ESEMPI

Amidah

Haggadah

Maḥzor

Se:

non c'è un titolo affermato nella lingua preferita dall'agenzia che crea i dati

o

il nome preferito dell'ente non è nella lingua preferita dall'agenzia

*allora:*

si sceglie un titolo breve nella lingua della liturgia.

Per indicazioni ulteriori sui titoli di opere liturgiche dei riti latini e orientali della chiesa cristiana, si

consultano le seguenti opere di consultazione:

Donald Attwater, *A Catholic Dictionary*, 3rd ed. (New York: Macmillan, 1958).

Fernand Cabrol, *Dictionnaire d'archéologie chrétienne et de liturgie* (Paris: Letouzey et Ané, 1907–1953).

International Federation of Library Associations and Institutions, Working Group on Uniform Headings of Liturgical Works, *List of Uniform Titles for Liturgical Works of the Latin Rites of the Catholic Church*, 2nd ed., rev. (London: IFLA International Office for UBC, 1981).

Oliver L. Kapsner, *A Manual of Cataloguing Practice for Catholic Author and Title Entries: Being Supplementary Aids to the A.L.A. and Vatican Library Cataloging Rules* (Washington: Catholic University of American Press, 1953).

*New Catholic Encyclopedia*, prepared by an editorial staff at the Catholic University of America (New York: McGraw-Hill, 1967–1979).

ESEMPI

Euchologion

*Risorsa descritta*: Euchologion to mega periechon tas ton epta mysterion akolouthias. *Nome dell'ente*: Orthodox Eastern Church

Handbok

*Risorsa descritta*: Den svenska kyrkohandboken. *Nome dell'ente*: Svenska kyrkan

Slūzhēbnik

*Risorsa descritta*: Služebnik. *Nome dell'ente*: Srpska pravoslavna crkva; *testo in slavo ecclesiastico*

#### REGISTRAZIONE DI TITOLI PREFERITI PER LE PARTI DI SACRE SCRITTURE

##### **6.23.2.9 Parti della Bibbia**

Si registra il titolo preferito delle parti della Bibbia applicando le istruzioni contenute in **6.23.2.9.1-6.23.2.9.7**, se applicabili.

##### **6.23.2.9.1 Testamenti**

Per l'Antico Testamento si registra *Antico Testamento* come suddivisione del titolo preferito per la Bibbia. Per il Nuovo Testamento si registra *Nuovo Testamento* come suddivisione del titolo preferito per la Bibbia.

##### **6.23.2.9.2 Libri**

Per un libro del canone cattolico o protestante si registra la forma abbreviata di citazione della traduzione autorizzata come suddivisione del titolo preferito per la Bibbia.

ESEMPI

Bibbia. Esdra

Bibbia. Apocalisse

Se il libro fa parte di una sequenza numerata con lo stesso nome, si registra il suo numero come un numero ordinale dopo il nome. Si utilizza una virgola per separare il nome e il numero.

ESEMPI

Bibbia. Corinzi, 1a

Bibbia. Samuele, 2°

Se:

la risorsa descritta è parte di un libro

e



non si tratta di un singolo passo noto con il suo titolo

*allora:*

si aggiunge il capitolo (in numeri romani) e il versetto (in numeri arabi)

Si danno gli estremi dei numeri, se appropriato. Si utilizza la virgola per separare il nome del libro, il numero del capitolo e il numero del versetto o dei versetti.

#### ESEMPI

Bibbia. Salmi, VIII

Bibbia. Corinzi, 1o, XIII, 12

Bibbia. Ecclesiaste, III, 1–8

Bibbia. Osea, IV–XIV

Bibbia. Genesi, XI, 26–XX, 18

Se la parte è un passo noto con il proprio titolo si applicano le istruzioni contenute in **6.23.2.9.5**.

#### **6.23.2.9.3 Gruppi di libri**

Per i seguenti gruppi di libri, si registra il nome appropriato dalla lista come suddivisione del titolo preferito per la Bibbia.

#### TAVOLA 6.3

Gruppi di libri	Nome registrato
Antico Testamento	
Cronache 1-2	Cronache
Cantico dei cantici, Rut, Lamentazioni, Ecclesiaste, Ester	Cinque rotoli
Giosuè, Giudici, Samuele 1-2, Re 1-2	Profeti anteriori
Rut, Cronache, Esdra, Neemia, Ester, Giobbe, Salmi, Proverbi, Ecclesiaste, Cantico dei cantici, Lamentazioni, Daniele	Scritti
Genesi, Esodo, Levitico, Numeri, Deuteronomio, Giosuè, Giudici	Eptateuco
Genesi, Esodo, Levitico, Numeri, Deuteronomio, Giosuè	Esateuco
Giosuè, Giudici, Rut, Samuele 1-2, Re 1-2, Cronache, Esdra, Neemia, Ester	Libri storici
Re 1-2	Re
Osea, Gioele, Amos, Abdia, Giona, Michea, Naum, Abacuc, Sofonia, Aggeo, Zaccaria, Malachia	Profeti minori
Genesi, Esodo, Levitico, Numeri, Deuteronomio	Pentateuco
Isaia, Geremia, Lamentazioni, Ezechiele, Daniele, Osea, Gioele, Amos, Abdia, Giona, Michea, Naum, Abacuc, Sofonia, Aggeo, Zaccaria, Malachia	Profeti
Giosuè, Giudici, Samuele 1-2, Re 1-2, Isaia, Geremia, Ezechiele, Profeti minori	Profeti (Neviim)
Samuele 1-2	Samuele
<b>Nuovo Testamento</b>	
Lettere di Giacomo, Pietro, Giovanni, Giuda	Lettere cattoliche
Corinzi 1-2	Corinzi
Tutte le Lettere o Lettere miscellanee	Lettere
Giovanni 1-3	Lettere di Giovanni
Romani, Corinzi 1-2, Galati, Efesini, Filippesi, Colossesi, Tessalonicesi 1-2, Timoteo 1-2, Tito, Filemone	Lettere di Paolo

Matteo, Marco, Luca, Giovanni	Vangeli
Timoteo 1-2, Tito	Lettere pastorali
Pietro 1-2	Pietro
Tessalonicesi 1-2	Tessalonicesi
Timoteo 1-2	Timoteo

ESEMPI  
Bibbia. Pentateuco

Per altri gruppi di libri non trattati in questa istruzione, si applicano queste istruzioni, se applicabili:  
due o più selezioni complete dalla Bibbia (vedi **6.23.2.9.6**)  
altre selezioni dalla Bibbia (vedi **6.23.2.9.7**).

#### **6.23.2.9.4 Apocrifi e libri deuterocanonici**

Si registra *Apocrifi* come suddivisione del titolo preferito per la Bibbia per il gruppo conosciuto come gli Apocrifi (*Esdra 1-2, Tobia, Giuditta, Ester, Sapienza, Siracide, Baruc, Storia di Susanna, Cantico dei tre giovani nella fornace, Bel e il Drago, Preghiera di Manasse, Maccabei 1-2*).

Non si considera incompleta un'edizione della Bibbia priva di questi libri

ESEMPI  
Bibbia. Apocrifi

Per un singolo libro si utilizza il nome del libro come suddivisione ulteriore.

ESEMPI  
Bibbia. Apocrifi. Cantico dei tre giovani nella fornace  
Bibbia. Apocrifi. Esdra, 1

Per i libri apocrifi, vedi **6.23.2.6**

#### **6.23.2.9.5 Singola selezione da un libro individuale**

Se una singola selezione è identificata comunemente dal suo proprio titolo (piuttosto che con la sua designazione come parte della Bibbia), essa si registra direttamente come titolo preferito.

ESEMPI  
Padre nostro  
Dieci comandamenti  
Miserere

**Titoli varianti.** Si registra come titolo variante (vedi **6.23.3.5**) il titolo dell'estratto formulato come parte della Bibbia (vedi **6.23.2.9.2**).

Si registra il titolo di ciascuna altra singola selezione applicando le istruzioni contenute in **6.23.2.9.2**.

ESEMPI  
Bibbia. Salmi, XXIII

#### **6.23.2.9.6 Due o più selezioni complete dalla Bibbia**

Se:

la risorsa descritta consiste di due o più selezioni (inclusi libri interi)

e

le selezioni sono comprese esattamente tra due titoli preferiti per parti della Bibbia, come specificato in **6.23.2.9.2**, **6.23.2.9.3**, **6.23.2.9.4**, o **6.23.2.9.5**.

allora

si identifica ciascuna selezione separatamente.

ESEMPI

Bibbia. Vangeli

Bibbia. Atti degli Apostoli

*Risorsa descritta:* Il Vangelo e gli Atti degli Apostoli

#### **6.23.2.9.7 Altre selezioni dalla Bibbia**

Per altre selezioni (incluse selezioni miscellanee) si utilizza il titolo più specifico appropriato per le selezioni, seguito dal titolo collettivo convenzionale *Selezioni*.

Si registra il titolo specifico della parte o delle parti applicando queste istruzioni, se applicabili:

Testamenti (vedi **6.23.2.9.1**)

libri (vedi **6.23.2.9.2**)

gruppi di libri (vedi **6.23.2.9.3**)

Apocrifi (vedi **6.23.2.9.4**)

Singole selezioni (vedi **6.23.2.9.5**)

Due o più selezioni complete dalla Bibbia (vedi **6.23.2.9.6**)

Se un titolo specifico per la parte non è applicabile, si registra *Bibbia*, seguito dal termine *Selezioni*.

ESEMPI

Bibbia. Selezioni

*Risorsa descritta:* Memorable passages from the Bible (Authorized Version) / selected and edited by Fred Newton Scott

Bibbia. Nuovo Testamento. Selezioni

*Risorsa descritta:* The records and letters of the apostolic age : the New Testament Acts, Epistles, and Revelation in the version of 1881 / arranged for historical study by Ernest De Witt Burton

Bibbia. Vangeli. Selezioni

*Risorsa descritta:* The message of Jesus Christ : the tradition of the early Christian communities / restored and translated into German by Martin Dibelius ; translated into English by Frederick C. Grant

#### **6.23.2.10 Parti del Talmud**

Si registra il titolo preferito per parti del Talmud applicando queste istruzioni, se applicabili:

ordini e trattati (vedi **6.23.2.10.1**)

trattati minori (vedi **6.23.2.10.2**)

estratti dal Talmud (vedi **6.23.2.10.3**).

##### **6.23.2.10.1 Ordini e trattati**

Si registra la forma del titolo trovata nella *Encyclopaedia Judaica* per un particolare ordine (*seder*) o trattato (*masekhet*) del Talmud. Essa si registra come una suddivisione del titolo preferito del Talmud o del Talmud Yerushalmi, come appropriato.

ESEMPI

Talmud. Hagigah

*Risorsa descritta:* A translation of the treatise Chagigah from the Babylonian Talmud / with introduction, notes, glossary, and indices by A.W. Streane

Talmud Yerushalmi. Bava mezia

*Risorsa descritta:* Masekhet Bava metsi'a min Talmud Yerushalmi : 'im perush Netivot Yerushalayim / ħubar me-iti Yisra'el Ĥayim Daikhes

#### **6.23.2.10.2 Trattati minori**

Per edizioni dei trattati minori pubblicate separatamente, si registra *Trattati minori* come suddivisione del titolo preferito per il Talmud.

ESEMPI

Talmud. Trattati minori

*Risorsa descritta:* Sheva masekhtot kketanot / huts'u 'a.y. Mikha'el Higer

Se la risorsa consiste in un singolo trattato, si registra il titolo del trattato come ulteriore suddivisione.

ESEMPI

Talmud. Trattati minori. Semahot

*Risorsa descritta:* Der talmudische Tractat Ebel rabbathi, oder, S'machoth : nach Handschriften und Parallelstellen / bearbeitet, übersetzt und mit erläuternden Anmerkungen versehen von Moritz Klotz

#### **6.23.2.10.3 Selezioni dal Talmud**

Se la risorsa descritta consiste di selezioni, si utilizza il titolo preferito per il Talmud, seguito dal termine *Selezioni*.

ESEMPI

Talmud. Selezioni

*Risorsa descritta:* The Babylonian Talmud in selection / edited and translated from the original Hebrew and Aramaic by Leo Auerbach

Talmud Yerushalmi. Selezioni

*Risorsa descritta:* Der Jerusalemer Talmud : sieben ausgewählte Kapitel / übersetzt, kommentiert und eingeleitet von Hans-Jürgen Becker

#### **6.23.2.11 Parti della Mishnah e della Tosefta**

Si registra la forma del titolo trovata nella *Encyclopaedia Judaica* per un particolare ordine o trattato della Mishnah o della Tosefta. Essa si registra come suddivisione del titolo preferito per la Mishnah o della Tosefta, come appropriato.

ESEMPI

Mishnah. Avot

*Risorsa descritta:* Pirke Aboth = Sayings of the Fathers / edited, with translations and commentaries, by Isaac Unterman

#### **6.23.2.12 Midrashim**

Si registra il titolo preferito dei midrashim applicando queste istruzioni, se applicabili:

midrashim anonimi (vedi **6.23.2.12.1**)

compilazioni (vedi **6.23.2.12.2**)

componenti pubblicate separatamente (vedi **6.23.2.12.3**)

##### **6.23.2.12.1 Midrashim anonimi**

Per un midrash anonimo, si registra la forma del titolo trovata nella *Encyclopaedia Judaica* come titolo preferito.

ESEMPI

Mekhilta of Rabbi Ishmael

Tanna de-vei Eliyahu

##### **6.23.2.12.2 Compilazioni di midrashim**

Si registra *Midrash ha-gadol*, *Midrash rabbah*, o *Sifrei* come titoli preferiti per quei midrashim.

Per altre compilazioni di midrashim, si applicano le istruzioni contenute in **6.2.2.9.2**.

#### **6.23.2.12.3 Parti pubblicate separatamente**

Per una parte dei *Midrash ha-gadol*, *Midrash rabbah*, o *Sifrei* pubblicata separatamente si registra il nome del libro della Bibbia a cui si riferisce. Si registra il nome del libro della Bibbia come suddivisione del titolo preferito dei midrashim. Il nome si registra nella lingua preferita dall'agenzia che crea i dati.

##### **ESEMPI**

Midrash ha-gadol. Numeri  
Midrash rabbah. Rut  
Sifrei. Deuteronomio

#### **6.23.2.13 Parti delle scritture buddiste**

Si registra il titolo preferito per parti delle scritture buddiste applicando queste istruzioni, se applicabili:

parti del canone Pali (vedi **6.23.2.13.1**)

parti del canone Sanscrito (vedi **6.23.2.13.2**)

##### **6.23.2.13.1 Parti del canone Pali**

Si registra il titolo di una divisione del canone Pali (*Abhidhammapīṭaka*, *Suttapīṭaka*, *Vinayapīṭaka*) come suddivisione del titolo preferito del Pīṭaka.

##### **ESEMPI**

Tipīṭaka. Abhidhammapīṭaka

Per una parte di queste divisioni pubblicata separatamente, si registra il titolo della parte. Esso si registra come una suddivisione del titolo preferito del Pīṭaka o della divisione appropriati.

##### **ESEMPI**

Tipīṭaka. Abhidhammapīṭaka. Dhātukathā  
Tipīṭaka. Suttapīṭaka. Khuddakanikāya. Jātaka  
Tipīṭaka. Vinayapīṭaka. Khandhaka. Cullavagga

##### **6.23.2.13.2 Parti del canone Sanscrito**

Si registra il titolo di una divisione del canone Sanscrito (*Abhidharmapīṭaka*, *Sūtrapīṭaka*, *Vinayapīṭaka*) come suddivisione del titolo preferito del Tripīṭaka.

##### **ESEMPI**

Tripiṭaka. Abhidharmapīṭaka

Per una parte di queste divisioni pubblicata separatamente, si registra il titolo della parte. Esso si registra come suddivisione del titolo preferito del Pīṭaka o della divisione appropriati.

##### **ESEMPI**

Tripiṭaka. Sūtrapīṭaka. Tantra  
Tripiṭaka. Vinayapīṭaka. Pratimokṣasūtra

#### **6.23.2.14 Parti dei Veda**

Per una delle quattro compilazioni classiche dei Veda (*Atharvaveda*, *Ṛgveda*, *Sāmaveda*, *Yajurveda*), si registra il titolo della compilazione. Esso si registra come suddivisione del titolo preferito dei Veda.

##### **ESEMPI**

Veda. Atharvaveda  
Veda. Sāmaveda

### 6.23.2.15 Parti degli Āraṇyaka, dei Brāhmana e delle Upanishad

Per una parte degli Āraṇyaka, dei Brāhmana e delle Upanishad, si registra il titolo della parte. Esso si registra come suddivisione del titolo preferito per la corrispondente compilazione più ampia.

ESEMPI

Aranyakas. Aitareyāraṇyaka  
Brahmanas. Gopathabrāhmaṇa  
Upanishads. Chāndogyopaniṣad

### 6.23.2.16 Parti del Jaina Āgama

Per una delle sei compilazioni che compongono il canone Jaina (*Aṅga, Upāṅga, Prakīrṇaka, Cheda, Mūla, e Cūlikā*) si registra il titolo della componente. Si registra come suddivisione del titolo preferito del Jaina Āgama.

ESEMPI

Jaina Āgama. Aṅga

Per una parte di una compilazione con titolo distinto, si registra il titolo della parte come suddivisione del titolo preferito per la componente.

ESEMPI

Jaina Āgama. Aṅga. Ācārāṅga

### 6.23.2.17 Parti dell'Avestā

Per una parte principale o un gruppo di parti che compongono l'Avestā, si registra il titolo con cui sono identificati. Si registra il titolo della parte o parti come suddivisione del titolo preferito dell'Avestā. Si registra il titolo nella lingua preferita dall'agenzia che crea i dati.

ESEMPI

Avesta. Yasna  
Avesta. Khordah Avesta

Per una parte di una componente principale con titolo specifico, si registra il titolo della parte come suddivisione del titolo preferito per la componente principale.

ESEMPI

Avesta. Yasna. Gathas

### 6.23.2.18 Parti del Corano

Si registra il titolo preferito delle parti del Corano applicando queste istruzioni, se applicabili: capitoli, parti, etc. (vedi **6.23.2.18.1**)  
versetti (vedi **6.23.2.18.2**)

#### 6.23.2.18.1 Capitoli, parti, etc.

Per un capitolo (*sūrah*), per una delle trenta parti (*juz'*), o per un raggruppamento di selezioni del Corano dotato di titolo, si registra il titolo del capitolo, etc. Esso si registra come suddivisione del titolo preferito del Corano. Si fa precedere il titolo del capitolo da *Sūrat*. Si fa precedere il titolo della parte da *Juz'*.

ESEMPI

Corano. Sūrat al-Baqarah  
Corano. Juz' Amma  
Corano. Mu'awwidhatān

**Titoli varianti.** Si registra una forma del titolo che utilizza *Sūrah* o *Juz'* seguita dal numero o dai numeri romani appropriati come titolo variante (vedi **6.23.3.3**).

**Titoli varianti.** Si registra il titolo tradizionale del raggruppamento come titolo variante (vedi **6.23.3.3**).

#### **6.23.2.18.2 Versetti**

Per un versetto di un capitolo, si aggiunge il numero del versetto dopo il titolo della *Sūrah*. Si utilizza una virgola per separare il titolo dal numero.

ESEMPI

Corano. Sūrat al-Baqarah, 255

**Titoli varianti.** Si registrano come titoli varianti (vedi **6.23.3.3**):

il titolo del versetto

*e*

il titolo del versetto come suddivisione del titolo preferito per il Corano.

#### **6.23.2.19 Parti di altre sacre scritture**

Per una parte di una scrittura sacra non trattata in **6.23.2.9-6.23.2.18**, si registra il titolo della parte. Esso si registra come suddivisione del titolo preferito per la scrittura nel suo insieme.

ESEMPI

Book of Mormon. Jacob

Dasweṅ Padshah ka Granth. Caubisa avatara

Course in Miracles. Workbook for Students

Pearl of Great Price. Book of Abraham

Urantia Book. Central and Superuniverses

Per una parte con proprio titolo di una componente principale, si registra il titolo della parte come suddivisione del titolo preferito per la componente principale.

ESEMPI

Dasweṅ Pādshāh kā Granth. Caubīsa avatāra. Krshṇāvatāra

Se una singola selezione è identificata comunemente con il proprio titolo, piuttosto che con la sua designazione come parte della scrittura sacra, si registra direttamente quel titolo.

ESEMPI

Allegory of Zenos

*non*

Book of Mormon. Jacob, V

### REGISTRAZIONE DI TITOLI PREFERITI PER LE PARTI DI OPERE LITURGICHE

#### **6.23.2.20 Parti di opere liturgiche**

Si registra il titolo preferito per una parte o parti di un'opera liturgica applicando queste istruzioni, se applicabili:

linee guida (vedi **6.23.2.20.1**)

Uffici e Messe (vedi **6.23.2.20.2**)

arrangiamenti numerati di canti piani (vedi **6.23.2.20.3**).

##### **6.23.2.20.1 Linee guida**

Se la risorsa descritta contiene una specifica pratica liturgica, un gruppo di pratiche o un gruppo di altri testi estratti da un'opera liturgica più ampia, si registra un titolo attestato per l'osservanza, per la liturgia come titolo preferito. Si registra il titolo nella lingua preferita dall'agenzia che crea i dati. Se tale titolo non esiste,

si utilizza un titolo breve nella lingua della liturgia.

ESEMPI

Liturgia di San Giovanni Crisostomo

Rito dell'elezione

Ordo paenitentiae

Ne'ilah

**Titoli varianti.** Si registra il titolo come suddivisione del titolo preferito per l'opera più ampia (vedi **6.23.3.3**).

#### **6.23.2.20.2 Uffici e Messe**

Si registra *Ufficio* o *Messa*, come appropriato, seguito da una breve nota identificativa del giorno o occasione, come titolo preferito per un Ufficio o per il Proprio della Messa di un giorno particolare. Se si tratta di un giorno dedicato a un santo, si aggiunge solo il nome del santo in forma diretta e nella lingua del nome preferito del santo. Si utilizza una virgola per separare il titolo dal nome del santo.

ESEMPI

Ufficio, Assunzione della Beata Vergine Maria

Messa, Sainte Thérèse

#### **6.23.2.20.3 Arrangiamenti numerati di canti piani**

Si registra *Messa*, seguita dal suo numero nel Graduale, come titolo preferito dell'arrangiamento numerato di un canto piano dell'Ordinario della Messa.

ESEMPI

Messa XVI

### **6.23.3 Titolo variante per un'opera religiosa**

#### **6.23.3.1 Oggetto**

Un **Titolo variante per un'opera religiosa** è un titolo o forma del titolo con cui un'opera religiosa è conosciuta, diverso dal titolo o dalla forma del titolo scelto come titolo preferito per l'opera.

#### **6.23.3.2 Fonti d'informazione**

Si desumono i titoli varianti dalle risorse che materializzano l'opera e/o da fonti di reference.

#### **6.23.3.3 Linee guida sulla registrazione di titoli varianti di opere religiose**

Si registrano i titoli varianti per opere religiose applicando le istruzioni di base contenute in **6.2.1**.

Si registra un titolo variante per l'opera se è diverso dal titolo registrato come titolo preferito.

Si registra come titolo variante:

o un titolo o forma del titolo con cui l'opera è stata pubblicata o è citata nelle fonti di reference

o

un titolo che risulta da una diversa traslitterazione del titolo.

#### **Eccezioni**

Si registra un titolo che compare in una manifestazione dell'opera come titolo variante per l'opera solo nel caso seguente:

e se il titolo che compare nella manifestazione differisce in modo significativo dal titolo preferito

e

se si possa ragionevolmente pensare che l'opera sia cercata con quel titolo.

Per istruzioni sulla registrazione del titolo proprio e di altri titoli che compaiono nella manifestazione vedi **2.3**.

Si applicano le istruzioni specifiche contenute in **6.23.3.4-6.23.3.5**. Si applicano inoltre le istruzioni contenute nelle precedenti sezioni di questo capitolo, se applicabili.



#### 6.23.3.4 Registrazione di forme linguistiche alternative come titoli varianti per opere religiose

Se il titolo registrato come titolo preferito per un'opera religiosa ha una o più forme linguistiche alternative, esse si registrano come titoli varianti per l'opera.

ESEMPI

##### **Forma linguistica diversa**

Kitāb-i-aqdas

*Forma in lingua araba registrata come titolo preferito: Kitāb al-aqdas*

Jerusalem Talmud

Jerusalemische Talmud

Talmud de Jérusalem

*Forma in lingua ebraica registrata come titolo preferito: Talmud Yerushalmi*

Phrawēt

Khamphī Phrawēt

*Forma in lingua italiana registrata come titolo preferito: Veda*

Apostolisches Glaubensbekenntnis

Symbole des apôtres

Symbolum Apostolicum

*Forma in lingua italiana registrata come titolo preferito: Simbolo degli apostoli*

Bible. Deuteronomium

Bible. Devarim

*Forma in lingua italiana registrata come titolo preferito: Bibbia. Deuteronomio*

ESEMPI

##### **Scrittura diversa**

كتاب الأقدس

كتاب اقدس

כתאב אלאקד

Китаб-и-Агдас

*Forma traslitterata araba registrata come titolo preferito: Kitāb al-aqdas*

قرآن

*Forma in lingua italiana registrata come titolo preferito: Corano*

Библия

Біблія

ΑγίαΓραφή

Βίβλος

ბიბლია

성서

聖書

ਬਾਈਬਲ

بائبل

គំរឺវីបៃប៊ែល

*Forma in lingua italiana registrata come titolo preferito: Bibbia*

ESEMPI

**Ortografia diversa**

Bible. Ezekiel

*Titolo preferito registrato come: Bibbia. Ezechiele*

Hagadah

*Titolo preferito registrato come: Haggadah*

ESEMPI

**Traslitterazione diversa**

Koran

Coran

Qur'an

Qorān

Qurāan

Qur"on

Xuraan

Qur'an

*Titolo preferito registrato come: Corano*

Tosefta. Bava kama

Tosefta. Baba qamma

*Titolo preferito registrato come: Tosefta. Bava kamma*

Bible. Chamesh megilloth

*Titolo preferito registrato come: Bibbia. Meghillot. Traslitterazione preferita registrata anche come titolo variante: Bible. Hamesh megilot*

**6.23.3.5 Registrazione di altri titoli varianti di opere religiose**

Si registrano altri titoli varianti e forme varianti del titolo non trattati in **6.23.3.2-6.23.3.4.**

ESEMPI

Shema'Yisra'el

*Titolo preferito registrato come:* Shema

Credo

*Titolo preferito registrato come:* Simbolo degli apostoli

Salmo del buon Pastore

*Titolo preferito registrato come:* Bibbia. Salmi, XXIII

Bibbia. Torah

Bible. Cinque libri di Mosè

*Titolo preferito registrato come:* Bibbia. Pentateuco

Bibbia. 5 Meghillot

*Titolo preferito registrato come:* Bibbia. Meghillot

Book of Mormon. Fourth Nephi

Book of Mormon. Fourth Book of Nephi

Book of Mormon. Book of Nephi, 4th

*Titolo preferito registrato come:* Book of Mormon. Nephi, 4<sup>th</sup>

Qur'an. Sūrah XLIX

*Titolo preferito registrato come:* Corano. Sūrat al-Ḥujurāt

Āyat al-Kursī

Qur'an. Āyat al-Kursī

*Titolo preferito registrato come:* Corano. Sūrat al-Baqarah, 255

## **6.24 Data dell'espressione di un'opera religiosa**

ELEMENTO ESSENZIALE

*La data dell'espressione è un elemento essenziale, se necessaria per differenziare un'espressione di un'opera religiosa da un'altra.*

### **6.24.1 Istruzioni di base per la registrazione della data dell'espressione di un'opera religiosa**

#### **6.24.1.1 Oggetto**

La **data dell'espressione di un'opera religiosa** è la prima data associata a un'espressione di un'opera religiosa. Si può trattare la data della prima manifestazione che materializza l'espressione come data dell'espressione.

#### **6.24.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sulla data dell'espressione di un'opera religiosa da qualsiasi fonte.

#### **6.24.1.3 Registrazione della data dell'espressione di un'opera religiosa**

Per la Bibbia e parti della Bibbia, si registra la data dell'espressione applicando le istruzioni contenute in **6.24.1.4**.

Per opere religiose e parti di quelle opere, si registra la data dell'espressione applicando le istruzioni generali contenute in **6.10**.

Si registra la data dell'espressione di un'opera religiosa come elemento distinto, come parte di un punto d'accesso, o come entrambi. Per istruzioni sulla registrazione della data dell'espressione di

un'opera religiosa come parte del punto d'accesso autorizzato, vedi **6.30.3**.

#### **6.24.1.4 Bibbia e parti della Bibbia**

Si registra l'anno di pubblicazione della risorsa.

ESEMPI

1959

1848

1964?

*Risorsa descritta:* The Old and New Testaments of the Holy Bible. — Revised Standard Version. — New York : Nelson, [1964?]

#### **Alternativa**

Se la risorsa è una riproduzione facsimilare, si identificano separatamente l'espressione originale e la riproduzione facsimilare. Si registra l'anno di pubblicazione appropriato a ciascuna.

ESEMPI

1534

2002

*Risorsa descritta:* Biblia, das ist, Die gantze Heilige Schrifft deudsch / Mart. Luth. ; begnadet mit kurfurstlicher zu sachsen Freiheit. — Köln : Taschen, ©2002. *Facsimile di una pubblicazione del 1534*

Se la risorsa è stata pubblicata nel corso di più anni, si registra il primo anno.

ESEMPI

1883

*Risorsa descritta:* La Sagrada Biblia / traducida de la Vulgata latina al español, aclarado el sentido de algunos lugares con la luz que dan los textos originales hebreo y griego, é ilustrada con varias notas sacadas de los santos padres y expositores sagrados, por d. Félix Torres Amat. — Barcelona : Montaner y Simon, 1883–1884

### **6.25 Altra caratteristica distintiva dell'espressione di un'opera religiosa**

ELEMENTO ESSENZIALE

*L'altra caratteristica distintiva dell'espressione è un elemento essenziale, se necessaria per differenziare un'espressione della Bibbia o dei Veda, o un'espressione di un'opera liturgica da un'altra espressione della stessa opera.*

#### ISTRUZIONI AGGIUNTIVE PER OPERE RELIGIOSE

#### **6.25.1 Istruzioni di base per la registrazione di altre caratteristiche distintive dell'espressione di un'opera religiosa**

##### **6.25.1.1 Oggetto**

L'**Altra caratteristica distintiva dell'espressione di un'opera religiosa** è una caratteristica diversa dal tipo di contenuto, lingua dell'espressione o data dell'espressione. Serve per differenziare un'espressione di un'opera religiosa da un'altra espressione della stessa opera.

##### **6.25.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni su altre caratteristiche distintive dell'espressione di un'opera religiosa da qualsiasi fonte.

### **6.25.1.3 Registrazione di altre caratteristiche distintive dell'espressione di un'opera religiosa**

Per la Bibbia e parti della Bibbia, si registra la versione applicando le istruzioni contenute in

#### **6.25.1.4.**

Per altre opere religiose e parti di tali opere, si registrano altre caratteristiche distintive dell'espressione applicando le istruzioni generali contenute in **6.12.**

Si registrano le altre caratteristiche distintive dell'opera religiosa come elementi distinti, come parti di un punto d'accesso, o come entrambi. Per istruzioni sulla registrazione di altre caratteristiche distintive dell'opera religiosa come parte del punto d'accesso autorizzato, vedi **6.30.3.**

#### **6.25.1.4 Bibbia e parti della Bibbia**

Si registra una forma breve del nome della versione.<sup>28</sup> Se la risorsa è in tre o più lingue, non si registra la versione.

ESEMPI

Vulgata

Autorizzata

Se la versione è identificata dal nome del traduttore, si utilizza una forma breve del nome del traduttore. Se ci sono due traduttori, si separano i loro nomi con un trattino. Se ci sono più di due traduttori, si utilizza il nome del primo seguito da *e altri*.

ESEMPI

Lamsa

Ælfric

Smith-Goodspeed

Gordon e altri

*Una traduzione inglese dell'Antico Testamento di Alexander R. Gordon, Theophile J. Meek, J.M. Powis Smith, Leroy Waterman*

Si registra *Douai* per le versioni integrali della Bibbia di Rheims-Douai-Challoner. Si registra *Confraternity* per le versioni integrali della Bibbia di Confraternity-Douai-Challoner.

ESEMPI

Douai

*Risorsa descritta:* The Holy Bible / translated from the Latin Vulgate being the edition published at Rheims, A.D. 1582 and at Douay, 1609 ; as revised and corrected in 1750, according to the Clementine edition of the Scriptures, by Richard Challoner

Confraternity

*Risorsa descritta:* The Holy Bible. *Testo Confraternity text (da Genesi a Ruth, Salmi, Nuovo Testamento), e testo Douay-Challoner text (restanti libri dell'Antico Testamento)*

Per un'espressione della Bibbia o di parti della Bibbia:

Se:

l'espressione è nella lingua originale

**o**

la versione è sconosciuta

---

28

Qui *versione* è utilizzato nel senso stretto di una traduzione. La versione da cui un'altra versione è tratta si ignora.

o

il testo è stato modificato<sup>29</sup>

o

la versione non può essere identificata dal nome o dal traduttore

o

sono coinvolte più di due versioni

**allora:**

si registrano altre caratteristiche distintive dell'opera in quest'ordine di preferenza:

a) il nome del manoscritto o la designazione del repository (vedi **6.2.2.7**) se la risorsa è un manoscritto, o una riproduzione, trascrizione, edizione o traduzione di un manoscritto

ESEMPI

Codex Sinaiticus

*Risorsa descritta:* Bibliorum Codex Sinaiticus Petropolitanus

b) il nome della persona che ha modificato il testo, se il testo modificato non ha un proprio nome

ESEMPI

Smith

*Risorsa descritta:* The Holy Scriptures : containing the Old and New Testaments : an inspired version of the Authorized Version / by Joseph Smith, Junior

c) un nome o frase particolari usati nella fonte d'informazione preferita per identificare il testo.

ESEMPI

Anchor Bible

*Risorsa descritta:* The Anchor Bible

Numerical Bible

*Risorsa descritta:* The Numerical Bible : being a revised translation of the Holy Scriptures with expository notes

Se non si applica nessuna condizione per la registrazione della versione, non si registra questo elemento.

#### ISTRUZIONI AGGIUNTIVE PER COMUNICAZIONI UFFICIALI

### **6.26 Titolo di una comunicazione ufficiale**

ELEMENTO ESSENZIALE

*Il titolo preferito per l'opera è un elemento essenziale. I titoli varianti per l'opera sono facoltativi.*

#### **6.26.1 Istruzioni di base per la registrazione di titoli di comunicazioni ufficiali**

##### **6.26.1.1 Oggetto**

Un **titolo di una comunicazione ufficiale** è una parola, carattere o serie di parole e/o caratteri con

---

<sup>29</sup>

Non si tratta una sinossi di diversi passi della Bibbia come un testo modificato.

cui una comunicazione ufficiale è conosciuta.

Nell'identificazione di comunicazioni ufficiali ci sono due categorie di titoli:

- a) il titolo preferito per una comunicazione ufficiale (vedi **6.26.2**)
- b) il titolo variante per una comunicazione ufficiale (vedi **6.26.3**)

#### **6.26.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono il titolo o i titoli di una comunicazione ufficiale da qualsiasi fonte.

Per indicazioni aggiuntive sulle fonti d'informazione per il titolo preferito per l'opera, vedi **6.26.2.2**.

#### **6.26.1.3 Linee guida sulla registrazione di titoli di comunicazioni ufficiali**

Nella registrazione del titolo di una comunicazione ufficiale si applicano le linee guida sull'uso di maiuscole, numeri, segni diacritici, articoli iniziali, spaziatura di iniziali e acronimi e abbreviazioni, contenute in **6.2.1**. Se quelle linee guida fanno riferimento a un'appendice, si applicano le istruzioni aggiuntive contenute in quella appendice, se applicabili.

### **6.26.2 Titolo preferito per la comunicazione ufficiale**

ELEMENTO ESSENZIALE

#### **6.26.2.1 Oggetto**

Il **Titolo preferito per una comunicazione ufficiale** è il titolo o forma del titolo scelti per identificare l'opera. Esso è anche la base per il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera.

#### **6.26.2.2 Fonti d'informazione**

Si determina il titolo preferito per una comunicazione ufficiale applicando le istruzioni applicabili al tipo di comunicazione contenute in **6.26.2.5-6.26.2.6** per i tipi di comunicazione trattati in quelle istruzioni.

Per altri tipi di comunicazioni ufficiali, si applicano le linee guida contenute in **6.2.2.2**.

#### **6.26.2.3 Scelta del titolo preferito per una comunicazione ufficiale**

Si sceglie il titolo preferito per una comunicazione ufficiale applicando le istruzioni contenute in **6.2.2.3-6.2.2.7**.

#### **Eccezioni**

**Comunicazioni ufficiali del Papa.** Per comunicazioni ufficiali del Papa si applicano le istruzioni contenute in **6.26.2.5**.

**Comunicazioni ufficiali della Curia Romana.** Per comunicazioni ufficiali della Curia Romana si applicano le istruzioni contenute in **6.26.2.6**.

#### **6.26.2.4 Registrazione del titolo preferito per una comunicazione ufficiale**

Si registra il titolo scelto come titolo preferito per una comunicazione ufficiale. Si applicano le istruzioni di base per la registrazione di titoli opere contenute in **6.2.1**.

#### **6.26.2.5 Comunicazioni ufficiali del Papa**

Se il Papa, in veste ufficiale (vedi **6.31.1.2**), è il creatore di un'opera individuale, si sceglie il titolo breve con cui l'opera è generalmente conosciuta e citata. Si sceglie il titolo nella lingua originale (solitamente latino). Il titolo breve è generalmente la prima parola o le prime parole del testo.

ESEMPI

Populorum progressio

Redemptor hominis

### **6.26.2.6 Comunicazioni ufficiali della Curia Romana**

Se una comunicazione di un tribunale, una congregazione o un ufficio della Curia Romana è conosciuta con un titolo abbreviato, lo si sceglie come titolo preferito dell'opera.

ESEMPI

Communio notio

### **6.26.3 Titolo variante per una comunicazione ufficiale**

#### **6.26.3.1 Oggetto**

Un **titolo variante per una comunicazione ufficiale** è un titolo o forma del titolo con cui una comunicazione ufficiale è conosciuta, diverso dal titolo o dalla forma del titolo scelti come titolo preferito dell'opera.

#### **6.26.3.2 Fonti d'informazione**

Si desumono i titoli varianti per una comunicazione ufficiale dalle risorse che materializzano l'opera e/o da fonti di reference.

#### **6.26.3.3 Linee guida sulla registrazione di titoli varianti per comunicazioni ufficiali**

Si registrano i titoli varianti per comunicazioni ufficiali applicando le istruzioni di base contenute in **6.2.1**.

Si registra un titolo variante per l'opera se è diverso dal titolo registrato come titolo preferito.

Si registra come titolo variante:

- o un titolo o forma del titolo con cui l'opera è stata pubblicata o è citata nelle fonti di reference
- o un titolo che risulta da una diversa traslitterazione del titolo.

#### **Eccezioni**

Si registra un titolo che compare in una manifestazione dell'opera come titolo variante dell'opera solo nel caso seguente:

se il titolo che compare nella manifestazione differisce in modo significativo dal titolo preferito

e

se l'opera potrebbe essere ragionevolmente pensata cercata con quel titolo.

Per istruzioni sulla registrazione del titolo proprio e di altri titoli che compaiono nella manifestazione vedi **2.3**.

Si applicano le istruzioni aggiuntive specifiche contenute in **6.26.3.4-6.26.3.5**. Si applicano inoltre le istruzioni contenute nelle precedenti sezioni di questo capitolo, se applicabili.

#### **6.26.3.4 Registrazione di forme linguistiche alternative come titoli varianti per comunicazioni ufficiali**

Se il titolo registrato come titolo preferito per una comunicazione ufficiale ha una o più forme linguistiche alternative, le si registrano come titoli varianti dell'opera.

ESEMPI

##### **Forma linguistica diversa**

Coordination of foreign commercial loan management

*Forma in lingua indonesiana registrata come titolo preferito:* Koordinasi pengelolaan pinjaman komersial luar negeri

A imagen y semejanza de Dios

*Forma in lingua inglese registrata come titolo preferito:* In God's image



ESEMPI

**Scrittura diversa**

עיצאפיצנאמע ןױפ עיצאמאלקארפ

*Forma in lingua inglese registrata come titolo preferito: Emancipation proclamation*

開港港則

*Forma traslitterata giapponese registrata come titolo preferito: Kaikō kōsoku*

ESEMPI

**Ortografia diversa**

Handfestning

*Titolo preferito registrato come: Håndfæstning*

Pastoris eterni

*Titolo preferito registrato come: Pastoris aeterni*

ESEMPI

**Traslitterazione diversa**

Chiang tsung t'ung Ching-kuo hsien sheng tui kuo min ta hui chih tz'u hui chi

*Titolo preferito registrato come: Jiang zong tong Jingguo xian sheng dui guo min da hui zhi ci hui ji*

**6.26.3.5 Registrazione di altri titoli varianti per comunicazioni ufficiali**

Si registrano altri titoli varianti e forme varianti del titolo non trattati in **6.26.3.4.**

ESEMPI

Golden speech of Queen Elizabeth to her last Parliament, November 30, anno Domini 1601  
Her maiesties most princelie answere deliuered by her selfe at White-hall on the last day of  
Nouember 1601

Queene Elizabeth's speech to her last Parliament

*Titolo preferito registrato come: Golden speech*

Kim Yǒng-sam Taet'ongnyǒng yǒnsǒl munjip

金泳三大統領演說文集

*Titolo collettivo registrato come titolo preferito: Speeches*

National drug control strategy

*Titolo preferito registrato come: Reclaiming our communities from drugs and violence*

Decretum Nicolai Papae de electione Romani Pontificis

Papal election decree

*Titolo preferito registrato come: In nomine Domini*

Bulla Pastoris aeterni

*Titolo preferito registrato come: Pastoris aeterni*

## PUNTI D'ACCESSO CHE RAPPRESENTANO OPERE ED ESPRESSIONI

### **6.27 Costruzione di punti d'accesso che rappresentano opere ed espressioni lc-pcc ps**

#### **6.27.1 Punto d'accesso autorizzato che rappresenta un'opera lc-pcc ps**

##### **6.27.1.1 Linee guida sulla costruzione di punti d'accesso autorizzati che rappresentano opere lc-pcc ps**

Per un'opera originale o un'opera nuova basata su un'opera preesistente, si costruisce un punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera applicando le istruzioni contenute in **6.27.1.2-6.27.1.8 RDA**.

Per indicazioni ulteriori sulla costruzione di punti d'accesso che rappresentano tipi speciali di opere, vedi:

- opere musicali (**6.28.1 RDA**)
- opere giuridiche (**6.29.1 RDA**)
- opere religiose (**6.30.1 RDA**)
- comunicazioni ufficiali (**6.31.1 RDA**).

Si fanno le aggiunte specificate in **6.27.1.9 RDA**, se necessarie a distinguere il punto d'accesso che rappresenta l'opera da un punto d'accesso che rappresenta un'opera diversa o da un punto d'accesso che rappresenta una persona, famiglia o ente.

Per una parte o parti di un'opera, vedi **6.27.2 RDA**.

Per nuove espressioni di un'opera esistente (per esempio, riduzioni, traduzioni), vedi **6.27.3 RDA**.

Per istruzioni relative ai creatori delle opere, vedi **19.2 RDA**.

#### **6.27.1.2 Opere create da una persona, famiglia o ente**

Se una persona, famiglia o ente è responsabile della creazione di un'opera (vedi **19.2.1.1 RDA**), si costruisce il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera combinando (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta quella persona (vedi **9.19.1 RDA**), famiglia (vedi **10.11.1 RDA**), o ente (vedi **11.13.1 RDA**), se applicabile
- b) il titolo preferito per l'opera (vedi **6.2.2 RDA**).

#### ESEMPI

Hemingway, Ernest, 1899-1961. Sun also rises

Cassatt, Mary, 1844-1926. Children playing on the beach

Giovanni Paolo II, Papa, 1920-2005. Discorsi

Saigyō, 1118-1190. Opere

Swift, Jonathan, 1667-1745. Tale of a tub

*Originariamente pubblicato anonimo, ma noto per essere di Jonathan Swift*

Goodman, Alice. Nixon in China  
*Libretto dell'opera di John Adam Nixon in China*

Axel-Lute, Paul. Same-sex marriage  
*Bibliografia compilata da Paul Axel-Lute*

Ebert, Roger. Roger Ebert's movie yearbook  
*Compilazione annuale di recensioni cinematografiche e interviste di Ebert*

Barner (Famiglia). Barner family newsletter

Eakin (Famiglia : New Castle County, Del.). Eakin family papers, 1781-1828

Western Cape Housing Development Board. Annual report

Presbyterian Church (Stati Uniti d'America). Book of order

American Bar Association. Section of Intellectual Property Law. Membership directory

Hamline University. Biennial catalogue of Hamline University

Canada. Parliament. House of Commons. Standing Committee on the Status of Women. Minute of proceedings

Annual Workshop on Sea Turtle Biology and Conservation. Proceeding of the ... Annual Workshop on Sea Turtle Biology and Conservation

Antarctic Walk Environmental Research Expedition (1991-1993). Scientific results from the Antarctic Walk Environmental Research Expedition, 1991-1993

Coldplay (Gruppo musicale). Parachutes

Rand McNally and Company. Historical atlas of the world

American Geographical Society of New York. Antarctic map folio series

Per opere di attribuzione incerta, vedi **6.27.1.8 RDA**.

### **6.27.1.3 Opere in collaborazione**

Se due o più persone, famiglie o enti sono responsabili in collaborazione della creazione dell'opera (vedi **19.2.1.1**), si costruisce il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera combinando (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta la persona (vedi **9.19.1 RDA**),

famiglia (vedi **10.11.1 RDA**) o ente (vedi **11.13.1 RDA**) con responsabilità principale

b) il titolo preferito per l'opera.

#### **ESEMPI**

Peterson, Megan. Environmental law reform in Queensland

*Risorsa descritta:* Environmental law reform in Queensland / compiled and written by Megan Peterson ; with the assistance of Adrian Jeffreys, Roslyn Macdonald, Tony Woodyatt, Jo Bragg, David Yarrow, and Douglas Fisher

Bartholomew, Gail. Index to The Maui news

*Risorsa descritta:* The index to The Maui news / compiled and edited by Gail Bartholomew with the assistance of Judy Lindstrom

Kaufman, Moisés. Laramie project

*Risorsa descritta:* The Laramie project / by Moisés Kaufman and the members of Tectonic Theatre Project

Porter, Douglas R. Making smart growth work

*Risorsa descritta:* Making smart growth work / principal author, Douglas R. Porter ; contributing authors, Robert T. Dunphy, David Salvesen

Bishop, Henry R. (Henry Rowley), 1786–1855. Faustus

*Risorsa descritta:* Faustus : a musical romance / composed by T. Cooke, Charles E. Horn, and Henry R. Bishop *Al nome di Bishop, che compare in lettere maiuscole e in un carattere tipografico più grande e diverso rispetto agli altri, viene data una preminenza per presentazione tipografica.*

British American Tobacco Company. British American Tobacco Company records

*Risorsa descritta:* British American Tobacco Company records

*Archivio che include le carte relative a: Cameron and Cameron, D.B. Tennant and Company, David Dunlop, Export Leaf Tobacco Company e T.C. Williams Company.*

*Tutte queste aziende sono state acquisite dalla British American Tobacco Company*

#### **Alternativa**

Si costruisce il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera combinando (in quest'ordine):

a) i punti d'accesso autorizzati per tutti i creatori citati o nelle risorse che materializzano l'opera o nelle fonti di reference; si includono nell'ordine in cui sono citati in quelle fonti; si applicano le Linee guida e istruzioni contenute in **9.19.1 RDA** per le persone, **10.11.1 RDA** per le famiglie, o **11.13.1 RDA** per gli enti, se applicabili

b) il titolo preferito per l'opera (vedi **6.2.2 RDA**).

#### **ESEMPI**

Gumbley, Warren, 1962– ; Johns, Dilys; Law, Garry. Management of wetland archaeological sites in New Zealand

*Risorsa descritta:* Management of wetland archaeological sites in New Zealand / Warren Gumbley, Dilys Johns, and Garry Law

### **Eccezioni**

**Enti come creatori.** Un ente è considerato creatore per alcune categorie di opere (vedi **19.2.1.1.1 RDA**). Se uno o più enti e una o più persone o famiglie sono responsabili in collaborazione della creazione di un'opera, che ricade in una o più delle categorie contenute in **19.2.1.1.1 RDA**, si costruisce il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera combinando (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'ente con la responsabilità principale per l'opera (vedi **11.13.1 RDA**)
- b) il titolo preferito per l'opera (vedi **6.2.2 RDA**).

### **ESEMPI**

California Academy of Sciences. Catalog of the asteroid type-specimens and Fisher voucher specimens at the California Academy of Sciences

*Risorsa descritta:* Catalog of the asteroid type-specimens and Fisher voucher specimens at the California Academy of Sciences / by Chet Chaffee and Barbara Weitbrecht. — San Francisco : California Academy of Sciences, [1984]

**Opere con immagini in movimento.** Per film, video, videogiochi, etc., si costruisce il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera utilizzando il titolo preferito per l'opera (vedi **6.2.2 RDA**).

Gunner palace

*Risorsa descritta:* Gunner palace / Palm Pictures presents a Nomados film ; produced, written, and directed by Michael Tucker and Petra Epperlein

**Opere musicali.** Per collaborazioni tra un compositore e un autore di testi, librettista, coreografo, etc., si applicano le istruzioni contenute in **6.28.1.2 RDA-6.28.1.4. RDA**

Se due o più persone, famiglie o enti sono presentati come i responsabili principali per l'opera, si costruisce il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera combinando (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta il primo citato di tali persone, famiglie o enti
- b) il titolo preferito per l'opera (vedi **6.2.2 RDA**).

### **ESEMPI**

Cordell, H. Ken. Footprints on the land

*Risorsa descritta:* Footprints on the land : an assessment of demographic trends and the future of natural lands in the United States / H. Ken Cordell,

Christine Overdevest, principal authors

Wallace, Robert. Spycraft

*Risorsa descritta:* the secret history of the CIA's spytechs from communism to Al-Qaeda / Robert Wallace and H. Keith Melton ; with Henry R. Schlesinger

Beyard, Michael D. Developing retail entertainment destinations

*Risorsa descritta:* Developing retail entertainment destinations / principal authors, Michael D. Beyard, Raymond E. Braun, Herbert McLaughlin, Patrick L. Phillips, Michael S. Rubin ; contributing authors, Andre Bald, Steven Fader, Oliver Jerschow, Terry Lassar, David Mulvihill, David Takesuye

Jenkins, Carol. Cultures and contexts matter

*Risorsa descritta:* Cultures and contexts matter : understanding and preventing HIV in the Pacific. — “The principal authors of this book were Carol Jenkins, PhD, and Holly Buchanan-Aruwafu, PhD” —Acknowledgments

Se la responsabilità principale dell'opera non è indicata, si costruisce il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera combinando (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta la prima persona, famiglia o ente citato
- b) il titolo preferito per l'opera (vedi **6.2.2 RDA**).

#### **ESEMPI**

Tracey, John Paul. Managing bird damage to fruit and other horticultural crops

*Risorsa descritta:* Managing bird damage to fruit and other horticultural crops / John Tracey, Mary Bomford, Quentin Hart, Glen Saunders, Ron Sinclair

Collins, Jean, 1947– . Directory of fisheries and aquaculture information resources in Africa

*Risorsa descritta:* Directory of fisheries and aquaculture information resources in Africa = Répertoire des sources d'information sur la pêche et l'aquaculture en Afrique / compiled by Jean Collins and Fodé Karim Kaba

Goto, Yoshihiro. Listing of living Mollusca

*Risorsa descritta:* A listing of living Mollusca / assembled by Yoshihiro Goto, Guido T. Poppe

Sami, David. International travel map, Cuba, scale 1:1,000,000

*Risorsa descritta:* An international travel map, Cuba, scale 1:1,000,000 / cartography by David Sami, Chandra Ali, and Olga Martychina

Cage, John. Double music

*Risorsa descritta:* Double music : percussion quartet / John Cage and Lou Harrison. *Composta in collaborazione da Cage e Harrison, ciascuno dei quali*

*ha scritto due delle quattro parti*

Nils-Bertil Dahlander Quartet. Jazz smorgasbord

*Risorsa descritta:* Jazz smorgasbord / Nils-Bertil Dahlander Quartet and the Paul Hindberg Quintet. *Musica pop tradizionale eseguita congiuntamente dai due gruppi jazz*

Canadian Botanical Association. Directory of the Canadian Botanical Association & Canadian Society of Plant Physiologists

*Risorsa descritta:* Directory of the Canadian Botanical Association & Canadian Society of Plant Physiologists

International Boreal Forest Research Association. Annual Meeting (2nd : 1992 : Anchorage, Alaska; Fairbanks, Alaska). Proceedings of the Second and Third Annual Meetings of the International Boreal Forest Research Association

*Risorsa descritta:* Proceedings of the Second and Third Annual Meetings of the International Boreal Forest Research Association : September 11–18, 1992, Anchorage and Fairbanks, Alaska, USA, September 26–October 2, 1993, Biri, Norway and Umeå, Sweden / Sheila Andrus, technical coordinator ; Rebecca Nisley, managing editor

Pekar, Harvey. Quitter

*Risorsa descritta:* The quitter / Harvey Pekar, writer ; Dean Haspiel, artist ; Lee Loughridge, gray tones ; Pat Brosseau, letters. *Romanzo grafico*

Thompson, Tim, 1942– . Puget Sound

*Risorsa descritta:* Puget Sound : sea between the mountains / photography by Tim Thompson ; text by Eric Scigliano

Tudor, Antony, 1909–1987. Soirée musicale

*Risorsa descritta:* Soirée musicale / choreography by Antony Tudor ; suite of movements from Gioachino Rossini, arranged by Benjamin Britten ; notated by Ann Hutchinson Guest. *Coreografia per un balletto, notata secondo la notazione Laban*

Se non c'è coerenza nell'ordine in cui le persone, famiglie o enti responsabili dell'opera sono citati nelle risorse che materializzano l'opera o nelle fonti di reference, si costruisce il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera combinando (in quest'ordine):

a) il punto d'accesso autorizzato, che rappresenta la persona (vedi **9.19.1**), famiglia (vedi **10.11.1 RDA**) o ente (vedi **11.13.1 RDA**), citato per primo nella prima risorsa ricevuta

b) il titolo preferito per l'opera (vedi **6.2.2 RDA**).

#### **6.27.1.4      Compilazioni di opere di persone, famiglie o enti diversi**

Se l'opera è una compilazione di opere di persone, famiglie o enti diversi si costruisce il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera utilizzando il titolo preferito per la

compilazione (vedi **6.2.2 RDA**).

#### **ESEMPI**

Anthologie de la poésie baroque française

*Risorsa descritta:* Anthologie de la poésie baroque française / textes choisis et présentés par Jean Rousset

Exploring the Olympic Mountains

*Risorsa descritta:* Exploring the Olympic Mountains : accounts of the earliest expeditions, 1878–1890 / compiled by Carsten Lien

Music in the classic period

*Risorsa descritta:* Music in the classic period : essays in honor of Barry S. Brook / [edited by] Allan W. Atlas

Tutti i libretti di Bellini

*Risorsa descritta:* Tutti i libretti di Bellini / a cura di Olimpio Cescatti ; con una prefazione di Marzio Pieri. *Libretti delle opere di Bellini di vari librettisti*

Treaties and alliances of the world

*Risorsa descritta:* Treaties and alliances of the world / [compiled by] N.J. Rengger with John Campbell

Lesbian history sourcebook

*Risorsa descritta:* The lesbian history sourcebook : love and sex between women in Britain from 1780 to 1970 / [compiled by] Alison Oram and Annmarie Turnbull

U.S. Marines in Iraq, 2003

*Risorsa descritta:* U.S. Marines in Iraq, 2003 : anthology and annotated bibliography / compiled by Christopher M. Kennedy, Wanda J. Renfrow, Evelyn A. Englander, and Nathan S. Lowrey. *Antologia di racconti personali di vari autori, originariamente pubblicate in altre risorse*

Best of Broadway

*Risorsa descritta:* The best of Broadway. *Set di cinque CD con selezioni dal cast originale delle registrazioni di vari musical di vari compositori*

Se la compilazione è priva di un titolo collettivo, si costruiscono punti di accesso distinti per ogni opera nella compilazione.

#### **ESEMPI**

Baden, Conrad. Sinfonie, no. 6

*Prima opera di una compilazione priva di titolo collettivo, che contiene anche la Symphony no. 3 di Hallvard Johnsen e la Symphony no. 2 di Bjarne Brustad*

Johnsen, Hallvard. Sinfonie, no. 3, op. 26

*Seconda opera della stessa compilazione*

Brustad, Bjarne. Sinfonie, no. 2



### *Terza opera della stessa compilazione*

#### **Alternativa**

Si costruisce un punto d'accesso autorizzato che rappresenta la compilazione utilizzando un titolo escogitato come titolo preferito dell'opera (vedi **2.3.2.11 RDA**). Si costruisce tale punto d'accesso al posto di, o in aggiunta ai punti d'accesso per ogni opera della compilazione.

#### **ESEMPI**

Tre sinfonie norvegesi

#### **6.27.1.5**

#### **Adattamenti e revisioni**

*Se:*

una persona, famiglia o ente è responsabile di un adattamento o revisione di un'opera preesistente che cambia in modo sostanziale la natura e il contenuto di quell'opera

*e*

l'adattamento o revisione è presentata come opera di quella persona, famiglia o ente

*allora:*

si costruisce il punto d'accesso autorizzato che rappresenta la nuova opera combinando (in quest'ordine):

a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta la persona (vedi **9.19.1 RDA**), famiglia (vedi **10.11.1 RDA**) o ente (vedi **11.13.1 RDA**) responsabile per l'adattamento o revisione, se applicabile

b) il titolo preferito per l'adattamento o revisione (vedi **6.2.2 RDA**).

#### **ESEMPI**

Gray, Patsey. J.R.R. Tolkien's The hobbit  
*Drammatizzazione di Gray del romanzo di Tolkien*

Vande Velde, Vivian. Tales from the Brothers Grimm and the Sisters Weird  
*Parodia di Vande Velde di alcune fiabe dei fratelli Grimm*

Sartain, John, 1808–1897. Artist's dream  
*Incisione di Sartain basata su un dipinto originale di George H. Comegys*

James, W. Martin. Historical dictionary of Angola  
*Nuova edizione di James, basata sull'opera di Susan H. Broadhead dallo stesso titolo*

#### **Eccezioni**

***Adattamenti e revisioni di compilazioni di opere di persone, famiglie o enti diversi.*** Se l'opera è un adattamento o revisione di una compilazione di opere di persone, famiglie o enti diversi, si applicano le istruzioni contenute in **6.27.1.4 RDA**.

## ESEMPI

North American mammals

*Risorsa descritta:* North American mammals.

*Adattamento per il web di:* The Smithsonian book of North American mammals / edited by Don E. Wilson and Sue Ruff; *e di:* Mammals of North America / Roland W. Kays and Don E. Wilson

**Adattamenti e revisioni di opere di origine incerta o sconosciuta.** Se l'opera è l'adattamento o revisione di un'opera di origine incerta o sconosciuta, si applicano le istruzioni contenute in **6.27.1.8 RDA**.

Se più persone, famiglie o enti sono responsabili di un adattamento o revisione, si applicano le istruzioni sulle opere in collaborazione contenute in **6.27.1.3 RDA**.

## ESEMPI

Abrams, Anthony. Dead man on campus

*Risorsa descritta:* Dead man on campus / a novelization by Tony Abrams and Adam Broder

Se l'opera è presentata semplicemente come un'edizione di un'opera preesistente, la si tratta come un'espressione di quell'opera. Si utilizza il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera preesistente. Se si ritiene importante identificare quella particolare espressione, si costruisce un punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'espressione come da istruzioni contenute in **6.27.3 RDA**.

## ESEMPI

Carroll, Bradley W. Introduction to modern astrophysics

*Punto d'accesso autorizzato che rappresenta la prima edizione dell'opera di Bradley W. Carroll e Dale A. Ostlie*

Carroll, Bradley W. Introduction to modern astrophysics

*Punto d'accesso autorizzato che rappresenta la seconda edizione dell'opera degli stessi autori*

Per istruzioni aggiuntive sui punti d'accesso autorizzati che rappresentano adattamenti di opere musicali, vedi **6.28.1.5 RDA – 6.28.1.6 RDA**.

### **6.27.1.6**      **Commento, annotazioni, contenuto illustrativo, etc., aggiunti a un'opera preesistente** LC-PCC PS

*Se:*

l'opera consiste di un'opera preesistente con l'aggiunta di commento, annotazioni, contenuto illustrativo, etc.

*e*

è presentata come opera della persona, famiglia o ente responsabile del commento, etc.

*allora:*

si costruisce il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera combinando (in quest'ordine):

a) il punto d'accesso autorizzato, che rappresenta la persona (vedi **9.19.1 RDA**), famiglia (vedi **10.11.1 RDA**) o ente (vedi **11.13.1 RDA**) responsabile per il commento, se applicabile

b) il titolo preferito per il commento (vedi **6.2.2 RDA**).

#### **ESEMPI**

Akram, Malik M. Comprehensive and exhaustive commentary on the Transfer of Property Act, 1882

*Commento di Akram, che include il testo della legge e i suoi emendamenti*

Se più persone sono responsabili del commento aggiunto, si applicano le istruzioni sulle opere in collaborazione contenute in **6.27.1.3 RDA**.

Se l'opera è presentata semplicemente come un'edizione dell'opera preesistente si tratta come un'espressione di quell'opera. Si utilizza il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera preesistente. Se si ritiene importante identificare quella particolare espressione, si costruisce un punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'espressione, come da istruzioni contenute in **6.27.3 RDA**.

#### **ESEMPI**

Platone. Gorgia

*Risorsa descritta:* Gorgias : a revised text / Plato ; with introduction and commentary by E.R. Dodds

Joyce, James, 1882–1941. Dubliners

*Risorsa descritta:* James Joyce's Dubliners : an illustrated edition with annotations / [edited by] John Wyse Jackson & Bernard McGinley

Laozi. Dao de jing. Inglese

*Risorsa descritta:* The Tao te ching : a new translation with commentary / Ellen M. Chen

#### **6.27.1.7 Identità diverse per un individuo responsabile per un'opera**

*Se:*

un individuo responsabile per un'opera ha più identità (vedi **9.2.2.8 RDA**)

*e*

non vi è coerenza nel modo in cui tale individuo è identificato nelle risorse che materializzano l'opera

*allora:*

si costruisce il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera combinando (in quest'ordine):

a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'identità usata più frequentemente nelle risorse che materializzano l'opera (vedi **9.19.1 RDA**)

b) il titolo preferito per l'opera (vedi **6.2.2 RDA**).

#### ESEMPI

Cunningham, E. V., 1914–2003. *Sylvia*

**non** Fast, Howard, 1914–2003. *Sylvia*

*Il romanzo Sylvia fu originariamente pubblicato sotto lo pseudonimo di E. V. Cunningham. In alcune risorse che materializzano l'opera l'autore è identificato col suo vero nome, Howard Fast; l'identità usata più frequentemente nelle risorse che materializzano l'opera è E. V. Cunningham*

Se non si riesce a determinare facilmente l'identità usata con maggiore frequenza, si costruisce il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera combinando (in quest'ordine):

a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'identità che compare nella risorsa più recente che materializza l'opera

b) il titolo preferito per l'opera (vedi **6.2.2**).

#### **6.27.1.8 Opere di origine incerta o sconosciuta** <sup>2013/07</sup>

Se l'opera è stata attribuita a una o più persone, famiglie o enti, ma non c'è certezza riguardo alla persona, famiglia o ente probabilmente responsabile, si costruisce il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera utilizzando il titolo preferito per l'opera (vedi **6.2.2 RDA**).

#### ESEMPI

Law scrutiny

*Risorsa descritta: The law scrutiny, or, Attornies' guide.*

*Variamente attribuita a Andrew Carmichael, William Norcott, e altri*

Se le fonti di reference indicano che una persona, famiglia o ente è probabilmente responsabile della creazione dell'opera, si costruisce il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera combinando (in quest'ordine):

a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta quella persone (vedi **9.19.1 RDA**), famiglia (vedi **10.11.1 RDA**) o ente (vedi **11.13.1 RDA**)

b) il titolo preferito per l'opera (vedi **6.27.1.2 RDA**).

Se:

la persona, famiglia, o ente responsabile dell'opera è sconosciuta

o

l'opera ha origine da un gruppo senza nome

allora:

si costruisce il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera, utilizzando il titolo preferito per l'opera (vedi **6.2.2 RDA**).

#### ESEMPI

Log-cabin lady

*Risorsa descritta: The log-cabin lady : an anonymous autobiography.*

*La persona responsabile è sconosciuta*

Memorial to Congress, against the tariff law of 1828

*Risorsa descritta:* A memorial to Congress, against the tariff law of 1828 / by citizens of Boston

Mysterious bottle of old hock

*Risorsa descritta:* The mysterious bottle of old hock : an ancient legend / introduction by Franz J. Potter.

*Un adattamento anonimo di Die Elixiere des Teufels di E.T.A. Hoffmann*

Summer night

*Risorsa descritta:* Summer night

*Litografia anonima di un dipinto di Albert Moore*

Unknown Memphis family photo collection

*Collezione inedita nella Mississippi Valley Collection della University of Memphis. Titolo escogitato dall'agenzia di catalogazione*

Yankee Doodle

*Risorsa descritta:* Yankee Doodle / arranged with variations for the piano.

*Variazioni per pianoforte sulla canzone patriottica; il nome del compositore dell'adattamento è sconosciuto*

#### **AGGIUNTE AI PUNTI D'ACCESSO CHE RAPPRESENTANO OPERE**

##### **6.27.1.9 Aggiunte ai punti d'accesso che rappresentano opere**

Si fanno aggiunte ai punti d'accesso, se necessarie per distinguere il punto d'accesso per un'opera:

da un punto d'accesso uguale o simile ma che rappresenta un'opera diversa

**o**

da un punto d'accesso che rappresenta una persona fisica, una famiglia, un ente o un luogo.

Si aggiungono uno o più dei seguenti elementi, come appropriato:

a) la forma dell'opera (vedi **6.3 RDA**)

b) la data dell'opera (vedi **6.4 RDA**)

c) il luogo di origine dell'opera (vedi **6.5 RDA**)

**e/o**

d) un'altra caratteristica distintiva dell'opera (vedi **6.6 RDA**).

ESEMPI

Advocate (Boise, Idaho)

Advocate (Nairobi, Kenya)

Blue book contractors register (New York-New Jersey-Connecticut edition)

Blue book contractors register (Southern California edition)

Bulletin (Geological Survey (Sud Africa))

Bulletin (New York State Museum : 1945)

Bulletin (New York State Museum : 1976)

Bulletin (New Zealand. Ministry of Education. Research and Statistics Division)

Charlemagne (Opera teatrale)

Charlemagne (Arazzo)

Dublin magazine (1762)

Dublin magazine (1965)

Genesis (Poema anglosassone)

Genesis (Poema in alto-tedesco medio)

Genesis (Poema sassone antico)

Last judgement (Chester play)

Last judgement (York play)

Nutcracker (Opera coreografica)

NuTCRACKER (File per computer)

Ocean's eleven (Film : 1960)

Ocean's eleven (Film : 2001)

Othello (Programma televisivo : 1963 : Canadian Broadcasting Corporation)

Othello (Programma televisivo : 1963 : WOR-TV (Emittente televisiva : New York, N.Y.))

I, Claudius (Programma televisivo)

*Termine aggiunto da un'agenzia inglese seguendo l'ortografia britannica*

Guillaume (Chanson de geste)

*Per distinguere il punto d'accesso per l'opera dal punto d'accesso per la persona del 13° secolo conosciuta come Guillaume*

Scottish History Society (Serie)

*Per distinguere il punto d'accesso per l'opera dal punto d'accesso per l'ente con lo stesso nome*

Connecticut Commission on Children. Annual report (1999)

Connecticut Commission on Children. Annual report (2005)

Eyck, Jan van, 1390–1440. San Francesco riceve le stimmate (Galleria sabauda (Torino, Italia))

Eyck, Jan van, 1390–1440. San Francesco riceve le stimmate (Philadelphia Museum of Art)

Per istruzioni sulle aggiunte ai punti d'accesso che rappresentano tipi speciali di opera, vedi:

opere musicali (6.28.1.9 RDA– 6.28.1.11 RDA)  
opere giuridiche (6.29.1.29 RDA – 6.29.1.31 RDA).

## PUNTI DI ACCESSO CHE RAPPRESENTANO OPERE ED ESPRESSIONI

**6.27.2 Punto d'accesso autorizzato che rappresenta una parte o parti di un'opera**

**6.27.2.1 Linee guida sulla costruzione di punti d'accesso autorizzati che rappresentano parti di opere**

Si costruisce il punto d'accesso autorizzato che rappresenta una parte o parti di un'opera applicando le istruzioni contenute in **6.27.2.2 RDA– 6.27.2.3 RDA**, se applicabili.

### Eccezioni

**Parti di opere musicali.** Per una parte o parti di un'opera musicale, si applicano invece le istruzioni contenute in **6.28.2 RDA**

**Parti di opere religiose.** Per una parte o parti di un'opera religiosa, si applicano invece le istruzioni contenute in **6.30.2 RDA**.

**6.27.2.2 Una sola parte**

Si costruisce il punto d'accesso autorizzato che rappresenta una parte di un'opera combinando (in quest'ordine):

a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta la persona (vedi **9.19.1 RDA**), famiglia (vedi **10.11.1 RDA**) o ente (vedi **11.13.1 RDA**) responsabile della parte (vedi **6.27.1.1 RDA – 6.27.1.8 RDA**, se applicabili)

b) il titolo preferito per la parte (vedi **6.2.2.9 RDA**).

### ESEMPI

Tolkien, J. R. R. (John Ronald Reuel), 1892–1973. Two towers  
*Punto d'accesso autorizzato per una parte di The lord of the rings di Tolkien*

Proust, Marcel, 1871–1922. Du côté de chez Swann  
*Punto d'accesso autorizzato per una parte di À la recherche du temps perdu di Proust*

Raven, Simon, 1927–2001. Come like shadows  
*Punto d'accesso autorizzato per una parte di Alms for oblivion di Raven*

### Eccezioni

**Titoli non distintivi.** Se la parte è identificata soltanto da un termine generale (corredato o meno da un numero), si costruisce il punto d'accesso autorizzato che rappresenta la parte combinando (in quest'ordine):

a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera nel suo insieme  
b) il titolo preferito per la parte (vedi **6.2.2.9 RDA**).

### ESEMPI

Goethe, Johann Wolfgang von, 1749–1832. Faust. 1. Theil

Omero. Iliade. Libro 1

Duellman, William Edward, 1930– . Amphibian species of the world. Additions and corrections

Manet, Édouard, 1832–1883. Luncheon on the grass. Particolare

**Seriali e risorse integrative.** Se la parte è una sezione, o supplemento, di un seriale o di una risorsa integrativa, sia che il titolo della sezione o supplemento sia distintivo sia in caso contrario, si costruisce il punto d'accesso autorizzato che rappresenta la parte combinando (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera nel suo insieme
- b) il titolo preferito per la sezione o il supplemento (vedi **6.2.2.9.1 RDA**).

ESEMPI

Acta Universitatis Upsaliensis. Studia musicologica Upsaliensia

Department of State publication. East Asian and Pacific series

Annual report on carcinogens. Executive summary

Colorado. Judicial Branch. Annual report. Statistics and charts

Raffles bulletin of zoology. Supplement

Emergency health series. A

Annale van die Uniwersiteit van Stellenbosch. Reeks B

Bulletin analytique. 2e partie, Sciences biologiques, industries alimentaires, agriculture

**Programmi televisivi, programmi radiofonici, etc.** Se la parte è una stagione, episodio, estratto, etc., di un programma televisivo, programma radiofonico, etc., che il titolo della parte sia distintivo o meno, si costruisce il punto d'accesso autorizzato che rappresenta la parte combinando (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera nel suo insieme
- b) il titolo preferito per la parte (vedi **6.2.2.9.1 RDA**).

ESEMPI

Simpsons (Programma televisivo). King of the hill

Buffy, the vampire slayer (Programma televisivo). Season 6

Jack Benny program (Programma radiofonico). 1946-03-10

Se la parte è un'opera per la quale le istruzioni contenute in **6.27.1.3 RDA – 6.27.1.8 RDA** prevedono l'uso del titolo preferito come punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera, si utilizza il titolo preferito per la parte come punto d'accesso autorizzato che rappresenta la parte. Si applicano le eccezioni contenute in **6.27.2.2 RDA**, se applicabili.



#### ESEMPI

Sinbad il marinaio

*Punto d'accesso autorizzato per una parte di* Le mille e una notte

Last judgement (Chester play)

*Punto d'accesso autorizzato per una parte di* The Chester plays

*ma*

Encyclopedia of philosophy. Supplement

*Risorsa descritta:* Encyclopedia of philosophy. Supplement / Donald M. Borchert, editor in chief. *Punto d'accesso autorizzato per l'opera nel suo insieme:* Encyclopedia of philosophy

#### **6.27.2.3 Due o più parti**

*Se:*

due o più parti di un'opera sono numerate consecutivamente

*e*

ciascuna è identificata soltanto da un termine generico e un numero

*allora:*

si costruisce il punto d'accesso autorizzato combinando (in quest'ordine):

a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera nel suo insieme (vedi **6.27.1**)

b) il titolo preferito per la sequenza delle parti (vedi **6.2.2.9.2**).

#### ESEMPI

Omero. Iliade. Libri 1-6

*Risorsa descritta:* The first six books of Homer's Iliad / with English notes, critical and explanatory, a metrical index, and Homeric glossary by Charles Anthon

Rollin, Henri, 1885–1955. Apocalypse de notre temps. Chapitre 6–7

*Risorsa descritta:* Une mystification mondiale : précédé de Le faux et son usage, par Gérard Berréby / Henri Rollin. *Originariamente pubblicato come capitoli 6-7 de* L'apocalypse de notre temps *di* Rollin

Nell'identificazione di due o più parti non numerate o numerate non consecutivamente, si costruiscono punti d'accesso autorizzati per ogni parte. Si applicano le istruzioni contenute in **6.27.2.2 RDA**.

#### ESEMPI

Tennyson, Alfred Tennyson, Baron, 1809–1892. Gareth and Lynette

Tennyson, Alfred Tennyson, Baron, 1809–1892. Lancelot and Elaine

Tennyson, Alfred Tennyson, Baron, 1809–1892. The passing of Arthur

*Risorsa descritta:* Tennyson's Gareth and Lynette, Lancelot and Elaine, The Passing of Arthur

Omero. Iliade. Libro 1

Omero. Iliade. Libro 6

Omero. Iliade. Libro 20

Omero. Iliade. Libro 24

*Risorsa descritta:* Homer's Iliad, books I, VI, XX, and XXIV / with a copious vocabulary for the use of schools and colleges, by James Fergusson

### **Alternativa**

Nell'identificazione di due o più parti di un'opera non numerate o numerate non consecutivamente, si identificano le parti collettivamente. Si costruisce il punto d'accesso autorizzato che rappresenta le parti combinando (in quest'ordine):

a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera nel suo insieme (vedi **6.27.1 RDA**)

b) il titolo collettivo convenzionale *Selezioni* (vedi **6.2.2.9.2 RDA alternativa**)

#### ESEMPI

Omero. Iliade. Selezioni

*Risorsa descritta:* Homer's Iliad, books I, VI, XX, and XXIV / with a copious vocabulary for the use of schools and colleges, by James Fergusson

Gibbon, Edward, 1737–1794. History of the decline and fall of the Roman Empire. Selezioni

*Risorsa descritta:* Selections from The decline and fall of the Roman Empire / Edward Gibbon ; edited with introduction and notes by J.W. Saunders

Gilbert, W. S. (William Schwenck), 1836–1911. Librettos. Selezioni

*Risorsa descritta:* Gilbert without Sullivan / libretti by W.S. Gilbert ; illustrations by Leonard Lubin. *Libretti per quattro delle quattordici opere di Gilbert e Sullivan*

Simpsons (Programma televisivo). Selezioni

*Risorsa descritta:* The Simpsons gone wild / Twentieth Century Fox Television. *Compilazione di quattro episodi sul tema della festa del programma televisivo The Simpsons originariamente trasmessi tra il 1990 e il 2001*

### **6.27.3 Punto d'accesso autorizzato che rappresenta un'espressione** <sup>LC-PCC PS</sup>

Si costruisce un punto d'accesso che rappresenta una espressione particolare di un'opera, o di una parte o parti di essa, combinando (in quest'ordine):

a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera (vedi **6.27.1 RDA**), o parte o parti di essa (vedi **6.27.2 RDA**)

b) uno o più dei seguenti elementi:

- i.* il tipo di contenuto (vedi **6.9 RDA**)
  - ii.* la data dell'espressione (vedi **6.10 RDA**)
  - iii.* la lingua dell'espressione (vedi **6.11 RDA**)
- e/o*

**iv.** un'altra caratteristica distintiva dell'espressione (vedi **6.12 RDA**).

ESEMPI

Goncourt, Edmond de, 1822–1896. Frères Zemganno. Inglese  
*Risorsa descritta:* The Zemganno brothers / by Edmond de Goncourt.  
*Traduzione inglese di un romanzo francese*

Pushkin, Aleksandr Sergeevich, 1799–1837. Evgeniï Onegin. Inglese (Beck)  
*Risorsa descritta:* Eugene Onegin / Alexander Pushkin ; translator, Tom Beck

Kolloidnyi zhurnal. Inglese  
*Risorsa descritta:* Colloid journal of the Russian Academy of Sciences.  
*Traduzione inglese di un seriale russo*

Piave, Francesco Maria, 1810–1876. Ernani. Spagnolo  
*Risorsa descritta:* Ernani : drama lírico en cuatro actos / de F. Piave ; música de G. Verdi ; versión castellana de M. Capdepón. *Traduzione spagnola di un libretto di Piave*

Brunhoff, Jean de, 1899–1937. Babar en famille. Inglese. Parlato  
*Risorsa descritta:* Babar and his children. *Audioregistrazione di una traduzione inglese di una storia per bambini*

Wilde, Oscar, 1854–1900. Opere. 2000  
*Risorsa descritta:* The complete works of Oscar Wilde / general editors, Russell Jackson and Ian Small. — Oxford ; New York : Oxford University Press, 2000–. *Altre espressioni dell'opera completa di Wilde, pubblicate in altri anni*

Shakespeare, William, 1564–1616. Opere. 2003. Yale University Press  
*Risorsa descritta:* The annotated Shakespeare. — New Haven : Yale University Press, ©2003–. *Espressione dell'opera completa di Shakespeare; altra espressione dal titolo Nelson Thornes Shakespeare iniziata anch'essa nel 2003*

Langland, William, 1330?–1400? Piers Plowman (Testo-C)  
*Risorsa descritta:* Piers Plowman / by William Langland ; an edition of the C-text by Derek Pearsall. *L'opera Piers Plowman di Langland esiste in diverse versioni, designate come testo-A, testo-B, testo-C, etc.*

Nutcracker (Opera coreografica : Baryshnikov)  
*Risorsa descritta:* The nutcracker. *Registrazione di una rappresentazione dell'American Ballet Theatre del balletto The Nutcracker nell'allestimento di Mikhail Baryshnikov ; coreografia di Baryshnikov*

Hugo, Victor, 1802-1885. Notre-Dame de Paris. Parlato (Dussollier)  
*Risorsa descritta:* Notre-Dame de Paris / Victor Hugo, aut. ; André Dussollier, voix.  
*Audioregistrazione del romanzo narrato da Dussollier; altre audioregistrazioni sono state fatte da altri narratori*

**6.27.4** Punto d'accesso variante che rappresenta un'opera o un'espressione <sup>LC-PCC PS</sup>  
**6.27.4.1** Linee guida sulla costruzione di punti d'accesso varianti che rappresentano opere  
2013/07

Si utilizza un titolo variante per l'opera (vedi **6.2.3 RDA**) come base per un punto d'accesso variante.

ESEMPI

Nibelunge Nôt

*Punto d'accesso autorizzato per l'opera:* Nibelungenlied

Se il punto d'accesso autorizzato per l'opera è stato costruito utilizzando il punto d'accesso autorizzato che rappresenta una persona, famiglia, o ente, seguito dal titolo preferito per l'opera (vedi **6.27.1.2 RDA-6.27.1.8 RDA**), si costruisce un punto d'accesso variante combinando (in quest'ordine):

a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta quella persona (vedi **9.19.1 RDA**), famiglia (vedi **10.11.1**) o ente (vedi **11.13.1**)

b) il titolo variante per l'opera.

ESEMPI

Dickens, Charles, 1812–1870. Posthumous papers of the Pickwick Club

*Punto d'accesso autorizzato per l'opera:* Dickens, Charles, 1812–1870. Pickwick papers

Solzhenit̄syn, Aleksandr Isaevich, 1918–2008. Один день Ивана Денисовича

*Punto d'accesso autorizzato per l'opera:* Solzhenit̄syn, Aleksandr Isaevich, 1918–2008. Odin den' Ivana Denisovicha

Si fanno aggiunte al punto d'accesso variante, se ritenute importanti per l'identificazione. Si applicano le istruzioni contenute in **6.27.1.9 RDA**, se applicabili.

ESEMPI

Roland (Poema)

*Punto d'accesso autorizzato per l'opera:* Chanson de Roland; *il titolo variante per l'opera è identico al punto d'accesso per la persona, conosciuta soltanto come Roland, e al titolo preferito per le altre opere*

Science series (Boston, Mass.)

*Punto d'accesso autorizzato per l'opera:* Beacon science series; *il titolo variante per l'opera è identico al titolo preferito per altre opere e al titolo variante per ulteriori altre opere*

Science series (Cypress, Calif.)

*Punto d'accesso autorizzato per l'opera:* Schwartz, David M. Science series; *il titolo preferito per l'opera è identico al titolo preferito per altre opere e al titolo variante per ulteriori altre opere*

Afrique et développement (Éditions Karthala)

*Punto d'accesso autorizzato per l'opera:* Collection Afrique et développement; *il titolo variante per l'opera è identico al titolo preferito per*

*un'altra opera*

OC (Programma televisivo)

Orange County (Programma televisivo)

*Punto d'accesso autorizzato per l'opera:* O.C. (Programma televisivo)

Frankenstein (Film : 1994)

*Punto d'accesso autorizzato per l'opera:* Mary Shelley's Frankenstein (Film)

Si applicano queste istruzioni aggiuntive, se applicabili:

libretti, testo o altri testi di opere musicali (vedi **6.27.4.2 RDA**)

parte o parti di un'opera (vedi **6.27.4.3 RDA**)

compilazioni di opere di una persona, famiglia o ente (vedi **6.27.4.4 RDA**).

Si costruiscono punti d'accesso varianti aggiuntivi, se ritenuto importante per l'accesso.

ESEMPI

Aristotele. Liber de causis

*Punto d'accesso autorizzato per l'opera:* Liber de causis. *Opera anonima attribuita nel Medioevo ad Aristotele*

Fox, Michael W., 1937– . Dr. Michael Fox animal series

*Punto d'accesso autorizzato per l'opera:* Dr. Michael Fox animal series. *Serie di registrazioni video sulla cura degli animali condotte da Fox*

California Academy of Sciences. Occasional papers of the California Academy of Sciences

*Punto d'accesso autorizzato per l'opera:* Occasional papers of the California Academy of Sciences

Massachusetts. Bureau of Statistics of Labor. Labor bulletin

Massachusetts. Bureau of Statistics. Labor bulletin

Massachusetts. Department of Labor and Industries. Division of Statistics. Labor bulletin

*Punto d'accesso autorizzato per l'opera:* Labor bulletin (Boston, Mass.). *L'ente editore varia*

Fast, Howard, 1914–2003. Sylvia

*Punto d'accesso autorizzato per l'opera:* Cunningham, E. V., 1914–2003. Sylvia. *Romanzo originariamente pubblicato sotto lo pseudonimo E.V. Cunningham; il vero nome dell'autore, Howard Fast, compare in alcune risorser che materializzano l'opera, ma l'identità usata più frequentemente è Cunningham*

Jeanne-Claude, 1935– . Wrapped Reichstag

*Punto d'accesso autorizzato per l'opera:* Christo, 1935– . Wrapped Reichstag. *Opera d'arte creata congiuntamente da Christo e Jeanne-Claude. Punto d'accesso variante ritenuto importante per il soggetto*

Management series (Chicago, Ill.)

*Punto d'accesso autorizzato per l'opera:* Management series (Ann Arbor, Mich.). *Luogo di pubblicazione di serie modificato da Ann Arbor in Chicago*

Mysliteli Rossii (San Pietroburgo, Russia)

*Punto d'accesso autorizzato per l'opera: Mysliteli Rossii (Leningrado, R.S.F.S.R.). Nome del luogo di pubblicazione delle serie modificato da Leningrado a San Pietroburgo e sono stati stabiliti punti d'accesso autorizzati distinti per i nomi di luogo*

The giant animals series

*Punto d'accesso autorizzato per l'opera: Johnston, Marianne. The giant animals series. Punto d'accesso variante che utilizza il titolo preferito per l'opera da solo*

The posthumous papers of the Pickwick Club

*Punto d'accesso autorizzato per l'opera: Dickens, Charles, 1812-1870. The Pickwick papers. Punto d'accesso variante che utilizza il titolo variante per l'opera da solo*

Per punti d'accesso varianti per espressioni di opere, si applicano le istruzioni aggiuntive contenute in **6.27.4.5 RDA**.

#### **6.27.4.2 Punto d'accesso variante che rappresenta uno o più libretti, testi o altri testi per opere musicali**

Si costruisce un punto d'accesso variante che rappresenta uno o più libretti, testi o altri testi usati in specifiche opere musicali combinando (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera o le opere musicali (vedi 6.27.1 o 6.28.1, se applicabili)
- b) il termine: *Libretto, Libretti, Testo o Testi* come appropriato
- d) altro termine distintivo, se necessario.

ESEMPI

Adams, John, 1947– . Nixon in China. Libretto

*Punto d'accesso autorizzato per l'opera: Goodman, Alice. Nixon in China*

Verdi, Giuseppe, 1813–1901. Ernani. Libretto. Spagnolo

*Punto d'accesso autorizzato per l'espressione: Piave, Francesco Maria, 1810–1876. Ernani. Spagnolo*

Bellini, Vincenzo, 1801–1835. Opere liriche. Libretti

*Punto d'accesso autorizzato per la compilazione: Tutti i libretti di Bellini*

Sullivan, Arthur, 1842–1900. Opere liriche. Libretti. Selezioni

*Punto d'accesso autorizzato per la compilazione: Gilbert, W. S. (William Schwenck), 1836–1911. Libretti. Selezioni*

John, Elton. Canzoni. Selezioni. Testi

*Punto d'accesso autorizzato per la compilazione: Taupin, Bernie. Testi. Selezioni*

Non si applica questa istruzione nei casi in cui il compositore dell'opera o delle opere musicali è la stessa persona, famiglia o ente dell'autore del testo.

### 6.27.4.3 Punto d'accesso variante che rappresenta una parte di un'opera

Se:

il titolo della parte di un'opera è distintivo

e

il punto d'accesso autorizzato per l'opera è stato costruito utilizzando il punto d'accesso autorizzato che rappresenta una persona, famiglia o ente seguito dal titolo preferito dell'opera nel suo insieme, seguito dal titolo preferito per la parte

allora:

si costruisce il punto d'accesso variante che rappresenta la parte combinando (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso autorizzato, che rappresenta quella persona, famiglia o ente
- b) il titolo preferito per la parte.

ESEMPI

Williams, Kim, 1966– . Penguins

*Punto d'accesso autorizzato per la parte dell'opera:* Williams, Kim, 1966– . Young explorer series. Penguins

Colorado. Judicial Branch. Statistics and charts

*Punto d'accesso autorizzato per la parte dell'opera:* Colorado. Judicial Branch. Annual report. Statistics and charts

Se:

il punto d'accesso autorizzato per la parte è stato costruito utilizzando il punto d'accesso autorizzato che rappresenta una persona, famiglia o ente seguito direttamente dal titolo preferito per la parte

e

il punto d'accesso autorizzato per la parte non usa il titolo preferito dell'opera nel suo insieme

allora:

si costruisce un punto d'accesso variante che rappresenta la parte combinando (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso autorizzato, che rappresenta quella persona, famiglia o ente
- b) il titolo preferito per l'opera nel suo insieme
- c) il titolo preferito per la parte.

ESEMPI

Tolkien, J. R. R. (John Ronald Reuel), 1892–1973. Lord of the rings. The two towers

*Punto d'accesso autorizzato per la parte dell'opera:* Tolkien, J. R. R. (John Ronald Reuel), 1892–1973. The two towers

Proust, Marcel, 1871–1922. À la recherche du temps perdu. Du côté de chez Swann

*Punto d'accesso autorizzato per la parte dell'opera:* Proust, Marcel, 1871–1922. Du côté de chez Swann

Raven, Simon, 1927–2001. Alms for oblivion. Come like shadows  
*Punto d'accesso autorizzato per la parte dell'opera:* Raven, Simon, 1927–2001. Come like shadows

Se:

il titolo della parte di un'opera è distintivo

e

il punto d'accesso autorizzato per la parte è stato costruito utilizzando il titolo preferito per l'opera nel suo insieme, seguito dal titolo preferito per la parte

*allora:*

si costruisce un punto d'accesso variante, utilizzando il solo il titolo preferito per la parte.

ESEMPI

Studia musicologica Upsaliensia

*Punto d'accesso autorizzato per la parte dell'opera:* Acta Universitatis Upsaliensis. Studia musicologica Upsaliensia

Se il punto d'accesso autorizzato per la parte è stato costruito utilizzando il titolo della parte da solo, si costruisce il punto d'accesso variante combinando (in quest'ordine):

a) il titolo preferito per l'opera nel suo insieme

b) il titolo preferito per la parte.

ESEMPI

Mille e una notte. Sindbad il marinaio

*Punto d'accesso autorizzato per la parte dell'opera:* Sindbad il marinaio

Chester plays. Last judgement

*Punto d'accesso autorizzato per la parte dell'opera:* Last judgement (Chester play)

Si fanno aggiunte al punto d'accesso variante, se ritenute importanti per l'identificazione. Si applicano le istruzioni contenute in **6.27.1.9 RDA**, se applicabili.

ESEMPI

Electrical engineering series (Stockholm, Sweden)

*Punto d'accesso autorizzato per la parte dell'opera:* Acta polytechnica Scandinavica. Electrical engineering series. *Il titolo della parte è identico al titolo preferito per un'altra opera*

King of the hill (Programma televisivo : Episodio di The Simpsons)

*Punto d'accesso autorizzato per la parte dell'opera:* The Simpsons (Programma televisivo). King of the hill

King of the hill (Programma televisivo : Episodio di Cheers)

*Punto d'accesso autorizzato per la parte dell'opera:* Cheers (Programma televisivo). King of the hill

Si costruiscono punti d'accesso varianti aggiuntivi, se ritenuto importante per l'accesso.



**6.27.4.4 Punto d'accesso variante che rappresenta una compilazione di opere di una persona, famiglia o ente**

Se:

il punto d'accesso autorizzato che rappresenta una compilazione di opere di una persona, famiglia o ente è stato costruito utilizzando il punto d'accesso autorizzato che rappresenta quella persona, famiglia o ente, seguito dal titolo collettivo convenzionale (vedi **6.2.2.10 RDA**)

e

il titolo proprio (eccetto qualsiasi titolo alternativo) della risorsa descritta o il titolo trovato in una fonte di reference non è lo stesso del, o non è molto simile al, titolo collettivo

*allora:*

si costruisce un punto d'accesso variante che rappresenta la compilazione combinando (in quest'ordine):

a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta la persona (vedi **9.19.1 RDA**), famiglia (vedi **10.11.1 RDA**) o ente (vedi **11.13.1**)

b) il titolo proprio della risorsa descritta o il titolo trovato in una fonte di reference.

ESEMPI

Andersen, H. C. (Hans Christian), 1805–1875. Eventyr

*Titolo proprio della risorsa descritta. Punto d'accesso autorizzato registrato come:* Andersen, H. C. (Hans Christian), 1805–1875. Racconti

Andersen, H. C. (Hans Christian), 1805–1875. Samlede eventyr og historier

*Titolo proprio della risorsa descritta. Punto d'accesso autorizzato registrato come:* Andersen, H. C. (Hans Christian), 1805–1875. Racconti

Si fanno aggiunte al punto d'accesso variante, se ritenute importanti per l'identificazione. Si applicano le istruzioni contenute in **6.27.1.9 RDA**, se applicabili.

ESEMPI

Dante Alighieri, 1265–1321. Tutte le opere di Dante (1966)

*Titolo proprio della risorsa descritta. Punto d'accesso autorizzato registrato come:* Dante Alighieri, 1265–1321. Opere (1966)

Si costruiscono punti d'accesso varianti aggiuntivi, se ritenuto importante per l'accesso.

**6.27.4.5 Punto d'accesso variante che rappresenta un'espressione**

Si costruisce un punto d'accesso variante che rappresenta un'espressione, se appropriato, combinando (in quest'ordine):

a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera

b) una variante di un'aggiunta utilizzata nella costruzione del punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'espressione (vedi **6.27.3 RDA**).

ESEMPI

Theodore bar Konai, 8th century–9th century. Liber scholiorum (Versione Ourmia)

*Punto d'accesso autorizzato per l'espressione:* Theodore bar Konai, 8th century–9th century. Liber scholiorum (Versione Urmiah)

Blade runner (Film : 2007 version)

Blade runner (Film : 25th anniversary edition)

Blade runner (Film : Definitive version)

*Punto d'accesso autorizzato per l'espressione:* Blade runner (Film : Final cut)

Se:

un titolo variante per un'opera è associato a una particolare espressione dell'opera

e

il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'espressione è stato costruito utilizzando il punto d'accesso autorizzato che rappresenta una persona, famiglia, o ente, seguito dal titolo preferito per l'opera e una o più aggiunte che identificano l'espressione

allora:

si costruisce un punto d'accesso variante che rappresenta l'espressione combinando (in quest'ordine):

a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta la persona (vedi **9.19.1 RDA**), famiglia (vedi **10.11.1 RDA**) o ente (vedi **11.13.1 RDA**)

b) il titolo variante associato a quella espressione.

ESEMPI

Munro, Alice, 1931– . Pigeliv & kvindeliv

*Punto d'accesso autorizzato per la l'espressione:* Munro, Alice, 1931– . Lives of girls and women. Danese

Yamada, Taichi, 1934– . Leto s chuzhimi

Yamada, Taichi, 1934– . Лето с чужими

*Punto d'accesso autorizzato per l'espressione:* Yamada, Taichi, 1934– . Ijintachi to no natsu. Russo

Si fanno le aggiunte al punto d'accesso variante, se ritenuto importante per l'identificazione. Si applicano le istruzioni contenute in **6.27.1.9 RDA**, se applicabili.

ESEMPI

Akhmatova, Anna Andreevna, 1889–1966. Selected poems (1969)

*Punto d'accesso autorizzato per l'espressione:* Akhmatova, Anna Andreevna, 1889–1966. Opere. Selezioni. Inglese (1969). *Poesie tradotte da Richard McKane*

Akhmatova, Anna Andreevna, 1889–1966. Selected poems (1976)

*Punto d'accesso autorizzato per l'espressione:* Akhmatova, Anna Andreevna, 1889–1966. Opere. Selezioni. Inglese (1976). *Poesie tradotte da Walter*

Si costruiscono punti d'accesso varianti aggiuntivi, se ritenuto importante per l'accesso.

### ISTRUZIONI AGGIUNTIVE PER OPERE MUSICALI

#### **6.28 Costruzione di punti d'accesso che rappresentano opere ed espressioni musicali**

##### **6.28.1 Punto d'accesso autorizzato che rappresenta un'opera musicale**

##### **6.28.1.1 Linee guida sulla costruzione di punti d'accesso autorizzati che rappresentano opere musicali**

Si applicano le istruzioni contenute in **6.28.1.2 RDA– 6.28.1.8 RDA** nella costruzione del punto d'accesso autorizzato che rappresenta uno dei seguenti tipi di opera musicale:

- a) opere musicali con testi, libretto, testo, etc. (vedi **6.28.1.2 RDA**)
- b) pasticci, ballad opera, etc. (vedi **6.28.1.3 RDA**)
- c) opere composte per movimenti coreografici (vedi **6.28.1.4 RDA**)
- d) adattamenti di opere musicali (vedi **6.28.1.5 RDA**)
- e) opere liriche e altre opere teatrali con testo e titolo nuovi (vedi **6.28.1.6 RDA**)
- f) cadenze (vedi **6.28.1.7 RDA**)
- g) partiture musicali e musiche di scena per opere teatrali (vedi **6.28.1.8**).

Per musica ufficialmente prescritta come parte di una liturgia, vedi **6.30.1.5 RDA– 6.30.1.7 RDA**.

Per altri tipi di opere musicali, vedi **6.27.1 RDA**.

Per libretti, testi e altri testi di opere musicali, vedi **6.27.1 RDA**.

Si fanno le aggiunte al punto d'accesso autorizzato, applicando le istruzioni contenute in **6.28.1.9 RDA – 6.28.1.11 RDA**, se applicabili.

Per una parte, o parti, di opere musicali, vedi **6.28.2 RDA**.

Per nuove espressioni di un'opera esistente (per esempio, arrangiamenti musicali, opere con accompagnamento aggiunto), si applicano le istruzioni sulla costruzione di punti d'accesso autorizzati che rappresentano espressioni musicali contenute in **6.28.3 RDA**.

##### **6.28.1.2 Opere musicali con testi, libretto, testo etc.**

Per un'opera musicale che include parole in forma di testi, libretto, testo, etc. (per esempio, una canzone, un'opera lirica, una commedia musicale), si costruisce il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera combinando (in quest'ordine):

- a)** il punto d'accesso autorizzato che rappresenta il compositore della musica (vedi **9.19.1 RDA**, per persone, **10.11.1 RDA**, famiglie o **11.13.1** enti, come applicabile)
- b)** il titolo preferito per l'opera (vedi **6.14.2 RDA**).

#### ESEMPI

Viardot-García, Pauline, 1821–1910. Filles de Cadix

*Punto d'accesso autorizzato per:* Les filles de Cadix / poésie de Alfred de Musset ; musique de Pauline Viardot

Krieger, Henry. Dreamgirls

*Punto d'accesso autorizzato per: Dreamgirls / music by Henry Krieger ; book and lyrics by Tom Eyrn*

### **6.28.1.3 Pasticci, ballad opera, etc.**

Per pasticci, ballad opera, etc. ed estratti da tali opere, si applicano le istruzioni contenute in **6.28.1.3.1 RDA – 6.28.1.3.4 RDA**, se applicabili.

#### **6.28.1.3.1 Composizione originale**

Se la musica di un pasticcio è stata appositamente composta per esso, si costruisce il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera combinando (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta il compositore citato per primo o nelle risorse che materializzano l'opera o in fonti di reference (vedi **9.19.1 RDA** per persone, **10.11.1 RDA** famiglie, o **11.13.1 RDA** per enti, come applicabile).
- b) il titolo preferito per l'opera (vedi **6.14.2 RDA**).

ESEMPI

Amadei, Filippo, attivo 1690–1730. Muzio Scaevola

*Punto d'accesso autorizzato per: The most favourite songs in the opera of Muzio Scaevola / composed by three famous masters. I compositori sono Amadei, Bononcini e Handel*

#### **6.28.1.3.2 Composizioni preesistenti**

Se la musica di un pasticcio, ballad opera, etc., consiste in ballate, canzoni, arie, etc., preesistenti di vari compositori, si costruisce il punto d'accesso autorizzato utilizzando il titolo preferito per l'opera (vedi **6.14.2 RDA**) da solo.

ESEMPI

Beggar's opera

*Punto d'accesso autorizzato per: The beggar's opera / written by John Gay ; the overture composed and the songs arranged by John Christopher Pepusch. Partitura vocale*

#### **6.28.1.3.3 Compilazione di estratti**

Se l'opera è una compilazione di estratti musicali da un pasticcio, ballad opera, etc., si utilizza il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera dalla quale sono desunti gli estratti.

ESEMPI

Beggar's wedding

*Punto d'accesso autorizzato per: Songs in the opera call'd The beggar's wedding, as it is perform'd at the theatres*

#### **6.28.1.3.4 Estratto singolo**

Se l'opera è un singolo estratto da un pasticcio, etc., si costruisce il punto d'accesso che rappresenta l'opera combinando (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta il compositore dell'estratto (vedi **9.19.1 RDA** per persone, **10.11.1 RDA** famiglie, o **11.13.1 RDA** enti, come applicabile)

- b) il titolo preferito per l'estratto (vedi **6.14.2 RDA**).

ESEMPI

Handel, George Frideric, 1685–1759. Ma come amar?

*Punto d'accesso autorizzato per:* Ma come amar? : duetto nel Muzio Scaevola del sigr Handel. *Gli altri compositori del pasticcio sono Amadei e Bononcini*

Se il compositore dell'estratto è sconosciuto, si utilizza il titolo preferito per l'estratto come punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera.

ESEMPI

O what pain it is to part!

*Canzone da:* The beggar's opera; *compositore sconosciuto*

#### **6.28.1.4 Opere musicali composte per movimento coreografico**

Per un'opera musicale composta per un movimento coreografico, come un balletto o pantomima, si costruisce il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera combinando (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta il compositore della musica (vedi **9.19.1 RDA** per persone, **10.11.1 RDA** famiglie, o **11.13.1 RDA** enti, come applicabile)
- b) il titolo preferito per l'opera (vedi **6.14.2 RDA**).

ESEMPI

Copland, Aaron, 1900–1990. Hear ye! Hear ye!

*Punto d'accesso autorizzato per:* Hear ye! Hear ye! : ballet in one act / music by Aaron Copland ; scenario by Ruth Page and Nicolas Remisoff ; settings and costumes by Nicolas Remisoff ; “choreography” by Ruth Page

Delibes, Léo, 1836–1891. Coppélia

*Punto d'accesso autorizzato per:* Coppélia, ou, La fille aux yeux d'émail : ballet en 2 actes et 3 tableaux / de Ch. Nutter et Saint-Léon ; musique de Léo Delibes

Hahn, Reynaldo, 1875–1947. Fête chez Thérèse

*Punto d'accesso autorizzato per:* La fête chez Thérèse : ballet-pantomime / scénario de Catulle Mendès ; musique de Reynaldo Hahn

#### **6.28.1.5 Adattamenti di opere musicali**

##### **6.28.1.5.1 Categorie di adattamenti di opere musicali**

Si applicano le istruzioni contenute in **6.28.1.5.2 RDA** per un adattamento che rientra in una o più delle seguenti categorie:

- a) arrangiamenti descritti come trascrizioni libere, basate su, etc., e altri arrangiamenti che incorporano materiale nuovo
- b) parafrasi di varie opere o dello stile generale di un altro compositore
- c) arrangiamenti in cui l'armonia o lo stile musicale dell'originale sono stati cambiati

- d) interpretazioni di opere musicali che comportano una responsabilità creativa significativa per l'adattamento, improvvisazione, etc., sulla parte dell'interprete o interpreti
- e) qualsiasi altra alterazione distinta di altra opera musicale.

#### 6.28.1.5.2 Costruzione di punti d'accesso autorizzati per adattamenti di opere musicali <sup>2013/07</sup>

Si costruisce il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'adattamento combinando (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'adattamento della musica (vedi **9.19.1 RDA** per persone, **10.11.1 RDA** famiglie, o **11.13.1 RDA** enti, come applicabile)
- b) il titolo preferito per l'adattamento (vedi **6.14.2 RDA**).

#### ESEMPI

Tausig, Carl, 1841–1871. *Nouvelles soirées de Vienne*

*Punto d'accesso autorizzato per:* *Nouvelles soirées de Vienne : valse-caprices d'après J. Strauss / Ch. Tausig*

Rachmaninoff, Sergei, 1873–1943. *Rapsodie sur un thème de Paganini*

*Punto d'accesso autorizzato per:* *Rapsodie sur un thème de Paganini : pour piano et orchestre, op. 43 / S. Rachmaninoff*

Wuorinen, Charles. *Magic art*

*Punto d'accesso autorizzato per:* *The magic art : an instrumental masque drawn from works of Henry Purcell, 1977–1978 : in two acts / Charles Wuorinen*

Marshall, Wayne. *Organ improvisations*

*Punto d'accesso autorizzato per:* *Organ improvisations / Wayne Marshall. Improvvisazioni eseguite da Marshall su canzoni di George Gershwin, Billy Strayhorn, Jule Styne, Vincent Youmans e Leonard Bernstein*

Hogan, Moses. *Didn't my Lord deliver Daniel?*

*Punto d'accesso autorizzato per:* *Didn't my Lord deliver Daniel? / traditional spiritual arranged for SATB div. a cappella by Moses Hogan. Contiene nuovo materiale che dà luogo a una nuova opera*

Se due o più compositori hanno collaborato all'adattamento, si applicano le istruzioni contenute in **6.27.1.3 RDA**.

Se il compositore dell'adattamento è sconosciuto o incerto, si applicano le istruzioni contenute in **6.27.1.8 RDA**.

In caso di dubbio sul fatto che l'opera sia un arrangiamento, etc., o un adattamento, si tratta come un arrangiamento (vedi **6.28.3.2 RDA**).

#### 6.28.1.6 Opere e altre opere teatrali con testo e titolo nuovo

Se:

il testo, trama, ambientazione o altri elementi verbali di un'opera musicale sono adattati o se viene fornito un nuovo testo

e

il titolo è cambiato

*allora:*

si costruisce il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera combinando (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera originale
- b) il titolo dell'adattamento racchiuso entro parentesi.

ESEMPI

Strauss, Johann, 1825–1899. Die Fledermaus

*Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera originale*

Strauss, Johann, 1825–1899. Die Fledermaus (Champagne sec)

Strauss, Johann, 1825–1899. Die Fledermaus (Gay Rosalinda)

Strauss, Johann, 1825–1899. Die Fledermaus (Rosalinda)

Mozart, Wolfgang Amadeus, 1756–1791. Così fan tutte

*Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera originale*

Mozart, Wolfgang Amadeus, 1756–1791. Così fan tutte (Dame Kobold)

*Punto d'accesso autorizzato per: Die Dame Kobold (Così fan tutte) / bearbeitet von Carl Scheidemantel. Scheidemantel ha sostituito interamente un nuovo libretto basato sull'opera teatrale di Calderón de la Barca*

#### **6.28.1.7 Cadenze**

Per una cadenza, si costruisce il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera combinando (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta il compositore della cadenza (vedi **9.19.1 RDA** per persone, **10.11.1 RDA** famiglie, o **11.13.1 RDA** enti, come applicabile)
- b) il titolo preferito per la cadenza (vedi **6.14.2 RDA**).

ESEMPI

Previn, André, 1929– . Cadenza to Mozart's Piano concerto in C minor, KV. 491, 1st

movement

*Punto d'accesso autorizzato per: Cadenza to Mozart's Piano concerto in C minor, KV. 491, 1st movement / André Previn*

Barrère, Georges, 1876–1944. Cadenzas for the Flute concerto in G major (K. 313) by Mozart

*Punto d'accesso autorizzato per: Cadenzas for the Flute concerto in G major (K. 313) by Mozart / Georges Barrère*

Schumann, Clara, 1819–1896. Cadenzen zu Beethoven's Clavier-Concerten  
*Punto d'accesso autorizzato per:* Cadenzen zu Beethoven's Clavier-Concerten  
/ komponirt von Clara Schumann

Se la cadenza non ha un proprio titolo, si escogita un titolo applicando le istruzioni contenute in **2.3.2.11 RDA**.

#### **6.28.1.8 Musica e musica di scena**

Per musica o musica di scena composta per un'opera teatrale, film, etc., si costruisce il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera combinando (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta il compositore della musica (vedi **9.19.1 RDA** per persone, **10.11.1 RDA** famiglie, o **11.13.1 RDA** enti, come applicabile)
- b) il titolo preferito per l'opera (vedi **6.14.2 RDA**).

#### ESEMPI

Beethoven, Ludwig van, 1770–1827. Egmont  
*Punto d'accesso autorizzato per:* Musik zu Goethes Trauerspiel Egmont : op. 84 / Ludwig van Beethoven. *Partitura*

Finzi, Gerald, 1901–1956. Love's labours lost  
*Punto d'accesso autorizzato per:* Love's labours lost : complete incidental music / Gerald Finzi ; edited by Jeremy Dale Roberts. *Partitura per musica per una commedia di Shakespeare*

Steiner, Max, 1888–1971. King Kong  
*Punto d'accesso autorizzato per:* King Kong : the complete 1933 film score / Steiner. *Audioregistrazione*

North, Alex. Good morning, Vietnam  
*Punto d'accesso autorizzato per:* Good morning, Vietnam / music, Alex North. *Partitura*

### **AGGIUNTE A PUNTI D'ACCESSO CHE RAPPRESENTANO OPERE MUSICALI**

#### **6.28.1.9 Aggiunte a punti d'accesso che rappresentano opere musicali con titoli non distintivi LC-PCC -PS<sup>2013/07</sup>**

Si fanno aggiunte ai punti d'accesso se il titolo preferito per l'opera (vedi **6.14.2 RDA**) consiste unicamente del nome di un tipo, o due o più tipi, di composizione. Si aggiungono gli elementi seguenti (in quest'ordine), come applicabile:

- a)** mezzo d'interpretazione (vedi **6.28.1.9.1 RDA**)
- b)** designazione numerica (vedi **6.28.1.9.2 RDA**)
- c)** chiave (vedi **6.28.1.9.3 RDA**).

#### ESEMPI

Enesco, Georges, 1881–1955. Sonate, violino, pianoforte, no. 2, op. 6, fa minore



Se il mezzo d'interpretazione, designazione numerica e chiave non sono sufficienti o disponibili per distinguere il punto d'accesso da uno uguale o simile ma che rappresenta un'opera diversa o una persona, famiglia, ente o luogo, si applicano le istruzioni contenute in **6.28.1.9.4 RDA**.

#### **6.28.1.9.1 Mezzo d'interpretazione**

Si aggiunge il mezzo d'interpretazione (vedi **6.15 RDA**) se appropriato, in quest'ordine:

- a) voci
- b) strumento a tastiera se ci sono più strumenti non a tastiera
- c) gli altri strumenti in ordine di partitura
- d) basso continuo

Per un'opera per strumento solista o per strumenti solisti e insieme di accompagnamento, si aggiungono i termini per lo strumento solista o per gli strumenti solisti seguiti dal termine per l'insieme di accompagnamento.

#### *Eccezioni*

Non si aggiunge il mezzo d'interpretazione se si applicano uno o più delle seguenti condizioni:

- i) il mezzo è implicito nel titolo

Peeters, Flor, 1903–1986. Preludio corale, op. 69  
*Mezzo implicito: organo*

Poulenc, Francis, 1899–1963. Messa, sol maggiore  
*Mezzo implicito: voci, corredato o meno da accompagnamento*

Martinů, Bohuslav, 1890–1959. Overture  
*Mezzo implicito: orchestra*

Mitchell, Joni. Canzoni  
*Mezzo implicito: voce solista o voci soliste con accompagnamento di strumento a corde e tastiera o, se in gergo popular, voce solista o voci soliste con accompagnamento strumentale e/o vocale*

Strauss, Richard, 1864–1949. Lieder, op. 10  
*Mezzo implicito: voce solista o voci soliste con accompagnamento di strumento a corde e tastiera o, se in gergo popular, voce solista o voci soliste con accompagnamento strumentale e/o vocale*

Kodály, Zoltán, 1882–1967. Sinfonia  
*Mezzo implicito: orchestra*

Se, tuttavia, il mezzo d'interpretazione non è quello implicito nel titolo, lo si aggiunge.

ESEMPI

Widor, Charles Marie, 1844–1937. Sinfonie, organo

Rapf, Kurt. Requiem, organo, corni (4), trombe (4), tromboni (3), tuba, percussione

Raff, Joachim, 1822–1882. Sinfonietta, flauti (2), oboi (2), clarinetti (2), fagotti (2), corni (2), op. 188, fa maggiore

Goehr, Alexander, 1932–. Canzoni, clarinetto, accompagnamento viola

ii) l'opera consiste in un insieme di composizioni per mezzi diversi, o è una di una serie di opere con lo stesso titolo, ma per mezzi diversi

ESEMPI

Fontana, Giovanni Battista, morto 1630. Sonate (1641)

*Sei sonate per 1 violino, tre per 2 violini, tre per violino e fagotto, cinque per 2 violini e fagotto e una per 3 violini, tutte con basso continuo*

Leonarda, Isabella, 1620–1704. Sonate, op. 16

*Undici sonate per 2 violini e basso continuo e una per violino e basso continuo*

Monteverdi, Claudio, 1567–1643. Madrigali, libro 1

*Per 5 voci*

Monteverdi, Claudio, 1567–1643. Madrigali, libro 7

*Per 1-6 voci e strumenti*

Persichetti, Vincent, 1915–1987. Serenate, n. 14

*Per oboe solista*

Persichetti, Vincent, 1915–1987. Serenate, n. 15

*Per clavicembalo*

iii) il mezzo non è stato indicato dal compositore

iv) il mezzo d'interpretazione non può essere registrato succintamente e altri elementi sono più utili per l'identificazione dell'opera (per esempio, numero di catalogo tematico o numero di opus, vedi **6.16 RDA**).

ESEMPI

Mozart, Wolfgang Amadeus, 1756–1791. Divertimenti, K. 251, re maggiore

b. se ci sono più parti per un particolare strumento o voce, non si aggiunge il numero di parti se questo è implicito nel titolo preferito

ESEMPI

Boccherini, Luigi, 1743-1805. Duetti, violini, G. 58, la maggiore

Attemberg, Kurt, 1887-1974. Quartetti, violini, viole, violoncello, n. 2, op. 11  
Resetti, Antonio, circa 1750-1792. Quartetti, clarinetti, corni, M. B17, mi bemolle  
maggiore

**ma**

White, Ian, 1955-. Quintetti, eufoni (3), tube (2)

Aladov, N. (Nikolai), 1890-1972. Scherzo, flauti (2), clarinetti (2)

Lawes, William, 1602-1645. Suites, viole (4), n. 1, do minore

c. non si aggiunge il numero degli interpreti per le percussioni

ESEMPI

Glanville-Hicks, Peggy. Sonate, pianoforte, percussione

*Per pianoforte e 4 percussionisti*

d. si omette la designazione della chiave in cui uno strumento è accordato o i termini che indicano un registro (per esempio, contralto, tenore, basso)

ESEMPI

Goehr, Alexander, 1932-. Fantasie, clarinetto, pianoforte, op. 3

*Per clarinetto in la e pianoforte*

Debussy, Claude, 1862-1918. Rapsodie, sassofono, orchestra

*Per sassofono contralto e orchestra*

e. si omettono gli strumenti alternativi o che doppiano una parte

ESEMPI

Hoffmeister, Franz Anton, 1754-1812. Sonate, flauto, pianoforte, op. 12

*Per flauto (o violino) e pianoforte*

Holliger, Heinz. Trio, oboe, viola, arpa

*Per oboe (doppiato dal corno inglese), viola e arpa*

f. per un insieme di accompagnamento con un solo esecutore per parte, si registra il termine appropriato per l'insieme (**vedi 6.15.1.6 RDA**) piuttosto che quello per i singoli strumenti.

ESEMPI

Baker, David, 1931-. Sonate, violino, insieme d'archi

*Per violino jazz e quartetto d'archi*

g. si omettono le voci soliste se il mezzo include il coro

ESEMPI

Hailstork, Adolphus C. Spirituals, voci miste, orchestra

*Per 2 soprani solisti, coro S.A.T.B. e orchestra*

h. Se

L'opera non è in gergo popular

e

il titolo preferito per l'opera consiste unicamente del nome di un tipo o di due o più tipi di composizioni per voci soliste (per esempio, Lieder, Melodie, Canzoni)

e

la voce è accompagnata da qualsiasi altro strumento che non sia uno strumento con tastiera e corde solista

*allora:*

si aggiunge il mezzo d'interpretazione utilizzando il nome dello strumento o degli strumenti o dell'insieme di accompagnamento, seguiti dal termine *accompagnamento*.

Se l'opera di questo tipo non è accompagnata, si utilizza *senza accompagnamento*

ESEMPI

Sor, Fernando, 1778–1839. Canzoni, accompagnamento chitarra

*Per voce e chitarra*

Hamel, Micha. Lieder, accompagnamento percussione

*Per voce e percussione*

Bennett, Sharon. Vocalizzi, senza accompagnamento

*Per voce senza accompagnamento*

Goehr, Alexander, 1932–. Canzoni, clarinetto, accompagnamento viola

*Per voce clarinetto e viola*

Alternativa D-A-CH BL-PS MLA

Si applicano eccezioni individuali secondo la politica dell'agenzia che crea i dati.

#### **6.28.1.9.2 Designazione numerica LC-PCC PS D-A-CH MLA**

Si aggiunge una designazione numerica (vedi 6.16 RDA).

#### **6.28.1.9.3 Chiave**

Si aggiunge la chiave (vedi **6.17 RDA**).

#### **6.28.1.9.4 Aggiunte ai punti d'accesso quando il mezzo d'interpretazione, etc. è insufficiente o non disponibile**

*Se:*

i titoli sono non distintivi

e

il mezzo d'interpretazione, la designazione numerica e la chiave sono insufficienti, o non sono disponibili, per fare una distinzione tra essi

*allora:*

si aggiunge uno degli elementi seguenti (in quest'ordine di preferenza):

- a) anno di completamento della composizione (vedi **6.4 RDA**)
- b) anno della pubblicazione originale (vedi **6.4 RDA**)
- c) qualunque altro elemento identificativo, come il luogo di composizione (vedi **6.5 RDA**), o il nome del primo editore (vedi **6.6 RDA**).

ESEMPI

Delius, Frederick, 1862–1934. Pièces, pianoforte (1890)

Delius, Frederick, 1862–1934. Pièces, pianoforte (1923)

Krebs, Johann Ludwig, 1713–1780. Sonate per trio, flauti, basso continuo (Norimberga, Germania)

Geminiani, Francesco, 1687–1762. Assoli, flauto, basso continuo (Bland)

Philidor, Pierre Danican, 1681–1731. Suites, op. 1 (Foucault)

Agnesi, Maria Teresa, 1720–1795. Sonate, clavicembalo, sol maggiore (Badische Landesbibliothek Karlsruhe)

Agnesi, Maria Teresa, 1720–1795. Sonate, clavicembalo, sol maggiore (Biblioteca estense)

Gervasio, Giovanni Battista, circa 1725-circa 1785. Sonate, mandolino, basso continuo, re maggiore (Bibliothèque nationale de France L 2768)

Gervasio, Giovanni Battista, circa 1725-circa 1785. Sonate, mandolino, basso continuo, re maggiore (Bibliothèque nationale de France Ms 2082)

**6.28.1.10 Aggiunte ai punti d'accesso che rappresentano opere musicali con titoli distintivi**  
Si fanno aggiunte ai punti d'accesso se necessarie per distinguere il punto d'accesso da uno identico o simile, ma che rappresenta un'opera diversa o rappresenta una persona, famiglia, ente o luogo. Si aggiunge uno dei seguenti elementi, come appropriato:

- a)** il mezzo d'interpretazione (vedi **6.28.1.9.1 RDA**)  
o
- b)** altra caratteristica distintiva dell'opera (vedi **6.6 RDA**).  
Si utilizza lo stesso tipo di aggiunta per ogni punto d'accesso per opere musicali diverse con titoli identici.

**ESEMPI**

Debussy, Claude, 1862–1918. Images, orchestra

Debussy, Claude, 1862–1918. Images, pianoforte

**Non** Debussy, Claude, 1862–1918. Images (Opera per pianoforte)

Granados, Enrique, 1867–1916. Goyescas (Opera)

Granados, Enrique, 1867–1916. Goyescas (Opera per pianoforte)

**non** Granados, Enrique, 1867–1916. Goyescas, pianoforte

**6.28.1.10.1 Aggiunte per la risoluzione di conflitti**

Se le aggiunte contenute in **6.28.1.10 RDA** non risolvono il conflitto, si aggiungono uno o più dei seguenti:

- $\alpha$ ) una designazione numerica (vedi **6.28.1.9.2 RDA**)
- $\beta$ ) la chiave (vedi **6.28.1.9.3 RDA**)

- χ*) l'anno di completamento della composizione (vedi **6.4 RDA**)
- δ*) l'anno della pubblicazione originale (vedi **6.4 RDA**)
- e/o**
- ε*) qualunque altro elemento identificativo, come il luogo della composizione (vedi **6.5 RDA**) o il nome del primo editore (vedi **6.6 RDA**).

ESEMPI

Bach, Johann Sebastian, 1685–1750. Was Gott tut, das ist wohlgetan (Preludio corale)

Bach, Johann Sebastian, 1685–1750. Was Gott tut, das ist wohlgetan (Cantata), BWV 98

Bach, Johann Sebastian, 1685–1750. Was Gott tut, das ist wohlgetan (Cantata), BWV 99

**6.28.1.11 Aggiunte ai punti d'accesso che rappresentano compilazioni di opere musicali**  
2013/07

Per una compilazione che contiene opere di un solo tipo, si aggiunge il mezzo d'interpretazione al punto d'accesso, a meno che il mezzo sia lo stesso di quello implicito nel titolo o le opere siano per vari mezzi. Si registra il titolo collettivo convenzionale *Selezioni* dopo il mezzo, se applicabile.

ESEMPI

Chopin, Frédéric, 1810–1849. Polacche, pianoforte

Haydn, Joseph, 1732–1809. Quartetti, archi

Grieg, Edvard, 1843–1907. Sonate, violino, pianoforte

Scriabin, Aleksandr Nikolayevich, 1872–1915. Sonate, pianoforte. Selezioni

**ma**

Beethoven, Ludwig van, 1770–1827. Sinfonie. Selezioni  
*Mezzo implicito: orchestra*

Leclerc, Félix. Canzoni  
*Mezzo implicito: voce solista o voci soliste con accompagnamento strumentale e/o vocale*

Poulenc, Francis, 1899–1963. Concerti. Selezioni  
*Per vari mezzi*

**6.28.2 Punto d'accesso autorizzato che rappresenta una parte o parti di opera musicale**

**6.28.2.1 Linee guida**

Si costruisce il punto d'accesso autorizzato che rappresenta una parte o parti di opera musicale, applicando le istruzioni contenute in **6.28.2.2 RDA-6.28.2.4 RDA**, se applicabili.

### **6.28.2.2 Una sola parte**

Si costruisce il punto d'accesso autorizzato che rappresenta una parte di un'opera musicale combinando (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera nel suo insieme (vedi **6.28.1 RDA**)
- b) il titolo preferito per la parte (vedi **6.14.2.7.1 RDA**).

#### ESEMPI

Brahms, Johannes, 1833–1897. Ungarische Tänze. Nr. 5

Verdi, Giuseppe, 1813–1901. Aida. Celeste Aida

Larson, Jonathan. Rent. Seasons of love

Beethoven, Ludwig van, 1770–1827. Sinfonie, n. 1, op. 21, do maggiore. Andante cantabile con moto

Mozart, Wolfgang Amadeus, 1756–1791. Così fan tutte. Come scoglio

Vivaldi, Antonio, 1678–1741. Estro armonico. N. 8

Schumann, Robert, 1810–1856. Album für die Jugend. Nr. 30

Schumann, Robert, 1810–1856. Album für die Jugend. Nr. 2, Soldatenmarsch

Praetorius, Hieronymus, 1560–1629. Opus musicum. Cantiones sacrae. O vos omnes

Handel, George Frideric, 1685–1759. Messiah. Pifa

Verdi, Giuseppe, 1813–1901. Traviata. Atto 3. Preludio

### **6.28.2.3 Due o più parti**

Nell'identificazione di due o più parti di un'opera musicale, si costruiscono i punti d'accesso autorizzati per ogni parte. Si applicano le istruzioni contenute in **6.28.2.2 RDA**.

#### ESEMPI

Brahms, Johannes, 1833–1897. Ungarische Tänze. Nr. 5

Brahms, Johannes, 1833–1897. Ungarische Tänze. Nr. 6

Rossini, Gioacchino, 1792–1868. Il barbiere di Siviglia. Largo al factotum

Rossini, Gioacchino, 1792–1868. Il barbiere di Siviglia. Una voce poco fa

Schubert, Franz, 1797–1828. Impromptus, pianoforte, D. 899. No. 2

Schubert, Franz, 1797–1828. Impromptus, pianoforte, D. 899. No. 4

### **Eccezioni**

Se le parti formano un gruppo chiamato *suite* dal compositore, si costruisce il punto d'accesso autorizzato che rappresenta la suite combinando (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera nel suo insieme (vedi **6.28.1 RDA**)
- b) il termine *Suite* (vedi **6.14.2.7.2 RDA**)

ESEMPI

Sibelius, Jean, 1865-1957. Karelia. Suite

### **Alternativa**

Nell'identificazione di due o più parti di un'opera musicale, si identificano le parti collettivamente. Si costruisce il punto d'accesso autorizzato che rappresenta le parti combinando (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera nel suo insieme (vedi **6.28.1 RDA** e **6.14.2.7.2 Alternativa RDA**)
- b) il titolo collettivo convenzionale *Selezioni*.

ESEMPI

Brahms, Johannes, 1833–1897. Ungarische Tänze. Selezioni

*Risorsa descritta:* Ungarische Tänze : Nr. 5/6, für Klavier zu vier Händen / Johannes Brahms. *Partitura*

Wagner, Richard, 1813–1883. Die Meistersinger von Nürnberg.

*Risorsa descritta:* Die Meistersinger von Nürnberg : Auszüge / Richard Wagner. *Audioregistrazione di selezioni dall'opera di Wagner*

Rodgers, Richard, 1902–1979. The king and I. Selezioni

*Risorsa descritta:* Rodgers & Hammerstein's The king and I : selected highlights / music by Richard Rodgers ; book and lyrics by Oscar Hammerstein II. *Audioregistrazione*

Paganini, Nicolò, 1782–1840. Caprices, violino, M.S. 25. Selezioni

*Risorsa descritta:* Trois caprices pour violon seul / N. Paganini. *Partitura del nono, tredicesimo e diciassettesimo capriccio; l'opera completa è composta da ventiquattro parti*

#### **6.28.2.4 Due o più parti non numerate designate dallo stesso termine generale**

Se:

una parte di un'opera musicale è designata dallo stesso termine generale che indica altre parti

e

la parte non è numerata

*allora:*



si aggiungono al punto d'accesso che rappresenta la parte, uno o più elementi identificativi trattati nelle istruzioni contenute in **6.28.1.9 RDA–6.28.1.11 RDA**. Si aggiungono tutti gli elementi necessari per distinguere la parte.

#### ESEMPI

Cima, Giovanni Paolo, attivo 1598–1622. Concerti ecclesiastici. Sonata, violino, cornetto, violone, trombone, basso continuo

Cima, Giovanni Paolo, attivo 1598–1622. Concerti ecclesiastici. Sonata, cornetto, violino, basso continuo

Se tali aggiunte non sono appropriate, si determina il numero della parte nell'insieme e lo si aggiunge

Milán, Luis, 16. secolo. Maestro. Pavana (No. 23)

Milán, Luis, 16. secolo. Maestro. Pavana (No. 24)

Milán, Luis, 16. secolo. Maestro. Fantasia del primero tono (No. 1)

Milán, Luis, 16. secolo. Maestro. Fantasia del primero tono (No. 4)

### **6.28.3** Punto d'accesso autorizzato che rappresenta un'espressione musicale <sup>LC-PCC</sup> <sub>PS</sub>

#### **6.28.3.1** Linee guida sulla costruzione di punti d'accesso autorizzati che rappresentano espressioni musicali

Si applicano le istruzioni contenute in **6.28.3.2 RDA – 6.28.3.6 RDA** nella costruzione di un punto d'accesso autorizzato che rappresenta uno dei seguenti tipi di espressione musicale:

- a) arrangiamenti, trascrizioni, etc. (vedi **6.28.3.2 RDA**)
- b) accompagnamenti aggiunti, etc. (vedi **6.28.3.3 RDA**)
- c) schizzi (vedi **6.28.3.4 RDA**)
- d) partiture vocali e per coro (vedi **6.28.3.5 RDA**)
- e) traduzioni (vedi **6.28.3.6 RDA**).

Per altri tipi di espressioni musicali, si costruisce il punto d'accesso autorizzato applicando le istruzioni contenute in **6.27.3 RDA**.

#### **6.28.3.2** Arrangiamenti, trascrizioni, etc.

Le istruzioni contenute in **6.28.3.2.1 RDA–6.28.3.2.2 RDA** si applicano a un arrangiamento, trascrizione, etc., di una o più opere di un compositore (o di parti di opere di un compositore), se l'arrangiamento, trascrizione, etc., ricade in una o più delle seguenti categorie:

- a) arrangiamenti, trascrizioni, versioni, messe in scena, etc., in cui la musica per un mezzo d'interpretazione è stata riscritta per un altro
- b) versioni semplificate di opere musicali preesistenti.

##### **6.28.3.2.1** Arrangiamenti di musica classica, etc.

Per un arrangiamento, etc., di un'opera oppure di una parte o di parti di un'opera che

appartiene, generalmente, alla categoria della musica “colta”, “classica”, o “d'arte”, si costruisce il punto d'accesso autorizzato combinando (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso autorizzato, che rappresenta l'opera originale (vedi **6.28.1 RDA**) oppure la parte o le parti dell'opera (vedi **6.28.2 RDA**), se applicabile
- b) il termine *arrangiato*.

Si applica questa istruzione anche a una trascrizione del compositore originale.

#### ESEMPI

Berlioz, Hector, 1803–1869. Corsaire; arrangiato

*Risorsa descritta:* The corsaire : overture for concert band / transcribed by Gunther Schuller. *Trascrizione di una ouverture di Berlioz composta originariamente per orchestra*

Respighi, Ottorino, 1879–1936. Uccelli; arrangiato

*Risorsa descritta:* The birds / Respighi. *Arrangiata per strumenti giapponesi da H. Okano*

Schubert, Franz, 1797–1828. Ottetto, clarinetto, corno, fagotto, violini, viola, violoncello, contrabbasso, D803, fa maggiore; arrangiato

*Risorsa descritta:* Grosses Octet für zwei Violinen, Viola, Violoncello, Contrabass, Horn, Fagott und Clarinette, op. 166 / komponiert von Franz Schubert ; Arrangement für das Pianoforte zu vier Händen bearbeitet von S. Leithner. *Arrangiato per pianoforte, quattro mani*

Ravel, Maurice, 1875–1937. Pavane pour une infante défunte; arrangiato

*Risorsa descritta:* Pavane pour une infante défunte : pour petit orchestre / Maurice Ravel. *Versione originale per pianoforte; trascrizione del compositore*

Satie, Erik, 1866–1925. Musica per pianoforte. Selezioni; arrangiato

*Risorsa descritta:* Pièces pour guitare / Erik Satie. *Opere selezionate di Satie per pianoforte trascritte per chitarra*

#### **6.28.3.2.2** Arrangiamenti di musica popular <sup>2013/07</sup>

Per un arrangiamento, etc., di un'opera o parte o parti di un'opera che appartiene, generalmente, alla categoria della musica in gergo popular (per esempio, rock, jazz), si utilizza il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera originale (vedi **6.28.1 RDA**) oppure la parte o le parti dell'opera (vedi **6.28.2 RDA**), se applicabile. Si aggiunge *arrangiato* solo se la risorsa descritta è:

- o
- a) un'opera strumentale arrangiata per interpretazione vocale o per coro
- o
- b) una musica vocale arrangiata per interpretazione strumentale.

#### ESEMPI

MacDermot, Galt. Hair; arrangiato

*Risorsa descritta:* Hair '72 : the American tribal love-rock musical / [lyrics] by

James Rado, Gerome Ragni ; [music by] Galt MacDermot ; concert band arranged by Len Goldstyne. *Musica vocale arrangiata per banda*

Townshend, Pete. Canzoni. Selezioni; arrangiato  
*Risorsa descritta:* Who's serious : symphonic music of the Who. *Canzoni rock selezionate da Townshend arrangiate per orchestra*

Brubeck, Dave. Blue rondo à la Turk; arrangiato  
*Risorsa descritta:* Blue rondo à la Turk : SSAATTBB a cappella / music, Dave Brubeck ; arr. Ward Swingle. *Originariamente scritta per quartetto jazz; arrangiato per coro misto senza accompagnamento*

John, Elton. Candle in the wind; arrangiato  
*Risorsa descritta:* Candle in the wind / music by Elton John ; words by Bernie Taupin ; arranged by Michael Sweeney. *Canzone arrangiata per insieme jazz*

*ma*

Carmichael, Hoagy, 1899–1981. Canzoni. Selezioni.  
*Risorsa descritta:* Hoagy Carmichael : a choral portrait : for S.A.B. voices and piano with optional guitar, bass, drums, and vibraphone / music by Hoagy Carmichael ; arranged by Robert Sterling. *Canzoni selezionate di Carmichael arrangiate per interpretazione corale con accompagnamento*

Brubeck, Dave. Blue rondo à la Turk  
*Risorsa descritta:* Blue rondo à la Turk / Dave Brubeck ; arranged for string quartet by Jeremy Cohen. *Originariamente scritto per quartetto jazz*

Deep river  
*Punto d'accesso autorizzato di:* Deep river / transcription by Hugo Frey. *Arrangiamento dello spiritual per voce e pianoforte*

### **6.28.3.3**      **Accompagnamenti aggiunti, etc.** LC-PCC PS

Se un accompagnamento musicale o parti aggiuntive sono stati aggiunti all'opera o a una parte o a parti di un'opera, si utilizza il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera originale (vedi **6.28.1 RDA**) oppure la parte o le parti dell'opera (vedi **6.28.2 RDA**), se applicabile.

ESEMPI

Bach, Johann Sebastian, 1685–1750. Sonaten und Partiten, violino, BWV 1001–1006  
*Punto d'accesso autorizzato di:* Sechs Sonaten für Violine solo / von Joh. Seb. Bach ; herausgegeben von J. Hellmesberger ; Klavierbegleitung von Robert Schumann. *Sonate di Bach per violino solista con accompagnamento aggiunto di pianoforte di Schumann*

### **6.28.3.4**      **Schizzi**

Per un'opera oppure una parte o parti di un'opera, che consiste in schizzi di un compositore, si costruisce il punto d'accesso autorizzato combinando (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera compiuta
- b) il termine *Schizzi*

ESEMPI

Szymanowski, Karol, 1882–1937. Harnasie (Schizzi)

Beethoven, Ludwig van, 1770–1827. Quartetti, archi, n. 1-6, op. 18 (Schizzi)

Gillis, Don, 1912–1978. Quartetti, archi, n. 6. Passacaglia (Schizzi)

Moore, Douglas, 1893–1969. Opere. Selezioni (Schizzi)

#### **6.28.3.5 Partiture vocali e per coro**

Per partiture vocali o per coro, si costruisce il punto d'accesso autorizzato combinando (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera (vedi **6.28.1 RDA**) oppure una parte o parti dell'opera (vedi **6.28.2 RDA**)
- b) uno dei seguenti termini, se applicabile:
  - Partitura vocale*
  - Partiture vocali*
  - Partitura per coro*
  - Partiture per coro.*

ESEMPI

Handel, George Frideric, 1685–1759. Messiah. Partitura vocale

Sullivan, Arthur, 1842–1900. Mikado. Partitura per coro

Wagner, Richard, 1813–1883. Opere. Partiture vocali

#### **6.28.3.6 Traduzioni** LC-PCC PS

Se:

il testo di un'opera vocale (oppure di una parte o di parti di un'opera vocale) è una traduzione

o

i testi di tutte le opere in una selezione sono traduzioni

allora:

si costruisce il punto d'accesso autorizzato aggiungendo il nome della lingua al punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera, la parte o le parti, o la selezione, se applicabile. Si registra il nome della lingua, applicando le istruzioni contenute in **6.11 RDA**.

ESEMPI

Bizet, Georges, 1838–1875. Carmen. Tedesco

*Risorsa descritta:* Carmen : Oper in 4 Akten / Bizet ; deutsche Übersetzung, D. Louis

Schönberg, Claude-Michel. Misérables. Danese

*Risorsa descritta:* Les misérables / musical af Alan Boubil og Claude-Michel Schönberg ; tekst, Herbert Kretzmer ; oversættelse, Niels Brunse.

*Audioregistrazione del musical, cantato in danese; Schönberg è il compositore*

Se la risorsa descritta contiene espressioni dell'opera in più lingue, si creano i punti d'accesso autorizzati per ogni lingua delle espressioni.

ESEMPI

Handel, George Frideric, 1685–1759. Messiah. Partitura vocale. Tedesco  
Handel, George Frideric, 1685–1759. Messiah. Partitura vocale. Inglese  
*Risorsa descritta:* Der Messias : Oratorium = The Messiah : sacred oratorio / von G.F. Händel ; Klavierauszug mit deutschem und englischem Text ; nach W.A. Mozart's Bearbeitung ; neu revidiert von Josef Reiter

Brel, Jacques. Ne me quitte pas. Inglese  
Brel, Jacques. Ne me quitte pas. Francese  
*Risorsa descritta:* If you go away = Ne me quitte pas / music and French lyric by Jacques Brel ; English lyric by Rod McKuen

Schumann, Robert, 1810–1856. Canzoni. Francese  
Schumann, Robert, 1810–1856. Canzoni. Tedesco  
*Risorsa descritta:* Collection complète des mélodies pour chant avec accompagnement de piano / de Robert Schumann ; traduction française et texte original

**6.28.4 Punto d'accesso variante che rappresenta un'opera o espressione musicale**

**6.28.4.1 Linee guida sulla costruzione di punti d'accesso varianti che rappresentano opere musicali**

Si utilizza un titolo variante per l'opera (vedi **6.14.3 RDA**) come base per un punto d'accesso variante.

ESEMPI

Lom arme

Lome arme

Lomme arme

*Punto d'accesso autorizzato per l'opera:* Homme armé

Coming for to carry me home

*Punto d'accesso autorizzato per l'opera:* Swing low, sweet chariot

God save the Queen

My country, 'tis of thee

*Punto d'accesso autorizzato per l'opera:* God save the King

Se il punto d'accesso autorizzato per un'opera è stato costruito utilizzando il punto d'accesso autorizzato che rappresenta una persona, famiglia o ente, seguito dal titolo preferito per l'opera (vedi **6.28.1.1 RDA – 6.28.1.8 RDA**), si costruisce un punto d'accesso variante combinando (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso autorizzato, che rappresenta quella persona (vedi **9.19.1 RDA**), famiglia (vedi **10.11.1 RDA**) o ente (vedi **11.13.1 RDA**)

- b) il titolo variante per l'opera.

ESEMPI

Grieg, Edvard, 1843–1907. The mountain maid

Grieg, Edvard, 1843–1907. La fille de la montagne

Grieg, Edvard, 1843–1907. Das Kind der Berge

*Punto d'accesso autorizzato per l'opera:* Grieg, Edvard, 1843–1907. Haugtussa

Rossini, Gioacchino, 1792–1868. Almaviva

*Punto d'accesso autorizzato per l'opera:* Rossini, Gioacchino, 1792–1868. Il barbiere di Siviglia

Strauss, Johann, 1825–1899. Pink champagne

*Punto d'accesso autorizzato per l'opera:* Strauss, Johann, 1825–1899. Die Fledermaus (Pink champagne)

Si fanno aggiunte al punto d'accesso variante, se ritenute importanti per l'identificazione. Si applicano le istruzioni contenute in **6.28.1.9 RDA – 6.28.1.11 RDA**, se applicabili.

ESEMPI

America (Canzone)

*Punto d'accesso autorizzato per l'opera:* God save the King

Rubinstein, Anton, 1829–1894. Étüden, pianoforte, op. 23

Rubinstein, Anton, 1829–1894. Studies, pianoforte, op. 23

*Punto d'accesso autorizzato per l'opera:* Rubinstein, Anton, 1829–1894. Études, pianoforte, op. 23

Lœillet, Jacques, 1685–1748. Quintetto, flauti dolci, flauti, continuo, si minore

*Punto d'accesso autorizzato per l'opera:* Lœillet, Jacques, 1685–1748. Sonate, flauti dolci (2), flauti (2), continuo, si minore

Gluck, Christoph Willibald, Ritter von, 1714–1787. Orpheus und Eurydike (1762)

*Punto d'accesso autorizzato per l'opera:* Gluck, Christoph Willibald, Ritter von, 1714–1787. Orfeo ed Euridice

Gluck, Christoph Willibald, Ritter von, 1714–1787. Orpheus und Eurydike (1774)

*Punto d'accesso autorizzato per l'opera:* Gluck, Christoph Willibald, Ritter von, 1714–1787. Orphée et Eurydice

Schubert, Franz, 1797–1828. Forelle (Quintetto)

*Punto d'accesso autorizzato per l'opera:* Schubert, Franz, 1797–1828.

Quintetti, pianoforte, violino, viola, violoncello, contrabbasso, D. 667, la maggiore. *Il titolo variante di quest'opera è identico al titolo preferito di una canzone di Schubert*

Respighi, Ottorino, 1879–1936. Ancient airs and dances (Opera per orchestra)

*Punto d'accesso autorizzato per l'opera:* Respighi, Ottorino, 1879–1936.

Antiche arie e danze per liuto, no. 1–3. *Il titolo variante di quest'opera è identico al titolo variante di un'opera per pianoforte di Respighi*

Si applicano queste istruzioni aggiuntive, se applicabili:

cadenze (vedi **6.28.4.2 RDA**)

parte di un'opera musicale (vedi **6.28.4.3 RDA**)

compilazioni di opere musicali (vedi **6.28.4.4 RDA**).

Si costruiscono punti d'accesso varianti aggiuntivi, se ritenuto importante per l'accesso.

ESEMPI

Schubert, Franz, 1797–1828. Quintetti, pianoforte, violino, viola, violoncello, contrabbasso, op. 114, la maggiore

*Punto d'accesso autorizzato per l'opera:* Schubert, Franz, 1797–1828. Quintetti, pianoforte, violino, viola, violoncello, contrabbasso, D. 667, la maggiore. *L'opera ha due diverse designazioni numeriche; la designazione non utilizzata nel punto d'accesso autorizzato è utilizzata in un punto d'accesso variante*

Lœillet, Jacques, 1685–1748. Sonatas, flutes (4), continuo, B minor

*Punto d'accesso autorizzato per l'opera:* Lœillet, Jacques, 1685–1748. Sonate, flauti dolci (2), flauti (2), continuo, si minore

Brahms, Johannes, 1833–1897. Sonatas, viola, piano, op. 120

*Punto d'accesso autorizzato per l'opera:* Brahms, Johannes, 1833–1897. Sonate, clarinetto, piano, op. 120. *Strumento melodico alternative specificato dal compositore nella prima edizione*

Bach, Johann Sebastian, 1685–1750. Bist du bei mir

*Punto d'accesso variante per l'opera:* Stölzel, Gottfried Heinrich, 1690–1749. Bist du bei mir. *Attribuita a Bach per molti anni*

Per punti d'accesso varianti per espressioni di opere musicali, si applicano le istruzioni contenute in **6.28.4.5 RDA**

#### 6.28.4.2 Punto d'accesso variante che rappresenta una o più cadenze

Si costruisce un punto d'accesso variante che rappresenta una o più cadenze scritte per essere eseguite come parte di una o più opere musicali specifiche combinando (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera musicale o le opere musicali per cui la cadenza o le cadenze sono state scritte (vedi **6.27.1** o **6.27.8 RDA**, se applicabile)
- b) il titolo preferito per il movimento dell'opera musicale per cui la cadenza o le cadenze sono state scritte, se appropriato (vedi **6.14.2.7 RDA**),
- c) il termine *Cadenza* o *Cadenze*
- d) un altro termine distintivo, se necessario.

#### ESEMPI

Mozart, Wolfgang Amadeus, 1756–1791. Concerti, pianoforte, orchestra, K. 491, Do minore. Allegro. Cadenza (Previn)

*Punto d'accesso autorizzato per l'opera:* Previn, André, 1929– . Cadenza to Mozart's Piano concerto in C minor, KV. 491, 1st movement

Haydn, Joseph, 1732–1809. Concerti, clavicembalo, orchestra, H. XVIII, 11, re maggiore. Cadenze (Badura-Skoda)

*Punto d'accesso autorizzato per l'opera:* Badura-Skoda, Paul. Kadenzen zum Klavierkonzert in D-dur (Hoboken XVIII: 11) von Joseph Haydn

Mozart, Wolfgang Amadeus, 1756–1791. Sonate, pianoforte, K. 333, si bemolle maggiore. Allegretto grazioso. Cadenze (Landowska)

*Punto d'accesso autorizzato per l'opera:* Landowska, Wanda. Cadenzas for the Piano sonata in B-flat major, K. 333, third movement, by W.A. Mozart

#### 6.28.4.3 Punto d'accesso variante che rappresenta una parte di un'opera musicale

*Se:*

il titolo della parte di un'opera musicale è distintivo

*e*

il punto d'accesso autorizzato che rappresenta la parte è stato costruito utilizzando il punto d'accesso autorizzato che rappresenta una persona, famiglia o ente seguito dal titolo preferito per l'opera nel suo insieme, a sua volta seguito dal titolo preferito per la parte

*allora*

si costruisce un punto d'accesso variante che rappresenta la parte combinando (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso autorizzato, che rappresenta quella persona, famiglia o ente
- b) il titolo preferito per la parte.

#### ESEMPI

Verdi, Giuseppe, 1813–1901. Celeste Aida

*Punto d'accesso autorizzato per la parte dell'opera:* Verdi, Giuseppe, 1813–1901. Aïda. Celeste Aïda



Larson, Jonathan. Seasons of love  
*Punto d'accesso autorizzato per la parte dell'opera:* Larson, Jonathan. Rent. Seasons of love

Schumann, Robert, 1810–1856. Soldatenmarsch  
*Punto d'accesso autorizzato per la parte dell'opera:* Schumann, Robert, 1810–1856. Album für die Jugend. Nr. 2, Soldatenmarsch

Beach, H. H. A., Mrs., 1867–1944. Graduale  
*Punto d'accesso autorizzato per la parte dell'opera:* Beach, H. H. A., Mrs., 1867–1944. Mass, op. 5, E  $\flat$  major. Graduale

*Se:*

il titolo della parte di un'opera è distintivo

*e*

il punto d'accesso autorizzato che rappresenta la parte è stato costruito utilizzando il titolo preferito per l'opera nel suo insieme, seguito dal titolo preferito per la parte

*allora:*

si costruisce un punto d'accesso variante utilizzando il titolo della parte da solo

ESEMPI

Ecce Rex Darius

*Punto d'accesso autorizzato per la parte dell'opera:* Danielis ludus. Ecce Rex Darius

Si fanno le aggiunte al punto d'accesso variante, se ritenute importanti per l'identificazione. Si applicano le istruzioni contenute in **6.28.1.9 RDA – 6.28.1.11 RDA**, se applicabili.

ESEMPI

Sanctus (Messe de Tournai)

*Punto d'accesso autorizzato per la parte dell'opera:* Messe de Tournai. Sanctus. *Aggiunta al punto d'accesso fatta per distinguerlo dai punti d'accesso che rappresentano altre opere e parti di opere con lo stesso titolo preferito*

Bacon, Ernst, 1898–1990. Last invocation (Canzone)

*Punto d'accesso autorizzato per la parte dell'opera:* Bacon, Ernst, 1898–1990. Songs at parting. Last invocation. *Il titolo della parte è identico al titolo preferito di un requiem di Bacon*

Rodgers, Richard, 1902–1979. I married an angel (Canzone)

*Punto d'accesso autorizzato per la parte dell'opera:* Rodgers, Richard, 1902–1979. I married an angel. I married an angel. *Canzone da un musical con lo stesso titolo; aggiunta al punto d'accesso fatta per distinguerlo dal punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera nel suo insieme*

Barber, Samuel, 1910–1981. Adagi, violini (2), viole, violoncello

*Punto d'accesso autorizzato per la parte dell'opera:* Barber, Samuel, 1910–

1981. Quartetti, violini, viola, violoncello, no. 1, op. 11, si minore. Adagio

Busoni, Ferruccio, 1866–1924. Danze, pianoforte, op. 9, no. 5, re maggiore  
*Punto d'accesso autorizzato per la parte dell'opera:* Busoni, Ferruccio, 1866–1924. Festa di villaggio. Danza

Si costruiscono punti d'accesso varianti aggiuntivi, se ritenuto importante per l'accesso.

#### ESEMPI

Bellini, Vincenzo, 1801–1835. I puritani. Ouverture

Bellini, Vincenzo, 1801–1835. I puritani. Overture

Bellini, Vincenzo, 1801–1835. I puritani. Preludio

Bellini, Vincenzo, 1801–1835. I puritani. Sinfonia

*Punto d'accesso autorizzato per la parte dell'opera:* Bellini, Vincenzo, 1801–1835. I puritani. Atto 1. Introduzione

Arensky, Anton Stepanovich, 1861–1906. Trii, pianoforte, archi, n. 1, op. 32, re minore. Allegro non troppo

*Punto d'accesso autorizzato per la parte dell'opera:* Arensky, Anton Stepanovich, 1861–1906. Trii, pianoforte, archi, n. 1, op. 32, re minore. Finale

Wagner, Richard, 1813–1883. Adagio, clarinetto, orchestra d'archi, re bemolle maggiore

*Punto d'accesso autorizzato per la parte dell'opera:* Baermann, Heinrich, 1784–1847. Quintetti, clarinetto, violini, viola, violoncello, op. 23, mi bemolle maggiore. Adagio. *Precedentemente attribuita a Wagner come opera distinta*

#### **6.28.4.4 Punto d'accesso variante che rappresenta una compilazione di opere musicali**

Se:

il punto d'accesso autorizzato che rappresenta una compilazione di opere musicali di una persona, famiglia o ente, è stato costruito utilizzando il punto d'accesso autorizzato che rappresenta quella persona, famiglia o ente, seguito da un titolo collettivo convenzionale (vedi **6.14.2.8 RDA**)

e

il titolo proprio (eccetto ogni titolo alternativo) della risorsa descritta, o il titolo trovato in una fonte di reference non è lo stesso né è molto simile al titolo collettivo

*allora:*

si costruisce un punto d'accesso variante che rappresenta la compilazione combinando (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso variante che rappresenta la persona (vedi **9.19.1 RDA**), famiglia (vedi **10.11.1 RDA**) o ente (vedi **11.13.1 RDA**)
- b) il titolo proprio della risorsa descritta o il titolo trovato in una fonte di reference.

#### ESEMPI

Vierne, Louis, 1870–1937. Complete organ works  
Vierne, Louis, 1870–1937. Œuvres complètes pour orgue  
Vierne, Louis, 1870–1937. Sämtliche Orgelwerke  
*Punto d'accesso autorizzato per la compilazione:* Vierne, Louis, 1870–1937.  
Musica per organo

Takemitsu, Tōru. Complete Takemitsu edition  
Takemitsu, Tōru. Takemitsu Tōru zenshū  
Takemitsu, Tōru. 武満徹全集  
*Punto d'accesso autorizzato per la compilazione:* Takemitsu, Tōru. Opere

Bach, Johann Sebastian, 1685–1750. Best of Bach  
*Punto d'accesso autorizzato per la compilazione:* Bach, Johann Sebastian,  
1685–1750. Opere. Selezioni

Bartók, Béla, 1881–1945. Selected works for piano  
*Punto d'accesso autorizzato per la compilazione:* Bartók, Béla, 1881–1945.  
Musica per pianoforte. Selezioni

Si fanno le aggiunte al punto d'accesso variante, se ritenute importanti per l'identificazione.  
Si applicano le istruzioni contenute in **6.28.1.9 RDA – 6.28.1.11 RDA**, se applicabili.

#### ESEMPI

Beethoven, Ludwig van, 1770–1827. Ludwig van Beethoven's Werke (1862)  
*Punto d'accesso autorizzato per la compilazione:* Beethoven, Ludwig van,  
1770–1827. Opere (1862)

Beethoven, Ludwig van, 1770–1827. Ludwig van Beethoven's Werke (1949)  
*Punto d'accesso autorizzato per la compilazione:* Beethoven, Ludwig van,  
1770–1827. Opere (1949)

Glazunov, Aleksandr Konstantinovich, 1865–1936. Opere per orchestra  
(Naxos)  
*Punto d'accesso autorizzato per la compilazione:* Glazunov, Aleksandr  
Konstantinovich, 1865–1936. Musica per orchestra (Naxos)

Hindemith, Paul, 1895–1963. Pieces, contrabbasso  
Hindemith, Paul, 1895–1963. Stücke, contrabbasso  
*Punto d'accesso autorizzato per la compilazione:* Hindemith, Paul, 1895–  
1963. Musica per contrabbasso

Si costruiscono punti d'accesso varianti aggiuntivi, se ritenuto importante per l'accesso.

#### ESEMPI

Cimarosa, Domenico, 1749–1801. Sonate, clavicembalo  
Cimarosa, Domenico, 1749–1801. Sonate, pianoforte  
*Punto d'accesso autorizzato per la compilazione:* Cimarosa, Domenico, 1749–  
1801. Sonate, strumenti a corde e tastiera

#### 6.28.4.5 Punto d'accesso variante che rappresenta un'espressione musicale

Se un titolo variante di un'opera musicale è associato a una particolare espressione dell'opera, si utilizza quel titolo variante per costruire il punto d'accesso variante che rappresenta quell'espressione.

##### ESEMPI

Fanfare and National anthem

*Punto d'accesso autorizzato per l'espressione:* God save the King; arrangiato

*Se:*

un titolo variante di un'opera musicale è associato a una particolare espressione dell'opera

*e*

il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'espressione è stato costruito utilizzando il punto d'accesso autorizzato che rappresenta una persona, famiglia o ente, seguito dal titolo preferito per l'opera e una o più aggiunte che identificano l'espressione

*allora:*

si costruisce un punto d'accesso variante che rappresenta l'espressione combinando (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta la persona, famiglia o ente
- b) il titolo variante associato a quella espressione.

##### ESEMPI

Poulenc, Francis, 1899–1963. Carmelites

*Punto d'accesso autorizzato per l'espressione:* Poulenc, Francis, 1899–1963. Dialogues des Carmélites. Inglese

Tower, Joan, 1938– . Celebration fanfare

*Punto d'accesso autorizzato per l'espressione:* Tower, Joan, 1938– . Stepping stones. Love and celebration; arrangiato

Nyman, Michael. Film music for solo piano

*Punto d'accesso autorizzato per l'espressione:* Nyman, Michael. Musica da film. Selezioni; arrangiato

Strauss, Richard, 1864–1949. Skizzen zu Intermezzo

*Punto d'accesso autorizzato per l'espressione:* Strauss, Richard, 1864–1949. Intermezzo (Schizzi)

Si fanno aggiunte al punto d'accesso variante, se ritenute importanti per l'identificazione. Si applicano le istruzioni contenute in **6.28.1.9 RDA – 6.28.1.11 RDA**, se applicabili.

Shostakovich, Dmitriï Dmitrievich, 1906–1975. Chamber symphony, op. 83a

Shostakovich, Dmitriï Dmitrievich, 1906–1975. Kammersinfonie, op. 83a

*Punto d'accesso autorizzato per l'espressione:* Shostakovich, Dmitriï Dmitrievich, 1906–1975. Quartetti, violini, viola, violoncello, no. 4, op. 83, re maggiore; arrangiato

Henselt, Adolf von, 1814–1889. Berceuse, flauto, pianoforte, sol bemolle maggiore

*Punto d'accesso autorizzato per l'espressione:* Henselt, Adolf von, 1814–1889. Wiegenlied; arrangiato

Barber, Samuel, 1910–1981. Adagios, orchestra d'archi

Barber, Samuel, 1910–1981. Adagios, orchestra

*Punto d'accesso autorizzato per l'espressione:* Barber, Samuel, 1910–1981. Quartetti, violini, viola, violoncello, no. 1, op. 11, si minore. Adagio; arrangiato

Copland, Aaron, 1900–1990. House on the hill (Schizzi)

*Punto d'accesso autorizzato per l'espressione:* Copland, Aaron, 1900–1990. Choruses (1925). House on the hill (Schizzi)

Sullivan, Arthur, 1842–1900. I have a song to sing, O! (Collezione)

*Punto d'accesso autorizzato per l'espressione:* Sullivan, Arthur, 1842–1900. Opere liriche. Partiture vocali. Selezioni. *Il titolo variante per l'espressione è identico al titolo della canzone dell'opera di Sullivan The Yeomen of the Guard*

Si costruiscono punti d'accesso varianti aggiuntivi, se ritenuto importante per l'accesso.

## Istruzioni aggiuntive per opere giuridiche

### **6.29 Costruzione di punti d'accesso che rappresentano opere ed espressioni giuridiche**

#### **6.29.1 Punto d'accesso autorizzato che rappresenta un'opera giuridica**

##### **6.29.1.1 Linee guida per la costruzione di punti d'accesso autorizzati che rappresentano opere giuridiche**

###### **6.29.1.1.1 Leggi**

Si applicano le istruzioni contenute in 6.29.1.2-6.29.1.28 nella costruzione del punto d'accesso autorizzato che rappresenta uno dei seguenti tipi di opere giuridiche:

- a) leggi (vedi 6.29.1.2-6.29.1.6)
- b) regolamenti amministrativi che non hanno valore di legge (vedi 6.29.1.7-6.29.1.9)
- c) procedure giudiziarie (vedi 6.29.1.10-6.29.1.12)
- d) costituzioni, statuti, etc., di enti intergovernativi e non politico-amministrativi, etc. (vedi 6.29.1.13-6.29.1.14)
- e) trattati (vedi 6.29.1.15-6.29.1.17)
- f) repertori di giurisprudenza, citazioni, digesti, etc. (vedi 6.29.1.18-6.29.1.20)
- g) procedimenti giudiziari (vedi 6.29.1.21-6.29.1.28)

###### **6.29.1.1.2 Categorie escluse dalle leggi**

Si applicano le istruzioni contenute in 6.29.1-6.29.1.6 a:

- a) Atti e decreti legislativi di giurisdizioni politiche (incluse leggi fondamentali come costituzioni, statuti, etc.)
- b) Decreti di capi dell'esecutivo con valore di legge (d'ora in avanti indicati tutti come leggi)

Per regolamenti amministrativi senza valore di legge, vedi 6.29.1.7-6.29.1.9.

Per procedure giudiziarie, vedi 6.29.1.10-6.29.1.12.

Per trattati, vedi 6.29.1.15-6.29.1.17.

#### **6.29.1.1.3 Edizioni annotate di leggi e commentari**

Per edizioni annotate di leggi e commentari, vedi 6.27.1.6.

#### **6.29.1.1.4 Altri tipi di opere giuridiche**

Per altri tipi di opere giuridiche, si applicano le linee guide e istruzioni contenute in 6.27.1.

#### **6.29.1.1.5 Aggiunte al punto d'accesso autorizzato**

Si fanno aggiunte al punto d'accesso autorizzato applicando le istruzioni contenute in 6.29.1.32-6.29.1.34, se applicabili.

LEGGI

---

#### **6.29.1.2 Leggi valide per un solo ente politico-amministrativo**

Per leggi valide per un solo ente politico-amministrativo, si costruisce il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera combinando (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'ente politico-amministrativo disciplinato dalle leggi (vedi 11.13.1)
- b) il titolo preferito per la legge o leggi (vedi 6.19.2)

ESEMPI

Canada. Canada Corporations Act

*Punto d'accesso autorizzato per:* Canada Corporations Act : chap. 53, R.S.C. 1952, as amended

Catawba Indian Nation. Constitution and By-laws of the Catawba Indian Tribe of South Carolina

*Punto d'accesso autorizzato per:* Constitution and By-laws of the Catawba Indian Tribe of South Carolina

Austria. Arbeitszeitgesetz

*Punto d'accesso autorizzato per:* Arbeitszeitgesetz (AZG) : Bundesgesetz vom 11. Dezember 1969

Richmond (Va.). Building code of the city of Richmond, Virginia

*Punto d'accesso autorizzato per:* Building code of the city of Richmond, Virginia

California. Labor Code

*Punto d'accesso autorizzato per:* California Labor Code. *Titolo comunemente utilizzato:* Labor Code

Stati Uniti D'America. Constitution of the United States

*Punto d'accesso autorizzato per:* The Constitution of the United States

Kosovo (Repubblica). Kushtetuta e Republikës së Kosovës

*Punto d'accesso autorizzato per:* Kushtetuta e Republikës së Kosovës

Colima (Messico : Stato). Constitución Política del Estado Libre y Soberano de Colima

*Punto d'accesso autorizzato per:* Constitución Política del Estado Libre y Soberano de Colima

Alaska. Constitution of the State of Alaska

*Punto d'accesso autorizzato per:* The Constitution of the State of Alaska

Canada. Constitution Act, 1982

*Punto d'accesso autorizzato per:* The Constitution Act, 1982

Los Angeles County (Calif.). Charter of the County of Los Angeles

*Punto d'accesso autorizzato per:* Charter of the County of Los Angeles

Australia. Leggi, etc.

*Punto d'accesso autorizzato per:* Acts of the Parliament of the Commonwealth of Australia

Stati Uniti d'America. Leggi, etc.

*Punto d'accesso autorizzato per:* United States code

#### **6.29.1.3 Leggi valide per più enti politico-amministrativi**

Per una compilazione di leggi valide per più enti politico-amministrativi si applicano le istruzioni contenute in 6.27.1.4.

##### **ESEMPI**

Narcotic law of Mexico and the United States of America

*Punto d'accesso autorizzato per:* The narcotic laws of Mexico and the United States of America. *Titolo della copertina:* Drugs and the law : compilations of laws on narcotics and dangerous drugs from the United States of America, the United States of Mexico, the state of California, and the state of Baja California

#### **6.29.1.4 Regolamenti amministrativi con valore di legge**

In alcuni enti politico-amministrativi, regolamenti amministrativi, norme, etc., sono considerati come leggi (come nel caso del Regno Unito e del Canada). Per i regolamenti amministrativi emanati da tali enti politico-amministrativi, si costruisce il punto d'accesso autorizzato applicando le istruzioni appropriate per le norme aventi forza di legge (vedi 6.29.1.2 e 6.29.1.3).

##### **ESEMPI**

Canada. Queen's regulations and orders for the Canadian Forces (1994 revision)

*Punto d'accesso autorizzato per:* The Queen's regulations and orders for the Canadian Forces (1994 revision): issued under the authority of the National Defence Act =

Ordonnances et règlements royaux applicables aux Forces canadiennes (révision de 1994) : publiées en vertu de l'autorité conférée par la Loi sur la défense nationale

New Brunswick. Leggi, etc.

*Punto d'accesso autorizzato per:* Regulations of New Brunswick

Se una legge o leggi sono pubblicate insieme ai regolamenti prodotti in conformità a esse, si costruisce il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera applicando le istruzioni appropriate per la legge o leggi (vedi 6.29.1.2 o 6.29.1.3., se applicabili).

ESEMPI

New Brunswick. Leggi, etc.

*Punto d'accesso autorizzato per:* N.B. acts and regulations

#### **6.29.1.5 Disegni di legge**

Per i disegni di legge si costruisce il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera combinando (in quest'ordine):

1. il punto d'accesso autorizzato che rappresenta il corpo legislativo competente (vedi 11.13.1)
2. il titolo preferito per il disegno di legge (vedi 6.19.2)

ESEMPI

Australia. Parlamento. House of Representatives. Second Corporate Law Simplification Bill

*Punto d'accesso autorizzato per:* Second Corporate Law Simplification Bill : second draft

Stati Uniti d'America. Congresso (70th, 1st session : 1927-1928). Senato. Bill to designate a building site for the National Conservatory of Music of America, and for other purposes

*Punto d'accesso autorizzato per:* A bill to designate a building site for the National Conservatory of Music of America, and for other purposes : 70th Congress, 1st session, S.2170

Sudafrica. Parlamento (1994-). National Assembly. Electronic Communications and Transactions Bill

*Punto d'accesso autorizzato per:* Electronic Communications and Transactions Bill / Republic of South Africa . – “As introduced in the National Assembly as a section 75 Bill”

Per altri progetti di legge si applicano le linee guida e istruzioni contenute in 6.27.1.

ESEMPI

Williston, Samuel, 1861-1963. Draft of an act relating to the sale of goods

*Punto d'accesso autorizzato per:* Draft of an act relating to the sale of goods / by Samuel Williston

Ontario. Ministry of Housing. Local Planning Policy Branch. Planning act

*Punto d'accesso autorizzato per:* The planning act : a draft of public comment. *Publicato dall'Ontario Ministry of Housing, Local Planning Policy Branch*

#### **6.29.1.6 Leggi del mondo antico, determinate leggi medievali, consuetudini, etc.**

Per le leggi di enti politico-amministrativi del mondo antico, leggi di enti politico-amministrativi non occidentali precedenti l'adozione di istituzioni legislative fondate su modelli occidentali e consuetudini, leggi tribali, etc., si utilizza come punto d'accesso autorizzato (in quest'ordine di preferenza):

- il titolo con cui la legge o l'antica compilazione è conosciuta (vedi 6.19.2.6)
- il titolo proprio (eccetto ogni titolo alternativo) della risorsa che contiene le leggi.

ESEMPI

Lex Salica

*Punto d'accesso autorizzato per:* Lex Salica : the ten texts with the glosses and the Lex Emendata

Institutiones

*Punto d'accesso autorizzato per:* Imperatoris Iustiniani Institutionum libri quattuor / with introductions, commentary and excursus by J.B. Moyle

Codice di Hammurabi

*Punto d'accesso autorizzato per:* The oldest code of laws in the world: the code of laws



promulgated by Hammurabi, King of Babylon

Russkaia Pravda

*Punto d'accesso autorizzato per:* Pravda Russkaia / pod red. B.D. Grekova. *Leggi conosciute con il titolo Russkaia Pravda*

Fontes iuris Romani antejustiniani

*Punto d'accesso autorizzato per:* Fontes iuris Romani antejustiniani / in usum scholarum ediderunt S. Riccobono, J. Baviera, C. Ferrini, J. Furlani et V. Arangio-Ruiz juris antecessores

## **REGOLAMENTI AMMINISTRATIVI ETC., SENZA VALORE DI LEGGE**

### **6.29.1.7 Regolamenti amministrativi promulgati da agenzie governative senza valore di legge**

In alcuni enti politico-amministrativi, regolamenti amministrativi, norme, etc., sono promulgati da agenzie o agenti governativi per l'autorità loro conferita da una o più leggi (come nel caso degli Stati Uniti). Per i regolamenti amministrativi emanati da tali enti, si costruisce il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera combinando (in quest'ordine):

- il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'agenzia o l'agente (vedi 11.13.1)
- il titolo preferito dei regolamenti (vedi 6.19.2).

ESEMPI

Illinois. Department of Public Health. Rules and regulations for recreational areas

*Punto d'accesso autorizzato per:* Rules and regulations for recreational areas : prescribed und the Recreational Area Licensing Act, chapter 111 1/2, paragraphs 761-792 inclusive.

*Promulgato dall'Illinois Department of Public Health*

### **6.29.1.8 Leggi e regolamenti derivati pubblicati insieme**

Se una o più leggi sono pubblicate insieme ai regolamenti da esse derivanti, si utilizza il punto d'accesso autorizzato appropriato all'elemento che compare per primo nella fonte d'informazione preferita della risorsa descritta.

ESEMPI

Stati Uniti d'America. Department of Labor. Regulations and principal statutes applicable to contractors and subcontractors on public building and public work and on building and work financed in whole or in part by loans or grants from the United States

*Punto d'accesso autorizzato per:* Regulations and principal statutes applicable to contractors and subcontractors on public building and public work and on building and work financed in whole or in part by loans or grants from the United States / United States Department of Labor. *Include vari regolamenti, integralmente e in parte*

Germania (Ovest). Gewerbesteuergesetz

*Punto d'accesso autorizzato per:* Gewerbesteuer-Veranlagung 1966: Gewerbesteuergesetz und Gewerbesteuer-Durchführungsverordnung mit Gewerbesteuer-Richtlinien ...

*Regolamenti e direttive promulgati dal Bundesministerium der Finanzen della Germania Occidentale*

Se solo la legge o leggi sono menzionate nel titolo proprio, si utilizza il punto d'accesso autorizzato appropriato per la legge o leggi. Se solo i regolamenti sono menzionati nel titolo proprio, si utilizza il punto d'accesso autorizzato appropriato per i regolamenti.

Se i dati della fonte d'informazione preferita sono ambigui o insufficienti, si utilizza il punto d'accesso autorizzato appropriato per la legge o leggi.

### **Alternative**

Se una legge o leggi sono pubblicate insieme ai regolamenti da esse derivanti, si utilizza il punto d'accesso autorizzato appropriato alla legge o leggi. Si utilizza questo punto d'accesso senza considerare se la legge o leggi, o i regolamenti compaiano prima nella fonte d'informazione preferita della risorsa descritta.

#### **6.29.1.9 Compilazioni di regolamenti amministrativi**

Per compilazioni di regolamenti promulgati da agenzie governative si applicano le istruzioni contenute in 6.27.1.4.

### **PROCEDURE GIUDIZIARIE**

#### **6.29.1.10 Procedure relative a un solo tribunale**

Per le procedure giudiziarie relative a un solo tribunale (prescindendo dalla loro natura ufficiale, per esempio, leggi, regolamenti amministrativi), si costruisce il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera combinando (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta il tribunale (vedi 11.13.1)
- b) il titolo preferito per le procedure (vedi 6.19.2).

#### **ESEMPI**

Stati Uniti d'America. Tax Court. Rules of practice and procedure of the United States Tax Court

*Punto d'accesso autorizzato per:* Rules of practice and procedure of the United States Tax Court

Zimbabwe. Corte Suprema. Rules of the Supreme Court of Zimbabwe

*Punto d'accesso autorizzato per:* Rules of the Supreme Court of Zimbabwe

Ontario. Superior Court of Justice. Ontario Superior Court practice

*Punto d'accesso autorizzato per:* Ontario Superior Court practice

#### **6.29.1.11 Compilazioni di procedure relative a più tribunali di un singolo ente politico-amministrativo**

Per una compilazione di procedure relative a più tribunali di un singolo ente politico-amministrativo, ma emanate come leggi di quell'ente politico-amministrativo, si applicano le istruzioni contenute in 6.29.1.2.

Per tutte le altre compilazioni di procedure giudiziarie relative a più tribunali di un solo ente politico-amministrativo, si costruisce il punto d'accesso autorizzato combinando (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'agenzia o l'agente che le promulga (vedi 11.13.1)
- b) il titolo preferito per le procedure (vedi 6.19.2).

#### **ESEMPI**

Perù. Reglamentos de tribunales, de jueces de paz y comercio

*Punto d'accesso autorizzato per:* Reglamentos de tribunales, de jueces de paz y comercio

#### **6.29.1.12 Altre compilazioni di procedure giudiziarie**

Per una compilazione di procedure giudiziarie che siano leggi di più enti politico-amministrativi, o che siano promulgate da più agenzie o agenti, si applicano le istruzioni contenute in 6.27.1.4

#### **ESEMPI**

West's California rules of court, 1975, state and federal

*Punto d'accesso autorizzato per:* West's California rules of court, 1975, state and federal:

with amendments received for January 1, 1975. - St. Paul, Minn. : West Publishing Co. *Le procedure che si applicano a numerosi tribunali, statali e federali, della California; le norme statali sono promulgate dal Judicial Council della California*

## **COSTITUZIONI, STATUTI, ETC., DI ENTI INTERGOVERNATIVI INTERNAZIONALI E DI ENTI NON POLITICO-AMMINISTRATIVI**

### **6.29.1.13 Costituzioni, statuti, etc., di enti intergovernativi internazionali**

Per la costituzione, statuto, etc., di un ente intergovernativo internazionale, si costruisce il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera combinando (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'ente (vedi 11.13.1)
- b) il titolo preferito per la costituzione (vedi 6.19.2)

#### **ESEMPI**

Nazioni Unite. Charter of the United Nations

*Punto d'accesso autorizzato che rappresenta:* Charter of the United Nations

Per gli emendamenti a tali documenti si utilizza lo stesso punto d'accesso autorizzato usato per il documento.

### **6.29.1.14 Costituzioni, statuti, etc., di enti non politico-amministrativi**

Per una costituzione, statuto, etc., emanato da un ente politico-amministrativo, ma che si applica a un ente non politico-amministrativo, si costruisce il punto d'accesso autorizzato applicando le istruzioni appropriate al tipo di documento (per esempio, se il documento è una legge, si applicano le istruzioni contenute in 6.29.1.2).

#### **ESEMPI**

Maryland. Charter of the Franklin Bank of Baltimore

*Punto d'accesso autorizzato per:* Charter of the Franklin Bank of Baltimore. *Una legge del corpo legislativo del Maryland*

Per gli emendamenti a tali documenti si utilizza lo stesso punto d'accesso autorizzato usato per il documento.

## **TRATTATI, ACCORDI INTERNAZIONALI, ETC.**

### **6.29.1.15 Trattati**

Per un trattato, si costruisce il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera utilizzando il titolo preferito per il trattato (vedi 6.19.2.7).

#### **ESEMPI**

#### **Trattati tra governi nazionali**

Security Treaty between Australia, New Zealand, and the United States of America

The Antarctic Treaty

Treaty for the Prohibition of Nuclear Weapons in Latin America

Trattato di Schengen

Agreement Establishing the World Trade Organization

Tratado del Río de la Plata y su Frente Marítimo

Pax Nicephori

#### **ESEMPI**

#### **Trattati tra enti intergovernativi internazionali**

Agreement between the United Nations and the Food and Agriculture Organisation of the United Nations and the United Kingdom as Administering Power of the Territories of Cyrenaica and Tripolitania Regarding Technical Assistance for Cyrenaica and Tripolitania  
Development Credit Agreement (Santa Cruz Water Supply and Sewerage Project) between Republic of Bolivia and International Development Association

Loan Agreement (Agricultural Machinery Project) between Corporación de Fomento de la Producción and International Bank for Reconstruction and Development  
Project Agreement (Anhui Hefei Urban Environment Improvement Project) between Asian Development Bank and Anhui Provincial Government, Hefei Municipal Government  
Agreement between the United Nations and the World Intellectual Property Organization

ESEMPI

**Trattati stipulati dalla Santa Sede**

Das Konkordat zwischen dem Heiligen Stuhle und dem Freistaate Baden  
Concordato di Worms

ESEMPI

**Trattati tra governi di livello inferiore a quello nazionale**

Convention between the Government of the United States of America and the Government of the British Virgin Islands for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with Respect to Taxes on Income

*Risorsa descritta:* Tax convention with the British Virgin Islands : message from the President of the United States transmitting the Convention between the Government of the United States of America and the Government of the British Virgin Islands for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with Respect to Taxes on Income, together with a related note from the government of the British Virgin Islands, signed at Washington on February 18, 1981

Si fanno aggiunte al punto d'accesso autorizzato applicando le istruzioni contenute in 6.29.1.30.1.

**6.29.1.16 Protocolli, emendamenti, etc.**

Per un protocollo, emendamento, ampliamento o altro accordo sussidiario a un trattato pubblicato separatamente, si costruisce il punto d'accesso autorizzato combinando (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta il trattato (vedi 6.29.1.15)
- b) gli elementi specificati in 6.29.1.30.3, se applicabili.

Si tratta una revisione generale di un trattato come una nuova opera.

**6.29.1.17 Compilazioni di trattati**

Per una compilazione di trattati conosciuta con un nome collettivo, si costruisce il punto d'accesso autorizzato combinando (in quest'ordine):

- a) il nome collettivo per la compilazione
- b) gli elementi specificati in 6.29.1.30.2, se applicabili.

ESEMPI

Trattato di Utrecht (1713–1715)

*Nome collettivo della compilazione di trattati*

Per altre compilazioni, si applicano le istruzioni contenute in 6.27.1.4.

ESEMPI

United States agreements with the Republic of Korea

EU treaties

*Risorsa descritta:* EU treaties : consolidated versions with the amendments introduced by the Treaty of Lisbon / Prof. Dr. iur. Andreas Kellerhals, Dr. iur. Tobias Baumgartner (Ed.)

Treaties and other international agreements of the United States of America, 1776–1949

*Risorsa descritta:* Treaties and other international agreements of the United States of America, 1776–1949 / compiled under the direction of Charles I. Bevans

Tratados ratificados pelo Brasil

*Risorsa descritta:* Tratados ratificados pelo Brasil / Arnaldo Sússekind. A compilation of Brazil's treaties

Acordos e convenções internacionais em matéria de imposto de renda

*Risorsa descritta:* Acordos e convenções internacionais em matéria de imposto de renda : coletânea de edições da Resenha tributária, seções 1.1 e 1.4 : acompanham sumário e índice alfabético-remissivo

## REPERTORI DI GIURISPRUDENZA, CITAZIONI, DIGESTI, ETC.

### 6.29.1.18 Sentenze di un solo tribunale

Per repertori di giurisprudenza di un solo tribunale, si applicano queste istruzioni, se applicabili:

sentenze attribuite al nome di un relatore o relatori (vedi 6.29.1.18.1)

sentenze non attribuite al nome di un relatore o relatori (vedi 6.29.1.18.2).

#### 6.29.1.18.1 Sentenze attribuite al nome di un relatore o relatori

Se le sentenze sono attribuite al nome di un relatore o relatori, si costruisce il punto d'accesso autorizzato combinando (in quest'ordine):

a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta il relatore (o il relatore citato per primo) (vedi 9.19.1)

b) il titolo preferito per le sentenze (vedi 6.19.2).

ESEMPI

Manning, James, 1781-1866. Common bench reports

*Punto d'accesso autorizzato per:* Common bench reports : cases argued and Determined in the Court of Common Pleas / [reported] by James Manning, T.C. Granger, and John Scott

#### 6.29.1.18.2 Sentenze non attribuite al nome di un relatore o relatori

Se le sentenze non sono attribuite al nome di un relatore o relatori, si costruisce il punto d'accesso autorizzato combinando (in quest'ordine):

a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta il tribunale (vedi 11.13.1)

b) il titolo preferito per le sentenze (vedi 6.19.2).

ESEMPI

Canada. Federal Court. Canada Federal Court reports

*Punto d'accesso autorizzato per:* Canada Federal Court reports / editor, Florence Rosenfeld

Arizona. Court of Appeals. Report of cases argued and determined in the Court of Appeals of the State of Arizona

*Punto d'accesso autorizzato per:* Report of cases argued and determined in the Court of Appeals of the State of Arizona ...

Germania. Bundesverfassungsgericht. Entscheidungen des Bundesverfassungsgerichts

*Punto d'accesso autorizzato per:* Entscheidungen des Bundesverfassungsgerichts  
Nigeria. Supreme Court. Monthly judgments of the Supreme Court of Nigeria

*Punto d'accesso autorizzato per:* Monthly judgments of the Supreme Court of Nigeria

#### **6.29.1.19 Sentenze di più tribunali**

Per repertori di giurisprudenza di più tribunali, si applicano le seguenti istruzioni, se applicabili:  
un solo relatore o più relatori in collaborazione responsabili per le sentenze (vedi 6.29.1.19.1)  
un solo relatore o più relatori in collaborazione non responsabili per le sentenze (vedi 6.29.1.19.2)

##### **6.29.1.19.1 Un solo relatore o più relatori in collaborazione responsabili per le sentenze**

Se un solo relatore è responsabile per le sentenze di tutte le cause del repertorio, si costruisce il punto d'accesso autorizzato combinando (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta il relatore (vedi 9.19.1)
- b) il titolo preferito per le sentenze (vedi 6.19.2)

ESEMPI

Freeman, Richard, 1645 or 1646-1710. Reports of cases argued and determined in the Courts of King's Bench and Common Pleas, from 1670 to 1704

*Punto d'accesso autorizzato per:* Reports of cases argued and determined in the Courts of King's Bench and Common Pleas, from 1670 to 1704 / by Richard Freeman

Se due o più relatori in collaborazione sono responsabili delle sentenze di tutte le cause del repertorio, si applicano le istruzioni contenute in 6.27.1.3.

ESEMPI

Bosanquet, John Bernard, 1773-1847. Reports of cases argued and determined in the Courts of Common Pleas, and Exchequer Chamber, and in the House of Lords

*Punto d'accesso autorizzato per:* Reports of cases argued and determined in the Courts of Common Pleas, and Exchequer Chamber, and in the House of Lords / by John Bernard Bosanquet and Christopher Puller

##### **6.29.1.19.2 Un solo relatore o relatori in collaborazione non responsabili per tutte le sentenze**

Se il relatore o i relatori in collaborazione non sono responsabili per tutte le sentenze, si utilizza il titolo preferito come punto d'accesso autorizzato.

Se nessun relatore è citato nella fonte d'informazione preferita della risorsa descritta, si utilizza il titolo preferito come punto d'accesso autorizzato.

ESEMPI

Australian law reports

*Punto d'accesso autorizzato per:* Australian law reports: being reports of judgments of the High Court of Australia and the Judicial Committee of the Privy Council and of state supreme courts exercising federal jurisdiction, other federal courts and tribunals, together with selected cases from the Supreme Court of the Northern Territory and reports of the Supreme Court and the Australian Capital Territory (authorized by the judges) / editor, Robert Hayes. *Il resoconto di ciascuna causa è firmato dal suo relatore*

#### **6.29.1.20 Massime, digesti, etc.**

Se la persona responsabile per massime, digesti o indici di sentenze è citata in maniera preminente nella risorsa descritta, si costruisce il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera combinando (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta quella persona (vedi 9.19.1)
- b) il titolo preferito per le massime, etc. (vedi 6.19.2).

#### **ESEMPI**

Phillips, Richard H. (Richard Henry), 1890-1971. Connecticut digest, 1785 to date

*Punto d'accesso autorizzato per:* Connecticut digest, 1785 to date : Kirby to volume 129 inclusive with current cumulative pocket parts / by Richard Phillips

Michie, A. Hewson (Addinell Hewson), nato 1897. Michie's digest of Virginia and West Virginia reports

*Punto d'accesso autorizzato per:* Michie's digest of Virginia and West Virginia reports ... / under the editorial supervision of A. Hewson Michie

Altrimenti, si utilizza il solo titolo preferito come punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera.

#### **ESEMPI**

Commonwealth digest

*Punto d'accesso autorizzato per:* Commonwealth digest : digest of cases argued and determined in the Commonwealth Trial Court, Commonwealth Superior Court (after May 1989), District Court of the Northern Mariana Islands, Trial and Appellate Divisions. - Saipan, Northern Mariana Islands : Law Revision Commission. *L'editore esercita funzioni di curatore*

### **PROCEDIMENTI GIUDIZIARI, ETC.**

#### **6.29.1.21 Processi e appelli penali**

Per atti e verbali ufficiali di processi penali, incriminazioni, corti marziali, etc., e atti gli appelli in questi tipi di cause, si costruisce il punto d'accesso autorizzato combinando (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta la persona o l'ente imputato (vedi 9.19.1 per le persone o 11.13.1 per gli enti, se applicabili)
- b) il titolo preferito per il processo (vedi 6.19.2).

#### **ESEMPI**

Riel, Louis, 1844-1885. Queen vs. Louis Riel

*Punto d'accesso autorizzato per:* The Queen vs. Louis Riel, accused and convicted of the crime of high treason : report of trial at Regina ...

Alley, Leavitt. Report of the trial of Leavitt Ally, indicted for the murder of Abijah Ellis, in the Supreme Judicial Court of Massachusetts

*Punto d'accesso autorizzato per:* Report of the trial of Leavitt Ally, indicted for the murder of Abijah Ellis, in the Supreme Judicial Court of Massachusetts / reported by Franklin Fiske Heard

Hull, William, 1753-1825. Report of the trial of Brig. General William Hull, commanding the North-Western Army of the United States, by a court martial held at Albany on Monday, 3rd January, 1814, and succeeding days

*Punto d'accesso autorizzato per:* Report of the trial of Brig. General William Hull, commanding the North-Western Army of the United States, by a court martial held at Albany on Monday, 3rd January, 1814, and succeeding days / taken by Lieut. Col. Forbes Meteor (Nave). Report of the case of the steamship Meteor, libelled for alleged violation of the Neutrality Act

*Punto d'accesso autorizzato per:* Report of the case of the steamship Meteor, libelled for alleged violation of the Neutrality Act / edited by F. V. Balch

#### **6.29.1.21.1 Processi e appelli con più imputati**

Se sono imputati più persone o enti, si costruisce il punto d'accesso autorizzato per l'opera combinando (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta il primo imputato citato nella fonte d'informazione preferita (vedi 9.19.1 per le persone o 11.13.1 per gli enti, se applicabili)
- b) il titolo preferito per il processo (vedi 6.19.2).

#### **6.29.1.22 Processi e appelli civili e non penali d'altro tipo**

Per atti e verbali ufficiali di processi civili e non penali d'altro tipo (inclusi i ricorsi elettorali) e atti dei processi di appello in questi tipi di cause, si costruisce il punto d'accesso autorizzato combinando (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta la persona o l'ente che promuove la causa (vedi 9.19. per le persone o 11.13.1 per gli enti, se applicabili)
- b) il titolo preferito per il processo (vedi 6.19.2).

#### **ESEMPI**

Brooks, William, 1803-1863. Case of William Brooks versus Ezekiel Byam and others, in equity, in the Circuit Court of the United States, for the First Circuit-District of Massachusetts  
*Punto d'accesso autorizzato per:* The case of William Brooks versus Ezekiel Byam and others, in equity, in the Circuit Court of the United States, for the First Circuit-District of Massachusetts

Smith, John A. Contested election case of John A. Smith, contestant, v. Edwin Y. Webb, contestee, from the Ninth Congressional District of North Carolina, before Committee on Elections No. 2

*Punto d'accesso autorizzato per:* Contested election case of John A. Smith, Contestant, v. Edwin Y. Webb, contestee, from the Ninth Congressional District of North Carolina, before Committee on Elections No. 2

Goodwin Film and Camera Company. Goodwin Film and Camera Company, complainant, vs. Eastman Kodak Company, defendant

*Punto d'accesso autorizzato per:* The Goodwin Film and Camera Company, complainant, vs. Eastman Kodak Company, defendant. *Causa davanti alla United States Circuit Court, Western District of New York*

Goodwin Film and Camera Company. Goodwin Film and Camera Company, complainant-appellee, vs. Eastman Kodak Company, defendant-appellant

*Punto d'accesso autorizzato per:* The Goodwin Film and Camera Company, complainant-appellee, vs. Eastman Kodak Company, defendant-appellant : transcript of record. *Appello davanti alla United States Circuit Court of Appeals for the Second Circuit*

#### **6.29.1.22.1 Cause promosse da più persone o enti**

Se più persone o enti promuovono la causa, si costruisce il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera combinando (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta il primo attore, etc., citato nella fonte d'informazione preferita (vedi 9.19.1 per le persone o 11.1.3.1 per gli enti, se applicabili)
- b) il titolo preferito per il processo, etc. (vedi 6.19.2)

#### **6.29.1.23 Atti d'accusa**

Per un atto d'accusa si applicano le istruzioni contenute in 6.29.1.21.



#### ESEMPI

Duane, William, 1760-1835. Copy of an indictment (No. 1) in the Circuit Court of the United States in and for the Pennsylvania District of the Middle Circuit

*Punto d'accesso autorizzato per:* Copy of an indictment (No. 1) in the Circuit Court of the United States in and for the Pennsylvania District of the Middle Circuit. *Atto d'accusa di William Duane*

#### **6.29.1.24 Allocuzioni alle giurie**

Per un'allocuzione a una giuria, si costruisce il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera combinando (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta il tribunale (vedi 11.13.1)
- b) il titolo preferito per l'allocuzione (vedi 6.19.2).

#### ESEMPI

Stati Uniti d'America. Circuit Court (Middle Court). Charge of Judge Paterson to the jury in the case of Vanhorne's lessee against Dorrance

*Punto d'accesso autorizzato per:* The charge of Judge Paterson to the jury in the case of Vanhorne's lessee against Dorrance : tried at a Circuit Court for the United States, held at Philadelphia, April term, 1795. *Il locatario non è citato*

#### **6.29.1.25 Decisioni di giudici**

Per una sentenza o altra decisione di un tribunale, si costruisce il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera combinando (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta il tribunale (vedi 11.13.1)
- b) il titolo preferito per la decisione (vedi 6.19.2).

#### ESEMPI

Stati Uniti d'America. Supreme Court. Freedom of the press

*Punto d'accesso autorizzato che rappresenta:* Freedom of the press : opinion of the Supreme Court of the United States in the case of Alice Lee Grosjean, supervisor of public accounts for the state of Louisiana, appellant, v. American Press Company, Inc., et al.

#### **6.29.1.26 Pareri di giudici**

Per un parere di un giudice si costruisce il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera combinando (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta il giudice (vedi 9.19.1)
- b) il titolo preferito per il parere (vedi 6.19.2).

#### ESEMPI

Sutliff, Milton, 1806-1879. Dissenting opinion of Hon. Milton Sutliff, one of the judges *Punto d'accesso autorizzato per:* Dissenting opinion of Hon. Milton Sutliff, one of the judges : ex parte Simeon Bushnell : ex parte Charles Langston : on habeas corpus. - *In testa al titolo :* Supreme Court of Ohio

#### **6.29.1.27 Atti processuali di una sola parte in causa**

Per atti processuali di una sola parte in causa, si applicano queste istruzioni, se applicabili:

- fascicolo di parte, difesa, etc. (vedi 6.29.1.27.1)
- arringa (vedi 6.29.1.27.2).

#### **6.29.1.27.1 Fascicolo di parte, difesa, etc.**

Per un fascicolo di parte, difesa, o altro documento formale di una parte in causa, si costruisce il punto d'accesso autorizzato combinando (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta quella parte (vedi 9.19.1 per le persone o 11.13.1 per gli enti, se applicabili)
- b) il titolo preferito per il fascicolo (vedi 6.19.2).

#### **ESEMPI**

Morewood, George B. George B. Morewood, John R. Morewood, Frederic R. Routh, respondents, appellants versus Lorenzo N. Enequist, libellant, appellee  
*Punto d'accesso autorizzato per:* George B. Morewood, John R. Morewood, Frederic R. Routh, respondents, appellants versus Lorenzo N. Enequist, libellant, appellee : brief for appellants on admiralty jurisdiction / Robert Dodge, attorney for appellants. – *Prima del titolo:* Supreme Court of the United States, no. 132

#### **6.29.1.27.2 Arringa**

Per un'arringa pronunciata in udienza da un avvocato, si costruisce il punto d'accesso autorizzato combinando (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'avvocato (vedi 9.19.1)
- b) il titolo preferito per l'arringa (vedi 6.19.2).

#### **ESEMPI**

Gowen, Frankilin B. (Franklin Benjamin), 1836-1889. Argument of Frankklin B. Gowen, Esq., of counsel for the Commonwealth, in the case of the Commonwealth vs. Thomas Munley  
*Punto d'accesso autorizzato per:* Argument of Frankklin B. Gowen, Esq., of counsel for the Commonwealth, in the case of the Commonwealth vs. Thomas Munley : indicted in the Court of Oyer and Terminer of Schuykill County, Pa., for the murder of Thomas Sanger, a mining boss, at Raven Run, on September 1st, 1875 / stenographically reported by R.A. West

#### **6.29.1.28 Compilazioni di atti, etc.**

Per una compilazione di atti o verbali ufficiali di processi si applicano le istruzioni contenute in 6.27.1.4.

### **AGGIUNTE AI PUNTI D'ACCESSO CHE RAPPRESENTANO OPERE GIURIDICHE**

#### **6.29.1.29 Aggiunte ai punti d'accesso che rappresentano leggi**

Se il punto d'accesso che rappresenta una legge (costruito secondo le istruzioni contenute in 6.29.1.2-6.29.1.6) è uguale o simile al punto d'accesso che rappresenta una legge diversa, si aggiunge l'anno di promulgazione (vedi 6.20.2).

#### **ESEMPI**

Madagascar. Code pénal (1998)  
Madagascar. Code pénal (2005)  
Zimbabwe. Constitution of Zimbabwe (1994)  
Zimbabwe. Constitution of Zimbabwe (2007)

#### **6.29.1.30 Aggiunte ai punti d'accesso che rappresentano trattati**

Per i trattati, si applicano queste istruzioni, se applicabili:

trattati singoli (vedi 6.29.1.30.1)  
compilazioni di trattati (vedi 6.29.1.30.2)  
protocolli (vedi 6.29.1.30.3)

#### **6.29.1.30.1 Trattati singoli**

Per un singolo trattato, si aggiunge la data del trattato (vedi 6.20.3).

ESEMPI

Tratado del Río de la Plata y su Frente Marítimo (19 novembre 1973)

*Firmato da Argentina e Uruguay il 19 novembre 1973*

Treaty between Australia and the Independent State of Papua New Guinea Concerning Sovereignty and Maritime Boundaries in the Area between the Two Countries, Including the Area Known as Torres Strait, and Related Matters (18 dicembre 1978)

*Risorsa descritta:* Treaty between Australia and the Independent State of Papua New Guinea concerning Sovereignty and Maritime Boundaries in the Area between the Two Countries, Including the Area Known as Torres Strait, and Related Matters : Sydney, 18 December 1978, entry into force, 15 February 1985

Concordato di Worms (23 settembre 1122)

Stipulato tra Papa Callisto II e l'imperatore del Sacro Romano Impero Enrico IV il 23 settembre 1122

Das Konkordat zwischen dem Heiligen Stuhle und dem Freistaate Baden (12 ottobre 1932)

*Risorsa descritta:* Das Konkordat zwischen dem Heiligen Stuhle und dem Freistaate Baden vom 12. Oktober 1932

International Convention for the High Seas Fisheries of the North Pacific Ocean (9 maggio 1952)

*Risorsa descritta:* International Convention for the High Seas Fisheries of the North Pacific Ocean with a protocol relating thereto : message from the President of the United States transmitting an International Convention for the High Seas Fisheries of the North Pacific Ocean, together with a protocol relating thereto, signed at Tokyo, May 9, 1952, on behalf of the United States, Canada, and Japan

Agreement Establishing the World Trade Organization (15 aprile 1994)

*Risorsa descritta:* Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations / General Agreement on Tariffs and Trade. — Spine title: Final texts of the GATT Uruguay Round agreements including the Agreement Establishing the World Trade Organization as signed on April 15, 1994, Marrakesh, Morocco

#### **6.29.1.30.2 Compilazioni di trattati**

Se il punto d'accesso che rappresenta una compilazione di trattati si costruisce utilizzando il nome collettivo dei trattati (vedi 6.19.2.8), si aggiungono la data o gli estremi cronologici dei trattati (vedi 6.20.3).

ESEMPI

Trattato di Utrecht (1713–1715)

Trattato di Nimega (1678–1679)

#### **6.29.1.30.3 Protocolli**

Per un protocollo, emendamento, ampliamento, o altro accordo sussidiario a un trattato descritti separatamente, si combinano (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta il trattato
- b) il termine *Protocolli*
- c) la data del protocollo (vedi 6.20.3).

#### ESEMPI

Convention for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with Respect to Taxes on Income (1 giugno 1993). *Protocolli* (11 novembre 2005)

*Risorsa descritta*: Protocol between Ireland and the Portuguese Republic Amending the Convention for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with Respect to Taxes on Income and its Protocol, signed at Dublin on 1st June, 1993 : done at Lisbon on 11th November, 2005

International Convention for the High Seas Fisheries of the North Pacific Ocean (9 maggio 1952). *Protocols, etc.* (25 aprile 1978)

*Risorsa descritta*: Protocol Amending the International Convention for the High Seas Fisheries of the North Pacific Ocean

Agreement between the Member States of the European Coal and Steel Community and the Kingdom of Morocco (27 aprile 1976). *Protocols, etc.* (11 marzo 1982–26 giugno 1991)

*Risorsa descritta*: Protocols to the EEC-Morocco Cooperation Agreement and other basic texts

#### **6.29.1.31 Aggiunte a punti d'accesso che rappresentano altre opere giuridiche**

*Se*:

il punto d'accesso rappresenta un tipo di opera giuridica non trattato in 6.29.1.29 o 6.29.1.30  
*e*

il punto d'accesso è uguale o simile al punto d'accesso che rappresenta un'opera differente  
*allora*:

si fanno aggiunte al punto d'accesso autorizzato applicando le istruzioni contenute in 6.27.1.9.

#### ESEMPI

Judicial Council of California criminal jury instructions (Matthew Bender (Ditta))

Judicial Council of California criminal jury instructions (West (Ditta))

#### **6.29.2 Punto d'accesso autorizzato che rappresenta un'espressione di un'opera giuridica**

Si costruisce un punto d'accesso che rappresenta una particolare espressione di un'opera giuridica combinando (in quest'ordine):

a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera giuridica (vedi 6.29.1)

b) un elemento appropriato come da istruzioni contenute in 6.27.3.

#### ESEMPI

Kosovo (Repubblica). Kushtetuta e Republikës së Kosovës. Inglese

Cordova (Spagna). Fuero (Versione latina)

#### **6.29.3 Punto d'accesso variante per un'opera o espressione giuridica**

##### **6.29.3.1 Linee guida per la costruzione di punti d'accesso varianti che rappresentano opere giuridiche**

Si utilizza un titolo variante dell'opera (vedi 6.19.3) come base per un punto d'accesso variante.

#### ESEMPI

Codes legum

Fori iudicum

Forum iudicum

Forum iudicum

Fuero juzgo

Lex Visigothorum  
Lex Wisigotohorum  
Liber Gothorum  
Liber iudiciorum  
Liber iudicum  
Liber iudicum  
*Punto d'accesso autorizzato per l'opera: Liber iudiciorum*

Se il punto d'accesso autorizzato per l'opera è stato costruito utilizzando il punto d'accesso autorizzato che rappresenta una persona o ente seguito dal titolo preferito per l'opera (vedi 6.29.1.2-6.29.1.28), si costruisce un punto d'accesso variante combinando (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta la persona o ente
- b) il titolo variante per l'opera

#### ESEMPI

Australia. Constitution Act

*Punto d'accesso autorizzato per l'opera: Australia. Commonwealth of Australia Constitution Act*

Canada. Federal Court. Recueil des arrêts de la Cour fédérale du Canada

*Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera: Canada. Federal Court. Canada Federal Court reports*

Si applicano queste istruzioni aggiuntive, se applicabili:

leggi (vedi 6.29.3.2)

trattati (vedi 6.29.3.3).

Si costruiscono punti d'accesso varianti aggiuntivi se ritenuto importante per l'accesso.

#### ESEMPI

Hammurabi, Re di Babilonia. Codice di Hammurabi

*Punto d'accesso autorizzato per l'opera: Codice di Hammurabi*

Recceswinth, Re dei Visigoti, morto 672. Liber iudiciorum

*Punto d'accesso autorizzato per l'opera: Liber iudiciorum. Promulgato nel 654 da Recceswinth, re visigoto di Spagna*

Roma. Lex agraria

*Punto d'accesso autorizzato per l'opera: Lex agraria*

Reports of rules adopted by the Supreme Court of the State of Kansas

*Punto d'accesso autorizzato per l'opera: Kansas. Supreme Court. Reports of rules adopted by the Supreme Court of the State of Kansas*

Federal Capital Territory (Nigeria). High Court. Abuja law reports

Nigeria. Court of Appeal. Abuja law reports

Nigeria. Supreme Court. Abuja law reports

Abuja Law Reporting Committee. Abuja law reports

*Punto d'accesso autorizzato per l'opera: Abuja law reports. Sentenze selezionate della High Court of the Federal Capital Territory, della Court of Appeal, e della Supreme Court, preparate dall'Abuja Law Reporting Committee*

Per punti d'accesso varianti per espressioni di opere giuridiche si applicano le istruzioni aggiuntive contenute in 6.29.3.4.

### **6.29.3.2 Punti d'accesso varianti che rappresentano leggi**

Si costruiscono punti d'accesso varianti che rappresentano leggi applicando le linee guida contenute in 6.29.3.1.

Si aggiunge l'anno di promulgazione di una legge (vedi 6.20.2) al punto d'accesso variante, se ritenuto importante per l'identificazione.

ESEMPI

Madagascar. Fehezandalana famaizana (1998)

*Punto d'accesso autorizzato per l'opera:* Madagascar. Code pénal (1998)

Madagascar. Fehezandalana famaizana (2005)

*Punto d'accesso autorizzato per l'opera:* Madagascar. Code pénal (2005)

### **6.29.3.3 Punti d'accesso varianti che rappresentano trattati**

Se un titolo per il trattato non è stato utilizzato come titolo preferito, si utilizza il titolo come base per un punto d'accesso variante. Si aggiunge la data del trattato (vedi 6.20.3).

ESEMPI

Protocol Amending the International Convention for the High Seas Fisheries of the North Pacific Ocean (1978 aprile 25)

*Risorsa descritta:* Protocol Amending the International Convention for the High Seas Fisheries of the North Pacific Ocean : message from the President of the United States transmitting the Protocol Amending the International Convention for the High Seas Fisheries of the North Pacific Ocean, together with related agreed minutes and two memoranda of understanding, signed at Tokyo, April 25, 1978. *Punto d'accesso autorizzato per l'opera:* International Convention for the High Seas Fisheries of the North Pacific Ocean (9 maggio 1952), Protocolli, etc. (25 aprile 1978)

Per un trattato bilaterale tra due o più dei seguenti:

- a) governi nazionali
- b) enti intergovernativi internazionali
- c) Santa Sede
- d) enti politico-amministrativi attualmente di livello inferiore a quello nazionale ma che conservano poteri di trattativa

o

tra uno di tali enti e un altro ente,

si costruiscono punti d'accesso varianti aggiuntivi combinando (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta un partecipante
- b) il titolo del trattato.

Si costruiscono punti d'accesso varianti utilizzando i punti d'accesso autorizzati per ciascun partecipante.

Si fanno aggiunte ai punti d'accesso varianti, se ritenute importanti per l'identificazione, applicando le istruzioni contenute in 6.29.1.30.

ESEMPI

World Intellectual Property Organization. Agreement between the United Nations and the World Intellectual Property Organization (21 gennaio 1975)

Nazioni Unite. Agreement between the United Nations and the World Intellectual Property Organization (21 gennaio 1975)

*Punto d'accesso autorizzato per l'opera:* Agreement between the United Nations and the World Intellectual Property Organization (21 gennaio 1975)

Portogallo. Convention for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with Respect to Taxes on Income (1 giugno 1993). Protocoli, etc. (11 novembre 2005)

Irlanda. Convention for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with Respect to Taxes on Income (1 giugno 1993). Protocolli, etc. (11 novembre 2005)

*Punto d'accesso autorizzato per l'opera:* Convention for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with Respect to Taxes on Income (1 giugno 1993). Protocols, etc. (11 novembre 2005)

Per una compilazione di trattati bilaterali, si costruiscono punti d'accesso varianti combinando (in quest'ordine):

- a) il punto di accesso autorizzato che rappresenta un partecipante
- b) il titolo preferito per la compilazione.

Si costruiscono tali punti d'accesso varianti utilizzando il punto d'accesso autorizzato per ciascun partecipante.

#### ESEMPI

Francia. Accords passés entre la France et l'Algérie de juillet 1962 au 31 décembre 1963

Algeria. Accords passés entre la France et l'Algérie de juillet 1962 au 31 décembre 1963

*Risorsa descritta:* Accords passés entre la France et l'Algérie de juillet 1962 au 31 décembre 1963

Per una compilazione di trattati tra un partecipante e due o più altri partecipanti, si costruisce un punto d'accesso variante combinando (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso variante che rappresenta un partecipante
- b) il titolo preferito della compilazione

Si costruiscono tali punti di accesso varianti utilizzando il punto d'accesso autorizzato per ciascun partecipante, se considerati importanti per l'accesso.

#### ESEMPIO

Stati Uniti. Treaties and other international agreements of the United States of America, 1776–1949

*Risorsa descritta:* Treaties and other international agreements of the United States of America, 1776–1949 / compiled under the direction of Charles I. Bevans

Si costruiscono punti d'accesso varianti aggiuntivi per i partecipanti a un trattato multilaterale se considerati importanti per l'accesso.

#### **6.29.3.4 Punto d'accesso variante che rappresenta un'espressione di un'opera giuridica**

Si costruisce un punto d'accesso variante che rappresenta un'espressione di un'opera giuridica, se appropriato, combinando (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera giuridica
- b) una variante di un'aggiunta usata nella costruzione del punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'espressione (vedi 6.29.2)

#### ESEMPI

Cordova (Spagna). Fuero (8 aprile 1241)

*Punto d'accesso autorizzato per l'espressione:* Cordova (Spagna). Fuero (Versione latina)

*Se:*

un titolo variante di un'opera giuridica è associato a una espressione particolare dell'opera

e

il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'espressione è stato costruito utilizzando il punto d'accesso autorizzato che rappresenta una persona, famiglia o ente, seguito dal titolo preferito per l'opera e da una o più aggiunte che identificano l'espressione

*allora:*

si costruisce un punto d'accesso variante che rappresenta l'espressione combinando in quest'ordine:

- a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta la persona (vedi 9.19.1), famiglia (vedi 10.11.1) o ente (vedi 11.13.1)
- b) il titolo variante associato a quell'espressione.

#### ESEMPI

Kosovo (Repubblica). Constitution of the Republic of Kosovo

*Punto d'accesso autorizzato per l'espressione:* Kosovo (Repubblica). Kushtetuta e Republikës së Kosovës. Inglese

Lapage, Joseph, 1837 or 1838-1877. Bekännelse och afrättning af vedhuggare-demonen, Joseph Lapage

*Punto d'accesso autorizzato per l'espressione:* Lapage, Joseph, 1837 or 1838-1877. Trial of Joseph Lapage the French monster, for the murder of the beautiful school girl, Miss Josie Langmaid. Svedese

Si fanno aggiunte ai punti d'accesso varianti, se ritenuto importante per l'identificazione. Si applicano le istruzioni contenute in 6.27.1.9, se applicabili.

#### ESEMPI

Abkommen zur Errichtung der Welthandelsorganisation (15 aprile 1994)

*Punto d'accesso autorizzato per l'espressione:* Agreement Establishing the World Trade Organization (15 aprile 1994). Tedesco

Treaty of Peace, Friendship, and Boundaries between the Republics of Bolivia and Paraguay (21 luglio 1938)

*Punto d'accesso autorizzato per l'espressione:* Tratado de Paz, Amistad y Límites (21 luglio 1938). Inglese

Si costruiscono punti d'accesso varianti aggiuntivi, se ritenuto importante per l'accesso.



## ISTRUZIONI AGGIUNTIVE PER OPERE RELIGIOSE

### **6.30 Costruzione di punti d'accesso che rappresentano opere ed espressioni religiose**

#### **6.30.1 Punto d'accesso autorizzato che rappresenta un'opera religiosa**

##### **6.30.1.1 Linee guida per la costruzione di punti d'accesso autorizzati che rappresentano opere religiose**

Si applicano le istruzioni contenute in 6.30.1.2-6.30.1.7 nella costruzione del punto d'accesso autorizzato che rappresenta uno dei seguenti tipi di opere religiose:

- a) sacre scritture (vedi 6.30.1.2-6.30.1.3)
- b) credi teologici, confessioni di fede, etc. (vedi 6.30.1.4)
- c) opere liturgiche (vedi 6.30.1.5-6.30.1.7).

Per altri tipi di opere religiose, si costruisce il punto d'accesso autorizzato applicando le linee guida e istruzioni contenute in 6.27.1.

## SACRE SCRITTURE

### **6.30.1.2 Opere riconosciute come sacre scritture**

Per un'opera riconosciuta come sacra scrittura da un gruppo religioso, si costruisce il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera utilizzando il titolo preferito per l'opera (vedi 6.32.2).

#### **ESEMPI**

Libro di Mormon

*Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera per:* The Book of Mormon : an account written by the hand of Mormon upon plates taken from the plates of Nephi / translated by Joseph Smith, Jun.

Corano

*Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera per:* al-Qur'ān al-karīm

Ādi-Granth

*Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera per:* Śrī Guru Granth Sāhib : with complete index / prepared by Winand M.

#### **Eccezione**

In alcuni casi, le fonti di reference che trattano del gruppo religioso a cui appartiene l'opera sacra (per esempio, le opere della Fede Baha'i) attribuiscono a una singola persona un'opera riconosciuta come sacra scrittura. Se ciò accade si costruisce il punto d'accesso autorizzato per l'opera combinando (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta la persona responsabile della creazione dell'opera (vedi 9.19.1)
- b) il titolo preferito per l'opera (vedi 6.32.2).

#### **ESEMPI**

Bahá'u'lláh, 1817–1892. Kitāb al-aqdas

*Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera per:* Kitāb al-aqdas / ta'lif Mirzā Ḥusayn 'Alī al-ma'rūf bi-Bahā' Allāh ; ma'a muqaddimah li-nāshirihi Khaddūrī Ilyās 'Ināyat

Hubbard, L. Ron (La Fayette Ron), 1911-1986. Introduction to Scientology Ethics

*Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera per:* Introduction to Scientology Ethics / L. Ron Hubbard

Rogers, Robert Athlyi. Holy Piby

*Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera per:* The Holy Piby / Robert Athlyi

Rogers

Moon, Sun Myung. Wöllli Haesöl

*Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera per: Wöllli Haesöl. Scritto da Sun Myung Moon*

### **6.30.1.3 Sinossi di passi delle Scritture**

Per una sinossi di passi tratti da diverse parti delle Scritture, si utilizza il punto d'accesso autorizzato che rappresenta collettivamente quei passi di scrittura (vedi 6.30.1.2).

ESEMPI

Bibbia. Vangeli

*Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera per: The life of Our Lord / compiled from the Gospels of the four Evangelists and presented in the very words of the Scriptures as one continuous narrative by Reginald G. Ponsonby ; with a preface by Sir Wilfred Grenfell*

Per le sinossi accompagnate da un commento si applicano le istruzioni contenute in 6.27.1.6.

## **CREDI TEOLOGICI, CONFESIONI DI FEDE, ETC.**

### **6.30.1.4 Istruzioni generali su credi teologici, confessioni di fede, etc.**

Per un credo teologico, confessione di fede, etc., si costruisce il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera utilizzando il titolo preferito (vedi 6.32.2).

ESEMPI

Credo di Nicea

*Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera per: I believe : the Nicene Creed / illustrated by Pauline Baynes*

Confessione d'Augusta

*Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera per: Confessio, oder, Bekantnis des Glaubens etlicher Fürsten und Stedte vberantwortet keiserlicher Maiestat auff dem Reichstag gehalten zu Augsburgk, anno 1530*

## **OPERE LITURGICHE**

### **6.30.1.5 Istruzioni generali sulle opere liturgiche**

#### **6.30.1.5.1 Tipi di opere liturgiche**

Si applicano le istruzioni contenute in 6.30.1.5.3 per i seguenti tipi di opere:

- a) testi di pratica religiosa ufficialmente autorizzati o accettati dalla tradizione
- b) libri di preghiere obbligatorie per momenti prestabiliti (inclusi Liturgia delle ore, Ufficio divino, etc.)
- c) calendari e manuali di precetto di pratiche religiose
- d) compilazioni di passi delle Scritture destinate ai servizi religiosi
- e) libri di preghiere noti come "libri d'ore".

Per le opere liturgiche della Chiesa Ortodossa d'Oriente, si applicano le istruzioni contenute in 6.30.1.6.

Per le opere liturgiche ebraiche, si applicano le istruzioni contenute in 6.30.1.7.

Per un singolo passo da una sacra scrittura utilizzato nei servizi religiosi, si applicano le istruzioni per le opere riconosciute come sacre scritture (vedi 6.30.1.2).

#### **6.30.1.5.2 Categorie escluse dai tipi di opere liturgiche**

Si applicano le Linee guida e istruzioni contenute in 6.27.1, se applicabili, alle seguenti categorie:

- a) opere destinate a devozioni private (diverse dai "libri d'ore")
- b) compilazioni di inni
- c) proposte di ordini di culto non approvate ufficialmente
- d) manuali non ufficiali
- e) programmi di servizi religiosi
- f) lezionari senza testi scrittureali.

### 6.30.1.5.3 Costruzione di punti d'accesso autorizzati per opere liturgiche

Per un'opera liturgica che appartiene a una o più categorie elencate in 6.30.1.5.1, si costruisce il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera combinando (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta la chiesa o la denominazione alla quale essa pertiene (vedi 11.13.1)
- b) il titolo preferito per l'opera liturgica (vedi 6.23.2).

#### ESEMPI

Chiesa episcopale. Book of common prayer

*Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera per:* The book of common prayer, and administration of the sacraments and other rites and ceremonies of the church, according to the use of the Protestant Episcopal Church in the United States of America ; together with the Psalter or Psalms of David

Chiesa d'Inghilterra. Book of common prayer

*Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera per:* The communion in Coventry Cathedral.

Chiesa d'Inghilterra. The communion in Coventry Cathedral

*Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera:* The communion in Coventry Cathedral. *Opera liturgica*

Chiesa luterana unita d'America. Common service book of the Lutheran Church

*Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera per:* Common service book of the Lutheran Church / authorized by the United Lutheran Church in America

Chiesa cattolica. Messale

*Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera per:* Missale Romanum ex decreto sacrosanti Concilii Tridentini restitutum / S. Pii V Pontificis Maximi jussu editum aliorum Pontificum cura recognitum, a Pio X reformatum et Benedicti XV auctoritate vulgatum. *Opera liturgica tridentina*

Chiesa cattolica. Missale Romanum

*Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera per:* Missale Romanum : ex decreto Sacrosanti Oecumenici Concilii Vaticani II instauratum / auctoritate Pauli PP. VI promulgatum. *Opera liturgica posteriore al Concilio Vaticano II*

Chiesa d'Inghilterra. Calendar, lectionary, and collects

*Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera per:* Calendar, lectionary, and collects : Sundays, principal feasts, and other principal holy days. - London : Church House Publishing, 2001. - (Common worship : services and prayers for the Church of England)

Chiesa episcopale. Burial of the dead

*Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera:* Burial rites : according to the use of the Episcopal Church

Chiesa cattolica. Liber usualis

*Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera:* The liber usualis with introduction and rubrics in English / edited by the Benedictines of Solesmes

Chiesa cattolica. Nuova liturgia della Settimana Santa

*Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera:* The restored Holy Week liturgy : practical arrangement of the prescribed music for the average church choir / by Carlo Rossini  
Chiesa cattolica. Diurnale

*Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera:* Horae diurnae Breviarii Romani ex decreto sacrosancti Concilii Tridentini restituti

Si fanno aggiunte al punto d'accesso, se considerate importanti per l'identificazione. Si applicano le istruzioni contenute in 6.27.1.9, se applicabili.

### **6.30.1.6 Opere liturgiche della Chiesa ortodossa d'Oriente**

Si applicano le istruzioni generali in 6.30.1.5 se:

l'opera liturgica è stata pubblicata a uso di una Chiesa ortodossa nazionale o di altra collettività autocefala all'interno della Chiesa ortodossa d'Oriente

**e**

l'opera è nella lingua originale della liturgia.

ESEMPI

Srpska pravoslavna crkva. Srbijak

*Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera per:* Srbijak : sluzbe, kanoni, akatisti / priredio Đorđe Trifunović ; preveo Dimitrije Bogdanović

Per qualsiasi altra opera liturgica ortodossa, si costruisce il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera combinando (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta la chiesa nel suo insieme (vedi 11.13.1)
- b) il titolo preferito dell'opera liturgica (vedi 6.32.2).

ESEMPI

Chiesa ortodossa d'Oriente. Octoechos

*Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera per:* The Great Octoechos

Chiesa ortodossa d'Oriente. Menaion

*Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera per:* The Menaion of the Orthodox Church : collected services, together with selected Akathist hymns / translated by Isaac E. Lambertsen

Chiesa ortodossa d'Oriente. Horologion

*Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera per:* The great Horologion, or, Book of hours / translated from the Greek by the Holy Transfiguration Monastery

Si fanno aggiunte al punto d'accesso autorizzato, se ritenute importanti per l'identificazione. Si applicano le istruzioni contenute in 6.27.1.9, se applicabili.

### **6.30.1.7 Opere liturgiche ebraiche**

Per un'opera liturgica ebraica, si costruisce il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera utilizzando il titolo preferito per l'opera (vedi 6.23.2).

ESEMPI

Haggadah

*Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera per:* Hagadah shel Pesah / 'arikhah, Beno Rotenberg ; mavo, Mikha'el Avi-Yonah ; 'itsuv, Hayim Ron

Hallel

*Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera inclusa in:* Hallel = הלל: song of praise and thanksgiving : halachah, history, hashkafah, and commentary / by Moshe Bamberger

Si fanno aggiunte al punto d'accesso, se ritenute importanti per l'identificazione. Si applicano le istruzioni contenute in 6.27.1.9, se applicabili.

ESEMPI

Amidah (Preghiera ebraica)

*Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera inclusa in:* Pathway to prayer : a translation and explanation of the Shemoneh esray= התפלה עבודת קונטרס /Mayer Birnbaum

### **6.30.2 Punto d'accesso autorizzato che rappresenta una parte o parti di un'opera religiosa**

#### **6.30.2.1 Linee guida**

Si applicano le istruzioni contenute in 6.30.2.2-6.30.2.3 nella costruzione del punto d'accesso autorizzato che rappresenta una parte o parti dei seguenti tipi di opere religiose:

- a) sacre scritture (vedi 6.30.2.2)
- b) opere liturgiche (vedi 6.30.2.3).

Per una parte o parti di altri tipi di opere religiose si applicano le linee guida e istruzioni contenute in 6.27.2.

#### **6.30.2.2 Una parte o parti di una sacra scrittura**

Si costruisce il punto d'accesso autorizzato che rappresenta una parte o parti di una sacra scrittura utilizzando il titolo preferito per la parte o parti (vedi 6.23.2.9-6.23.2.19).

ESEMPI

Bibbia. Esdra

Bibbia. Pentateuco

Bibbia. Salmi, CXX-CXXXIV

Bibbia. Luca, XIV, 26

Dieci comandamenti

Talmud. Trattati minori

Misha. Avot

Veda. Atharvaveda

Corano. Sūrat al-Baqarah

Tipitaka. Suttapiṭaka. Dīghanikāya. Mahāsudassanasutta

#### **Eccezione**

In alcuni casi, il punto d'accesso autorizzato che rappresenta la scrittura nel suo insieme è stato costruito utilizzando il punto d'accesso autorizzato che rappresenta la persona responsabile della creazione dell'opera, seguito dal titolo preferito per l'opera (vedi l'eccezione contenuta in 6.30.1.2). Se ciò accade, si costruisce il punto d'accesso autorizzato che rappresenta una parte o parti dell'opera combinando (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta la persona responsabile della creazione dell'opera
- b) il titolo preferito per l'opera nel suo insieme
- c) il titolo preferito per la parte o parti.

ESEMPI

Rogers, Robert Athlyi. Holy Piby. Second Book of Athlyi Called Aggregation

*Punto d'accesso autorizzato per:* The Holy Piby. The Second Book of Athlyi Called Aggregation. *Scritto da Robert Athlyi Rogers.*

Nell'identificazione di due o più parti non numerate o numerate non consecutivamente, si

costruiscono punti d'accesso autorizzati per ciascuna parte.

ESEMPI

Bibbia. Salmi, VIII

Bibbia. Salmi, XLVI

Bibbia. Salmi, C

*Risorsa descritta:* Three Psalms. *Contiene i salmi ottavo, quarantaseiesimo e centesimo*

Corano. Sūrat Ibrāhīm

Corano. Sūrat al-Hajj

Corano. Sūrat al-Sāffāt

*Risorsa descritta:* Selections from surahs Ibrahim, al-Hajj, as-Saffat : tajweed recitation of the Holy Qur'an. *Una audioregistrazione di recitazioni delle sure XIV, XXII, e XXXVII del Corano*

### **Alternativa**

Nell'identificazione di due o più parti di un'opera non numerate o numerate non consecutivamente, si identificano le parti collettivamente. Si costruiscono i punti d'accesso autorizzati per le parti combinando (in quest'ordine):

1. il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera nel suo insieme (vedi 6.27.1 e 6.23.2.9.7)
2. il titolo collettivo convenzionale *Selezioni*

ESEMPI

Corano. Selezioni.

*Risorsa descritta:* Call to prayer and readings from the Koran. *Una audioregistrazione del Call to prayer seguita dalla recitazione di varie sure in arabo classico*

### **6.30.2.3 Parte o parti di un'opera liturgica**

Per una parte o parti di un'opera liturgica che appartengono a una o più categorie elencate in 6.30.1.5, si costruisce il punto d'accesso autorizzato combinando (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta la chiesa o denominazione alla quale l'opera pertiene (vedi 11.13.1)
- b) il titolo preferito per la parte (vedi 6.23.2.20).

ESEMPI

Chiesa cattolica. Rito dell'elezione

*Punto d'accesso autorizzato per una parte del Rituale per l'iniziazione cristiana degli adulti*

Si fanno aggiunte al punto d'accesso, se ritenute importanti per l'identificazione. Si applicano le istruzioni contenute in 6.27.1.9, se applicabili.

ESEMPI

Chiesa episcopale. Lectionary (1979)

*Punto d'accesso autorizzato per una parte del Book of common prayer of 1979*

### **6.30.3 Punto d'accesso autorizzato che rappresenta un'espressione di un'opera religiosa**

#### **6.30.3.1 Linee guida per la costruzione di punti d'accesso autorizzati che rappresentano espressioni di opere religiose**

Si costruisce il punto d'accesso autorizzato che rappresenta una particolare espressione di un'opera religiosa o di una sua parte combinando (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera (vedi 6.30.1) o una parte o parti di essa (vedi 6.30.2)

b) uno o più elementi specificati in 6.30.3.2-6.30.3.5, se applicabili.

Per espressioni di opere religiose non trattate nelle istruzioni contenute in 6.30.3.2-6.30.3.5, si applicano le istruzioni contenute in 6.27.3, se applicabili.

### **6.30.3.2 Punto d'accesso autorizzato che rappresenta un'espressione della Bibbia**

Si costruisce il punto d'accesso autorizzato che rappresenta una particolare espressione della Bibbia o di una parte della Bibbia combinando (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera (vedi 6.30.1) o la parte (vedi 6.30.2)
- b) uno o più dei seguenti elementi, se applicabile:
  - I. lingua dell'espressione (vedi 6.11)
  - II. altre caratteristiche distintive dell'espressione di un'opera religiosa (vedi 6.25)
  - III. data dell'espressione (vedi 6.24).

#### ESEMPI

Bibbia. Inglese

Bibbia. Nuovo Testamento. Inglese

Bibbia. Apocalisse. Inglese

Bibbia. Latino. Vulgata

Bibbia. Lettere ai Corinzi. Inglese. Autorizzata

Bibbia. Inglese. Smith-Goodspeed

Bibbia. Inglese. Douai

*Risorsa descritta:* The Holy Bible / translated from the Latin Vulgate being the edition published at Rheims, A. D. 1582 and at Douay, 1609 ; as revised and corrected in 1750, according to the Clementine edition of the Scriptures, by Richard Challoner

Bibbia. Greco. Codex Sinaiticus

*Risorsa descritta:* Bibliorum Codex Sinaiticus Petropolitanus

Bibbia. Francese. Martin. 1835

Bibbia. Vangeli. Inglese. Revised standard. 1975

*Risorsa descritta:* The horizontal line synopsis of the Gospels / Reuben J. Swanson. – First edition. – Dillsboro, North Carolina : Western North Carolina Press, Inc., c1975. – “The Bible text in this publication is from the Revised Standard Version of the Bible” – Verso del front.

*Sinossi biblica* Authorized access point recorded by an agency using the Authorized Version Bible

Bibbia. Vecchio Testamento. Etiopico. 1923

Bibbia. Salmi. Afrikaans. Oberholzer e altri. 2005

*Risorsa descritta:* Afrikaanse Bybel vir Doves : Psalms. – Eerste uitgawe. – Kaapstad : Bybelgenootskap van Suid-Afrika, 2005. *Tradotto da J.P. Oberholzer, H.J.B Combrink, H.C. van Zyl, D.F. Tolmie, C.H.J. van der Merwe, R.P. Hough e E. Roux.* Authorized access point recorded by an

agency using the Douai Bible

Se la risorsa descritta contiene più espressioni linguistiche dell'opera, si creano punti d'accesso autorizzato per ciascuna espressione.

#### ESEMPI

Bibbia. Latino

Bibbia. Francese

*Risorsa descritta:* La sainte Bible : texte latin et traduction française

Bibbia. Kikuyu

Bibbia. Inglese

*Risorsa descritta:* The Bible in English and Kikuyu

Se la risorsa descritta contiene più versioni dell'opera, si creano punti d'accesso autorizzati per ciascuna versione.

Bibbia. Inglese. Autorizzata

Bibbia. Inglese. Rivista

*Risorsa descritta:* Johnson's worker's Bible : self-pronouncing edition of the Holy Scriptures arranged especially for workers, ministers, students, showing a new and simple combination of the Authorized and Revised versions of the Old and New Testaments

### **Alternativa**

*Se:*

la risorsa è una riproduzione facsimilare

*e*

la data della manifestazione è trattata come data dell'espressione (vedi 6.24.1.1)

*allora:*

si costruisce un punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'espressione utilizzando l'anno di pubblicazione dell'originale, e un secondo punto d'accesso autorizzato utilizzando la data della riproduzione facsimilare.

ESEMPI

Bibbia. Tedesco. Luther. 1534

Bibbia. Tedesco. Luther. 2002

*Risorsa descritta:* Biblia, das ist, Die gantze Heilige Schrift deudsch / Mart. Luth. ; begnadet mit kürfürstlicher zu sachsen Freiheit. - Köln : Taschen, c2002. *Riproduzione facsimilare di un'edizione del 1534*

### **6.30.3.3 Punto d'accesso autorizzato che rappresenta un'espressione del Talmud, della Mishnah e della Tosefta, o dei Midrashim**

Si costruisce il punto d'accesso autorizzato che rappresenta una traduzione del Talmud, della Mishnah e della Tosefta, o dei Midrashim, combinando (in quest'ordine):

a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera (vedi 6.30.1) o parte dell'opera (vedi 6.30.2), se applicabile

*e*

b) il nome della lingua o lingue (vedi 6.11).

ESEMPI

Talmud Yerushalmi. Francese

*Risorsa descritta:* Le Talmud de Jèrusalem / traduit pur la première foi en français par Moïse Schwab

### **Eccezione**

Se la risorsa consiste del testo originale e di una traduzione, non si aggiunge il nome della lingua. Si crea un secondo punto d'accesso utilizzando il nome della lingua della traduzione come aggiunta.

ESEMPI

Talmud

Talmud. Inglese

*Risorsa descritta:* New edition of the Babylonian Talmud, English translation / original text edited, formulated, and punctuated by Michael L. Rodkinson

Tosefta. Beḏah

Tosefta. Beḏah. Tedesco

*Risorsa descritta:* Der Tosefta-Traktat Jom Tob / Einleitung, Text, Übersetzung, und Erklärung von Michael Kern



#### **6.30.3.4 Punto d'accesso autorizzato che rappresenta un'espressione dei Veda**

Se la risorsa descritta è una versione particolare di una delle quattro compilazioni standard dei Veda, si costruisce il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'espressione combinando (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta la compilazione
- b) il nome della versione entro parentesi

ESEMPI

Veda. Sāmaveda (Kauthumasamhitā)

#### **6.30.3.5 Punto d'accesso autorizzato che rappresenta un testo variante o particolare di un'opera liturgica**

Se la risorsa descritta contiene una variante, autorizzata o tradizionale, o un testo particolare di un'opera liturgica, si costruisce il punto d'accesso autorizzato combinando (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera
- b) uno dei seguenti termini (in quest'ordine di preferenza):
  - i. il nome di un rito particolare (per esempio, un rito latino diverso dal rito romano per opere cattoliche; un rito diverso dal rito ashkenazita autentico per opere ebraiche)

ESEMPI

Chiesa cattolica. Breviario (Ambrosiano)

*Risorsa descritta:* Breviarium Ambrosianum

Haggadah (Sefardita)

*Risorsa descritta:* Hagadah shel Pesah : nusah Sefaradi

- ii. il nome del luogo (per esempio, paese, diocesi) o istituzione (per esempio, monastero) in cui la variante è autorizzata o tradizionale; se necessario si aggiungono entrambi gli elementi, con l'istituzione che precede il luogo

ESEMPI

Chiesa cattolica. Ordo divini officii (Diocesi di Treviri)

*Risorsa descritta:* Directorium Diocesis Treverensis, seu, Ordo divini officii recitandi missaeque celebrandae

Chiesa cattolica. Officia propria (Irlanda)

*Risorsa descritta:* Officia propria sanctorum insulae Hiberniae

Chiesa cattolica. Messale (St. Augustine's Abbey, Canterbury, Inghilterra)

*Risorsa descritta:* The missal of St. Augustine's Abbey, Canterbury

Seder Haḳafot (Spinkā)

*Risorsa descritta:* Seder Haḳafot li-Shemini 'Atseret ve-Śimḥat Torah / asher nahag Maran Ba'al Imre Yosef mi-Spinkā

- iii. il nome dell'ordine religioso per il quale la variante è autorizzata o tradizionale.

ESEMPI

Chiesa cattolica. Breviario (Benedettini)

*Risorsa descritta:* Breviarium monasticum

Chiesa cattolica. Messale (Domenicani)

*Risorsa descritta:* Missale Dominicanum

Se le aggiunte elencate in queste istruzioni non sono sufficienti a identificare il testo variante, si aggiunge un altro elemento (per esempio, il nome del curatore).

ESEMPI

Haggadah (Riforma : Cantor)

*Risorsa descritta:* The egalitarian Hagada / by Aviva Cantor

Haggadah (Riforma : Seligmann)

*Risorsa descritta:* Hagada : Liturgie für die häusliche Feier der Sederabende / in deutscher Sprache neu bearbeitet von C. Seligmann

Chiesa cattolica. Liber ordinarius (Abbaye de Saint-Denis : 1234)

*Risorsa descritta:* The first Ordinary of the Royal Abbey of St.-Denis in France : Paris, Bibliothèq̃ue Mazarine 526 / [edited by] Edward B. Foley. *Un altro Liber ordinarius per la stessa abbazia è datato 1254-1259*

Chiesa cattolica. Breviario (Ambrosiano : Arcidiocesi di Milano)

*Risorsa descritta:* Prima dies nona fit iani scorpius hora ... *Breviario ambrosiano per l'Arcidiocesi di Milano*

Per i testi liturgici successivi al Concilio Vaticano II che cambiano di lingua e di contenuto, si utilizza il titolo particolare della risorsa descritta come titolo preferito. Si aggiunge un termine per distinguere testi diversi che hanno lo stesso titolo.

ESEMPI

Chiesa cattolica. Liturgy of the hours (Filippine)

*Risorsa descritta:* The liturgy of the hours. – Manila, Philippines : Missionary Benedictine Sisters, St. Scholastica's Priory, [1979?]—“The text of the Liturgy of the Hours has been approved for use in the Philippines by the Catholic Bishop's Conference in January 1975”

Chiesa cattolica. Liturgy of the hours (Servi di Maria)

*Risorsa descritta:* The liturgy of the hours : proper of the Order of Servants of the Blessed Virgin Mary

Chiesa cattolica. liturgy of the hours for the Order of the Holy Cross

*Risorsa descritta:* The liturgy of the hours for the Order of the Holy Cross

Chiesa cattolica. Proper of The liturgy of the hours of the Order of the Brothers of the Blessed Virgin Mary of Mount Carmel

*Risorsa descritta:* Proper of The liturgy of the hours of the Order of the Brothers of the Blessed Virgin Mary of Mount Carmel

**6.30.4 Punto d'accesso autorizzato che rappresenta un manoscritto o riproduzione manoscritta di un'opera religiosa**

Si costruisce il punto d'accesso autorizzato che rappresenta un particolare manoscritto, o una riproduzione di un particolare manoscritto, combinando (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera
- b) il termine *Manoscritto*
- c) uno dei seguenti termini (in quest'ordine di preferenza):
  - i. la forma breve del nome di un particolare possessore, se quello è il modo in cui il manoscritto è identificato

ESEMPI

Chiesa cattolica. Salterio (Manoscritto Queen Mary)

- ii. qualsiasi altro nome con cui il manoscritto è identificato

ESEMPI

Chiesa cattolica. Libro d'ore (Manoscritto Rohan)

iii. la forma breve del nome del repository, seguita dalla designazione del repository.

ESEMPI

Chiesa cattolica. Messale (Manoscritto Biblioteca Apostolica Vaticana. Borgh. cinese 409)

**6.30.5 Punto d'accesso variante che rappresenta un'opera o espressione religiosa**  
**6.30.5.1 Linee guida per la costruzione di punti d'accesso varianti che rappresentano opere religiose**

Si utilizza un titolo variante per l'opera (vedi 6.23.3) come base per un punto d'accesso variante.

ESEMPI

Avesto

*Punto d'accesso autorizzato per l'opera:* Avesta

Koran

Qorān

Xuraan

Xuraan

قرآن

*Punto d'accesso autorizzato per l'opera:* Corano

Se il punto d'accesso autorizzato per l'opera si costruisce utilizzando il punto d'accesso autorizzato che rappresenta una persona o ente seguito dal titolo preferito per l'opera (vedi 6.30.1.2-6.30.1.7), si costruisce un punto d'accesso variante combinando (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta la persona o l'ente
- b) il titolo variante per l'opera.

ESEMPI

Rogers, Robert Athlyi. Blackman's Bible

*Punto d'accesso autorizzato per l'opera:* Rogers, Robert Athlyi. Holy Pibi

Chiesa cattolica. Day hours

Chiesa cattolica. Diurnal

Chiesa cattolica. Horae diurnae Breviarium Romani

*Punto d'accesso autorizzato per l'opera:* Chiesa cattolica. Diurnale

Si fanno aggiunte al punto d'accesso variante, se ritenute importanti per l'identificazione. Si applicano le istruzioni contenute in 6.27.1.9, se applicabili.

ESEMPI

Concordia (Credo luterano)

*Punto d'accesso autorizzato per l'opera:* Konkordienbuch. *Il titolo variante è identico al titolo preferito di altre opere*

Chiesa cattolica. Sacramentary (1970)

*Punto d'accesso autorizzato per l'opera:* Chiesa cattolica. Messale (1970)

Chiesa episcopale. Book of common prayer (1979). Holy Eucharist

Chiesa episcopale. Eucharist (Sezione del Book of common prayer, 1979)

*Punto d'accesso autorizzato per l'opera:* Chiesa episcopale. Holy Eucharist

Si applicano le istruzioni aggiuntive in 6.30.5.2, se applicabili, a una parte di un'opera religiosa. Si costruiscono punti d'accesso varianti, se ritenuto importante per l'accesso.

ESEMPI

Hawatamk'

*Punto d'accesso autorizzato per l'opera:* Chiesa armena. Hawatamk'

Atanasio, santo, patriarca di Alessandria, morto nel 373. Athanasian Creed

*Punto d'accesso autorizzato per l'opera:* Credo Atanasiano. Tradizionalmente ascrivito a San Atanasio di Alessandria, ma gli studiosi mettono concordemente in dubbio questa attribuzione

Westminster Assembly (1643-1652). Westminster Confession of Faith

Westminster Assembly (1643-1652). Westminster Confession

Westminster Assembly (1643-1652). Confession of Faith

*Punto d'accesso autorizzato per l'opera:* Westminster Confession of Faith.

*Approvata nel 1646 dalla Westminster Assembly*

Per punti d'accesso varianti per espressioni di opere religiose si applicano le istruzioni aggiuntive contenute in 6.30.5.3.

#### **6.30.5.2 Punto d'accesso variante che rappresenta una parte di un'opera religiosa**

*Se:*

il titolo della parte di un'opera religiosa è distintivo

*e*

il punto d'accesso autorizzato che rappresenta la parte è stato costruito utilizzando il punto d'accesso autorizzato che rappresenta una persona o ente seguito dal titolo preferito per l'opera nel suo insieme, seguito a sua volta dal titolo preferito per la parte

*allora:*

si costruisce un punto d'accesso variante che rappresenta la parte combinando (in quest'ordine):

- a)** il punto d'accesso autorizzato che rappresenta la persona o l'ente
- b)** il titolo preferito per la parte

ESEMPI

Hubbard, L. Ron (La Fayette Ron), 1911-1986. Ethics Codes

*Punto d'accesso autorizzato per la parte dell'opera:* Hubbard, L. Ron (La Fayette Ron), 1911-1986. Introduction to Scientology Ethics. Ethic Codes

Rogers, Robert Athlyi. Second Book of Athlyi Called Aggregation

Rogers, Robert Athlyi. Aggregation

*Punto d'accesso autorizzato per la parte dell'opera:* Rogers, Robert Athlyi. Holy Piby. Second Book of Athlyi Called Aggregation

*Se:*

il titolo della parte di un'opera religiosa è distintivo

*e*

il punto d'accesso autorizzato che rappresenta la parte è stato costruito utilizzando il titolo preferito per l'opera nel suo insieme, seguito dal titolo preferito per la parte (vedi 6.23.2.9-6.23.2.19)

*allora:*

si costruisce un punto d'accesso variante utilizzando il solo titolo preferito per la parte.

ESEMPI

Vecchio Testamento

*Punto d'accesso autorizzato per la parte dell'opera:* Bibbia. Vecchio Testamento

Ṛgveda

*Punto d'accesso autorizzato per la parte dell'opera:* Veda. Ṛgveda

Brahmajālasutta

*Punto d'accesso autorizzato per la parte dell'opera:* Tipiṭaka. Suttapiṭaka. Dīghanikāya.

Brahmajālasutta

Se il punto d'accesso autorizzato che rappresenta la parte è stato costruito utilizzando il solo titolo preferito per la parte, si costruisce un punto d'accesso variante combinando (in quest'ordine):

- a) il titolo preferito per l'opera nel suo insieme
- b) il titolo preferito per la parte.
- c)

ESEMPI

Siddur. Shema

*Punto d'accesso autorizzato per la parte trattata dell'opera:* Shema

Bibbia. Esodo, XX, 2-17

Bibbia. Deuteronomio, V, 6-21

Bibbia. Dieci comandamenti

Bibbia. Decalogo

*Punto d'accesso autorizzato per la parte trattata dell'opera:* Dieci comandamenti

Si fanno aggiunte al punto d'accesso variante, se ritenute importanti per l'identificazione. Si applicano le istruzioni contenute in 6.27.1.9, se applicabili.

ESEMPI

Giovanni (Libro della Bibbia)

*Punto d'accesso autorizzato per la parte dell'opera:* Bibbia. Giovanni

Si costruiscono punti d'accesso varianti aggiuntivi, se ritenuto importante per l'accesso.

ESEMPI

Isaia (Profeta biblico). Libro di Isaia

*Punto d'accesso autorizzato per la parte dell'opera:* Bibbia. Isaia. Tradizionalmente attribuito al profeta ebreo dell'ottavo secolo a.C.

### **6.30.5.3 Punto d'accesso variante che rappresenta un'espressione di un'opera religiosa**

Si costruisce un punto d'accesso variante che rappresenta un'espressione di un'opera religiosa, se appropriato, combinando (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera religiosa
- b) una variante di un'aggiunta usata nella costruzione del punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'espressione (vedi 6.30.3-6.30.4).

ESEMPI

Bibbia. Inglese. King James Version

*Punto d'accesso autorizzato per l'espressione:* Bibbia. Inglese. Autorizzata

Bibbia. Nuovo Testamento. Spagnolo. Nueva Versión Internacional. 1985

*Punto d'accesso autorizzato per l'espressione:* Bibbia. Nuovo Testamento. Spagnolo. New International. 1985

Bibbia. Salmi. Ebraico. Psalm scroll

Bibbia. Salmi. Ebraico. Great Psalm scroll

Bibbia. Salmi. Ebraico. Elizabeth Hay Bechtel Psalm scroll

*Punto d'accesso autorizzato per l'espressione:* Bibbia. Salmi. Ebraico. Rotoli del Mar Morto

Chiesa cattolica. Breviario (Benedettini : Hyde Abbey)  
*Punto d'accesso autorizzato per l'espressione:* Chiesa cattolica. Breviario (Hyde Abbey)

Chiesa cattolica. Libro d'ore (Manoscritto Bibliothèque nationale de France. Latin 9471)  
*Punto d'accesso autorizzato per l'espressione:* Chiesa cattolica. Libro d'ore (Manoscritto Rohan)

Talmud. 1990  
Talmud. Inglese. 1990  
*Punto d'accesso autorizzato per l'espressione:* Talmud (Schottenstein edition)

*Se:*

un titolo variante di un'opera religiosa è associato a una particolare espressione dell'opera  
e

il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'espressione è stato costruito utilizzando il punto d'accesso autorizzato che rappresenta una persona, famiglia o ente seguito dal titolo preferito dell'opera e da una o più aggiunte che identificano l'espressione

*allora:*

si costruisce un punto d'accesso variante che rappresenta l'espressione combinando (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta la persona (vedi 9.19.1), famiglia (vedi 10.11.1) o ente (vedi 11.13.1)
- b) il titolo variante associato a quella espressione.

ESEMPI

Bahá'u'lláh, 1817–1892. Qitapi akdas  
Bahá'u'lláh, 1817–1892. Libri më i shenjtë  
*Punto d'accesso autorizzato per l'espressione:* Bahá'u'lláh, 1817–1892. Kitāb al-aqdas.  
Albanese

Chiesa ortodossa d'Oriente. Kitāb, al-sawā'ī al-kabīr  
*Punto d'accesso per l'espressione:* Chiesa ortodossa d'Oriente. Horologion. Arabo

Chiesa cattolica. Breviarium Ambrosianum  
*Punto d'accesso autorizzato per l'espressione:* Chiesa cattolica. Breviario (Ambrosiano)

Si fanno aggiunte al punto d'accesso variante, se ritenute importanti per l'identificazione. Si applicano le istruzioni contenute in 6.27.1.9, se applicabili.

ESEMPI

Chiesa cattolica. Breviarium Ambrosianum (Arcidiocesi di Milano)  
*Punto d'accesso autorizzato per l'espressione:* Chiesa cattolica. Breviario (Ambrosiano : Arcidiocesi di Milano)

Si costruiscono punti d'accesso varianti aggiuntivi, se ritenuto importante per l'accesso.

ESEMPI

Nicänische Glaubensbekenntnis  
*Punto d'accesso autorizzato per l'espressione:* Credo di Nicea. Tedesco

Ko te Paipera Tapu  
Paipera Tapu  
Holy Bible in Maori  
*Punto d'accesso autorizzato per l'espressione:* Bibbia. Maori. 1990

Jerusalem Talmud in deutscher Übersetzung  
*Punto d'accesso autorizzato per l'espressione:* Talmud Yerushalmi. Tedesco. 1975

Egalitarian Hagada  
*Punto d'accesso autorizzato per l'espressione:* Haggadah (Riforma : Cantor)

Tripitaka Koreana  
Koryŏ Taejanggyŏng  
Koryŏ-dae-jang-kyŏng  
*Punto d'accesso autorizzato per l'espressione:* Da zang jing (versione Koryŏ)

## ISTRUZIONI AGGIUNTIVE PER COMUNICAZIONI UFFICIALI

### **6.31 Costruzione di punti d'accesso che rappresentano comunicazioni ufficiali**

#### **6.31.1 Punto d'accesso autorizzato che rappresenta una comunicazione ufficiale**

##### **6.31.1.1 Linee guida per la costruzione di punti d'accesso autorizzati che rappresentano comunicazioni ufficiali**

Si applicano le istruzioni contenute in 6.31.1.2-6.31.1.5 nella costruzione del punto d'accesso autorizzato che rappresenta uno dei seguenti tipi di comunicazioni ufficiali:

- a) comunicazioni ufficiali di enti che abbiano potere esecutivo, capi di stato, capi di governo, capi di organismi internazionali o governatori di territori dipendenti o occupati (per esempio, un messaggio a un corpo legislativo, proclama, ordine esecutivo diverso da quelli trattati in 6.29.1.2-6.29.1.5)
- b) comunicazioni ufficiali di un papa, patriarca, vescovo, etc. (per esempio, un ordine, decreto, lettera pastorale, bolla, enciclica, costituzione, messaggio ufficiale a un concilio, sinodo, etc.).

Si fanno aggiunte al punto d'accesso autorizzato, come necessario. Si applicano le istruzioni contenute in 6.27.1.9, 6.27.2 e 6.27.3, se applicabili.

Una persona che ricopre una carica può anche creare o contribuire alla creazione di altri tipi di opere. Per questi altri tipi di opere si costruisce il punto d'accesso autorizzato applicando le linee guida e istruzioni contenute in 6.27.1.

##### **6.31.1.2 Comunicazioni di un singolo funzionario**

Per una comunicazione ufficiale che ricade in una categoria elencata in 6.31.1.1, si costruisce il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera combinando (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta il funzionario (vedi 11.13.1)
- b) il titolo preferito per l'opera (vedi 6.26.2).

#### ESEMPI

Canada. Regnante (1952- : Elisabetta II). Speech by Her Majesty the Queen in reply to the Prime Minister, Parliament Hill, Ottawa, Wednesday, September 26, 1984.

*Punto d'accesso autorizzato per:* Speech by Her Majesty the Queen in reply to the Prime Minister, Parliament Hill, Ottawa, Wednesday, September 26, 1984

Louisiana. Governatore (1988-1992 : Roemer). Governor's action agenda for fighting crime in Orleans Parish

*Punto d'accesso autorizzato per:* Governor's action agenda for fighting crime in Orleans Parish : Governor's Roemer's response to the New Orleans Crime Summit report

Chiesa cattolica. Papa (1978-2005 : Giovanni Paolo II). *Redemptor hominis*  
*Punto d'accesso autorizzato per:* Litterae encyclicae Redemptor hominis ad venerabiles fratres in episcopatu, ad sacerdotes et religiosas familias, ad ecclesiae filios et filias necnon ad universos bonae voluntatis homines pontificali eius ministerio ineunte / Ioannis Pauli PP. II, summi pontificis

Chiesa cattolica. Arcidiocesi di St. Paul e Minneapolis. Arcivescovo (1995-2008 : Flynn).  
Pastoral letter on marriage and the family

*Punto d'accesso autorizzato per:* A pastoral letter on marriage and the family / Archbishop Harry J. Flynn, Archdiocese of Saint Paul and Minneapolis, February 8, 1998

Agostiniani. Priore generale (1357-1358 : Gregorio, di Rimini). *Registrum generalatus*  
*Punto d'accesso autorizzato per:* Gregorii de Arimino O.S.A. *Registrum generalatus*, 1357-1358 / quod edendum curavit Albericus De Meijer

Chiesa cattolica. Papa (1559-1565 : Pio IV). *Bulla Collegi Militum* (13 marzo 1560)

*Punto d'accesso autorizzato per:* *Bulla Collegi Militum* qui pii, de numero participantium, nuncupatur : qua amplissimi & honorifice tissimis priuilegiis donatur : per S.D.N.D. Pium papam III in Alma Vrbe nuperrimè erecti instituti, securisq prouentibus & emolumentis dotati. *Data dell'opera aggiunta al punto d'accesso per distinguerla da altre opere con lo stesso titolo preferito pubblicate nello stesso anno*

### 6.31.1.3 Lettere di trasmissione

Per una comunicazione destinata solo ad accompagnare e trasmettere un documento, si costruisce il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera combinando (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'ente responsabile del documento accompagnato
- b) il titolo preferito per la lettera di trasmissione (vedi 6.26.2).

ESEMPI

Stati Uniti d'America. War Department. *Message from the President of the United States, transmitting a report of the Secretary of War, relative to murders committed by the Indians in the state of Tennessee*

*Punto d'accesso autorizzato per:* *Message from the President of the United States, transmitting a report of the Secretary of War, relative to murders committed by the Indians in the state of Tennessee. Messaggio del Presidente Madison*

### 6.31.1.4 Compilazioni di comunicazioni ufficiali di più titolari di una carica

Se:

una compilazione consiste di comunicazioni ufficiali di più titolari di una carica

e

la carica è una di quelle elencate in 6.31.1.1

allora:

si costruisce il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera combinando (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta la carica (vedi 11.2.2.18 o 11.2.2.26 se applicabile)
- b) il titolo preferito per l'opera (vedi 6.26.2).

ESEMPI

Stati Uniti d'America. Presidente. *Economic report of the President transmitted to the Congress*

*Punto d'accesso autorizzato per:* *Economic report of the President transmitted to the Congress. Rapporto annuale*

Nebraska. Governatore. *Biennial Message of Gov. ... to the ... session of the Legislature*



of Nebraska

*Punto d'accesso autorizzato per:* Biennial Message of Gov. ... to the ... session of the Legislature of Nebraska

Chiesa cattolica. Papa. Bolle

*Punto d'accesso autorizzato per:* Papal bulls from France : From Biblioteca apostolica vaticana. *Riproduzione su microfilm di dodici bolle manoscritte.*

Chiesa cattolica. Papa. Encicliche

*Punto d'accesso autorizzato per:* Litterae encyclicae

Chiesa Cattolica. Papa. Bolle

*Punto d'accesso autorizzato per:* Bullae diuersorum pontificium incipiente a Ioanne XII vsq ad Sanctiss. D.N.D. Paulum Papam III

### **6.31.1.5            Compilazioni di comunicazioni ufficiali e altre opere**

Per una compilazione che consiste di comunicazioni ufficiali e di altre opere di più titolari di una carica, il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera si costruisce applicando le istruzioni contenute in 6.27.1.4.

ESEMPI

England is here

*Punto d'accesso autorizzato per:* England is here : a selection from the speeches and writings of the prime ministers of England from Sir Robert Walpole to the Rt. Hon. Winston Spencer Churchill / edited and with an introduction by W.L. Hanchant

Papal documents on figured music from the 14th to the 20th century and examples for demonstration

*Punto d'accesso autorizzato per:* Papal documents on figured music from the 14th to the 20th century and examples for demonstration / compiled by Paul M. Ferretti

Presidential documents

*Punto d'accesso autorizzato per:* Presidential documents : the speeches, proclamations, and policies that have shaped the nation from Washington to Clinton / edited by J.F. Watts, Fred L. Israel

### **6.31.2            Punto d'accesso autorizzato che rappresenta un'espressione di una comunicazione ufficiale**

Si costruisce un punto d'accesso autorizzato che rappresenta una particolare espressione di una comunicazione ufficiale combinando (in quest'ordine):

α) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera (vedi 6.31.1)

β) un termine o data appropriati come da istruzioni contenute in 6.27.3.

ESEMPI

Canada. Primo Ministro (1896-1911 : Laurier). Reciprocal trade with the United States. Francese

*Risorsa descritta:* La réciprocité entre le Canada et les États-Unis : discours de Sir Wilfrid Laurier prononcé à la chambre des communes, le 7 mars, 1911

Chiesa cattolica. Papa (1978-2005 : Giovanni Paolo II). Sollicitudo rei socialis. Spagnolo

*Risorsa descritta:* La preocupación per la cuestión social / Juan Pablo II

Stati Uniti d'America. Presidente (1861-1865 : Lincoln). Discorsi. Giapponese

*Risorsa descritta:* Rinkān enzetsushū / Takagi Yasaka, Saitō Hikaru yaku

Chiesa cattolica. Papa. Encicliche. Inglese

*Risorsa descritta:* The papal encyclicals / [Compiled by] Claudia Carlen. *Un insieme di cinque volume di encicliche papali dal 1740 al 1981*

Chiesa cattolica. Papa. Bolle. Italiano

*Risorsa descritta:* Gli anni santi attraverso le bolle / a cura di Rino Fisichella. *Compilazione di*

*bolle papali di proclamazione degli anni santi emanate dal 22 febbraio 1300 al 29 novembre 1998*

Messico. Presidente. Informe de gobierno (1989). Francese

*Risorsa descritta:* Rapport de gouvernement. – México, D.F. : Presidencia de la República, Dirección General de Comunicación Social. *Rapporto annuale*

**6.31.3 Punto d'accesso variante che rappresenta una comunicazione ufficiale**

**6.31.3.1 Linee guida per la costruzione di punti d'accesso varianti che rappresentano comunicazioni ufficiali**

Si utilizza un titolo variante per l'opera (vedi 6.26.3) come base per un punto d'accesso variante.

ESEMPI

America's commitment to children and families

*Titolo preferito registrato come:* Culture of caring

Se il punto d'accesso autorizzato per l'opera è stato costruito utilizzando il punto d'accesso autorizzato che rappresenta un funzionario, carica o ente seguito dal titolo preferito per l'opera (vedi 6.31.1.2-6.31.1.4), si costruisce un punto d'accesso variante combinando (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta il funzionario, carica o ente
- b) un titolo variante per l'opera

ESEMPI

Stati Uniti d'America. Presidente (1993-2001 : Clinton). Reclaiming our communities from drugs and violence

*Punto d'accesso autorizzato registrato come:* Stati Uniti d'America. Presidente (1993-2001 : Clinton). National drug control strategy

Si costruiscono punti d'accesso varianti aggiuntivi, se ritenuto importante per l'accesso.

ESEMPI

Humanae vitae

*Punto d'accesso autorizzato per l'opera:* Chiesa cattolica. Papa (1963-1978 : Paolo VI).

Humanae vitae

Concilio Laterano (1059). Decreto di elezione papale

*Punto d'accesso autorizzato per l'opera:* Chiesa cattolica. Papa (1058 o 1059-1061 : Nicola II). In nomine Domini. *Promulgato da Nicola II ma può essere considerato come decreto del Concilio Laterano del 1059*

Per punti d'accesso varianti per espressioni di comunicazioni ufficiali si applicano le istruzioni aggiuntive contenute in 6.31.3.2.

**6.31.3.2 Punto d'accesso variante che rappresenta un'espressione di una comunicazione ufficiale**

Si costruisce un punto d'accesso variante che rappresenta un'espressione di una comunicazione ufficiale, se appropriato, combinando (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera
- b) una variante di un'aggiunta usata nella costruzione del punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'espressione (vedi 6.27.3).

ESEMPI

Chiesa cattolica. Papa (1978-2005 : Giovanni Paolo II). Vita consecrata. Inglese (Simplified version)

Chiesa cattolica. Papa (1978-2005 : Giovanni Paolo II). Vita consecrata. Inglese (Institute on Religious Life)

*Punto d'accesso autorizzato per l'espressione:* Chiesa cattolica. Papa (1978-2005 : Giovanni Paolo II). Vita consecrata. Inglese (2004)

Se:

un titolo variante per una comunicazione ufficiale è associato a una particolare espressione dell'opera

e

il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'espressione è stato costruito utilizzando il punto d'accesso autorizzato che rappresenta il funzionario, seguito dal titolo preferito per l'opera e da una o più aggiunte che identificano l'espressione

allora

si costruisce un punto d'accesso variante che rappresenta l'espressione combinando (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta il funzionario
- b) il titolo variante associato a quell'espressione.

ESEMPI

Chiesa cattolica. Papa (1978-2005 : Giovanni Paolo II). Preocupación per la cuestión social  
*Punto d'accesso autorizzato per l'espressione:* Chiesa cattolica. Papa (1978-2005 : Giovanni Paolo II). Sollicitudo rei socialis. Spagnolo

Sati Uniti d'America. Presidente (1861-1865 : Lincoln). Rinkān enzetsushū

*Punto d'accesso autorizzato per l'espressione:* Stati Uniti d'America. Presidente (1861-1865 : Lincoln). Discorsi. Giapponese

Chiesa cattolica. Papa. Papal encyclicals

*Punto d'accesso autorizzato per l'espressione:* Chiesa cattolica. Papa. Encicliche. Inglese

Si fanno aggiunte al punto d'accesso variante, se ritenute importanti per l'identificazione. Si applicano le istruzioni contenute in 6.27.1.9.

ESEMPI

Chiesa cattolica. Papa. Tutte le encicliche dei sommi pontefici (1940)

*Punto d'accesso autorizzato per l'espressione :* Chiesa cattolica. Papa. Encicliche. Italiano (1940)

Chiesa cattolica. Papa. Tutte le encicliche dei sommi pontefici (1959)

*Punto d'accesso autorizzato per l'espressione :* Chiesa cattolica. Papa. Encicliche. Italiano (1959)

Chiesa cattolica. Papa. Tutte le encicliche dei sommi pontefici (1964)

*Punto d'accesso autorizzato per l'espressione:* Chiesa cattolica. Papa. Encicliche. Italiano (1964)

# 7

---

## **7. DESCRIZIONE DEL CONTENUTO**

### **7.0 Scopo e oggetto**

Il capitolo fornisce linee guida e istruzioni per la registrazione degli attributi di opere ed espressioni associati al contenuto intellettuale o artistico di una risorsa. Questi attributi si registrano utilizzando gli elementi trattati in questo capitolo.

Gli elementi nel capitolo 7 vengono utilizzati tipicamente per selezionare una risorsa che soddisfi i bisogni dell'utente in relazione al suo contenuto (per esempio, natura del contenuto, destinatari presunti, lingua).

Non tutti gli elementi trattati in questo capitolo saranno applicabili alla descrizione di un'opera o di un'espressione particolare. Per gli elementi che sono applicabili, la descrizione della risorsa dovrebbe includere almeno quelli che vengono identificati come elementi essenziali (vedi 5.3).

Per linee guida per la registrazione del soggetto di un'opera vedi il capitolo 23 (Linee guida per la registrazione del soggetto di un'opera). [Da aggiungere in una versione successiva]

### **7.1 Linee guida per la descrizione del contenuto**

#### **7.1.1 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sul contenuto dalla risorsa. In molti casi, si desumono le informazioni anche da fonti esterne alla risorsa.

Per una guida ulteriore sulle fonti d'informazione per la descrizione del contenuto, vedi l'istruzione specifica per ogni elemento in questo capitolo.

## **ATTRIBUTI DELL'OPERA**

### **7.2 Natura del contenuto**

#### **7.2.1 Istruzioni di base per la registrazione della natura del contenuto**

##### **7.2.1.1 Oggetto**

La **Natura del contenuto** è la caratteristica specifica del contenuto principale di una risorsa (per esempio, articolo di legge, relazione provvisoria).

##### **7.2.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sulla natura del contenuto da qualsiasi fonte

##### **7.2.1.3 Registrazione della natura del contenuto d-a-ch**

Si registra la natura del contenuto se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione

#### **ESEMPI**

Registrazione sul campo di canti di uccelli

Indagine transculturale

Combinazione di analisi di serie temporali e di un sistema di disegno di grafici

Foglio di tabella, con funzioni di elaborazione testi e grafici

Singspiel in due atti

## **7.3 Copertura del contenuto**

### **7.3.1 Istruzioni di base per la registrazione della copertura del contenuto**

#### **7.3.1.1 Oggetto**

La **Copertura del contenuto** è la copertura cronologica o geografica del contenuto di una risorsa.

#### **7.3.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sulla copertura del contenuto da qualsiasi fonte.

#### **7.3.1.3 Registrazione della copertura del contenuto**

Si registra la copertura del contenuto se considerata importante per l'identificazione o la selezione

#### **ESEMPI**

Basato sulle statistiche del 1981

Mostra tutta l'Europa occidentale e parte dell'Europa orientale

## **7.4 Coordinate del contenuto cartografico lc-pcc ps**

### **7.4.1 Istruzioni di base per la registrazione delle coordinate del contenuto cartografico**

#### **7.4.1.1 Oggetto**

Le **Coordinate del contenuto cartografico** sono un sistema matematico per l'identificazione dell'area coperta dal contenuto cartografico di una risorsa.

Le coordinate possono essere espresse per mezzo di longitudine e latitudine sulla superficie dei pianeti o per mezzo dell'angolo di ascensione retta e declinazione per le carte celesti.

#### **7.4.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sulle coordinate del contenuto cartografico da qualsiasi fonte all'interno della risorsa.

Se le informazioni sulle coordinate del contenuto cartografico non sono fornite all'interno della risorsa, si desumono da qualsiasi fonte .

#### **7.4.1.3 Registrazione delle coordinate d-a-ch**

Per il contenuto cartografico terrestre si registrano le coordinate

o

a) con la registrazione di longitudine e latitudine (vedi 7.4.2 RDA)

o

b) con la registrazione delle stringhe di coppie di coordinate (vedi 7.4.3 RDA).

Per il contenuto cartografico celeste, si registrano l'ascensione retta e la declinazione (vedi 7.4.4 RDA).

### **7.4.2 Longitudine e Latitudine lc-pcc pc nla ps**

#### **7.4.2.1 Oggetto**

**Longitudine e latitudine** sono un sistema di identificazione dell'area coperta dal contenuto cartografico di una risorsa che utilizza la longitudine dei limiti orientale e occidentale e la latitudine dei limiti settentrionale e meridionale.

*Longitudine* è la distanza di un punto su un pianeta o satellite misurata a Est e a Ovest del meridiano di riferimento.

*Latitudine* è la distanza di un punto su un pianeta o satellite misurata a Nord e a Sud dell'equatore.

#### **7.4.2.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sulla longitudine e la latitudine da qualsiasi fonte all'interno della risorsa.

Se le informazioni sulla longitudine e la latitudine non vengono fornite all'interno della risorsa, si desumono da qualsiasi fonte.

#### **7.4.2.3 Registrazione di longitudine e latitudine d-a-ch**

Per il contenuto cartografico terrestre, si registrano le coordinate nel seguente ordine:

limite Ovest dell'area coperta (longitudine)  
limite Est dell'area coperta (longitudine)  
limite Nord dell'area coperta (latitudine)  
limite Sud dell'area coperta (latitudine).

Si registrano le coordinate per longitudine e latitudine come coordinate sessagesimali, utilizzando gradi (°), minuti ('), e secondi ("). Per la longitudine si utilizza il meridiano d'origine di Greenwich come meridiano di riferimento.

Ogni coordinata è preceduta da W, E, N, o S, come appropriato.

Si separano le coordinate Ovest ed Est con un trattino e Nord e Sud con un trattino. Non si utilizza alcuno spazio prima o dopo il trattino. Si separa la serie di coordinate di longitudine dalla serie di coordinate di latitudine utilizzando una barra diagonale, senza spazio prima o dopo la barra.

##### **ESEMPI**

E 79°-E 86°/N 20°-N 12°  
E 15°00'00"-E 17°30'45"/N 1°30'12"-S 2°30'35"  
W74°50'-W 74°40'/N 45°5'-N 45°00'

##### *Alternativa*

Si registrano le coordinate per longitudine e latitudine in gradi decimali. Le coordinate per località a Est di Greenwich e a Nord dell'equatore sono espresse come numeri positivi e possono essere precedute da un segno più. Le coordinate per le località a Ovest di Greenwich e a Sud dell'equatore sono espresse come numeri negativi e sono precedute da un segno meno. Non si includono i segni più o meno, ma si fa precedere ogni coordinata da W, E, N o S come appropriato.

Si separano le coordinate Ovest ed Est con un trattino e Nord e Sud con un trattino. Non si utilizza alcuno spazio prima o dopo il trattino. Si separa la serie di coordinate di longitudine dall'insieme di coordinate di latitudine utilizzando una barra diagonale, senza spazio prima o dopo la barra.

##### **ESEMPI**

W 95.15°-W 74.35°/N 56.85°-N 41.73°

##### *Aggiunta facoltativa*

Si registrano gli altri meridiani che compaiono nella risorsa come altri dettagli del contenuto cartografico (vedi 7.27 RDA).

### **7.4.3 Stringhe di coppie di coordinate**

#### **7.4.3.1 Oggetto**

Le **Stringhe di coppie di coordinate** sono un sistema per l'identificazione dell'esatta area coperta dal contenuto cartografico di una risorsa che utilizza le coordinate per ciascun vertice di un poligono.

Si utilizzano le stringhe di coppie di coordinate per un'indicazione di copertura geografica più precisa delle coordinate di longitudine e latitudine.

#### **7.4.3.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sulle stringhe di coppie di coordinate da qualsiasi fonte all'interno della risorsa.

Se le informazioni sulle stringhe di coppie di coordinate non sono fornite all'interno della risorsa, si desumono da qualsiasi fonte.

#### **7.4.3.3 Registrazione delle stringhe di coppie di coordinate**

Si descrive ogni poligono chiuso utilizzando una stringa di coppie di coordinate, in cui ciascuna coppia rappresenta un vertice del poligono.

Si elencano le coppie di coordinate in ordine orario, iniziando dal vertice più sudorientale del poligono. In ogni coppia di coordinate si registra la longitudine seguita dalla latitudine. Si registrano le coordinate come gradi, minuti e secondi come appropriato alle dimensioni dell'area descritta.

Si separa la longitudine dalla latitudine in ciascuna coppia singola con una barra diagonale, e si separano le coppie di coordinate in una stringa con spazio, punto e virgola, spazio.

I poligoni hanno confini non intersecabili. La prima e l'ultima coppia di coordinate sono le stesse.

##### **ESEMPI**

W 114°/N 32° ; W 117°/N 33° ; W 121°/N 35° ; W 125°/N 43° ; W 120°/N 42° ; W 120°/N 39°  
; W 115°/N 34° ; W 114°/N 32°

Se una o più aree all'interno di un dato poligono sono escluse, si elencano le coppie di coordinate per ogni area esclusa in senso antiorario.

##### **ESEMPI**

W 115°40'/N 33°15' ; W 115°35'/N 33°20' ; W 115°55'/N 33°32' ; W 116°5'/N 33°32' ; W  
116°10'/N 33°30' ; W 115°50'/N33°20' ; W 115°40'/N 33°15'

#### **7.4.4 Ascensione retta e declinazione**

##### **7.4.4.1 Oggetto**

L'**Ascensione retta e declinazione** sono un sistema di identificazione dell'ubicazione di un oggetto celeste nel cielo, coperto dal contenuto cartografico di una risorsa, che utilizza gli angoli di ascensione retta e di declinazione.

L'*Ascensione retta* è la distanza angolare misurata a Est sull'equatore dall'equinozio invernale al circolo dell'ora mediante un corpo celeste, da 0 a 24 ore.

La *Declinazione* è la distanza angolare di un corpo nella sfera celeste misurata a 90° a Nord o a Sud dell'equatore celeste lungo il circolo orario.

##### **7.4.4.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sull'ascensione retta e la declinazione da qualsiasi fonte all'interno della risorsa.

Se le informazioni sull'ascensione retta e la declinazione non sono fornite all'interno della risorsa, si desumono da qualsiasi fonte.

##### **7.4.4.3 Registrazione dell' ascensione retta e della declinazione**

Per il contenuto cartografico celeste, si registrano come coordinate:

- a) l'ascensione retta del contenuto, oppure le ascensioni rette dei limiti occidentale e orientale della sua copertura complessiva
- e
- b) la declinazione del centro del contenuto, oppure dei limiti Nord e Sud della sua copertura complessiva.

Per l'ascensione retta si utilizza il termine *Ascensione retta* seguito dalle ore e, se necessario, minuti e secondi dell'orario a ventiquattro ore. I termini per le unità di tempo si abbreviano come da istruzioni nell'appendice B (B.5.8 RDA).

Per la declinazione, si utilizza il termine *Declinazione* seguito dai gradi (°) e, se necessario, minuti (') e secondi ("). Per l'emisfero celeste boreale si utilizza un segno positivo (+), per l'emisfero australe un segno negativo (-).

Si separano le ascensioni rette dalle declinazioni utilizzando una barra diagonale, senza spazio prima o dopo la barra.

#### **ESEMPI**

Ascensione retta 16 h 30 min a 19 h 30 min/Declinazione  $-16^{\circ}$  a  $-49^{\circ}$

Ascensione retta 16 h/Declinazione  $-23^{\circ}$

Ascensione retta 2h/Declinazione  $+30^{\circ}$

Se ci sono due ascensioni rette si registrano entrambe separate da  $\alpha$ . Se ci sono due declinazioni si registrano entrambe separate da  $\alpha$ .

#### **ESEMPI**

Ascensione retta 2 h e 00 min a 2h e 30 min./Declinazione  $-30^{\circ}$  a  $-45^{\circ}$

Se il contenuto cartografico è sviluppato su un polo, si registra il limite di declinazione.

#### **ESEMPI**

Sviluppata sul Polo Sud/limite di declinazione  $-60^{\circ}$

Per un atlante o una collezione di contenuto cartografico celeste situato in zone di declinazione si registrano i limiti di declinazione di ciascuna zona. Si omette l'indicazione di ascensione retta. Se le zone sono numerose si registrano i limiti di declinazione delle prime zone seguiti da punti di omissione (...) e il limite di declinazione dell'ultima zona.

#### **ESEMPI**

Zone  $+90^{\circ}$ a  $+81^{\circ}$ ,  $+81^{\circ}$  a  $+63^{\circ}$ ,  $+63^{\circ}$  a  $+45^{\circ}$

Zone  $+90^{\circ}$ a  $+81^{\circ}$ ,  $+81^{\circ}$  a  $+63^{\circ}$ , ... $-81^{\circ}$  a  $90^{\circ}$

Nella registrazione dell'ascensione retta e della declinazione, si registra l'equinozio (vedi 7.5 RDA) e, se applicabile, l'epoca (vedi 7.6 RDA).

## **7.5 Equinozio**

### **7.5.1 Istruzioni di base per la registrazione dell'equinozio**

#### **7.5.1.1 Oggetto**

L'**Equinozio** è uno dei due punti di intersezione tra l'eclittica e l'equatore celeste, occupato dal Sole quando la sua declinazione è  $0^{\circ}$ .

#### **7.5.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sull'equinozio da qualsiasi fonte all'interno della risorsa.

#### **7.5.1.3 Registrazione dell'equinozio**

Se si registrano le coordinate per il contenuto cartografico celeste si registra anche l'indicazione di equinozio. Si registra l'equinozio in anni.

#### **ESEMPI**

1950

## **7.6 Epoca**

### **7.6.1 Istruzioni di base per la registrazione dell'epoca**

#### **7.6.1.1 Oggetto**

L'**Epoca** è un momento arbitrario nel tempo al quale si riferiscono la misurazione della posizione di un corpo o dell'orientamento di un'orbita.



### **7.6.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sull'epoca da qualsiasi fonte all'interno della risorsa.

### **7.6.1.3 Registrazione dell'epoca**

Nella registrazione dell'equinozio per il contenuto cartografico celeste si registra anche un'indicazione dell'epoca se si sa che è diversa dall'equinozio

#### **ESEMPI**

1948.5

*Equinozio registrato come: 1950*

## **7.7 Destinatari presunti**

### **7.7.1 Istruzioni di base per la registrazione dei destinatari presunti**

#### **7.7.1.1 Oggetto**

I **Destinatari presunti** sono la categoria di utenti a cui il contenuto di una risorsa è destinato o per cui è ritenuto adatto. La categoria di utenti è definita per gruppo di età (per esempio, bambini, giovani, adulti), livello di istruzione (per esempio, primario, secondario), tipo di disabilità o altra categorizzazione.

#### **7.7.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sui destinatari presunti per il contenuto da qualsiasi fonte.

#### **7.7.1.3 Registrazione dei destinatari presunti** D-A-CH

Si registrano i destinatari presunti per il contenuto se l'informazione è dichiarata sulla risorsa o è facilmente disponibile in un'altra fonte. Si fornisce questa informazione se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione (per esempio, se la risorsa è progettata per l'utilizzo da parte di persone con disabilità).

#### **ESEMPI**

Per ragazzi dai 7 ai 9 anni

Destinatari: studenti tirocinanti o specializzandi post-laurea

Per programmi di recupero della lettura

Raccomandato per un pubblico adulto

BBFC: 18

MPAA rating: PG-13

FSK ab 12 freigegeben

## **7.8 Sistema di organizzazione**

### **7.8.1 Istruzioni di base per la registrazione del sistema di organizzazione**

#### **7.8.1.1 Oggetto**

Il **Sistema di organizzazione** è un sistema di disposizione dei materiali in una risorsa o in una collezione archivistica.

#### **7.8.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sul sistema di organizzazione da qualsiasi fonte.

#### **7.8.1.3 Registrazione del sistema di organizzazione**

Si registrano le informazioni sull'organizzazione delle unità archivistiche o documentarie in una risorsa o in una collezione archivistica.

## **ESEMPI**

Organizzato in 5 serie: 1. Unità archivistiche tematiche relative a questioni di rifugiati, 1978-1997 2. Unità archivistiche organizzative del progetto Ngoc, 1987-1997 3. Materiali visivi e audiovisivi, 1985-1997. 4. Grafica, 1987-1997. 5. Ritagli di giornali, 1980-1998  
Questa sottoserie è ordinata alfabeticamente per località geografica delle fotografie e poi per numero di fotogrammi assegnato dal fotografo

## **7.9 Informazioni sulla dissertazione o tesi**

### **7.9.1 Istruzioni di base per la registrazione delle informazioni sulla dissertazione o tesi**

#### **7.9.1.1 Oggetto**

Le **Informazioni sulla dissertazione o tesi** sono informazioni relative a un'opera presentata come parte dei requisiti ufficiali per il conseguimento di un titolo accademico.

Le informazioni sulla dissertazione o tesi includono le informazioni sul grado accademico per cui l'opera è stata presentata, l'istituzione o facoltà conferente e l'anno in cui il titolo è stato conferito.

#### **7.9.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sulla dissertazione o tesi da qualsiasi fonte.

#### **7.9.1.3 Registrazione delle informazioni sulla dissertazione o tesi lc-pcc ps**

Si tratta l'opera descritta come dissertazione o tesi, presentata come parte dei requisiti per un titolo accademico, se contiene una formulazione che la dichiara dissertazione o tesi. Si registrano le informazioni che seguono:

- a) il titolo a cui l'autore si è candidato (vedi 7.9.2 RDA)
- b) il nome dell'istituzione o della facoltà in cui la tesi è stata presentata (vedi 7.9.3 RDA)
- c) l'anno in cui il titolo è stato conferito (vedi 7.9.4 RDA)

## **7.9.2 Titolo accademico**

### **7.9.2.1 Oggetto**

Un **Titolo accademico** è un grado conferito a conferma di idoneità accademica.

#### **7.9.2.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sul titolo accademico da qualsiasi fonte.

#### **7.9.2.3 Registrazione del titolo accademico**

Si registra una breve indicazione del titolo a cui l'autore si è candidato.

## **ESEMPI**

Ph.D.

M.A.

M.Arch.

Dottorale

## **7.9.3 Istituzione o facoltà conferente**

### **7.9.3.1 Oggetto**

Una **Istituzione o facoltà conferente** è un'istituzione o facoltà che conferisce un titolo accademico a un candidato.

#### **7.9.3.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sull'istituzione o facoltà conferente da qualsiasi fonte.

#### **7.9.3.3 Registrazione dell'istituzione o facoltà conferente**

Si registra il nome dell'istituzione o facoltà conferente.

#### **ESEMPI**

University of Toronto  
University College, London  
McGill University  
Freie Universität, Berlin

#### **7.9.4 Anno di assegnazione del titolo accademico**

##### **7.9.4.1 Oggetto**

L'**Anno di assegnazione del titolo accademico** è l'anno civile nel quale un'istituzione o facoltà conferente ha conferito un titolo accademico a un candidato.

##### **7.9.4.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sull'anno di assegnazione del titolo accademico da qualsiasi fonte.

##### **7.9.4.3 Registrazione dell'anno di assegnazione del titolo accademico**

Si registra l'anno in cui il titolo è stato assegnato. Si applicano le linee guida per la registrazione dei numeri espressi come cifre o come parole in 1.8 RDA.

#### **ESEMPI**

2004  
1969  
1999  
1973

### **ATTRIBUTI DELL'ESPRESSIONE**

#### **7.10 Sommarizzazione del contenuto lc-pcc ps nla ps**

##### **7.10.1 Istruzioni di base per la sommarizzazione del contenuto**

###### **7.10.1.1 Oggetto**

La **Sommarizzazione del contenuto** è un abstract, sommario, sinossi, etc. del contenuto di una risorsa.

Per istruzioni sulla registrazione del contenuto come relazione parte-tutto vedi il capitolo 25 RDA

###### **7.10.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni da utilizzare nella sommarizzazione del contenuto da qualsiasi fonte.

###### **7.10.1.3 Sommarizzazione del contenuto lc-pcc ps**

Si fornisce un breve sommario obiettivo del contenuto della risorsa se:

*a)* questa informazione è considerata importante per l'identificazione o la selezione (per esempio, per le risorse audiovisive o per le risorse progettate per l'utilizzo da parte di persone con disabilità)

*e*

*b)* non sono registrate informazioni sufficienti in un'altra parte della descrizione.

#### **ESEMPI**

Rappresenta momenti significativi dell'opera Giulio Cesare utilizzando fotografie di una produzione reale  
Episodi dal racconto, letti da Ed Begley  
Breve resoconto storico fino all'introduzione della meccanica quantistica

Sito partner della trasmissione della PBS sul concerto del 2001 di Stephen Sondheim del musical Sweeney Todd con la San Francisco Symphony. Include informazioni di base su: il personaggio del titolo, condizioni nella Londra del 18° secolo, e sui barbieri-chirurghi. Sono incluse anche una storia delle drammatizzazioni della leggenda del demone barbiere e ricette culinarie.

Episodi dai racconti Dune, Figli di Dune, Il Messia di Dune, letti dall'autore e connessi con il nuovo materiale.

Utilizza il racconto per ragazzi Goldilocks and the three bears in un programma di insegnamento dello spagnolo

Kit gioco medico progettato per preparare i ragazzi alle procedure mediche e ospedaliere  
Minute, registri di associati e registri di debiti, riviste, diari, moduli, circolari e carteggio da un sindacato locale di falegnami di St. Paul, Minnesota. Il carteggio e le minute contengono dati sulla nascita del sindacato, affari interni, valutazioni e servizi, funzioni sociali, organizzazione di attività, relazioni con altri sindacati locali e nazionali, e partecipazioni politiche. Vi sono anche informazioni su questioni lavorative di St. Paul, pratiche di assunzioni, boicottaggi, scioperi e atteggiamento dei datori di lavoro nei confronti del sindacato. Sono presenti anche minute (1914-1923) della Millmen's Local Number 1868 che si è affiliata con i falegnami nel 1923.

Lettera presentata da 21 indiani Oneida e firmata con i loro simboli, per richiedere che Jasper Parrish paghi loro l'ammontare dovuto per aver servito nella guerra del 1812.

Affermano di sapere della sua ricezione del denaro tre mesi prima e che sono impazienti di risolvere la questione.

## **7.11 Luogo e data di cattura**

### **7.11.1 Istruzioni di base per la registrazione del luogo e della data di cattura**

#### **7.11.1.1 Oggetto**

Il **Luogo e data di cattura** sono il luogo e data associati alla cattura (cioè registrazione, ripresa, etc.) del contenuto di una risorsa.

#### **7.11.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sul luogo e la data di cattura da qualsiasi fonte.

#### **7.11.1.3 Registrazione del luogo e della data di cattura**

Per il luogo di cattura vedi 7.11.2 RDA

Per la data di cattura vedi 7.11.3 RDA

## **7.11.2 Luogo di cattura**

### **7.11.2.1 Oggetto**

Il **Luogo di cattura** è il luogo associato alla cattura (cioè registrazione, ripresa, etc.) del contenuto di una risorsa.

#### **7.11.2.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sul luogo di cattura da qualsiasi fonte.

#### **7.11.2.3 Registrazione del luogo di cattura**

Si registra il luogo di cattura menzionando:

a) lo specifico studio, sala, etc. se applicabile e facilmente accertabile

e

b) la città

## **ESEMPI**

Paradise studios, Sidney

Coolidge Auditorium, Library of Congress, Washington, D.C.

### **7.11.3 Data di cattura**

#### **7.11.3.1 Oggetto**

La **Data di cattura** è la data o intervallo di date associate alla cattura (cioè registrazione, ripresa, etc.) del contenuto di una risorsa.

#### **7.11.3.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sulla data di cattura da qualsiasi fonte.

#### **7.11.3.3 *Registrazione del luogo di cattura***

Si registra la data di cattura dando l'anno, il mese, il giorno e l'ora, se applicabile

#### **ESEMPI**

1997 April 22–23

2002 September 13

### **7.12 Lingua del contenuto**

#### **7.12.1 Istruzioni di base per la registrazione della lingua del contenuto**

##### **7.12.1.1 Oggetto**

La **Lingua del contenuto** è la lingua utilizzata per esprimere il contenuto di una risorsa.

Per istruzioni sulla registrazione della lingua dell'espressione vedi 6.11 RDA.

Per istruzioni sulla registrazione dei linguaggi di programmazione vedi 3.20 RDA.

##### **7.12.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sulla lingua del contenuto da qualsiasi fonte.

##### **7.12.1.3 Registrazione della lingua del contenuto**

Si registrano dettagli relativi alla lingua o alle lingue utilizzate per esprimere il contenuto della risorsa, se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione.

#### **ESEMPI**

Commento in inglese

Parole in italiano e inglese; include le principali melodie

Testo in latino; traduzione parallela in inglese

Nomi di luogo in italiano

Legenda in inglese e afrikaans

Alcuni item in inglese; alcuni in francese

Inglese con traduzione francese dattiloscritta

Latino con note a margine in inglese

Parole in latino; parole stampate come testo alla fine di ogni motto

Parole in francese; traduzione inglese alle pagine v–xxii

Cantato in francese

Dialoghi in francese; sottotitoli in inglese

Doppiato in inglese

Titoli di testa in spagnolo

Nastro audio in spagnolo e inglese

La collezione è preminentemente in vietnamita; materiali in inglese sono indicate a livello del file

Poesie nel dialetto di Genova (Liguria), con versione italiana

Contributi in tedesco, francese, inglese, spagnolo e italiano

In polacco; indici e sommari in polacco, russo e inglese

## **7.13 Forma di notazione lc-pcc-ps**

### **7.13.1 Istruzioni di base per la registrazione della forma di notazione**

#### **7.13.1.1 Oggetto**

La **Forma di notazione** è l'insieme di caratteri e/o simboli utilizzati per esprimere il contenuto di una risorsa.

#### **7.13.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sulla forma di notazione da qualsiasi fonte.

#### **7.13.1.3 Registrazione della forma di notazione**

Si registrano le seguenti informazioni, se applicabili al contenuto di una risorsa:

- a) la scrittura utilizzata per esprimere il contenuto linguistico (vedi 7.13.2 RDA)
- b) la forma di notazione musicale utilizzata per esprimere il contenuto musicale (vedi 7.13.3 RDA)
- c) la forma di notazione tattile utilizzata per esprimere il contenuto (vedi 7.13.4 RDA)
- d) la forma di movimento notato utilizzata per esprimere il contenuto (vedi 7.13.5 RDA)

## **7.13.2 Scrittura lc-pcc-ps nla-ps d-a-ch**


### **7.13.2.1 Oggetto**

La **Scrittura** è l'insieme di caratteri e/o simboli utilizzati per esprimere il contenuto, in linguaggio scritto, di una risorsa.

#### **7.13.2.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sulla scrittura da qualsiasi fonte.

#### **7.13.2.3 Registrazione della scrittura lc-pcc-ps d-a-ch**

Si registrano la scrittura o scritture utilizzate per esprimere la lingua del contenuto della risorsa utilizzando uno o più dei termini da ISO 15924 (<http://www.unicode.org/iso15924/codelists.html> .

### **ESEMPI**

Devanagari

Glagolitico

Armeno

Cirillico

Risorsa scritta in entrambe le scritture

Se nessun termine elencato è appropriato o sufficientemente specifico, si registrano i dettagli relativi alla scrittura (vedi 7.13.2.4).

#### **7.13.2.4 Dettagli relativi alla scrittura lc-pcc-ps d-a-ch**

Si registrano dettagli relativi alla scrittura se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione.

### **ESEMPI**

Inseriti del contenitore scritti in inglese, francese e Inuktitut (in caratteri sillabici e latini)

Kazako, uiguri (in cirillico) e chagatai (in caratteri cirillici e arabi)

Sanscrito (in caratteri latini e devanagari) e inglese

### **7.13.3 Forma di notazione musicale lc-pcc-ps nla-ps**

#### **7.13.3.1 Oggetto**

La **Forma di notazione musicale** è l'insieme di caratteri e/o simboli utilizzati per esprimere il contenuto musicale di una risorsa.

Per istruzioni sulla registrazione di forme tattili di notazione musicale, vedi 7.13.4 RDA.

Per istruzioni sulla registrazione del formato di codifica per notazione musicale codificata in forma digitale, vedi 3.19 RDA.

#### **7.13.3.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sulla forma di notazione musicale da qualsiasi fonte.

#### **7.13.3.3 Registrazione della forma di notazione musicale**

Si registra la forma di notazione musicale utilizzata per esprimere il contenuto musicale di una risorsa utilizzando uno o più dei termini appropriati della seguente lista:

- notazione grafica
- notazione letterale
- notazione mensurale
- notazione neumatica
- notazione numerale
- solmizzazione
- notazione pentagrammatica
- intavolatura
- Tonic solfa

Se si applicano più termini a una singola forma di notazione musicale utilizzata in una risorsa, si registra il termine più specifico.

Se nessun termine elencato è appropriato o sufficientemente specifico, si registrano i dettagli relativi alla notazione musicale, (vedi 7.13.3.4).

#### **7.13.3.4 Dettagli relativi alla notazione musicale**

Si registrano i **Dettagli della forma di notazione musicale** utilizzati per esprimere il contenuto musicale di una risorsa, se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione.

#### **ESEMPI**

Secondo libro in notazione mensurale

In parte, notazione grafica

Intavolatura per liuto e notazione pentagrammatica a fronte

Melodia sia in notazione pentagrammatica che in tonic solfa

Notazione figurata

In notazione cifrata sudanese

Include i simboli degli accordi

### **7.13.4 Forma di notazione tattile**

#### **7.13.4.1 Oggetto**

La **Forma di notazione tattile** è l'insieme di caratteri e/o simboli utilizzati per esprimere il contenuto di una risorsa in una forma percepibile mediante il tatto.

#### **7.13.4.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sulla forma di notazione tattile da qualsiasi fonte.

#### **7.13.4.3 Registrazione della forma di notazione tattile**

Se il contenuto di una risorsa è espresso in una forma tattile, si registra la forma di notazione tattile utilizzando uno o più dei termini appropriati della seguente lista:

codice Braille  
Braille a otto punti  
Codice Braille matematico  
Codice Moon  
Codice Braille per la musica  
Grafica tattile  
Notazione musicale tattile

#### **ESEMPI**

Codice Braille  
Forma di notazione tattile per una risorsa con testo in Braille

Se nessun termine elencato è appropriato o sufficientemente specifico, si registrano i dettagli relativi alla notazione tattile (vedi 7.13.4.4).

#### **7.13.4.4      Dettagli relativi alla notazione tattile**

Se una forma di notazione tattile utilizza la contrazione e il livello di contrazione è conosciuto, si registra il livello di contrazione seguendo l'uso nazionale. Si aggiunge il livello di contrazione, entro parentesi, dopo il termine per la forma di notazione tattile.

#### **ESEMPI**

Codice Braille (non contratto)  
Forma di notazione tattile per una risorsa in Braille grado 1 descritta da un'agenzia degli Stati Uniti

Codice Braille (grado 1)  
Forma di notazione tattile per una risorsa in Braille grado 1 (non contratto) descritta da un'agenzia della Gran Bretagna

Codice Moon (grado 2)  
Forma di notazione tattile per una risorsa in grado 2 Moon (contratto) descritta da un'agenzia della Gran Bretagna

Si registrano altri dettagli relativi alla forma di notazione tattile utilizzati per esprimere il contenuto di una risorsa, se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione.

#### **ESEMPI**

Braille inglese (grado 3)  
Forma di notazione tattile per una risorsa in Braille grado 1 (non contratto) descritta da un'agenzia della Gran Bretagna

Codice Chess (?)  
Codice Nemeth (?)  
Contiene fogli alterni a stampa e in Braille  
Contiene immagini a stampa, in Braille e tattili  
Contiene immagini in Braille e tattili  
Linee tattili per i confini nazionali, punti a rilievo per le capitali  
Legenda dei simboli in Braille grado 2  
Forma di notazione tattile per una risorsa descritta da un'agenzia della Gran Bretagna

Diagrammi tattili, legenda in inglese in Braille grado 2  
Forma di notazione tattile per una risorsa descritta da un'agenzia della Gran Bretagna

Etichette in francese in Braille grado 1  
Forma di notazione tattile per una risorsa descritta da un'agenzia della Gran Bretagna del Regno Unito



### **7.13.5 Forma di movimento notato**

#### **7.13.5.1 Oggetto**

La **Forma di movimento notato** è l'insieme di caratteri e/o simboli utilizzati per esprimere il contenuto di movimento di una risorsa.

#### **7.13.5.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sulla forma di movimento notato da qualsiasi fonte.

#### **7.13.5.3 Registrazione della forma di movimento notato**

Si registra la forma di movimento notato utilizzato per esprimere il contenuto di movimento di una risorsa utilizzando uno o più dei termini appropriati della seguente lista:

- Notazione coreografica Action Stroke
- Notazione Beauchamp-Feuillet
- Notazione Benesh
- DanceWriting
- Notazione di movimento Eshkol-Wachman
- Notazione di gioco
- Cinetografia Laban
- Notazione Laban
- Notazione coreografica Stepanov

Se nessun termine elencato è appropriato o sufficientemente specifico, si registrano dettagli relativi alla forma di movimento notato (vedi 7.13.5.4).

#### **7.13.5.4 Dettagli relativi alla forma di movimento notato**

Si registrano i **Dettagli relativi alla forma di movimento notato**, se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione.

##### **ESEMPI**

In parte ricostruito da un video della prima interpretazione

### **7.14 Contenuto accessibile lc-pcc ps**

#### **7.14.1 Istruzioni di base per la registrazione del contenuto accessibile**

##### **7.14.1.1 Oggetto**

Il **Contenuto accessibile** è il contenuto che facilita coloro che hanno una disabilità sensoriale nella migliore comprensione di un contenuto che non potrebbero vedere o udire completamente.

Il contenuto accessibile include etichette accessibili, descrizione audio, didascalie, descrizione dell'immagine, lingua dei segni e sottotitoli.

Il contenuto accessibile non include sottotitoli in una lingua diversa dal contenuto parlato (vedi 7.12 RDA).

#### **7.14.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sul contenuto accessibile da qualsiasi fonte.

#### **7.14.3 Registrazione del contenuto accessibile**

Si registrano informazioni sul contenuto accessibile se le informazioni sono evidenti sulla risorsa o sono facilmente disponibili da un'altra fonte.

##### **ESEMPI**

Didascalie nascoste in tedesco

Include sottotitoli

Didascalie in chiaro nel linguaggio americano dei segni

## **7.15           Contenuto illustrativo lc-pcc ps nla ps d-a-ch**

### **7.15.1           Istruzioni di base per la registrazione del contenuto illustrativo**

#### **7.15.1.1        Oggetto**

Il **Contenuto illustrativo** è il contenuto progettato per illustrare il contenuto principale di una risorsa.

Per istruzioni sulla registrazione della natura del contenuto principale di una risorsa, vedi 7.2 RDA.

#### **7.15.1.2        Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sul contenuto illustrativo da qualsiasi fonte.

#### **7.15.1.3        Registrazione del contenuto illustrativo**

Se la risorsa contiene contenuto illustrativo, si registra *illustrazione* o *illustrazioni*, come appropriato. Non si considerano tavole che contengono solo parole e/o dati numerici come contenuto illustrativo. Si ignorano frontespizi illustrati, etc. e illustrazioni minori.

#### **ESEMPI**

Illustrazioni

La risorsa contiene illustrazioni

#### ***Alternativa lc-pcc ps nla ps d-a-ch***

Si registra il tipo di contenuto illustrativo al posto o in aggiunta al termine *illustrazione* o *illustrazioni*, se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione. Si utilizzano uno o più termini appropriati dalla lista seguente:

diagrammi  
stemmi  
riproduzioni facsimilari  
moduli  
tavole genealogiche  
grafici  
miniature  
carte geografiche  
musica  
fotografie  
piante  
ritratti  
campioni

#### **ESEMPI**

Stemmi

Riproduzioni facsimilari

Ritratti

La risorsa contiene tutti e tre i tipi di contenuto illustrativo

Se nessun termine elencato è appropriato o sufficientemente specifico, si registrano i dettagli del contenuto illustrativo (vedi 7.15.1.4 RDA).

#### ***Aggiunta facoltativa nla ps d-a-ch***

Si registra il numero delle illustrazioni se il numero può essere facilmente accertato (per esempio, se le illustrazioni sono numerate).

## **ESEMPI**

48 illustrazioni

100 carte geografiche

1 modulo

2 carte geografiche

10 fotografie

15 piante

La risorsa contiene tutti e quattro i tipi di illustrazioni con i numeri dichiarati

### **7.15.1.4      Dettagli del contenuto illustrativo**

Si registrano i **Dettagli del contenuto illustrativo** se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione.

## **ESEMPI**

Disegni a computer

Carta geografica dell'Australia sui fogli di guardia

## **7.16            Contenuto supplementare lc-pcc ps nla ps**

### **7.16.1           Istruzioni di base per la registrazione del contenuto supplementare**

#### **7.16.1.1        Oggetto**

Il **Contenuto supplementare** è il contenuto (per esempio, un indice, una bibliografia, un'appendice) progettato per integrare il contenuto principale di una risorsa.

Per istruzioni sulla registrazione del contenuto che integra il contenuto principale di una risorsa come opera correlata, vedi il capitolo 25 RDA.

#### **7.16.1.2        Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sul contenuto supplementare da qualsiasi fonte.

#### **7.16.1.3        Registrazione del contenuto illustrativo**

Se la risorsa contiene contenuto supplementare, si registra la natura di quel contenuto (per esempio, il suo tipo, estensione, localizzazione nella risorsa). Si forniscono queste informazioni se ritenute importanti per l'identificazione o la selezione.

## **ESEMPI**

Contiene un indice

Bibliografia: pagine 859-910

## **7.17            Colorazione**

### **7.17.1           Istruzioni di base per la registrazione della colorazione**

#### **7.17.1.1        Oggetto**

La **Colorazione** è la presenza di colore, tonalità, etc. nel contenuto di una risorsa.

La colorazione indica anche gli specifici colori, tonalità, etc. (compresi il bianco e il nero) presenti nel contenuto di una risorsa.

Per istruzioni sulla registrazione di informazioni su item colorati a mano, vedi 3.22 RDA.

Per istruzioni sulla registrazione di informazioni sugli standard di trasmissione per il colore nei video, vedi 3.18.3 RDA.

### **7.17.1.2 Fonti d'informazione**

Si utilizzano i dati presenti sulla risorsa come base per la registrazione della colorazione in una risorsa. Si desumono dati aggiuntivi da qualsiasi fonte.

### **7.17.1.3 Registrazione della colorazione**

Se il contenuto della risorsa è in colori diversi dal bianco e nero o dai toni di grigio, si registra la colorazione utilizzando un termine appropriato. Si omettono indicazioni sul colore al di fuori del reale contenuto di una risorsa (per esempio, il bordo di una carta geografica).

#### **ESEMPI**

A colori

Le illustrazioni sono a colori

Alcune a colori

10 carte geografiche, di cui alcune a colori

In gran parte a colori

Illustrazioni in gran parte a colori

#### **Eccezione**

**Immagini fisse.** Per risorse che consistono di o contengono immagini fisse, si applicano invece le istruzioni contenute in 7.12.2 RDA.

**Immagini in movimento.** Per risorse che consistono di o contengono immagini in movimento, si applicano invece le istruzioni contenute in 7.17.3 RDA.

**Forme tridimensionali.** Per risorse che consistono di o contengono forme tridimensionali, si applicano invece le istruzioni contenute in 7.17.4 RDA.

**Risorse progettate per persone con capacità visiva limitata.** Per risorse progettate per persone con capacità visiva limitata, si applicano invece le istruzioni contenute in 7.17.5 RDA.

Si registrano i dettagli del contenuto illustrativo come da istruzioni contenute in 7.17.1.4 RDA.

### **7.17.1.4 Dettagli della colorazione**

Si registrano i **Dettagli della colorazione** se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione.

#### **ESEMPI**

2 carte geografiche a colori

Risorsa che contiene 4 carte geografiche, di cui 2 a colori

Titolo e titoli correnti stampati in rosso

Risorsa antica

Visualizzazioni in rosso, giallo e blu

Technicolor

Colorizzate

### **7.17.2 Colore di un'immagine fissa**

#### **7.17.2.1 Oggetto**

**Colore di un'immagine fissa** è la presenza di colore, tonalità, etc. in una o più immagini fisse contenute in una risorsa. La specificazione del colore di un'immagine fissa indica anche gli specifici colori, tonalità, etc. (compresi il bianco e il nero) presenti in una o più immagini fisse contenute nella risorsa.

### **7.17.2.2 Fonti d'informazione**

Si utilizzano i dati presenti sulla risorsa come base per la registrazione del colore di un'immagine fissa. Si desumono dati aggiuntivi da qualsiasi fonte.

### **7.17.2.3 Registrazione del colore di un'immagine fissa**

Se l'immagine o le immagini fisse contenute in una risorsa sono in bianco e nero o toni di grigio, si registra *bianco e nero*.

#### **Eccezione**

**Immagini fisse digitali.** Nel caso di immagini fisse digitali in scala di grigi, si registra *scala di grigi*.

Se l'immagine o le immagini in bianco e nero sono state colorate e/o sfumate, si registra *colorate, sfumate o colorate e sfumate*, come appropriato. Questi termini si aggiungono, entro parentesi, dopo *bianco e nero*.

#### **ESEMPI**

Bianco e nero (fumè)  
Fotografia in bianco e nero colorata

Se l'immagine o le immagini sono in seppia, si registra *seppia*.

#### **ESEMPI**

Seppia  
Fotografia in seppia

Se l'immagine o le immagini sono in uno o due colori, si elencano il colore o i colori.

#### **ESEMPI**

Rosso e blu  
Pittura a olio

Se l'immagine o le immagini sono in più di due colori, si registra un termine appropriato, come da istruzioni contenute in 7.17.1.3 RDA.

#### **ESEMPI**

Colore  
Set di slide a colori

Se i colori sono considerati importanti per l'identificazione o la selezione, si registrano dettagli relativi alla colorazione (7.17.1.4 RDA).

## **7.17.3 Colore di un'immagine in movimento**

### **7.17.3.1 Oggetto**

**Colore di un'immagine in movimento** è la presenza di colore, tonalità, etc. in una o più immagini in movimento contenute in una risorsa. La specificazione del colore di un'immagine in movimento indica anche gli specifici colori, tonalità, etc. (compresi il bianco e il nero) presenti in una o più immagini in movimento contenute nella risorsa.

### **7.17.3.2 Fonti d'informazione**

Si utilizzano i dati presenti sulla risorsa, come base per registrare il colore di un'immagine in movimento. Si desumono dati aggiuntivi da qualsiasi fonte.

### **7.17.3.3 Registrazione del colore di un'immagine in movimento**

Se le immagini in movimento contenute in una risorsa sono in bianco e nero, si registra *bianco e nero*.

#### **ESEMPI**

bianco e nero  
Film in bianco e nero

Se le immagini in movimento in bianco e nero sono state colorate e/o sfumate, si registra *colorate, sfumate o colorate e sfumate*, come appropriato. Si aggiungono questi termini, entro parentesi, dopo *bianco e nero*.

#### **ESEMPI**

Bianco e nero (colorato)  
Film in bianco e nero colorato

Bianco e nero (colorato e sfumato)  
Film in bianco e nero colorato e fumato

Se le immagini in movimento sono in seppia, si registra *seppia*.

#### **ESEMPI**

Seppia  
Film in seppia

Se le immagini in movimento nella risorsa sono a colori, si registra un termine appropriato, come da istruzioni contenute in 7.17.1.3 RDA.

Se le immagini in movimento nella risorsa sono una combinazione di colore e bianco e nero, si registra l'informazione in maniera succinta. Se non si può dare l'informazione in maniera succinta, si registra come particolare della colorazione (7.17.1.4 RDA).

#### **ESEMPI**

Colore con sequenze in bianco e nero  
Bianco e nero con una sequenza iniziale a colori

### **7.17.4 Colore di una forma tridimensionale**

#### **7.17.4.1 Oggetto**

**Colore di una forma tridimensionale** è la presenza di colore, tonalità, etc. in una o più forme tridimensionali contenute in una risorsa. La specificazione del colore di una forma tridimensionale indica anche gli specifici colori, tonalità, etc. (compresi il bianco e il nero) presenti in una o più forme tridimensionali contenute nella risorsa.

#### **7.17.4.2 Fonti d'informazione**

Si utilizzano i dati presenti sulla risorsa, come base per registrare il colore di forme tridimensionali. Si desumono dati aggiuntivi da qualsiasi fonte.

#### **7.17.4.3 Registrazione del colore di forme tridimensionali**

Se una forma tridimensionale è in bianco e nero, si registra *bianco e nero*.

Se la forma è in uno o due colori, si elencano il colore o i colori.

#### **ESEMPI**

Bianco e blu  
Piatto fondo di porcellana in bianco e blu

Se la forma è in più di due colori, si registra un termine appropriato, come da istruzioni contenute in 7.17.1.3 RDA.

#### **ESEMPI**

Colore

Farmacarte in vetro colorato

Se i colori sono considerati importanti per l'identificazione o la selezione, si registrano dettagli relativi alla colorazione (7.17.1.4 RDA).

### **7.17.5 Colorazione di una risorsa progettata per persone con capacità visiva limitata**

#### **7.17.5.1 Oggetto**

**Colorazione di una risorsa progettata per persone con capacità visiva limitata** è la presenza di colore, tonalità, etc. in una risorsa progettata per persone con capacità visive limitate. La colorazione di risorse progettate per persone con capacità visiva limitata indica anche gli specifici colori, tonalità, etc. (esclusi il bianco e il nero) presenti in una risorsa progettata per persone con capacità visiva limitata.

#### **7.17.5.2 Fonti d'informazione**

Si utilizzano i dati presenti sulla risorsa, come base per registrare la colorazione di una risorsa progettata per persone con capacità visiva limitata. Si desumono dati aggiuntivi da qualsiasi fonte.

#### **7.17.5.3 Registrazione della colorazione di una risorsa progettata per persone con capacità visiva limitata**

Se testo e sfondo in una risorsa progettata per persone con capacità visiva limitata non sono in bianco e nero, si registrano i colori del testo e dello sfondo.

#### **ESEMPI**

Testo blu su sfondo giallo

### **7.18 Contenuto sonoro**

#### **7.18.1 Istruzioni di base per la registrazione del contenuto sonoro**

##### **7.18.1.1 Oggetto**

Il **Contenuto sonoro** è la presenza di suono in una risorsa diversa da quelle che consistono principalmente di suono registrato.

##### **7.18.1.2 Fonti d'informazione**

Si utilizzano i dati presenti sulla risorsa come base per registrare il contenuto sonoro. Si desumono dati aggiuntivi da qualsiasi fonte.

##### **7.18.1.3 Registrazione del contenuto sonoro**

Si registra *sonoro* per indicare la presenza del suono in una risorsa che non consiste principalmente di suono registrato.

#### **ESEMPI**

Sonoro

Un insieme di diapositive con sonoro

Sonoro

Cartuccia di memoria per computer con sonoro

### **Eccezione**

**Risorse con immagini in movimento.** Per film e videoregistrazioni, si registra *sonoro* o *muto*, per indicare la presenza o l'assenza di una traccia audio.

#### **ESEMPI**

Muto  
Film muto

Se il contenuto sonoro si trova su un supporto separato dal contenuto principale, vedi anche 3.1.4 RDA.

## **7.19 Rapporto d'aspetto**

### **7.19.1 Istruzioni di base per registrare le caratteristiche del rapporto d'aspetto**

#### **7.19.1.1 Oggetto**

Il **Rapporto d'aspetto** è il rapporto tra larghezza e altezza di un'immagine in movimento.

#### **7.19.1.2 Fonti d'informazione**

Si utilizzano i dati presenti sulla risorsa (o su qualsiasi materiale allegato o contenitore) come base per la registrazione del rapporto d'aspetto di un'immagine in movimento. Si desumono dati aggiuntivi da qualsiasi fonte.

#### **7.19.1.3 Registrazione del rapporto d'aspetto**

Si registra il rapporto d'aspetto utilizzando uno o più termini della lista seguente, come appropriato:

A tutto schermo  
A schermo panoramico  
Misto

Si applicano i termini elencati come segue:

- a) si registra *a tutto schermo* per rapporti inferiori a 1.5:1.
- b) si registra *a schermo panoramico* per rapporti maggiori o uguali a 1.5:1.
- c) si registra *misto* per risorse che includono più rapporti d'aspetto nella stessa opera.

Inoltre, si registra il rapporto numerico in formato standard con un denominatore uguale a 1, se conosciuto.

#### **ESEMPI**

A schermo panoramico (2.35:1)  
A schermo intero (1.33:1)  
A schermo panoramico (1.85:1)  
A schermo intero (1.33:1)  
La risorsa include entrambe le versioni

Si registrano altre informazioni sul rapporto d'aspetto come dettagli relativi al rapporto d'aspetto (vedi 7.19.1.4 RDA).



#### **7.19.1.4        Dettagli relativi al rapporto d'aspetto**

Si registrano i **Dettagli relativi al rapporto d'aspetto** dell'espressione originale se descritta è una modifica dell'originale.

##### **ESEMPI**

Rapporto d'aspetto originale: 1.85:1

Si registra il metodo specifico utilizzato per ottenere il rapporto d'aspetto se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione.

##### **ESEMPI**

Pan-and-scan

Letterbox

A schermo panoramico anamorfico

### **7.20            Presentazione musicale**

#### **7.20.1        Istruzioni di base per la registrazione della presentazione musicale**

##### **7.20.1.1      Oggetto**

La **Presentazione musicale** è la presentazione musicale o fisica del contenuto di una risorsa presentata in forma di notazione musicale.

##### **7.20.1.2      Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sulla presentazione musicale da qualsiasi fonte all'interno della risorsa.

##### **7.20.1.3      Registrazione della presentazione musicale**

Se la risorsa contiene musica notata, si registra la presentazione musicale utilizzando uno o più dei termini appropriati dalla lista seguente:

- partitura
- partitura condensata
- partitura di studio
- parte di pianoforte conduttore
- parte di violino conduttore
- partitura vocale
- partitura per pianoforte
- partitura per coro
- parte
- libro corale
- libro da tavolo

Se nessun termine elencato è appropriato o sufficientemente specifico, si registrano i dettagli relativi alla presentazione musicale (vedi [7.20.1.4 RDA](#)).

##### **7.20.1.4      Dettagli relativi alla presentazione musicale**

Si registrano i **Dettagli relativi alla presentazione musicale** se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione.

### **7.21            Mezzo d'interpretazione del contenuto musicale**

#### **7.21.1        Istruzioni di base per la registrazione del mezzo d'interpretazione del contenuto musicale**

##### **7.21.1.1      Oggetto**

Il **Mezzo d'interpretazione del contenuto musicale** è lo strumento, strumenti, voce, voci, etc. utilizzati (o destinati a essere utilizzati) per l'interpretazione di un contenuto musicale. Per istruzioni sulla registrazione del mezzo d'interpretazione di un'opera musicale, vedi 6.15.

### **7.21.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sul mezzo d'interpretazione del contenuto musicale da qualsiasi fonte all'interno della risorsa.

### **7.21.1.3 Registrazione del mezzo d'interpretazione del contenuto musicale**

Si registrano dettagli relativi al mezzo d'interpretazione del contenuto musicale se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione. Si utilizzano le abbreviazioni per le voci come da istruzioni nell'appendice B ([B.5.6 RDA](#)).

#### **ESEMPI**

Per voce bianca senza accompagnamento

Riduzione per clarinetto e pianoforte

Parte per pianoforte solo

SA

Se il contenuto musicale è per strumenti solisti, si registrano tutti gli strumenti.

Se l'opera è per un'orchestra, banda, etc. non si elencano gli strumenti.

## **7.22 Durata**

### **7.22.1 Istruzioni di base per la registrazione della durata**

#### **7.22.1.1 Oggetto**

La **Durata** è il tempo di riproduzione, attivazione, esecuzione, etc. del contenuto di una risorsa.

La durata include il tempo di interpretazione di una risorsa che contiene musica notata o movimento notato (vedi 7.22.1.4).

#### **7.22.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sulla durata da qualsiasi fonte.

#### **7.22.1.3 Tempo di riproduzione, di attivazione, etc.**

Se la risorsa ha un tempo di riproduzione, di attivazione, etc., si registrano il tempo e i termini abbreviati per le unità di tempo come da istruzioni nell'appendice B ([B.5.3 RDA](#)). Si registra il tempo applicando le seguenti istruzioni:

- a)** se il tempo totale di riproduzione, di attivazione, etc., è dichiarato sulla risorsa, si registra il tempo dichiarato.

#### **ESEMPI**

40 min.

Tempo di riproduzione del contenuto di un'audiocassetta

3 min., 23 sec.

Tempo di riproduzione del contenuto di una cartuccia di pellicola

27 min.

Tempo di riproduzione del contenuto di un file video online

1:30:00

Tempo di riproduzione totale del contenuto di due dischi audio

75 min.

Tempo di riproduzione del contenuto di una videocassetta

approssimativamente 3 h  
Tempo di riproduzione dichiarato del contenuto di 3 audio dischi

- b) se il tempo totale di riproduzione, di attivazione, etc., non è indicato sulla risorsa, ma è facilmente accertabile, si registra.

**ESEMPI**

30 min.  
Tempo di riproduzione del contenuto di una bobina di videonastro

- c) se il tempo totale di riproduzione, di attivazione, etc., non è indicato sulla risorsa, né è facilmente accertabile, si registra un tempo approssimativo, preceduto da *approssimativamente*.

**ESEMPI**

approssimativamente 7 min.  
Tempo di riproduzione approssimato del contenuto di un rullo per pianoforte

approssimativamente 90 min.  
Tempo di riproduzione totale approssimato del contenuto di due bobine di pellicola

- d) se non si può approssimare il tempo totale di riproduzione, di attivazione, etc., si omette.

***Aggiunta facoltativa***

In alcuni casi il tempo di riproduzione, di attivazione, etc., effettivo differisce in maniera significativa da quello indicato sulla risorsa. Se ciò accade, si registra il tempo di riproduzione indicato seguito da *cioè* e il tempo di riproduzione, di attivazione, etc. effettivo. Si indica che l'informazione è stata desunta da una fonte esterna alla risorsa (vedi 2.2.4 RDA).

***Alternativa***

*Se*

La risorsa è costituita di più unità

*e*

le unità hanno un tempo di riproduzione, di attivazione, etc., uniforme dichiarato o approssimativo

*allora:*

si registra il tempo di riproduzione, di attivazione, etc., di ciascuna unità seguito da *ciascuno/a*

**ESEMPI**

60 min. ciascuna  
Tempo di riproduzione del contenuto di ciascuna cassetta in un insieme di 31 audiocassette

approssimativamente 30 min. ciascuna  
Tempo di riproduzione approssimativo del contenuto di ciascuna cassetta in un insieme di 11 audiocassette

approssimativamente 20 min. ciascuna  
Tempo di riproduzione approssimativo del contenuto di ciascun file in una risorsa online di 3 file audio

**7.22.1.4 Tempo di interpretazione**

Per la musica notata e il movimento notato, se il tempo di interpretazione è dichiarato sulla risorsa, si registra il tempo dichiarato.

**ESEMPI**

18 min.

Circa 1 h e 10 min.

**7.22.1.5 Durata di singole parti**

Nella preparazione di una descrizione comprensiva di una risorsa che consiste di una o più parti componenti, si registra la durata di ogni parte.

**ESEMPI**

17min., 23 min., 9 min.

09:41, 16:00, 24:00

**7.22.1.6 Risorse contenenti sia suoni e/o immagini in movimento che testo, immagini fisse, etc.**

Nel caso di risorse che contengano sia suoni e/o immagini che testo, immagini fisse, etc. , si registra come durata quella durata del suono e/o delle immagini in movimento.

**ESEMPI**

80 min. di immagini in movimento

*Durata delle immagini in movimento su un videodisco che contiene 2400 fotogrammi di immagini fisse*

Vedi anche 3.22.2.10 RDA per istruzioni sulla registrazione del numero della pagine di testo, dei fotogrammi di immagini fisse, etc.

**7.23 Interprete, narratore e/o patrocinatore****7.23.1 Istruzioni di base per la registrazione dell'interprete, narratore e/o patrocinatore****7.23.1.1 Oggetto**

**Interprete, narratore e/o presentatore** è una persona, famiglia o ente responsabile dell'interpretazione, narrazione e/o presentazione di un'opera.

**7.23.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni su interprete, narratore e/o presentatore da qualsiasi fonte.

**7.23.1.3 Registrazione dell'interprete, commentatore e/o presentatore**

Si registrano i nomi di interpreti, narratori e/o presentatori se ritenuto importante per l'identificazione, l'accesso o la selezione.

Per interpreti di musica, si indica il mezzo utilizzato da ciascuno.

**ESEMPI**

Genevieve Warner, Lois Hunt, Genevieve Rowe, soprani; Elizabeth Brown, Virginia Paris, contralti; Frank Rogier, baritono; Columbia Chamber Orchestra, Lehman Engel, direttore

Accompagnamento vocale: Coral Reefer Band

Registrazioni di: Willie Nelson (lato 1), Bob Wills and His Texas Playboys (lato 2), Asleep at the Wheel (lato 3), e Freddy Fender (lato 4)

Pianoforte: Joshua Rifkin

Budapest String Quartet (J. Roisman and A. Schneider, violini; B. Kroyt, viola; M. Schneider, violoncello)

Gerry Mulligan, baritono; Chet Baker, tromba; Henry Grimes, basso; Dave Bailey, percussioni

Presentatore: Jackie Glanville

Cast: Laurence Harvey, Mia Farrow, Lionel Stander, Harry Andrews

Cast: Gilles Behat (Carlo IV), Jean Deschamps (Carlo di Valois), H el ene Duc (Mahaut d'Artois)

John Blake, voce, chitarra, oratore; Cora Blake, intervistata; Joseph C. Hickerson, intervistatore

## **7.24 Crediti artistici e/o tecnici**

### **7.24.1 Istruzioni di base per la registrazione dei crediti artistici e/o tecnici**

#### **7.24.1.1 Oggetto**

**Crediti artistici e/o tecnici** sono un elenco di persone, famiglie o enti che hanno contribuito alla produzione artistica e/o tecnica di una risorsa.

Per istruzioni sulla registrazione di relazioni con persone, famiglie o enti associati all'opera o all'espressione, vedi i capitoli 19 e 20 RDA.

Per istruzioni sulla registrazione di interpreti, narratori o presentatori, vedi 7.23 RDA.

#### **7.24.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni su crediti artistici e/o tecnici da qualsiasi fonte.

#### **7.24.1.3 Registrazione dei crediti artistici e/o tecnici**

Si registrano i nomi di persone, famiglie o enti che hanno contribuito alla produzione artistica e/o tecnica di una risorsa se ritenuto importante per l'identificazione, l'accesso o la selezione.

Si include una formulazione di funzione per ogni nome o gruppo di nomi.

### **ESEMPI**

Produttore, Richard Mohr; Tecnico del suono, Lewis Layton

Produttori, Gary Usher, Curt Boettcher, Terry Melcher, Bruce Johnston, and Brian Wilson; ingegnere, Bill Fletcher; nota sul contenitore, Joe Foster; archiviazione: Gary Usher, Jr.

Produttore, Robert Palmer; assistente, Randall Lyon; Tecnico del suono, Bruce Watson; montaggio, Robert Norris, Robert Palmer

Curatore, Thomas J. Nordberg; musiche, Nick Urata

Curatore, Bernat Vilaplana; musiche, Javier Navarrete; costumi, Lala Huete, Roc o Recondo; scenografia, Engenio Caballero; supervisore effetti speciali, Reyes Abades; supervisori effetti visivi, Everett Burrell, Edward Irastorza

Direttore artistico, Maria Eugenia Sueiro; curatore, Alejandro Brodersohn; musiche, Cesar Lerner

Musiche, Joseph Horowitz; revisione, Ray Helm; grafica, John Tribe

Musiche dei titoli: William Walton; musiche di: Geoffrey Burgon; consulente letterario, John Wilders; sceneggiatura, Alan Shallcross

Cura ed effetti speciali: You Oughta Be in Pixels; scenografia: Paula Dal Santo; direttore della fotografia, Luis Molina Robinson; musiche, Mark Oates

Casting, Angela Heesom; direttore della fotografia, Will Gibson; trucco, Jen Lamphée; effetti speciali, Connelly Make-Up FX Team; costumi, Nicola Dunn; scenografie, Robert Webb; compositore, François Tétaz; montaggio, Jason Ballantine; produttori esecutivi, Gary Hamilton, Martin Fabinyi, Simon Hewitt, Michael Gudinski, George Adams; coproduttore/produttore esecutivo, Matt Hearn

Produttore esecutivo, Craig Savage; produttore multimedia, Craig Umanoff; direttore del montaggio, Clayton DeKorne

## **7.25 Scala**

### **ELEMENTO ESSENZIALE**

*La scala è necessaria solo per il contenuto cartografico*

### **7.25.1 Istruzioni di base per la registrazione della scala**

#### **7.25.1.1 Oggetto**

La **Scala** è il rapporto tra le dimensioni di un'immagine o forma tridimensionale contenute o materializzate in una risorsa e le dimensioni dell'entità che esse rappresentano.

La scala si applica a:

immagini fisse o forme tridimensionali (vedi 7.25.2 RDA)  
contenuto cartografico (vedi 7.25.3 RDA-7.25.4 RDA).

La scala si può applicare a misure orizzontali, verticali, angolari e/o altre misure rappresentate nella risorsa.

#### **7.25.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sulla scala da qualsiasi fonte.

#### **7.25.1.3 Registrazione della scala**

Si registra la scala di una risorsa come una frazione rappresentativa espressa come un rapporto.

#### **ESEMPI**

1:32.500.000

4:1

*Modello di orecchio umano ingrandito quattro volte rispetto alle dimensioni reali*

#### **Alternativa LC-PCC-PS**

Per contenuto non cartografico, si registra la scala utilizzando termini come *a grandezza naturale*, *a dimensioni naturali*, etc. come appropriato.

Si registra la scala anche se è già stata registrata come parte del titolo proprio o di altre informazioni sul titolo.

**ESEMPI**

1:8.000.000

Titolo proprio registrato come: Italy 1:800.000

Se la formulazione di scala che compare nella risorsa non è espressa come una frazione rappresentativa, si converte la formulazione di scala in una frazione rappresentativa.

**ESEMPI**

1:475.200

La formulazione di scala riporta: 7,5 miglia a un pollice

Se sulla risorsa non si trova alcuna formulazione di scala, la si desume da una fonte esterna. Se la formulazione di scala non è espressa come una frazione rappresentativa, si converte la formulazione di scala in una frazione rappresentativa.

**ESEMPI**

1:72

Scala desunta da una fonte Esterna alla risorsa

Se sulla risorsa né in altra fonte non si trova alcuna formulazione di scala, si stima la frazione rappresentativa con una scala grafica o con una griglia. Si registra *approssimativamente* prima della frazione rappresentativa stimata.

**ESEMPI**

approssimativamente 1:1.200

Scala stimata

Se la scala non può essere determinata o stimata con i metodi elencati in queste istruzioni, si registra *Scala non determinata*.

**Alternativa LC-PCC-PS**

Si stima una scala confrontandola con una risorsa la cui scala sia conosciuta. Si registra *approssimativamente* prima della scala stimata. Se non si può determinare la scala attraverso il confronto, si registra *Scala non determinata*.

Se il contenuto cartografico non è rappresentato in scala, si registra *Non in scala*. Nel caso di risorse digitali, si registra la scala se:

- a) la risorsa riporta una formulazione di scala
- o
- b) la scala è già registrata come parte del titolo proprio o delle altre informazioni sul titolo

Nel caso di risorse digitali, se le informazioni sulla scala non si trovano nella formulazione di scala o come parte del titolo proprio o delle altre informazioni sul titolo, si registra *Scala non determinata*.

**ESEMPI**

1:250.000

Altre informazioni sul titolo registrato come: 1:250,000 scale topographic maps of Australia

**7.25.1.4 Più scale**

Se la scala all'interno di un'immagine, carta geografica, etc., varia e sono noti il valore più piccolo e più grande, si registrano entrambe le scale separate da un trattino. Se i valori non sono conosciuti, si registra *Scala variabile*.

## ESEMPI

1:15.000-1:25.000

Se la risorsa consiste di più immagini, carte geografiche, etc. e le principali immagini, carte geografiche, etc. sono in più scale, si registra *Scale diverse*.

### **Alternativa LC-PCC-PS**

Si registra ogni scala separatamente.

## ESEMPI

1:50.000

1:250.000

1:7.819.000

approssimativamente 1:15.000.000

### **7.25.1.5 Scala non lineare**

Si registra una formulazione di scala per un'immagine, una carta geografica, etc., con una scala non lineare solo se l'informazione compare nella risorsa (per esempio, carte celesti; alcune carte di luoghi immaginari). Se sulla risorsa non compare nessuna formulazione di scala, si registra *Scala non determinata*. Non si stima la scala.

## ESEMPI

1° per 2 cm

### **7.25.2 Scala dell'immagine fissa o di forma tridimensionale**

#### **7.25.2.1 Oggetto**

La **scala dell'immagine fissa o forma tridimensionale** è il rapporto tra le dimensioni di un'immagine fissa o forma tridimensionale contenute o materializzate in una risorsa e le dimensioni dell'oggetto che quella rappresenta.

#### **7.25.2.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sulla scala di un'immagine fissa o forma tridimensionale da qualsiasi fonte.

#### **7.25.2.3 Registrazione della scala dell'immagine fissa o forma tridimensionale**

Si registra la scala dell'immagine fissa o forma tridimensionale applicando le istruzioni di base per la registrazione della scala contenute in 7.25.1 RDA.

## ESEMPI

1:100

1:2

La formulazione di scala riporta: metà della scala dell'originale

Se l'immagine fissa o forma tridimensionale non è in scala, e si ritiene ciò importante per l'identificazione o la selezione, si registra *Non in scala*.

### **7.25.3 Scala orizzontale del contenuto cartografico**

#### **ELEMENTO ESSENZIALE**

#### **7.25.3.1 Oggetto**

La **Scala orizzontale del contenuto cartografico** è il rapporto tra le distanze orizzontali nel contenuto cartografico di una risorsa e le distanze reali che esse rappresentano.



### 7.25.3.2 Fonti d'informazione

Si desumono le informazioni sulla scala orizzontale del contenuto cartografico da qualsiasi fonte all'interno della risorsa.

Se non c'è una scala orizzontale fornita all'interno della risorsa, si desume la scala di contenuto cartografico da fonti esterne alla risorsa.

### 7.25.3.3 Registrazione della scala orizzontale del contenuto cartografico

Si registra la scala orizzontale del contenuto cartografico applicando le istruzioni di base per la registrazione della scala contenute in 7.25.1 RDA.

#### ESEMPI

1:36.000.000

1:63.360

Titolo proprio registrato come: Bartholomew one inch map of the Lake District

1:253.440

La formulazione di scala riporta: 1 pollice a 4 miglia

1:21.600

Scala desunta da una fonte esterna alla risorsa

approssimativamente 1:220.000

Scala stimata

1:3.000.000

La scala compare nel titolo: ArcWorld 1:3M

Se il contenuto cartografico non è in scala, si registra *Non in scala*. Non si stima la scala.

### 7.25.4 Scala verticale del contenuto cartografico

#### ELEMENTO ESSENZIALE

#### 7.25.4.1 Oggetto

La **Scala verticale del contenuto cartografico** è la scala di elevazione o dimensione verticale del contenuto cartografico di una risorsa.

#### 7.25.4.2 Fonti d'informazione

Si desumono le informazioni sulla scala verticale di contenuto da qualsiasi fonte all'interno della risorsa.

#### 7.25.4.3 Registrazione della scala verticale del contenuto cartografico

Si registra la scala verticale del contenuto cartografico in aggiunta alla scala orizzontale (vedi 7.25.3 RDA) nella descrizione di un modello in rilievo, altre risorse cartografiche tridimensionali o una rappresentazione cartografica bidimensionale di una entità tridimensionale (per esempio, uno stereogramma, un profilo topografico). Si indica che si tratta di una scala verticale.

#### ESEMPI

Scala verticale 1:96.000

Scala verticale 1:5

## **7.25.5 Informazioni aggiuntive di scala**

### **7.25.5.1 Oggetto**

Le **Informazioni aggiuntive di scala** sono informazioni supplementari sulla scala, come una formulazione di misure comparative o una limitazione della scala a parti specifiche del contenuto di una risorsa.

### **7.25.5.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni aggiuntive di scala da qualsiasi fonte all'interno della risorsa.

### **7.25.5.3 Registrazione delle informazioni aggiuntive di scala**

Si registrano le informazioni aggiuntive di scala che compaiono nella risorsa. Si segue l'uso delle maiuscole come da istruzioni nell'appendice A RDA. Si utilizzano abbreviazioni o simboli per le unità di misura come da istruzioni nell'appendice B (B.5.7 RDA), e le cifre in sostituzione delle parole (vedi 1.8.3 RDA).

#### **ESEMPI**

1 pollice a 3,95 miglia

1 cm a 2,5 km

Scala registrata come 1:250.000

Le informazioni aggiuntive di scala si racchiudono tra virgolette se:

a) la formulazione presenta informazioni insolite che non possono essere verificate

o

b) la citazione diretta è più precisa di una formulazione in forma convenzionale

o

c) la formulazione sulla risorsa è errata o contiene errori

#### **ESEMPI**

“lungo i soli meridiani, 1 pollice = 936 miglia terrestri”

Scala registrata come : 1:59.403.960

Non “1 pollice a miglio”

Scala registrata come: approssimativamente 1:90.000

## **7.26 Proiezione di contenuto cartografico**

### **7.26.1 Istruzioni di base per registrare la proiezione di contenuto cartografico**

#### **7.26.1.1 Oggetto**

La **Proiezione di contenuto cartografico** è il metodo o sistema utilizzato per rappresentare la superficie della Terra o di una sfera celeste su un piano.

#### **7.26.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sulla proiezione di contenuto cartografico da qualsiasi fonte all'interno della risorsa.

#### **7.26.1.3 Registrazione della proiezione di contenuto cartografico**

Si registra la proiezione del contenuto cartografico se ritenuto importante per l'identificazione o la selezione.

#### **ESEMPI**

proiezione conica equidistante

**Aggiunta facoltativa LC-PCC PS**

Si registrano frasi sui meridiani e/o paralleli associate alla formulazione di proiezione. Si registrano informazioni su ellissoidi come altri dettagli del contenuto cartografico (vedi 7.27 RDA).

#### **ESEMPI**

Proiezione trasversa di Mercatore, meridiano centrale 35°13'30"

Proiezione azimutale equidistante centrata su Nicosia, N 35°10', E 33°22'

### **7.27 Altri dettagli di contenuto cartografico**

#### **7.27.1 Istruzioni di base per registrare gli altri dettagli di contenuto cartografico**

##### **7.27.1.1 Oggetto**

Gli **Altri dettagli di contenuto cartografico** includono dati matematici e altre caratteristiche del contenuto cartografico di una risorsa non registrati nelle formulazioni di scala, di proiezione e di coordinate.

Per istruzioni sulla registrazione di dettagli tecnici della rappresentazione del contenuto cartografico in forma digitale, vedi 3.19.8 RDA.

##### **7.27.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sugli altri dettagli del contenuto cartografico da qualsiasi fonte.

##### **7.27.1.3 Registrazione degli altri dettagli del contenuto cartografico**

Si registrano dati matematici che forniscono informazioni aggiuntive che non sono già state registrate nelle formulazioni di scala, proiezione, coordinate.

#### **ESEMPI**

Scala dell'originale: approssimativamente 1:1.300

Orientato con il Nord a destra

Meridiani principali: Isola del Ferro e Parigi

Grafico della distorsione di scala: "Statute miles, Mercator projection"

Griglia militare

Ellissoide di Clarke di 1866

Datum WGS 84

"Grid 10 000 meter UTM zone 11"

Se le informazioni sono facilmente disponibili, si registrano:

il sistema di coordinate orizzontali (il sistema geografico o la proiezione cartografica o sistema di coordinate con griglia)

il nome del datum geodetico

il sistema di coordinate verticali, se applicabile (per esempio, per modelli digitali di elevazione)

Si racchiude ogni insieme di parametri di proiezione o di ellissoide entro parentesi. Si separano più parametri con spazio, punto e virgola, spazio. Si fa precedere il sistema di riferimento secondario/correlato da due punti, spazio.

### **ESEMPI**

Nome del datum di altitudine: National Geodetic Vertical Datum of 1929 ; risoluzione di altitudine: non data ; unità di misura: piedi ; metodo di codifica verticale: elevazione della coordinata verticale inclusa nelle coordinate orizzontali

Sistema geografico: coordinate ; risoluzione della longitudine: 0,0004 ; risoluzione della latitudine: 0,0004 ; unità di misura: gradi decimali

Proiezione: proiezione conica conforme di Lambert (paralleli di riferimento: 38,3 , 39,4 ; longitudine del meridiano centrale : -77 ; latitudine dell'origine della proiezione: 37,8333 ; falso Est: 800000 , falso nord: 0)

Nome del datum orizzontale: North American datum of 1927 ; nome dell'ellissoide: Clarke 1866 (semiasse maggiore: 637820,4 ; percentuale di appiattimento: 294,98)

Nel caso in cui si è registrata la frase *Scale diverse* (vedi 7.25.1.4 RDA), ci potrebbero essere informazioni sulla scala di alcune immagini, carte geografiche, etc. Se una o più scale sono facilmente individuabili e si possono formulare in maniera concisa, si registrano.

### **ESEMPI**

Scala della terza e quarta carta geografica: 1:540.000

Scala prevalente: 1:250.000

Si forniscono dati matematici che non sono già stati registrati per le immagini di telerilevamento.

### **ESEMPI**

“f5.944, alt. 12,000 ft.”

“This image was produced from merging 30-m resolution multispectral data with 15-m resolution panchromatic data collected by Landsat-7”

Per contenuto cartografico celeste, si registra la magnitudine del contenuto cartografico.

### **ESEMPI**

Magnitudine: 3,5

Si registrano altri aspetti del contenuto cartografico della risorsa che non sono stati registrati altrove nella descrizione. Si forniscono queste informazioni aggiuntive se ritenute importanti per l'identificazione o la selezione.

### **ESEMPI**

Carte geografiche sezionate e incollate sui lati di 42 blocchi di legno per formare un gioco educativo.

Mappamondo con forcella in plastica trasparente con linea dell'orizzonte e “orizzonte geometrico” graduato

“Contour interval 20 feet”

Rilievo segnalato da curve di livello, ombreggiature e quote

Rilievo segnalato da immagini da satellite

“This map is red-light readable”

## **7.28 Onorificenze**

### **7.28.1 Istruzioni di base per la registrazione di informazioni sulle onorificenze**

#### **7.28.1.1 Oggetto**

Un'**Onorificenza** è un riconoscimento formale di eccellenza, etc. al contenuto di una risorsa, assegnato da un ente che conferisce onorificenze o premi.

#### **7.28.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sulle onorificenze da qualsiasi fonte.

### **7.28.1.3 Registrazione delle informazioni sulle onorificenze**

Si registrano le informazioni sulle onorificenze, se ritenute importanti per l'identificazione o la selezione.

#### **ESEMPI**

Caldecott Medal, 1996

American Library Association Stonewall Book Award for Nonfiction, 2002

Oscar: Miglior film documentario

Oscar: Migliore attrice, Diane Keaton; Migliore regista, Woody Allen; Migliore fotografia; Migliore sceneggiatura, 1978

## **7.29 Note sull'espressione**

### **7.29.1 Istruzioni di base per la redazione di note sull'espressione**

#### **7.29.1.1 Oggetto**

Una **Nota sull'espressione** è un'annotazione che fornisce informazioni aggiuntive sul contenuto registrato come un attributo dell'espressione.

#### **7.29.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni per le note dell'espressione da qualsiasi fonte.

#### **7.29.1.3 Redazione delle note sull'espressione**

Si redige una nota sull'espressione applicando le linee guida sulle note contenute in 1.10 RDA. Per le note sui cambiamenti nelle caratteristiche del contenuto, vedi 7.29.2 RDA.

## **7.29.2 Note sui cambiamenti nelle caratteristiche del contenuto**

### **7.29.2.1 Oggetto**

Una **Nota sui cambiamenti nelle caratteristiche del contenuto** è una nota sui cambiamenti nelle caratteristiche del contenuto che si verificano in fascicoli o parti successivi di una risorsa pubblicata in parti consecutive o tra le iterazioni di una risorsa integrativa.

#### **7.29.2.2 Fonti d'informazione**

Si utilizzano i dati presenti sulla risorsa (o su qualsiasi materiale allegato o contenitore) come base per la redazione di note sui cambiamenti nelle caratteristiche del contenuto. Si desumono dati aggiuntivi da qualsiasi fonte.

#### **7.29.2.3 Cambiamenti nelle caratteristiche del contenuto**

Si redigono note sui cambiamenti delle caratteristiche del contenuto come appropriato alle modalità di emissione della risorsa:

monografie multiparte e seriali (vedi 7.29.2.3.1 RDA)

risorse integrative (vedi 7.29.2.3.2 RDA)

##### **7.29.2.3.1 Monografie multiparte e seriali**

Si redige una nota se una caratteristica del contenuto è cambiata in fascicoli o parti successivi di monografie multiparte o seriali. Si forniscono queste informazioni aggiuntive se il cambiamento è ritenuto importante per l'identificazione o la selezione.

Se i cambiamenti sono stati numerosi, si redige una nota generale.

## **ESEMPI**

Volumi 1-3 in francese, volumi 4-7 in tedesco

1999-2007 in armeno; 2008- in cirillico

Volumi 3-5 privi di illustrazioni

Volumi 1, 4 e 8 privi di indici

### **7.29.2.3.2 Risorse integrative**

Si redigono note sulle caratteristiche del contenuto non più presenti sull'iterazione corrente se il cambiamento è ritenuto importante per l'identificazione o la selezione.

Se i cambiamenti sono stati numerosi, si redige una nota generale.

## **ESEMPI**

In francese e inglese, 2002-2009

**Sito web ora solo in inglese**

# 8

---

## 8. LINEE GUIDA PER LA REGISTRAZIONE DEGLI ATTRIBUTI DI PERSONE, FAMIGLIE ED ENTI

### 8.0 Scopo e oggetto

Il capitolo fornisce informazioni di base per favorire l'applicazione delle linee guida e istruzioni nei capitoli 9-11 per la registrazione degli attributi di persone, famiglie ed enti. Esso include:

- a) una spiegazione dei termini chiave (vedi 8.1)
- b) gli obiettivi funzionali e i principi sottostanti alle linee guida e istruzioni nei capitoli 9-11 (vedi 8.2)
- c) gli elementi essenziali per l'identificazione di persone, famiglie ed enti (vedi 8.3)
- d) linee guida sulla lingua e scrittura che si applicano agli elementi nei capitoli 9-11 (vedi 8.4)
- e) linee guida per la registrazione di nomi (vedi 8.5)
- f) linee guida e istruzioni per la costruzione di punti d'accesso autorizzati che rappresentano persone, famiglie ed enti (vedi 8.6)
- g) linee guida e istruzioni per la costruzione di punti d'accesso varianti che rappresentano persone, famiglie ed enti (vedi 8.7)
- h) istruzioni sulla registrazione di elementi che chiariscono o giustificano i dati registrati per l'identificazione di persone, famiglie ed enti:
  - i) ambito di utilizzo per un nome che identifica una persona, famiglia, o ente (vedi 8.8)
  - ii) date d'uso per un nome che identifica una persona, famiglia, o ente (vedi 8.9)
  - iii) stato d'identificazione per indicare l'affidabilità dei dati che identificano una persona, famiglia, o ente (vedi 8.10)
  - iv) indicatore di nome indifferenziato (vedi 8.11)
  - v) fonti consultate per citare le fonti usate nella determinazione dei nomi e delle altre informazioni che identificano una persona, famiglia, o ente (vedi 8.12)
  - vi) note del catalogatore per assistere nell'uso o revisione dei dati (vedi 8.13).

### 8.1 Terminologia

#### 8.1.1 Spiegazione dei termini chiave

Ci sono numerosi termini utilizzati in questo capitolo e nei capitoli 9-11 con significati specifici per il loro uso in RDA. Alcuni di questi termini sono spiegati in 8.1.2-8.1.4.

I termini utilizzati come nomi degli elementi nei capitoli 9-11 sono definiti all'inizio delle istruzioni sull'elemento specifico. Inoltre, tutti i termini utilizzati in questi capitoli con un significato tecnico specifico sono definiti nel glossario.

#### 8.1.2 Persona, famiglia ed ente

I termini *persona*, *famiglia* ed *ente* sono utilizzati come segue:

Il termine **persona** si riferisce a un individuo o identità stabilita da un individuo (da solo o in collaborazione con altri individui).

Il termine **famiglia** si riferisce a due o più persone legate da nascita, matrimonio, adozione, unione civile o simile status giuridico, o che si presentano come una famiglia. Il termine **ente** si riferisce a un'organizzazione o gruppo di persone e/o organizzazioni identificati da un particolare nome, che agisce, o può agire, come un'unità.

### 8.1.3 Nome

I termini *nome*, *nome preferito* e *nome variante* sono utilizzati come segue:

Il termine **nome** si riferisce a una parola, carattere o serie di parole e/o caratteri con cui una persona, famiglia, o ente è conosciuto.

Il termine **nome preferito** si riferisce al nome o forma del nome scelti come base per il punto d'accesso autorizzato che rappresenta un'entità. Il nome preferito è inoltre la base per il punto d'accesso autorizzato che rappresenta quella persona, famiglia, o ente.

Il termine **nome variante** si riferisce al nome o forma del nome con cui una persona, famiglia, o ente è conosciuto, differente dal nome o dalla forma del nome scelti come nome preferito per quella persona, famiglia o ente.

### 8.1.4 Punto d'accesso

I termini *punto d'accesso*, *punto d'accesso autorizzato* e *punto d'accesso variante* sono utilizzati come segue:

Il termine punto d'accesso si riferisce a un nome, termine, codice, etc., che rappresenta una persona, famiglia, o ente specifico. I punti d'accesso includono sia i punti d'accesso autorizzati sia i punti d'accesso varianti.

Il termine punto d'accesso autorizzato si riferisce al punto d'accesso standardizzato che rappresenta un'entità. Il punto d'accesso autorizzato che rappresenta una persona, famiglia, o ente si costruisce utilizzando il nome preferito per la persona, famiglia, o ente.

Il termine punto d'accesso variante si riferisce a un'alternativa al punto d'accesso autorizzato che rappresenta un'entità. Un punto d'accesso variante che rappresenta una persona, famiglia, o ente si costruisce utilizzando un nome variante per quella persona, famiglia o ente.

## 8.2 Obiettivi funzionali e principi

I dati registrati per riflettere gli attributi di una persona, famiglia, o ente dovrebbero permettere all'utente di:

- a) *trovare* persone, famiglie ed enti che corrispondono ai criteri di ricerca stabiliti dall'utente
- b) *identificare* la persona, famiglia, o ente rappresentati dai dati (cioè confermare che la persona, famiglia, o ente rappresentati sono quelli cercati, o distinguere tra due o più persone, famiglie, o enti con un nome uguale o simile)
- c) *comprendere* la relazione tra il nome usato per rappresentare la persona, famiglia, o ente e un altro nome con cui la persona, famiglia, o ente è conosciuto (per esempio, una forma del nome in una lingua diversa)
- d) *comprendere* perché un nome particolare è stato registrato come nome preferito o variante. Per assicurare che i dati creati utilizzando RDA soddisfino questi obiettivi funzionali, le Linee guida e istruzioni nei capitoli 9-11 sono state progettate secondo i seguenti principi:

**Differenziazione.** I dati dovrebbero servire a differenziare da altri la persona, famiglia o ente rappresentati da altre persone, famiglie, o enti.

**Rappresentazione.** Il nome o forma del nome scelti come nome preferito per una persona, famiglia o ente dovrebbero essere:

- a) il nome o forma del nome più comunemente trovati nelle risorse associate a quella persona, famiglia o ente



## **o**

b) un nome o forma del nome comunemente accettati in una lingua e scrittura preferiti dall'agenzia che crea i dati.

Altri nomi e altre forme del nome che dovrebbero essere registrati come nomi varianti:  
nomi trovati in risorse associate alla persona, famiglia o ente  
nomi trovati in fonti di reference  
nomi che si presume un utente possa utilizzare quando compie una ricerca.

**Preferenza linguistica.** Il nome preferito per una persona, famiglia, o ente dovrebbe essere il nome o forma del nome trovati in risorse associate a quella persona, famiglia, o ente nella lingua e scrittura originali del contenuto. In alcuni casi la lingua e scrittura originali non sono la lingua e scrittura preferiti dall'agenzia che crea i dati. Se ciò accade, il nome o forma del nome preferito dovrebbero essere quelli trovati in risorse associate alla persona, famiglia, o ente, o in fonti di reference nella lingua e scrittura preferiti dall'agenzia.

**Pratica o uso comune.** Se il nome di una persona o famiglia si compone di più parti, la parte scelta come primo elemento del nome preferito dovrebbe riflettere l'uso o la pratica nel paese e nella lingua più strettamente associati a quella persona o famiglia.

### **8.3 Elementi essenziali**

Nella registrazione dei dati che identificano una persona, famiglia o ente, si includono come minimo gli elementi elencati in 0.6.7 che sono applicabili e facilmente accertabili. Gli elementi si registrano come elementi distinti, come parti del punto d'accesso autorizzato che rappresenta la persona, famiglia, o ente, o come entrambi.

Nome preferito per la persona

Titolo della persona (parola o frase che indica sangue reale, nobiltà, rango o carica ecclesiastica, un appellativo per un uomo di religione)

Data di nascita

Data di morte

Altra designazione associata alla persona (per un santo cristiano, uno spirito, una persona citata in una scrittura sacra o in un libro apocrifo, una personalità fittizia o leggendaria, o un'entità reale non umana)

Professione o occupazione (per una persona il cui nome è costituito da una frase o appellativo che non lasciano intendere che si tratta di una persona)

Identificatore per la persona

Nome preferito per la famiglia

Tipo di famiglia

Date associate alla famiglia

Identificatore per la famiglia

Nome preferito per l'ente

Sede della conferenza, etc.

Data della conferenza, etc.

Istituzione associata (se il nome dell'istituzione consente un'identificazione migliore rispetto al nome locale del luogo, o se il nome locale è sconosciuto o non può essere accertato facilmente)

Numero della conferenza, etc.

Tipo di ente (per un ente il cui nome non trasmette l'idea che si tratta di un ente)

Identificatore per l'ente

Se il nome preferito per la persona, famiglia o ente coincide con, o è simile al nome con cui un'altra persona, famiglia o ente è conosciuto, si distinguono gli elementi con la registrazione di altrettanti elementi identificativi aggiuntivi, scelti dalla lista seguente, in base alla necessità. Si registrano gli elementi come elementi distinti, come parti del punto d'accesso che rappresenta la persona, famiglia, o ente, o come entrambi.

Titolo della persona (altro termine indicativo di rango, onorificenza, o ufficio)

Forma del nome completa

Professione o occupazione

Periodo di attività della persona

Altra designazione associata alla persona

Luogo associato alla famiglia

Membro preminente della famiglia

Ubicazione della sede

Data di costituzione

Data di cessazione

Periodo di attività dell'ente

Istituzione associata

Altra designazione associata all'ente

Si indica che il nome di una persona è un nome indifferenziato (vedi 8.11), se gli elementi identificativi aggiuntivi per differenziare il nome non possono essere facilmente accertati. Si includono gli elementi aggiuntivi trattati in questo capitolo e nei capitoli 9-11 secondo la politica dell'agenzia che crea i dati, o seguendo il giudizio del catalogatore.

## **8.4 Lingua e scrittura**

Si registrano i nomi nella lingua e scrittura in cui compaiono nelle fonti da cui sono desunti.

### ***Alternativa***

Si registra una forma del nome traslitterata in sostituzione o in aggiunta alla forma che compare nella fonte.

Si registrano altri attributi identificativi di una persona, famiglia, o ente nella lingua e scrittura specificati nelle istruzioni applicabili nei capitoli 9-11.

## **8.5 Linee guida per la registrazione dei nomi**

### **8.5.1 Linee guida**

Nella registrazione di un nome, si applicano le seguenti linee guida:

Maiuscole (vedi 8.5.2)

Numeri espressi come cifre o come parole (vedi 8.5.3)

Accenti e altri segni diacritici (8.5.4)

Trattini (vedi 8.5.5)  
Spaziatura di iniziali e acronimi (vedi 8.5.6)  
Abbreviazioni (vedi 8.5.7).

Se le linee guida si riferiscono a un'appendice, si applicano le istruzioni aggiuntive contenute in quell'appendice, se applicabili.

### **8.5.2 Maiuscole**

Si applicano le istruzioni contenute nell'appendice A (A.2) sulle maiuscole dei nomi di persone, famiglie ed enti.

### **8.5.3 Numeri espressi come cifre o come parole**

Nella registrazione di un nome, si registrano i numeri espressi come cifre o come parole nella forma in cui compaiono nella fonte d'informazione

#### **ESEMPI**

50 Cent  
Vivian One Feather  
Thirteenth Avenue Presbyterian Church  
11th Hour Band

Per istruzioni sulla registrazione di un numero ordinale come designazione associata al nome di una conferenza, convegno, incontro, etc. vedi 11.6.1.

### **8.5.4 Accenti e altri segni diacritici**

Si registrano accenti e altri segni diacritici presenti in un nome come compaiono nella fonte d'informazione. Si aggiungono se è certo che sono parte integrante del nome, ma sono stati omessi nella fonte da cui il nome è desunto.

#### **ESEMPI**

Jacques Lefèvre d'Étaples  
Éliphas Lévi  
**Compare talvolta senza segni diacritici**

In alcuni casi l'applicazione delle istruzioni sulle maiuscole nell'appendice A può determinare lettere minuscole prive di accenti e altri segni diacritici che sono di uso standard per la lingua in cui i dati sono registrati. Se ciò succede, si aggiungono accenti e altri segni diacritici seguendo l'uso standard per la lingua.

### **8.5.5 Trattini**

Si mantiene il trattino tra i nomi se è usata dalla persona.

#### **ESEMPI**

Ann-Marie Ekengren  
R.-J. Ahlers

Si includono i trattini nei nomi traslitterati, se è specificato dallo schema di traslitterazione.

#### **ESEMPI**

Ch'oe Sin-dök  
Abutsu-ni  
Blo-bzañ-rab-gsal

## **8.5.6 Spaziatura di iniziali e acronimi**

### **8.5.6.1 Nomi di persone o famiglie**

Nella registrazione del nome di una persona o famiglia:

- a) se un'iniziale rappresenta un nome o un cognome ed è seguita da un'altra iniziale o da un nome, si lascia uno spazio dopo il punto che segue la prima iniziale
- b) se il nome è costituito interamente o principalmente di lettere separate, si lascia uno spazio tra le lettere (senza considerare se sono seguite o meno da un punto)
- c) se il nome include iniziali o abbreviazioni che fanno parte di un titolo o appellativo per una persona, si lascia uno spazio tra l'iniziale o abbreviazione e l'iniziale, abbreviazione, numero o parola che seguono.

#### **ESEMPI**

Rowling, J. K.  
Franco G. S., José Fernández  
A. Hafiz Anshary A. Z.  
A. E. I. O. U.  
A. M. do R. A.  
Dr. X  
Mrs. R. F. D.  
Flamanville, Mme de  
DJ Q  
DJ I. C. O. N.

Le iniziali "DJ" nel nome sono la forma abbreviata del termine "Disc jockey"

### **8.5.6.2 Nomi di enti**

Nella registrazione del nome di un ente:

- a) se un'iniziale è seguita da un'altra iniziale, non si lascia uno spazio dopo il punto che segue la prima iniziale
- b) se lettere o iniziali separate compaiono nella fonte d'informazione senza punti tra di esse, si registrano le lettere senza spazi.

#### **ESEMPI**

J.A. Folger and Company  
Robert A.M. Stern Architects  
B.B.C. Symphony Orchestra  
**Il nome compare come B. B. C. Symphony Orchestra**  
IEEE

La sigla compare come: I E E E

## **8.5.7 Abbreviazioni**

Si applicano le istruzioni contenute nell'appendice B (B.2) sull'uso delle abbreviazioni nei nomi di persone, famiglie ed enti.

#### **ESEMPI**

Fry, Benjamin St. James  
Hugh, of St. Victor  
De Ste. Croix, Philip  
Allegheny County Farm Bureau Ass'n  
Mt. St. Helens Public Access Task Group  
Centro Cultural Prof. Dr. Ramón Melgar  
International Mr. Leather, Inc.  
Domus Lugdunensis Soc. Jesu  
Monicault, Mlle

## **8.6 Punti d'accesso autorizzati che rappresentano persone, famiglie ed enti**

Nella costruzione di un punto d'accesso autorizzato che rappresenta una persona, famiglia o ente, si utilizza la forma preferita del nome per la persona (vedi 9.2.2), famiglia (vedi 10.2.2), o ente (vedi 11.2.2) come base per il punto d'accesso.

Se due o più persone, famiglie, o enti hanno lo stesso nome o nomi simili si includono uno o più elementi identificativi aggiuntivi nel punto d'accesso che rappresenta la persona, famiglia o ente. Si applicano le seguenti istruzioni sulla creazione di aggiunte, se applicabili:

- aggiunte ai nomi di persone (vedi 9.19.1)
- aggiunte ai nomi di famiglie (vedi 10.11.1)
- aggiunte ai nomi di enti (vedi 11.13.1).

Si indica che il nome di una persona è un nome indifferenziato (vedi 8.11) se gli elementi identificativi aggiuntivi per differenziare il nome non possono essere facilmente accertati.

## **8.7 Punti d'accesso varianti che rappresentano persone, famiglie ed enti**

Nella costruzione di un punto d'accesso variante che rappresenta una persona, famiglia, o ente, si utilizza la forma variante del nome per la persona (vedi 9.2.3), famiglia (vedi 10.2.3), o ente (vedi 11.2.3) come base per il punto d'accesso.

Si fanno aggiunte al punto d'accesso, se ritenute importanti per l'identificazione. Si applicano le seguenti istruzioni sulla creazione di aggiunte, se applicabili:

- aggiunte ai nomi di persone (vedi 9.19.1)
- aggiunte ai nomi di famiglie (vedi 10.11.1)
- aggiunte ai nomi di enti (vedi 11.13.1).

## **8.8 Ambito di utilizzo**

### **8.8.1 Istruzioni di base per la registrazione dell'ambito di utilizzo**

#### **8.8.1.1 Oggetto**

L'**ambito di utilizzo** è il tipo o forma di opera associate al nome scelto come nome preferito per una persona, famiglia, o ente.

#### **8.8.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sull'ambito di utilizzo da qualsiasi fonte.

#### **8.8.1.3 Registrazione dell'ambito di utilizzo**

Si registrano le informazioni sull'ambito di utilizzo del nome scelto come nome preferito per la persona, famiglia o ente.

#### **ESEMPI**

Nome usato nelle opere poetiche e di critica

**Ambito di utilizzo del nome** C. Day Lewis

Nome usato nei romanzi gialli

**Ambito di utilizzo del nome** Nicholas Blake, **pseudonimo di C. Day Lewis**

## **8.9 Data d'uso**

### **8.9.1 Istruzioni di base per la registrazione della data d'uso**

#### **8.9.1.1 Oggetto**

La **Data d'uso** è la data o l'intervallo di date associati all'uso del nome scelto come nome preferito per una persona.

#### **8.9.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sulla data d'uso da qualsiasi fonte.

#### **8.9.1.3 Registrazione della data d'uso**

Si registrano le informazioni sulla data d'uso del nome scelto come nome preferito per la persona.

ESEMPI

1933–2000

**Data d'uso del nome** Howard Fast

1960–1986

**Data d'uso del nome** E.V. Cunningham, **pseudonimo di Howard Fast**

## **8.10 Stato d'identificazione**

### **8.10.1 Istruzioni di base per la registrazione dello stato d'identificazione**

#### **8.10.1.1 Oggetto**

Lo stato d'identificazione è un'indicazione del livello di autenticazione dei dati che identificano un'entità.

#### **8.10.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sullo stato d'identificazione da qualsiasi fonte.

#### **8.10.1.3 Registrazione dello stato d'identificazione**

Si registra lo stato d'identificazione utilizzando un termine appropriato dalla lista seguente:

completato  
provvisorio  
preliminare

I termini elencati si applicano come segue:

- d) si registra *completato* se i dati sono sufficienti a stabilire in modo definitivo un punto d'accesso autorizzato che rappresenta la persona, famiglia, o ente.
- e) si registra *provvisorio* se i dati sono insufficienti a stabilire in modo soddisfacente un punto d'accesso autorizzato che rappresenta la persona, famiglia, o ente.
- f) si registra *preliminare* se i dati sono desunti dalla descrizione di una risorsa quando la risorsa non è disponibile.

## **8.11 Indicatore di nome indifferenziato**

### **8.11.1 Istruzioni di base per la registrazione dell'indicatore di nome indifferenziato**

#### **8.11.1.1 Oggetto**

Un **indicatore di nome indifferenziato** è una categorizzazione che indica che gli elementi essenziali registrati sono insufficienti a differenziare due o più persone con lo stesso nome.

### **8.11.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sull'indicatore di nome indifferenziato da qualsiasi fonte.

### **8.11.1.3 Registrazione di un indicatore di nome indifferenziato**

Se gli elementi essenziali registrati sono insufficienti a differenziare due o più persone identificate dallo stesso nome, si registra *indifferenziato*.

## **8.12 Fonte consultata**

### **8.12.1 Istruzioni di base per la registrazione delle fonti consultate**

#### **8.12.1.1 Oggetto**

Una **fonte consultata** è una risorsa utilizzata per la determinazione del nome, o altri attributi identificativi di una persona, famiglia o ente.

#### **8.12.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sulle fonti consultate da qualsiasi fonte.

#### **8.12.1.3 Registrazione delle fonti consultate**

Si citano le fonti utilizzate per determinare un nome preferito o variante, seguite da una breve nota sull'informazione trovata. Si identifica il punto esatto all'interno della fonte in cui l'informazione è stata trovata.

## **ESEMPI**

Advances in cable-supported bridges, ©2006: dorso di copertina (papers presented at the 5th International Cable-Supported Bridge Operators' Conference, held in New York City on August 28–29, 2006)

Rodgers, Sam. Opinions of military personnel on sexual minorities in the military, ©2006: Frontespizio del PDF (Michael D. Palm Center)

Her Big book of baby names, ©1982, Frontespizio: Sandra Buzbee Bailey

Its Annual report, 1960, title page: Raytheon; Quarta di copertina: Raytheon Company

Se appropriato, si indica la fonte in cui sono state trovate le informazioni per altri attributi identificativi di una persona (vedi 9.3-9.18), famiglia (vedi 10.3-10.10), o ente (vedi 11.3-11.12).

## **ESEMPI**

Wallace, W. Stewart. A dictionary of North American authors deceased before 1950, 1951: Smith, Abner Comstock; avvocato; nato a Randolph, Vt., 1814; morto a Litchfield, Minn., September 20, 1880

Email dell'autore, 10 luglio 2002 (Alison Charlotte Stewart, nata il 2 aprile 1953)

Internet movie database, consultato il 16 ottobre 2007 (Toni Collette; nome di nascita Antonia Collette; nata il 1 novembre 1972, a Sydney, Nuovo Galles del Sud; attrice australiana; residente a Sydney, possiede una seconda casa in Irlanda)

Oxford dictionary of national biography, tramite WWW, consultato il 22 luglio 2008: famiglia Nichols (per. c. 1760–1939), stampatori ed editori, curatori del Gentleman's magazine, e noti soprattutto per i loro libri di storia locale e di erudizione antiquaria, divennero noti alla fine del diciottesimo secolo grazie a John Nichols (1745–1826), abile stampatore e scrittore.

Home page del Michael D. Palm Center, consultata il 2 marzo (Michael D. Palm Center, un nuovo istituto di ricerca dell'University of California, Santa Barbara), pagina "about us" (Palm Center, già Center for the Study of Sexual Minorities in the Military; sezione ufficiale del Social, Behavioral, and Economic Research)

Union list of artist names online, consultato il 28 luglio 2008 (London Stereoscopic Co.; English photography studio fotografico ed editore inglese, attivo tra il 1854 e circa il 1900; varianti: London Stereoscopic & Photo Co., London Stereoscopic and Photo Co., London Stereoscopic and Photographic Company, London Stereoscopic Company)

Catalogue Bn-Opale plus, tramite WWW, consultato l'11 marzo 2009. Punto d'accesso autorizzato: Colette (1873–1954); punti d'accesso varianti: Willy, Colette (1873–1954); Colette, Gabrielle Sidonie (1873–1954); Colette, Sidonie Gabrielle

(1873–1954); nazionalità: francese; lingua: francese; genere: femmina; ruoli: autore, interprete; data di nascita: 28-01-1873; data di morte: 3-08-1954.

Si citano altre fonti consultate ma che non hanno fornito informazioni utili per stabilire il nome preferito. Si registra *Nessuna informazione trovata*, dopo la citazione della fonte consultata.

## ESEMPI

Who's who in France, 2006/07, Nessuna informazione trovata

AMICUS database, ricerca compiuta il 5 dicembre 2006, Nessuna informazione trovata

Sito web Geographical names of Canada, ricerca compiuta il 5 dicembre 2006, Nessuna informazione trovata.

GEOnet names server, ricerca compiuta il 5 dicembre 2006, Nessuna informazione trovata)

## 8.13 Nota del catalogatore

### 8.13.1 Istruzioni di base per la redazione di note del catalogatore

#### 8.13.1.1 Oggetto

Una **nota del catalogatore** è una annotazione che potrebbe essere utile a chi utilizza o rivede i punti d'accesso autorizzati che rappresentano una persona, famiglia o ente, o che crea un punto d'accesso autorizzato che rappresenta una persona, famiglia o ente correlato.

#### 8.13.1.2 Fonti d'informazione

Si desumono le informazioni da utilizzare nelle note del catalogatore da qualsiasi fonte.

#### 8.13.1.3 Redazione di note del catalogatore

Si redigono le seguenti note, se ritenute importanti per chiarezza o giustificazione:

- a) note sulle istruzioni specifiche applicate nella creazione del punto d'accesso autorizzato
- b) note che giustificano la scelta del nome preferito, la forma del punto d'accesso, etc.
- c) note che limitano l'uso del punto d'accesso
- d) note che differenziano persone, famiglie, o enti con nomi simili.

## ESEMPI

Forma francese del nome proprio scelto per il punto d'accesso autorizzato; le opera pubblicate negli Stati Uniti d'America hanno la forma inglese, Isidor

L'autore preferisce che la forma del nome cinese (Li Zhongqing) sia utilizzata nei punti d'accesso per le risorse in cinese e quella forma inglese (James Z. Lee) sia utilizzata per le risorse in inglese

Non utilizzare Luftwaffe in un punto d'accesso per le unità dell'aeronautica prima del 1933; utilizzare invece "Germania. Heer. Luftstreitkräfte" per il periodo 1910–1920

Per le risorse pubblicate nella prima metà degli anni '50 del XX secolo utilizzare Housing Authority of the City of Seattle; Per le risorse pubblicate nella seconda metà degli anni '50 del XX secolo o successivamente, utilizzare Seattle Housing Authority

Non si considera un ente. "Museo vaticano" e "Musei vaticani" sono termini generici che si riferiscono ad almeno nove musei della Città del Vaticano. Solo i singoli musei, per esempio, Museo gregoriano etrusco, dovrebbero essere trattati come enti.

Questo punto d'accesso non è utilizzabile come soggetto. Per opere su questo luogo, utilizzare: Sri Lanka.

Differente da: Imray, James (nr 93026430)

Non si può identificare con: Smith, Alan Jay (n 80115098)

Da non confondere con: Consiglio dell'Unione Europea; o: Consiglio d'Europa

In precedenza in una registrazione con un nome indifferenziato: n 2007014866



Si redige qualsiasi altra nota che potrebbe essere utile a un catalogatore che utilizza o rivede il punto d'accesso autorizzato o che crea un punto d'accesso autorizzato per una persona, famiglia, o ente correlato.

## **ESEMPI**

Classificato "provvisorio" perché la forma del nome usbeco non è disponibile

Classificato "provvisorio" perché è impossibile accertare se Trần Trung Phương è un nome variante o un'identità distinta

Forme differenti del nome compaiono regolarmente sulle pubblicazioni pubblicate dall'ente; si trattano le forme differenti del nome come nomi varianti finché non si stabilisce che è un cambiamento del nome.

# 9

---

## **9. IDENTIFICAZIONE DELLE PERSONE**

### **9.0 Scopo e oggetto**

Il capitolo fornisce linee guida e istruzioni per la:

- a) scelta dei nomi preferiti per le persone (vedi 9.2.2)
- b) Registrazione di nomi preferiti e varianti per le persone (vedi 9.2)
- c) registrazione di altri attributi identificativi per le persone (vedi 9.3–9.18)
- d) costruzione dei punti d'accesso autorizzati che rappresentano le persone (vedi 9.19.1)
- e) costruzione dei punti d'accesso varianti che rappresentano le persone (vedi 9.19.2).

Il capitolo fornisce linee guida per la Registrazione di nomi e degli altri attributi identificativi come elementi distinti, come parti di punti d'accesso, o come entrambi.

Si utilizza il nome preferito della persona come base per il punto d'accesso autorizzato. Si utilizzano il nome o nomi varianti delle persone come base per i punti d'accesso varianti. Si possono includere nel punto d'accesso anche altri attributi identificativi della persona.

Le persone includono persone citate nelle scritture sacre o nei libri apocrifi, persone immaginarie e leggendarie ed entità reali non umane.

L'appendice F include istruzioni aggiuntive per la Registrazione di nomi di persone nelle seguenti categorie:

Nomi in scrittura araba (vedi F.1)

Nomi birmani e caren (vedi F.2)

Nomi cinesi che includono un nome non cinese (vedi F.3)

Nomi islandesi (vedi F.4)

Nomi indiani (vedi F.5)

Nomi indonesiani (vedi F.6)

Nomi malesi (vedi F.7)

Nomi latini (vedi F.8)

Nomi rumeni che includono un patronimico (vedi F.9)

Nomi thailandesi (vedi F.10)

Nomi in varie lingue che includono un articolo e/o una preposizione (vedi F.11).

### **9.1 Linee guida per l'identificazione delle persone**

#### **9.1.1 Fonti d'informazione**

Si desumono il nome o nomi di persona da qualsiasi fonte.

Per indicazioni aggiuntive sulle fonti d'informazione per il nome di persona preferito, vedi 9.2.2.2.

Si desumono altri attributi identificativi della persona da qualsiasi fonte.

#### **9.1.2 Utilizzo dei punti d'accesso che rappresentano le persone**

Il punto d'accesso autorizzato è una tecnica utilizzata per rappresentare sia una persona associata a una risorsa (vedi 18.4.1) sia una persona correlata (vedi 30.1). Nella costruzione di punti d'accesso autorizzati che rappresentano le persone, si applicano le linee guida contenute in 9.19.1.

Nella costruzione di punti d'accesso varianti che rappresentano le persone, si applicano le linee guida contenute in 9.19.2.

## **9.2 Nome della persona**

### **ELEMENTO ESSENZIALE**

Il nome preferito per la persona è un elemento essenziale. I nomi varianti della persona sono facoltativi.

#### **9.2.1 Istruzioni di base per la Registrazione di nomi di persone**

##### **9.2.1.1 Oggetto**

Il **nome della persona** è costituito da una parola, carattere o serie di parole e/o caratteri con i quali una persona è conosciuta.

Ci sono due categorie di nomi per identificare le persone:

- a) nome preferito per la persona (vedi 9.2.2)
- b) nome variante per la persona (vedi 9.2.3).

##### **9.2.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono il nome o nomi della persona da qualsiasi fonte.

Per indicazioni aggiuntive sulle fonti d'informazione relative al nome preferito per la persona, vedi 9.2.2.2.

##### **9.2.1.3 Linee guida per la Registrazione di nomi delle persone**

Nella registrazione del nome di una persona, si applicano le linee guida per la Registrazione di nomi contenute in 8.5. Se queste rinviano a un'appendice, si applicano le istruzioni aggiuntive contenute nell'appendice, se applicabili.

Si sceglie il nome preferito per la persona applicando le istruzioni contenute in 9.2.2.3 e 9.2.2.5–9.2.2.7.

Se un individuo ha più identità, si sceglie il nome preferito per ciascuna identità (vedi 9.2.2.8).

Si registra il nome scelto come nome preferito. Si applicano le istruzioni contenute in 9.2.2.4 e 9.2.2.9–9.2.2.26.

Nomi e forme del nome non scelte come nome preferito si possono registrare come nomi varianti (vedi 9.2.3).

## **NOME**

### **9.2.2 Nome preferito per la persona**

#### **ELEMENTO ESSENZIALE**

##### **9.2.2.1 Oggetto**

Il **nome preferito per la persona** è il nome o forma del nome scelti per identificare la persona. Questo costituisce anche la base per il punto d'accesso autorizzato che rappresenta quella persona.

##### **9.2.2.2 Fonti d'informazione**

Si determina il nome preferito per una persona dalle seguenti fonti (in ordine di preferenza):

- a) le fonti d'informazione preferite (vedi 2.2.2) nelle risorse associate alla persona
- b) altre dichiarazioni formali che compaiono nelle risorse associate alla persona
- c) altre fonti (incluse le fonti di reference).

Se il nome di una persona compare in più lingue, si seguono le istruzioni aggiuntive contenute in 9.2.2.5.2. Se il nome è in una scrittura diversa dalla scrittura preferita dell'agenzia che crea i dati, vedi 9.2.2.5.3.

### 9.2.2.3 Scelta del nome preferito

Nella scelta del nome preferito per la persona, si sceglie generalmente il nome con il quale la persona è conosciuta comunemente. Il nome scelto può essere il nome reale della persona, lo pseudonimo, il titolo nobiliare, il soprannome, le iniziali o altro appellativo.

Se una persona è conosciuta con più forme dello stesso nome, nella scelta del nome preferito, si seguono le istruzioni aggiuntive contenute in 9.2.2.5.

Se una persona è conosciuta con più nomi, nella scelta del nome preferito si seguono le istruzioni aggiuntive contenute in 9.2.2.6–9.2.2.8.

#### ESEMPI

Caedmon

William Shakespeare

D.W. Griffith

**non** David Wark Griffith

Tony Blair

**non** Anthony Charles Lynton Blair

Fats Domino

**non** Antoine Domino

Capability Brown

**non** Lancelot Brown

Anatole France

**non** Jacques-Anatole Thibault

Ouida

**non** Marie Louise de la Ramée

Ionicus

**non** Joshua Charles Armitage

H.D.

**non** Hilda Doolittle

Giorgione

**non** Giorgio Barbarelli

tra Angelico

**non** Giovanni da Fiesole

**non** Guido da Siena

Maria Helena

**non** Maria Helena Vaquinhas de Carvalho

Duke of Wellington

**non** Arthur Wellesley

John Julius Norwich

**non** Viscount Norwich

Sister Mary Hilary

Sister Mary Joseph Cahill

### 9.2.2.4 Registrazione del nome preferito

Si registra il nome scelto come nome preferito per una persona applicando le linee guida contenute in 8.5.

Se il nome è costituito da più parti, si registra come primo elemento la parte del nome con la quale la persona verrebbe normalmente elencata in liste alfabetiche autorevoli nella sua lingua, paese di residenza o paese di attività. Si registrano l'altra parte o parti del nome di seguito al primo elemento. Si applicano le istruzioni contenute in 9.2.2.9–9.2.2.26, se applicabili.

### **Eccezione**

Se si sa che la persona preferisce un nome differente da quello utilizzato normalmente, si rispetta la preferenza nella scelta della parte del nome da registrare come primo elemento. Vedi l'appendice F per istruzioni aggiuntive per la Registrazione di nomi di persona delle seguenti categorie:

- nomi in scrittura araba (vedi F.1)
- nomi birmani e caren (vedi F.2)
- nomi cinesi che includono un nome non cinese (vedi F.3)
- nomi islandesi (vedi F.4)
- nomi indiani (vedi F.5)
- nomi indonesiani (vedi F.6)
- nomi malesi (vedi F.7)
- nomi latini (vedi F.8)
- nomi rumeni che includono un patronimico (vedi F.9)
- nomi thailandesi (vedi F.10)
- nomi in varie lingue che includono un articolo e/o una preposizione (vedi F.11).

## **SCELTA DEL NOME PREFERITO**

### **9.2.2.5 Forme differenti dello stesso nome**

Se una persona è conosciuta con più forme dello stesso nome, nella scelta del nome preferito si applicano le seguenti istruzioni, se applicabili:

- completezza (vedi 9.2.2.5.1)
- lingua (vedi 9.2.2.5.2)
- nomi in una scrittura non preferita (vedi 9.2.2.5.3)
- ortografia (vedi 9.2.2.5.4).

#### **9.2.2.5.1 Completezza**

Se le forme del nome di una persona variano in completezza, si preferisce la forma utilizzata più comunemente.

### **ESEMPI**

J. Barbey d'Aurevilly

**Forma più comune:** J. Barbey d'Aurevilly. **Forme occasionali:** Jules Barbey d'Aurevilly; Jules-Amédée Barbey d'Aurevilly. **Forme rare:** A. Barbey d'Aurevilly

Morris West

**Forma più comune:** Morris West. **Forma occasionale:** Morris L. West

Juan Valera

**Forma più comune:** Juan Valera. **Forma occasionale:** Juan Valera y Alcalá Galiano

I.C. McIlwaine

**Forma più comune:** I.C. McIlwaine. **Forme occasionali:** Ia C. McIlwaine; Ia McIlwaine

Se non c'è una forma predominante, si sceglie l'ultima forma come nome preferito. In caso di dubbio su qual è l'ultima forma, si sceglie la forma completa o più completa.

**Nomi varianti.** Si registrano le altre forme del nome come nomi varianti (vedi 9.2.3.10).

#### 9.2.2.5.2 Lingua

Se il nome di una persona compare in forme linguistiche differenti nelle risorse associate alla persona, si sceglie come nome preferito la forma nella lingua della maggior parte delle risorse.

#### ESEMPI

George Mikes  
**non** György Mikes

Philippe Garigue  
**non** Philip Garigue

#### **Alternativa**

Si sceglie la forma accreditata del nome in una lingua e scrittura preferita dall'agenzia che crea i dati.

Se il nome non compare nelle risorse associate alla persona o, in caso di dubbio, si sceglie la forma trovata più comunemente nelle fonti di reference del paese, residenza o attività della persona.

#### ESEMPI

Hildegard Knef  
**non** Hildegarde Neff

Se la forma del nome scelto è in una scrittura differente dalla scrittura preferita dall'agenzia che crea i dati, si applicano le istruzioni contenute in 9.2.2.5.3.

#### **Eccezione**

**Greco o latino in luogo di altre forme.** Qualche volta si trovano forme differenti del nome nelle fonti di reference e/o nelle risorse associate alla persona. Se il nome della persona si trova in forma greca o latina così come nella forma della lingua nativa o adottata dalla persona, si sceglie, come nome preferito, la forma trovata più comunemente nelle fonti di reference.

#### ESEMPI

Sixt Birck  
**non** Xystus Betulius

Hugo Grotius  
**non** Hugo de Groot

Philipp Melanchthon  
**non** Philipp Schwarzerd

Friedrich Wilhelm Ritschl  
**non** Fridericus Ritschellius

In caso di dubbio, si sceglie la forma greca o latina per le persone attive prima del 1400 d.C. Per le persone attive dopo quella data, si sceglie la forma nella lingua nativa o adottata dalla persona.

## ESEMPI

Guilelmus Apuliensis  
**non** Guglielmo di Puglia  
**non** Guillaume de Pouille  
Attivo nel 12o secolo

Giovanni da Padova  
**non** Joannes de Padua  
Il mese o il giorno e il mese nel 1499

**Forma stabilita nella lingua preferita dall'agenzia che crea i dati.** Se il primo elemento del nome preferito di una persona è costituito da un nome e/o parola o frase associate alla persona (vedi 9.2.2.18), si determina la forma o le forme consolidate del nome in base alle fonti di reference. Se c'è una forma del nome consolidata nella lingua preferita dall'agenzia che crea i dati, si sceglie questa come forma del nome preferita.<sup>1</sup>

## ESEMPI

Francesco d'Assisi  
**non** Francis of Assisi

Benedetto XVI  
**non** Benedict XVI

Carlo V  
**non** Charles V  
**non** Karl V  
**non** Carlos I  
**non** Charles-Quint

Filippo II  
**non** Felipe II

Giovanni III Sobieski  
**non** Jan III Sobieski

In caso di dubbio si sceglie la forma nella lingua nativa o adottata dalla persona o la forma latina.

## ESEMPI

Thérèse de Lisieux  
**non** Teresa di Lisieux

<sup>1</sup> Per istruzioni aggiuntive sulla scelta del nome preferito per un latino del periodo classico, vedi l'appendice F (F.8).

**Nomi varianti.** Si registrano le altre forme del nome come nomi varianti (vedi 9.2.3.9).

### 9.2.2.5.3 Nomi in una scrittura non preferita

Se si trova il nome di una persona in una scrittura differente dalla scrittura preferita dall'agenzia che crea i dati, si traslittera il nome secondo lo schema scelto dall'agenzia.

## ESEMPI

Laozi  
Il nome compare nella scrittura originale come: 老子

Li An

Il nome compare nella scrittura originale come: 李安

Jamāl 'Abd al-Nāṣir

Il nome compare nella scrittura originale come: جمال عبد الناصر

Parvez Musharraf

Il nome compare nella scrittura originale come: پرویز مشرف

Yi Sǔng-man

Il nome compare nella scrittura originale come: 李承晩

A. Skriabin

Il nome compare nella scrittura originale come: А. Скрябин

Evgeniĭ Evtushenko

Il nome compare nella scrittura originale come: Евгений Евтушенко

Shelomit Kohen-Asif

Il nome compare nella scrittura originale come: שלומית כהן־אסיף

Se si trova il nome in più scritture non preferite, lo si traslittera secondo lo schema nella lingua originale della maggior parte delle opere.

## ESEMPI

Muḥammad Riḍā al-Anṣārī al-Qummī

**non** n Muḥammad Riḍā Anṣārī Qumī

Ha scritto principalmente in arabo ma anche in persiano

Premacanda

**non** Prem Cand

Ha scritto principalmente in hindi ma anche in urdu

Se si trova il nome di una persona nelle risorse associate alla persona solo in forma traslitterata, si sceglie la forma traslitterata come nome preferito.

Se si trova il nome di una persona nelle risorse associate alla persona in più forme traslitterate, si sceglie la forma che si presenta più frequentemente.

**Nomi varianti.** Si registrano le altre forme del nome traslitterato come nomi varianti (vedi 9.2.3.9).

### **Alternativa**

Se c'è una forma del nome consolidata nelle fonti di reference nella lingua preferita dall'agenzia che crea i dati, si sceglie questa come forma del nome preferita.

Se si trovano forme differenti nelle fonti di reference in una lingua preferita dall'agenzia che crea i dati, si sceglie la forma che si presenta più frequentemente.

## ESEMPI

Ang Lee

Il nome compare nella scrittura originale come: 李安

Gamal Abdel Nasser

Il nome compare nella scrittura originale come: جمال عبد الناصر

Pervez Musharraf



Il nome compare nella scrittura originale come: پرویز مشرف

Syngman Rhee

Il nome compare nella scrittura originale come: 李承晩

A. Scriabin

Il nome compare nella scrittura originale come: А. Скрябин

Yevgeny Yevtushenko

Il nome compare nella scrittura originale come: Евгений Евтушенко

Moshe Dayan

Il nome compare nella scrittura originale come: משה דיין

Shlomit Cohen-Assif

Il nome compare nella scrittura originale come: שלומית כהן־אסיף

#### 9.2.2.5.4 Ortografia

Se:

si trovano grafie differenti del nome di una persona

e:

queste variazioni non sono il risultato di traslitterazioni differenti

allora:

si sceglie la forma del nome trovata nella prima risorsa ricevuta.

Per differenze ortografiche che derivano da traslitterazioni differenti, vedi 9.2.2.5.3.

**Nomi varianti.** Si registrano grafie differenti del nome come nomi varianti (vedi 9.2.3.9).

#### 9.2.2.6 Nomi differenti per la stessa persona

Se una persona è conosciuta con più nomi, si sceglie il nome con cui la persona è conosciuta più comunemente.

Se una persona ha cambiato il suo nome, vedi 9.2.2.7.

Se una persona ha più identità, vedi 9.2.2.8.

Altrimenti, si sceglie il nome preferito secondo il seguente ordine di preferenza:

- a) il nome che compare più frequentemente nelle risorse associate alla persona
- b) il nome che compare più frequentemente nelle fonti di reference
- c) l'ultimo nome.

**Nomi varianti.** Si registrano gli altri nomi con cui la persona è conosciuta come nomi varianti (vedi 9.2.3).

#### 9.2.2.7 Cambiamento del nome

Se una persona ha cambiato il suo nome, si sceglie come preferito l'ultimo nome o forma del nome. Si applicano le stesse istruzioni per una persona che ha acquisito un titolo nobiliare ed è conosciuta con questo (vedi anche 9.2.2.17).

Se una persona ha più identità, si applicano invece le istruzioni contenute in 9.2.2.8.

### ESEMPI

Dorothy B. Hughes

**non** Dorothy Belle Flanagan

Nome utilizzato nelle opere prima del matrimonio dell'autore

Sister Mary Just  
**non** F.D. David  
Nome utilizzato nelle opere dall'autore prima di entrare nell'ordine religioso

Éloi-Gérard Talbot  
**non** Frère Éloi-Gérard  
Nome senza cognome originariamente utilizzato nelle opere

Yosano Akiko  
**non** Hō Akiko  
Nome utilizzato nelle opere prima del matrimonio dell'autore

Joan Roughgarden  
**non** Jonathan Roughgarden  
Nome utilizzato nelle opere prima di cambiare sesso

Jacqueline Kennedy Onassis  
**non** Jacqueline Bouvier  
**non** Jacqueline Bouvier Kennedy  
Nomi utilizzati da nubile e durante il primo matrimonio

Ford Madox Ford  
**non** Ford Madox Hueffer  
Nome cambiato da Hueffer in Ford

Muhammad Ali  
**non** Cassius Clay  
Nome cambiato da Cassius Clay in Muhammad Ali

Earl of Longford  
**non** Baron Pakenham  
**non** Francis Aungier Pakenham  
Conosciuto, in successione, con il nome personale, il titolo di Baron e il titolo di Earl

### **Eccezione**

Se c'è motivo di credere che un nome precedente persisterà come nome con cui la persona è meglio conosciuta, si sceglie questo come nome preferito.

## **ESEMPI**

Benjamin Disraeli  
**non** Earl of Beaconsfield  
Titolo acquisito in tarda età; meglio conosciuto con il nome precedente

Caroline Kennedy  
**non** Caroline Kennedy Schlossberg  
Meglio conosciuta con il nome da nubile

### **9.2.2.8 Individui con più identità**

Se un individuo ha più identità, si sceglie il nome associato a ciascuna identità come nome preferito per l'identità.

Se un individuo utilizza uno o più pseudonimi (compresi gli pseudonimi congiunti), si considera un individuo con più identità.

Se un individuo utilizza il suo nome reale, nonché più pseudonimi, si considera un individuo con più identità.

## **ESEMPI**

J.I.M. Stewart  
Nome reale utilizzato nei romanzi "impegnati" e nelle opere critiche

Michael Innes

Pseudonimo utilizzato da: I.M. Stewart nei romanzi polizieschi

## **ESEMPI**

C. Day Lewis

Nome reale nelle opere poetiche e critiche

Nicholas Blake

Pseudonimo utilizzato da C. Day Lewis nei romanzi polizieschi

## **ESEMPI**

Charles L. Dodgson

Nome reale utilizzato nelle opere sulla matematica e la logica

Lewis Carroll

Pseudonimo utilizzato da Charles L. Dodgson nelle opere letterarie

## **ESEMPI**

Molly Keane

Nome reale utilizzato in alcune opere

M.J. Farrell

Pseudonimo utilizzato da Molly Keane in alcune opere

## **ESEMPI**

Denys Watkins-Pitchford

Nome reale utilizzato in alcune opere

BB

Pseudonimo utilizzato da Denys Watkins-Pitchford in alcune opere

## **ESEMPI**

M.W. Ranney

Nome reale utilizzato nella maggior parte delle opere

Keith Johnson

Pseudonimo utilizzato da M.W. Ranney in alcune opere

John McDermott

Pseudonimo utilizzato da M.W. Ranney in alcune opere

John W. Palmer

Pseudonimo utilizzato da M.W. Ranney in alcune opere

## **ESEMPI**

Doris Lessing

Nome reale utilizzato nella maggior parte delle opere

Jane Somers

Pseudonimo utilizzato da Doris Lessing in due opere

## **ESEMPI**

Kingsley Amis

Nome reale utilizzato nella maggior parte delle opere

Robert Markham

Pseudonimo utilizzato da Kingsley Amis in un'opera

William Tanner

Pseudonimo utilizzato da Kingsley Amis in un'opera

## ESEMPI

Howard Fast

Nome reale utilizzato in alcune opere

E.V. Cunningham

Pseudonimo utilizzato da Howard Fast in alcune opere

## ESEMPI

Ann Kilborn Cole

Pseudonimo utilizzato da Claire Wallis Callahan nelle opere sulle antichità e in altre opere non letterarie

Nancy Hartwell

Pseudonimo utilizzato da Claire Wallis Callahan nelle opere letterarie; il nome reale non è utilizzato

## ESEMPI

Wade Miller

Wade Miller è lo pseudonimo congiunto per Bill Miller e Bob Wade

Zizou Corder

Zizou Corder è lo pseudonimo congiunto per Louisa Young e Isabel Adomakoh Young

Ellery Queen

Ellery Queen è lo pseudonimo congiunto per Frederic Dannay e Manfred B. Lee

T.W.O.

La sigla è lo pseudonimo congiunto per Mary C. Hungerford e Virginia C. Young

### **Eccezione**

Se un individuo utilizza solo uno pseudonimo e non utilizza il suo nome reale come creatore o contributore, si sceglie lo pseudonimo come nome preferito. **Nomi varianti**. Si registra il nome reale dell'individuo come nome variante (vedi 9.2.3.4).

## ESEMPI

John Le Carré

**non** David John Moore Cornwell

George Orwell

**non** Eric Arthur Blair

Martin Ross

**non** Violet Florence Martin

Nevil Shute

**non** Nevil Shute Norway

Woody Allen

**non** Allen Stewart Konigsberg

50 Cent

**non** Curtis Jackson

Futabatei Shimei

**non** Hasegawa Tatsunosuke

**Nomi varianti**. Si registra come nome variante il nome non scelto come nome preferito (vedi 9.2.3).

Se un individuo ha più identità, si registra la relazione tra le identità distinte. Si applicano le istruzioni contenute nel capitolo 30 (Persone correlate).

## REGISTRAZIONE DI NOMI CHE CONTENGONO IL COGNOME

### 9.2.2.9 Linee guida per la registrazione di nomi che contengono il cognome

Le istruzioni contenute in 9.2.2.9–9.2.2.12 si applicano a tutti i nomi che contengono il cognome (o a un nome con funzione di cognome).

Per i cognomi di ex membri di Case Reali, vedi 9.2.2.13.

#### *Eccezione*

Se una persona utilizza un titolo nobiliare nelle sue opere, piuttosto che il cognome, si applicano le istruzioni contenute in 9.2.2.14.

Se una persona è citata nelle fonti di reference con un titolo nobiliare, si applicano le istruzioni contenute in 9.2.2.14.

Se sia il cognome sia il nome proprio sono rappresentati da iniziali, si applicano le istruzioni contenute in 9.2.2.21.

Per i nomi thailandesi che contengono il cognome, si applicano le istruzioni contenute in F.10. Si registra un nome che contiene il cognome applicando le linee guida per la Registrazione di nomi contenute in 8.5.

Si registra il cognome come primo elemento.

- a) Se un nome è costituito dal cognome preceduto da altre parti del nome, come nomi propri, si registra il cognome seguito da una virgola e dalle parti del nome che lo precedono.
- b) Se un nome è costituito dal cognome seguito da altre parti del nome, si registra il cognome seguito da una virgola e dalle parti del nome che lo seguono.
- c) Se un nome è costituito dal solo cognome, si registra il solo cognome.

## ESEMPI

Bernhardt, Sarah

Byatt, A. S.

Ching, Francis K. W.

Chiang, Kai-shek

Nome: Chiang Kai-shek. Cognome: Chiang

Molnár, Ferenc

Nome: Molnár Ferenc. Cognome: Molnár

Trịnh, Vân Thanh

Nome: Trịnh Vân Thanh. Cognome: Trịnh

Mantovani

Si omettono titoli onorifici e appellativi da ogni nome che include il cognome a meno che:

- a) il nome sia costituito dal solo cognome (vedi 9.2.2.9.3)

**o**

- b) il nome appartenga a una persona coniugata identificata solo con il nome del coniuge e un appellativo (vedi 9.2.2.9.4).

Si applicano le istruzioni aggiuntive contenute in 9.2.2.9.1–9.2.2.9.6, se applicabili.

#### **9.2.2.9.1      Cognome rappresentato da un'iniziale**

*Se:*

un cognome è rappresentato da un'iniziale

*e*

una o più parti del nome sono date integralmente

*allora:*

si registra l'iniziale che rappresenta il cognome come primo elemento.

#### **ESEMPI**

G., Michael

#### **9.2.2.9.2      Parte del nome trattata come cognome**

*Se:*

il nome non contiene un cognome

*e:*

il nome contiene una parte che identifica l'individuo e ha le funzioni di cognome

*allora:*

si registra la parte che ha la funzione di cognome come primo elemento, seguita da una virgola e dal resto del nome.

#### **ESEMPI**

Hus, Jan

Mahfūz, Ḥutilizzayn 'Alī

Bāqūrī, 'Abd al-'Āl

**non** n'Abd al-'Āl al-Bāqūrī

Ali, Muhammad

Il pugile americano

X, Malcolm

Kurd 'Alī, Muḥammad

Vedi l'appendice F per istruzioni aggiuntive sui nomi in scrittura araba (F.1) e alcuni nomi indonesiani (F.6) e malesi (F.7).

#### **9.2.2.9.3      Persone conosciute con il solo cognome**

*Se:*

il nome con il quale una persona è conosciuta è costituito dal solo cognome

*e*

il cognome è associato a una parola o frase, sia nelle risorse associate alla persona sia nelle fonti di reference

*allora:*

si tratta la parola o frase associata al nome come parte integrante del nome. Si registra il cognome seguito da una virgola e dalla parola o frase.

## ESEMPI

Deidier, abbé

Read, Miss

Seuss, Dr.

Nichols, Grandma

**Nomi varianti.** Si registrano i nomi in forma diretta come nomi varianti (vedi 9.2.3.10).

### 9.2.2.9.4 Persona coniugata identificata dal solo nome del coniuge

Se una persona coniugata è identificata dal solo nome del coniuge, si tratta un appellativo come parte integrante del nome. Si registra l'appellativo di seguito alla parte del nome del coniuge registrata come ultimo elemento di questo nome.

## ESEMPI

Davis, Maxwell, Mrs.

La Ferrière, Balthasard de, Madame

Strauss, Johann, Frau

Lâm, Thanh Liêm, Bà

Tobi-van der Kop, H., Mevr.

Si include un suffisso unito al nome della donna sposata come parte del suo nome.

## ESEMPI

Falvy, Zoltánné

Beniczkyne Bajza, Lenke

### 9.2.2.9.5 Parole che indicano relazioni di seguito a cognomi

Per i cognomi portoghesi si registra *Filho, Junior, Neto, Netto, o Sobrinho* come parte del cognome.

## ESEMPI

Castro Sobrinho, Antonio Ribeiro de

Marques Junior, Milton

Per le lingue differenti dal portoghese, si registrano termini analoghi (per esempio, *Jr., Sr., fils, père*) e numeri (per esempio, *III*) di seguito al nome o ai nomi propri, preceduti da una virgola.

## ESEMPI

Saur, Karl-Otto, Jr.

Dumas, Alexandre, père

Hatfield, Frederick C., II

#### 9.2.2.9.6 Santi

Non si include il termine *Santo* come parte del nome di una persona canonizzata il cui nome contiene il cognome. Si registra il termine come una designazione associata alla persona (vedi 9.6.1.4).

#### ESEMPI

More, Thomas

#### 9.2.2.10 Cognomi composti

Si tratta un cognome come **cognome composto** se consiste di due o più nomi propri separati da uno spazio o un trattino. Si applica anche ai nomi che hanno l'aspetto di cognomi composti. Si registrano i nomi applicando le linee guida per la registrazione dei cognomi contenute in 9.2.2.9.

Si considera l'uso regolare o occasionale di iniziali in una parte che precede un cognome come un'indicazione che la parte non è utilizzata come parte del cognome.

Si applicano queste istruzioni aggiuntive, se applicabili:

uso stabilito (vedi 9.2.2.10.1)

o

uso stabilito non determinato (vedi 9.2.2.10.2).

**Nomi varianti.** Si registrano come forme varianti del nome le forme del nome che utilizzano altre parti del cognome composto come primo elemento (vedi 9.2.3.10).

#### 9.2.2.10.1 Uso stabilito

Si registra come primo elemento la parte del cognome composto con cui la persona preferisce essere citata. Se questo è sconosciuto, si registra, come primo elemento, la parte del nome con cui la persona è citata nelle fonti di reference2 nella lingua della persona o del paese di residenza o attività.

#### ESEMPI

Brindle, Reginald Smith

Il nome di famiglia è Smith Brindle ma l'autore preferisce essere citato come Brindle

Fénelon, François de Salignac de La Mothe-

Citato nelle fonti di reference francesi come Fénelon

Lloyd George, David

Cognome paterno: George

Seabra da Silva, José de

Citato nelle fonti di reference portoghesi come Seabra da Silva

Stowe, Harriet Beecher

Citato nelle fonti di reference americane come Stowe

Abril, Nelson Lopez

Nome che compare nella fonte d'informazione principale: Nelson Lopez Abril. Nome che compare nell'indicazione di copyright: Nelson L. Abril

Szentpál, Mária Sz.

Il nome compare come: Sz. Szentpál Mária. Cognome del marito: Szilágyi

Campbell, Julia Morilla de

Il nome talvolta compare come: Julia M. de Campbell



<sup>2</sup> Si ignorano le fonti di reference che riportano i cognomi composti in uno stile uniforme indipendentemente dalla preferenza o dall'uso abituale.

#### **9.2.2.10.2 Uso stabilito non determinato**

La preferenza della persona talvolta è sconosciuta. Inoltre, talvolta, l'uso stabilito non può essere determinato nelle fonti di reference nella lingua della persona o del paese di residenza o attività. Se ciò accade, si segue l'uso del paese di residenza della persona, come specificato in *Names of Persons: National Usages for Entry in Catalogues*<sup>3</sup>.

Se l'uso nel paese di residenza o di attività della persona non è compreso in *Names of Persons: National Usages for Entry in Catalogues*, si registra la prima parte del cognome come primo elemento.

<sup>3</sup> 4th revised and enlarged edition (München: Saur, 1996).

#### **9.2.2.11 Cognomi con prefissi scritti separatamente**

Se un cognome ha uno o più prefissi scritti separatamente, si applicano le linee guida sulla registrazione dei cognomi contenute in 9.2.2.9.

Si applicano queste istruzioni aggiuntive, se applicabili:

articoli e preposizioni (vedi 9.2.2.11.1)

**o**

altri prefissi (vedi 9.2.2.11.2).

**Nomi varianti.** Si registra come nome variante una forma che utilizza un'altra parte come primo elemento (vedi 9.2.3.10).

Il primo elemento del nome variante può essere un'altra parte del prefisso o la parte del nome che segue il prefisso.

##### **9.2.2.11.1 Articoli e preposizioni**

Se il cognome include un articolo o una proposizione, o una combinazione dei due, si registra come primo elemento la parte utilizzata più comunemente come primo elemento.

Si stabilisce l'uso comune consultando le liste alfabetiche nella lingua della persona o del paese di residenza o di attività.

Vedi l'appendice F per indicazioni aggiuntive sulla registrazione di questi nomi nelle seguenti lingue e gruppi linguistici:

africano (vedi F.11.1)

ceco e slovacco (vedi F.11.2)

olandese e fiammingo (vedi F.11.3)

inglese (vedi F.11.4)

francese (vedi F.11.5)

tedesco (vedi F.11.6)

italiano (vedi F.11.7)

portoghese (vedi F.11.8)

rumeno (vedi F.11.9)

scandinavo (danese, norvegese, svedese) (vedi F.11.10)

spagnolo (vedi F.11.11).

La forma del nome citata nelle fonti di reference, nella lingua della persona o del paese di residenza, potrebbe presentarsi in una forma non-standard. Tuttavia, si registra come primo elemento la parte del nome utilizzata come primo elemento in queste fonti.

Se una persona ha utilizzato due o più lingue, si registra il nome applicando le istruzioni relative alla lingua della maggior parte delle opere della persona.

In caso di dubbio, si applicano le seguenti istruzioni secondo l'ordine di preferenza:

- a) si applicano le istruzioni relative alla lingua preferita dall'agenzia che crea i dati, se questa lingua è tra quelle utilizzate dalla persona.
- b) se si sa che la persona ha cambiato il proprio paese di residenza, si applicano le istruzioni relative alla lingua del paese adottata dalla persona.
- c) si applicano le istruzioni per la lingua del nome.

**Nomi varianti.** Si registra come nome variante una forma che utilizza un'altra parte come primo elemento (vedi 9.2.3.10). Il primo elemento del nome variante può essere un'altra parte del prefisso o la parte del nome che segue il prefisso.

#### **9.2.2.11.2 Altri prefissi**

Se il prefisso non è un articolo, una preposizione, né una combinazione dei due, lo si registra come primo elemento.

#### **ESEMPI**

'Abd al-Ḥamīd Aḥmad

Abū Zahrah, Muḥammad

Āl Yāsīn, Muḥammad Ḥasan

Aḡ Gwilym, Owain

Ben Harosh, Mosheh

Fitz Gerald, Gregory

Mac Murchaidh, Ciarán

Ó Faoláin, Dónal

**Nomi varianti.** Si registra come nome variante una forma che utilizza la parte del nome che segue il prefisso come primo elemento (vedi 9.2.3.10).

#### **9.2.2.12 Prefissi uniti con trattino o combinati con i cognomi**

Si registra un nome che contiene un prefisso, unito con trattino o combinato con il cognome, applicando le linee guida per la registrazione dei cognomi contenute in 9.2.2.9. Se il prefisso è regolarmente o occasionalmente unito con trattino o combinato con il cognome, lo si registra come primo elemento.

#### **ESEMPI**

FitzGerald, Colin

MacDonald, William

Ter-Horst, Joannes Hermannus

Debure, Guillaume

Fon-Lampe, A. A.

**Nomi varianti.** Si registra come nome variante la forma che utilizza la parte del nome che segue il prefisso come primo elemento (vedi 9.2.3.10).

#### **9.2.2.13 Cognomi di ex membri delle case reali**

Per un membro di una casa reale non più identificato come reale (per esempio, la casa non è più regnante o la persona ha perso o rinunciato al trono), si registra il nome che contiene il cognome (o un nome con funzione di cognome). Si applicano le linee guida per la registrazione dei cognomi contenute in 9.2.2.9.

Per nomi delle persone appartenenti a case reali, vedi 9.2.2.20.

Si registra il cognome come primo elemento. Se non c'è cognome, si registra come primo elemento la parte del nome utilizzata per identificare la persona nella risorsa o nelle fonti di reference (per esempio, nome della casa o dinastia, titolo territoriale).

#### **ESEMPI**

Bernadotte, Folke

Habsburg, Otto von

Paris, Henri

Saxe-Coburg-Gotha, Simeon

Zur Lippe, Rudolf

Si registrano i titoli che la persona utilizza ancora applicando le istruzioni contenute in 9.4.1.5.

**Nomi varianti.** Si registra il nome utilizzato precedentemente come nome variante (vedi 9.2.3.7).

### **REGISTRAZIONE DI NOMI CHE CONTENGONO UN TITOLO NOBILIARE**

#### **9.2.2.14 Linee guida per la registrazione di nomi che contengono un titolo nobiliare**

Si registra un nome che contiene un titolo nobiliare applicando le linee guida per la Registrazione di nomi contenute in 8.5. Le linee guida per la registrazione di nomi che contengono un titolo nobiliare si applicano anche ai nomi che contengono un titolo nobiliare di cortesia.

Si registra il nome proprio come primo elemento del nome se la persona:

a) utilizza il suo titolo invece del cognome nelle risorse a cui è associata

o

b) è citata con il suo titolo nelle fonti di reference.<sup>4</sup>

Si fa seguire il nome proprio nel titolo dal nome personale in forma diretta. Si escludono i nomi propri inutilizzati.

Si fa seguire il nome personale dal termine di rango nella lingua in cui è stato conferito (vedi l'appendice G). Si fa precedere da virgola il nome personale e la parte del titolo che indica il rango.

Si omette il cognome e il termine di rango, se la persona non utilizza un termine di rango o un suo sostituto.

## ESEMPI

Abrantès, Laure Junot, duchesse d'

Byron, George Gordon Byron, Baron

Bolingbroke, Henry St. John, Viscount

Caradon, Hugh Foot, Baron

Cavour, Camillo Benso, conte di

Cumberland, William Augustus, Duke of

Dufferin and Ava, Harriot Georgina Blackwood, Marchioness of

Pompadour, Jeanne Antoinette Poisson, marquise de

Willoughby de Broke, John Henry Peyto Verney, Baron

Winchilsea, Anne Kingsmill Finch, Countess of

Corberon, Nicolas de

**Il nome compare come:** Nicolas de Corberon, seigneur de Tourvilliers. **Fonti di reference citano il nome come:** Corberon, Nicolas de

Norwich, John Julius

**Il nome compare come:** John Julius Norwich. **L'autore non utilizza il suo titolo nobiliare**

**Nomi varianti.** Si registra come nome variante una forma che utilizza il cognome come primo elemento (vedi 9.2.3.10). Non lo si registra se il nome proprio nel titolo è lo stesso del cognome.

### 9.2.2.14.1 Santi

Non si include il termine *Santo* come parte del nome di una persona canonizzata conosciuta con un titolo nobiliare. Si registra il termine come una designazione associata alla persona (vedi 9.6.1.4).

4 Si ignorano le fonti di reference che citano i membri della nobiltà tutti sotto il titolo nobiliare o tutti sotto il cognome.

### 9.2.2.15 Titoli di nobiltà nel Regno Unito che includono una designazione territoriale

Si registra un nome che contiene un titolo nobiliare nel Regno Unito che include una designazione territoriale applicando le linee guida contenute in 9.2.2.14 (Registrazione di nomi che contengono un titolo nobiliare).

Se la designazione territoriale è parte integrante del titolo, la si include come parte del nome.

## ESEMPI

Moore of Drogheda, Alice Moore, Viscountess

Russell of Liverpool, Edward Frederick Langley Russell, Baron

Se non è parte integrante del titolo o, in caso di dubbio, la si omette.

## ESEMPI

Hardinge, Henry Hardinge, Viscount

**non** Hardinge of Lahore, Henry Hardinge, Viscount

### 9.2.2.16 Giudici della Corte Suprema Scozzese con titolo di legge che inizia con Lord

Se un giudice della Corte Suprema Scozzese ha un titolo di legge che inizia con *Lord*, si applicano le linee guida contenute in 9.2.2.14 (Registrazione di nomi che contengono un titolo nobiliare).

## ESEMPI

Kames, Henry Home, Lord

### 9.2.2.17 Titoli disconosciuti e di nuova acquisizione

Se:

una persona acquisisce un titolo nobiliare

o

una persona disconosce il titolo nobiliare

o

una persona acquisisce un nuovo titolo nobiliare

*allora:*

si sceglie il nome preferito applicando le istruzioni contenute in 9.2.2.7. Si registra il nome preferito applicando le istruzioni contenute in 9.2.2.14–9.2.2.15, se applicabili.

## ESEMPI

Caradon, Hugh Foot, Baron

**Precedentemente** Hugh Foot

George-Brown, George Alfred Brown, Baron

**Precedentemente** George Brown

Grigg, John

**Precedentemente** Baron Altrincham; **nobiltà disconosciuta**

Hailsham of St. Marylebone, Quintin Hogg, Baron

**In origine** y Quintin Hogg; **diviene** Viscount Hailsham, **1950**; **nobiltà disconosciuta**, **1963**; **diventa** Baron Hailsham of St. Marylebone, **1970**

## REGISTRAZIONE DI NOMI CHE NON CONTENGONO UN COGNOME O UN TITOLO NOBILIARE

### 9.2.2.18 Linee guida per la registrazione di nomi che non contengono un cognome o un titolo nobile

Se:

Una persona è identificata da un nome che non include un cognome

e

questa persona non è identificata da un titolo nobile

allora:

si registra il nome con cui la persona è identificata applicando le linee guida contenute in 8.5.

#### ESEMPI

Charles

Nelly

Riverbend

Si registra come primo elemento la parte del nome con cui la persona è citata nelle fonti di reference. In caso di dubbio, si registra l'ultima parte del nome come primo elemento. Si applicano le istruzioni contenute in 9.2.2.9.2.

Se una persona è associata comunemente a un luogo di origine o domicilio, a un'occupazione o ad altre caratteristiche (nelle risorse associate alla persona o nelle fonti di reference), si includono queste parole o frasi come parte integrante del nome. Si fanno precedere queste parole o frasi da una virgola.

#### ESEMPI

Paolo, Diacono

Erik, il Rosso

Salmān, al-Fārisī

Rafa, el Tuerto

Judah, ha-Levi

Chayim, il Prete, di Hebron

Iolo, Goch

Feofan, Grek

Baba, Rabbah

Joannes, Glastoniensis

Alessandro, d'Afrodisia

Jeanne, de Flandre

Planudes, Maximus

**Citato nelle fonti di reference come Planudes**

Helena, Maria

## Citato nelle fonti di reference come Helena

Si tratta un numero romano associato a un nome come parte integrante del nome (per esempio, nel caso di alcuni papi, regnanti ed ecclesiastici).

### ESEMPI

Elisabetta I

Giovanni Paolo II

Maximos IV

Gregorio II, di Cipro

**Nomi varianti.** Si registrano come nomi varianti, come appropriato:

forme che utilizzano parole o frasi associate come primo elemento (vedi 9.2.3.10)

altre forme linguistiche del nome (vedi 9.2.3.9)

altri nomi con i quali la persona è conosciuta (vedi 9.2.3.10).

### 9.2.2.18.1 Santi

Non si include il termine *Santo* come parte del nome di una persona canonizzata. Si registra il termine come designazione associata alla persona (vedi 9.6.1.4).

### ESEMPI

Giovanna, d'Arco

Paolino II

### 9.2.2.19 Nomi che includono un patronimico

Si registra un nome costituito da uno o più nomi propri e da un **patronimico** applicando le linee guida contenute in 8.5.

Si registra il nome proprio come primo elemento. Si fa seguire il resto del nome in forma diretta. Se il patronimico precede il primo nome proprio, si invertono le parti del nome e si riporta il primo nome proprio in prima posizione.

### ESEMPI

‘Abé Gubañā

**Nome proprio:** ‘Abé. **Patronimico:** Gubañā

Solomon Gebre Christos

**Nome proprio:** Solomon. **Patronimico:** Gebre Christos

Kidāna Māryām Gétāhun

**Nomi propri:** Kidāna Māryām. **Patronimico:** Gétāhun

Germāčaw Takla Ḥawāryāt

**Nome proprio:** Germāčaw. **Patronimico:** Takla Ḥawāryāt

Isaac ben Aaron

**Nome proprio:** Isaac. **Patronimico:** ben Aaron

Shirëndév, B.

**Il nome compare come:** B. Shiréndèv. **Iniziali del patronimico:** B. **Nome proprio:** Shiréndèv

Moses ben Jacob di Coucy

**Nome proprio:** Moses. **Patronimico:** ben Jacob. **Parole che indicano il luogo:** di Coucy

Vedi l'appendice F per istruzioni aggiuntive sui patronimici contenuti nei nomi in scrittura araba (F.1) e nei nomi islandesi (F.4) e latini (F.9).

**Nomi varianti.** Si registra come nome variante una forma che utilizza il patronimico come primo elemento (vedi 9.2.3.10).

#### **9.2.2.20 Nomi di persone appartenenti a case reali**

Si registrano i nomi di persone appartenenti a case reali applicando le linee guida contenute in 9.2.2.18 (Registrazione di nomi che non contengono un cognome o un titolo nobiliare).

Se il nome con cui è conosciuta una persona appartenente a una casa reale include il nome della casa reale, la dinastia, la designazione territoriale, etc., o un cognome, si registra il nome in forma diretta. Si registrano i titoli applicando le istruzioni contenute in 9.4.1.4.

#### **ESEMPI**

Giovanni II Comneno

Gustavo VI Adolfo

Luigi Bonaparte

Chandragupta Maurya

Eleonora, d'Aquitania

Madhava Rao Sindhia

Ming Taizu

Shuja-ud-Daulah

### **REGISTRAZIONE DI NOMI COSTITUITI DA INIZIALI, LETTERE SEPARATE O NUMERI**

#### **9.2.2.21 Linee guida per la registrazione di nomi costituiti da iniziali, lettere separate o numeri**

Si registra un nome costituito da iniziali, lettere separate o numeri o costituito prevalentemente da iniziali, applicando le linee guida contenute in 8.5.

Si registrano le iniziali, le lettere o i numeri in forma diretta. Si includono tutti i caratteri tipografici che compaiono come parte di abbreviazioni con più lettere di un nome, ma si omettono quando essi seguono le iniziali a lettere singole. Si includono tutte le parole o frasi associate a iniziali, lettere o numeri come parti integranti del nome.

#### **ESEMPI**

H. D.

Q. E. D.

ٲA. Sh.

A. de D.

Th. D. S. A.



Gr. Os.

A! A! A!

A. B. C. D. E.

A G (F)

61648

3-2

20/1631

3PM

FF8282

8Ball

50 Cent

DJ Q

DJ 20/20

A. B—z

A-r Z-h

J. W.

Il nome compare come: J\*\*\* W\*\*\*\*\*

H., abbé

Il nome compare come: l'abbé H.

D. S., Master

## REGISTRAZIONE DI NOMI COSTITUITI DA UNA FRASE

### 9.2.2.22 Linee guida per la registrazione di nomi costituiti da una frase

*Se:*

Una persona è identificata comunemente da:

a) una frase o appellativo che non contiene un nome proprio

*o*

b) una frase costituita da un nome proprio o nomi preceduti da parole differenti da un appellativo o un titolo di posizione o d'ufficio

*allora:*

si considera la frase o l'appellativo come nome preferito per la persona. Si registra la frase o l'appellativo applicando le linee guida per la registrazione di nomi contenute in 8.5. Si registra il nome in forma diretta.

### ESEMPI

Dr. X

Mother Hen

Every Other Dad

Sister Friend  
Poor Old No. 3  
Buckskin Bill  
Boy George  
Little Richard  
Miss Piggy  
Happy Harry  
Special Ed  
D.J. Jazzy Jeff

**Nomi varianti.** Si registra come nome variante una forma che utilizza il nome proprio come primo elemento seguito dalla parola o parole iniziali (vedi 9.2.3.10).

Un nome costituito da una frase si presenta talvolta come un nome che consiste di un nome proprio o iniziali e un cognome. Se ciò accade, si registra come primo elemento la parola che ha l'aspetto di un cognome.

#### ESEMPI

Other, A. N.  
Pennypincher, A.  
Peeved, I. M.  
Nonyme, A.

**Nomi varianti.** Si registra come nome variante il nome in forma diretta (vedi 9.2.3.10).

#### 9.2.2.23 Frase costituita da un nome proprio o nomi propri preceduti da un appellativo, etc.

Se una persona è identificata comunemente con una frase costituita da un nome proprio preceduto da un appellativo o da un titolo di posizione o d'ufficio, la frase si considera il nome preferito per la persona. Si registra la frase applicando le linee guida sulla registrazione di nomi contenute in 8.5.

Si registra il nome proprio come primo elemento. Si registrano parole o frasi associate comunemente a una persona (per esempio, quelle che indicano il luogo d'origine, domicilio, occupazione o altre caratteristiche), applicando le istruzioni contenute in 9.2.2.18.

#### ESEMPI

Jemima, Aunt  
Claire, Tante  
Sam, Cousin  
Fez, Uncle  
Robert, Chef  
Vittoria, Signora

**Nomi varianti.** Si registra il nome in forma diretta come nome variante (vedi 9.2.3.10).

#### 9.2.2.24 Frase che contiene il nome di un'altra persona

Se una persona è identificata comunemente con una frase che contiene il nome di un'altra persona, si considera la frase come nome preferito per la persona. Si registra la frase applicando le linee guida sulla registrazione di nomi contenute in 8.5.

Si registra la frase in forma diretta.

### ESEMPI

Pseudo-Brutus

Pseudo-Athanasius

Pseudo-Cotte

Veuve de Balthazar Arnoullet

Mother of Mary Lundie Duncan

Sister of the Late Major-Gen. Bolton

Mr. Latimer's Brother

#### 9.2.2.25 Parola o frase caratterizzante

Se una persona è identificata comunemente da una parola o frase caratterizzante nelle risorse associate alla persona e nelle fonti di reference, si considera la parola o frase come nome preferito per la persona. Si registra la parola o frase applicando le linee guida sulla registrazione di nomi contenute in 8.5.

Si registra la frase in forma diretta.

### ESEMPI

A Physician

Formulazione di responsabilità: by A Physician

A Military Chaplain

Formulazione di responsabilità: by A Military Chaplain

A Teacher of Book-keeping

Formulazione di responsabilità: by A Teacher of Book-keeping

The Daughter of a Wesleyan Minister

Formulazione di responsabilità: by The Daughter of a Wesleyan Minister

Une femme de ménage

Formulazione di responsabilità: par Une femme de ménage

### **Alternativa**

Si omette l'articolo iniziale (vedi l'appendice C) nella registrazione di una parola o frase caratterizzante.

### ESEMPI

Physician

Formulazione di responsabilità: by A Physician

Military Chaplain

Formulazione di responsabilità: by A Military Chaplain

Teacher of Book-keeping

Formulazione di responsabilità: by A Teacher of Book-keeping

Daughter of a Wesleyan Minister

Formulazione di responsabilità: by The Daughter of a Wesleyan Minister

Femme de ménage

Formulazione di responsabilità: par Une femme de ménage

### **Nomi varianti.**

Se:

una persona è identificata comunemente con un nome reale o un altro nome (vedi 9.2.2.6)

e

una persona è identificata anche con una parola o frase che caratterizza la persona e la parola o frase compare nelle risorse associate alla persona

allora:

si registra la parola o frase come nome variante (vedi 9.2.3.10).

### **9.2.2.26 Frase che indica un'altra opera della persona**

Se una persona è identificata comunemente con una frase che indica un'altra opera della persona nelle risorse associate alla persona e nelle fonti di reference, si considera la frase come nome preferito per la persona. Si registra la frase applicando le linee guida per la registrazione di nomi contenute in 8.5.

Si registra la frase in forma diretta.

### **ESEMPI**

The Author of Honesty the best policy

Formulazione di responsabilità: by The Author of Honesty the best policy

The Editor of The young gentleman's book

Formulazione di responsabilità: by The Editor of The young gentleman's book

The Writer of The Lambton worm

Formulazione di responsabilità: by The Writer of The Lambton worm

L'auteur de L'adresse au peuple breton

Formulazione di responsabilità: par L'auteur de L'adresse au peuple breton

### **Alternativa**

Si omette l'articolo iniziale (vedi l'appendice C) nella registrazione di una frase che indica un'altra opera della persona.

### **ESEMPI**

Author of Honesty the best policy

Formulazione di responsabilità: by The Author of Honesty the best policy

Editor of The young gentleman's book

Formulazione di responsabilità: by The Editor of The young gentleman's book

Writer of The Lambton worm

Formulazione di responsabilità: by The Writer of The Lambton worm

Auteur de L'adresse au peuple breton

Formulazione di responsabilità: par L'auteur de L'adresse au peuple breton

**Nomi varianti.** Si registra come nome variante la forma che utilizza il titolo dell'altra opera come primo elemento. Si fa seguire il titolo da una virgola e da una parola o parole che precedono il titolo nella frase (vedi 9.2.3.10).

### **Nomi varianti**

Se:

una persona è identificata comunemente con un nome reale o un altro nome (vedi 9.2.2.6)

*e*

una persona è identificata anche con una frase che include il titolo di un'altra opera e la frase compare nelle risorse associate alla persona

*allora:*

si registra la frase come nome variante (vedi 9.2.3.10).

### **9.2.3 Nome variante per la persona**

#### **9.2.3.1 Oggetto**

Un **nome variante per la persona** è un nome o forma del nome con cui la persona è conosciuta, differente dal nome o dalla forma del nome scelti come nome preferito.

#### **9.2.3.2 Fonti d'informazione**

Si desumono i nomi varianti dalle risorse associate alla persona e/o dalle fonti di reference.

#### **9.2.3.3 Linee guida per la registrazione di nomi varianti per le persone**

Si registrano i nomi varianti per una persona applicando le linee guida per la registrazione di nomi contenute in 8.5.

Si registra un nome variante se è diverso dal nome registrato come nome preferito. Si registra come nome variante:

un nome o forma del nome utilizzati da una persona

*o*

un nome o forma del nome trovati nelle fonti di reference

*o*

una forma del nome che deriva da traslitterazioni differenti del nome.

Per persone che hanno due o più identità, vedi le istruzioni sulla registrazione delle relazioni tra persone correlate contenute nel capitolo 30.

### **ESEMPI**

Shaw, Bernie

Forma registrata come nome preferito: Shaw, Bernard

Sarkisian, Cheryl

Forma registrata come nome preferito: Cher

Si applicano le istruzioni specifiche contenute in 9.2.3.4–9.2.3.10, se applicabili. Si applicano anche le istruzioni sulla registrazione di nomi varianti contenute in 9.2.2.5–9.2.2.26, se applicabili.

#### **9.2.3.4 Nome reale**

*Se:*

il nome o nomi preferiti per un individuo sono pseudonimi

*e*

l'individuo non utilizza il suo nome reale come creatore o contributore

*e*

il nome reale dell'individuo è conosciuto

*allora:*

si registra il nome reale dell'individuo come nome variante per ogni pseudonimo.

## ESEMPI

Cross, Marian Evans

Pseudonimo registrato come nome preferito: Eliot, George

Dudevant, Amandine-Aurore-Lucile

Pseudonimo registrato come nome preferito: Sand, George

Munro, Hector Hugh

Pseudonimo registrato come nome preferito: Saki

Jackson, Curtis

Pseudonimo registrato come nome preferito: 50 Cent

Callahan, Claire Wallis

Pseudonimo registrato come nome preferito: Cole, Ann Kilborn e Hartwell, Nancy

### 9.2.3.5 Nome secolare

Se il nome preferito per un religioso è il nome religioso, si registra il nome secolare come nome variante.

## ESEMPI

Bojaxhiu, Agnes Gonxha

Nome religioso registrato come nome preferito: Teresa, Madre

Samson, Annie Adèle

Nome religioso registrato come nome preferito: Cécile-Marie, Sister, F.J.

Ratzinger, Joseph

Nome religioso registrato come nome preferito: Benedetto XVI

### 9.2.3.6 Nome religioso

Se il nome preferito per un religioso è il nome secolare, si registra il nome religioso della persona come nome variante.

## ESEMPI

Louis

Nome secolare registrato come nome preferito: Merton, Thomas

Leonard

Nome secolare registrato come nome preferito: Bacigalupo, Leonard

Seraphine

Nome secolare registrato come nome preferito: Ireland, Seraphine

### 9.2.3.7 Nome precedente di una persona

Se il nome preferito per una persona è il nome utilizzato dopo un cambiamento di nome, si registrano il nome o nomi precedenti come nomi varianti.

## ESEMPI

Rodham, Hillary Diane

Ultimo nome registrato come nome preferito: Clinton, Hillary Rodham

Kouyoumdjian, Dikran

Ultimo nome registrato come nome preferito: Arlen, Michael

Foot, Hugh

Ultimo nome registrato come nome preferito: Caradon, Hugh Foot, Baron

Edoardo VIII

Ultimo nome registrato come nome preferito: Windsor, Edward, Duke of

Roughgarden, Jonathan

Ultimo nome registrato come nome preferito: Roughgarden, Joan

### 9.2.3.8 Nome successivi di una persona

Se il nome preferito per una persona è il nome utilizzato prima di un cambiamento di nome, si registrano il nome o nomi successivi della persona come nomi varianti.

#### ESEMPI

Nicholls, Charlotte

Nome precedente registrato come nome preferito: Brontë, Charlotte

Beaconsfield, Benjamin Disraeli, Earl of

Nome precedente registrato come nome preferito: Disraeli, Benjamin

Schlossberg, Caroline Kennedy

Nome precedente registrato come nome preferito: Kennedy, Caroline

### 9.2.3.9 Forma linguistica alternativa del nome

Se il nome registrato come nome preferito per una persona ha una o più forme linguistiche alternative, queste si registrano come nomi varianti.

#### ESEMPI

##### Forme linguistiche differenti

Dominic

Dominikus

Dominique

Forma in lingua italiana registrata come nome preferito: Domenico

Jeanne, d'Arc

Forma in lingua italiana registrata come nome preferito: Giovanna, d'Arco

Mikes, György

Forma in lingua italiana registrata come nome preferito: Mikes, George

Ó Maonaigh, Cainneach

Forma in lingua inglese registrata come nome preferito: Mooney, Canice

Meister der Brugger Chronik von Flandern

Forma in lingua inglese registrata come nome preferito: Master of the Bruges Chronicle of Flanders

Chemingouaiē, Ernest

Haimingwei, Ouneisite

Haminghwāy, Arnist

Heminguwei, Ānesuto

Hemingvejs, Ernests

Hemingwei, Ŏnesūt'ŭ

Himinghwāy, Arnist

Kheminguéï, Ęrnest

Forma in lingua italiana registrata come nome preferito: Hemingway, Ernest

Benedict XVI

Benedicto XVI

Benedictum XVI

Benedikt XVI

Benoît XVI

Binidikt XVI

Forma in lingua italiana registrata come nome preferito: Benedetto XVI

## ESEMPI

### Scritture differenti

Σοφοκλής

Forma in lingua italiana registrata come nome preferito: Sofocle

윤형복

Forma traslitterata dal coreano, registrata come nome preferito: Yun, Hyŏng-bok

Чередниченко, Дмитро

Forma traslitterata dall'ucraino, registrata come nome preferito: Cherednychenko, Dmytro

गांधी, इंदिरा

Forma traslitterata dall'hindi registrata come nome preferito: Gandhi, Indira

ヘミングウェイ,アーネスト

헤밍웨이, 어네스트

海明威, 欧内斯特

Хемингуэй, Эрнест

המינגוויי, ארנסט

העמינגוועי, ערנסט

همنغواي، ارنست

همینگوی، ارنست

Forma in lingua italiana registrata come nome preferito: Hemingway, Ernest

## ESEMPI

### Grafie differenti

Raleigh, Walter

Rauleigh, Walter

Rawleigh, Walter

Rawley, Walter

Grafia diversa registrata come nome preferito: Raleigh, Walter

Smyth, Rychard

Smythe, Richard

Grafia differente registrata come nome preferito: Smith, Richard

Cleary, Joanna

Grafia differente registrata come nome preferito: Cleary, Johanna

Georgi, Ivonne

Grafia differente registrata come nome preferito: Georgi, Yvonne

## ESEMPI

### Traslitterazioni differenti

Shcharanskiĭ, Anatoliĭ

Sharanski, Anaṭoli

Traslitterazione differente registrata come nome preferito: Shcharansky, Anatoly

Musharraf, Parvez

Traslitterazione differente registrata come nome preferito: Musharraf, Pervez

Teng, Hsiao-p'ing

Traslitterazione differente registrata come nome preferito: Deng, Xiaoping



Zipper, Yaacov

Traslitterazione differente registrata come nome preferito: Ziper, Ya'aqov

### **9.2.3.10 Altri nomi varianti**

Si registrano altri nomi varianti e forme varianti del nome, non incluse in 9.2.3.4–9.2.3.9, se ritenute importanti per l'identificazione o l'accesso.

#### **ESEMPI**

##### **Famiglie, dinastie, etc. nomi di governanti**

Bonaparte, Napoléon

Nome di Imperatore, registrato come nome preferito: Napoleone I

Bernadotte, Jean-Baptiste-Jules

Nome di Sovrano, registrato come nome preferito: Giovanni Carlo XIV

Stuart, Mary

Nome di Sovrano, registrato come nome preferito: Maria Stuarda

#### **ESEMPI**

##### **Nomi di Santi**

Edoardo, il Confessore

Nome di Sovrano, registrato come nome preferito: Edoardo

Costantino

Nome di Imperatore, registrato come nome preferito: Costantino I

#### **ESEMPI**

##### **Nomi di famiglia per i Santi**

Yepes y Alvarez, Juan de

Nome di Santo, registrato come nome preferito: Giovanni della Croce

Soubirous, Marie-Bernarde

Nome di Santo, registrato come nome preferito: Bernadette

Pierozzi, Antonio

Nome di Santo, registrato come nome preferito: Antonino

#### **ESEMPI**

##### **Frase utilizzata per nominare una persona**

Bachelor Knight

City Bachelor

South-Carolinian

Nome reale registrato come nome preferito: Simms, William Gilmore

Officer in the Fight

Nome reale registrato come nome preferito: Crysly, James

Author of Memoirs of a fox-hunting man

Nome reale registrato come nome preferito: Sassoon, Siegfried

Editor of The youth's casket

Nome reale registrato come nome preferito: Brayman, James O.

Verfasser der Dramatischen Unterhaltungen

Verfasser des Postzugs

Nome reale registrato come nome preferito: Ayrenhoff, Cornelius von

Widow of Reyner Wolfe

Widowe of Reginalde Wolffe

Nome reale registrato come nome preferito: Wolfe, Joan

Vidua Francisci Regnault

Veuve de François Regnault

Nome reale registrato come nome preferito: Boursette, Madeleine

## ESEMPI

### Differenze nella completezza del nome

Valera y Alcalá Galiano, Juan

Forma registrata come nome preferito: Valera, Juan

Obama, Barack Hussein, II

Forma registrata come nome preferito: Obama, Barack

Schiller, Johann Christoph Friedrich von

Forma registrata come nome preferito: Schiller, Friedrich von

Powell, Enoch

Forma registrata come nome preferito: Powell, J. Enoch

Embleton, G. A.

Forma registrata come nome preferito: Embleton, Gerry

Mebarak, Shakira

Mebarak R., Shakira

Mebarak Ripoll, Shakira Isabel

Forma registrata come nome preferito: Shakira

## ESEMPI

### Forma del nome completa costituito da iniziali

Worsley, Edward

Iniziali registrate come nome preferito: E. W.

Tardey de Montravel, A. A.

Iniziali registrate come nome preferito: T. D. M.

## ESEMPI

### Parte differente di un cognome composto

Lewis, Daniel Day-

Forma registrata come nome preferito: Day-Lewis, Daniel

Saint-Hilaire, Étienne Geoffroy

Forma registrata come nome preferito: Geoffroy Saint-Hilaire, Étienne

Mori, Emilio Cotarelo y

Forma registrata come nome preferito: Cotarelo y Mori, Emilio

Spang Olsen, Ib

Forma registrata come nome preferito: Olsen, Ib Spang

## ESEMPI

### Parte del cognome che segue un prefisso

Polnay, Peter de

Forma registrata come nome preferito: De Polnay, Peter

Hagen, Christine von

Forma registrata come nome preferito: Von Hagen, Christine

Annunzio, Gabriele d'

Forma registrata come nome preferito: D'Annunzio, Gabriele

Fontaine, Jean de la

Forma registrata come nome preferito: La Fontaine, Jean de

Laan, Ray vander

Forma registrata come nome preferito: Vander Laan, Ray

Costanzo, Angelo di

Forma registrata come nome preferito: Di Costanzo, Angelo

## ESEMPI

### Parte del cognome che segue un prefisso unito al cognome

Bure, Guillaume de

Forma registrata come nome preferito: Debure, Guillaume

Witt, Thomas A. de

Forma registrata come nome preferito: DeWitt, Thomas A.

Meer, Harriet vander

Forma registrata come nome preferito: VanderMeer, Harriet

## ESEMPI

### Prefisso del cognome

Von Hofmannsthal, Hugo

Forma registrata come nome preferito: Hofmannsthal, Hugo von

Van de Wetering, Janwillem

Forma registrata come nome preferito: Wetering, Janwillem van de

## ESEMPI

### Primo nome proprio di persona senza cognome

Maria Helena

Forma registrata come nome preferito: Helena, Maria

‘Alī ibn Muḥammad Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī

Forma registrata come nome preferito: Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī, ‘Alī ibn Muḥammad

‘Abd al-‘Āl al-Bāqūrī

Forma registrata come nome preferito: Bāqūrī, ‘Abd al-‘Āl

## ESEMPI

### Epiteto o soprannome

Aquinate, Tommaso

Forma registrata come nome preferito: Tommaso, Aquinate

Udine, Giovanni da

Forma registrata come nome preferito: Giovanni, da Udine

Caterina, la Grande

Forma registrata come nome preferito: Caterina II

Edoardo, il Confessore

Forma registrata come nome preferito: Edoardo

Carlo, lo Zoppo

Forma registrata come nome preferito: Carlo II

Federico, Barbarossa

Forma registrata come nome preferito: Federico I

## ESEMPI

### Ultima parte del nome

Barry, Jeanne Bécu, comtesse du

Forma registrata come nome preferito: Du Barry, Jeanne Bécu, comtesse

Capella, Martianus

Forma registrata come nome preferito: Martianus Capella

Ḥimyarī, Nashwān ibn Saʿīd

Forma registrata come nome preferito: Nashwān ibn Saʿīd al-Ḥimyarī

Kyi, Aung San Suu

Forma registrata come nome preferito: Aung San Suu Kyi

## ESEMPI

### Iniziali in forma inversa

D., H.

Forma registrata come nome preferito: H. D.

D., A. de

Forma registrata come nome preferito: A. de D.

E., A. B. C. D.

Forma registrata come nome preferito: A. B. C. D. E.

B—z, A.

Forma registrata come nome preferito: A. B—z

## ESEMPI

### Frase o appellativo in forma diretta

Miss Read

Forma registrata come nome preferito: Read, Miss

Mister Mydas

Forma registrata come nome preferito: Mydas, Mister

Mr. Laurence

Forma registrata come nome preferito: Laurence, Mr.

I. M. Peeved

Forma registrata come nome preferito: Peeved, I. M.

## ESEMPI

### Appellativo in forma inversa

George, Boy

Forma registrata come nome preferito: Boy George

X, Dr.

Forma registrata come nome preferito: Dr. X

Hen, Mother

Forma registrata come nome preferito: Mother Hen

Dad, Every Other

Other Dad, Every

Forma registrata come nome preferito: Every Other Dad

Richard, Little

Forma registrata come nome preferito: Little Richard

## ESEMPI

### Titoli onorifici e appellativi

Ū" Kraṃ

Forma registrata come nome preferito: Kraṃ, Ū"

Maung, U Aye

U Aye Maung

Forma registrata come nome preferito: Aye Maung, U

Pandit Anand Koul

Forma registrata come nome preferito: Koul, Anand

Daw Mi Mi Khaing

Forma registrata come nome preferito: Mi Mi Khaing

## ESEMPI

### Prima parola di un titolo che forma parte di una frase

Honesty the best policy, The Author of

Forma registrata come nome preferito: The Author of Honesty the best policy

The young gentleman's notebook, The Editor of

Forma registrata come nome preferito: The Editor of The young gentleman's notebook

The Lambton worm, The Writer of

Forma registrata come nome preferito: The Writer of The Lambton worm

L'adresse au peuple breton, L'auteur de

Forma registrata come nome preferito: L'auteur de L'adresse au peuple breton

## ALTRI ATTRIBUTI IDENTIFICATIVI

### 9.3 Data associata alla persona

ELEMENTO ESSENZIALE

*La data di nascita e la data di morte sono elementi essenziali. Il periodo di attività della persona è un elemento essenziale solo se necessario per distinguere una persona da un'altra con lo stesso nome.*

#### 9.3.1 Istruzioni di base per la registrazione delle date associate alle persone

##### 9.3.1.1 Oggetto

La **data associata alla persona** è una data significativa associata alla storia della persona (per esempio, data di nascita, data di morte).

##### 9.3.1.2 Fonti d'informazione

Si desumono le informazioni sulle date associate alla persona da qualsiasi fonte.

### 9.3.1.3 Registrazione delle date associate alle persone

Si registrano date associate alle persone applicando le seguenti istruzioni, se possibile:

data di nascita (vedi 9.3.2)  
data di morte (vedi 9.3.3)  
periodo di attività (vedi 9.3.4).

Si registrano le date secondo il calendario preferito dall'agenzia che crea i dati. Per i dettagli sul calendario cristiano, vedi l'appendice H.

Si registrano le date come elementi distinti, come parti dei punti d'accesso, o come entrambi. Per istruzioni aggiuntive sulla registrazione delle date come parti di punti d'accesso autorizzati vedi 9.19.1.3 (data di nascita e/o morte) o 9.19.1.5 (periodo di attività della persona).

Si registra la data associata alla persona indicando l'anno.

#### *Aggiunta facoltativa*

Si registrano il mese o il giorno e mese nella forma [giorno] [mese] [anno] o [mese] [anno].

Si registra il mese nella lingua e scrittura preferite dall'agenzia che crea i dati.

Si indica una data probabile aggiungendo un punto interrogativo dopo l'anno.

ESEMPI

1816?

**Anno probabile di nascita**

Se l'anno è incerto ma si sa che è un anno tra due successivi, la data si registra nella forma *[anno] o [anno]*.

ESEMPI

1666 o 1667

**Anno di nascita incerto; si sa che è uno dei due anni**

828 o 829

**Anno di nascita incerto; si sa che è uno dei due anni**

Se l'anno può essere soltanto approssimato, la data si registra nella forma *circa [anno]*.

ESEMPI

circa 931

**Anno approssimativo di nascita**

circa 680

**Anno approssimativo di morte**

Si registra un periodo di attività espresso con un intervallo di date nella forma *[anno]-[anno]*.

ESEMPI

1623–1624

**Periodo di attività**

1378–1395

**Periodo di attività**

circa 1479–1499  
**Periodo di attività**

1687–circa 1735  
**Periodo di attività**

Si registra un periodo di attività espresso con un intervallo di secoli si registra nella forma *[secolo]-[secolo]*.

ESEMPI  
13. secolo–14. secolo  
**Periodo di attività**

1. secolo a.C.–1. secolo  
**Periodo di attività**

### **9.3.2 Data di nascita**

ELEMENTO ESSENZIALE

#### **9.3.2.1 Oggetto**

La **data di nascita** è l'anno di nascita di una persona.

La data di nascita può includere anche il mese o il giorno e mese di nascita della persona.

#### **9.3.2.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sulla data di nascita da qualsiasi fonte.

#### **9.3.2.3 Registrazione della data di nascita**

Si registra la data di nascita della persona applicando le istruzioni di base per la registrazione delle date associate alle persone contenute in **9.3.1**.

ESEMPI  
1974  
361 a.C.  
1552?  
**Anno di nascita probabile**

1647 o 1648  
**Anno di nascita incerto; è certamente uno dei due anni**

circa 1003  
**Anno di nascita approssimativo**

### **9.3.3 Data di morte**

ELEMENTO ESSENZIALE

#### **9.3.3.1 Oggetto**

La data di morte ▼ è l'anno di morte di una persona.

La data di morte può includere anche il mese o il giorno e mese di morte della persona.

#### **9.3.3.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sulla data di morte da qualsiasi fonte.

#### **9.3.3.3 Registrazione della data di morte** LC-PCC PS

Si registra la data di morte di una persona applicando le istruzioni di base per la registrazione delle date associate alle persone contenute in 9.3.1 [RDA](#).

## ESEMPI

2000

289 a. C.

14

Anno di morte di una persona il cui anno di nascita registrato è: 63 a. C.

1874?

Anno di morte probabile

1742 o 1743

Anno di morte incerto; è certamente uno dei due anni

circa 1880

Anno di morte approssimativo

### 9.3.4 Periodo di attività della persona

#### ELEMENTO ESSENZIALE

*Il periodo di attività della persona è un elemento essenziale se necessario per distinguere una persona da un'altra con lo stesso nome.*

#### 9.3.4.1 Oggetto

Il Periodo di attività della persona ▼ è una data o un intervallo di date indicative del periodo in cui una persona è stata attiva nel suo principale campo di impresa.

#### 9.3.4.2 Fonti d'informazione

Si desumono le informazioni sul periodo di attività della persona da qualsiasi fonte.

#### 9.3.4.3 Registrazione del periodo di attività della persona [LC-PCC PS](#) [2013/07](#)

Se la data di nascita e la data di morte di una persona sono entrambe sconosciute, si registra una data o un intervallo di date indicative del periodo di attività della persona. Si applicano le istruzioni di base per la registrazione delle date associate alle persone contenute in 9.3.1 [RDA](#).

## ESEMPI

1705

1687–1709

1682–1723?

11 a. C.-12

circa 1400

circa 494 a. C.–circa 467

1688–circa 1712

jin shi 1499

Anno in cui viene discussa una tesi di laurea in letteratura cinese

Se non si può stabilire gli anni specifici di attività, si registrano il secolo o i secoli nei quali la persona è stata attiva.



## ESEMPI

19. secolo

13. secolo–14. secolo

7. secolo a. C.

1. secolo a. C.–1. secolo

## 9.4 Titolo della persona <sup>2013/07</sup>

### ELEMENTO ESSENZIALE

*Il titolo della persona è un elemento essenziale se è una parola o frase indicativa di sangue reale, nobiltà o rango o carica ecclesiastica, o è un appellativo per un religioso. Qualsiasi altro termine indicativo di rango, onorificenza o carica è un elemento essenziale se necessario per distinguere una persona da un'altra con lo stesso nome.*

### 9.4.1 Istruzioni di base per la registrazione di titoli delle persone

#### 9.4.1.1 Oggetto <sup>2013/07</sup>

Il titolo della persona ▼ è una parola o frase indicativa di sangue reale, nobiltà, rango o carica ecclesiastica, o è un appellativo per un religioso.

I titoli della persona non includono termini che indicano solo il sesso o lo stato civile (per esempio, Sig., Sig.ra).

#### 9.4.1.2 Fonti d'informazione

Si desumono le informazioni sul titolo della persona da qualsiasi fonte.

#### 9.4.1.3 Registrazione di titoli di persone

Si registra il titolo della persona applicando le istruzioni contenute in 9.4.1.4 <sup>RDA</sup>–9.4.1.8 <sup>RDA</sup>, se applicabili.

Si registrano i titoli come elementi distinti, come parti di punti d'accesso, o come entrambi. Per ulteriori istruzioni sulla registrazione di un titolo come parte di un punto d'accesso autorizzato, vedi 9.19.1.2 <sup>RDA</sup>.

#### 9.4.1.4 Titoli di sangue reale

Si registrano i titoli di sangue reale applicando le seguenti istruzioni, se applicabili:

persona con lo status di sangue reale più elevato all'interno di uno Stato (vedi 9.4.1.4.1 <sup>RDA</sup>)

consorti di persone di sangue reale (vedi 9.4.1.4.2 <sup>RDA</sup>)

figli e nipoti di persone di sangue reale (vedi 9.4.1.4.3 <sup>RDA</sup>).

#### 9.4.1.4.1 Persona con lo status di sangue reale più elevato all'interno di uno Stato

<sup>LC-PCC PS</sup>

Una persona con lo status di sangue reale più elevato all'interno di uno Stato o popolo, si registra con il titolo della persona e il nome dello Stato o del popolo<sup>5</sup>. Si registrano entrambi

---

<sup>5</sup> Le persone con lo status più elevato sono i re, le regine, gli imperatori e le imperatrici, e quelle persone con titoli di altro genere che indicano uno status analogo all'interno di uno Stato o popolo (granduchi, granduchesse, principi, principesse, etc.). Il rango è l'unico fattore determinante nell'applicazione di queste istruzioni. Il grado di autorità o il potere non sono fattori determinanti.

nella lingua preferita dall'agenzia che crea i dati, se esistono equivalenti soddisfacenti in tale lingua.

#### **ESEMPI**

Re dei Franchi  
Regina della Gran Bretagna  
Regina d'Inghilterra  
Imperatore del Sacro romano Impero  
Re dell'Iraq  
Re della Svezia  
Imperatore del Messico  
Imperatrice della Russia  
Imperatore d'Oriente  
Duca di Borgogna  
Granduca di Lussemburgo  
Sultano dei Turchi  
Scià dell'Iran  
Negus d'Etiopia  
Gran Visir d'Oudh

#### **9.4.1.4.2 Consorti di persone di sangue reale** LC-PCC PS

Un consorte (coniuge) di una persona con lo status reale più elevato all'interno di uno Stato o popolo si registra con il suo titolo seguito da *consorte di* e dal nome preferito della persona di sangue reale con il relativo titolo (vedi 9.4.1.4.1 RDA). Si registra il titolo del consorte nella lingua preferita dall'agenzia che crea i dati, se esistono equivalenti soddisfacenti in tale lingua.

#### **ESEMPI**

Principe, consorte di Beatrice, Regina d' Olanda  
Regina, consorte di Luigi XIII, Re della Francia  
Re, consorte di Maria II, Regina del Portogallo  
Imperatrice, consorte di Akihito, Imperatore del Giappone  
Granduchessa, consorte di Ludovico III, Granduca di Hesse-Darmstadt

#### **9.4.1.4.3 Figli e nipoti di persone di sangue reale** LC-PCC PS

Figli e nipoti di una persona con lo status di sangue reale più elevato all'interno di uno Stato o popolo si registrano con il loro titolo. Si registra il titolo nella lingua preferita dall'agenzia che crea i dati, se esistono equivalenti soddisfacenti in tale lingua.

#### **ESEMPI**

Principe delle Asturie  
Infanta di Spagna  
Duca di York  
Principessa ereditaria di Svezia

Se il figlio o il nipote è conosciuto solo come *principe*, *principessa* o con altro titolo equivalente, senza designazione territoriale, si registra tale titolo seguito da:

1 altro titolo associato al nome

o

2 *figlia di*, *figlio di* o *nipote di* e il nome preferito del genitore o nonno/a con il relativo titolo (vedi 9.4.1.4.1 [RDA](#)).

Si registra il titolo nella lingua preferita dall'agenzia che crea i dati, se esistono equivalenti soddisfacenti in tale lingua.

## ESEMPI

Principessa, contessa di Snowdon  
Principe, duca di York  
Principessa, figlia di Juliana, Regina d'Olanda  
Principe, figlio di Mohammed V, Re del Marocco  
Principessa, nipote di Chulalongkorn, Re del Siam  
Granduca, nipote di Alessandro II, Imperatore della Russia  
Zarevic, figlio di Pietro I, Imperatore della Russia  
Infante, figlio di Jaime II, Re d'Aragona

### 9.4.1.5 Titoli di nobiltà

Il titolo di un nobile o di una nobildonna, non registrato come primo elemento del nome preferito (vedi 9.2.2.14 [RDA](#)–9.2.2.15 [RDA](#)), si registra nella lingua di conferimento.

## ESEMPI

marchese  
nome preferito registrato: Dragonetti, Giacinto

graaf van Oostervant  
nome preferito registrato: Borselen, Frank van

comte  
nome preferito registrato: Anglès, Jules-Jean-Baptiste

duc  
nome preferito registrato: Austraudo, Amédée

gróf  
nome preferito registrato: Andrassy, Gyula

### 9.4.1.6 Papi

Si registra *papa* come titolo di un papa.

Si registra *antipapa* come titolo di un antipapa.

### 9.4.1.7 Vescovi [LC-PCC PS](#)

Si registra il titolo per un vescovo, cardinale, arcivescovo, metropolita, abate, badessa o altra alta carica ecclesiastica se il nome proprio viene registrato come primo elemento del nome preferito. Si registra il titolo nella lingua preferita dall'agenzia che crea i dati, se esistono equivalenti soddisfacenti in tale lingua.

Si registra *arcivescovo*, per tutti gli arcivescovi tranne che per i cardinali.

Si registra *vescovo*, per tutti i vescovi tranne che per i cardinali.

Si registra *corepiscopo* per le persone così designate.

Si registra *cardinale* per i cardinali vescovi, cardinali preti e cardinali diaconi.  
Si aggiunge al titolo di vescovo diocesano, arcivescovo o patriarca, il nome della sua ultima diocesi, arcidiocesi o patriarcato. Si aggiunge il nome del luogo nella lingua preferita dall'agenzia che crea i dati se esiste una forma in tale lingua.

#### ESEMPI

Cardinale  
Patriarca di Gerusalemme  
Arcivescovo di Atene e di tutta la Grecia  
Metropolita di Mosca  
Abate di Ford  
Badessa di Quedlinburg  
Corepiscopo di Treviri  
Vescovo di Limoges  
Patriarca ecumenico di Costantinopoli

Per il nome di un principe ecclesiastico del Sacro romano Impero, si registra *Principe-vescovo*, *Principe-arcivescovo*, *Arcivescovo ed elettore*, etc., come appropriato. Si aggiunge il nome della giurisdizione ecclesiastica. Si aggiunge inoltre *Cardinale*, se appropriato.

#### ESEMPI

Principe-vescovo del Montenegro  
Arcivescovo ed elettore di Colonia  
Arcivescovo ed elettore di Magonza, cardinale

#### 9.4.1.8 Altri religiosi

Se:

un ecclesiastico non è trattato nelle istruzioni contenute in 9.4.1.6 [RDA](#) (papi) o in 9.4.1.7 [RDA](#) (vescovi)

e

il nome proprio della persona è registrato come primo elemento del nome preferito

allora:

si registra il titolo, appellativo, etc. nella lingua con cui il titolo è stato conferito o nella lingua del paese di residenza della persona. In presenza di più titoli si utilizza quello più frequentemente associato al nome o quello ritenuto più importante.

Si utilizzano le forme ortografiche trovate nei dizionari nella lingua preferita dall'agenzia che crea i dati. Se un titolo, appellativo, etc. è diventato parte integrante del nome, si tratta come tale.

Per i nomi di religiosi thailandesi, vedi anche l'appendice F.10.1.4 [RDA](#).

#### ESEMPI

Thera  
Rabbi  
Mullah  
tra  
Sayadaw

père  
Bhikshu  
Mother  
Swami  
Ashin  
Ustaz  
Imam  
fray  
Se:

una persona utilizza abitualmente le iniziali e/o abbreviazioni per indicare l'appartenenza a un ordine religioso cristiano

o

tali iniziali e/o abbreviazioni compaiono regolarmente nelle risorse associate alla persona

allora:

si aggiungono le iniziali e/o abbreviazioni al titolo della persona

## ESEMPI

Brother, F.S.C.  
Father, O.F.M. Cap.  
Sister, O.S.B.  
sœur, O.P.  
padre, O.C.D.

### 9.4.1.9 Altri termini che indicano rango, onorificenza o carica 2013/07

Si registra un termine indicativo di rango, onorificenza o carica se tale termine compare insieme al nome. Si registra il termine nella lingua in cui è stato conferito o nella lingua del paese di residenza della persona.

## ESEMPI

Captain  
Reverend  
Sir

## 9.5 Forma del nome completa

### ELEMENTO ESSENZIALE

*La forma del nome completa è un elemento essenziale se necessario per distinguere una persona da un'altra con lo stesso nome.*

### 9.5.1 Istruzioni di base per la registrazione delle forme del nome complete

#### 9.5.1.1 Oggetto

La forma del nome completa ▼ è:

a) la forma completa di una parte del nome rappresentato solo da un'iniziale o un'abbreviazione nella forma scelta come nome preferito,

o

b) una parte del nome non inclusa nella forma scelta come nome preferito.

#### 9.5.1.2 Fonti d'informazione

Si desumono le informazioni sulle forme del nome complete da qualsiasi fonte.

### 9.5.1.3 Registrazione delle forme del nome complete

Se:

la forma del nome completa di una persona è conosciuta

e

il nome preferito (vedi 9.2.2 [RDA](#)) non include tutta la forma completa<sup>6</sup>

allora:

si registra, come appropriato:

*a)* la forma completa di tutte le parti invertite del nome (nomi propri)

e/o

*b)* la forma completa della parte del nome registrata come primo elemento del nome (cognome).

Si registrano le forme del nome complete come elementi distinti, come parte di punti d'accesso, o come entrambi. Per ulteriori istruzioni sulla registrazione della forma del nome completa come parte del punto d'accesso autorizzato, vedi 9.19.1.4 [RDA](#).

#### EXAMPLE

Nancy Elizabeth

Nome preferito registrato come: Smith, Nancy E.

Nancy Ellen

Nome preferito registrato come: Smith, Nancy E.

Alva William

Nome preferito registrato come: Johnson, A. W.

Anthony W.

Nome preferito registrato come: Johnson, A. W.

John Dudley

Nome preferito registrato come: Williams, John

Phillip John

Nome preferito registrato come: Williams, John

Barbara A.

Nome preferito registrato come: Johnson, Barbara

Barbara E.

Nome preferito registrato come: Johnson, Barbara

Annie Liddon

Nome preferito registrato come: King, Mrs.

Frances Elizabeth

Nome preferito registrato come: King, Mrs.

Henry Dawbeny

Nome preferito registrato come: H. D.

Hilda Doolittle

Nome preferito registrato come: H. D.

Rodríguez Larralde

Nome preferito registrato come: Rodríguez L., Oswaldo

Manuel Guillermo Rodríguez Valbuena

---

<sup>6</sup> E' frequente che il nome preferito contenga delle iniziali nonostante si conosca la forma sciolta. E' meno frequente che si conoscano nomi di battesimo, cognomi o iniziali e non vengano scelti come parte del nome preferito.

Nome preferito registrato come: Rodríguez V., Manuel G.

Johann Thomas

Nome preferito registrato come: Ahrens, Joh. Thom.

**Nomi varianti.** Si registra il nome in forma completa come nome variante, se appropriato (vedi 9.2.3.10 [RDA](#)).

## 9.6 Altra designazione associata alla persona

### ELEMENTO ESSENZIALE

L'altra designazione associata alla persona è un elemento essenziale per un santo cristiano, spirito, persona citata in una scrittura sacra o in un libro apocrifo, personaggio fittizio o leggendario o entità reale non umana. Per altre persone, l'altra designazione associata alla persona è un elemento essenziale solo quando è necessaria per distinguere una persona da un'altra.

### 9.6.1 Istruzioni di base per la registrazione di altre designazioni associate alle persone

#### 9.6.1.1 Oggetto

L'Altra designazione associata alla persona ▼ è un termine differente da un titolo associato al nome di una persona.

#### 9.6.1.2 Fonti d'informazione

Si desumono le informazioni su altre designazioni associate alla persona da qualsiasi fonte.

#### 9.6.1.3 Registrazione di altre designazioni associate alle persone [LC-PCC PS](#) [2013/07](#)

Si registrano altre designazioni associate alla persona applicando le seguenti istruzioni, se applicabili:

santi (vedi 9.6.1.4 [RDA](#))

spiriti (vedi 9.6.1.5 [RDA](#))

persone citate nelle sacre scritture o nei libri apocrifi (vedi 9.6.1.6 [RDA](#))

persone fittizie e leggendarie (vedi 9.6.1.7 [RDA](#))

entità non umane (vedi 9.6.1.8 [RDA](#))

altra designazione (vedi 9.6.1.9 [RDA](#)).

Si registrano altre designazioni associate alla persona come elementi distinti, come parti di punti d'accesso, o come entrambi. Per ulteriori istruzioni sulla registrazione di una designazione come parte di un punto d'accesso controllato, vedi 9.19.1.2 [RDA](#).

#### 9.6.1.4 Santi

Per un santo cristiano si registra *Santo*.

#### 9.6.1.5 Spiriti

Per uno spirito si registra *Spirito*.

#### 9.6.1.6 Persone citate nelle sacre scritture o nei libri apocrifi [2013/07](#)

Per una persona citata in una scrittura sacra o in un libro apocrifo, si registra una designazione appropriata.

### ESEMPI

Angelo

Personaggio biblico

Demone

Personaggio talmudico

#### **9.6.1.7**            **Persone fittizie e leggendarie** 2013/07

Per una persona fittizia o leggendaria si registra la designazione *Personaggio fittizio*, *Personaggio leggendario*, o altra designazione appropriata.

#### **ESEMPI**

Divinità greca

Animale mitologico

Vampiro

#### **9.6.1.8**            **Entità reali non umane** 2013/07

Per un'entità reale non umana si registra una designazione relativa alla tipologia, specie o razza.

#### **ESEMPI**

Scimpanzé

Cão de água português

Balena

#### **9.6.1.9**            **Altra designazione** 2013/07

Si registra una designazione appropriata se nessuno dei seguenti attributi è sufficiente e adatto per distinguere due o più persone con lo stesso nome:

data di nascita o data di morte (vedi 9.3 RDA)

forma del nome completa (vedi 9.5 RDA)

periodo di attività (vedi 9.3 RDA)

professione o occupazione (vedi 9.16 RDA)

termini che indicano rango, onorificenza o carica (vedi 9.4.1.9 RDA).

La designazione si registra nella lingua preferita dall'agenzia che crea i dati.

#### **ESEMPI**

Fratello di Andrew Lang

Indiano cree

Moglie del comandante della nave

Moglie di Gautama Buddha

### **9.7**                **Genere**

#### **9.7.1**                **Istruzioni di base per la registrazione del genere**

##### **9.7.1.1**            **Oggetto**

Il genere ▼ è il genere con cui una persona si identifica.

##### **9.7.1.2**            **Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sul genere da qualsiasi fonte.



### **9.7.1.3 Registrazione del genere**

Si registra il genere di una persona utilizzando un termine appropriato della seguente lista:

femmina  
maschio  
sconosciuto

Se nessun termine elencato è appropriato o sufficientemente specifico, si registra un termine o frase appropriati.

Si registra il genere come elemento distinto. Il genere non si registra come parte di un punto d'accesso.

#### **ESEMPI**

Intersesso

Transessuale donna

Si registra il genere come elemento distinto. Non si registra il genere come parte di un punto d'accesso.

Si indica la fonte d'informazione applicando le istruzioni contenute in 8.12.1.3 [RDA](#).

## **9.8 Luogo di nascita**

### **9.8.1 Istruzioni di base per la registrazione del luogo di nascita**

#### **9.8.1.1 Oggetto**

Il luogo di nascita ▼ è la città, provincia, stato e/o paese in cui una persona è nata.

#### **9.8.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sul luogo di nascita da qualsiasi fonte.

#### **9.8.1.3 Registrazione del luogo di nascita**

Si registra il luogo (città, provincia, stato e/o paese) in cui una persona è nata. Si registra il nome del luogo come da istruzioni nel capitolo 16 [RDA](#). Si abbreviano i nomi dei paesi, stati, province, territori, etc. come da istruzioni nell'appendice B (B.11 [RDA](#)), se applicabili.

Si registra il luogo di nascita come elemento distinto. Non si registra il luogo di nascita come parte di un punto d'accesso.

#### **ESEMPI**

N.Z.

Luogo di nascita del cineasta Peter Jackson

Radzymin, Polonia

Luogo di nascita dello scrittore Isaac Bashevis Singer

Newark, N.J.

Luogo di nascita dello scultore Chakaia Booker

Si indica la fonte d'informazione applicando le istruzioni contenute in 8.12.1.3 [RDA](#).

## **9.9 Luogo di morte**

### **9.9.1 Istruzioni di base per la registrazione del luogo di morte**

#### **9.9.1.1 Oggetto**

Il luogo di morte ▼ è la città, provincia, stato e/o il paese in cui una persona è morta.

### 9.9.1.2 Fonti d'informazione

Si desumono le informazioni sul luogo di morte da qualsiasi fonte.

### 9.9.1.3 Registrazione del luogo di morte

Si registra il luogo (città, provincia, stato e/o paese) in cui una persona è morta. Si registra il nome del luogo come da istruzioni nel capitolo 16 [RDA](#). I nomi dei paesi, stati, province, territori, etc. si abbreviano come da istruzioni nell'appendice B (B.11 [RDA](#)), se applicabili. Si registra il luogo di morte come elemento distinto. Non si registra il luogo di morte come parte di un punto d'accesso.

#### ESEMPI

Surfside, Fla.

Luogo di morte dello scrittore Isaac Bashevis Singer

Parigi, Francia

Luogo di morte dell'attore Tony D'Amario

Si indica la fonte d'informazione applicando le istruzioni contenute in 8.12.1.3 [RDA](#).

## 9.10 Paese associato alla persona

### 9.10.1 Istruzioni di base per la registrazione di paesi associati alla persona

#### 9.10.1.1 Oggetto

Un paese associato alla persona ▼ è un paese con cui una persona è identificata.

#### 9.10.1.2 Fonti d'informazione

Si desumono le informazioni sul paese o paesi associati alla persona da qualsiasi fonte.

#### 9.10.1.3 Registrazione di un paese associato alla persona

Si registrano il paese o i paesi associati alla persona. Si registra il nome del paese come da istruzioni nel capitolo 16 [RDA](#). Si abbreviano i nomi dei paesi come da istruzioni nell'appendice B (B.11 [RDA](#)), se applicabili.

Si registra il paese associato alla persona come un elemento distinto. Non si registra il paese associato alla persona come parte di un punto d'accesso.

#### ESEMPI

Canada

Paese associato allo scrittore Michael Ondaatje, nato nello Sri Lanka nel 1943, trasferitosi in Inghilterra nel 1954 e in Canada nel 1962

Russia

Francia

U.S.

Paesi associati al compositore Igor Stravinsky

Si indica la fonte d'informazione applicando le istruzioni contenute in 8.12.1.3 [RDA](#).

## 9.11 Luogo di residenza [2013/07](#)

### 9.11.1 Istruzioni di base per la Registrazione di luoghi di residenza [2013/07](#)

#### 9.11.1.1 Oggetto [2013/07](#)

Il luogo di residenza ▼ è una città, provincia, stato e/o paese in cui una persona risiede o ha risieduto, o un altro luogo significativo associato a una persona diverso dal luogo di nascita, morte o residenza (per esempio, un luogo in cui una persona ha lavorato o studiato).

### 9.11.1.2 Fonti d'informazione 2013/07

Si desumono le informazioni sul luogo o luoghi di residenza da qualsiasi fonte.

### 9.11.1.3 Registrazione di luoghi di residenza 2013/07

Si registra il luogo o luoghi (città, provincia, stato e/o paese) in cui la persona risiede o ha risieduto, o un altro luogo significativo associato alla persona. Si registra il nome del luogo come da istruzioni nel capitolo 16 RDA. Si abbreviano i nomi di paesi, stati, province, territori, etc. come da istruzioni nell'appendice B (B.11 RDA), se applicabili.

Si registra il luogo di residenza come un elemento distinto. Il luogo di residenza non si registra come parte di un punto d'accesso.

## ESEMPI

Jackson, Miss.

Luogo di residenza, etc. della scrittrice Eudora Welty

Oak Park, Ill.

Toronto, Ont.

Chicago, Ill.

Parigi, Francia

Key West, Fla.

Cuba

Ketchum, Idaho

Luogo di residenza, etc. dello scrittore Ernest Hemingway

Si indica la fonte d'informazione applicando le istruzioni contenute in 8.12.1.3 RDA.

## 9.12 Indirizzo della persona

### 9.12.1 Istruzioni di base per la registrazione dell'indirizzo della persona

#### 9.12.1.1 Oggetto

L'indirizzo della persona ▼ è l'indirizzo del luogo di residenza o lavoro di una persona e/o l'indirizzo e-mail o internet.

#### 9.12.1.2 Fonti d'informazione

Si desumono le informazioni sull'indirizzo o indirizzi della persona da qualsiasi fonte.

#### 9.12.1.3 Registrazione degli indirizzi della persona

Si registra l'indirizzo del luogo di residenza o lavoro di una persona e/o l'indirizzo e-mail o internet.

Si registra l'indirizzo come elemento distinto. Non si registra l'indirizzo come parte di un punto d'accesso.

## ESEMPI

Box 1216, Barrière, B.C., Canada V0E 1E0

Indirizzo postale di J. Richard Arthur

stimmins@doc.govt.nz

Indirizzo e-mail di Susan M. Timmins

Si indica la fonte d'informazione applicando le istruzioni contenute in 8.12.1.3 [RDA](#).

## **9.13 Affiliazione**

### **9.13.1 Istruzioni di base per la registrazione delle affiliazioni**

#### **9.13.1.1 Oggetto**

L'Affiliazione ▼ è un gruppo a cui una persona è o è stata affiliata mediante impiego, iscrizione, identità culturale, etc.

#### **9.13.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sull'affiliazione o affiliazioni da qualsiasi fonte.

#### **9.13.1.3 Registrazione delle affiliazioni** [2013/07](#)

Si registrano i nomi dei gruppi a cui una persona è o è stata affiliata mediante impiego, iscrizione, identità culturale, etc. Si registra il nome preferito per il gruppo (vedi 11.2.2 [RDA](#)). Si registra l'affiliazione come elemento distinto. Non si registra l'affiliazione come parte di un punto d'accesso.

## **ESEMPI**

New York State College of Agriculture. Department of Entomology  
Affiliazione di Ann E. Hajek

Istituto nazionale di economia agraria  
Affiliazione di Carla Abitabile

Furies Collective  
Center for Women's Global Leadership  
International Council on Human Rights Policy  
Affiliazioni di Charlotte Bunch

Si indica la fonte d'informazione applicando le istruzioni contenute in 8.12.1.3 [RDA](#).

## **9.14 Lingua della persona**

### **9.14.1 Istruzioni di base per la registrazione della lingua della persona**

#### **9.14.1.1 Oggetto**

La lingua della persona ▼ è una lingua che la persona utilizza quando scrive per la pubblicazione, trasmissione, etc.

#### **9.14.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sulla lingua o lingue della persona da qualsiasi fonte.

#### **9.14.1.3 *Registrazione delle lingue della persona***

Si registra la lingua o lingue che la persona utilizza quando scrive per la pubblicazione, trasmissione, etc. Si utilizzano un termine o termini appropriati nella lingua preferita dall'agenzia che crea i dati. Si selezionano i termini da una lista standard di nomi di lingue, se disponibile.

Si registra la lingua utilizzata dalla persona come elemento distinto. Non si registra la lingua come parte di un punto d'accesso.

## ESEMPI

### Islandese

Lingua utilizzata dall'autore Halldór Laxness

### Russo

### Inglese

Lingue utilizzate dall'autore Vladimir Nabokov

Si indica la fonte d'informazione applicando le istruzioni contenute in 8.12.1.3 [RDA](#).

## 9.15 Campo di attività della persona [2012/04](#)

### 9.15.1 Istruzioni di base per la registrazione dei campi di attività di una persona

#### 9.15.1.1 Oggetto

Il campo di attività della persona ▼ è il campo di impresa, area di competenza, etc., in cui è o è stata coinvolta una persona.

#### 9.15.1.2 Fonti d'informazione

Si desumono le informazioni sul campo o campi di attività di una persona da qualsiasi fonte.

#### 9.15.1.3 Registrazione dei campi di attività della persona

Si registra il campo o campi di attività, l'area o aree di competenza, etc., in cui la persona è o è stata coinvolta registrando un termine che indica il campo. [2012/04](#)

Si registra il campo di attività come elemento distinto. Non si registra il campo di attività come parte di un punto d'accesso.

## ESEMPI [2012/04](#)

### Poesia

Nome preferito registrato come: Thomas

### Collezionismo di francobolli

Nome preferito registrato come: Lang, Peter

### Manifattura di piumini

Nome preferito registrato come: Bilyeu, Michele

### Narrativa

### Critica musicale

Nome preferito registrato come: Haldeman, Philip

### Criminologia

Nome preferito registrato come: Johnson, Holly

### Matematica

Nome preferito registrato come: Thompson, Abigail

### Scienze politiche

Nome preferito registrato come: Tremblay, Manon

Si indica la fonte d'informazione applicando le istruzioni contenute in 8.12.1.3 [RDA](#).

## 9.16 Professione o occupazione

### ELEMENTO ESSENZIALE

La professione o occupazione è un elemento essenziale se il nome di una persona è costituito da una frase o un appellativo che non trasmette l'idea di persona. Altrimenti, la professione o l'occupazione è un elemento essenziale se necessario per distinguere una persona da un'altra con lo stesso nome.

### 9.16.1 Istruzioni di base per la registrazione di professioni o occupazioni

#### 9.16.1.1 Oggetto [2013/07](#)

La professione o occupazione ▼ è la professione o hobby di una persona.

#### 9.16.1.2 Fonti d'informazione

Si desumono le informazioni sulla professione o occupazione di una persona da qualsiasi fonte.

#### 9.16.1.3 Registrazione di professioni o occupazioni [2013/07](#)

Si registra la professione o occupazione utilizzando un termine che indica la categoria delle persone impegnate nella professione o occupazione. Si registrano le professioni o occupazioni come elementi distinti, come parti di punti d'accesso, o come entrambi. Per istruzioni aggiuntive sulla registrazione di una professione o occupazione come parte di un punto d'accesso, vedi 9.19.1.6 [RDA](#).

## ESEMPI

### Notaio

Nome preferito registrato come: Johannes

### Scrittore

Nome preferito registrato come: River

### Poeta

Nome preferito registrato come: Blue

### Rapper

Nome preferito registrato come: PSK-13

### Disc jockey

Nome preferito registrato come: D:Fuse

### Musicista

Nome preferito registrato come: Big Hand

### Compositore

Nome preferito registrato come: Butler, Jean

### Esattore

Nome preferito registrato come: Hall, Daniel

### Veterinario

Nome preferito registrato come: Orr, Marjorie

### Architetto

Nome preferito registrato come: Hadid, Zaha

### Autore

### Folclorista

### Antropologo

Nome preferito registrato come: Hurston, Zora Neale

Si indica la fonte d'informazione applicando le istruzioni contenute in 8.12.1.3 [RDA](#).

## **9.17 Informazioni biografiche**

### **9.17.1 Istruzioni di base per la registrazione di informazioni biografiche**

#### **9.17.1.1 Oggetto**

Le informazioni biografiche ▼ sono informazioni sulla vita o storia di una persona.

#### **9.17.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni biografiche da qualsiasi fonte.

#### **9.17.1.3 Registrazione di informazioni biografiche**

Si registrano le informazioni sulla vita o storia di una persona.

Si registrano le informazioni biografiche come elemento distinto. Non si registrano le informazioni biografiche come parte di un punto d'accesso.

## **ESEMPI**

James Sakamoto nacque a Seattle nel 1903 e si laureò presso la Franklin High School nel 1920. Fondò e pubblicò il Japanese-American courier nel 1928, a Seattle, periodico in lingua inglese che cessò nel 1942, durante la II Guerra Mondiale, quando la popolazione giapponese venne allontanata dalla città. Nel 1930 fu tra i fondatori della Japanese American Citizens' League e ne fu il secondo presidente nazionale dal 1936 al 1938. Sakamoto fu per quattro mesi direttore del Camp Harmony Assembly Center a Puyallup, Wash., prima di venire imprigionato per tre anni nel Minidoka Relocation Center, nello Hunt, Idaho. Tornò a Seattle nel luglio del 1945, con la moglie e la famiglia. Lavorò per la Society of St. Vincent de Paul fino alla sua morte, nel 1955.

Informazione biografica su James Y. Sakamoto

Si inseriscono informazioni relative a elementi identificativi specifici (vedi 9.3 [RDA](#)–9.16 [RDA](#)) nell'elemento informazioni biografiche, come appropriato.

## **ESEMPI**

Alice Ann Munro (nata Laidlaw) è una scrittrice di racconti ed è stata la vincitrice del Canada's Governor General Award per la narrativa in lingua inglese. Nacque il 10 luglio 1931 a Wingham, Ontario. Nel 1951 sposò James Munro e visse a Vancouver e a Victoria, Columbia Britannica, fino al 1972, quando divorziò e tornò nell'Ontario per divenire Writer-in-Residence alla University of Western Ontario. Ricopre la posizione di Writer-in-Residence alla University of British Columbia e alla University of Queensland. Attualmente vive a Clinton, Ontario. Ulteriori informazioni biografiche sul sito: [http://en.wikipedia.org/wiki/Alice\\_Munro](http://en.wikipedia.org/wiki/Alice_Munro)

Informazioni biografiche su Alice Munro

Si indica la fonte d'informazione applicando le istruzioni contenute in 8.12.1.3 [RDA](#).

## **9.18 Identificatore per la persona**

### **ELEMENTO ESSENZIALE**

### **9.18.1 Istruzioni di base per la registrazione di identificatori per le persone**

#### **9.18.1.1 Oggetto**

Un identificatore per la persona ▼ è una stringa di caratteri associata in modo univoco a una persona o a un sostituto della persona (per esempio, una registrazione di autorità) che serve per differenziare la persona rispetto ad altre.

#### **9.18.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni su identificatori per le persone da qualsiasi fonte.

#### **9.18.1.3 Registrazione di identificatori per le persone**

Si registra un identificatore per la persona. Si fa precedere l'identificatore dal nome o da un identificativo dell'agenzia responsabile dell'assegnazione, se facilmente accertabile.

## ESEMPI

Numero di controllo della Library of Congress: nb2001032740  
Identificatore per Fahimul Quadir

Numero di controllo della Library and Archives Canada: 1010H0671  
Identificatore per Fahimul Quadir

Union List of Artist Names ID: 500014816  
Identificatore per Zelda Sayre Fitzgerald

AMG Artist ID: P 510210  
Identificatore della AMG Data Solutions per Norah Jones

Oxford Biography Index Number: 101031126  
Identificatore per Anna Freud

## PUNTI D'ACCESSO CHE RAPPRESENTANO LE PERSONE

### 9.19 Costruzione di punti d'accesso per rappresentare le persone

#### 9.19.1 Punti d'accesso autorizzati che rappresentano una persona

##### 9.19.1.1 Linee guida sulla costruzione dei punti d'accesso autorizzati che rappresentano le persone [LC-PCC PS](#) [2013/07](#)

Nella costruzione di un punto d'accesso autorizzato che rappresenta una persona, si utilizza il nome preferito per la persona (vedi 9.2.2) come base per il punto d'accesso autorizzato.

### ESEMPI

Fitzgerald, Ella

Nome preferito per la persona: Ella Fitzgerald

Masson-Vincourt, Marie-Paule

Nome preferito per la persona: Marie-Paule Masson-Vincourt

Bolingbroke, Henry St. John, Visconte di

Nome preferito per la persona: Henry St. John, Visconte di Bolingbroke

Leonardo, da Vinci

Nome preferito per la persona: Leonardo da Vinci

C. G. A. v. Z.

Nome preferito per la persona: C.G.A.v.Z.

Buckskin Bill

Nome preferito per la persona: Buckskin Bill

Si fanno aggiunte al nome come da istruzioni contenute in 9.19.1.2 [RDA](#)–9.19.1.8 [RDA](#), se applicabili.

### ESEMPI

Carlos, Principe delle Asturie

Clemente I, Papa

More, Thomas, Santo

Luca, Santo (Spirito)

Smith, John, 1978–

Smith, John, 1832–1911

Allen, Richard (Richard H.)

Allen, Richard (Richard Ian Gordon)

### Nome di una persona costituito da una frase o appellativo che non trasmette l'idea di persona.

Nella costruzione di un punto d'accesso autorizzato per una persona il cui nome è costituito da una frase o appellativo che non trasmette l'idea di persona, si applicano le istruzioni che seguono anche



se non è necessario distinguere punti d'accesso che rappresentano persone differenti con lo stesso nome. Si aggiunge dopo il nome:

- a) un termine che indica la professione o l'occupazione (vedi **9.16**), per entità umane  
o
- b) un termine che indica un personaggio fittizio o leggendario (vedi **9.6.1.7**)  
o
- c) un termine che indica tipologia, specie o razza, per entità reali non umane (vedi **9.6.1.8**)

#### ESEMPI

Stone Mountain (Scrittore)

Big Hand (Musicista)

PSK-13 (Rapper)

G-8 (Personaggio fittizio)

Battleship (Fantino)

Splash (Cane)

Wolverine (Personaggio fittizio)

**non** Wolverine (Soldato)

Punto d'accesso autorizzato per un supereroe dei fumetti. Diviene un soldato dell'esercito canadese nei libri a fumetti

Rin-Tin-Tin (Cane)

**non** Rin-Tin-Tin (Attore)

Punto d'accesso autorizzato per un cane che è comparso in molti film

ma

Obama, Bo

Nome preferito per un cane costituito da cognome e nome

Kant, Clark

Nome preferito per un personaggio fittizio costituito da cognome e nome

Wonder Woman

Nome preferito per un supereroe di un fumetto che trasmette l'idea di persona

Mr. Ed

Nome preferito per un cavallo parlante fittizio che trasmette l'idea di persona

Frosty, the Snowman

Nome preferito per un personaggio fittizio costituito dal nome proprio e da una frase che lo caratterizza

Si fanno le aggiunte specificate in 9.19.1.2 **RDA**–9.19.1.7 **RDA** se sono necessarie per distinguere punti d'accesso che rappresentano persone differenti con lo stesso nome.

#### **Aggiunta facoltativa**

Si fanno le aggiunte indicate in 9.19.1.2 **RDA**–9.19.1.7 **RDA** anche se non sono necessarie per distinguere punti d'accesso che rappresentano persone differenti con lo stesso nome.

Se non è disponibile nessuna aggiunta appropriata, si utilizza lo stesso punto d'accesso per tutte le persone con lo stesso nome. Si utilizza un indicatore di nome indifferenziato (vedi 8.11 [RDA](#)) per indicare che il nome è indifferenziato.

#### ESEMPI

Müller, Heinrich

*Autore di:* 80 Fotos und eine kurze Einführung in die Lage, Geschichte und Sehenswürdigkeiten der Stadt Giessen

Müller, Heinrich

*Co-autore di:* An architecture for vision based human computer interaction

Müller, Heinrich

*Autore di:* Der Diebstahl im Urheberrecht

Müller, Heinrich

*Autore di:* Die Fussballregeln und ihre richtige Auslegung

Müller, Heinrich

*Autore di:* Lehrbuch der speziellen Chirurgie für Tierärzte und Studierende. 15. Auflage, neubearbeitet

Müller, Heinrich

*Autore di:* Die Repser Burg

### AGGIUNTE AI PUNTI D'ACCESSO CHE RAPPRESENTANO LE PERSONE

#### 9.19.1.2 Titolo o altra designazione associata alla persona

Si aggiungono al nome uno o più dei seguenti elementi, come da istruzioni contenute in 9.19.1.2.1-9.19.1.2.6, se applicabili:

1. titolo di sangue reale (vedi 9.19.1.2.1)
2. titolo di nobiltà (vedi 9.19.1.2.2)
3. titolo di rango religioso (vedi 9.19.1.2.3)
4. il termine *Santo* (vedi 9.19.1.2.4)
5. il termine *Spirito* (vedi 9.19.1.2.5)
6. altra designazione associata a una persona (vedi 9.19.1.2.6).

Il termine *Spirito* viene sempre aggiunto come ultimo elemento in un punto d'accesso autorizzato. Si fanno le aggiunte elencate in a)-d) e f) prima delle date di nascita e/o morte o del periodo di attività della persona.

Nell'aggiunta di più designazioni associate alla persona, si racchiude ciascun termine entro parentesi.

#### 9.19.1.2.1 Titolo di sangue reale

Si aggiunge un titolo di sangue reale (vedi 9.4.14) anche se non è necessario per distinguere punti d'accesso per rappresentare persone con lo stesso nome. Si aggiunge il titolo di sangue reale dopo il nome preferito.

#### ESEMPI

Anna, Regina di Gran Bretagna

Carlos, Principe delle Asturie

Gustavo I Vasa, Re di Svezia

Isabella, di Parma, consorte di Giuseppe II, Imperatore del Sacro romano impero

#### **9.19.1.2.2 Titolo di nobiltà**

Se il titolo di nobiltà (vedi **9.4.1.5**), o parte del titolo, compare comunemente insieme al nome nelle risorse associate alla persona o nelle fonti di reference, si aggiunge il titolo al nome. In questi casi non si prendono in considerazione fonti di reference che trattano della nobiltà. In caso di dubbio, si aggiunge il titolo. Si aggiunge il titolo di nobiltà anche se non è necessario per distinguere punti d'accesso per rappresentare persone differenti con lo stesso nome.

ESEMPI

Borselen, Frank van, graaf van Oostervant

Anglès, Jules-Jean-Baptiste, comte

Si aggiunge il titolo dopo il nome preferito a eccezione di quanto indicato in **9.19.1.4** (forma del nome completa). Nell'applicazione di 9.19.1.4, si aggiunge il titolo dopo la forma del nome completa.

ESEMPI

Puymagre, Th. De, (Théodore), comte

#### **9.19.1.2.3 Titolo di rango religioso**

**Papi.** Si aggiunge il titolo *Papa* o *Antipapa* (vedi **9.4.1.6**) dopo il nome preferito.

ESEMPI

Pio XII, Papa

Ippolito, Antipapa

**Vescovi e altri religiosi.** Per vescovi (vedi **9.4.1.7**) e altri religiosi (vedi **9.4.1.8**)

*se:*

il nome proprio è registrato come primo elemento del nome preferito

*e*

il titolo o parte del titolo compare comunemente insieme al nome nelle risorse associate alla persona o in fonti di reference

*allora:*

si aggiunge il titolo anche se non è necessario per distinguere punti d'accesso che rappresentano persone differenti con lo stesso nome. In caso di dubbio, si aggiunge il titolo.

ESEMPI

Dositheos, Patriarca di Gerusalemme

Ruricius I, Vescovo di Limoges

Alessandro, Vescovo di Alessandria, Santo

**ma**

Agostino, di Canterbury, Santo

Il titolo "arcivescovo" non viene comunemente utilizzato nelle risorse o nelle fonti di reference associate alla persona.

Agostino, di Ippona, Santo

Il titolo “vescovo” non viene comunemente utilizzato nelle risorse o nelle fonti di reference associate alla persona

### Teresa, d'Avila, Santa

Il titolo “madre” non viene comunemente utilizzato nelle risorse o nelle fonti di reference associate alla persona

Si aggiunge il titolo dopo il nome preferito a eccezione di quanto indicato in **9.19.1.4** (forma del nome completa). Nell'applicazione di 9.19.1.4 si aggiunge il titolo dopo la forma del nome completa.

#### ESEMPI

### M. Alicia (Mary Alicia), Sister, S.C.N.

Il titolo, che include le iniziali che rappresentano un ordine religioso cristiano, viene aggiunto dopo la forma completa del nome

#### **9.19.1.2.4 Santo**

Si aggiunge il termine *Santo* (vedi **9.6.1.4**) al nome preferito tranne quando il punto d'accesso rappresenta un papa, imperatore, imperatrice, re o regina. Si aggiunge il termine dopo la forma del nome completa (vedi 9.19.14) e il titolo di nobiltà (vedi 9.19.1.2.2) o il titolo di rango religioso (vedi 9.19.1.2.3), se applicabile.

#### ESEMPI

Arundel, Philip Howard, Earl of, Santo

Manyanet, Josè (Manyanet I Vives), Santo

“Santo” si aggiunge dopo la forma del nome completa

Bonifacio IV, Papa

**non** Bonifacio IV, Papa, Santo

Vladimir, Re della Dalmazia

**non** Vladimir, Re della Dalmazia, Santo

#### **9.19.1.2.5 Spirito**

Si costruisce il punto d'accesso autorizzato per lo spirito di una persona combinando (in quest'ordine):

3. il punto d'accesso autorizzato per la persona
4. il termine *Spirito* (vedi **9.6.1.5**).

#### ESEMPI

Garland, Judy (Spirito)

Blount, Harry, 1880-1913 (Spirito)

Elia (Profeta biblico) (Spirito)

#### **9.19.1.2.6 Altre designazioni associate alla persona**

Si aggiungono uno o più termini delle seguenti tipologie se necessario per distinguere un punto d'accesso da un altro:

1. un termine che indica una persona citata in una scrittura sacra o in un libro apocrifo (vedi **9.6.1.6**)
2. il termine *Personaggio fittizio*, *Personaggio leggendario* o altra designazione appropriata (vedi **9.6.1.7**)
3. un termine che indica tipologia, specie o razza (vedi **9.6.1.8**)

ESEMPI

Adamo (Personaggio biblico)  
 Adamo (Personaggio fittizio napoletano)  
 Adamo (Personaggio fittizio shakespeariano)  
 Henrietta (Gatto)  
 Palamedes (Personaggio leggendario arturiano)

Si aggiunge il termine dopo la forma del nome completa (vedi **9.19.1.4**), titolo di sangue reale (vedi **9.19.1.2.1**), titolo di nobiltà (vedi **9.19.1.2.2**), titolo di rango religioso (vedi **9.19.1.2.3**) o termine *Santo* (vedi **9.19.1.2.4**), se applicabile.

ESEMPI

Caulfield, Holden (Holden Morrisey) (Personaggio fittizio)

Mary Theresa, Sister (Personaggio fittizio)

Per istruzioni sull'aggiunta del termine *Santo* in un punto d'accesso autorizzato, vedi **9.19.1.2.4**.  
 Per istruzioni sull'aggiunta del termine *Spirito* in un punto d'accesso autorizzato, vedi **9.19.1.2.5**.

**Aggiunta facoltativa**

Si aggiunge un termine elencato in 9.6.1.6-9.6.1.8 anche se non è necessario per distinguere un punto d'accesso da un altro.

ESEMPI

Obama, Bo (Cão de água português)  
 Lear, Re d'Inghilterra (Personaggio fittizio)  
 Leibowitz, Isaac Edward, Santo (Personaggio fittizio)  
 Hygieia (Divinità greca)

**9.19.1.3 Data di nascita e/o morte** 2013/07

Si aggiunge la data di nascita (vedi 9.3.2 **RDA**) e/o la data di morte (vedi 9.3.3 **RDA**) se necessarie per distinguere un punto d'accesso da un altro. Si registra solo l'anno.

ESEMPI

Smith, John, 1978–  
 Smith, John, 1718–1791  
 Smith, John, nato 1787  
 Smith, John, morto 1773

Si aggiunge il mese o il giorno e il mese se necessario per distinguere un punto d'accesso da un altro.

ESEMPI

Smith, John, 5 maggio 1936–  
 Smith, John, 17 dicembre 1936–

### **Aggiunta facoltativa**

Si aggiungono la data di nascita e/o di morte anche se non è necessario per distinguere i punti d'accesso.

ESEMPI

Hemingway, Ernest, 1899–1961

Gregorio IV, Papa, morto 844

Arundel, Philip Howard, Earl of, Santo, 1557–1595

#### **9.19.1.4 Forma del nome completa**

Si aggiunge la forma del nome completa della persona (vedi 9.5) se necessaria per distinguere un punto d'accesso da un altro. Si aggiunge la forma completa se la data di nascita o la data di morte della persona non è disponibile (vedi 9.19.1.3 [RDA](#)).

ESEMPI

Johnson, A. W. (Alva William)

Johnson, A. W. (Anthony W.)

Johnson, Carol (Carol Sue)

Johnson, Carol (Carol W.)

S. W. (Simon Wilson)

S. W. (Susanna Warren)

### **Aggiunta facoltativa**

Si aggiunge una forma del nome completa anche se non è necessario per distinguere i punti di accesso. Si aggiunge la forma del nome completa prima della data di nascita e/o morte.

ESEMPI

Lawrence, D. H. (David Herbert)

T. N. I. Fatimah (Teh Nachiar Iskandar Fatimah)

González R., Luis (González Rodríguez)

González E., José I. (José Ignacio González Escobar)

Brandt, Joh. C. Fr. (Johann Carl Friedrich)

Carey-Hobson, Mrs. (Mary Ann)

Eliot, T. S. (Thomas Stearns), 1888–1965

A. Manap A. Malik (Abdul Manap Abdul Malik), 1946–

#### **9.19.1.5 Periodo di attività della persona e/o professione o occupazione [2013/07](#)**

Si aggiunge il periodo di attività della persona (vedi 9.3.4 [RDA](#)) o la professione o l'occupazione (vedi 9.16 [RDA](#)) se necessario per distinguere un punto d'accesso da un altro. Si aggiunge il periodo di attività se la data di nascita o la data di morte della persona non è disponibile. se gli elementi seguenti non sono disponibili:

data di nascita e/o morte (vedi 9.19.1.3 [RDA](#))

o

forma del nome completa (vedi 9.19.1.4 [RDA](#)).

ESEMPI

#### **Aggiunta del periodo di attività**

Smith, John, attivo 1705

Smith, John, attivo 1719–1758

Xu, Zhen, attivo, 1377

Xu, Zhen, jin shi 1523  
Allen, Charles, 17. secolo  
Allen, Charles, 18. secolo -19. secolo

### **Aggiunta della professione o occupazione**

Johannes (Notaio)  
A. K. (Musicista)  
Chris (Rapper)  
Hancock, Mary (Architetto)  
Butler, Jean (Compositore)  
Hall, Daniel (Esattore)

Orr, Marjorie (Veterinario)  
Watt, James (Giardiniere)  
Brown, Carol (Flautista)

### **Aggiunta facoltativa**

Si aggiunge il periodo di attività della persona e/o la professione o l'occupazione, in qualsiasi ordine, anche se non è necessario per distinguere i punti d'accesso.

#### **ESEMPI**

Bal'amī Abū 'Alī Muḥammad ibn Muḥammad, attivo 946–973  
Aelfgifu, Regina, consorte di Edwy, Re d'Inghilterra, attiva 956  
Callistrato, di Afidna, attivo 377 a.C.–361 a.C.  
Adamo II, Vescovo di Dore, attivo 1216–1226  
Cai, Shangxiang, jin shi 1761  
Zacharias (Notaio), attivo 1232–1274

### **9.19.1.7 Altri termini che indicano rango, onorificenza o carica**

Si aggiunge un termine indicativo di rango, onorificenza o carica se questo compare insieme al nome (vedi 9.4.1.9 [RDA](#)) se necessario per distinguere un punto d'accesso da un altro. Si fa questa aggiunta se la data di nascita o la data di morte della persona non è disponibile (vedi 9.19.1.3). gli elementi seguenti non sono disponibili:

data di nascita e/o morte (vedi 9.19.1.3 [RDA](#))  
forma del nome completa (vedi 9.19.1.4 [RDA](#))

**o**

periodo di attività della persona e/o professione o occupazione (vedi 9.19.1.5 [RDA](#)).

#### **ESEMPI**

Wood, John, Captain

“Captain,” termine che indica rango; si aggiunge per distinguere un punto d'accesso autorizzato da un altro

### **Aggiunta facoltativa [LC-PCC PS](#)**

Si aggiunge un termine che indica rango, onorificenza o carica anche se non è necessario distinguere i punti d'accesso.

#### **ESEMPI**

Appleby, Robert, Sir

“Sir,” termine di onorificenza per un cavaliere; si aggiunge per aiutare a identificare la persona

### 9.19.1.8 **Altra designazione**

Se nessuna aggiunta indicata in 9.19.1.2–9.19.1.6 è sufficiente o appropriata per distinguere tra i punti d'accesso relativi a due o più persone, si aggiunge una designazione appropriata (vedi 9.6.1.9).

#### ESEMPI

Nichols, Chris (della North Oxford Association)

Lang, John (fratello di Andrew Lang)

Budd, Henry (indiano Cree)

Yaśodharā (moglie di Gautama Buddha)

Independent Burgess (di Nottingham)

### 9.19.2 **Punto d'accesso variante che rappresenta una persona**

#### 9.19.2.1 **Linee guida per la costruzione dei punti d'accesso varianti che rappresentano le persone**

Nella costruzione di un punto d'accesso variante per rappresentare una persona, si utilizza il nome variante della persona (vedi 9.2.3) come base per il punto d'accesso.

#### ESEMPI

Jackson, Curtis

Forma registrata come punto d'accesso autorizzato: 50 Cent (Musicista)

Rodham, Hillary Diane

Forma registrata come punto d'accesso autorizzato: Clinton, Hillary Rodham

Roughgarden, Jonathan

Forma registrata come punto d'accesso autorizzato: Roughgarden, Joan

Terencio

Terencjusz

Terenz

Terence

Ṭerent̄yus

טרנטיוס

Forma in lingua italiana registrata come nome preferito: Terenzio

Ts'ao, Pai

曹白

Forma registrata come punto d'accesso autorizzato: Cao, Bai

Pettersen, Kristin Y.

Forma registrata come punto d'accesso autorizzato: Pettersen, K. Y. (Kristin Y.)

Balzo, Giulio del

Forma registrata come punto d'accesso autorizzato: Del Balzo, Giulio

Khayyam, Omar

Omar Chajjam

Chajjam, Omar

Ömer Hayyam

Hayyam, Ömer

Омар Хайям

Хайям, Омар

عمر خیام



## عمر الخيام

Forma registrata come punto d'accesso autorizzato: Omar Khayyam

## Wendy, Sister

Forma del nome registrata come punto d'accesso autorizzato: Beckett, Wendy

## Dr. Seuss

Forma registrata come punto d'accesso autorizzato: Seuss, Dr.

Si fanno aggiunte al nome se si ritengono importanti per l'identificazione. Si applicano le istruzioni contenute in 9.19.1.2–9.19.1.8, se applicabili.

### ESEMPI

#### Hermione Marie-Gabrielle, Principessa di Urach, 1932–1989

Forma registrata come punto d'accesso autorizzato: Guinness, Mariga, 1932–1989

#### Poisson, Jeanne Antoinette, marquise de Pompadour, 1721–1764

#### Pompadour, Madame de (Jeanne Antoinette Poisson), 1721–1764

Forma registrata come punto d'accesso autorizzato: Pompadour, Jeanne Antoinette Poisson, marquise de, 1721–1764

#### De Guise, Henri, duc, 1614–1664

#### Henri, duc de Guise, 1614–1664

#### Henri, de Lorraine, 1614–1664

#### Lorraine, Henri de, duc de Guise, 1614–1664

#### Guyse, Henri, duc de, 1614–1664

#### Enrico II, Duca di Guise, 1614–1664

#### Henry II, de Lorraine, 1614–1664

#### Henry II, Duke of Guise, 1614–1664

Forma registrata come punto d'accesso autorizzato: Guise, Henri, duc de, 1614–1664

#### Constantine, Saint, died 337

#### Константин, Великий, morto 337

#### Konstantin, Velikiĭ, morto 337

#### Κωνσταντίνος, ο Μέγας, morto 337

#### Kōnstantinos, ho Megas, morto 337

#### Costantino, Santo, morto 337

Forma registrata come punto d'accesso autorizzato: Costantino I, Imperatore di Roma, morto 337

#### Edward, the Martyr, Santo, 962?–978

Forma registrata come punto d'accesso autorizzato: Edoardo, re d'Inghilterra, 962?–978

#### Lewis, Bishop of Saint Asaph, 1741–1802

Forma registrata come punto d'accesso autorizzato: Bagot, Lewis, 1741–1802

#### Sanat Kumara (Spirito)

Forma registrata come punto d'accesso autorizzato: Amato Sanat Kumara (Spirito)

#### Oyster (Poeta)

Forma registrata come punto d'accesso autorizzato: Boyes, W. W. (William Watson), 1835–1915

#### Synthetic Realm (Musicista)

#### System F (Musicista)

Forma registrata come punto d'accesso autorizzato: Corsten, Ferry

#### Morris, Michael, 1907–1979

#### Morrison, Duke, 1907–1979

#### Morrison, Marion Michael, 1907–1979

#### Wayne, Duke, 1907–1979

Forma registrata come punto d'accesso autorizzato: Wayne, John, 1907–1979

#### Mills, Jack, 1918–

Forma registrata come punto d'accesso autorizzato: Mills, J. (Jack), 1918–

**Ross, Ken, 1916–2008**

Forma registrata come punto d'accesso autorizzato: Ross, T. K. (Thomas Kenneth)

**Hayward, Bill, 1941–2008**

Forma registrata come punto d'accesso autorizzato: Hayward, William (William L.)

**Johnson, Alan (Alan S.)**

Forma registrata come punto d'accesso autorizzato: Johnson, A. S. (Alan S.)

**Johnson, Ben (R. Benjamin)**

Forma registrata come punto d'accesso autorizzato: Johnson, R. Benjamin

**Jackson, C. (Curtis)**

**Fifty Cent (Musicista)**

Forma registrata come punto d'accesso autorizzato: 50 Cent (Musicista)

**Dixon, Anthony, attivo 1790-1802**

Forma registrata come punto d'accesso autorizzato: Dixon, A. (Anthony), attivo 1790–1802

**Xu, Jing'an, jin shi 1523**

**許珍, jin shi 1523**

Forma registrata come punto d'accesso autorizzato: Xu, Zhen, jin shi 1523

**Brown, Charlie (Compositore)**

Forma registrata come punto d'accesso autorizzato: Brown, Charley

**Frazer, John (Architetto)**

**Frazier, John (Architetto)**

Forma registrata come punto d'accesso autorizzato: Fraser, John (Architetto)

**White Plume (Capo indiano)**

Forma registrata come punto d'accesso autorizzato: Pocatello, Capo

**Ēsaías (Profeta biblico)**

**Yesha'yahu (Profeta biblico)**

**Ἰσαΐας (Profeta biblico)**

**ישעיהו (Profeta biblico)**

Forma registrata come punto d'accesso autorizzato: Isaia (Profeta biblico)

# 10

---

## **10. IDENTIFICAZIONE DELLE FAMIGLIE**

### **10.0 Scopo e oggetto**

Il capitolo fornisce linee guida e istruzioni per la:

- a) scelta dei nomi preferiti per le famiglie (vedi **10.2.2**)
- b) Registrazione di nomi preferiti e varianti per le famiglie (vedi **10.2**)
- c) registrazione di altri attributi identificativi delle famiglie (vedi **10.3-10.10**)
- d) costruzione dei punti d'accesso autorizzati che rappresentano le famiglie (vedi **10.11.1**)
- e) costruzione di punti d'accesso varianti che rappresentano le famiglie (vedi **10.11.2**).

Il capitolo fornisce linee guida per la Registrazione di nomi e degli altri attributi identificativi come elementi distinti, come parti di punti d'accesso, o come entrambi. Si utilizza il nome preferito per la famiglia come base per il punto d'accesso autorizzato. Si utilizzano il nome o nomi varianti per la famiglia come base per i punti d'accesso varianti. Altri attributi identificativi della famiglia possono essere inclusi nel punto d'accesso.

### **10.1 Linee guida per l'identificazione delle famiglie**

#### **10.1.1 Fonti d'informazione**

Si desumono il nome o nomi della famiglia da qualsiasi fonte.

Per indicazioni aggiuntive sulle fonti d'informazione per il nome preferito per la famiglia, vedi **10.2.2.2**.

Si desumono le informazioni su altri attributi identificativi della famiglia da qualsiasi fonte.

#### **10.1.2 Utilizzo dei punti d'accesso che rappresentano famiglie**

Un punto d'accesso autorizzato è una tecnica usata per rappresentare una famiglia associata a una risorsa (vedi **18.2.1.2**) o una famiglia correlata (vedi **31.1**).

Nella costruzione di punti d'accesso autorizzati che rappresentano famiglie, si applicano le linee guida contenute in **10.11.1**.

Nella costruzione dei punti d'accesso varianti che rappresentano famiglie, si applicano le linee guida contenute in **10.11.2**.

### **10.2 Nome della famiglia**

ELEMENTO ESSENZIALE

*Il nome preferito per la famiglia è un elemento essenziale. I nomi varianti per la famiglia sono facoltativi.*

#### **10.2.1 Istruzioni di base per la Registrazione di nomi delle famiglie**

##### **10.2.1.1 Oggetto**

Un nome della famiglia è una parola, carattere, o serie di parole e/o caratteri con i quali una famiglia è conosciuta.

Nell'identificazione delle famiglie, ci sono due categorie di nomi:

- a) nome preferito per la famiglia (vedi **10.2.2**)
- b) nome variante per la famiglia (vedi **10.2.3**).

#### **10.2.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono il nome o nomi della famiglia da qualsiasi fonte.

Per indicazioni aggiuntive sulle fonti d'informazione relative al nome preferito per la famiglia, vedi **10.2.2.2**.

#### **10.2.1.3 Linee guida per la Registrazione di nomi delle famiglie**

Nella registrazione del nome di una famiglia, si applicano le linee guida per la Registrazione di nomi contenute in **8.5**. Se esse rinviano a un'appendice, si applicano le istruzioni aggiuntive contenute nell'appendice, se applicabili.

Si sceglie il nome preferito per la famiglia applicando le istruzioni contenute in **10.2.2.3** e **10.2.2.5-10.2.2.6**.

Se una famiglia cambia nome, si sceglie un nuovo nome preferito da utilizzare con le risorse a questo associate (vedi **10.2.2.7**). Si sceglie il nome precedente come nome preferito da utilizzare con le risorse a esso associate.

Si registra il nome scelto come nome preferito. Si applicano le istruzioni contenute in **10.2.2.4** e **10.2.2.8-10.2.2.9**.

Nomi e forme del nome non scelti come nome preferito si possono registrare come nomi varianti (vedi **10.2.3**).

### **10.2.2 Nome preferito per la famiglia**

ELEMENTO ESSENZIALE

#### **10.2.2.1 Oggetto**

Il *nome preferito per la famiglia* è il nome o forma del nome scelto per identificare la famiglia. Esso costituisce anche la base per il punto d'accesso autorizzato che rappresenta la famiglia.

#### **10.2.2.2 Fonti d'informazione**

Si determina il nome preferito per una famiglia dalle seguenti fonti (in ordine di preferenza):

- a) fonti d'informazione preferite (vedi **2.2.2**) nelle risorse associate alla famiglia
- b) altre dichiarazioni formali che compaiono nelle risorse associate alla famiglia
- c) altre fonti (incluse le fonti di reference).

#### **10.2.2.3 Scelta del nome preferito**

Nella scelta del nome preferito per la famiglia, si sceglie generalmente il nome con il quale la famiglia è comunemente conosciuta. Il nome scelto può essere il cognome (o l'equivalente) usato dai membri della famiglia, il nome di una casa reale o dinastia, o il nome di un clan, etc.

Se una famiglia è conosciuta con più forme dello stesso nome, vedi le istruzioni aggiuntive sulla scelta del nome preferito contenute in **10.2.2.5**.

Se una famiglia è conosciuta con più nomi, vedi le istruzioni aggiuntive sulla scelta del nome preferito contenute in **10.2.2.6-10.2.2.7**.

#### ESEMPI

Taylor

Charron-Lecore

La Ville de Férolles

Goublaye de Ménorval y Rodríguez Quirós

Van den Bergh

Abū 'Uyaynah al-Muhallabī

Mac Fhionnghaile

Windsor

Winchilsea

Pahlavi

Nguyễn

#### **10.2.2.4 Registrazione del nome preferito**

Si registra il nome scelto come nome preferito per una famiglia applicando le linee guida contenute in **8.5**.

Se il nome è costituito da più parti, si registra come prima parte del nome quella con la quale la famiglia verrebbe normalmente elencata in liste alfabetiche autorevoli nella sua lingua, paese di residenza o paese di attività. Si registrano l'altra parte o parti del nome di seguito al primo elemento. Si applicano le istruzioni contenute in **10.2.2.8** (cognomi) e **10.2.2.9** (nomi di case reali, dinastie, clan, etc.), se applicabili.

### **NOME**

#### ***Eccezione***

Se si sa che la famiglia preferisce un nome differente da quello usato normalmente, si rispetta tale preferenza nella scelta della parte del nome da registrare come primo elemento.

### **SCELTA DEL NOME PREFERITO**

#### **10.2.2.5 Forme differenti dello stesso nome**

Se una famiglia è conosciuta con più forme dello stesso nome, si applicano le stesse istruzioni utilizzate per i nomi di persona. Si sceglie il nome preferito applicando le seguenti istruzioni, se applicabili:

completezza (vedi **9.2.2.5.1**)

lingua (vedi **9.2.2.5.2**)

nomi trovati in una scrittura non preferita (vedi **9.2.2.5.3**)

ortografia (vedi **9.2.2.5.4**)

#### **10.2.2.6 Nomi differenti per la stessa famiglia**

Se una famiglia è conosciuta con più nomi, si sceglie il nome con il quale la famiglia è più comunemente conosciuta, se ce n'è uno.

Se la famiglia ha cambiato il suo nome, si applicano invece le istruzioni contenute in **10.2.2.7**.

Altrimenti, si sceglie il nome secondo il seguente ordine di preferenza:

- a) il nome che compare più frequentemente nelle risorse associate alla famiglia
- b) il nome che compare più frequentemente nelle fonti di reference.

**Nomi varianti.** Si registrano altri nomi con i quali la famiglia è conosciuta come nomi varianti (vedi **10.2.3**).

#### **10.2.2.7 Cambiamento del nome**

Se il nome di una famiglia è cambiato (inclusi i cambiamenti da una lingua a un'altra), si sceglie il nome precedente come nome preferito da utilizzare con le risorse a esso associate. Si sceglie il nome successivo come nome preferito da utilizzare con le risorse a esso associate.

ESEMPI

Yan

*La famiglia ha cambiato il suo cognome da De La Resurrección a Yan nel 1849*

Per istruzioni sulla registrazione delle relazioni tra i nomi precedenti e successivi della famiglia, vedi il capitolo **31** (famiglie correlate).

### **REGISTRAZIONE DEL NOME PREFERITO**

#### **10.2.2.8 Cognomi**

Se il nome scelto come nome preferito è costituito da un cognome, o da un nome con funzione di cognome, si registra questo nome come nome della famiglia. Si applicano le stesse istruzioni utilizzate per i cognomi delle persone per la registrazione dei cognomi delle famiglie (vedi **9.2.2.9**).

ESEMPI

Giroux

Wu

Pérez-López y López-Silvero

Si applicano le stesse istruzioni aggiuntive utilizzate per i cognomi delle persone, per la registrazione dei cognomi delle famiglie, se applicabili:

cognomi composti (vedi **9.2.2.10**)

cognomi con prefissi scritti separatamente (vedi **9.2.2.11**)

prefissi uniti con trattino o combinati con i cognomi (vedi **9.2.2.12**).

### **10.2.2.9 Nomi di case reali, dinastie, clan, etc.**

Se il nome scelto come nome preferito è costituito dal nome di una casa reale, dinastia, clan, etc., si registra questo nome come nome della famiglia. Si applicano le linee guida per la Registrazione di nomi contenute in **8.5**.

ESEMPI

Windsor

Romanov

'Adil Shahi

### **10.2.3 Nome variante per la famiglia**

#### **10.2.3.1 Oggetto**

Un **nome variante per la famiglia** è un nome o forma del nome con il quale una famiglia è conosciuta, differente dal nome o forma del nome scelti come nome preferito.

#### **10.2.3.2 Fonti d'informazione**

Si desumono i nomi varianti dalle risorse associate alla famiglia e/o dalle fonti di reference.

#### **10.2.3.3 Linee guida per la Registrazione di nomi varianti per la famiglia**

Si registrano i nomi varianti per una famiglia applicando le linee guida per la Registrazione di nomi contenute in **8.5**.

Si registra un nome variante se è differente dal nome registrato come nome preferito. Si registra come nome variante:

- o un nome o forma del nome usati da una famiglia
- o un nome o forma del nome trovati nelle fonti di reference.
- o una forma del nome che deriva da una traslitterazione differente del nome.

Per le famiglie che hanno cambiato il loro nome, vedi le istruzioni sulla registrazione delle relazioni tra famiglie correlate nel capitolo **31**.

Si registra come nome variante una forma che usa una parte differente del nome come primo elemento, se si ritiene che il nome possa essere ragionevolmente cercato con quella parte.

Si applicano le specifiche istruzioni contenute in **10.2.2.4-10.2.3.6**, se applicabili. Si applicano inoltre le istruzioni relative alla Registrazione di nomi varianti contenute in **10.2.2.5-10.2.2.6** e **10.2.2.8** (e le parti del capitolo **9** alle quali quelle istruzioni rimandano).

#### **10.2.3.4 Forma linguistica alternativa del nome**

Se il nome registrato come nome preferito per la famiglia ha una o più forme linguistiche alternative, queste si registrano come nomi varianti.

ESEMPI

***Forma linguistica differente***

Accorsi

*Forma latina registrata come nome preferito: Accursius*

Leïë

Lejë

Loïe

Lully

*Forma francese registrata come nome preferito: Lœillet*

ESEMPI

***Differente scrittura***

李

*Forma traslitterata dal cinese registrata come nome preferito: Li*

Σημίτης

*Forma traslitterata dal greco registrata come nome preferito: Sēmitēs*

РОМАНОВ

*Forma in lingua inglese registrata come nome preferito: Romanov*

ويندسور

וינדזור

*Forma in lingua inglese registrata come nome preferito: Windsor*

ESEMPI

***Differente ortografia***

Di Pietro

*Ortografia differente registrata come nome preferito: DiPietro*

Caragher

Caraher

Carraher

*Ortografia differente registrata come nome preferito: Carragher*

ESEMPI

***Traslitterazione differente***

Āgāše

*Traslitterazione differente registrata come nome preferito: Agashe*

Simitis

*Traslitterazione differente registrata come nome preferito: Sēmitēs*

Romanof

Romanoff

*Traslitterazione differente registrata come nome preferito: Romanov*



#### **10.2.3.5 Titolo ereditario**

Se una famiglia ha un titolo ereditario associato al suo nome (vedi **10.7**), tale titolo si registra come nome variante. Si registra il nome proprio nel titolo come primo elemento, seguito da una virgola e dal termine che indica il rango al plurale.

ESEMPI

Chandos, Dukes of  
Ericeira, condes da

#### **10.2.3.6 Altri nomi varianti**

Si registrano altri nomi varianti e forme varianti del nome non trattate in **10.2.3.4-10.2.3.5**, se ritenute importanti per l'identificazione o l'accesso.

ESEMPI

St. Pierre

*Forma registrata come nome preferito: Saint Pierre*

Von Schilling

*Forma registrata come nome preferito: Schilling*

Brogie

*Forma registrata come nome preferito: De Brogie*

Kangarid

Sallarid

*Forma registrata come nome preferito: Musafirid*

Sevunas

Yadavas

*Forma registrata come nome preferito: Yadava*

### **ALTRI ATTRIBUTI IDENTIFICATIVI**

#### **10.3 Tipo di famiglia**

ELEMENTO ESSENZIALE

##### **10.3.1 Istruzioni di base per la registrazione del tipo di famiglia**

###### **10.3.1.1 Oggetto**

Il *tipo di famiglia* è una categorizzazione o descrittore generico per il tipo di famiglia.

###### **10.3.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sul tipo di famiglia da qualsiasi fonte.

###### **10.3.1.3 Registrazione del tipo di famiglia**

Si registra il tipo di famiglia utilizzando un termine appropriato (per esempio, famiglia, clan, casa reale, dinastia).

Si registra il tipo di famiglia come elemento distinto, come parte di un punto d'accesso, o come entrambi. Per istruzioni aggiuntive sulla registrazione del tipo di famiglia come parte del punto d'accesso autorizzato, vedi **10.10.1.2**.

ESEMPI  
Famiglia  
Casa reale

## **10.4 Data associata alla famiglia**

ELEMENTO ESSENZIALE

### **10.4.1 Istruzioni di base per la registrazione delle date associate alle famiglie**

#### **10.4.1.1 Oggetto**

Una *data associata alla famiglia* è una data significativa associata alla storia della famiglia.

#### **10.4.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sulle date associate alla famiglia da qualsiasi fonte.

#### **10.4.1.3 Registrazione delle date associate alla famiglia**

Si registrano le date associate alla famiglia applicando le stesse istruzioni utilizzate per le date associate alla persona (vedi **9.3**).

Si registrano le date come elementi distinti, come parti di punti d'accesso, o come entrambi.

Per istruzioni aggiuntive per la registrazione di una data come parte del punto d'accesso autorizzato, vedi **10.11.1.3**.

ESEMPI  
1529–1739  
1802–1945  
202 a.C.–220 d.C.  
4o secolo –9o secolo

Si indica la fonte d'informazione applicando le istruzioni contenute in **8.12.1.3**.

## **10.5 Luogo associato alla famiglia**

ELEMENTO ESSENZIALE

*Un luogo associato alla famiglia è un elemento essenziale se necessario per distinguere una famiglia da un'altra con lo stesso nome.*

### **10.5.1 Istruzioni di base per la registrazione di luoghi associati alle famiglie**

#### **10.5.1.1 Oggetto**

Un *luogo associato alla famiglia* è un luogo dove la famiglia risiede o ha risieduto o con il quale ha qualche collegamento.

#### **10.5.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sui luoghi associati alla famiglia da qualsiasi fonte.

#### **10.5.1.3 Registrazione di luoghi associati alla famiglia**

Si registrano il luogo o luoghi (per esempio, città, provincia, stato, e/o paese) in cui la famiglia risiede o ha risieduto o con i quali ha qualche collegamento. Si registra il nome del luogo come indicato nel capitolo **16**. Si abbreviano i nomi dei paesi, stati, province, territori, etc. come indicato nell'appendice B (**B.11**), se applicabile.

Si registrano i luoghi associati alla famiglia come elementi distinti, come parti dei punti d'accesso, o come entrambi. Per istruzioni aggiuntive per la registrazione di un luogo come parte del punto d'accesso autorizzato, vedi **10.10.1.4**.

ESEMPI  
Filippine  
Sydney, N.S.W.  
Armagh, Irlanda del Nord  
Jamestown, Wash.  
Québec  
Minn.  
Wis.

Si indica la fonte d'informazione applicando le istruzioni contenute in **8.12.1.3**.

## **10.6 Membro preminente della famiglia**

ELEMENTO ESSENZIALE

*Il nome di un membro preminente della famiglia è un elemento essenziale se necessario per distinguere una famiglia da un'altra con lo stesso nome.*

### **10.6.1 Istruzioni di base per la registrazione dei membri preminenti della famiglia**

#### **10.6.1.1 Oggetto**

Un *membro preminente della famiglia* è un individuo famoso, membro di una famiglia.

#### **10.6.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni su membri preminenti della famiglia da qualsiasi fonte.

#### **10.6.1.3 Registrazione di membri preminenti della famiglia**

Si registra il nome di uno o più membri preminenti della famiglia. Si registra il nome nella forma utilizzata per il punto d'accesso autorizzato che rappresenta la persona (vedi **9.19.1**).

Si registrano i membri preminenti della famiglia come elementi distinti, come parti di punti d'accesso, o come entrambi. Per istruzioni aggiuntive per la registrazione di un membro preminente della famiglia come parte del punto d'accesso autorizzato, vedi **10.11.1.5**.

ESEMPI  
Peale, Charles Willson, 1741–1827  
*Nome preferito della famiglia registrato come:* Peale  
  
Peale, Norman Vincent, 1898–1993  
*Nome preferito della famiglia registrato come:* Peale  
  
Denny, Arthur Armstrong, 1822–1899  
*Nome preferito della famiglia registrato come:* Denny  
  
Denny, Anthony, 1501–1549  
*Nome preferito della famiglia registrato come:* Denny

Si indica la fonte d'informazione applicando le istruzioni contenute in **8.12.1.3**.

## **10.7 Titolo ereditario**

### **10.7.1 Istruzioni di base per la registrazione di titoli ereditari**

#### **10.7.1.1 Oggetto**

Un *titolo ereditario* è un titolo di nobiltà associato alla famiglia.

#### **10.7.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sui titoli ereditari da qualsiasi fonte.

#### **10.7.1.3 Registrazione di titoli ereditari**

Si registra un titolo ereditario associato alla famiglia. Si registra il titolo in ordine diretto e in forma plurale.

Si registrano i titoli ereditari come elementi distinti, come nomi varianti, o come entrambi. Per istruzioni sulla registrazione di titoli ereditari come nomi varianti, vedi **10.2.3.5**.

#### ESEMPI

Earls of Shrewsbury

ducs d'Orléans

Countesses of Mar

Viscounts Falkland

condes de Lemos

Dukes of Chandos

Marquesses of Cholmondeley

Si indica la fonte d'informazione applicando le istruzioni contenute in **8.12.1.3**.

## **10.8 Lingua della famiglia**

### **10.8.1 Istruzioni di base per la registrazione delle lingue della famiglia**

#### **10.8.1.1 Oggetto**

La *Lingua della famiglia* è una lingua che la famiglia usa nelle sue comunicazioni.

#### **10.8.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sulla lingua o lingue della famiglia da qualsiasi fonte.

#### **10.8.1.3 Registrazione delle lingue della famiglia**

Si registrano la lingua o lingue che la famiglia usa nelle sue comunicazioni. Si utilizza un termine o termini appropriati nella lingua preferita dall'agenzia che crea i dati. Si selezionano i termini da una lista standard di nomi di lingue, se disponibile.

Si registra una lingua usata dalla famiglia come elemento distinto. Non si registra la lingua come parte di un punto d'accesso.

#### ESEMPI

Inglese

*Lingua usata dalla famiglia Baroni di Tachez, Mississipi*

Spagnolo

Inglese

Lingue usate dalla famiglia Burgess di Guatemala

Si indica la fonte d'informazione applicando le istruzioni contenute in 8.12.1.3.

## **10.9 Storia della famiglia**

### **10.9.1 Istruzioni di base per la registrazione della storia della famiglia**

#### **10.9.1.1 Oggetto**

La *storia della famiglia* sono informazioni biografiche sulla famiglia e/o suoi membri.

#### **10.9.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sulla storia della famiglia da qualsiasi fonte.

#### **10.9.1.3 Registrazione della storia della famiglia**

Si registrano le informazioni biografiche relative alla famiglia e/o suoi membri.

Si registra la storia della famiglia come elemento distinto. Non si registra la storia della famiglia come parte di un punto d'accesso.

#### ESEMPI

Conciatori di pelli e rilegatori di origine austriaca, attivi nel 19o-20o secolo

Governanti, banchieri, mercanti, collezionisti e mecenati delle arti, italiani, attivi a Firenze dal 15o secolo fino alla metà del 18o.

Nel 1842 Samuel James, sua moglie Anna Maria (Foxwell) James e i loro figli, lasciarono la Cornovaglia, Inghilterra, non tanto per difficoltà economiche quanto per motivi politici, e andarono in America. La famiglia James visse inizialmente nel Wisconsin ma nel 1850-1851 si spostò con una carovana verso l'Oregon. Nel 1852 si stabilì nel Grand Mound Prairie (in seguito conosciuto come Jamestown) sul fiume Chehalis, Washington, dove prosperò per alcuni anni. Nel 1859, Samuel James e i suoi figli stabilirono la loro nuova proprietà nel territorio conosciuto come James Rock on Grays Harbor, Washington. Samuel James morì nel 1866 mentre Anna Maria James nel 1879. I loro discendenti continuarono a vivere a Jamestown, Washington, e dintorni.

La dinastia Chola (Tamil: சோழர் காலம்) fu una dinastia Tamil che governò nel sud dell'India fino al 13° secolo. La dinastia era originaria della fertile vallata del fiume Kaveri. Karikala Chola fu il più importante tra i primi re Chola mentre Rajaraja Chola, Rajendra Chola, e Kulothunga Chola I furono gli illustri imperatori del periodo medievale dei Chola. I Chola raggiunsero il massimo del loro potere tra il 10° e il 12° secolo. I territori dei Chola si estesero dal sud, nelle isole delle Maldive, fino al nord, sulle rive del fiume Godavari ad Andhra Pradesh. Il potere dei Chola diminuì intorno al 12° secolo con l'ascesa dei Pandyas e degli Hoysala, per terminare verso la fine del 13° secolo.

Si inseriscono nella storia della famiglia informazioni associate a elementi identificativi specifici (vedi **10.3-10.8**), come appropriato.

#### ESEMPI

James Brydges, 1° duca di Chandos (1673-1744), fu uno statista inglese e un mecenate delle arti. Il suo unico figlio sopravvissuto, Henry Brydges, 2° duca di Chandos (1708-1771), ereditò il ducato e alcune cariche di suo padre. James Brydges, figlio di Henry Brydges e 3° duca di Chandos (1732-1789) fu un politico Whig e un cortigiano. Il 3° duca di Chandos non ebbe eredi maschi e alla sua morte il ducato si estinse. Sua figlia, Anna Eliza, sposò Richard Grenville, che divenne 1° duca di Buckingham e Chandos.

Si indica la fonte d'informazione applicando le istruzioni contenute in **8.12.1.3**.

### **10.10 Identificatore per la famiglia**

ELEMENTO ESSENZIALE

#### **10.10.1 Istruzioni di base per la registrazione di identificatori per le famiglie**

##### **10.10.1.1 Oggetto**

Un *identificatore per la famiglia* è una stringa di caratteri associata in modo univoco a una famiglia o a un sostituto della famiglia (per esempio, una registrazione di autorità). L'identificatore serve a differenziare una famiglia rispetto alle altre.

##### **10.10.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sugli identificatori per la famiglia da qualsiasi fonte.

##### **10.10.1.3 Registrazione degli identificatori per le famiglie**

Si registra l'identificatore per la famiglia. Si fa precedere l'identificatore dal nome o da un identificativo dell'agenzia responsabile dell'assegnazione dell'identificatore, se facilmente accertabile.

#### ESEMPI

Libraries Australia control number: 000035401429  
*Identificatore della famiglia Adey di Sydney, N.S.W.*

### **PUNTI D'ACCESSO CHE RAPPRESENTANO LE FAMIGLIE**

#### **10.11 Costruzione di punti d'accesso che rappresentano le famiglie**

##### **10.11.1 Punto d'accesso autorizzato che rappresenta la famiglia**

##### **10.11.1.1 Linee guida per la costruzione di punti d'accesso autorizzati che rappresentano le famiglie**

Nella costruzione di un punto d'accesso autorizzato che rappresenta una famiglia si utilizza il nome preferito per la famiglia come base per il punto d'accesso autorizzato (vedi **10.2.2**).

#### ESEMPI

De Generes  
Romanov  
Saxe-Coburg-Gotha

Si fanno aggiunte al nome come da istruzioni contenute in **10.11.1.2-10.11.1.5**, in quell'ordine, se applicabile.

Si fanno le aggiunte specificate in **10.11.1.2-10.11.1.3** anche se non sono necessarie per distinguere punti d'accesso che rappresentano famiglie differenti con lo stesso nome.

Si fanno le aggiunte specificate in **10.11.1.4-10.11.1.5**, se sono necessarie per distinguere punti d'accesso che rappresentano famiglie differenti con lo stesso nome.

ESEMPI

Nayak (dinastia : 1529–1739 : Madurai, India)

#### **AGGIUNTE AI PUNTI D'ACCESSO CHE RAPPRESENTANO FAMIGLIE**

##### **10.11.1.2 Tipo di famiglia**

Si aggiunge il tipo di famiglia (vedi **10.3**), entro parentesi, dopo il nome preferito.

ESEMPI

Branson (famiglia)

Donald (clan)

Bourbon (casa reale)

##### **10.11.1.3 Data associata alla famiglia**

Si aggiungono la data o date associate alla famiglia (vedi **10.4**).

ESEMPI

Nguyễn (dinastia : 1558–1775)

Nguyễn (dinastia : 1802–1945)

Pahlavi (dinastia : 1925–1979)

##### **10.11.1.4 Luogo associato alla famiglia**

Si aggiunge il nome di un luogo associato alla famiglia (vedi **10.5**), se necessario per distinguere un punto d'accesso da un altro.

ESEMPI

Yan (famiglia : Filippine)

Yan (famiglia : Cina)

James (famiglia : Jamestown, Wash.)

James (famiglia : Summerton, S.C.)

*Aggiunta facoltativa*

Si aggiunge il nome del luogo associato alla famiglia, se l'aggiunta aiuta nell'identificazione della famiglia.

ESEMPI

Alzúa Gómez (famiglia : Michoacán de Ocampo, Messico)

##### **10.11.1.5 Membro preminente della famiglia**

Si aggiunge il nome di un membro preminente della famiglia (vedi **10.6**), se necessario per distinguere un punto d'accesso da un altro. Si fa questa aggiunta se il luogo associato alla famiglia non è disponibile (vedi **10.10.1.4**).

ESEMPI

Peale (famiglia : Peale, Charles Willson, 1741–1827)

Peale (famiglia : Peale, Norman Vincent, 1898–1993)

*Aggiunta facoltativa*

Si aggiunge il nome del membro preminente della famiglia, se l'aggiunta aiuta all'identificazione della famiglia.

ESEMPI

Medici (famiglia : Medici, Lorenzo de', 1449–1492)

**PUNTI D'ACCESSO CHE RAPPRESENTANO LE FAMIGLIE**

**10.11.2 Punto d'accesso variante che rappresenta la famiglia**

**10.11.2.1 Linee guida per la costruzione di punti d'accesso varianti che rappresentano le famiglie**

Nella costruzione di un punto d'accesso variante che rappresenta la famiglia, si utilizza il nome variante per la famiglia come base per il punto d'accesso variante (vedi **10.2.3**).

ESEMPI

Generes

*Forma registrata come nome preferito: De Generes*

Si aggiunge il tipo di famiglia (vedi **10.3**) entro parentesi, dopo il nome variante.

ESEMPI

St. Amand (famiglia)

*Forma registrata come punto d'accesso autorizzato: Saint Amand (famiglia)*

Romanof (dinastia)

Romanoff (dinastia)

Романов (dinastia)

*Forma registrata come punto d'accesso autorizzato: Romanov (dinastia)*

Si fanno altre aggiunte al nome, se ritenute importanti per l'identificazione. Si applicano le istruzioni contenute in **10.11.1.3-10.11.1.5**, in quell'ordine, se applicabili.

ESEMPI

St. Georges (famiglia : (Fla.))

St-Georges (famiglia : Québec)

Nayak (dinastia : 1739–1815 : Sri Lanka)

*Forma registrata come punto d'accesso autorizzato: Nāyakkar (dinastia : 1739–1815).*

*Il nome variante è uguale al nome preferito per un'altra famiglia.*



# 11

## **11. IDENTIFICAZIONE DEGLI ENTI**

### **11.0 Scopo e oggetto**

Il capitolo fornisce linee guida e istruzioni per la:

- a) scelta del nome preferito per gli enti (vedi 11.2.2)
- b) Registrazione di nomi preferiti e varianti per gli enti (vedi 11.2)
- c) registrazione di altri attributi identificativi degli enti (vedi 11.3-11.12)
- d) costruzione di punti d'accesso autorizzati che rappresentano gli enti (vedi 11.13.1)
- e) costruzione di punti d'accesso varianti che rappresentano gli enti (vedi 11.13.2).

Il capitolo fornisce linee guida per la Registrazione di nomi e degli altri attributi identificativi come elementi distinti, come parti dei punti d'accesso, o come entrambi.

Si utilizza il nome preferito per l'ente come base per il punto d'accesso autorizzato. Si utilizza il nome o nomi varianti per l'ente come base per i punti d'accesso varianti. Si possono includere altri attributi identificativi dell'ente nel punto d'accesso.

Un ente è considerato tale solamente se è identificato da un nome particolare e se agisce, o può agire, come un'unità. Un nome particolare consiste di parole che rappresentano una specifica denominazione, anziché una denominazione generica.

Esempi tipici di enti sono associazioni, istituzioni, aziende, organizzazioni senza scopo di lucro, governi, agenzie governative, progetti e programmi, enti religiosi, gruppi ecclesiastici locali identificati dal nome della chiesa e conferenze.

Si considerano enti anche gli eventi a carattere temporaneo (per esempio, gare sportive, esposizioni, spedizioni, fiere e festival) e le imbarcazioni (per esempio, navi e navicelle spaziali).

### **11.1 Linee guida per l'identificazione degli enti**

#### **11.1.1 Fonti d'informazione**

Si desumono il nome o nomi dell'ente da qualsiasi fonte.

Per indicazioni aggiuntive sulle fonti d'informazione per il nome preferito per l'ente, vedi 11.2.2.2.

Si desumono le informazioni su altri attributi identificativi dell'ente da qualsiasi fonte.

#### **11.1.2 Utilizzo dei punti d'accesso che rappresentano gli enti**

Un punto d'accesso autorizzato è una tecnica utilizzata per rappresentare un ente associato a una risorsa (vedi 18.4.1), oppure un ente correlato (vedi 32.1).

Nella costruzione dei punti d'accesso autorizzati che rappresentano gli enti, si applicano le linee guida contenute in 11.13.1.

Nella costruzione dei punti d'accesso varianti che rappresentano gli enti, si applicano le linee guida contenute in 11.13.2.

### **11.2 Nome dell'ente** LC-PCC PS

ELEMENTO ESSENZIALE

*Il nome preferito per l'ente è un elemento essenziale. I nomi varianti sono facoltativi.*

#### **11.2.1 Istruzioni di base per la Registrazione di nomi degli enti**

##### **11.2.1.1 Oggetto**

Un **Nome dell'ente** ▼ è una parola, carattere o di parole e/o caratteri con cui un ente è conosciuto.

Nell'identificazione degli enti, ci sono due categorie di nomi:

- a) nome preferito per l'ente (vedi 11.2.2)
- b) nome variante per l'ente (vedi 11.2.3).

#### **11.2.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono il nome o nomi dell'ente da qualsiasi fonte.

Per indicazioni aggiuntive sulle fonti d'informazione relative al nome preferito per l'ente, vedi 11.2..2.

#### **11.2.1.3 Linee guida per la Registrazione di nomi degli enti** 2013/07

Nella registrazione del nome di un ente, si applicano le linee guida per la Registrazione di nomi contenute in 8.5. Se le linee guida rinviano a un'appendice, si applicano le istruzioni aggiuntive contenute nell'appendice, se applicabili.

Si sceglie il nome preferito per l'ente applicando le istruzioni contenute in 11.2.2.3 e 11.2.2.5.

Se un ente cambia il proprio nome, si sceglie un nuovo nome preferito da utilizzare con le risorse associate a quel nome (vedi 11.2.2.6).

Si registra il nome scelto come nome preferito. Si applicano le istruzioni contenute in 11.2.2.4 e 11.2.2.7-11.2.2.29.

Nomi e forme del nome non scelti come nome preferito si possono registrare come nomi varianti (vedi 11.2.3).

### **NOME**

#### **11.2.2 Nome preferito per l'ente**

ELEMENTO ESSENZIALE

##### **11.2.2.1 Oggetto**

Il nome preferito per l'ente è il nome o forma del nome scelti per identificare l'ente. Esso costituisce anche la base per il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'ente.

##### **11.2.2.2 Fonti d'informazione**

Si determina il nome preferito per l'ente dalle seguenti fonti (in ordine di preferenza):

- a) le fonti d'informazione preferite (vedi 2.2.2) nelle risorse associate all'ente
- b) altre dichiarazioni formali che compaiono nelle risorse associate all'ente
- c) altre fonti (incluse le fonti di reference).

##### **11.2.2.3 Scelta del nome preferito**

Nella scelta del nome preferito per l'ente, si sceglie il nome con cui l'ente è comunemente identificato.

Se l'ente è conosciuto con più forme dello stesso nome, vedi le istruzioni aggiuntive sulla scelta del nome preferito contenute in 11.2.2.5.

Se un ente cambia il proprio nome, vedi le istruzioni contenute in 11.2.2.6.

#### **ESEMPI**

31st December Women's Movement

5 Browns

924 Gilman Street Project

Breitkopf & Härtel

British Museum

Brown Palace Hotel

Carnegie Library of Pittsburgh

Cambridge Anthropological Expedition to Torres Straits  
Chama cha Tanzania cha Kutoa Msaada wa Kisheria  
Chartered Insurance Institute  
Colin Buchanan and Partners  
École de cuisine La Varenne  
Glasgow Prestwick International Airport  
Leicester Chamber of Commerce  
Light Fantastic Players  
Partridge Family  
Radio Society of Great Britain  
Reial Acadèmia Catalana de Belles Arts de Sant Jordi  
St. Barbara-Bürgerspital  
Symposium on World Tuna Fisheries  
United States Catholic Conference  
University of Adelaide  
Voltamp Electric Mfg. Co.

#### **11.2.2.4 Registrazione del nome preferito** 2013/07

Si registra il nome scelto come nome preferito per un ente applicando le linee guida contenute in 8.5.

Si registra il nome di un ente come compare nelle risorse a esso associate. Se il nome non compare nelle risorse associate all'ente, o in caso di dubbio, lo si registra nella forma che si trova più comunemente nelle fonti di reference. Si applicano le istruzioni contenute in 11.2.2.7–11.2.2.12, se applicabili.

Per istruzioni sulla Registrazione di nomi degli enti subordinati e correlati, vedi 11.2.2.13–11.2.2.29.

### **SCelta DEL NOME PREFERITO**

#### **11.2.2.5 Forme differenti dello stesso nome** LC-PCC PS

L'istruzione si applica al nome di un ente che compare in forme differenti sulle risorse a esso associate. Se appropriato, si applicano anche queste istruzioni speciali:

- ortografia (vedi 11.2.2.5.1)
- lingua (vedi 11.2.2.5.2)
- enti internazionali (vedi 11.2.2.5.3)
- nome convenzionale (vedi 11.2.2.5.4).

Se si trovano forme varianti del nome in risorse associate all'ente, si sceglie il nome che compare nelle fonti d'informazione preferite (vedi 2.2.2).

Le forme varianti non includono i cambiamenti del nome, cioè i nomi che l'ente ha abbandonato in passato o adottato successivamente. Per i cambiamenti del nome, vedi 11.2.2.6.

Se le forme varianti del nome compaiono nella fonte d'informazione preferita, si sceglie la forma del nome presentata formalmente. Se nessuna forma è presentata formalmente, oppure se tutte le forme si presentano formalmente, si sceglie la forma del nome che si trova più comunemente.

Se non c'è una forma del nome che si trova più comunemente, si sceglie una forma breve del nome. La forma breve può essere una sigla o un acronimo. La forma breve deve essere sufficientemente specifica per differenziare l'ente da altri con lo stesso nome o nomi brevi simili.

ESEMPI

AFL-CIO

**non** American Federation of Labor and Congress of Industrial Organizations

American Philosophical Society

**non** American Philosophical Society, Held at Philadelphia, for Promoting Useful Knowledge

Euratom

**non** European Atomic Energy Community

Zhongguo di zhi ke xue yuan

**non** Zhongguo di zhi ke xue yan jiu yuan

Maryknoll Sisters

**non** Congregation of the Maryknoll Sisters of St. Dominic

EuroSSC

**non** European Conference on Smart Sensing and Context

Se non esiste una forma breve del nome sufficientemente specifica per differenziare due o più enti con nomi uguali o simili, si preferisce la forma trovata nelle fonti di reference rispetto a quella ufficiale.

ESEMPI

Metropolitan Applied Research Center

**Nome ufficiale. La forma breve utilizzata talvolta dal centro, MARC Corporation, è uguale al nome di un altro ente ubicato a New York**

*Nomi varianti.* Si registrano altre forme del nome come nomi varianti (vedi 11.2.3).

#### **11.2.2.5.1 Ortografia**

Se compaiono varianti ortografiche del nome nelle risorse associate all'ente, si sceglie la forma che si trova nella prima risorsa ricevuta.

ESEMPI

African Centre for Fertilizer Development

**non** African Center for Fertilizer Development

**La risorsa ricevuta per prima presenta la forma ortografica "Centre"; quella ricevuta come seconda presenta la forma ortografica "Center"**

*Nomi varianti.* Si registrano le altre forme ortografiche del nome come nomi varianti (vedi 11.2.3.6).

#### **11.2.2.5.2 Lingua**

Se il nome di un ente è comparso in lingue differenti, si sceglie come nome preferito la forma nella lingua ufficiale dell'ente.

ESEMPI

Comité français de la danse

**non** French Committee of the Dance

#### **Alternativa**

Si sceglie una forma in una lingua preferita dall'agenzia che crea i dati.

ESEMPI

Japan Productivity Center  
**non** Nihon Seisansei Honbu

Union of Chambers of Commerce, Industry, and Commodity Exchanges of Turkey  
**non** Türkiye Ticaret Odaları, Sanayi Odaları ve Ticaret Borsaları Birliği

Se ci sono più lingue ufficiali e una di queste è la lingua preferita dall'agenzia che crea i dati, si sceglie quella forma come nome preferito.

ESEMPI  
Canadian Committee on Cataloguing  
**non** Comité canadien de catalogage

Se:

l'ente ha più lingue ufficiali

e

la lingua preferita dall'agenzia che crea i dati non è una di quelle, oppure la lingua ufficiale dell'ente non è conosciuta

allora:

si sceglie come nome preferito la forma del nome nella lingua utilizzata prevalentemente nelle risorse associate all'ente.

ESEMPI

Schweizerische Nationalbibliothek  
**non** Biblioteca nazionale svizzera  
**non** Bibliothèques nationale suisse  
**La lingua utilizzata prevalentemente dall'ente nelle sue pubblicazioni è il tedesco**

In caso di dubbio, si sceglie la forma presentata per prima sulla prima risorsa ricevuta.

*Nomi varianti.* Si registrano forme del nome in altre lingue come nomi varianti (vedi 11.2.3.6).

### 11.2.2.5.3 Enti internazionali LC-PCC PS

Se il nome di un ente internazionale compare nelle risorse a esso associate in una lingua preferita dall'agenzia che crea i dati, si sceglie quella forma come nome preferito. Negli altri casi, si applicano le istruzioni contenute in 11.2.2.5.2.

ESEMPI

Lega degli stati arabi  
**non** League of Arab States  
**non** Union des états arabes  
**non** Jāmi'at al-Duwal al-'Arabīyah

Comunità economica europea  
**non** European Economic Community  
**non** Communauté économique européenne  
**non** Europese Economische Gemeenschap

International Federation of Library Associations and Institutions  
**non** Fédération internationale des associations de bibliothécaires et des bibliothèques  
**non** Internationaler Verband der Bibliothekarischen Vereine und Institutionen  
**non** Mezhdunarodnaia federatsiia bibliotechnykh assotsiatsii i uchrezhdenii

Nordic Society for Radiation Protection  
**non** Nordiska sällskapet för strålskydd  
**non** Nordisk selskab for strålebeskyttelse

Societas Heraldica Scandinavica  
**non** Heraldisk selskab  
**non** Heraldinen seura  
**non** Skjaldfræðafélagid  
**non** Heraldisk selskap  
**non** Heraldiska sällskapet  
Il nome ufficiale è in latino; il nome compare anche in danese, finlandese, islandese, norvegese e svedese

*Nomi varianti.* Si registrano forme del nome in altre lingue come nomi varianti (vedi 11.2.3.6).

#### 11.2.2.5.4 Nome convenzionale 2013/07

Un Nome convenzionale ▼ è un nome, diverso dal nome reale o ufficiale, con cui un ente è conosciuto. Se un ente è frequentemente identificato da un nome convenzionale nelle fonti di reference nella propria lingua, si sceglie il nome convenzionale come nome preferito.

ESEMPI

York Minster  
**non** Metropolitan Church of St. Peter, York

Museo del Prado  
**non** Museo Nacional de Pintura y Escultura  
**non** Museo Nacional del Prado  
**non** Real Museo de Pinturas y Esculturas

*Eccezioni*

**Enti antichi ed enti internazionali.** 1 Se il nome di un ente di antica origine o di un ente internazionale si è attestato in una forma nella lingua preferita dall'agenzia che crea i dati, si sceglie quella forma come nome preferito. LC-PCC PS

ESEMPI

Chiesa assira d'Oriente  
Benedettini  
Cluniacensi  
Chiesa copta  
Concilio di Nicea  
Francescani  
Cavalieri di Malta  
Conferenza di pace di Parigi  
Clarisse  
Royal and Select Masters  
Royal Arch Masons  
Synod of the Oak  
Concilio Vaticano  
Conferenza di Yalta

**Patriarcati, arcidiocesi, etc., autocefali.** Si registra il nome di un antico patriarcato , arcidiocesi, etc. autocefali della Chiesa orientale utilizzando il nome del luogo con cui sono identificati. Si aggiunge, entro parentesi, una parola o frase che indica il tipo di giurisdizione ecclesiastica.

ESEMPI

Antiochia (Patriarcato ortodosso)  
Costantinopoli (Patriarcato ecumenico)  
Cipro (Arcidiocesi)  
Gerusalemme (Patriarcato ortodosso)

*Ordini e istituti religiosi.* Si sceglie la forma del nome più conosciuta in una lingua preferita dall'agenzia che crea i dati, se possibile. In caso di dubbio, si segue quest'ordine di preferenza:

LC-PCC PS

- a) il nome convenzionale con cui sono conosciuti i loro membri, in una lingua preferita dall'agenzia
- b) la forma del nome in una lingua preferita dall'agenzia e utilizzata da comunità dell'ordine o istituti ubicati in paesi dove si parla quella lingua
- c) il nome dell'ordine o istituti nella lingua del paese di origine.

#### ESEMPI

Francescani  
**non** Frati minori  
**non** Minoriti  
**non** Ordo Fratrum Minorum

Gesuiti  
**non** Compañía de Jesús  
**non** Compagnia di Gesù  
**non** Societas Iesu  
**non** Society of Jesus

Ordo Templi Orientis  
**non** Order of Oriental Templars  
**non** Hermetic Brotherhood of Light  
**non** O.T.O.  
**non** OTO  
**non** Order of the Temple of the East  
**non** Ordine del Tempio d'Oriente  
**La forma più conosciuta del nome è in latino; nessun nome convenzionale è prevalente nella lingua preferita dall'agenzia**

Fratelli di Nostra Signora della Misericordia

Community of the Resurrection

Domenicane dell'Adorazione perpetua  
**non** Domenicani. Secondo ordine dell'Adorazione perpetua

Domenicane del Rosario perpetuo

Terziari francescani regolari  
**non** Third Order Regular of St. Francis  
**non** Franciscans. Third Order Regular  
**non** Francescani. Terz'ordine regolare

Terziari francescani secolari  
**non** Third Order Secular of St. Francis  
**non** Franciscans. Third Order Secular  
**non** Francescani. Terz'ordine secolare

International Society for Krishna Consciousness  
**non** Hare Krishna Society

Suore collegine della Sacra Famiglia

Suore orsoline del Sacro Cuore di Gesù agonizzante

**non** Zgromadzenie Sióstr Urszulanek Serca Jezusa Konającego

**Governi.** Il nome convenzionale di un governo è il nome del territorio sul quale esso esercita la propria giurisdizione: paese, provincia, stato, contea, municipalità, etc. Per istruzioni sulla scelta e Registrazione di nomi di luogo, vedi il capitolo 16.

ESEMPI

Francia

**non** Repubblica francese

**non** République française

Serbia

**non** Narodna Republika Srbija

**non** Republika Srbija

Virginia

**non** Commonwealth of Virginia

Nottinghamshire (Inghilterra)

**non** County of Nottinghamshire (Inghilterra)

Castle Rock (Colo.)

**non** Town of Castle Rock (Colo.)

Se il nome ufficiale del governo è utilizzato comunemente, lo si sceglie come nome preferito.

ESEMPI

Greater Anchorage Area Borough (Alaska)

Region Sjælland (Danimarca)

Seminole Nation of Oklahoma

**Conferenze, congressi, convegni, etc.** Se compaiono forme differenti del nome di una conferenza nella fonte d'informazione preferita, si sceglie una forma del nome che include il nome (o l'abbreviazione del nome) dell'ente associato.

ESEMPI

FAO Technical Meeting on Coffee Production and Protection

Non si applicano queste istruzioni a una conferenza registrata in subordine al nome di un ente a essa associato (per esempio, il convegno annuale di un'associazione). Si applicano, invece, le istruzioni contenute in 11.2.2.14.6.

Se una conferenza ha sia un proprio nome specifico che un nome più generale come parte di una serie di conferenze, si sceglie il nome specifico come nome preferito.

ESEMPI

Northwest Conference on the Role of Nuclear Energy (1969 : Portland, Or.)

**non** Governor's Conference on Conservation (2a : 1969 : Portland, Or.)

Symposium on Protein Metabolism (1953 : University of Toronto)

**non** Nutrition Symposium (1953 : University of Toronto)



Symposium on the Role of Some of the Newer Vitamins in Human Metabolism and Nutrition (1955 : Vanderbilt University School of Medicine)  
**non** Nutrition Symposium (1955 : Vanderbilt University School of Medicine)

Symposium on Endocrines and Nutrition (1956 : University of Michigan Medical School)  
**non** Nutrition Symposium (1956 : University of Michigan Medical School)

Joint EMBS-BMES Conference  
**non** IEEE Engineering in Medicine and Biology Society. Conference  
**non** Biomedical Engineering Society. Fall Meeting

**Località di culto.** Il nome di una località di culto è il nome di una chiesa, cattedrale, monastero, convento, abbazia, tempio, moschea, sinagoga, etc. Se questo nome compare in forme differenti nella fonte d'informazione preferita per le risorse associate all'ente, si sceglie la forma predominante. Se non c'è una forma predominante, si segue quest'ordine di preferenza:

- a) una forma del nome che contiene il nome di qualsiasi persona, oggetto, luogo o evento a cui la chiesa locale è dedicata o da cui prende il nome.

ESEMPI

All Saints Church  
Chapelle Saint-Louis  
Church of the Holy Sepulchre  
Duomo di Santa Maria in Colle  
Jāmi' 'Amr ibn al-'Āṣ  
Monastère de la Visitation  
St. Paul's Cathedral  
Stephen Wise Free Synagogue

- b) una forma del nome che inizia con una parola o frase descrittiva del tipo di chiesa locale.

ESEMPI

Abtei Reichenau  
Great Synagogue  
Jüdische Reformgemeinde zu Berlin  
Monasterio de Rueda  
Parish Church of Botley  
Unitarian Universalist Church

- c) una forma del nome che inizia con il nome del luogo in cui la chiesa locale è ubicata.

ESEMPI

Bushwick Avenue German Presbyterian Church  
Island Grove United Methodist Church  
Kataragama Mosque and Shrine  
Kölner Dom  
Oak Park Temple  
Vilniaus Didžioji sinagoga  
Winchester Cathedral

**Nomi varianti.** Si registrano le altre forme del nome come nomi varianti (vedi 11.2.3).

---

<sup>1</sup> Esempi di enti antichi o internazionali: enti religiosi, confraternite e ordini cavallereschi, concili ecclesiastici e conferenze diplomatiche. Se una conferenza diplomatica non ha un nome formale e non ne ha ancora acquisito uno convenzionale, si sceglie il nome che si trova più comunemente in articoli di periodici e resoconti giornalistici, in una lingua preferita dall'agenzia che crea i dati. Se, successivamente, si stabilizza un altro nome, il nome preferito si cambia con quel nome.

#### 11.2.2.6 **Cambiamento del nome** LC-PCC PS

Se il nome di un ente è cambiato (inclusi i cambiamenti da una lingua a un'altra), si sceglie il nome precedente come nome preferito da utilizzare con le risorse associate al nome precedente. Si sceglie il nome successivo come nome preferito da utilizzare con le risorse associate al nome successivo.

ESEMPI

Pennsylvania State University  
**Nome precedente:** Pennsylvania State College

National Tuberculosis Association  
**Nome precedente:** National Association for the Study and Prevention of Tuberculosis

Per istruzioni sulla registrazione delle relazioni tra i nomi precedenti e successivi dell'ente, vedi il capitolo 32 (Enti correlati).

### REGISTRAZIONE DEL NOME PREFERITO

#### 11.2.2.7 **Nomi che consistono di o contengono sigle**

Se il nome di un ente consiste di o contiene sigle, si omettono o si includono i punti e altri segni di punteggiatura secondo l'uso più comune dell'ente. In caso di dubbio, i punti si omettono. Per istruzioni sulla spaziatura di sigle e acronimi, vedi 8.5.6.

ESEMPI

Aslib  
Delegación Nacional de Sindicatos de F.E.T. y de las J.O.N.S.  
H. Lee Moffitt International Symposium on Cancer Biology and Therapeutics  
IUCN/SSC Polar Bear Specialist Group  
L.I.F.E. Choir  
Projet Assistance aux entreprises d'état B.I.T./PNUD  
USDLA  
W.H. Coverdale Collection of Canadiana

#### 11.2.2.8 **Articoli iniziali** 2012/04

Nella registrazione del nome preferito per l'ente, si include l'articolo iniziale, se presente.

ESEMPI 2012/04

The Library Association  
Der Wehrbeauftragte

#### **Alternativa** LC-PCC PS

Si omettono gli articoli iniziali (vedi l'appendice C), a meno che non si acceda al nome sotto l'articolo (per esempio, un nome di ente che inizia con un articolo che è la prima parte del nome di una persona o di un luogo). 2012/04

ESEMPI 2012/04

Amis de la terre du Morvan  
**non** Les Amis de la terre du Morvan

Library Association  
**non** The Library Association

Danske Præsteforening  
**non** Den Danske Præsteforening

**ma**  
El Niño Task Force

Le Corbusier Sketchbook Publication Committee

Los Angeles Philharmonic Orchestra

### 11.2.2.9 Menzioni onorifiche

Si omette un'espressione indicativa di un'onorificenza o di un riconoscimento conferiti all'ente.

ESEMPI

Moskovskaia gosudarstvennaia konservatoriia im. P.I. Chaikovskogo  
**non** Moskovskaia gosudarstvennaia dvazhdy ordena Lenina konservatoriia imeni P.I. Chaikovskogo

Gosudarstvennyi akademicheskii teatr imeni Mossoveta  
**non** Gosudarstvennyi ordena Lenina i ordena Trudovogo Krasnogo Znameni akademicheskii teatr imeni Mossoveta

Royal Ulster Constabulary  
**non** Royal Ulster Constabulary GC  
**non** Royal Ulster Constabulary George Cross

### 11.2.2.10 Termini che indicano la costituzione in società di un ente e altri termini

Si omettono i seguenti termini, a meno che non siano parte integrante del nome o siano necessari per chiarire che il nome è quello di un ente:

- a) un termine aggettivato o abbreviazione che indica la costituzione in società (per esempio, *Incorporated, E.V., Ltd.*)
- b) un termine che indica la proprietà pubblica di un ente
- c) una parola o frase, abbreviata o per esteso, che indica il tipo di entità costituita (per esempio, *Aktiebolaget, Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Kabushiki Kaisha, Società per azioni*).

ESEMPI  
American Cancer Society  
**non** American Cancer Society, Inc.

Automobiltechnische Gesellschaft  
**non** Automobiltechnische Gesellschaft E.V.

Daiwa Ginkō  
**non** Daiwa Ginkō Kabushiki Kaisha

Samsǒng Chǒnja  
**non** Samsǒng Chǒnja Chusik Hoesa

Kraftfahrzeugwerk "Ernst Grube" Werdau  
**non** VEB Kraftfahrzeugwerk "Ernst Grube" Werdau

Compañía Internacional de Mapas  
**non** Compañía Internacional de Mapas S.A.

Zhongguo yin hang  
**non** Zhongguo yin hang gu fen you xian gong si

**ma**  
Films Incorporated

Nature Photographers Ltd.

Halifax plc

Shenzhen zheng quan xin xi you xian gong si

Gay Men's Health Crisis, Inc.

Nihon Genshiryoku Hatsuden Kabushiki Kaisha

Howard Ricketts Limited

Winwin Consult Sdn. Bhd.

Best Practices, LLC

*Se:*

un termine che indica la costituzione in società è necessario per chiarire che il nome è quello di un ente

*e*

il termine si trova all'inizio del nome

*allora:*

si traspone il termine alla fine del nome.

ESEMPI  
Aerotransport, Aktiebolaget  
**non** Aktiebolaget Aerotransport

Forstprojektierung Potsdam, VEB  
**non** VEB Forstprojektierung Potsdam

Se il nome di un ente in una lingua asiatica include una parola o frase iniziale indicante la natura privata dell'ente (per esempio, *Shiritsu, Si li*), si omette la parola o frase iniziale. Non la si omette se è parte integrante del nome.

ESEMPI  
Dong hai da xue  
**non** Si li Dong hai da xue

**ma**  
Shiritsu Daigaku Toshokan Kyōkai

Si omettono le abbreviazioni che si trovano prima del nome di una nave (per esempio, *U.S.S., H.M.S.*).

ESEMPI  
Arizona (Corazzata)  
**non** U.S.S. Arizona

Swift (Nave da guerra)  
**non** H.M.S. Swift

**11.2.2.11 Numero o anno di convocazione di una conferenza** 2013/07

Si omettono dal nome di una conferenza le indicazioni del numero progressivo, dell'anno o anni di convocazione, etc. Si applica questa istruzione al nome di un congresso, incontro, mostra, fiera, festival, etc. e al nome di una conferenza trattati come un ente subordinato (vedi 11.2.2.14.6).

ESEMPI  
Conference on Co-ordination of Galactic Research  
**non** Second Conference on Co-ordination of Galactic Research

Calcutta Film Festival  
**non** 4th Calcutta Film Festival

Expedição Brasileira à Antártica  
**non** 1a. Expedição Brasileira à Antártica

Biennial Symposium on Active Control of Vibration and Noise  
**non** Sixth Biennial Symposium on Active Control of Vibration and Noise

Symposium on Some Mathematical Questions in Biology  
**non** 1992 Symposium on Some Mathematical Questions in Biology

Schweizerische Grönland-Expedition  
**non** Schweizerische Grönland-Expedition 1912/13

Polyurethanes Expo  
**non** Polyurethanes Expo '99

San Francisco Art Association. Annual Drawing and Print Exhibition  
**non** San Francisco Art Association. Twenty-second Annual Drawing and Print Exhibition

**11.2.2.12 Nomi in una scrittura non preferita** LC-PCC PS

Se il nome dell'ente si presenta in una scrittura differente da quella preferita dall'agenzia che crea i dati, si traslittera secondo la tavola di traslitterazione adottata dall'agenzia.

ESEMPI  
Zhongguo wen zi gai ge wei yuan hui  
**Il nome compare nella scrittura originale come:** 中國文字改革委員會

Institut mirovoǐ literatury imeni A.M. Gor'kogo  
**Il nome compare nella scrittura originale come:** Институт мировой литературы имени А.М. Горького

Matsushita Denki Sangyō  
**Il nome compare nella scrittura originale come:** 松下電器産業

Agudah ha-ge'ografit ha-Yisre'elit  
**Il nome compare nella scrittura originale come:** אגודה הגיאוגרפית הישראלית

**Alternativa** LC-PCC PS

Se:

Il nome dell'ente è espresso in una scrittura differente da quella preferita dall'agenzia che crea i dati

e

nelle risorse associate all'ente compare una forma traslitterata

allora:

si utilizza la forma traslitterata. Se si trovano più forme traslitterate e una di esse corrisponde alla traslitterazione del nome data dall'agenzia (cioè la forma che risulta dalla traslitterazione eseguita secondo la tavola di traslitterazione scelta dall'agenzia),<sup>2</sup> si utilizza quella forma.

**ESEMPI**

Zhongshan daxue

**non** Zhongshan da xue

Nippon Tōki Kabushiki Kaisha

**non** Nihon Tōki Kabushiki Kaisha

Himalaya Seva Sangh

**non** Himālaya Sevā Saṅgha

2. Questa istruzione alternativa si può applicare selettivamente, lingua per lingua.

**Nomi varianti.** Si registrano le altre forme del nome traslitterato come nomi varianti (vedi 11.2.3.6).

## REGISTRAZIONE DI NOMI DI ENTI SUBORDINATI E CORRELATI

### 11.2.2.13 Linee guida per la registrazione di nomi di enti subordinati e correlati 2013/07

Si registra il nome di un ente subordinato o correlato applicando le istruzioni di base contenute in 11.2.2.4, a meno che il suo nome non appartenga a uno o più tipi elencati in 11.2.2.14.

**ESEMPI**

Canadian National Railways

Association of College and Research Libraries

BBC Symphony Orchestra

Bodleian Library

NWT Geographic Names Program

Provinciale Bibliotheek Centrale voor Noord-Brabant

Harvard Law School

Informit

Consejo Superior de Investigaciones Científicas

Australia Post

**Nomi varianti.** Si registra come nome variante il nome dell'ente che si presenta in forma di suddivisione del punto d'accesso autorizzato per l'ente sovraordinato (vedi 11.2.3.7).

### 11.2.2.14 Enti subordinati e correlati registrati in forma subordinata 2013/07

L'istruzione si applica a enti subordinati o correlati.

Se il nome di un ente appartiene a uno o più tipi elencati in 11.2.2.14.1–11.2.2.14.6, o se è un tipo di ente elencato in 11.2.2.14.7–11.2.2.14.18, si registra il nome dell'ente subordinato o correlato

come suddivisione dell'ente sovraordinato o correlato. Si registra in forma di suddivisione del punto d'accesso autorizzato per l'ente sovraordinato o correlato. Si pone in forma di suddivisione diretta o indiretta applicando le istruzioni contenute in 11.2.2.15.

Si omette dalla suddivisione il nome (o l'abbreviazione del nome), in forma di sostantivo, dell'ente sovraordinato o correlato, a meno che l'omissione non dia luogo a un nome privo di senso.

#### **ESEMPI**

Stanford University. Archives

**non** Stanford University. Stanford University Archives

**Nome:** Stanford University Archives

British Broadcasting Corporation. Political Research Unit

**non** British Broadcasting Corporation. BBC Political Research Unit

**Nome:** BBC Political Research Unit

Canada. Department of Consumer and Corporate Affairs

**non** Canada. Canada Department of Consumer and Corporate Affairs

**Nome:** Canada Department of Consumer and Corporate Affairs

#### **ma**

American Library Association. Activities Committee on New Directions for ALA

**non** American Library Association. Activities Committee on New Directions

**Nome:** Activities Committee on New Directions for ALA

Canada. Corporations Canada

**non** Canada. Corporations

**Nome:** Corporations Canada. **Autorità esecutiva indipendente canadese. Il nome dell'ente sovraordinato si mantiene, poiché la sua omissione darebbe luogo a un nome privo di senso.**

In caso di dubbio sulla subordinazione dell'ente, o se esso rientri nell'ambito di una specifica istruzione, si registra il nome dell'ente in forma diretta.

#### **ESEMPI**

Human Resources Center

**Nome:** Human Resources Center

Governor's Fellowship Program (Ind.)

**non** Indiana. Governor's Fellowship Program

**Nome:** Governor's Fellowship Program

Musées de l'État (Lussemburgo)

**non** Lussemburgo. Musées de l'État

**Nome:** Musées de l'État

National Health Institute (N.Z.)

**non** Nuova Zelanda. National Health Institute

**Nome:** National Health Institute

Research & Advisory Services

**Nome:** Research & Advisory Services

National Portrait Gallery (Australia)

**non** Australia. National Portrait Gallery

**Nome:** National Portrait Gallery

#### 11.2.2.14.1 Ente il cui nome implica che è parte di un altro ente 2013/07

Si applicano le istruzioni contenute in 11.2.2.14 a un nome che contiene un termine il quale implica per definizione che l'ente è parte di un altro (per esempio, Dipartimento, Divisione, Sezione, Filiale).

##### ESEMPI

Bangalore University. Department of Botany

**Nome:** Department of Botany

British Broadcasting Corporation. Finance Division

**Nome:** Finance Division

Oregon. Bridge Engineering Section

**Nome:** Bridge Engineering Section

Amburgo (Germania). Abteilung Landwirtschaft und Gartenbau

**Nome:** Abteilung Landwirtschaft und Gartenbau

Koninklijk Instituut voor de Tropen. Afdeling Anthropologie

**Nome:** Afdeling Anthropologie

Costa Rica. Departamento de Medicina Preventiva

**Nome:** Departamento de Medicina Preventiva

Società italiana di psicologia. Divisione di psicologia clinica

**Nome:** Divisione di psicologia clinica

Zhongguo yi qi yi biao xue hui. Jing mi ji xie fen hui

**Nome:** Zhongguo yi qi yi biao xue hui jing mi ji xie fen hui

Kent (Inghilterra). Land Use and Transport Policy Unit

**Nome:** Land Use and Transport Policy Unit

#### 11.2.2.14.2 Ente il cui nome implica subordinazione amministrativa LC-PCC PS 2013/07

Si applicano le istruzioni contenute in 11.2.2.14 a un nome che contiene un termine che di norma implica subordinazione amministrativa (per esempio, Comitato, Commissione), soltanto se il nome dell'ente sovraordinato è necessario per l'identificazione dell'ente subordinato.

##### ESEMPI

Vienna (Austria). Statistisches Amt

**Nome:** Statistisches Amt

Costa d'Avorio. Agence d'études et de promotion de l'emploi

**Nome:** Agence d'études et de promotion de l'emploi

Fundación Terram. Dirección de Estudios

**Nome:** Dirección de Estudios

Institut sénégalais de recherches agricoles. Bureau d'analyses macroéconomiques

**Nome:** Bureau d'analyses macro-économiques

International Council for the Exploration of the Sea. Marine Chemistry Working Group

**Nome:** Marine Chemistry Working Group

International Dairy Congress (22° : 1986 : L'Aja, Paesi Bassi). Organizing Committee

**Nome:** Organizing Committee



Valencia (Spagna). Servicio de Investigación Arqueológica Municipal

**Nome:** Servicio de Investigación Arqueológica Municipal

National Audubon Society. Advisory Panel on the Spotted Owl

**Nome:** Advisory Panel on the Spotted Owl

Giappone. Kishōchō

**Nome:** Kishōchō

Canada. Royal Commission on Banking and Finance

**Nome:** Royal Commission on Banking and Finance

Minas Gerais (Brasile). Secretaria de Indústria, Comércio e Turismo

**Nome:** Secretaria de Indústria, Comércio e Turismo

*ma*

ACS Office of Statistical Services

**Nome:** ACS Office of Statistical Services

U.S. Census Bureau

**Nome:** U.S. Census Bureau

Royal Commission on Education in Ontario

**Nome:** Royal Commission on Education in Ontario

Honolulu Committee on Aging

**Nome:** Honolulu Committee on Aging

National Commission on United Methodist Higher Education

**Nome:** National Commission on United Methodist Higher Education

UW-Madison Campus Planning Committee

**Nome:** UW-Madison Campus Planning Committee

**11.2.2.14.3 Ente il cui nome è di carattere generico o puramente indicativo di una suddivisione geografica, cronologica, o contraddistinta da numeri o lettere, di un ente superiore** 2013/07

Si applicano le istruzioni contenute in 11.2.2.14 al nome di carattere generico (per esempio, che non contiene nomi propri o aggettivi distintivi, né parole di soggetto) o puramente indicativo di una suddivisione geografica, cronologica, o contraddistinta da numeri o lettere di un ente superiore.

**ESEMPI**

American Dental Association. Research Institute

**Nome:** Research Institute

Niger. Commissariat général au développement. Centre de documentation

**Nome:** Centre de documentation

Jean and Alexander Heard Library. Friends of the Library

**Nome:** Friends of the Library

Stati Uniti d'America. National Labor Relations Board. Library

**Nome:** Library

Malesia. Customs and Excise Department. Sabah Region

**Nome:** Sabah Region

Canadian Jewish Congress. Central Region

**Nome:** Central Region

Dartmouth College. Class of 1957

**Nome:** Class of 1957

Knights of Labor. District Assembly No. 3

**Nome:** District Assembly No. 3

**11.2.2.14.4 Ente il cui nome non trasmette l'idea di un ente, né contiene il nome dell'ente sovraordinato** 2013/07

Si applicano le istruzioni contenute in 11.2.2.14 al nome che non trasmette l'idea di un ente, né contiene il nome dell'ente sovraordinato.

**ESEMPI**

British Library. Science, Technology, and Business

**Nome:** Science, Technology, and Business

CBS Inc. Economics and Research

**Nome:** Economics and Research

Canada. Citizenship and Immigration Canada. Human Resources

**Nome:** Human Resources

Illinois. Bureau of Employment Security. Research & Analysis

**Nome:** Research & Analysis

**ma**

BC Fisheries

**non** British Columbia. BC Fisheries

**Nome:** BC Fisheries

California Records & Information Management

**non** California. Records & Information Management

**non** California. Department of General Services. Records & Information Management

**Nome:** California Records & Information Management

**11.2.2.14.5 Facoltà, scuola, college, istituto, laboratorio universitari, etc. dai nome puramente indicativo di un particolare campo di studio** 2013/07

Si applicano le istruzioni contenute in 11.2.2.14 al nome di una facoltà, scuola, college, istituto, laboratorio universitari, etc., puramente indicativo di un particolare campo di studi.

**ESEMPI**

École polytechnique fédérale de Lausanne. Laboratoire d'experimentation architecturale

**Nome:** Laboratoire d'experimentation architecturale

Københavns universitet. Ægyptologisk institut

**Nome:** Ægyptologisk institut

Princeton University. Bureau of Urban Research

**Nome:** Bureau of Urban Research

St. Patrick's College (Dublino, Irlanda). Educational Research Centre

**Nome:** Educational Research Centre

Syracuse University. College of Medicine  
**Nome:** College of Medicine

Universidad Autónoma de Nuevo León. Facultad de Ciencias Forestales  
**Nome:** Facultad de Ciencias Forestales

*ma*

Australian Centre for Child Protection  
**non** University of South Australia. Australian Centre for Child Protection  
**Nome:** Australian Centre for Child Protection

Harvard Law School  
**non** Harvard University. Harvard Law School  
**non** Harvard University. Law School  
**Nome:** Harvard Law School

John F. Kennedy School of Government  
**non** Harvard University. John F. Kennedy School of Government  
**Nome:** John F. Kennedy School of Government

McGill Institute for the Study of Canada  
**non** McGill University. Institute for the Study of Canada  
**non** McGill University. McGill Institute for the Study of Canada  
**Nome:** McGill Institute for the Study of Canada

**11.2.2.14.6 Ente non governativo il cui nome include l'intero nome dell'ente sovraordinato o correlato.**

Si applicano le istruzioni contenute in 11.2.2.14 al nome di un ente non governativo che include l'intero nome dell'ente sovraordinato o correlato.

Si distinguono i casi in cui il nome dell'ente subordinato include i nomi di enti sovraordinati da quelli in cui i nomi degli enti sovraordinati compaiono soltanto in associazione al nome dell'ente subordinato.

ESEMPI

American Legion. Auxiliary  
**Nome:** American Legion Auxiliary

Auburn University. Agricultural Experiment Station  
**Nome:** Agricultural Experiment Station of Auburn University

Dunedin Botanic Garden. Friends  
**Nome:** Friends of the Dunedin Botanic Garden

International Whaling Commission. Annual Meeting  
**Nome:** Annual Meeting of the International Whaling Commission

Unione delle Chiese Metodiste (Stati Uniti d'America). General Conference  
**Nome:** General Conference of the United Methodist Church

Brock University. Philosophical Society  
**Nome:** Brock University Philosophical Society

University of Vermont. Choral Union  
**Nome:** University of Vermont Choral Union

St. John's College (University of Oxford). Library

**Nome:** St. John's College Library

*ma*

BBC Symphony Orchestra

**non** British Broadcasting Corporation. Symphony Orchestra

**Nome:** BBC Symphony Orchestra

Friends of the Corcoran

**non** Corcoran Gallery of Art. Friends

**Nome:** Friends of the Corcoran

Utah Museum of Fine Arts

**non** University of Utah. Museum of Fine Arts

**Nome:** Utah Museum of Fine Arts

CU-Boulder Alumni Association

**non** University of Colorado, Boulder. Alumni Association

**Nome:** CU-Boulder Alumni Association

#### **11.2.2.14.7 Ministero o analogà autorità esecutiva indipendente** 2013/07

Si applicano le istruzioni contenute in 11.2.2.14 a un ente governativo che è un ministero o analogà autorità esecutiva indipendente (cioè, un'autorità che non dipende da un'altra) così come definito dalle pubblicazioni ufficiali dell'amministrazione pubblica in questione.

ESEMPI

Vanuatu. Ministry of Internal Affairs and Social Services

Madagascar. Ministère de la jeunesse et des sports

Giappone. Kankyōshō

Brunei. Kementerian Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama

Stati Uniti d'America. National Aeronautics and Space Administration

#### **11.2.2.14.8 Pubblico ufficiale o dignitario religioso**

Si applicano le istruzioni contenute in 11.2.2.14 per un pubblico ufficiale (vedi anche 11.2.2.18) o per un dignitario religioso (vedi anche 11.2.2.26).

#### **11.2.2.14.9 Organo legislativo** 2013/07

Si applicano le istruzioni contenute in 11.2.2.14 per un organo legislativo (vedi anche 11.2.2.19).

#### **11.2.2.14.10 Assemblea costituente** 2013/07

Si applicano le istruzioni contenute in 11.2.2.14 per un'assemblea costituente (vedi anche 11.2.2.20).

#### **11.2.2.14.11 Tribunale** 2013/07

Si applicano le istruzioni contenute in 11.2.2.14 per un tribunale (vedi anche 11.2.2.21).

#### **11.2.2.14.12 Servizio principale delle forze armate di un governo** 2013/07

Si applicano le istruzioni contenute in 11.2.2.14 per un servizio principale delle forze armate di un governo (vedi anche 11.2.2.22).

**11.2.2.14.13 Ambasciata, consolato, etc.** 2013/07

Si applicano le istruzioni contenute in 11.2.2.14 per un'ambasciata, consolato, etc. (vedi anche 11.2.2.23).

**11.2.2.14.14 Delegazione presso un ente internazionale o intergovernativo** LC-PCC PS 2013/07

Si applicano le istruzioni contenute in 11.2.2.14 per una delegazione presso un ente internazionale o intergovernativo (vedi anche 11.2.2.24).

**11.2.2.14.15 Concilio di un singolo ente religioso** 2013/07

Si applicano le istruzioni contenute in 11.2.2.14 per un concilio di un singolo ente religioso (vedi anche 11.2.2.25).

**11.2.2.14.16 Provincia religiosa, diocesi, sinodo, etc.** 2013/07

Si applicano le istruzioni contenute in 11.2.2.14 per una provincia religiosa, diocesi, sinodo, etc. (vedi anche 11.2.2.27).

**11.2.2.14.17 Organo amministrativo centrale della Chiesa cattolica** 2013/07

Si applicano le istruzioni contenute in 11.2.2.14 per un organo amministrativo centrale della Chiesa cattolica (vedi anche 11.2.2.28).

**11.2.2.14.18 Missione diplomatica pontificia, etc.** 2013/07

Si applicano le istruzioni contenute in 11.2.2.14 per una missione diplomatica pontificia, etc. (vedi anche 11.2.2.29).

**11.2.2.15 Suddivisione diretta o indiretta** 2013/07

Se non altrimenti indicato in 11.2.2.16–11.2.2.29, si registra il nome di un ente appartenente a uno o più tipi elencati in 11.2.2.14, come suddivisione del punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'unità organizzativa più bassa nella gerarchia registrata direttamente sotto il proprio nome. Si omettono unità intermedie della gerarchia, a meno che il nome dell'ente subordinato o correlato non sia stato, o non possa essere utilizzato, da un altro ente registrato come suddivisione del punto d'accesso autorizzato che rappresenta lo stesso ente sovraordinato o correlato. In tal caso, s'interpone il nome dell'unità più bassa della gerarchia che consenta di distinguere tra gli enti.

**ESEMPI**

Public Library Association. Audiovisual Committee

**Gerarchia:** American Library Association - Public Library Association - Audiovisual Committee

Francia. Commission centrale des marchés

**Gerarchia:** Francia - Ministère de l'économie et des finances - Commission centrale des marchés

University of Texas at Austin. Petroleum Extension Service

**Gerarchia:** University of Texas at Austin - Division of Continuing Education - Petroleum Extension Service

El Salvador. Servicio de Parques Nacionales y Vida Silvestre

**Gerarchia:** El Salvador - Ministerio de Agricultura y Ganadería - Dirección General de Recursos Naturales Renovables - Servicio de Parques Nacionales y Vida Silvestre

**ma**

American Library Association. Reference and Adult Services Division. History Section. Bibliography and Indexes Committee

**Gerarchia:** American Library Association - Reference and Adult Services Division - History Section - Bibliography and Indexes Committee. **Le unità intermedie non si omettono perché è probabile che il nome sia utilizzato da un altro organo dell'organizzazione**

California. Department of Corrections. Research Division

**Gerarchia:** California - Health and Welfare Agency - Department of Corrections - Research Division.  
**Altri dipartimenti dello stato della California si articolano in unità chiamate Research Division**

Francia. Ministère de la jeunesse, des sports et des loisirs. Division des études et de la statistique

**Gerarchia:** Francia - Ministère de la jeunesse, des sports et des loisirs - Direction de l'administration - Division des études et de la statistique

**Nomi varianti.** Si registrano altre forme di suddivisione diretta o indiretta come nomi varianti (vedi 11.2.3.7).

#### **11.2.2.16 Comitati, commissioni, etc. misti** 2013/07

Si registra il nome di un ente costituito da rappresentanti di due o più enti diversi, applicando le istruzioni contenute in 11.2.2.4.

Per le commissioni parlamentari, vedi 11.2.2.19.2.

##### **ESEMPI**

Joint Committee on Court Calendar Congestion

**Commissione mista dell'Association of the Bar della Città di New York e del Columbia Project for Effective Justice**

Canadian Committee on MARC

**Commissione mista di Asted, Canadian Library Association, Library and Archives Canada, A-G Canada e del Bureau of Canadian Archivists**

Si omettono i nomi degli enti superiori nei casi seguenti:

- a) se i nomi degli enti superiori ricorrono all'interno o alla fine del nome
- e
- b) se il nome dell'unità mista è distintivo senza di essi.

##### **ESEMPI**

Joint Committee on Insulator Standards

**Nome:** Joint Committee on Insulator Standards of the Edison Electric Institute and the National Electrical Manufacturers Association

##### **ma**

Joint Committee of the American Library Association and the Rural Sociological Society

Se i nomi degli enti superiori sono registrati come suddivisioni di un ente sovraordinato comune, si registra il nome dell'unità mista come ente subordinato all'ente sovraordinato comune. Si applicano le linee guida contenute in 11.2.2.13.

##### **ESEMPI**

American Library Association. Joint Committee to Compile a List of International Subscription Agents

**Commissione mista delle sezioni Acquisizioni e Seriali della Divisione Risorse e servizi tecnici dell'American Library Association**

#### **11.2.2.17 Nomi convenzionali di unità statali e locali dei partiti politici degli Stati Uniti**

Si registra il nome di un'unità nazionale o locale di un partito politico degli Stati Uniti come suddivisione del partito. Lo si registra in forma di suddivisione del punto d'accesso autorizzato che

rappresenta il partito. Si omette dal nome dell'unità qualsiasi indicazione del nome del partito, stato o località.

#### ESEMPI

Democratic Party (Mo.). State Committee  
**Nome:** Missouri Democratic State Committee

Republican Party (Ohio). State Executive Committee  
**Nome:** Ohio Republican State Executive Committee

Republican Party (La.). Convention  
**Nome:** Convention of the Republican Party of Louisiana

#### 11.2.2.18 Pubblico ufficiale 2013/07

Si registrano i nomi di pubblici ufficiali applicando queste istruzioni, se applicabili:

capi di stato, capi di governo, etc. (vedi 11.2.2.18.1)  
organi decisionali del governo (vedi 11.2.2.18.2)  
capi di enti intergovernativi internazionali (vedi 11.2.2.18.3)  
governatori di territori dipendenti o occupati (vedi 11.2.2.18.4)  
altri funzionari (vedi 11.2.2.18.5).

#### 11.2.2.18.1 Capi di Stato, capi di governo, etc. LC-PCC PS 2013/07

Si registra il titolo della carica di un sovrano, presidente, altro capo di Stato, governatore, capo di governo, o capo dell'esecutivo che agiscono nella loro veste ufficiale (vedi 6.31.1), come suddivisione della giurisdizione. Si registra il titolo in forma di suddivisione del punto d'accesso autorizzato che rappresenta la giurisdizione. Si registra il titolo in una lingua preferita dall'agenzia che crea i dati (a meno che non esista un termine equivalente in quella lingua).

#### ESEMPI

Indonesia. Presidente  
**non** Indonesia. Presiden

Chiapas (Messico). Governatore  
**non** Chiapas (Mexico). Gobernador

Swaziland. Primo Ministro

Managua (Nicaragua). Sindaco  
**non** Managua (Nicaragua). Alcalde

King County (Wash.). Executive

Giappone. Primo ministro  
**non** Giappone. Naikaku Sōri Daijin

Tailandia. Primo ministro  
**non** Tailandia. Nāyok Rattthamotrī

Se il funzionario identificato è uno specifico titolare della carica, si aggiungono, entro parentesi (in quest'ordine):

- a) gli estremi cronologici del regno o della carica
- b) il nome della persona in forma breve, nella lingua del nome preferito per quella persona.

Si separano gli anni di regno o di carica dal nome della persona utilizzando spazio, due punti, spazio.

**ESEMPI**

Portogallo. Presidente (1996–2006 : Sampaio)  
New Jersey. Governatore (2002–2004 : McGreevey)  
Iran. Scià (1941–1979 : Mohammed Reza Pahlavi)  
Brunei. Sultano (1967– : Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah)  
Stato pontificio. Regnante (1800–1823 : Pio VII)  
Columbia Britannica. Premier (2000–2001 : Dosanjh)  
Repubblica Africana Centrale. Primo Ministro (2001–2003 : Ziguele)  
Germania. Cancelliere (1990–1998 : Kohl)  
Germania. Cancelliere (2005– : Merkel)  
Israele. Primo Ministro (1999–2001 : Barak)  
Nuova Zelanda. Primo Ministro (2008– : Key)  
Seattle (Wash.). Sindaco (1978–1990 : Royer)

Se il titolo varia secondo il genere del titolare della carica, si utilizza un termine generale (per esempio, *Regnante*, piuttosto che *Re* o *Regina*).

**ESEMPI**

Scozia. Regnante (1649–1685 : Charles II)  
Scozia. Regnante (1542–1567 : Mary)  
Spagna. Regnante (1833–1868 : Isabella II)  
Spagna. Regnante (1975– : Juan Carlos I)  
Spagna. Regnante (1479–1504 : Ferdinando V e Isabella I)

Se la carica è stata tenuta per due o più periodi non consecutivi, si registra ciascun periodo come nome preferito distinto.

**ESEMPI**

Stati Uniti d'America. Presidente (1885–1889 : Cleveland)  
Stati Uniti d'America. Presidente (1893–1897 : Cleveland)  
Canada. Primo Ministro (1867–1873 : Macdonald)  
Canada. Primo Ministro (1878–1891 : Macdonald)

Si registrano le relazioni tra la carica e la persona applicando le istruzioni contenute nei capitoli 30 (Persone correlate) e 32 (Enti correlati).

**11.2.2.18.2 Organi decisionali del governo** 2013/07

Si registra il nome di un organo decisionale del governo (per esempio, una giunta militare al governo) che agisce in veste ufficiale (vedi 6.31.1) come suddivisione della giurisdizione. Si registra il nome in forma di suddivisione del punto d'accesso autorizzato che rappresenta la giurisdizione e nella lingua ufficiale della giurisdizione.

**ESEMPI**

Argentina. Junta Militar



Somalia. Golaha Sare ee Kacaanka

Tailandia. Khana Patiwat

Ghana. Armed Forces Revolutionary Council

Se ci sono più lingue ufficiali nella giurisdizione, si applicano le istruzioni contenute in 11.2.2.5.2. Se necessari per l'identificazione si aggiungono, entro parentesi, gli estremi cronologici dell'organo decisionale al governo.

ESEMPI

Cile. Junta de Gobierno (1813)

Cile. Junta de Gobierno (1973-1990)

#### **11.2.2.18.3 Capi di enti intergovernativi internazionali** 2013/07

Si registra il titolo della carica di un capo di un'organizzazione intergovernativa internazionale che agisce nella sua veste ufficiale (vedi 6.31.1), come suddivisione dell'organizzazione e in forma di suddivisione del punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'organizzazione. Si registra il titolo della carica del funzionario nella lingua del nome preferito per l'organizzazione.

ESEMPI

Asociación Latinoamericana de Integración. Secretaría General

Commissione europea. Presidente

Se il funzionario identificato è uno specifico titolare della carica, si aggiungono, entro parentesi (in quest'ordine):

- a) gli estremi cronologici della carica
- b) il nome della persona in forma breve, nella lingua del nome preferito per quella persona.

Si separano gli anni di carica dal nome della persona, utilizzando spazio, due punti, spazio.

ESEMPI

Nazioni Unite. Segretario Generale (1997–2006 : Annan)

Commissione europea. Presidente (2004– : Barroso)

Si registrano le relazioni tra la carica e la persona, applicando le istruzioni contenute nei capitoli 30 (Persone correlate) e 32 (Enti correlati).

#### **11.2.2.18.4 Governatori di territori dipendenti o occupati** 2013/07

Si registra il titolo di un governatore di un territorio dipendente (per esempio, una colonia, protettorato) o di un territorio occupato (vedi 11.7.1.5) che agisce in veste ufficiale (vedi 6.31.1), come suddivisione del territorio, in forma di suddivisione del punto d'accesso autorizzato per la colonia, territorio, etc. e nella lingua del potere governativo.

ESEMPI

Hong Kong. Governor

Polinesia francese. Gouverneur

Macao. Governador

Bechuanaland Protectorate. Prime Minister

Francia (Territorio sotto l'occupazione tedesca, 1940–1944). Militärbefehlshaber in Frankreich

Norvegia (Territorio sotto l'occupazione tedesca, 1940–1945). Reichskommissar für die Besetzten Norwegischen Gebiete

Germania (Territorio sotto l'occupazione degli Alleati, 1945–1955 : Zona USA). Military Governor  
Michigan (Governo militare britannico, 1812–1813). Governor

Se ci sono più lingue ufficiali nella giurisdizione del potere governativo, si applicano le istruzioni contenute in 11.2.2.5.2.

Se il funzionario identificato è lo specifico titolare della carica, si aggiungono, entro parentesi (in quest'ordine):

- a) gli estremi cronologici della carica
- b) il nome della persona in forma breve, nella lingua del nome preferito per quella persona.

Si separano gli anni della carica dal nome della persona, utilizzando spazio, due punti, spazio.

ESEMPI  
Macao. Governador (1951–1956 : Esparteiro)

#### **11.2.2.18.5 Altri funzionari** 2013/07

Per qualsiasi funzionario non trattato in 11.2.2.18.1–11.2.2.18.4, si utilizza il nome preferito per il ministero o agenzia che il funzionario rappresenta.

ESEMPI

Irlanda del Nord. Audit Office  
**non** Irlanda del Nord. Comptroller and Auditor General

Stati Uniti d'America. Public Health Service. Office of the Surgeon General  
**non** Stati Uniti d'America. Surgeon General (Public Health Service)

Un funzionario talvolta non fa parte di un ministero o fa parte di un ministero ma è identificato soltanto dal titolo. Se ciò accade, si registra il titolo della carica in forma di suddivisione del punto d'accesso autorizzato che rappresenta la giurisdizione.

ESEMPI  
Scozia. Queen's and Lord Treasurer's Remembrancer  
Carolina del Nord. State Geologist  
Alberta. Superintendent of Insurance  
Irlanda del Nord. Commissioner for Complaints  
Australia. Director of National Parks  
Sud Africa. Minister of Public Health  
Bahamas. Minister of Transport

#### **11.2.2.19 Organi legislativi** LC-PCC PS 2013/07

Si registrano i nomi degli organi legislativi applicando queste istruzioni, se applicabili:

legislature e assemblee legislative (vedi 11.2.2.19.1)  
commissioni legislative e unità subordinate (vedi 11.2.2.19.2)  
legislature e assemblee legislative successive (vedi 11.2.2.19.3).

##### **11.2.2.19.1 Legislature e assemblee legislative** LC-PCC PS 2013/07

Si registra il nome di una legislatura o assemblea legislativa come suddivisione della giurisdizione per la quale legifera. Si registra il nome in forma di suddivisione del punto d'accesso autorizzato che rappresenta la giurisdizione.

ESEMPI  
Islanda. Alþingi  
Idaho. Legislature

Se la legislatura o assemblea legislativa ha più camere, si tratta ciascuna camera come un ente distinto. Si registra il nome di ciascuna camera come suddivisione della legislatura o assemblea legislativa. Si registra il nome in forma di suddivisione del punto d'accesso autorizzato che rappresenta la legislatura o assemblea.

ESEMPI  
Lesotho. Parliament. National Assembly  
Lesotho. Parliament. Senate  
Svizzera. Bundesversammlung. Nationalrat  
Svizzera. Bundesversammlung. Ständerat

**Nomi varianti.** Si registra il nome della camera in forma di suddivisione diretta del punto d'accesso autorizzato che rappresenta la giurisdizione (vedi 11.2.3.7).

#### 11.2.2.19.2 Commissioni legislative e unità subordinate 2013/07

Si registra il nome di una commissione o di un'altra unità subordinata della legislatura o assemblea legislativa come suddivisione della legislatura o assemblea legislativa o della particolare camera, come appropriato. Si registra il nome in forma di suddivisione del punto d'accesso autorizzato che rappresenta la legislatura o assemblea legislativa o la particolare camera.

ESEMPI  
Australia. Parliament. Joint Committee on Foreign Affairs and Defence  
  
Australia. Parliament. Sub-committee on Industrial Support for Defence Needs and Allied Matters  
**non** Australia. Parliament. Joint Committee on Foreign Affairs and Defence. Sub-committee on Industrial Support for Defence Needs and Allied Matters  
  
Australia. Parliament. House of Representatives. Standing Committee on Aboriginal and Torres Strait Islander Affairs  
  
Australia. Parliament. Senate. Legal and Constitutional References Committee

#### **Eccezione** LC-PCC PS

Si registra il nome di una sottocommissione del Congresso degli Stati Uniti come suddivisione della commissione a cui è subordinata. Si registra il nome in forma di suddivisione del punto d'accesso autorizzato che rappresenta la commissione superiore.

ESEMPI  
Stati Uniti d'America. Congress. Senate. Committee on Foreign Relations. Subcommittee on African Affairs  
**non** Stati Uniti d'America. Congress. Senate. Subcommittee on African Affairs

#### 11.2.2.19.3 Legislature o assemblee legislative successive LC-PCC PS 2013/07

Se le legislature o assemblee legislative successive sono numerate consecutivamente, si aggiungono, entro parentesi, il numero ordinale e gli estremi cronologici per la particolare legislatura o assemblea legislativa o per una sua camera.

Si separa il numero ordinale dagli estremi cronologici, utilizzando spazio, due punti, spazio.

ESEMPI  
Stati Uniti d'America. Congress (107o : 2001–2002)

Stati Uniti d'America. Congress (107o : 2001–2002). Senate

Se:

legislature o assemblee legislative successive sono numerate consecutivamente

e

sessioni della legislatura o assemblea legislativa sono numerate

allora

si aggiungono, entro parentesi (in quest'ordine): il numero della legislatura o assemblea legislativa, la sessione e il suo numero, gli estremi cronologici della sessione.

Si separa il numero ordinale della legislatura o assemblea legislativa dal numero della sessione utilizzando una virgola; si separa il numero della sessione dagli estremi cronologici, utilizzando spazio, due punti, spazio.

ESEMPI

Stati Uniti d'America. Congress (107o, 1a sessione : 2001)

Stati Uniti d'America. Congress (107o, 1a sessione : 2001). Senate

#### 11.2.2.20 Assemblee costituenti 2013/07

Si registra il nome di un'assemblea costituente come suddivisione del governo che l'ha istituita e in forma di suddivisione del punto d'accesso autorizzato che rappresenta il governo. Si aggiungono, entro parentesi, gli estremi cronologici in cui si è tenuta.

ESEMPI

Germania. Nationalversammlung (1919–1920)

Portogallo. Assembleia Constituinte (1975)

Se:

ci sono forme differenti del nome per un'assemblea costituente

e

l'inglese è la lingua ufficiale della giurisdizione che ha istituito l'assemblea

allora:

si registra *Constitutional Convention* come suddivisione della giurisdizione.

ESEMPI

New Hampshire. Constitutional Convention (1781–1783)

**non** New Hampshire. Convention for Framing a New Constitution or Form of Government (1781–1783)

New Hampshire. Constitutional Convention (1902)

New Hampshire. Constitutional Convention (1984)

**non** New Hampshire. Convention to Revise the Constitution (1984)

Se l'inglese non è lingua ufficiale della giurisdizione, si applicano le istruzioni contenute in 11.2.2.5.2.

#### 11.2.2.21 Tribunali 2013/07

Si registrano i nomi dei tribunali applicando queste istruzioni, se applicabili:

tribunali civili e penali (vedi 11.2.2.21.1)

tribunali militari *ad hoc* (vedi 11.2.2.21.2).

##### 11.2.2.21.1 Tribunali civili e penali 2013/07

Si registra il nome di un tribunale civile o penale come suddivisione della giurisdizione per cui esercita l'autorità e in forma di suddivisione del punto d'accesso autorizzato che rappresenta la giurisdizione.

### ESEMPI

Vermont. Court of Chancery  
Brasile. Supremo Tribunal de Justiça

Si omette il nome (o l'abbreviazione del nome) del luogo in cui ha sede il tribunale o dell'area per cui ha competenza territoriale. Se il nome del luogo o dell'area di competenza territoriale è necessario per distinguere un tribunale da altri omonimi, lo si aggiunge in forma convenzionale entro parentesi.

### ESEMPI

Canada. Supreme Court  
**Nome:** Supreme Court of Canada

Francia. Cour d'appel (Grenoble)  
**Nome:** Cour d'appel de Grenoble

Francia. Cour d'appel (Lyon)  
**Nome:** Cour d'appel de Lyon

India. High Court (Himachal Pradesh, India)  
**Nome:** High Court of Himachal Pradesh

India. High Court (Karnataka, India)  
**Nome:** High Court of Karnataka

Italia. Corte di appello (Roma)  
**Nome:** Corte di appello di Roma

Italia. Corte di appello (Trieste)  
**Nome:** Corte di appello di Trieste

Stati Uniti d'America. Court of Appeals (2nd Circuit)  
**Nome:** United States Court of Appeals for the Second Circuit

Stati Uniti d'America. Court of Appeals (District of Columbia Circuit)  
**Nome:** United States Court of Appeals for the District of Columbia Circuit

Stati Uniti d'America. District Court (Delaware)  
**Nome:** United States District Court for the District of Delaware

Stati Uniti d'America. District Court (Illinois : Northern District : Eastern Division)  
**Nome:** United States District Court for the Eastern Division of the Northern District of Illinois

California. Municipal Court (Los Angeles Judicial District)  
**Nome:** Municipal Court, Los Angeles Judicial District

California. Superior Court (San Bernardino County)  
**Nome:** Superior Court of the State of California in and for San Bernardino County

#### 11.2.2.21.2 Tribunali militari *ad hoc* 2013/07

Si registra il nome di un tribunale militare *ad hoc* (per esempio, corte marziale, commissione d'inchiesta) come suddivisione del particolare servizio armato (vedi 11.2.2.22). Il nome si registra in forma di suddivisione del punto d'accesso autorizzato che rappresenta la forza armata. Si aggiungono, entro parentesi, il cognome dell'imputato e l'anno del processo, interponendo tra i due elementi spazio, due punti, spazio.

ESEMPI  
Massachusetts. Militia. Court-martial (Watson : 1810)  
Stati Uniti d'America. Army. Court of Inquiry (Reno : 1879)

#### **11.2.2.22 Forze armate** 2013/07

Si registrano i nomi per le forze armate applicando queste istruzioni, se applicabili:

forze armate di livello nazionale (vedi 11.2.2.22.1)  
forze armate di livello inferiore a quello nazionale (vedi 11.2.2.22.2).

#### **11.2.2.22.1 Forze armate di livello nazionale** LC-PCC PS 2013/07

Si registra il nome di un servizio principale delle forze armate di un governo nazionale come sua suddivisione. Si registra il nome in forma di suddivisione del punto d'accesso autorizzato che rappresenta il governo. Si omette il nome (o l'abbreviazione del nome) del governo in forma di sostantivo, a meno che non ne risulti una spiacevole deformazione.

ESEMPI  
Australia. Royal Australian Air Force  
Canada. Canadian Armed Forces  
Stati Uniti d'America. Marine Corps  
Argentina. Ejército  
Romania. Marina

Si registra il nome di una divisione, distretto di comando o unità militare, grandi o piccoli, come suddivisione del servizio principale di cui fanno parte. Si registra il nome in forma di suddivisione diretta del punto d'accesso autorizzato che rappresenta il servizio principale.

ESEMPI  
Canada. Canadian Armed Forces. Snowbirds  
Canada. Canadian Army. Nova Scotia Highland Brigade  
Canada. Royal Canadian Navy. Sick Berth and Medical Assistant Branch  
Canada. Royal Canadian Air Force. Women's Division  
Russia (Federazione). Russkaia Armia. Gvardeiskaia raketnaia Glukhovskaia diviziia  
Stati Uniti d'America. Army. Corps of Engineers  
Stati Uniti d'America. Army. District of Kanawha  
Stati Uniti d'America. Army. Special Forces

Se la divisione è identificata da un numero, si segue lo stile di numerazione presente nel suo nome (numeri espressi in lettere, romani o arabi). Si colloca il numero dopo il nome della divisione, preceduto da una virgola.

#### **EXAMPLE**

United States. Army. Infantry Division, 27th  
United States. Navy. Fleet, 6th  
United States. Army Air Forces. Air Force, First  
United States. Marine Corps. Amphibious Corps, V  
United States. Army. Engineer Combat Battalion, 1st  
United States. Army. Volunteer Cavalry, 1st  
United States. Navy. Torpedo Squadron, 35  
Confederate States of America. Army. Tennessee Infantry Regiment, 41st

Canada. Canadian Army. French-Canadian Battalion, 22nd

France. Armée. Régiment de dragons, 26e

Germany. Heer. Panzerdivision, 11

Germany. Heer. Armeekorps, XIII

ESEMPI

Stati Uniti d'America. Army. Infantry Division, 27th

Stati Uniti d'America. Navy. Fleet, 6th

Stati Uniti d'America. Army Air Forces. Air Force, First

Stati Uniti d'America. Marine Corps. Amphibious Corps, V

Stati Uniti d'America. Army. Engineer Combat Battalion, 1st

Stati Uniti d'America. Army. Volunteer Cavalry, 1st

Stati Uniti d'America. Navy. Torpedo Squadron, 35

Stati confederati d'America. Army. Tennessee Infantry Regiment, 41st

Canada. Canadian Army. French-Canadian Battalion, 22nd

Francia. Armée. Régiment de dragons, 26e

Germania. Heer. Panzerdivision, 11

Germania. Heer. Armeekorps, XIII

Germania. Luftwaffe. Fallschirmjägerdivision, 9

Germania. Kriegsmarine. Unterseebootsflottille, 7

Unione Sovietica. Raboche-Krest'ianskaia Krasnaia Armia. Vozdushnaia armia, 5

Se il nome di una divisione inizia con il nome o con un'indicazione del nome del servizio principale, lo si registra come suddivisione della giurisdizione. Si registra il nome in forma di suddivisione diretta del punto d'accesso autorizzato che rappresenta il governo.

ESEMPI

Stati Uniti d'America. Army Broadcasting Service

**Nome:** Army Broadcasting Service

Stati Uniti d'America. Naval Air Ferry Service

**Nome:** Naval Air Ferry Service

Australia. Australian Army Psychology Corps

**Nome:** Australian Army Psychology Corps

Se il nome di una divisione contiene il nome (o un'indicazione del nome) del servizio principale, ma non in posizione iniziale, lo si registra come sua suddivisione. Si registra il nome in forma di suddivisione diretta del punto d'accesso autorizzato che rappresenta il servizio principale. Si omette il nome (o l'indicazione del nome) del servizio principale dal nome della divisione, a meno che non ne risulti una spiacevole deformazione.

ESEMPI

Sud Africa. Army. Service Corps

**non** Sud Africa. Army. Army Service Corps

**non** Sud Africa. Army. South African Army Service Corps

**Nome:** South African Army Service Corps

**ma**

Canada. Canadian Army. Royal Canadian Army Medical Corps

**non** Canada. Canadian Army. Medical Corps

**Nome:** Royal Canadian Army Medical Corps

#### **11.2.2.22.2 Forze armate di livello inferiore a quello nazionale** 2013/07

Si registra il nome di una forza armata di un governo di livello inferiore a quello nazionale, come suddivisione di quel governo. Si registra il nome in forma di suddivisione diretta del punto d'accesso che rappresenta il governo.

ESEMPI  
New York (Stato). Militia  
New York (Stato). National Guard

Si registra il nome di una divisione di una forza armata di un governo di livello inferiore a quello nazionale come suddivisione di quella forza. Si registra il nome in forma di suddivisione del punto d'accesso autorizzato che rappresenta la forza. Si applicano le istruzioni per le forze armate di livello nazionale (vedi 11.2.2.22.1).

ESEMPI  
New York (Stato). Militia. Regiment, 71st  
**Nome:** 71st Regiment, N.Y.S.M.

Arkansas. National Guard. Coast Artillery, 206th

Se una divisione di una forza armata di livello inferiore a quello nazionale è stata assorbita in una forza militare nazionale, la si registra come suddivisione della forza nazionale (vedi 11.2.2.22.1).

ESEMPI  
Stati Uniti d'America. Army. New York Volunteers, 122nd

Stati Uniti d'America. Army. Regiment, California U.S. Volunteer Infantry, 1st

#### **11.2.2.23 Ambasciate, Consolati, etc.** 2013/07

Si registra il nome di un'ambasciata, consolato, legazione, o altro ufficio permanente che rappresenti un paese in un altro, come suddivisione del paese rappresentato. Si registra il nome in forma di suddivisione del punto d'accesso autorizzato del paese rappresentato, nella lingua dello stesso paese (vedi 11.2.2.5.2). Si omette il nome del paese rappresentato da quello dell'ambasciata. Per un'ambasciata o legazione, si aggiunge, entro parentesi, il nome del paese presso cui è accreditata.

ESEMPI  
Canada. Embassy (Belgio)  
Germania. Gesandtschaft (Cile)  
India. High Commission (Trinidad e Tobago)  
Serbia. Poslanstvo (Romania)  
Stati Uniti d'America. Legation (Svezia)

Per un consolato o altro ufficio locale, si aggiunge il nome della città in cui è ubicato prima del nome del paese presso cui è accreditato. Si separa con una virgola il nome della città dal nome del paese. Si registrano i nomi del paese e della città, come da istruzioni nel capitolo 16.

ESEMPI  
Francia. Consulat (Buenos Aires, Argentina)  
Giappone. Sōryōjikan (Portland, Or.)  
Paesi Bassi. Consulaat-Generaal (Città del Capo, Sud Africa)  
Stati Uniti d'America. Consulate (Port Louis, Mauritius)



#### 11.2.2.24 Delegazioni presso enti internazionali e intergovernativi 2013/07

Si registra il nome di una delegazione, commissione, etc. che rappresenta un paese presso un ente internazionale o intergovernativo, conferenza, progetto, etc. come suddivisione del paese rappresentato. Si registra il nome in forma di suddivisione del punto d'accesso autorizzato del paese rappresentato, nella lingua di quel paese (vedi 11.2.2.5.2). Si omette dal nome della delegazione il nome (o l'abbreviazione del nome) del governo, in forma di sostantivo, a meno che non ne risulti una spiacevole deformazione.

Se il nome della delegazione è incerto si registra come *Delegazione* [*Missione*, etc.], o termini equivalenti nella lingua del paese rappresentato.

Se necessario distinguere la delegazione da altre con lo stesso nome, si aggiunge, entro parentesi, il nome dell'ente internazionale o intergovernativo, conferenza, progetto, etc. presso cui la delegazione è accreditata, nella forma e nella lingua del nome preferito per quell'ente.

ESEMPI

Messico. Delegación (Inter-American Conference for the Maintenance of Peace (1936 : Buenos Aires, Argentina))

India. Delegation (International Labour Conference)

Stati Uniti d'America. Delegation (International Monetary Conference (1892 : Brussels, Belgium))

Stati Uniti d'America. Mission to the United Nations

Se non è certo che una delegazione rappresenti il governo di un paese, si registra sotto il proprio nome.

ESEMPI

Delegation of the Parliament of Zimbabwe to Botswana, Namibia, and Zambia

### REGISTRAZIONE DI NOMI DI ENTI E DIGNITARI RELIGIOSI

#### 11.2.2.25 Concili di un singolo ente religioso 2013/07

Si registra il nome di un concilio del clero e/o di membri di un singolo ente religioso, come suddivisione di quell'ente. Si registra il nome in forma di suddivisione del punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'ente religioso, non considerando se il concilio esercita funzioni al livello internazionale, nazionale, regionale, provinciale, statale o locale.

ESEMPI

Chiesa cattolica. Antilles Episcopal Conference

Chiesa cattolica. Bishops' Conference of Bangladesh

Chiesa cattolica. International Council for Catechesis

Central Conference of American Rabbis. Social Justice Commission

Chiesa mennonita. Lancaster Conference

Chiesa metodista unita (Stati Uniti d'America). Northern Illinois Conference

Se il nome di un concilio è dato in più lingue, si utilizza la forma della lingua che si presenta per prima nella prima risorsa ricevuta.

ESEMPI

Chiesa cattolica. Canadian Conference of Catholic Bishops

**non** Chiesa cattolica. Conférence des évêques catholiques du Canada

**Forma del nome che si presenta per prima nella prima risorsa ricevuta:** Canadian Conference of Catholic Bishops. **Forma del nome che si presenta in seconda posizione nella stessa risorsa:**

Conférence des évêques catholiques du Canada

Chiesa cattolica. Plenary Council of Baltimore

**non** Chiesa cattolica. Concilium Plenarium Baltimorensis

**Forma del nome che si presenta nella prima risorsa ricevuta:** Third Plenary Council of Baltimore.  
**Forma che si presenta nella risorsa ricevuta successivamente:** Concilii Plenarii Baltimorensis Tertii

Chiesa cattolica. Concilium Plenarium Americae Latinae  
**non** Chiesa cattolica. Concilio Plenario de la América Latina  
**non** Chiesa cattolica. Concilio Plenario de América Latina  
**non** Chiesa cattolica. Concílio Plenário da América Latina  
**non** Chiesa cattolica. Concilio Plenario dell'America Latina

**Forma del nome che si presenta nella prima risorsa ricevuta:** Concilium Plenarium Americae Latinae. **Forme che si presentano nelle risorse ricevute successivamente:** Concilio Plenario de la América Latina; Concilio Plenario de América Latina; Concílio Plenário da América Latina; Concilio Plenario dell'America Latina

Se un concilio è subordinato a un particolare distretto dell'ente religioso, lo si registra come suddivisione di quel distretto (vedi 11.2.2.27). Si registra il nome in forma di suddivisione del punto d'accesso autorizzato che rappresenta il distretto. Se il nome compare in più lingue, si registra secondo la lingua ufficiale del distretto.

ESEMPI

Chiesa cattolica. Provincia di Baltimora. Provincial Council

Chiesa d'Inghilterra. Diocesi di Exeter. Synod

Chiesa cattolica. Provincia di Città del Messico. Concilio Provincial

Se la giurisdizione ha più lingue ufficiali, si applicano le istruzioni contenute in 11.2.2.5.2.

**Nomi varianti.** Si registrano forme del nome in altre lingue come nomi varianti (vedi 11.2.3.6).

#### **11.2.2.26 Dignitari religiosi** 2013/07

Si registrano i nomi di dignitari religiosi applicando le seguenti istruzioni, se applicabili:

vescovi, rabbini, mullah, patriarchi, etc. (vedi 11.2.2.26.1)  
papi (vedi 11.2.2.26.2).

##### **11.2.2.26.1 Vescovi, rabbini, mullah, patriarchi, etc.** LC-PCC PS 2013/07

Il titolo di un dignitario religioso (per esempio, vescovo, abate, rabbino, moderatore, mullah, patriarca) che agisce nella sua veste ufficiale (vedi 6.31.1), si registra come suddivisione della giurisdizione religiosa. Si registra il nome in forma di suddivisione del punto d'accesso autorizzato che rappresenta la giurisdizione religiosa (vedi 11.2.2.27).

ESEMPI

Chiesa d'Inghilterra. Diocesi di Winchester. Vescovo

Francescani. Ministro generale

United Hebrew Congregations of the Commonwealth. Rabbino capo

United Presbyterian Church in the U.S.A. Assemblea generale. Moderatore

Se il dignitario identificato è uno specifico titolare della carica, si aggiungono, entro parentesi, in quest'ordine:

- a) gli anni complessivi di durata della carica
- b) il nome della persona, in forma breve, nella lingua del nome preferito per quella persona.

Si separano gli estremi cronologici della carica e il nome della persona interponendo spazio, due punti, spazio.

ESEMPI

Chiesa cattolica. Arcidiocesi di St. Paul e Minneapolis. Arcivescovo (1995–2008 : Flynn)

United Hebrew Congregations of the Commonwealth. Rabbino capo (1991– : Sacks)

Francescani. Ministro generale. (1947–1952 : Perantoni)

Domenicani. Maestro generale (1756–1777 : Boxadors)

Chiesa cattolica. Diocesi di Winchester. Vescovo (1282–1304 : Giovanni di Pontoise)

Si registrano le relazioni tra la carica e la persona applicando le istruzioni contenute nei capitoli 30 (persone correlate) e 32 (enti correlati).

#### **11.2.2.26.2 Papi** LC-PCC PS 2013/07

Si registra il titolo di un papa che agisce nella sua veste ufficiale (vedi 6.31.1), come suddivisione della Chiesa cattolica, in forma di suddivisione del punto d'accesso autorizzato che rappresenta la Chiesa cattolica e nella lingua preferita dall'agenzia che crea i dati.

ESEMPI

Chiesa cattolica. Papa

Se il dignitario identificato è uno specifico titolare della carica, si aggiungono entro parentesi (in quest'ordine):

- a) gli anni complessivi del pontificato
- b) il nome pontificale del titolare (vedi 9.2.2.18).

Si separano gli anni del pontificato e il nome pontificale interponendo spazio, due punti, spazio.

ESEMPI

Chiesa cattolica. Papa (1878–1903 : Leone XIII)

Chiesa cattolica. Papa (1978–2005 : Giovanni Paolo II)

Chiesa cattolica. Papa (2013– : Francesco)

Si registrano le relazioni tra la carica e la persona, applicando le istruzioni contenute nei capitoli 30 (Persone correlate) e 32 (Enti correlati).

#### **11.2.2.27 Province religiose, diocesi, sinodi, etc.** 2013/07

Il nome di una provincia, diocesi, sinodo o altra unità subordinata di un ente religioso con giurisdizione su un'area geografica, si registra come suddivisione dell'ente religioso. Si registra il nome in forma di suddivisione del punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'ente religioso.

ESEMPI

Chiesa d'Inghilterra. Diocesi di Ely

Lutheran Church in America. Florida Synod

Evangelische Kirche der Altpreuussischen Union. Kirchenprovinz Sachsen

Chiesa d'Inghilterra. Arcidecanato di Surrey

Nederlandse Hervormde Kerk. Classis Rotterdam

Episcopal Church. Diocesi di Central New York

Russkaia pravoslavnaia tserkov'. Moskovskaia patriarkhiia

Svenska kyrkan. Göteborgs stift

Church in Wales. Decanato di Kidwelly

### **Eccezioni** LC-PCC PS

Si registra il nome di un patriarcato, diocesi, provincia, etc. della Chiesa cattolica come suddivisione di Chiesa cattolica. Esso si registra in forma di suddivisione del punto d'accesso autorizzato che rappresenta la Chiesa cattolica e nella lingua preferita dall'agenzia che crea i dati.

#### ESEMPI

Chiesa cattolica. Archidiocesi di Santo Domingo

Chiesa cattolica. Diocesi di Würzburg

Chiesa cattolica. Decanato di Legnica

Chiesa cattolica. Patriarcato di Cilicia

Chiesa cattolica. Provincia di Nicaragua

Chiesa cattolica. Arcivescovado cattolico ucraino di Filadelfia

Chiesa cattolica. Vicariato apostolico di Chaco Paraguay

Non si applica l'istruzione a un principato ecclesiastico del Sacro Romano Impero, se ha lo stesso nome di una diocesi cattolica ed è governato dallo stesso vescovo. Questo tipo di principato ecclesiastico è spesso chiamato *Bistum* (cioè *Diocesi*).

#### ESEMPI

Würzburg

**Nome del principato ecclesiastico:** Würzburg. **Detto anche:** Bistum Würzburg; Hochstift Würzburg

Brema

**Nome del principato ecclesiastico:** Erzstift Bremen

### **11.2.2.28 Organi amministrativi centrali della Chiesa cattolica (Curia romana)** 2013/07

Si registra il nome di una congregazione, tribunale o altro organo amministrativo centrale della Chiesa cattolica (cioè, che è parte della Curia Romana) come suddivisione della Chiesa cattolica. Si registra il nome in forma di suddivisione del punto d'accesso autorizzato che rappresenta la Chiesa cattolica e in latino. Si omette qualsiasi forma declinata della parola *sacer* se costituisce la prima parola del nome.

#### ESEMPI

Chiesa cattolica. Congregatio Sacrorum Rituum

Chiesa cattolica. Congregatio de Propaganda Fide

Chiesa cattolica. Signatura Gratiae

Chiesa cattolica. Rota Romana

**non** Chiesa cattolica. Sacra Rota Romana

**non** Chiesa cattolica. Sac. Rota Romana

### **11.2.2.29 Missioni diplomatiche pontificie** LC-PCC PS 2013/07

Si registra il nome di una missione diplomatica pontificia presso un potere secolare come suddivisione della Chiesa cattolica. Si registra il nome in forma di suddivisione del punto d'accesso autorizzato che rappresenta la Chiesa cattolica, utilizzando il termine Nunziatura apostolica o Internunziatura apostolica, come appropriato. Si aggiunge, entro parentesi, il nome del governo presso cui la missione è accreditata.

#### ESEMPI

Chiesa cattolica. Internunziatura apostolica (Cina)

Chiesa cattolica. Nunziatura apostolica (Etiopia)  
Chiesa cattolica. Nunziatura apostolica (Fiandre, Belgio)

Si registra il nome di una delegazione apostolica non diplomatica come suddivisione della Chiesa cattolica. Si registra il nome in forma di suddivisione del punto d'accesso autorizzato che rappresenta la Chiesa cattolica, utilizzando il termine Delegazione apostolica. Si aggiunge, entro parentesi, il nome del paese, regione o altra ubicazione in cui la delegazione opera.

ESEMPI  
Chiesa cattolica. Delegazione apostolica (Malta)  
Chiesa cattolica. Delegazione apostolica (Loreto, Italia)  
Chiesa cattolica. Delegazione apostolica (Africa occidentale)

Si registra il nome di un legato pontificio che agisce nella sua veste ufficiale (diverso da un nunzio, internunzio o delegato apostolico) come suddivisione della Chiesa cattolica. Si registra il nome in forma di suddivisione del punto d'accesso autorizzato che rappresenta la Chiesa cattolica. Si registra il titolo della carica del legato in una lingua preferita dall'agenzia che crea i dati. Se non c'è un termine in quella lingua, si utilizza il termine latino. Si aggiunge, entro parentesi, il nome del paese, regione o altra ubicazione in cui il legato opera.

ESEMPI  
Chiesa cattolica. Legato (Francia)

Se non si possono accertare il paese, regione o altra ubicazione in cui il legato opera, si aggiunge il nome del legato in forma breve.

ESEMPI  
Chiesa cattolica. Commissario apostolico (Robertus Castellensis)

### **11.2.3 Nome variante per l'ente**

#### **11.2.3.1 Oggetto**

Un **Nome variante per l'ente** è un nome o forma del nome con cui un ente è conosciuto, differente dal nome o forma del nome scelto come nome preferito.

#### **11.2.3.2 Fonti d'informazione**

Si desume il nome variante per l'ente dalle risorse associate all'ente e/o dalle fonti di reference.

#### **11.2.3.3 Linee guida per la registrazione di nomi varianti per gli enti** 2013/07

Si registrano i nomi varianti per l'ente applicando le linee guida per la Registrazione di nomi contenute in 8.5.

Si registra un nome variante se è diverso dal nome registrato come nome preferito. Si registra come nome variante:

- o un nome o forma del nome utilizzato dall'ente
- o un nome o forma del nome esistente nelle fonti di reference
- o una forma del nome che risulta da una differente traslitterazione del nome.

Per gli enti che hanno cambiato il loro nome, vedi le istruzioni sulla registrazione delle relazioni tra enti correlati contenute nel capitolo 32.

Si registra come nome variante una forma del nome diretta se il nome preferito è registrato come suddivisione dell'ente sovraordinato o correlato. La si registra solo se il nome si può ragionevolmente ricercare in quella forma variante.

Si registra come nome variante il nome che sia suddivisione di un ente sovraordinato o correlato, se il nome preferito è registrato in forma diretta. La si registra solo se lo stesso nome si può ragionevolmente ricercare in quella forma variante.

Si applicano le istruzioni specifiche contenute in 11.2.3.4–11.2.3.7, se applicabili. Si applicano anche le istruzioni sulla Registrazione di nomi varianti contenute in 11.2.2.5–11.2.2.29, se applicabili.

#### **11.2.3.4 Nome in forma estesa**

Se il nome preferito per l'ente consiste di o include un acronimo, sigla o forma abbreviata del nome, si registra la forma estesa del nome come nome variante.

ESEMPI

United States Distance Learning Association

**Sigla registrata come nome preferito:** USDLA

Guyana Agricultural and General Workers' Union

**Sigla registrata come nome preferito:** G.A.W.U.

European Atomic Energy Community

**Acronimo registrato come nome preferito:** Euratom

International Business Machines Canada

**Sigla registrata come nome preferito:** IBM Canada

United Kingdom Advocacy Network

**Sigla registrata come nome preferito:** U.K. Advocacy Network

Alabama A and M University

Alabama Agricultural and Mechanical University

**Forma abbreviata registrata come nome preferito:** Alabama A & M University

European Conference on Smart Sensing and Context

**Sigla registrata come nome preferito:** EuroSSC

*Se:*

il nome preferito inizia con un'abbreviazione o ne contiene una

*e*

alle abbreviazioni si accede diversamente dalle parole scritte per esteso

*allora:*

si registra la forma estesa del nome come nome variante. Si estendono le abbreviazioni in parole scritte per esteso, utilizzando la lingua del nome preferito per le parole scritte per esteso.

ESEMPI

Sankt Annen-Museum

**Forma con abbreviazione iniziale, registrata come nome preferito:** St. Annen-Museum

International Arab Aluminum Conference

**Forma con abbreviazione iniziale, registrata come nome preferito:** Int'l Arab Aluminum Conference

Abbey of Saint Peter and Saint Paul

**Forma che contiene un'abbreviazione, registrata come nome preferito:** Abbey of St. Peter and St. Paul

Mount Tamalpais and Muir Woods Railroad Company

**Forma che inizia con e contiene un'abbreviazione, registrata come nome preferito:** Mt. Tamalpais and Muir Woods Railroad Co.

#### **11.2.3.5 Acronimo / Sigla / Forma abbreviata**

Se il nome preferito per l'ente è una forma completa del suo nome, si registrano acronimi, sigle o forme abbreviate del nome come nomi varianti.

ESEMPI

EEC

**Forma completa registrata come nome preferito:** European Economic Community

IBM

I.B.M.

**Forma completa registrata come nome preferito:** International Business Machines Corporation

Gospel Faith Mission Int'l

**Forma completa registrata come nome preferito:** Gospel Faith Mission International

Se il nome preferito consiste di un acronimo o sigla, si registra con o senza punti, secondo le istruzioni contenute in 11.2.2.7. Se la presenza o assenza dei punti incide sull'accesso, si registra la forma che non sia scelta come nome preferito come nome variante.

ESEMPI

U.N.E.S.C.O.

**Forma registrata come nome preferito:** Unesco

TOE

**Forma registrata come nome preferito:** T.O.E.

Se si registra un acronimo o sigla come nome variante e la presenza o assenza dei punti incide sull'accesso, si registra l'acronimo o sigla sia con i punti che senza.

ESEMPI

NATO

N.A.T.O.

**Forma completa registrata come nome preferito:** North Atlantic Treaty Organization

IUSSI

I.U.S.S.I.

UIEIS

U.I.E.I.S.

**Forma completa registrata come nome preferito:** International Union for the Study of Social Insects

### 11.2.3.6 Forma linguistica alternativa del nome

Se il nome registrato come nome preferito di un ente ha una o più forme linguistiche alternative, le si registrano come nomi varianti.

ESEMPI

#### Forma linguistica differente

Croce rossa svizzera

Croix-Rouge suisse

**Forma in tedesco registrata come nome preferito:** Schweizerisches Rotes Kreuz

Chiang Mai University

Chiangmai University

Đại học tổng hợp Chiang Mai

**Forma traslitterata in thailandese, registrata come nome preferito:** Mahāwitthayālai Chāng Mai

Hēnōmena Ethnē

Kokusai Rengō

Naciones Unidas

Nations Unies

United Nations Organizace spojených národů

Perserikatan Bangsa-Bangsa

Sahaprachāchāt

Sāzmān-i Milal-i Muttafiq

Sjuninejal Konob'laq

**Forma in italiano registrata come nome preferito:** Nazioni Unite

Qatar. Embassy (Stati Uniti d'America)

**Forma in arabo registrata come nome preferito:** Qatar. Safārah (Stati Uniti d'America)

Estonian National Symphony Orchestra

Estonian State Symphony Orchestra

Nationaal Symfonieorkest van Estland

Orchestre symphonique national d'Estonie

Staatliches Sinfonieorchester Estland

Staatliches Symphonieorchester Estland

**Forma in estone registrata come nome preferito:** Eesti Riiklik Sümfooniaorkester

ESEMPI

#### Scrittura differente

Македонска Православна Црква

**Forma traslitterata in macedone registrata come nome preferito:** Makedonska pravoslavna crkva

มหาวิทยาลัยเชียงใหม่

**Forma traslitterata in thailandese registrata come nome preferito:** Mahāwitthayālai Chāng Mai

中央研究院

**Forma traslitterata in cinese registrata come nome preferito:** Zhong yang yan jiu yuan

موزھمليابيران

**Forma traslitterata in persiano registrata come nome preferito:** Mūzih-i Millī-i Īrān

日本弁護士連合会. 公害対策環境保全委員会



**Forma traslitterata in giapponese registrata come nome preferito:** Nihon Bengoshi Rengōkai.  
Kōgai Taisaku Kankyō Hozen linkai

Οργανισμός Ηνωμένων Εθνών  
Організація ОБ'єднаних Націй  
Уједињене нације  
Միավորված Ազգերի Կազմակերպություն  
สหประชาชาติ

ஐக்கிய நாடுகள் அவை

أمم المتحدة

سازمان ملل متحد

ກາງດາມາກາມາ

联合国

聯合國

국제연합

國際連合

**Forma in italiano registrata come nome preferito:** Nazioni Unite

ESEMPLI

**Ortografia differente**

Organization for Economic Cooperation and Development

**Diversa ortografia registrata come nome preferito:** Organisation for Economic Co-operation and Development

International Color Vision Society

**Diversa ortografia registrata come nome preferito:** International Colour Vision Society

ESEMPLI

**Traslitterazione differente**

Akademija nauk SSSR

**Diversa traslitterazione registrata come nome preferito:** Akademija nauk SSSR

Hsin hua t'ung hsün she

**Diversa traslitterazione registrata come nome preferito:** Xin hua tong xun she

Se

il nome registrato come nome preferito inizia con un numero espresso in cifre o ne contiene uno

e

ai numeri espressi in lettere si accede in modo diverso dai numeri espressi in cifre

allora:

si registra la forma che contiene numeri espressi in lettere come nome variante.

ESEMPLI

Five Browns

**Forma che comincia con numero espresso in cifre, registrata come nome preferito:** 5 Browns

Dvidešimt septynių Knygos mėgėjų draugija

**Forma che comincia con numero espresso in cifre, registrata come nome preferito:** XXVII

Knygos mėgėjų draugija

Group of Seventy-seven

**Forma che contiene un numero espresso in cifre, registrata come numero preferito:** Group of 77

September Eleventh Fund

**Forma che contiene un numero ordinale, registrata come nome preferito:** September 11th Fund

Se:

il nome registrato come nome preferito inizia con un numero espresso con una parola, o ne contiene uno

e

ai numeri espressi mediante parole si accede in modo diverso dai numeri espressi in cifre

allora:

si registra la forma con i numeri espressi in cifre come nome variante.

ESEMPI

4 Corners Interpretive Center

**Forma che comincia con un numero espresso con una parola, registrata come nome preferito:** Four Corners Interpretive Center

### **11.2.3.7 Altri nomi varianti**

Si registrano altri nomi varianti e forme varianti per il nome, non trattati in 11.2.3.4—11.2.3.6, se ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso.

ESEMPI

**Nome differente**

Mercato Comune

**Nome registrato come nome preferito:** Comunità economica europea

Frati minori

Frati grigi

Minoriti

Ordine dei frati minori

**Nome registrato come nome preferito:** Francescani

Corps of Discovery Expedition

**Nome registrato come nome preferito:** Lewis and Clark Expedition

Museo Nacional de Pintura y Escultura

Museo Nacional del Prado

Real Museo de Pinturas y Esculturas

**Nome registrato come nome preferito:** Museo del Prado

ESEMPI

**Nome generale di una conferenza, etc.**

Governor's Conference on Conservation

**Nome specifico registrato come nome preferito:** Northwest Conference on the Role of Nuclear Energy

Nutrition Symposium

**Nome specifico registrato come nome preferito:** Symposium on Protein Metabolism

Nutrition Symposium

**Nome specifico registrato come nome preferito:** Symposium on the Role of Some of the Newer Vitamins in Human Metabolism and Nutrition

Nutrition Symposium

**Nome specifico registrato come nome preferito:** Symposium on Endocrines and Nutrition

IEEE Engineering in Medicine and Biology Society. Conference

Biomedical Engineering Society. Fall Meeting

**Nome specifico registrato come nome preferito:** Joint EMBS-BMES Conference

ESEMPI

**Nome come suddivisione del punto d'accesso autorizzato per l'ente correlato o sovraordinato**

American Library Association. American Association of School Librarians

**Forma registrata come nome preferito:** American Association of School Librarians

University of Oxford. Bodleian Library

**Forma registrata come nome preferito:** Bodleian Library

London School of Economics and Political Science. British Library of Political and Economic Science

**Forma registrata come nome preferito:** British Library of Political and Economic Science

University of London. London School of Economics and Political Science

**Forma registrata come nome preferito:** London School of Economics and Political Science

Tasmania. State Library

**Forma registrata come nome preferito:** State Library of Tasmania

Stati Uniti d'America. Tennessee Valley Authority

**Forma registrata come nome preferito:** Tennessee Valley Authority

Snohomish County (Wash.). Office of Community Planning

**Forma registrata come nome preferito:** Snohomish County Office of Community Planning

Newport (Ky.). High School

**Forma registrata come nome preferito:** Newport High School

ESEMPI

**Nome come suddivisione del punto d'accesso autorizzato per l'ente immediatamente sovraordinato**

American Library Association. Resources and Technical Services Division. Cataloging and Classification Section

**Forma registrata come nome preferito:** American Library Association. Cataloging and Classification Section

Stati Uniti d'America. Department of Agriculture. Economic Research Service. National Economy and History Branch. Agricultural and Rural History Section

**Forma registrata come nome preferito:** Stati Uniti d'America. Agricultural and Rural History Section

ESEMPI

**Nome come suddivisione diretta del punto d'accesso autorizzato per l'ente sovraordinato**

Lesotho. National Assembly

**Forma registrata come nome preferito:** Lesotho. Parliament. National Assembly

ESEMPI

**Nome di un ente subordinato il cui nome non suggerisce subordinazione, registrato direttamente**

Burdette Tomlin Memorial Hospital Auxiliary

**Forma registrata come nome preferito:** Burdette Tomlin Memorial Hospital. Auxiliary

Friends of the Ellen Clarke Bertrand Library

**Forma registrata come nome preferito:** Ellen Clarke Bertrand Library. Friends

ESEMPI

**Altre varianti (incluse le forme brevi, complete o inverse)**

William Hayes Fogg Art Museum

**Forma breve registrata come nome preferito:** Fogg Art Museum

Alabama Agricultural and Mechanical University

**Forma breve registrata come nome preferito:** Alabama A & M University

Chiesa cattolica romana

**Forma breve registrata come nome preferito:** Chiesa cattolica

European Conference on Smart Sensing and Context

**Forma breve registrata come nome preferito:** EuroSSC

M.E. Kolagbodi Memorial Foundation

Kolagbodi Memorial Foundation

**Forma completa registrata come nome preferito:** Dr. M.E. Kolagbodi Memorial Foundation

Stati Uniti d'America. State Department

**Altra forma registrata come nome preferito:** Stati Uniti d'America. Department of State

Canada. Canadian Armed Forces. Air Demonstration Squadron, 431 Snowbirds

**Altra forma registrata come nome preferito:** Canada. Canadian Armed Forces. Snowbirds

Aktiebolaget Aerotransport

**Forma inversa registrata come nome preferito:** Aerotransport, Aktiebolaget

VEB Forstprojektierung Potsdam

**Forma inversa registrata come nome preferito:** Forstprojektierung Potsdam, VEB

International Conference on Low-cost Planetary Missions, IAA

Conference on Low-cost Planetary Missions, IAA International

**Forma non inversa, registrata come nome preferito:** IAA International Conference on Low-cost Planetary Missions

Academia de Bellas Artes de San Fernando, Real

**Forma non inversa, registrata come nome preferito:** Real Academia de Bellas Artes de San Fernando

Australia. Environment and Water Resources, Department of the  
**Forma non inversa, registrata come nome preferito:** Australia. Department of the  
Environment and Water Resources

27 Knygos mėgėjų draugija

**Forma che comincia con un numero romano, registrata come nome preferito:** XXVII Knygos  
mėgėjų draugija

Arkansas. Office of Title 20 Services

**Forma che contiene un numero romano, registrata come nome preferito:** Arkansas. Office of  
Title XX Services

## ALTRI ATTRIBUTI IDENTIFICATIVI

### 11.3 Luogo associato all'ente **LC-PCC PS**

#### ELEMENTO ESSENZIALE

*Il luogo associato all'ente è un elemento essenziale per le conferenze (vedi 11.3.2). Per altri enti, il luogo associato è un elemento essenziale se necessario per distinguere un ente da un altro con lo stesso nome.*

#### 11.3.1 Istruzioni di base per la registrazione di luoghi associati agli enti

##### 11.3.1.1 Oggetto

Un **Luogo associato all'ente** è un'ubicazione significativa associata all'ente.

##### 11.3.1.2 Fonti d'informazione

Si desumono le informazioni su luoghi associati all'ente da qualsiasi fonte.

##### 11.3.1.3 Linee guida **LC-PCC PS**

Si registrano i luoghi associati all'ente, applicando queste istruzioni, se applicabili:  
ubicazione della conferenza, etc. (vedi 11.3.2)  
ubicazione della sede (vedi 11.3.3).

Per istruzioni sulla scelta e Registrazione di nomi di luogo, vedi il capitolo 16. Si abbreviano i nomi di paesi, stati, province, territori, etc., come da istruzioni nell'appendice B (B.11), se applicabili. Si registrano i luoghi associati all'ente come elementi distinti, come parti dei punti d'accesso, o come entrambi. Per istruzioni aggiuntive sulla registrazione di un luogo come parte di un punto d'accesso autorizzato, vedi 11.13.1.3.

#### 11.3.2 Ubicazione della conferenza

##### ELEMENTO ESSENZIALE

##### 11.3.2.1 Oggetto

Un'**Ubicazione della conferenza** è un luogo in cui si sono tenuti una conferenza, congresso, incontro, mostra, fiera, festival, etc.

##### 11.3.2.2 Fonti d'informazione

Si desumono le informazioni sull'ubicazione di una conferenza da qualsiasi fonte.

##### 11.3.2.3 Registrazione dell'ubicazione della conferenza

Si registra il nome della località in cui una conferenza, etc. è stata tenuta, applicando le istruzioni di base contenute in 11.3.1.

Se la conferenza è stata tenuta in più luoghi, si registrano i nomi di ciascun luogo.

#### ESEMPI

Columbia Falls, Me.

**Nome preferito per la conferenza registrato nella forma:** Clambake Conference on the Nature and Source of Human Error

Mosca, Russia

**Nome preferito per la conferenza registrato nella forma:** Mezhdunarodnyĭ simpozium "Global'noe rasselenie gominid"

Vancouver, B.C.

**Nome preferito per l'evento registrato come:** Olympic Winter Games

Orlando, Fla.

**Nome preferito per l'esposizione registrato come:** Polyurethanes Expo

Saliburgo, Austria

**Nome preferito per l'evento registrato come:** Salzburger Festspiele

Malling, Inghilterra

Dundee, Scozia

**Nome preferito per la conferenza registrato come:** Symposium on Breeding and Machine Harvesting of Rubus and Ribes

Tehran, Iran

Işfahān, Iran

Shīrāz, Iran

**Nome preferito per la conferenza registrato come:** International Congress of Iranian Art and Archaeology

### ***Eccezioni***

Si registra il nome di un'istituzione associata (vedi 11.5) invece del nome del luogo, se:

- il nome dell'istituzione associata fornisce una migliore identificazione
- il nome della località è sconosciuto
- il nome della località non può essere determinato facilmente.  
Si registra *Online* per le conferenze tenute online.

### **11.3.3 Ubicazione della sede**

#### ***ELEMENTO ESSENZIALE***

L'ubicazione della sede è un elemento essenziale se necessario per distinguere un ente da un altro con lo stesso nome.

#### **11.3.3.1 Oggetto**

L'***Ubicazione della sede*** è un paese, stato, provincia, etc. o luogo in cui un'organizzazione ha la propria sede.

In alternativa, l'ubicazione della sede si può utilizzare per registrare l'area geografica (stato, provincia, città, etc.) in cui un ente esercita le proprie attività.

#### **11.3.3.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sull'ubicazione della sede da qualsiasi fonte.

### 11.3.3.3 Registrazione dell'ubicazione della sede

**11.3.3** Se un ente è a carattere nazionale, statale, provinciale, etc. si registra il nome del paese, stato, provincia, etc., in cui si trova. Si applicano le istruzioni di base per la registrazione di luoghi associati agli enti contenute in 11.3.1.

ESEMPI

Ill.

**Nome preferito registrato come:** Republican Party

Mont.

**Nome preferito registrato come:** Republican Party

Cile

**Nome preferito registrato come:** Sociedad Nacional de Agricultura

Perù

**Nome preferito registrato come:** Sociedad Nacional de Agricultura

Australia

**Nome preferito registrato come:** National Measurement Laboratory

Stati Uniti d'America

**Nome preferito registrato come:** National Measurement Laboratory

Ariz.

**Nome preferito registrato come:** Governor's Conference on Aging

Fla.

**Nome preferito registrato come:** Governor's Conference on Aging

B.C.

**Nome preferito registrato come:** Provincial Intermediate Teacher's Association

Galles

**Nome preferito registrato come:** National Entrepreneurship Observatory

#### **Eccezione**

Se il nome di un paese, stato, provincia, etc. in cui un ente è ubicato non fornisce una sufficiente identificazione o è inappropriato, si registra il nome della località (per esempio, nel caso di università nazionali, statali, provinciali, etc. omonime attive nello stesso paese, stato, provincia, etc.).

Per altri enti, si registra il nome della località comunemente associata al nome dell'ente.

ESEMPI

Newport, Ky.

**Nome preferito registrato come:** Newport High School

Newport, R.I.

**Nome preferito registrato come:** Newport High School

Newport, Wash.

**Nome preferito registrato come:** Newport High School

Washington County, Ind.

**Nome preferito registrato come:** Washington County Historical Society

Washington County, N.Y.

**Nome preferito registrato come:** Washington County Historical Society

Hope, Inghilterra

**Nome preferito registrato come:** St. Peter's Church

Limpsfield, Inghilterra

**Nome preferito registrato come:** St. Peter's Church

Stourton, Wiltshire, Inghilterra

**Nome preferito registrato come:** St. Peter's Church

Firenze, Italia

**Nome preferito registrato come:** Grand Hotel

Mackinac Island, Mich.

**Nome preferito registrato come:** Grand Hotel

Stoccolma, Svezia

**Nome preferito registrato come:** Grand Hôtel

Chittenden County, Vt.

**Nome preferito registrato come:** Project HOME

Ingleside, N.S.W.

**Nome preferito registrato come:** Baha'i House of Worship

Toronto, Ont.

**Nome preferito registrato come:** Beth Tikvah Synagogue

Abberley, Inghilterra

**Nome preferito registrato come:** St. Mary

Cape May County, N.J.

**Nome preferito registrato come:** First Baptist Church

Gleninagh Heights, Galway, Irlanda

**Nome preferito registrato come:** St. James' Church

Kathmandu, Nepal

**Nome preferito registrato come:** Bhadrakāli

Işfahān, Iran

**Nome preferito registrato come:** Masjid-i Jum'ah

La Paz, Bolivia

**Nome preferito registrato come:** Basílica de San Francisco

L'Avana, Cuba

**Nome preferito registrato come:** CMQ

Brisbane, Qld.

**Nome preferito registrato come:** Radio 4EBFM



Praga, Repubblica ceca  
**Nome preferito registrato come:** Televize Nova

Se necessaria un'identificazione più precisa, si aggiunge il nome di un'area particolare all'interno del luogo, prima del nome del luogo.

ESEMPI  
Georgetown, Washington, D.C.  
**Nome preferito registrato come:** St. John's Church

Lafayette Square, Washington, D.C.  
**Nome preferito registrato come:** St. John's Church

#### **11.3.3.4 Cambiamento di nome della giurisdizione o località** 2013/07

Se il nome della giurisdizione locale o della località geografica cambia durante la vita dell'ente, si registra l'ultimo nome in uso durante la vita dell'ente.

ESEMPI  
Harare, Zimbabwe  
**non** Salisbury, Zimbabwe  
**Nome preferito registrato come:** *School of Social Work*. Scuola fondata nel 1968. Il nome del luogo è cambiato nel 1982 da Salisbury a Harare

*ma*  
Kristiania, Norvegia  
**Nome preferito registrato come:** *Skulpturmuseet*. Fondato nel 1882, chiuso nel 1902. L'ente ha cessato di esistere prima che Kristiania divenisse Oslo, nel 1925

#### *Aggiunta facoltativa*

Si registrano i nomi precedenti della giurisdizione locale o della località geografica, se ritenuto importante per l'identificazione.

### **11.4 Data associata all'ente** 2013/07

#### *ELEMENTO ESSENZIALE*

*La data associata all'ente è un elemento essenziale per una conferenza (vedi 11.4.2). Per altri enti, la data associata all'ente è un elemento essenziale se necessario per distinguere un ente da un altro con lo stesso nome.*

#### **11.4.1 Istruzioni di base per la registrazione delle date associate agli enti**

##### **11.4.1.1 Oggetto**

Una **Data associata all'ente** è una data significativa associata alla storia dell'ente, come la data di costituzione, data di cessazione, o suo periodo di attività. Per una conferenza, è la data o intervallo di date in cui la conferenza si è tenuta.

##### **11.4.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sulle date associate all'ente da qualsiasi fonte.

##### **11.4.1.3 Linee guida** LC-PCC PS

Si registrano le date associate all'ente applicando queste istruzioni, se applicabili:

data della conferenza (vedi 11.4.2)  
data di costituzione (vedi 11.4.3)  
data di cessazione (vedi 11.4.4)  
periodo di attività (vedi 11.4.5)

Si registrano le date nei termini del calendario preferito dall'agenzia che crea i dati. Per i dettagli relativi alla registrazione delle date secondo il calendario cristiano, vedi l'appendice H.

Si registrano le date come elementi distinti, come parti dei punti d'accesso, o come entrambi. Per istruzioni aggiuntive sulla registrazione di una data come parti dei punti d'accesso autorizzati, vedi 11.13.1.5.

Si registra una data associata all'ente dando l'anno o l'intervallo di anni.

### **Eccezione**

Per istruzioni sulla registrazione delle date per due o più conferenze con lo stesso nome tenute nello stesso anno, vedi 11.4.2.3.

## **11.4.2 Data della conferenza**

### **ELEMENTO ESSENZIALE**

#### **11.4.2.1 Oggetto**

Una **Data della conferenza** è la data o intervallo di date in cui si sono tenute una conferenza, congresso, incontro, mostra, fiera, festival, etc.

#### **11.4.2.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sulla data di una conferenza da qualsiasi fonte.

#### **11.4.2.3 Registrazione della data della conferenza**

Si registrano l'anno o anni in cui si è tenuta la conferenza applicando le istruzioni di base contenute in 11.4.1. Si registra l'intervallo di due o più anni nella forma *[anno]—[anno]*.

ESEMPI

1995

**Nome preferito registrato come:** Conference on Georgian Psalmody

2010

**Nome preferito registrato come:** Olympic Winter Games

1911—1912

**Nome preferito registrato come:** Deutsche Antarktische Expedition

Si registrano date specifiche, se necessarie per distinguere tra due o più conferenze con lo stesso nome tenute nello stesso anno. Si registra la data nella forma *[giorno] [mese] [anno]*. Il mese si registra nella lingua e scrittura preferite dall'agenzia che crea i dati.

ESEMPI

13–15 novembre 1978

**Nome preferito registrato come:** Federal-Provincial Conference of First Ministers

27–29 novembre 1978

**Nome preferito registrato come:** Federal-Provincial Conference of First Ministers

## **11.4.3 Data di costituzione** 2013/07

### **ELEMENTO ESSENZIALE**

*La data di costituzione è un elemento essenziale se necessario per distinguere un ente da un altro con lo stesso nome.*

#### 11.4.3.1 Oggetto

Una **Data di costituzione** è la data in cui un ente è stato costituito o fondato.

#### 11.4.3.2 Fonti d'informazione

Si desumono le informazioni sulla data di costituzione da qualsiasi fonte.

#### 11.4.3.3 Registrazione della data di costituzione

Si registra la data di costituzione dell'ente applicando le istruzioni di base contenute in 11.4.1.

ESEMPI

1868

Nome preferito registrato come: Gesellschaft für Musikforschung

1946

Nome preferito registrato come: Gesellschaft für Musikforschung

1977

Nome preferito registrato come: Double Image

1989

Nome preferito registrato come: Double Image

Se due o più governi rivendicano giurisdizione sopra lo stesso territorio (per esempio, nel caso di forze di occupazione e governi insurrezionali), si registra l'anno di costituzione del governo appropriato.

ESEMPI

1940

Nome preferito registrato come: Francia. Il punto d'accesso rappresenta quel territorio sotto l'occupazione tedesca dal 1940 al 1944

1945

Nome preferito registrato come: Germania. Il punto d'accesso rappresenta quel territorio sotto l'occupazione degli Alleati dal 1945 al 1955

1958

Nome preferito registrato come: Algeria. Il punto d'accesso rappresenta il governo provvisorio, al potere dal 1958 al 1962

#### 11.4.4 Data di cessazione 2013/07

ELEMENTO ESSENZIALE

*La data di cessazione è un elemento essenziale, se necessario per distinguere un ente da un altro con lo stesso nome.*

##### 11.4.4.1 Oggetto

Una **Data di cessazione** è la data in cui un ente è cessato o si è sciolto.

##### 11.4.4.2 Fonti d'informazione

Si desumono le informazioni sulla data di cessazione da qualsiasi fonte.

##### 11.4.4.3 Registrazione della data di cessazione

Si registra la data di cessazione dell'ente applicando le istruzioni di base contenute in 11.4.1.

ESEMPI

1906

**Nome preferito registrato come:** Gesellschaft für Musikforschung

Se due o più governi rivendicano giurisdizione sopra lo stesso territorio (per esempio, nel caso di forze di occupazione e governi insurrezionali), si registra l'anno di cessazione del governo, se applicabile.

ESEMPI

1944

**Nome preferito registrato come:** Francia. Il punto d'accesso rappresenta il territorio sotto l'occupazione tedesca dal 1940 al 1944

1955

**Nome preferito registrato come:** Germania. Il punto d'accesso rappresenta il territorio sotto l'occupazione degli Alleati dal 1945 to 1955

1962

**Nome preferito registrato come:** Algeria. Il punto d'accesso rappresenta il governo provvisorio, al potere dal 1958 al 1962.

## 11.5 Istituzione associata

### ELEMENTO ESSENZIALE

L'istituzione associata è un elemento essenziale per le conferenze, etc. se il nome dell'istituzione fornisce una migliore identificazione rispetto al nome della località, o se il nome della località non è conosciuto o non può essere facilmente determinato. L'istituzione associata è un elemento essenziale anche per altri enti, se il nome della località non è conosciuto o non può essere facilmente stabilito, ed è necessario per distinguere l'ente da altri enti con lo stesso nome.

### 11.5.1 Istruzioni di base per la registrazione di istituzioni associate

#### 11.5.1.1 Oggetto

Un'**Istituzione associata** è un'istituzione comunemente associata a un ente.

#### 11.5.1.2 Fonti d'informazione

Si desumono le informazioni sulle istituzioni associate da qualsiasi fonte.

#### 11.5.1.3 Registrazione di istituzioni associate 2013/07

Si registra il nome di un'istituzione associata utilizzando il nome preferito dell'istituzione (vedi 11.2.2).

Si registrano le istituzioni associate come elementi distinti, come parti dei punti d'accesso, o come entrambi. Per istruzioni aggiuntive sulla registrazione di un'istituzione associata come parte del punto d'accesso autorizzato, vedi 11.13.1.4.

ESEMPI

University of Cincinnati

**Nome preferito registrato come:** B'nai B'rith Hillel Federation Jewish Student Center.

University of Maryland, College Park

**Nome preferito registrato come:** B'nai B'rith Hillel-Federation Jewish Student Center.

Akademiia nauk SSSR. Karel' skii nauchnyi t'sentr

**Nome preferito registrato come:** Institut geologii.

Akademiia nauk SSSR. Komi nauchnyi t'sentr

**Nome preferito registrato come:** Institut geologii.

Practising Law Institute

**Nome preferito registrato come:** Annual Computer Law Institute. **Serie di conferenze associate al Practising Law Institute**

University of Southern California. Law Center

**Nome preferito registrato come:** Annual Computer Law Institute. **Serie diversa di conferenze associate all'University of Southern California Law Center**

American Museum of Natural History

**Nome preferito registrato come:** Center for Biodiversity and Conservation.

Cornell University

**Nome preferito registrato come:** Delta Tau Delta Fraternity. Beta Omicron Chapter.

University of Michigan. School of Dentistry

**Nome preferito della conferenza registrato come:** Symposium on Herpes, Hepatitis, and AIDS. **Il nome dell'istituzione associata compare nella risorsa descritta come:** University of Michigan School of Dentistry. **Nome preferito registrato come:** University of Michigan. School of Dentistry

## **11.6 Numero della conferenza**

### ELEMENTO ESSENZIALE

#### **11.6.1 Istruzioni di base per la registrazione del numero di una conferenza**

##### **11.6.1.1 Oggetto**

Un **Numero di una conferenza** è una designazione della sequenza di una conferenza all'interno di una serie di conferenze.

#### ESEMPI

1a

**Nome preferito registrato come:** International Conference on Georgian Psalmody

48o

**Nome preferito registrato come:** International Whaling Commission. Annual Meeting

##### **11.6.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sul numero di una conferenza da qualsiasi fonte.

##### **11.6.1.3 Registrazione del numero di una conferenza** LC-PCC PS

Se è dichiarato, o si deduce, che una conferenza fa parte di una serie di incontri con lo stesso nome, si registra il numero della conferenza come ordinale e nella forma preferita dall'agenzia che crea i dati.

Si registrano i numeri delle conferenze come elementi distinti, come parti dei punti d'accesso, o come entrambi. Per istruzioni aggiuntive sulla registrazione del numero di una conferenza come parte del punto d'accesso autorizzato, vedi 11.13.1.8.

## **11.7 Altra designazione associata all'ente** 2014/04

### ELEMENTO ESSENZIALE

*L'Altra designazione associata all'ente è un elemento essenziale per un ente con un nome che non trasmette l'idea di ente. Per altri enti, un'altra designazione è un elemento essenziale se necessario per distinguere un ente da un altro con lo stesso nome.*

## **11.7.1 Istruzioni di base per la registrazione di altre designazioni associate a enti**

### **11.7.1.1 Oggetto**

*L'Altra designazione associata all'ente* è:

- a) una parola, frase o abbreviazione che indica la costituzione in società o stato giuridico di un ente
- o
- b) qualsiasi termine che serve a differenziare un ente da altri enti, persone, etc.

### **11.7.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni su altre designazioni associate all'ente da qualsiasi fonte.

### **11.7.1.3 Registrazione di altre designazioni associate agli enti** 2014/04

Si registrano le altre designazioni associate all'ente applicando queste istruzioni, se applicabili:

- tipo di ente (vedi 11.7.1.4)
- tipo di giurisdizione (vedi 11.7.1.5)
- altra designazione (vedi 11.7.1.6).

Si registrano le altre designazioni come elementi distinti, come parti dei punti d'accesso, o come entrambi. Per istruzioni aggiuntive sulla registrazione di una designazione come parte del punto d'accesso autorizzato, vedi 11.13.1.6–11.13.1.7.

### **11.7.1.4 Tipo di ente** LC-PCC PS 2014/04

Si registra il tipo di ente nella lingua preferita dall'agenzia che crea i dati. Se non c'è un termine equivalente per il tipo di ente nella lingua preferita dall'agenzia, o in caso di dubbio, si registra il tipo di ente nella lingua ufficiale dell'ente.

ESEMPI

Navicella spaziale

**Nome preferito registrato come:** Apollo 11

Veliero

**Nome preferito registrato come:** Rachel Ann

Program

**Nome preferito registrato come:** Health of the Public. **Designazione registrata da un'agenzia che adotta l'ortografia americana**

Programme

**Nome preferito registrato come:** Security at Work. **Designazione registrata da un'agenzia che adotta l'ortografia britannica**

Programma

**Nome preferito registrato come:** Security at Work. **Designazione registrata da un'agenzia che crea i dati in lingua italiana**

Ordine fraterno

**Nome preferito registrato come:** Elks

Ditta

**Nome preferito registrato come:** Johann Traeg

Organisation

**Nome preferito registrato come:** Gingerbread. **Designazione registrata da un'agenzia che adotta l'ortografia britannica**

Organization

**Nome preferito registrato come:** Environmental Defense. **Designazione registrata da un'agenzia che adotta l'ortografia americana**

Organizzazione

**Nome preferito registrato come:** Environmental Defense. **Designazione registrata da un'agenzia che crea i dati in lingua italiana**

Gruppo musicale

**Nome preferito registrato come:** Red Hot Chili Peppers

Chiesa

**Nome preferito registrato come:** St. Mary

Stazione radiofonica

**Nome preferito registrato come:** CMQ

Stazione radiofonica

**Nome preferito registrato come:** KBS Kyōto

Emittente televisiva

**Nome preferito registrato come:** KUON

#### **11.7.1.5 Tipo di giurisdizione** LC-PCC PS 2014/04

Per un governo, si registra il tipo di giurisdizione in una lingua preferita dall'agenzia che crea i dati. Se non c'è un termine equivalente per il tipo di giurisdizione in una lingua preferita dall'agenzia, o in caso di dubbio, lo si registra nella lingua ufficiale della giurisdizione.

ESEMPI

Contea

**Nome preferito registrato come:** Cork (Irlanda)

Circondario rurale

**Nome preferito registrato come:** Darmstadt (Germania)

Distretto governativo

**Nome preferito registrato come:** Darmstadt (Germania)

Provincia

**Nome preferito registrato come:** Guadalajara (Spagna)

Distretto

**Nome preferito registrato come:** Lublin (Polonia)

Voivodato

**Nome preferito registrato come:** Lublin (Polonia)

Stato

**Nome preferito registrato come:** New York

Federazione

**Nome preferito registrato come:** Russia

Provincia

**Nome preferito registrato come:** Tulcea (Romania)

Ducato  
**Nome preferito registrato come:** Westphalia

Regno  
**Nome preferito registrato come:** Westphalia

Principato ecclesiastico  
**Nome preferito registrato come:** Würzburg

Se il tipo di giurisdizione non fornisce un'identificazione sufficiente, si registra una parola o frase appropriata, come da istruzioni contenute in 11.7.1.6.

Se due o più governi rivendicano giurisdizione sopra lo stesso territorio (per esempio, nel caso di forze di occupazione e governi insurrezionali), si registra una designazione appropriata per distinguerle. Si applicano le istruzioni contenute in 11.7.1.6.

#### **11.7.1.6 Altra designazione** LC-PCC PS 2014/04

Si registra una designazione appropriata se nessuno dei seguenti attribuiti è sufficiente o idoneo a distinguere tra due o più enti con lo stesso nome:

luogo associato all'ente (vedi 11.3)

data associata all'ente (vedi 11.4)

istituzione associata (vedi 11.5)

tipo di ente (vedi 11.7.1.4)

tipo di giurisdizione (vedi 11.7.1.5)

Si registra la designazione in una lingua preferita dall'agenzia che crea i dati.

ESEMPI  
Santità  
**Nome preferito registrato come:** Chiesa di Dio

Settimo giorno  
**Nome preferito registrato come:** Chiesa di Dio

Cricket  
**Nome preferito registrato come:** Coppa del mondo

Calcio  
**Nome preferito registrato come:** Coppa del mondo. **Designazione registrata da un'agenzia degli Stati Uniti**

Brazzaville  
**Nome preferito registrato come:** Congo

Repubblica democratica  
**Nome preferito registrato come:** Congo

Nord  
**Nome preferito registrato come:** Corea

Sud  
**Nome preferito registrato come:** Corea



BB-50

**Nome preferito registrato come:** Indiana. **Designazione che trasmette l'idea di un ente, registrata come:** Corazzata

BB-58

**Nome preferito registrato come:** Indiana. **Designazione che trasmette l'idea di un ente, registrata come:** Corazzata

Se due o più governi rivendicano giurisdizione sopra lo stesso territorio (per esempio, nel caso di forze di occupazione e governi insurrezionali), si registra una designazione appropriata per distinguerli.

ESEMPI

Governo militare britannico

**Nome preferito registrato come:** Michigan. **Designazione per il governo militare, al potere dal 1812 al 1813**

Governo provvisorio

**Nome preferito registrato come:** Algeria. **Designazione per il governo provvisorio, al potere dal 1958 al 1962**

Territorio sotto l'occupazione degli Alleati

**Nome preferito registrato come:** Germania. **Designazione per il territorio sotto l'occupazione degli Alleati, dal 1945 al 1955**

Territorio sotto l'occupazione tedesca

**Nome preferito registrato come:** Francia. **Designazione per il territorio sotto l'occupazione tedesca dal 1940 al 1944**

## **11.8 Lingua dell'ente**

### **11.8.1 Istruzioni di base per la registrazione delle lingue dell'ente**

#### **11.8.1.1 Oggetto**

La *Lingua dell'ente* è una lingua che l'ente utilizza nelle sue comunicazioni.

#### **11.8.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sulla lingua o lingue dell'ente da qualsiasi fonte.

#### **11.8.1.3 Registrazione delle lingue dell'ente**

Si registrano la lingua o lingue che l'ente utilizza nelle sue comunicazioni. Si utilizza un termine o termini appropriati in una lingua preferita dall'agenzia che crea i dati. Si selezionano i termini da una lista standard di nomi delle lingue, se disponibile.

Si registra una lingua utilizzata dall'ente come elemento distinto. Non si registra la lingua come parte del punto d'accesso.

ESEMPI

Russo

**Lingua utilizzata dall'ente Institut geologii**

Inglese

Francese

**Lingue utilizzate dall'ente Canadian Standards Association**

Si indica la fonte d'informazione applicando le istruzioni contenute in 8.12.1.3.

## **11.9 Indirizzo dell'ente**

### **11.9.1 Istruzioni di base per la registrazione degli indirizzi di un ente**

#### **11.9.1.1 Oggetto**

L'**Indirizzo dell'ente** è l'indirizzo della sede o degli uffici di un ente, oppure indirizzo email o internet per l'ente.

#### **11.9.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sull'indirizzo o indirizzi dell'ente da qualsiasi fonte.

#### **11.9.1.3 Registrazione degli indirizzi dell'ente**

Si registrano l'indirizzo del luogo di attività dell'ente e/o il suo indirizzo email o internet. Si registra un indirizzo come elemento distinto e non come parte del punto d'accesso.

#### ESEMPI

119 Spadina Avenue, Suite 600, Toronto, ON M5V 2L1 Canada

**Indirizzo postale del Community Legal Education Ontario**

cleo@cleo.on.ca

**Indirizzo email del Community Legal Education Ontario**

<http://www.cleo.on.ca/>

**Indirizzo web del Community Legal Education Ontario**

Si indica la fonte d'informazione, applicando le istruzioni contenute in 8.12.1.3.

## **11.10 Campo di attività dell'ente**

### **11.10.1 Istruzioni di base per la registrazione dei campi di attività dell'ente**

#### **11.10.1.1 Oggetto**

Il **Campo di attività dell'ente** è un campo di attività in cui è coinvolto un ente e/o la sua area di competenza, responsabilità, giurisdizione, etc.

#### **11.10.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sul campo o campi di attività dell'ente da qualsiasi fonte.

#### **11.10.1.3 Registrazione dei campi di attività dell'ente**

Si registrano il campo o campi di attività dell'ente registrando un termine che indica il campo. Si registra il campo di attività dell'ente come elemento distinto e non come parte del punto d'accesso.

#### ESEMPI

La NATO (Organizzazione del Trattato dell'Atlantico del Nord) è un'organizzazione politica e militare che raggruppa 26 paesi del Nordamerica e dell'Europa, impegnati a rispondere agli obiettivi del Patto Atlantico firmato il 4 aprile 1949.

**Nota che descrive il campo di attività della North Atlantic Treaty Organization**

CSA Group si compone di tre divisioni: Canadian Standards Association, che sviluppa e favorisce l'applicazione di standard; CSA International, che fornisce servizi di valutazione e certificazione; e Quality Management Institute (QMI), che fornisce servizi per la registrazione di sistemi di gestione e la formazione.

**Nota che descrive il campo di attività del CSA Group e dei suoi enti subordinati, Canadian Standards Association, CSA International, and Quality Management Institute**

Si indica la fonte d'informazione applicando le istruzioni contenute in 8.12.1.3.

## **11.11 Storia dell'ente**

### **11.11.1 Istruzioni di base per la registrazione della storia dell'ente**

#### **11.11.1.1 Oggetto**

La **Storia dell'ente** sono informazioni sulla storia dell'ente.

#### **11.11.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sulla storia dell'ente da qualsiasi fonte.

#### **11.11.1.3 Registrazione della storia dell'ente**

Si registrano le informazioni sulla storia dell'ente. Si registra la storia dell'ente come elemento distinto. Non si registra la storia dell'ente come parte di un punto d'accesso.

#### **ESEMPI**

Fondata il 28 gennaio (8 febbraio) 1724 a San Pietroburgo su decreto di Pietro I; apre nel 1725. Denominata ufficialmente, secondo il regolamento del 1747, *Imperatorskaia akademiia nauk i khudozhestv*; dal 1803 al 1855 denominata ufficialmente *Imperatorskaia akademiia nauk*; dal 1836 al 1917 denominata ufficialmente *Imperatorskaia Sankt-Peterburgskaia akademiia nauk*. Dal 1724 al 1917 il suo nome convenzionale è stato *Peterburgskaia akademiia nauk*. Il nome è cambiato nel mese di maggio del 1917 in *Rossiiskaia akademiia nauk*. Rinominata come *Akademiia nauk SSSR* nel mese di giugno del 1925.

**Storia dell'ente per l' *Akademiia nauk SSSR***

La Salem Female Academy fu fondata nel 1772 e regolamentata come Salem Female Academy and College nel 1866. Nel 1907, il suo nome è cambiato in Salem Academy and College, e nel 1912, l'istituzione fu divisa nel Salem College e nella Salem Academy, rispettivamente.

**Storia dell'ente per il Salem College**

Si inseriscono informazioni associate a elementi identificativi specifici (vedi 11.3—11.10) in un elemento storia dell'ente, come appropriato.

#### **ESEMPI**

La società fu costituita nel 1911 come Computing-Tabulating-Recording Corporation. Il nome corrente fu adottato nel 1924. L'ubicazione della sede della società si trovava a: 1 New Orchard Road, Armonk, NY 10504-1722 United States. La storia in dettaglio della società si trova a: [http://www-03.ibm.com/ibm/history/history/history\\_intro.html](http://www-03.ibm.com/ibm/history/history/history_intro.html)

**Storia dell'ente per l' *International Business Machines Corporation***

Si indica la fonte d'informazione applicando le istruzioni contenute in 8.12.1.3.

## **11.12 Identificatore per l'ente**

### **ELEMENTO ESSENZIALE**

#### **11.12.1 Istruzioni di base per la registrazione degli identificatori per gli enti**

##### **11.12.1.1 Oggetto**

Un **Identificatore per l'ente** è una stringa di caratteri associata in modo univoco a un ente o a un sostituto dell'ente (per esempio, una registrazione di autorità). L'identificatore serve a differenziare quell'ente rispetto agli altri.

##### **11.12.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sugli identificatori per l'ente da qualsiasi fonte.

##### **11.12.1.3 Registrazione degli identificatori per gli enti**

Si registra l'identificatore per l'ente. Si fa precedere l'identificatore dal nome o da un identificativo dell'agenzia, etc. responsabile dell'attribuzione dell'identificatore, se facilmente accertabile.

ESEMPI

Library of Congress control number: no 88000581

**Identificatore per l'American Academy of Actuaries**

Library and Archives Canada control number: 0067B4875

**Identificatore per l'American Academy of Actuaries**

Union List of Artist Names ID: 5000033242

**Identificatore per Barton Myers Associates, Architects & Planners**

AMG Artist ID: P 435023

**Identificatore per Coldplay data da AMG Data Solutions**

## **11.13 Costruzione dei punti d'accesso che rappresentano gli enti**

### **11.13.1 Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'ente**

#### **11.13.1.1 Linee guida per la costruzione dei punti d'accesso autorizzati che rappresentano gli enti** **LC-PCC PS**

Nella costruzione di un punto d'accesso autorizzato che rappresenta un ente, si utilizza il nome preferito per l'ente (vedi 11.2.2) come base per il punto d'accesso autorizzato.

ESEMPI

Museum of American Folk Art

Royal Aeronautical Society

World Methodist Conference

Eurovision Song Contest

E. Azalia Hackley Memorial Collection

Unesco

Society of St. John the Evangelist

Synagogue de la place des Vosges

Boundary Commission for England

Centro Universitário Belas Artes de São Paulo

National Association of Insurance Commissioners. Securities Valuation Office

California Home Economics Association. Orange District

University of London. School of Pharmacy

American Library Association. Resources and Technical Services Division. Board of Directors

Jean Piaget Society. Annual Meeting

Italia. Ministero del bilancio e della programmazione economica

Chiesa cattolica. Diocesi di Newport e Menevia

Si fanno aggiunte al nome come da istruzioni contenute in 11.13.1.2–11.13.1.8, in quell'ordine, come appropriato. **LC-PCC PS**

ESEMPI

Elks (Ordine fraterno)

National Gallery of Art (Nigeria)

National Gallery of Art (Stati Uniti d'America)

Fusion (Organizzazione : Brighton, Inghilterra)

Fusion (Organizzazione: Chichester, Inghilterra)

Center for the Study of Man (Smithsonian Institution)

Blackfoot Mining and Milling Company (1885–1905)

Elizabeth (Goletta : 1846–1855)

Georgia (Repubblica)

Bagua (Peru : Provincia)

New England Invitational Tournament (Hockey)

National and Household Food Security Workshop (2003 : Lusaka, Zambia)

European Society for Neurochemistry. Meeting (11o : 1996 : Groningen, Paesi Bassi)

### **Eccezione**

Se due o più governi rivendicano giurisdizione sopra lo stesso territorio (per esempio, forze di occupazione e governi insurrezionali), si aggiunge una designazione al punto d'accesso per la giurisdizione allo scopo di distinguere tra i due governi. Si aggiunge la designazione (vedi 11.13.1.7) prima della data o date associate ai governi (vedi 11.13.1.5).

#### ESEMPI

Belgio (Territorio sotto l'occupazione tedesca, 1914–1918)

Cina (Governo provvisorio, 1937–1940)

Si fanno le aggiunte specificate in 11.13.1.2, se il nome preferito per l'ente non trasmette l'idea di ente.

Si fanno le aggiunte specificate in 11.13.1.3–11.13.1.7, se sono necessarie per distinguere punti d'accesso che rappresentano gli enti differenti con lo stesso nome.

Si fanno aggiunte contenute in 11.13.1.8 per il punto d'accesso che rappresenta una conferenza, come appropriato.

### **AGGIUNTE AI PUNTI D'ACCESSO CHE RAPPRESENTANO ENTI**

#### **11.13.1.2 Tipo di ente** LC-PCC PS 2014/04

Si aggiunge un termine che designa il tipo di ente (vedi 11.7.1.4), se necessario per distinguere un punto d'accesso da un altro (cioè, se due o più enti hanno lo stesso nome o nomi così simili da poter essere confusi). Si aggiunge anche quel termine se il nome preferito per l'ente non trasmette l'idea di ente.

#### ESEMPI

Apollo 11 (Navicella spaziale)

Beanpot (Torneo di hockey)

Gingerbread (Organizzazione)

Health of the Public (Programma)

Johann Traeg (Ditta)

KBS Kyōto (Stazione radiofonica)

Merced de Quito (Monastero)

Niagara (Nave passeggeri)

Niagara (Baleniera)

Rachel Ann (Veliero)

Red Hot Chili Peppers (Gruppo musicale)

#### **11.13.1.3 Luogo associato all'ente** LC-PCC PS 2013/07

Si aggiunge il nome del luogo associato all'ente, se necessario per distinguere un punto d'accesso da un altro (per esempio, se due o più enti hanno lo stesso nome o nomi così simili da poter essere confusi).

Si aggiunge il nome del paese, stato, provincia, etc. o il nome della località cui l'ente è associato (vedi 11.3.3).

Per istruzioni sull'uso del nome di un'istituzione associata, in luogo del nome della località, vedi 11.13.1.4.

#### ESEMPI

**Paese, stato, provincia, etc.**

Republican Party (Ill.)

Republican Party (Mont.)  
Sociedad Nacional de Agricultura (Cile)  
Sociedad Nacional de Agricultura (Perù)  
National Measurement Laboratory (Australia)  
National Measurement Laboratory (Stati Uniti d'America)  
Governor's Conference on Aging (Ariz.)  
Governor's Conference on Aging (Fla.)

ESEMPI

#### **Località**

Newport High School (Newport, Ky.)  
Newport High School (Newport, R.I.)  
Newport High School (Newport, Wash.)  
Washington County Historical Society (Washington County, Ind.)  
Washington County Historical Society (Washington County, N.Y.)  
Grand Hotel (Firenze, Italia)  
Grand Hotel (Mackinac Island, Mich.)  
Grand Hôtel (Stoccolma, Svezia)  
Dominique's (Ristorante : New Orleans, La.)  
Dominique's (Ristorante : Washington, D.C.)  
St. Peter's Church (Hope, Inghilterra)  
St. Peter's Church (Limpsfield, Inghilterra)  
St. Peter's Church (Stourton, Wiltshire, Inghilterra)  
St. John's Church (Georgetown, Washington, D.C.)  
St. John's Church (Lafayette Square, Washington, D.C.)

#### **Aggiunta facoltativa**

Si aggiunge il nome del luogo associato all'ente se l'aggiunta costituisce un ausilio all'identificazione dell'ente.

ESEMPI

Provincial Intermediate Teachers' Association (B.C.)

**Nessun conflitto**

National Entrepreneurship Observatory (Galles)

**Nessun conflitto**

Project HOME (Chittenden County, Vt.)

**Nessun conflitto**

Bushcare (Programma : Australia)

**Nessun conflitto**

Se

una sezione, filiale, etc. sono registrate come suddivisione di un ente sovraordinato (vedi 11.2.2.14)

e

queste svolgono le attività dell'ente sovraordinato in una particolare località

e

il nome della località non fa già parte del nome della sezione, filiale, etc.

*allora:*

si aggiunge il nome della località.

ESEMPI

Knights Templar (Ordine massonico). Grand Commandery (Ohio)

Knights Templar (Ordine massonico). DeWitt Clinton Commandery No. 1 (Virginia City, Nev.)

**ma**

Knights Templar (Ordine massonico). Boston Encampment

**non** Knights Templar (Ordine massonico). Boston Encampment (Boston, Mass.)

Se il nome preferito per una chiesa, tempio, moschea, etc., locale non indica chiaramente il luogo di ubicazione, si aggiunge il nome del luogo o della giurisdizione ecclesiastica locale (per esempio, parrocchia).

## ESEMPI

Baha'i House of Worship (Ingleside, N.S.W.)

Beth Tikvah Synagogue (Toronto, Ont.)

St. Mary (Chiesa : Abberley, Inghilterra)

First Baptist Church (Cape May County, N.J.)

St. James' Church (Gleninagh Heights, Galway, Irlanda)

Bhadrakāli (Tempio : Kathmandu, Nepal)

Masjid-i Jum'ah (Işfahān, Iran)

Basílica de San Francisco (La Paz, Bolivia)

**ma**

Grande synagogue de Bruxelles

London Central Mosque

Mesa Arizona Temple

Montreal South Methodist Church

Abingdon Abbey

Cattedrale di Palermo

Se il nome preferito di una stazione radiofonica o televisiva consiste unicamente o principalmente della sua sigla, si aggiunge il nome del luogo in cui la stazione è ubicata.

## ESEMPI

KUON (Emittente televisiva : Lincoln, Neb.)

Radio 4EBFM (Brisbane, Qld.)

Se il nome preferito di una stazione radiofonica o televisiva non include il nome della località come parte integrante del suo nome, si aggiunge il nome della località. Se il nome preferito comprende il nome della località, non lo si aggiunge.

## ESEMPI

Rádio Moçambique (Maputo, Mozambique)

**ma**

KBS Kyōto (Stazione radiofonica)

TV Tacoma

Se il nome del luogo associato all'ente cambia durante la vita dell'ente, si registra l'ultimo nome in uso durante la vita dell'ente (vedi 11.3.3.4).

Se gli elementi seguenti forniscono una migliore identificazione rispetto al nome della località, si utilizza uno di questi elementi invece del nome della località:

nome di un'istituzione associata (vedi 11.13.1.4)

data o date associate all'ente (vedi 11.13.1.5)

altra designazione (vedi 11.13.1.7).

Per istruzioni sull'aggiunta di un nome di luogo al nome preferito per una conferenza, etc., vedi 11.13.1.8.

#### 11.13.1.4 Istituzione associata

Si aggiunge il nome di un'istituzione associata se necessario per distinguere un punto d'accesso da un altro (cioè, se due o più enti hanno lo stesso nome o nomi così simili da poter essere confusi).

Si aggiunge il nome di un'istituzione associata, se il nome dell'istituzione è comunemente associato al nome dell'ente (vedi 11.5). Si preferisce quest'aggiunta rispetto al nome della località (vedi 11.13.1.3).

##### ESEMPI

B'nai B'rith Hillel Federation Jewish Student Center (University of Cincinnati)  
*non* B'nai B'rith Hillel Federation Jewish Student Center (Cincinnati, Ohio)

B'nai B'rith Hillel-Federation Jewish Student Center (University of Maryland, College Park)  
*non* B'nai B'rith Hillel-Federation Jewish Student Center (College Park, Md.)

Institut geologii (Akademīia nauk SSSR. Karel'skiĭ nauchnyiĭ tsentr)  
Institut geologii (Akademīia nauk SSSR. Komi nauchnyiĭ tsentr)  
Annual Computer Law Institute (Practising Law Institute)  
Annual Computer Law Institute (University of Southern California. Law Center)

##### *Aggiunta facoltativa*

Si aggiunge il nome di un'istituzione associata all'ente, se costituisce un ausilio all'identificazione dell'ente.

##### ESEMPI

Center for Biodiversity and Conservation (American Museum of Natural History)  
**Nessun conflitto**

Delta Tau Delta Fraternity. Beta Omicron Chapter (Cornell University)  
**Nessun conflitto**

#### 11.13.1.5 Data associata all'ente

Si aggiungono una data o date associate all'ente (vedi 11.4.3—11.4.4), se necessarie per distinguere un punto d'accesso da un altro se gli elementi seguenti non sono disponibili:

luogo (vedi 11.13.1.3)  
istituzione associata (vedi 11.13.1.4).

##### ESEMPI

Gesellschaft für Musikforschung (1868–1906)  
Gesellschaft für Musikforschung (1946– )  
South Dakota. Department of Public Safety (1973–1984)  
South Dakota. Department of Public Safety (2003– )  
Double Image (Gruppo musicale : 1977– )  
Double Image (Gruppo musicale : 1989– )  
Double Image (Gruppo musicale : 1997– )  
Mary (Veliero : 1752)  
Mary (Veliero : 1846–1855)

##### *Aggiunta facoltativa*

Si aggiungono una data o date associate all'ente se l'aggiunta costituisce un ausilio all'identificazione dell'ente.

Se due o più governi rivendicano giurisdizione sopra lo stesso territorio (per esempio, forze di occupazione e governi insurrezionali), si aggiunge una designazione al punto d'accesso per la



giurisdizione allo scopo di distinguerli. Si aggiunge la designazione (vedi 11.13.1.7) prima della data o date associate al governo.

ESEMPI

Indie orientali olandesi (Territorio sotto l'occupazione giapponese, 1942–1945)  
Corea (Governo provvisorio, 1919–1945)

Per istruzioni sull'aggiunta di una data o date al nome preferito di una conferenza, etc. vedi 11.13.1.8.

#### **11.13.1.6**      **Tipo di giurisdizione** LC-PCC PS

Si aggiunge il tipo di giurisdizione (vedi 11.7.1.5) se necessario per distinguere un punto d'accesso da un altro (cioè, se due o più enti hanno lo stesso nome o nomi così simili da poter essere confusi). Si aggiunge il termine al nome di governi diversi dalle municipalità.

ESEMPI

Cork (Irlanda)  
Cork (Irlanda : Contea)  
Darmstadt (Germania)  
Darmstadt (Germania : Circondario)  
Darmstadt (Germania : Distretto)  
Guadalajara (Spagna)  
Guadalajara (Spagna : Provincia)  
Lublino (Polonia)  
Lublino (Polonia : Distretto)  
Lublino (Polonia : Voivodato)  
New York (N.Y.)  
New York (Stato)  
Tulcea (Romania)  
Tulcea (Romania : Provincia)  
Westphalia (Ducato)  
Westphalia (Regno)  
Würzburg (Germania)  
Würzburg (Principato ecclesiastico)

#### **11.13.1.7**      **Altra designazione associata all'ente**

Se nessuna aggiunta contenuta in 11.3.1.2—11.13.1.6 è sufficiente o appropriata per la distinzione tra punti d'accesso per due o più enti, si aggiunge una designazione appropriata (vedi 11.7.1.6).

ESEMPI

Chiesa di Dio (Santità)  
Chiesa di Dio (Settimo giorno)  
Congo (Brazzaville)  
Congo (Repubblica democratica)  
Indiana (Corazzata : BB-50)  
Indiana (Corazzata : BB-58)  
Corea (Nord)  
Corea (Sud)  
Coppa del mondo (Cricket)  
Coppa del mondo (Calcio)

#### **Aggiunta facoltativa**

Si aggiunge tale designazione se l'aggiunta costituisce un ausilio alla comprensione della natura o scopo dell'ente.

ESEMPI  
World Series (Baseball)  
HSBC World Match Play Championship (Torneo di golf)  
Oxford University International (Torneo scacchistico)  
Rucker Tournament (Pallacanestro)  
Bunker Hill (Portaerei : CV-17)  
**Nessun conflitto con altre portaerei**

Bunker Hill (Incrociatore : CG-52)  
**Nessun conflitto con altri incrociatori**

Se è necessaria una designazione per distinguere tra i punti d'accesso per due o più enti con lo stesso nome e associati allo stesso luogo, la si aggiunge di seguito al nome del luogo.

ESEMPI  
All Hallows (Chiesa : Londra, Inghilterra : Bread Street)  
All Hallows (Chiesa : Londra, Inghilterra : Honey Lane)  
All Hallows (Chiesa : Londra, Inghilterra : London Wall)

Se due o più governi rivendicano giurisdizione sopra lo stesso territorio (per esempio, forze di occupazione e governi insurrezionali), si aggiunge una designazione al punto d'accesso per distinguere tra i due governi. Si aggiunge la designazione prima della data o date associate allo specifico governo (vedi 11.13.1.5).

ESEMPI  
Algeria (Governo provvisorio, 1958–1962)  
Francia (Territorio sotto l'occupazione tedesca, 1940–1944)  
Germania (Territorio sotto l'occupazione degli Alleati, 1945–1955)  
Michigan (Governo militare britannico, 1812–1813)

#### **11.13.1.8 Numero, data e ubicazione di una conferenza** LC-PCC PS 2013/07

##### **11.13.1.8.1 Punto d'accesso per un singolo incontro di una conferenza, etc.** LC-PCC PS 2013/07

Si applicano queste istruzioni a una conferenza in una singola riunione o a un singolo incontro di una serie di conferenze. Si applicano le istruzioni anche a una conferenza registrata in forma subordinata (vedi 11.2.2.14.6).

Si aggiungono gli elementi seguenti al nome di una conferenza, se applicabili e facilmente accertabili, in quest'ordine:

- a)** il numero della conferenza (vedi 11.6)
- b)** la data della conferenza. (vedi 11.4.2)
- c)** l'ubicazione della conferenza (vedi 11.3.2)

ESEMPI  
Clambake Conference on the Nature and Source of Human Error (1a : 1980 : Columbia Falls, Me.)  
Governor's Conference on Aging (Fla.) (3a : 1992 : Tallahassee, Fla.)  
Mezhdunarodnyĭ simpozium "Global'noe rasselenie gominid" (1993 : Mosca, Russia)  
**Nessun numero applicabile**

Australian Bioethics Association. National Conference (6a : 1998 : Hobart, Tas.)

Federal-Provincial Conference of First Ministers (27-29 novembre 1978 : Ottawa, Ont.)  
**Nessun numero applicabile; le date specifiche sono aggiunte per distinguere questa conferenza da un'altra dallo stesso nome, tenuta nello stesso anno**

Gapapaiwa Writers' Workshop (1o : 1993)

**Ubicazione dell'incontro non accertabile facilmente**

Olympic Winter Games (21o : 2010 : Vancouver, B.C.)

Inter-American Music Festival (12o : 1981 : Washington, D.C.)

Auckland Art Fair (2009 : Auckland, N.Z.)

**Numero della fiera non accertabile facilmente**

Polyurethanes Expo (1999 : Orlando, Fla.)

**Nessun numero applicabile**

EuroSSC (2006 : Enschede, Paesi Bassi)

**Nessun numero applicabile**

Deutsche Antarktische Expedition (1911–1912)

**Nessun numero o luogo applicabili**

Archbold Expedition to New Guinea (7o : 1964)

**Nessun luogo applicabile**

**Eccezioni** LC-PCC PS

Si aggiunge il nome dell'istituzione associata, invece del nome del luogo, se:

il nome di un'istituzione associata (vedi 11.5) fornisce una migliore identificazione rispetto al nome della località

o

il nome della località non è conosciuto o può non essere facilmente determinato.

**ESEMPI**

International Conference on Georgian Psalmody (2a : 1997 : Colchester Institute)

Marine Awareness Workshop for Beqa Lagoon (1996 : Pacific Harbour International Hotel)

**Nessun numero applicabile**

Society for the Study of Economic Inequality. Meeting (1o : 2005 : Universitat de les Illes Balears)

Symposium on Herpes, Hepatitis, and AIDS (1983 : University of Michigan. School of Dentistry)

**Nessun numero applicabile**

International Conference "Linguistics by the End of the XXth Century— Achievements and Perspectives" (1995 : Moskovskii gosudarstvennyi universitet im. M.V. Lomonosova)

**Nessun numero applicabile**

Seminário a Situação Económica de Moçambique e os Possíveis Cenários para o seu Desenvolvimento (1994 : Universidade Eduardo Mondlane. Faculdade de Economia)

**Nessun numero applicabile**

U.S. Open (Torneo di Golf) (1989 : Oak Hill Country Club)

**Numero del torneo non facilmente accertabile**

Se la conferenza si è tenuta online, si registra *Online* come ubicazione.

**ESEMPI**

Electronic Conference on Land Use and Land Cover Change in Europe (1997 : Online)

**Nessun numero applicabile**

Se le sessioni di una conferenza si sono tenute in due o più sedi, si aggiunge ciascun nome del luogo.

ESEMPI

Symposium on Breeding and Machine Harvesting of Rubus and Ribes (1976 : East Malling, Inghilterra; Dundee, Scozia)

**Nessun numero applicabile**

Conference on the Appalachian Frontier (1985 : James Madison University; Mary Baldwin College)

**Nessun numero applicabile**

International Congress of Iranian Art and Archaeology (5o : 1968 : Tehran, Iran; Işfahān, Iran; Shīrāz, Iran)

Danish-Swedish Analysis Seminar (1995 : Copenhagen, Danimarca; Lund, Svezia; Parigi, Francia)

**Nessun numero applicabile**

Adolescent Medicine Symposium (1984–1985 : Yale University. School of Medicine; St. Joseph Hospital; Dartmouth Medical School; Maine Medical Center; University of Massachusetts Medical Center/Worcester)

**Nessun numero applicabile**

#### **11.13.1.8.2** Punto d'accesso per una serie di conferenze LC-PCC PS 2013/07

Se il punto d'accesso rappresenta una serie di conferenze, non si aggiunge il numero, la data o l'ubicazione delle conferenze.

ESEMPI

Blue Ridge Folklife Festival (Ferrum, Va.)

**Punto d'accesso per la pubblicazione del programma annuale, descritta come seriale. Tenuto annualmente nella stessa ubicazione**

Salzburger Festspiele (Salisburgo, Austria)

**Punto d'accesso per una registrazione audio di musica interpretata durante il festival dal 1956 al 1965**

Intermountain West Student Philosophy Conference (University of Utah)

**Punto d'accesso per il sito web della conferenza, tenuta annualmente presso l'Università dell'Utah**

Annual Symposium on Sea Turtle Biology and Conservation

**Punto d'accesso per gli atti del simposio, descritti come seriale**

Se sono necessarie aggiunte per distinguere due o più serie di conferenze dallo stesso nome o con nomi così simili da poter essere confuse, si applicano le istruzioni contenute in 11.13.1.2-11.13.1.7, se applicabili.

#### **11.13.2** Punto d'accesso variante che rappresenta l'ente

##### **11.13.2.1** Linee guida per la costruzione di punti d'accesso varianti che rappresentano gli enti

Nella costruzione di un punto d'accesso variante che rappresenta l'ente, si utilizza un nome variante per l'ente (vedi 11.2.3), come base per il punto d'accesso variante.

ESEMPI

Hertfordshire Technical Information Service

**Forma registrata come punto d'accesso autorizzato:** Hertis

Uffizi Gallery

**Punto d'accesso autorizzato registrato come:** Galleria degli Uffizi

HMS Beagle

H.M.S. Beagle

**Forma registrata come punto d'accesso autorizzato:** Beagle (Nave)

Concours Eurovision de la chanson

Eurovisie Songfestival

Eurovision laulukilpailu

Eurovision Song Contest

Festival de la Canción de Eurovisión

Festival Eurovisão da Canção

Grand Prix Eurovision de la chanson

Konkurs pesni Eŭrabachanne

Konkurs pesni "Evrovidenie"

Pesma Evrovizije

Söngvakeppni evrópskra sjónvarpsstöðva

Конкурс песні Еўрабачанне

Конкурс песни «Евровидение»

Песма Евровизије

**Forma registrata come punto d'accesso autorizzato:** Gran premio Eurovisione della canzone europea

Black Friars

Predicatori

Ordine dei predicatori

Ordo Praedicatorum

**Forma registrata come punto d'accesso autorizzato:** Domenicani

London School of Economics and Political Science. British Library of Political and Economic Science

BLPES

**Forma registrata come punto d'accesso autorizzato:** British Library of Political and Economic Science

King County (Wash.). Cultural Development Authority

**Forma registrata come punto d'accesso autorizzato:** Cultural Development Authority of King County

Newport (Ky.). High School

**Forma registrata come punto d'accesso autorizzato:** Newport High School (Newport, Ky.)

Koryŏ Taehakkyo. Legal Association

Legal Association of Korea University

高麗大學校. 法律學會

**Forma registrata come punto d'accesso autorizzato:** Koryŏ Taehakkyo. Pŏmnyul Hakhoe

Yale University. ITSMed. Media Services. Video Production

**Forma registrata come punto d'accesso autorizzato:** Yale University. ITSMed. Video Production

West Virginia Agricultural College

West Virginia. Agricultural College

**Forma registrata come punto d'accesso autorizzato:** Agricultural College of West Virginia

Conference on Georgian Psalmody, International

**Forma registrata come punto d'accesso autorizzato:** International Conference on Georgian Psalmody

Exhibition of Contemporary American Painting, Biennial

Corcoran Biennial Exhibition of American Painting

Corcoran Gallery of Art. Biennial Exhibition of Contemporary American Painting

**Forma registrata come punto d'accesso autorizzato:** Biennial Exhibition of Contemporary American Painting

New South Wales. Environment and Climate Change, Department of DECC

**Forma registrata come punto d'accesso autorizzato:** New South Wales. Department of Environment and Climate Change

Si fanno aggiunte al nome, se considerate importanti per l'identificazione. Si applicano le istruzioni contenute in 11.13.1.2–11.13.1.8, se applicabili.

#### ESEMPI

##### **Aggiunta a un nome che non trasmette l'idea di ente**

Apollo Eleven (Navicella spaziale)

Apollo XI (Navicella spaziale)

**Forma registrata come punto d'accesso autorizzato:** Apollo 11 (Navicella spaziale)

Erovizyon (Concorso)

Eurovisió (Concorso)

Evrovizija (Concorso)

Евровизија (Concorso)

**Forma registrata come punto d'accesso autorizzato:** Gran premio Eurovisione della canzone europea

#### ESEMPI

##### **Luogo associato all'ente**

Royal Academy of Music (Danimarca)

**Forma registrata come punto d'accesso autorizzato:** Jydske musikkonservatorium

Royal Academy of Music (Francia)

**Forma registrata come punto d'accesso autorizzato:** Opéra de Paris

Royal Academy of Music (Svezia)

**Forma registrata come punto d'accesso autorizzato:** Kungl. Musikaliska akademien (Svezia)

Smith and Son (Dublino, Irlanda)

**Forma registrata come punto d'accesso autorizzato:** Smith & Son (Dublino, Irlanda)

Smith and Son (Houma, La.)

**Forma registrata come punto d'accesso autorizzato:** T. Baker Smith and Son

Joe's (Ristorante : Miami, Fla.)

**Forma registrata come punto d'accesso autorizzato:** Joe's Stone Crab Restaurant

#### ESEMPI

##### **Istituzione associata**

Digital Library Project (American Museum of Natural History)

**Forma registrata come punto d'accesso autorizzato:** AMNH Digital Library Project

Ripley Center (Smithsonian Institution)

**Forma registrata come punto d'accesso autorizzato:** S. Dillon Ripley Center (Smithsonian Institution)

ESEMPI

**Data associata all'ente**

Universidad de Puerto Rico (1903–1966)

**Forma registrata come punto d'accesso autorizzato:** University of Puerto Rico (1903–1966)

Alexander (Nave : 1805–1851)

**Forma registrata come punto d'accesso autorizzato:** Ann Alexander (Nave)

ESEMPI

**Tipo di giurisdizione**

Budyšin (Germania : Circondario)

**Forma registrata come punto d'accesso autorizzato:** Bautzen (Germania : Circondario)

Géorgie (Repubblica)

Gjeorgjia (Repubblica)

Gruusia (Repubblica)

Gruzija (Repubblica)

Gürzhīstan (Repubblica)

Jorjia (Repubblica)

Sak'art'velo (Republic)

Xeorxia (Repubblica)

Γεωργία (Repubblica)

Грузија (Repubblica)

Гүржістан (Repubblica)

საქართველო (Repubblica)

**Forma registrata come punto d'accesso autorizzato:** Georgia (Repubblica)

ESEMPI

**Altra designazione associata all'ente**

Beanpot Tournament (Hockey)

**Forma registrata come punto d'accesso autorizzato:** Beanpot (Torneo di hockey)

All Souls Church (Washington, D.C. : Episcopale)

**Forma registrata come punto d'accesso autorizzato:** All Souls Memorial Episcopal Church (Washington, D.C.)

Church of All Hallows (Londra, Inghilterra : Bread Street)

**Forma registrata come punto d'accesso autorizzato:** All Hallows (Chiesa : Londra, Inghilterra : Bread Street)

Congo (Repubblica popolare)

Kongo (Brazzaville)

Repubblica del Congo (Brazzaville)

Republic of Congo (Brazzaville)

Republic of the Congo (Brazzaville)

**Forma registrata come punto d'accesso autorizzato:** Congo (Brazzaville)

USS Indiana (BB-58)

**Forma registrata come punto d'accesso autorizzato:** Indiana (Corazzata : BB-58)

ESEMPI

**Numero, data e luogo di una conferenza, etc.**

Corps of Discovery (1804–1806)

Corps of Discovery Expedition (1804–1806)

Lewis & Clark Expedition (1804–1806)

Meriwether Lewis and William Clark Expedition (1804–1806)

**Forma registrata come punto d'accesso autorizzato:** Lewis and Clark Expedition (1804–1806)

Conférence internationale de mécanique des sols (1982 : Città del Messico, Messico)

Conferencia Internacional de Mecánica de Suelos (1982 : Città del Messico, Messico)

**Forma registrata come punto d'accesso autorizzato:** International Conference of Soil Mechanics (1982 : Città del Messico, Messico)



# 12

---

## **12. LINEE GUIDA PER LA REGISTRAZIONE DI CONCETTI, OGGETTI, EVENTI E LUOGHI**

[Da sviluppare successivamente alla release iniziale di RDA]

# 13

---

## **13. IDENTIFICAZIONE DEI CONCETTI**

[Da sviluppare successivamente alla release iniziale di RDA]

# 14

---

## **14. IDENTIFICAZIONE DEGLI OGGETTI**

[Da sviluppare successivamente alla release iniziale di RDA]

# 15

---

## **15. IDENTIFICAZIONE DEGLI EVENTI**

[Da sviluppare successivamente alla release iniziale di RDA]

# 16

---

## **16. IDENTIFICAZIONE DEI LUOGHI**

### **16.0 Scopo e oggetto**

Il capitolo fornisce linee guida e istruzioni per la:

- a)* scelta dei nomi preferiti per i luoghi (vedi 16.2.2)
- b)* Registrazione di nomi preferiti e varianti per i luoghi (vedi 16.2)
- c)* registrazione di altri attributi identificativi dei luoghi (vedi 16.3).

Si utilizzano comunemente i nomi dei luoghi nei seguenti modi:

come nomi di governi (vedi 11.2.2.5.4) e di comunità che non sono governi  
come aggiunte ai titoli di opere (vedi 6.5)  
come aggiunte ai nomi di enti, per distinguere enti che presentano lo stesso nome (vedi 11.13.1.3)  
come aggiunte a nomi di conferenze (vedi 11.13.1.8)  
nella Registrazione di luoghi associati a una persona (vedi 9.8-9.11), famiglia (vedi 10.5) o ente (vedi 11.3).

Le istruzioni del capitolo 16 non comprendono l'uso dei nomi di luogo per indicare una relazione di soggetto o copertura geografica. Tali istruzioni verranno sviluppate dopo la prima versione di RDA.

### **16.1 Linee guida per l'identificazione dei luoghi**

#### **16.1.1 Fonti d'informazione**

Si desumono il nome o nomi del luogo da qualsiasi fonte.

Per indicazioni aggiuntive sulle fonti d'informazione per il nome preferito per il luogo, vedi 16.2.2.2.

Si desumono le informazioni su altri attributi identificativi del luogo da qualsiasi fonte.

#### **16.1.2 Uso dei punti d'accesso per l'identificazione dei luoghi**

[Da aggiungere in una release successiva]

### **16.2 Nome del luogo**

#### **16.2.1 Istruzioni di base per la Registrazione di nomi dei luoghi**

##### **16.2.1.1 Oggetto**

Un **nome del luogo** è una parola, carattere o serie di parole e/o caratteri con i quali un luogo è conosciuto.

Nell'identificazione dei luoghi, ci sono due categorie di nomi:

- a)* nome preferito per il luogo (vedi 16.2.2)
- b)* nome variante per il luogo (vedi 16.2.3)

#### **16.2.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono il nome o nomi del luogo da qualsiasi fonte. Per indicazioni aggiuntive sulle fonti d'informazione per il nome preferito per il luogo, vedi 16.2.2.2.

#### **16.2.1.3 Linee guida per la Registrazione di nomi dei luoghi**

Si registra il nome di un luogo nella forma trovata nella fonte da cui il nome è desunto, se non altrimenti indicato nelle istruzioni contenute in 16.2.2.8-16.2.2.13.

### **16.2.2 Nome preferito per il luogo**

#### **16.2.2.1 Oggetto**

Il **nome preferito per il luogo** è il nome o forma del nome scelto per identificare un luogo. Il nome preferito per il luogo si utilizza anche:

- a) come nome convenzionale di un governo, etc.
- b) come aggiunta al nome di una famiglia, ente, conferenza, etc., o di un'opera
- c) per la registrazione di un luogo associato a una persona, famiglia, o ente.

#### **16.2.2.2 Fonti d'informazione**

Si determina il nome preferito per un luogo da (in ordine di preferenza):

- a) dizionari geografici e altre fonti di reference, nella lingua preferita dall'agenzia che crea i dati
- b) dizionari geografici e altre fonti di reference pubblicati nella giurisdizione in cui il luogo si trova, nella lingua o lingue ufficiali di quella giurisdizione.

#### **16.2.2.3 Scelta del nome preferito**

Si sceglie come nome preferito per il luogo (in quest'ordine):

- a) la forma del nome nella lingua preferita dall'agenzia che crea i dati, se ne esiste una d'uso generale
- b) la forma del nome nella lingua ufficiale della giurisdizione in cui si trova il luogo.

Se un luogo è conosciuto con più forme dello stesso nome, vedi le istruzioni aggiuntive sulla scelta del nome preferito in **16.2.2.6**.

Se il nome di un luogo cambia, vedi le istruzioni contenute in **16.2.2.7**.

#### **16.2.2.4 Registrazione del nome preferito**

Si registra come nome preferito di un luogo la forma più comunemente trovata nei dizionari geografici o in altre fonti di reference. Se un'istruzione in 16.2.2.8-16.2.2.14 indica diversamente, si applica invece l'istruzione specifica.

Nella registrazione del nome preferito di un luogo, si include l'articolo iniziale, se presente.

### **Esempi**

The Dalles  
Los Angeles  
El Centro  
Le Mans  
al-Ghardaqah

Y Bala  
The Hague

### **Alternative**

Si omette l'articolo iniziale (vedi l'appendice C), a meno che il nome non sia reso accessibile mediante l'articolo.

### **Esempi**

Dalles  
**non** The Dalles  
Ghardaqah  
**non** al-Ghardaqah  
Bala  
**non** Y Bala  
Hague  
**non** The Hague  
**ma**  
La Ronge  
Los Angeles

Si registra come parte del nome di un luogo (diverso da un paese o stato elencato in 16.2.2.9.1, 16.2.2.10 o 16.2.2.11), il nome del luogo più ampio in cui esso si trova, o la giurisdizione più ampia a cui esso appartiene (vedi 16.2.2.9-16.2.2.14).

Se il nome del luogo è utilizzato come nome convenzionale per un governo (vedi 11.2.2.5.4), si racchiude il nome del luogo più ampio entro parentesi.

### **Esempi**

Budapest (Ungheria)

Si fa precedere il nome del luogo più ampio da una virgola se si utilizza il nome del luogo nell'ambito dei seguenti elementi:

l'ubicazione di una conferenza, etc. (vedi 11.3.2)

altro luogo associato all'ente (vedi 11.3.3)

il luogo di origine di un'opera (vedi 6.5)

un luogo associato a una persona (vedi 9.8-9.11), famiglia (vedi 10.5) o ente (vedi 11.3).

### **Esempi**

Budapest, Ungheria

Nome del luogo registrato come sede dell'ente che ha come nome preferito: Rumbach Utcai Zsinagóga

### **16.2.2.5 Nomi in una scrittura non preferita**

Se si trova il nome del luogo in una scrittura differente dalla scrittura preferita dell'agenzia che crea i dati, si traslittera il nome secondo lo schema scelto dall'agenzia.

### **Esempi**

'Aqabah

Nome in scrittura araba عاقبة traslitterato secondo le tavole ALA-LC per la latinizzazione dei nomi

### **Alternativa:**

Se:

il nome del luogo è in una scrittura differente dalla scrittura preferita dell'agenzia che crea i dati

e

si trova una forma traslitterata nelle fonti di reference

*allora:*

si utilizza la forma traslitterata. Se esistono più forme traslitterate, si utilizza la forma che corrisponde alla traslitterazione del nome scelta dall'agenzia (cioè la forma traslitterata utilizzando lo schema di traslitterazione scelto dall'agenzia).

#### **Esempi**

Tétouan

**non** Tiṭwān

Forma traslitterata del nome in scrittura araba تطوان che compare nelle fonti di reference

**Nomi varianti:** Si registrano altre forme dei nomi traslitterati come nomi varianti (vedi 16.2.3.6).

### **SCelta DEL NOME PREFERITO**

#### **16.2.2.6 Forme linguistiche differenti dello stesso nome**

*Se:*

esiste una forma del nome di un luogo in una lingua preferita dall'agenzia che crea i dati

e

quella forma è d'uso generale

*allora:*

si sceglie quella forma come nome preferito. Si determina la forma da dizionari geografici e altre fonti di reference pubblicate in quella lingua.

#### **Esempi**

Austria

**non** Österreich

Copenaghen

**non** København

Firenze

**non** Florence

Gand

**non** Gent

**non** Ghent

*Se:*

si trova la forma del nome di un luogo nella lingua preferita dall'agenzia che crea i dati

e

quella forma del nome è il nome del governo che vi esercita la giurisdizione

*allora*

si sceglie quella forma.



## Esempi

Unione Sovietica  
**non** Sovetskii Soiuz  
**non** Russia

Nome del governo che ha esercitato la giurisdizione sul luogo tra il 1923 e il 1991

Se non esiste alcuna forma d'uso generale nella lingua preferita dall'agenzia che crea i dati, si sceglie la forma nella lingua ufficiale della giurisdizione in cui il luogo si trova.

## Esempi

Buenos Aires

Horlivka

Tallinn

Livorno  
**non** Leghorn

Forma inglese non più d'uso generale

*Se:*

non esiste alcuna forma d'uso generale nella lingua preferita dall'agenzia che crea i dati

*e*

la giurisdizione ha più lingue ufficiali

*allora:*

si sceglie la forma più comunemente trovata nelle fonti, nella lingua preferita dall'agenzia.

## Esempi

Louvain  
**non** Leuven

Helsinki  
**non** Helsingfors

### 16.2.2.7 Cambiamento del nome

Se il nome del luogo cambia, vedi le istruzioni appropriate nei capitoli 10 o 11 per stabilire quale nome o nomi utilizzare:

- a)** le istruzioni relative ai nomi di governi (vedi 11.2.2.5.4) (per esempio, si utilizza Nyasaland o Malawi, come appropriato)
  - o**
- b)** le istruzioni relative alle aggiunte ai nomi di famiglie (vedi 10.11.1.4), enti (vedi 11.13.1.3) e conferenze (vedi 11.13.1.8) (per esempio, si utilizza *Leopoldville* o *Kinshasa*, come appropriato)
  - o**
- c)** altre istruzioni rilevanti nel capitolo 11.

## REGISTRAZIONE DEL NOME PREFERITO

### 16.2.2.8 Nomi di luogo per giurisdizioni

Si registra il nome preferito del luogo per una giurisdizione applicando queste istruzioni, se applicabili:

nomi di luogo che includono un termine che indica il tipo di giurisdizione (vedi 16.2.2.8.1)

nomi di luogo che richiedono un termine che indica il tipo di giurisdizione (vedi 16.2.2.8.2).

#### 16.2.2.8.1 Nomi di luogo che includono un termine che indica il tipo di giurisdizione

*Se:*

la prima parte del nome di un luogo è un termine che indica un tipo di giurisdizione  
*e*

il luogo è comunemente elencato sotto un'altra parte del nome in liste pubblicate nella lingua del paese in cui esso si trova

*allora:*

si omette il termine che indica il tipo di giurisdizione.

#### Esempi

Kerry (Irlanda)

**Non** County Kerry (Irlanda)

Ostholstein (Germania)

**Non** Kreis Ostholstein (Germania)

In tutti gli altri casi, si include il termine che indica il tipo di giurisdizione.

#### Esempi

Città di Castello (Italia)

Ciudad Juárez (Messico)

District of Columbia

Distrito Federal (Brasile)

Città del Messico (Messico)

#### 16.2.2.8.2 Nomi di luogo che richiedono un termine che indica il tipo di giurisdizione

*Se:*

il nome del luogo non è quello di una città

*e*

il nome del luogo non include un termine che indica un tipo di giurisdizione

*e*

il nome del luogo viene usato come nome convenzionale per un governo

*allora:*

si aggiunge il tipo di giurisdizione applicando le istruzioni contenute in 11.7.1.5.

#### 16.2.2.9 Luoghi in Australia, Canada, Stati Uniti d'America, ex-U.R.S.S. o ex- Jugoslavia

Per un luogo in Australia, Canada, Stati Uniti d'America o per un paese che è stato una repubblica parte dell'ex-U.R.S.S. o dell'ex-Jugoslavia, si applicano queste istruzioni, come appropriato:

stati, provincie, territori, etc. (vedi 16.2.2.9.1)  
luoghi in uno stato, provincia, territorio, etc. (vedi 16.2.2.9.2).

#### **16.2.2.9.1 Stati, provincie, territori, etc.**

Per uno stato, provincia, territorio, etc. in Australia, Canada, Stati Uniti d'America o una repubblica che ha fatto parte dell'ex-U.R.S.S. o dell'ex-Jugoslavia, non si registra il nome della giurisdizione più estesa come parte del nome preferito.

##### **Esempi**

Territorio del Nord  
Isola del Principe Edoardo  
Oregon  
District of Columbia  
Guam  
Porto Rico  
Azerbaijan  
Slovenia  
Dakota Territory

#### **16.2.2.9.2 Luoghi in uno stato, provincia, territorio, etc.**

Se il luogo si trova in uno stato, provincia, territorio, etc. di un paese elencato in 16.2.2.9.1, si registra il nome dello stato in cui esso si trova come parte del nome preferito. Si registra il nome preferito per il luogo applicando le istruzioni contenute in 16.2.2.4. Si abbrevia il nome del luogo più ampio come da istruzioni nell'appendice B (B.2), se applicabili.

##### **Esempi**

Darwin (N.T.)  
Jasper (Alta)  
Clayoquot Land District (B.C.)  
Cook County (Ill.)  
Alexandria (Va)  
Latah Soil and Water Conservation District (Idaho)  
Washington (D.C.)  
San Juan (P.R.)  
Kiev (Ucraina)  
Spalato (Croazia)

#### **16.2.2.10 Inghilterra, Irlanda del Nord, Scozia e Galles**

Non si registra il nome della giurisdizione più ampia (per esempio, Regno Unito o Gran Bretagna) come parte dei nomi preferiti di Inghilterra, Irlanda del Nord, Scozia e Galles.

##### **Esempi**

Inghilterra  
Irlanda del Nord

Si registra il nome preferito per un luogo in Inghilterra, Irlanda del Nord, Scozia o Galles applicando le istruzioni contenute in 16.2.2.10.1, se applicabili.

#### **16.2.2.10.1 Luoghi in Inghilterra, Irlanda del Nord, Scozia e Galles**

Se un luogo si trova in Inghilterra, Irlanda del Nord, Scozia o Galles, si registra *Inghilterra, Irlanda del Nord, Scozia e Galles* come parte del nome preferito, come appropriato, applicando le istruzioni contenute in 16.2.2.4.

## Esempi

Dorset (Inghilterra)  
Bangor (Irlanda del Nord)  
Dumfries and Galloway (Scozia)  
Powys (Galles)

### **16.2.2.11 Territori d'oltreoceano, colonie, etc.**

Non si registra il nome della giurisdizione più ampia come parte del nome preferito di un territorio d'oltreoceano, colonia, etc.

## Esempi

Groenlandia  
Isola di Man  
Guadalupa  
Guiana francese

Per un territorio d'oltreoceano che fa parte degli Stati Uniti d'America (per esempio, Guam, Porto Rico), vedi 16.2.2.9.1.

Per isole nell'ambito di una giurisdizione che non sono territori d'oltreoceano, colonie, etc. (per esempio, Sicilia, Corsica, Giappone), vedi 16.2.2.4 o 16.2.2.12, se applicabili.

Si registra il nome preferito per un luogo in un territorio d'oltreoceano, colonia, etc., come da istruzioni contenute in 16.2.2.11.1.

### **16.2.2.11.1 Luoghi in territori d'oltreoceano, colonie, etc.**

Se il luogo si trova in un territorio d'oltreoceano, colonia, etc., si registra il nome del territorio d'oltreoceano, colonia, etc. in cui esso si trova come parte del nome preferito del luogo, applicando le istruzioni contenute in 16.2.2.4.

## Esempi

Papeete (Polinesia francese)  
Ramsey (Isola di Man)  
Saint-Denis (Riunione)

### **16.2.2.12 Luoghi in altre giurisdizioni**

Si registra il nome del paese in cui il luogo si trova come parte del nome preferito per il luogo, se quel luogo si trova in una giurisdizione non compresa tra le seguenti:  
luoghi in Australia, Canada, Stati Uniti d'America d'America, ex-U.R.S.S. o ex-Jugoslavia (vedi 16.2.2.9)

luoghi in Inghilterra, Irlanda del Nord, Scozia e Galles (vedi 16.2.2.10.1)

luoghi in territori d'oltreoceano, colonie, etc. (vedi 16.2.2.11.1).

Si abbrevia il nome del paese come da istruzioni nell'appendice B (B.2), se applicabili.

## Esempi

Formosa (Argentina)  
Maputo (Mozambico)  
Lucca (Italia)  
Queenstown-Lakes District (N. Z.)  
Madras (India)  
Palawan (Filippine)

Region Sjælland (Danimarca)  
Parigi (Francia)  
Urlingford (Irlanda)  
Far North Province (Camerun)  
Perak (Malesia)  
Sarawak (Malesia)  
Ipoh (Malesia)  
Georgetown (Malesia)

### **Alternativa** LC-PCC PS

Si registra il nome di uno stato, provincia o divisione amministrativa di livello più elevato che precede il nome del paese.

#### **Esempi**

Aba Zangzu Qiangzu Zizhizhou (Sichuan Sheng, Cina)  
Ipoh (Perak, Malesia)  
Georgetown (Pulau Pinang, Malesia)  
Urlingford (Kilkenny, Irlanda)  
Wiesbaden (Hesse, Germania)

#### **16.2.2.13 Luoghi con lo stesso nome**

Se l'inclusione del nome del luogo o giurisdizione più ampi (vedi 16.2.2.9-16.2.2.12) è insufficiente a distinguere due o più luoghi con lo stesso nome, si include come parte del nome preferito una parola o frase comunemente usate per distinguerli.

#### **Esempi**

Alhama de Almería (Spagna)

Forma breve del nome: Alhama. Forma del nome completa, registrata per distinguere quel luogo da altri luoghi con lo stesso nome

Alhama de Granada (Spagna)

Forma breve del nome: Alhama. Forma del nome completa, registrata per distinguere quel luogo da altri luoghi con lo stesso nome

Se non esistono parole o frasi comunemente usate per distinguere tra luoghi nell'ambito di uno stesso luogo o giurisdizione più ampi, si registra il nome di un luogo intermedio tra il luogo identificato e il luogo o giurisdizione più ampio.

#### **Esempi**

Friedberg (Baviera, Germania)  
Friedberg (Hesse, Germania)

Tarbert (Argyll and Bute, Scozia)  
Tarbert (Western Isles, Scozia)

Farnham (Dorset, Inghilterra)  
Farnham (Essex, Inghilterra)

Oakdale (Stearns County, Minn.)  
Oakdale (Washington County, Minn.)

Qianxi Xian (Guizhou Sheng, Cina)  
Qianxi Xian (Hebei Sheng, Cina)

#### **16.2.2.14 Luoghi all'interno di città**

Per il nome di un luogo all'interno di una città, si registra come parte del nome preferito per quel luogo:

a) il nome della città

e

b) il luogo più ampio all'interno del quale trova la città (vedi 16.2.2.9-16.2.2.13).

### Esempi

Hyde Park (Chicago, Ill.)  
Chelsea (Londra, Inghilterra)  
Tamaki (Auckland, N.Z.)  
Las Condes (Santiago, Cile)  
Cabbagetown (Toronto, Ont.)  
Quartiere latino (Parigi, Francia)  
Minato-ku (Tokyo, Giappone)  
Art Deco Historic District (Miami Beach, Fla.)  
Dongcheng Qu (Pechino, Cina)

### 16.2.3 Nome variante per il luogo

#### 16.2.3.1 Oggetto

Un **nome variante per il luogo** è un nome, o forma del nome con cui un luogo è conosciuto, diverso dal nome o forma del nome scelti come nome preferito.

#### 16.2.3.2 Fonti d'informazione

Si desumono i nomi varianti da qualsiasi fonte.

#### 16.2.3.3 Linee guida per la Registrazione di nomi varianti per i luoghi

Si registra un nome variante per il luogo se è diverso in modo significativo dal nome registrato come nome preferito per il luogo. Si registra come nome variante: un nome o forma del nome trovati nelle fonti di reference

**o**

una forma del nome che è il risultato di una traslitterazione differente del nome.

Si applicano le istruzioni specifiche contenute in 16.2.3.4-16.2.3.8, se applicabili. Si applicano anche le istruzioni sulla Registrazione di nomi varianti contenute in 16.2.2.5, se applicabili.

#### 16.2.3.4 Articoli iniziali

Se il nome scelto come nome preferito del luogo include un articolo iniziale, si registra il nome privo di articolo come nome variante.

### Esempi

Dalles (Or.)  
Forma preferita del nome registrata come: The Dalles (Or.)

Se si è ommesso un articolo iniziale presente nel nome del luogo dalla forma preferita del nome del luogo, si registra il nome con l'articolo iniziale come nome variante.

### Esempi

The Dalles (Or.)  
Forma preferita del nome registrata come: Dalles (Or.)

### **16.2.3.5 Nome in forma estesa**

Se il nome preferito per il luogo è una sigla o una forma abbreviata o ridotta del nome, si registra la forma estesa del nome come nome variante.

#### **Esempi**

Saint John's (N.L.)

Forma abbreviata registrata come nome preferito: St. John's (N.L.)

Repubblica Socialista Sovietica Armena

Forma abbreviata registrata come nome preferito: Armenia

*Se:*

il nome preferito inizia con una parola abbreviata o contiene una parola abbreviata in una posizione che incide sull'accesso

*e*

gli accessi alle abbreviazioni differiscono dagli accessi alle parole scritte per esteso

*allora:*

si registra la forma estesa del nome come nome variante. Si sciolgono le abbreviazioni in parole scritte per esteso, utilizzando la lingua del nome preferito come lingua per le parole scritte per esteso.

#### **Esempi**

Sankt Veit im Pongau (Austria)

Forma abbreviata registrata come nome preferito: St. Veit im Pongau (Austria)

Thorpe Saint Andrew (Inghilterra)

Forma abbreviata registrata come nome preferito: Thorpe St. Andrew (Inghilterra)

### **16.2.3.6 Sigla / Forma abbreviata**

Se il nome preferito per il luogo è una forma del nome completa, si registra come nome variante una sigla o forma abbreviata del nome.

#### **Esempi**

P.E.I.

Forma completa registrata come nome preferito: Isola del Principe Edoardo

So. Daytona (Fla.)

Forma completa registrata come nome preferito: South Daytona (Fla.)

Mt. Morgan (Qld.)

Forma completa registrata come nome preferito: Mount Morgan (Qld.)

SOMA (San Francisco, Calif.)

Forma completa registrata come nome preferito: South of Market (San Francisco, Calif.)

Lo Do (Denver, Colo.)

LoDo (Denver, Colo.)

Forma completa registrata come nome preferito: Lower Downtown (Denver, Colo.)

Se il nome preferito è costituito da una sigla, lo si registra con o senza punti, secondo il modo in cui compare nelle fonti d'informazione (vedi 16.2.2.2). Se la presenza o assenza

dei punti incide sull'accesso, si registra come nome variante la forma non scelta come nome preferito.

## Esempi

RAF Kenley (Inghilterra)

Forma preferita registrata come iniziali con i punti: R.A.F. Kenley (Inghilterra)

Se si registra una sigla come nome variante e la presenza o l'assenza dei punti incide sull'accesso, si registra la sigla sia con i punti che senza.

## Esempi

US

USA

U.S.

U.S.A.

Forma completa registrata come nome preferito:: Stati Uniti d'America

### 16.2.3.7 Forma linguistica alternativa del nome

Se il nome registrato come nome preferito per un luogo ha una o più forme linguistiche alternative, le si registrano come nomi varianti.

## Esempi

### Forma linguistica diversa

Danmark

Forma in lingua inglese registrata come nome preferito: Denmark

Grussia

Sak'art'velo

Xeorxia

Forma in lingua italiana registrata come nome preferito: Georgia

Albaanje

Albanie

Albanija

Albánsko

Arbinishia

Arnavutluk

Arubania

Elbanya

Shkiperiya

Shqipëria

Forma in lingua italiana registrata come nome preferito: Albania

Aix-la-Chapelle (Germania)

Aken (Germania)

Akwizgran (Germania)

Aquisgrão (Germania)

Cáchy (Germania)

Oche (Germania)

Forma in lingua tedesca registrata come nome preferito: Aachen (Germania)

Latin Quarter (Parigi, Francia)

Forma in lingua francese registrata come nome preferito: Quartier latin (Parigi, Francia)

## Esempi

### Scrittura diversa



Србија

Forma in lingua italiana registrata come nome preferito: Serbia

日本

Forma in lingua italiana registrata come nome preferito: Giappone

საქართველო

Forma in lingua italiana registrata come nome preferito: Georgia

ᐃᑭᑦ

Forma in lingua italiana registrata come nome preferito: Nunavut

Москва (Russia)

Μόσχα (Russia)

Forma in lingua italiana registrata come nome preferito: Mosca (Russia)

(Marocco) تطوان

Forma traslitterata francese registrata come nome preferito: Tétouan (Marocco)

(Israel) תַּתְּשָׁא

Forma traslitterata ebraica registrata come nome preferito: Ashdod (Israele)

Αλβανία

Албанија

Албания

Алба́ния

הַאֲבִיבָא

ألبانيا

آلبانى

阿尔巴尼亚

アルバニア

알바니아

अल्बानिया

আলবানিয়া

அல்பனியா

ແອລບເນີຍ

Forma in lingua inglese registrata come nome preferito: Albania

## Esempi

### Ortografia diversa

Rumania

Ortografia differente registrata come nome preferito: Romania

Allapatah (Miami, Fla.)

Ortografia differente registrata come nome preferito: Allapattah (Miami, Fla.)

## Esempi

### Traslitterazione differente

Aqaba

Akaba

Traslitterazione differente registrata come nome preferito: 'Aqabah

Tiṭwān (Marocco)

Traslitterazione differente registrata come nome preferito: Tétouan (Marocco)

Halandri (Atene, Grecia)

Khalandri (Atene, Grecia)

Traslitterazione differente registrata come nome preferito: Chalandri (Atene, Grecia)

## Esempi

### Altra forma linguistica alternativa

Melinheli (Galles)

Forma preferita del nome registrata come: Y Felinheli (Galles)

*Se:*

il nome registrato come nome preferito inizia con o contiene un numero espresso in cifre

*e*

si accede ai numeri espressi in parole in modo differente rispetto ai numeri espressi in cifre

*allora:*

si registra la forma col numero espresso in parole come nome variante.

## Esempi

Zweiter Bezirk (Vienna, Austria)

Il nome preferito inizia con un numero ordinale espresso in cifre: 2. Bezirk (Vienna, Austria)

Tredicesima Circostrizione (Perugia, Italia)

Il nome preferito inizia con un numero romano: XIII Circostrizione (Perugia, Italia)

Quận tám (Ho Chi Minh City, Vietnam)

Il nome preferito contiene un numero espresso in cifre: Quận 8 (Ho Chi Minh City, Vietnam)

East Seventh Avenue Historic District (Denver, Colo.)

Il nome preferito contiene un numero ordinale espresso in cifre: East 7th Avenue Historic District (Denver, Colo.)

Pio Doze (Brasile)

Il nome preferito contiene un numero romano: Pio XII (Brasile)

*Se:*

il nome registrato come nome preferito inizia con o contiene un numero espresso in parole

*e*

si accede ai numeri espressi in parole in modo differente rispetto ai numeri espressi in cifre

*allora:*

si registra la forma col numero arabo come nome variante.

## Esempi

9th Ward (New Orleans, La.)

Il nome preferito inizia con un numero ordinale espresso in parole: Ninth Ward (New Orleans, La.)

District 6 (Città del Capo, Sud Africa)

Il nome preferito contiene un numero espresso in parole: District Six (Città del Capo, Sud Africa)

### 16.2.3.8 Altro nome variante

Si registrano altri nomi varianti e forme varianti del nome non trattati in 16.2.3.4-16.2.3.7, se ritenuto importante per l'identificazione o l'accesso.

## Esempi

### Differente nome

People's Republic of Albania  
People's Socialist Republic of Albania  
Republic of Albania  
República d'Albània  
Republika e Shqipërisë  
Republika Popullore e Shqipërisë  
Republika Popullore Socialiste e Shqipërisë  
Nome registrato come nome preferito: Albania

Pio 12 (Brasile)  
Nome registrato come nome preferito: Pio XII (Brasile)

13a Circonscrizione (Perugia, Italia)  
Nome registrato come nome preferito: XIII Circonscrizione (Perugia, Italia)

Region 7 (Guiana)  
Region Seven (Guiana)  
Nome registrato come nome preferito: Cuyuni-Mazaruni (Guyana)

Little Dominican Republic (Miami, Fla.)  
Nome registrato come nome preferito: Allapattah (Miami, Fla.)

Camden Town (Londra, Inghilterra)  
London Borough of Camden (Inghilterra)  
Nome registrato come nome preferito: Camden (Londra, Inghilterra)

## Esempi

**Nome di luogo all'interno di una città, etc., come sottodivisione del punto d'accesso autorizzato per la città, etc.**

Toronto (Ont.). Cabbagetown  
Nome registrato come nome preferito: Cabbagetown (Toronto, Ont.)

Parigi (Francia). Quartier latin  
Parigi (Francia). Latin Quarter  
Nome registrato come nome preferito: Quartiere latino (Parigi, Francia)

## ALTRI ATTRIBUTI IDENTIFICATIVI

### 16.3 Identificatore del luogo [da aggiungere in una release successiva]

## PUNTI D'ACCESSO CHE RAPPRESENTANO LUOGHI

### 16.4 Costruzione dei punti d'accesso che rappresentano luoghi Per la costruzione dei punti d'accesso che utilizzano i nomi di luogo come nomi convenzionali per i governi, vedi 11.13.1.1.

#### 16.4.1 Punto d'accesso autorizzato per il luogo [da aggiungere in una release successiva]

#### 16.4.2 Punto d'accesso variante per il luogo [da aggiungere in una release successiva]

# 17

---

## **17. LINEE GUIDA PER LA REGISTRAZIONE DELLE RELAZIONI PRIMARIE**

### **17.0 Scopo e oggetto**

Le relazioni primarie sono le relazioni tra opera, espressione, manifestazione e item che sono inerenti alle definizioni FRBR di quelle entità:

- a. La relazione tra un'opera e un'espressione mediante la quale l'opera è realizzata e la relazione reciproca tra l'espressione e l'opera
- b. La relazione tra un'espressione di un'opera e una manifestazione che è la materializzazione di quell'espressione e la relazione reciproca tra la manifestazione e l'espressione
- c. La relazione tra una manifestazione e un item che è l'esemplificazione di quella manifestazione e la relazione reciproca tra l'item e la manifestazione.

Ai fini pratici si può dichiarare una relazione e la sua reciproca tra un'opera e una manifestazione con un'espressione implicita. In tali casi l'espressione è sottintesa, ma non è identificata esplicitamente.

Il capitolo fornisce sia linee guida sia istruzioni specifiche per la registrazione delle relazioni primarie. Esso include:

- a) una spiegazione dei termini chiave (vedi 17.1)
- b) gli obiettivi e i principi funzionali alla base delle linee guida e istruzioni sulla registrazione delle relazioni primarie (vedi 17.2)
- c) gli elementi essenziali richiesti per soddisfare gli obiettivi funzionali (vedi 17.3)
- d) istruzioni sulla registrazione delle relazioni primarie utilizzando identificatori, punti d'accesso autorizzati e descrizioni composite (vedi 17.4-17.12).<sup>30</sup>

### **17.1 Terminologia**

#### **17.1.1 Spiegazione dei termini chiave**

Ci sono numerosi termini utilizzati in questo capitolo con un significato specifico in RDA. Alcuni di essi vengono spiegati in 17.1.2-17.1.3. I termini utilizzati come nomi degli elementi in questo capitolo sono definiti all'inizio delle istruzioni sull'elemento specifico. Inoltre, tutti i termini utilizzati in questo capitolo con un significato tecnico specifico sono definiti nel glossario.

#### **17.1.2 Opera, espressione, manifestazione e item**

I termini *opera*, *espressione*, *manifestazione* e *item* sono utilizzati come segue:

---

<sup>30</sup> Alcuni standard di codifica possono non avere una struttura adatta alla registrazione delle relazioni primarie. In questi casi le relazioni primarie non vengono esplicitamente registrate, anche se possono essere dedotte da altri elementi delle descrizioni composite.

Il termine **opera** si riferisce a una creazione intellettuale o artistica distinta (cioè contenuto intellettuale o artistico)

Il termine **espressione** si riferisce alla realizzazione intellettuale o artistica di un'opera in forma di notazione alfanumerica, musicale o coreografica, suono, immagine, oggetto, movimento, etc., o in una qualsiasi combinazione di queste forme.

Il termine **manifestazione** si riferisce alla materializzazione fisica di un'espressione di un'opera.

Il termine **item** si riferisce a un singolo esemplare o istanza di una manifestazione.

Ciascun termine, in base a ciò che si descrive, può riferirsi a entità individuali, aggregati, o componenti di queste entità (per esempio, il termine *opera* può riferirsi a un'opera individuale, opera aggregata, o componente di un'opera).

### **17.1.3 Punto d'accesso**

I termini *punto d'accesso* e *punto d'accesso autorizzato* sono utilizzati come segue:

Il termine **punto d'accesso** si riferisce a un nome, termine, codice, etc. che rappresenta una specifica opera o espressione.

Il termine **punto d'accesso autorizzato** si riferisce al punto d'accesso standardizzato che rappresenta un'entità.

Il punto d'accesso autorizzato che rappresenta un'opera o un'espressione si costruisce combinando (in quest'ordine):

- a) il punto d'accesso autorizzato che rappresenta una persona, famiglia, o ente responsabili dell'opera, se appropriato
- b) il titolo preferito per l'opera
- c) altri elementi come da istruzioni contenute in 6.27-6.31.

## **17.2 Obiettivi e principi funzionali**

I dati registrati per riflettere le relazioni primarie dovrebbero permettere all'utente di:

- a) trovare tutte le risorse in cui si materializza una particolare opera o espressione
- b) trovare tutti gli item che esemplificano una particolare manifestazione.

Per assicurare che i dati creati utilizzando RDA soddisfino questi obiettivi funzionali, i dati dovrebbero riflettere le relazioni primarie.

## **17.3 Elementi essenziali**

Nella registrazione delle relazioni primarie tra un'opera, un'espressione, una manifestazione e un item, si include come minimo l'opera manifestata. Se ci sono più espressioni dell'opera, si registra l'espressione manifestata.

Se più opere si materializzano nella manifestazione, è obbligatoria solo l'opera manifestata preminente o la prima opera citata nella manifestazione.

Se più espressioni si materializzano nella manifestazione, è obbligatoria solo l'espressione manifestata preminente o la prima espressione citata nella manifestazione.

## **17.4 Registrazione delle relazioni primarie**

### **17.4.1 Oggetto**

Le **relazioni primarie** sono le relazioni tra opera, espressione, manifestazione e item che sono inerenti alle definizioni di FRBR di quelle entità:

- a. La relazione tra un'opera e un'espressione mediante la quale l'opera è realizzata
- b. La relazione tra un'espressione di un'opera e una manifestazione che è la materializzazione di quell'espressione
- c. La relazione tra una manifestazione e un item che è l'esemplificazione di quella manifestazione.

Si può registrare anche la relazione tra un'opera e una manifestazione che la materializza senza identificare esplicitamente l'espressione tramite cui l'opera è realizzata:

manifestazione dell'opera (vedi 17.7)  
 opera manifestata (vedi 17.8).

#### **17.4.2 Tecniche utilizzate per la registrazione delle relazioni primarie**

Si registrano le relazioni primarie utilizzando una o più tra queste tecniche, se applicabile:

- a) identificatore per opera, espressione, manifestazione o item (vedi 17.4.2.1)
- b) punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera o l'espressione (vedi 17.4.2.2)
- c) descrizione composita (vedi 17.4.2.3).

##### **17.4.2.1 Identificatore per l'opera, espressione, manifestazione o item**

Si fornisce un identificatore per l'opera, espressione, manifestazione o item applicando le seguenti istruzioni, se applicabili:

- a) identificatori per le opere (vedi 6.8)
- b) identificatori per le espressioni (vedi 6.13)
- c) identificatori per le manifestazioni (vedi 2.15)
- d) identificatori per gli item (vedi 2.19)

ESEMPI

ISWC: T-072.106.546-8

**International Standard Musical Work Code per I love Paris di Cole Porter**

VA 1-403-863 U.S Copyright Office

**Numero di registrazione del Copyright per State Highway Map of Minnesota**

<http://larvatusprodeo.net>

**URI per il blog Larvatus prodeo**

ISBN 978-1-59688-083-2

**ISBN per una manifestazione a caratteri grandi di The secret agent di Joseph Conrad**

##### **17.4.2.2 Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera o espressione**

Si fornisce un punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera o espressione applicando le seguenti istruzioni, se applicabili:

- a)** un punto d'accesso autorizzato che rappresenta un'opera (vedi 6.27.1-6.27.2)

ESEMPI

Stati Uniti d'America. Costituzione degli Stati Uniti d'America

- b)** un punto d'accesso autorizzato che rappresenta un'espressione (vedi 6.27.3).

ESEMPI

### **17.4.2.3 Descrizione composita**

Si fornisce una descrizione composita combinando uno o più elementi che identificano l'opera e/o l'espressione materializzata in una manifestazione con la descrizione di questa manifestazione.

#### **ESEMPI**

Beethoven, Ludwig van, 1770-1827. Sonate, violino, pianoforte, n. 2, op. 12, n. 2. La maggiore. Allegro piacevole; arrangiata.

Divertimento, op. 12, n. 2 / L. van Beethoven ; transcribed for woodwind by George J. Trinkaus. — New York : M. Witmark & Sons, ©1933. — Arrangiato per flauto, oboe, clarinetto, corno e fagotto.

**Mezzo d'interpretazione del contenuto musicale – un attributo dell'espressione – in combinazione con la descrizione della manifestazione.**

## **17.5 Espressione di un'opera**

### **17.5.1 Istruzioni di base per la registrazione di un'espressione di un'opera**

#### **17.5.1.1 Oggetto**

Un'**espressione dell'opera** è una realizzazione intellettuale o artistica di un'opera in forma di notazione alfanumerica, musicale o coreografica, suono, immagine, oggetto, movimento, etc. o in una qualsiasi combinazione di queste forme.

#### **17.5.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sulla relazione tra un'opera e un'espressione da qualsiasi fonte.

#### **17.5.1.3 Registrazione di un'espressione di un'opera**

Si registra l'espressione di un'opera applicando le linee guida per la registrazione delle relazioni primarie in 17.4.

#### **ESEMPI**

##### ***Identificatore per l'espressione***

Library and Archives Canada control number: 1011A7775E

**Identificatore per le traduzioni slovacche di The handmaid's tale di Margaret Atwood**

Library and Archives Canada control number: n 80008554

**Identificatore per le traduzioni inglesi di Les frères Zemganno di Edmond de Goncourt**

Library of Congress control number: no2008127532

**Identificatore per la versione Final cut del film Blade Runner**

#### **ESEMPI**

##### ***Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'espressione***

Corano. Parlato

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'espressione, costruito aggiungendo il tipo di contenuto dell'espressione al punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera**

Stati Uniti d'America. Costituzione degli Stati Uniti d'America. Lao

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'espressione, costruito aggiungendo la lingua dell'espressione al punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera**

ESEMPI

**Descrizione composita**

Mercadante, Saverio, 1795-1870. Concerti in si bemolle maggiore per clarinetto e orchestra, op. 101; arrangiato

Concerto in si bemolle minore per clarinetto e orchestra da camera / Saverio Mercadante ; revisione di Giovanni Carli Ballola. – Milano : Editioni Suvini Zerboni, ©1975. –Originariamente per clarinetto e orchestra da camera; questa versione è una riduzione per clarinetto e pianoforte

**Mezzo d'interpretazione del contenuto musicale dell'espressione combinato con la descrizione della manifestazione**

**17.6 Opera espressa**

**17.6.1 Istruzioni di base per la registrazione dell'opera espressa**

**17.6.1.1 Oggetto**

L'**opera espressa** è l'opera realizzata mediante un'espressione.

**17.6.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sulla relazione tra un'espressione e l'opera realizzata mediante quell'espressione da qualsiasi fonte.

**17.6.1.3 Registrazione dell'opera espressa**

Si registra l'opera espressa applicando le linee guida per la registrazione delle relazioni primarie contenute in 17.4.

ESEMPI

**Identificatore per l'opera**

ISWC: T-010.190.038-2

**International Standard Musical Work Codeper Eine kleine Nachtmusik di Mozart**

Library of Congress control number: n 80008555

**Identificatore per Les frères Zemganno di Edmond de Goncourt**

ESEMPI

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera**

Corano

Stati Uniti d'America. Costituzione degli Stati Uniti d'America

Mozart, Wolfgang Amadeus, 1756-1791. Kleine Nachtmusik

Straits times (Kuala Lumpur, Malesia)

ESEMPI

**Descrizione composita**

The three evangelists / Fred Vargas ; translated from the French by Siân

Reynolds. – London : Vintage Books, 2006. – Traduzione di: Debout les morts

Titolo originale dell'opera combinato con la descrizione della manifestazione



## **17.7 Manifestazione dell'opera**

### **17.7.1 Istruzioni di base per la registrazione di una manifestazione di un'opera**

#### **17.7.1.1 Oggetto**

Una **manifestazione dell'opera** è la materializzazione fisica di un'espressione di un'opera.

#### **17.7.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sulla relazione tra un'opera e una manifestazione di quell'opera da qualsiasi fonte.

#### **17.7.1.3 Registrazione di una manifestazione di un'opera**

Si registra una manifestazione di un'opera applicando le linee guida per la registrazione delle relazioni primarie contenute in 17.4.

ESEMPI

Identificatore per la manifestazione

ISSN 1440-0960

**ISSN per la manifestazione online di:** Australasian journal of dermatology

ISBN 978-1-59688-083-2

**ISBN per un'edizione a caratteri grandi di:** The secret agent **di Joseph Conrad**

Roadshow Entertainment: 1034539

**Numero editoriale per una manifestazione in DVD del film del 2001** Ocean's eleven

<http://larvatusprodeo.net>

**URI per il blog** Larvatus prodeo

ESEMPI

#### **Descrizione composita**

Babylon and golden city : representations of London in Black and Asian British novels since the 1990s / Susanne Cuevas. – Heidelberg : Universitätsverlag Winter, [2008], ©2008. – Tesi di dottorato – Technische Universität Dresden, 2007

**Informazioni sulla tesi relative all'opera combinate alla descrizione della manifestazione**

Mongol Khans and their legacy / produced by the Cartographic Division, National Geographic Society ; John F. Shupe, chief cartographer. – Scala 1:18.500.000 ; proiezione ortografica (E 0° - E 180° / N 90° - N 0°). – Washington, D.C. : National Geographic Society, [1996], ©1996. – Veduta complete dell'Asia: a Ovest fino al Mar Mediterraneo, a Est fino al Giappone, a Nord fino al Mare Artico e a Sud fino a Giava.

**Scala, proiezione, coordinate e copertura del contenuto combinate con la descrizione della manifestazione**

## **17.8 Opera manifestata**

ELEMENTO ESSENZIALE

Se più opere si materializzano nella manifestazione, è obbligatoria solo l'opera manifestata preminente o la prima citata.

## **17.8.1 Istruzioni di base per la registrazione di un'opera manifestata**

### **17.8.1.1 Oggetto**

Un' **opera manifestata** è un'opera materializzata in una manifestazione.

### **17.8.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sulla relazione tra una manifestazione e un'opera materializzata nella manifestazione da qualsiasi fonte.

### **17.8.1.3 Registrazione di un'opera manifestata**

Si registra un'opera manifestata applicando le linee guida per la registrazione delle relazioni primarie contenute in 17.4.

ESEMPI

#### **Identificatore per l'opera**

Library of Congress control number: n 80025571

#### **Identificatore per The secret agent di Joseph Conrad**

ESEMPI

#### **Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera**

Larvatus prodeo

Écho (Louiseville, Québec)

Ocean's eleven (Film : 2001)

Conrad, Joseph, 1857-1924. Secret agent

Schumann, Clara, 1819-1896. Scherzi, pianoforte, n. 1, op. 10, Re minore

ESEMPI

#### **Descrizione composita**

Gabriella's Book of fire / Venero Armanno. – New York : Hyperion, 2000. – Titolo originale: Firehead

#### **Titolo originale dell'opera combinato con la descrizione della manifestazione**

## **17.9 Manifestazione dell'espressione**

### **17.9.1 Istruzioni di base per la registrazione di una manifestazione di un'espressione**

#### **17.9.1.1 Oggetto**

Una **manifestazione dell'espressione** è una materializzazione fisica di un'espressione.

#### **17.9.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sulla relazione tra un'espressione e una manifestazione di quell'espressione da qualsiasi fonte.

#### **17.9.1.3 Registrazione di una manifestazione di un'espressione**

Si registra la manifestazione di un'espressione applicando le linee guida per la registrazione delle relazioni primarie contenute in 17.4.

ESEMPI

#### **Identificatore per la manifestazione**

ISBN 99918-42-25-X

**ISBN per una manifestazione di una traduzione færoico del Giulio Cesare di Shakespeare**

ISMN M-006-52070-1

**ISMN per una manifestazione a stampa di un'espressione dell'Eine kleine Nachtmusik per quartetto d'archi**

ISBN 1-85549-961-4

**ISBN per una manifestazione parlata di una registrazione del Bleak House di Dickens**

VCI Entertainment: 8202

**Numero editoriale per una manifestazione in DVD del film Uccello dalle piume di cristallo, doppiato in inglese dall'originale italiano**

Library and Archives Canada control number: 9100250029

**Identificatore per la manifestazione del 1989 della traduzione tedesca di Who do you think you are? di Alice Munro**

ESEMPI

**Descrizione composita**

My cousin, my husband : clans and kinship in Mediterranean societies / Germaine Tillion ; translated from the French by Quintin Hoare. – London : Saqi Books, 2007. – Traduzione di: Le harem et les cousins. Paris : Éditions du Seuil, 1966. – Traduzione pubblicata per la prima volta come The republic of cousins

**Titolo variante associato a l'espressione combinato con la descrizione della manifestazione**

## **17.10 Espressione manifestata**

Elemento essenziale

LC-PCC PS

*L'espressione manifestata è un elemento essenziale se ci sono più espressioni dell'opera manifestata. Se più espressioni sono materializzate nella manifestazione, è obbligatoria solo l'espressione manifestata preminente o la prima citata.*

**17.10.1 Istruzioni di base per la registrazione di un'espressione manifestata**

**17.10.1.1 Oggetto**

Un'**espressione manifestata** è un'espressione materializzata in una manifestazione.

**17.10.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sulla relazione tra una manifestazione e un'espressione materializzata in quella manifestazione da qualsiasi fonte.

**17.10.1.3 Registrazione di un'espressione manifestata**

Si registra un'espressione manifestata applicando le linee guida per la registrazione delle relazioni primarie contenute in 17.4 RDA.

ESEMPI

**Identificatori per l'espressione**

Library of Congress control number: n 2001092139

**Identificatore per le traduzioni in færøico del Giulio Cesare di Shakespeare**

Library of Congress control number: no2008110036

**Identificatore per la versione del Testo B di Piers Plowman di William Langland**

ESEMPI

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano l'espressione**

Dickens, Charles, 1812–1870. Bleak house. Parlato

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'espressione, costruito aggiungendo il tipo di contenuto dell'espressione al punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera**

Blade runner (Film : Final cut)

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'espressione, costruito aggiungendo un'altra caratteristica distintiva al punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera**

Bacewicz, Grażyna. Sonate, violino, n. 2; arrangiata

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'espressione musicale, costruito aggiungendo il termine arrangiata al punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera originale**

ESEMPI

**Descrizione composita**

Keep swingin' / Julian Priester. — Berkeley, CA : Riverside, [1995]. — Luogo di cattura: Reeves Sound Studios, New York City. — Data di cattura: 11 gennaio 1960. — Riverside: OJCCD-1863-2

**Luogo e data di cattura dell'espressione combinati con la descrizione della manifestazione**

Het officie van Antonius Eremita : critische uitgave volgens Ms. Leeuwarden 6168hs / door een team van kandidaten in de muzikwetenschap ; ingeleid door H. Wagenaar-Nolthenius en J. Smits van Waesberge. — Notazione per canto piano. — Utrecht : Instituut voor Muzikwetenschap der Rijksuniversiteit, 1975. — (Scripta musicologica Ultrajectina ; 5). — Testo in latino; commento in olandese; sommario in inglese

**Lingua del contenuto e della forma di notazione dell'espressione combinate con la descrizione della manifestazione**

## **17.11 Esempio della manifestazione**

### **17.11.1 Istruzioni di base per la registrazione di un esemplare della manifestazione**

#### **17.11.1.1 Oggetto**

Un **esemplare della manifestazione** è un singolo esemplare o istanza di una manifestazione.

#### **17.11.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sulla relazione tra una manifestazione e un suo esemplare da qualsiasi fonte.

#### **17.11.1.3 Registrazione di un esemplare di una manifestazione**

Si registra un esemplare di una manifestazione applicando le linee guida per la registrazione delle relazioni primarie contenute in 17.4 RDA.

ESEMPI

#### **Identificatore per l'esemplare**

YK.2001.a.5815

**Collocazione della British Library per l'esemplare posseduto di The concise Oxford dictionary of art terms di Michael Clarke**

E887.C55 A3 2003 c.2

**Segnatura delle Washington State University Libraries per la seconda copia della manifestazione pubblicata nel 2003 da Simon & Schuster di Living history di Hillary Clinton**

Score M452.M69 K.525 1964

**Segnatura della Griffith University Library per la copia posseduta della manifestazione del 1964 di un'espressione di Eine kleine Nachtmusik per quartetto d'archi**

P780 QS M939 KLE

**Segnatura della Monash University Library per la copia posseduta della manifestazione del 2002 della stessa espressione di Eine kleine Nachtmusik per quartetto d'archi di Mozart**

I86831380

**Numero di record dell'esemplare assegnato dal sistema delle biblioteche della University of Washington a una copia della manifestazione in DVD dell'espressione del montaggio finale del film Blade runner**

39352069538890

**Numero di barcode delle University of Washington Libraries per la stessa copia di una manifestazione in DVD dell'espressione del montaggio finale del film Blade runner**

ESEMPI

#### **Descrizione composita**

Noah and the waters / C. Day Lewis. — London : Published by Leonard & Virginia Woolf at the Hogarth Press, 1936. — Edizione limitata di 100 copie numerate, firmate dall'autore. La copia della biblioteca è la n. 80

**Segni/iscrizioni sull'esemplare combinati con la descrizione della manifestazione**

**17.12 Manifestazione esemplificata**

**17.12.1 Istruzioni di base per la registrazione di una manifestazione esemplificata**

**17.12.1.1 Oggetto**

La **manifestazione esemplificata** è la manifestazione esemplificata da un item.

**17.12.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sulla relazione tra un esemplare e la manifestazione esemplificata da quell'esemplare da qualsiasi fonte.

**17.12.1.3 Registrazione di una manifestazione esemplificata**

Si registra la manifestazione esemplificata applicando le linee guida per la registrazione delle relazioni primarie contenute in 17.4 RDA.

ESEMPI

**Identificatore per la manifestazione**

British national bibliography number: GBA1-Z5901

**Identificatore per la manifestazione a stampa del 2001 di The concise Oxford dictionary of art terms di Michael Clarke**

Australia system control number: 000013619137

**Identificatore per la manifestazione in braille del 1997 di un'espressione della partitura del Carnaval di Robert Schumann**

ISBN 978-0-8416-5457-0

**ISBN per la manifestazione a stampa a grandi caratteri del Chicagoland seven county 2007 street atlas**

ESEMPI

**Descrizione composita**

History of the Indian tribes of North America : with biographical sketches and anecdotes of the principal chiefs / embellished with one hundred and twenty portraits, from the Indian Gallery in the Department of War, at Washington ; by Thomas L. M'Kenney and James Hall. — Philadelphia : Edward C. Biddle, 1836–1844. — La copia della biblioteca appartenne a Charles Dickens e reca il suo ex libris e un'etichetta che riporta: "From the Library of Charles Dickens, Gadshill Place, June 1870".

**Descrizione della manifestazione combinata con la storia delle provenienze**

# 18

---

## **18. Linee guida per la registrazione di relazioni con persone, famiglie ed enti associati a una risorsa**

### **18.0 Oggetto**

Il capitolo fornisce informazioni di base per favorire l'applicazione delle linee guida e istruzioni contenute nei capitoli 19-22 per la registrazione di relazioni con persone, famiglie ed enti associati a una risorsa. Esso include:

- a.* una spiegazione dei termini chiave (vedi 18.1)
- b.* gli obiettivi e i principi funzionali alla base delle linee guida e istruzioni nei capitoli 19-22 (vedi 18.2)
- c.* gli elementi essenziali per la registrazione delle relazioni con persone, famiglie ed enti (vedi 18.3)
- d.* l'utilizzo di identificatori e punti d'accesso autorizzati per registrare quelle relazioni (vedi 18.4)
- e.* l'utilizzo di designatori di relazione per indicare la funzione specifica svolta dalla persona, famiglia, o ente in relazione con la risorsa (vedi 18.5)
- f.* l'utilizzo di note per fornire informazioni aggiuntive sulle relazioni (vedi 18.6).

### **18.1 Terminologia**

#### **18.1.1 Spiegazione dei termini chiave**

Ci sono numerosi termini utilizzati in questo capitolo e nei capitoli 19-22 con significati specifici in RDA. Alcuni di questi termini sono spiegati in 18.1.2-18.1.6.

I termini utilizzati come nomi degli elementi nei capitoli 19-22 sono definiti all'inizio delle istruzioni sull'elemento specifico. Inoltre, tutti i termini utilizzati in questo capitolo con un significato tecnico specifico sono definiti nel glossario.

#### **18.1.2 Persona, famiglia ed ente**

I termini *persona*, *famiglia* ed *ente* sono utilizzati come segue:

Il termine **persona** si riferisce a un individuo o identità stabilita da un individuo (da solo o in collaborazione con altri individui).

Il termine **famiglia** si riferisce a due o più persone legate da nascita, matrimonio, adozione, unione civile o simile status giuridico, o che si presentano come una famiglia.

Il termine **ente** si riferisce a un'organizzazione o gruppo di persone e/o organizzazioni identificati da un particolare nome, che agisce, o può agire, come un'unità.

#### **18.1.3 Risorsa**

Il termine **risorsa** è utilizzato nei capitoli 19-22 per riferirsi a un'opera, espressione, manifestazione o item (vedi 18.1.4).

Il termine *risorsa*, in base a ciò che si descrive, può riferirsi a:

- o a) un'entità individuale (per esempio, un videodisco singolo)
- o b) un aggregato di entità (per esempio, tre fogli di carte geografiche)
- o c) una componente di un'entità (per esempio, una diapositiva singola pubblicata come parte di un insieme di venti diapositive, l'articolo di un fascicolo di una rivista accademica).
- d)

Il termine *risorsa* può riferirsi a un'entità tangibile (per esempio, un'audiocassetta) o intangibile (per esempio, un sito web).

#### 18.1.4 Opera, espressione, manifestazione e item

I termini *opera*, *espressione*, *manifestazione* e *item* sono utilizzati come segue:

Il termine **opera** si riferisce a una creazione intellettuale o artistica distinta (cioè il contenuto intellettuale o artistico).

Il termine **espressione** si riferisce alla realizzazione intellettuale o artistica di un'opera in forma di notazione alfanumerica, musicale o coreografica, suono, immagine, oggetto, movimento, etc., o in una qualsiasi combinazione di queste forme.

Il termine **manifestazione** si riferisce alla materializzazione fisica di un'espressione di un'opera.

Il termine **item** si riferisce al singolo esemplare o istanza di una manifestazione.

Ciascun termine, in base a ciò che si descrive, può riferirsi a entità individuali, aggregati o componenti di queste entità (per esempio, il termine *opera* può riferirsi a un'opera individuale, un'opera aggregata, o una componente di un'opera).

#### 18.1.5 Punto d'accesso

I termini *punto d'accesso* e *punto d'accesso autorizzato* sono utilizzati come segue:

Il termine **punto d'accesso** si riferisce a un nome, termine, codice, etc. che rappresenta una persona, famiglia, o ente specifici.

Il termine **punto d'accesso autorizzato** si riferisce a un punto d'accesso standardizzato che rappresenta un'entità. Si costruisce il punto d'accesso autorizzato che rappresenta una persona, famiglia, o ente utilizzando il nome preferito per la persona, famiglia, o ente.

#### 18.1.6 Designatore di relazione

Il termine **designatore di relazione** si riferisce a un designatore che identifica la natura della relazione tra una risorsa e una persona, famiglia, o ente associati a quella risorsa. Si registra un designatore di relazione con il punto d'accesso autorizzato e/o con l'identificatore che rappresenta la persona, famiglia, o ente associati.

### 18.2 Obiettivi funzionali e principi

I dati registrati per riflettere le relazioni con persone, famiglie ed enti associati a una risorsa dovrebbero permettere all'utente di *trovare* tutte le risorse associate a una particolare persona, famiglia, o ente.

Per assicurare che i dati creati utilizzando RDA soddisfino questo obiettivo funzionale, i dati dovrebbero riflettere tutte le relazioni significative tra una risorsa e persone, famiglie ed enti associati a quella risorsa.



### **18.3 Elementi essenziali**

Nella registrazione delle relazioni tra una risorsa e persone, famiglie ed enti associati a quella risorsa, si includono almeno i seguenti elementi, se applicabili e facilmente accertabili.

### **18.4 Registrazione di relazioni con persone, famiglie ed enti associati a una risorsa**

#### **18.4.1 Registrazione di relazioni con persone, famiglie ed enti associati alla risorsa**

Si registra la relazione tra la risorsa e una persona, famiglia, o ente associati alla risorsa utilizzando una o entrambe queste tecniche:

1. identificatore (vedi 18.4.1.1)  
*e/o*
2. punto d'accesso autorizzato (vedi 18.4.1.2).

Si registra un designatore di relazione per indicare la funzione specifica svolta da una persona, famiglia, o ente in relazione con la risorsa (vedi 18.5).

Si registra il designatore di relazione appropriato con l'identificatore *e/o* con il punto d'accesso autorizzato che rappresenta quella persona, famiglia, o ente.

#### **18.4.1.1 Identificatore per la persona, famiglia, o ente**

Si fornisce un identificatore per la persona, famiglia, o ente applicando le istruzioni appropriate:

- identificatore per la persona (vedi 9.18)
- identificatore per la famiglia (vedi 10.10)
- identificatore per l'ente (vedi 11.12).

ESEMPI

Numero di controllo Library and Archives Canada: 0062A7592E

**Identificatore per il Canadian Lesbian and Gay History Network, l'ente editore della Canadian Lesbian and Gay History Network Newsletter**

#### **18.4.1.2 Punto d'accesso autorizzato che rappresenta la persona, famiglia, o ente**

Si fornisce un punto d'accesso autorizzato che rappresenta la persona, famiglia, o ente applicando le istruzioni appropriate:

- punto d'accesso autorizzato che rappresenta una persona (vedi 9.19.1)
- punto d'accesso autorizzato che rappresenta una famiglia (vedi 10.11.1)
- punto d'accesso autorizzato che rappresenta un ente (vedi 11.13.1).

ESEMPI

Canadian Lesbian and Gay History Network

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'ente editore della Canadian Lesbian and Gay History Network Newsletter**

#### **18.4.2 Cambiamenti nella responsabilità**

Se si verificano cambiamenti nella responsabilità tra le parti di una monografia multiparte, tra fascicoli o parti di un seriale, o tra iterazioni di una risorsa integrativa, si forniscono punti d'accesso aggiuntivi, come appropriato alla modalità di emissione della risorsa:

- monografie multiparte (vedi 18.4.2.1)

seriali (vedi 18.4.2.2)  
risorse integrative (vedi 18.4.2.3).

Se un cambiamento nella responsabilità incide sull'identificazione dell'opera e richiede la costruzione di un punto d'accesso autorizzato che rappresenta la nuova opera, vedi 6.1.3.

#### **18.4.2.1 Monografie multiparte**

Si forniscono punti d'accesso aggiuntivi per ogni persona, famiglia, o ente associati a una parte successiva di una monografia multiparte (vedi 19.1, 20.1 e 21.1) se:

c'è un cambiamento nella responsabilità tra le parti di una monografia multiparte  
**e**  
il cambiamento è ritenuto importante per l'accesso.

#### **18.4.2.2 Seriali**

Si forniscono punti d'accesso aggiuntivi per ogni persona, famiglia, o ente associati a una parte o fascicolo successivo di un seriale (vedi 19.1, 20.1 e 21.1) se:

c'è un cambiamento nella responsabilità tra i fascicoli o le parti di un seriale che non richiede una nuova descrizione (vedi 1.6.2)  
**e**  
il cambiamento è ritenuto importante per l'accesso.

#### **18.4.2.3 Risorse integrative**

Si forniscono punti d'accesso per ogni persona, famiglia, o ente associati all'iterazione corrente di una risorsa integrativa (vedi 19.1, 20.1 e 21.1) se:

c'è un cambiamento nella responsabilità tra le iterazioni di una risorsa integrativa  
**e**  
il cambiamento è ritenuto importante per l'accesso.

Si mantengono i punti d'accesso per ciascuna persona, famiglia, o ente precedentemente responsabili se ritenuto importante per l'accesso.

### **18.5 Designatore di relazione**

#### **18.5.1 Istruzioni di base per la registrazione dei designatori di relazione**

##### **18.5.1.1 Oggetto**

Un **designatore di relazione** è un designatore che identifica la natura della relazione tra una risorsa e una persona, famiglia, o ente associati a quella risorsa. Si registra un designatore di relazione con il punto d'accesso autorizzato e/o l'identificatore che rappresenta la persona, famiglia, o ente associati.

L'ambito definito di un elemento di relazione fornisce un'indicazione generale della relazione tra una risorsa e una persona, famiglia, o ente associati a quella risorsa (per esempio, creatore, proprietario). I designatori di relazione forniscono informazioni più specifiche sulla natura della relazione (per esempio, autore, donatore).

##### **18.5.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sulla natura della relazione tra una risorsa e una persona, famiglia, o ente associati a quella risorsa da qualsiasi fonte.

### 18.5.1.3 Registrazione dei designatori di relazione

Si registrano uno o più termini appropriati dalla lista nell'appendice I per indicare la funzione specifica svolta dalla persona, famiglia, o ente in relazione con la risorsa. Si registra il designatore con un identificatore e/o un punto d'accesso autorizzato che rappresenta quella persona, famiglia, o ente.

ESEMPI

autore

**Designatore di relazione registrato in congiunzione al punto d'accesso autorizzato che rappresenta Alice Munro come autrice di** Lives of girls and women

produttore del film

regista del film

attore

compositore (espressione)

**Designatori di relazione registrati in congiunzione al punto d'accesso che rappresenta Clint Eastwood come produttore, direttore, attore, e compositore per** Million dollar baby

giurisdizione emanante

**Designatore di giurisdizione registrato in congiunzione al punto d'accesso autorizzato che rappresenta Hong Kong, China come la giurisdizione che ha emanato ed è governata dalla sua** Disability Discrimination Ordinance

cartografo

**Designatore di relazione registrato in congiunzione a un identificatore che rappresenta Multi Mapping Ltd. come cartografo dell'**International travel map of Syria, scale 1:850,000

stampatore

**Designatore di relazione registrato in congiunzione a un identificatore che rappresenta William Caxton come manifattura di** Here begynneth the table of the rubryshys of the boke of the fayt of armes and of chyualrye, **una manifestazione di un espressione inglese del** Livre des faits d'armes et de chevalerie **di Christine de Pisan**

ente responsabile

**Designatore di relazione registrato in congiunzione a un identificatore che rappresenta il Canadian Lesbian and Gay History Network come ente editore della** Canadian Lesbian and Gay History Network newsletter

compositore

conduttore

**Designatore di relazione registrato in congiunzione a un identificatore e al punto d'accesso autorizzato che rappresentano Victoria Bond come compositore e conduttore di una registrazione audio di un'interpretazione del** The frog prince

Se nessun termine elencato nell'appendice I è appropriato o sufficientemente specifico, si utilizza un altro termine conciso per indicare la natura della relazione.

### **18.6 Nota su persone, famiglie ed enti associati a una risorsa**

Se la relazione con una persona, famiglia, o ente associati a una risorsa richiede una spiegazione (per esempio, nel caso in cui un'attribuzione di paternità è dubbia) si redigono uno o più seguenti tipi di note, se applicabile:

- a) nota sulla formulazione di responsabilità (vedi **2.17.3**)
- b) nota sulla formulazione di edizione (vedi **2.17.4**)
- c) nota sulla formulazione di produzione (vedi **2.17.6**)
- d) nota sulla formulazione di pubblicazione (vedi **2.17.7**)
- e) nota sulla formulazione di distribuzione (vedi **2.17.8**)
- f) nota sulla formulazione di manifattura (vedi **2.17.9**)
- g) nota del catalogatore (vedi 5.9).

# 19

---

## **19. PERSONE, FAMIGLIE ED ENTI ASSOCIATI A UN'OPERA**

### **19.0 Scopo e oggetto**

Il capitolo fornisce linee guida e istruzioni per la registrazione di relazioni con persone, famiglie ed enti associati a un'opera (cioè creatori e altri).

### **19.1 Linee guida per la registrazione di persone, famiglie ed enti associati a un'opera**

#### **19.1.1 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni su persone, famiglie ed enti associati a un'opera dalle formulazioni che compaiono nelle fonti d'informazione preferite (vedi 2.2.2) nelle risorse che materializzano l'opera.

Se queste formulazioni sono ambigue o insufficienti si utilizzano le seguenti fonti d'informazione, in ordine di preferenza:

- a) altre formulazioni che compaiono in maniera preminente sulle risorse
- b) informazioni che compaiono solo nel contenuto delle risorse (per esempio, il testo di un libro, il contenuto sonoro di una registrazione audio)
- c) altre fonti.

Per istruzioni sulla registrazione di cambiamenti nella responsabilità per monografie multiparte, seriali e risorse integrative, vedi 18.4.2.

#### **19.1.2 Registrazione di persone, famiglie ed enti associati a un'opera**

Si registrano le persone, famiglie ed enti associati a un'opera applicando le seguenti istruzioni, se applicabili:

creatore (vedi 19.2)

altra persona, famiglia, o ente associati a un'opera (vedi 19.3).

Se:

la risorsa descritta è una risorsa aggregata che contiene due o più opere

e

ciascuna opera è associata a persone, famiglie, o enti differenti

allora:

si registrano le persone, famiglie ed enti associati a ciascuna opera (vedi 19.2-19.3).

### **19.2 Creatore**

#### **ELEMENTO ESSENZIALE**

**LC-PCC PS** **NLA PS**

*Se ci sono più creatori responsabili per l'opera, è obbligatorio solo il creatore con responsabilità principale citato per primo nella risorsa in cui si materializza l'opera o nelle fonti di reference.*

*Se la responsabilità principale non è indicata, è obbligatorio solo il creatore citato per primo.*

## **19.2.1 Istruzioni di base per la registrazione di creatori**

### **19.2.1.1 Oggetto**

Un **creatore** è una persona, famiglia, o ente responsabile della creazione di un'opera.

I creatori includono persone, famiglie, o enti responsabili congiuntamente della creazione di un'opera. Ci sono due tipi di responsabilità congiunte:

a) creatori che svolgono lo stesso ruolo (per esempio, come in una collaborazione tra due scrittori)

b) creatori che svolgono ruoli differenti (per esempio, come in una collaborazione tra un compositore e un autore di testi).

In alcuni casi la selezione, arrangiamento, redazione, etc., del contenuto per una compilazione ha come risultato effettivo la creazione di una nuova opera. Se ciò accade, si può considerare la persona, famiglia o ente responsabile della creazione dell'opera aggregata il creatore della compilazione.

In alcuni casi la modifica di un'opera preesistente cambia sostanzialmente la natura o il contenuto dell'originale e ha come risultato una nuova opera. Se ciò accade si considera la persona, famiglia, o ente responsabile della modifica dell'opera preesistente il creatore della nuova opera.

Per istruzioni sulla registrazione di relazioni con persone, famiglie, o enti che contribuiscono a una particolare espressione di un'opera (per esempio, curatori, traduttori), vedi 20.2.1.

Per enti che agiscono solo come produttori, editori, o manifatture, vedi 21.2-21.5.

#### **19.2.1.1.1 Enti considerati creatori**

Si considerano gli enti come creatori se sono responsabili dell'origine, pubblicazione o causa della pubblicazione di opere che ricadono in una o più seguenti categorie:

a) opere di natura amministrativa pertinenti a uno dei seguenti aspetti dell'ente:  
i. le sue attività interne, procedure, finanze, e/o operazioni

o

ii. i suoi funzionari, staff, e/o membri (per esempio, annuari)

o

iii. le sue risorse (per esempio, cataloghi, inventari)

b) opere che registrano il pensiero collettivo dell'ente (per esempio, rapporti di commissioni, comitati; dichiarazioni ufficiali di politiche esterne, standard)

c) opere che registrano le udienze condotte da enti legislativi, giudiziari, governativi o di altra natura

d) opere che riportano l'attività collettiva di

i. una conferenza (per esempio, atti, raccolte di interventi)

o

ii. una spedizione (per esempio, risultati di esplorazione o ricerca)

o

iii. un evento (per esempio, un'esibizione, fiera, festival) che ricade all'interno della definizione di ente (vedi 18.1.2) a condizione che

la conferenza, spedizione o evento siano citati nella risorsa descritta

- e) opere che sono il risultato dell'attività collettiva di un gruppo di interpreti nel suo insieme, laddove la responsabilità del gruppo va al di là della mera interpretazione, esecuzione, etc.
- f) opere cartografiche emanate da un ente che non sia meramente responsabile della loro pubblicazione o distribuzione
- g) opere giuridiche che rientrano nelle seguenti tipologie:
  - i. leggi di un'autorità politica
  - ii. decreti di un capo di stato, capo dell'esecutivo o enti che abbiano potere esecutivo
  - iii. disegni e progetti di legge
  - iv. regolamenti amministrativi
  - v. costituzioni, statuti, etc.
  - vi. procedure giudiziarie
  - vii. allocuzioni alle giurie, atti d'accusa, atti delle corti e decisioni delle corti
- h) opere d'arte individuali e con una denominazione di due o più artisti che agiscono come un ente.

#### **19.2.1.1.2 Funzionari delle amministrazioni pubbliche e dignitari religiosi considerati creatori**

Si considerano i funzionari delle amministrazioni pubbliche e dignitari religiosi come creatori se sono responsabili dei seguenti tipi di comunicazioni ufficiali:

- a) comunicazioni ufficiali di capi di stato, capi di governo, capi di territori occupati o dipendenti o capi di enti internazionali (per esempio, messaggi alle assemblee, proclami, ordini esecutivi)
- b) comunicazioni ufficiali di papi, patriarchi, arcivescovi, etc. (per esempio, ordini, decreti, lettere pastorali, bolle papali, encicliche, messaggi ufficiali ai concili, sinodi).

#### **19.2.1.1.3 Persone o famiglie considerate creatori di seriali**

Si considera una persona o famiglia come creatore di un seriale se è responsabile del seriale nel suo insieme, non di un singolo o di pochi fascicoli.

Le indicazioni che si può considerare una persona o famiglia come responsabile del seriale nel suo insieme includono le seguenti:

- a) il nome o parte del nome della persona è nel titolo proprio
- b) la persona o la famiglia è l'editore del seriale
- c) i contenuti consistono di opinioni personali
- d) assenza di un'altra persona, famiglia, o ente connessi al seriale.

#### **ESEMPI**

Stone, I. F. (Isidor Feinstein), 1907-1989

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** I.F. Stone's weekly.  
**Stone era anche l'editore**

Bolles, Richard Nelson

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** What color is your parachute? **Pubblicazione annuale di suggerimenti professionali di Bolles**

Lehrer, Jonah

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Frontal cortex. **Blog**

Se è probabile che fascicoli differenti del seriale vengano creati da persone o famiglie differenti, non si considera la persona o famiglia come creatore.

Se è probabile che il seriale continui senza la responsabilità della persona o famiglia, non si considera la persona o famiglia come creatore. In caso di dubbio, non si considera la persona o famiglia come creatore.

#### **19.2.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sui creatori dalle fonti specificate in 19.1.1.

#### **19.2.1.3 Registrazione dei creatori**

Si registra un creatore applicando le linee guida per la registrazione delle relazioni con persone, famiglie ed enti associati a una risorsa (vedi 18.4 RDA).

ESEMPI

**Una sola persona responsabile per la creazione dell'opera**

Hemingway, Ernest, 1899–1961

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** The sun also rises / by Ernest Hemingway

Riverbend

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Baghdad burning : girl blog from Iraq... let's talk war, politics, and occupation / Riverbend. **Blog**

Kermit, the Frog

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Before you leap : a frog's-eye view of life's greatest lessons / by Kermit the Frog

Ebert, Roger

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Roger Ebert's movie yearbook. **Compilazione annuale di recensioni cinematografiche e interviste di Ebert**

Andrews, Emery E., 1894–1976

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Emery E. Andrews papers, 1925–1969 (bulk 1942–1947). **Archivio**

Axel-Lute, Paul

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Same-sex marriage : a selective bibliography of the legal literature / compiled by Paul Axel-Lute

Goodman, Alice

Nixon in China : an opera in three acts / music by John Adams ; libretto by Alice Goodman. **Libretto pubblicato separatamente per l'opera composta da Adams**



Giovanni Paolo II, Papa, 1920-2005

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** The role of the Christian in the world / Pope John Paul II. **Comunicazione non ufficiale**

Ford, E. B.

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** British butterflies / by E.B. Ford ; with 16 colour plates by Paxton Chadwick

Lindemans, Micha F.

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Encyclopedia mythica. — “Micha F. Lindemans, founder, main contributor, editor & webmaster” — Pagina d'informazioni. **Sito web**

Sutliff, Milton, 1806–1879

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Dissenting opinion of Hon. Milton Sutliff, one of the judges : ex parte Simeon Bushnell : ex parte Charles Langston : on habeas corpus. — **Prima del titolo:** Supreme Court of Ohio

Blunden, Edmund, 1896–1974

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** De bello Germanico : a fragment of trench history / written in 1918 by the Author of Undertones of war. **L'autore di Undertones of war è Edmund Blunden**

Gemmell, Nikki

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** The bride stripped bare : a novel / Anonymous ; with an afterword by the author. **L'opera è conosciuta come creazione di Nikki Gemmel**

Miller, Wade

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Deadly weapon / Wade Miller. **Wade Miller è un'identità alternativa, utilizzata congiuntamente da Bill Miller e Bob Wade**

Rogers, Robert Bruce, 1907–

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Toccata Manhatta / designed, animated, and filmed by R.B. Rogers. **Cortometraggio animato**

Friedlander, Martin

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Stemming vision loss with stem cells / Martin Friedlander. **Video online in streaming di una conferenza scritta e tenuta da Friedlander**

Brahms, Johannes, 1833–1897

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Symphony no. 4, E minor, for orchestra, op. 98 / by Johannes Brahms. **Partitura**

Beethoven, Ludwig van, 1770–1827

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Divertimento, op. 12, no. 2 / L. van Beethoven ; transcribed for woodwind by George J. Trinkaus

Weber, Carl Maria von, 1786–1826

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Aufforderung zum Tanz : Rondo brillant für das Pianoforte, op. 65 / by Carl Maria von Weber ; arranged for orchestra by Hector Berlioz

Ornes, Rafael V.

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Choral public domain library. **Wiki che fornisce accesso gratuito a fogli di musica creati e gestiti da Ornes insieme a molti altri collaboratori**

Hines, Earl, 1903–1983

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** The indispensable Earl Hines.

**Raccolta di registrazioni del pianista jazz, con l'accompagnamento di vari musicisti**

Winehouse, Amy

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Back to black / Amy Winehouse. **Canzoni di Winehouse e altri autori, interpretate da Winehouse con l'accompagnamento di musicisti**

Barrère, Georges, 1876–1944

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Cadenzas for the Flute concerto in G major (K. 313) by Mozart / Georges Barrère

Cassatt, Mary, 1844–1926

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Children playing on the beach / Mary Cassatt. **Riproduzione fotomeccanica**

Leonardo, da Vinci, 1452–1519

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Leonardo da Vinci (1452–1519) : an introductory survey. **Insieme di 41 diapositive**

Bewick, Thomas, 1753–1828

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Thomas Bewick : ten working drawing reproductions : shown with impressions of the corresponding engravings. **Coppie di tavole montate in 10 raccoglitori numerati, in una cartella all'interno di una custodia**

Popple, Henry, morto nel 1743

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Map of the British Empire in America with the French and Spanish settlements adjacent thereto / by Henry Popple

Blaeu, Joan, 1596–1673

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Blaeu's The grand atlas of the 17th century world / introduction, captions, and selection of maps by John Goss ; foreword by Peter Clark. **Facsimile di una selezione di carte geografiche tratte dall'Atlas major di Blaeu del 1662**

A Physician

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Shall we teach cruelty as an art? / by a Physician. **Il nome reale della persona responsabile è sconosciuto**

The Author of Honesty the best policy

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Plain facts / by the Author of Honesty the best policy. **Il nome reale dell'autore di Honesty the best policy è sconosciuto**

ESEMPI

**Una sola famiglia responsabile per la creazione di un'opera**

Eakin (Famiglia : New Castle County, Del.)

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Eakin family papers, 1781–1828. **Archivio**

Romanov (Dinastia)

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Romanov collection, 1894–1935 (bulk 1907–1918). **Archivio**

Austen (Famiglia : Austen, Jane, 1775–1817)

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Austen papers, 1704–1856 / edited by R.A. Austen-Leigh. **Collezione di carte di famiglia pubblicate**

Barner (Famiglia)

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** The Barner family newsletter. — Harrisburg, Pa. : Barner Family

Adey (Famiglia : Sydney, N.S.W.)

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Fresh from the garden : recipes from Darling Mills / the Adey Family. **Ricettario della famiglia che possiede e gestisce il Darling Mills Restaurant**

ESEMPI

**Due o più persone, famiglie o enti responsabili per la creazione di un'opera, che svolgono lo stesso ruolo**

Gumbley, Warren, 1962–

Johns, Dilys

Law, Garry

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano i creatori per:** Management of wetland archaeological sites in New Zealand / Warren Gumbley, Dilys Johns, and Garry Law

Zim, Herbert S. (Herbert Spencer), 1909–1994

Gabrielson, Ira Noel, 1889–1977

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano i creatori per:** Birds : a guide to the most familiar American birds / by Herbert S. Zim and Ira N. Gabrielson ; illustrated by James Gordon Irving

Hamill, Dorothy

Amelon, Deborah

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano i creatori per:** A skating life / Dorothy Hamill with Deborah Amelon

Tracey, John Paul

Bomford, Mary

Hart, Quentin

Saunders, Glen

Sinclair, Ron

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano i creatori per:** Managing bird damage to fruit and other horticultural crops / John Tracey, Mary Bomford, Quentin Hart, Glen Saunders, Ron Sinclair

Jepson, Willis Linn, 1867–1946

Dempster, Lauramay T., 1905–1997

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano i creatori per:** A flora of California / by Willis Linn Jepson. **Dempster è autore del volume 4, parte 2; Jepson di tutte le altre parti**

Adams, Phillip

Newell, Patrice, 1956–

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano i creatori per:** The Penguin book of jokes from cyberspace / collected by Phillip Adams and Patrice Newell

Amadei, Filippo, attivo 1690–1730

Bononcini, Antonio Maria, 1677–1726

Handel, George Frideric, 1685–1759

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano i creatori per:** The most favourite songs in the opera of Muzio Scaevola / compos'd by three famous masters. **I compositori sono Amadei, Bononcini e Handel**

Kaufman, Moisés

Tectonic Theater Project

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano i creatori per:** The Laramie project / by Moisés Kaufman and the members of Tectonic Theater Project. **Copione di un'opera teatrale**

Beyard, Michael D.

Braun, Raymond E.

McLaughlin, Herbert

Phillips, Patrick L.

Rubin, Michael S.

Bald, Andre

Fader, Steven, 1951–

Jerschow, Oliver  
Lassar, Terry J.  
Mulvihill, David A.  
Takesuye, David

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano i creatori per:** Developing retail entertainment destinations / autori principali: Michael D. Beyard, Raymond E. Braun, Herbert McLaughlin, Patrick L. Phillips, Michael S. Rubin ; contributori: Andre Bald, Steven Fader, Oliver Jerschow, Terry Lassar, David Mulvihill, David Takesuye

Asher, Robert E., 1910–  
Kotschnig, Walter M. (Walter Maria), born 1901  
Brown, William Adams, Jr., 1894–1957

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano i creatori per:** The United Nations and economic and social co-operation / by Robert E. Asher, Walter M. Kotschnig, William Adams Brown, Jr., and associates

Harrison, Benjamin, 1833–1901  
Blaine, James Gillespie, 1830–1893

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano i creatori per:** The correspondence between Benjamin Harrison and James G. Blaine, 1882–1893

Darrow, Clarence, 1857–1938  
Holmes, John Haynes, 1879–1964

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano i creatori per:** Debate, subject, resolved that the United States continue the policy of prohibition as defined in the Eighteenth Amendment / Clarence Darrow, negative, versus John Haynes Holmes, affirmative ; introduction by Royal S. Copeland

Savage, George A., 1844–1920  
Pulsipher, Catherine Savage

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano i creatori per:** George A. Savage and Catherine Savage Pulsipher papers, 1916–1963. **Archivio**

Short (Famiglia : Ohio)  
Harrison (Famiglia : Ohio)  
Symmes (Famiglia: Symmes, John Cleves, 1742–1814)

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano i creatori per:** Short-Harrison-Symmes family papers, 1760–1878 (bulk 1800–1860). **Archivio**

Victoria and Albert Museum  
Peabody Essex Museum  
Jaffer, Amin

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano i creatori per:** Furniture from British India and Ceylon : a catalogue of the collections in the Victoria and Albert Museum and the Peabody Essex Museum / Amin Jaffer ; assisted in Salem by Karina Corrigan and with a contribution by Robin D. Jones ; photographs by Mike Kitcatt, Markham Sexton and Jeffrey Dykes. — Salem, Massachusetts : Peabody Essex Museum. **Gli enti sono considerati creatori**

ESEMPI

**Due o più persone, famiglie o enti responsabili per la creazione di un'opera, che svolgono ruoli differenti**

Shinozaki, Mamoru, 1908–1991

Lim, Yoon Lin

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano i creatori per:** My wartime experiences in Singapore / Mamoru Shinozaki ; interviewed by Lim Yoon Lin

Boetticher, Budd, 1916–2001

Bogdanovich, Peter, 1939–

Fuller, Samuel, 1912–1997

Penn, Arthur, 1922–

Polonsky, Abraham

Sherman, Eric

Rubin, Martin, 1947–

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano i creatori per:** The director's event : interviews with five American film-makers : Budd Boetticher, Peter Bogdanovich, Samuel Fuller, Arthur Penn, Abraham Polonsky / by Eric Sherman and Martin Rubin

Aaron, Hank, 1934–

Bisher, Furman

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano i creatori per:** "Aaron, r.f." / by Henry Aaron as told to Furman Bisher

Snoopy, Dr.

Schulz, Charles M. (Charles Monroe), 1922–2000

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano i creatori per:** Dr. Snoopy's advice to pet owners / by Dr. Snoopy ; illustrations by Charles M. Schulz

Pekar, Harvey

Haspiel, Dean

Loughridge, Lee

Brosseau, Pat

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano i creatori per:** The quitter / Harvey Pekar, writer ; Dean Haspiel, artist ; Lee Loughridge, gray tones ; Pat Brosseau, letters. **Romanzo a fumetti**

Schurtzfleisch, Konrad Samuel, 1641–1708

Küpfender, Gottfried

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano i creatori per:** Principium Mosellae Ausonii, ad disputandum publice propositum / praeside Conrado Samuele Schurzfleischio ; respondente M. Godefrido Kupfender

Lloyd Webber, Andrew, 1948–

Hart, Charles, 1961–

Stilgoe, Richard

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano i creatori per:** The phantom of the Opera / music by Andrew Lloyd Webber ; lyrics by Charles Hart ; additional lyrics by Richard Stilgoe

Schumann, Robert, 1810–1856

Rückert, Friedrich, 1788–1866

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano i creatori per:** Dedication = Widmung : op. 25, no. 1 / Robert Schumann ; original poem by Friedrich Rückert

Gay, John, 1685–1732

Pepusch, John Cristopher, 1667–1752

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano i creatori per:** The beggar's opera / written by John Gay ; the overture composed and the songs arranged by John Christopher Pepusch. **Partitura**

Still, William Grant, 1895–1978

Forsythe, Harold Bruce

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano i creatori per:** The sorcerer : fantastic scene for pantominists and dancers / music by William Grant Still ; scenario by Bruce Forsythe

Nutter, Charles, 1828–1899

Saint-Léon, Arthur, 1821–1870

Delibes, Léo, 1836–1891

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano i creatori per:** Coppélia, ou, La fille aux yeux d'émail : ballet en 2 actes et 3 tableaux / de Ch. Nutter et Saint-Léon ; musique de Léo Delibes

Bailey, David, 1938–

Evans, Peter, 1933–

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano i creatori per:** Goodbye baby & amen : a saraband for the sixties / David Bailey & Peter Evans. Photographs by Bailey, text by Evans

Simkin, Tom

Tilling, Robert I.

Vogt, Peter R. (Peter Richard), 1939–

Kirby, Stephen H.

Kimberly, Paul

Stewart, David B. (David Benjamin), 1928–

Stettner, Will R.

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano i creatori per:** This dynamic planet : world map of volcanoes, earthquakes, impact craters, and plate tectonics / by Tom Simkin, Robert I. Tilling, Peter R. Vogt, Stephen H. Kirby, Paul Kimberly, and David B. Stewart ; cartography and design by Will R. Stettner, with contributions by Antonio Villaseñor, and edited by Katharine S. Schindler ; U.S. Department of the Interior, U.S. Geological Survey ; prepared in cooperation with the Smithsonian Institution and the U.S. Naval Research Laboratory

ESEMPI

**Persone, famiglie o enti responsabili per la creazione di una nuova opera basata su un'opera preesistente**

Gray, Patsey

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** J.R.R. Tolkien's The hobbit / dramatized by Patricia Gray

Rusch, Kristine Kathryn

Smith, Dean Wesley

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano i creatori per:** X-men : a novelization / by Kristine Kathryn Rusch and Dean Wesley Smith ; based on the movie written by Christopher McQuarrie and Ed Solomon

Bell, Florence

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Great expectations / Charles Dickens ; retold by Florence Bell

Vande Velde, Vivian

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Tales from the Brothers Grimm and the Sisters Weird / Vivian Vande Velde. **Parodia di alcune favole dei fratelli Grimm**

Smith, Wade C. (Wade Cothran), 1869 or 1870–1960

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Pilgrim's progress : John Bunyan's story rewritten for young people / by Wade C. Smith ; read by Betty Panosian. **Due audiocassette**

Heuston, R. F. V.

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Salmond on the law of torts. — 17th edition / by R.F.V. Heuston

Heuston, R. F. V.

Chambers, R. S.

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano i creatori per:** Salmond and Heuston on the law of torts. — 18th edition / by R.F.V. Heuston and R.S. Chambers

Dutch, Robert A.

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Roget's Thesaurus of English words and phrases. — New edition / completely revised and modernized by Robert A. Dutch

Marshall, Wayne

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Organ improvisations / Wayne Marshall. **Improvvisazioni interpretate da Marshall su canzoni di George Gershwin, Billy Strayhorn, Jule Styne, Vincent Youmans e Leonard Bernstein**

Elling, Kurt

Hobgood, Laurence



Amster, Rob

Raynor, Michael

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano i creatori per:** Live in Chicago / Kurt Elling. — Kurt Elling, vocals; Laurence Hobgood, piano; Rob Amster, bass; Michael Raynor, drums, percussion. **Interpretazioni jazz di canzoni di differenti compositori**

Tausig, Carl, 1841–1871

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Nouvelles soirées de Vienne : valse-caprices d'après J. Strauss / Ch. Tausig

Wuorinen, Charles

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** The magic art : an instrumental masque drawn from works of Henry Purcell, 1977–1978 : in two acts / Charles Wuorinen

Sartain, John, 1808–1897

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** The artist's dream / painted by Geo. H. Comegys ; engraved by J. Sartain

ESEMPI

**Opere di natura amministrativa**

Kiowa Indian Tribe of Oklahoma

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Annual report / Kiowa Tribe of Oklahoma

Maine

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Maine.gov : official Web site of the state of Maine

Asiatic Society of Bangladesh

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** The constitution of the Asiatic Society of Bangladesh

Multi-State Teacher Education Project

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** M-STEP today : interim report of project activities. — Baltimore : Multi-State Teacher Education Project

Bon Homme Richard (Nave)

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** The log of the Bon Homme Richard / with introduction by Louis F. Middlebrook

American Bar Association. Section of Intellectual Property Law

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Membership directory / American Bar Association, Section of Intellectual Property Law

Canadian Botanical Association

Canadian Society of Plant Physiologists

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano i creatori per:** Directory of the Canadian Botanical Association & Canadian Society of Plant Physiologists

First National Bank of Chicago

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** The art collection of the First National Bank of Chicago. — Chicago : First National Bank of Chicago.

**Catalogo della collezione**

University of Michigan. Biblioteca

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Microforms relating to African Americans at the University of Michigan Libraries / compiled by Charles G. Ransom. — [Ann Arbor, Michigan] : University Library. **Sito web ad**

**aggiornamento regolare**

Asahel Curtis Photo Co.

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Asahel Curtis Photo Co. photographs, 1853–1941. **Collezione di fotografie**

Northern Pacific Railway Company

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Northern Pacific Railway Company records, 1864–1957. **Archivio**

British American Tobacco Company

Cameron and Cameron

D.B. Tennant and Company

David Dunlop (Ditta)

Export Leaf Tobacco Company

T.C. Williams Company

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano i creatori per:** British American Tobacco Company records. **Archivio che include le carte relative a: Cameron and Cameron, D.B. Tennant and Company, David Dunlop, Export Leaf Tobacco Company e T.C. Williams Company. Tutte queste aziende sono state acquisite dalla British American Tobacco Company**

ESEMPI

**Opere che registrano il pensiero collettivo dell'ente**

Zambia

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** The national conservation strategy for Zambia / prepared by the Government of the Republic of Zambia with assistance from the Conservation for Development Centre of the International Union for Conservation of Nature and Natural Resources (IUCN)

Vittoria. Parlamento. Drugs and Crime Prevention Committee

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Inquiry into misuse/abuse of benzodiazepines and other forms of pharmaceutical drugs : interim report / Parliament of Victoria, Drugs and Crime Prevention Committee

Stati Uniti d'America. Bureau of Customs

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Draft of proposed Navigation Act of 1967 / United States Bureau of Customs

Seattle Public Utilities

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Drinking water quality : a report to the community. — Seattle, WA : Seattle Public Utilities

Parti québécois

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Restons forts : plateforme électorale 2003 / Parti québécois

American National Standards Institute  
National Information Standards Organization

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano i creatori per:** American national standard for permanence of paper for publications and documents in libraries and archives / approved October 26, 1992 by the American National Standards Institute ; developed by the National Information Standards Organization

American Academy of Arts and Sciences. Committee on International Security Studies. Middle East Program

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Transition to Palestinian self-government : practical steps toward Israeli-Palestinian peace : report of a study group of the Middle East Program, Committee on International Security Studies, American Academy of Arts and Sciences / Ann Mosely Lesch, principal author. **Il gruppo di studio non ha nome**

ESEMPLI

**Opere che registrano audizioni condotte da enti legislativi, giudiziari, governativi e da altri enti**

Australia. Parlamento. House of Representatives. Standing Committee on Legal and Constitutional Affairs

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Inquiry into equal opportunity and equal status for Australian women : public hearings 24–25 July 1990 / House of Representatives Standing Committee on Legal and Constitutional Affairs

Stati Uniti d'America. Congresso. Senato. Committee on Homeland Security and Governmental Affairs

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Ensuring full implementation of the 9/11 Commission's recommendations : hearing before the Committee on Homeland Security and Governmental Affairs, United States Senate, One Hundred Tenth Congress, first session, January 7, 2007

New York (Stato). Insurance Department

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Welfare and pension fund public hearing : held at New York County Lawyers Association, 14 Vesey Street, New York, New York / New York State Insurance Department. **Titolo della**

**copertina:** Official report of proceedings before the New York State Insurance Department : in the matter of, public hearing, welfare and pension fund

Joint Federal-Provincial Panel on Uranium Mining Developments in Northern Saskatchewan (Canada)

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Transcript of the public hearings held by the Joint Federal-Provincial Panel on Uranium Mining Developments in Northern Saskatchewan for the McArthur River and Cigar Lake projects held at Community Hall, Pinehouse, Saskatchewan, October 7, 1996

United States Sentencing Commission

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Transcripts of proceedings of the public hearings of the United States Sentencing Commission : November 16–17, 2004 and February 15–16, 2005

Chicago (Ill.). Mayor's Advisory Commission on Latino Affairs

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Transcript of the Commission on Latino Affairs hearing on the proposed 1992 World's Fair

American Bar Association. Standing Committee on Legal Aid and Indigent Defendants

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Gideon undone : the crisis in indigent defense spending : transcript of a hearing on the crisis in indigent defense funding held during the Annual Conference of the National Legal Aid and Defender

Association, November 1982 / John Thomas Moran, editor. **Audizione condotta dallo Standing Committee on Legal Aid and Indigent Defendants della American Bar Association**

New York (Stato). Assemblea legislativa. Senato. Select Task Force on Court Reorganization

New York (Stato). Assemblea legislativa. Standing Committee on the Judiciary

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano i creatori per:** Transcript of the minutes of a hearing of the Senate Task Force on Court Reorganization and the Assembly Judiciary Committee, held at the Queens County Bar Association, Jamaica, N.Y., on November 1976

ESEMPI

**Opere che riportano l'attività collettiva di una conferenza, spedizione, o evento**

Annual Workshop on Sea Turtle Biology and Conservation

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Proceedings of the ... Annual Workshop on Sea Turtle Biology and Conservation

Janus Conference on Research Library Collections (2005 : Cornell University Library)

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Janus Conference on Research Library Collections : managing the shifting ground between writers and readers : October 9–11, 2005, Cornell University Library. **Atti della conferenza. Su due DVD; il secondo disco è ibrido e contiene file di dati**

Army Materials Technology Conference (2a : 1973 : Hyannis, Mass.)

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Ceramics for high-performance applications : proceedings of the Second Army Materials Technology Conference, held at Hyannis, Massachusetts, November 13–16, 1973 / sponsored by Army Materials and Mechanics Research Center ; editors, John J. Burke, Alvin E. Gorum, R. Nathan Katz

Association for Computational Linguistics. Annual Meeting (45o : 2007 : Praga, Repubblica Ceca)

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** ACL 2007 : proceedings of the 45th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics, June 23–30, 2007, Prague, Czech Republic

International Organization for Masoretic Studies. Congresso internazionale (9o : 1989 : Gerusalemme; Lovanio, Belgio; Anaheim, Calif.)

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Proceedings of the Ninth Congress of the International Organization for Masoretic Studies, 1989 / edited by Aron Dotan. **Conferenza tenuta a: Gerusalemme, 16 agosto; Lovanio, Belgio, 27 agosto; Anaheim, California, 20 novembre**

Asia-Pacific Conference on Communications (10a : 2004 : Qing hua da xue)

International Symposium on Multi-Dimensional Mobile Communications (5o : 2004: Qing hua da xue)

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano i creatori per:** APCC/MDMC '04 : the 2004 joint conference of the 10th Asia-Pacific Conference on Communications and the 5th International Symposium on Multi-Dimensional Mobile Communications proceedings : August 29–September 1, 2004, Tsinghua University, Beijing, China / editors, Ke Gong, Zhisheng Niu, Pingyi Fan, Jian Yang

Concilio di Trento (1545–1563)

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** The canons and decrees of the Council of Trent : celebrated under Paul III, Julius III, and Pius IV, Bishops of Rome / faithfully translated into English

Antarctic Walk Environmental Research Expedition (1991–1993)

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Scientific results from the Antarctic Walk Environmental Research Expedition, 1991–1993 / edited by K. Yoshikawa, K. Harada, S. Ishimaru

Miss America Pageant

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Miss America Pageant programs, 1957–1985. **Archivio**

Eurovision Song Contest (48o : 2003 : Riga, Lettonia)

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Eurovision Song Contest, Riga 2003 : the official album of the Eurovision Song Contest 2003, including all the songs of all participating countries. **Registrazione audio**

Festival di Salisburgo (1996 : Salisburgo, Austria)

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Salzburger Festspiele  
20. Juli–31. August 1996. — “Offizielles Programm” — Copertina

Biennale di Venezia (35a: 1970 : Venezia, Italia)

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Catalogo della 35a  
Esposizione biennale internazionale d'arte, Venezia

ESEMPI

**Opere che risultano dall'attività collettiva di un gruppo di interpreti**

Living Theatre (New York, N.Y.)

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Paradise now /  
collective creation of the Living Theatre ; written down by Judith Malina and Julian  
Beck. **Copione di un'opera creata dal gruppo**

Coldplay (Gruppo musicale)

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Parachutes / Coldplay.  
**Canzoni scritte dai Coldplay e da loro interpretate**

Red Hot Chili Peppers (Gruppo musicale)

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Stadium arcadium /  
Red Hot Chili Peppers ; music transcriptions by Pete Billman and David Stocker.  
**Canzoni composte dal gruppo rock Red Hot Chili Peppers**

Nils-Bertil Dahlander Quartet

Paul Hindberg Quintet

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano i creatori per:** Jazz smorgasbord /  
Nils-Bertil Dahlander Quartet and the Paul Hindberg Quintet. **Interpretazioni di  
brani pop standard interpretate insieme dai due gruppi jazz**

ESEMPI

**Opere cartografiche emanate da un ente non responsabile della mera  
pubblicazione o distribuzione**

Ordnance Survey of Ireland

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Cork city street map  
and index : scale 1:15,000 / Ordnance Survey of Ireland

Kansas Geological Survey

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Geothermal map of  
North America / North American map editors, David D. Blackwell and Maria C.  
Richards ; map production by the Kansas Geological Survey

Australia. Department of the Environment and Heritage

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Major vegetation  
groups in Australia ; Native vegetation in Australia / produced by Australian  
Government Department of the Environment and Heritage, January 2006. **Due  
carte su foglio singolo**

Pittsburgh (Pa.). GIS Division

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** City of Pittsburgh : ESRI shapefiles complete / GIS Division, City of Pittsburgh. **CD-ROM**

United States Exploring Expedition (1838–1842)

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Map of the Oregon Territory / by the U.S. Ex. Ex., Charles Wilkes, Esqr., Commander, 1841

East View Cartographic, Inc.

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Digital aeronautical flight information file / East View Cartographic. **DVD**

Oxford University Press. Cartographic Department

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** The new Oxford atlas for Pakistan / all maps drawn by the Cartographic Unit, Oxford University Press ; editorial adviser, Fazle Karim Khan

National Geographic Society (U.S.). Cartographic Division

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** National Geographic globe / produced by the Cartographic Division, National Geographic Society ; John F. Shupe, chief cartographer

ESEMPI

**Leggi**

Canada

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta la giurisdizione emanante per:** Canada Corporations Act : chap. 53, R.S.C. 1952, as amended

Stati Uniti d'America

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta la giurisdizione emanante per:** An Act to Assist in the Conservation of Marine Turtles and the Nesting Habitats of Marine Turtles in Foreign Countries

Vancouver (B.C.)

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta la giurisdizione emanante per:** 2010 Winter Games Sign Designation and Relaxation By-law No. 9697 / City of Vancouver, British Columbia

Richmond (Va.)

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta la giurisdizione emanante per:** Building code of the city of Richmond, Virginia

Tulalip Tribes of the Tulalip Reservation, Washington

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta la giurisdizione emanante per:** Tulalip ordinances & codes / Tulalip Tribes

Bermuda Islands

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta la giurisdizione emanante per:**

Bermuda laws online

Maryland

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta la giurisdizione emanante per:** Code of the public local laws of Worcester County : article 24 of the Code of public local laws of Maryland : comprising all the local laws of the state of Maryland in force in Worcester County to and inclusive of the Acts of the General Assembly of 1961 / edited by Carl N. Everstine

Catawba Indian Nation

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta la giurisdizione emanante per:**

Constitution and By-laws of the Catawba Indian Tribe of South Carolina

Berna (Svizzera : Cantone)

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta la giurisdizione emanante per:**

Bernische Systematische Gesetzessammlung : BSG

Stati Uniti d'America

Messico

California

Baja California (Messico : Stato)

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano le autorità emananti per:** The narcotic laws of Mexico and the United States of America. — Titolo sulla copertina: Drugs and the law : compilation of laws on narcotics and dangerous drugs from the United States of America, the United States of Mexico, the state of California, and the state of Baja California

ESEMPI

**Decreti di capi di stato, di capi dell'esecutivo e di governo**

Kazakistan. Presidente (1991– : Nazarbaev)

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il capo di stato per:** Decrees of the President of the Kazakh Republic, valid as a law

Indonesia. Presidente (2004– : Yudhoyono)

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il capo di stato per:** Peraturan presiden nomor 73 tahun 2005. **Decreto presidenziale sul bilancio governativo dell'Indonesia per l'anno fiscale 2006**

Perù. Junta Militar de Gobierno (1948–1956)

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il governo per:** Decretos-leyes de la Junta Militar de Gobierno. **Decreti del governo del Perù pubblicati nel 1949**

ESEMPI

**Disegni e progetti di legge**

Australia. Parlamento. House of Representatives



**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'ente legislativo per:** Second Corporate Law Simplification Bill : second draft

Stati Uniti d'America. Congresso (107o , 1a sessione : 2001). Senato

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'ente legislativo per:** S. 1216 in the Senate of the United States : a bill making appropriations for the Departments of Veterans Affairs and Housing and Urban Development, and for sundry independent agencies, boards, commissions, corporations, and offices for the fiscal year ending September 30, 2002, and for other purposes

ESEMPI

#### **Regolamenti amministrativi**

Canada

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta la giurisdizione emanante per:** The Queen's regulations and orders for the Canadian Forces (1994 revision) : issued under the authority of the National Defence Act = Ordonnances et règlements royaux applicables aux Forces canadiennes (révision de 1994) : publiés en vertu de l'autorité conférée par la Loi sur la défense nationale

Saskatchewan

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta la giurisdizione emanante per** The regulations of Saskatchewan

Canada. Governatore Generale

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'organo responsabile della promulgazione per:** Regulations under the Destructive Insect and Pest Act as they apply to the importation of plants and plant products / Department of Agriculture.  
**Promulgati dal Governatore in consiglio**

Illinois. Department of Public Health

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'organo responsabile della promulgazione per:** Rules and regulations for recreational areas : prescribed under the Recreational Area Licensing Act, chapter 111 1/2, paragraphs 761–792 inclusive.  
**Promulgate da Illinois Department of Public Health**

ESEMPI

**Costituzioni, statuti, etc.**

Stati Uniti d'America

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta la giurisdizione emanante per:** The Constitution of the United States

Kosovo (Repubblica)

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta la giurisdizione emanante per:** Kushtetuta e Republikës së Kosovës

Georgia

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta la giurisdizione emanante per:**

Charter of Columbus Savings Bank, incorporated by special act of Legislature of the state of Georgia, December 24, 1888

Colima (Messico : Stato)

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta la giurisdizione emanante per :**

Constitución política del estado libre y soberano de Colima

Los Angeles County (Calif.)

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta la giurisdizione emanante per:**

Charter of the County of Los Angeles

Montréal (Québec)

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta la giurisdizione emanante per:**

Charte montréalaise des droits et responsabilités

Nazioni Unite

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'ente intergovernativo retto da:**

Charter of the United Nations

Universal Postal Union

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'ente intergovernativo retto da:**

Constitution, general regulations : resolutions and decisions, rules of procedure, legal status of the UPU : with commentary by the International Bureau of the UPU / Universal Postal Union

ESEMPI

**Procedure giudiziarie**

India

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta la giurisdizione emanante per:** Code of civil procedure, 1908 (5 of 1908), as modified up to the 1st May 1977

Oregon. Council on Court Procedures

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'organo responsabile della**

**promulgazione per:** Oregon rules of civil procedure / promulgated by Council on Court Procedures

Palau. Corte Suprema

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'organo responsabile della**

**promulgazione per:** Rules and regulations of the Land Court / promulgated by the Palau Supreme Court, pursuant to RPPL no. 4-43 section 16

ESEMPI

**Allocuzioni alle giurie, atti d'accusa, procedimenti e decisioni delle corti**

Stati Uniti d'America. Circuit Court (Middle Circuit)

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il tribunale per:** The charge of Judge Paterson to the jury, in the case of Vanhorne's lessee against Dorrance : tried at a Circuit Court for the United States, held at Philadelphia, April term, 1795 : wherein the controverted title to the Wyoming lands, between the claimants under Pennsylvania and Connecticut, received a decision. **Il conduttore non è citato**

International Tribunal for the Prosecution of Persons Responsible for Serious Violations of International Humanitarian Law Committed in the Territory of the Former Yugoslavia since 1991

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il tribunale per:** Indictment, Rajic ("Stupni Do"), 23 August 1995

Wisconsin. Circuit Court (Marinette County)

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il tribunale per:** Indictment record book, 1889-1897. **Copie degli atti d'accusa giudizio compilati dai procuratori del Tribunale distrettuale per reati commessi; Archivio**

Stati Uniti d'America. District Court (New York : Eastern District)

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il tribunale per:** Transcript of trial proceedings in the case of United States of America v. Mario Biaggi and Meade Esposito : in the United States District Court for the Eastern District of New York : Crim. no. 87-151 and related materials

Massachusetts. Supreme Judicial Court

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il tribunale per:** Report of the trial of Leavitt Alley, indicted for the murder of Abijah Ellis, in the Supreme Judicial Court of Massachusetts / reported by Franklin Fiske Heard

California. Corte Suprema

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il tribunale per:** Reports of cases determined in the Supreme Court of the state of California, October 23, 1969, to January 30, 1970 / Robert E. Formichi, reporter of decisions

Canada. Corte Federale

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il tribunale per:** Canada Federal Court reports / editor, Florence Rosenfeld

Stati Uniti d'America. Corte Suprema

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il tribunale per:** Freedom of the press : opinion of the Supreme Court of the United States in the case of Alice Lee Grosjean, supervisor of public accounts for the state of Louisiana, appellant, v. American Press Company, Inc., et al.

Corte europea dei diritti dell'uomo

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il tribunale per:** Case of Foti and others, 4/1981/43/68-71 : judgment

ESEMPI

**Opere d'arte individuali di due o più artisti che agiscono come un ente**

Critical Art Ensemble

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Molecular invasion

Seekers of Lice

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Quandries

Pierre et Gilles

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** Maison de poupée

General Idea

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il creatore per:** No mean feet

ESEMPI

**Comunicazioni ufficiali**

Stati Uniti d'America. Presidente (1993–2001 : Clinton)

Clinton, Bill, 1946–

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano il titolare della carica e la persona che emanano la comunicazione per:** Additional steps with the continuing human rights and humanitarian crisis in Kosovo : message from the President of the United States transmitting a report on developments concerning the national emergency with regards to Kosovo as described and declared in Executive Order 13088 of June 9, 1998, pursuant to 50 U.S.C. 1703(c). **Comunicazione ufficiale del Presidente Bill Clinton**

Francia. Monarchia (1774–1792 : Luigi XVI)

Luigi XVI, Re di Francia, 1754–1793

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano il titolare della carica e la persona che emanano la comunicazione per:** Proclamation du roi, pour la conservation des forêts & bois: du 3 novembre 1789. **Comunicazione ufficiale del re Luigi XVI**

Virginia. Governatore (2002–2006 : Warner)

Warner, Mark R. (Mark Robert)

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano il titolare della carica e la persona che emanano la comunicazione per:** Declaration of a state of emergency for central Virginia due to significant flooding caused by Tropical Depression Gaston. **Ordinanza del Governatore Mark Warner**

New York (N.Y.). Sindaco (1933–1945 : La Guardia)

La Guardia, Fiorello H. (Fiorello Henry), 1882–1947

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano il titolare della carica e la persona che emanano la comunicazione per:** New York City at war : emergency services : report / by F.H. La Guardia, mayor. **Comunicazione ufficiale**

Hong Kong. Governatore (1992–1997 : Patten)

Patten, Chris, 1944–

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano il titolare della carica e la persona che emanano la comunicazione per:** Hong Kong : today's success, tomorrow's challenges : address by the Governor, the Right Honourable Christopher Patten at the opening of the 1993/1994 session of the Legislative Council, 6 October, 1993.  
**Comunicazione ufficiale**

Chiesa cattolica. Papa (1939–1958 : Pio XII)  
Pio XII, Papa, 1876–1958

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano il titolare della carica e la persona che emanano la comunicazione per:** Fulgens Corona : on the Marian Year and the dogma of the Immaculate Conception / encyclical letter of Pius XII. **Comunicazione ufficiale**

Francescani. Ministro Generale (1947–1952 : Perantoni)  
Perantoni, Pacifico M. (Pacifico Maria), 1895–1982

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano il titolare della carica e la persona che emanano la comunicazione per:** Our vocation as children of Saint Francis : being the encyclical letter Divina Providentia of the Most Rev. Fr. General Pacific M. Perantoni, O.F.M. **Comunicazione ufficiale**

United Hebrew Congregations of the British Empire. Rabbino capo (1913–1946 : Hertz)

Hertz, Joseph H. (Joseph Herman), 1872–1946

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano il titolare della carica e la persona che emanano la comunicazione per:** Civilian morale: grave warning : and the Chief Rabbi's Passover letter / by the Chief Rabbi. **Comunicazione ufficiale di Joseph H. Hertz, rabbino capo dell'United Hebrew Congregations of the British Empire**

Chiesa cattolica. Arcidiocesi di St. Paul and Minneapolis. Arcivescovo (1995–2008 : Flynn)

Flynn, Harry J. (Harry Joseph), 1933–

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano il titolare della carica e la persona che emanano la comunicazione per:** In God's image : a pastoral letter on racism = A imagen y semejanza de Dios : carta pastoral acerca del racismo / Harry J. Flynn.  
**Lettera pastorale dell'Arcivescovo di St. Paul and Minneapolis**

Stati Uniti d'America. Presidente

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta i titolari della carica che emanano la comunicazione per:** Economic report of the President transmitted to the Congress.  
**Comunicazione ufficiale annuale; compilazione di più titolari della carica**

Chiesa cattolica. Papa

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta i titolari della carica che emanano la comunicazione per:** Tutte le encicliche dei sommi pontefici / raccolte e annotate da Eucardio Momigliano. **Compilazione delle comunicazioni ufficiali di più titolari della carica**

Baltimore (Md.). Sindaco

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta i titolari della carica che emanano la comunicazione per:** Annual report from the Mayor to the people of Baltimore.  
**Comunicazione ufficiale; compilazione di più titolari della carica**

Brunei. Jabatan Mufti Kerajaan

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta i titolari della carica che emanano la comunicazione per:** Fatwa mufti kerajaan. **Compilazione seriale di comunicazioni ufficiali dello State Mufti del Brunei**

Chiesa cattolica. Papa

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta i titolari della carica che emanano la comunicazione per:** Papal thought on the state : excerpts from encyclicals and other writings of recent popes / edited by Gerard F. Yates. **Include comunicazioni ufficiali e altre opere**

Stati Uniti d'America. Presidente

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta i titolari della carica che emanano la comunicazione per:** A compilation of the messages and papers of the Presidents, 1789-1902 / by James D. Richardson. **Include comunicazioni ufficiali e altre opere**

### **19.3 Altra persona, famiglia, o ente associato a un'opera**

#### **Elemento essenziale**

*L'altra persona, famiglia, o ente associato a un'opera è un elemento essenziale se il punto d'accesso che rappresenta quella persona, famiglia, o ente è utilizzato per costruire il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera (vedi 6.27 RDA -6.31 RDA).*

#### **19.3.1 Istruzioni di base per la registrazione di altre persone, famiglie o enti associati a un'opera**

##### **19.3.1.1 Oggetto**

L'**altra persona, famiglia, o ente associato a un'opera** è una persona, famiglia, o ente associato a un'opera con una relazione differente da quella di creatore.

Include

- persone alle quali è indirizzata un carteggio
- persone dedatarie di una miscellanea
- registri, operatori cinematografici, etc.
- enti sponsor
- agenzie di produzione
- istituzioni che ospitano un'esibizione o evento

Per indicazioni sulla registrazione delle relazioni con persone, famiglie ed enti che sono il soggetto di un'opera, vedi il cap. 23 RDA [da aggiungere in una release successiva]

##### **19.3.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni su altre persone, famiglie ed enti associati a un'opera dalle fonti specificate in 19.1.1 RDA.

### 19.3.1.3 Registrazione di altre persone, famiglie o enti associati a un'opera

Si registrano altre persone, famiglie o enti associati a un'opera, se ritenuto importante per l'accesso. Si applicano le linee guida contenute in 18.4 RDA.

#### ESEMPI

Macmillan, Alexander, 1818–1896

Ellis, Frederick Startridge, 1830–1901

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano i destinatari per:** The Rossetti-Macmillan letters : some 133 unpublished letters written to Alexander Macmillan, F.S. Ellis, and others, by Dante Gabriel, Christina, and William Michael Rossetti, 1861–1889 / edited, with an introduction and notes, by Lona Mosk Packer

Brook, Barry S.

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta la persona onorata dall'opera per:** Music in the classic period : essays in honor of Barry S. Brook / [edited by] Allan W. Atlas

Lot, Ferdinand, 1866–1952

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il dedicatario dell'opera per:** Mélanges d'histoire du Moyen Âge / offerts à Ferdinand Lot par ses amis et ses élèves

American Geological Institute

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'ente associato all'opera per:** Dictionary of mining, mineral, and related terms / compiled by the American Geological Institute.

Canadian Wildlife Service. Migratory Birds Conservation Division

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'ente associato all'opera per:** Directory of Canadian ornithologists = Répertoire des ornithologistes canadiens. — Gatineau, QC : Environment Canada, [2000]- — “Compiled by the Migratory Birds Conservation Division of the Canadian Wildlife Service, with assistance from the Society of Canadian Ornithologists” — Home page in inglese. **Sito web**

Travel Industry Association of America. Research Department

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'ente associato all'opera per:** Japan travel view / prepared by the Research Department of the Travel Industry Association of America

Daughters of St. Paul

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'ente associato all'opera per:** The Bible for young readers / written and illustrated by the Daughters of St. Paul. **Un racconto delle storie della Bibbia**

Canon Law Society of America

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'ente promotore per:** The Code of Canon Law : a text and commentary / commissioned by the Canon Law Society of America ; edited by James A. Coriden, Thomas J. Green, Donald E. Heintschel

Cleveland Museum of Art

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'istituzione organizzatrice per:** Fifty years of modern art, 1916–1966 / Edward B. Henning. — Cleveland, Ohio : Cleveland Museum of Art. **Catalogo di una mostra organizzata al museo**

Nazioni Unite. Segretariato

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'ente depositario per:** Treaty series : treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations

Festival di Salisburgo

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'istituzione organizzatrice per:** Die Salzburger Liederabende, 1956–1965 / Dietrich Fischer-Dieskau, Gerald Moore.  
**Canzoni di vari compositori interpretate da Fischer-Dieskau, baritono, e Moore, pianoforte, registrate dal vivo ai Festival di Salisburgo tra il 1956 e il 1965**

European Monitoring Centre on Racism and Xenophobia

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'ente promotore per:** Policing racist crime and violence : a comparative analysis / prepared by Robin Oakley on behalf of the EUMC

Illinois. Institute for Environmental Quality

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'ente promotore per:** Hydrogen sulfide health effects and recommended air quality standard / prepared for the Illinois Institute for Environmental Quality by the Environmental Health Resource Center

Army Materials and Mechanics Research Center (Stati Uniti d'America)

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'ente promotore per:** Ceramics for high-performance applications : proceedings of the Second Army Materials Technology Conference, held at Hyannis, Massachusetts, November 13–16, 1973 / sponsored by Army Materials and Mechanics Research Center ; editors, John J. Burke, Alvin E. Gorum, R. Nathan Katz

Stanwood Chamber of Commerce

Camano Island Chamber of Commerce

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano gli enti promotori per:** Stanwood area and Camano Island street map. — Sedro-Woolley, Washington : Published by Sizemore Enterprises in conjunction with the Stanwood & Camano Island Chambers of Commerce

ABC News Productions

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta la casa di produzione per:** Gay rights, marriage, and the Supreme Court / ABC News Productions

Lee, Ang, 1954–  
McMurtry, Larry  
Ossana, Diana



Schamus, James, 1959–

Prieto, Rodrigo

Focus Features

River Road Entertainment (Ditta)

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano altre persone ed enti associati**

**all'opera per:** Brokeback Mountain / Focus Features and River Road Entertainment ; directed by Ang Lee ; screenplay by Larry McMurtry & Diana Ossana ; producers, Diana Ossana, James Schamus. — Credits: Director of photography, Rodrigo Prieto ; art director, Laura Ballinger ; edited, Geraldine Peroni, Dylan Tichenor ; music, Gustavo Santaolalla ; costume designer, Marit Allen ; production designer, Judy Becker. **I particolari punti d'accesso registrati riflettono le scelte compiute dall'agenzia che crea i dati.**

Agonito, Joseph

Onondaga Community College. Radio/Television Department

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano altre persone ed enti associati**

**all'opera per:** Womanpriest : Betty Bone Schiess, Episcopal priest / produced & directed by Joseph Agonito. — “Produced under the auspices of the Radio and Television Department at Onondaga Community College, chairperson, Catherine Hawkins”

Vilniaus Universitetas. Tarptautinių santykių ir politikos mokslų institutas

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'ente associato all'opera per:**

Lithuania under German occupation, 1941–1945 : despatches from US Legation in Stockholm / compiled and edited by Thomas Remeikis. — Vilnius : Vilnius University Press. — At head of title: Institute of International Relations and Political Science, Vilnius University

West (Ditta)

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'ente associato all'opera per:**

American law reports. ALR 6th, Annotations and cases. — [Eagan, Minnesota] : Thomson/West. **L'editore ha un ruolo significativo nella creazione dell'opera**

California Academy of Sciences

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'ente editore dell'opera per:**

Occasional papers of the California Academy of Sciences

Gandhi-King Society

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'ente editore dell'opera per:** The

acorn. **Pubblicato dal Philosophy Department della Eastern Illinois University (1986–1990) e dal Philosophy Department della St. Bonaventure University (1990–); pubblicato dalla Gandhi-King Society**

American Association of Zoological Parks and Aquariums

American Zoo and Aquarium Association

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano gli enti che hanno pubblicato**

**l'opera per:** Zoological parks and aquariums in the Americas. **Volumi dal 1978–79 al 1993–94 pubblicati dalla American Association of Zoological Parks and Aquariums;**

**volumi dal 1994–95 al 1996–97 pubblicati dalla American Zoo and Aquarium Association**

Società italiana di gastroenterologia

Associazione italiana per lo studio del fegato

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano l'ente editore dell'opera per:**

Digestive and liver disease : official journal of the Italian Society of Gastroenterology and the Italian Association for the Study of the Liver

**19.3.2 Altra persona, famiglia, o ente associato a opere giuridiche**

**ELEMENTO ESSENZIALE**

*L'altra persona, famiglia, o ente associato a un'opera è un elemento essenziale, se il punto d'accesso che rappresenta quella persona, famiglia, o ente è utilizzato per costruire il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera (vedi 6.29 RDA).*

**19.3.2.1 Applicazione**

Le istruzioni contenute in 19.3.2.2 - 19.3.2.5 RDA si applicano a:

- a. Leggi e decreti promulgati da enti politico-amministrativi (incluse leggi fondamentali come costituzioni, statuti, etc.)
- b. Decreti di capi esecutivi aventi forza di legge
- c. Regolamenti amministrativi
- d. Procedure giudiziarie
- e. Costituzioni, statuti, etc. di altri enti non politico-amministrativi

Le istruzioni contenute in 19.3.2.6 – 19.3.2.13 RDA si applicano a:

- a) Repertori di giurisprudenza per corti di prima istanza, corti d'appello, tribunali, etc.
- b) Repertori di giurisprudenza per due o più corti
- c) Citazioni, digesti e indici di repertori di giurisprudenza
- d) Procedimenti penali di prima istanza e d'appello
- e) Procedimenti civili e altri procedimenti non penali di prima istanza e d'appello
- f) Atti d'accusa
- g) Allocuzioni alle giurie
- h) Decisioni di giudici
- i) Pareri di giudici
- j) Documenti di una parte in causa
- k) Trattati

Per altri tipi di opere giuridiche si applicano le istruzioni sulla registrazione di altre persone, famiglie ed enti associati a un'opera (vedi 19.3.1 RDA).

**19.3.2.2 Giurisdizioni disciplinate da una legge, regolamento, etc. LC-PCC PS**

Se la giurisdizione disciplinata da una legge, regolamento, etc., non è la giurisdizione che li ha emanati, si registrano la giurisdizione o giurisdizioni disciplinate. Si applicano le istruzioni di base per la registrazione di altre persone, famiglie ed enti associati a un'opera contenute in 19.3.1 RDA.

ESEMPI

Worcester County (Md.)

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta la giurisdizione disciplinata per:** Code of the public local laws of Worcester County : article 24 of the Code of public local laws of Maryland : comprising all the local laws of the state of Maryland in force in Worcester County to and inclusive of the Acts of the General Assembly of 1961 / edited by Carl N. Everstine

#### **19.3.2.3 Agenzia o agente responsabile della emanazione**

Si registra un ente non legislativo responsabile dell'emanazione di una legge. Si applicano le istruzioni di base per la registrazione di altre persone, famiglie ed enti associati a un'opera contenute in 19.3.1 RDA.

ESEMPI

North Dakota. Department of Public Instruction

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'agenzia di pubblicazione per:** North Dakota century school code / issued by the Department of Public Instruction ; Wayne G. Sanstead, state superintendent

Se un regolamento è emanato da un agente o da un'agenzia differenti da quelli che l'hanno promulgato, si registra l'agenzia o l'agente di emanazione. Si applicano le istruzioni di base per la registrazione di altre persone, famiglie ed enti associati a un'opera contenute in 19.3.1 RDA.

ESEMPI

Virginia. Department of Labor and Industry

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'agenzia di emissione per:** Virginia occupational safety and health standards for general industry (29 CFR part 1910) / as adopted by the Safety and Health Codes Commission of the Commonwealth of Virginia ; issued by the Department of Labor and Industry

Canada. Department of Agriculture

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'agenzia di emissione per:** Regulations under the Destructive Insect and Pest Act as they apply to the importation of plants and plant products / Department of Agriculture. **Promulgati dal Governor in Council**

#### **19.3.2.4 Procedure giudiziarie di un tribunale**

Per le procedure di un tribunale (a prescindere dalla loro natura ufficiale, per esempio, leggi, regolamenti amministrativi), si registra il tribunale in cui si applicano le procedure. Si applicano le istruzioni di base per la registrazione di altre persone, famiglie ed enti associati a un'opera contenute in 19.3.1 RDA.

ESEMPI

Stati Uniti d'America. Tax Court

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il tribunale a cui si applicano le procedure per:** Rules of practice and procedure of United States Tax Court

Palau. Land Court

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il tribunale a cui si applicano le procedure per:** Rules and regulations of the Land Court / promulgated by the Palau Supreme Court, pursuant to RPPL no. 4-43 section 16

#### **19.3.2.5 Ente governato da una costituzione**

Per una costituzione, statuto, etc. emanato da un'autorità politico-amministrativa che governa un ente che non è un'autorità politico-amministrativa, si registra l'ente governato. Si applicano le istruzioni di base per la registrazione di altre persone, famiglie ed enti associati a un'opera contenute in 19.3.1 RDA.

ESEMPI

Columbus Savings Bank (Columbus, Ga.)

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'ente governato da una costituzione, etc. per:** Charter of Columbus Savings Bank, incorporated by special act of Legislature of the state of Georgia, December 24, 1888

#### **19.3.2.6 Persona o ente imputato in un processo penale**

Per atti e verbali ufficiali di processi penali, procedure di incriminazione e corti marziali e per i verbali dei relativi processi d'appello, si registrano la persona, persone, ente o enti imputati.

Si applicano le istruzioni di base per la registrazione di altre persone, famiglie ed enti associati a un'opera contenute in 19.3.1 RDA.

ESEMPI

Alley, Leavitt

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'imputato per:** Report of the trial of Leavitt Alley, indicted for the murder of Abijah Ellis, in the Supreme Judicial Court of Massachusetts / reported by Franklin Fiske Heard

Hull, William, 1753–1825

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'imputato per:** Report of the trial of Brig. General William Hull, commanding the North-Western Army of the United States, by a court martial held at Albany on Monday, 3rd January, 1814, and succeeding days / taken by Lieut. Col. Forbes

Meteor (Nave)

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'imputato per:** Report of the case of the steamship Meteor, libelled for alleged violation of the Neutrality Act / edited by F.V. Balch

American Tobacco Company

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'imputato per:** United States of America, et al., plaintiff, vs. the American Tobacco Company, et al., defendants : criminal no. 6670: transcripts of proceedings, Lexington, Kentucky, May 5–Dec. 11, 1941. — At head of title: In the District Court of the United States, Eastern District of Kentucky (at Lexington)

Williams, Harrison A.

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'imputato per:** Trial proceedings (trial transcript excerpts and tape recording transcripts) in the case of the United States of America v. Harrison A. Williams, Jr., et al. in the United States District Court for the Eastern District of New York, crim no. 80 CR-00575 / prepared for the use of the Select Committee on Ethics, United States Senate, 97th Congress, first session

Per un'allocuzione alla giuria, si registrano la persona, persone, ente o enti imputati.

ESEMPI

Latrimouille, Hilaire

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'imputato per:** The charge to the jury and the sentence by Judge Theodoric R. Westbrook in the case of Hilaire Latrimouille / reported by James M. Ruso, court stenographer

Warner Bros.

Paramount Pictures, Inc.

RKO Radio Pictures, Inc.

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano gli imputati per:** Charge to the jury by Hon. George H. Moore, judge of the United States District Court in St. Louis, in the case of United of America States of America vs. Warner Bros. Pictures, Inc., et al., delivered November 11, 1935. **Gli imputati sono le case di distribuzione Warner, Paramount, and R.K.O.**

Per una sentenza o altre decisioni di un tribunale relative a un singolo procedimento, si registrano la persona, persone, ente o enti imputati.

ESEMPI

Danforth, Stephen

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'imputato per:** Stephen Danforth, petitioner v. Minnesota : on writ of certiorari to the Supreme Court of Minnesota: opinion of the court. — Prima del titolo: Supreme Court of the United States

Per un parere di un giudice, si registrano la persona, persone, ente o enti imputati.

Esempi

Milligan, Lambdin P.

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'imputato per:** The dissenting opinion in the Milligan case. **Scritto dal presidente della Corte suprema Salmon P. Chase; riguarda il caso di Lambdin P. Milligan discusso e concluso alla Corte suprema degli Stati Uniti d'America**

Tadić, Dušan

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'imputato per:** Prosecutor v. Dusko Tadic a/k/a "Dule" : separate and dissenting opinion of Judge McDonald regarding the applicability of Article 2 of the statute

### 19.3.2.7 Persona o ente incriminati

Per un atto d'accusa si registrano la persona, persone, ente o enti imputati. Si applicano le istruzioni di base per la registrazione di altre persone, famiglie ed enti associati a un'opera contenute in 19.3.1 RDA.

Esempi

Duane, William, 1760–1835

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta la persona imputata per:** Copy of an indictment (No. 1) in the Circuit Court of the United States in and for the Pennsylvania District of the Middle Circuit. **Atto d'accusa di William Duane**

Rajic, Ivica

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta la persona imputata per:** Indictment, Rajic ("Stupni Do"), 23 August 1995. **Atto d'accusa presentato al Tribunale penale internazionale per l'ex Jugoslavia**

### 19.3.2.8 Persona o ente attori in procedimenti non penali

Per atti e verbali ufficiali di procedimenti civili e altri procedimenti non penali (inclusi i ricorsi elettorali) e nei relativi processi d'appello si registrano la persona, persone, ente o enti attori. Si applicano le istruzioni di base per la registrazione di altre persone, famiglie ed enti associati a un'opera contenute in 19.3.1 RDA.

ESEMPI

Brooks, William, 1803–1863

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'attore per:** The case of William Brooks versus Ezekiel Byam and others, in equity, in the Circuit Court of the United States, for the First Circuit–District of Massachusetts

Goodwin Film and Camera Company

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'attore per:** The Goodwin Film and Camera Company, complainant vs. Eastman Kodak Company, defendant. **Caso discusso davanti alla United States Circuit Court, Western District of New York**

Goodwin Film and Camera Company

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'attore per:** The Goodwin Film and Camera Company, complainant-appellee, vs. Eastman Kodak Company, defendant-appellant : transcript of record. **Procedimento d'appello discusso davanti alla United States Circuit Court of Appeals for the Second Circuit**

Per un'allocuzione alla giuria si registrano la persona, persone, ente o enti attori.

Esempi

Dalton, Benjamin Franklin

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'attore per:** Judge Merrick's charge to the jury, in the Dalton divorce case

Granville (Famiglia)

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'attore per:** The charge of Judge Potter to the jury in the suit of the devisees of the Earl Granville against Josiah

Collins in the Circuit Court of the United States, December term, 1805 as it appeared in the Raleigh register, Jan. 20 & 27, 1806

Per una sentenza o altra decisione di un tribunale in una causa si registrano la persona, persone, ente o enti attori.

Esempi

Steel, Helen, 1965–

Morris, David, 1954–

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano gli attori per:** Helen Marie Steel and David Morris, appellants, v. McDonald's Corporation and McDonald's Restaurants Ltd., respondents: judgment (as approved by the Court) / handed down transcript of Smith Bernal Reporting Limited. — Prima del titolo: In the Supreme Court of Judicature, in the Court of Appeal (Civil Division), on appeal from the Queen's Bench Division (the Hon. Mr. Justice Bell), before Lord Justice Pill, Lord Justice May, Mr. Justice Keene

Per un parere di un giudice si registrano la persona, persone, ente o enti attori.

ESEMPI

Goodyear, Charles, 1800–1860

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'attore per:** Opinion of Judge Pitman in the case of Charles Goodyear et al. vs. Bourn, Brown et al. : in the Circuit Court of the United States, Rhode Island District, November term, 1856. — “A bill in equity has been filed in this court in the name of Charles Goodyear and others against George O. Bourn, Wm. W. Brown and Edwin M. Chaffee, charging them with a violation of a patent granted to Charles Goodyear” — Pagina 3

Little, Edwin C.

Scoville, Oliver

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano gli attori per:** Opinion of the Hon. Alfred Conkling, District Judge of the United States for the Northern District of New York, sitting in the Circuit Court of the United States : upon the question of copyright in manuscripts, in the case of Little and company against Hall, Goulds, and Banks, respecting the fourth volume of Comstock's reports. — “Edwin C. Little & Oliver Scoville vs. Levi W. Hall, Anthony Gould, William Gould, David Banks and David Banks, Jr.”—Pagina 3

### **19.3.2.9 Persone o enti della parte avversa in procedimenti non penali**

Una persona o ente della parte avversa è la parte contro cui l'azione è promossa.

Per atti e verbali ufficiali di procedimenti civili e altri procedimenti non penali (inclusi i ricorsi elettorali) e nei procedimenti d'appello in questi tipi di causa, si registrano la persona, persone, ente o enti della parte avversa. Si applicano le istruzioni di base per la registrazione di altre persone, famiglie ed enti associati a un'opera contenute in 19.3.1 RDA.

ESEMPI

Webb, E. Y. (Edwin Yates), 1872–1955

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il convenuto per:** Contested election case of John A. Smith, contestant, v. Edwin Y. Webb, contestee, from the Ninth Congressional District of North Carolina, before Committee on Elections No. 2

Per un'allocuzione alla giuria si registrano la persona, persone, ente o enti della parte avversa.

ESEMPI

Dalton, Helen Maria, nata nel 1837

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il convenuto per:** Judge Merrick's charge to the jury, in the Dalton divorce case

Collins, Josiah

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il convenuto per:** The charge of Judge Potter to the jury in the suit of the devisees of the Earl Granville against Josiah Collins in the Circuit Court of the United States, December term, 1805 as it appeared in the Raleigh register, Jan. 20 & 27, 1806

Per una sentenza o altra decisione di un tribunale in una causa si registrano la persona, persone, ente o enti della parte avversa.

ESEMPI

McDonald's Corporation

McDonald's Restaurants Ltd.

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano i convenuti per:** Helen Marie Steel and David Morris, appellants, v. McDonald's Corporation and McDonald's Restaurants Ltd., respondents: judgment (as approved by the Court) / handed down transcript of Smith Bernal Reporting Limited. —Prima del titolo: In the Supreme Court of Judicature, in the Court of Appeal (Civil Division), on appeal from the Queen's Bench Division (the Hon. Mr. Justice Bell), before Lord Justice Pill, Lord Justice May, Mr. Justice Keene

Per un parere di un giudice si registrano la persona, persone, ente o enti della parte avversa.

ESEMPI

Bourn, George Osborn, 1809–1859

Brown, Wm. W. (William W.)

Chaffee, Edwin M.

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano i convenuti per:** Opinion of Judge Pitman in the case of Charles Goodyear et al. vs. Bourn, Brown et al. : in the Circuit Court of the United States, Rhode Island District, November term, 1856. — “A bill in equity has been filed in this court in the name of Charles Goodyear and others against George O. Bourn, Wm. W. Brown and Edwin M. Chaffee, charging them with a violation of a patent granted to Charles Goodyear” — Pagina 3

Hall, Levi W.

Gould, Anthony, 1802?–1858

Gould, William, 1772–1846



Banks, David, 1786–1871

Banks, David, Jr.

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano i convenuti per:** Opinion of the Hon. Alfred Conkling, District Judge of the United States for the Northern District of New York, sitting in the Circuit Court of the United States : upon the question of copyright in manuscripts, in the case of Little and company against Hall, Goulds, and Banks, respecting the fourth volume of Comstock's reports. — “Edwin C. Little & Oliver Scoville vs. Levi W. Hall, Anthony Gould, William Gould, David Banks and David Banks, Jr.” — Pagina 3

#### 19.3.2.10 Giudici

Per un'allocuzione alla giuria si registra il giudice che la pronuncia. Si applicano le istruzioni di base per la registrazione di altre persone, famiglie ed enti associati a un'opera contenute in 19.3.1 RDA.

ESEMPI

Westbrook, Theodoric R., morto nel 1885

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il giudice che pronuncia l'allocuzione per:** The charge to the jury and the sentence by Judge Theodoric R. Westbrook in the case of Hilaire Latrimouille / reported by James M. Ruso, court stenographer

Sprague, Peleg, 1756–1800

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il giudice che pronuncia l'allocuzione per:** William Johnson vs. James E. Root : suit for violation of the plaintiff's patent for sewing machines, by sale of a machine containing his feeding mechanism : charge of Hon. Peleg Sprague, district judge, to the jury / phonographic report by James M. Pomeroy. — Prima del titolo: Circuit Court of the United States, District of Massachusetts

Potter, Henry, 1766–1857

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il giudice che pronuncia l'allocuzione per:** The charge of Judge Potter to the jury in the suit of the devisees of the Earl Granville against Josiah Collins in the Circuit Court of the United States, December term, 1805 as it appeared in the Raleigh register, Jan. 20 & 27, 1806

#### 19.3.2.11 Parti in causa

Per un fascicolo, una difesa o altro documento formale di una parte in causa, si registrano le parti in causa. Si applicano le istruzioni di base per la registrazione di altre persone, famiglie ed enti associati a un'opera contenute in 19.3.1 RDA.

ESEMPI

Morewood, George B.

Morewood, John Rowland, 1821–1903

Routh, Frederic R.

Enequist, Lorenzo N.

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano le parti in causa per:** George B. Morewood, John R. Morewood, Frederic R. Routh, respondents, appellants versus Lorenzo N. Enequist, libellant, appellee : brief for appellants on admiralty

jurisdiction / Robert Dodge, attorney for appellants. — Prima del titolo: Supreme Court of the United States, no. 132

Per un'arringa presentata da un avvocato, si registra la parte rappresentata. Questa istruzione non si applica ai procedimenti avviati d'ufficio.

ESEMPI

Stanford, Leland, 1824–1893

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'imputato difeso nell'arringa per:** In the Superior Court of the county of Sonoma, state of California, Ellen M. Colton, plaintiff, vs. Leland Stanford et al., defendants: argument of Mr. Cohen on behalf of the defendants

#### **19.3.2.12 Avvocato che rappresenta una parte in causa**

Per un fascicolo, una difesa o altro documento formale di una parte in causa, si registra l'avvocato che rappresenta la parte. Si applicano le istruzioni di base per la registrazione di altre persone, famiglie ed enti associati a un'opera contenute in 19.3.1 RDA.

ESEMPI

Belli, Melvin M., 1907–1996

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'avvocato che deposita il fascicolo per:** Jack Ruby, appellant vs. the state of Texas, appellee : amicus curiae brief for Jack Ruby, defendant and appellant / Melvin M. Belli, Sr. — Prima del titolo: In the Court of Criminal Appeals of the state of Texas

Per un'arringa pronunciata da un avvocato, si registra l'avvocato.

ESEMPI

Gowen, Franklin B. (Franklin Benjamin), 1836–1889

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'avvocato per:** Argument of Franklin B. Gowen, Esq., of counsel for the Commonwealth in the case of the Commonwealth vs. Thomas Munley, indicted in the Court of Oyer and Terminer of Schuylkill County, Pa., for the murder of Thomas Sanger, a mining boss, at Raven Run, on September 1st, 1875 / stenographically reported by R.A. West

Cohen, Alfred A. (Alfred Andrew), 1829–1887

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'avvocato per:** In the Superior Court of the county of Sonoma, state of California, Ellen M. Colton, plaintiff, vs. Leland Stanford et al., defendants : argument of Mr. Cohen on behalf of the defendants

#### **19.3.2.13 Partecipanti a un trattato**

Per un trattato, si registrano i governi o altri enti che partecipano al trattato come firmatari, ratificanti, etc. Si applicano le istruzioni di base per la registrazione di altre persone, famiglie ed enti associati a un'opera contenute in 19.3.1 RDA.

ESEMPI

Gran Bretagna

Francia

Spagna

Portogallo

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano i firmatari di un trattato per:** The definitive treaty of peace and friendship between His Britannick Majesty, the most Christian King, and the King of Spain : concluded at Paris, the 10th day of February, 1763 : to which the King of Portugal acceded on the same day. I partecipanti sono Gran Bretagna, Francia, Spagna e Portogallo

Islanda

Banca Mondiale

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano i firmatari di un accordo per:** Guarantee agreement, Second Agricultural Project, between Republic of Iceland and International Bank for Reconstruction and Development

Nazioni Unite

International Civil Aviation Organization

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano i firmatari di un accordo per:** Agreement between the United Nations and the International Civil Aviation Organization

Asian Development Bank

North-West Frontier Province (Pakistan)

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano i firmatari di un accordo per:** Project agreement (forestry sector project) between Asian Development Bank and North-West Frontier Province

Banca Mondiale

Corporación de Fomento de la Producción (Cile)

Compañía Manufacturera de Papeles y Cartones

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano i firmatari di un accordo per:** Loan agreement, (paper and pulp project) between International Bank for Reconstruction and Development and Corporación de Fomento de la Producción and Compañía Manufacturera de Papeles y Cartones

### **19.3.3 Altra persona, famiglia, o ente associato a opere religiose**

#### **ELEMENTO ESSENZIALE**

*L'altra persona, famiglia, o ente associato a un'opera è un elemento essenziale, se il punto d'accesso che rappresenta quella persona, famiglia, o ente è utilizzato per costruire il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera (vedi 6.30 RDA)*

#### **19.3.3.1 Applicazione**

Le istruzioni contenute in 19.3.3.2 RDA si applicano a credi religiosi, confessioni di fede, etc. accettati da una o più denominazioni.

Le istruzioni contenute in 19.3.3.3 – 19.3.3.4 RDA si applicano a:

- a) testi di pratica religiosa autorizzati ufficialmente o consacrati dalla tradizione
- b) libri di preghiere obbligatorie per momenti stabiliti (incluse la liturgia delle ore, Ufficio divino, etc.)
- c) calendari e manuali di adempimento di pratiche religiose

- d) passi delle sacre scritture destinati ai servizi religiosi
- e) libri di preghiere noti come “libri d'ore”.

Per opere delle seguenti categorie, si applicano le istruzioni di base per la registrazione dei creatori contenute in 19.2 RDA:

- a) opere, differenti dai libri d'ore, destinate a devozioni private
- b) compilazioni d'inni per assemblee di fedeli e cori
- c) proposte per ordini di culto non approvate ufficialmente
- d) manuali non ufficiali
- e) programmi di servizi religiosi
- f) lezionari senza testi scrittureali.
- g)

Per altri tipi di opere religiose, si applicano le istruzioni di base per la registrazione di altre persone, famiglie ed enti associati a un'opera contenute in 19.3.1 RDA.

#### **19.3.3.2 Denominazioni associate a un credo**

Per un credo religioso, confessione di fede, etc., riconosciuti da una o più denominazioni, si registra la denominazione o denominazioni. Si applicano le istruzioni sulla registrazione di altre persone, famiglie, o enti associati a un'opera contenute in 19.3.1 RDA.

ESEMPI

Chiesa Ortodossa Presbiteriana

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta la denominazione associata a una confessione di fede e al catechismo per:** The confession of faith and catechisms : the Westminster Confession of Faith and catechisms as adopted by the Orthodox Presbyterian Church : with proof texts

General Conference Mennonite Church

Chiesa mennonita

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano le denominazioni associate a una confessione di fede per:** Confession of Faith in a Mennonite Perspective. Adopted at the delegate sessions of the General Conference Mennonite Church and the Mennonite Church, meeting at Wichita, Kansas, July 25–30, 1995

Chiesa cattolica

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta la denominazione associata a un catechismo per:** Catechism of the Catholic Church: revised in accordance with the official Latin text promulgated by Pope John Paul II

#### **19.3.3.3 Chiese o denominazioni associate a un'opera liturgica**

Per un'opera liturgica, si registra la chiesa o denominazione a essa associate. Si applicano le istruzioni di base per la registrazione di altre persone, famiglie o enti associati a un'opera contenute in 19.3.1 RDA.

ESEMPI

Unione delle Chiese Metodiste (Stati Uniti d'America)

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta la chiesa associata all'opera per :** The United Methodist book of worship

Chiesa d'Inghilterra

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta la chiesa associata all'opera per:** The book of common prayer and administration of the sacraments and other rites and ceremonies of the church, according to the use of the Church of England

Conferenza centrale dei rabbini americani

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta la denominazione associata all'opera per:** A Passover Haggadah : the new Union Haggadah / prepared by the Central Conference of American Rabbis ; edited by Herbert Bronstein ; drawings by Leonard Baskin

Chiesa cattolica

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta la chiesa associata all'opera per:** Horae diurnae Breviarii Romani ex decreto sacrosancti Concilii Tridentini restituti

Rabbinical Council of America

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta la denominazione associata all'opera per:** The ArtScroll Rabbinical Council of America Sabbath and festival Siddur = סדרת שבת, שלוש רגלים / a new translation and anthologized commentary by Nosson Scherman ; co-edited by Meir Zlotowitz ; designed by Sheah Brander

United Lutheran Church in America

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta la chiesa associata all'opera per:** Common service book of the Lutheran church / authorized by the United Lutheran Church in America

Chiesa d'Inghilterra

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta la chiesa associata all'opera per:** The coronation service of Her Majesty Queen Elizabeth II

Chiesa cattolica

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta la chiesa associata all'opera per:** Epistles and Gospels for Sundays and holy days / prepared, with the addition of brief exegetical notes, by the Catholic Biblical Association of America

Chiesa episcopale

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta la chiesa associata all'opera per:** Proper lessons for the Sundays and holy days throughout the year. — Caption title: Lessons of the Protestant Episcopal Church

Chiesa cattolica

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta la chiesa associata all'opera per:** The liber usualis : with introduction and rubrics in English / edited by the Benedictines of Solesmes

Chiesa cattolica

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta la chiesa associata all'opera per:** The restored Holy Week liturgy : practical arrangement of the prescribed music for the average church choir / by Carlo Rossini

Chiesa Ortodossa Orientale

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta la chiesa associata all'opera per:** The Menaion / translated from Greek by the Holy Transfiguration Monastery

Orthodoxos Ekklēsia tēs Hellados

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta la chiesa associata all'opera per:** The Gospel lectionary : the Evangelion of the Greek Orthodox Church according to the King James Version, emended and arranged for the liturgical year

Chiesa cattolica

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta la chiesa associata all'opera per:** Sacramentary for celebrations proper to the Society of Jesus / edited by Martin D. O'Keefe

Chiesa d'Inghilterra

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta la chiesa associata all'opera per:** The communion in Coventry Cathedral. **Opera liturgica**

#### **19.3.3.4 Collettività all'interno di una chiesa associata a un'opera liturgica**

Se l'opera è associata a una particolare collettività all'interno di una chiesa (per esempio, una diocesi, cattedrale, monastero, ordine religioso), si registra la collettività. Si applicano le istruzioni di base per la registrazione di altre persone, famiglie ed enti associati a un'opera contenute in 19.3.1 RDA.

ESEMPI

Gesuiti

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta la collettività associata all'opera per:** Sacramentary for celebrations proper to the Society of Jesus / edited by Martin D. O'Keefe

Cipro (Arcidiocesi)

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta la collettività associata all'opera per:** Hēmerologion Ekklēsias Kyprou : typikē diataxis Hierōn Akolouthiōn, 1997.

**Calendario liturgico**

Chiesa cattolica. Patriarcato maronita di Antiochia (Siria)

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta la collettività associata all'opera per:** Official text of the divine liturgy according to the Maronite Antiochene Church / translated by the Maronite Seminary and revised by the Maronite Chancery Office  
United Hebrew Congregations of the Commonwealth

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta la collettività associata all'opera per:** The authorised daily prayer book of the United Hebrew Congregations of the Commonwealth / original translation by Simeon Singer ; with a new translation and commentary by Sir Jonathan Sacks

Coventry Cathedral

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta la collettività associata all'opera per:** The communion in Coventry Cathedral. **Opera liturgica**

Temple Emanuel (Grand Rapids, Mich.)

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta la collettività associata all'opera per:**  
Temple Emanuel High Holy Day prayer book / Albert M. Lewis, editor

# 20

---

## **20. PERSONE, FAMIGLIE ED ENTI ASSOCIATI A UN'ESPRESSIONE**

### **20.0 Scopo e oggetto**

Il capitolo fornisce linee guida e istruzioni per la registrazione di relazioni con persone, famiglie ed enti associati a un'espressione (per esempio, curatori, traduttori, illustratori, interpreti).

### **20.1 Linee guida per la registrazione di persone, famiglie ed enti associati a un'espressione**

#### **20.1.1 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni su persone, famiglie ed enti associati a un'espressione dalle formulazioni sulle fonti d'informazione preferite (vedi 2.2.2) nelle risorse in cui si materializza l'espressione.

Se le formulazioni sono ambigue o insufficienti, si utilizzano le seguenti fonti d'informazione, in ordine di preferenza:

- a) altre formulazioni che compaiono in maniera preminente sulla risorsa
- b) informazioni che compaiono solo nel contenuto della risorsa (per esempio, il testo di un libro, il contenuto sonoro di una registrazione audio)
- c) altre fonti.

Per istruzioni sulla registrazione di cambiamenti nella responsabilità per monografie multiparte, seriali e risorse integrative, vedi 18.4.2.

#### **20.1.2 Registrazione di persone, famiglie ed enti associati a un'espressione**

Si registrano persone, famiglie ed enti associati all'espressione come da istruzioni contenute in 20.2

*Se:*

la risorsa descritta è una risorsa aggregata che contiene due o più espressioni

*e:*

ciascuna espressione è associata a differenti persone, famiglie o enti

*allora:*

si registrano le persone, famiglie ed enti associati a ciascuna espressione (vedi 20.2).

### **20.2 Contributore**

#### **20.2.1 Istruzioni di base per la registrazione dei contributori**

##### **20.2.1.1 Oggetto**

Un **contributore** è una persona, famiglia, o ente che contribuisce a un'espressione.

I contributori includono curatori, traduttori, arrangiatori di musica, interpreti, etc.

Per istruzioni sulla registrazione di relazioni con persone, famiglie, o enti responsabili della compilazione di dati, informazioni, etc., che producono nuove opere, vedi 19.2.1 RDA.



In alcuni casi, un'espressione consiste di un'opera primaria accompagnata da commento, illustrazioni, parti musicali aggiuntive, etc. Se ciò accade, si considerano gli estensori del commento, illustratori, compositori di parti aggiuntive, etc. come contributori.

#### **20.2.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sui contributori dalle fonti specificate in 20.1.1 RDA.

#### **20.2.1.3 Registrazione dei contributori**

Si registra un contributore applicando le linee guida per la registrazione delle relazioni con persone, famiglie ed enti associati a una risorsa (vedi 18.4).

#### **ESEMPI**

##### **Curatore**

Borchardt, Julian, 1868-1932

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il curatore per:** The people's Marx : abridged popular edition of the three volumes of Capital / edited by Julian Borchardt ; translated by Stephen L. Trask

Blackwell, David D.

Richards, Maria C.

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano i curatori per:** Geothermal map of North America / North American map editors, David D. Blackwell and Maria C.

Richards ; map production by the Kansas Geological Survey

Goss, Charles Mayo, nato nel 1899

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il curatore per:** Anatomy of the human body / by Henry Gray. – 25th edition / edited by Charles Mayo Goss  
Committee on Women's Studies in Asia

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il curatore per:** Changing lives : life stories of Asian pioneers in women's studies / edited by the Committee on Women's Studies in Asia ; foreword by Florence Howe

Arneil, Barbara

Deveaux, Monique

Dhamoon, Rita, 1970-

Eisenberg, Avigail I., 1962-

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano i curatori per:** Sexual justice/cultural justice : critical perspectives in political theory and practice / edited by Barbara Arneil, Monique Deveaux, Rita Dhamoon and Avigail Eisenberg

Jonas, Wayne B.

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il curatore per:** Mosby's dictionary of complementary and alternative medicine / editorial consultant, Wayne B. Jonas  
Atlas, Allan W.

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il curatore per:** Music in the classic period : essays in honor of Barry S. Brook / [edited by] Allan W. Atlas

Payne, Claire

Bowker, James M.

Reed, Patrick C.

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano i curatori della compilazione per:** The economic value of wilderness : proceedings of the conference, Jackson, Wyoming, May 8-11, 1991 / compilers, Claire Payne, J.M. Bowker, Patrick C. Reed

Dionne, René, 1929-

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il curatore per:** Anthologie de la littérature franco-ontarienne des origines à nos jours / [compilé par] René Dionne Rousset, Jean

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il curatore per:** Anthologie de la poésie baroque française / textes choisis et présentés par Jean Rousset Perigault de Ortíz, Tilsia

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il curatore per:** A compilation of the messages and papers of the Presidents, 1789-1902 / by James D. Richardson Momigliano, Eucardio, nato nel 1888

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il curatore per:** Tutte le encicliche dei sommi pontefici / raccolte e annotate da Eucardio Momigliano

## ESEMPI

### Armonizzatore

Stevens, William Arnold, 1839-1910

Burton, Ernest DeWitt, 1856-1925

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano gli armonizzatori per:** A harmony of the Gospels for historical study : an analytical synopsis of the four Gospels / by Wm. Arnold Stevens and Ernest DeWitt Burton

Swanson, Reuben J.

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'armonizzatore per:** The horizontal line synopsis of the Gospels / Reuben J. Swanson

Ponsonby, Reginald G. (Reginald Gordon)

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'armonizzatore per:** The life of Our Lord / compiled from the Gospels of the four Evangelists and presented in the very words of the Scriptures as one continuous narrative by Reginald G. Ponsonby ; with a preface by Sir Wilfred Grenfell

## ESEMPI

### Estensore del commento aggiunto

Whiston, Robert

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'estensore del commento aggiunto per:** Demosthenes : with an English commentary / by Robert Whiston

Bellinger, Carl-Hermann, 1935-

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'estensore del commento aggiunto per:** Wohnungsbindungsgesetz : Textausgabe mit Verwaltungsvorschriften des Landes Nordrhein-Westfalen und Kommentar / von Carl-Hermann Bellinger

Burian, Peter, 1943-

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'estensore del commento aggiunto per:** Ion / Euripides ; translated by W.S. Di Piero ; introduction, notes, and commentary by Peter Burian

Cobb, Margaret G.

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'estensore del commento aggiunto per:** Debussy's letters to Inghelbrecht : the story of a musical friendship / annotated by Margaret G. Cobb ; translations by Richard Miller

Feaster, Patrick, 1971-

Giovannoni, David

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano gli estensori del commento aggiunto per:**

Actionable offenses : indecent phonograph recordings from the 1890s. – Program, historical, and biographical notes, with discographical information and bibliographical references, and transcripts of the performances, all in English, by Patrick Feaster and David Giovannoni (58 pages : illustrations (some coloured), portraits) inserted in container. **Compilazione in compact disc di esibizioni e recite di spettacoli registrati tra il 1892 ed il 1900**

Lambourne, Nigel, 1919-

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'estensore del commento aggiunto per:** Renoir : paintings, drawings, lithographs, and etchings / selected and introduced by Nigel Lambourne

Bayes, Walter (Walter John), 1869-1956

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'estensore del commento aggiunto per:** The landscapes of George Frederick Watts. **Autore del commento, Walter Bayes, citato nell'elenco dei contenuti**

Wynberg, Simon, 1955-

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'estensore del commento aggiunto per:** Concert works for guitar / Giulio Regondi ; in reprints of the first editions with historical notes and a commentary by Simon Wynberg. **Partitura**

Del Mar, Jonathan

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'estensore del commento aggiunto per:** Concerto for violoncello and orchestra in E minor, op. 85 : Royal College of Music London MS 402 / Edward Elgar ; introduction by Jonathan Del Mar ; foreword by Steven Isserlis. **Facsimile di partitura manoscritta**

**ESEMPI**

**Compositore di accompagnamento aggiunto**

Kelley, Daniel

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il compositore di musica aggiunta per:** Syrinx : for flute and piano : flute solo / Claude Debussy ; with piano accompaniment by Daniel Kelley

Pilati, Mario, 1903-1938

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il compositore di musica aggiunta per:** Caprices, op. 1 / Paganini ; with piano accompaniment by Mario Pilati  
Schumann, Robert, 1810-1856

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il compositore di musica aggiunta per:** Sechs Sonaten für Violine solo / von Joh. Seb. Bach ; herausgegeben von J. Hellmesberger ; Klavierbegleitung von Robert Schumann

Abramson, Robert M.

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il compositore del sottofondo musicale per:** The Countess Cathleen / W.B. Yeats ; incidental music composed by Robert M. Abramson. **Registrazione audio di un'interpretazione dello spettacolo**

**ESEMPI**

**Illustratore**

Irving, James Gordon

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'illustratore per:** Birds : a guide to the most familiar American birds / by Herbert S. Zim and Ira N. Gabrielson ; illustrated by James Gordon Irving  
Dulac, Edmund, 1882-1953

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'illustratore per:** Stories from the Arabian nights / retold by Laurence Housman ; with drawings by Edmund Dulac  
Bishop, Nic, 1955-

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'illustratore per:** Red-eyed tree frog / story by Joy Cowley ; illustrated with photographs by Nic Bishop  
Chadwick, Paxton

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'illustratore per:** British butterflies / by E.B. Ford ; with 16 colour plates by Paxton Chadwick  
Weir, Harrison, 1824-1906  
Greenaway, John, 1816-1890

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano gli illustratori per:** Three hundred and fifty Aesop's fables / literally translated from the Greek by Geo. Fyler Townsend ; with one hundred and fourteen illustrations, designed by Harrison Wier, and engraved by J. Greenaway  
Nature Photographers Ltd.

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'illustratore per:** Field guide to the trees of Britain, Europe, and North America / Andrew Cleave ; photographs by Nature Photographers Ltd.

## **ESEMPI**

### **Traduttore**

Edmonds, Rosemary

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il traduttore per:** Fathers and sons / Ivan Turgenev ; translated by Rosemary Edmonds  
Kapari, Jaana, 1955-

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il traduttore per:** Harry Potter ja Azkabanin vanki / J.K. Rowling ; suomentanut Jaana Kapari  
Heaney, Seamus, 1939-

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il traduttore per:** Beowulf : a new verse translation / Seamus Heaney  
Cruse, Mark  
Hoogenboom, Hilde

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano i traduttori per:** The memoirs of Catherine the Great / a new translation by Mark Cruse and Hilde Hoogenboom  
Buddhist Text Translation Society

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il traduttore per:** Relatos sobre la vida del venerable maestro Hsuan Hua / compilado por la Bhikṣuṇī Heng Yin ; traducido al español por la Sociedad de Traducción de Textos Budistas  
Lauzières, Achille de  
Louis, D.

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano i traduttori per:** Carmen : opéra en 4 actes / de Henri Meilhac et Ludovic Halévy ; musique de Georges Bizet ; traduction italienne de A. de Lauzières ; traduction allemande de D. Louis. **Partitura vocale**

Brunse, Niels

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il traduttore per :** Les misérables / musical af Alan Boubil og Claude-Michel Schönberg ; tekst, Herbert Kretzmer ; oversættelse, Nielse Brunse. **Registrazione audio del musical interpretato nella traduzione danese dell'originale francese**

Taverner, Richard, 1505?-1575

Jacobs, Henry Eyster, 1844-1932

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano il traduttore e il curatore per:** The Augsburg Confession / translated from the Latin, in 1536, by Richard Taverner ; with variations of the English translations, directly or indirectly dependent thereon ; edited for the use of the Joint Committee of the General Council, the General Synod, and the United Synod of the South, charged with the preparation of a revised translation, by Henry E. Jacobs

### **ESEMPI**

**Arrangiatore, Trascrittore, etc., di musica**

Price, Florence, 1887-1953

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'arrangiatore di musica per:** Peter go ring dem bells : Negro spiritual / arranged by Florence B. Price

Trinkaus, George J., 1878-1960

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'arrangiatore di musica per:**

Divertimento, op. 12, no. 2 / L. van Beethoven ; transcribed for woodwind by George J. Trinkaus

Berlioz, Hector, 1803-1869

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'arrangiatore di musica per:**

Aufforderung zum Tanz : Rondo brillant für das Pianoforte, op. 65 / by Carl Maria von Weber ; arranged for orchestra by Hector Berlioz

### **ESEMPI**

**Interprete**

Baez, Joan

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'interprete per:** Any day now : Bob Dylan's songs / sung by Joan Baez

Ruiz, Adrian, 1937-

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'interprete per:** Adrian Ruiz plays Niels Gade and Christian Sinding

Dion, Céline

Anastacia, 1968-

Cher, 1946-

Shakira

Dixie Chicks (Gruppo musicale)

Nicks, Stevie

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano gli interpreti per:** Divas Las Vegas : a concert to benefit the VH1 Save the Music Foundation. **Canzoni di vari compositori interpretate da Celine Dion, Anastacia, Cher, Shakira, Dixie Chicks e Stevie Nicks**

Chieftains

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'interprete per:** *Bonaparte's retreat.*  
**Motivi e Canzoni folk di vari compositori interpretati dalla band The Chieftains**

Blind Boys of Alabama

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'interprete per:** *If I had a hammer /*  
Blind Boys of Alabama. **Musica tradizionale gospel-soul interpretata dal gruppo The**  
**Blind Boys of Alabama**

St. Paul Chamber Orchestra

Davies, Dennis Russell

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano gli interpreti per:** *Sinfonia in G*  
*minor, op. 6, no. 6 / Johann Christian Bach. Symphony in G / Michael Haydn.*  
*Cassation in D, K. 62° / Wolfgang Amadeus Mozart. Tutti interpretati dalla Saint*  
**Paul Chamber Orchestra, diretta da Dennis Russell Davies**

Kubelík, Rafael, 1914-1996

Chicago Symphony Orchestra

Dorati, Antal

Minneapolis Symphony Orchestra

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano gli interpreti per:** *Concerto grosso*  
*no. 1 : for string orchestra with piano obbligato / Bloch. Spirituals : for string choir*  
*and orchestra / Gould. Prima opera interpretata da Rafael Kubelik che dirige la*  
**Chicago Symphony Orchestra. Seconda opera interpretata da Antal Dorati che**  
**dirige la Minneapolis Symphony Orchestra**

Mikulaš, Peterm 1954-

Slovenská filharmónia. Zbor

Symfonický orchester Čs. Rozhlasu v Bratislave

Slovák, Ladislav, 1919-1999

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano gli interpreti per:** *Symphony no.*  
*13: "Babi Yar" / Shostakovich. Interpretata da Peter Mikulaš, basso ; Slovak*  
**Philharmonic Chorus; Czecho-Slovak Radio Symphony Orchestra (Bratislava);**  
**Ladislav Slovák, direttore**

Edmonton Symphony Orchestra

Mayer, Uri, 1946-

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano gli interpreti per:** *Orchestral*  
*suites of the British Isles. Opere di vari compositori interpretate dalla*  
**Edmonton Symphony Orchestra, diretta da Uri Mayer**

Thigpen, Lynne

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'interprete per:** *The bluest eye*  
*/ by Toni Morrison. Audiolibro narrato da Lynne Thigpen*

Sarandon, Susan, 1946-

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'interprete per:** *Dying to be tin / a*  
*Nova production by Twin Cities Public Television, Inc. for WGBH/Boston ; written,*  
*produced, and directed by Larkin McPhee. – Narratore, Susan Sarandon*

Koppel, Ted, 8 febbraio 1940 –

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'interprete per:** Gay rights, marriage, and the Supreme Court / ABC News Productions. – Condotta da Ted Koppel

Kermit, the Frog

Whitmire, Steve, 1959-

**Punti d'accesso che rappresentano gli interpreti per:** One frog can make a difference : Kermit's guide to life in the '90s / by Kermit the Frog, as told to Robert P. Riger ; read by Kermit the Frog ; sound effects by Tom Keith. **Audiolibro; la voce di Kermit the Frog è di Steve Whitmire**

Streep, Meryl

Chieftains

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano gli interpreti per:** Meryl Streep reads The tailor of Cloucester / written by Beatrix Potter ; music by the Chieftains

Ledger, Heath, 1979-2008

Gyllenhaal, Jake, 1980-

Cardellini, Linda, 1975-

Faris, Anna, 1976-

Hathaway, Anne, 1982-

Williams, Michelle, 1980-

Quaid, Randy, 1953-

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano gli interpreti per:** Brokeback Mountain / Focus Features and River Road Entertainment ; directed by Ang Lee ; screenplay by Larry McMurtry & Diana Ossana ; producers, Diana Ossana, James Schamus. – Cast: Heath Ledger, Jake Gyllenhaal, Linda Cardellini, Anna Faris, Anne Hathaway, Michelle Williams, Randy Quaid. **I particolari punti d'accesso registrati riflettono le scelte compiute dall'agenzia che crea i dati**

## ESEMPI

### Cancelliere

Manning, James, 1803–1896

Granger, Thomas Colpitts, morto nel1852

Scott, John, 1803–1896

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano i cancellieri per:** Common bench reports : cases argued and determined in the Court of Common Pleas / [reported] by James Manning, T.C. Granger, and John Scott. **Citato come Manning, Granger & Scott**

Bosanquet, John Bernard, 1773–1847

Puller, Christopher, 1774–1824

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano i cancellieri per:** Reports of cases argued and determined in the Courts of Common Pleas, and Exchequer Chamber, and in the House of Lords / by John Bernard Bosanquet and Christopher Puller

Ruso, James M.

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il cancelliere per:** The charge to the jury and the sentence by Judge Theodoric R. Westbrook in the case of Hilaire Latrimouille / reported by James M. Ruso, court stenographer  
Pomeroy, James M. (James Morgarum), 1836–1887

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il cancelliere per:** William Johnson vs. James E. Root : suit for violation of the plaintiff's patent for sewing machines, by sale of a machine containing his feeding mechanism : charge of Hon. Peleg Sprague, district judge, to the jury / phonographic report by James M. Pomeroy. — Prima del titolo: Circuit Court of the United States, District of Massachusetts

#### **ESEMPI**

##### **Compilatore di compilazioni di leggi**

Lumley, W. G. (William Golden), 1802–1878

Lumley, Edmund

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano i curatori di compilazione per:** The public health acts / annotated by William Golden Lumley and Edmund Lumley

#### **ESEMPI**

##### **Compilatore di compilazioni di regolamenti, etc.**

National Insurance Law Service

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il curatore di compilazione per:**

Michigan related regulations / compiled by National Insurance Law Service

Shoemaker, Alan H.

Vehrs, Kristin L.

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano i curatori di compilazione per:**

AAZPA manual of federal wildlife regulations. — Contents: v. 1. Protected species / compiled by Alan H. Shoemaker — v. 2. Laws and regulations / compiled by Kristin L. Vehrs

#### **ESEMPI**

##### **Compilatore di compilazioni di trattati**

Bevans, Charles I. (Charles Irving), 1908–1986

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il curatore di compilazione per:**

Treaties and other international agreements of the United States of America, 1776–1949 / compiled under the direction of Charles I. Bevans

Rengger, N. J. (Nicholas J.)

Campbell, John (John R. E.)

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano i curatori di compilazione per:**

Treaties and alliances of the world / [compiled by] N.J. Rengger with John Campbell

#### **ESEMPI**

##### **Compilatore delle compilazioni di procedure giudiziarie**

West Publishing Company

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il curatore di compilazione per:**

West's California rules of court, 1975, state and federal : with amendments received for January 1, 1975. — St. Paul, Minnesota : West Publishing Co. **Le procedure si applicano a numerosi tribunali statali e federali in California; le procedure statali sono promulgate dal California Judicial Council**

#### **ESEMPI**

##### **Compilatore di repertori di giurisprudenza, etc.**

Hayes, Robert A. (Robert Alexander), 1942–

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il curatore di compilazione per:**

Australian law reports : being reports of judgments of the High Court of Australia and the



Judicial Committee of the Privy Council and of state supreme courts exercising federal jurisdiction, other federal courts and tribunals, together with selected cases from the Supreme Court of the Northern Territory and reports of the Supreme Court of the Australian Capital Territory (authorized by the judges) / editor, Robert Hayes. **Ciascuna causa è firmata dal suo redattore**

Phillips, Richard H. (Richard Henry), 1890–1971

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il curatore di compilazione per:** Connecticut digest, 1785 to date : Kirby to volume 129 inclusive ... / by Richard H. Phillips

Michie, A. Hewson (Addinell Hewson), nato nel 1897

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il curatore di compilazione per:** Michie's digest of Virginia and West Virginia reports : being a complete encyclopedia and digest of all the Virginia and West Virginia case law up to and including volume 151 Virginia reports and volume 105 West Virginia reports : also federal cases decided pursuant to and including volume 22F (2d) / under the editorial supervision of A. Hewson Michie

## **ESEMPI**

### **Altro contributore**

Albanese, Denise

Haselkom, Anne M.

Gross, Janet S. (Janet Sussman), 1944–

Pauley, Caren A. (Caren Altchek)

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano gli altri contributori per:** The instruction of a Christen woman / Juan Luis Vives ; coordinating editors, Virginia Walcott Beauchamp, Elizabeth H. Hageman, and Margaret Mikesell ; contributing editors, Sheila Ffolliott and Betty S. Travitsky ; other contributors, Denise Albanese, Anne M. Haselkorn, Janet S. Gross, and Caren A. Pauley

Feistner, Kelly

Halverson, Janet

Yunag, Lori

Matheson, Greg

Dee, David

Delinski, George

Warren, Alden

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano gli altri contributori per:** South Florida Everglades : satellite image map / U.S. Department of the Interior, U.S. Geological Survey ; authors: John W. Jones, Jean-Claude Thomas and Gregory B. Desmond ; other contributors: Kelly Feistner, Janet Halverson, Lori Yunag, Greg Matheson, David Dee, George Delinski, Alden Warren

Russotto, Ellen

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'altro contributore per:** Esteban Vicente / by Elizabeth Frank ; chronology and appendices by Ellen Russotto

Daugherty, Ruth A.

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'altro contributore per:** John Wesley : holiness of heart & life / Charles Yrigoyen, Jr. ; with study guide by Ruth A. Daugherty

Isserlis, Steven, 1958–

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'altro contribuente per:** Concerto for violoncello and orchestra in E minor, op. 85 : Royal College of Music London MS 402 / Edward Elgar ; introduction by Jonathan Del Mar ; foreword by Steven Isserlis. **Facsimile di una partitura manoscritta**

Stati Uniti d'America. Ambasciata (Grecia). Foreign Commercial Service

Stati Uniti d'America. Ambasciata (Grecia). Economic Section

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta gli altri contribuenti per:** Marketing in Greece / prepared by Ann Corro ; with contributions by the Foreign Commercial Service and the Economic Section of U.S. Embassy, Athens

Society of Canadian Ornithologists

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'altro contribuente per:** Directory of Canadian ornithologists = Répertoire des ornithologistes canadiens. — Gatineau, QC : Environment Canada, [2000]. — "Compiled by the Migratory Birds Conservation Division of the Canadian Wildlife Service of Environment Canada, with assistance from the Society of Canadian Ornithologists"— Home page in inglese. **Sito web**

Ballinger, Laura

Peroni, Geraldine

Tichenor, Dylan

Santaolalla, Gustavo

Allen, Marit

Becker, Judy

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano gli altri contribuenti per:** Brokeback Mountain / Focus Features and River Road Entertainment ; directed by Ang Lee ; screenplay by Larry McMurtry & Diana Ossana ; producers, Diana Ossana, James Schamus. — Crediti: direttore della fotografia, Rodrigo Prieto ; direttore artistico, Laura Ballinger ; curatori, Geraldine Peroni, Dylan Tichenor ; musica, Gustavo Santaolalla ; costumista, Marit Allen ; scenografo, Judy Becker. **I particolari punti d'accesso registrati riflettono le scelte compiute dall'agenzia che crea i dati.**

# 21

---

## **21. PERSONE, FAMIGLIE ED ENTI ASSOCIATI A UNA MANIFESTAZIONE**

### **21.0 Scopo e oggetto**

Il capitolo fornisce linee guida e istruzioni per la registrazione di relazioni con persone, famiglie ed enti associati a una manifestazione (per esempio, produttori, editori, distributori, manifatture).

### **21.1 Linee guida per la registrazione di persone, famiglie ed enti associati a una manifestazione**

#### **21.1.1 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni su persone, famiglie ed enti associati a una manifestazione dalle formulazioni che compaiono nelle fonti d'informazione preferite (vedi **2.2.2**) nella risorsa descritta.

Se quelle formulazioni sono ambigue o insufficienti, si utilizzano le seguenti fonti d'informazione, in ordine di preferenza:

- a) altre formulazioni che compaiono in maniera preminente sulla risorsa
- b) informazioni che compaiono solo nel contenuto della risorsa (per esempio, il testo di un libro, il contenuto sonoro di una registrazione audio)
- c) altre fonti.

Per istruzioni sulla registrazione di cambiamenti nella responsabilità per monografie multiparte, seriali e risorse integrative, vedi **18.4.2**.

#### **21.1.2 Registrazione di persone, famiglie ed enti associati a una manifestazione**

Si registrano le persone, famiglie ed enti associati alla manifestazione applicando le istruzioni seguenti, se applicabili:

- produttore di una risorsa in forma non pubblicata (vedi **21.2**)
- editore (vedi **21.3**)
- distributore (vedi **21.4**)
- manifattura (vedi **21.5**)
- altra persona, famiglia o ente associato a una manifestazione (vedi **21.6**)

Se:

la risorsa descritta è una risorsa aggregata, che contiene due o più manifestazioni  
e

ciascuna manifestazione è associata a differenti persone, famiglie o enti

*allora:*

si registrano le persone, famiglie ed enti associati a ciascuna manifestazione (vedi **21.2-21.6**).

### **21.2 Produttore di una risorsa in forma non pubblicata**

#### **21.2.1 Istruzioni di base per la registrazione dei produttori di risorse in forma non pubblicata**

### **21.2.1.1 Oggetto**

Un *produttore di una risorsa in forma non pubblicata* è una persona, famiglia o ente responsabile dell'iscrizione, fabbricazione, costruzione, etc., di una risorsa in forma non pubblicata.

### **21.2.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sui produttori di risorse in forma non pubblicata dalle fonti specificate in **21.1.1**.

### **21.2.1.3 Registrazione dei produttori di risorse in forma non pubblicata**

Si registra un produttore di una risorsa in forma non pubblicata, se considerato importante per l'accesso. Si applicano le linee guida per la registrazione delle relazioni con persone, famiglie ed enti associati alla risorsa (vedi **18.4**).

### **Esempi**

Hitchman, Robert

Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il produttore per: Vessels on the Northwest coast between Alaska and California--1543--1811 / J. Neilson Barry. — [Luogo di produzione non identificato]: Robert Hitchman, 1952. — Copia carbone dattiloscritta: "copied from Doctor Barry's typescript by Robert Hitchman, April 27, 1952"

Middleton, R. Hunter (Robert Hunter), 1898–1985

Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il produttore per: The large water spaniel. — [Stati Uniti d'America?]: R. Hunter Middleton, [tra il 1960 e il 1969?]. — 1 stampa: incisione xilografica in bianco e nero; cm 5 x 8 su foglio di cm 11 x 15. Stampa moderna realizzata da R. Hunter Middleton, da una xilografia a facsimile di Thomas Bewick (1753–1828)

Edison, Thomas A. (Thomas Alva), 1847–1931

Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il produttore per: Annabella / prodotto da Thomas A. Edison. — [Stati Uniti d'America?]: Thomas A. Edison, 1897. Film d'epoca

Grainger, Percy, 1882–1961

Cross, Burnett

Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il produttore per: Sliding pipe free music invention / Percy Grainger, Burnett Cross. — [Luogo di produzione non identificato]: Percy Grainger: Burnett Cross, 1946. Strumento musicale sperimentale

Weequahic High School (Newark, N.J.)

Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il produttore per: Bookends made with bricks from the house in which Stephen Crane was born / prepared by industrial arts students in Weequahic High School, Newark, New Jersey. — [Newark, New Jersey?]: Industrial Arts Students in Weequahic High School, [1940?]. — Iscrizione: "These bookends were constructed from bricks taken from the house in which Stephen Crane was born, 14 Mulberry Place, Newark, N.J., at its demolition in October, 1940"

## **21.3 Editore**

### **21.3.1 Istruzioni di base per la registrazione degli editori**

#### **21.3.1.1 Oggetto**

Un *editore* è una persona, famiglia o ente responsabile per la pubblicazione, diffusione o emissione di una risorsa.

### **21.3.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sugli editori dalle fonti specificate in **21.1.1**.

### **21.3.1.3 Registrazione degli editori**

Si registra l'editore, se considerato importante per l'accesso. Si applicano le linee guida per la registrazione delle relazioni con persone, famiglie ed enti associati a una risorsa (vedi **18.4**).

#### **Esempi**

Northern Prairie Wildlife Research Center

Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'editore per: Tiger beetles of the United States / coordinated by W. Wyatt Hoback and John J. Riggins. — Jamestown, ND : Northern Prairie Wildlife Research Center, [2001]– . Sito web in aggiornamento

American Association of Petroleum Geologists

Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'editore per: Geothermal map of North America / North American map editors, David D. Blackwell and Maria C. Richards ; map production by the Kansas Geological Survey. — Tulsa, OK : American Association of Petroleum Geologists, 2004. Carta geografica da appendere

Sizemore Enterprises

Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'editore per: Stanwood area and Camano Island street map. — Sedro-Woolley, Washington : Published by Sizemore Enterprises in conjunction with the Stanwood & Camano Island Chambers of Commerce, [2003]

Chard, Thomas, morto 1624

Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'editore per: A very fruitfull exposition of the commaundements by way of questions and answeres for greater plainnesse : together with an application of euey one to the soule and conscience of man : profitable for all, and especially for them that (beeing not otherwise furnished) are yet desirous both to see themselues and to deliuer to others some larger speech of euerie point that is but briefly named in the shorter catechismes / by Geruase Babington ; whereunto is newly annexed a table, conteyning the principall matters in this booke. — At London : Printed by Henrie Midleton for Thomas Charde, 1586

Kelmscott Press

Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'editore per: The poetical works of Percy Bysshe Shelley. — Hammersmith : Kelmscott Press, 1895

Farmhouse Press

Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'editore per: A train / Jim Koss. — Seattle : Farmhouse Press, [1996]. Libro d'artista in copia unica

Women's Studio Workshop

Paradise Press

Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'editore per: The Queen of Wands : a paper sculpture / Susan E. King. — Rosendale, NY : Women's Studio Workshop ; Santa Monica, CA : Paradise Press, [1993] (Rochester, New York : Printed offset by Paul Muhly at Visual Studies Workshop Press, [data di manifattura non identificata]). Costruzione in carta distribuita in una busta di plastica con due schede con informazioni sulla pubblicazione e le istruzioni per l'uso

Milton Bradley Company

Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'editore per: Scrabble crossword game. — Deluxe edition. — Springfield, MA : Milton Bradley Company, [1989]. Gioco da tavolo

Currier & Ives

Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'editore per: Woodcock shooting / from nature and on stone by F.F. Palmer ; lith. of N. Currier N.Y. — New York : Currier & Ives, [1852]. Litografia

Australian National Parks and Wildlife Service

Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'editore per: Australian macropods. — Canberra, ACT : Produced by Australian National Parks and Wildlife Service, [1985]. Insieme di quattro poster; Service è l'editore

## **21.4 Distributore**

### **21.4.1 Istruzioni di base per la registrazione dei distributori**

#### **21.4.1.1 Oggetto**

Un *distributore* è una persona, famiglia o ente responsabile per la distribuzione di una risorsa.

#### **21.4.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sui distributori dalle fonti specificate in **21.1.1**.

#### **21.4.1.3 Registrazione dei distributori**

Si registra un distributore se considerato importante per l'accesso. Si applicano le linee guida per la registrazione delle relazioni con le persone, famiglie o enti associati a una risorsa (vedi **18.4**).

### **Esempi**

Genius Entertainment

Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il distributore per: This film is not yet rated / IFC presents in association with Netflix and BBC ; a Chain Camera production ; produced by Eddie Schmidt ; directed by Kirby Dick. — [United States?] : [editore non identificato], [2007] ; Santa Monica, CA : Distributed by Genius Entertainment, [2007]. Film realizzato in DVD

Health Edco, Inc.

Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il distributore per: Detailed ear model. — [Hamburg, Germany] : 3B Scientific, 2000 ; Waco, TX : Distributed by Health Edco, [data di distribuzione non identificata]. Modello anatomico

Murray the Map Man (Ditta)

Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il distributore per: Street map of Everett & vicinity. — San Francisco, CA : North American Maps, [1978] ; Belmont, CA : Murray the Map Man [distributore], [data di distribuzione non identificata]

## **21.5 Manifattura**

### **21.5.1 Istruzioni di base per la registrazione delle manifatture**

#### **21.5.1.1 Oggetto**

Una *manifattura* è una persona, famiglia o ente responsabile per la stampa, duplicazione, fusione, etc., di una risorsa in forma pubblicata.

#### **21.5.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sulle manifatture dalle fonti specificate in **21.1.1**.

### 21.5.1.3 Registrazione delle manifatture

Si registra una manifattura se considerata importante per l'accesso. Si applicano le linee guida per la registrazione delle relazioni con le persone, famiglie o enti associati alla risorsa (vedi 18.4).

#### ESEMPI

Columbia Music Video (Ditta)

Punto d'accesso autorizzato che rappresenta la manifattura per: *The blues, a musical journey / Vulcan Productions and Road Movies Production in association with Cappa Productions & Jigsaw Productions ; series producer, Alex Gibney. — New York : Sony Music Entertainment, [2003]* ([Luogo della manifattura non identificato] : Manufactured by Columbia Music Video, [data della manifattura non identificata]). Insieme di sette DVD

Middleton, Henry, morto 1587

Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il tipografo per: *A very fruitfull exposition of the commaundements by way of questions and answeres for greater plainnesse : together with an application of euey one to the soule and conscience of man : profitable for all, and especially for them that (beeing not otherwise furnished) are yet desirous both to see themselues and to deliuer to others some larger speech of euerie point that is but briefly named in the shorter catechismes / by Geruase Babington ; whereunto is newly annexed a table, conteyning the principall matters in this booke. — At London : Printed by Henrie Midleton for Thomas Charde, 1586*

Worde, Wynkyn de, morto 1534?

Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il tipografo per: *Here begynneth the lyf of Saint Katherin of Senis the Blessid Virgin. — [Luogo di pubblicazione non identificato] : [editore non identificato], [data di pubblicazione non identificata] (Emprynted at Westemynster : By Wynkyn de Worde, [1492?])*

Grabhorn Press

Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il tipografo per: *San Francisco, old & new / written by Marion Brown and pictured by Jean Williamson. — [Luogo di pubblicazione non identificato] : [editore non identificato], [data di pubblicazione non identificata] (San Francisco : Printed by the Grabhorn Press, 1939)*

Muhly, Paul

Visual Studies Workshop. Press

Punto d'accesso autorizzato che rappresenta i tipografi per: *The Queen of Wands : a paper sculpture / Susan E. King. — Rosendale, NY : Women's Studio Workshop ; Santa Monica, CA : Paradise Press, [1993] (Rochester, New York : Printed offset by Paul Muhly at Visual Studies Workshop Press, [data di manifattura non identificata]).* ]). Costruzione in carta distribuita in una busta di plastica con due schede con informazioni sulla pubblicazione e le istruzioni per l'uso

Heliotype Printing Co.

Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il tipografo per: *Central Virginia / from the map prepared by authority of the Hon. Secretary of War ; under the direction of A.A. Humphreys, Chief of Engineers, U.S.A. ; by N. Michler, Major of Engineers. — [Stati Uniti d'America] : [editore non identificato], [1870s?] (Boston : Heliotype Printing Co., [data della manifattura non identificata])*

## **21.6 Altra persona, famiglia o ente associato a una manifestazione**

### **21.6.1 Istruzioni di base per la registrazione di altre persone, famiglie ed enti associati a una manifestazione**

#### **21.6.1.1 Oggetto**

L'*altra persona, famiglia o ente associato alla manifestazione* è una persona, famiglia o ente diversi da un produttore, editore, distributore o manifattura associate a una manifestazione.

Altre persone, famiglie o enti associati alla manifestazione includono i grafici, i preparatori di lastre, etc.

#### **21.6.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni su altre persone, famiglie ed enti associati alla manifestazione dalle fonti specificate in **21.1.1**.

#### **21.6.1.3 Registrazione di altre persone, famiglie ed enti associati a una manifestazione**

Si registrano altre persone, famiglie ed enti associati alla manifestazione se ritenuto importante per l'accesso. Si applicano le linee guida per la registrazione delle relazioni con persone, famiglie ed enti associati alla risorsa (vedi **18.4**).

#### **Esempi**

Vignelli, Massimo

Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il grafico per: *The architecture of Ulrich Franzen : selected works / text by Peter Blake ; foreword by George Weissman ; project descriptions by Ulrich Franzen ; book design by Massimo Vignelli.* — Basel ; Boston : Birkhäuser, 1999

Currier, Nathaniel, 1813–1888

Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il litografo per: *Woodcock shooting / from nature and on stone by F.F. Palmer ; lith. of N. Currier N.Y.* — New York : Currier & Ives, [1852]. *Litografia*

Thompson, Edmund, 1897–1974

Hawthorne House (Ditta)

Meridien Gravure Company

Punti d'accesso autorizzati che rappresentano le altre persone e gli altri enti associati alla manifestazione per: *Specimens of printing types / by John Baskerville ; in facsimile with a bibliographical note by Paul Alcorn.* — Connecticut : The Columbiad Club, 1939. — "Of one hundred copies issued, seventy are offered for sale ... The collotype plates are by the Meridien Gravure Company, typography by Edmund Thompson at Hawthorne House"

American Printing House for the Blind (Louisville, Ky.)

Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il gofratore Braille per: *Red book on work incentives : a summary guide to social security and supplemental security income work incentives for people with disabilities / developed by Social Security Administration, Office of Disability, Office of Supplemental Security Income.* — [Baltimore, Maryland?] : Social Security Administration, 1998. — "Embossed by American Printing House for the Blind, Louisville, Kentucky"



# 22

---

## **22. PERSONE, FAMIGLIE ED ENTI ASSOCIATI A UN ITEM**

### **22.0 Scopo e oggetto**

Il capitolo fornisce linee guida e istruzioni per la registrazione di relazioni con persone, famiglie ed enti associati a un item (per esempio, proprietari, depositari).

### **22.1 Linee guida per la registrazione di persone, famiglie ed enti associati a un item**

#### **22.1.1 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni su persone, famiglie o enti associati a un item da qualsiasi fonte.

#### **22.1.2 Registrazione di persone, famiglie ed enti associati a un item**

Si registrano le persone, famiglie ed enti associati all'item applicando le seguenti istruzioni, se applicabili:

proprietario (vedi **22.2**)

depositario (vedi **22.3**)

altra persona, famiglia o ente associato a un item (vedi **22.4**).

Se:

la risorsa descritta è una risorsa aggregata che contiene due o più item

e

ciascun item è associato a differenti persone, famiglie o enti

allora:

si registrano le persone, famiglie ed enti associati a ciascun item (vedi **22.2-22.4**).

### **22.2 Proprietario**

#### **22.2.1 Istruzioni di base per la registrazione dei proprietari**

##### **22.2.1.1 Oggetto**

Un *proprietario* è una persona, famiglia o ente che detiene la proprietà giuridica di un item.

##### **22.2.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sui proprietari dalle fonti specificate in **22.1.1**.

##### **22.2.1.3 Registrazione dei proprietari**

Si registra un proprietario se considerato importante per l'accesso. Si applicano le linee guida per la registrazione delle relazioni con persone, famiglie ed enti associati a una risorsa (vedi **18.4**).

## **ESEMPI**

Ebenezer Reformed Church (Holland, Mich.)

Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il depositante di: Ebenezer Reformed Church records, 1867–1979. — [Holland, Michigan] : Ebenezer Reformed Church, 1867–1979. — Proprietà conservata dalla Ebenezer Reformed Church. Gli Joint Archives of Holland esercitano la funzione di depositari. Collezione archivistica.

Dickens, Charles, 1812–1870

Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il precedente proprietario di: History of the Indian tribes of North America : with biographical sketches and anecdotes of the principal chiefs / embellished with one hundred and twenty portraits, from the Indian Gallery in the Department of War, at Washington ; by Thomas L. M'Kenney and James Hall. — Philadelphia : Edward C. Biddle, 1836–1844. — Copia proveniente dalla biblioteca appartenuta a Charles Dickens, con il suo *ex libris* personale e una targhetta sulla quale è scritto: "From the Library of Charles Dickens, Gadshill Place, June 1870". Insieme di tre volumi

Roethke, Theodore, 1908–1963

Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il precedente proprietario di: Friday's child / by Wilfred Watson. — London : Faber and Faber, 1955. — Questa copia è appartenuta a Theodore Roethke e porta la sua firma sul frontespizio. Roethke appose anche una correzione al testo all'interno della sovraccoperta anteriore.

Grolier Club. Library

Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il precedente proprietario di: The other house / by Henry James. — London : William Heinemann, 1896. — Questa copia era un tempo presso la Grolier Club Library e porta il suo *ex-libris*.

Kissinger, Henry, 1923–

Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il donatore di: Palatinatvs Bavariae. — [Amsterdam] : Apud Ioannem Ianssonium, [tra il 1660 e il 1669?]. — Dono di Henry Kissinger, già Segretario di Stato. Il signor Kissinger ha ricevuto la carta geografica in dono dalla Repubblica federale tedesca

## **22.3 Depositario**

### **22.3.1 Istruzioni di base per la registrazione dei depositari**

#### **22.3.1.1 Oggetto**

Un *depositario* è una persona, famiglia o ente che ha il deposito legale di un item.

#### **22.3.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sui depositari dalle fonti specificate in **22.1.1**.

#### **22.3.1.3 Registrazione dei depositari**

Si registra un depositario se considerato importante per l'accesso. Si applicano le linee guida per la registrazione delle relazioni con persone, famiglie ed enti associati a una risorsa (vedi 18.4).

## **Esempi**

Owens, Virginia Ronzio

Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il precedente depositario di: Gilpin tram, Black Hawk, iron mill. — [Luogo di produzione non identificato] : [produttore non

identificato], [1898]. Stampa fotografica, collezionata in origine da Richard A. Ronzio e conservata da Virginia Ronzio Owens, fiduciario immobiliare. Acquistato dalla Jefferson County Public Library nel settembre 1996

Joint Archives of Holland

Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il depositario di: Ebenezer Reformed Church records, 1867–1979. — [Holland, Michigan] : Ebenezer Reformed Church, 1867–1979. — Proprietà della Ebenezer Reformed Church. Gli Joint Archives of Holland esercitano la funzione di depositari. Collezione archivistica.

## **22.4           Altra persona, famiglia o ente associato a un item**

### **22.4.1           Istruzioni di base per la registrazione di altre persone, famiglie ed enti associati a un item**

#### **22.4.1.1        Oggetto**

L'*Altra persona, famiglia o ente associato a un item* è una persona, famiglia o ente diverso dal proprietario o depositario associati a un item.

Altre persone, famiglie o enti associati a un item includono conservatori, rilegatori, restauratori, etc.

#### **22.4.1.2        Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni su altre persone, famiglie o enti associati a un item dalle fonti specificate in **22.1.1**.

#### **22.4.1.3        Registrazione di altre persone, famiglie ed enti associati a un item**

Si registrano altre persone, famiglie ed enti associati all'item, se ritenuto importante per l'accesso. Si applicano le linee guida per la registrazione delle relazioni con persone, famiglie ed enti associati a una risorsa (vedi **18.4**).

## **Esempi**

Brock, David

Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il rilegatore di: I dream Atget / Susan E. King. — Los Angeles : Paradise Press, 1997. — "Letterpress printed in an edition of seventeen. The paper is Stonehenge, the type is Greeting Monotone. The photographs are Polaroid transfers printed on silk by the artist. The binding is by David Brock in San Diego" — Colophon

Kreger, David J.

Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il collezionista per: Berlin Wall portion. — [Berlin, Germany] : [produttore non identificato], [1961?] — Raccolto da S. Sgt. David J. Kreger in Karl Marx Strasse e a Duppel (block W8) nell'estate 1990

Reitz, Ralph B.

Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il collezionista di: 100 botanical specimens from Meadville and vicinity / collected and presented to Allegheny College, by Ralph B. Reitz. — [Pennsylvania] : Ralph B. Reitz, [1889]. Cento esemplari raccolti tra il 1887 e il 1889 in un erbario

Bakken, Dick, 1941–

Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il dedicatario dell'item per: *The Buddha uproar : poems / by John Tagliabue ; with illustrations by Jacqueline McFarland.* — San Francisco : Kayak Press, [1967?]. — Una delle 1.000 copie stampate da George Hitchcock presso la Kayak Press. Questa copia porta la dedica dell'autore ed è una copia offerta in dono al poeta Dick Bakken.

Chapple, Stanley, 1900–1987

Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il dedicatario dell'item per: *The martyred : an opera in two acts and 10 scenes / music and libretto by James Wade (1965–1967) ; Korean version by David Yousun Lee ; based on the novel by Richard E. Kim and the drama by Kim Ki-pal ; special lyrics for Italian song by Valerio Anselmo.* — [Seattle, Washington] : J. Wade, ©1968. — Copia autografa del compositore offerta in dono a Stanley Chapple. Partitura vocale

Santen, Dirck Jansz van, 1637 or 1638–1708

Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il miniatore per : *Helvetiæ, Rhetiæ & Valesiæ cum omnibus finitimis regionibus tabula, vulgo Schweitzerland.* — Amstelodami : Apud Joannem Janssonium, [1649]. — Miniata in oro e acquerello da Dirck Jansz. Carta geografica

Ryan, Nolan, 1947–

Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'autografo per: *Baseball autographed by Nolan Ryan.* — [Luogo di manifattura non identificato] : [manifattura non identificata], [data di manifattura non identificata]. — Palla da baseball autografata da Nolan Ryan in inchiostro nero. Premio conferito alla Cornette Library come vincitrice del First Annual Chili Challenge, che ha avuto luogo presso la West Texas A & M University Baseball Complex il 13 aprile 1996.

# 23

---

## **23. LINEE GUIDA PER LA REGISTRAZIONE DI RELAZIONI TRA OPERE E SOGGETTI**

[Da sviluppare dopo la release iniziale di RDA]

# 24

---

## **24. LINEE GUIDA PER LA REGISTRAZIONE DI RELAZIONI tra OPERE, ESPRESSIONI, MANIFESTAZIONI E ITEM**

### **24.0 Oggetto**

Il capitolo fornisce informazioni di base per favorire l'applicazione delle linee guida e istruzioni contenute nei capitoli 25-28 per la registrazione di relazioni tra opere, espressioni, manifestazioni o item. Esso include:

- a) una spiegazione dei termini chiave (vedi 24.1)
- b) gli obiettivi e i principi funzionali alla base delle linee guida e istruzioni nei capitoli 25-28 (vedi 24.2)
- c) gli elementi essenziali per la registrazione delle relazioni tra opere, espressioni, manifestazioni e item (vedi 24.3)
- d) l'utilizzo di identificatori, punti d'accesso autorizzati, e/o descrizioni per registrare quelle relazioni (vedi 24.4)
- e) l'utilizzo di designatori di relazione per indicare la natura specifica della relazione (vedi 24.5)
- f) istruzioni per la registrazione della numerazione di una parte o parti all'interno di un'opera più ampia (vedi 24.6)
- g) istruzioni per la registrazione di elementi che forniscono chiarimenti o giustificazioni sui dati sulle relazioni registrati:
  1. fonte consultata nella citazione di fonti utilizzate per determinare le relazioni tra opere, espressioni, manifestazioni o item (vedi 24.7)
  2. nota del catalogatore che può essere utile a chi utilizza o rivede i dati di relazione

### **24.1 Terminologia**

#### **24.1.1 Spiegazione dei termini chiave**

Ci sono numerosi termini utilizzati in questo capitolo e nei capitoli 25-28 con significati specifici per il loro utilizzo in RDA. Alcuni di questi termini sono spiegati in 24.1.2-24.1.5. I termini utilizzati come nomi degli elementi nei capitoli 25-28 sono definiti all'inizio delle istruzioni per l'elemento specifico. Inoltre, tutti i termini utilizzati in questo capitolo con un significato tecnico specifico sono definiti nel glossario.

#### **24.1.2 Opera, espressione, manifestazione e item**

I termini *opera*, *espressione*, *manifestazione* e *item* sono utilizzati come segue:

Il termine *opera* si riferisce a una creazione intellettuale o artistica distinta (cioè contenuto artistico o intellettuale).

Il termine *espressione* si riferisce alla realizzazione intellettuale o artistica di un'opera in forma di notazione alfanumerica, musicale o coreografica, suono, immagine, oggetto, movimento, etc., o in una qualsiasi combinazione di queste forme.

Il termine *manifestazione* si riferisce alla materializzazione fisica di un'espressione di un'opera.

Il termine *item* si riferisce al singolo esemplare o istanza di una manifestazione.

Ciascun termine, in base a ciò che si descrive, può riferirsi a entità individuali, aggregati o a componenti di queste entità (per esempio, il termine *opera* può riferirsi a un'opera individuale, opera collettiva o parte di un'opera).

### **24.1.3 Opera, espressione, manifestazione e item correlato**

I termini *opera correlata*, *espressione correlata*, *manifestazione correlata* e *item correlato* sono utilizzati come segue:

Il termine *opera correlata* si riferisce a un'opera rappresentata da un identificatore, punto di accesso autorizzato o descrizione, correlata all'opera descritta (per esempio, un adattamento, commento, supplemento, sequel, parte di un'opera più ampia).

Il termine *espressione correlata* si riferisce a un'espressione rappresentata da un identificatore, punto di accesso autorizzato o descrizione, correlata all'opera descritta (per esempio, una versione rivista, una traduzione).

Il termine *manifestazione correlata* si riferisce a una manifestazione rappresentata da un identificatore o descrizione, correlata alla risorsa descritta (per esempio, una manifestazione in un formato diverso).

Il termine *item correlato* si riferisce a un item rappresentato da un identificatore o una descrizione, correlato alla risorsa descritta (per esempio, un item utilizzato come base per la riproduzione di una microforma).

### **24.1.4 Punto di accesso**

I termini *punto di accesso* e *punto di accesso autorizzato* sono utilizzati come segue:

Il termine *punto di accesso* si riferisce a un nome, termine, codice, etc. che rappresenta un'opera o espressione specifica.

Il termine *punto di accesso autorizzato* si riferisce a un punto di accesso standardizzato che rappresenta un'entità.

Il punto di accesso autorizzato che rappresenta un'opera o espressione viene costruito combinando (in quest'ordine):

5. il punto di accesso autorizzato che rappresenta una persona, famiglia o ente responsabile per l'opera, se appropriato
6. il titolo preferito per l'opera
7. altri elementi come da istruzioni contenute in 6.27-6.31.

### **24.1.5 Designatore di relazione**

Il termine *designatore di relazione* si riferisce a un designatore che indica la natura della relazione tra opere, espressioni, manifestazioni o item. Si registra un designatore di relazione con il punto d'accesso autorizzato, l'identificatore e/o la descrizione che rappresenta un'opera, espressione, manifestazione o item.

## **24.2 Obiettivi funzionali e principi**

I dati registrati per riflettere le relazioni tra opere, espressioni, manifestazioni e item dovrebbero permettere all'utente di:

a) *trovare* opere, espressioni, manifestazioni e item correlati a quelli rappresentati dai dati recuperati in risposta alla ricerca dell'utente

b) *comprendere* la relazione tra due o più opere, espressioni, manifestazioni o item.

Per assicurare che i dati creati utilizzando RDA soddisfino questi obiettivi funzionali, i dati dovrebbero riflettere tutte le relazioni bibliografiche significative tra opere, espressioni, manifestazioni e item correlati.

### **24.3 Elementi essenziali**

La registrazione delle relazioni tra opere, espressioni, manifestazioni e item non è necessaria. Per le relazioni primarie vedi **17.3**.

### **24.4 Registrazione di relazioni tra opere, espressioni, manifestazioni e item**

Si registra la relazione tra un'opera, espressione, manifestazione o item e un'opera, espressione, manifestazione o item correlati utilizzando una o più di queste tecniche, se applicabili:

7. identificatore per un'opera, espressione, manifestazione o item correlato (vedi 24.4.1)
8. punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera o espressione correlata (vedi 24.4.2)  
*e/o*
9. descrizione dell'opera, espressione, manifestazione o item correlato (vedi 24.4.3).

Si registra un designatore di relazione appropriato per specificare la natura della relazione (vedi 24.5).

Si registra la numerazione di una parte di un'opera più ampia (vedi 24.6) se applicabile e se considerata importante per l'identificazione o l'accesso.

Per linee guida sull'utilizzo del punto d'accesso autorizzato che rappresenta un'opera, espressione, manifestazione o item correlato per generare un rinvio *vedi anche*, vedi l'appendice E (E.1.3.3).

#### **24.4.1 Identificatore per l'opera, espressione, manifestazione o item correlato**

Si fornisce un identificatore per l'opera, espressione, manifestazione o item correlati applicando le istruzioni appropriate:

- identificatore per l'opera (vedi 6.8)
- identificatore per l'espressione (vedi 6.13)
- identificatore per la manifestazione (vedi 2.15)
- identificatore per l'item (vedi 2.19).

ESEMPI

University of Western Australia law review = ISSN 0042-0328  
*ISSN fornito insieme al titolo chiave di un risorsa correlata*

ISBN 978-1-74146-163-3  
*ISBN di una manifestazione correlata*

urn-3:RAD.ARCH:15009



**24.4.2 Punto di accesso autorizzato che rappresenta l'opera o espressione correlata**

Si fornisce un punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera o espressione correlata applicando le istruzioni appropriate:

punto d'accesso autorizzato che rappresenta un'opera o parte di un'opera (vedi 6.27.1-6.27.2)

punto d'accesso autorizzato che rappresenta un'espressione (vedi 6.27.3).

ESEMPI

Shakespeare, William, 1564–1616. Taming of the shrew

TEIC quarterly seismological bulletin

Connecticut Commission on Children. Annual report (2005)

Goncourt, Edmond de, 1822–1896. Frères Zemganno. Inglese

**24.4.3 Descrizione dell'opera, espressione, manifestazione o item correlati**

Si fornisce una descrizione dell'opera, espressione, manifestazione o item correlati utilizzando una descrizione strutturata o non strutturata, come appropriato:

una descrizione strutturata (cioè, una descrizione comprensiva o parziale della risorsa correlata utilizzando gli stessi dati previsti dagli elementi RDA per descrivere quella risorsa correlata). Si presentano i dati secondo l'ordine specificato da uno standard di visualizzazione riconosciuto (per esempio la presentazione ISBD (vedi l'appendice D.1)).

una descrizione non strutturata (cioè, una descrizione comprensiva o parziale della risorsa correlata, redatta in forma di frase o paragrafo)

ESEMPI

**Descrizione strutturata**

*Ristampa di:* Venice / by Cecil Roth. — Philadelphia : The Jewish Publication Society of America, 1930. — (Jewish communities series)

*Adattato in versi come:* Harshacarita gāthā : mahākāvya / Śarada Miśra. — 1. saṃskaraṇa. — Śahaḍola : Racanā Prakāśana, [2000]

*Supplemento:* Forbes ASAP. — New York, NY : Forbes, 1992–2001. — Absorbed by: Forbes, September 2001

*Su pellicola con:* Russkie skazki Vostochnoi Sibiri / sbornik Aleksandra Gurevicha. — Irkutsk : Ogiz, 1939

*Facsimile di*: 2nd edition, revised. — London : Routledge, 1877

*Descrizione parziale della risorsa correlata*

ESEMPI

### **Descrizione non strutturata**

Ristampa dell'edizione rivista e aggiornata, pubblicata nel 1971 da Farrar, Straus & Giroux

Lettere originali nella collezione della Watkinson Library, Trinity College, Hartford, Connecticut

Materiale correlato inerente la documentazione visiva delle strutture di segregazione razziale si può trovare nelle seguenti collezioni: Birmingham Project Photographs e Common Bonds Project Photographs

Su pellicola insieme ad altri tre titoli

Le attività sono basate sul libro *How the brain learns*, di David A. Sousa, 3a edizione, 2006

I film e le videoregistrazioni e le registrazioni audio sono stati trasferiti alla Library of Congress Motion Picture, Broadcasting and Recorded Sound Division

*Continuazione parziale di*: *Journal de physique*; e *sostituisce il supplemento al Journal de physique intitolato*: *Revue de physique appliquée*

## **24.5 Designatore di relazione**

### **24.5.1 Istruzioni di base per la registrazione dei designatori di relazione**

#### **24.5.1.1 Oggetto**

Un *designatore di relazione* si riferisce a un designatore che indica la natura della relazione tra opere, espressioni, manifestazioni o item. Si registra un designatore di relazione con il punto d'accesso autorizzato, l'identificatore e/o la descrizione che rappresenta l'opera, espressione, manifestazione o item correlati.

L'ambito definito di un elemento di relazione fornisce un'indicazione generale della relazione tra opere, espressioni, manifestazioni o item (per esempio, opera correlata, item correlato). I designatori di relazione forniscono informazioni più specifiche sulla natura della relazione (per esempio, parodia di, facsimile di).

#### **24.5.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sulla natura delle relazioni tra opere, espressioni, manifestazione o item da qualsiasi fonte.

#### **24.5.1.3 Registrazione dei designatori di relazione**

Si registra un termine appropriato dalla lista nell'appendice J per indicare la natura specifica della relazione tra opere, espressioni, manifestazioni o item correlati.

## ESEMPI

continuata da

**Risorsa descritta:** Annual law review / University of Western Australia.

**Designatore di relazione registrato insieme all'identificatore della** University of Western Australia law review, **il successore di** Annual law review

adattamento cinematografico di

**Risorsa descritta:** 10 things I hate about you / Touchstone Pictures presents a Mad Chance/Jaret Entertainment production ; produced by Andrew Lazar ; written by Karen McCullah Lutz & Kirsten Smith ; directed by Gil Junger.

**Designatore di relazione registrato insieme al punto di accesso autorizzato che rappresenta** The taming of the shrew **di Shakespeare.**

ampliata da

**Risorsa descritta:** Die slavischen und Slavica betreffenden Drucke der Wiener Mechitharisten : ein Beitrag zur Wiener Druck- und zur österreichischen Kulturgeschichte / Günther Wyrzens. — Wien : Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 1985.

**Designatore di relazione registrato insieme alla descrizione strutturata dell'opera correlata:** Addenda und Corrigenda zum Buch "Die Slavica der Wiener Mechitharisten-Druckerei" / Günther Wyrzens, Ashot Hovakimian. — Wien : Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 2001

Se nessun termine elencato nell'appendice J è appropriato o sufficientemente specifico, si utilizza un altro termine conciso che indica la natura della relazione.

Nell'utilizzo di una descrizione non strutturata, si include l'informazione sulla natura della relazione come parte della descrizione non strutturata.

## ESEMPI

Basata sulla tesi dell'autore (dottorato—University of Helsinki, 2002)

Il disco allegato (Hataklit: CD 9415) include una selezione composta da Gideon Koren ed eseguita da The Brothers and the Sisters

Include una riduzione del testo originale, un adattamento in inglese vernacolare, contributi sull'inglese shakespeariano, analisi del personaggio, interpretazione e produzione.

## 24.6 Numerazione della parte

### 24.6.1 Istruzioni di base per la registrazione della numerazione delle parti

#### 24.6.1.1 Oggetto

La *numerazione della parte* è una designazione della sequenza di una parte o parti all'interno di un'opera più ampia.

La numerazione della parte può includere:

a) un numero, lettera, qualsiasi altro carattere o loro combinazione, con o senza un'intitolazione (volume, numero, etc.)

e/o

b) una designazione cronologica.

#### **24.6.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sulla numerazione delle parti da qualsiasi fonte.

#### **24.6.1.3 Registrazione della numerazione delle parti**

Si registra la numerazione di una parte o parti come compare nella fonte d'informazione. Si applicano le linee guida sui numeri espressi in cifre o in lettere contenute in **1.8**. Si abbreviano i termini utilizzati come parte della numerazione come da istruzioni nell'appendice B (B.5.5).

ESEMPI

1

Numerazione di una parte all'interno dell'opera: Central Institute of Indian Languages. CIIL linguistic atlas series

t. 15

Numerazione di una parte all'interno dell'opera: Mémoires de la Société archéologique de Montpellier

AW14

Numerazione di una parte all'interno dell'opera: ArtWorld video series

new series, no. 21

Numerazione di una parte all'interno dell'opera: Synopses of the British fauna

řada D, sv. 7

Numerazione di una parte all'interno dell'opera: Janáček, Leoš, 1854–1928. Works (1978)

1980, Heft 7/8

Numerazione di una parte all'interno dell'opera: Aus Theorie und Praxis des Films

dai 8-gō

Numerazione di una parte all'interno dell'opera: Kankyōhō Seisaku Gakkai shi

13 September 1993

Numerazione di una parte all'interno dell'opera: International Court of Justice. Reports of judgments, advisory opinions, and orders

v. 3–5, 11–12

Numerazione di una parte all'interno dell'opera: Sources and studies for the history of the Americas

## **24.7 Fonti consultate**

### **24.7.1 Istruzioni di base per la registrazione delle fonti consultate**

#### **24.7.1.1 Oggetto**

Una *fonte consultata* è una risorsa utilizzata per determinare delle relazioni tra opere, espressioni, manifestazioni o item.

#### **24.7.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sulle fonti consultate da qualsiasi fonte.

#### **24.7.1.3 Registrazione delle fonti consultate**

Si citano le fonti utilizzate per determinare una relazione, seguite da una breve nota sulle informazioni trovate.

#### **ESEMPI**

Internet movie database, ultimo accesso 10 giugno 2008 (10 things I hate about you: adattamento della commedia di Shakespeare "The taming of the shrew," ambientata al giorno d'oggi in una scuola secondaria).

Schoenberg, Arnold. Gurrelieder, ©1995: libretto, pagina 7 (Il libretto è basato su Gurreange (1868) di Jens Peter Jacobsen; è stato tradotto da Robert Franz Arnold e adattato da Schoenberg con alcune variazioni)

Preventing illness among people with coronary heart disease, ©1996, sul frontespizio della serie: The prevention & intervention in the community series; precedentemente: The prevention in human services series

ISSN portal, ultimo accesso 13 gennaio 2006: Australasian studies in history and philosophy of science, ISSN 0929-6425; continuato da: Studies in history and philosophy of science (Dordrecht), ISSN 1871-7381

## **24.8 Nota del catalogatore**

### **24.8.1 Istruzioni di base per la redazione di note del catalogatore**

#### **24.8.1.1 Oggetto**

Una *nota del catalogatore* è un'annotazione che potrebbe essere utile a chi utilizza o rivede i dati di relazione o crea un punto d'accesso autorizzato che rappresenta un'opera o espressione correlata.

#### **24.8.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni da utilizzare nella nota del catalogatore da qualsiasi fonte.

#### **24.8.1.3 Redazione delle note del catalogatore**

Si redige qualsiasi nota che potrebbe essere utile al catalogatore che utilizza o rivede i dati di relazione, o crea un punto d'accesso autorizzato per un'opera o espressione correlate.

#### **ESEMPI**

Le espressioni "Opere vocali", "Opere orchestrali", etc. che compaiono nel contenitore vengono considerate un'indicazione per la vendita al dettaglio e non una sottoserie.

Make room for daddy, nelle stagioni 5-11 cambia il titolo in The Danny Thomas show. Nelle fonti di riferimento, la numerazione della serie continua quella del titolo precedente anziché iniziarne una nuova.

Originariamente suite per pianoforte, a 4 mani; orchestrata dal compositore; successivamente il compositore aggiunge una nuova musica per la versione con balletto.

Il titolo varia tra Geological Survey professional paper e U.S. Geological Survey professional paper ma dal numero 1300 compare più frequentemente la forma più recente; è stato preso come punto di distinzione convenzionale il numero 1299, dopo aver consultato la U.S. Department of the Interior Library

Non si riesce a determinare a quale Molodaia gvardiia, pubblicata a Mosca, sia collegata.

Probabilmente correlata a: Cmd. R.Z. (n 42007388); e a: Cmd. R. ZR. (n 42007389)

Non ha legami con: Technical report series (Tennessee Valley Authority)

Non sembra avere collegamenti con l'American traveler series pubblicata da Renaissance House in Colorado

Impossibile determinare se ha legami con: Lippincott's educational guides.

# 25

---

## 25. OPERE CORRELATE

### 25.0 Scopo e oggetto LC-PCC PS

Il capitolo fornisce linee guida e istruzioni per la registrazione di relazioni tra opere.

### 25.1 Opera correlata LC-PCC PS

#### 25.1.1 Istruzioni di base per la registrazione di relazioni con opere correlate

##### 25.1.1.1 Oggetto

Un'opera correlata è un'opera rappresentata da un identificatore, punto d'accesso autorizzato o descrizione, correlata all'opera descritta (per esempio, un adattamento, commento, supplemento, sequel, parte di un'opera più ampia).

##### 25.1.1.2 Fonti d'informazione

Si desumono le informazioni sulle opere correlate da qualsiasi fonte.

##### 25.1.1.3 Registrazione delle relazioni con opere correlate LC-PCC PS

Si registra una relazione con un'opera correlata applicando le linee guida contenute in 24.4 RDA.

## ESEMPI

### Identificatore per l'opera correlata

*Parafraasi di:* ISWC T-010.304.108-2

**Risorsa descritta:** Triumph : for concert band (1992) / Michael Tippett. — “A paraphrase on music from The mask of time”

*Recensita in :* [http://www.mrqe.com/lookup?Capote+\(2005\)](http://www.mrqe.com/lookup?Capote+(2005))

**Risorsa descritta:** Capote / A-Line Pictures/Cooper's Town Productions/Infinity Media production ; produced by Caroline Baron, Michael Ohoven, William Vince ; screenplay by Dan Futterman ; directed by Bennett Miller.

**Film. Opera correlata rappresentata dalla manifestazione identificata dall'identificatore della risorsa**

*Strumento di ricerca:* <http://bibpurl.oclc.org/web/14192>

**Risorsa descritta:** Andrews, Emery E., 1894–1976. Emery E. Andrews papers, 1925–1969.

**Raccolta archivistica di carte e materiali correlati. Opera correlata rappresentata dalla manifestazione identificata dall'identificatore della risorsa.**

*Supplemento:* Supplément historique et littéraire de Recherches et débats = ISSN 1273-9901

**Risorsa descritta:** Recherches et débats du Centre catholique des intellectuels français.

**Opera correlata rappresentata dalla manifestazione identificata dal titolo-chiave e dall'ISSN**

*Supplemento a:* Novum Testamentum = ISSN 0048-1009

**Risorsa descritta:** Supplements to Novum Testamentum. **Irregolare; l'opera ampliata, Novum Testamentum, è trimestrale. Opera correlata rappresentata dalla manifestazione identificata dal titolo-chiave e dall'ISSN**

*Completata da:* Health technology trends = ISSN 1041-6072

**Risorsa descritta:** Health technology forecast. **Annuale; l'opera integrativa è mensile. Opera correlata rappresentata dalla manifestazione identificata dal titolo-chiave e dall'ISSN**

*Continua:* Arctic & Antarctic regions = ISSN 1043-7479

**Risorsa descritta:** PolarInfo. **Risorsa online che indicizza materiali pubblicati tra il 1996 e giugno 2004; la pubblicazione precedente in CD-ROM comprende i materiali pubblicati tra il 1972 e il 1995. Opera correlata rappresentata dalla manifestazione identificata dal titolo-chiave e dall'ISSN**

*Continuato da:* Tropical ecology = ISSN 0564-3295

**Risorsa descritta:** Bulletin of the International Society for Tropical Ecology. **Semestrale pubblicato nel 1960; l'opera semestrale che lo prosegue inizia nel 1961. Opera correlata rappresentata dalla manifestazione identificata dal titolo-chiave e dall'ISSN**

## **ESEMPI**

**Punto d' accesso autorizzato che rappresenta l'opera correlata**

*Parodia di:* Tolkien, J. R. R. (John Ronald Reuel), 1892–1973. Lord of the rings

**Risorsa descritta:** Bored of the rings : a parody of J.R.R. Tolkien's The lord of the rings / by Henry N. Beard and Douglas C. Kenney of The Harvard lampoon

*Variazioni musicali basate su:* Mozart, Wolfgang Amadeus, 1756–1791. Don Giovanni. Là ci darem la mano

**Risorsa descritta:** Variationen über Là ci darem la mano : für das Pianoforte mit Begleitung des Orchesters / von Friedrich Chopin. **Basata su un'aria del Don Giovanni di Mozart**

*Libretto basato su:* Michener, James A. (James Albert), 1907–1997.: Tales of the South Pacific

**Risorsa descritta:** South Pacific : a musical play / music by Richard Rodgers ; lyrics by Oscar Hammerstein II ; book by Oscar Hammerstein II and Joshua Logan. **Partitura vocale; libretto basato su Tales of the South Pacific di James A. Michener**

*Adattamento di:* Healy, G. P. A. (George Peter Alexander), 1813–1894. Abraham Lincoln

**Risorsa descritta:** Abraham Lincoln / Edward V. Bremer. **Ritratto di Lincoln, da un dipinto di G.P.A. Healy**

*Nuova versione di:* Psycho (Film : 1960)

**Risorsa descritta:** Psycho / Universal Pictures and Imagine Entertainment ; screenplay, Joseph Stefano ; produced by Brian Grazer, Gus Van Sant ; directed by Gus Van Sant. **Remake Remake del 1998 del film di Alfred Hitchcock del 1960**

*Adattamento cinematografico di:* Jonas, George, 1935– . Vengeance

**Risorsa descritta:** Munich / Universal Pictures and Dreamworks Pictures present an Amblin Entertainment-Kennedy/Marshall-Barry Mendel production in association with Alliance Atlantis Communications ; produced by Kathleen Kennedy, Barry Mendel, Steven



Spielberg, Colin Wilson ; screenplay by Tony Kushner and Eric Roth ; directed by Steven Spielberg. **Film tratto dal libro** Vengeance **di George Jonas**

*Basata su:* Star trek, Deep Space Nine (Programma televisivo)

**Risorsa descritta:** The fallen. **Videogioco basato sulla serie televisiva** Star trek, Deep Space Nine

*Adattamento teatrale di:* Gilsenan, Nancy. Judith Guest's Ordinary people

**Risorsa descritta:** Ordinary people / Judith Guest. **Romanzo**

*Sceneggiatura per il film:* Hiroshima mon amour (Film)

**Risorsa descritta:** Hiroshima mon amour : scénario et dialogues / Marguerite Duras ; réalisation, Alain Resnais. **Sceneggiatura**

*Analisi di:* Mozart, Wolfgang Amadeus, 1756–1791. Quartetto, Archi, K. 465, Do maggiore

**Risorsa descritta:** Microsoft multimedia Mozart : the Dissonant quartet : an illustrated, interactive musical exploration. **CD-ROM**

*Descrizione di:* Swan lake (Coreografia)

**Risorsa descritta:** Swan lake / Ann Nugent. **Sinossi e storia del balletto**

*Commento in:* Tingey, Robert J. Commentary on Schematic geological map of Antarctica, scale 1:10,000,000

**Risorsa descritta:** Schematic geological map of Antarctica : 1991 / Australian Geological Survey Organisation ; compiled by R.J. Tingey. **Carta geografica**

*Guida:* Guide to the microfilm edition of Papers of the NAACP

**Risorsa descritta:** National Association for the Advancement of Colored People. Papers of the NAACP. **Versione in microfilm di manoscritti e dattiloscritti originali**

*Supplemento a:* Journal of clinical psychology

**Risorsa descritta:** Archives of the behavioral sciences. **Collezione di monografie con periodicità irregolare; pubblicata come supplemento del periodico** Journal of clinical psychology

*Sottoserie di:* Agriculture handbook (United States. Department of Agriculture)

**Risorsa descritta:** Forest management chemicals. **Sottoserie annuale della serie principale** Agriculture handbook

*Contenuta in:* Diptera site

**Risorsa descritta:** The biosystematic database of world Diptera. **Catalogo Web di nomi scientifici, parte di un sito Web più ampio** The Diptera site

*Contenuta in:* Farquharson, Mary U. Mary U. Farquharson papers, 1875–1982

**Risorsa descritta:** Mary Farquharson papers relating to the incarceration of Japanese Americans during World War II, 1942–1945. **Raccolta archivistica; fa parte di una più ampia raccolta delle carte Farquharson.**

*Nella serie:* Central Institute of Indian Languages. CIIL linguistic atlas series

**Risorsa descritta:** India literacy atlas. **Atlante pubblicato come parte di** CIIL linguistic atlas series

*Contiene:* Davis, Jack, 1917–2000. Dreamers

*Contiene:* Johnson, Eva. Murras

*Contiene:* Walley, Richard. Coordah

*Contiene:* Maza, Bob, 1939–2000. Keepers

**Risorsa descritta:** Plays from Black Australia / Jack Davis, Eva Johnson, Richard Walley, Bob Maza ; with an introduction by Justine Saunders. **Antologia di quattro opere teatrali**

*Contiene:* Bax, Arnold, 1883–1953. Sketches. Dance of wild Irravel

*Contiene:* Bax, Arnold, 1883–1953. Paeon; Arrangiamento

*Contiene:* Bax, Arnold, 1883–1953. Sinfonie, n. 3

**Risorsa descritta:** Dance of wild Irravel ; Paeon ; Symphony no. 3 / Sir Arnold Bax. **CD audio che contiene interpretazioni di tre opere di Bax**

*Contiene:* Wizard of Oz (Film : 1910)

*Contiene:* Magic cloak of Oz

*Contiene:* His majesty, the Scarecrow of Oz

*Contiene:* Wizard of Oz (Film : 1925)

*Contiene:* Wizard of Oz (Film : 1933)

*Contiene:* Wizard of Oz (Film : 1939)

**Risorsa descritta:** The Wizard of Oz / a Metro-Goldwyn-Mayer picture ; produced by Loew's Incorporated ; screen play by Noel Langley, Florence Ryerson and Edgar Allan Woolf ; produced by Mervyn LeRoy ; directed by Victor Fleming. — Three disc collector's edition. **Insieme di tre DVD del film del 1939 che comprende i primi film brevi e lungometraggi basati sugli stessi personaggi.**

*Libretto per:* Adams, John, 1947– . Nixon in China

**Risorsa descritta:** Nixon in China : an opera in three acts / music by John Adams ; libretto by Alice Goodman. **Libretto pubblicato separatamente**

*Indice:* Cumulative book index

**Risorsa descritta:** The United States catalog. **Ha per supplemento i cumulativi annuali di Cumulative book index**

*Incrementata da:* Roche, Don. Microsoft Access 2000 bible quick start

**Risorsa descritta:** Microsoft Access 2000 bible / Cary N. Prague and Michael R. Irwin. Accompagnata da Microsoft Access 2000 bible quick start, **di Don Roche**

*Guida a:* Fischer, Louis, 1924– . Teachers and the law

**Risorsa descritta:** Instructor's manual to accompany Teachers and the law, fourth edition, Louis Fischer, David Schimmel, Cynthia Kelly / prepared by Max E. Pierson. **Manuale dell'istruttore per un libro adottato per un corso**

*Indice di:* Colloquium on the Law of Outer Space. Proceedings

**Risorsa descritta:** Space law : a bibliography : cumulative index of the proceedings of colloquiums of the International Institute of Space Law, 1958–1994 / prepared in cooperation with the International Institute of Space Law (IISL). — New York : United Nations, 1996. **Indice cumulativo dei Proceedings**

*Cadenza composta per:* Mozart, Wolfgang Amadeus, 1756–1791. Concerti, flauto, orchestra, K. 313, Sol maggiore

**Risorsa descritta:** Cadenzas for the Flute concerto in G major (K. 313) by Mozart / Georges Barrère. **Cadenze per flauto di Barrère per il concerto di Mozart**

*Musica strumentale per:* Goethe, Johann Wolfgang von, 1749–1832. Egmont  
**Risorsa descritta:** Musik zu Goethes Trauerspiel Egmont : op. 84 / Ludwig van Beethoven.  
**Partitura musicale per la musica di accompagnamento di Beethoven alla tragedia Egmont di Goethe**

*Illustrazioni per:* Dante Alighieri, 1265–1321. Divina commedia  
**Risorsa descritta:** The Doré illustrations for Dante's Divine comedy : 136 plates / by Gustave Doré. **Riproduzioni delle incisioni su legno di Doré rappresentanti scene dell'opera di Dante**

*Contiene:* WONCA news  
**Risorsa descritta:** Family practice. **Periodico trimestrale che comprende una sezione dal titolo : WONCA news, che è pubblicata dalla World Organization of National Colleges, Academies, and Academic Associations of General Practitioners/Family Physicians**

*Continua :* Jane's intelligence review pointer  
**Risorsa descritta:** Pointer. **Periodico mensile che prosegue Jane's intelligence review pointer**

*Continua in parte :* Journal of youth services in libraries  
**Risorsa descritta :** Young adult library services. *Periodico trimestrale che continua in parte il Journal of youth services in libraries*

*Continua :* Top of the news  
*Si scinde in :* Children & libraries  
*Si scinde in :* Young adult library services  
**Risorsa descritta:** Journal of youth services in libraries. **Periodico trimestrale che prosegue Top of the news e che in seguito si scinde in Children & libraries e Young adult library services**

*Separata da :* International authors' and writers' who's who  
**Risorsa descritta:** International who's who in poetry and poets' encyclopaedia. **Separata da International authors' and writers' who's who nel 1993/1994**

*Ha assorbito:* Curriculum report (Reston, Va.)  
**Risorsa descritta:** The high school magazine. **Ha assorbito il bimestrale Curriculum report**

*Adattamento cinematografico di:* Boule, Pierre, 1912–1994. Planète des singes  
*Nuova versione di:* Planet of the apes (Film : 2001)  
**Risorsa descritta:** Planet of the apes / Apjac Productions and Twentieth Century-Fox presents an Arthur P. Jacobs production ; producer, Arthur P. Jacobs ; director, Franklin Schaffner ; screenplay, Michael Wilson, Rod Serling. **Adattamento cinematografico del libro di Pierre Boule La planète des singes ; nuova versione del film prodotta nel 2001**

*Sequel di:* Planet of the apes (Film : 1968)  
**Risorsa descritta:** Beneath the planet of the apes. **Sequel del film del 1968 Planet of the apes**

*Continua con:* British journal of animal behaviour  
**Risorsa descritta:** Bulletin of animal behaviour. **Periodico irregolare continuato dal trimestrale The British journal of animal behaviour**

*Assorbita da:* Bobbin (Columbia, S.C. : 1987)

*Risorsa descritta* : Apparel industry magazine. **Periodico mensile assorbito nel 2001 dalla rivista Bobbin**

*Sequel*: Harris, Edwin. John Jasper's gatehouse

*Risorsa descritta*: The mystery of Edwin Drood / Charles Dickens. **L'opera di Harris è il sequel dell'ultimo romanzo incompiuto di Dickens**

*Prequel di*: Exorcist (Film)

*Risorsa descritta*: Dominion : prequel to The exorcist / James G. Robinson presents a Morgan Creek production ; a film by Paul Schrader ; produced by James G. Robinson ; written by William Wisher and Caleb Carr ; directed by Paul Schrader. **Prequel del film del 1973 The exorcist**

## ESEMPI

### Descrizione strutturata dell'opera correlata

*Descritta in*: Virginia Woolf : a list of manuscripts. — London : Spencer, 1986

*Descritta in*: Sibelius, Symphony no. 5 / James Hepokoski. — Cambridge ; New York : Cambridge University Press, 1993. — (Cambridge music handbooks)

*Risorsa descritta*: Symphony no. 5 in E-flat major, op. 82 / Jean Sibelius. *Partitura*

*Contenuta in*: Acadia early music facsimile archive / Gordon J. Callon (editor). — <http://ace.acadiau.ca/score/archive/facsim.htm>

*Risorsa descritta*: Louis Moreau Gottschalk / site designed by Michelle E. Keddy. **Sito web che comprende una biografia di Gottschalk, una riproduzione facsimilare dell'edizione di Lippincott del 1881 del suo diario e link ad altri siti d'interesse per gli studiosi di Gottschalk. Il sito è parte del sito web Acadia early music facsimile archive. Identificatore della risorsa fornito congiuntamente a una descrizione parziale dell'opera correlata**

*Contiene*: 'Til death do us plots / by Julianne Bernstein — Class act / by Michael Elkin — Where's your stuff? / by Daniel Brenner — Foot peddler / by Vivian Green — Smoke / by Louis Greenstein — Single Jewish female / by Julianne Bernstein — In spite of everything / by Hindi Brooks — Ger (the convert) / by Leslie B. Gold and Louis Greenstein — Golden opportunity / by Julianne Bernstein — Interview with a scapegoat / by Louis Greenstein

*Risorsa descritta*: Voices from Ariel : ten-minute plays reflecting the Jewish experience : a collection of ten short plays / compiled and edited by Julianne Bernstein and Deborah Baer Mozes. **Antologia di opere teatrali della durata di dieci minuti**

*Contiene*: The woman voter : official organ of the League of Women Voters

*Risorsa descritta*: The woman's journal. **Periodico pubblicato dal 1917 al1931; i fascicoli dal 1922 al 1931 comprendono The woman voter**

*Guida*: The Jane Addams papers : a comprehensive guide / Mary Lynn McCree Bryan, editor ; Nancy Slote, associate editor ; Maree de Angury, assistant to the editor

*Risorsa descritta*: Addams, Jane, 1860–1935. The Jane Addams papers, 1860–1960 / Mary Lynn McCree Bryan, editor. **82 bobine di microfilm delle carte Addams**

*Incrementata da*: A manual on perspective / by Marcel Sedletzky

*Risorsa descritta*: Marcel Sedletzky : architect and teacher / by Bill Staggs. **Analisi critica con un CD-ROM d'accompagnamento che contiene A manual on perspective di Sedletzky**

*Supplemento a:* Flammulated, boreal, and great gray owls in the United States : a technical conservation assessment / Gregory D. Hayward, technical editor ; Jon Verner, co-technical editor. — Fort Collins, CO : U.S. Department of Agriculture, Forest Service, Rocky Mountain Forest and Range Experiment Station, 1994. — (USDA Forest Service general technical report RM ; 253)

**Risorsa descritta:** Boreal owl locations and distribution of associated vegetative ecosystems in the United States, 1993. — Prima del titolo: Map 2a (addendum to map 2).  
**Carta geografica pubblicata separatamente, che è un supplemento alla seconda di tre carte geografiche pubblicate con il volume** Flammulated, boreal, and great gray owls in the United States

*Sostituisce:* The action plan for Australian birds / by Stephen Garnett. — Canberra : Australian National Parks and Wildlife Service, 1992

**Risorsa descritta:** The action plan for Australian birds, 2000 / by Stephen T. Garnett and Gabriel M. Crowley. — Canberra, ACT : Environment Australia ; [Hawthorn East, Victoria] : Birds Australia, 2000

*Sequel:* Scarlett : the sequel to Margaret Mitchell's Gone with the wind / by Alexandra Ripley. — New York, NY : Warner Books, 1991

**Risorsa descritta:** Gone with the wind / by Margaret Mitchell. Sequel del **romanzo di Mitchell Scarlett di Alexandra Ripley, pubblicato nel 1991**

## ESEMPI

### Descrizione non strutturata dell'opera correlata

Adattamento del testo russo a cura dell'autore

Ispirata di temi della musica di George Butterworth

Remake del film di Alfred Hitchcock del 1960 con lo stesso titolo

**Risorsa descritta:** Psycho / Universal Pictures and Imagine Entertainment ; screenplay, Joseph Stefano ; produced by Brian Grazer, Gus Van Sant ; directed by Gus Van Sant

“An exegesis of Mark 11:15:19”

**Risorsa descritta:** God's order vs. the Jewish/Roman social order / by Douglas Cunningham

Una raccolta di materiali relativi al dramma Der gute Mensch von Sezuan; comprende più versioni di scene scelte dal dramma

**Risorsa descritta:** Brechts “Guter Mensch von Sezuan” / herausgegeben von Jan Knopf

“As described in: The proposed water quality standards for surface waters of the State of Washington, Chapter 173-201A” — *Copertina*

**Risorsa descritta:** Waters requiring supplemental spawning and incubation protection for salmonid species / prepared by Sabrina Payne. — Revised November 2006

Recensioni disponibili sul sito web del compositore

Link a recensioni, blog e notizie sono disponibili sul sito web Movie review query engine

Contiene due brevi opere teatrali in prosa del 1937

Contiene lettere a Mrs. Wells e Gabrielle Gissing

Include "Travel connections" carta delle vie aeree, ferroviarie, di bus e traghetti, inserite in "Ryukyu Islands, 1:2,000,000" e "Okinawa, 1:1,000,000", e 5 piante di città indicanti i siti di interesse: Sapporo — Kyōto — Tōkyō — Ōsaka — Kōbe

**Risorsa descritta:** Japan. — London : Published by Collins, an imprint of HarperCollins Publishers, [2001]. *Mappa turistica*

Comprende: Bibliography of Northwest materials

Aggiornata con supplementi annuali tra le edizioni

**Risorsa descritta:** Public library catalog / edited by Paula B. Entin and Juliette Yaakov

Accompagnata da supplementi annuali che coprono: periodici e serie; carte geografiche e atlanti, musica, 1982–

**Risorsa descritta:** Bibliographie de Belgique

Un fascicolo all'anno contiene: AMWA annual freelance directory

Comprende un notiziario paginato separatamente: PPO perspectives

Strumento di ricerca disponibile nel repository e online

"This cumulative index covers the Quarterly newsletter numbers 1 to 17 (1966–1972), Occasional paper numbers 1 and 2 (1969 & 1970), Garden history volumes 1 to 27 (1972–1999), and Newsletter numbers 1 to 57 (1981–1999)"

**Risorsa descritta:** The Garden History Society cumulative index to the Quarterly newsletters, Garden history, Newsletters & the Occasional papers, 1966–1999

I volumi 2001–2005 sono completati da: Physicians' desk reference companion guide; i volumi 2006– hanno sono completati da: PDR guide to drug interactions, side effects, and indications

**Risorsa descritta:** Physicians' desk reference for ophthalmic medicines

Montata su supporto di legno per abbinarsi a: Bale's new celestial globe. 1845

Fusione di: British abstracts. B I, Chemical engineering, fuels, metallurgy, applied electrochemistry, and industrial inorganic chemistry; e di: British abstracts. B II, Industrial organic chemistry

**Risorsa descritta:**Journal of applied chemistry

"Updated and expanded version of an original publication by the Great Lakes Planetarium Association, ©1983 and 1999"

**Risorsa descritta:** Tips for excellent planetarium scriptwriting / contributing editor, Steve Tidey

Stato successivo della carta pubblicata per la prima volta nel 1715 e successivamente nel 1745. Questo stato contiene le aggiunte di "King's roads" e la pubblicità di una grande mappa datata 1746 delle isole britanniche di Overton

Sequel dei due film Alien e Predator

**Risorsa descritta:** AVP : Alien vs. Predator / Twentieth Century Fox presents a Davis Entertainment Company/Brandywine production ; produced by Gordon Carroll, John

Davis, David Giler, Walter Hill, Thierry Potok ; screenplay, Paul W.S. Anderson ; director, Paul W.S. Anderson

Fusa con: International legal perspectives, per formare: Lewis & Clark law review

**Risorsa descritta:** Journal of small and emerging business law

Si scinde in: Children & libraries; e: Young adult library services

**Risorsa descritta:** Journal of youth services in libraries

Continuata da una serie di monografie non numerate con lo stesso titolo

**Risorsa descritta:** Progress in molecular and subcellular biology

Assorbita nel 2002 da: Reference & user services quarterly

**Risorsa descritta:** RUSA update / Reference and User Services Association, a division of the American Library Association. **Un periodico trimestrale assorbito da Reference & user services quarterly nel 2002**

Continuato in parte da: Medical humanities, che si scinde nel giugno 2000 e riprende la numerazione dal volume 26

**Risorsa descritta:** Journal of medical ethics

## **25.2 Spiegazione della relazione**

### **25.2.1 Istruzioni di base per la registrazione delle spiegazioni della relazione**

#### **25.2.1.1 Oggetto**

Una spiegazione della relazione è un'informazione che approfondisce o chiarisce la relazione tra opere correlate.

#### **25.2.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni che spiegano una relazione da qualsiasi fonte.

#### **25.2.1.3 Registrazione delle spiegazioni della relazione**

Si registra un'esplicazione della relazione tra opere correlate, se ritenuto importante per l'identificazione o il chiarimento.

#### **ESEMPI**

Proust, Marcel, 1871–1922. À la recherche du temps perdu

Per le parti di quest'opera pubblicate separatamente, vedi :

Proust, Marcel, 1871–1922. Du côté de chez Swann

Proust, Marcel, 1871–1922. À l'ombre des jeunes filles en fleurs

Proust, Marcel, 1871–1922. Côté de Guermantes

Proust, Marcel, 1871–1922. Sodome et Gomorrhe

Proust, Marcel, 1871–1922. Prisonnière

Proust, Marcel, 1871–1922. Albertine disparue

Proust, Marcel, 1871–1922. Temps retrouvé

Per linee guida sulla presentazione di un'esplicazione come parte di un rinvio esplicativo, vedi l'appendice E (E.1.3.4 [RDA](#)).

# 26

---

## 26. ESPRESSIONI CORRELATE

### 26.0 Scopo e oggetto LC-PCC PS

Il capitolo fornisce linee guida e istruzioni per la registrazione di relazioni tra espressioni.

### 26.1 Espressione correlata LC-PCC PS

#### 26.1.1 Istruzioni di base per la registrazione di relazioni con espressioni correlate

##### 26.1.1.1 Oggetto

Un'*espressione correlata* è un'espressione rappresentata da un identificatore, punto d'accesso autorizzato o descrizione, correlata all'espressione descritta (per esempio, una versione rivista, una traduzione).

##### 26.1.1.2 Fonti d'informazione

Si desumono le informazioni sulle espressioni correlate da qualsiasi fonte.

##### 26.1.1.3 Registrazione delle relazioni con espressioni correlate LC-PCC PS

Si registra una relazione con un'espressione correlata applicando le linee guida contenute in 24.4 RDA.

#### ESEMPI

##### Identificatore per l'espressione correlata

*Tradotta come:* <http://bibpurl.oclc.org/web/14222>

**Risorsa descritta:** After Amsterdam : sexual orientation and the European Union : a guide / ILGA-Europe.

**Espressioni correlate rappresentate nella manifestazione identificata da un identificatore della risorsa per traduzioni in francese, tedesco, ungherese, lituano e spagnolo**

*Rivista come:* Library of Congress control number: n. 2008127546

**Identificatore per la versione del regista del 1992 del film del 1982** Blade runner

*Abbreviata come:* Library of Congress control number: n. 91002344

**Identificatore per la versione inglese ridotta** Requête au roi di Charles Alexandre de Calonne

*Continuato da:* Izvestiya. Mathematics = ISSN 1064-5632

**Risorsa descritta:** Mathematics of the USSR. Izvestija.

**Espressione correlata rappresentata nella manifestazione identificata da titolo chiave e ISSN**

#### ESEMPI

##### Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'espressione correlata

*Revisione di:* Roget, Peter Mark, 1779–1869. Thesaurus of English words and phrases



**Risorsa descritta:** Roget's Thesaurus of English words and phrases. — New edition / completely revised and modernized by Robert A. Dutch

*Versione ampliata di:* Saw, Swee-Hock, 1931– . Population control for zero growth in Singapore

**Risorsa descritta:** Population policies and programmes in Singapore / Saw Swee-Hock

*Traduzione di:* Simenon, Georges, 1903–1989. Long cours

**Risorsa descritta:** The long exile / Georges Simenon ; translated from the French by Eileen Ellenbogen

*Libretto per:* Weill, Kurt, 1900–1950. Die Dreigroschenoper. Inglese

**Risorsa descritta:** The threepenny opera / Bertolt Brecht ; translated by Ralph Manheim and John Willett ; with commentary and notes by Non and Nick Worrall

*Rivista come:* Bauer, Michael D. Linux server security

**Risorsa descritta:** Building secure servers with Linux / Michael D. Bauer

*Supplemento:* Adweek agency directory (Midwestern edition)

**Risorsa descritta:** Adweek. — Midwest edition

*Continua con:* Izvestiia Rossiiskoi Akademii nauk. Seriiã matematicheskaiã. Inglese

**Risorsa descritta:** Mathematics of the USSR. Izvestija

## ESEMPI

### Descrizione strutturata dell'espressione correlata

*Revisione di:* Biology of fishes / Carl E. Bond. — Second edition. — Fort Worth : Saunders College Publishing, [1996]

**Risorsa descritta:** Bond's Biology of fishes / Michael Barton. — Third edition — Belmont, CA : Thomson, [2007]

*Abbreviata come:* The concise Oxford companion to Irish literature / edited by Robert Welch

**Risorsa descritta:** The Oxford companion to Irish literature / edited by Robert Welch ; assistant editor, Bruce Stewart

## ESEMPI

### Descrizione non strutturata dell'espressione correlata

Versione rivista e abbreviata della tesi dell'autore (Ph.D.) —Yale University, 1982

Edizione rivista di Lectures chantées, pubblicata originariamente nel 1968

Edizione inglese di una pubblicazione spagnola, stampata anche in francese, tedesco e arabo

Rifusa in bronzo da un'opera in gesso originale dell'artista del 1903

Versione abbreviata del film del 1969 con lo stesso titolo

**Risorsa descritta:** Walt Whitman's Civil War / Churchill Films ; produced by Magus Films ; produced and directed by Frederic Goodich ; written by Neal Ruben

Publicata anche in portoghese come: Air & space power journal em portugues; e in spagnolo come: Air & space power journal español

**Risorsa descritta:** Air & space power journal

Publicata anche in altre edizioni locali: Eastern edition; Midwest edition; New England edition; Southwest edition; e Western edition

**Risorsa descritta:** Adweek. — Southeast edition

Disponibile anche in versione ridotta di 45 min

**Risorsa descritta:** Inside America's military academies / presented courtesy of the USAA Educational Foundation ; written and directed by Dan Jackson. — Unabridged version

“This concordance is based on Paul de Woestijne's edition of Priscian's Periegesis” —  
Prefazione

## **26.2 Spiegazione della relazione**

### **26.2.1 Istruzioni di base per la registrazione delle spiegazioni della relazione**

#### **26.2.1.1 Oggetto**

Una Spiegazione della relazione è un'informazione che approfondisce o chiarisce la relazione tra espressioni correlate.

#### **26.2.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni che spiegano una relazione da qualsiasi fonte.

#### **26.2.1.3 Registrazione delle spiegazioni della relazione**

Si registra una spiegazione della relazione tra espressioni correlate, se ritenuto importante per l'identificazione o il chiarimento.

#### **ESEMPI**

Illustrated directory of modern Soviet weapons

Per le parti pubblicate separatamente riviste per questa compilazione, *vedi*

Gunston, Bill. Illustrated guide to the modern Soviet Air Force

Illustrated guide to weapons of the modern Soviet ground forces

Jordan, John. Illustrated guide to the modern Soviet Navy

Per linee guida sulla presentazione di una spiegazione della relazione come parte di un rinvio esplicativo, vedi l'appendice E (E.1.3.4 [RDA](#)).

# 27

---

## **27. MANIFESTAZIONI CORRELATE**

### **27.0 Scopo e oggetto**

Il capitolo fornisce linee guida e istruzioni per la registrazione di relazioni tra manifestazioni.

### **27.1 Manifestazione correlata**

#### **27.1.1 Istruzioni di base per la registrazione di relazioni tra manifestazioni correlate**

##### **27.1.1.1 Oggetto**

Una *manifestazione correlata* è una manifestazione rappresentata da un identificatore o descrizione, correlata alla manifestazione descritta (per esempio, una manifestazione in un diverso formato).

##### **27.1.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sulle manifestazioni correlate da qualsiasi fonte.

##### **27.1.1.3 Registrazione delle relazioni tra manifestazioni correlate**

Si registra una relazione con una manifestazione correlata applicando le linee guida contenute in **24.4**.

#### **Identificatore per la manifestazione correlata**

*Pubblicata anche come:* **ISBN 978-0-06128-533-2**

*Risorsa descritta:* Michael Tolliver lives / Armistead Maupin. — New York : HarperCollins, 2007. *ISBN identificativo per una manifestazione equivalente a caratteri grandi*

*Pubblicata anche come:* **Walt Disney Studios Home Entertainment: 5568103**

*Risorsa descritta:* Enchanted / Walt Disney Pictures presents a Barry Sonnenfeld/Josephson Entertainment Production ; Andalusia Productions ; produced by Barry Josephson and Barry Sonnenfeld ; written by Bill Kelly ; directed by Kevin Lima. — Walt Disney Studios Home Entertainment: 52391. *Numero di pubblicazione identificativo per una manifestazione equivalente su Blu-ray Disc*

*Recensione di:* **Docurama: NVG-9830**

*Identificatore per il soggetto della recensione di un DVD*

*Inserita in:* **Canadian theatre review = ISSN 0315-0836**

*Risorsa descritta:* The Canadian newsletter / ITI. *Periodico trimestrale pubblicato come inserto in Canadian theatre review. ISSN identificativo con il titolo chiave per una manifestazione correlata*

*Edizione speciale di:* **ISSN 0024-4937**

*Risorsa descritta:* Granites and migmatites : their temporal, spatial and causal relationships / edited by Carlo Dietl, Friedrich Finger. — Amsterdam : Elsevier, 2008. *Edizione speciale del giornale Lithos*  
*Riproduzione elettronica:* **<http://hdl.handle.net/2246/4473>**

*Risorsa descritta:* Adaptive branching of the kangaroo family in relation to habitat / by H.C. Raven and William K. Gregory. — New York City : The American Museum of Natural History, [1946]. — (American Museum novitates ; no. 1309)

*Sito mirror:* **<http://muse.uq.edu.au/>**

*Risorsa descritta*: Project MUSE : scholarly journals online. — Baltimore, MD : Johns Hopkins University Press in collaboration with the Milton S. Eisenhower Library, [1995]- . — <http://muse.jhu.edu/>

*Ristampa di*: **ISBN 0-80-523932-4**

*Risorsa descritta*: Mountain time : a Yellowstone memoir / Paul Schullery. — Albuquerque : University of New Mexico Press, 2008. — “Reprinted from the original 1984 edition by Nick Lyons/Schocken” — Verso del frontespizio

*Pubblicato con*: **ISBN 978-0-7575-4388-3**

*Risorsa descritta*: An introduction to the aquatic insects of North America / edited by R.W. Merritt, K.W. Cummins, M.B. Berg. — 4th edition. — Dubuque, Iowa : Kendall/Hunt Publishing Company, [2008]. **ISBN fornito per la manifestazione allegata**: Interactive key to the aquatic insect orders of North America / R.W. Holzenthal, A.L. Prather, S.A. Marshall

#### **Descrizione strutturata della manifestazione correlata**

*Ristampa di*: Venice / by Cecil Roth. — Philadelphia : The Jewish Publication Society of America, 1930. — (Jewish communities series)

*Risorsa descritta*: History of the Jews in Venice / Cecil Roth. — New York : Schocken Books, 1975

*Contenuta in*: **Understanding our environment / NSTA. — Arlington, VA : National Science Teachers Association, [1995]**

*Risorsa descritta*: The Earth's fractured surface ; Living on the edge : [West Coast of U.S.] / produced by the Cartographic Division, National Geographic Society ; John F. Shupe, chief cartographer. — Washington, D.C. : National Geographic Society, 1995. *Due mappe in un foglio*  
*Contiene*: **Map of area with highlighted street. — NYDA.1933.010.00130**

*Contiene*: **View of Mill Brooks Houses from one of the houses, 89/05. — NYDA.1993.010.00131**

*Contiene*: **View SE from Mill Brook House on rooftop on Cypress Ave. between 136th St. and 137th St., 93/05. — NYDA.1933.010.00132**

*Contiene*: **View N from 136th St. rooftop of area between Bruckner Expressway and Cypress Ave., 93/06. — NYDA.1933.010.00133**

*Contiene*: **View E from rooftop of garden bounded by Bruckner Expressway, 136th St. and 135th St., 93/06. — NYDA.1933.010.00134**

*Risorsa descritta*: 136th Street, southeastern section of the Bronx. *Insieme di 11 diapositive*

*Su pellicola con*: **The Jewish faith : its spiritual consolation, moral guidance, and immortal hope : with a brief notice of the reasons for many of its ordinances and prohibitions : a series of letters answering the inquiries of youth / by Grace Aguilar. — London : Richard Groombridge and Sons, 1846**

*Risorsa descritta*: Catalogue sommaire des manuscrits indiens, indo-chinois & malayo-polynésiens / par A. Cabaton. — Paris : Ernest Leroux éditeur, 1912

*Facsimile di*: **A classification and subject index for cataloguing and arranging the books and pamphlets of a library. — Amherst, Mass. : Melvil Dewey, 1876 (Hartford, Conn. : Printed by the Case, Lockwood & Brainard Company, [1876])**

*Risorsa descritta*: Dewey decimal classification : centennial 1876–1976. — [Lake Placid?, New York] : Forest Press Division, Lake Placid Education Foundation, [1976]

*Riproduzione elettronica*: **Boulder, Colorado : NetLibrary, 2007. — Available via World Wide Web. Access may be limited to NetLibrary affiliated libraries. —**

**<http://www.netLibrary.com/urlapi.asp?action=summary&v=1&bookid=186297>**

*Descrizione parziale della manifestazione equivalente*

*Riprodotta come*: **Lacey, WA : OCLC Preservation Service Center on behalf of University of Washington Libraries, 2005. — 1 microfilm reel ; 10 cm, 35 mm. — Su bobina con altri titoli**

*Descrizione parziale della manifestazione equivalente*

*Pubblicata anche come*: **Large print edition. — Thorndike, Maine : Center Point Publishing, [2005]**

*Descrizione parziale della manifestazione equivalente*

*Facsimile di: 2nd edition, revised. — London : Routledge, 1877*

*Descrizione parziale della manifestazione equivalente*

*Riproduzione elettronica di: New York : Bettini Phonograph Laboratory, [1898?]. — 1 audio cylinder (2 min., 33 sec.) : analog, 125 rpm, mono ; 2 1/4 x 4 in. — Originariamente per voce e orchestra. — Titolo annunciato all'inizio della registrazione. — Registrazione acustica*

*Descrizione parziale della manifestazione equivalente*

*Contenuta in: The New Yorker. — Volume 73, number 31 (October 13, 1997)*

*Risorsa descritta: Brokeback Mountain / by Annie Proulx. — pagine 74–80, 82–85*

## **ESEMPI**

### **Descrizione non strutturata della manifestazione correlata**

Pubblicata anche elettronicamente via World Wide Web in formato PDF

La riproduzione elettronica della tesi è disponibile nel portale web Theses Canada

Pubblicata anche come Super Audio CD

Pubblicata anche nel formato Blu-ray Disc

Ristampa dei capitoli 1-9 di: Atlas of virtual colonoscopy / Abraham H. Dachman, editor

Edizione speciale annuale di Art and AsiaPacific

“Shōwa Sensō zen'ikizu” inserita nel volume 2

Estratto da: Indiana Slavic studies, vol. 9, 1998

Disponibile anche in video streaming nei formati Windows Media e RealPlayer sul sito web Frontline

Articoli ristampati da vari giornali

Compilazione di saggi, interviste e dibattiti già pubblicati nel webzine Library juice tra il 1998 e il 2005

Pubblicata anche come insieme di carte murali

Disponibile anche nel sito web della Library of Congress come immagine raster

Disponibili numerosi siti mirror

Include la petizione del 1783, dei cittadini di Londra al re, in forma di rotolo

Il reporter contiene i fascicoli: Current developments; Monographs; State solid waste — Land use; Federal laws; Federal regulations; State water laws; State air laws; Mining; Decisions (pubblicati successivamente in volume rilegati come Environment reporter. Cases)

Su pellicola con altri cinque titoli

Rapporti del 2000/01 e 2001/02 pubblicati insieme

“Lịch sử chiến tranh : đánh chính” (53 pagine ; 20 cm) inserito in una tasca

Il disco 1 contiene un lungometraggio con un comment del direttore Julia Stiles e del direttore della fotografia e il trailer; il disco 2 contiene una analisi completa delle scene chiave di pallacanestro, scene tagliate con un commento e il film restaurato del 1922: Othello (80 min.) / National Film Museum Incorporated ; Ben Blumenthal presents ; directed by Dimitri Buchowetzki

Risorsa descritta: “O” / a Chickie the Cop production in association with Daniel Fried

Productions and Rhulen Entertainment ; a film by Tim Blake Nelson ; producers, Eric Gitter, Daniel L. Fried, Anthony Rhulen ; screenplay writer, Brad Kaaya ; director, Tim Blake Nelson.

— Deluxe edition. — [United States] : Trimark Home Video : Lions Gate Home

Entertainment, [2002]. *Due videodischi*

Riprese: Piano totale dell'aereo che atterra e si dirige verso la cinepresa (6 m). Primo piano dell'aereo che rulla verso la cinepresa (12 m). Primo piano della fusoliera rivolta da destra a sinistra nell'immagine (9 m). Primo piano del paracadute di frenatura mentre si stacca (16 m). Primo piano del muso e dei motori (17 m)

# 28

---

## 28. ITEM CORRELATI

### 28.0 Scopo e oggetto LC-PCC PS

Il capitolo fornisce linee guida e istruzioni per la registrazione di relazioni tra item.

### 28.1 Item correlato LC-PCC PS

#### 28.1.1 Istruzioni di base per la registrazione di relazioni con item correlati

##### 28.1.1.1 Oggetto

Un **item correlato** è un item, rappresentato da un identificatore o una descrizione, correlato alla risorsa descritta (per esempio, un item utilizzato come base per la riproduzione di una microforma).

##### 28.1.1.2 Fonti d'informazione

Si desumono le informazioni sugli item correlati da qualsiasi fonte.

##### 28.1.1.3 Registrazione delle relazioni con item correlati LC-PCC PS

Si registra una relazione con un item correlato applicando le linee guida contenute in 24.4 RDA.

#### ESEMPI

##### Identificatore per l'item correlato

*Facsimile di:* Bodleian Library: MS. Junius 11  
Numero di inventario fornito per un item correlato

Riproduzione di: ADM 55/40  
Numero del pezzo fornito per un item correlate conservato presso The National Archives,  
Kew, Inghilterra

#### ESEMPI

##### Descrizione strutturata di un item correlata

*Rilegato con:* Report of the Committee on the District of Columbia in relation to the city of Washington : read in Senate, February 2, 1835. — [Washington] : [publisher not identified], [1835] (City of Washington : Printed at the Globe Office, 1835)

**Risorsa descritta:** Memorial of the Committee of the Corporation of Washington : relating to the pecuniary claims of said corporation on the general government, &c. — [Washington] : [publisher not identified], [1835] (Washington : Blair & Rives, [1835]).

**Copia della Library of Congress**

#### ESEMPI

##### Descrizione non strutturata di item correlato

Riproduzione dell'originale dell'Harvard Law School Library

Copia della biblioteca rilegata con alter 11 canzoni

Riproduzione elettronica di oltre 9.000 protocolli notarili registrati nei libri dei notai Joseph Manuel Alvarez de Aragón (1701–1743) e Joseph Alvarez (1780–1821)

La copia della biblioteca ha rilegato in ciascun volume l'indice pubblicato separatamente

Riproduzione elettronica della copia della National Wetlands Research Center Library

Lettere originali nella collezione della Watkinson Library, Trinity College, Hartford, Connecticut

# 29

---

## 29. LINEE GUIDA PER LA REGISTRAZIONE DELLE RELAZIONI TRA PERSONE, FAMIGLIE ED ENTI

### 29.0 Oggetto

Il capitolo fornisce informazioni di base per favorire l'applicazione delle linee guida e istruzioni contenute nei capitoli 30-32 per la registrazione di relazioni tra una persona, famiglia o ente e persone, famiglie ed enti correlati. Esso include:

- a) una spiegazione dei termini chiave (vedi 29.1)
- b) gli obiettivi e i principi funzionali alla base delle linee guida e istruzioni nei capitoli 30-32 (vedi 29.2)
- c) gli elementi essenziali per la registrazione delle relazioni tra persone, famiglie ed enti (vedi 29.3)
- d) l'utilizzo di identificatori e/o punti d'accesso autorizzati per registrare quelle relazioni (vedi 29.4)
- e) l'utilizzo di designatori di relazione per indicare la natura specifica della relazione (vedi 29.5)
- f) istruzioni sulla registrazione di elementi che forniscono chiarimenti o giustificazioni sui dati sulle relazioni registrati:
  1. fonte consultata nella citazione di fonti usate per determinare le relazioni tra persone, famiglie o enti (vedi 29.6)
  2. nota del catalogatore che può essere utile a chi utilizza o rivede i dati di relazione (vedi 29.7).

### 29.1 Terminologia

#### 29.1.1 Spiegazione dei termini chiave

Ci sono numerosi termini utilizzati in questo capitolo e nei capitoli 30-32 con significati specifici per il loro utilizzo in RDA. Alcuni di questi termini sono spiegati in 29.1.2-29.1.5. I termini utilizzati come nomi degli elementi nei capitoli 30-32 sono definiti all'inizio delle istruzioni sull'elemento specifico. Inoltre, tutti i termini utilizzati in questo capitolo con un significato tecnico specifico sono definiti nel glossario.

#### 29.1.2 Persona, famiglia ed ente

I termini *persona*, *famiglia* ed *ente* sono utilizzati come segue:

Il termine **persona** si riferisce a un individuo o identità stabilita da un individuo (da solo o in collaborazione con altri individui).

Il termine **famiglia** si riferisce a due o più persone legate da nascita, matrimonio, adozione, unione civile o simile status giuridico, o che si presentano come una famiglia.

Il termine **ente** si riferisce a un'organizzazione o gruppo di persone e/o organizzazioni identificati da un particolare nome, che agisce, o può agire, come un'unità.



### 29.1.3 Persona, famiglia ed ente correlato

I termini *persona correlata*, *famiglia correlata* ed *ente correlato* sono utilizzati come segue:

Il termine **persona correlata** si riferisce a una persona associata alla persona, famiglia o ente identificati (per esempio, un collaboratore, membro di una famiglia, fondatore di un ente). Le persone correlate includono le identità distinte stabilite da un individuo (sia da solo sia in collaborazione con uno o più individui).

Il termine **famiglia correlata** si riferisce a una famiglia associata alla persona, famiglia o ente identificati (per esempio, una famiglia di una persona, una famiglia che possiede la maggioranza delle azioni di una società).

Il termine **ente correlato** si riferisce a un ente associato alla persona, famiglia o ente identificati (per esempio, un gruppo musicale a cui appartiene una persona, una società sussidiaria). Gli enti correlati includono gli enti che precedono o seguono l'ente identificato in conseguenza di un cambiamento di nome.

### 29.1.4 Punto d'accesso

I termini *punto d'accesso* e *punto d'accesso autorizzato* sono utilizzati come segue:

Il termine **punto d'accesso** si riferisce a un nome, termine, codice, etc. che rappresenta una specifica persona, famiglia o ente.

Il termine **punto d'accesso autorizzato** si riferisce al punto d'accesso standardizzato che rappresenta un'entità. Il punto d'accesso autorizzato che rappresenta una persona, famiglia o ente si costruisce utilizzando il nome preferito per la persona, famiglia o ente.

### 29.1.5 Designatore di relazione

Il termine **designatore di relazione** si riferisce a un designatore che identifica la natura della relazione tra persone, famiglie o enti. Si registra un designatore di relazione con il punto d'accesso autorizzato e/o con l'identificatore che rappresenta la persona, famiglia o ente correlati.

## 29.2 Obiettivi e principi funzionali

I dati registrati per riflettere le relazioni tra persone, famiglie ed enti dovrebbero permettere all'utente di:

- a) *trovare* persone, famiglie o enti correlati alla persona, famiglia o ente rappresentati dai dati recuperati in risposta alla ricerca dell'utente
- b) *comprendere* le relazioni tra due o più persone, famiglie o enti.

Per assicurare che i dati creati utilizzando RDA soddisfino questi obiettivi funzionali, i dati dovrebbero riflettere tutte le relazioni bibliografiche significative tra persone, famiglie ed enti correlati.

## 29.3 Elementi essenziali

La registrazione di relazioni tra persone, famiglie ed enti non è necessaria.

## 29.4 Registrazione di relazioni tra persone, famiglie ed enti

Si registra la relazione tra una persona, famiglia o ente e una persona, famiglia o ente correlato utilizzando una o entrambe queste tecniche:

- a) identificatore (vedi 29.4.1)

*e/o*

**b)** punto d'accesso autorizzato (vedi 29.4.2).

Si registra un designatore di relazione appropriato per specificare la natura della relazione (vedi 29.5).

Per linee guida sull'utilizzo del punto d'accesso autorizzato che rappresenta una persona, famiglia o ente correlati per generare un rinvio *vedi anche*, vedi l'appendice E (E.1.3.3).

#### **29.4.1 Identificatore per la persona, famiglia, o ente**

Si fornisce un identificatore per la persona, famiglia, o ente applicando le istruzioni appropriate:

identificatore per la persona (vedi 9.18)

identificatore per la famiglia (vedi 10.10)

identificatore per l'ente (vedi 11.12).

#### **ESEMPI**

Numero di controllo Library and Archives Canada: 1007F6454

Identificatore per Nicholas Blake, identità alternativa di C. Day Lewis

Numero di controllo Library of Congress: n 79065003

Identificatore per I.M. Pei, fondatore dello studio di architettura I.M. Pei & Partners

Union List of Artist Names ID: 500114961

Identificatore per I.M. Pei, fondatore dello studio di architettura I.M. Pei & Partners

Numero di controllo Library of Congress: nr 95008045

Identificatore per Newport Jazz Festival, il successore del American Jazz Festival

#### **29.4.2 Punto d'accesso autorizzato che rappresenta la persona, famiglia o ente correlato**

Si fornisce un punto d'accesso autorizzato che rappresenta la persona, famiglia, o ente correlato applicando le istruzioni appropriate:

punto d'accesso autorizzato che rappresenta una persona (vedi 9.19.1)

punto d'accesso autorizzato che rappresenta una famiglia (vedi 10.11.1)

punto d'accesso autorizzato che rappresenta un ente (vedi 11.13.1).

#### **ESEMPI**

Blake, Nicholas, 1904–1972

Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'identità alternative come scrittore mystery del poeta C. Day Lewis

Pei, I. M., 1917–

Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il fondatore dello studio di architettura I.M. Pei & Partners

Medici (Casa regnante : Medici, Lorenzo de', 1449–1492)

Punto d'accesso autorizzato che rappresenta i discendenti di Lorenzo de' Medici

Newport Jazz Festival

Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il successore dell'American Jazz Festival

## **29.5 Designatore di relazione**

### **29.5.1 Istruzioni di base per la registrazione dei designatori di relazione**

#### **29.5.1.1 Oggetto**

Un **designatore di relazione** si riferisce a un designatore che indica la natura della relazione tra persone, famiglie o enti. Si registra un designatore di relazione con il punto d'accesso autorizzato e/o l'identificatore che rappresenta la persona, famiglia, o ente correlati. L'ambito definito di un elemento di relazione fornisce un'indicazione generale della relazione tra persone, famiglie, o enti (per esempio, persona correlata, ente correlato). I designatori di relazione forniscono informazioni più specifiche sulla natura della relazione (per esempio, identità alternativa, predecessore).

#### **29.5.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sulla natura della relazione tra persone, famiglie o ente correlati da qualsiasi fonte.

#### **29.5.1.3 Registrazione dei designatori di relazione**

Si registra un termine appropriato dalla lista nell'appendice K per indicare la natura specifica della relazione tra persone, famiglie, o enti. Si registra il designatore con un identificatore e/o un punto d'accesso autorizzato che rappresenta quella persona, famiglia, o ente.

### **ESEMPI**

#### **Identità alternativa**

Designatore di relazione registrato con un identificatore per Nicholas Blake, pseudonimo di C. Day Lewis

#### **Identità reale**

Designatore di relazione registrato con un identificatore per C. Day Lewis

#### **Successore**

Designatore di relazione registrato con il punto d'accesso autorizzato che rappresenta il Newport Jazz Festival, successore dell'American Jazz Festival

#### **Predecessore**

Designatore di relazione registrato con il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'American Jazz Festival, il predecessore del Newport Jazz Festival

Se nessun termine elencato nell'appendice K è appropriato o sufficientemente specifico, si utilizza un altro termine conciso che indica la natura della relazione.

## **29.6 Fonti consultate**

### **29.6.1 Istruzioni di base per la registrazione delle fonti consultate**

#### **29.6.1.1 Oggetto**

Una **fonte consultata** è una risorsa utilizzata per determinare le relazioni tra persone, famiglie o enti.

#### **29.6.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sulle fonti consultate da qualsiasi fonte.

### **29.6.1.3 Registrazione delle fonti consultate**

Si citano le fonti utilizzate per determinare una relazione, seguite da una breve nota sulle informazioni trovate.

#### **ESEMPI**

Somerville, Wilson. A history of the Department of Anesthesiology, 1942–1997, ©1998: Frontespizio (Wake Forest University School of Medicine) pagina 79 (cambio di nome da Bowman Gray School of Medicine a Wake Forest University School of Medicine nel 1997)

Familia de Yan desde 1719 Pagsanjaniaguna, ©2005 pagina 47: la famiglia ha cambiato il cognome “De La Resurrección” in “Yan” nel 1849; vissuta a Pagsanjan, Filippine

Wikipedia, pagina visitata il 2 dicembre 2007 (Howard Fast; Howard Melvin Fast (11 novembre 1914, New York City – 12 Marzo 2003, Old Greenwich, Connecticut) fu uno scrittore ebreo Americano e uno sceneggiatore televisivo, che scrisse sotto gli pseudonimi E.V. Cunningham e Walter Ericson).

## **29.7 Nota del catalogatore**

### **29.7.1 Istruzioni di base per la redazione di note del catalogatore**

#### **29.7.1.1 Oggetto**

Una **nota del catalogatore** è un'annotazione che potrebbe essere utile a chi utilizza o rivede i dati di relazione o crea un punto d'accesso autorizzato che rappresenta una persona, famiglia o ente correlati.

#### **29.7.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni da utilizzare nella nota del catalogatore da qualsiasi fonte.

#### **29.7.1.3 Redazione delle note del catalogatore**

Si redige qualsiasi nota che potrebbe essere utile dalla lista seguente al catalogatore che utilizza o rivede i dati di relazione, o crea un punto d'accesso autorizzato per una persona, famiglia o ente correlati

#### **ESEMPI**

Pseudonimi di Robert Silverberg non trovati sulle opere pubblicate: Ivor Jorgenson; Walter Drummond; David Osborne

King ha scritto sette romanzi con lo pseudonimo Richard Bachman e un racconto breve con lo pseudonimo John Swithen

La relazione tra la Count Basie Big Band e la Count Basie Orchestra non è chiara

La relazione tra il Robert Shaw Festival Chorus e i Robert Shaw Festival Singers è sconosciuta

Il punto d'accesso Nationalgalerie (Repubblica Federale Tedesca) è valido per il periodo 1949–1991. Le risorse del e sul museo dopo la riunificazione della Germania si possono trovare sotto il punto d'accesso: Neue Nationalgalerie (Germania)

Census Office è il nome valido per i censimenti degli USA fino al 12 compreso (1900); il tredicesimo (1910) e i successivi furono svolti dal Bureau of the Census

Punto d'accesso valido per il periodo dal 1958 (quando fu istituito) fino al 23 marzo 1972 (quando il nome cambiò in Defense Advanced Research Projects Agency); valido anche dal 15 marzo 1993 all'11 marzo 1996, quando l'ente riassunse il nome precedente

Punto d'accesso valido dal 23 marzo 1972 (il nome cambiò da Advanced Research Projects Agency) fino al 15 marzo 1993, quando l'ente riassunse il nome precedente, e valido anche dopo l'11 marzo 1996.

Non utilizzare Luftwaffe nei punti d'accesso per le unità aeree tedesche prima del 1993; utilizzare invece "Germania. Heer. Luftstreitkräfte" per il periodo 1910-1920

La Byron Company fu fondata nel 1888 a New York City da Joseph Byron, un fotografo emigrato dal Regno Unito in quello stesso anno. In precedenza aveva lavorato per la Byron Company, una ditta avviata da suo nonno a Nottingham-on-Trent, Inghilterra, nel 1844. L'esatto rapporto tra la ditta americana e inglese è sconosciuto.

# 30

---

## **30. PERSONE CORRELATE**

### **30.0 Scopo e oggetto**

Il capitolo fornisce linee guida e istruzioni per la registrazione delle relazioni tra una persona, famiglia o ente e persone correlate.

### **30.1 Persona correlata**

#### **30.1.1 Istruzioni di base per la registrazione di relazioni con una persona correlata**

##### **30.1.1.1 Oggetto**

Una **persona correlata** è una persona associata alla persona, famiglia o ente identificati (per esempio, un collaboratore, membro di una famiglia, fondatore di un ente). Le persone correlate includono le identità distinte stabilite da un individuo (sia da solo che in collaborazione con uno o più individui).

Si registra la relazione con la persona correlata utilizzando un punto d'accesso autorizzato e/o identificatore che rappresentano la persona correlata.

##### **30.1.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sulla persona correlata da qualsiasi fonte.

##### **30.1.1.3 Registrazione delle relazioni con una persona correlata**

Si registra la relazione con una persona correlata applicando le linee guida contenute in 29.4 RDA.

#### ESEMPI

##### **Identificatore per la persona correlata**

Library of Congress control number: n 79056546

**Identificatore per Lewis Carroll, identità alternativa stabilita da Charles Lutwidge Dodgson per le sue opere letterarie**

Union List of Artist Names ID: 500017044

**Identificatore per Titian Ramsay Peale, membro della famiglia Peale**

Library of Congress control number: n 50035608

**Identificatore per Miles Davis, fondatore del Miles Davis Quintet**

Library and Archives Canada control number: 1013B3788E

**Identificatore per Paul Martin, il primo ministro del Canada in carica, 2003-2006**

#### ESEMPI

##### **Punti d'accesso autorizzati che rappresentano la persona correlata**

Innes, Michael, 1906–1994

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'identità alternative stabilita da J.I.M. Stewart per i suoi romanzi gialli**

Carroll, Lewis, 1832–1898

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'identità alternativa stabilita da Charles Lutwidge Dodgson per le sue opere letterarie**

Dannay, Frederic, 1905–1982

Lee, Manfred B. (Manfred Bennington), 1905–1971

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano le reali identità per gli individui che hanno anche scritto sotto lo pseudonimo condiviso di Ellery Queen**

Bruto, Marco Giunio, 85 a.C.–42 a.C.

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta la persona il cui nome forma parte della denominazione per una persona sconosciuta identificata come Pseudo-Brutus**

Peale, Titian Ramsay, 1799–1885

**Punto d'accesso autorizzato per una persona membro della famiglia Peale**

Davis, Miles

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il fondatore del Miles Davis Quintet**

Bono, Sonny

Cher, 1946–

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano i membri del gruppo musicale Sonny & Cher**

Martin, Paul, 1938–

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il primo ministro del Canada in carica, 2003-2006**

## **30.2 Spiegazione della relazione**

### **30.2.1 Istruzioni di base per la registrazione delle spiegazioni della relazione**

#### **30.2.1.1 Oggetto**

Una spiegazione della relazione è un'informazione che approfondisce o chiarisce la relazione con la persona correlata.

#### **30.2.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sulla spiegazione della relazione da qualsiasi fonte.

#### **30.2.1.3 Registrazione delle spiegazioni della relazione**

Si registra una spiegazione della relazione con una persona correlata se ritenuto importante per l'identificazione o il chiarimento.

## ESEMPI

Le lettere in greco scritte dalla persona identificata come Pseudo-Brutus sono state erroneamente attribuite a Marco Giunio Bruto

Nome reale: Ngô Thế Thái; Pseudonimo: Thanh Nam

L'autore ha scritto libri illustrati sotto lo pseudonimo Will e romanzi per giovani adulti e la tesi sotto il nome William Lipkind

Lo studio americano di architettura McKim, Mead & White è stato fondato nel 1879 da Charles Follen McKim (1847–1909), William Rutherford Mead (1846–1928) e Stanford White (1853–1906)

Per le opere di questo autore scritte sotto altri nomi, vedi : Carr, Philippa, 1906–1993; Ford, Elbur, 1906–1993; Holt, Victoria, 1906–1993; Kellow, Kathleen, 1906–1993; Tate, Ellalice, 1906–1993

Per istruzioni sulla presentazione di un'esplicazione di una relazione come parte di un rinvio esplicativo, vedi l'appendice E (E.1.3.4 RDA).



# 31

---

## **31. FAMIGLIE CORRELATE**

### **31.0 Scopo e oggetto**

Il capitolo fornisce linee guida e istruzioni per la registrazione delle relazioni tra una persona, famiglia o ente e famiglie correlate.

### **31.1 Famiglia correlata**

#### **31.1.1 Istruzioni di base per la registrazione di relazioni con una famiglia correlata**

##### **31.1.1.1 Oggetto**

Una **famiglia correlata** è una famiglia associata alla persona, famiglia o ente identificati (per esempio, la famiglia di una persona, la famiglia che possiede la maggioranza delle azioni di una società).

Si registra la relazione con una famiglia correlata utilizzando un punto d'accesso autorizzato e/o un identificatore che rappresentano la famiglia correlata.

##### **31.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sulla famiglia correlata da qualsiasi fonte.

##### **31.1.3 Registrazione delle relazioni con una famiglia correlata**

Si registra la relazione con una famiglia correlata applicando le linee guida contenute in 29.4 RDA.

ESEMPI

#### **Identificatore per la famiglia correlata**

Libraries Australia control number: 000035401429

**Identificatore per la famiglia Adey di Sydney, N.S.W., fondatrice del Darling Mills Restaurant**

Union List of Artist Names ID: 500092478

**Identificatore per Duchamp, una famiglia di artisti francesi tra i cui membri sono annoverati Marcel Duchamp, Suzanne Duchamp, Raymond Duchamp-Villon e Jacques Villon**

ESEMPI

#### **Punti d'accesso autorizzati che rappresentano la famiglia correlata**

Adey (Famiglia : Sydney, N.S.W.)

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta la famiglia fondatrice del Darling Mills Restaurant**

Duchamp (Famiglia : Francia)

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta la famiglia tra i cui membri sono annoverati Marcel Duchamp, Suzanne Duchamp, Raymond Duchamp-Villon e Jacques Villon**

Romanov (Dinastia)

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta i discendenti di Pietro I, imperatore di Russia**

Chola (Dinastia : 850–1279)

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta i discendenti di Kulottunga I, re Chola**

Wettin (Casa Reale)

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta la famiglia da cui discende il Casato dei Windsor**

McMahon (Famiglia : McMahon, Vince)

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta la famiglia fondatrice della World Wrestling Entertainment, Inc.**

## **31.2 Spiegazione della relazione**

### **31.2.1 Istruzioni di base per la registrazione delle spiegazioni della relazione**

#### **31.2.1.1 Oggetto**

Una spiegazione della relazione è un'informazione che approfondisce o chiarisce la relazione con una famiglia correlata.

#### **31.2.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sulla spiegazione della relazione da qualsiasi fonte.

#### **31.2.1.3 Registrazione delle spiegazioni della relazione**

Si registra una spiegazione della relazione con una persona correlata se ritenuto importante per l'identificazione o il chiarimento.

### **ESEMPI**

Pierre Samuel du Pont de Nemours fu il capostipite della famiglia du Pont del Delaware

Charles-Pierre Coustou, membro della famiglia di artisti francesi Coustou, fu architetto di Luigi XIV

Marcel Duchamp fu l'ultimo membro in vita della famiglia di artisti Duchamp

Al novembre del 2007, la famiglia McMahon possedeva circa il 70% degli interessi economici della World Wrestling Entertainment, Inc. e il 96% del potere di voto nella compagnia

Per istruzioni sulla presentazione di un'esplicazione di una relazione come parte di un rinvio esplicativo, vedi l'appendice E (E.1.3.4 RDA).

# 32

---

## **32. ENTI CORRELATI**

### **32.0 Scopo e oggetto**

Il capitolo fornisce linee guida e istruzioni per la registrazione delle relazioni tra una persona, famiglia o ente ed enti correlati.

### **32.1 Ente correlato**

#### **32.1.1 Istruzioni di base per la registrazione di relazioni con un ente correlato**

##### **32.1.1.1 Oggetto**

Un **ente correlato** è un ente associato alla persona, famiglia o ente identificati (per esempio, il gruppo musicale al quale appartiene una persona, una società sussidiaria). Gli enti correlati includono gli enti che precedono o seguono l'ente identificato in conseguenza di un cambiamento di nome.

Si registra la relazione con un ente correlato utilizzando un punto d'accesso autorizzato e/o un identificatore che rappresentano l'ente correlato.

##### **32.1.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sull'ente correlato da qualsiasi fonte.

##### **32.1.1.3 Registrazione delle relazioni con un ente correlato**

Si registra la relazione con un ente correlato applicando le linee guida contenute in 29.4 RDA.

#### ESEMPI

##### **Identificatore per l'ente correlato**

Library and Archives Canada control number: 1009J7378E

**Identificatore per CSA Group, ente gerarchicamente superiore al Quality Management Institute, al CSA International e alla Canadian Standards Association**

Library of Congress control number: n 85375529

**Identificatore per College of Surgeons of Australasia, predecessore del Royal Australasian College of Surgeons**

Library of Congress control number: n 85375527

**Identificatore per il Royal Australasian College of Surgeons, successore del College of Surgeons of Australasia**

Union List of Artist Names ID: 500033103

**Identificatore per I.M. Pei & Partners, studio di architettura fondato da I.M. Pei**

Library of Congress control number: no2007001419

**Identificatore per il Miles Davis Quartet, gruppo musicale fondato da Miles Davis**

Library of Congress control number: no 96050543

**Identificatore per la Heinz Family Foundation, organizzazione sponsorizzata dalla famiglia Heinz di Pittsburgh, Pennsylvania**

ESEMPI

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'ente correlato**

Canadian Standards Association

CSA International

Quality Management Institute

**Punti d'accesso autorizzati che rappresentano gli enti subordinati di CSA Group**

College of Surgeons of Australasia

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'ente predecessore del Royal Australasian College of Surgeons**

Royal Australasian College of Surgeons

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'ente successore del College of Surgeons of Australasia**

Miles Davis Quartet

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il gruppo musicale fondato da Miles Davis**

Heinz Family Foundation

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'organizzazione sponsorizzata dalla famiglia Heinz di Pittsburgh, Pennsylvania**

Lewis and Clark Expedition (1804–1806)

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta la spedizione con riferimento ai membri del gruppo, Meriwether Lewis and William Clark**

Canada. Primo ministro (2003–2006 : Martin)

**Punto d'accesso autorizzato che rappresenta il pubblico ufficiale e il relativo titolare Paul Martin**

## **32.2 Spiegazione della relazione**

### **32.2.1 Istruzioni di base per la registrazione delle spiegazioni della relazione**

#### **32.2.1.1 Oggetto**

Una spiegazione della relazione è un'informazione che approfondisce o chiarisce la relazione con l'ente correlato.

#### **32.2.1.2 Fonti d'informazione**

Si desumono le informazioni sulla spiegazione della relazione da qualsiasi fonte.

#### **32.2.1.3 Registrazione delle spiegazioni della relazione**

Si registra una spiegazione della relazione con una persona correlata se ritenuto importante per l'identificazione o il chiarimento.

## ESEMPI

La National Library of Canada and i National Archives of Canada si sono fusi nel 2003 per formare i Library and Archives Canada.

L'American-Asian Educational Exchange fu fondata nel 1957. Nel 1962 cambiò denominazione in American Afro-Asian Educational Exchange. Nel 1967 riassunse denominazione American-Asian Educational Exchange.

William Nicholson e suo cognato, James Pryde, hanno utilizzato lo pseudonimo Beggarstaff Brothers durante la loro collaborazione come grafici pubblicitari negli anni Novanta del 1800.

Secondo il Family genealogy committee, la forma ufficiale del cognome di tutti i discendenti americani di Pierre Samuel du Pont de Nemours è "du Pont" con uno spazio. Alcune, ma non tutte, le istituzioni fondate da membri della famiglia hanno cambiato la forma ortografica in "duPont" o "DuPont"

Per istruzioni sulla presentazione di un'esplicazione di una relazione come parte di un rinvio esplicativo, vedi l'appendice E (E.1.3.4 RDA).

# 33

---

**33. LINEE GUIDA PER LA REGISTRAZIONE DI RELAZIONI TRA  
CONCETTI, OGGETTI, EVENTI E LUOGHI**

[Da sviluppare dopo la release iniziale di RDA]

# 34

---

## **34. CONCETTI CORRELATI**

[Da sviluppare dopo la release iniziale di RDA]

# 35

---

## **35.           OGGETTI CORRELATI**

[Da sviluppare dopo la release iniziale di RDA]



# 36

---

## **36. EVENTI CORRELATI**

[Da sviluppare dopo la release iniziale di RDA]

# 37

---

## **37. LUOGHI CORRELATI**

[Da sviluppare dopo la release iniziale di RDA]

## **A. MAIUSCOLE**

### **A.0 Oggetto**

L'appendice fornisce linee guida per l'uso delle maiuscole per l'inglese e un certo numero di altre lingue. Le linee guida si applicano nella trascrizione o registrazione di elementi prestabiliti.

Se le istruzioni prescrivono l'uso delle maiuscole, in questa appendice, la prima lettera di una parola si registra con la lettera maiuscola.

### **A.1 Linea guida**

Se non altrimenti indicato in A.2 [RDA](#) - A.9 [RDA](#), le parole si scrivono con le iniziali maiuscole secondo le linee guida per la lingua relativa. Si registrano in lettere minuscole parole non trattate nelle linee guida di questa appendice.

Vedi A.10 [RDA](#) -A.55 [RDA](#) per informazioni applicabili alle lingue incluse in questa appendice. Per altre lingue, si consultano manuali di stile applicabili a quelle lingue.

#### **Alternativa** [LC-PCC PS](#)

Nella registrazione degli attributi di una manifestazione o di un item (vedi capitoli 1 [RDA](#)–4 [RDA](#)), l'agenzia che crea i dati può scegliere di stabilire linee guida interne per l'uso delle maiuscole, o scegliere un manuale di stile pubblicato come guida preferita (vedi le alternative contenute in 1.10.2 [RDA](#)). Se ciò accade, si utilizzano quelle linee guida o manuale di stile, invece dell'appendice A [RDA](#).

## **A.2 Nomi di persone, famiglie, enti e luoghi**

### **A.2.1 Linea guida**

In generale, si scrive con l'iniziale maiuscola la prima parola di ogni nome. Si scrivono con l'iniziale maiuscola altre parole applicando le linee guida contenute in A.10 [RDA](#)–A.55 [RDA](#), se applicabili alla lingua relativa.

Per i nomi con un uso delle maiuscole insolito, si segue la forma più comunemente conosciuta.

#### **ESEMPI**

Alessandro, d'Afrodizia  
De la Mare, Walter  
Musset, Alfred de  
Cavour, Camillo Benso, conte di  
Terzo Ordine Regolare Francescano  
Société de chimie physique  
Ontario. High Court of Justice  
El Greco Society  
eBay (Ditta)  
netViz Corporation  
hHead (Gruppo musicale)  
doctorjob.com  
lang, k. d.

### **A.2.2 Nomi che iniziano con articoli arabi o ebraici**

Se:

il nome traslitterato inizia con l'articolo arabo *al* in qualche sua forma ortografica variante (per esempio, *al*, *el*, *es*)

o

il nome traslitterato inizia con l'articolo ebraico *ha* (*he*)

*allora:*

lo si scrive con l'iniziale minuscola, che sia scritto separatamente o che sia unito alla parola seguente da un trattino.

#### ESEMPIO

al-Jumhūrīyah al-Islāmīyah al-Mūrītānīyah

### A.2.3 Parole o frasi che qualificano le persone

Si scrivono con l'iniziale maiuscola la parola o i sostantivi di una frase che qualifica una persona e sono usati come nome (vedi 9.2.2.25 [RDA](#)–9.2.2.26 [RDA](#)), se applicabili alla lingua relativa.

Si scrivono con l'iniziale maiuscola i nomi propri all'interno di una tale espressione applicando le linee guida contenute in A.10 [RDA](#)–A.55 [RDA](#), se applicabili alla lingua relativa.

Si scrive con l'iniziale maiuscola un titolo citato all'interno di un nome personale come da istruzioni contenute in A.4 [RDA](#).

#### ESEMPI

A Physician  
Lady of Quality  
Citizen of Albany  
Une femme de ménage  
Author of Early impressions

### A.2.4 Altri termini associati ai nomi di persone

*Se:*

si trattano un titolo e un altro termine come parte integrante del nome di una persona (vedi 9.2.2.9 [RDA](#)–9.2.2.26 [RDA](#))

o

un titolo e un altro termine sono associati al nome (vedi 9.4 [RDA](#))

*allora:*

si scrive con l'iniziale maiuscola il titolo o il termine applicando le linee guida contenute in A.55 [RDA](#), se applicabili alla lingua relativa.

#### ESEMPI

Moses, Grandma  
Deidier, abbé  
Alfonso XIII, Re di Spagna  
John, Abbot of Ford

Si scrivono con l'iniziale maiuscola la prima parola e ogni nome proprio in:

- a) altre designazioni associate a una persona (vedi 9.6 [RDA](#))
- b) un campo di attività (vedi 9.15 [RDA](#))
- c) un'occupazione o professione (vedi 9.16 [RDA](#)).

#### ESEMPI

[2012/04](#)

Giovanna, d'Arco, Santa, 1412-1431  
Butler, Jean (Compositore)

### **A.2.5 Sigle e acronimi**

Per una sigla o acronimo utilizzati da un ente si scrivono le lettere con le iniziali maiuscole secondo l'uso predominante dell'ente.

#### **ESEMPI**

AFL-CIO  
Unesco

### **A.2.6 Altri termini associati a nomi di famiglie e di enti**

Si scrive con l'iniziale maiuscola la prima parola del termine usato per il tipo di famiglia (vedi 10.3 [RDA](#)) o per una designazione associata a un ente (vedi 11.7 [RDA](#)).

Si scrivono con le iniziali maiuscole le altre parole applicando le linee guida contenute in A.10 [RDA](#)–A.55 [RDA](#), se applicabili alla lingua relativa.

#### **ESEMPI**

Bounty (Nave)  
Cavalieri Templari (Ordine Massonico)  
Regional Conference on Mental Measurement of the Blind (1a : 1951 : Perkins Institution)

### **A.3 Titoli di opere**

#### **A.3.1 Linea guida**

Si scrive con l'iniziale maiuscola il titolo di un'opera come da istruzioni contenute in A.4. [RDA](#) .

#### **ESEMPI**

Hard times  
Short stories  
De bello Gallico

#### **A.3.2 Altri termini associati ai titoli delle opere**

Si scrive con l'iniziale maiuscola la prima parola di ciascun termine. Si scrivono con le iniziali maiuscole le altre parole del termine applicando le linee guida contenute in A.10 [RDA](#)–A.55 [RDA](#), se applicabili alla lingua relativa.

#### **ESEMPI**

Seven sages of Rome (Versione meridionale)  
Guillaume (Canzone di gesta)  
Genesis (Poema tedesco altomedievale)  
Goyescas (Opera)

#### **Eccezione**

**Musica.** Si scrivono con le iniziali minuscole parole o abbreviazioni utilizzate per il mezzo d'interpretazione (vedi 6.15 [RDA](#)) o per la designazione numerica di un'opera musicale (vedi 6.16 [RDA](#)), a meno che la parola sia un nome proprio o un'abbreviazione che lo rappresenta. Per i numeri del catalogo tematico (vedi 6.16 [RDA](#)), si segue l'uso delle maiuscole utilizzato nel catalogo tematico.

#### ESEMPI

Trio, pianoforte, archi, n. 2, op. 66, Do minore  
Sonate, pianoforte, K. 457, Do minore  
Suite, ondes Martenot, pianoforte, op. 120c

**Serie.** Si scrivono con le iniziali minuscole parole o abbreviazioni utilizzate per la numerazione di una parte (vedi 24.6 [RDA](#)) a meno che la parola, o l'abbreviazione, si scrivano con le iniziali maiuscole nella lingua relativa (vedi A.10 [RDA](#)–A.55 [RDA](#)).

#### ESEMPI

v. 18  
Heft 4  
no. 7  
pt. 1  
ABA 16

### **A.4 Titoli delle manifestazioni**

#### **A.4.1 Linee guida**

Si scrive con l'iniziale maiuscola la prima parola o abbreviazione della prima parola in un titolo o nel titolo di una parte, sezione o supplemento (vedi 2.3.1.7 [RDA](#)). Si scrivono con le iniziali maiuscole altre parole all'interno dei titoli applicando le linee guida contenute in A.10 [RDA](#)–A.55 [RDA](#), se applicabili alla lingua relativa.

#### ESEMPI

The big book of stories from many lands  
The 1919/1920 Breasted Expedition to the Far East  
Les misérables  
IV informe de gobierno  
Eileen Ford's a more beautiful you in 21 days  
Journal of polymer science  
Sechs Partiten für Flöte  
Still life with bottle and grapes  
Harry Potter and the Order of the Phoenix  
Strassenkarte der Schweiz = Carte routière de la Suisse = Carta stradale della Svizzera =  
Road map of Switzerland  
The greenwood tree : newsletter of the Somerset and Dorset Family History Society  
Quo vadis? : a narrative from the time of Nero  
King Henry the Eighth ; and, The tempest  
An interpretation of The ring and the book  
Selections from the Idylls of the king  
... / by the Author of Memoirs of a fox-hunting man  
A dictionary of American English on historical principles  
Les cahiers du cinéma  
The anatomical record  
Faust. Part one  
Advanced calculus. Student handbook  
Journal of biosocial science. Supplement  
Acta Universitatis Carolinae. Philologica  
Progress in nuclear energy. Series 2, Reactors

#### **Eccezione**

**Altre informazioni sul titolo.** In generale, si scrive con l'iniziale minuscola la prima parola o abbreviazione della prima parola in altre informazioni sul titolo (vedi 2.3.4 [RDA](#)). Si scrive con l'iniziale maiuscola la prima parola o abbreviazione se:

è una di quelle che dovrebbero essere maiuscole secondo le linee guida contenute in A.10 [RDA](#)–A.55 [RDA](#)

o

è maiuscola nell'appendice B [RDA](#).

**Articoli arabi ed ebraici.** Se un titolo traslitterato inizia con l'articolo arabo *al* in una sua diversa forma ortografica (per esempio, *al*, *el*, *es*) si scrive con l'iniziale minuscola. Se un titolo traslitterato inizia con l'articolo ebraico *ha* (*he*) si scrive con l'iniziale minuscola. Questa indicazione si segue che l'articolo sia scritto separatamente, o che si presenti unito alla parola che lo segue da un trattino.

#### ESEMPI

ha-Milon he-hadash

**Uso insolito delle maiuscole.** Per titoli che presentano un uso insolito delle maiuscole, si registra l'uso delle maiuscole che si trova sulla fonte d'informazione.

#### ESEMPI

eBay bargain shopping for dummies  
SympoTIC '06  
RoMoCo '02  
eWell being  
e-Commerce security  
iTV games and gambling  
re:Organize  
robgray.com  
www.jurisdiction.com  
www.advertising

### A.4.2 Titoli preceduti da punti di omissione

Si scrive con l'iniziale minuscola la prima parola di un titolo se è preceduta da una punteggiatura che indica l'omissione della parte iniziale della frase da cui il titolo deriva.

#### ESEMPI

... and master of none

### A.4.3 Titoli di opere fuse o assorbite

Se un'opera assorbe o si fonde con un'altra, il titolo dell'opera assorbita o fusa viene a volte incorporato con il titolo dell'opera che l'assorbe o si fonde con essa. Se ciò accade si scrive con l'iniziale minuscola la prima parola del titolo incorporato, a meno che l'uso delle maiuscole sia richiesto per altra ragione dalle linee guida contenute in A.10 [RDA](#)–A.55 [RDA](#), se applicabili alla lingua relativa.

#### ESEMPI

Farm chemicals and crop life  
**not** Farm chemicals and Crop life

## **A.5 Formulazione di edizione**

Si scrivono con l'iniziale maiuscola la prima parola o abbreviazione della prima parola in una designazione di edizione (vedi 2.5.2 [RDA](#)). Si scrivono con le iniziali maiuscole altre parole nella formulazione di edizione applicando le linee guida contenute in A.10 [RDA](#)–A.55 [RDA](#), se applicabili alla lingua relativa.

## **A.6 Numerazione dei seriali**

Si scrivono con l'iniziale maiuscola la prima parola o l'abbreviazione della prima parola della designazione numerica e/o alfabetica del primo fascicolo o parte di una sequenza di numerazione (vedi 2.6.2 [RDA](#)). In assenza di questo elemento, si scrivono con l'iniziale maiuscola la prima parola o l'abbreviazione della prima parola della designazione cronologica del primo fascicolo o parte della sequenza (vedi 2.6.3 [RDA](#)).

### **ESEMPI**

Vol. 1, no. 1  
Number 1  
Juin 2007

## **A.7 Numerazione all'interno di una serie o sottoserie**

Si scrive con l'iniziale minuscola un termine che è parte di una numerazione all'interno di una serie (vedi 2.12.9 [RDA](#)) o sottoserie (vedi 2.12.17 [RDA](#)) a meno che l'uso delle maiuscole sia richiesto dalle linee guida contenute in A.10 [RDA](#)–A.55 [RDA](#). Si scrivono con le iniziali maiuscole altre parole o designazioni alfabetiche secondo l'uso sulla risorsa.

### **ESEMPI**

Band 33  
group 4  
no. 16  
program 1  
volume 14  
NSRDS-NBS 5

## **A.8 Note**

Si scrivono con l'iniziale maiuscola la prima parola o abbreviazione di una parola in una nota (vedi note su manifestazione o item (2.20 [RDA](#), 3.22 [RDA](#)) o nota del catalogatore (5.9 [RDA](#), 8.13 [RDA](#), 24.8 [RDA](#) e 29.7 [RDA](#))).

Se una nota consiste di più frasi, si scrive con l'iniziale maiuscola la prima parola di ciascuna frase successiva.

Si scrive con l'iniziale maiuscola un titolo come da istruzioni contenute in A.4 [RDA](#). Si scrivono con le iniziali maiuscole altre parole come da istruzioni contenute in A.10 [RDA](#)–A.55 [RDA](#), se applicabili alla lingua relativa.

## **A.9 Dettagli di elementi**

Si scrivono con l'iniziale maiuscola la prima parola o abbreviazione di una parola nella registrazione di dettagli di un elemento (per esempio, 7.13.2.4 [RDA](#)). Si scrivono con le iniziali maiuscole altre parole come da istruzioni contenute in A.10 [RDA](#)–A.55 [RDA](#), se applicabili alla lingua relativa.



## LINGUA INGLESE

### **A.10 Linea guida per l'uso delle maiuscole nella lingua inglese**

Le linee guida per l'uso delle maiuscole nella lingua inglese seguono fondamentalmente quelle del *Chicago Manual of Style*. Se ne differiscono, sono state modificate per conformarle ai requisiti delle registrazioni bibliografiche e a una prassi catalografica consolidata.

Se le istruzioni prescrivono di scrivere un nome o termine con le iniziali maiuscole, si scrive con l'iniziale maiuscola ogni singola parola o iniziale, a eccezione di articoli, preposizioni e congiunzioni. Si applica la linea guida al nome di una persona, ente o luogo o a un titolo di nobiltà, termine onorifico, appellativo, epiteto, etc. Tuttavia, per un nome di luogo, si scrive con l'iniziale maiuscola un articolo che sia parte integrante del nome secondo i dizionari geografici.

Si scrive con l'iniziale maiuscola un termine generico al plurale se si utilizza con nomi distintivi come parte di due o più nomi propri. Lo si scrive con l'iniziale minuscola se non fa parte di un nome proprio.

Si scrive con l'iniziale maiuscola un termine generico al plurale quando precede i nomi distintivi iniziali di due o più nomi propri. Si scrive con l'iniziale minuscola quando li segue.

#### **ESEMPI**

Saints Constantine and Helen  
Secretaries of Defense and State  
Lakes Erie and Ontario  
Illinois and Chicago Rivers

#### **Ma**

Authorized and Revised versions

*Il termine "versions" segue la forma breve del nome di due differenti versioni della Bibbia*

Three Brothers and Middle Knob mountains

*Il termine "mountains" è un nome descrittivo. Nessun luogo contiene la parola "mountain" come parte del suo nome.*

1. *Chicago Manual of Style*, 15th ed. (Chicago: University of Chicago Press, 2003).

### **A.11 Nomi personali**

#### **A.11.1 Linea guida**

Si scrive con l'iniziale maiuscola il nome di una persona (incluse le iniziali).

#### **ESEMPI**

D.H. Lawrence  
H.D.  
John the Baptist  
Benjamin Franklin  
C. Day-Lewis

#### **A.11.2 Nomi con prefissi**

Se il nome include un prefisso di una lingua differente dall'inglese (per esempio, *de, des, la, l', della, von, von der*), si segue l'uso della persona nell'uso delle maiuscole per il prefisso. In caso di dubbio, si scrive con l'iniziale maiuscola.

#### **ESEMPI**

Daphne du Maurier; du Maurier  
Eva Le Gallienne; Le Gallienne  
Mark Van Doren; Van Doren  
Mazo de la Roche; de la Roche

#### **A.11.3 Titoli che precedono il nome**

Si scrive con l'iniziale maiuscola qualsiasi titolo o termine onorifico o di cortesia che precede immediatamente un nome di persona.

#### **ESEMPI**

Dame Judi Dench  
Field Marshal Sir Michael Carver  
Gen. Fred C. Weyand  
Grandma Moses  
John Henry Cardinal Newman  
Mrs. Humphry Ward  
Pope Paul VI  
President Carter  
Prime Minister Pierre Trudeau  
Queen Elizabeth II  
Rabbi Stephen Wise  
Senator Hubert H. Humphrey  
Sir Gordon Richards  
Sister Mary Joseph

#### **A.11.4 Numeri ordinali che seguono nomi di sovrani e papi**

Si scrive con l'iniziale maiuscola un numero ordinale espresso in parole, utilizzato dopo il nome di un sovrano o di un papa, per denotare l'ordine di successione.

#### **ESEMPI**

King George the Sixth  
John the Twenty-third

#### **A.11.5 Titoli che seguono un nome o si utilizzano da soli invece di un nome**

##### **A.11.5.1 Sovrani, nobili, baronetti**

Si scrive con l'iniziale maiuscola un titolo reale o nobiliare.

#### **ESEMPI**

Elizabeth II, Queen of the United Kingdom; the Queen  
Charles, Prince of Wales; the Prince of Wales; the Prince  
Frank Pakenham, Earl of Longford; the Earl of Longford; the Earl

Si scrive con l'iniziale minuscola *bart*.

#### **ESEMPI**

Sir Thomas Beecham, *bart*.  
*Un baronetto non è membro della nobiltà*

##### **A.11.5.2 Titoli religiosi**

Si scrive con l'iniziale maiuscola un titolo religioso.

#### ESEMPI

His Holiness Paul VI, Pope; the Pope

Most Rev. and Rt. Hon. Frederick Donald Coggan, Archbishop of Canterbury; the Archbishop of Canterbury

the Reverend Michael O'Sullivan, Pastor of Saint Peter's Church; the Pastor

the Dalai Lama

#### **A.11.5.3 Titoli civili e militari**

Si scrive con l'iniziale minuscola un titolo civile o militare.<sup>2</sup>

#### ESEMPI

Jimmy Carter, president of the United States; the president of the United States; the president

James Callaghan, prime minister; the prime minister

the Hon. Walter Stewart Owen, lieutenant-governor of British Columbia; the lieutenant-governor of British Columbia; the lieutenant-governor

Warren Earl Burger, chief justice of the United States; the chief justice of the United States; the chief justice

Gen. Bernard A. Rogers, chief of staff, U.S. Army; the general

James F. Calvert, rear admiral, USN

Hubert H. Humphrey, senator from Minnesota, the senator from Minnesota; the senator

Kingman Brewster, ambassador to the United Kingdom; the ambassador to the United Kingdom; the ambassador

2. Parole come *president*, *prime minister*, e *governor* si scrivono con l'iniziale maiuscola, come da istruzioni contenute in A.16.2

**RDA RDA** se designano l'ufficio piuttosto che la particolare persona che lo occupa.

#### **A.11.5.4 Titoli professionali e accademici**

Si scrive con l'iniziale maiuscola il titolo accademico ufficiale di un professore designato. In generale, si scrivono con l'iniziale minuscola gli altri titoli professionali e accademici.

#### ESEMPI

W. Carson Ryan, Kenan Professor of Education (*ma* the professor)

Robert Paul Bergman, associate professor of fine arts; the professor

R.F. Bennett, president of the Ford Motor Company of Canada; the president

Olga Porotnikoff, secretary, IFLA Committee on Cataloguing

#### **A.11.6 Altri termini che seguono nomi**

Si scrive con l'iniziale maiuscola il nome o abbreviazione di un titolo accademico, titolo onorifico, ordine religioso, etc.

#### ESEMPI

C.D. Needham, Fellow of the Library Association

R.C. Strong, Ph.D., F.S.A.

Father Joseph Anthony Barrett, S.J.

Ralph Damian Goggens, Order of Preachers

Si scrivono con l'iniziale maiuscola *esquire*, *junior*, o *senior* (e le loro abbreviazioni) in un nome.

**ESEMPI**

John Mytton, Esq.  
John D. Rockefeller, Jr.

**A.11.7 Termini onorifici e di rispetto**

Si scrive con l'iniziale maiuscola un termine d'onore o di rispetto.

**ESEMPI**

Her Majesty  
His Royal Highness  
His Holiness  
Your Excellency  
Your Grace  
Your Honour

**A.11.8 Epiteti**

Si scrive con l'iniziale maiuscola un epiteto che si presenta con, o si utilizza al posto di un nome personale.

**ESEMPI**

the Iron Chancellor  
Old Hickory  
Bonnie Prince Charlie  
Elroy "Crazy Legs" Hirsch  
Jerome H. (Dizzy) Dean  
Abraham Lincoln, the Great Emancipator

**A.11.9 Personificazioni**

Si scrive con l'iniziale maiuscola una personificazione.

**ESEMPI**

A dialogue between Death and a beautiful lady  
Let Fame sound the trumpet

**A.12 Nomi di popoli**

Si scrive con l'iniziale maiuscola il nome di un popolo, razza, tribù o gruppo etnico o linguistico.

**ESEMPI**

Africans  
Celts  
Germans  
Hottentots  
Mongols  
Polynesians  
Scandinavians  
Slavs  
Teutons  
Yoruba

Si scrive con l'iniziale maiuscola un aggettivo derivato da tali nomi.

#### ESEMPI

African  
Scandinavian

Si scrive con l'iniziale maiuscola il nome di una lingua.

#### ESEMPI

English  
Estonian

### A.13 Nomi di luogo

#### A.13.1 Aree geografiche, regioni, etc.

Si scrive con l'iniziale maiuscola il nome di un'area geografica, di una regione, etc. Si scrive con l'iniziale minuscola un aggettivo descrittivo non facente parte di un nome accolto.

#### ESEMPI

Arctic Circle  
Arctic Ocean  
Asia; Asian continent  
Atlantic; South Atlantic (*ma* southern Atlantic)  
Central America; central European (*ma* Central Europe *se riferito all'entità geopolitica*)  
Cheviot Hills  
the Continent (i.e., Europe); continental Europe; the European continent;  
Continental customs  
East; the Orient; Far East(ern); Near East(ern); Middle East(ern); Eastern customs;  
oriental (adjective); eastern Europe (*ma* Eastern Europe *se riferito all'entità geopolitica*); the East (U.S.)  
Great Lakes  
Great Slave Lake  
Isthmus of Suez  
Mississippi Delta  
North Temperate Zone  
Sea of Marmara  
South America; South American continent  
Southeast Asia; southern Asia  
Strait of Dover  
Tropic of Capricorn (*ma* the tropics)  
the West, Far West, Middle West, Midwest (U.S.) (*ma* western, far western, midwestern)

#### A.13.2 Divisioni politiche

Si scrive con l'iniziale maiuscola il nome di una divisione politica (per esempio, un paese, stato, provincia, città). Si scrivono con l'iniziale maiuscola parole come *empire*, *kingdom*, *state*, *country* e *city* che seguono un nome proprio, se comunemente accolte come parte del nome. Si scrive con l'iniziale minuscola una di queste parole, se si utilizza da sola per indicare una divisione politica.

#### ESEMPI

Austrian Empire (*ma* the empire)  
Eleventh Congressional District (*ma* the congressional district)

New York City (*ma* the city of New York)  
Simcoe County (*ma* the county)  
Sixth Precinct (*ma* the precinct)  
Washington State (*ma* the state of Washington)

### **A.13.3 Nomi popolari**

Si scrive con le iniziali maiuscole il nome popolare di un luogo o il nome di un luogo leggendario.

#### **ESEMPI**

Atlantis  
Bay Area  
Benelux  
the Channel (English Channel)  
City of Brotherly Love  
Erin  
Eternal City  
Latin Quarter  
Middle Earth  
New World  
Old World  
the Nutmeg State  
Old Dominion  
Panhandle  
the Potteries  
South Seas  
the Village  
West End

### **A.14 Nomi di strutture, strade, etc.**

Si scrivono con l'iniziale maiuscola il nome di un edificio, monumento o altra struttura e il nome di una strada o via.

Si scrive con l'iniziale maiuscola un termine generico al plurale se si utilizza con un nome distintivo come parte di due o più nomi propri. Si scrive con l'iniziale minuscola un termine generico che non fa parte di un nome proprio.

Per l'uso delle maiuscole nei nomi degli edifici in cui si riuniscono le comunità religiose si applicano le linee guida contenute in A.16.5 [RDA](#).

#### **ESEMPI**

the Capitol  
Central Park (*ma* the park)  
Cleopatra's Needle  
Drury Lane Theatre (*ma* the theatre)  
Forty-second Street  
Hoover Dam (*ma* the dam)  
Iroquois Lock  
Jacques Cartier Bridge (*ma* the bridge)  
Oxford Circus (*ma* the circus)  
Pyramid of the Sun (*ma* the pyramid)  
Royal Air Force Memorial  
Fifty-Seventh and Fifty-Fifth Streets

## **A.15 Derivati di nomi propri**

Si scrive con l'iniziale minuscola una parola derivata da un nome personale o da un nome di luogo se è usata con un significato specialistico.

### **ESEMPI**

angstrom unit  
arabic numbers  
bikini  
bourbon whiskey  
burnt sienna  
cologne  
diesel engine  
hamburger  
italicize  
malapropism  
melba toast  
nile green  
raglan sleeves  
roman type  
timothy grass  
vernier telescope

## **A.16 Nomi di enti**

### **A.16.1 Organizzazioni e alleanze internazionali**

Si scrive con le iniziali maiuscole il nome di un'organizzazione o di un'alleanza internazionale.

### **ESEMPI**

Central Treaty Organization  
Common Market  
Hanseatic League; Hansa  
Holy Alliance  
International Monetary Fund  
Little Entente  
Organization of African Unity  
Triple Alliance, 1882  
United Nations; United Nations Security Council; Security Council (*ma* the council)  
World Health Organization

### **A.16.2 Enti governativi**

Si scrive con le iniziali maiuscole il nome completo di un ente legislativo o giudiziario, dipartimento amministrativo, servizio o ufficio, forza armata (o parte componente di una forza armata). Se esiste una forma abbreviata accettata del nome di qualcuno di questi enti, la si scrive con le iniziali maiuscole.

Si scrivono con l'iniziale minuscola altre designazioni incomplete (escluse le abbreviazioni) o aggettivi derivati da quel nome.

### **ESEMPI**

Agency for International Development  
Atlantic Fleet  
Canadian Armed Forces

Canadian Citizenship Branch  
Central Office of Information  
Circuit Court of the United States; the federal Circuit Court  
Commission on Post-Secondary Education in Ontario  
Congress; the Ninety-fifth Congress (*ma* congressional)  
Court of Appeals of the State of Colorado  
Department of State; State Department  
District Court for the Southern District of New York (*ma* district court)  
Division of Education for the Disadvantaged  
Domestic Council Committee on Illegal Aliens  
First Army; the First  
First Infantry Division  
House of Commons  
House of Representatives; the House (*ma* the lower house of Congress)  
Juvenile and Domestic Relations Court (*ma* juvenile court; domestic relations court)  
Middlesex Regiment; the Diehards (*ma* the regiment)  
Ministry of Agriculture, Fisheries, and Food  
Parliament (*ma* parliamentary)  
Peace Corps  
President of the United States (cioè la carica)  
Prime Minister (cioè la carica)  
Queen's Bench Division of the High Court of Justice  
Royal Air Force  
Royal Gloucestershire Hussars  
Twenty-first Regiment of U.S. Infantry  
United States Court of Appeals for the Second Circuit (*ma* court of appeals)  
United States Navy

### **A.16.3 Partiti politici**

Si scrive con le iniziali maiuscole il nome di un partito politico e dei suoi membri.

#### **ESEMPI**

Communist Party of Great Britain; Communist(s)  
Democratic Party; Democrat(s)  
Liberal Party; Liberal(s)  
Nazi Party; Nazi(s)

### **A.16.4 Sistemi politici ed economici**

Si scrive con le iniziali minuscole il nome di un sistema politico o economico, di una scuola di pensiero, o dei suoi sostenitori, a meno che non derivi da nomi propri. In generale, si scrivono con le iniziali minuscole i nomi dei gruppi politici che non sono partiti.

#### **ESEMPI**

anarchism  
capitalism  
egalitarianism  
farm bloc  
fascism  
independent(s)  
mercantilism  
monarchism  
mugwumps  
nationalism



right wing  
socialist bloc  
**ma**  
Benthamism  
Marxism  
Thatcherism

#### **A.16.5 Altri enti**

Si scrive con le iniziali maiuscole il nome di un'istituzione, associazione, conferenza, compagnia, confessione o ordine religioso, chiesa locale, etc. (vedi A.17.4 **RDA** per i nomi delle religioni), o di un dipartimento o divisione.

Si scrive con l'iniziale minuscola un articolo che precede il nome, anche se fa parte della denominazione ufficiale.

Si scrive con l'iniziale minuscola una parola generica (per esempio, *society, company, conference*) se utilizzata da sola o con un articolo.

Si scrive con le iniziali maiuscole un nome, frase nominale, aggettivo o frase aggettivale derivati dal nome dell'ente che designano uno o più membri dell'ente stesso.

#### **ESEMPI**

Abbey of Mont Saint-Michel  
American Library Association  
the Board of Regents of the University of California  
Boy Scouts of America; a Boy Scout; a Scout  
Canadian National Railways  
Christian Brothers  
Church of England  
Church of the Redeemer  
Conference, 1980 Advances in Reactor Physics and Shielding  
Congregation Anshe Mizrach  
Fifty-second Annual Meeting of the American Historical Association  
First Baptist Church  
Garrick Club  
General Council of the United Church of Canada  
General Foods Corporation  
Green Bay Packers; the Packers (*ma* the team)  
Independent Order of Odd Fellows; IOOF; an Odd Fellow  
Iowa Falls High School  
League of Women Voters  
Midwest Baptist Conference  
Mosque of Sidi Okba  
National Bank of New Zealand, Ltd.  
National Dance Theatre Company of Jamaica  
Order of Preachers  
Presbyterian Church in Canada  
Printed Circuit World Expo '81 West  
Reference Section of the Canadian Library Association  
Second Vatican Council; Vatican II  
Society of Jesus; Jesuits; a Jesuit; Jesuitical  
Special Session on Ordered Fields and Real Algebraic Geometry  
Synod of Whitby  
Temple Israel  
Textile Workers Union of America (*ma* the union)

**A.17 Nomi e termini religiosi**

**A.17.1 Divinità**

Si scrive con le iniziali maiuscole il nome di una divinità e qualsiasi termine riferito alla Trinità cristiana.

**ESEMPI**

Adonai  
Allah  
the Almighty  
Astarte  
Brahma  
Christ  
the Father  
the First Cause  
Hera  
Holy Ghost  
Holy Spirit  
Jehovah  
King of Kings  
Lamb of God  
Mars  
Messiah (Jesus Christ)  
Minerva  
the Omnipotent  
Prince of Peace  
Providence  
Son of God  
Son of Man  
the Supreme Being  
Vishnu  
the Word  
Yahweh  
Zeus

Si scrive con l'iniziale minuscola un pronome riferito al nome di una divinità, a meno che la maiuscola non sia necessaria a evitare ambiguità.

**ESEMPI**

God as I understand him  
The appearance of Christ after his resurrection

***ma***

God gives man what He wills  
Trust Him who doeth all things well

Si scrivono con l'iniziale minuscola le parole derivate dai nomi delle divinità.

## ESEMPI

God's fatherhood, kingship, omnipotence  
Jesus' sonship  
godlike  
messianic hope  
christological  
**ma**  
Christ-like

### A.17.2 Nomi di Satana

Si scrive con l'iniziale maiuscola una parola che designa espressamente Satana.

## ESEMPI

the Devil  
His Satanic Majesty  
Lord of the Flies  
Lucifer  
**ma**  
a devil; the devils  
devilled eggs  
the devil's advocate

### A.17.3 Persone venerate

Si scrive con l'iniziale maiuscola l'appellativo di una persona venerata come un profeta, guru, santo o altro capo religioso.

## ESEMPI

the Apostle to the Gentiles  
the Baptist  
the Beloved Apostle  
the Blessed Virgin  
Buddha  
the Fathers (*ma* church fathers)  
the Mahatma  
Mother of God  
Our Lady  
Panchen Lama  
the Prophet (cioè *Mohammed*)  
the Twelve  
the Virgin (cioè *Mary*)

### A.17.4 Religioni

Si scrive con le iniziali maiuscole il nome di una religione, setta o specifico movimento religioso, nonché un nome che designa i suoi membri ed ogni aggettivo derivato da quel nome.

Per i nomi di denominazioni, ordini, chiese locali, etc. si applicano le linee guida contenute in A.16.5

[RDA](#).

## ESEMPI

Anglicanism; an Anglican; Anglican communion  
Arianism; Arian heresy

Buddhism; a Buddhist; Buddhist ideas  
Catholicism; a Catholic  
Christian Science; a Christian Scientist  
Dissenter  
Islam; Islamic; Muslim  
Judaism; Orthodox Judaism; Reform Judaism; an Orthodox Jew  
Lutheranism; a Lutheran  
Protestantism; a Protestant  
Shinto  
Theosophy; Theosophist  
Vedanta  
Zen; Zen Buddhism  
Zoroastrianism

#### **A.17.5      Eventi e concetti religiosi**

Si scrive con le iniziali maiuscole il nome di un evento o concetto biblico o religioso rilevante.

##### **ESEMPI**

Armageddon  
the Assumption of the Virgin  
the Captivity (Babylonian)  
the Crucifixion  
the Enlightenment (Buddhism)  
the Hegira  
Judgment Day  
the Last Supper  
Redemption  
the Second Advent

#### **A.17.6      Credi e confessioni**

Si scrive con le iniziali maiuscole il nome di un credo o confessione.

##### **ESEMPI**

Augsburg Confession  
Nicene Creed  
the Thirty-nine Articles

#### **A.17.7      Eucarestia**

Si scrive con le iniziali maiuscole un termine riferito all'Eucarestia.

##### **ESEMPI**

Communion  
the Divine Liturgy  
Holy Communion  
    the Lord's Supper  
    the Mass

### **A.17.8 Sacre Scritture**

Si scrivono con le iniziali maiuscole il titolo di una sacra scrittura, di una sua ripartizione, di un insieme di libri o di un singolo libro.

#### **ESEMPI**

Holy Bible  
Holy Scriptures  
Sacred Scriptures  
New Testament  
Old Testament  
New Covenant  
Gospels  
Acts of the Apostles  
Apocalypse of John  
Epistles of Paul  
Apocrypha  
Five Scrolls  
Historical Books  
Minor Prophets  
Pentateuch  
History of Susanna  
Song of Songs  
Koran  
Qur'an  
Zend-Avesta  
Talmud Yerushalmi

Si scrive con l'iniziale maiuscola *book* se si riferisce all'intera Bibbia, altrimenti si scrive con l'iniziale minuscola.

#### **ESEMPI**

the Book

#### ***ma***

the book of Proverbs  
the book of the Prophet Isaiah  
the second book of Kings

### **A.17.9 Selezioni particolari dalla Bibbia**

Si scrive con l'iniziale maiuscola la prima parola del nome di una selezione particolare dalla Bibbia se è comunemente citato con il suo nome specifico.

#### **ESEMPI**

the Beatitudes  
the Decalogue  
the Lord's prayer  
the Miserere  
the Nunc dimittis  
the Shema

the Sermon on the mount  
the Ten commandments

#### **A.17.10      Versioni della Bibbia**

Si scrive con le iniziali maiuscole il nome di una versione della Bibbia (vedi 6.25.1.4 [RDA](#)).

##### **ESEMPI**

Authorized Version  
Confraternity Version  
Jerusalem Bible  
New American Standard Bible  
New English Bible  
Septuagint  
Vulgate

#### **A.18            Nomi di documenti**

Si scrive con le iniziali maiuscole il nome formale o convenzionale di un documento come uno statuto, costituzione, atto legislativo, patto, piano, dichiarazione politica o trattato.

Si scrive con l'iniziale minuscola una parola generica (per esempio, *constitution*) se utilizzata da sola o con un articolo.

##### **ESEMPI**

Articles of Confederation  
Atlantic Charter  
Bill of Rights  
British North America Act  
Civil Rights Act of 1964  
Constitution of Virginia (*ma* the constitution)  
Declaration of Independence  
Fourteenth Amendment (U.S. Constitution)  
Magna Charta  
Marshall Plan (*ma* the plan)  
Reform Bill  
Third Five Year Plan (India)  
Treaty of Versailles (*ma* the treaty)  
Universal Copyright Convention (*ma* the convention)

In caso di dubbio se il titolo di un documento sia il suo nome formale o convenzionale, si scrive con l'iniziale maiuscola secondo le altre linee guida contenute in quest'appendice.

##### **ESEMPIO**

An act to amend the constitution and to prohibit taxes on property ...

#### **A.19    Nomi di eventi e periodi storici e culturali**

Si scrive con le iniziali maiuscole il nome di un evento storico o culturale e quello di un rilevante periodo storico o culturale.

**ESEMPI**

Age of Discovery  
Battle of Dunkirk  
Boxer Rebellion  
Dark Ages  
Elizabethan Age  
French Revolution  
Grand National Steeplechase  
Norman Conquest  
Operation Deep Freeze  
Reformation  
Second Battle of the Marne  
Second World War  
Siege of Leningrad  
Thirty Years' War

**A.20 Decorazioni, medaglie, etc.**

Si scrive con le iniziali maiuscole il nome di una particolare decorazione, medaglia o premio.

**ESEMPI**

Bronze Star Medal  
Congressional Medal of Honor  
Iron Cross  
Victoria Cross

**A.21 Nomi delle divisioni del calendario**

Si scrive con l'iniziale maiuscola il nome di un mese dell'anno o di un giorno della settimana.

**ESEMPI**

January  
Monday

Si scrive con l'iniziale minuscola il nome di una stagione.

**ESEMPI**

winter

**A.22 Nomi delle feste**

Si scrive con le iniziali maiuscole il nome di una festa civile o religiosa o di un periodo liturgico.

**ESEMPI**

Advent  
Boxing Day  
Christmas Day  
Epiphany  
Feast of the Annunciation  
Fourth of July  
Lent  
Ramadan  
Saint Patrick's Day  
Thanksgiving

### **A.23 Nomi scientifici di piante e animali**

Si scrivono con l'iniziale maiuscola il nome latino di un phylum, classe, ordine, famiglia o genere e i nomi dei raggruppamenti intermedi (per esempio, le sottoclassi).

Si scrive con l'iniziale minuscola il nome di una specie o sottospecie, anche se derivato da un nome proprio.

Si scrivono con l'iniziale minuscola i derivati in inglese dei nomi scientifici.

#### **ESEMPI**

Arthropoda (*phylum*)

Insecta (classe)

#### ***ma***

arthropod (*da* Arthropoda)

### **A.24 Termini geologici**

Si scrive con l'iniziale maiuscola la parola (o le parole) distintiva nel nome di un'era geologica, periodo, etc.

Si scrivono con l'iniziale minuscola parole come *era* e *period* e modificatori come *early*, *middle*, o *late* se utilizzati solo in maniera descrittiva.

#### **ESEMPI**

Eocene epoch

Jurassic period

Lower Triassic period

Mesozoic period

the early Miocene

the late Eocene

### **A.25 Termini astronomici**

Si scrive con le iniziali maiuscole il nome di un pianeta, satellite, stella, costellazione, asteroide, etc.

Si scrivono con l'iniziale minuscola le parole *sun* e *moon*.

Si scrive con l'iniziale maiuscola *Earth* se è riferita al pianeta.

#### **ESEMPI**

Alpha Centauri

Canis Major

Little Dipper

Mercury

the Milky Way

North Star

### **A.26 Nomi del terreno**

Si scrive con le iniziali maiuscole il nome di una classificazione del terreno.

#### **ESEMPI**

Alpine Meadow

Chernozem

Half Bog

Prairie



## A.27 Nomi commerciali

Si scrive con le iniziali maiuscole un nome commerciale, nome di una varietà o di una qualità commerciale. Si scrive con la lettera minuscola il nome comune che lo segue.

### ESEMPI

Choice lamb (*qualità commerciale*)  
Formica (*nome commerciale*)  
Orlon (*nome commerciale*)  
Polaroid film (*nome commerciale*)  
Red Radiance rose (*varietà*)  
Yellow Stained cotton (*qualità commerciale*)

## A.28 Una o più lettere utilizzate come parole o parti di composti

Si scrivono con l'iniziale maiuscola il pronome *I* e l'interiezione *O* (*Oh*).

Si scrive in maiuscolo una lettera che si riferisce a una lettera dell'alfabeto.

### ESEMPI

A major  
H-bomb  
U-boat  
vitamin B  
X-ray  
Y is for yellow

Per i nomi di enti che comprendono termini composti si applicano le linee guida contenute in A.2.1 **RDA**.

Per i titoli che iniziano con un termine composto, si applicano le linee guida contenute in A.4.1 **RDA**.

Se un termine composto compare altrove nella risorsa con una o più lettere maiuscole, si registrano le maiuscole così come si trovano.

## A.29 Parole composte con trattino

Se le linee guida richiedono l'uso delle maiuscole in un termine composto con trattino, si scrive con l'iniziale maiuscola la prima parte. Si scrive in maiuscolo l'iniziale della seconda parte se è un nome proprio o un aggettivo derivato da un nome proprio, o se ha la stessa importanza della prima parte.

### ESEMPI

Twentieth-Century  
Basket-Maker  
Blue-Black  
Secretary-Treasurer

Si scrive con l'iniziale minuscola la seconda parte se modifica la prima parte o se le due parti costituiscono una sola parola.

### ESEMPI

French-speaking  
Twenty-five  
Co-ordinate

### **A.30 Prefissi con trattino**

Se un prefisso è unito da un trattino a una parola che inizia con l'iniziale maiuscola, lo si scrive con l'iniziale minuscola a meno che non lo richiedano altre linee guida.

#### **ESEMPI**

ex-President Roosevelt  
pre-Cambrian  
trans-Siberian  
un-American

### **ALTRE LINGUE**

### **A.31 Linea guida sull'uso delle maiuscole per lingue differenti dall'inglese**

#### **LC-PCC PS**

Per lingue differenti dall'inglese, si applicano le linee guida per l'uso delle maiuscole in inglese contenute in A.10 **RDA**–A.30 **RDA**, a meno che una linea guida contenute in A.33 **RDA**–A.55 **RDA** prescriva diversamente. Le linee guida contenute in A.33 **RDA**–A.55 **RDA** sono ordinate per lingua, in ordine alfabetico secondo il nome inglese della lingua.

Se l'agenzia che crea i dati ha adottato uno schema di traslitterazione per una lingua e questo fornisce linee guida sull'uso delle maiuscole, si seguono queste ultime.

### **A.32 Uso delle maiuscole in nomi e titoli traslitterati**

Si scrivono con le iniziali maiuscole le parole nei nomi e nei titoli traslitterati come da istruzioni contenute in A.31 **RDA**. Se la lingua non ha regole per l'uso delle maiuscole, si scrivono con l'iniziale maiuscola la prima parola di un titolo o di una frase e la prima parola del nome di un ente. Si scrivono con le iniziali maiuscole i nomi propri secondo l'uso inglese.

### **A.33 Bosniaco**

#### **A.33.1 Nomi propri e loro derivati**

Si scrivono con l'iniziale minuscola i nomi di popoli e razze: *bijelac; crnac; semit*.

Si scrivono con l'iniziale minuscola gli aggettivi derivati da nomi propri: *bosanski*.

Si scrivono con l'iniziale minuscola i nomi delle religioni e dei loro seguaci: *islam; musliman*.

#### **A.33.2 Nomi di regioni, località e aree geografiche, incluse strade, parchi, etc.**

Si scrivono con l'iniziale maiuscola la prima parola e i nomi propri: *Bijački okrug; Mostarska opština; Ulica bosanska; Ulica Bosanske Srebrne; Opština Bosanski Brod*.

#### **A.33.3 Nomi delle divisioni amministrative dei paesi**

Si scrivono con l'iniziale maiuscola la prima parola e i nomi propri nei nomi delle divisioni amministrative dei paesi: *Bosansko-podrinjski kanton; Srednjobosanski kanton, Općina Bihać*.

#### **A.33.4 Nomi di enti**

Si scrivono con l'iniziale maiuscola la prima parola e i nomi propri nei nomi degli enti: *Udruženje izdavača i knjižara Bosne i Hercegovine; Republički zavod za zaštitu spomenika; Pozorište lutaka Sarajevo*.

#### **A.33.5 Titoli di persona**

Si scrivono con le iniziali minuscole i titoli di persona: *sultan Mehmed; magistar Imamović; direktor Kovačević*. Tuttavia, si scrive con l'iniziale maiuscola *sveti* se compare nel nome di una festa (vedi A.33.8 **RDA**).

### **A.33.6 Pronomi personali**

Si scrive con l'iniziale minuscola *ja*.

Si scrivono con l'iniziale maiuscola i pronomi nelle formule di cortesia: *Ti, Tvoj, Ti; Vi, Vam, Vas, Vaš*.

### **A.33.7 Nomi delle divisioni del calendario**

Si scrivono con l'iniziale minuscola i nomi dei giorni della settimana e dei mesi.

### **A.33.8 Nomi di eventi storici, feste, etc.**

Si scrivono con l'iniziale maiuscola la prima parola e i nomi propri nei nomi di periodi ed eventi storici: *Bronzano doba; Isa-begova vakufnama; Ustanak Desidijata pod Batonom; Prvi svjetski rat*.

Si scrivono con l'iniziale maiuscola la prima parola e i nomi propri nei nomi di feste: *Kurban bajram; Božić; Ramazanski bajram; Sveti Petar, Međunarodni praznik rada*.

## **A.34 Bulgaro**

### **A.34.1 Nomi propri e loro derivati**

Si scrivono con l'iniziale minuscola i nomi di popoli, razze e residenti di specifiche località: *българин; софиянец; семит*.

Si scrivono con l'iniziale minuscola i nomi delle religioni e dei loro seguaci: *будизъм; християнство; лютеранец*.

Si scrivono con l'iniziale minuscola gli aggettivi derivati dai nomi propri: *софийски улици*.

### **A.34.2 Nomi di regioni, località e configurazioni geografiche, incluse strade, parchi, etc.**

Si scrive con l'iniziale maiuscola la prima parola, a meno che non sia un nome comune. Si scrivono con l'iniziale maiuscola altre parole soltanto se sono nomi propri: *Орлово гнездо; Бряг на слоновата кост; Стара Загора; Охридско езеро; село Белица; Червеният площад; ул. Шипка*.

### **A.34.3 Nomi di paesi e divisioni amministrative**

Si scrivono con l'iniziale maiuscola la prima parola e i nomi propri nei nomi di paesi e ripartizioni amministrative: *Обединена арабска република; Народна република България; Софийска област; Министерство на селскостопанското производство*.

### **A.34.4 Nomi di enti**

Si scrivono con l'iniziale maiuscola soltanto la prima parola e i nomi propri nei nomi degli enti: *Българска комунистическа партия; Организация на обединените народи; Държавна библиотека "Васил Коларв"; Български червен кръст*.

### **A.34.5 Titoli di persona**

Si scrivono con l'iniziale maiuscola *свети* e i titoli di sangue reale, degli alti pubblici ufficiali e degli alti dignitari ecclesiastici se sono seguiti da un nome: *Министър Даскалов; Свети Климент*.

Si scrive con l'iniziale maiuscola qualsiasi titolo che si presenta in congiunzione con il nome di un personaggio noto: *Отец Паисий; Хаджи Димитър; Бачо Киро*.

In generale, si scrivono con l'iniziale minuscola altri titoli: *министър; крал; отец; професор; отец Борис*.

### **A.34.6 Pronomi personali**

Si scrive con l'iniziale minuscola *аз*.

Si scrivono con l'iniziale maiuscola *Вие (Вий), Ви, Вас* e *Вам* se usati nelle formule di cortesia.

### **A.34.7 Nomi delle divisioni del calendario**

Si scrivono con l'iniziale minuscola i nomi dei giorni della settimana e dei mesi.

### **A.34.8 Nomi di eventi storici**

Si scrivono con l'iniziale maiuscola la prima parola e i nomi propri nei nomi di eventi storici.:

Първата световна война; Великата октомврийска социалистическа революция; Възраждането; Битката при Косово поле.

## **A.35 Croato**

### **A.35.1 Nomi propri e loro derivati**

Si scrivono con l'iniziale minuscola i nomi di popoli e razze: *bijelac; crnac; semit*.

Si scrivono con l'iniziale minuscola gli aggettivi derivati dai nomi propri: *hrvatski*.

Si scrivono con l'iniziale minuscola i nomi di religioni e dei loro seguaci: *katoličanstvo; katolik*.

### **A.35.2 Nomi di regioni, località e aree geografiche, incluse strade, parchi, etc.**

Si scrivono con l'iniziale maiuscola soltanto la prima parola e i nomi propri: *Slavonski Brod; Hrvatsko zagorje; Gundulićeva ulica; Trg bana Josipa Jelačića*

### **A.35.3 Nomi delle divisioni amministrative dei paesi**

Si scrivono con l'iniziale maiuscola la prima parola e i nomi propri nei nomi delle divisioni amministrative dei paesi: *Splitsko-dalmatinska županija; Istarska županija; Primorsko-goranska županija; Zadarska županija; Grad Zagreb*.

### **A.35.4 Nomi di enti**

Si scrivono con l'iniziale maiuscola soltanto la prima parola e i nomi propri nei nomi degli enti: *Turistička zajednica grada Splita; Filozofski fakultet u Zagrebu; Savez samostalnih sindikata Hrvatske*.

### **A.35.5 Titoli di persona**

Si scrivono con l'iniziale minuscola i titoli di persona: *kralj Tomislav; profesor Jurić; sveti Stjepa*. Tuttavia, si scrive con l'iniziale maiuscola *sveti* se si presenta nel nome di una festa (vedi A.35.8 [RDA](#)).

### **A.35.6 Pronomi personali**

Si scrive con l'iniziale minuscola *ja*.

Si scrivono con l'iniziale maiuscola i pronomi nelle formule di cortesia: *Ti, Tvoj, Ti; Vi, Vam, Vas, Vaš*.

### **A.35.7 Nomi delle divisioni del calendario**

Si scrivono con l'iniziale minuscola i nomi dei giorni della settimana e dei mesi.

### **A.35.8 Nomi di eventi storici, feste, etc.**

Si scrivono con l'iniziale maiuscola la prima parola e i nomi propri nei nomi di periodi ed eventi storici: *Srednji vijek; Seljačka buna; Krbavska bitka; Bitka na Mohačkom polju*.

Si scrivono con l'iniziale maiuscola la prima parola e i nomi propri nei nomi di feste: *Sveti Petar; Tri kralja; Dan domovinske zahvalnosti*.

## **A.36 Ceco (Boemo)**

### **A.36.1 Nomi propri e loro derivati**

Per i nomi geografici che consistono di una parola distintiva e di una parola generica, solo la parola distintiva si scrive con l'iniziale maiuscola: *Tichý oceán*.

Per i nomi di strade, si scrive con l'iniziale maiuscola la prima parola e ogni altra parola derivata da un nome proprio: *U invalidovny; Na růžku; Na Smetance*.

### **A.36.2 Nomi di enti**

In generale, si scrive con l'iniziale maiuscola solo la prima parola nel nome degli enti *Československá republika; Česká akademie věd a umění; Bratří čeští; Milosrdní bratři*.

Si scrivono con l'iniziale minuscola i nomi dei settori delle scuole, conservatori, università, ministeri e dipartimenti governativi: *ministerstvo školství; závodní rada*.

### **A.36.3 Titoli di persona**

Si scrivono con l'iniziale minuscola i titoli di persona: *doktor; král; ministr; svatý*.

### **A.36.4 Pronomi personali**

Si scrive con l'iniziale minuscola *já*.

Si scrivono con l'iniziale maiuscola i pronomi nelle formule di cortesia: *Ty, Tvůj, Tobě; Vy, Vám; Vás, Váš*.

### **A.36.5 Nomi delle divisioni del calendario**

Si scrivono con l'iniziale minuscola i nomi dei giorni della settimana e dei mesi.

## **A.37 Danese**

Si applicano le linee guida per le lingue scandinave contenute in A.49 [RDA](#).

## **A.38 Olandese**

### **A.38.1 Lettera singola come prima parola**

Si scrive con l'iniziale maiuscola la prima parola di una frase se si tratta dell'interiezione *O*, del pronome *U*, o di una lettera che si riferisce a una lettera dell'alfabeto (per esempio, *A is een aapje*).

Si scrive con l'iniziale minuscola qualsiasi altra lettera singola che è la prima parola di una frase o di un nome proprio. Si scrive con l'iniziale maiuscola la parola successiva: *'s Avonds is het koud; 'k Weet niet wat hij zegt;*

*'s Gravenhage*.

### **A.38.2 Prefissi nei nomi di persona**

Si scrivono con l'iniziale maiuscola i prefissi *de, ten, van* se non sono preceduti dal prenome.

### **A.38.3 Pronomi personali**

Si scrive con l'iniziale minuscola *ik*.

In generale, si scrivono con l'iniziale maiuscola *U, Uw, e Gij* nella corrispondenza personale.

### **A.38.4 Nomi delle divisioni del calendario**

Si scrivono con l'iniziale minuscola i nomi dei giorni della settimana e dei mesi.

## **A.39 Finlandese**

### **A.39.1 Nomi di enti**

Si scrivono con l'iniziale maiuscola soltanto la prima parola e i nomi propri nei nomi di agenzie governative statali e locali, tribunali e collettività religiose: *Erillinen komppania Kontula; Helsingin kaupunginkirjasto; Kauppa- ja teollisuusministeriö; Kirkon ulkomaanasiain toimikunta; Korkein oikeus; Suomen Unesco-toimikunta*.

In generale, si scrivono con l'iniziale maiuscola soltanto la prima parola e i nomi propri nel nome delle istituzioni statali scientifiche ed economiche: *Kansallismuseon esihistoriallinen osasto; Geodeettinen laitos; Helsingin yliopisto*. Eccezioni: *Suomen Akatemia; Suomen Pankki*.

Per i nomi di altre istituzioni, società e imprese, si segue l'uso dell'ente. Se non si conosce l'uso, si scrivono con l'iniziale maiuscola tutte le parole.

### **A.39.2 Nomi degli edifici**

Si scrivono con l'iniziale maiuscola i nomi propri nel nome degli edifici: *Kuopion kaupungintalo*; *Helsingin kulttuuritalo*.

## **A.40 Francese**

### **A.40.1 Nomi propri e loro derivati**

Si scrivono con l'iniziale minuscola i nomi dei membri di gruppi religiosi, sette, ordini religiosi, organizzazioni politiche e di altro genere, nomi di religioni e nomi di lingue: *les jésuites*; *les démocrates*; *le bouddhisme*; *l'anglais* (inglese in quanto lingua).

Si scrivono con l'iniziale minuscola aggettivi derivati dal nome di membri di gruppi religiosi, sette, ordini religiosi, organizzazioni politiche e di altro genere, nomi di religioni, nomi di lingue, nomi geografici e aggettivi che indicano nazionalità: *la religion catholique*; *la région alpine*; *le peuple français*.

Si scrivono con l'iniziale maiuscola i nomi che indicano nazionalità: *les Français*.

Si scrive con l'iniziale minuscola un nome comune usato come parola generica in un nome geografico: *la mer du Nord*; *l'île aux Oiseaux*.

### **A.40.2 Nomi di enti**

In generale, si scrivono con l'iniziale maiuscola la prima parola, ogni aggettivo che precede il primo nome, il primo nome e ogni nome proprio nel nome degli enti: *Société de chimie physique*; *Grand Orchestre symphonique de la R.T.B.*; *Église réformée de France*. Eccezioni degne di nota: *Société des Nations*; *Nations Unies*.

Si scrivono con l'iniziale maiuscola i nomi e gli aggettivi nei nomi degli enti con trattino: *le Théâtre-Français*.

### **A.40.3 Prefissi nei nomi di persona**

Si scrivono con l'iniziale maiuscola i prefissi che consistono di un articolo o della contrazione di un articolo e di una preposizione: *La Fontaine*; *Du Cange*.

### **A.40.4 Titoli di persona**

Si scrivono con l'iniziale minuscola i titoli che indicano un rango o un ufficio: *le roi*; *le ministre*; *le pape Léon X*.

Si scrivono con l'iniziale maiuscola i titoli di cortesia e titoli di rispetto o deferenza: *Monsieur*; *Mme de Lafayette*; *Son Éminence*; *Sa Majesté le roi de France*.

Si scrive con l'iniziale minuscola *saint* (*sainte*, etc.) se si riferisce esclusivamente a una persona; altrimenti si scrive con l'iniziale maiuscola: *saint Thomas More*; ma *la cathédrale Saint-Lambert*; *l'été de la Saint-Martin*.

### **A.40.5 Pronomi personali**

Si scrive con l'iniziale minuscola un pronome personale.

### **A.40.6 Nomi delle divisioni del calendario**

Si scrivono con l'iniziale minuscola i nomi dei giorni della settimana e dei mesi.

### **A.40.7 Miscellanea**

Si scrivono con l'iniziale minuscola *rue* e i suoi sinonimi: *rue de la Nation*; *avenue de l'Opéra*.

Si scrive con l'iniziale minuscola *église* se si riferisce a un edificio: *l'église Notre-Dame*. Si scrive con l'iniziale maiuscola se si riferisce alla Chiesa come istituzione.

Si scrive con l'iniziale maiuscola *état* se si riferisce alla nazione: *le Conseil d'État*.

## **A.41 Tedesco**

### **A.41.1 Nomi**

Si scrivono con l'iniziale maiuscola tutti i nomi e le parole usate come sostantivi: *das Buch; das Geben; die Armen; das intime Du* (si riferisce alla parola *du*); *Not tun; ausser Acht lassen; aufs Neue; fürs Erste; im Voraus; die Übrigen; heute Mittag; im Grossen und Ganzen; das Hundert; das Tausend* (ma per *hundert* o *tausend* usati come numeri cardinali vedi A.41.4 [RDA](#)).

### **A.41.2 Nomi propri e loro derivati**

In generale, si scrivono con l'iniziale minuscola gli aggettivi derivati da nomi propri: *die deutsche Sprache*.

Si scrivono con l'iniziale maiuscola gli aggettivi costituiti da un nome personale seguito da un apostrofo e che termina per *-sche* (comprese le forme declinate): *die Darwin'sche Evolutionstheorie; das Wackernagel'sche Gesetz; die Goethe'schen Dramen*. Si scrivono con l'iniziale minuscola altri aggettivi contenenti un nome personale: *die platonische Liebe; eine kafkaeske Stimmung*.

Si scrivono con l'iniziale maiuscola gli aggettivi indeclinabili derivati da nomi geografici: *Schweizer Ware; die Zürcher Bürger*.

Si scrivono con l'iniziale maiuscola aggettivi, pronomi e numerali usati come parte di un nome o titolo: *Alexander der Grosse; das Schweizerische Konsulat; Seine Excellenz; Friedrich der Zweite; Bund der Technischen Angestellten und Beamten; der Erste der Klasse* (espressione di rango). Vedi anche A.41.4 [RDA](#).

### **A.41.3 Pronomi**

Si scrive con l'iniziale minuscola *ich*.

Si scrivono con l'iniziale maiuscola *Sie* e *Ihr* e le loro forme declinate se utilizzate in formule di cortesia.

### **A.41.4 Miscellanea**

Si scrivono con l'iniziale minuscola gli elementi seguenti:

- a) pronomi (vedi anche A.41.3 [RDA](#)): *jemand, ein jeder, der eine, ...der andere, die beiden, die meisten*
- b) numeri cardinali inferiori a un milione: *hundert, tausend, an die zwanzig, wir zwei, alle drei, bis drei zählen*
- c) avverbi: *mittags, anfangs, morgen, montags*
- d) frasi verbali: *preisgeben, teilhaben, wundernehmen, zuteil werden, zumute sein* (ma *zu Mute sein*), *schuld sein* (parole come *schuld* o *leid* sono considerate aggettivi se utilizzate congiuntamente ai verbi *sein, werden* o *bleiben*)
- e) aggettivi che modificano i nomi sottintesi se il nome è stato espresso altrove nella stessa frase: *Hier ist die beste Arbeit, dort die schlechteste*
- f) frazioni, se precedono direttamente un nome o un numero cardinale: *ein viertel Kilogramm* (ma *um ein Viertel vor acht*).

## **A.42 Ungherese**

### **A.42.1 Nomi propri e loro derivati**

Si scrivono con l'iniziale minuscola i nomi che designano nazionalità: *az oroszok*.

Si scrivono con l'iniziale minuscola aggettivi derivati da nomi propri: *budapesti*.

#### **A.42.2 Titoli di persona**

Si scrivono con l'iniziale maiuscola i titoli che designano la persona a cui ci si rivolge: *Felséges Uram*.

Si scrivono con l'iniziale minuscola i titoli di nobiltà, inclusi i titoli che consistono di aggettivo derivato da un luogo d'origine, etc.: *gróf Teleki Pál; körmendi Frim Jakab*.

#### **A.42.3 Pronomi personali**

Si scrive con l'iniziale minuscola *én*.

Si scrivono con l'iniziale maiuscola i pronomi usati nelle formule di cortesia: *Maga*.

#### **A.42.4 Nomi delle divisioni del calendario**

Si scrivono con l'iniziale minuscola i nomi dei giorni della settimana e dei mesi.

### **A.43 Italiano**

#### **A.43.1 Nomi propri e loro derivati**

Si scrivono con l'iniziale minuscola i nomi dei membri di gruppi religiosi, sette, ordini religiosi, partiti politici e altre organizzazioni, nomi di religioni e nomi di lingue: *i protestanti; i benedettini; un democratico; il buddhismo; il francese* (in quanto lingua francese).

Si scrivono con l'iniziale minuscola gli aggettivi derivati da nomi di membri di gruppi religiosi, sette, ordini religiosi, partiti politici e altre organizzazioni, nomi di religioni, nomi di lingue, nomi geografici e personali e aggettivi che designano nazionalità: *la religione cattolica; la flora alpina; il popolo italiano; iconografia dantesca*.

Si scrivono con l'iniziale maiuscola i nomi che designano nazionalità: *gl'Italiani*.

#### **A.43.2 Nomi di enti**

Nei nomi degli enti, si scrivono con l'iniziale maiuscola generalmente solo la prima parola, i nomi propri, i termini religiosi e la parola che segue un aggettivo che denota privilegio reale o pontificio: *Istituto nazionale di fisica nucleare; Accademia nazionale de Santa Cecilia; Università cattolica del Sacro Cuore; Pontificio Seminario francese; Chiesa evangelica italiana*. Eccezioni degne di nota: *Società delle Nazioni; Nazioni Unite; Croce Rossa*.

#### **A.43.3 Titoli di persona**

Si scrivono con l'iniziale minuscola i titoli di persona, eccetto i titoli cerimoniali che consistono di un pronome possessivo e di un nome che esprime una qualità astratta: *signora; il signor Donati; il duca d'Aosta; Umberto I, re d'Italia; ma Sua Santità; Sua Altezza Reale il principe Umberto; le LL. MM. il re e la regina*.

Si scrive con l'iniziale minuscola *san* (*santo*, etc.) se riferito esclusivamente a una persona; si scrive con l'iniziale maiuscola se è abbreviato e se è parte integrante del nome di un luogo, un edificio, etc.: *san Francesco d'Assisi; ma S. Girolamo; Castel Sant'Angelo*.

#### **A.43.4 Pronomi personali**

Si scrive con l'iniziale minuscola *io*.

Si scrivono con l'iniziale maiuscola i pronomi usati in formule di cortesia: *Ella; Lei; Loro*.

#### **A.43.5 Nomi delle divisioni del calendario**

Si scrivono con l'iniziale minuscola i nomi dei giorni della settimana e dei mesi.

#### **A.43.6 Nomi dei secoli**

Si scrivono con l'iniziale maiuscola i nomi propri dei secoli: *il Cinquecento; il Seicento; ma il sedicesimo secolo*.



#### **A.43.7          Miscellanea**

Si scrivono con l'iniziale minuscola *via* e i suoi sinonimi: *via Vittorio Veneto; corso Umberto I.*

Si scrive con l'iniziale minuscola *chiesa* se indica un edificio: *la chiesa di S. Maria degli Angeli*. Si scrive con l'iniziale maiuscola se si riferisce alla Chiesa come istituzione.

Si scrive con l'iniziale maiuscola *stato* se si riferisce alla nazione: *Consiglio di Stato*.

#### **A.44            Latino**

Si applicano le linee guida per l'inglese contenute in A.10 [RDA](#)—A.30 [RDA](#).

#### **A.45            Norvegese**

Si applicano le linee guida per le lingue scandinave contenute in A.49 [RDA](#).

#### **A.46            Polacco**

##### **A.46.1          Nomi propri e loro derivati**

Si scrivono con l'iniziale minuscola i nomi dei residenti di città e paesi: *warszawianin*.

Si scrivono con l'iniziale minuscola aggettivi derivati da nomi propri: *mickiewiczowski*.

Si scrivono con l'iniziale minuscola i nomi di religioni e loro seguaci e nomi di membri di ordini religiosi: *katolicyzm; katolik; mahometanin; jezuici*.

Si scrive con l'iniziale maiuscola ciascuna parte di un nome geografico composto. Se in un nome composto la parola distintiva è nel caso nominativo e può stare da sola, si scrive con l'iniziale maiuscola solo questa: *Morze Bałtyckie*; ma *jezioro Narocz*.

Si scrivono con l'iniziale minuscola i nomi geografici applicati a vini, danze, etc.: *tokaj; krakowiak*.

Si scrivono con l'iniziale minuscola i nomi dei distretti amministrativi e gli aggettivi geografici: *województwo poznańskie; diecezja łomżyńska*.

##### **A.46.2          Nomi di enti**

Nei nomi degli enti, si scrivono con l'iniziale maiuscola tutte le parole eccetto le congiunzioni e le preposizioni: *Towarzystwo Naukowe w Toruniu; Ewangelicko-Augsburski Kościół*.

##### **A.46.3          Titoli di persona**

Si scrivono con l'iniziale minuscola i titoli di persona, a meno che non siano formule di cortesia: *papież; król; święty*.

##### **A.46.4          Pronomi personali**

Si scrive con l'iniziale minuscola *ja*.

Si scrivono con l'iniziale maiuscola i pronomi nelle formule di cortesia: *Ty, Tobie, Twój; On, Ona, Jego, Jej, Jemu; Wy, Wam, Was*.

##### **A.46.5          Nomi delle divisioni del calendario**

Si scrivono con l'iniziale minuscola i nomi dei giorni della settimana e dei mesi.

##### **A.46.6          Nomi di eventi storici**

Si scrivono con l'iniziale minuscola i nomi di eventi storici e di guerre: *pokój wersalski; wojna siedmioletnia*.

#### **A.47            Portoghese**

##### **A.47.1          Derivati di nomi propri**

Si scrivono con l'iniziale minuscola i derivati da nomi propri: *os homens alemães; os franceses*.

##### **A.47.2          Titoli di persona**

Si scrivono con l'iniziale maiuscola i nomi di posizioni o cariche di dignitari e i titoli di persona: *Arcebispo de Braga; o Duque de Caxias; o Presidente da República; Senhor Professor*.

### **A.47.3 Pronomi personali**

Si scrive con l'iniziale minuscola *eu*.

### **A.47.4 Termini religiosi**

Si scrive con l'iniziale maiuscola *igreja* se si riferisce alla Chiesa come istituzione.

### **A.47.5 Nomi delle divisioni del calendario**

Si scrivono con l'iniziale minuscola i nomi dei giorni della settimana e dei mesi.

## **A.48 Russo**

### **A.48.1 Nomi propri e loro derivati**

Si scrivono con l'iniziale minuscola prefissi, preposizioni e congiunzioni che fanno parte di un nome proprio, eccetto quando sono uniti alla parte successiva del nome con un trattino: Фон Клаузевиц; ван Бетховен; Ван-Гог.

Si scrivono con l'iniziale minuscola nomi di popoli, razze e residenti di specifiche località: араб; таджик; москвичи.

Si scrivono con l'iniziale minuscola i nomi delle religioni e dei loro seguaci: католицизм; католик.

Si scrivono con l'iniziale minuscola nomi propri che sono parte di avverbi: по-пушкински.

### **A.48.2 Nomi di regioni, località e aree geografiche, incluse strade, parchi, etc.**

Si scrive con l'iniziale minuscola un nome comune che fa parte di un nome geografico: мыс Горн; остров Рудольфа; канал Москва-Волга.

Si scrive con l'iniziale maiuscola un nome comune che è parte integrante di un nome: Кривой Рог; Белая Церковь; Богемский Лес.

Si scrive con l'iniziale maiuscola il nome comune se è una parola straniera non assimilata nella lingua russa: Рю-де-ла-Пе (Рю— significa strada, Пе—significa pace); Сыр-Дарья (Дарья— significa fiume).

Si scrivono con l'iniziale minuscola il titolo o rango della persona in onore del quale un luogo è intitolato: королевы Виктории; мыс капитана Джеральда.

Si scrivono con l'iniziale minuscola aggettivi derivati da nomi geografici: московские улицы.

Si scrivono con l'iniziale minuscola nomi geografici applicati a vini, specie animali, uccelli, etc.: мадера; херес; сенбернар.

### **A.48.3 Nomi di paesi e divisioni amministrative**

Si scrive con l'iniziale maiuscola la prima parola dei nomi, comunemente accolti nell'uso, dei gruppi di paesi: Балканские страны.

Si scrivono con l'iniziale maiuscola nomi non ufficiali, ma comunemente accolti nell'uso, di paesi, città e divisioni territoriali: Советский Союз; Страна Советов; Приуралье; Белокаменная (per Mosca).

Si scrivono con l'iniziale maiuscola le divisioni amministrative dell'URSS come segue:

- a) Si scrive con l'iniziale maiuscola ciascuna parola nei nomi delle repubbliche e delle repubbliche autonome: Башкирская Автономная Советская Социалистическая Республика.
- b) Si scrive con l'iniziale maiuscola soltanto la prima parola nei nomi delle province, province autonome, territori, regioni e soviet di villaggio: Алма-Атинская область; Приморский край; Коми-Пермяцкий национальный округ; Егоршинский район; Краснинский сельсовет.
- c) Si scrive con l'iniziale maiuscola ciascuna parola, eccetto quelle in parentesi e "партия" nei nomi delle più alte unità governative sovietiche e non russe e delle organizzazioni del partito comunista: Верховный Совет СССР (anche dell'Unione e delle repubbliche

- autonome); Совет Союза, Совет Национальностей; Всесоюзная Коммунистическая партия (большевиков); Рейхстаг; Конгресс США; Правительствующий Сенат.
- d) Si scrivono con l'iniziale maiuscola solo la prima parola e i nomi propri nei nomi di altre unità governative Государственная плановая комиссия СССР; Народный комиссариат иностранных дел; Военный совет Закавказского военного округа.
- e) Si scrivono con l'iniziale minuscola i nomi degli uffici se usati al plurale e in senso generale: советы народных комиссаров; народный комиссариат.
- f) Si scrive con l'iniziale maiuscola Совет in Совет депутатов трудящихся : Загорский районный Совет депутатов трудящихся.

#### **A.48.4 Nomi di enti**

Si scrivono con l'iniziale maiuscola soltanto la prima parola e i nomi propri nei nomi degli enti: Академия наук СССР; Книжная палата; Профессиональный союз работников высшей школы и научных учреждений; Дом книги.

Se una parte del nome di un ente è tra virgolette, si scrivono con l'iniziale maiuscola soltanto la prima parola e i nomi propri all'interno delle virgolette: завод "Фрезер"; совхоз "Путь к социализму."

Se un ente è conosciuto anche con una parte del suo nome, si scrive con l'iniziale maiuscola la prima parola della parte se compare insieme al nome completo: Государственный ордена Ленина академический Большой театр (Большой театр).

Si scrivono con l'iniziale minuscola le seguenti parole nei nomi dei congressi, conferenze, etc.: съезд; конференция; сессия; пленум.

Si scrive con l'iniziale minuscola совет se utilizzato per indicare il consiglio di una società o di un'istituzione.

#### **A.48.5 Titoli di persona**

Si scrivono con l'iniziale maiuscola i titoli dei pubblici ufficiali più alti in grado: Председатель Совета Народных Комиссаров; Маршал Советского Союза.

#### **A.48.6 Pronomi**

Si scrive con l'iniziale minuscola я.

Si scrivono con l'iniziale maiuscola i pronomi nelle formule di cortesia: Вы; Вам; Вас.

#### **A.48.7 Nomi delle divisioni del calendario**

Si scrivono con l'iniziale minuscola i nomi dei giorni della settimana e dei mesi.

#### **A.48.8 Nomi di eventi storici, etc.**

Si scrivono con l'iniziale maiuscola la prima parola, parola distintiva e nomi propri nel nome dei periodi ed eventi storici: Великая Октябрьская социалистическая революция; Возрождение; Третья республика; Парижская коммуна; Кровавое воскресенье; Ленский расстрел; Бородинский бой.

Si scrivono con l'iniziale minuscola i nomi dei piani quinquennali: третья сталинская пятилетка; ма соревнование имени Третьей Сталинской Пятилетки.

Si scrive con l'iniziale minuscola война nei nomi delle guerre: Франко-Прусская война; Русско-Японская война; Великая Отечественная война; Отечественная война.

### **A.49 Lingue scandinave**

#### **A.49.1 Derivati da nomi propri**

Si scrivono con l'iniziale minuscola aggettivi derivati da nomi propri: *europesk*; *københavnsk*; *luthersk*; *svensk*.

#### **A.49.2 Nomi di enti**

Nei nomi degli enti, si scrivono generalmente con l'iniziale maiuscola la prima parola e la parola che segue un aggettivo che indica un privilegio reale. Si scrivono con l'iniziale maiuscola altre parole, come nome propri, secondo le linee guida appropriate: *Kungl. Biblioteket; Ministeriet for kulturelle anliggender; Selskabet for dansk skolehistorie*.

#### **A.49.3 Nomi composti**

In generale, si scrive con l'iniziale maiuscola solo la prima parola di un nome composto a meno che si tratti di un nome composto di persona : *Förenta staterna; Kronborg slot; Norske kirke*.

#### **A.49.4 Titoli di persona**

In generale, i titoli di persona si scrivono con l'iniziale minuscola: *fru Larsen; kong Haakon VII; Gustav, prins av Vasa*.

#### **A.49.5 Pronomi personali**

##### **A.49.5.1 Danese**

Si scrive con l'iniziale minuscola *jeg*. Si scrivono con l'iniziale maiuscola *De; Dem; Deres*. Si scrive con l'iniziale maiuscola la forma familiare *I* (tu) per distinguerla da *i* (in).

##### **A.49.5.2 Norvegese**

Si scrive con l'iniziale minuscola *jeg*. Si scrivono con l'iniziale maiuscola *De; Dem; Deres; Dykk; Dykkar*.

##### **A.49.5.3 Svedese**

Si scrive con l'iniziale minuscola *jag*. Si scrivono con l'iniziale maiuscola *Ni, Eder* ed *Er* nella corrispondenza.

#### **A.49.6 Nomi delle divisioni del calendario**

Si scrivono con l'iniziale minuscola i nomi dei giorni della settimana, dei mesi e delle feste: *jul; nyår*.

#### **A.50 Serbo**

##### **A.50.1 Nomi propri e loro derivati**

Si scrivono con l'iniziale minuscola nomi di popoli e di razze: *belac; crnac; semit*.

Si scrivono con l'iniziale minuscola aggettivi derivati da nomi propri: *srpski*.

Si scrivono con l'iniziale minuscola i nomi delle religioni e dei loro seguaci: *pravoslavstvo; pravoslavac*.

##### **A.50.2 Nomi di regioni, località e aree geografiche, incluse strade, parchi, etc.**

Si scrivono con l'iniziale maiuscola solo la prima parola e i nomi propri: *Velika Morava; Beogradska ulica; Trg Nikole Tesle; Fruška gora*.

##### **A.50.3 Nomi delle divisioni amministrative dei paesi**

Si scrivono con l'iniziale minuscola i nomi delle divisioni amministrative dei paesi: *Sremski okrug; Grad Beograd; Grad Niš; Zapadno-bački okrug*.

##### **A.50.4 Nomi di enti**

Si scrivono con l'iniziale maiuscola soltanto la prima parola e i nomi propri nel nome degli enti: *Matica srpska; Vojvođanska banka; Beogradsko dramsko pozorište; Narodna biblioteka Srbije; Muzej Nikole Tesle*.

### **A.50.5 Titoli di persona**

Si scrivono con l'iniziale minuscola titoli di persona: *car Dušan; kralj Milutin; ministar; sveti Petar*. Tuttavia, si scrive con l'iniziale maiuscola *sveti* se compare nel nome di una festa (vedi A.50.8 [RDA](#)).

### **A.50.6 Pronomi personali**

Si scrive con l'iniziale minuscola *ja*.

Si scrivono con l'iniziale maiuscola i pronomi di cortesia: *Ti, Tvoj, Ti; Vi, Vam, Vas, Vaš*.

### **A.50.7 Nomi delle divisioni del calendario**

Si scrivono con l'iniziale minuscola i nomi dei giorni della settimana e dei mesi.

### **A.50.8 Nomi di eventi storici, feste, etc.**

Si scrivono con l'iniziale maiuscola i nomi propri nel nome dei periodi ed eventi storici: *Kameno doba; Boj na Kosovu; Prvi srpski ustanak; Kolubarska bitka; Bitka na Ivankovcu*.

Si scrivono con l'iniziale maiuscola la prima parola e i nomi propri nel nome delle feste: *Sveti Sava; Veliki četvrtak*.

## **A.51 Slovacco**

Si applicano le linee guida per il ceco contenute in A.36 [RDA](#).

## **A.52 Sloveno**

### **A.52.1 Nomi propri e loro derivati**

Si scrivono con l'iniziale minuscola nomi di popoli e di razze: *arijec; semit; črnec*.

Si scrivono con l'iniziale maiuscola soltanto le parole distintive nel nome delle nazionalità che consistono di più parole: *severni Korejec; zahodni Nemec*.

Si scrivono con l'iniziale minuscola aggettivi derivati da nomi propri: *slovenski jezik*.

Si scrivono con l'iniziale minuscola i nomi delle religioni e dei loro seguaci: *catolicizem; katoličan*.

### **A.52.2 Nomi di regioni, località e aree geografiche, incluse strade, parchi, etc.**

Si scrivono con l'iniziale maiuscola soltanto la prima parola e i nomi propri delle regioni.: *Ziljska dolina; Novo mesto; Škofja Loka; Daljni vzhod; Otok kraljice Viktorije; Rtič dobrega upanja; Ulica stare pravde*.

### **A.52.3 Nomi di paesi e di divisioni amministrative**

Si scrivono con l'iniziale maiuscola la prima parola e i nomi propri nel nome dei paesi e delle suddivisioni amministrative: *Federativna socialistična republika Jugoslavija; Združene države Amerike*.

### **A.52.4 Nomi di enti**

Si scrivono con l'iniziale maiuscola la prima parola e i nomi propri nel nome degli enti: *Društvo slovenskih književnikov; Državna založba Slovenije*.

### **A.52.5 Titoli di persona**

Si scrivono con l'iniziale minuscola i titoli di persona: *predsednik; sekretar; doktor; maršal Tito; kralj Matjaž; sveti Peter*. Tuttavia, si scrive con l'iniziale maiuscola *sveti* se compare nel nome di una festa (vedi A.52.8 [RDA](#)).

### **A.52.6 Pronomi personali**

Si scrive con l'iniziale minuscola *jaz*.

Si scrivono con l'iniziale maiuscola i pronomi di cortesia: *Ti, Tebe, Tebi, s Teboj; Vidva, Vidve, Vaju, Vama; Vi, Vas, Vam, z Vami.*

#### **A.52.7 Nomi delle divisioni del calendario**

Si scrivono con l'iniziale minuscola i nomi dei giorni della settimana e dei mesi.

#### **A.52.8 Nomi di eventi storici, feste, etc.**

Si scrivono con l'iniziale maiuscola la prima parola e i nomi propri nei nomi di eventi storici, feste, etc.: *Ledena doba; Renesansa; Francoska revolucija; Boj na Mišaru; Prva srbska vstaja; Božič; Velika noč; Sveti Peter.*

### **A.53 Spagnolo**

#### **A.53.1 Derivati da nomi propri**

Si scrivono con l'iniziale minuscola derivati da nomi propri: *las mujeres colombianas.*

Si scrivono con l'iniziale minuscola aggettivi usati come sostantivi: *los franceses.*

#### **A.53.2 Titoli di persona**

Si scrivono con l'iniziale maiuscola i titoli di onorificenza e cortesia soltanto se sono abbreviati: *señor, Sr.; doctor, Dr.; general, Gral.*

Si scrivono con l'iniziale maiuscola *Su Excelencia, Su Majestad, etc.*, se utilizzate da sole, sia per esteso che abbreviate. Si scrivono con l'iniziale minuscola queste parole se utilizzate con un nome o altro titolo: *su majestad Juan Carlos; su majestad el Rey.*

#### **A.53.3 Pronomi personali**

Si scrive con l'iniziale minuscola *yó.*

Si scrivono con l'iniziale maiuscola i pronomi di cortesia: *Vd., Vds. (Ud., Uds.).*

#### **A.53.4 Termini religiosi**

Si scrive con l'iniziale maiuscola *iglesia* se si riferisce alla Chiesa come istituzione.

#### **A.53.5 Nomi delle divisioni del calendario**

Si scrivono con l'iniziale minuscola i nomi dei giorni della settimana e dei mesi.

#### **A.53.6 Domande all'interno di una frase**

In generale, si scrive con l'iniziale minuscola la prima parola di una domanda intercalata in una frase: *Cuando viene la noche ¿cómo se puede ver?*

### **A.54 Svedese**

Si applicano le linee guida per le lingue scandinave contenute in A.49 [RDA](#).

### **A.55 Ucraino**

Si applicano le linee guida per il russo contenute in A.48 [RDA](#).

## **B. ABBREVIAZIONI E SIMBOLI** 2013/07

### **B.0 Oggetto** 2013/07

L'appendice fornisce istruzioni sull'uso di abbreviazioni nella registrazione di elementi specifici e sull'uso di simboli invece di abbreviazioni, se appropriato. Essa include elenchi di abbreviazioni in inglese e in un numero selezionato di altre lingue.

### **B.1 Linea guida** LC-PCC PS 2013/07

Si utilizzano le abbreviazioni e i simboli elencati in B.7 RDA–B.11 RDA come da istruzioni contenute in B.2 RDA - B.6 RDA.

#### *Alternativa* LC-PCC PS

Nella registrazione degli attributi di una manifestazione o item (vedi capitoli 1 RDA–4 RDA), si seguono gli standard internazionali appropriati sull'uso di abbreviazioni o di simboli per le unità di misura. Tuttavia, l'agenzia che crea i dati può scegliere di stabilire linee guida interne per abbreviazioni o simboli per le unità di misura, o scegliere un manuale di stile pubblicato come guida preferita (vedi l'alternativa in 1.10.2 RDA). Se ciò accade, si utilizzano quelle linee guida o manuale di stile invece dell'appendice B RDA.

### **B.2 Nomi di persone, famiglie, enti e luoghi**

Per i nomi di persone, famiglie, enti e luoghi, si utilizzano solo le abbreviazioni seguenti:

- a) quelle che sono parti integranti del nome (per esempio, “Wm.”) se la persona, famiglia, ente o luogo utilizzano l'abbreviazione
- b) nomi di luoghi più ampi (vedi B.11 RDA) registrati come parte del nome di un altro luogo (vedi 16.2.2.9 RDA e 16.2.2.11 RDA).

### **B.3 Titoli di opere**

Si utilizzano solo le abbreviazioni seguenti nei titoli di opere:

- a) quelle che sono parti integranti del titolo

### **B.4 Elementi trascritti**

Per gli elementi trascritti, si utilizzano solo le abbreviazioni trovate nelle fonti d'informazione per l'elemento.

Se si supplisce in tutto o in parte un elemento, generalmente non si abbreviano le parole.

### **B.5 Altri elementi**

#### **B.5.1 Dimensioni** 2013/07

Nella registrazione delle dimensioni (vedi 3.5 RDA), si utilizzano simboli o abbreviazioni nella lista contenuta in B.7 RDA applicabili alle unità di misura.

I simboli metrici non sono abbreviazioni e non sono seguiti da un punto.

#### **B.5.2 Estensione dello spazio di immagazzinamento** 2013/07

Nella registrazione dello spazio di immagazzinamento in unità di misura non metriche (vedi 3.4.1.11.2 RDA), si utilizzano simboli o abbreviazioni nella lista contenuta in B.7 RDA applicabili alle unità di misura.

I simboli metrici non sono abbreviazioni e non sono seguiti da un punto.

### **B.5.3 Durata** 2013/07

Nella registrazione della durata (vedi 7.22 [RDA](#)), si utilizzano simboli o abbreviazioni nella lista contenuta in B.7 [RDA](#) applicabili alle unità di tempo.

### **B.5.4 Designazione numerica di un'opera musicale**

Nella registrazione della designazione numerica di un'opera musicale (vedi 6.16 [RDA](#)), si utilizzano le abbreviazioni appropriate dalle liste contenute in B.7 [RDA](#) - B.10 [RDA](#).

### **B.5.5 Numerazione della parte**

Nella registrazione della numerazione di una parte (vedi 24.6 [RDA](#)), si utilizzano le abbreviazioni appropriate dalle liste contenute in B.7 [RDA](#)–B.10 [RDA](#).

### **B.5.6 Mezzo d'interpretazione del contenuto musicale**

Nella registrazione di due o più voci come mezzo d'interpretazione del contenuto musicale (vedi 7.21 [RDA](#)), si utilizzano le abbreviazioni appropriate dalla lista contenuta in B.7 [RDA](#) (per esempio, "SA" per "soprano" e "alto").

### **B.5.7 Informazioni aggiuntive di scala** 2013/07

Nella registrazione di informazioni aggiuntive di scala (vedi 7.25.5 [RDA](#)), si utilizzano simboli o abbreviazioni nella lista contenuta in B.7 [RDA](#) applicabili alle unità di misura.

I simboli metrici non sono abbreviazioni e non sono seguiti da un punto.

### **B.5.8 Ascensione retta**

Nella registrazione dell'ascensione retta (vedi 7.4.4 [RDA](#)), si utilizzano le abbreviazioni nella lista contenuta in B.7 [RDA](#) applicabili alle unità di tempo.

### **B.5.9 Data**

Si utilizzano le abbreviazioni *d.C.* e *a.C.* nella registrazione di una data del calendario cristiano per date associate a:

- una persona (vedi 9.3 [RDA](#))
- una famiglia (vedi 10.4 [RDA](#))
- un ente (vedi 11.4 [RDA](#))
- un'opera (vedi 6.4 [RDA](#))
- un'espressione (vedi 6.10 [RDA](#)).

### **B.5.11 Altri elementi**

In generale, non si abbreviano le parole negli elementi, eccetto quelle trattate in B.5.1 [RDA](#) e B.5.3 [RDA](#)–B.5.9 [RDA](#).

Non si abbreviano le parole citate nelle note.

In generale, non si abbreviano parole registrate come parte di dettagli di un elemento.

## **B.6 Parole corrispondenti in altra lingua**

Si utilizza un'abbreviazione per la parola corrispondente in altra lingua se l'abbreviazione utilizzata comunemente in quella lingua ha la stessa ortografia di una nell'appendice B [RDA](#). In caso di dubbio, non si utilizza l'abbreviazione.



## B.7 Abbreviazioni in alfabeto latino

Termine	Abbreviazione
alto	A <sup>1</sup>
avanti Cristo	a.C.
Band	Bd.
band	bd.
Bände	Bde.
baritone	Bar <sup>1</sup>
bass	B <sup>1</sup>
bind	bd.
book	bk.
broj	br.
číslo	čís.
djilid	djil.
dopo Cristo	d.C.
et cetera	etc. <sup>2</sup>
foot, feet	ft.
fotogrammi al secondo	fps
hour, -s	hr.
inch, -es	in.
pollici al secondo	ips
jilid	jil.
kniha	kn.
knjiga	knj.
kötet	köt.
mezzo-soprano	Mz <sup>1</sup>
minute, -s	min.
nombor	no.
nomor	no.
number, -s (Inglese)	no.
numer	nr.
numero (Finlandese)	n:o
numéro, -s (Francese)	no, nos
numero (Italiano)	n.
número (Spagnolo)	no.
Nummer	Nr.
nummer	nr.
opus	op.
part, -s	pt., pts. <sup>3</sup>
partie, -s	part. <sup>3</sup>
giri al minuto	rpm
ročník	roč.
rocznik	rocz.
second, -s	sec.
sešit	seš.
soprano	S <sup>1</sup>
številka	št.
svazek	sv.
szám	sz.

Teil, Theil	T.
tenor	T <sup>1</sup>
tome	t.
tomo	t.
volume, -s (Inglese)	v.
volume, -s (Francese)	vol.
volume (Italiano)	vol.
vuosikerta	vuosik.
zvāzok	zv.
zvezek	zv.

- 1 Si utilizza solo nella registrazione dei dettagli del mezzo d'interpretazione del contenuto musicale per indicare l'estensione della voce delle opere vocali se sono riportate due o più voci.
- 2 Si utilizza solo nei titoli *Leggi, etc.* e nel termine *Protocolli, etc.*
- 3 Non si utilizza nella registrazione dell'estensione della musica notata.

### B.8 Abbreviazioni in alfabeto cirillico

Termine	Abbreviazione
выпуск	вып.
год	г.
головний	гол.
дополненный	доп.
заглавие	загл.
књига	књ.
книга	кн.
отделение	отд-ние
рѣк	р.
том	т.
часть	ч.

### B.9 Abbreviazioni in alfabeto greco

Termine	Abbreviazione
ἀριθμός	ἀρ.
μέρος	μέρ.
τεύχος	τεύχ.
τόμος	τ.

## B.10 Abbreviazioni in ebraico e yiddish

Termine	Abbreviazione
באנד	בד.
גליון	גל'
חוברת	חוב'
טייל	טל.
יארגאנג	יארג.
מספר	מס'
נומער	נומ.

## B.11 Nomi di alcuni paesi, stati, province, territori, etc.

Si utilizzano le abbreviazioni nella tavola B.1 [RDA](#) per i nomi di alcuni paesi e per i nomi di stati, province, territori, etc., di Australia, Canada e Stati Uniti, se si registrano i nomi:

- a) come parte del nome di un luogo situato in quello stato, provincia, territorio, etc. (vedi 16.2.2.9 [RDA](#)) o altra giurisdizione (vedi 16.2.2.11 [RDA](#))
- b) come nome o parte del nome di un luogo associato a una persona (vedi 9.8 [RDA](#)–9.11 [RDA](#)), famiglia (vedi 10.5 [RDA](#)), o ente (vedi 11.3 [RDA](#)).

Non si abbrevia il nome di una città neppure se coincide con quello di uno stato elencato nella tavola B.1 [RDA](#) (per esempio, Washington, D.C. non Wash., D.C.).

Non si abbrevia alcun nome di luogo non compreso nella lista.

### Tavola B.1

Nome	Abbreviazione
Alabama	Ala.
Alberta	Alta.
Arizona	Ariz.
Arkansas	Ark.
Australian Capital Territory	A.C.T.
British Columbia	B.C.
California	Calif.
Colorado	Colo.
Connecticut	Conn.
Delaware	Del.
District of Columbia	D.C.
Florida	Fla.
Georgia	Ga.
Illinois	Ill.
Indiana	Ind.
Kansas	Kan.
Kentucky	Ky.
Louisiana	La.
Maine	Me.
Manitoba	Man.

Maryland	Md.
Massachusetts	Mass.
Michigan	Mich.
Minnesota	Minn.
Mississippi	Miss.
Missouri	Mo.
Montana	Mont.
Nebraska	Neb.
Nevada	Nev.
New Brunswick	N.B.
New Hampshire	N.H.
New Jersey	N.J.
New Mexico	N.M.
New South Wales	N.S.W.
New York	N.Y.
New Zealand	N.Z.
Newfoundland	Nfld.
Newfoundland and Labrador	N.L.
North Carolina	N.C.
North Dakota	N.D.
Northern Territory	N.T.
Northwest Territories	N.W.T.
Nova Scotia	N.S.
Oklahoma	Okla.
Ontario	Ont.
Oregon	Or.
Pennsylvania	Pa.
Prince Edward Island	P.E.I.
Puerto Rico	P.R.
Queensland	Qld.
Rhode Island	R.I.
Russian Soviet Federated Socialist Republic	R.S.F.S.R
Saskatchewan	Sask.
South Australia	S.A.
South Carolina	S.C.
South Dakota	S.D.
Tasmania	Tas.
Tennessee	Tenn.
Territory of Hawaii	T.H.
Texas	Tex.
Union of Soviet Socialist Republics	U.S.S.R.
United Kingdom	U.K.
United States	U.S.
Vermont	Vt.
Victoria	Vic.
Virginia	Va.
Washington	Wash.
West Virginia	W. Va.
Western Australia	W.A.
Wisconsin	Wis.
Wyoming	Wyo.

## C. ARTICOLI INIZIALI

### C.0 Oggetto

L'appendice elenca gli articoli iniziali da omettere nell'applicazione delle istruzioni alternative per la registrazione di titoli per opere e nomi di persone, enti e luoghi. La lista comprende gli articoli iniziali relativi a un certo numero di altre lingue.

### C.1 Istruzioni 2013/07

Si omettono gli articoli elencati in C.2 [RDA](#) e C.3 [RDA](#) come da istruzioni alternative per:

- titoli di opere (vedi 6.2.1.7 [RDA](#))
- parola o frase caratterizzante, utilizzata come nome di persona (vedi 9.2.2.25 [RDA](#))
- frase che cita un'altra opera della stessa persona (vedi 9.2.2.26 [RDA](#))
- nomi di enti (vedi 11.2.2.8 [RDA](#))
- nomi di luoghi (vedi 16.2.2.4 [RDA](#)).

Per le lingue incluse negli elenchi C.2 [RDA](#) e C.3 [RDA](#), tutti gli articoli determinativi e indeterminativi da omettere sono elencati in quelle liste.

In linea generale si ritiene che gli articoli identificati per una lingua si applicano anche per un dialetto di quella lingua.

Per lingue non comprese nelle liste in C.2 [RDA](#) e C.3 [RDA](#), si consultano fonti di reference per determinare se la lingua utilizza articoli determinativi e/o indeterminativi e per identificare i suddetti articoli.

### C.2 Articoli elencati per lingua

Un asterisco (\*) dopo un articolo indica che la stessa forma è utilizzata anche in altri contesti (per esempio, il numero cardinale uno, un pronome dimostrativo). Si faccia attenzione a determinare il significato di queste parole prima di ometterle.

Lingua	Articoli
Afrikaans	die, `n
Albanese	një
Arabo	ال al-, el-
Baluchi	al-
Basco	bat*
Brahui	al-
Bretone	al, an, ar, eul*, eun*, eur*, ul*, un*, ur*
Catalano	el, els, en*, l', la, les, un*, una*
Danese	de, den, det, en*, et*
Dialetto Shetland	da
Ebraico	ה ha-, he-
Esperanto	la
Figiano	a, e dua na, e na dua, na
Francese	l', la, le, les, un*, une*
Frisone occidentale	de, 'e, in, it, 'n, 't
Gallego	a, as, o*, unha

Lingua	Articoli
Gallese	γ, γρ
Greco antico	[Vedi qui di seguito la specifica lista degli articoli del Greco antico]
Greco antico	hai–αἱ hē–ἡ ho–ὁ hoi–οἱ ta–τά tain–ταῖν tais–ταῖς tas–τάς tē–τη tēn–τήν tēs–τής to–τό tō–τω, τῷ [rispettivamente forma singolare dativo maschile/neutro e forma duale nominativo/accusativo] toin–τοῖν tois–τοῖς ton–τόν tōn–τῶν tou–τοῦ
Greco moderno	[Vedi qui di seguito la specifica lista degli articoli del Greco moderno]
Greco moderno	ē — η (monotòno) ena* — ένα (monotòno) enan* — έναν (monotòno) enas* — ένας (monotòno) enos* — ενός (monotòno) hai — αἱ (solo politonale) hē — ἡ (politonale) heis* — εἶς (solo politonale) hen* — ἕν (solo politonale) hena* — ένα (politonale) henan* — έναν (politonale) henas* — ένας (politonale) henos* — ενός (politonale) ho — ὁ (politonale) hoi — οἱ (politonale) mia* — μια (monotòno), μιά (politonale) mian* — μιαν (monotòno), μιάν (politonale) mias* — μίας (monotòno), μιάς (politonale) o — ο (monotòno) oi — οἱ (monotòno) ta — τα (monotòno), τὰ (politonale) tē — τη (monotòno), τή (politonale) tēs — της (monotòno), τής (politonale) tis — τις (monotòno), τίς (politonale) to — το (monotòno), τό (politonale) ton — τον (monotòno), τόν (politonale) tōn — των (monotòno), τῶν (politonale)

Lingua	Articoli
	tou — του (monotòno), τοῦ (politonale) tous — τους (monotòno), τοὺς (politonale)
Hawaiano	he, ka, ke, na, o*
Inglese	a, an, d', de, the, ye
Irlandese	an, an t-, an t [solo in determinate situazioni], na, na h-, na h [solo in determinate situazioni]
Islandese	hin, hina, hinar, hinir, hinn, hinna, hinnar, hinni, hins, hinu, hinum, hið, 'r
Italiano	gl', gli, i, il, l', la, le, lo*, un', un*, una*, uno*
Malgascio	ny
Maltese	il-, l-
Maori	he, ngā, te
Napoletano	'o
Niueano	a, e, e taha, ha, ko e
Norvegese	de, dei, den, det, e, ei*, ein*, eit*, en*, et*
Occitano	il, l', la, las, le, les, lh, lhi, li, lis, lo*, los, lou, lu, un*, una*, uno*, uns, us
Olandese	de, een*, eene*, het, 'n, 't
Pangiabi (scrittura perso- araba)	-y al-
Pangiabi occidentale	-y al-
Persiano	-y al-
Portoghese	a, as, o*, os, um*, uma*
Provenzale antico	ih', l', la, las, le, les, lh, lhi, li, lis, lo*, los, lou, lu, un*, una*, uno*, uns, us
Rarotonga	ngā, te
Rumeno	o*, un*
Samoano	le, 'o le, 'o lo, 'o se, se
Scozzese	a, an, ane
Scozzese gaelico	a', am, an, an t-, na, na h-
Spagnolo	el, la, las, lo*, los, un*, una*
Svedese	de, den, det, en*, ett*
Tagalog	ang, ang mga, ang m̃gā, mga, m̃gā ["mga" o "m̃gā si può pronunciare come "manga" o "māā"]
Tahitiano	e, e tahi, hui, ma, maa, mau, na, o, pue, tau, te, te hoe
Tedesco	das, dem, den, der, des, die, ein*, eine*, einem, einen, einer, eines
Tokelau	he, ko na, ko te, nā, ni, o, te
Tongano (Isole Tonga)	e, ha, he, ko e, ko ha, koe
Turco	al-
Ungherese	a, az [non se utilizzato come "az az" (quello) o "ez az" (questo)], egy*
Urdu	-y al-
Vallone	des, ein*, enne, l', les, li
Yiddish	א, אן, דעם, דער, די, דיא, דאס, איין, איינע a, an, dem, der, di, die, dos, eyn*, eyne*

### C.3 Articoli elencati per parola o parole

Un asterisco (\*) dopo un articolo indica che la stessa forma è utilizzata anche in altri contesti (per esempio, il numero cardinale uno, un pronome dimostrativo). Si faccia attenzione a determinare il significato di queste parole prima di ometterle.

Articolo	Lingua
a	Inglese, Figiano, Gallego, Ungherese, Niueano, Portoghese, Scozzese, Yiddish
a'	Scozzese gaelico
al	Bretone
al-	Arabo, Baluchi, Brahui, Pangiabi (scrittura perso-araba), Persiano, Turco, Urdu
am	Scozzese gaelico
an	Bretone, Inglese, Irlandese, Scozzese, Scozzese gaelico, Yiddish
an t-	Irlandese, Scozzese gaelico
an t [solo in determinate situazioni]	Irlandese
ane	Scozzese
ang	Tagalog
ang mga ["mga" si può pronunciare come "manga"]	Tagalog
ang mǵa ["mga si può pronunciare come mañǵa]	Tagalog
ar	Bretone
as	Gallego, Portoghese
az — non se utilizzato come "az az" (quello) o "ez az" (questo)	Ungherese
bat*	Basco
d'	Inglese
da	Dialetto Shetland
das	Tedesco
de	Danese, Olandese, Inglese, Frisone occidentale, Norvegese, Svedese
dei	Norvegese
dem	Tedesco, Yiddish
den	Danese, Tedesco, Norvegese, Svedese
der	Tedesco, Yiddish
des	Tedesco, Vallese
det	Danese, Norvegese, Svedese
di	Yiddish
die	Afrikaans, Tedesco, Yiddish
dos	Yiddish
e	Niueano, Norvegese, Tahitiano, Tonga (Isole Tonga)
'e	Frisone occidentale
e dua na	Figiano
e na dua	Figiano
e taha	Niueano



Articolo	Lingua
e tahi	Tahitiano
een*	Olandese
eene*	Olandese
egy*	Ungherese
ei*	Norvegese
ein*	Tedesco, Norvegese, Vallese
eine*	Tedesco
einem	Tedesco
einen	Tedesco
einer	Tedesco
eines	Tedesco
eit*	Norvegese
el	Catalano, Spagnolo
el-	Arabo
els	Catalano
en*	Catalano, Danese, Norvegese, Svedese
enne	Vallese
et*	Danese, Norvegese
ett*	Svedese
eul*	Bretone
eun*	Bretone
eur*	Bretone
eyn*	Yiddish
eyne*	Yiddish
gl'	Italiano
gli	Italiano
ha	Niueano, Tonga (Isole Tonga)
ha-	Ebraico
he	Hawaiano, Maori, Tokelau, Tonga (Isole Tonga)
hai	Greco antico, Greco moderno
he-	Ebraico
hē	Greco antico, Greco moderno
heis*	Greco moderno
hen*	Greco moderno
hena*	Greco moderno
henan*	Greco moderno
henas*	Greco moderno
henos*	Greco moderno
het	Olandese
hin	Islandese
hina	Islandese
hinar	Islandese
hinir	Islandese
hinn	Islandese
hinna	Islandese

Articolo	Lingua
hinnar	Islandese
hinni	Islandese
hins	Islandese
hinu	Islandese
hinum	Islandese
hið	Islandese
ho	Greco antico, Greco moderno
hoi	Greco antico, Greco moderno
hui	Tahitiano
i	Italiano
ih'	Provenzale antico
il	Italiano, Occitano, Provenzale antico
il-	Maltese
in	Frisone occidentale
it	Frisone occidentale
ka	Hawaiano
ke	Hawaiano
ko e	Niueano, Tonga (Isole Tonga)
ko ha	Tonga (Isole Tonga)
ko na	Tokelau
ko te	Tokelau
koe	Tonga (Isole Tonga)
l'	Catalano, Francese, Italiano, Provenzale/Occitano, Vallese
l-	Maltese
la	Catalano, Esperanto, Francese, Italiano, Occitano, Provenzale antico, Spagnolo
las	Occitano, Provenzale antico, Spagnolo
le	Francese, Italiano, Occitano, Provenzale antico, Samoano
les	Catalano, Francese, Occitano, Provenzale antico, Vallese
lh	Occitano, Provenzale antico
lhi	Occitano, Provenzale antico
li	Occitano, Provenzale antico, Vallese
lis	Occitano, Provenzale antico
lo*	Italiano, Occitano, Provenzale antico, Spagnolo
los	Occitano, Provenzale antico, Spagnolo
lou	Occitano, Provenzale antico
lu	Occitano, Provenzale antico
ma	Tahitiano
maa	Tahitiano
mau	Tahitiano
mga [si può pronunciare come "manga"]	Tagalog
mġa [si può pronunciare come "manga"]	Tagalog
mia*	Greco moderno
mian*	Greco moderno
mias*	Greco moderno

<b>Articolo</b>	<b>Lingua</b>
'n	Afrikaans, Olandese, Frisone occidentale
na	Figiano, Hawaiano, Irlandese, Scozzese gaelico, Tahitiano
nā	Tokelau
na h-	Irlandese, Scozzese gaelico
na h [solo in determinate situazioni]	Irlandese
ngā	Maori, Rarotonga
ni	Tokelau
një	Albanese
ny	Malagasy
o	Tahitiano, Tokelau
'o	Napoletano
o*	Gallego, Hawaiano, Portoghese, Rumeno
'o le	Samoano
'o lo	Samoano
'o se	Samoano
os	Portoghese
pue	Tahitiano
'r	Islandese
se	Samoano
't	Frisone occidentale, Olandese
ta	Greco antico, Greco moderno
tain	Greco antico
tais	Greco antico
tas	Greco antico
tau	Tahitiano
te	Maori, Rarotonga, Tahitiano, Tokelau
tē	Greco antico, Greco moderno
te hoe	Tahitiano
tēn	Greco antico, Greco moderno
tēs	Greco antico, Greco moderno
the	Inglese
tis	Greco moderno
to	Greco antico, Greco moderno
tō	Greco antico
toin	Greco antico
tois	Greco antico
ton	Greco antico, Greco moderno
tōn	Greco antico, Greco moderno
tou	Greco antico, Greco moderno
tous	Greco moderno
ul*	Bretone
um*	Portoghese
uma*	Portoghese
un'	Italiano
un*	Bretone, Catalano, Francese, Italiano, Occitano, Provenzale

Articolo	Lingua
una*	antico, Rumeno, Spagnolo
une*	Catalano, Italiano, Occitano, Provenzale antico, Spagnolo
unha	Francese
uno*	Gallego
uns	Italiano, Occitano, Provenzale antico
ur*	Occitano, Provenzale antico
us	Bretone
y	Occitano, Provenzale antico
ye	Gallese
yr	Inglese
	Gallese

## D. SINTASSI DELLA REGISTRAZIONE PER I DATI DESCRITTIVI

### D.0 Oggetto

L'appendice fornisce le mappature degli elementi RDA utilizzati per descrivere una risorsa con i profili di metadati per rappresentare o codificare i dati descrittivi di una risorsa. L'appendice include:

- Linee guida per la rappresentazione di dati secondo le specificazioni ISBD (vedi D.1 [RDA](#))
- Mappatura dei campi e sottocampi a lunghezza variabile definiti nel *MARC 21 format for bibliographic data* con i corrispondenti elementi RDA (vedi D.2 [RDA](#)).

### D.1 Presentazione ISBD [LC-PCC PS](#)

#### D.1.1 Ordine degli elementi

La seguente tabella enuncia le aree della descrizione e l'ordine degli elementi in ogni area, come stabilito nell'edizione preliminare consolidata dell'*International Standard Bibliographic Description (ISBD)*.1

La tabella sarà aggiornata in una versione successiva in conformità con l'edizione consolidata dell'*International Standard Bibliographic Description (ISBD)* pubblicata nel 2011.2

Una "O" entro parentesi dopo il nome dell'elemento ISBD indica che l'elemento è obbligatorio nell'edizione consolidata di ISBD. Anche alcune note sono obbligatorie in ISBD (per informazioni dettagliate, vedi la sezione 7 dell'edizione consolidata).

La colonna centrale della tabella mostra la punteggiatura che precede o chiude ogni elemento ISBD.

I corrispondenti elementi RDA sono identificati nella colonna di destra.

Area/Elemento ISBD	Punteggiatura	Elemento RDA
<b>1. Titolo e formulazione di responsabilità</b>		
1.1. Titolo proprio (O)		2.3.2 Titolo proprio <a href="#">RDA</a>
1.2. Designazione generale del materiale <sup>3</sup>	[ ]	3.2 Tipo di media <a href="#">RDA</a> 6.9 Tipologia di contenuto <a href="#">RDA</a>
1.3. Titolo parallelo	=	2.3.3 Titolo proprio parallelo <a href="#">RDA</a>
1.4. Complemento del titolo	:	2.3.4 Altre informazioni sul titolo <a href="#">RDA</a>
1.5. Formulazione di responsabilità		
Prima formulazione (O)	/	2.4.2 Formulazione di responsabilità relativa al titolo proprio <a href="#">RDA</a>
Successiva formulazione	;	2.4.2 Formulazione di responsabilità relativa al titolo proprio <a href="#">RDA</a>
<b>2. Area dell'edizione</b>		
2.1. Formulazione di edizione (O)		2.5.2 Designazione di edizione <a href="#">RDA</a>
2.2. Formulazione parallela di edizione	=	2.5.3 Designazione di formulazione parallela di edizione <a href="#">RDA</a>
2.3. Formulazione di responsabilità relativa all'edizione		

Area/Elemento ISBD	Punteggiatura	Elemento RDA
Prima formulazione (O)	/	2.5.4 Formulazione di responsabilità relativa all'edizione <a href="#">RDA</a>
Formulazione successiva	;	2.5.4 Formulazione di responsabilità relativa all'edizione <a href="#">RDA</a>
2.4. Ulteriore formulazione di edizione (O)	,	2.5.6 Designazione di una revisione identificata di edizione <a href="#">RDA</a>
2.5. Formulazione di responsabilità che segue un'ulteriore formulazione di edizione		
Prima formulazione (O)	/	2.5.8 Formulazione di responsabilità relativa alla revisione identificata di un'edizione <a href="#">RDA</a>
Successiva formulazione	;	2.5.8 Formulazione di responsabilità relativa alla revisione identificata di un'edizione <a href="#">RDA</a>
<b>3. Area specifica del materiale o del tipo di risorsa</b>		
3.1. Dati matematici (Risorse cartografiche) (O)		
3.1.1. Formulazione di scala		
		7.25.3 Scala orizzontale del contenuto cartografico <a href="#">RDA</a>
		7.25.4 Scala verticale del contenuto cartografico <a href="#">RDA</a>
		7.25.5 Informazioni aggiuntive di scala <a href="#">RDA</a>
3.1.2. Formulazione di proiezione	;	7.26 Proiezione di contenuto cartografico <a href="#">RDA</a>
3.1.3. Formulazione di coordinate e di equinozio	(	7.4.2 Longitudine e latitudine <a href="#">RDA</a>
		7.4.3 Stringhe di coppie di coordinate <a href="#">RDA</a>
		7.4.4 Ascensione retta e declinazione <a href="#">RDA</a>
	; )	7.5 Equinozio <a href="#">RDA</a>
		7.6 Epoca <a href="#">RDA</a>
3.2. Formulazione di presentazione musicale (Musica notata) (O)		
3.2.1. Formulazione di presentazione musicale		2.5.2 Designazione di edizione <a href="#">RDA</a>
3.2.2 Formulazione parallela di presentazione musicale	=	2.5.3 Designazione di edizione parallela <a href="#">RDA</a>
3.3 Numerazione (seriali) (O)		
		2.6.2 Designazione numerica e/o alfabetica del primo fascicolo o parte della sequenza <a href="#">RDA</a>
	( )	2.6.3 Designazione cronologica del primo fascicolo o parte della sequenza <a href="#">RDA</a>
		2.6.4 Designazione numerica e/o alfabetica dell'ultimo fascicolo o parte della sequenza

Area/Elemento ISBD	Punteggiatura	Elemento RDA
	( )	<a href="#">RDA</a> 2.6.5 Designazione cronologica dell'ultimo fascicolo o parte della sequenza <a href="#">RDA</a>
		2.6.6 Designazione numerica e/o alfabetica alternativa del primo fascicolo o parte della sequenza <a href="#">RDA</a>
	( )	2.6.7 Designazione cronologica alternativa del primo fascicolo o parte della sequenza <a href="#">RDA</a>
		2.6.8 Designazione numerica e/o alfabetica alternativa dell'ultimo fascicolo o parte della sequenza <a href="#">RDA</a>
	( )	2.6.9 Designazione cronologica alternativa dell'ultimo fascicolo o parte della sequenza <a href="#">RDA</a> <a href="#">RDA</a>
<b>4. Area della pubblicazione, produzione, distribuzione, etc.</b>		
4.1. Luogo di pubblicazione, produzione, e/o distribuzione		
Primo luogo (O)		2.7.2 Luogo di produzione <a href="#">RDA</a> 2.8.2 Luogo di pubblicazione <a href="#">RDA</a> 2.9.2 Luogo di distribuzione <a href="#">RDA</a>
Successivo luogo	;	2.7.2 Luogo di produzione <a href="#">RDA</a> 2.8.2 Luogo di pubblicazione <a href="#">RDA</a> 2.9.2 Luogo di distribuzione <a href="#">RDA</a>
4.2. Nome dell'editore, produttore e/o distributore (O)		
	:	2.7.4 Nome del produttore <a href="#">RDA</a> 2.8.4 Nome dell'editore <a href="#">RDA</a> 2.9.4 Nome del distributore <a href="#">RDA</a>
4.3. Formulazione di funzione del distributore		
	[ ]	2.9.4 Nome del distributore <a href="#">RDA</a>
4.4. Data di pubblicazione, produzione e/o distribuzione (O)		
	,	2.7.6 Data di produzione <a href="#">RDA</a> 2.8.6 Data di pubblicazione <a href="#">RDA</a> 2.9.6 Data di distribuzione <a href="#">RDA</a> 2.11 Data di copyright <a href="#">RDA</a>
4.5. Luogo di stampa, manifattura, o incisione		
	(	2.10.2 Luogo di manifattura <a href="#">RDA</a>
4.6. Nome dello stampatore, manifattura o incisore		
	:	2.10.4 Nome della manifattura <a href="#">RDA</a>
4.7. Data di stampa o manifattura		
	, )	2.10.6 Data della manifattura <a href="#">RDA</a>
<b>5. Area della descrizione fisica</b>		
5.1. Designazione specifica del materiale ed estensione (O)		
		3.4 Estensione <a href="#">RDA</a>

Area/Elemento ISBD	Punteggiatura	Elemento RDA
5.2. Altri particolari fisici	:	3.6 Materiale di base <a href="#">RDA</a>
		3.7 Materiale applicato <a href="#">RDA</a>
		7.15 Contenuto illustrativo <a href="#">RDA</a>
		7.17 Colorazione <a href="#">RDA</a>
		3.15 Rapporto di riduzione <a href="#">RDA</a>
		7.18 Contenuto sonoro
		3.16 Caratteristiche sonore <a href="#">RDA</a>
		3.11 Impaginazione <a href="#">RDA</a>
5.3. Dimensioni	;	3.5 Dimensioni <a href="#">RDA</a>
		Formato bibliografico (per risorse monografiche antiche)
		3.12 Formato bibliografico <a href="#">RDA</a>
5.4. Formulazione di materiale allegato	+	27.1 Manifestazione correlata <a href="#">RDA</a>
<b>6. Area della serie</b>		
6.1. Titolo proprio della serie, della sottoserie o della monografia multiparte (O)		2.12.2 Titolo proprio della serie <a href="#">RDA</a>
		2.12.10 Titolo proprio della sottoserie <a href="#">RDA</a>
6.2. Titolo parallelo della serie, della sottoserie o della monografia multiparte	=	2.12.3 Titolo parallelo della serie <a href="#">RDA</a>
		2.12.11 Titolo parallelo della sottoserie <a href="#">RDA</a>
6.3. Complemento del titolo della serie, della sottoserie o della monografia multiparte	:	2.12.4 Altre informazioni sul titolo della serie <a href="#">RDA</a>
		2.12.12 Altre informazioni sul titolo della sottoserie <a href="#">RDA</a>
6.4. Formulazione di responsabilità relative alla serie, alla sottoserie o alla monografia multiparte		
Prima formulazione	/	2.12.6 Formulazione di responsabilità della serie <a href="#">RDA</a>
		2.12.14 Formulazione di responsabilità della sottoserie <a href="#">RDA</a>
Successiva formulazione	;	2.12.6 Formulazione di responsabilità della serie <a href="#">RDA</a>
		2.12.14 Formulazione di responsabilità della sottoserie <a href="#">RDA</a>
6.5. International Standard Serial Number della serie o sottoserie (O)	,	2.12.8 ISSN della serie <a href="#">RDA</a>
		2.12.16 ISSN della sottoserie <a href="#">RDA</a>



Area/Elemento ISBD	Punteggiatura	Elemento RDA
6.6. Numerazione all'interno della serie o della monografia multiparte	;	2.12.9 Numerazione all'interno della serie <a href="#">RDA</a>
		2.12.17 Numerazione all'interno della sottoserie <a href="#">RDA</a>
<b>7. Note</b>		
		25.1 Opera correlata <a href="#">RDA</a> [descrizione pubblicata]
		2.14 Frequenza <a href="#">RDA</a>
		2.20.12 Nota sulla frequenza <a href="#">RDA</a>
		3.20 Attrezzatura o requisiti di sistema <a href="#">RDA</a>
		26.1 Espressione correlata <a href="#">RDA</a> [traduzione di]
		2.20.2 Nota sul titolo <a href="#">RDA</a>
		2.3.6 Titolo variante <a href="#">RDA</a>
		7.2 Natura del contenuto <a href="#">RDA</a>
		7.3 Copertura del contenuto <a href="#">RDA</a>
		7.11 Luogo e data di cattura <a href="#">RDA</a>
		7.21 Mezzo di esecuzione del contenuto musicale <a href="#">RDA</a>
		7.12 Lingua del contenuto <a href="#">RDA</a>
		7.16 Contenuto supplementare <a href="#">RDA</a>
		2.20.3 Nota sulla formulazione di responsabilità <a href="#">RDA</a>
		7.23 Esecutore, narratore e/o presentatore <a href="#">RDA</a>
		7.24 Crediti artistici e/o tecnici <a href="#">RDA</a>
		2.20.4 Nota sulla formulazione di edizione <a href="#">RDA</a>
		25.1 Opera correlata <a href="#">RDA</a>
		26.1 Espressione correlata <a href="#">RDA</a>
		27.1 Manifestazione correlata <a href="#">RDA</a>
		7.27 Altri dettagli del contenuto cartografico <a href="#">RDA</a>
		2.20.5 Nota sulla numerazione dei seriali <a href="#">RDA</a>
		2.20.6 Nota sulla formulazione di produzione <a href="#">RDA</a>
		2.20.7 Nota sulla formulazione di pubblicazione <a href="#">RDA</a>
		2.20.8 Nota sulla formulazione di distribuzione <a href="#">RDA</a>
		2.20.9 Nota sulla formulazione della manifattura <a href="#">RDA</a>
		2.20.10 Nota sulla data di copyright <a href="#">RDA</a>
		3.22.2 Nota sull'estensione della manifestazione <a href="#">RDA</a>

Area/Elemento ISBD	Punteggiatura	Elemento RDA
		3.6 Materiale di base <a href="#">RDA</a>
		3.7 Materiale applicato <a href="#">RDA</a>
		3.8 Montaggio <a href="#">RDA</a>
		3.9 Metodo di produzione <a href="#">RDA</a>
		3.10 Generazione <a href="#">RDA</a>
		3.11 Impaginazione <a href="#">RDA</a>
		7.17 Colorazione <a href="#">RDA</a>
		3.12 Formato bibliografico <a href="#">RDA</a>
		3.13 Dimensione dei caratteri <a href="#">RDA</a>
		3.14 Polarità <a href="#">RDA</a>
		3.15 Rapporto di riduzione <a href="#">RDA</a>
		3.16 Caratteristiche sonore <a href="#">RDA</a>
		7.19 Rapporto di aspetto <a href="#">RDA</a>
		3.17 Caratteristica di proiezione di pellicola cinematografica <a href="#">RDA</a>
		3.18 Caratteristica video
		3.19 Caratteristica del file digitale <a href="#">RDA</a>
		3.22.4 Nota sulle dimensioni della manifestazione <a href="#">RDA</a>
		3.22.6 Nota sui cambiamenti delle caratteristiche del supporto <a href="#">RDA</a>
		7.15 Contenuto illustrativo <a href="#">RDA</a>
		2.17.11 Nota sulla formulazione di serie <a href="#">RDA</a>
		7.16 Contenuto supplementare <a href="#">RDA</a>
		2.15 Identificatore per la manifestazione <a href="#">RDA</a>
		2.17.13 Nota sul fascicolo, parte o iterazione utilizzata come base per l'identificazione della risorsa <a href="#">RDA</a>
		7.22 Durata <a href="#">RDA</a>
		7.13.3 Forma di notazione musicale <a href="#">RDA</a>
		7.10 Sommarizzazione del contenuto <a href="#">RDA</a>
		4.4. Limitazioni di accesso <a href="#">RDA</a>
		4.5. Limitazioni d'uso <a href="#">RDA</a>
		7.7 Destinatari presunti <a href="#">RDA</a>
		3.22.2 Nota sull'estensione dell'item <a href="#">RDA</a>
		3.22 Caratteristica specifica del supporto dell'item <a href="#">RDA</a>
		3.22.3 Nota sulle dimensioni dell'item <a href="#">RDA</a>
		2.18 Storia della custodia dell'item <a href="#">RDA</a>
		2.19 Fonte immediata di acquisto dell'item <a href="#">RDA</a>

**8. Area dell'identificatore della risorsa e delle condizioni di disponibilità**

Area/Elemento ISBD	Punteggiatura	Elemento RDA
8.1. Identificatore della risorsa (O)		2.15 Identificatore per la manifestazione <b>RDA</b>
Impronta (per risorse monografiche antiche)		2.15 Identificatore per la manifestazione <b>RDA</b>
8.2. Titolo chiave (per risorse continuative)	=	2.3.9 Titolo chiave <b>RDA</b>
8.3. Condizioni di disponibilità e/o prezzo	:	4.2 Condizioni di disponibilità <b>RDA</b>
8.4. Qualificazioni	( )	2.15 Identificatore per la manifestazione <b>RDA</b>
		4.2 Condizioni di disponibilità <b>RDA</b>

1. *International Standard Bibliographic Description (ISBD)*. Preliminary consolidated edition. München: K.G. Saur, 2007. Traduzione italiana: *International Standard Bibliographic Description (ISBD)*. Edizione consolidata preliminare. Roma: ICCU, 2007.

2. *ISBD : International standard bibliographic description / recommended by the ISBD Review Group ; approved by the Standing Committee of the IFLA Cataloguing Section. — Consolidated ed. — Berlin ; München : De Gruyter Saur, 2011. — xvii, 284 p. ; 25 cm. — (IFLA series on bibliographic control ; vol. 44). — ISBN 978-3-11-026379-4. Traduzione italiana: ISBD : International Standard Bibliographic Description : edizione consolidata / raccomandata dall'ISBD Review Group ; approvata dallo Standing Committee dell'IFLA Cataloguing Section ; edizione italiana a cura dell'Istituto centrale per il catalogo unico delle biblioteche italiane e per le informazioni bibliografiche ; [traduzione a cura di Carlo Bianchini, Giuliano Genetasio, Mauro Guerrini (coordinatore), Maria Enrica Vadalà e, per l'ICCU, Patrizia Martini]. — Roma : ICCU, 2012. — XV, 266 p. — In testa al frontespizio: International Federation of Library Associations and Institutions. — ISBN 978-88-7107-131-2. — Edizione italiana disponibile a: <[http://www.iccu.sbn.it/opencms/export/sites/iccu/documenti/2012/ISBD\\_NOV2012\\_online](http://www.iccu.sbn.it/opencms/export/sites/iccu/documenti/2012/ISBD_NOV2012_online)>*

3. Nell'edizione consolidata dell'ISBD pubblicata nel 2011, la designazione generale del materiale è sostituita dall'Area 0 Forma del contenuto e del tipo di supporto.

## **D.1.2 Punteggiatura ISBD**

### **D.1.2.1 Istruzioni generali**

Si fa precedere ciascun'area di ISBD — oppure ciascuna occorrenza di una nota o numero standard, etc. — , a eccezione dell'area 1, da punto, spazio, linea, spazio (. — ) a meno che l'area non sia chiaramente distinta dalla precedente con il capoverso.

Si fa precedere o si racchiude lciascuna occorrenza di un elemento nell'area con la punteggiatura standard prescritta in D.1.2.2 **RDA**—D.1.2.9 **RDA**. Se l'elemento è il primo dell'area, si omette la punteggiatura prescritta che lo precede. Si fa precedere e seguire la punteggiatura prescritta da uno spazio. Fanno eccezione la virgola, il punto, le parentesi di chiusura tonde e quadre che sono soltanto seguiti da spazio; le parentesi di apertura tonde e quadre non sono seguite da spazio.

Si omette ogni area o elemento non applicabile alla risorsa descritta. Si omette anche la punteggiatura prescritta che precede o racchiude l'area o elemento. Non si indica l'omissione di un'area o di un elemento mediante punti di omissione.

Elementi adiacenti all'interno di un'area da racchiudere entro parentesi quadre si racchiudono ciascuno entro proprie parentesi quadre.

## ESEMPI

[London] : [Phipps], [1870]

Se un elemento termina con un'abbreviazione seguita da un punto o termina con i punti di omissione, e la punteggiatura che segue tale elemento corrisponde o inizia con un punto, si include anche il punto che costituisce o inizia la punteggiatura prescritta.

## ESEMPI

3rd ed.. —

**non**

3rd ed. —

Se si conserva la punteggiatura che ricorre all'interno o alla fine di un elemento, la si riporta con un normale spazio. Si aggiunge sempre la punteggiatura prescritta, anche quando ne risulta una doppia punteggiatura.

## ESEMPI

Quo vadis? : a narrative from the time of Nero

Se in un'area o in un elemento le stesse informazioni compaiono in due o più lingue e/o scritture, si applicano le prescrizioni seguenti:

- a) se si registra un elemento in due o più lingue o scritture, si fanno precedere le informazioni in ciascuna lingua o scrittura dopo la prima dal segno di uguale.
- b) se, in una stessa area, si registrano due o più elementi in due o più lingue o scritture, si danno gli elementi in ciascuna lingua o scrittura insieme con la punteggiatura introduttiva propria di ciascun elemento. Si fa precedere l'intero gruppo degli elementi per la lingua e/o scrittura registrata per prima dalla punteggiatura propria del primo elemento e si fa precedere ciascun gruppo dopo il primo dal segno di uguale.
- c) se si registra una singola formulazione (per esempio, una formulazione di responsabilità) in parte in una lingua e/o scrittura e in parte in due o più lingue e/o scritture, si trascrivono le varie forme linguistiche insieme; si utilizzano il segno di uguale e altri segni d'interpunzione, come appropriato.

### D.1.2.2 Area del titolo e formulazione di responsabilità

Si fa precedere il titolo di una sezione o supplemento (vedi 2.3.1.7 **RDA**) da un punto, a meno che il titolo di una sezione sia preceduto da una designazione numerica o alfabetica; in tal caso si fa precedere la numerazione o la designazione alfabetica da un punto e si fa precedere il titolo da una virgola.

Si racchiude la designazione generale del materiale entro parentesi quadre.<sup>4</sup>

Si fa precedere ciascun titolo parallelo dal segno di uguale.

Si fa precedere ciascuna unità relativa ad altre informazioni sul titolo<sup>31</sup> da due punti.

Si fa precedere la prima formulazione di responsabilità da una barra diagonale.

<sup>31</sup>

In ISBD l'elemento Altre informazioni del titolo è definito Complemento del titolo.

Si fa precedere ciascuna formulazione di responsabilità successiva da un punto e virgola. Nell'utilizzo di una descrizione comprensiva per una risorsa priva di titolo collettivo (vedi 2.3.2.9 [RDA](#)), si applicano le seguenti disposizioni seguenti:

- a) si separano i titoli propri delle parti con punto e virgola se le parti sono tutte della stessa persona/e o emanano dallo stesso ente/i, anche se i titoli sono collegati da parole o frasi connettive. Si fa seguire il titolo proprio di ciascuna parte dal/i suo/i titolo/i parallelo/i (preceduto dal segno di uguale) e da altre informazioni sul titolo (precedute da due punti).

#### **ESEMPIO**

Clock symphony : no. 101 ; Surprise symphony : no. 94 / Haydn  
Lord Macaulay's essays ; and, Lays of ancient Rome

- b) se le parti sono di persone, famiglie o enti diversi, oppure in caso di dubbio, si separano i gruppi di dati di ciascuna parte con un punto. Si fa seguire il titolo proprio di ciascuna parte dal suo titolo/i parallelo/i (preceduto dal segno di uguale), da altre informazioni sul titolo (precedute da due punti), e dalla/e formulazione/i di responsabilità (precedute da una barra diagonale o da un punto e virgola, come appropriato).

#### **ESEMPI**

Saudades do Brasil : suite de danses pour orchestre / Darius Milhaud. Symphonie concertante pour trompette et orchestre / Henry Barraud

Le prince / Machiavel. Suivi de L'anti-Machiavel de Frédéric II

**Il frontespizio presenta:** Machiavel. Le prince, suivi de L'anti-Machiavel de Frédéric II

4. Nell'edizione consolidata di ISBD pubblicata nel 2011, la designazione generale di materiale è sostituita dall'Area 0 Forma del contenuto e del tipo di supporto.

#### **D.1.2.3 Area dell'edizione**

Si fa precedere quest'area da punto, spazio, trattino, spazio.

Si fa precedere la formulazione di responsabilità relativa a una revisione identificata di un'edizione da virgola.

Si fa precedere la prima formulazione di responsabilità che segue la formulazione di edizione da barra diagonale.

Si fa precedere ciascuna formulazione di responsabilità successiva da un punto e virgola.

#### **D.1.2.4 Area specifica del materiale o del tipo di risorsa**

Si fa precedere ciascuna occorrenza di un elemento di un'area dalla, o si racchiude con la, punteggiatura standard come da istruzioni contenute in D.1.2.4.1 [RDA](#)–D.1.2.4.3 [RDA](#), se applicabile.

##### **D.1.2.4.1 Dati matematici (Risorse cartografiche)**

Si fa precedere quest'area o ciascuna occorrenza di quest'area da punto, spazio, trattino, spazio.

Si fa precedere la formulazione di proiezione da punto e virgola.

Si racchiudono le formulazioni di coordinate e di equinozio entro un unico paio di parentesi.  
Se si registrano sia le coordinate sia l'equinozio, si fa precedere la formulazione di equinozio da un punto e virgola.

Si fa precedere la formulazione di epoca da una virgola.

#### **D.1.2.4.2 Formulazione di presentazione musicale (Musica notata)**

Si fa precedere quest'area o ciascuna occorrenza di quest'area da punto, spazio, trattino, spazio.

Si fa precedere ciascuna formulazione di presentazione musicale da spazio, segno di uguale, spazio.

#### **D.1.2.4.3 Numerazione (Seriali)**

Si fa precedere quest'area o ciascuna occorrenza di quest'area da punto, spazio, trattino, spazio.

Si fa seguire il numero del primo fascicolo o parte di un seriale da un trattino.

Si fa precedere la numerazione da trattino nel caso in cui sia riportata la numerazione dell'ultimo fascicolo o parte di un seriale.

Si racchiude la data entro parentesi dopo il numero e/o la designazione alfabetica.

Si fa precedere un sistema di numerazione alternativo dal segno di uguale, se sono utilizzati più sistemi di designazione.

Si fa precedere una nuova sequenza di numerazione da un punto e virgola.

#### **D.1.2.5 Area della pubblicazione, produzione, distribuzione, etc.**

Si fa precedere quest'area da punto, spazio, trattino, spazio.

Si fa precedere un secondo o successivo nome di luogo di pubblicazione, produzione e/o distribuzione da punto e virgola.

Si fa precedere il nome di un editore, produttore e/o distributore da una virgola.

Si racchiude una formulazione o funzione di distributore supplite entro parentesi quadre.

Si fa precedere la data di pubblicazione, produzione e/o distribuzione da una virgola.

Si racchiudono i dettagli della manifattura (luogo, nome, data) entro parentesi.

Si fa precedere il nome della manifattura da una virgola.

Si fa precedere la data della manifattura da una virgola.

#### **D.1.2.6 Area della descrizione fisica**

Si fa precedere quest'area da punto, spazio, trattino, spazio oppure si inizia un nuovo capoverso.

Si fa precedere la formulazione relativa ad altri particolari fisici (cioè, differenti dall'estensione o dalle dimensioni) da due punti.

Si fanno precedere le dimensioni da un punto e virgola.

Si fa precedere la formulazione di materiale allegato da un segno più.

Si racchiudono estensione, altri particolari fisici e dimensioni del materiale allegato entro parentesi.

#### **D.1.2.7 Area della serie**

Si fa precedere quest'area da punto, spazio, trattino, spazio.

Si racchiude ciascuna formulazione di serie o formulazione di monografia multiparte entro parentesi (vedi 2.12.1.5 [RDA](#)).

Si fa precedere ciascun titolo parallelo dal segno di uguale.

Si fanno precedere altre informazioni sul titolo da due punti.

Si fa precedere la prima formulazione di responsabilità da una barra diagonale.

Si fa precedere ciascuna formulazione di responsabilità successiva da un punto e virgola.

Si fa precedere l'ISSN di una serie o sottoserie da una virgola.

Si fa precedere la numerazione all'interno della serie o sottoserie o della monografia multiparte da un punto e virgola.

#### **D.1.2.8 Area delle note**

Si fa precedere quest'area da punto, spazio, trattino, spazio, oppure si inizia un nuovo capoverso per ciascuna nota.

#### **D.1.2.9 Area dell'identificatore della risorsa e delle condizioni di disponibilità**

Si fa precedere quest'area da punto, spazio, trattino, spazio o si inizia un nuovo capoverso.

Si fa precedere ciascuna ripetizione di quest'area da punto, spazio, trattino, spazio.

Si fa precedere il titolo chiave dal segno di uguale.

Si fanno precedere le condizioni di disponibilità da due punti.

Si racchiudono le qualificazioni all'identificatore o alle condizioni di disponibilità entro parentesi.

### **D.1.3 Descrizione a più livelli** [LC-PCC PS](#)

#### **D.1.3.1 Definizione**

Una descrizione multilivello è una forma di presentazione di dati descrittivi basata sulla divisione delle informazioni descrittive in due o più livelli. Il primo livello contiene informazioni comuni alla risorsa nella sua interezza. Il secondo e i successivi livelli contengono informazioni relative alla singola parte.

#### **D.1.3.2 Presentazione di una descrizione a più livelli**

Se si descrivono la risorsa più ampia e le sue parti utilizzando la descrizione a più livelli (vedi 1.5.4 [RDA](#)), si dividono le informazioni descrittive in due o più livelli. Si registrano nel primo livello le informazioni della risorsa nel suo insieme o la risorsa principale. Si registrano nel

secondo livello le informazioni della parte o delle parti descritte. Se le informazioni al secondo livello descrivono un gruppo di parti, si registrano le informazioni relative alla singola parte al terzo livello. Si distinguono i livelli mediante layout e/o altri mezzi.

Quando tutte le parti sono ricevute, si completa ogni elemento lasciato aperto.

## **D.2                   MARC21 Format for Bibliographic Data**

### **D.2.1                Mappatura di MARC21 per dati bibliografici con RDA**

Vedi le mappature RDA disponibili all'etichetta Tools del Toolkit RDA (Mappatura MARC Bibliographic con RDA [RDA](#)) per le mappature tra RDA e *MARC 21 format for bibliographic data*. Sono stati esclusi campi, sottocampi, campi di controllo (00X) e sottocampi di controllo (\$0-\$8) obsoleti.



## E. SINTASSI PER LA REGISTRAZIONE DEI PUNTI D'ACCESSO CONTROLLATI

### E.0 Oggetto

L'appendice fornisce la mappatura degli elementi RDA utilizzati per la descrizione di un'entità associata a una risorsa con schemi di metadati per la presentazione o codifica di punti d'accesso e di dati d'autorità. L'appendice include:

- linee guida sulla presentazione dei dati derivate dalle regole e dagli esempi AACR2 (vedi E.1)
- una mappatura dei campi e dei sottocampi a lunghezza variabile definiti in *MARC 21 format for authority data*, con i corrispondenti elementi in RDA (vedi E.2).

### E.1 Presentazione

#### E.1.1 Presentazione dei punti d'accesso

La tabella che segue elenca gli elementi utilizzati nelle intestazioni e nei rinvii AACR2 per persone ed enti, nei titoli uniformi e nei rinvii per i titoli.

La colonna centrale della tabella mostra la punteggiatura che precede o racchiude ciascun elemento, come specificato nelle regole e/o illustrato negli esempi.

La colonna di destra elenca gli elementi RDA corrispondenti.

Elementi del punto d'accesso di AACR2	Punteggiatura	Elemento RDA
<b>Intestazioni per le persone</b>		
Nome		9.2.2 Nome preferito per la persona
<i>Aggiunte</i>		
Titoli di nobiltà	,	9.4 Titolo della persona
Santi	,	9.6 Altra designazione associata alla persona
Spiriti	()	9.6 Altra designazione associata alla persona
Sovrani	,	9.4 Titolo della persona
Papi	,	9.4 Titolo della persona
Vescovi	,	9.4 Titolo della persona
Altre persone di professione religiosa	,	9.4 Titolo della persona
Altri termini che indicano rango, onorificenza o carica	,	9.4 Titolo della persona
Date	,	9.3 Data associata alla persona
Forme complete	()	9.5 Forma del nome completa
Termini distintivi	()	9.16 Professione o occupazione
		<b>9.6.1.6 Persone citate nelle sacre scritture o nei libri apocrifi</b>
		9.6.1.7 Persone fittizie e leggendarie
		9.6.1.8 Entità reali non umane
		9.6.1.9 Altra designazione
<b>Intestazioni per gli enti collettivi</b>		
Nome		11.2.2 Nome preferito per l'ente
Sottointestazione	.	11.2.2 Nome preferito per l'ente
<i>Aggiunte</i>		
Nomi che non trasmettono l'idea di un	()	11.7 Altra designazione associata all'ente

Elementi del punto d'accesso di AACR2 ente	Punteggiatura	Elemento RDA
Nomi di paesi, stati, province, etc.	()	11.3.3 Ubicazione della sede
Nomi di luogo	()	11.3.3 Ubicazione della sede
Istituti	()	11.5 Istituzione associata
Anni	()	11.4.3 Data di costituzione 11.4.4 Data di cessazione 11.4.5 Periodo di attività dell'ente
Altre aggiunte	()	11.7 Altra designazione associata all'ente
<i>Aggiunte ai nomi delle amministrazioni pubbliche</i>		
Tipo di giurisdizione	()	11.7 Altra designazione associata all'ente
Parola o frase appropriata	:	11.7 Altra designazione associata all'ente
<i>Aggiunte ai nomi di conferenze, etc.</i>		
Numero	()	<b>11.6 Numero di una conferenza</b>
Data	:	11.4.2 Data della conferenza
Luogo	:	11.3.2 Ubicazione della conferenza 11.5 Istituzione associata
<i>Aggiunte ai nomi di esposizioni, etc.</i>		
Numero	()	<b>11.6 Numero di una conferenza</b>
Data	:	11.4.2 Data della conferenza
Luogo	:	11.3.2 Ubicazione della conferenza 11.5 Istituzione associata
<b>Rinvii <i>vedi anche</i> dai titoli uniformi per opere correlate</b>		
<b>Titoli uniformi</b>		
Titolo uniforme		6.2.2 Titolo preferito per l'opera
Designazione e/o titolo per la parte di un'opera	.	6.2.2 Titolo preferito per l'opera
<i>Aggiunte ai titoli uniformi</i>		
Risoluzione dei conflitti	()	6.3 Forma dell'opera 6.4 Data dell'opera 6.5 Luogo di origine dell'opera 6.6 Altra caratteristica distintiva dell'opera 6.10 Data dell'espressione 6.12 Altra caratteristica distintiva dell'espressione
Lingua	.	6.11 Lingua dell'espressione
Indicazione generale del materiale	.	6.9 Tipo di contenuto
Antologie	.	6.2.2 Titolo preferito per l'opera 6.12 Altra caratteristica distintiva dell'espressione

Elementi del punto d'accesso di AACR2	Punteggiatura	Elemento RDA
<i>Aggiunte ai titoli uniformi per leggi, etc.</i>		
Data di promulgazione	()	6.4 Data dell'opera
<i>Aggiunte ai titoli uniformi per i trattati</i>		
Anno della firma	()	6.4 Data dell'opera
Data della firma	,	6.4 Data dell'opera
Protocolli, etc.		<b>6.6 Altra caratteristica distintiva dell'opera</b>
<i>Aggiunte ai titoli uniformi per le sacre scritture</i>		
Lingua	.	6.11 Lingua dell'espressione
Versione	.	6.12 Altra caratteristica distintiva dell'espressione
Alternativa alla versione	.	6.12 Altra caratteristica distintiva dell'espressione
Anno	.	6.10 Data dell'espressione
<i>Aggiunte ai titoli uniformi per la musica</i>		
Mezzo d'esecuzione	,	6.15 Mezzo <b>di interpretazione</b>
Numero delle parti o degli esecutori	()	6.15 Mezzo <b>di interpretazione</b>
Numero delle mani	,	6.15 Mezzo <b>di interpretazione</b>
Elementi d'identificazione numerici	,	6.16 <b>Designazione numerica di un'opera musicale</b>
Tonalità	,	6.17 Chiave
Altri elementi identificanti	()	6.4 Data dell'opera 6.5 Luogo di origine dell'opera 6.6 Altra caratteristica distintiva dell'opera 6.10 Data dell'espressione 6.12 Altra caratteristica distintiva dell'espressione
Schizzi	()	6.12 Altra caratteristica distintiva dell'espressione
Arrangiamenti	;	6.12 Altra caratteristica distintiva dell'espressione
Spartiti e partiture per coro	.	6.12 Altra caratteristica distintiva dell'espressione
Libretti e testi di canzoni	.	6.12 Altra caratteristica distintiva dell'espressione
Lingua	.	6.11 Lingua dell'espressione
<b>Rinvii <i>vedi</i> dai nomi varianti per le persone</b>		
Nome variante		9.2.3 Nome variante per la persona
<i>Aggiunte</i>		
Titoli di nobiltà	,	9.4 Titolo della persona
Santi	,	9.6 Altra designazione associata alla persona
Spiriti	()	9.6 Altra designazione associata alla persona

Elementi del punto d'accesso di AACR2	Punteggiatura	Elemento RDA
Sovrani	,	9.4 Titolo della persona
Papi	,	9.4 Titolo della persona
Vescovi	,	9.4 Titolo della persona
Altre persone di professione religiosa	,	9.4 Titolo della persona
Altri termini che indicano rango, onorificenza o carica	,	9.4 Titolo della persona
Date	,	9.3 Data associata alla persona
Forme complete	()	9.5 Forma del nome completa
Termini distintivi	()	9.16 Professione o occupazione
		<b>9.6.1.6 Persone citate nelle sacre scritture o nei libri apocrifi</b>
		9.6.1.7 Persone fittizie e leggendarie
		9.6.1.8 Entità reali non umane
		9.6.1.9 Altra designazione
<b>Rinvii <i>vedi</i> dai nomi varianti per gli enti collettivi</b>		
Nome variante		11.2.3 Nome variante per l'ente
Sottointestazione	.	11.2.3 Nome variante per l'ente
<i>Aggiunte</i>		
Nomi che non trasmettono l'idea di un ente	()	11.7 Altra designazione associata all'ente
Nomi di paesi, stati, province, etc.	()	11.3.3 Ubicazione della sede
Nomi di luogo	()	11.3.3 Ubicazione della sede
Istituti	()	11.5 Istituzione associata
Anni	()	11.4.3 Data di costituzione
		11.4.4 Data di cessazione
		11.4.5 Periodo di attività dell'ente
Altre aggiunte	()	11.7 Altra designazione associata all'ente
<i>Aggiunte ai nomi delle amministrazioni pubbliche</i>		
Tipo di giurisdizione	()	11.7 Altra designazione associata all'ente
Parola o frase appropriata		11.7 Altra designazione associata all'ente
<i>Aggiunte ai nomi di conferenze, etc.</i>		
Numero	()	11.6. <b>Numero di una conferenza, etc.</b>
Data	:	11.4.2 Data della conferenza, etc.
Luogo	:	11.3.2 Ubicazione della conferenza etc.
		11.5 Istituzione associata
<i>Aggiunte ai nomi di esposizioni, etc.</i>		
Numero	()	11.6 Numero di una conferenza, etc.
Data	:	11.4.2 Data della conferenza, etc.
Luogo	:	11.3.2 Ubicazione della conferenza, etc.
		11.5 Istituzione associata
<b>Rinvii <i>vedi</i> dai titoli varianti per le opere</b>		
Titolo variante		6.2.3 Titolo variante per l'opera

Elementi del punto d'accesso di AACR2	Punteggiatura	Elemento RDA
Designazione e/o titolo per la parte di un'opera	.	6.2.3 Titolo variante per l'opera
<i>Aggiunte ai titoli uniformi</i>		
Risoluzione dei conflitti	()	6.3 Forma dell'opera
		6.4 Data dell'opera
		6.5 Luogo di origine dell'opera
		6.6 Altra caratteristica distintiva dell'opera
		<b>6.10 Data dell'espressione</b>
		<b>6.12 Altra caratteristica distintiva dell'espressione</b>
Lingua	.	6.11 Lingua dell'espressione
Indicazione generale del materiale	.	6.9 Tipo di contenuto
Antologie	.	6.12 Altra caratteristica distintiva dell'espressione
<i>Aggiunte ai titoli uniformi per leggi, etc.</i>		
Data di promulgazione	()	6.4 Data dell'opera
<i>Aggiunte ai titoli uniformi per i trattati</i>		
Anno della firma	()	6.4 Data dell'opera
Data della firma	,	6.4 Data dell'opera
Protocolli, etc.		6.6 Altra caratteristica distintiva dell'opera
<i>Aggiunte ai titoli uniformi per le sacre scritture</i>		
Lingua	.	6.11 Lingua dell'espressione
Versione	.	6.12 Altra caratteristica distintiva dell'espressione
Alternativa alla versione	.	6.12 Altra caratteristica distintiva dell'espressione
Anno	.	6.10 Data dell'espressione
<i>Aggiunte ai titoli uniformi per la musica</i>		
Mezzo d'esecuzione	,	6.15 Mezzo d'interpretazione
Numero delle parti o degli esecutori	()	6.15 Mezzo d'interpretazione
Numero delle mani		6.15 Mezzo d'interpretazione
Elementi d'identificazione numerici	,	6.16 <b>Designazione numerica di un'opera musicale</b>
Tonalità	,	6.17 Chiave
Altri elementi identificanti	()	6.4 Data dell'opera
		6.5 Luogo di origine dell'opera
		6.6 Altra caratteristica distintiva dell' <a href="#">opera</a>
		<a href="#">6.10 Data dell'espressione</a>
		<a href="#">6.12 Altra caratteristica distintiva dell'espressione</a>
Schizzi	()	6.12 Altra caratteristica distintiva dell'espressione
Arrangiamenti	;	6.12 Altra caratteristica distintiva

Elementi del punto d'accesso di AACR2	Punteggiatura	Elemento RDA dell'espressione
Spartiti e partiture per coro	.	6.12 Altra caratteristica distintiva dell'espressione
Libretti e testi di canzoni	.	6.12 Altra caratteristica distintiva dell'espressione
Lingua	.	6.11 Lingua dell'espressione
<b>Rinvii vedi anche dai nomi di persone correlate</b>		
Nome		9.2.2 Nome preferito per la persona
<i>Aggiunte</i>		
Titoli di nobiltà	,	9.4 Titolo della persona
Santi	,	9.6 Altra designazione associata alla persona
Spiriti	()	9.6 Altra designazione associata alla persona
Sovrani	,	9.4 Titolo della persona
Papi	,	9.4 Titolo della persona
Vescovi	,	9.4 Titolo della persona
Altre persone di professione religiosa	,	9.4 Titolo della persona
Altri termini che indicano rango, onorificenza o carica	,	9.4 Titolo della persona
Date	,	9.3 Data associata alla persona
Forme complete	()	9.5 Forma del nome completa
Termini distintivi	()	9.16 Professione o occupazione
Altri termini che indicano rango, onorificenza o carica		<b>9.16 Persone citate nelle sacre scritture o nei libri apocrifi</b>
		9.6.1.7 Persone fittizie e leggendarie
		9.6.1.8 Entità reali non umane
		9.6.1.9 Altra designazione
<b>Rinvii vedi anche dai nomi degli enti correlati</b>		
Nome		11.2.2 Nome preferito per l'ente
Sottointestazione	.	11.2.2 Nome preferito per l'ente
<i>Aggiunte</i>		
Nomi che non trasmettono l'idea di un ente	()	11.7 Altra designazione associata all'ente
Nomi di paesi, stati, province, etc.	()	11.3.3 Ubicazione della sede
Nomi di luogo	()	11.3.3 Ubicazione della sede
Istituti	()	11.5 Istituzione associata
Anni	()	11.4.3 Data di costituzione
		11.4.4 Data di cessazione
		11.4.5 Periodo di attività dell'ente
Altre aggiunte	()	11.7 Altra designazione associata all'ente
<i>Aggiunte ai nomi delle amministrazioni pubbliche</i>		
Tipo di giurisdizione	()	11.7 Altra designazione associata all'ente
Parola o frase appropriata	:	11.7 Altra designazione associata all'ente

Elementi del punto d'accesso di AACR2	Punteggiatura	Elemento RDA
<i>Aggiunte ai nomi di conferenze, etc.</i>		
Numero	()	11.6 Numero di una conferenza, etc.
Data	:	11.4.2 Data della conferenza, etc.
Luogo	:	11.3.2 Ubicazione della conferenza etc. 11.5 Istituzione associata
<i>Aggiunte ai nomi di esposizioni, etc.</i>		
Numero	()	11.6 Numero di una conferenza, etc..
Data	:	11.4.2 Data della conferenza, etc.
Luogo	:	11.3.2 Ubicazione della conferenza etc. 11.5 Istituzione associata
<b>Rinvii vedi anche dai titoli uniformi per opere correlate</b>		
Titolo uniforme		6.2.2 Titolo preferito per l'opera
Designazione e/o titolo per la parte di un'opera	.	6.2.2 Titolo preferito per l'opera
<i>Aggiunte ai titoli uniformi</i>		
Risoluzione dei conflitti	()	6.3 Forma dell'opera 6.4 Data dell'opera 6.5 Luogo di origine dell'opera 6.6 Altra caratteristica distintiva dell'opera
	( )	<b>6.10 Data dell'espressione</b> <b>6.12 Altra caratteristica distintiva dell'espressione</b>
Lingua	.	6.11 Lingua dell'espressione
Designazione generale del materiale	.	6.9 Tipo di contenuto
Antologie	.	6.12 Altra caratteristica distintiva dell'espressione
<i>Aggiunte ai titoli uniformi per leggi, etc.</i>		
Data di promulgazione	()	6.4 Data dell'opera
<i>Aggiunte ai titoli uniformi per i trattati</i>		
Anno della firma	()	6.4 Data dell'opera
Data della firma	,	6.4 Data dell'opera
Protocolli, etc.		6.6 Altra caratteristica distintiva dell'opera
<i>Aggiunte ai titoli uniformi per le sacre scritture</i>		
Lingua	.	6.11 Lingua dell'espressione
Versione	.	6.12 Altra caratteristica distintiva dell'espressione
Alternativa alla versione	.	6.12 Altra caratteristica distintiva dell'espressione
Anno	.	6.10 Data dell'espressione
<i>Aggiunte ai titoli uniformi per la musica</i>		
Mezzo d'esecuzione	,	6.15 Mezzo d'interpretazione
Numero delle parti o degli esecutori		6.15 Mezzo d'interpretazione

Elementi del punto d'accesso di AACR2	Punteggiatura	Elemento RDA
Numero delle mani		6.15 Mezzo d'interpretazione
Elementi d'identificazione numerici		6.16 <b>Designazione numerica di un'opera musicale</b>
Tonalità	,	6.17 Chiave
Altri elementi identificanti	()	6.4 Data dell'opera
		6.5 Luogo di origine dell'opera
		6.6 Altra caratteristica distintiva dell'opera
		6.10 Data dell'espressione
	()	6.12 Altra caratteristica distintiva dell'espressione
Schizzi	()	6.12 Altra caratteristica distintiva dell'espressione
Arrangiamenti	;	6.12 Altra caratteristica distintiva dell'espressione
Spartiti e partiture per coro	.	6.12 Altra caratteristica distintiva dell'espressione
Libretti e testi di canzoni	.	6.12 Altra caratteristica distintiva dell'espressione
Lingua	.	6.11 Lingua dell'espressione

## E.1.2 Punteggiatura dei punti d'accesso

### E.1.2.1 Generalità

Le istruzioni contenute in E.1.2.2–E.1.2.5 riflettono la punteggiatura dei punti d'accesso derivata dalle regole e dagli esempi AACR2. Le istruzioni trattano la punteggiatura che precede o racchiude le aggiunte ai nomi e ai titoli nei punti d'accesso che rappresentano persone, enti e opere.

La punteggiatura interna a un elemento viene specificata nelle istruzioni che si riferiscono a quell'elemento.

### E.1.2.2 Punti d'accesso che rappresentano persone

Si fa precedere un titolo di nobiltà da virgola, spazio.

Si fa precedere il termine *santo* da virgola, spazio.

Si racchiude il termine *spirito* entro parentesi.

Si fanno precedere un titolo di sangue reale, di rango religioso o un appellativo per un religioso o altro termine indicativo di rango, onorificenza o carica da virgola, spazio.

Si fanno precedere una data o un intervallo di date da virgola, spazio.

Si separano la data di nascita e la data di morte con un trattino. Se la data di nascita non è seguita dalla data di morte, si fa seguire la data di nascita da un trattino oppure si fa precedere la data dalla parola *nato*. Se la data di morte non è preceduta dalla data di nascita, si fa precedere la data di morte da un trattino oppure dalla parola *morto*.

Si fa precedere l'indicazione di un singolo anno del periodo di attività di una persona dalla parola *attivo*.

Si racchiude una forma del nome completa entro parentesi.

Si racchiude una professione o l'occupazione entro parentesi.

Si racchiude una designazione di una persona citata in una sacra scrittura o in un libro apocrifo entro parentesi.

Si racchiude una designazione di una persona fittizia o leggendaria entro parentesi.

Si racchiude una designazione di un'entità reale non umana entro parentesi.

Si racchiude un'altra designazione entro parentesi.



### **E.1.2.3 Punti d'accesso che rappresentano famiglie**

Si racchiudono le aggiunte ai nomi di famiglia in un singolo insieme di parentesi, separando ciascuna aggiunta con spazio, due punti, spazio.

### **E.1.2.4 Punti d'accesso che rappresentano gli enti**

Si fa precedere la sottointestazione da punto, spazio.

Si racchiude un termine che indica il tipo di ente entro parentesi.

Si racchiude il nome di un paese, stato, provincia, etc., entro parentesi.

Si racchiude un nome di una località entro parentesi.

Si racchiude il nome di un'istituzione entro parentesi.

Si racchiudono una data o date associate a un ente entro parentesi.

Si racchiude una designazione generale entro parentesi.

Si racchiude un termine che indica il tipo di giurisdizione entro parentesi.

Si racchiude una parola o frase appropriata entro parentesi.

Si separa il termine che indica il tipo di ente da una data, dal nome di un luogo oppure da una parola o frase appropriata, con spazio, due punti, spazio.

Si separa il termine che indica il tipo di giurisdizione da una parola o frase appropriata con spazio, due punti, spazio.

Si separa il termine usato per distinguere un governo da un altro che rivendica la giurisdizione sullo stesso territorio dalla data o dalle date associate a quel governo, con virgola, spazio.

Si racchiudono il numero, la data e il luogo di una conferenza entro parentesi, separate da spazio, due punti, spazio. Si separano più ubicazioni con punto e virgola.

### **E.1.2.5 Punti d'accesso che rappresentano opere ed espressioni**

Si applicano le istruzioni di E.1.2.2–E.1.2.4 per la punteggiatura della parte del punto d'accesso che rappresenta la persona, famiglia o ente, se applicabili, se il punto d'accesso che rappresenta un'opera si costruisce combinando (in quest'ordine):

- a) un punto d'accesso che rappresenta una persona, famiglia o ente
- b) un titolo preferito o variante per l'opera.

Si fanno precedere una designazione e/o titolo per una parte o parti di un'opera da punto, spazio.

Si racchiude una parola, frase, data o altra designazione usata per la risoluzione dei conflitti entro parentesi.

Si separa una parola, frase, data o altra designazione usata per la risoluzione dei conflitti da un'altra parola, frase, data o altra designazione usata per la risoluzione del conflitto, con spazio, due punti, spazio.

Si fa precedere l'indicazione della lingua da punto, spazio.

Si fa precedere il tipo di contenuto da punto, spazio.

Si racchiude la data di promulgazione di una legge, etc., entro parentesi.

Si racchiude la data di un trattato entro parentesi.

Si fa precedere l'indicazione della lingua di una sacra scrittura da punto, spazio.

Si fa precedere il titolo collettivo convenzionale *Selezioni* da punto, spazio.

Si fa precedere il nome della versione di una sacra scrittura da punto, spazio.

Si fa precedere la designazione alternativa alla versione di una sacra scrittura da punto, spazio.

Si fa precedere l'anno di pubblicazione di una sacra scrittura da punto, spazio.

Si fa precedere l'indicazione del mezzo d'interpretazione da virgola, spazio.

Si racchiude il numero delle parti o dei suonatori entro parentesi.

Si fa precedere il numero delle mani da virgola, spazio.

Si fa precedere un elemento identificativo numerico per la musica da virgola, spazio.  
Si fa la chiave per la musica da virgola, spazio.  
Si fanno precedere altri elementi identificativi per la musica da virgola, spazio.  
Si racchiude una parola o frase descrittiva per la musica entro parentesi.  
Si racchiude il termine *Schizzo* entro parentesi.  
Si fa precedere il termine *arrangiato* da punto e virgola, spazio.  
Si fanno precedere i termini *Partitura vocale* e *Partitura per coro* da punto, spazio.  
Si fanno precedere i termini *Libretto* e *Testo* da punto, spazio.  
Si fa precedere l'indicazione della lingua di un'opera musicale vocale da punto, spazio.

### **E.1.3 Presentazione dei rinvii**

#### **E.1.3.1 Generalità**

Le linee guida contenute in E.1.3.2–E.1.3.4 riflettono la presentazione dei rinvii *vedi*, *vedi anche* e i rinvii esplicativi illustrati negli esempi in AACR2.

#### **E.1.3.2 Rinvii *vedi* ai punti d'accesso autorizzati che rappresentano persone, famiglie, enti e opere**

Si presenta il rinvio *vedi* dal punto d'accesso variante che rappresenta una persona, famiglia, ente od opera, al punto d'accesso autorizzato che rappresenta quella persona, famiglia, ente od opera, come illustrato nei seguenti esempi:

#### **ESEMPIO**

Thascius Caecilius Cyprianus, santo, vescovo di Cartagine

*vedi*

Cipriano, santo, vescovo di Cartagine

Beethoven, Ludwig van, 1770–1827. Sonata al chiaro di luna

*vedi*

Beethoven, Ludwig van, 1770–1827. Sonate, pianoforte, n. 14, op. 27, n. 2, Do diesis minore

#### *Alternative*

Per un rinvio *vedi* da un punto d'accesso variante a due o più punti d'accesso autorizzati che rappresentano diverse persone, famiglie, enti od opere, si dà un solo rinvio *vedi*. Si elencano tutti i punti d'accesso autorizzati che rappresentano le persone, famiglie, enti od opere a cui si fa il rinvio.

#### **ESEMPIO**

Mahfouz, Nagib

*vedi*

Maḥfūz, Najīb, 1882–1974

Maḥfūz, Najīb, 1911–2006

ABM

*vedi*

Academia Brasileira de Música

Associação Bahiana de Medicina

Associação Brasileira de Metais

Association des amis de la Bibliothèque et du Musée des beaux-arts de Tours

Bava kamma

*vedi*

Mishnah. Bava kamma

Talmud. Bava kamma  
Talmud Yerushalmi. Bava kamma  
Tosafot. Bava kamma  
Tosefta. Bava kamma

Se il rinvio *vedi* da un punto d'accesso variante non fornisce indicazioni adeguate all'utente del catalogo, si presenta un rinvio esplicativo con indicazioni più chiare (vedi E.1.3.4).

### **E.1.3.3 Rinvii *vedi anche* ai punti d'accesso autorizzati che rappresentano persone, famiglie, enti e opere correlate**

Si presenta un rinvio *vedi anche* dal punto d'accesso autorizzato come illustrato nei seguenti esempi:

#### **ESEMPIO**

Canadian Figure Skating Association  
*Vedi anche*  
Skate Canada

Klage  
*Vedi anche*  
Nibelungenlied

Chiesa cattolica. Breviario  
*Vedi anche*  
Chiesa cattolica. Liturgia delle ore

Nell'uso di un designatore di relazione con un punto d'accesso autorizzato, si presenta il rinvio *vedi anche* combinando (in quest'ordine):

- a) il designatore di relazione, seguito da due punti, spazio
- b) il punto d'accesso autorizzato per la persona, famiglia, ente od opera correlata.

#### **ESEMPIO**

Library and Archives Canada  
*Vedi anche*  
Predecessore: National Archives of Canada  
Predecessore: National Library of Canada

Union of American Republics  
*Vedi anche*  
Predecessore: International Union of American Republics  
Successore: Organization of American States

#### **Alternativa**

Per un rinvio *vedi anche* da un punto d'accesso autorizzato che rappresenta una persona, famiglia, ente od opera a due o più punti d'accesso autorizzati che rappresentano diverse persone, famiglie, enti od opere correlati, si presenta un solo rinvio *vedi anche*. Si elencano tutti i punti d'accesso autorizzati per le persone, famiglie, enti od opere correlati a cui si fa rinvio.

## ESEMPIO

Pennsylvania. Department of Public Welfare

*Vedi anche*

Pennsylvania. Department of Public Assistance

Pennsylvania. Department of Welfare

Nongame Bird and Mammal Program report

*Vedi anche*

Nongame Bird and Mammal Section report

Bird and Mammal Conservation Program report

Se un rinvio *vedi anche* al punto d'accesso autorizzato che rappresenta una persona, famiglia, ente od opera correlati non fornisce indicazioni adeguate all'utente del catalogo, si presenta un rinvio esplicativo con indicazioni più chiare (vedi E.1.3.4).

### E.1.3.4 Rinvii esplicativi

Si presenta un rinvio esplicativo come illustrato nei seguenti esempi:

## ESEMPIO

Gustavo Adolfo, re di Svezia

I sovrani di Svezia con questo nome sono elencati in una singola sequenza di tutti i sovrani svedesi il cui primo nome è

Gustavo, per esempio

Gustavo I Vasa, re di Svezia, 1496–1560

Gustavo II Adolfo, re di Svezia, 1594–1632

Gustavo III, re di Svezia, 1746–1792

Gustavo IV Adolfo, re di Svezia, 1778–1837

*Si dà un rinvio analogo sotto la voce Gustavo Vasa, re di Svezia*

Plaidy, Jean, 1906–1993

Per le opere di questa autrice scritte sotto altri nomi, *vedi*

Carr, Philippa, 1906–1993

Ford, Elbur, 1906–1993

Holt, Victoria, 1906–1993

Kellow, Kathleen, 1906–1993

Tate, Ellalice, 1906–1993

*etc., secondo necessità*

Carr, Philippa, 1906–1993

Per le opere di questa autrice scritte sotto altri nomi,  
*vedi*

Ford, Elbur, 1906–1993

Holt, Victoria, 1906–1993

Kellow, Kathleen, 1906–1993

Plaidy, Jean, 1906–1993

Tate, Ellalice, 1906–1993

*etc., secondo necessità*

*Si presentano rinvii analoghi sotto gli altri nomi*

*o, in alternativa*

Carr, Philippa, 1906–1993

Le opere di questo autore sono registrate sotto il nome usato nell'item. Per un elenco degli altri nomi utilizzati da questo autore, *cerca anche sotto*, Plaidy, Jean, 1906–1993.

*Si presentano rinvii analoghi sotto ciascun altro nomi*

American-Asian Educational Exchange

L'American-Asian Educational Exchange fu fondato nel 1957. Nel 1962 il nome fu cambiato in American Afro-Asian Educational Exchange. Nel 1967 fu ripristinato il nome American-Asian Educational Exchange.

Le opere di questo ente sono elencate sotto il nome usato al momento della pubblicazione.

*Si presenta lo stesso rinvio sotto American Afro-Asian Educational Exchange*

Pentateuco

Per il Pentateuco nel suo insieme, *vedi* Bibbia. Pentateuco. Per un libro del Pentateuco, *vedi* il nome del libro come suddivisione di Bibbia (per esempio, Bibbia. Genesi).

Proust, Marcel, 1871–1922. À la recherche du temps perdu

Per parti dell'opera pubblicate separatamente, *vedi*

Proust, Marcel, 1871–1922. Du côté de chez Swann

Proust, Marcel, 1871–1922. À l'ombre des jeunes filles en fleurs

Proust, Marcel, 1871–1922. Côté de Guermantes

Proust, Marcel, 1871–1922. Sodome et Gomorrhe

Proust, Marcel, 1871–1922. Prisonnière

Proust, Marcel, 1871–1922. Albertine disparue

Proust, Marcel, 1871–1922. Temps retrouvé

## **E.2 Marc 21 Format for Authority Data**

### **E.2.1 Mappatura di Marc 21 per dati d'autorità con RDA**

Vedi le mappature RDA nella sezione Tools di RDA toolkit (Mappatura MARC authority con RDA) per le mappature tra RDA e *MARC 21 Format for authority data*. I campi, sottocampi, campi di controllo (00X) e sottocampi di controllo (\$0-\$8) obsoleti sono stati esclusi.

## **F. ISTRUZIONI AGGIUNTIVE PER I NOMI DI PERSONA**

### **F.0 Oggetto**

L'appendice integra le Linee guida e istruzioni del capitolo 9. Fornisce istruzioni per la scelta e la Registrazione di nomi di persona per le seguenti categorie:

- Nomi in scrittura araba (vedi F.1)
- Nomi birmani e caren (vedi F.2)
- Nomi cinesi che contengono un prenome non cinese (vedi F.3)
- Nomi islandesi (vedi F.4)
- Nomi indiani (vedi F.5)
- Nomi indonesiani (vedi F.6)
- Nomi malesi (vedi F.7)
- Nomi latini (vedi F.8)
- Nomi rumeni che includono un patronimico (vedi F.9)
- Nomi thailandesi (vedi F.10).

Per maggiori dettagli sul trattamento dei nomi in altri contesti nazionali, vedi l'indagine sui nomi personali dell'IFLA UBCIM Programme.<sup>1</sup>

Se un cognome include un articolo e/o una preposizione, le procedure per stabilire il primo elemento del nome cambiano in base alla lingua. L'appendice riepiloga le procedure per i cognomi di un numero determinato di lingue (vedi F.11).

<sup>1</sup> IFLA Universal Bibliographic Control and International MARC Programme, *Names of Persons: National Usages for Entry in Catalogues*, 4th rev. and enlarged edition (München: K.G. Saur, 1996).

### **F.1 Nomi in scrittura araba**

#### **F.1.1 Istruzioni aggiuntive per i nomi in scrittura araba**

##### **F.1.1.1 Applicazione**

Le istruzioni contenute in F.1 si applicano solo ai nomi:

- a) originariamente scritti in scrittura araba (senza riguardo alla loro origine)
- e che**
- b) non contengono un cognome o un nome con funzione di cognome.

In caso di dubbio si presume che il nome di una persona attiva nel XX secolo includa un cognome (vedi 9.2.2.9–9.2.2.13). Si presume che i nomi di persone attive nei secoli precedenti non includano un cognome.

Per stabilire il nome preferito, si applicano le seguenti istruzioni:

- a) si sceglie il primo elemento come nome preferito (vedi F.1.1.2)
- b) si stabiliscono le parti essenziali del nome da includere nel nome preferito (vedi F.1.1.3)
- c) si stabilisce l'ordine delle parti essenziali del nome (vedi F.1.1.4).

Per indicazioni ulteriori sul trattamento dei nomi in scrittura araba, si consultano le fonti di reference principali seguenti (tenendo presente che le fonti usano sistemi di traslitterazione diversi):

Franz Babinger, *Die Geschichtsschreiber der Osmanen und ihre Werke*, mit einem Anhang, Osmanische Zeitrechnungen von Joachim Mayr (Leipzig: Harrassowitz, 1927).

Carl Brockelmann, *Geschichte der arabischen Litteratur*, 2. den Supplementbänden angepasste Aufl. (Leiden: E.J. Brill, 1943–1949). — 1.-3. Supplementband: Leiden: E.J. Brill, 1937–1942.

Leone Caetani, *Onomasticon Arabicum, ossia, Repertorio alfabetico dei nomi di persona e di luogo contenuti nelle principali opere storiche, biografiche e geografiche, stampate e manoscritte, relative all'Islām*, compilato per cura di Leone Caetani e Giuseppe Gabrieli (Roma: Casa editrice italiana, 1915).

*The Encyclopaedia of Islām: A Dictionary of the Geography, Ethnography, and Biography of the Muhammadan Peoples*, prepared by a number of leading orientalists, edited by M. Th. Houtsma [et al.] (Leyden: E.J. Brill, 1913–1934). — Supplement: Leiden: E.J. Brill, 1938.

*The Encyclopaedia of Islam*, prepared by a number of leading orientalists, new ed., edited by an editorial committee consisting of H.A.R. Gibb [et al.] (Leiden: E.J. Brill, 1960–2002). — Supplement: Leiden: E.J. Brill, 1980–2004.

*İslām ansiklopedisi: İslām âlemi coğrafya, etnoğrafya ve biyografya lûgati*, Beynelmilel Akademiler Birliğinin yardımı ve tanınmış müsteşriklerin iştiraki ile neşredenler, M. Th. Houtsma [et al.] (İstanbul: Maarif Matbaası, 1940–1943; İstanbul: Millî Eğitim Basımevi, 1945–1952; İstanbul: Maarif Basımevi, 1954–1960; İstanbul: Millî Eğitim Basımevi, 1960–1988).

*Philologiae Turcicae Fundamenta*, iussu et auctoritate Unionis Universae Studiosorum Rerum Orientalium, auxilio et opera Unitarum Nationum Educationis Scientiae Culturae Ordinis, una cum praestantibus Turcologis, ediderunt Jean Deny [et al.] (Aquis Mattiacis: Steiner, 1959–).

Fuat Sezgin, *Geschichte des arabischen Schrifttums* (Leiden: E.J. Brill, 1967–1984; Frankfurt am Main: Institut für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften an der Johann Wolfgang Goethe-Universität, 2000–). — Gesamtindices zu Band I-IX: Frankfurt am Main: Institut für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften an der Johann Wolfgang Goethe-Universität, 1995.

C.A. Storey, *Persian Literature: A Bio-bibliographical Survey* (London: Luzac & Co., 1927–1971; Leiden: E.J. Brill, 1977–).

#### **F.1.1.2 Primo elemento**

Per un nome composto da più parti, si registra la parte o la combinazione di parti con cui la persona è meglio conosciuta come primo elemento del nome preferito. Ciò si stabilisce con le fonti di reference. Se gli elementi disponibili non sono sufficienti per poterlo stabilire, si registra la prima parte del nome come primo elemento.

**Nomi varianti.** Si registrano altre forme del nome come nomi varianti applicando le seguenti istruzioni, se applicabili:

- a) si registra una forma del nome che utilizza un'altra parte come primo elemento, se il nome può essere ragionevolmente cercato tramite quella parte.
- b) si registra una forma del nome che deriva da una traslitterazione diversa, se considerato importante per l'identificazione o per l'accesso (vedi 9.2.3.9).

#### **F.1.1.3 Parti essenziali del nome**

Si stabiliscono le parti essenziali del nome da includere nel nome preferito.

Se il primo elemento non è un prenome (ism), si include il prenome, a meno che non sia usato abitualmente nel nome con cui la persona è conosciuta.

Se il primo elemento non è un patronimico che non deriva dal nome paterno, si include il patronimico, a meno che non sia usato abitualmente nel nome con cui la persona è conosciuta. Nei nomi arabi in scrittura araba, il patronimico è il nome che solitamente segue il prenome ed è composto con *ibn*.

Si include un nome aggiuntivo, un epiteto descrittivo, o un titolo onorifico trattato come parte del nome, se può aiutare a identificare l'individuo.

Si omettono generalmente le altre parti del nome, particolarmente i patronimici che non derivano dal nome paterno.

#### **F.1.1.4 Ordine delle parti**

Stabilite le parti del nome (vedi F.1.1.3), si stabilisce l'ordine delle parti. Si registra per prima la parte o la combinazione delle parti del nome meglio conosciuta. Si registrano le altre parti nel seguente ordine: khiṭāb, kunyah, ism, patronimico, ogni altro nome.

Si inserisce una virgola dopo il primo elemento, a meno che esso non sia la prima parte del nome.

#### **ESEMPIO**

**Khiṭāb (composto onorifico la cui caratteristica è *al-Dīn* come ultima parte)**

Rashīd al-Dīn Ṭabīb

Ṣadr al-Dīn al-Qūnawī, Muḥammad ibn Ishāq

#### **ESEMPIO**

**Kunyah (composto la cui caratteristica è *Abū* oppure *Umm* come prima parola)**

Abū al-Barakāt Hibat Allāh ibn 'Alī

Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī, 'Alī ibn Muḥammad

Abū Hurayrah

Umm Kulthūm

#### **ESEMPIO**

**Ism (prenome)**

'Alī ibn Abī Ṭālib, califfo

Bashshār ibn Burd

Mālik ibn Anas

Nashwān ibn Sa'īd al-Ḥimyarī

Muḥammad Ismā'īl Pānīpatī

Nādirah Ḳhātūn

#### **ESEMPIO**

**Patronimico (composto la cui caratteristica è *Ibn*, *Bin* (figlio di) oppure *Bint* (figlia di) come prima parola)**

Ibn Hishām, 'Abd al-Malik

Ibn Ḥazm, 'Alī ibn Aḥmad

Ibn Sanā' al-Mulk, Hibat Allāh ibn Ja'far

Ibn al-Mu'tazz, 'Abd Allāh

Ibn al-Muqaffa'

Bin Mālik, Aḥmad

Bint Ṭalāl, Basmah

Bint al-Ḥasan, Khadījah

#### **ESEMPIO**

**Altri nomi: *Laqab* (epiteto descrittivo)**

Jāḥiẓ

Abū Shāmah, 'Abd al-Raḥmān ibn Ismā'īl

Kātib al-Iṣfahānī, 'Imād al-Dīn Muḥammad ibn Muḥammad

Qāḍī al-Fāḍil, 'Abd al-Raḥīm ibn 'Alī



## ESEMPIO

**Altri nomi: *Nisbah* (aggettivo derivato da nome proprio, terminante in *ī*, che indica origine, residenza o altro)**

Bukhārī, Muḥammad ibn Ismā'īl  
Māzandarānī, 'Abd Allāh ibn Muḥammad  
'Abbāsī, 'Alī Aḥmad  
Hilālī, Muḥammad Khān Mīr

## ESEMPIO

**Altri nomi: *Takhalluṣ* (nome letterario)**

Qā'ānī, Ḥabīb Allāh Shīrāzī  
'Ibrat, Zafar Ḥasan  
Ghalīb, Mirza Asadullah Khan

## F.2 Nomi birmani e caren

### F.2.1 Istruzioni aggiuntive per i nomi birmani e caren

#### F.2.1.1 Primo elemento

Per un nome birmano o caren che include un prenome occidentale il quale precede il(i) nome(i) vernacolo(i), si registra il(i) nome(i) vernacolo(i) come primo elemento. Si sposta il nome occidentale in fondo alla sequenza degli elementi.

## ESEMPIO

Aung Din, Margaret  
Nome: Margaret Aung Din

#### F.2.1.2 Appellativi

Si considera l'appellativo che solitamente accompagna un nome birmano o caren parte integrante del nome. Se il nome della persona è accompagnato da diversi termini di cortesia, si utilizza quello di maggiore dignità. Si distinguono i termini di cortesia dalle stesse parole usate come nomi.

## ESEMPIO

Ba U, U  
Tin Tin Myint, Daw  
Lha, Lū thu Ū"  
Ba Han, Maung

Si registra ogni altro termine distintivo generalmente associato al nome (vedi 9.6).

## F.3 Nomi cinesi che contengono un prenome non cinese

### F.3.1 Istruzioni aggiuntive per i nomi cinesi che contengono un prenome non cinese

Se:

Un nome di origine cinese contiene un prenome non cinese

e

il nome si presenta nell'ordine [*prenome non cinese*] [*cognome*] [*prenomi cinesi*]:

si registra il nome nell'ordine [*cognome*], [*prenome non cinese*] [*prenomi cinesi*].

Si registrano tutti gli altri nomi applicando le istruzioni contenute in 9.2.2.9.

## ESEMPIO

Loh, Philip Fook Seng  
Il nome compare nel seguente ordine: Philip Loh Fook Seng

## **F.4 Nomi islandesi**

### **F.4.1 Istruzioni aggiuntive per i nomi islandesi**

Si registrano i nomi islandesi nel seguente ordine:

- a) primo prenome
- b) altri prenomi (se presenti)
- c) patronimico
- d) nome di famiglia, in ordine diretto.

Se una frase che indica un luogo segue il(i) prenome(i), il patronimico o il nome di famiglia, la si considera parte integrante del nome.

#### **ESEMPIO**

Svava Jakobsdóttir

*Prenome:* Svava

*Patronimico:* Jakobsdóttir

Halldór Laxness

*Prenome:* Halldór

*Nome di famiglia:* Laxness

Bjarni Benediktsson frá Hofteigi

*Prenome:* Bjarni

*Patronimico:* Benediktsson

*Parole che indicano un luogo:* frá Hofteigi

Jóhannes úr Kötlum

*Prenome:* Jóhannes

*Parole che indicano un luogo:* úr Kötlum

**Nomi varianti.** Si registrano come nomi varianti sia una forma che usa come primo elemento il patronimico sia quella che usa come primo elemento il nome di famiglia (vedi 9.2.3.10).

## **F.5 Nomi indiani**

### **F.5.1 Istruzioni aggiuntive per i nomi indiani**

#### **F.5.1.1 Nomi antichi**

Per un nome indiano di una persona attiva prima della metà del XIX secolo, si registra la prima parte del nome personale come primo elemento.

Si ignorano generalmente titoli onorifici e titoli religiosi che precedono il nome (p.e. *Shri (Sri), Swami, Acharya, Muni, Bhikkhu*). Tuttavia, si considera il titolo come parte integrante del nome (p.e. *Shri (Sri), Swami, Sastri, Acharya, Bhatta, Saraswati, Muni, Gani*), se compare solitamente insieme al nome nelle fonti di reference.

Non si include il suffisso *-ji* (or *-jee*) talvolta aggiunta al nome personale.

#### **ESEMPIO**

Kālidāsa

Pāṇini

#### **ESEMPIO**

Kārttikeyasvāmin

Śaṅkarācārya

Śrīharṣa

Śrīdharasvāmin

**ma**

Rāmānuja

*Talvolta compare come:* Rāmānujācārya

Per il nome di un autore sanscrito antico o medievale oppure di un autore (generalmente giainista) di un testo pracrito, si registra la forma sanscrita come forma preferita del nome.

## ESEMPIO

Āryabhāṭa  
Aśvaghōṣa  
Bhaṭṭojī Dīkṣita  
Karnaṇpūra

Per il nome di un autore buddista di un testo pali, si registra la forma pali come forma preferita del nome.

## EXAMPLE

Dhammakitti  
Ñāṇamoli, Bhikkhu

**Nomi varianti.** Si registra come nome variante la forma del nome che differisce in modo significativo dalla forma registrata come nome preferito (vedi 9.2.3.10).

### F.5.1.2 Nomi moderni

Per il nome di una persona attiva dopo la metà del XIX secolo, si registra come primo elemento del nome preferito il cognome o il nome che la persona ha notoriamente usato come cognome. In assenza del cognome, si registra l'ultimo nome come primo elemento. Vedi anche le eccezioni per i nomi canaresi, malayalam, tamil, e telugu, i nomi sikh e i nomi religiosi.

## ESEMPIO

Dutt, Romesh Chunder  
Krishna Menon, V. K.  
Singh, Indrajit  
*Per i nomi sikh che terminano in Singh, vedi le seguenti eccezioni per i nomi Sikh*  
Das Gupta, Hemendra Nath  
Shastri, Lal Bahadur  
*Il termine Sastri (Shastri) a volte viene usato come cognome, a volte come titolo religioso, altre volte come complemento del nome personale, altre ancora come rafforzativo di un altro cognome.*

### Eccezioni

**Nomi canaresi, malayalam, tamil e telugu.** Se un nome in una di queste lingue non contiene un cognome o un nome che la persona ha notoriamente usato come cognome, si registra il prenome come primo elemento del nome preferito. In queste lingue normalmente i prenomi sono preceduti da un nome di luogo, occasionalmente sono preceduti dal prenome paterno e talvolta possono essere seguiti da un nome di casta.

## ESEMPIO

Kiruṣṇa Ayyaṅkāṛ, Tiṭṭai  
*Prenome:* Kiruṣṇa  
*Nome di casta:* Ayyaṅkāṛ  
*Nome di luogo:* Tiṭṭai  
Sankaran Nair, C.  
*Prenome:* Sankaran  
*Nome di casta:* Nair  
*Nome della residenza familiare:* C. (Chettur)  
Ranganathan, S. R.  
*Prenome:* Ranganathan  
*Iniziali del nome di luogo e del prenome paterno:* S. R. (Shiyali Ramamrita)  
Radhakrishnan, S.  
*Prenome:* Radhakrishnan  
*Iniziali del nome di luogo:* S. (Sarvepalli)

**Nomi sikh.** Per il nome sikh di persona che non usa *Singh* o *Kaur* come cognome, si registra il primo dei nomi della persona (prenome) come primo elemento del nome preferito.

## ESEMPIO

Surjit Kaur  
Khushwant Singh

**Nomi religiosi.** Per una persona di professione religiosa di età moderna (induista, buddista, o giainista), si registra il nome religioso come primo elemento del nome, seguito da una virgola e dal titolo religioso.

## ESEMPIO

Chinmayananda, Swami  
Ramana, Maharshi  
Puṅṅavijaya, Muni  
Sangharakshita, Bhikshu

**Nomi varianti.** Si registra come nome variante una forma del nome che differisce in modo significativo da quella registrata come nome preferito (vedi 9.2.3.10).

## F.6 Nomi indonesiani

### F.6.1 Istruzioni aggiuntive per i nomi indonesiani

#### F.6.1.1 Oggetto

Le istruzioni contenute in F.6 si applicano ai nomi indonesiani di origine araba, cinese, olandese, indiana, giavanese, malese, di Sumatra o di altra origine.

#### F.6.1.2 Primo elemento

Per un nome indonesiano che consiste di più parti, si registra l'ultima parte come primo elemento, se non altrimenti indicato in F.6.1.3–F.6.1.6).

## ESEMPIO

Hatta, Mohammad  
*Prenome composto*  
Salim, Emil  
*Prenome e cognome*  
Purbatjaraka, Purnadi  
*Prenome e nome paterno*  
Nasution, Amir Hamzah  
*Prenome e nome del clan*  
Andika, Nyoman  
*Nome balinese che contiene un elemento che indica primogenitura*  
Djelantik, I Gusti Ketut  
*Nome balinese*  
Hanafie, Sitti Hawang  
*Nome di donna coniugata; l'ultima parte può essere il nome del marito o del padre*

**Nomi varianti.** Si registra il nome in ordine diretto come nome variante, a meno che la prima parte non sia un nome europeo (vedi 9.2.3.10).

#### F.6.1.3 Prima parte del nome registrata come primo elemento del nome

Si registra la prima parte del nome come primo elemento per le seguenti categorie di nomi:

- a) nome che consiste di un prenome seguito da una parte che indica una relazione filiale (p.e. *bin, binti, ibni*) e il nome paterno
- b) nome che può essere scritto come una sola parola o come parole distinte e che inizia con uno dei seguenti elementi: *Adi, Budi (Boedi), Joko (Djoko), Karta, Kusuma (Koesoema), Mangku (Mangkoe), Noto, Prawira, Pura (Poera), Sastra, Sri, Surya (Soerya, Surja, Suria)*, e *Tri* (se il nome di una persona a volte compare come una sola parola, altre volte con parole distinte, si utilizza la forma in una sola parola)

c) nome che contiene un'iniziale o abbreviazione come ultimo elemento

#### **ESEMPIO**

Rohani binti Abdul Rahim  
Budi Agustono  
Djokomodjirahardjo  
Sri Mulyono  
Suman Hs.

**Nomi varianti.** Si registra come nome variante la forma che usa l'ultima parte del nome come primo elemento. Se l'ultima parte del nome è un'iniziale, si registra come nome variante anche la forma che usa come primo elemento la parte più prossima all'ultima parte del nome (vedi 9.2.3.10).

#### **F.6.1.4 Nomi che consistono di prenome/i e titolo *adat***

Si registra come primo elemento la parte del nome introdotta da uno o più termini dei seguenti: *gelar* (talvolta abbreviato in *gl.* o *glr.*), *Daeng*, *Datuk*, o *Sutan*.

#### **ESEMPIO**

Palindih, Rustam Sutan  
Matutu, Mustamin Daeng  
Radjo Endah, Sjamsuddin Sutan

**Nomi varianti.** Si registra come nome variante il nome in ordine diretto (vedi 9.2.3.10).

#### **F.6.1.5 Nomi che contengono un nome di luogo**

Per un nome che consiste di nomi personali seguiti da un nome di luogo, si registra la parte che precede il nome di luogo come primo elemento. Si considera il nome di luogo parte integrante del nome.

#### **ESEMPIO**

Abubakar Aceh  
Daud Beureuh, Muhammad

#### **F.6.1.6 Nomi di origine cinese**

Per un nome di origine cinese che segue il normale ordine cinese (cognome in prima posizione), si registra la prima parte del nome come primo elemento.

#### **ESEMPIO**

Lim, Yauw Tjin  
*Il nome compare come:* Lim Yauw Tjin  
Oei, Hong Djien  
*Il nome compare come:* Oei Hong Djien

**Nomi varianti.** Si registra come nome variante una forma che usa l'ultimo elemento del nome come primo elemento.

#### **F.6.1.7 Titoli**

I titoli e i termini onorifici<sup>2</sup> si registrano come da istruzioni contenute in 9.4.1.5.

#### **ESEMPIO**

Poerbatjaraka, Raden Mas Ngabei

Si distinguono i termini usati come titoli dagli stessi termini adottati da una persona come elementi del proprio nome. In caso di dubbio, si considerano tali termini come titoli.

#### **ESEMPIO**

Djuanda, H.

*Nome e titolo* hadji Djuanda *compare come*: Dr. H. Djuanda

**Nomi varianti.** Si registra come nome variante la forma diretta del titolo e del nome (anche se il titolo non è registrato come titolo della persona) (vedi 9.2.3.10).

2

Per la lista di titoli e termini onorifici indonesiani, vedi l'appendice G.

### **F.7 Nomi malesi**

#### **F.7.1 Istruzioni aggiuntive per i nomi malesi**

##### **F.7.1.1 Oggetto**

Le istruzioni contenute in F.7 si applicano ai nomi malesi delle persone che vivono in Malesia, Singapore o Brunei, inclusi i nomi di origine araba che iniziano con l'elemento *al-*.

Si applicano le istruzioni anche ai nomi di persone appartenenti ad altri gruppi etnici indigeni della Malesia, come gli Iban, Kedazan, etc.

Ai nomi di persone appartenenti a un gruppo etnico di origine non malese (p.e. indiano, cinese), si applicano le istruzioni per la lingua di quel nome.

##### **F.7.1.2 Linee guida**

Si registra come primo elemento la prima parte del nome di un nome malese, a meno che la persona non consideri notoriamente un'altra parte del nome come cognome. In tal caso, si registra il cognome come primo elemento.

#### **ESEMPIO**

A. Samad Said

Rejab F. I.

Shahnon Ahmad

H. M. Dahlan

**ma**

Merican, Zahara

*Cognome*: Merican

**Nomi varianti.** Si registrano i nomi varianti applicando le seguenti istruzioni, se applicabili:

- a) Se la prima parte del nome è registrata come primo elemento, si registra come nome variante la forma che usa come primo elemento l'ultima parte del nome (vedi 9.2.3.10).
- b) Se il cognome è registrato come primo elemento, si registra come nome variante la forma che usa come primo elemento la prima parte del nome (vedi 9.2.3.10).

##### **F.7.1.3 Indicatori di legame filiale**

Si omettono le seguenti parole o abbreviazioni che indicano relazione filiale, a meno che la persona non le usi con regolarità:

anak (a., ak, *or* ak.)—figlio di

bin (b.)—figlio di

binte (bte.)—figlia di

binti (bt.)—figlia di

ibni—son of (famiglie reali)

## ESEMPIO

Adibah Amin

*Talvolta compare come:* Khalidah Adibah binti Haji Amin

*ma*

Abdullah Sanusi bin Ahmad

*La persona usa con regolarità la parola bin come parte del nome*

Se la relazione filiale va oltre una generazione, si include soltanto la prima, a meno che non ne siano necessarie di più per distinguere nomi altrimenti identici.

## ESEMPIO

Ali bin Ahmad

*Il nome compare come:* Ali bin Ahmad bin Hussein

**Nomi varianti.** Si registra come nome variante la forma del nome che risulta significativamente diversa da quella registrata come preferita (vedi 9.2.3.10).

### F.7.1.4 Titoli

Si registrano titoli onorifici, di rango o di posizione<sup>3</sup> comunemente associati al nome applicando le istruzioni contenute in 9.4.

## ESEMPIO

Abdul Majid bin Zainuddin, Haji

Hamzah Sendut, Tan Sri Datuk

**Nomi varianti.** Si registra come nome variante la forma diretta del titolo seguito dal nome (vedi 9.2.3.10).

3

Per la lista di titoli d'onore iban, etc., vedi l'appendice G

## F.8 Nomi latini

### F.8.1 Istruzioni aggiuntive per i nomi latini

Per un romano dell'età classica si sceglie come forma preferita del nome quella accettata nella lingua preferita dall'agenzia che crea i dati. Si stabilisce a forma del nome sulla base delle fonti di reference per quella lingua.

## ESEMPIO

Orazio

**Non** Quintus Horatius Flaccus

Plinio, il Vecchio

**Non** C. Plinius Secundus

Per un romano attivo prima o prevalentemente prima del 476, si registra come primo elemento la parte del nome con cui la persona è più comunemente citata nelle fonti di reference.

## ESEMPIO

Caesar, Julius

Messalina, Valeria

Messalla Corvinus, Marcus Valerius

Antoninus Pius

In caso di dubbio, si registra il nome in ordine diretto.

## ESEMPIO

Martianus Capella

**Nomi varianti.** Si registra come nome variante una forma che usa una parte diversa del nome come primo elemento, se il nome può essere ragionevolmente cercato tramite quella parte.

## **F.9 Nomi rumeni che contengono un patronimico**

### **F.9.1 Istruzioni aggiuntive per i nomi rumeni che contengono un patronimico**

Se il nome di una persona di lingua rumena contiene un patronimico col suffisso *ade*, si registra il patronimico come primo elemento.

#### **ESEMPIO**

Heliade Rădulescu, Ion

## **F.10 Nomi thailandesi**

### **F.10.1 Istruzioni aggiuntive per i nomi thailandesi**

#### **F.10.1.1 Linee guida**

Si registra la prima parte del nome thailandese come primo elemento. Si omette l'appellativo (p.e. *Khun, Nāi, Nāng, Nāngsāo*), a meno che non sia un titolo nobiliare. In caso di dubbio, lo si include.

#### **ESEMPIO**

Dhanit Yupho  
Prayut Sitthiphan  
S. Kanlayanarat  
Kō. Khaosūanlūang

**Nomi varianti.** Si registra come nome variante la forma che usa l'ultima parte del nome (normalmente un cognome) come primo elemento.<sup>4</sup>

4

Nel 1915 i cognomi sono diventati requisito legale per la maggior parte delle persone.

#### **F.10.1.2 Famiglie reali**

Si registra il nome di un re o regina thailandesi (e consorti di re o regina) applicando le istruzioni contenute in 9.4.1.4.

#### **ESEMPIO**

Bhumibol Adulyadej, re di Thailandia  
Chulalongkorn, re di Siam  
Ramphaiphannī, regina consorte di Prajadhipok, re di Siam  
Thapthim, Chaochommanda, consorte di Chulalongkorn, re di Siam

Per i nomi di persona di stirpe reale, si registra come primo elemento la prima parte del nome, oppure il nome più recente usato dalla persona. Si registra *principe* o *principessa* per coloro di rango *Čhaofā* e *Phra'ong Čhao*. Si registrano le iniziali *M.C.*, *M.R.*, e *M.L.* invece di *Mōm Čhao*, *Mōm Rātchawong*, e *Mōm Lūūang*, rispettivamente. Se la persona è anche di rango *krom*, non lo si aggiunge.

#### **ESEMPIO**

Damrongrāchānuphāp, principe  
Seni Pramōj, M.R.

**Nomi varianti.** Si registra come nome variante ogni nome precedente dalla persona, inclusi ranghi e titoli associati (vedi 9.2.3.7).



### F.10.1.3 Nobiltà (Khunnāng)

Per un nome che contiene un titolo nobiliare, si registra quel il titolo in vernacolo (*rātchathinanām*) come primo elemento. Se la persona ha più titoli, si registra il più recente. Si aggiunge il prenome, se si può accertarlo, entro parentesi. Si aggiunge il rango in vernacolo associato al titolo (*yot bandāsak*).

#### ESEMPIO

Prachākitčhakōnračhak (Chæm), Phrayā  
Bōrommahāsuriyawong (Chūang), Somdet Čhaophrayā  
Rāmrahōp (Fūa), Čhaophrayā

**Nomi varianti.** Si registrano come nomi varianti le forme che usano il prenome, il cognome e ogni titolo precedente dalla persona (vedi 9.2.3.10).

Per la moglie di un uomo con titolo nobiliare, si registra il nome di lei come primo elemento, seguito dal titolo del marito ed eventualmente dal rango conferito alla moglie.

#### ESEMPIO

Sangīam Phrasadetsurēnthrāthibōdī, Thānphūying

### F.10.1.4 Monaci, ecclesiastici e patriarchi buddisti

Si registra il nome di un monaco, ecclesiastico o patriarca buddista come da istruzioni contenute in F.10.1.4.1–F.10.1.4.3, se applicabili.

#### F.10.1.4.1 Monaci

Per il nome di un monaco buddista, si registra il nome pali in religione come primo elemento, a meno che il monaco non sia meglio conosciuto con il prenome. Si fa seguire il nome pali in religione da una virgola e dal termine *Phikkhu*.

Se il monaco è meglio conosciuto con il prenome, si registra il prenome come primo elemento, seguito da una virgola e dal termine di rango (*samanasak*) *Phra Mahā* o *Phra Khrū*.

#### ESEMPIO

Thammasārō, Phikkhu

**Nomi varianti.** Se il prenome è registrato come primo elemento, si registra come nome variante la forma che usa il nome pali in religione come primo elemento.

#### F.10.1.4.2 Ecclesiastici

Per il nome di un ecclesiastico buddista, si registra come primo elemento il titolo più recente. Si registra il prenome entro parentesi, dopo il titolo. Si registra anche qualunque parola che indica il rango.

#### ESEMPIO

Phra Thammathatsanāthōn (Thōngsuk)

**Nomi varianti.** Si registrano come nomi varianti forme che usano la parola distintiva nel titolo, il prenome e il cognome come primo elemento del nome (vedi 9.2.3.10).

#### F.10.1.4.3 Patriarchi supremi

Per il nome di un patriarca supremo che non appartiene alla nobiltà, si registra come primo elemento il prenome. Si fa seguire il prenome da una virgola e dal termine *patriarca supremo*.

## ESEMPIO

Plot, patriarca supremo

**Nomi varianti.** Si registrano come nomi varianti le forme che usano il cognome come primo elemento (vedi 9.2.3.10). Si registra come nome variante qualunque nome o titolo precedente con cui sia identificata la persona (vedi 9.2.3.7).

Per il nome di un patriarca supremo di stirpe reale, si registra come primo elemento il nome che gli è stato conferito. Si fa seguire il nome da una virgola nell'ordine, dal titolo secolare e da quello ecclesiastico.

## ESEMPIO

Wachirayānawong, principe, patriarca supremo

**Nomi varianti.** Si registra come nome variante ogni nome o titolo precedente con cui sia identificata la persona (vedi 9.2.3.7).

## F.11 Registrazione di cognomi che includono un articolo e/o preposizione

### F.11.1 Afrikaans

Si registra il prefisso come primo elemento

## ESEMPIO

De Wet, Reza

Du Toit, Stefanus Jacobus

Van der Post, C. W. H.

Von Breitenbach, Friedrich

### F.11.2 Ceco e slovacco

Se il cognome consiste di un nome di luogo al genitivo preceduto da z, si registra la parte che segue il prefisso come primo elemento.

## ESEMPIO

Žerotína, Karel z

### F.11.3 Lingue dei Paesi Bassi

Se il cognome è olandese e il prefisso è *ver*, si registra il prefisso come primo elemento. Altrimenti, si registra la parte che segue il prefisso come primo elemento.

## ESEMPIO

Aa, Pieter van der

Beeck, Jan op de

Beijerse, Jolande uit

Braak, Menno ter

Brink, Jan ten

Driessche, André van

Duurstede, Wijk bij

Hertog, Gerard Cornelis den

Hoff, J. H. van 't

Reve, Gerard Kornelis van het

Wijngaert, Frank van den

Winter, Adriaan de

Ver Boven, Daisy

Per il nome di un neerlandese il cui cognome non sia olandese, si registra la parte che segue il prefisso come primo elemento.

Per il nome di un belga il cui cognome non sia olandese, si applicano le istruzioni per la lingua del nome.

#### **ESEMPIO**

Faille, J.-B. de la

*Neerlandese*

Long, Isaïc le

*Neerlandese*

Du Jardin, Thomas

*Belga che ha scritto in olandese; nome francese*

#### **F.11.4 Inglese**

Si registra il prefisso come primo elemento.

#### **ESEMPIO**

À Beckett, Gilbert Abbott

D'Anvers, Knightley

De Morgan, Augustus

De la Mare, Walter

Du Maurier, Daphne

Le Gallienne, Richard

Van Buren, Martin

Van der Post, Laurens

Von Braun, Wernher

#### **F.11.5 Francese**

Se il prefisso consiste di un articolo o è la contrazione di un articolo e una preposizione, si registra il prefisso come primo elemento.

#### **ESEMPIO**

Le Rouge, Gustave

La Bruyère, René

Du Ménil, Édélestand

Des Granges, Charles-Marc

Per gli altri nomi francesi, si registra la parte del nome che segue la preposizione come primo elemento .

#### **ESEMPIO**

Aubigné, Agrippa d'

Musset, Alfred de

La Fontaine, Jean de

#### **F.11.6 Tedesco**

Se il nome è tedesco e il prefisso consiste di un articolo o è la contrazione di un articolo e una preposizione, si registra il prefisso come primo elemento.

#### **ESEMPIO**

Am Acher, Paul

Aus'm Weerth, Ernst

Vom Ende, Erich A.  
Zum Busch, J. P.  
Zur Linde, Otto

Se il nome è olandese e il prefisso consiste di un articolo o è la contrazione di un articolo e una preposizione, si registra il prefisso come primo elemento.

**ESEMPIO**

De Boor, Hans Otto  
*Nome di origine olandese*  
Ten Cate, Maria  
*Nome di origine olandese*

Per gli altri nomi tedeschi e olandesi, si registra la parte del nome che segue il prefisso come primo elemento.

**ESEMPIO**

Goethe, Johann Wolfgang von  
Mayenberg, Wilhelm Anton Wolfgang von und zu  
Mühlh, Peter von der

Per i nomi che non sono né tedeschi né olandesi, si applicano le istruzioni della lingua del nome.

**ESEMPIO**

Du Bois-Reymond, Emil Heinrich  
Le Fort, Gertrud

**F.11.7 Italiano**

Per i nomi moderni, si registra il prefisso come primo elemento.

**ESEMPIO**

A Prato, Giovanni  
D'Arienzo, Nicola  
Da Ponte, Lorenzo  
De Amicis, Vincenzo  
Del Lungo, Isidoro  
Della Volpaia, Eufrosino  
Di Costanzo, Angelo  
Li Gotti, Ettore  
Lo Sapio, Francesco Paolo

Per i nomi medievali e degli inizi dell'età moderna, si consultano le fonti di reference per stabilire se un prefisso è parte del nome. Se una preposizione è talvolta omessa dal nome, si registra la parte del nome che la segue la preposizione come primo elemento. *De, de', degli, dei, e de li* presenti nei nomi del periodo raramente sono parte del cognome.

**ESEMPIO**

Alberti, Antonio degli  
Anghiera, Pietro Martire d'  
Medici, Lorenzo de'

Se si utilizza un titolo nobiliare italiano come primo elemento del nome e il titolo include una preposizione, non si utilizza la preposizione come prefisso nel primo elemento (vedi 9.2.2.14–9.2.2.17).

#### **F.11.8 Portoghese**

Si registra la parte del nome che segue il prefisso come primo elemento.

##### **ESEMPIO**

Canedo, Eneida Vieira da Silva Ostria de  
Fonseca, Martinho da  
Santos, João Antonio Correia dos

#### **F.11.9 Rumeno**

Se il prefisso è *de*, si registra la parte del nome che segue il prefisso come primo elemento, altrimenti si registra il prefisso come primo elemento.

##### **ESEMPIO**

A Mariei, Vasile  
Hurmuzaki, Eudoxiu de

#### **F.11.10 Lingue scandinave (danese, norvegese, svedese)**

Si registra la parte del nome che segue il prefisso come primo elemento se il prefisso è di origine scandinava, tedesca o olandese (eccetto l'olandese *de*).

Se il prefisso è l'olandese *de* oppure è di altra origine, si registra il prefisso come primo elemento.

##### **ESEMPIO**

Hällström, Gunnar af  
Linné, Carl von  
De Geer, Gerard  
De la Gardie, Jakob  
La Cour, Jørgen Karl

#### **F.11.11 Spagnolo**

Se il prefisso consiste solo di un articolo, si registra l'articolo come primo elemento.

##### **ESEMPIO**

El Bravo, Pancho  
La Torre Lagares, Elidio  
Las Heras, José María

Per tutti gli altri nomi spagnoli, si registra la parte che segue il prefisso come primo elemento.

##### **ESEMPIO**

Figueroa, Francisco de  
Casas, Bartolomé de las  
Río, Antonio del

## G. TITOLI DI NOBILTÀ, TERMINI DI RANGO, ETC.

### Francia

I termini di rango in Francia sono:

<b>Maschile</b>	<b>Femminile</b>
duc	duchesse
marquis	marquise
comte	comtesse
vicomte	vicomtesse
baron	baronne
chevalier	
écuyer	

I seguenti titoli possono essere usati da persone che rivendicano un titolo reale:

<b>Maschile</b>	<b>Femminile</b>
prince	princesse

### Iban

I titoli Iban sono:

#### *Titoli di onorificenza*

Tuai Serang  
Tuai Kayau  
Kepala Manok Sabong  
Manok Sabong  
Kepala Pugu Mena  
Tuai Mena  
Orang Kaya  
Orang Kaya Panglima  
Orang Kaya Pemanca  
Orang Kaya Temenggong  
Patinggi  
Temenggong  
Radin  
Pateh

#### *Titoli di carica*

Penghulu Dalam  
Pengaruh  
Penghulu  
Mandal  
Tuai rumah

#### *Titoli religiosi*

Kepala Lemambang  
Saut Lemambang  
Lemambang

Manang Bali  
Manang Mansau  
Manang Mengeris

## Indonesia

La seguente lista di titoli e termini onorifici indonesiani è incompleta poiché include soltanto alcuni dei titoli comunemente più usati. Sono state segnalate anche alcune varianti ortografiche.

adipati  
anak agung (o agoeng) gde  
anak agung (o agoeng) istri  
andi  
aria (arja, arya, arjo, aryo, ardjueh, arjueh)  
datuk (datoek, dato, datok)  
desak  
dewa gde (o gede)  
gusti aju (gusti ayu, goesti ajoe)  
gusti gde (goesti gede)  
hadji (haji)  
ide (ida)  
ide aju (ide ayu, ide ajoe)  
ide bagus (ide bagoes)  
imam  
marah  
mas  
ngabei (ngabehe, ngabeui)  
nganten  
pangeran  
pedanda  
raden  
raden adjeng (o ajeng)  
raden aju (o ayu)  
raden aria (o arya)  
raden mas  
raden nganten  
raden pandji (o panji)  
raden roro  
radja (raja)  
ratu (ratoe, ratoh)  
sidi  
siti  
sultan (soeltan)  
susuhunan (soesoehoenan)  
sutan (soetan)  
tengku (tungku, teuku, teungku)  
tjokorde (cokorde)  
tjokorde (o cokorde) gde  
tjokorde (o cokorde) istri  
tubagus (o toebagoes)  
tumenggung (toemenggoeng)

tunku (toenkoe)

*Gelar*, che significa “con il titolo di”, spesso precede un titolo indonesiano. Non si considerano i seguenti appellativi come parte del titolo:

bung (boeng) — fratello, se usato come termine di rispetto  
empu (mpu) — signore  
engku (ungku) — signore  
entjik (encik che, entje, inche, the) — signore o signora  
ibu (boe, bu, iboe) — madre, se usato come termine di rispetto  
njonja (yonya) — signora  
nona — signorina  
pak (pa') — padre, se usato come termine di rispetto  
tuan (toean) — signore  
wan — signore

## Regno Unito

I termini di rango nella nobiltà del Regno Unito sono:

Maschile	Femminile
duke	duchess
marquess (marquis)	marchioness
earl	countess
viscount	viscountess
baron	baroness

L'erede di un pari britannico di rango superiore al barone prende solitamente il titolo più prossimo al titolo più alto avuto dal pari durante la sua vita.

## H . DATE DEL CALENDARIO CRISTIANO

### H.0 Oggetto

L'appendice fornisce informazioni riguardanti la registrazione delle date secondo il calendario cristiano.

### H.1 Date a.C. e d.C.

Si utilizza l'abbreviazione *a.C.* per le date nell'era pre-cristiana. Si pone l'abbreviazione dopo la data o dopo ciascuna data in un arco di quell'era.

#### ESEMPI

14o secolo a.C.

**Periodo di attività associato alla regina Nefertiti d'Egitto**

attivo 377 a.C.–361 a.C.

**Periodo di attività associato a Callistrato di Afidna**

71 a.C.

**Data di morte di Spartaco**



Circa 495 a.C.

429 a.C.

**Data approssimativa di nascita e data di morte di Pericle**

Si utilizza l'abbreviazione *d.C.* solo se le date ricadono tra le due ere.

**ESEMPI**

63 a.C.

14 d.C.

**Date di nascita e di morte di Augusto, imperatore di Roma**

43 a.C.

17 d.C. o 18 d.C.

**Data di nascita e data incerta di morte di Ovidio**

approssimativamente 4 a.C.

65 d.C.

**Date approssimativa di nascita e data di morte di Seneca**

**I. DESIGNATORI DI RELAZIONE: RELAZIONI TRA UNA RISORSA E PERSONE, FAMIGLIE ED ENTI ASSOCIATI ALLA RISORSA**

**I.0 Oggetto**

L'appendice fornisce linee guida sull'utilizzo dei designatori di relazione per specificare la relazione tra una risorsa e una persona, famiglia o ente associati alla risorsa, ed elenca i designatori di relazione utilizzati a questo scopo.

**I.1 Linee guida per l'utilizzo dei designatori di relazione**

L'ambito definito di un elemento di relazione fornisce un'indicazione generale della relazione tra una risorsa e una persona, famiglia o ente associati alla risorsa (per esempio, creatore, proprietario). Se l'elemento di relazione è ritenuto sufficiente per gli scopi dell'agenzia che crea i dati, non si utilizza il designatore di relazione per indicare la natura specifica della relazione.

I designatori di relazione forniscono informazioni più specifiche sulla natura della relazione (per esempio, autore, donatore).

Si utilizzano designatori di relazione al livello di dettaglio ritenuto appropriato per gli scopi dell'agenzia che crea i dati. Per esempio, si può registrare la relazione tra una sceneggiatura e lo sceneggiatore responsabile dell'opera utilizzando sia il designatore di relazione specifico *sceneggiatore*, sia il designatore di relazione più generico *autore*.

Se nessun termine elencato in questa appendice è appropriato o sufficientemente specifico, si utilizza un altro termine conciso per indicare in modo conciso la natura della relazione.

**I.2 Designatori di relazione per persone, famiglie ed enti associati all'opera**

**I.2.1 Designatori di relazione per i creatori**

Si registra un termine appropriato dalla lista seguente con il punto d'accesso autorizzato o l'identificatore per un creatore di un'opera (vedi **19.2**). Si applicano le linee guida per l'utilizzo dei designatori di relazione contenute in **I.1**.

**architetto** Persona, famiglia o ente responsabili per la creazione di un progetto architettonico, inclusa una rappresentazione visiva destinata a mostrare l'aspetto che avrà una costruzione una volta completata.

*architetto del paesaggio* Architetto responsabile per la creazione di opere paesaggistiche.

**artista** Persona, famiglia o ente responsabili per la creazione di un'opera tramite l'ideazione, e spesso la realizzazione, di un progetto grafico, schizzo, dipinto originali, etc.

*scultore* Artista responsabile della creazione di un'opera tridimensionale tramite la modellatura, incisione o tecnica simile.

**autore** Persona, famiglia o ente responsabili per la creazione di un'opera il cui contenuto è principalmente di natura testuale, senza tener conto del tipo di media (per esempio, testo a stampa, parlato, testo elettronico, testo tattile) o del genere (per esempio, poesie, romanzi, sceneggiature, blog). Si utilizza anche per persone che creano una nuova opera tramite la parafrasi, riscrittura o adattamento di opere di un creatore diverso, se la modifica ha cambiato sostanzialmente la natura e contenuto dell'originale, o ha mutato il mezzo di espressione.

*librettista* Autore delle parole di un'opera, o di altro tipo di opera teatrale musicale, o di un oratorio. Per l'autore di parole delle sole canzoni di un musical, vedi *paroliere*.

*paroliere* Autore delle parole di una canzone pop, incluse una canzone o canzoni di un musical. Per l'autore dei soli dialoghi di un musical vedi *librettista*.

*sceneggiatore*: Autore di una sceneggiatura, copione o scena.

**cartografo** Persona, famiglia o ente responsabili della creazione di una carta geografica, atlante, globo o altra opera artografica.

**coreografo** Persona, famiglia o ente responsabili della creazione di un'opera di movimento.

**compilatore** Persona, famiglia o ente responsabili della creazione di una nuova opera (per esempio, una bibliografia, un repertorio) tramite la selezione, organizzazione, aggregazione ed edizione di dati, informazioni, etc. Per un compilatore con funzione di contributore, vedi *curatore della compilazione* in I.3.1.

**compositore** Persona, famiglia o ente responsabili della creazione di un'opera musicale. Si utilizza anche per persone che adattano un'altra opera musicale per costituire una variazione distinta (per esempio, una libera trascrizione), tramite la parafrasi di un'opera, o la creazione di un'opera nello stile tipico di un altro compositore, o tramite la creazione di un'opera basata sulla musica di un altro compositore (per esempio, variazioni su un tema).

**designer**: Persona, famiglia o ente responsabili della creazione del design di un oggetto.

**giurisdizione emanante** Giurisdizione che emana una legge, regolamento, costituzione, sentenza della corte, etc.

**cineasta** Persona, famiglia o ente responsabili della creazione di un film indipendente o realizzato autonomamente. Il cineasta è responsabile a livello individuale della concezione ed esecuzione di ogni aspetto del film.

**intervistato** Persona, famiglia o ente responsabili della creazione di un'opera tramite le risposte rilasciate a un intervistatore, solitamente un reporter, sondaggista o altro agente che raccoglie le informazioni.

**intervistatore** Persona, famiglia o ente responsabili della creazione di un'opera che agiscono come intervistatore, reporter, sondaggista o altro agente che raccoglie di informazioni.

**inventore** Persona, famiglia o ente responsabili della creazione di un nuovo dispositivo o procedimento.

**fotografo** Persona, famiglia o ente responsabili della creazione di un'opera fotografica.

**relatore** Persona con funzione di moderatore nell'ambito di una disputa accademica, il quale normalmente propone una tesi e partecipa alla discussione che ne deriva.

**programmatore** Persona, famiglia o ente responsabili della creazione di un programma per computer.

**candidato** Candidato al conseguimento di un titolo accademico, che difende o si oppone a una tesi proposta dal relatore nell'ambito di una disputa accademica.

## **I.2.2 Designatori di relazione per altre persone, famiglie o enti associati all'opera**

Si registra un termine appropriato dalla lista seguente con il punto d'accesso autorizzato o l'identificatore per un'altra persona, famiglia o ente associati all'opera (vedi **19.3**). Si applicano le linee guida per l'utilizzo dei designatori di relazione contenute in **I.1**.

**destinatario** Persona, famiglia o ente ai quali è indirizzata un'opera o parte di un'opera.

**appellante** Persona o ente che si appellano alla decisione di un tribunale ordinario, registrati in un'opera giuridica di un'alta corte.

**appellato** Persona o ente contro i quali un appello ha luogo su decisione di un tribunale ordinario, registrati in un'opera giuridica di un'alta corte.

**consulente** Persona, famiglia o ente che forniscono servizi di consulenza e spesso formulano raccomandazioni a un'altra persona, famiglia o ente, che dichiarano essere creatori di un'opera.

**tribunale governato** Tribunale governato da procedure proprie, a prescindere dalla loro natura ufficiale (per esempio, leggi, regolamenti amministrativi).

**dedicatario** Persona, famiglia o ente, ai quali un'opera è dedicata.

**dedicante** Persona, famiglia o ente, da cui un'opera è stata dedicata.

**imputato** Persona o ente accusati in un procedimento penale o citati in un procedimento civile.

**istituzione che conferisce un titolo accademico** Ente che conferisce un titolo accademico.

**supervisore accademico** Persona, come un consulente o un supervisore di una tesi o di una ricerca, che svolge funzioni di supervisione per un titolo accademico di grado elevato.

**regista** Persona, famiglia o ente responsabili dell'organizzazione e supervisione generali di una rappresentazione cinematografica, programma radiofonico o televisivo, etc.

*regista cinematografico* Regista responsabile dell'organizzazione e la supervisione generali di una rappresentazione cinematografica.

*regista radiofonico* Regista responsabile dell'organizzazione e la supervisione generali di una programma radiofonico.

*regista televisivo* Regista responsabile dell'organizzazione e la supervisione generali di un programma televisivo.

**direttore della fotografia** Persona, famiglia o ente che cattura le immagini, sia elettronicamente che su pellicola o video, e spesso selezionano e predispongono l'illuminazione. Il direttore della fotografia di un film è chiamato anche capo operatore. Si utilizza questa definizione anche per gli operatori video.

**onorato** Persona, famiglia o ente in onore dei quali un'opera è stata scritta (per esempio, l'onorato di una miscellanea).

**istituzione ospitante** Ente che ospita l'evento, mostra, conferenza, etc., che hanno dato origine a un'opera, ma che ha poca o nessuna responsabilità per il contenuto dell'opera.

**ente editore** Persona, famiglia o ente che pubblicano un'opera, come un organo ufficiale dell'ente.

**giudice** Persona che ascolta e decide su questioni giuridiche nell'ambito di un tribunale.

**giurisdizione disciplinata** Giurisdizione disciplinata da una legge, regolamento, etc., promulgati da un'altra giurisdizione.

**medium** Persona ritenuta essere un canale di comunicazione tra il mondo terreno e il mondo degli spiriti.

**organizzatore** Persona, famiglia o ente organizzatori di una mostra, evento, conferenza, etc., che hanno dato origine a un'opera.

**partecipante a un trattato** Governo, ente intergovernativo internazionale o altro ente che hanno firmato, ratificato, o aderito a un trattato.

**querelante** Persona o ente, che intentano un'azione legale nell'ambito di un procedimento civile.

**produttore** Persona, famiglia o ente responsabili della maggior parte degli aspetti commerciali di una produzione destinata allo schermo, registrazione audio, televisione, trasmissione diffusa in internet, etc. Generalmente il produttore è responsabile per la raccolta dei fondi, gestione della produzione, assunzione dei capi reparto, accordi con i distributori, etc.

*produttore cinematografico* Produttore responsabile della maggior parte degli aspetti commerciali di un film.

*produttore radiofonico* Produttore responsabile della maggior parte degli aspetti commerciali di un programma radiofonico.

*produttore televisivo* Produttore responsabile della maggior parte degli aspetti commerciali di un programma televisivo.

**compagnia di produzione** Ente responsabile della gestione finanziaria, tecnica e organizzativa di una produzione per il teatro, cinema, registrazione audio, televisione, trasmissione diffusa in internet.

**ente sponsor** Persona, famiglia o ente, che sponsorizzano qualche aspetto di un'opera, per esempio, la ricerca di fondi, la sponsorizzazione di un evento.

### **I.3 Designatori di relazione per persone, famiglie ed enti associati all'espressione**

#### **I.3.1 Designatori di relazione per i contributori**

Si registra un termine appropriato dalla lista seguente, con il punto d'accesso autorizzato o l'identificatore per il contribuente a un'espressione (vedi **20.2**). Si applicano le linee guida per l'utilizzo dei designatori di relazione contenute in **I.1**.

**compendiatore** Persona, famiglia o ente, che contribuiscono all'espressione di un'opera abbreviando o riassumendo l'opera originale, mantenendo però sostanzialmente immutati la natura e il contenuto dell'opera originale. Per modifiche sostanziali che hanno come risultato la creazione di una nuova opera, vedi *autore*, in **I.2.1**.

**animatore** Persona, famiglia o ente, che contribuiscono all'espressione di un'opera con immagini in movimento o programma per computer, conferendo movimento apparente a oggetti o disegni inanimati. Per il creatore dei disegni animati vedi *artista*, in **I.2.1**.

**arrangiatore musicale** Persona, famiglia o ente, che contribuiscono all'espressione di un'opera musicale tramite la riscrittura della composizione per un mezzo d'interpretazione differente da quello per cui l'opera è stata pensata in origine. Un arrangiatore musicale può anche modificare l'opera per lo stesso mezzo d'interpretazione, mantenendo fondamentalmente immutata la sostanza musicale della composizione originale. Per modifiche estese, che di fatto hanno come risultato la creazione di una nuova opera vedi *compositore*, in **I.2.1**.

**direttore artistico** Persona, famiglia o ente che contribuiscono all'espressione di un'opera tramite un'attività di controllo sugli artisti e sulle maestranze, che allestiscono i set per la produzione di immagini in movimento.

**cartografo (espressione)** Persona, famiglia o ente, che contribuiscono all'espressione di un'opera fornendo cartografia supplementare, o modificando la cartografia precedente.

**coreografo (espressione)** Persona, famiglia o ente, che contribuiscono all'espressione di un'opera fornendo coreografia supplementare, o modificando la coreografia precedente.

**compositore (espressione)** Persona, famiglia o ente, che contribuiscono all'espressione tramite l'aggiunta di musica a un'opera che in origine ne è sprovvista, la composizione di nuova musica che sostituisce la musica originale, la composizione di nuova musica che si aggiunge a quella già esistente.

**costumista** Persona, famiglia o ente, che contribuiscono all'espressione di un'opera tramite il disegno di costumi per una produzione di immagini in movimento, o per una rappresentazione o intrattenimento musicali o teatrali.

**Cancelliere** Persona, famiglia o ente, che contribuiscono all'espressione di un'opera tramite la preparazione, finalizzata alla pubblicazione, dei pareri di un tribunale.

**disegnatore industriale** Persona, famiglia o ente, che contribuiscono all'espressione di un'opera prodotta da un architetto, inventore, etc., tramite la redazione di piani e disegni dettagliati di edifici, navi, aerei, macchine, oggetti, etc.

**curatore** Persona, famiglia o ente, che contribuiscono all'espressione di un'opera tramite la revisione o chiarimento del contenuto, o tramite la selezione e la raccolta di opere, o parti di opere, di uno o più creatori. I contributi possono includere l'aggiunta di un'introduzione, note o altro materiale critico, o la preparazione dell'espressione di un'opera per la produzione, pubblicazione o distribuzione. Per revisioni, adattamenti,

etc., di maggiore portata, che modificano nella sostanza la natura e il contenuto dell'opera originale e hanno come risultato una nuova opera vedi *autore*, in **I.2.1**.

**montatore** Persona, famiglia o ente responsabili dell'assemblaggio, organizzazione e rifinitura di un film, video o altri formati di immagini in movimento, inclusi gli aspetti visivi e audio.

**illustratore** Persona, famiglia o ente, che contribuiscono all'espressione di un'opera tramite l'aggiunta di disegni, diagrammi, fotografie, etc., al contenuto primario. Se l'opera è costituita principalmente dal contenuto artistico creato dalla persona, famiglia o ente, vedi *artista e fotografo*, in **I.2.1**.

**intervistato (espressione)** Persona, famiglia o ente, che contribuiscono all'espressione di un'opera tramite le risposte rilasciate a un intervistatore, solitamente un reporter, sondaggista o altro agente che raccoglie informazioni.

**intervistatore (espressione)** Persona, famiglia o ente, che contribuiscono all'espressione di un'opera che agiscono come intervistatore, reporter, sondaggista o altro agente che raccoglie informazioni.

**redattore di verbale** Persona, famiglia o ente responsabili della redazione del verbale di una riunione.

**direttore musicale** Persona, famiglia o ente, che contribuiscono all'espressione di un'opera tramite il coordinamento delle attività del compositore, montatore del suono e tecnico del missaggio dei suoni per una produzione di immagini in movimento o per una rappresentazione o intrattenimento musicali o teatrali.

**interprete** Persona, famiglia o ente, che contribuiscono all'espressione di un'opera tramite l'interpretazione di musica, recitazione, danza, parole, etc., spesso nell'ambito di una rappresentazione musicale o teatrale, etc.

*attore* interprete che contribuisce all'espressione di un'opera tramite la recitazione come membro di un cast o nell'ambito di una rappresentazione musicale o teatrale, etc.

*voce recitante* Attore che contribuisce all'espressione di un'opera fornendo la voce ai personaggi nell'ambito di produzioni radiofoniche o audio, e a personaggi animati nell'ambito di opere costituite da immagini in movimento, come anche fornendo le voci fuori campo nelle pubblicità radiofoniche o televisive, nelle risorse doppiate, etc.

*commentatore* Interprete che contribuisce all'espressione di un'opera tramite l'interpretazione, analisi o discussione dell'argomento su una registrazione, film o altro mezzo audiovisivo.

*direttore* Interprete che contribuisce all'espressione di un'opera musicale tramite la direzione di un gruppo di interpreti (orchestra, coro, opera, etc.) in una rappresentazione musicale o teatrale, etc.

*ballerino* Interprete che contribuisce all'espressione di un'opera danzando in un musical, rappresentazione teatrale, etc.

*conduttore* Interprete che contribuisce all'espressione di un'opera tramite la conduzione di un programma (spesso trasmesso) che include altri ospiti, interpreti, etc. (per esempio, conduttore di talk show).

*strumentista* Interprete che contribuisce all'espressione di un'opera suonando uno strumento musicale.

*moderatore* Interprete che contribuisce all'espressione di un'opera tramite la conduzione di un programma (spesso trasmesso), nel cui ambito vengono discussi vari argomenti, solitamente con la partecipazione di esperti negli ambiti relativi alla discussione.

*narratore* Interprete che contribuisce all'espressione di un'opera tramite la lettura ad alta voce o fornendo il resoconto di un'azione, avvenimento, corso degli eventi, etc.

*video presentatore* Interprete che contribuisce all'espressione di un'opera tramite la sua comparsa sullo schermo, per fornire informazioni di base o sul contesto. Un video presentatore può comparire in materiali con immagini in movimento reali, o nelle introduzioni a materiali con immagini in movimento di fantasia. Si utilizza se un altro termine (per esempio, *narratore*, *conduttore*) non è applicabile né desiderato.

*partecipante a una tavola rotonda* Interprete che contribuisce all'espressione di un'opera tramite la partecipazione a un programma (spesso trasmesso), nel cui ambito vengono discussi vari argomenti, solitamente con la partecipazione di esperti negli ambiti relativi alla discussione.

*marionettista* Interprete che contribuisce all'espressione di un'opera tramite la manovra, il controllo o la regia di burattini o marionette nell'ambito di una produzione di immagini in movimento o di una rappresentazione o intrattenimento musicali o teatrali.

*cantante* Interprete che contribuisce all'espressione di un'opera tramite l'utilizzo della sua voce, con o senza accompagnamento musicale, per produrre musica. L'interpretazione di un cantante può o meno includere un testo.

*oratore* Interprete che contribuisce all'espressione di un'opera pronunciando parole, come una lettura, un discorso, etc.

*narratore di storie* Interprete che contribuisce all'espressione di un'opera riportando la storia originale di un creatore tramite un'interpretazione drammatica o teatrale.

*insegnante* Interprete che contribuisce all'espressione di un'opera dando istruzioni o fornendo dimostrazioni.

**patrocinatore** Persona, famiglia o ente menzionati nei titoli di testa del tipo "X presenta" per materiali con immagini in movimento, e che probabilmente è associato in qualche modo alla produzione, finanziamento o distribuzione.

**scenografo di produzione** Persona, famiglia o ente responsabili della progettazione dell'aspetto visivo complessivo di una produzione di immagini in movimento.

**tecnico del suono** Persona, famiglia o ente, che contribuiscono all'espressione di un'opera tramite la supervisione degli aspetti tecnici di una sessione di registrazione audio o video.

**tecnico del suono** Persona, famiglia o ente, che contribuiscono all'espressione di un'opera tramite l'utilizzo di un dispositivo per la registrazione audio e/o video durante una sessione di registrazione, incluse le registrazioni sul campo di suoni naturali, eventi folclorici, musica, etc.

**direttore di scena** Persona, famiglia o ente, che contribuiscono all'espressione di un'opera per palcoscenico tramite la gestione complessiva e supervisione di una rappresentazione.

**topografo** Persona, famiglia o ente, che contribuiscono all'espressione di un'opera cartografica fornendo misurazioni o rapporti dimensionali per l'area geografica rappresentata.

**trascrittore** Persona, famiglia o ente, che contribuiscono all'espressione di un'opera tramite la trascrizione o notazione di un contenuto precedentemente non scritto o notato, o tramite la trasposizione da un sistema di notazione a un altro. Per un'opera trascritta per uno strumento differente o gruppo di interpreti differente, vedi *arrangiatore musicale*, in **I.3.1**.

**traduttore** Persona, famiglia o ente, che contribuiscono all'espressione di un'opera tramite la trasposizione del testo originale dell'opera in una lingua differente da quella dell'opera originale. Un traduttore può anche trasporre un testo da una forma più antica di una lingua alla sua forma moderna.

**autore di contenuto testuale supplementare** Persona, famiglia o ente, che contribuiscono all'espressione di un'opera tramite l'aggiunta di contenuto testuale supplementare (per esempio, un'introduzione, una prefazione) all'opera originale.

*autore di commento aggiunto* Persona, famiglia o ente, che contribuiscono all'espressione di un'opera fornendo un'interpretazione o una spiegazione critica dell'opera originale.

*autore di testo aggiunto* Persona, famiglia o ente, che contribuiscono all'espressione di un'opera di natura principalmente non testuale fornendo il testo (per esempio, didascalie scritte per fotografie, descrizione di carte geografiche).

*autore di versi aggiunti* Autore di parole aggiunte all'espressione di un'opera musicale. Per la composizione di versi in collaborazione con un compositore vedi *paroliere* in **I.2.1**.

*autore di epilogo* Persona, famiglia o ente, che contribuiscono all'espressione di un'opera fornendo un epilogo all'opera originale.

*autore di introduzione* Persona, famiglia o ente, che contribuiscono all'espressione di un'opera fornendo un'introduzione all'opera originale.

*autore di postfazione* Persona, famiglia o ente, che contribuiscono all'espressione di un'opera fornendo una postfazione all'opera originale.

*autore di prefazione* Persona, famiglia o ente, che contribuiscono all'espressione di un'opera fornendo una prefazione all'opera originale.

## **I.4 Designatori di relazione per persone, famiglie ed enti associati alla manifestazione**

### **I.4.1 Designatori di relazione per le manifatture**

Si registra un termine appropriato dalla lista seguente, con il punto d'accesso autorizzato o l'identificatore per la manifattura di una manifestazione (vedi **21.5**). Si applicano le linee guida per l'utilizzo dei designatori di relazione contenute in **I.1**.

**grafico** Persona, famiglia o ente, coinvolti nella manifattura di una manifestazione con responsabilità per l'intero progetto grafico di un libro, inclusi la disposizione dei caratteri tipografici e delle illustrazioni, la scelta dei materiali e i procedimenti utilizzati.

**goffratore Braille** Persona, famiglia o ente, coinvolti nella manifattura di una manifestazione tramite la goffratura delle celle Braille con l'utilizzo di uno stilo, una speciale stampante goffratrice, o altro dispositivo.

**fonditore** Persona, famiglia o ente, coinvolti nella manifattura di una manifestazione tramite il versamento di liquido o sostanza fusa all'interno di uno stampo, lasciando che si solidifichi fino a prendere la forma dello stampo.



**collotipista** Persona, famiglia o ente, coinvolti nella manifattura di una manifestazione di stampe fotografiche da pellicola o altro colloide con superfici recettive e repellenti all'inchiostro.

**incisore** Persona, famiglia o ente, coinvolti nella manifattura di una manifestazione tramite l'intaglio di lettere, figure, etc. su una superficie, come una superficie piatta in legno o metallo, utilizzata per la stampa.

**acquafortista** Persona, famiglia o ente, coinvolti nella manifattura di una manifestazione tramite il trattamento di metallo, vetro o altra superficie utilizzata per la stampa con acido o altra sostanza corrosiva.

**litografo** Persona, famiglia o ente, coinvolti nella manifattura di una manifestazione tramite la preparazione di una pietra o lastra per la stampa litografica; è incluso l'artista grafico che crea un disegno direttamente sulla superficie da cui verrà effettuata la stampa.

**preparatore di lastra** Persona, famiglia o ente, coinvolti nella manifattura di una manifestazione tramite la preparazione di lastre utilizzate per la produzione di immagini e/o testo a stampa.

**stampatore** Persona, famiglia o ente, coinvolti nella manifattura di una manifestazione di testo a stampa, musica notata, etc., da tipi o lastre, come un libro, giornale, rivista, manifesto, partitura, etc.

**preparatore di stampe** Persona, famiglia o ente, coinvolti nella manifattura di una manifestazione tramite la realizzazione di un rilievo, intaglio o superficie per la stampa planografica.

#### **I.4.2 Designatori di relazione per gli editori**

Si registra un termine appropriato dalla lista seguente, con il punto d'accesso autorizzato o l'identificatore per l'editore di una manifestazione (vedi **21.3**). Si applicano le linee guida per l'utilizzo dei designatori di relazione contenute in **I.1**.

**emittente** Persona, famiglia o ente, coinvolti nella trasmissione di una manifestazione a un pubblico via radio, televisione, internet, etc.

#### **I.4.3 Designatori di relazione per distributori**

Si registra un termine appropriato dalla lista seguente, con il punto d'accesso autorizzato o l'identificatore per il distributore di una manifestazione (vedi **21.4**). Si applicano le linee guida per l'utilizzo dei designatori di relazione contenute in **I.1**.

**distributore di film** Persona, famiglia o ente, coinvolti nella distribuzione di una manifestazione con immagini in movimento alle sale cinematografiche o ad altri canali di distribuzione.

### **I.5 Designatori di relazione per persone, famiglie ed enti associati all'item**

#### **I.5.1 Designatori di relazione per i possessori**

Si registra un termine appropriato dalla lista seguente, con il punto d'accesso autorizzato o l'identificatore per il possessore di un item (vedi **22.2**). Si applicano le linee guida per l'utilizzo dei designatori di relazione contenute in **I.1**.

**proprietario attuale:** persona, famiglia o ente, che attualmente che detengono la proprietà giuridica di un item.

*depositante* Proprietario attuale di un item, che ha conferito la custodia dell'item a un'altra persona, famiglia o ente, ma continua a mantenerne la proprietà.

**proprietario precedente** Persona, famiglia o ente, che in precedenza hanno detenuto la proprietà giuridica di un item.

*donatore* Proprietario precedente di un item, che ha donato quell'item a un altro proprietario.

*venditore* Proprietario precedente di un item, che ha venduto quell'item a un altro proprietario.

## **I.5.2 Designatori di relazione per altre persone, famiglie o enti associati all'item**

Si registra un termine appropriato dalla lista seguente, con il punto d'accesso autorizzato o l'identificatore per un'altra persona, famiglia o ente associati all'item (vedi **22.4**). Si applicano le linee guida per l'utilizzo dei designatori di relazione contenute in **I.1**.

**postillatore** Persona che appone annotazioni manoscritte su un item.

**autore di autografo** Persona la cui firma autografa compare in un item.

**rilegatore** Persona che rilega un item.

**conservatore** Persona, famiglia o ente, che concepiscono, aggregano e/o organizzano una mostra, collezione, o altro item.

*conservatore archivistica* Conservatore che elenca o inventaria gli item appartenenti a un'opera complessiva, come una collezione di item o di opere.

*collezionista* Conservatore che raccoglie gli item da varie fonti, che vengono poi organizzati, descritti e catalogati come collezione.

**dedicatario (item)** Persona, famiglia o ente ai quali l'item è dedicato.

**onorato (item)** Persona, famiglia o ente onorati da un item, per esempio, una persona a cui viene donata una copia.

**miniature** Persona che fornisce la decorazione a un item specifico, tramite l'utilizzo di metalli preziosi o di colore, spesso con disegni e motivi elaborati.

**dedicatore** Persona che ha scritto una dichiarazione di dedica o di dono su un item.

**restauratore** Persona, famiglia o ente, responsabili dell'insieme delle procedure tecniche, editoriali e intellettuali finalizzate al risarcimento di un item in seguito alla sua degradazione, riportandolo a uno stato il più possibile vicino alla condizione originale.

## **J. DESIGNATORI DI RELAZIONE: RELAZIONI tra OPERE, ESPRESSIONI, MANIFESTAZIONI E ITEM**

### **J.0 Oggetto**

L'appendice fornisce linee guida per l'utilizzo dei designatori di relazione, per specificare le relazioni tra opere, espressioni, manifestazioni e item, ed elenca i designatori di relazione da utilizzare a questo scopo.

### **J.1 Linee guida per l'utilizzo dei designatori di relazione**

L'ambito definito di un elemento di relazione fornisce un'indicazione generale della natura della relazione tra opere, espressioni, manifestazioni o item (per esempio, opera correlata, item correlato). Se l'elemento di relazione è ritenuto sufficiente per gli scopi dell'agenzia

che crea i dati, non si utilizza il designatore di relazione per indicare la natura specifica della relazione.

I designatori di relazione forniscono informazioni più dettagliate sulla natura della relazione (per esempio, parodia di, facsimile di).

Si utilizzano i designatori di relazione al livello di dettaglio ritenuto appropriato per gli scopi dell'agenzia che crea i dati; per esempio, si può registrare la relazione tra un adattamento e l'opera sulla quale esso si basa utilizzando sia il designatore di relazione specifico *adattamento di (opera)* che il designatore di relazione più generico: *basata su (opera)*.

Se nessun termine elencato in quest'appendice è appropriato o sufficientemente specifico, si utilizza un altro termine conciso per indicare la natura della relazione.

## **J.2 Designatori di relazione per opere correlate**

### **J.2.1 Relazioni tra opere correlate**

Si registra un termine appropriato dalle liste contenute in J.2.2.-J.2.6, con l'identificatore, il punto d'accesso autorizzato o la descrizione strutturata dell'opera correlata (vedi 25.1). Si applicano le linee guida per l'utilizzo dei designatori di relazione contenute in J.1.

### **J.2.2. Relazioni tra opere derivate**

***basata su (opera)*** Opera utilizzata come fonte per un'opera derivata. *Relazione reciproca*: derivata (opera)

***riduzione di (opera)*** Opera che è stata ridotta, cioè abbreviata, senza modificare il significato generale né la modalità di presentazione dell'opera di partenza. *Relazione reciproca*: ridotta come (opera)

***abstract di (opera)*** Opera di cui è stato realizzato un riassunto, cioè che è stata abbreviata in modo conciso e oggettivo. *Relazione reciproca*: abstract (opera)

***abstract per (opera)*** Opera i cui contenuti sono stati sintetizzati da un servizio di abstracting e indicizzazione. *Relazione reciproca*: abstract in (opera)

***adattamento di (opera)*** Opera che è stata modificata per uno scopo, utilizzo o mezzo differenti da quelli per cui era stata pensata in origine. *Relazione reciproca*: adattata come (opera)

*drammatizzazione di (opera)* Opera adattata in forma teatrale. *Relazione reciproca*: adattata in forma teatrale come (opera)

*adattamento cinematografico di (opera)* Opera adattata in film. *Relazione reciproca*: adattata come film (opera)

*adattamento per teatro musicale di (opera)* Opera adattata in forma di opera teatrale musicale. *Relazione reciproca*: adattata in forma di teatro musicale (opera)

*adattamento in forma di romanzo di (opera)* Opera adattata in forma di romanzo. *Relazione reciproca*: adattata come romanzo (opera)

*adattamento in forma d'opera musicale di (opera)* Opera adattata in forma d'opera musicale. *Relazione reciproca*: adattata come opera musicale (opera)

*adattamento radiofonico di (opera)* Opera adattata in forma di programma radiofonico. *Relazione reciproca*: adattata come programma radiofonico (opera)

*sceneggiatura radiofonica basata su (opera)* Opera adattata in forma di sceneggiatura per un programma radiofonico. *Relazione reciproca:* adattata come sceneggiatura radiofonica (opera)

*sceneggiatura basata su (opera)* Opera adattata in forma di sceneggiatura per film, programma televisivo o video. *Relazione reciproca:* adattata come sceneggiatura (opera)

*sceneggiatura cinematografica basata su (opera)* Opera adattata in forma di sceneggiatura cinematografica. *Relazione reciproca:* adattata come sceneggiatura cinematografica (opera)

*sceneggiatura televisiva basata su (opera)* Opera adattata in forma di sceneggiatura per programma televisivo. *Relazione reciproca:* adattata come sceneggiatura televisiva (opera)

*sceneggiatura video basata su (opera)* Opera adattata in forma di sceneggiatura per video. *Relazione reciproca:* adattata come sceneggiatura per video (opera)

*adattamento televisivo di (opera)* Opera adattata in forma di programma televisivo. *Relazione reciproca:* adattata come programma televisivo (opera)

*adattamento in versi di (opera)* opera adattata come componimento letterario in versi. *Relazione reciproca:* adattamento in versi (opera)

*adattamento per video di (opera)* Opera adattata per video. *Relazione reciproca:* adattata come video (opera)

**coreografia per (opera)** Opera utilizzata come base per un'opera derivata in forma di danza. *Relazione reciproca:* coreografia (opera)

**compendio di (opera)** Opera di cui è stato realizzato un compendio, cioè che è stata riassunta in modo sistematico ed esaustivo. *Relazione reciproca:* compendio (opera)

**versione estesa di (opera)** Opera utilizzata come base per un'opera derivata che amplia il contenuto dell'opera di partenza. *Relazione reciproca:* estesa come (opera)

**libera traduzione di (opera)** Opera che è stata tradotta liberamente, conservando il senso di quella originale ma non i suoi particolari linguistici. *Relazione reciproca:* liberamente tradotta come (opera)

**imitazione di (opera)** Opera il cui stile o contenuto vengono copiati in un'opera derivata. *Relazione reciproca:* imitata come (opera)

*parodia di (opera)* Opera il cui stile o contenuto vengono imitati per produrre un effetto comico. *Relazione reciproca:* parodiata come (opera)

**indicizzazione per (opera)** Opera i cui contenuti sono stati indicizzati da un servizio di abstracting e indicizzazione. *Relazione reciproca:* indicizzata in (opera)

**libretto basato su (opera)** Opera utilizzata come base per un testo d'opera o altro lavoro per il teatro musicale, o per un oratorio. *Relazione reciproca:* base per libretto (opera)

**testo per musica di (opera)** Opera che fornisce il testo per un'opera musicale non in forma drammatica, differente dall'oratorio. *Relazione reciproca:* testo per musica (opera)

**variazioni musicali basate su (opera)** Opera musicale da cui si trae il materiale melodico, tematico o armonico per comporre un tema distinto,

che si ripete una o più volte con modifiche successive. *Relazione reciproca*: variazioni musicali (opera)

**parafrasi di (opera)** Opera utilizzata come base per una parafrasi, cioè una riesposizione del contenuto dell'opera di partenza in una forma differente. *Relazione reciproca*: parafrasata come (opera)

**remake di (opera)** Opera utilizzata come base per un nuovo film, programma radiofonico, programma televisivo o video. *Relazione reciproca*: rifacimento come (opera)

**riassunto di (opera)** Opera utilizzata come base per una breve ricapitolazione del suo contenuto. *Relazione reciproca*: riassunto (opera)

**derivata (opera)** Opera che è una modifica di un'opera di partenza. *Relazione reciproca*: basata su (opera)

**ridotta come (opera)** Opera che abbrevia l'opera di partenza, senza modificarne il significato generale o le modalità di presentazione. *Relazione reciproca*: riduzione di (opera).

**abstract (opera)** Opera che abbrevia l'opera di partenza in modo conciso e oggettivo. *Relazione reciproca*: abstract di (opera)

**abstract in (opera)** Opera (un servizio di abstracting e indicizzazione), che sintetizza i contenuti dell'opera di partenza. *Relazione reciproca*: abstract per (opera)

**adattata come (opera)** Opera che modifica l'opera di partenza per uno scopo, utilizzo o mezzo differenti da quelli per cui era stata pensata in origine. *Relazione reciproca*: adattamento di (opera)

*adattata come film (opera)*: Film basato sull'opera di partenza.

*Relazione reciproca*: adattamento cinematografico di (opera)

*adattata in forma di teatro musicale (opera)* Opera teatrale musicale basata sull'opera di partenza. *Relazione reciproca*: adattamento per teatro musicale di (opera)

*adattata come opera musicale (opera)* Opera musicale basata sull'opera di partenza. *Relazione reciproca*: adattamento in forma d'opera musicale di (opera)

*adattata come programma radiofonico (opera)* Programma radiofonico basato sull'opera di partenza. *Relazione reciproca*: adattamento radiofonico di (opera)

*adattata come sceneggiatura radiofonica (opera)* Opera che consiste di un testo per programma radiofonico, basato sull'opera di partenza. *Relazione reciproca*: sceneggiatura radiofonica basata su (opera)

*adattata come sceneggiatura (opera)* Opera che consiste della sceneggiatura per film, programma televisivo o video, basata sull'opera di partenza. *Relazione reciproca*: sceneggiatura basata su (opera)

*adattata come sceneggiatura cinematografica (opera)* Opera che consiste della sceneggiatura cinematografica, basata sull'opera di partenza. *Relazione reciproca*: sceneggiatura cinematografica basata su (opera)

*adattata come sceneggiatura televisiva (opera)* Opera che consiste della sceneggiatura per un programma televisivo, basata sull'opera di partenza. *Relazione reciproca*: sceneggiatura televisiva basata su (opera)

*adattata come sceneggiatura per video (opera)* Opera che consiste della sceneggiatura per video, basata sull'opera di partenza. *Relazione reciproca:* sceneggiatura per video basata su (opera)

*adattata come programma televisivo (opera)* Programma televisivo basato sull'opera di partenza. *Relazione reciproca:* adattamento televisivo di (opera)

*adattata come video (opera)* Video basato sull'opera di partenza. *Relazione reciproca:* adattamento per video di (opera)

*adattamento in versi (opera):* componimento letterario in versi, adattata dall'opera di partenza. *Relazione reciproca:* adattamento in versi di (opera)

*adattata in forma teatrale come (opera)* Opera teatrale, che consiste di un adattamento dell'opera di partenza. *Relazione reciproca:* drammatizzazione di (opera)

*adattata come romanzo (opera)* Romanzo che è un adattamento dell'opera di partenza. *Relazione reciproca:* adattamento in forma di romanzo di (opera)

**base per libretto (opera)** Opera che consiste del testo d'opera o altro lavoro per teatro musicale o per un oratorio, basato sull'opera di partenza. *Relazione reciproca:* libretto basato su (opera)

**coreografia (opera)** Opera che consiste di un balletto, basato sull'opera di partenza. *Relazione reciproca:* coreografia per (opera)

**compendio (opera)** Opera che riassume in modo sistematico ed esaustivo l'opera di partenza. *Relazione reciproca:* compendio di (opera)

**estesa come (opera)** Opera che amplia il contenuto dell'opera di partenza. *Relazione reciproca:* versione estesa di (opera)

**liberamente tradotta come (opera)** Opera creata traducendo liberamente l'opera di partenza in un'altra lingua, conservando il senso dell'originale ma non i suoi particolari linguistici. *Relazione reciproca:* libera traduzione di (opera)

**imitata come (opera)** Opera che copia lo stile o il contenuto dell'opera di partenza. *Relazione reciproca:* imitazione di (opera)

*parodiata come (opera)* Opera che imita lo stile o il contenuto dell'opera di partenza per produrre un effetto comico. *Relazione reciproca:* parodia di (opera)

**indicizzata in (opera)** Opera (un servizio di abstracting e indicizzazione) che indicizza i contenuti dell'opera di partenza. *Relazione reciproca:* indicizzazione per (opera)

**variazioni musicali (opera)** Opera musicale in cui il materiale melodico, tematico o armonico è tratto dall'opera di partenza per comporre un tema distinto, che viene ripetuto una o più volte con modifiche successive. *Relazione reciproca:* variazioni musicali basate su (opera)

**parafrasata come (opera)** Opera che rispone il contenuto dell'opera di partenza in una forma differente. *Relazione reciproca:* parafrasi di (opera).

**rifacimento come (opera):** nuovo film, programma radiofonico, programma televisivo o video, basato su un'opera precedente. *Relazione reciproca:* remake di (opera)

**testo per musica (opera)** Opera musicale non in forma drammatica, differente dall'oratorio, che utilizza il testo dell'opera di partenza. *Relazione reciproca:* testo per musica di (opera)

**riassunto (opera)** Opera che consiste di una breve ricapitolazione del contenuto dell'opera di partenza. *Relazione reciproca:* riassunto di (opera)

#### J.2.4 Relazioni tra opera e parti di opera

**contenuta in (opera)** Opera più ampia, di cui l'opera costituisce un elemento distinto. *Relazione reciproca:* contenitore di (opera)

**nella serie** Opera in cui la parte è stata pubblicata; il titolo dell'opera più ampia compare nella parte. *Relazione reciproca:* serie contenitore di

**sottoserie di** Opera in cui la parte compare con regolarità; il titolo dell'opera più ampia compare in tutti i fascicoli o parti della sottoserie. *Relazione reciproca:* sottoserie

**contenitore di (opera)** Opera che costituisce un elemento distinto di un'opera più ampia. *Relazione reciproca:* contenuta in (opera)

**serie contenitore di:** opera pubblicata come parte di una serie. *Relazione reciproca:* nella serie

**sottoserie** Seriale o opera multiparte, che compare con regolarità all'interno di un'opera più ampia; il titolo dell'opera più ampia compare in tutti i fascicoli o parti della sottoserie. *Relazione reciproca:* sottoserie di

#### J.2.5 Relazioni tra opere accompagnate

**ampliamento di (opera)** Opera il cui contenuto è ampliato da un'altra opera. *Relazione reciproca:* ampliata da (opera)

**addenda a (opera)** Opera a cui è aggiunto breve materiale supplementare, meno esteso di un supplemento, ma essenziale per la completezza del contenuto dell'opera; solitamente aggiunto alla fine dell'opera, ma talvolta pubblicato separatamente. *Relazione reciproca:* addenda (opera)

**appendice a (opera)** Opera ampliata da un'altra opera, che consiste di materiale non essenziale per la completezza del contenuto, come una lista di citazioni, tabelle statistiche e materiale esplicativo; l'opera ampliata può anche trovarsi alla fine del contenuto o essere pubblicata separatamente. *Relazione reciproca:* appendice (opera)

**cadenza composta per (opera)** Opera musicale – come per esempio un concerto –, per cui è stato composto un abbellimento per solista dallo stesso compositore o da uno diverso. *Relazione reciproca:* cadenza (opera)

**catalogo di (opera)** Opera utilizzata come base per un catalogo, cioè un'enumerazione completa di item organizzati in modo sistematico. *Relazione reciproca:* catalogo (opera)

**concordanze per (opera)** Opera utilizzata come base per concordanze, cioè un indice di tutte le parole presenti nell'opera principale. *Relazione reciproca:* concordanze (opera)

**errata di (opera)** Opera ampliata da una lista di errori presenti nell'opera principale, scoperti dopo la pubblicazione, con la loro correzione. *Relazione reciproca:* errata (opera)

**aiuto alla ricerca per (opera)** Collezione archivistica descritta in un aiuto alla ricerca, cioè una guida all'organizzazione, l'ordinamento e i contenuti della collezione. *Relazioni reciproche:* aiuto alla ricerca (opera)

**guida a (opera)** Opera ampliata da un'altra opera, costituita da materiale di ausilio per l'utente dell'opera principale, come note, sussidi per l'apprendimento e lo studio, esercizi, problemi, domande e risposte, materiale per l'insegnante o per gli studenti, etc. *Relazione reciproca:* Guida (opera)

**illustrazioni per (opera)** Opera ampliata da contenuto illustrativo, finalizzato a spiegarla o decorarla. *Relazione reciproca:* illustrazioni (opera)

**indice a (opera)** Opera utilizzata come base per un indice, cioè una guida sistematica ai contenuti dell'opera principale, organizzata in ordine alfabetico, che solitamente rinvia a numeri di pagina o ad altri codici di riferimento. *Relazione reciproca:* indice (opera)

**supplemento a (opera)** Opera che viene aggiornata o completata dall'opera aggiunta. *Relazione reciproca:* supplemento (opera)

**ampliata da** Opera che si aggiunge al contenuto di un'opera principale. *Relazione reciproca:* ampliamento di (opera)

**addenda (opera)** Opera che consiste di breve materiale aggiuntivo, meno esteso di un supplemento ma essenziale per la completezza del testo dell'opera principale; solitamente è aggiunta alla fine del contenuto, ma talvolta è pubblicata separatamente. *Relazione reciproca:* addenda a (opera)

**appendice (opera)** Opera che costituisce una parte aggiunta a un'altra opera, che non è essenziale per la completezza del contenuto, come un elenco di citazioni, tabelle statistiche e materiale esplicativo; può anche trattarsi di materiale che si trova alla fine del contenuto dell'opera principale, o può essere pubblicata separatamente. *Relazione reciproca:* appendice a (opera)

**cadenza (opera)** Opera musicale che consiste di un abbellimento per solista, aggiunta a un'opera musicale – come per esempio un concerto –, dello stesso compositore o di uno diverso. *Relazione reciproca:* cadenza composta per (opera)

**catalogo (opera)** Opera che consiste di un'enumerazione completa di item organizzati in modo sistematico. *Relazione reciproca:* catalogo di (opera)

**concordanze (opera)** Opera che consiste di un indice di tutte le parole presenti nell'opera principale. *Relazione reciproca:* concordanze per (opera)

**errata (opera)** Opera costituita dagli errori scoperti dopo la pubblicazione dell'opera principale, e dalle loro correzioni. *Relazione reciproca:* errata di (opera)



**aiuto alla ricerca (opera)** Opera che fornisce una guida per l'organizzazione, l'ordinamento e i contenuti di una collezione archivistica. *Relazione reciproca:* aiuto alla ricerca per (opera)

**guida (opera)** Opera che guida l'utente all'utilizzo dell'opera principale mediante l'utilizzo di note, sussidi per l'apprendimento e lo studio, esercizi, problemi, domande e risposte, materiali per l'insegnante o per gli studenti, etc. *Relazione reciproca:* guida a (opera)

**illustrazioni (opera)** Opera che si compone di contenuto illustrativo finalizzato a spiegare o decorare l'opera ampliata. *Relazione reciproca:* illustrazioni per (opera)

**indice (opera)** Opera che fornisce una guida sistematica ai contenuti dell'opera principale, organizzata in ordine alfabetico, che solitamente rinvia a numeri di pagina o ad altri codici di riferimento. *Relazione reciproca:* indice a (opera)

**supplemento (opera)** Opera che aggiorna o integra l'opera principale. *Relazione reciproca:* supplemento a (opera)

**complementare a (opera)** Opera presentata insieme a un'altra opera, senza che nessuna delle due venga considerata come principale. *Relazione reciproca:* complementare a (opera)

**libretto (opera)** Opera che fornisce un testo d'opera o di altra composizione per teatro musicale, o per un oratorio. *Relazione reciproca:* libretto per (opera)

**libretto per (opera)** Opera musicale, come un'opera o altra composizione per teatro musicale o per un oratorio, che utilizza come libretto il testo dell'opera correlata. *Relazione reciproca:* libretto (opera)

**musica (opera)** Opera musicale utilizzata in un film, dramma, programma televisivo, etc. *Relazione reciproca:* musica per (opera)

*musiche di scena (opera)* Opera musicale che fornisce le musiche di scena per un dramma o altra opera parlata destinata al teatro. *Relazione reciproca:* musiche di scena per (opera)

*musica da film (opera)* Opera musicale utilizzata in un film. *Relazione reciproca:* musica per film (opera)

*musica da programma radiofonico (opera)* Opera musicale utilizzata in un programma radiofonico. *Relazione reciproca:* musica per programma radiofonico (opera)

*musica da programma televisivo (opera)* Opera musicale utilizzata in un programma televisivo. *Relazione reciproca:* musica per programma televisivo (opera)

*musica da video (opera)* Opera musicale utilizzata in un video. *Relazione reciproca:* musica per video

**musica per (opera)** Opera, come un film, dramma, programma televisivo, etc., che utilizza l'opera musicale. *Relazione reciproca:* musica (opera)

*musiche di scena per (opera)* Opera, come un dramma o altra opera parlata destinata al teatro, che utilizza l'opera musicale come musiche di scena. *Relazione reciproca:* musiche di scena (opera)

*musica per film (opera)* Opera che utilizza l'opera musicale in un film. *Relazione reciproca:* musica da film (opera)

*musica per programma radiofonico (opera)* Opera che utilizza l'opera musicale in un programma radiofonico. *Relazione reciproca:* musica da programma radiofonico (opera)

*musica per programma televisivo (opera)* Opera che utilizza l'opera musicale in un programma televisivo. *Relazione reciproca:* musica da programma televisivo (opera)

*musica per video (opera)* Opera che utilizza l'opera musicale in un video. *Relazione reciproca:* musica da video (opera)

**sceneggiatura radiofonica (opera)** Opera che fornisce il testo per un programma radiofonico. *Relazione reciproca:* sceneggiatura per programma radiofonico (opera)

**sceneggiatura (opera)** Opera che fornisce il testo per un film, programma televisivo o video. *Relazione reciproca:* sceneggiatura per (opera)

*sceneggiatura cinematografica (opera)* Opera che fornisce il testo per un film. *Relazione reciproca:* sceneggiatura per film (opera)

*sceneggiatura televisiva (opera)* Opera che fornisce il testo per un programma televisivo. *Relazione reciproca:* sceneggiatura per programma televisivo (opera)

*sceneggiatura video (opera)* Opera che fornisce il testo per un video. *Relazione reciproca:* sceneggiatura per video (opera)

**sceneggiatura per (opera)** Opera come un film, programma televisivo o video, che utilizza il testo dell'opera come sceneggiatura. *Relazione reciproca:* sceneggiatura (opera)

*sceneggiatura per film (opera)* Opera che utilizza il testo come sceneggiatura per un film. *Relazione reciproca:* sceneggiatura cinematografica (opera)

*sceneggiatura per programma televisivo (opera)* Opera che utilizza il testo come sceneggiatura per un programma televisivo. *Relazione reciproca:* sceneggiatura televisiva (opera)

*sceneggiatura per video (opera)* Opera che utilizza il testo come sceneggiatura per un video. *Relazione reciproca:* sceneggiatura video (opera)

**sceneggiatura per programma radiofonico (opera)** Opera che utilizza il testo come sceneggiatura per un programma radiofonico. *Relazione reciproca:* sceneggiatura per radio (opera).

#### **J.2.6. Relazioni tra opere in sequenza**

**preceduta da (opera)** Opera che precede l'opera successiva (per esempio, precedente nel tempo o prima nella narrazione). Per opere numerate in modo sequenziale con contenuto rivisto vedi J.2.2 (opere derivate). *Relazione reciproca:* seguita da (opera).

**assorbimento parziale di (opera)** Opera che è stata parzialmente incorporata in un'altra opera. *Relazione reciproca:* parzialmente assorbita da (opera)

**assorbimento di (opera)** Opera che è stata incorporata in un'altra opera. *Relazione reciproca:* assorbita da (opera)

**continuazione parziale di (opera)** Opera che si scinde in due o più opere separate con nuovi titoli. Generalmente si applica ai seriali. *Relazione reciproca*: scissa in (opera)

**continuazione di (opera)** Opera continuata dal contenuto di un'opera successiva. Generalmente si applica ai seriali. *Relazione reciproca*: continuata da (opera)

**fusione di (opera)**: una di due o più opere confluite insieme per formare una nuova opera. *Relazione reciproca*: fusa per formare (opera)

**prequel** Opera che amplia la narrazione di un'opera precedente tornando indietro nel tempo. *Relazione reciproca*: prequel di

**sostituzione parziale di (opera)** Opera precedente, il cui contenuto è stato parzialmente sostituito da un'opera successiva, solitamente perché questa contiene informazioni nuove o aggiornate, che rendono obsoleta l'opera precedente. Generalmente si applica a unità in una singola parte, a monografie multiparte e a risorse integrative. *Relazione reciproca*: parzialmente sostituita da (opera)

**sostituzione di (opera)** Opera precedente, il cui contenuto è stato sostituito da un'opera successiva, solitamente perché questa contiene informazioni nuove o aggiornate, che rendono obsoleta l'opera precedente. Generalmente si applica a unità in una singola parte, a monografie multiparte e a risorse integrative. *Relazione reciproca*: sostituita da (opera)

**separata da (opera)** Opera che ha scorporato una parte del suo contenuto per formare una nuova opera. *Relazione reciproca*: parzialmente continuata da (opera)

**sequel di** Opera la cui narrazione viene proseguita dall'opera successiva. *Relazione reciproca*: sequel

**seguita da (opera)** Opera che segue l'opera precedente (per esempio, seguente nel tempo o dopo nella narrazione). Per opere numerate in modo sequenziale con contenuto rivisto, vedi J.2.2 (opere derivate). *Relazione reciproca*: preceduta da (opera)

**assorbita da (opera)** Opera che incorpora un'altra opera. *Relazione reciproca*: assorbimento di (opera)

**parzialmente assorbita da (opera)** Opera che incorpora parte del contenuto di un'altra opera. *Relazione reciproca*: assorbimento parziale di (opera)

**continuata da (opera)** Opera il cui contenuto continua un'opera precedente. Generalmente si applica ai seriali. *Relazione reciproca*: continuazione di (opera)

**parzialmente continuata da (opera)** Opera, parte del cui contenuto si è scorporato da un'opera precedente per formare una nuova opera. Generalmente si applica ai seriali. *Relazione reciproca*: separata da (opera)

**fusa per formare (opera)**: Opera formata dalla riunione di due o più opere. *Relazione reciproca*: fusione di (opera)

**prequel di (opera)** Opera la cui narrazione è ampliata dall'opera seguente tornando indietro nel tempo. *Relazione reciproca*: prequel (opera)

**sostituita da (opera)** Opera successiva, utilizzata in luogo di un'opera precedente, solitamente perché l'opera seguente contiene informazioni nuove o aggiornate, che rendono obsoleta l'opera precedente. Generalmente si applica a unità in una singola parte, a monografie multiparte e a risorse integrative. *Relazione reciproca*: sostituzione di (opera)

**parzialmente sostituita da (opera)** Opera successiva utilizzata parzialmente in luogo di un'opera precedente, solitamente perché l'opera seguente contiene informazioni nuove o aggiornate, che rendono obsoleta l'opera precedente. Generalmente si applica a unità in una singola parte, a monografie multiparte e a risorse integrative. *Relazione reciproca*: sostituzione parziale di (opera)

**sequel** Opera successiva, che prosegue la narrazione di un'opera precedente. *Relazione reciproca*: sequel di

**scissa in (opera)**: una di due o più opere, frutto della divisione di un'opera precedente in opere separate. *Relazione reciproca*: continuazione parziale di (opera)

### **J.3 Designatori di relazione per espressioni correlate**

#### **J.3.1 Relazioni tra espressioni correlate**

Si registra un termine appropriato dalle liste contenute in J.3.2.-J.3.6 con l'identificatore, il punto d'accesso autorizzato o la descrizione strutturata dell'espressione correlata (vedi 26.1). Si applicano le linee guida per l'utilizzo dei designatori di relazione contenute in J.1.

Si utilizzano i designatori di relazione per le espressioni correlate solo se specificano la relazione con una particolare espressione di un'opera, per esempio, una particolare edizione.

#### **J.3.2. Relazioni tra espressioni derivate**

**basata su (espressione)** Espressione utilizzata come base per un'espressione derivata. *Relazione reciproca*: derivata (espressione)

**riduzione di (espressione)** Espressione di un'opera che è stata ridotta, cioè abbreviata, senza modificare il significato generale né la modalità di presentazione dell'opera di partenza. *Relazione reciproca*: ridotta come (espressione)

**abstract di (espressione)** Espressione di un'opera di cui è stato realizzato un riassunto, cioè che è stata abbreviata in modo conciso e oggettivo. *Relazione reciproca*: abstract (espressione)

**abstract per (espressione)** Espressione di un'opera i cui contenuti sono stati sintetizzati tramite un servizio di abstracting e indicizzazione. *Relazione reciproca*: abstract in (espressione)

**adattamento di (espressione)** Espressione di un'opera che modifica l'espressione originale per uno scopo, utilizzo o mezzo differenti da quelli per cui era stata pensata in origine. *Relazione reciproca*: adattata come (espressione)

*drammatizzazione di (espressione)* Espressione di un'opera adattata in forma teatrale. *Relazione reciproca*: adattata in forma teatrale come (espressione)

*adattamento cinematografico di (espressione)* Espressione di un'opera adattata in forma cinematografica. *Relazione reciproca:* adattata come film (espressione)

*adattamento per teatro musicale di (espressione)* Espressione di un'opera adattata in forma di opera teatrale musicale. *Relazione reciproca:* adattata in forma di teatro musicale (espressione)

*adattamento in forma di romanzo di (espressione)* Espressione di un'opera che è stata adattata in forma di romanzo. *Relazione reciproca:* adattata come romanzo (espressione)

*adattamento in forma d'opera musicale di (espressione)* Espressione di un'opera, adattata in forma d'opera musicale. *Relazione reciproca:* adattata come opera musicale (espressione)

*adattamento radiofonico di (espressione)* Espressione di un'opera che è stata adattata in forma di programma radiofonico. *Relazione reciproca:* adattata come programma radiofonico (espressione)

*sceneggiatura radiofonica basata su (espressione)* Espressione di un'opera che è stata adattata in forma di sceneggiatura per programma radiofonico. *Relazione reciproca:* adattata come sceneggiatura radiofonica (espressione).

*sceneggiatura basata su (espressione)* Espressione di un'opera che è stata adattata in forma di sceneggiatura per un film, un programma televisivo o video. *Relazione reciproca:* adattata come sceneggiatura (espressione).

*sceneggiatura cinematografica basata su (espressione)* Espressione di un'opera che è stata adattata in forma di sceneggiatura cinematografica. *Relazione reciproca:* adattata in forma di come sceneggiatura cinematografica (espressione).

*sceneggiatura televisiva basata su (espressione)* Espressione di un'opera che è stata adattata in forma di sceneggiatura per programma televisivo. *Relazione reciproca:* adattata come sceneggiatura televisiva (espressione)

*sceneggiatura video basata su (espressione)* Espressione di un'opera che è stata adattata in forma di sceneggiatura per video. *Relazione reciproca:* adattata in forma di sceneggiatura per video (espressione)

*adattamento televisivo di (espressione)* Espressione di un'opera che è stata adattata in forma di programma televisivo. *Relazione reciproca:* adattata come programma televisivo (espressione)

*adattamento in versi di (espressione)* Espressione di un'opera che è stata adattata come componimento letterario in versi. *Relazione reciproca:* adattamento in versi (espressione).

*adattamento per video di (espressione)* Espressione di un'opera adattata per video. *Relazione reciproca:* adattata come video (espressione)

**coreografia per (espressione)** Espressione di un'opera, utilizzata come base per un'opera derivata in forma di danza. *Relazione reciproca:* coreografia (espressione)

**arrangiamento musicale di** Espressione di un'opera che è stata riscritta per un mezzo d'interpretazione differente da quello per cui l'opera è stata pensata in origine. *Relazione reciproca*: arrangiamento musicale

**compendio di (espressione)** Espressione di un'opera di cui è stato realizzato un compendio, cioè che è stata cioè riassunta in modo sistematico ed esaustivo. *Relazione reciproca*: compendio (espressione)

**versione estesa di (espressione)** Espressione di un'opera utilizzata come base per un'opera derivata, che amplia il contenuto dell'opera di partenza. *Relazione reciproca*: estesa come (espressione)

**libera traduzione di (espressione)** Espressione di un'opera che è stata liberamente tradotta, conservando il senso di quella originale ma non i suoi particolari linguistici. *Relazione reciproca*: liberamente tradotta come (espressione)

**imitazione di (espressione)** Espressione di un'opera il cui stile o contenuto vengono copiati in un'opera derivata. *Relazione reciproca*: imitata come (espressione)

*parodia di (espressione)* Espressione di un'opera il cui stile o il cui contenuto vengono imitati per produrre un effetto comico. *Relazione reciproca*: parodiata come (espressione).

**indicizzazione per (espressione)** Espressione di un'opera i cui contenuti sono stati indicizzati da un servizio di abstracting e indicizzazione. *Relazione reciproca*: indicizzata in (espressione).

**libretto basato su (espressione)** Espressione di un'opera, utilizzata come base per un testo d'opera o altro lavoro per il teatro musicale, o per un oratorio. *Relazione reciproca*: base per libretto (espressione).

**testo per musica di (espressione)** Espressione di un'opera musicale che fornisce il testo per un'opera musicale non in forma drammatica, differente dall'oratorio. *Relazione reciproca*: testo per musica (espressione)

**parafrasi di (espressione)** Espressione di un'opera utilizzata come base per una parafrasi, cioè una riesposizione del contenuto dell'opera di partenza in una forma differente. *Relazione reciproca*: parafrasata come (espressione)

**remake di (espressione)** Espressione di un'opera utilizzata come base per un nuovo film, programma radiofonico, programma televisivo o video. *Relazione reciproca*: rifacimento come (espressione)

**revisione di (espressione)** Espressione di un'opera utilizzata come base per una versione aggiornata, corretta o ampliata. *Relazione reciproca*: rivista come (espressione)

**riassunto di (espressione)** Espressione di un'opera utilizzata come base per una breve ricapitolazione del suo contenuto. *Relazione reciproca*: riassunto (espressione).

**traduzione di** Espressione di un'opera che è stata tradotta, cioè il testo della quale è stato reso in una lingua differente da quella utilizzata nell'opera originale. *Relazione reciproca*: tradotta come

*versione doppiata di* Espressione di un'opera in forma di film in cui i dialoghi sono stati tradotti in una lingua differente da quella utilizzata nell'opera originale. *Relazione reciproca*: versione doppiata

**variazioni musicali basate su (espressione)** Espressione di un'opera musicale, da cui viene preso il materiale melodico, tematico o armonico per comporre un tema distinto, che viene ripetuto una o più volte con modifiche successive. *Relazione reciproca:* variazioni musicali (espressione).

**Derivata (espressione)** Espressione che è una modifica di un'espressione di partenza. *Relazione reciproca:* basata su (espressione).

**ridotta come (espressione)** Espressione di un'opera che abbrevia l'espressione originale senza modificare il significato generale o le modalità di presentazione. *Relazione reciproca:* riduzione di (espressione).

**abstract (espressione)** Espressione di un'opera che abbrevia l'espressione originale in modo conciso e oggettivo. *Relazione reciproca:* abstract di (espressione)

**abstract in (espressione)** Espressione di un'opera (attività di abstracting e indicizzazione) che sintetizza i contenuti di un' espressione di partenza. *Relazione reciproca:* abstract redatti per (espressione)

**adattata come (espressione)** Espressione di un'opera che modifica l'espressione originale per uno scopo, utilizzo o mezzo differenti da quelli per cui è stata pensata in origine. *Relazione reciproca:* adattamento di (espressione)

*adattata come film (espressione)* Film basato sull'espressione di partenza. *Relazione reciproca:* adattamento cinematografico di (espressione)

*adattata in forma di teatro musicale (espressione)* Espressione di un'opera teatrale musicale, basata sull'espressione di partenza. *Relazione reciproca:* adattamento per teatro musicale di (espressione)

*adattata come romanzo (espressione)* Espressione di un romanzo che consiste di un adattamento dell'espressione di partenza. *Relazione reciproca:* adattamento in forma di romanzo di (espressione)

*adattata come opera musicale (espressione)* Espressione di un'opera musicale basata sull'espressione di partenza. *Relazione reciproca:* adattamento in forma d'opera musicale di (espressione)

*adattata come programma radiofonico (espressione)* Programma radiofonico basato sull'espressione di partenza. *Relazione reciproca:* adattamento radiofonico di (espressione)

*adattata come sceneggiatura radiofonica (espressione)* Espressione di un'opera che consiste di un testo per programma radiofonico basato sull'opera di partenza. *Relazione reciproca:* sceneggiatura radiofonica basata su (espressione)

*adattata come sceneggiatura (espressione)* Espressione di un'opera che consiste della sceneggiatura per un film, programma televisivo o video, basata sull'opera di partenza. *Relazione reciproca:* sceneggiatura basata su (espressione)

*adattata come sceneggiatura cinematografica (espressione)*  
Espressione di un'opera che consiste della sceneggiatura cinematografica, basata sull'opera di partenza. *Relazione reciproca:* sceneggiatura cinematografica basata su (espressione)

*adattata come sceneggiatura televisiva (espressione)*

Espressione di un'opera che consiste della sceneggiatura per un programma televisivo, basata sull'opera di partenza. *Relazione reciproca: sceneggiatura televisiva basata su (espressione)*

*adattata come sceneggiatura per video (espressione)* Espressione di un'opera che consiste della sceneggiatura per video, basata sull'opera di partenza. *Relazione reciproca: sceneggiatura per video basata su (espressione)*

*adattata come programma televisivo (espressione)* Programma televisivo basato sull'espressione di partenza. *Relazione reciproca: adattamento televisivo di (espressione)*

*adattata come video (espressione)* Video basato sull'espressione di partenza. *Relazione reciproca: adattamento per video di (espressione)*

*adattata in forma teatrale come (espressione)* Espressione di un'opera teatrale, che consiste di un adattamento dell'espressione di partenza. *Relazione reciproca: drammatizzazione di (espressione)*

*adattamento in versi (espressione)* Espressione di componimento letterario in versi, che è un adattamento dell'espressione di partenza.

*Relazione reciproca: adattamento in versi di (espressione)*

**base per libretto (espressione)** Espressione di un'opera che consiste del testo d'opera o altro lavoro per teatro musicale o per un oratorio, basato sull'opera di partenza. *Relazione reciproca: libretto basato su (espressione)*

**coreografia (espressione)** Espressione di un'opera che consiste di un balletto basato sull'opera di partenza. *Relazione reciproca: coreografia per (espressione)*

**arrangiamento musicale** Espressione di un'opera che riscrive l'espressione di partenza per un mezzo d'interpretazione differente da quello per il quale l'opera è stata pensata in origine. *Relazione reciproca: arrangiamento musicale di*

**compendio (espressione)** Espressione di un'opera che riassume in modo sistematico ed esaustivo l'espressione di partenza. *Relazione reciproca: compendio di (espressione)*

**estesa come (espressione)** Espressione di un'opera che amplia il contenuto dell'opera di partenza. *Relazione reciproca: versione estesa di (espressione)*

**liberamente tradotta come (espressione)** Espressione di un'opera che traduce liberamente il testo in un'altra lingua, conservando il senso dell'originale ma non i suoi particolari linguistici. *Relazione reciproca: libera traduzione di (espressione)*

**imitata come (espressione)** Espressione di un'opera che copia lo stile o il contenuto dell'opera di partenza. *Relazione reciproca: imitazione di (espressione)*

*parodiata come (espressione)* Espressione di un'opera che imita lo stile o il contenuto dell'opera di partenza per produrre un effetto comico. *Relazione reciproca: parodia di (espressione)*



**indicizzata in (espressione)** Espressione di un'opera (attività di abstracting e indicizzazione) che indicizza i contenuti dell'espressione di partenza. *Relazione reciproca*: indicizza (espressione)

**testo per musica (espressione)** Espressione di un'opera musicale non in forma drammatica, differente dall'oratorio, che utilizza il testo dell'opera di partenza. *Relazione reciproca*: testo per musica di (espressione)

**variazioni musicali (espressione)** Espressione di un'opera musicale, in cui il materiale melodico, tematico o armonico è tratto dall'opera di partenza per comporre un tema distinto, che viene ripetuto una o più volte con modifiche successive. *Relazione reciproca*: variazioni musicali basate su (espressione)

**parafrasata come (espressione)** Espressione di un'opera che rielabora il contenuto dell'opera di partenza in una forma differente. *Relazione reciproca*: parafrasi di (espressione).

**rifacimento come (espressione)** Espressione di un nuovo film, programma radiofonico, programma televisivo o video, basata su un'opera precedente. *Relazione reciproca*: remake di (espressione)

**rivista come** Espressione di un'opera che è stata aggiornata, corretta o ampliata. *Relazione reciproca*: revisione di (espressione)

**riassunto (espressione)** Espressione di un'opera che consiste di una breve ricapitolazione del contenuto dell'espressione di partenza. *Relazione reciproca*: riassunto di (espressione).

**tradotta come** Espressione di un'opera che traduce il testo dell'espressione di partenza in una lingua differente da quella utilizzata nell'opera originale. *Relazione reciproca*: traduzione di

*Versione doppiata* Espressione di un'opera in forma di film che traduce i dialoghi dell'opera originale in una lingua diversa. *Relazione reciproca*: versione doppiata di

#### J.3.4 Relazioni tra espressione e parti di espressione

**contenuta in (espressione)** Espressione di un'opera più ampia, di cui l'espressione è un elemento distinto. *Relazione reciproca*: contenitore di (espressione)

**contenitore di (espressione)** Espressione di un'opera che costituisce un elemento distinto di un'espressione più ampia. *Relazione reciproca*: contenuta in (espressione)

#### J.3.5 Relazioni con espressioni accompagnate

**ampliamento di (espressione)** Espressione di un'opera il cui contenuto è ampliato da un'altra espressione. *Relazione reciproca*: ampliata da (espressione)

**addenda a (espressione)** Espressione di un'opera a cui è aggiunto breve materiale supplementare, meno esteso di un supplemento, ma essenziale per la completezza del contenuto dell'opera; solitamente aggiunto alla fine del contenuto, ma talvolta pubblicato separatamente. *Relazione reciproca*: addenda (espressione)

**appendice a (espressione)** Espressione di un'opera principale ampliata da un'altra opera, che consiste di materiale che non è essenziale per la completezza del contenuto, come una lista di citazioni, tabelle statistiche

e materiale esplicativo; l'opera aggiunta può anche trovarsi alla fine del contenuto oppure essere pubblicata separatamente. *Relazione reciproca*: appendice (espressione)

**cadenza composta per (espressione)** Espressione di un'opera musicale - come per esempio un concerto -, per cui è stato composto un abbellimento per solista, dallo stesso compositore o da uno diverso. *Relazione reciproca*: cadenza (espressione)

**catalogo di (espressione)** Espressione di un'opera utilizzata come base per un catalogo, cioè un'enumerazione completa di item organizzati in modo sistematico. *Relazione reciproca*: catalogo (espressione)

**concordanze per (espressione)** Espressione di un'opera utilizzata come base per concordanze, cioè un indice di tutte le parole presenti nell'espressione principale. *Relazione reciproca*: concordanze (espressione)

**errata di (espressione)** Espressione di un'opera ampliata con un elenco di errori presenti nell'opera principale, scoperti dopo la pubblicazione, con la loro correzione. *Relazione reciproca*: errata (espressione)

**aiuto alla ricerca per (espressione)** Espressione di una collezione archivistica descritta in un aiuto alla ricerca, cioè una guida all'organizzazione, l'ordinamento e i contenuti della collezione. *Relazione reciproca*: aiuto alla ricerca (espressione)

**guida a (espressione)** Espressione di un'opera ampliata da un'altra opera, costituita da materiale di ausilio per l'utente dell'opera principale, come note, sussidi per l'apprendimento e lo studio, esercizi, problemi, domande e risposte, materiale per l'insegnante o per gli studenti, etc. *Relazione reciproca*: guida (espressione)

**illustrazioni per (espressione)** Espressione di un'opera ampliata da materiale illustrativo finalizzato a spiegarla o decorarla. *Relazione reciproca*: illustrazioni (espressione)

**indice a (espressione)** Espressione di un'opera utilizzata come base per un indice, cioè una guida sistematica ai contenuti dell'espressione principale, organizzata in ordine alfabetico, che solitamente rinvia a numeri di pagina o ad altri codici di riferimento. *Relazione reciproca*: indice (espressione)

**supplemento a (espressione)** Espressione di un'opera che viene aggiornata o comunque integrata dall'espressione aggiunta. *Relazione reciproca*: supplemento (espressione)

**ampliata da (espressione)** Espressione di un'opera che si aggiunge al contenuto di un'espressione principale. *Relazione reciproca*: ampliamento di (espressione)

**addenda (espressione)** Espressione di un'opera che consiste di breve materiale aggiuntivo, meno esteso di un supplemento ma essenziale per la completezza del testo dell'opera principale; solitamente è aggiunta alla fine del contenuto, ma talvolta è pubblicata separatamente. *Relazione reciproca*: addenda a (espressione)

**appendice (espressione)** Espressione di un'opera che costituisce una parte aggiunta a un'altra opera, che non è essenziale per la completezza del contenuto, come un elenco di citazioni, tabelle statistiche e materiale esplicativo; può anche trattarsi di materiale che si trova alla fine del

contenuto dell'opera principale, oppure essere pubblicata separatamente. *Relazione reciproca*: appendice a (espressione)

**cadenza (espressione)** Espressione di un'opera musicale che consiste di un abbellimento per solista, aggiunta a un'opera musicale – come per esempio un concerto –, dello stesso compositore o di uno diverso. *Relazione reciproca*: cadenza composta per (espressione)

**catalogo (espressione)** Espressione di un'opera che consiste di un'enumerazione completa di item organizzati in modo sistematico. *Relazione reciproca*: catalogo di (espressione)

**concordanze (espressione)** Espressione di un'opera che consiste di un indice di tutte le parole contenute nell'espressione principale. *Relazione reciproca*: concordanze per (espressione)

**errata (espressione)** Espressione di un'opera costituita dagli errori scoperti dopo la pubblicazione dell'opera principale, e dalle correzioni degli stessi. *Relazione reciproca*: errata di (espressione)

**aiuto alla ricerca (espressione)** Espressione di un'opera che fornisce una guida per l'organizzazione, l'ordinamento e i contenuti di una collezione archivistica. *Relazione reciproca*: aiuto alla ricerca per (espressione)

**guida (espressione)** Espressione di un'opera che guida l'utente all'utilizzo dell'opera principale mediante l'utilizzo di note, sussidi per l'apprendimento e lo studio, esercizi, problemi, domande e risposte, materiali per l'insegnante o per gli studenti, etc. *Relazione reciproca*: guida a (espressione)

**illustrazioni (espressione)** Espressione di un'opera che si compone di materiale illustrativo, finalizzato a spiegare o decorare l'espressione ampliata. *Relazione reciproca*: illustrazioni di (espressione)

**indice (espressione)** Espressione di un'opera che fornisce una guida sistematica ai contenuti dell'espressione principale, organizzata in ordine alfabetico, che solitamente rinvia a numeri di pagina o ad altri codici di riferimento. *Relazione reciproca*: indice a (espressione)

**supplemento (espressione)** Espressione di un'opera che aggiorna o comunque integra l'espressione principale. *Relazione reciproca*: supplemento a (espressione)

**complementare a (espressione)** Espressione di un'opera presentata insieme a un'altra espressione, senza che nessuna delle due espressioni venga considerata come principale. *Relazione reciproca*: complementare a (espressione)

**libretto (espressione)** espressione di un'opera che fornisce un testo d'opera o di altra composizione per teatro musicale, o per un oratorio. *Relazione reciproca*: libretto per (espressione)

**libretto per (espressione)** espressione di un'opera musicale, come un'opera o altra composizione per teatro musicale o per un oratorio, che utilizza il testo dell'opera correlata. *Relazione reciproca*: libretto (espressione)

**musica (espressione)** Espressione di un'opera musicale utilizzata in un film, dramma, programma televisivo, etc. *Relazione reciproca*: musica per (espressione)

*musiche di scena (espressione)* Espressione di un'opera musicale che fornisce le musiche di scena per un dramma o altra opera parlata destinata al teatro. *Relazione reciproca:* musiche di scena (espressione)  
*musica da film (espressione)* Espressione di un'opera musicale utilizzata in un film. *Relazione reciproca:* musica per film (espressione)  
*musica da programma radiofonico (espressione)* Espressione di un'opera musicale utilizzata in un programma radiofonico. *Relazione reciproca:* musica per programma radiofonico (espressione)  
*musica da programma televisivo (espressione)* Espressione di un'opera musicale utilizzata in un programma televisivo. *Relazione reciproca:* musica per programma televisivo (espressione)  
*musica da video (espressione)* Espressione di un'opera musicale utilizzata in un video. *Relazione reciproca:* musica per video (espressione)

**musica per (espressione)** Espressione di un'opera, come un film, dramma, programma televisivo, etc., che utilizza l'opera musicale. *Relazione reciproca:* musica (espressione)

*musiche di scena per (espressione)* Espressione di un'opera, come un dramma o altra opera parlata destinata al teatro, che utilizza l'opera musicale come musiche di scena. *Relazione reciproca:* musiche di scena (espressione)

*musica per film (espressione)* Espressione di un'opera che utilizza l'opera musicale in un film. *Relazione reciproca:* musica da film (espressione)

*musica per programma radiofonico (espressione)* Espressione di un'opera che utilizza l'opera musicale in un programma radiofonico. *Relazione reciproca:* musica per programma radiofonico (espressione)

*musica per programma televisivo (espressione)* Espressione di un'opera che utilizza l'opera musicale in un programma televisivo. *Relazione reciproca:* musica per programma televisivo (espressione)

*musica per video (espressione)* Espressione di un'opera che utilizza l'opera musicale in un video. *Relazione reciproca:* musica da video (espressione)

**sceneggiatura radiofonica (espressione)** Espressione di un'opera che fornisce il testo per un programma radiofonico. *Relazione reciproca:* sceneggiatura per programma radiofonico (espressione)

**sceneggiatura (espressione)** espressione di un'opera che fornisce il testo per un film, programma televisivo o video. *Relazione reciproca:* sceneggiatura per (espressione)

*sceneggiatura cinematografica (espressione)* Espressione di un'opera che fornisce il testo per un film. *Relazione reciproca:* sceneggiatura per film (espressione)

*sceneggiatura televisiva (espressione)* Espressione di un'opera che fornisce il testo per un programma televisivo. *Relazione reciproca:* sceneggiatura per programma televisivo (espressione)

*sceneggiatura video (espressione)* Espressione di un'opera che fornisce il testo per un video. *Relazione reciproca:* sceneggiatura per video (espressione)

**sceneggiatura per (espressione)** Espressione di un'opera, come un film, programma televisivo o video, che utilizza il testo dell'opera come sceneggiatura. *Relazione reciproca:* sceneggiatura (espressione)

*sceneggiatura per film (espressione)* Espressione di un'opera che utilizza il testo come sceneggiatura per un film. *Relazione reciproca:* sceneggiatura cinematografica (espressione)

*sceneggiatura per programma televisivo (espressione)* Espressione di un'opera che utilizza il testo come sceneggiatura per un programma televisivo. *Relazione reciproca:* sceneggiatura televisiva (espressione)

*sceneggiatura per video (espressione)* Espressione di un'opera che utilizza il testo come sceneggiatura per un video. *Relazione reciproca:* sceneggiatura per video (espressione)

**sceneggiatura per programma radiofonico (espressione)** Espressione di un'opera che utilizza il testo dell'opera di partenza come sceneggiatura per un programma radiofonico. *Relazione reciproca:* sceneggiatura per radio (espressione).

### J.3.6. Relazioni tra espressioni in sequenza

**preceduta da (espressione)** Espressione di un'opera che precede l'espressione successiva (per esempio, precedente nel tempo o prima nella narrazione). Per opere numerate in modo sequenziale con contenuto rivisto vedi J.3.2 (espressioni derivate). *Relazione reciproca:* seguita da (espressione).

**assorbimento parziale di (espressione)** Espressione di un'opera, che è stata parzialmente incorporata in un'altra entità. *Relazione reciproca:* parzialmente assorbita da (espressione)

**assorbimento di (espressione)** Espressione di un'opera che è stata incorporata in un'altra entità. *Relazione reciproca:* assorbita da (espressione)

**continuazione parziale di (espressione)** Espressione di un'opera che si scinde in due o più espressioni separate con nuovi titoli. Generalmente si applica ai seriali. *Relazione reciproca:* scissa in (espressione)

**continuazione di (espressione)** Espressione di un'opera continuata dal contenuto dell'espressione di un'opera successiva. Generalmente si applica ai seriali. *Relazione reciproca:* continuata da (espressione)

**fusione di (espressione)** Espressione di un'opera che si è riunita con una o più espressioni per formare una nuova espressione. *Relazione reciproca:* fusa per formare (espressione)

**sostituzione parziale di (espressione)** Espressione di un'opera precedente il cui contenuto è stato parzialmente sostituito da un'espressione successiva, solitamente perché l'opera successiva contiene informazioni nuove o aggiornate, che rendono obsoleta l'espressione precedente. Generalmente si applica a unità in una singola parte, a monografie multiparte e a risorse integrative. *Relazione reciproca:* parzialmente sostituita da (espressione)

**sostituzione (espressione)** Espressione di un'opera precedente il cui contenuto è stato sostituito da un'espressione successiva, solitamente perché l'opera successiva contiene informazioni nuove o aggiornate, che rendono obsoleta l'entità precedente. Generalmente si applica a unità in

una singola parte, a monografie multiparte e a risorse integrative.

*Relazione reciproca*: sostituita da (espressione)

**separata da (espressione)** Espressione di un'opera che ha scorporato una parte del suo contenuto per formare una nuova espressione. *Relazione reciproca*: parzialmente continuata da (espressione)

**seguita da (espressione)** Espressione di un'opera che segue l'espressione precedente (per esempio, successiva nel tempo o dopo nella narrazione). Per opere numerate in modo sequenziale con contenuto rivisto, vedi J.3.2 (espressioni derivate). *Relazione reciproca*: preceduta da (espressione)

**assorbita da (espressione)** Espressione di un'opera che incorpora un'altra entità. *Relazione reciproca*: assorbimento di (espressione)

**parzialmente assorbita da (espressione)** Espressione di un'opera che incorpora parte del contenuto di un'altra entità. *Relazione reciproca*: assorbimento parziale di (espressione)

**continuata da (espressione)** Espressione di un'opera il cui contenuto continua un'espressione di un'opera precedente. Generalmente si applica ai seriali. *Relazione reciproca*: continuazione di (espressione)

**parzialmente continuata da (espressione)** Espressione di un'opera, parte del cui contenuto si è scorporato da un'espressione precedente per formare una nuova espressione. Generalmente si applica ai seriali. *Relazione reciproca*: separata da (espressione)

**fusa per formare (espressione)** Espressione di un'opera formata dalla riunione di due o più espressioni. *Relazione reciproca*: fusione di (espressione)

**sostituita da (espressione)** Espressione di un'opera successiva utilizzata in luogo dell'espressione precedente, solitamente perché l'opera seguente contiene informazioni nuove o aggiornate, che rendono obsoleta l'espressione precedente. Generalmente si applica a unità in una singola parte, a monografie multiparte e a risorse integrative. *Relazione reciproca*: sostituzione di (espressione)

**parzialmente sostituita da (espressione)** Espressione di un'opera successiva, utilizzata parzialmente in luogo di un'espressione precedente, solitamente perché l'opera seguente contiene informazioni nuove o aggiornate, che rendono obsoleta parte dell'espressione precedente. Generalmente si applica a unità in una singola parte, a monografie multiparte e a risorse integrative. *Relazione reciproca*: sostituzione parziale di (espressione)

**scissa in (espressione)** Espressione di una di due o più opere, risultato della divisione di un'espressione precedente in espressioni separate. *Relazione reciproca*: continuazione parziale di (espressione)

#### **J.4 Designatori di relazione per manifestazioni correlate**

##### **J.4.1 Relazioni tra manifestazioni correlate**

Si registra un termine appropriato dalle liste contenute in J.4.2-J.4.6, con l'identificatore o la descrizione strutturata della manifestazione correlata (vedi 27.1). Si applicano le linee guida relative per l'utilizzo dei designatori di relazione contenute in J.1.

## J.4.2

### Relazioni tra manifestazioni equivalenti

**equivalente (manifestazione)** Manifestazione che materializza la stessa espressione di un'opera. *Relazione reciproca*: equivalente (manifestazione).

**pubblicata anche come** Manifestazione che materializza la stessa espressione di un'opera in un formato diverso, *Relazione reciproca*: pubblicata anche come

**sito mirror** Manifestazione di un sito web che ne è la copia esatta, utilizzata per ridurre il traffico sulla rete o per aumentare la disponibilità dei contenuti del sito originale. *Relazione reciproca*: sito mirror

**riprodotta come (manifestazione)** Manifestazione che riproduce un'altra manifestazione. *Relazione reciproca*: riproduzione di (manifestazione)

*trasferimento digitale (manifestazione)* Manifestazione risultato del trasferimento di una risorsa da un formato digitale a un altro. *Relazione reciproca*: trasferimento digitale di (manifestazione)

*riproduzione in formato elettronico* Manifestazione in formato digitale risultato della riproduzione di una manifestazione in formato analogico. *Relazione reciproca*: riproduzione in formato elettronico di (manifestazione)

*facsimile* Manifestazione che riproduce esattamente un'altra manifestazione. *Relazione reciproca*: facsimile di (manifestazione)

*facsimile per la conservazione* Manifestazione che consiste di una riproduzione esatta su mezzi adatti alla conservazione, come carta non acida o carta da archivio. *Relazione reciproca*: facsimile per la conservazione di (manifestazione)

*ristampata come (manifestazione)* Manifestazione che è la riemissione di un'altra manifestazione a stampa. *Relazione reciproca*: ristampa di (manifestazione)

**riproduzione di (manifestazione)** Manifestazione utilizzata come base per una riproduzione. *Relazione reciproca*: riprodotta come

*trasferimento digitale di (manifestazione)* Manifestazione trasferita da un formato digitale a un altro. *Relazione reciproca*: trasferimento digitale

*riproduzione in formato elettronico di (manifestazione)* Manifestazione in formato analogico trasferita in formato digitale. *Relazione reciproca*: riproduzione in formato elettronico

*facsimile di (manifestazione)* Manifestazione utilizzata come base per una riproduzione esatta. *Relazione reciproca*: facsimile

*facsimile per la conservazione di (manifestazione)* Manifestazione utilizzata come base per una riproduzione esatta su mezzi adatti alla conservazione, come carta non acida o carta da archivio. *relazione reciproca*: facsimile per la conservazione

*Ristampa di (manifestazione)* Manifestazione a stampa utilizzata come base per una riemissione di una manifestazione. *Relazione reciproca*: ristampata come

### J.4.4. Relazioni tra manifestazione e parti di manifestazione

**contenuta in (manifestazione)** Manifestazione più ampia di cui la manifestazione costituisce un elemento distinto. *Relazione reciproca*: contenitore di (manifestazione)

**facsimile contenuto in (manifestazione)** Manifestazione più ampia, una parte della quale costituisce un elemento distinto che riproduce esattamente un'altra manifestazione la quale materializza la stessa espressione di un'opera. *Relazione reciproca*: contenitore del facsimile di (manifestazione)

**inserita in** Manifestazione all'interno della quale è stato inserito materiale che non è parte integrante della pubblicazione. *Relazione reciproca*: inserto

**edizione speciale di** Seriale o giornale che contengono un singolo fascicolo o una sezione supplementare dedicata a un argomento particolare, con o senza numerazione di serie, come un numero celebrativo di periodico o di giornale. *Relazione reciproca*: edizione speciale

**contenitore di (manifestazione)** Manifestazione che costituisce un elemento distinto di una manifestazione più ampia. *Relazione reciproca*: contenuta in (manifestazione)

**contenitore del facsimile di (manifestazione)** Manifestazione utilizzata come base per una riproduzione esatta, che costituisce un elemento distinto di una manifestazione più ampia. *Relazione reciproca*: facsimile contenuto in (manifestazione)

**inserto** Manifestazione che consiste di materiale pubblicato separatamente, che non è parte integrante della manifestazione più ampia nella quale è stato inserito. *Relazione reciproca*: inserita in

**edizione speciale** Manifestazione che consiste di un singolo fascicolo o di una sezione supplementare di un seriale o giornale, dedicata a un argomento particolare. *Relazione reciproca*: edizione speciale di

#### J.4.5 Relazioni con manifestazioni accompagnate

**accompagnata da (manifestazione)** Manifestazione pubblicata congiuntamente a un'altra manifestazione, senza alcuna relazione col suo contenuto. *Relazione reciproca*: accompagnata da (manifestazione)

**pubblicata con** Manifestazione pubblicata sullo stesso supporto della manifestazione descritta. *Relazione reciproca*: pubblicata con

*su pellicola con (manifestazione)* Manifestazione pubblicata sulla stessa microforma della manifestazione descritta. *Relazione reciproca*: su pellicola con (manifestazione)

*su disco con (manifestazione)* Manifestazione pubblicata sullo stesso disco della manifestazione descritta. *Relazione reciproca*: su disco con (manifestazione).

### J.5 Designatori di relazione per item correlati

#### J.5.1 Relazioni tra item correlati

Si registra un termine appropriato dalle liste contenute in J.5.2-J.5.5, con l'identificatore o la descrizione strutturata dell'item correlato (vedi 28.1). Si applicano le linee guida per l'utilizzo dei designatori di relazione contenute in J.1.

Si utilizzano i designatori di relazione per gli item correlati solo se si specifica la relazione con una particolare copia di una manifestazione.



## J.5.2 Relazioni tra item equivalenti

**equivalente (item)** Item che esemplifica una manifestazione la quale materializza la stessa espressione di un'opera. *Relazione reciproca*: equivalente (item)

**reproduced as (item)** An item that reproduces another item. *Reciprocal relationship*: reproduction of (item)

**riproduzione di (item)** Item utilizzato come base per una riproduzione.

*trasferimento digitale di (item)* Item trasferito da un formato digitale a un altro.

*riproduzione elettronica di (item)* Item in formato analogico trasferito in formato digitale.

*facsimile di (item)* Item utilizzato come base per una riproduzione esatta.

*facsimile per la conservazione di (item)* Item utilizzato come base per una riproduzione esatta su mezzi adatti alla conservazione, come carta non acida o carta da archivio.

*ristampa di (item)* Item che esemplifica una manifestazione a stampa utilizzata come base per la riemissione di una manifestazione.

## J.5.4 Relazioni tra item e parti di item

**contenuto in (item)** Item più ampio di cui l'item è un elemento distinto. *Relazione reciproca*: contenitore di (item)

**contenitore di (item)** Item che costituisce un elemento distinto di un item più ampio. *Relazione reciproca*: contenuto in (item)

## J.5.5 Relazioni con item accompagnati

**accompagnato da (item)** Item unito a un altro item dopo la sua emissione. *Relazione reciproca*: accompagnato da (item)

**legato con** Item legato all'interno della stessa legatura dell'item descritto. *Relazione reciproca*: legato con

**su pellicola con (item)** Item contenuto sulla stessa microforma dell'item descritto. *Relazione reciproca*: su pellicola con (item)

**su disco con (item)** Item contenuto sullo stesso disco dell'item descritto. *Relazione reciproca*: su disco con (item)

## K. DESIGNATORI DI RELAZIONE: RELAZIONI TRA PERSONE, FAMIGLIE ED ENTI

### K.0 Oggetto

L'appendice fornisce linee guida per l'utilizzo dei designatori di relazione al fine di specificare le relazioni tra persone, famiglie ed enti, ed elenca i designatori di relazione da utilizzare a questo scopo.

I designatori di relazione utilizzati in quest'appendice sono provvisori. Essi saranno riesaminati e modificati come necessario.

## **K.1 Linee guida per l'utilizzo dei designatori di relazione**

L'ambito definito di un elemento di relazione fornisce un'indicazione generale della relazione tra persone, famiglie ed enti (per esempio, persona correlata, ente correlato). Se l'elemento di relazione è ritenuto sufficiente per gli scopi dell'agenzia che crea i dati, non si utilizza il designatore di relazione per indicare la natura specifica della relazione.

I designatori di relazione forniscono informazioni più dettagliate sulla natura della relazione (per esempio, identità alternativa, predecessore).

Si utilizzano i designatori di relazione al livello di dettaglio ritenuto appropriato per gli scopi dell'agenzia che crea i dati. Per esempio, si può registrare la relazione tra una persona e una famiglia che discende da quella persona utilizzando sia il designatore di relazione specifico *capostipite*, o il designatore di relazione più generico *membro della famiglia*.

Se nessun termine elencato in quest'appendice è appropriato o sufficientemente specifico, si utilizza un altro termine conciso per indicare la natura della relazione.

## **K.2 Designatori di relazione per persone correlate**

### **K.2.1 Designatori di relazione per correlare persone ad altre persone**

Si registra un termine appropriato dalla lista seguente con il punto d'accesso autorizzato o l'identificatore per una persona correlata (vedi **30.1** RDA). Si applicano le linee guida per l'utilizzo dei designatori di relazione contenute in **K.1** RDA.

**identità alternativa** Pseudonimo o altra identità adottata dalla persona.

**identità reale** Persona reale che adotta l'identità alternativa.

### **K.2.2 Designatori di relazione per correlare le persone alle famiglie**

Si registra un termine appropriato dalla lista seguente con il punto d'accesso autorizzato o l'identificatore per una persona correlata (vedi **30.1** RDA). Si applicano le linee guida per l'utilizzo dei designatori di relazione contenute in **K.1** RDA).

**membro della famiglia** Persona che è un membro della famiglia.

*capostipite* Persona da cui la famiglia discende.

### **K.2.3 Designatori di relazione per correlare le persone agli enti**

Si registra un termine appropriato dalla lista seguente con il punto d'accesso autorizzato o l'identificatore per una persona correlata (vedi **30.1** RDA). Si applicano le linee guida per l'utilizzo dei designatori di relazione contenute in **K.1** RDA.

**dipendente** Persona assunta dall'ente.

**fondatore** Persona che ha fondato l'ente.

**titolare** Persona che ricopre una carica all'interno dell'ente.

**membro** Persona che è membro dell'ente.

**sponsor** Persona che sponsorizza l'ente.

## **K.3 Designatori di relazione per famiglie correlate**

### **K.3.1 Designatori di relazione per correlare le famiglie alle persone**

Si registra un termine appropriato dalla lista seguente con il punto d'accesso autorizzato o l'identificatore per una famiglia correlata (vedi **31.1** RDA). Si applicano le linee guida per l'utilizzo dei designatori di relazione contenute in **K.1** RDA.

**discendenti** Famiglia che discende dalla persona specifica.

**famiglia** Famiglia a cui la persona appartiene.

### **K.3.2 Designatori di relazione per correlare le famiglie ad altre famiglie**

Si registra un termine appropriato dalla lista seguente con il punto d'accesso autorizzato o l'identificatore per una famiglia correlata (vedi **31.1** RDA). Si applicano le linee guida per l'utilizzo dei designatori di relazione contenute in **K.1** RDA.

**famiglia discendente** Famiglia che discende dall'altra famiglia.

### **K.3.3 Designatori di relazione per correlare le famiglie agli enti**

Si registra un termine appropriato dalla lista seguente con il punto d'accesso autorizzato o l'identificatore per una famiglia correlata (vedi **31.1** RDA). Si applicano le linee guida per l'utilizzo dei designatori di relazione contenute in **K.1** RDA.

**famiglia fondatrice** Famiglia che ha fondato l'ente.

**famiglia sponsor** Famiglia che sponsorizza l'ente.

## **K.4 Designatori di relazione per enti correlati**

### **K.4.1 Designatori di relazione per correlare gli enti alle persone**

Si registra un termine appropriato dalla lista seguente con il punto d'accesso autorizzato o l'identificatore per un ente correlato (vedi **32.1** RDA). Si applicano le linee guida per l'utilizzo dei designatori di relazione contenute in **K.1** RDA.

**ente** Ente di cui la persona è membro.

**datore di lavoro** Ente che assume la persona.

**ente fondato** Organizzazione che la persona ha fondato.

**ente d'appartenenza** Ente all'interno del quale la persona ricopre una carica.

### **K.4.2 Designatori di relazione per correlare gli enti alle famiglie**

Si registra un termine appropriato dalla lista seguente con il punto d'accesso autorizzato o l'identificatore per un ente correlato (vedi **32.1** RDA). Si applicano le linee guida per l'utilizzo dei designatori di relazione contenute in **K.1** RDA.

**ente fondato** Organizzazione che la famiglia ha fondato.

**ente sponsorizzato** Organizzazione che la famiglia sponsorizza.

### **K.4.3 Designatori di relazione per correlare enti ad altri enti**

Si registra un termine appropriato dalla lista seguente con il punto d'accesso autorizzato o l'identificatore per un ente correlato (vedi **32.1** RDA). Si applicano le linee guida per l'utilizzo dei designatori di relazione contenute in **K.1** RDA.

**componente di una fusione** Ente che ha costituito l'altro ente tramite la sua fusione con uno o più enti.

**ente membro** Ente che è membro dell'altro ente.

**ente fondato** Ente fondato dall'altro ente.

**ente fondatore** Ente che ha fondato l'altro ente.

**subordinato gerarchico** Ente subordinato all'altro ente.

**superiore gerarchico** Ente gerarchicamente superiore all'altro ente.

**ente associato** Ente costituito dall'adesione di altri enti.

**fuso** Ente che si è fuso con l'altro ente per costituirne un terzo.

**predecessore** Ente che precede l'altro ente.

**predecessore della scissione** Ente è scisso o diviso nell'altro ente.

**prodotto di una fusione** Ente che è il risultato di una fusione di due o più altri enti.

**prodotto di una scissione** Ente che è il risultato di una scissione o divisione dell'altro ente.

**ente sponsorizzato** Ente sponsorizzato dall'altro ente.

**ente sponsor** Ente che sponsorizza l'altro ente.

**successore** Ente che succede o subentra all'altro ente.

**L.            DESIGNATORI DI RELAZIONE: RELAZIONI TRA CONCETTI,  
OGGETTI, EVENTI E LUOGHI**

[Da sviluppare dopo la release iniziale di RDA]

## GLOSSARIO

Acquaforse (Etching)	Metodo di produzione che consiste di un processo di intaglio in cui il disegno viene lavorato in una sostanza resistente agli acidi che riveste la lastra di stampa metallica; la lastra viene successivamente esposta all'acido, il quale incide la lastra nei punti in cui il metallo è esposto, per creare linee e aree scure. Per disegni incisi direttamente in una lastra di rame utilizzando un bulino, <i>vedi Incisione</i> .
Acquerello (Watercolour)	Materiale applicato che consiste di pigmento colorato sospeso in acqua a formare un mezzo di pittura trasparente.
Adattamento (Adaptation)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nuova opera derivata, nata dalla revisione di un'opera preesistente, che ne modifica sostanzialmente natura e contenuto.</li> <li>2. Nel caso di opera musicale, opera derivata presentata come trascritta liberamente da, basata su, etc.; revisione che incorpora materiale nuovo; parafrasi di varie opere realizzata da, o nello stile di un altro compositore; revisioni nelle quali è stata cambiata l'armonia o lo stile musicale dell'originale; interpretazioni che comportano una responsabilità creativa sostanziale per l'adattamento, l'improvvisazione, etc., da parte dell'interprete o degli interpreti; o qualsiasi altra alterazione distinta di un'altra opera musicale.</li> </ol> <p>Per cambiamenti che producono una nuova espressione della stessa opera <i>vedi Arrangiamento</i></p>
Affiliazione (Affiliation)	Gruppo a cui una persona è o è stata affiliata mediante impiego, iscrizione, identità culturale, etc.
Aggiornamento a fogli mobili (Updating loose-leaf)	Risorsa integrativa costituita da uno o più volumi di base aggiornati mediante pagine fisicamente distinte inserite, rimosse e/o sostituite.
Aiuto alla ricerca (Finding aid)	Strumento descrittivo che fornisce accesso a una risorsa.
Alogenuro d'argento (Silver halide)	Emulsione su microfilm e microfiche che consiste di un composto fotosensibile di argento e di un alogeno (cloro, bromo, iodio o fluoro) sospeso in un mezzo colloidale, solitamente una gelatina.
Alta riduzione (High reduction)	Rapporto di riduzione compreso tra 31x e 60x di una risorsa su microforma.
Altra caratteristica distintiva dell'espressione (Other distinguishing characteristic of the expression)	Caratteristica diversa dal tipo di contenuto, lingua dell'espressione o data dell'espressione, che serve per differenziare un'espressione da un'altra espressione della stessa opera.
Altra caratteristica distintiva dell'opera (Other distinguishing characteristic of the work)	Caratteristica diversa dalla forma dell'opera, data dell'opera o luogo di origine dell'opera, che serve a differenziare un'opera da un'altra opera con lo stesso titolo o dal nome di una persona, famiglia o ente.
Altra designazione associata alla persona	Termine diverso da un titolo associato al nome di una

(Other designation associated with the person)	persona.
Altra designazione associata all'ente (Other designation associated with the corporate body)	Parola, frase o abbreviazione che indica la costituzione in società, o stato giuridico di un ente, o qualsiasi termine che serve a differenziare un ente da altri enti, persone, etc.
Altra persona, famiglia o ente associati a un item (Other person, family, or corporate body associated with an item)	Persona, famiglia o ente diverso dal proprietario o dal depositario associato a un item. Include conservatori, rilegatori, restauratori, etc.
Altra persona, famiglia o ente associato a una manifestazione (Other person, family, or corporate body associated with a manifestation)	Persona, famiglia o ente diversi da produttore, editore, distributore o manifattura associati a una manifestazione. Include grafici, preparatori di lastre, etc.
Altra persona, famiglia o ente associato a un'opera (Other person, family, or corporate body associated with a work)	Persona, famiglia o ente associato a un'opera in un ruolo diverso da quello di creatore. Include persone alle quali è indirizzato un carteggio, persone dedicatarie di una miscellanea, direttori, operatori cinematografici, enti sponsor, agenzie di produzione, istituzioni, etc. che ospitano un'esibizione o un evento, etc.
Altre informazioni sul titolo (Other title information)	Informazioni che compaiono unitamente e subordinatamente al titolo proprio di una risorsa.
Altre informazioni sul titolo della serie (Other title information of the series)	Informazioni che compaiono unitamente e subordinatamente al titolo proprio della serie.
Altre informazioni sul titolo della serie parallele (Parallel other title information of series)	Altre informazioni sul titolo di una serie in una lingua e/o scrittura diversa da quella registrata nell'elemento altre informazioni sul titolo della serie.
Altre informazioni sul titolo della sottoserie (Other title information of the subseries)	Informazioni che compaiono unitamente e subordinatamente al titolo proprio della sottoserie.
Altre informazioni sul titolo della sottoserie parallele (Parallel other title information of subseries)	Altre informazioni sul titolo di una sottoserie in una lingua e/o scrittura diversa da quella registrata nell'elemento altre informazioni sul titolo della sottoserie.
Altre informazioni sul titolo parallele (Parallel other title information)	Altre informazioni sul titolo in una lingua e/o scrittura diversa da quella registrata nell'elemento altre informazioni sul titolo.
Altri dettagli del contenuto cartografico (Other details of cartographic content)	Dati matematici e altre caratteristiche del contenuto cartografico di una risorsa non registrati nelle formulazioni di scala, di proiezione e di coordinate.
Aluminium	A base material of non-magnetic metal, usually alloyed, that is ductile and malleable with a lustre that ranges from grey to silver
Ambito d'utilizzo (Scope of usage)	Tipo o forma di opera associata al nome designato come nome preferito per una persona, famiglia o ente.
Analogico (Analog)	Tipo di registrazione in cui il contenuto è memorizzato sotto forma di quantità variabili in maniera continua sul o nel mezzo.
Anno di assegnazione del titolo accademico (Year degree granted)	Anno civile in cui un'istituzione o facoltà conferente ha conferito un titolo accademico a un candidato.
Annuale (Annual)	Periodicità di una risorsa pubblicata o aggiornata una volta all'anno.
Arrangiamento (Arrangement)	Espressione di un'opera musicale che risulta da (a) un cambiamento nel mezzo d'interpretazione o (b) una semplificazione o altra modifica dell'opera, con o senza cambiamento del mezzo d'interpretazione. Per cambiamenti che danno origine a una nuova opera,

	<i>vedi</i> <b>Adattamento (2)</b>
Ascensione retta (Right ascension)	Distanza angolare misurata a Est sull'equatore dall'equinozio invernale al circolo dell'ora mediante un corpo celeste, da 0 a 24 ore.
Ascensione retta e declinazione (Right ascension and declination)	Sistema per l'identificazione dell'ubicazione di un oggetto celeste nel cielo, coperto dal contenuto cartografico di una risorsa, che utilizza gli angoli di ascensione retta e di declinazione.
Atlante (Atlas)	Unità di estensione di una risorsa cartografica che consiste di un volume di carte geografiche o di altro contenuto cartografico, corredato o meno da un testo descrittivo.
Audio (Audio)	Media utilizzati per la memorizzazione di suoni registrati, progettati per essere utilizzati con dispositivi per la riproduzione come un giradischi, un lettore per audiocassette, un lettore CD, un lettore MP3. Include i media utilizzati per la memorizzazione di suoni codificati sia in forma digitale sia in forma analogica.
Audiocassetta (Audiocassette)	Cassetta che contiene un nastro audio.
Avorio (Ivory)	Materiale di base che consiste della dentina che forma il corpo dei denti e delle zanne di animali quali elefanti, trichechi e narvali.
Bassa riduzione (Low reduction)	Rapporto di riduzione inferiore a 16x di una risorsa su microforma.
Biennale (Biennial)	Periodicità di una risorsa pubblicata o aggiornata una volta ogni due anni.
Bimensile (Bimonthly)	Periodicità di una risorsa pubblicata o aggiornata una volta ogni due mesi.
Bisettimanale (Semiweekly)	Periodicità di una risorsa pubblicata o aggiornata due volte alla settimana.
Bobina con traccia audio (Sound-track reel)	Bobina aperta che sostiene una striscia di pellicola sulla quale è registrato il suono.
Bobina di microfilm (Microfilm reel)	Bobina aperta che sostiene un microfilm, da fare scorrere in un lettore di microfilm.
Bobina di nastro audio (Audiotape reel)	Bobina aperta che sostiene una striscia di nastro audio da utilizzare con un registratore audio a bobine.
Bobina di nastro per computer (Computer tape reel)	Bobina che sostiene una striscia di nastro per computer da utilizzare con un'unità per nastro per computer.
Bobina di pellicola (Film reel)	Bobina aperta che sostiene un film, destinata a essere utilizzata con un proiettore per film.
Bobina di videonastro (Videotape reel)	Bobina aperta che sostiene un videonastro da utilizzare con un registratore video a bobine.
Bobina stereografica (Stereograph reel)	<i>vedi</i> <b>Disco stereografico</b>
Braille a otto punti (Computing Braille Code)	Forma di notazione tattile per materiali da utilizzare con il computer che consente la rappresentazione di simboli e del codice ASCII. Detto anche: Codice Braille per computer.
Campione (Sample)	Contenuto illustrativo che consiste di una singola unità, segmento, o piccola quantità presa come prova della qualità o carattere dell'intero gruppo o lotto.
Campo di attività della persona (Field of activity of the person)	Campo di impresa, area di competenza, etc. in cui è o è stata coinvolta una persona.
Campo di attività dell'ente (Field of activity of the corporate body)	Campo di attività in cui è coinvolto un ente e/o la sua area di competenza, responsabilità, giurisdizione, etc.
Canzoni (Songs)	Titolo collettivo convenzionale per una compilazione di



	tutte le canzoni di un compositore.
Caratteri grandi (Large print)	Dimensione di caratteri progettata per l'ausilio di persone con capacità visiva limitata.
Caratteristica del file digitale (Digital file characteristic)	Specifica tecnica relativa alla codifica digitale di testo, immagine, audio, video e altri tipi di dati in una risorsa.
Caratteristica del solco (Groove characteristic)	Ampiezza del solco di un disco analogico o passo del solco di un cilindro analogico.
Caratteristica del suono (Sound characteristic)	Specifica tecnica relativa alla codifica del suono in una risorsa.
Caratteristica di proiezione di pellicola cinematografica (Projection characteristic of motion picture film)	Specifica tecnica relativa alla proiezione di un film.
Caratteristica di riproduzione speciale (Special playback characteristic)	Sistema di equalizzazione, sistema di riduzione del rumore, etc. utilizzato nella creazione di una registrazione audio.
Caratteristica video (Video characteristic)	Specifica tecnica relativa alla codifica di immagini video di una risorsa.
Carboncino (Charcoal)	Materiale applicato che consiste del residuo grigio scuro, composto da carbone e ceneri residue, ottenuto rimuovendo l'acqua e gli altri componenti volatili da sostanze animali e vegetali.
Carta (Chart)	Carta geografica progettata principalmente per la navigazione marittima, aerea o spaziale.
Carta (Leaf)	Unità di estensione che consiste di un solo foglio legato o unito come sottounità di un volume; ciascuna carta consiste di due pagine, una per faccia, che possono essere bianche.
Carta (Paper)	Materiale di base che consiste di una sostanza sottile o fogli feltrati o intrecci di fibre animali, vegetali, minerali o sintetiche, formati ed essiccati a partire da una sospensione in acqua.
Carta a microcapsule (Swell paper)	Metodo di produzione per risorse tattili in cui un'immagine è stampata su un tipo speciale di carta che contiene microcapsule di alcool, che esplodono se esposte al calore, creando un rilievo sulla superficie della carta. Utilizzata per grafiche tattili e per testo goffrato in caratteri Moon (Moon lineare). Conosciuta anche come: Carta Minolta (dal nome del produttore).
Carta a punti caldi (Microcapsule paper)	<i>vedi Carta a microcapsule (Swell paper)</i>
Carta geografica (Map)	Unità di estensione di una risorsa cartografica che consiste nella rappresentazione, normalmente in scala e su un mezzo bidimensionale, di una selezione di caratteristiche materiali o astratte sulla, o in relazione alla superficie della Terra, di un altro corpo celeste o di un luogo immaginario. <i>vedi anche Immagine cartografica</i> <i>vedi anche Carta</i>
Carta hot spot (Hot spot)	<i>vedi Carta a microcapsule</i>
Carta Minolta (Minolta paper)	<i>vedi Carta a microcapsule</i>
Carta stereografica (Stereograph card)	Carta che reca immagini stereografiche.
Carteggio (Correspondence)	Titolo collettivo convenzionale per compilazioni di tutta la corrispondenza di una persona, famiglia o ente.
Cartolina (Postcard)	Unità di estensione di immagini fisse che consiste di una carta sulla quale si può scrivere o stampare un messaggio e spedirlo per posta senza busta.

Cartoncino Bristol (Bristol board)	Materiale di base che consiste in un cartoncino con alto grado di bianco, calandrato con caolino o ottenuto impastando insieme fogli di carta ad alta grammatura.
Cartone (Cardboard)	Materiale di base che consiste di un tipo di carta pressata rigida più spessa di 0,006 pollici, tipicamente ricavata da pasta chimica o stracci di buona qualità, molto variabile per tipologia e stabilità.
Cartuccia audio (Audio cartridge)	Cartuccia che contiene un nastro audio.
Cartuccia di filmina (Filmstrip cartridge)	Cartuccia che contiene una filmina.
Cartuccia di memoria per computer (Computer Chip Cartridge)	Cartuccia che contiene un circuito elettronico miniaturizzato su un piccolo wafer di silicene semiconduttore.
Cartuccia di microfilm (Microfilm cartridge)	Cartuccia che contiene un microfilm.
Cartuccia di nastro per computer (Computer tape cartridge)	Cartuccia che contiene un nastro per computer.
Cartuccia di pellicola (Film cartridge)	Cartuccia che contiene un film.
Cartuccia video (Video cartridge)	Cartuccia che contiene un videonastro.
Cassetta di microfiche (Microfiche cassette)	Cassetta che contiene microfiche non separate.
Cassetta di microfilm (Microfilm cassette)	Cassetta che contiene un microfilm.
Cassetta di nastro per computer (Computer tape cassette)	Cassetta che contiene un nastro per computer.
Cassetta di pellicola (Film cassette)	Cassetta che contiene un film.
Catalogo tematico (Thematic index)	Elenco delle opere di un compositore, solitamente ordinato in ordine cronologico o per categorie, con il tema per ciascuna composizione o per ciascuna sezione delle grandi composizioni.
Cera (Wax)	Materiale di base o applicato che consiste di un composto chimico di origine animale, vegetale, minerale o sintetica, malleabile a temperature prossime a quella ambiente, leggermente unto al tatto, con un basso punto di fusione, e solitamente traslucido, idrorepellente e solubile in solventi organici.
Ceramica (Ceramic)	Materiale di base che consiste di un minerale non metallico, come l'argilla, cotto ad alta temperatura per formare un materiale duro, friabile, resistente al calore e alla corrosione.
Chiave (Key)	Insieme delle relazioni tra le altezze dei suoni che stabilisce il centro tonale o il principale centro tonale di un'opera musicale. La chiave è rappresentata dal nome della sua altezza e dal suo modo, se maggiore o minore.
Cianografia (Blueprint)	Metodo di produzione che consiste in un processo fotografico che utilizza sali di ferro e produce un'immagine in blu di Prussia. Le cianografie sono riproduzioni a stampa di progetti di architettura, carte geografiche, disegni meccanici e altri disegni tecnici, caratterizzati da immagini bianche su sfondo blu. Per immagini blu su sfondo bianco, vedi <b>Eliografia</b>
Cilindro audio (Audio cylinder)	Oggetto a forma di rullo sul quale sono incise o impresse le onde sonore in un solco circolare continuo. Include cilindri di cera, cilindri reticolati, etc.
Cinetografia Laban (Kynetography Laban)	Forma di movimento notato che utilizza simboli astratti per rappresentare il movimento del corpo e degli arti visti da

	dietro. Si registra su righe di tre linee verticali che rappresentano il corpo. Simile a Notazione Laban.
Citazione preferita (Preferred citation)	Citazione di una risorsa nella forma preferita dal creatore, editore, depositario, servizio di indicizzazione o abstracting, etc.
Codice Braille (Braille code)	Forma di notazione tattile per un testo che utilizza caratteri goffrati formati da punti sporgenti disposti in matrici a sei punti.
Codice Braille matematico (Mathematics Braille Code)	Forma di notazione tattile utilizzata per trascrivere informazioni matematiche e scientifiche.
Codice Braille per la musica (Music Braille Code)	Forma di notazione tattile per la musica che utilizza le celle braille.
Codice Moon (Moon Code)	Alfabeto tattile basato su forme delle lettere semplificate.
Codifica bitrate (Encoded bitrate)	Velocità di riproduzione in streaming delle registrazioni audio, video, etc.
Codifica regionale (Regional encoding)	Codice che identifica la regione del mondo per la quale un videodisco è stato codificato e che impedisce che il disco sia riprodotto in un lettore venduto in una regione diversa.
Cognome (Surname)	Qualsiasi nome utilizzato come nome di famiglia (diverso da quelli utilizzati come nomi di famiglia dai romani del periodo classico).
Cognome composto (Compound surname)	Cognome che consiste di due o più nomi propri, talvolta connessi da un trattino o una congiunzione e/o una preposizione.
Collage (Collage)	Unità di estensione di un'immagine fissa che consiste di un'opera in due dimensioni o a rilievo molto basso, ottenuta incollando carta, tessuti, fotografie o altri materiali su una superficie piatta.
Collezione (Collection)	Gruppo di risorse riunite da una persona, famiglia o ente attingendo a una varietà di fonti.
Collotipia (Collotype)	Metodo di produzione che consiste nella stampa di una fotolitografia in cui la lastra di stampa è preparata con un processo bicromatico. Le aree ricoperte di gelatina non indurita trattengono l'acqua e respingono di conseguenza l'inchiostro grasso; le parti indurite ricevono l'inchiostro e lo trattengono nei caratteristici disegni filiformi formati dalle spaccature.
Colonna (Column)	Unità di estensione del testo che consiste di una di due o più sezioni verticali di testo che compaiono nella stessa pagina o carta.
Colorazione (Colour content)	Presenza di colore, tonalità, etc. nel contenuto di una risorsa. La colorazione indica anche gli specifici colori, tonalità, etc., (compresi il bianco e il nero) presenti nel contenuto di una risorsa.
Colorazione di una risorsa progettata per persone con capacità visiva limitata (Colour content of resource designed for persons with visual impairments)	Presenza di colore, tonalità, etc. in una risorsa progettata per persone con capacità visive limitate. La colorazione di risorse progettate per persone con capacità visiva limitata indica anche gli specifici colori, tonalità, etc. (esclusi il bianco e il nero) presenti in una risorsa progettata per persone con capacità visiva limitata.
Colore di una forma tridimensionale (Colour of three-dimensional form)	La presenza di colore, tonalità, etc. in una o più forme tridimensionali contenute in una risorsa. La specificazione del colore di una forma tridimensionale indica anche gli

	specifici colori, tonalità, etc. (compresi il bianco e il nero) presenti in una o più forme tridimensionali contenute nella risorsa.
Colore di un'immagine fissa (Colour of still image)	Presenza di colore, tonalità, etc. in una o più immagini fisse contenute in una risorsa. La specificazione del colore di un'immagine fissa indica anche gli specifici colori, tonalità, etc. (compresi il bianco e il nero) presenti in una o più immagini fisse contenute nella risorsa.
Colore di un'immagine in movimento (Colour of moving image)	Presenza di colore, tonalità, etc. in una o più immagini in movimento contenute in una risorsa. La specificazione del colore di un'immagine in movimento indica anche gli specifici colori, tonalità, etc. (compresi il bianco e il nero) presenti in una o più immagini in movimento contenute nella risorsa.
Completato (Fully established)	Stato d'identificazione di un punto d'accesso autorizzato i cui dati sono completi.
Computer Disc Cartridge (Computer disc cartridge)	Cartuccia che contiene uno o più dischi magnetici.
Concerti (Concertos)	Titolo collettivo convenzionale per una compilazione di tutti i concerti di un compositore.
Condizioni di disponibilità (Terms of availability)	Condizioni alle quali l'editore, il distributore, etc. forniscono normalmente una risorsa o prezzo della risorsa.
Conferenza (Conference)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Incontro di persone o rappresentanti di vari enti per discutere e/o agire su temi di comune interesse.</li> <li>2. Incontro dei rappresentanti di un ente che ne costituisce l'organo legislativo o di governo.</li> </ol>
Configurazione dei canali di riproduzione (Configuration of playback channels)	Numero di canali audio utilizzati per realizzare una registrazione (per esempio, un canale per le registrazioni mono, due canali per le registrazioni stereo).
Configurazione del nastro (Tape configuration)	Numero di tracce su un nastro audio.
Configurazione della traccia (Track configuration)	Configurazione della traccia audio su una pellicola con traccia audio (per esempio, traccia centrale).
Contatti (Contact information)	Informazioni relative a un'organizzazione, etc., da cui può essere ottenuta una risorsa.
Contenitore (Container)	Custodia della risorsa, che ne è fisicamente separabile (per esempio, una scatola per un disco o una videocassetta, un cofanetto per un videodisco). <i>vedi anche <b>Supporto</b></i>
Contenuto accessibile (Accessibility content)	Contenuto che facilita coloro che hanno una disabilità sensoriale nella migliore comprensione di un contenuto che non potrebbero vedere o udire completamente.
Contenuto cartografico (Cartographic content)	Contenuto che rappresenta per intero o in parte la Terra, qualsiasi corpo celeste o luogo immaginario in qualunque scala.
Contenuto coreografico (Choreographic content)	<i>vedi <b>Movimento notato</b></i>
Contenuto illustrativo (Illustrative content)	Contenuto progettato per illustrare il contenuto principale di una risorsa.
Contenuto sonoro (Sound content)	Presenza di suono in una risorsa diversa da quelle che consistono principalmente di suono registrato.
Contenuto supplementare (Supplementary)	Contenuto (per esempio, un indice, una bibliografia,

content)	un'appendice) progettato per integrare il contenuto principale di una risorsa.
Contributore (Contributor)	Persona, famiglia o ente che contribuiscono a un'espressione. La categoria dei contributori comprende curatori, traduttori, arrangiatori di musica, interpreti, etc.
Coordinate del contenuto cartografico (Coordinates of cartographic content)	Sistema matematico per l'identificazione dell'area coperta dal contenuto cartografico di una risorsa. Le coordinate possono essere espresse per mezzo di longitudine e latitudine sulla superficie dei pianeti o per mezzo dell'angolo di ascensione retta e declinazione per le carte celesti.
Copertina (Cover)	Materiale protettivo esterno attaccato a un volume, che consiste di entrambi i lati delle coperture anteriore e posteriore e del dorso al quale esse sono unite.
Copertura del contenuto (Coverage of the content)	Copertura cronologica o geografica del contenuto di una risorsa.
Copia carbone (Carbon copy)	Metodo di produzione di manoscritti che utilizza un foglio intermedio di carta rivestita di paraffina colorata per creare copie contemporaneamente all'originale.
Copia cianografica (White print)	Metodo di produzione che consiste di copie create con processi fotosensibili, spesso con il processo diazo, solitamente di disegni al tratto, nei quali linee nere o colorate compaiono su sfondo bianco.
Copia d'uso (Service copy)	Designazione di generazione per una risorsa su microforma creata da un'altra microforma e destinata principalmente all'uso. Conosciuta anche come Copia di reference o copia di servizio.
Creatore (Creator)	Persona, famiglia o ente responsabile della creazione di un'opera.
Crediti artistici e/o tecnici (Artistic and/or technical credit)	Elenco di persone, famiglie o enti che hanno contribuito alla produzione artistica e/o tecnica di una risorsa.
Cuoio (Leather)	Materiale di base che consiste della pelle o cute di un animale che è stata conciata per renderla resistente alla decomposizione e, una volta asciugata, relativamente soffice e flessibile.
Custodia (Case)	Unità di estensione che consiste di una scatola che contiene risorse legate o slegate.
Dagherrotipo (Daguerreotype)	Metodo di produzione che consiste nell'esposizione in una fotocamera di una lastra di rame rivestita di argento, la quale successivamente viene sviluppata, solitamente utilizzando vapori di mercurio, e fissata con sali per creare un'immagine positiva.
DanceWriting (DanceWriting)	Forma di movimento notato che utilizza simboli figurativi e astratti per rappresentare posizioni e movimenti del corpo e degli arti. Si registra su un pentagramma che rappresenta il corpo.
Data associata alla famiglia (Date associated with the family)	Data significativa associata alla storia della famiglia.
Data associata alla persona (Date associated with the person)	Data significativa associata alla storia della persona (per esempio, data di nascita, data di morte).
Data associata all'ente (Date associated with the corporate body)	Data significativa associata alla storia dell'ente, come la data di costituzione, la data di cessazione, o il suo periodo di attività. Per una conferenza, è la data o l'intervallo di

	date in cui la conferenza si è tenuta.
Data della conferenza (Date of conference, etc.)	Data o intervallo di date nelle quali si sono tenuti una conferenza, un congresso, un incontro, una mostra, una fiera, un festival, etc.
Data dell'espressione (Date of expression)	La prima data associata a un'espressione.
Data dell'opera (Date of work)	La prima data associata a un'opera.
Data di cattura (Date of capture)	Data o intervallo di date associate alla cattura (cioè registrazione, ripresa, etc.) del contenuto di una risorsa.
Data di cessazione (Date of termination)	Data in cui un ente è cessato o si è sciolto.
Data di copyright (Copyright date)	Data associata a una dichiarazione di protezione sotto copyright o un regime simile.
Data di costituzione (Date of establishment)	Data in cui un ente è stato costituito o fondato.
Data di distribuzione (Date of distribution)	Data associata alla distribuzione di una risorsa in forma pubblicata.
Data di manifattura (Date of manufacture)	Data associata alla stampa, duplicazione, fusione, etc. di una risorsa in forma pubblicata.
Data di morte (Date of death)	Anno di morte di una persona. La data di morte può includere il mese o il giorno e il mese di morte della persona.
Data di nascita (Date of birth)	Anno di nascita di una persona. La data di nascita può includere il mese o il giorno e il mese di nascita della persona.
Data di produzione (Date of production)	Data associata all'iscrizione, fabbricazione, costruzione, etc. di una risorsa in forma non pubblicata.
Data di promulgazione di una legge (Date of promulgation of a law, etc.)	Anno in cui una legge è stata promulgata o è entrata in vigore.
Data di pubblicazione (Date of publication)	Data associata alla pubblicazione, diffusione o emissione di una risorsa.
Data di un trattato (Date of a treaty)	La prima data in cui un trattato o il protocollo di un trattato è stato adottato da un ente intergovernativo internazionale o da una conferenza internazionale, è stato aperto alla firma, ratificato, proclamato, etc.
Data d'uso (Date of usage)	Data o intervallo di date associate all'uso del nome designato come nome preferito per una persona.
Dataset (Dataset)	Informazione fattuale presentata in forma strutturata.
Dataset cartografico (Cartographic Dataset)	Contenuto cartografico espresso mediante un dataset codificato in forma digitale e destinato a essere elaborato mediante un computer. Per i dati cartografici percepibili in forma di immagine o tridimensionale, <b>vedi Forma tridimensionale cartografica</b> <b>vedi Forma tridimensionale tattile cartografica</b> <b>vedi Immagine cartografica</b> <b>vedi Immagine in movimento cartografica</b> <b>vedi Immagine tattile cartografica</b>
Dataset per computer (Computer dataset)	Contenuto espresso mediante un dataset codificato in modo digitale e destinato a essere elaborato mediante un computer. Include dati numerici, ambientali, etc. utilizzati da applicazioni software per calcolare medie, correlazioni, etc. o per produrre modelli, etc. ma normalmente non visualizzati nella loro forma grezza. Per dati percepibili con la vista in forma di notazione, di immagine o tridimensionale

	<p><i>vedi</i> <b>Movimento notato</b></p> <p><i>vedi</i> <b>Musica notata</b></p> <p><i>vedi</i> <b>Immagine fissa</b></p> <p><i>vedi</i> <b>Testo</b></p> <p><i>vedi</i> <b>Forma tridimensionale</b></p> <p><i>vedi</i> <b>Immagine in movimento tridimensionale</b></p> <p><i>vedi</i> <b>Immagine in movimento bidimensionale</b></p> <p>Per dati percepibili in forma sonora,</p> <p><i>vedi</i> <b>Musica interpretata</b></p> <p><i>vedi</i> <b>Suoni</b></p> <p><i>vedi</i> <b>Parlato</b></p> <p>Per dati cartografici,</p> <p><i>vedi</i> <b>Dataset cartografico</b></p>
Dattiloscritto (Typescript)	Copia di un'opera originale dattiloscritta dal creatore o copia dattiloscritta dell'originale commissionata dal creatore o dall'editore; si differenzia dal testo redatto a mano (manoscritto).
Declinazione (Declination)	Distanza angolare di un corpo nella sfera celeste misurata a 90° a Nord o a Sud dell'equatore celeste lungo il circolo orario.
Depositario (Custodian)	Persona, famiglia o ente che ha il deposito legale di un item.
Descrizione (Description)	Insieme di dati che registrano e identificano un'entità.
Descrizione a più livelli (Multilevel description)	In una visualizzazione ISBD, la descrizione a più livelli è una forma di presentazione dei dati descrittivi basata sulla suddivisione delle informazioni descrittive su due o più livelli. Il primo livello contiene informazioni comuni a tutta la risorsa o a quella principale. Il secondo livello e quelli successivi contengono informazioni sulle parti singole.
Descrizione analitica (Analytical description)	Descrizione di una parte di una risorsa più ampia (per esempio, un volume singolo di una biografia in tre volumi, una carta geografica singola all'interno di una serie).
Descrizione audio (Audio description)	Testo narrativo, letto ad alta voce da un essere umano o da una voce sintetica, che spiega in sintesi i dettagli visivi non evidenti dall'elemento audio della risorsa. Conosciuto anche come Narrazione audio, Descrizione video, Video descrittivo, Intitolazione audio.
Descrizione composita (Composite description)	Descrizione che combina la descrizione di una manifestazione con uno o più elementi che identificano l'opera e/o l'espressione materializzate in quella manifestazione.
Descrizione comprensiva (Comprehensive description)	Descrizione che rappresenta la risorsa nel suo insieme (per esempio, una carta geografica, un periodico, una collezione di manifesti raccolta da una biblioteca, un kit composto da una filmina, un nastro audio e un manuale per l'insegnante).
Descrizione dell'immagine (Image description)	Testo descrittivo audio o in linguaggio tattile allegato o fornito insieme a un'immagine, una carta geografica o un diagramma tattile.
Descrizione gerarchica (Hierarchical description)	Descrizione che combina la descrizione comprensiva dell'intera risorsa con le descrizioni analitiche di una o più parti di essa.
Descrizione non strutturata (Unstructured)	Descrizione comprensiva o parziale di una risorsa, redatta in

description)	forma di frase, paragrafo, etc.
Descrizione strutturata (Structured description)	Descrizione comprensiva o parziale di una risorsa che riflette la stessa struttura (cioè lo stesso ordine di elementi) della risorsa descritta.
Designatore di relazione (Relationship designator)	Designatore che indica la natura della relazione tra entità rappresentate da un punto d'accesso autorizzato, descrizioni e/o identificatori.
Designazione cronologica alternativa del primo fascicolo o parte della sequenza (Alternative chronological designation of first issue or part of sequence)	Secondo o successivo sistema di numerazione presentato in forma di data (per esempio, anno; mese e anno; giorno, mese e anno) sul primo fascicolo o parte di una sequenza di numerazione di un seriale.
Designazione cronologica alternativa dell'ultimo fascicolo o parte della sequenza (Alternative chronological designation of last issue or part of sequence)	Secondo o successivo sistema di numerazione presentato in forma di data (per esempio, un anno; mese e anno; giorno, mese e anno) sull'ultimo fascicolo o parte di una sequenza della numerazione di un seriale.
Designazione cronologica del primo fascicolo o parte della sequenza (Chronological designation of first issue or part of sequence)	Numerazione presentata in forma di data (per esempio, un anno; mese e anno; giorno, mese, anno) sul primo fascicolo o parte di una sequenza di numerazione di un seriale.
Designazione cronologica dell'ultimo fascicolo o parte della sequenza (Chronological designation of last issue or part of sequence)	Numerazione presentata in forma di data (per esempio, un anno; mese e anno; giorno, mese, anno) sull'ultimo fascicolo o parte di una sequenza di numerazione di un seriale.
Designazione di edizione (Designation of edition)	Parola, carattere o serie di parole e/o caratteri che identificano l'edizione a cui appartiene una risorsa.
Designazione di edizione parallela (Parallel designation of edition)	Designazione di edizione in una lingua e/o scrittura diversa da quella registrata nell'elemento designazione di edizione.
Designazione di una revisione identificata di un'edizione (Designation of a named revision of edition)	Parola, carattere o serie di parole e/o caratteri che identificano una particolare revisione identificata di un'edizione.
Designazione di una revisione identificata di un'edizione parallela (Parallel designation of a named revision of an edition)	Designazione di una revisione identificata di un'edizione in una lingua e/o scrittura diversa da quella registrata nell'elemento designazione della revisione identificata di un'edizione.
Designazione numerica di un'opera musicale (Numeric designation of a musical work)	Numero sequenziale, numero di opera o numero di catalogo tematico assegnato a un'opera musicale da un compositore, un editore o un musicologo.
Designazione numerica e/o alfabetica alternativa del primo fascicolo o parte della sequenza (Alternative numeric and/or alphabetic designation of first issue or part of sequence)	Secondo o successivo sistema di numerazione presentato in forma numerica e/o alfabetica sul primo fascicolo o parte di una sequenza di numerazione di un seriale.
Designazione numerica e/o alfabetica alternativa dell'ultimo fascicolo o parte della sequenza (Alternative numeric and/or alphabetic designation of last issue or part of sequence)	Secondo o successivo sistema di numerazione presentato in forma numerica e/o alfabetica sull'ultimo fascicolo o parte di una sequenza della numerazione di un seriale.
Designazione numerica e/o alfabetica del primo fascicolo o parte della sequenza (Numeric and/or alphabetic designation of first issue or part of sequence)	Numerazione presentata in forma numerica e/o alfabetica sul primo fascicolo o parte di una sequenza di numerazione di un seriale.
Designazione numerica e/o alfabetica dell'ultimo fascicolo o parte della sequenza (Numeric and/or alphabetic designation of last issue or part of sequence)	Numerazione presentata in forma numerica e/o alfabetica sull'ultimo fascicolo o parte di una sequenza di numerazione di un seriale.



last issue or part of sequence)	
Destinatari presunti (Intended audience)	Categoria di utenti a cui è destinato o per cui è ritenuto adatto il contenuto di una risorsa, sulla base dell'età (per esempio, bambini, giovani, adulti), livello di istruzione (per esempio, primario, secondario), tipo di disabilità o altra categorizzazione.
Diagramma (Chart)	Rappresentazione bidimensionale di dati in forma grafica o tabellare (per esempio, un tabellone).
Diagramma (Diagram)	Unità di estensione di una risorsa cartografica che consiste nella rappresentazione geografica di dati numerici, o in una rappresentazione dello sviluppo o dei risultati di un'azione o processo. Il termine si applica talvolta anche alle carte geografiche con una rappresentazione molto semplificata o schematica.
Diapositiva (Slide)	Piccolo foglio di materiale trasparente (solitamente in una montatura protettiva) che reca un'immagine progettata per essere utilizzata tramite un proiettore per diapositive o un visore. Per le diapositive progettate per essere utilizzate tramite un microscopio <b>vedi Vetrino da microscopio</b>
Diazo (Diazo)	Emulsione su microfilm e microfiche che consiste di uno o più strati fotosensibili di sali di diazonio su una base di poliestere o acetato, che reagiscono con coloranti copulanti per produrre immagini di coloranti azoici.
Didascalia (Captioning)	Testo che rappresenta il parlato e altre informazioni in forma sonora e che è visualizzato sullo schermo nella lingua dell'elemento audio della risorsa. Solitamente presente come "didascalia nascosta" codificata che deve essere decodificata (o attivata) per essere resa visibile. Esistono anche le "didascalie in chiaro" che sono sempre visibili e che non possono essere disattivate. Sono esclusi i sottotitoli in lingue diverse dal contenuto parlato.
Digitale (Digital)	Tipo di registrazione in cui il contenuto è continuamente campionato e una sequenza di valori binari discreti viene memorizzata per rappresentare nella forma d'onda l'ampiezza di ciascun campione.
Dimensioni (Dimensions)	Misure del supporto o supporti e/o del contenitore di una risorsa.
Dimensioni del carattere (Font size)	Dimensioni del carattere tipografico utilizzato per rappresentare i caratteri e i simboli in una risorsa.
Dimensioni del file (File size)	Numero di byte di un file digitale.
Dimensioni della carta geografica (Dimensions of map, etc.)	Misure della superficie di una carta geografica.
Dimensioni della immagine fissa (Dimensions of a still image)	Misure dell'area della figura di un'immagine fissa.
Diorama (Diorama)	Unità di estensione di una forma tridimensionale che consiste nella rappresentazione tridimensionale di una scena creata collocando oggetti, figure, etc. davanti a uno sfondo bidimensionale dipinto.
Dipinto (Painting)	Unità di estensione di un'immagine fissa che consiste di un item in cui le immagini sono formate principalmente dall'applicazione diretta di pigmenti sospesi in un mezzo, disposti in masse di colore su di una superficie

	generalmente bidimensionale.
Disco (Audio disc)	Disco sul quale le onde sonore, registrate come modulazioni, impulsi, etc. sono incise o impresse in un solco a spirale continuo.
Disco magnetico per computer (Computer disc)	Disco che contiene dati codificati in modo digitale, registrati con sistemi magnetici o ottici.
Disco master (Disc master)	Designazione di generazione per una registrazione audio che comprende una copia metallica in negativo di una registrazione (generalmente) su un disco laccato per mezzo di un tornio per dischi; durante il processo la lacca originale viene distrutta. Il termine master si può applicare anche alla laccatura originale se non è stata utilizzata per creare un "padre" in metallo.
Disco sonoro (Sound disc)	<i>vedi</i> <b>Disco audio</b>
Disco stereografico (Stereograph disc)	Disco con aperture lungo il perimetro che contengono coppie di immagini fisse, progettato per essere utilizzato tramite un visore stereografico.
Discorsi (Speeches)	Titolo collettivo convenzionale per compilazioni di tutti i discorsi di una famiglia, persona o ente.
Disegno (Drawing)	Unità di estensione di una immagine che consiste di un'opera visiva prodotta con il disegno, cioè con l'applicazione di linee su una superficie, spesso di carta, per mezzo di una matita, una penna, un gessetto o qualche altro strumento per tracciare allo scopo di delineare la forma più che applicare il colore. Questo termine è spesso utilizzato in senso più ampio anche per indicare le immagini generate al computer.
Disegno tecnico (Technical drawing)	Unità di estensione per immagini fisse che consiste di una sezione trasversale, dettaglio, diagramma, prospetto, pianta, piano di lavoro, etc. creato per essere utilizzato in un contesto ingegneristico o tecnico.
Distributore (Distributor)	Persona, famiglia o ente responsabile per la distribuzione di una risorsa.
Dodicesimo (Twelvemo)	<i>vedi in</i> <b>12mo</b>
Durata (Duration)	Tempo di riproduzione, attivazione, esecuzione, etc. del contenuto di una risorsa. La durata include il tempo di interpretazione di una risorsa che contiene musica notata o movimento notato.
Editore (Publisher)	Persona, famiglia o ente responsabile della pubblicazione, diffusione o emissione di una risorsa.
Elemento (Element)	Parola, carattere o serie di parole e/o caratteri che rappresentano un'unità distinta d'informazione bibliografica.
Elettronico (Computer)	Media utilizzati per registrare file elettronici, progettati per essere utilizzati con un computer. Include media ad accesso remoto mediante un server e media ad accesso diretto come nastri e dischi per computer.
Eliografia (Blueline)	Metodo di produzione che consiste in stampe fatte su superfici fotosensibili che producono immagini blu su sfondo neutro. Per immagini bianche su sfondo blu, <i>vedi</i> <b>Cianografia</b>
Emulsione su microfilm e microfiche	Sospensione di sostanza chimica fotosensibile utilizzata

(Emulsion on microfilm and microfiche)	come uno strato su un microfilm o una microfiche (per esempio, alogenuro d'argento).
Ente (Corporate body)	Organizzazione o gruppo di persone e/o organizzazioni identificato da un particolare nome, che agisce, o può agire, come un'unità.
Ente correlato (Related corporate body)	Ente associato alla persona, famiglia o ente identificati (per esempio, il gruppo musicale al quale appartiene una persona, una società sussidiaria). Gli enti correlati includono gli enti che precedono o seguono l'ente identificato in conseguenza di un cambiamento di nome.
Ente intergovernativo internazionale (International intergovernmental body)	Un ente internazionale creato per iniziativa intergovernativa.
Ente subordinato (Subordinate body)	Ente che costituisce parte integrante di un ente più grande, rispetto al quale detiene un livello gerarchico inferiore.
Epoca (Epoch)	Momento scelto a caso nel tempo al quale si rapporta la misurazione della posizione di un corpo o dell'orientamento di un'orbita.
Equinozio (Equinox)	Uno dei due punti di intersezione tra l'eclittica e l'equatore celeste, occupato dal Sole quando la sua declinazione è 0°.
Esemplare (Specimen)	Unità di estensione di una forma tridimensionale che consiste di una singola unità o campione scelto per rappresentare una popolazione o aggregazione più ampia
Esemplare della manifestazione (Exemplar of manifestation)	Singolo esemplare o istanza di una manifestazione.
Espressione (Expression)	Realizzazione intellettuale o artistica di un'opera in forma di notazione alfanumerica, musicale o coreografica, suono, immagine, oggetto, movimento, etc. o in una qualsiasi combinazione di queste forme.
Espressione correlata (Related expression)	Espressione rappresentata da un identificatore, un punto d'accesso autorizzato o una descrizione, correlata all'espressione descritta (per esempio, una versione rivista, una traduzione).
Espressione di un'opera (Expression of work)	Realizzazione di un'opera in forma di notazione alfanumerica, musicale o coreografica, suono, immagine, oggetto, movimento, etc. o in una qualsiasi combinazione di queste forme.
Espressione manifestata (Expression manifested)	Espressione materializzata in una manifestazione.
Estensione (Extent)	Numero e tipo di unità e/o sottounità che costituiscono una risorsa.
Estensione del testo (Extent of text)	Numero e tipo di unità e/o sottounità che costituiscono una risorsa che consiste di testo, corredata o meno da illustrazioni allegate.
Estensione della forma tridimensionale (Extent of three-dimensional form)	Numero e tipo di unità e/o sottounità che costituiscono una risorsa che consiste di una o più forme tridimensionali.
Estensione della musica notata (Extent of notated music)	Numero e tipo di unità e/o sottounità che costituiscono una risorsa in musica notata, corredata o meno da testo e/o illustrazioni allegati.
Estensione della risorsa cartografica (Extent of cartographic resource)	Numero e tipo di unità e/o sottounità che costituiscono una risorsa cartografica.
Estensione dell'immagine fissa (Extent of still image)	Numero e tipo di unità e/o sottounità che costituiscono una risorsa che consiste di una o più immagini fisse.
Etichette accessibili (Accessible labels)	Testo linguistico accessibile al tatto, presente su

	un'immagine, carta geografica o diagramma tattile.
Famiglia (Family)	Due o più persone legate da nascita, matrimonio, adozione, unione civile o simile status giuridico, o che si presentano come una famiglia.
Famiglia correlata (Related family)	Famiglia associata alla persona, famiglia o ente identificati (per esempio, la famiglia di una persona, la famiglia che possiede la maggioranza delle azioni di una società).
Fascicolo (Gathering)	Uno o più coppie di carte – costituite da un foglio piegato, una parte di foglio piegata o numerosi fogli piegati inseriti l'uno nell'altro – che formano insieme un'unità distinta per la legatura.
Fascicolo (Issue)	Parte consecutiva di un seriale. <i>vedi anche Parte</i>
Femmina (Female)	Designazione di genere per una donna o una ragazza.
File audio (Audio file)	Tipo di file utilizzato per memorizzare un contenuto audio registrato elettronicamente.
File di programma (Program File)	Tipo di file utilizzato per memorizzare programmi registrati elettronicamente, che consistono di liste organizzate di istruzioni destinate a essere interpretate da un programma informatico.
File di testo (Text file)	Tipo di file utilizzato per memorizzare un contenuto testuale registrato elettronicamente.
File per computer (Computer file)	<i>vedi Risorsa digitale</i>
Filmmina (Filmstrip)	Rotolo di pellicola, con o senza suono registrato, che contiene una successione di immagini destinate alla proiezione una alla volta.
Foglio (Sheet)	Unità di estensione che consiste di un singolo pezzo piano sciolto di carta o altro materiale simile.
Foglio piegato (Double leaf)	Un foglio di dimensioni doppie che presenta una piega sul bordo anteriore o sul bordo superiore della risorsa.
Fonte consultata (Source consulted)	Risorsa utilizzata per la determinazione del nome, titolo o altri attributi identificativi di un'entità o per la determinazione delle relazioni tra entità.
Fonte di reference (Reference source)	Qualsiasi fonte da cui si possano ottenere informazioni autorevoli, compresi gli archivi di autorità, opere di consultazione, etc.
Fonte d'informazione (Source of information)	Fonte dei dati da cui si trae una descrizione (o una sua parte).
Fonte diretta di acquisizione dell'item (Immediate source of acquisition of item)	Fonte da cui l'agenzia acquisisce direttamente un item e le modalità con cui è stato ricevuto.
Forma del nome completa (Fuller form of name)	Forma completa della parte del nome rappresentato solo da un'iniziale o un'abbreviazione nella forma scelta come nome preferito, o della parte del nome non inclusa nella forma scelta come nome preferito.
Forma dell'opera (Form of work)	Classe o genere a cui appartiene un'opera.
Forma di movimento notato (Form of notated movement)	Insieme di caratteri e/o simboli utilizzati per esprimere il contenuto di movimento di una risorsa.
Forma di notazione (Form of notation)	Insieme di caratteri e/o simboli utilizzati per esprimere il contenuto di una risorsa.
Forma di notazione musicale (Form of musical notation)	Insieme di caratteri e/o simboli utilizzati per esprimere il contenuto musicale di una risorsa.
Forma di notazione tattile (Form of tactile notation)	Insieme di caratteri e/o simboli utilizzati per esprimere il contenuto di una risorsa in una forma percepibile

	mediante il tatto.
Forma tridimensionale (Three-dimensional form)	Contenuto espresso mediante una o più forme percepibili con la vista in tre dimensioni. Include sculture, modelli, reperti ed esemplari naturali, ologrammi, etc. Per il contenuto cartografico percepibile in forma tridimensionale, <b>vedi anche Forma tridimensionale cartografica</b> Per le forme tridimensionali percepibili mediante il tatto, <b>vedi anche Forma tridimensionale tattile</b>
Forma tridimensionale cartografica (Cartographic three-dimensional form)	Contenuto cartografico espresso mediante una o più forme in tre dimensioni percepibili con la vista. Include globi, modelli a rilievo, etc.
Forma tridimensionale tattile (Tactile three-dimensional form)	Contenuto espresso mediante una o più forme percepibili mediante il tatto come forme tridimensionali.
Forma tridimensionale tattile cartografica (Cartographic tactile three-dimensional form)	Contenuto cartografico espresso mediante una o più forme percepibili mediante il tatto come forme tridimensionali.
Formato bibliografico (Book format)	Risultato della piegatura di un foglio stampato per formare un fascicolo di fogli (per esempio, un foglio piegato una volta per formare un in folio, due volte per formare un in quarto, tre volte per formare un in ottavo, etc.).
Formato di codifica (Encoding format)	Schema, standard, etc. utilizzato per la codifica del contenuto digitale di una risorsa.
Formato di presentazione (Presentation format)	Formato utilizzato nella produzione di un'immagine proiettata (per esempio, Cinerama, IMAX).
Formato video (Video format)	Standard utilizzato per la codifica del contenuto video analogico di una risorsa.
Formulazione di distribuzione (Distribution statement)	Formulazione che identifica il luogo o i luoghi di distribuzione, il distributore o i distributori e la data o le date di distribuzione di una risorsa in forma pubblicata.
Formulazione di edizione (Edition statement)	Formulazione che identifica l'edizione a cui la risorsa appartiene.
Formulazione di manifattura (Manufacture statement)	Formulazione che identifica il luogo o luoghi di manifattura, la manifattura o le manifatture e la data o date della manifattura di una risorsa in forma pubblicata.
Formulazione di produzione (Production statement)	Formulazione che identifica il luogo o i luoghi di produzione, il produttore o i produttori e la data o le date di produzione di una risorsa in forma non pubblicata.
Formulazione di pubblicazione (Publication statement)	Formulazione che identifica il luogo o i luoghi di pubblicazione, l'editore o gli editori e la data o le date di pubblicazione di una risorsa.
Formulazione di responsabilità (Statement of responsibility)	Formulazione relativa all'identificazione e/o alla funzione di qualsiasi persona, famiglia o ente responsabile della creazione, o che ha contribuito alla realizzazione, del contenuto intellettuale o artistico della risorsa.
Formulazione di responsabilità relativa a una revisione identificata di un'edizione parallela (Parallel statement of responsibility relating to a named revision of an edition)	Formulazione di responsabilità relativa alla revisione identificata di un'edizione in una lingua e/o scrittura diversa da quella registrata nell'elemento formulazione di responsabilità relativa alla revisione dell'edizione.
Formulazione di responsabilità relativa a una revisione identificata di un'edizione (Statement of responsibility relating to a named revision of an edition)	Formulazione relativa all'identificazione di qualsiasi persona, famiglia o ente responsabile della revisione identificata di un'edizione.
Formulazione di responsabilità relativa al	Formulazione associata al titolo proprio di una risorsa che si

titolo proprio (Statement of responsibility relating to title proper)	riferisce all'identificazione e/o alla funzione di qualsiasi persona, famiglia o ente responsabile della creazione, o che ha contribuito alla realizzazione, del contenuto intellettuale o artistico della risorsa.
Formulazione di responsabilità relativa al titolo proprio parallela (Parallel statement of responsibility relating to title proper)	Formulazione di responsabilità relativa al titolo proprio in una lingua e/o scrittura diversa da quella registrata nell'elemento formulazione di responsabilità relativa all'elemento titolo proprio.
Formulazione di responsabilità relativa alla serie (Statement of responsibility relating to series)	Formulazione relativa all'identificazione di qualsiasi persona, famiglia o ente responsabile di una serie.
Formulazione di responsabilità relativa alla serie parallela (Parallel statement of responsibility relating to series)	Formulazione di responsabilità relativa alla serie in una lingua e/o scrittura diversa da quella registrata nell'elemento formulazione di responsabilità relativa alla serie.
Formulazione di responsabilità relativa alla sottoserie (Statement of responsibility relating to subseries)	Formulazione relativa all'identificazione di qualsiasi persona, famiglia o ente responsabile di una sottoserie.
Formulazione di responsabilità relativa alla sottoserie parallela (Parallel statement of responsibility relating to subseries)	Formulazione di responsabilità relativa alla sottoserie in una lingua e/o scrittura diversa da quella registrata nell'elemento formulazione di responsabilità relativa alla sottoserie.
Formulazione di responsabilità relativa all'edizione (Statement of responsibility relating to the edition)	Formulazione relativa all'identificazione di qualsiasi persona, famiglia o ente responsabile dell'edizione descritta ma non di tutte le edizioni.
Formulazione di responsabilità relativa all'edizione parallela (Parallel statement of responsibility relating to the edition)	Formulazione di responsabilità relativa all'edizione in una lingua e/o scrittura diversa da quella registrata nell'elemento formulazione di responsabilità relativa all'edizione.
Formulazione di serie (Series statement)	Formulazione che identifica la serie a cui appartiene una risorsa e la numerazione della risorsa all'interno della serie. Una formulazione di serie può includere informazioni che identificano una o più sottoserie alle quali appartiene la risorsa descritta.
Fotogramma del titolo (Title frame)	Uno o più fotogrammi, solitamente all'inizio di una risorsa prodotta su pellicola (film, filmina, etc.) che contengono informazioni testuali identificative, non comprese nel contenuto di soggetto della risorsa, e che sono utilizzati come fonte delle informazioni nella creazione della descrizione.
Fotoincisione (Photoengraving)	Metodo di produzione che utilizza un processo fotomeccanico per preparare lastre di stampa incise chimicamente.
Fotoriproduzione (Photocopy)	Metodo di produzione che consiste in una fotorigiproduzione su macroforma, prodotta direttamente su materiale opaco tramite energia radiante per contatto o proiezione.
Frontespizio (Title page)	Pagina all'inizio di una risorsa che reca il titolo proprio e solitamente, benché non necessariamente, la formulazione di responsabilità e la data di pubblicazione. Se queste informazioni sono date su due pagine a fronte o su pagine delle carte successive, con o senza ripetizioni, queste pagine si trattano nel loro insieme come frontespizio.
Frontespizio aggiunto (Added title page)	Frontespizio che precede o segue il frontespizio scelto

	<p>come fonte d'informazione preferita. Può essere di livello superiore (per esempio, un frontespizio della serie) o dello stesso livello (per esempio, un frontespizio in un'altra lingua).</p> <p><i>vedi anche</i> <b>Frontespizio della serie</b></p> <p><i>vedi anche</i> <b>Frontespizio</b></p>
Frontespizio della serie (Series title page)	Frontespizio aggiunto che presenta il titolo proprio della serie e solitamente, benché non necessariamente, altre informazioni sulla serie (per esempio, formulazione di responsabilità, designazione numerica, dati relativi alla pubblicazione, titolo della risorsa all'interno della serie).
Generazione (Generation)	Relazione tra il supporto originale e il supporto di una riproduzione creata dall'originale (per esempio, un master di prima generazione, un master di stampa di seconda generazione).
Generazione del film (Generation of motion picture film)	Relazione tra il supporto originale di un film e il supporto di una riproduzione realizzata dall'originale (per esempio, una copia d'uso).
Generazione della microforma (Generation of microform)	Relazione tra il supporto originale di una risorsa su microforma e il supporto di una riproduzione realizzata dall'originale (per esempio, un master di stampa).
Generazione della registrazione audio (Generation of audio recording)	Relazione tra il supporto originale di una registrazione audio e il supporto di una riproduzione realizzata dall'originale (per esempio, una duplicazione del nastro master, una prova di stampa).
Generazione della risorsa digitale (Generation of digital resource)	Relazione tra il supporto originale di una risorsa digitale e il supporto di una riproduzione realizzata dall'originale (per esempio, un master derivato).
Generazione della videocassetta (Generation of videotape)	Relazione tra il supporto originale di una risorsa su videocassetta e il supporto di una riproduzione realizzata dall'originale (per esempio, una copia per la proiezione).
Generazione mista (Mixed generation)	Designazione di generazione per una risorsa su microforma che comprende una combinazione di generazioni di film, che non si può indicare con un termine più preciso.
Genere (Gender)	Genere con cui una persona si identifica.
Gesso (Chalk)	Materiale applicato che consiste di calcare in polvere, o di una forma malleabile e pastosa di carbonato di calcio; si utilizza principalmente per stucchi, gessetti, pittura, prodotti in gomma, linoleum, come pigmento e come abrasivo.
Gesso (Plaster)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Materiale applicato che consiste di polvere preparata a partire da calcio solfato biidrato (gesso) o carbonato di calcio, mescolata con acqua e a volte un inerte per formare una pasta che rilascia calore e poi si indurisce.</li> <li>2) Materiale di base che consiste di polvere preparata da calcio solfato diidrato (gesso) o carbonato di calcio e mescolata con acqua e a volte un inerte per formare una pasta che rilascia calore e poi si indurisce.</li> </ol>
Giocattolo (Toy)	Unità di estensione di una forma tridimensionale che consiste di un oggetto progettato per educazione, divertimento o stimolo attraverso il gioco.
	<p><i>vedi anche</i> <b>Gioco</b></p> <p><i>vedi anche</i> <b>Modello</b></p>

Gioco (Game)	Unità di estensione di una forma tridimensionale che consiste di un insieme di oggetti progettati per essere manipolati secondo regole espresse o implicite per educazione, divertimento o terapia. <i>vedi anche Scheda per attività</i> <i>vedi anche Giocattolo</i>
Globo (Globe)	Unità di estensione di una risorsa cartografica che consiste nella rappresentazione della Terra o di un altro corpo celeste (reale o immaginario) sulla superficie di una sfera.
Goffratura (Embossed)	Metodo di produzione per risorse tattili che utilizza come stampo un foglio di metallo o di plastica o un'attrezzatura goffratrice (spesso in combinazione con un computer e un software specializzato) per produrre copie in braille o in Moon. Da utilizzare per: plate copy o per la "pressa Braille" o per il braille generato utilizzando l'attrezzatura Braillo. Da utilizzare anche per: il "dotty Moon" (quando i caratteri Moon sono linee di punti goffrati), compreso l'uso dell'attrezzatura Tiger Embosser.
Gommalacca (Shellac)	Materiale di base che consiste di lacca, una sostanza resinosa secreta dalla femmina dell'insetto della lacca, che può essere dissolta in alcool etilico per formare un liquido che può essere applicato con un pennello.
<b>Gouache</b> (Gouache)	Materiale applicato che consiste di un pigmento e di un agente legante, e a volte materiali inerti aggiuntivi, per formare una pittura opaca, colorata, idrosolubile. Include i colori a tempera. Il termine si riferiva originariamente alla pittura a olio applicata su una base di tempera.
Governo (Government)	Insieme degli organi (esecutivi, legislativi e giudiziari) che esercitano i poteri di una giurisdizione
Grafica tattile (Tactile graphic)	Forma di notazione tattile che utilizza una versione in rilievo di una grafica a stampa.
Grafico (Graph)	Contenuto illustrativo che consiste di un diagramma che mostra aspetti relativi di tipo quantitativo e qualitativo di un insieme di dati.
Grafite (Graphite)	Materiale applicato che consiste di un allotropo del carbonio presente in natura, che si presenta opaco, morbido, unto al tatto, e di colore da nero ferroso a grigio acciaio. Viene utilizzato in forma di polvere, bastoncini o matite.
Icona (Icon)	Unità di estensione di una immagine fissa che consiste di un'immagine che ritrae un'entità sacra e che è considerata essa stessa sacra. Comunemente comprende tempera su legno, ma può essere su un mezzo bidimensionale o a rilievo, compreso l'affresco.
Identificatore per la famiglia (Identifier for the family)	Stringa di caratteri associata in modo univoco a una famiglia o a un sostituto della famiglia (per esempio, una registrazione di autorità), che serve per differenziare quella famiglia rispetto alle altre.
Identificatore per la manifestazione (Identifier for the manifestation)	Stringa di caratteri associata a una manifestazione, che serve per differenziare la manifestazione rispetto alle altre.
Identificatore per la persona (Identifier for the person)	Stringa di caratteri associata in modo univoco a una persona o a un sostituto della persona (per esempio, una registrazione di autorità), che serve per differenziare la



	persona rispetto alle altre.
Identificatore per l'ente (Identifier for the corporate body)	Stringa di caratteri associata in modo univoco a un ente o a un sostituto dell'ente (per esempio, una registrazione di autorità). L'identificatore serve per differenziare quell'ente rispetto agli altri.
Identificatore per l'espressione (Identifier for the expression)	Stringa di caratteri associata in modo univoco a un'espressione o a un sostituto dell'espressione (per esempio, una registrazione di autorità), che serve per differenziare quell'espressione rispetto alle altre.
Identificatore per l'item (Identifier for the item)	Stringa di caratteri associata a un item, che serve per differenziare quell'item da altri.
Identificatore per l'opera (Identifier for the work)	Stringa di caratteri associata in modo univoco a un'opera o a un sostituto dell'opera (per esempio, una registrazione di autorità), che serve per differenziare l'opera rispetto alle altre.
Immagine (Picture)	Unità di estensione di un'immagine fissa che consiste di rappresentazioni bidimensionali.
Immagine cartografica (Cartographic image)	Contenuto cartografico espresso mediante linee, forme, ombreggiature, etc. percepibili con la vista come un'immagine fissa o in due dimensioni. Include carte geografiche, vedute, atlanti, immagini aeree, etc.
Immagine di telerilevamento (Remote sensing image)	Unità di estensione di una risorsa cartografica che è un prodotto illustrato di qualsiasi strumento di rilevamento a distanza; localizza e misura la radiazione elettromagnetica riflessa e/o emessa a distanza e, nel caso di un sonar, le onde sonore riflesse sottacqua.
Immagine fissa (Still image)	Contenuto espresso mediante linea, figura, ombreggiatura, etc., percepibile mediante la vista in due dimensioni. Include disegni, pitture, diagrammi, immagini fotografiche (fisse), etc. Per il contenuto cartografico percepibile come immagine bidimensionale, <b>vedi anche Immagine cartografica</b> Per immagini percepibili mediante il tatto, <b>vedi anche Immagine tattile</b>
Immagine in movimento bidimensionale (Two-dimensional moving image)	Contenuto espresso mediante immagini percepibili come in movimento, in due dimensioni. Include film (che utilizzano riprese dal vivo e/o animazioni), registrazioni su pellicola o video di interpretazioni, eventi, etc., video giochi, etc. diversi da quelli percepibili in tre dimensioni. <b>vedi anche Immagine in movimento tridimensionale</b> Le immagini in movimento possono o meno essere accompagnate dal suono. Per il contenuto cartografico percepibile come immagine in movimento bidimensionale, <b>vedi anche Immagine in movimento cartografica</b>
Immagine in movimento cartografica (Cartographic moving Image)	Contenuto cartografico espresso mediante immagini percepibili come in movimento, in due dimensioni. Include le immagini di telerilevamento della Terra e di altri corpi celesti in movimento.
Immagine in movimento tridimensionale (Three-dimensional moving image)	Contenuto espresso mediante immagini percepibili come in movimento, in tre dimensioni. Include film 3D (che utilizzano riprese dal vivo e/o animazioni), video giochi 3D,

	etc. Le immagini in movimento tridimensionali possono o meno essere accompagnate dal suono.
Immagine tattile (Tactile image)	Contenuto espresso mediante linea, figura e/o altre forme, percepibile mediante il tatto come immagine fissa bidimensionale.
Immagine tattile cartografica (Cartographic tactile image)	Contenuto cartografico mediante linee, figure e/o altre forme, percepibili mediante il tatto come immagini fisse in due dimensioni.
In 12mo (12mo)	In dodicesimo; formato bibliografico che consiste di una o più carte che sono 1/12 di un foglio intero.
In 16mo (16mo)	In sedicesimo; formato bibliografico che consiste di una o più carte che sono 1/16 di un foglio intero.
In 24mo (24mo)	In ventiquattresimo; formato bibliografico che consiste di una o più carte che sono 1/24 di un foglio intero.
In 2o	<i>vedi In folio</i>
In 32mo (32mo)	In trentaduesimo; formato bibliografico che consiste di una o più carte che sono 1/32 di un foglio intero.
In 48mo (48mo)	In quarantottesimo; formato bibliografico che consiste di una o più carte che sono 1/48 di un foglio intero.
In 4to (4to)	In quarto; formato bibliografico che consiste di una o più carte che sono ¼ di un foglio intero.
In 64mo (64mo)	In sessantaquattresimo; formato bibliografico che consiste di una o più carte che sono 1/64 di un foglio intero.
In 8vo (8vo)	In ottavo; formato bibliografico che consiste di una o più carte che sono 1/8 di un foglio intero.
In dodicesimo (Duodecimo)	<i>vedi 12mo</i>
In folio (Folio)	Formato librario che consiste di una o più carte che sono ½ di un foglio intero.
In ottavo (Octavo)	<i>vedi in 8vo</i>
In quarantottesimo (Fortnightly)	<i>vedi in 48mo</i>
In quarto (Quarto)	<i>vedi In 4to</i>
In sedicesimo (Decimo-sexto)	<i>vedi 16mo</i>
In sedicesimo (Sexto-decimo)	<i>vedi In 16mo</i>
In sedicesimo (Sixteenmo)	<i>vedi In 16mo</i>
In sessantaquattresimo (Sixty-fourmo)	<i>vedi In 64mo</i>
Inchiostro (Ink)	Materiale applicato che consiste di pigmenti o tinte contenute in un liquido o pasta che può essere applicato con una penna o uno stilo.
Incisione (Engraving)	Metodo di produzione che consiste nella creazione di segni sulla superficie di un materiale duro, come metallo o vetro, mediante incisione con un utensile appuntito. Nella stampa, il processo di intaglio con cui il disegno è inciso sulla lastra di stampa, di solito una lastra piatta di rame, con l'uso di una punta secca o di un bulino che si tiene col palmo della mano e si spinge contro il rame per intagliare linee costituite da solchi a V. In seguito la lastra viene inchiostrata, pulita – per far sì che l'inchiostro sia trattenuto nei solchi – e quindi sottoposta a pressione, in modo da creare linee sulla carta. La tecnica fu sviluppata per la prima volta all'inizio del XV secolo in Germania. Il termine "incisione" è stato utilizzato in modo errato nel tempo per indicare tutti i processi di stampa, in particolare i processi che utilizzano lastre di stampa.

Indicatore di nome indifferenziato (Undifferentiated name indicator)	Categorizzazione che indica che gli elementi essenziali registrati sono insufficienti a differenziare più persone con lo stesso nome.
Indirizzo della persona (Address of the person)	Indirizzo del luogo di residenza, di lavoro o di impiego di una persona e/o l'indirizzo email o internet.
Indirizzo dell'ente (Address of the corporate body)	Indirizzo della sede o degli uffici di un ente, oppure indirizzo email o internet per l'ente.
Informazioni aggiuntive di scala (Additional scale information)	Informazioni supplementari sulla scala, come una formulazione di misure comparative o una limitazione della scala a parti specifiche del contenuto di una risorsa.
Informazioni biografiche (Biographical information)	Informazioni sulla vita o la storia di una persona.
Informazioni sulla dissertazione o tesi (Dissertation or thesis information)	Informazioni relative a un'opera presentata come parte dei requisiti ufficiali per il conseguimento di un titolo accademico.
Intavolatura (Tablature)	Qualsiasi sistema notazionale dal 1300 in poi che utilizza lettere, numeri o altri segni come alternativa alla notazione pentagrammatica convenzionale.
Interprete, narratore e/o presentatore (Performer, narrator, and/or presenter)	Persona, famiglia o ente responsabile dell'interpretazione, narrazione e/o presentazione di un'opera.
Intitolazione (Caption title)	Titolo che figura all'inizio della prima pagina di testo o, per la musica notata, alla sommità della prima pagina.
Irregolare (Irregular)	Periodicità di una risorsa con fascicoli pubblicati a intervalli irregolari.
ISSN della serie (ISSN of series)	Identificatore assegnato a una serie da un'agenzia di registrazione ISSN.
ISSN della sottoserie (ISSN of subseries)	Identificatore assegnato a una sottoserie da un'agenzia di registrazione ISSN.
Istituzione associata (Associated institution)	Istituzione comunemente associata a un ente.
Istituzione o facoltà conferente (Granting institution or faculty)	Istituzione o facoltà che conferisce un titolo accademico a un candidato.
Item (Item)	Singolo esemplare o istanza di una manifestazione.
Item correlato (Related item)	Item rappresentato da un identificatore o una descrizione, correlato alla risorsa descritta (per esempio, un item utilizzato come base per la riproduzione di una microforma).
Iterazione (Iteration)	Istanza di una risorsa integrativa, così come rilasciata la prima volta o dopo un aggiornamento.
Jumbo Braille (Jumbo Braille)	Dimensione di carattere di testo braille dove le singole celle sono estese per dare maggiore spaziatura tra i punti di dimensione standard o tra punti di dimensioni maggiori di quelle standard.
Latitudine (Latitude)	Distanza di un punto su un pianeta o satellite misurata a Nord e a Sud dell'equatore.
Lavagna a fogli mobili (Flipchart)	Strumento che incerniera due o più fogli, progettato per essere utilizzato su cavalletto.
Layout (Layout)	Disposizione del testo, immagini, notazione tattile, etc. in una risorsa.
Legatura (Binding)	Copertura esterna apposta a un fascicolo di uno o più fogli.
Legno (Wood)	Materiale di base che consiste del tessuto principale di alberi e piante simili.
Libretto (Libretto)	Testo di un'opera in musica o di un'altra opera musicale teatrale, o di un oratorio. Per il testo delle sole canzoni di

	un musical, <i>vedi Testo (3) (Lyrics)</i>
Libro corale (Choir book)	Libro di musica in grande formato prodotto per essere collocato su un leggìo davanti a un coro. Ciascuna parte è notata distintamente, solitamente secondo una disposizione che presenta, quando il libro è aperto, le parti del soprano e del tenore sul verso di una carta e le parti del contralto e del basso sul recto della carta successiva.
Libro da tavolo (Table book)	Libro musicale creato per essere collocato su un tavolo e posto in modo che gli interpreti possano leggere le loro parti da seduti o in piedi, di fronte o intorno al tavolo. Ciascuna parte è annotata separatamente, solitamente con una disposizione che presenta, quando il libro è aperto, le diverse parti in posizioni invertite e/o perpendicolari.
Limitazioni all'accesso (Restrictions on access)	Restrizioni poste all'accesso a una risorsa.
Limitazioni d'uso (Restrictions on use)	Restrizioni poste a determinati utilizzi delle risorse come riproduzione, pubblicazione, esibizione, etc.
Linea di confine (Neat line)	Linea che definisce il margine più esterno di una carta geografica o di una carta, che separa i suoi dettagli da qualsiasi bordo o margine.
Lingua dei segni (Sign language)	Nel contesto del contenuto accessibile, una versione nella lingua dei segni del dialogo della risorsa visualizzato sullo schermo.
Lingua del contenuto (Language of the content)	Lingua utilizzata per esprimere il contenuto di una risorsa.
Lingua della famiglia (Language of the family)	Lingua che una famiglia utilizza nelle sue comunicazioni.
Lingua della persona (Language of the person)	Lingua che una persona utilizza quando scrive per una pubblicazione, trasmissione, etc.
Lingua dell'ente (Language of the corporate body)	Lingua che un ente utilizza nelle sue comunicazioni.
Lingua dell'espressione (Language of expression)	Lingua in cui è espressa un'opera.
Longitudine (Longitude)	Distanza di un punto su un pianeta o satellite misurata a Est e a Ovest del meridiano di riferimento.
Longitudine e latitudine (Longitude and latitude)	Sistema di identificazione dell'area coperta dal contenuto cartografico di una risorsa che utilizza la longitudine dei limiti orientale e occidentale e la latitudine dei limiti settentrionale e meridionale.
Lucido (Transparency)	<i>vedi Lucido per proiezione</i>
Lucido per proiezione (Overhead transparency)	Foglio di materiale trasparente (con o senza una montatura protettiva) che reca un'immagine, progettato per essere utilizzato tramite una lavagna luminosa.
Luogo (Place)	Ubicazione identificata da un nome.
Luogo associato alla famiglia (Place associated with the family)	Luogo dove una famiglia risiede o ha risieduto o con cui ha qualche collegamento.
Luogo associato all'ente (Place associated with the corporate body)	Ubicazione significativa associata all'ente (per esempio, ubicazione di una conferenza, etc., ubicazione della sede di un'organizzazione).
Luogo di cattura (Place of capture)	Luogo associato alla cattura (cioè registrazione, ripresa, etc.) del contenuto di una risorsa.
Luogo di distribuzione (Place of distribution)	Luogo associato alla distribuzione di una risorsa in forma pubblicata.
Luogo di distribuzione parallelo (Parallel place)	Luogo di distribuzione in una lingua e/o scrittura diversa da

of distribution)	quella registrata nell'elemento luogo di distribuzione.
Luogo di manifattura (Place of manufacture)	Luogo associato alla stampa, duplicazione, fusione, etc. di una risorsa in forma pubblicata.
Luogo di manifattura parallelo (Parallel place of manufacture)	Luogo di manifattura in una lingua e/o scrittura diversa da quella registrata nell'elemento luogo di manifattura.
Luogo di morte (Place of death)	Città, provincia, stato e/o paese in cui una persona è morta.
Luogo di nascita (Place of birth)	Città, provincia, stato e/o paese in cui una persona è nata.
Luogo di origine dell'opera (Place of origin of the work)	Paese o altra giurisdizione territoriale in cui l'opera ha avuto origine.
Luogo di produzione (Place of production)	Luogo associato all'iscrizione, fabbricazione, costruzione, etc. di una risorsa in forma non pubblicata.
Luogo di produzione parallelo (Parallel place of publication)	Luogo di produzione in una lingua e/o scrittura diversa da quella registrata nell'elemento luogo di produzione.
Luogo di pubblicazione (Place of publication)	Luogo associato alla pubblicazione, diffusione o emissione di una risorsa.
Luogo di pubblicazione parallelo (Parallel place of publication)	Luogo di pubblicazione in una lingua e/o scrittura diversa da quella registrata nell'elemento luogo di pubblicazione.
Luogo di residenza (Place of residence)	Città, provincia, stato e/o paese in cui una persona risiede o ha risieduto, o un altro luogo significativo associato a una persona diverso dal luogo di nascita, morte o residenza (per esempio, un luogo in cui una persona ha lavorato o studiato).
Luogo e data di cattura (Place and date of capture)	Luogo e data associati alla cattura (cioè registrazione, ripresa, etc.) del contenuto di una risorsa.
Madre (Mother)	Designazione di generazione di una registrazione audio che comprende una copia metallica positiva di un disco master utilizzata per creare uno o più timbratori.
Magnetico (Magnetic)	Mezzo di registrazione che si basa sull'inversione della polarità in un mezzo ferromagnetico, generalmente particelle di ossido ferromagnetico fissate a una superficie continua flessibile (nastro) o a un piatto rigido (disco).
Magneto-ottico (Magneto-optical)	Mezzo di registrazione che utilizza una combinazione di riscaldamento laser e di un campo magnetico variabile per scrivere dati su un disco. Il formato più diffuso è il Sony MiniDisc.
Manifattura (Manufacturer)	Persona, famiglia o ente responsabile per la stampa, duplicazione, fusione, etc. di una risorsa in forma pubblicata.
Manifestazione (Manifestation)	Materializzazione fisica di un'espressione di un'opera.
Manifestazione correlata (Related manifestation)	Manifestazione, rappresentata da un identificatore o una descrizione, correlata alla risorsa descritta (per esempio, una manifestazione in un formato diverso).
Manifestazione dell'espressione (Manifestation of expression)	Materializzazione fisica di un'espressione.
Manifestazione dell'opera (Manifestation of work)	Materializzazione fisica dell'espressione di un'opera.
Manifestazione esemplificata (Manifestation exemplified)	Manifestazione esemplificata da un item.
Manifesto (Poster)	Unità di estensione di una immagine fissa che consiste di un avviso, solitamente decorativo o illustrato, destinato a essere affisso per pubblicizzare, promuovere o divulgare un'attività, un'idea, un prodotto o un servizio; anche una stampa decorativa e ad alta tiratura destinata a essere

	appesa.
Manoscritto (Manuscript)	1) In generale, un testo, partitura musicale, carta geografica, etc. scritti parzialmente o interamente a mano, o la copia manoscritta o dattiloscritta dell'opera del creatore. 2) Nel contesto del metodo di produzione dei manoscritti, qualsiasi manoscritto non olografo.
Manoscritto (Manuscript)	Nel contesto del metodo di produzione dei manoscritti, qualsiasi manoscritto non olografo redatto a mano.
Maschio (Male)	Designazione di genere per un uomo o un ragazzo.
Master (Master)	Generazione di una risorsa digitale creata dal processo di digitalizzazione alla più alta risoluzione e spesso utilizzata per creare copie derivate. <i>vedi anche Originale</i>
Master derivato (Derivative Master)	Generazione di una risorsa digitale che viene derivata dal master. <i>vedi Master</i>
Master di duplicazione del nastro (Tape duplication master)	Designazione di generazione per una registrazione audio che comprende una copia su nastro (solitamente una copia del master di prima generazione) utilizzata per creare più copie del contenuto (per esempio, per audiocassette).
Master di stampa (Printing master)	Designazione di generazione per una risorsa su microforma utilizzata per produrre generazioni successive di microforme. Conosciuto anche come Master di copia.
Materiale applicato (Applied material)	Sostanza fisica o chimica applicata al materiale di base di una risorsa.
Materiale di base (Base material)	Substrato fisico di una risorsa.
Materiale di base per microfilm, microfiche, pellicola fotografica e film (Base material for microfilm, microfiche, photographic film, and motion picture film)	Substrato fisico di un microfilm, una microfiche, una pellicola fotografica o un film.
Materiali misti (Mixed materials)	Materiale applicato che consiste in materiali molteplici di cui si sa che sono stati applicati, ma che non possono essere tutti facilmente identificati.
Medaglia (Medal)	Unità di estensione di una forma tridimensionale che consiste di un piccolo pezzo di metallo, recante un disegno in rilievo su un lato o su entrambi i lati e avente uno scopo; non utilizzata come mezzo di scambio.
Media (Media)	Mezzi utilizzati per trasmettere le informazioni o il contenuto artistico. <i>vedi anche Supporto</i>
Membro preminente della famiglia (Prominent member of the family)	individuo famoso membro di una famiglia.
Mensile (Monthly)	Periodicità di una risorsa pubblicata o aggiornata una volta al mese.
Metallo (Metal)	Materiale di base che consiste di una sostanza contraddistinta dall'essere un buon conduttore di elettricità e calore, opaca con una lucentezza caratteristica, fusibile, e solitamente malleabile o duttile.
Metodo di produzione (Production method)	Processo utilizzato nella produzione di una risorsa.
Metodo di produzione dei manoscritti (Production method for manuscripts)	Processo utilizzato nella produzione di un manoscritto originale o di una copia.
Metodo di produzione per risorse tattili	Processo utilizzato nella produzione di una risorsa tattile

(Production method for tactile resource)	(per esempio, goffratura, termoformatura).
Mezzo d'interpretazione (Medium of performance)	Strumento o strumenti, voce o voci, etc. per i quali un'opera musicale è stata originariamente concepita.
Mezzo d'interpretazione del contenuto musicale (Medium of performance of musical content)	Strumento o strumenti, voce o voci, etc., utilizzati (o destinati a essere utilizzati) per l'interpretazione di un contenuto musicale.
Mezzo di memorizzazione (Storage medium)	Materiale o sostanza fisica sul quale è memorizzata l'informazione o il contenuto artistico. <i>vedi anche <b>Supporto</b></i>
Mezzo di registrazione (Recording medium)	Tipo di mezzo utilizzato per la registrazione del suono su un supporto audio (per esempio, magnetico, ottico).
Microfiche (Microfiche)	Foglio di pellicola che reca più microimmagini in ordine bidimensionale.
Microfilm (Microfilm)	Pellicola che reca diverse microimmagini in ordine lineare.
Microforma (Microform)	Media utilizzati per memorizzare immagini di dimensioni ridotte, illeggibili per l'occhio umano, progettati per essere utilizzati tramite un dispositivo come un lettore di microfilm o microfiche. Include i media micrografici trasparenti e opachi.
Microopaco (Microopaque)	Carta o foglio di materiale opaco che reca più microimmagini in ordine bidimensionale.
Microscopico (Microscopic)	Media utilizzati per memorizzare oggetti minuscoli, progettati per essere utilizzati tramite un dispositivo come un microscopio per mostrare dettagli invisibili a occhio nudo.
Microsolco (Microgroove)	Caratteristica dei solchi per un disco analogico i cui solchi presentano generalmente un'ampiezza tra i 120 e i 160 o più per cm (300-400 o più solchi per pollice), generalmente pressato su vinile; in utilizzo dopo il 1945.
Misto (Mixed)	Rapporto d'aspetto per una risorsa di immagini in movimento che comprende più rapporti di aspetto.
Modalità di emissione (Mode of issuance)	Categorizzazione che indica se una risorsa è pubblicata in una o più parti, le modalità del suo aggiornamento nonché il suo termine previsto.
Modello (Model)	1. Unità di estensione di una forma tridimensionale che consiste di una rappresentazione fisica di un oggetto reale o immaginario solitamente in scala ridotta. 2. Unità di estensione di una risorsa che consiste della rappresentazione tridimensionale di tutta o una parte della Terra o di un altro corpo celeste (reale o immaginario) a qualsiasi scala. <i>vedi anche <b>Giocattolo</b></i>
Modello dimostrativo (Mock-up)	Unità di estensione di una forma tridimensionale che consiste di una rappresentazione fisica di un dispositivo o di un processo che può essere modificato a scopo di educazione o analisi per enfatizzare una particolare parte o funzione.
Modulo (Form)	Contenuto illustrativo che consiste di aree etichettate per la registrazione dei dati strutturati che devono essere inseriti da determinate persone per scopi specifici, solitamente accompagnate da suggerimenti e indicazioni.
Moneta (Coin)	Unità di estensione di una forma tridimensionale che consiste di un pezzo di metallo, battuto da un'autorità

	amministrativa perché circoli come denaro.
Monochrome	
Monografia (Monograph)	Risorsa completa in una sola parte o destinata a essere completata in un numero finito di parti.
Monografia multiparte (Multipart monograph)	Risorsa pubblicata in due o più parti (simultaneamente o consecutivamente), completa o destinata a essere completata in un numero finito di parti (per esempio, un dizionario in due volumi, tre audiocassette pubblicate in un set).
Montatura (Mount)	Materiale fisico utilizzato come supporto o sostegno al quale si fissa il materiale di base di una risorsa.
Movimento notato (Notated movement)	Contenuto espresso mediante una forma di notazione del movimento percepibile con la vista. Include tutte le forme di notazione del movimento diverse da quelle percepibili mediante il tatto. <i>vedi anche Movimento notato tattile</i>
Movimento notato tattile (Tactile notated movement)	Contenuto espresso mediante una forma di notazione per il movimento percepibile mediante il tatto.
Musica (Music)	Contenuto illustrativo che consiste di notazione musicale.
Musica corale (Choral music)	Titolo collettivo convenzionale per una compilazione di tutta la musica corale di un compositore, incluse le compilazioni di opere concepite originariamente per il solo mezzo corale, correate o meno da accompagnamento.
Musica da camera (Chamber music)	Titolo collettivo convenzionale per una compilazione di tutta la musica da camera di un compositore.
Musica interpretata (Performed music)	Contenuto espresso mediante la musica in forma sonora. Include interpretazioni registrate di musica, musica generata con il computer.
Musica notata (Notated music)	Contenuto espresso mediante una forma di notazione musicale percepibile mediante la vista. Include tutte le forme di notazione musicale diverse da quelle percepibili mediante il tatto. <i>vedi anche Musica notata tattile</i>
Musica notata tattile (Tactile notated music)	Contenuto espresso mediante una forma di notazione musicale percepibile mediante il tatto. Comprende la musica braille e altre forme di notazione musicale tattili.
Musica per due pianoforti (Piano music, Pianos (2))	Titolo collettivo convenzionale per una compilazione di tutta la musica per due pianoforti di un compositore.
Musica per film (Motion picture music)	Titolo collettivo convenzionale per una compilazione di tutta la musica per film di un compositore.
Musica per orchestra (Orchestra music)	Titolo collettivo convenzionale per una compilazione di tutta la musica per orchestra di un compositore.
Musica per ottoni (Brass music)	Titolo collettivo convenzionale per una compilazione di tutta la musica per ottoni di un compositore.
Musica per pianoforte (Piano music)	Titolo collettivo convenzionale per una compilazione di tutta la musica per pianoforte di un compositore.
Musica per pianoforte a quattro mani (Piano music, 4 hands)	Titolo collettivo convenzionale per una compilazione di tutta la musica per pianoforte a quattro mani di un compositore.
Musica per quartetto d'archi (String quartet music)	Titolo collettivo convenzionale per una compilazione di tutta la musica per quartetto d'archi di un compositore.
Musica per tastiere (Keyboard music)	Titolo collettivo convenzionale per una compilazione di tutta la musica per tastiere di un compositore.



Musica per violino e pianoforte (Violin, Piano music)	Titolo collettivo convenzionale per una compilazione di tutta la musica per violino e pianoforte di un compositore.
Musica strumentale (Instrumental music)	Titolo collettivo convenzionale per una compilazione di tutta la musica strumentale di un compositore.
Musica vocale (Vocal music)	Titolo collettivo convenzionale per compilazioni di tutta la musica vocale di un compositore, comprese le raccolte di vari tipi di opera originariamente per voce solista o per una combinazione di voci soliste, corredata o meno da accompagnamento.
Musical (Musicals)	Titolo collettivo convenzionale per una compilazione di tutti i musical di un compositore.
Muto (Silent)	Contenuto sonoro per un film o videoregistrazione che non contiene una traccia audio.
Nastro audio (Audiotape)	Striscia di nastro magnetico sulla quale sono registrati segnali elettrici che possono essere convertiti in suono utilizzando un'attrezzatura per la riproduzione audio.
Nastro master (Master tape)	Designazione di generazione per una registrazione audio che comprende la versione originale registrata di un nastro da cui possono essere tratte le copie.
Nastro per computer (Computer tape)	Striscia di nastro magnetico sul quale sono registrati dati codificati in modo digitale, progettati per essere elaborati da un computer.
Natura del contenuto (Nature of the content)	Natura specifica del contenuto principale di una risorsa (per esempio, articolo di legge, relazione provvisoria).
Negativo (Negative)	Polarità in cui i colori e i toni utilizzati nelle immagini sono l'opposto di quelli percepibili dall'occhio umano.
Nome (Name)	Parola, carattere o serie di parole e/o caratteri con cui una persona, famiglia o ente è conosciuto.
Nome convenzionale (Conventional name)	Nome, diverso dal nome reale o ufficiale, con cui un ente è conosciuto.
Nome del distributore (Distributor's name)	Nome di una persona, famiglia o ente responsabile della distribuzione di una risorsa in forma pubblicata.
Nome del distributore parallelo (Parallel distributor's name)	Nome del distributore in una lingua e/o scrittura diversa da quella registrata nell'elemento nome del distributore.
Nome del luogo (Name of the place)	Parola, carattere o serie di parole e/o caratteri con cui un luogo è conosciuto.
Nome del produttore (Producer's name)	Nome di una persona, famiglia o ente responsabile dell'iscrizione, fabbricazione, costruzione, etc. di una risorsa in forma non pubblicata.
Nome del produttore parallelo (Parallel producer's name)	Nome del produttore in una lingua e/o scrittura diversa da quella registrata nell'elemento nome del produttore.
Nome della famiglia (Name of the family)	Parola, carattere o serie di parole e/o caratteri con cui una famiglia è conosciuta.
Nome della manifattura (Manufacturer's name)	Nome di persona, famiglia o ente responsabile della stampa, duplicazione, fusione, etc. di una risorsa in forma pubblicata.
Nome della manifattura parallelo (Parallel manufacturer's name)	Nome della manifattura in una lingua e/o scrittura diversa da quella registrata nell'elemento nome della manifattura.
Nome della persona (Name of the person)	Parola, carattere o serie di parole e/o caratteri con cui una persona è conosciuta.
Nome dell'editore (Publisher's name)	Nome di una persona, famiglia o ente responsabile della pubblicazione, diffusione o emissione di una risorsa.
Nome dell'editore parallelo (Parallel	Nome dell'editore in una lingua e/o scrittura diversa da

publisher's name)	quella registrata nell'elemento nome dell'editore.
Nome dell'ente (Name of the corporate body)	Parola, carattere o serie di parole e/o caratteri con cui un ente è conosciuto.
Nome preferito (Preferred name)	Nome o forma del nome scelti come base per il punto d'accesso autorizzato che rappresenta un'entità.
Nome preferito per il luogo (Preferred name for the place)	Nome o forma del nome scelti per identificare un luogo.
Nome preferito per la famiglia (Preferred name for the family)	Nome o forma del nome scelti per identificare la famiglia. Costituisce anche la base per il punto d'accesso autorizzato che rappresenta la famiglia.
Nome preferito per la persona (Preferred name for the person)	Nome o forma del nome scelti per identificare la persona. Costituisce anche la base per il punto d'accesso autorizzato che rappresenta la persona.
Nome preferito per l'ente (Preferred name for the corporate body)	Nome o forma del nome scelti per identificare l'ente. Costituisce anche la base per il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'ente.
Nome variante (Variant name)	Nome o forma del nome con cui un'entità è conosciuta, diverso dal nome o dalla forma del nome scelti come nome preferito per quella entità.
Nome variante per il luogo (Variant name for the place)	Nome o forma del nome con cui un luogo è conosciuto, diverso dal nome o dalla forma del nome scelti come preferito.
Nome variante per la famiglia (Variant name for the family)	Nome o forma del nome con cui una famiglia è conosciuta, diverso dal nome o dalla forma del nome scelti come preferito.
Nome variante per la persona (Variant name for the person)	Nome o forma del nome con cui una persona è conosciuta, diverso dal nome o dalla forma del nome scelti come preferito.
Nome variante per l'ente (Variant name for the corporate body)	Nome o forma del nome con cui un ente è conosciuto, diverso dal nome o dalla forma del nome scelti come preferito.
Non in scala (Not drawn to scale)	Designazione di scala per una immagine fissa o una forma tridimensionale che non è in scala.
Nota del catalogatore (Cataloguer's note)	Annotazione che chiarisce la selezione e la registrazione di attributi identificativi, dati di relazione o punti d'accesso per l'entità.
Nota sui cambiamenti nelle caratteristiche del contenuto (Note on changes in content characteristics)	Nota sui cambiamenti nelle caratteristiche del contenuto che si verificano in fascicoli o parti successivi di una risorsa pubblicata in parti consecutive o tra le iterazioni di una risorsa integrativa.
Nota sui cambiamenti nelle caratteristiche del supporto (Note on changes in carrier characteristics)	Nota sui cambiamenti nelle caratteristiche del supporto che si verificano in fascicoli o parti successive di una risorsa pubblicata in parti consecutive o tra le iterazioni di una risorsa integrativa.
Nota sul fascicolo, parte o iterazione utilizzata come base per l'identificazione della risorsa (Note on issue, part, or iteration used as the basis for identification of the resource)	Nota che identifica il fascicolo o parte di una monografia multiparte o di un seriale o l'iterazione di una risorsa integrativa utilizzata come base per l'identificazione di una risorsa.
Nota sul supporto (Note on carrier)	Nota che fornisce informazioni sugli attributi del supporto o dei supporti della manifestazione.
Nota sul titolo (Note on title)	Nota che fornisce informazioni sulla fonte da cui si è desunto un titolo, data in cui il titolo è stato verificato, variazioni nei titoli, inesattezze, eliminazioni, etc. o altre

	informazioni relative al titolo.
Nota sulla caratteristica del supporto di uno specifico item (Note on item-specific carrier characteristic)	Nota che fornisce informazioni aggiuntive sulle caratteristiche del supporto dello specifico item descritto e che si presume non si applichino ad altri item che esemplificano la stessa manifestazione
Nota sulla data di copyright (Note on copyright date)	Nota che fornisce informazioni relative a date di copyright non registrate come parte dell'elemento data di copyright.
Nota sulla formulazione di distribuzione (Note on distribution statement)	Nota che fornisce dettagli sul luogo di distribuzione, sul distributore o sulla data di distribuzione o informazioni sui cambiamenti del luogo di distribuzione, del distributore o del nome del distributore.
Nota sulla formulazione di edizione (Note on edition statement)	Nota che fornisce informazioni sulla fonte di una formulazione di edizione, su formulazioni di edizioni relative a fascicoli, parti, etc., sui cambiamenti nella formulazione di edizione, o altre informazioni relative a una formulazione di edizione.
Nota sulla formulazione di manifattura (Note on manufacture statement)	Nota che fornisce dettagli sul luogo di manifattura, sulla manifattura o sulla data di manifattura, o informazioni sui cambiamenti del luogo di manifattura, della manifattura o del nome della manifattura.
Nota sulla formulazione di produzione (Note on production statement)	Nota che fornisce dettagli sul luogo di produzione, sul produttore o sulla data di produzione, o informazioni sui cambiamenti del luogo di produzione, produttore o nome del produttore.
Nota sulla formulazione di pubblicazione (Note on publication statement)	Nota che fornisce dettagli sul luogo di pubblicazione, editore o data di pubblicazione, o informazioni sui cambiamenti del luogo di pubblicazione, editore o nome dell'editore.
Nota sulla formulazione di responsabilità (Note on statement of responsibility)	Nota che fornisce informazioni su una persona, famiglia o ente non citati in una formulazione di responsabilità, ma che risultano responsabili del contenuto intellettuale o artistico della risorsa, e informazioni su forme varianti del nome che compaiono nella risorsa, sui cambiamenti nella formulazione di responsabilità o su altri dettagli relativi alla formulazione di responsabilità.
Nota sulla formulazione di serie (Note on series statement)	Nota che fornisce informazioni su formulazioni di serie complesse, numerazioni scorrette all'interno della serie o cambiamenti nelle formulazioni di serie.
Nota sulla manifestazione (Note on manifestation)	Nota che fornisce informazioni sugli attributi della manifestazione.
Nota sulla numerazione dei seriali (Note on numbering of serials)	Nota che fornisce informazioni sulla numerazione del primo e/o dell'ultimo fascicolo o parte, su una numerazione complessa o irregolare (inclusi gli errori di numerazione), oppure sul periodo di riferimento per un volume, fascicolo, parte, etc.
Nota sulla periodicità (Note on frequency)	Nota che fornisce dettagli sull'aggiornamento dei contenuti, sulla periodicità di diffusione di fascicoli o parti di un seriale, sulla periodicità degli aggiornamenti di una risorsa integrativa o sui cambiamenti nella periodicità.
Nota sulle dimensioni della manifestazione (Note on dimensions of manifestation)	Nota che fornisce informazioni sulle dimensioni di una manifestazione, che non sono registrate formalmente come parte dell'elemento dimensioni.
Nota sulle dimensioni dell'item (Note on	Nota che fornisce informazioni sulle dimensioni dello

dimensions of item)	specifico item descritto che non sono registrate formalmente come parte dell'elemento dimensioni.
Nota sull'espressione (Note on expression)	Annotazione che fornisce informazioni aggiuntive sul contenuto registrato come un attributo dell'espressione.
Nota sull'estensione della manifestazione (Note on extent of manifestation)	Nota che fornisce informazioni sull'estensione di una manifestazione, che non sono registrate formalmente come parte dell'elemento estensione.
Nota sull'estensione dell'item (Note on extent of item)	Nota che fornisce informazioni sull'estensione dello specifico item descritto, che non sono registrate formalmente come parte dell'elemento estensione.
Nota sull'item (Note on item)	Nota che fornisce informazioni sugli attributi dell'item.
Notazione Beauchamp-Feuillet (Beauchamp-Feuillet Notation)	Forma di movimento notato che utilizza simboli astratti per rappresentare i movimenti del piede associati a un passaggio musicale. Si registra con una traccia che tratteggia il percorso del ballerino sulla pista.
Notazione Benesh (Benesh Movement Notation)	Forma di movimento notato che utilizza simboli astratti per rappresentare le posizioni del corpo e degli arti visti da dietro. Si registra su un rigo orizzontale di cinque linee che rappresenta il corpo.
Notazione coreografica Action Stroke (Action Stroke Dance Notation)	Forma di movimento notato che utilizza simboli astratti per rappresentare posizioni e movimenti del corpo e degli arti. Si registra su linee verticali distinte che rappresentano le braccia, le gambe e il tronco.
Notazione coreografica Stepanov (Stepanov Dance Notation)	Forma di movimento notato per la danza che utilizza la notazione musicale per rappresentare i movimenti delle singole parti del corpo. Si registra su un rigo orizzontale di nove righe che rappresenta il corpo.
Notazione di gioco (Game play notation)	Forma di movimento notato che registra i movimenti tattici durante il corso di una partita, come per gli scacchi.
Notazione di movimento Eshkol-Wachman (Eshkol-Wachman movement notation)	Forma di movimento notato che utilizza un sistema di coordinate sferiche per denotare la posizione del corpo e degli arti. Si registra su una griglia che rappresenta il corpo.
Notazione grafica (Graphic notation)	Forma di notazione musicale che utilizza diverse linee, simboli e colori, etc. per suggerire o guidare gli interpreti. Si utilizza per la musica indefinita per altezza del suono, durata, temperamento, etc. e anche per rappresentare la musica elettronica che non prevede interpreti.
Notazione Laban (Labanotation)	Forma di movimento notato che utilizza simboli astratti per rappresentare il movimento del corpo e degli arti visti da dietro. Si registra su righe di tre linee verticali che rappresentano il corpo. Simile a Cinetografia Laban.
Notazione letterale (Letter notation)	Notazione musicale che utilizza le lettere dell'alfabeto per designare le altezze dei suoni.
Notazione mensurale (Mensural notation)	Sistema di notazione della durata musicale, iniziato intorno al 1260 e continuato fino al circa il 1600, che impiega quattro valori di nota principali e pause associate: lunga, breve, semibreve e minima.
Notazione musicale tattile (Tactile musical notation)	Forma di notazione tattile per la musica.
Notazione neumatica (Neumatic notation)	Sistema di notazione musicale che utilizza i neumi, cioè segni grafici che rappresentano il movimento dell'altezza del suono in una melodia.
Notazione numerale (Number notation)	Sistema di notazione musicale che segnala l'altezza del

	suono mediante l'uso di numeri, che vengono assegnati alle note di una scala, ai tasti di una tastiera, alla posizione delle dita o ai tasti di uno strumento a corde o ai fori o ai pistoni di uno strumento a fiato.
Notazione pentagrammatica (Staff notation)	Sistema di notazione musicale ampiamente utilizzato per la musica in Occidente, che trasmette l'altezza del suono e la durata utilizzando un pentagramma di più linee parallele (nella musica dal XV al XXI secolo solitamente cinque linee), spesso in combinazione con altri pentagrammi.
Numerazione all'interno della serie (Numbering within series)	Designazione della sequenza di una parte o delle parti all'interno di una serie. La numerazione all'interno di una serie può includere un numero, lettera, qualsiasi altro carattere o loro combinazione, con o senza un'intitolazione ( <i>volume, numero, etc.</i> ) e/o una designazione cronologica.
Numerazione all'interno della sottoserie (Numbering within subseries)	Designazione della sequenza di una parte o delle parti all'interno di una sottoserie. La numerazione all'interno di una sottoserie può includere un numero, lettera, qualsiasi altro carattere o loro combinazione, con o senza un'intitolazione ( <i>volume, numero, etc.</i> ) e/o una designazione cronologica.
Numerazione dei seriali (Numbering of serials)	Identificazione di ciascun fascicolo o parte di un seriale. La numerazione dei seriali può includere un numero, una lettera, un qualsiasi altro carattere o una loro combinazione, con o senza un'intitolazione ( <i>volume, numero, etc.</i> ) e/o una designazione cronologica.
Numerazione della parte (Numbering of part)	Designazione della sequenza della parte o delle parti all'interno di un'opera d'insieme. La numerazione della parte può includere un numero, una lettera, un qualsiasi altro carattere o una loro combinazione, con o senza un'intitolazione ( <i>volume, numero, etc.</i> ) e/o una designazione cronologica.
Numero dell'editore per la musica (Publisher's number for music)	Designazione numerica assegnata a una risorsa da un editore musicale, che compare normalmente solo sul frontespizio, la copertina e/o la prima pagina di musica. <b>vedi anche Numero di lastra per musica</b>
Numero di lastra per musica (Plate number for music)	Designazione numerica assegnata a una risorsa da un editore musicale, solitamente stampata in calce a ciascuna pagina e talvolta presente anche sul frontespizio. <b>vedi anche Numero dell'editore per la musica</b>
Numero di oggetti (Number of objects)	Totale del numero di oggetti puntuali o vettoriali presenti in una risorsa geospaziale.
Numero di una conferenza (Number of a conference, etc.)	Designazione della sequenza di una conferenza all'interno di una serie di conferenze.
Oggetto (Object)	Manufatto tridimensionale (o una sua replica) oppure reperto naturale.
Ogni due settimane (Biweekly)	Periodicità di una risorsa pubblicata o aggiornata una volta ogni due settimane. Da utilizzare per: quattordicinale.
Olografo (Holograph)	Manoscritto redatto dalla o dalle persone responsabili dell'opera o delle opere ivi contenute.
Onorificenza (Award)	Riconoscimento formale di eccellenza al contenuto di una risorsa, assegnato da un ente che conferisce onorificenze o premi.
Opera (Work)	Creazione intellettuale o artistica distinta (cioè contenuto

	artistico o intellettuale).
Opera correlata (Related work)	Opera, rappresentata da un identificatore, un punto d'accesso autorizzato o una descrizione, correlata all'opera descritta (per esempio, un adattamento, commento, supplemento, sequel, parte di un'opera d'insieme).
Opera espressa (Work expressed)	Opera realizzata mediante un'espressione.
Opera manifestata (Work manifested)	Opera materializzata in una manifestazione.
Opere in prosa (Prose works)	Titolo collettivo convenzionale per compilazioni di tutte le opere in prosa di una persona, famiglia o ente.
Opere liriche (Operas)	Titolo collettivo convenzionale per una compilazione di tutte le opere liriche di un compositore.
Opere teatrali (Plays)	Titolo collettivo convenzionale per compilazioni di tutte le opere teatrali di una persona, famiglia o ente.
Originale (Original)	Generazione di una risorsa digitale che è la prima di una risorsa creata digitalmente.
Ottico (Optical)	Mezzo di registrazione per dati codificati in modo binario su un mezzo trasparente con il fondo riflettente. Si utilizza un laser per leggere le variazioni nel riflesso come un flusso di dati binari.
Paese associato alla persona (Country associated with the person)	Paese con cui una persona è identificata.
Pagina (Page)	Unità di estensione che consiste di un singolo lato di una carta.
Pannello (Hardboard)	Materiale di base che consiste di qualsiasi tavola dura, opaca, rigida, spesso costituita di fibre, consolidata in temperatura e in pressione in una pressa a caldo.
Pannello per illustrazioni (Illustration board)	Materiale di base che consiste di una tavola rivestita di strati di carta incollati alla superficie; gli artisti la utilizzano comunemente come supporto temporaneo.
Parlato (Spoken word)	Contenuto espresso mediante la lingua in forma sonora. Include letture, recitazioni, discorsi, interviste, storie orali, etc. registrate, linguaggio generato dal computer, etc.
Parte (Part)	1) Un'unità nella quale una risorsa è stata divisa dall'editore, dalla manifattura, etc. Si distingue da un fascicolo perché è un'unità componente formale e non una divisione temporanea della risorsa. <b>Vedi anche Fascicolo</b> 2) Nel contesto della musica notata, una componente che consiste nella musica per uno o più interpreti, ma non tutti.
Parte (Part)	
Parte componente (Component part)	Unità distinta di contenuto intellettuale all'interno di una risorsa più ampia.
Parte di pianoforte conduttore (Piano conductor part)	Parte di un'interpretazione per il pianista di un complesso, con gli attacchi per gli altri strumenti in modo che l'esecutore possa anche dirigere.
Parte di pianoforte solista	<b>vedi Parte di pianoforte solista</b>
Parte di violino conduttore (Violin conductor part)	Parte di un'interpretazione per il violinista di un complesso, con gli attacchi per gli altri strumenti in modo che l'interprete possa anche dirigere.
Parte di violino solista	<b>vedi Parte di violino conduttore</b>
Partitura (Score)	Notazione musicale grafica, simbolica o alfabetica <sup>32</sup> che

<sup>32</sup> Vedi [http://www.treccani.it/enciclopedia/notazione\\_%28Enciclopedia\\_Italiana%29/](http://www.treccani.it/enciclopedia/notazione_%28Enciclopedia_Italiana%29/)

	<p>rappresenta i suoni di tutte le parti di un complesso o un'opera per solo o per media elettronici. Da non confondere con Parte.</p> <p><i>vedi anche</i> <b>Libro corale</b></p> <p><i>vedi anche</i> <b>Parte (2)</b></p> <p><i>vedi anche</i> <b>Partitura per coro</b></p> <p><i>vedi anche</i> <b>Partitura condensata</b></p> <p><i>vedi anche</i> <b>Parte di pianoforte conduttore</b></p> <p><i>vedi anche</i> <b>Partitura per pianoforte</b></p> <p><i>vedi anche</i> <b>Partitura da studio</b></p> <p><i>vedi anche</i> <b>Libro da tavolo</b></p> <p><i>vedi anche</i> <b>Parte di violino conduttore</b></p> <p><i>vedi anche</i> <b>Partitura vocale</b></p>
Partitura breve (Short score)	<i>vedi</i> <b>Partitura condensata</b>
Partitura completa (Full score)	<i>vedi</i> <b>Partitura</b>
Partitura condensata (Condensed score)	Partitura in cui il numero di pentagrammi è ridotto a due o a pochi, in genere organizzata per sezioni strumentali o parti vocali, che contiene frequentemente gli attacchi per le parti individuali. Da utilizzare per: Partitura ristretta, Partitura ridotta, Partitura breve.
Partitura di studio (Study score)	Partitura pubblicata come immagine musicale di proporzioni ridotte, non destinata principalmente all'uso per l'interpretazione. Solitamente sulla risorsa compare una frase descrittiva come "Partitura di studio", "Partiturina", "Taschenpartitur", "Partition de poche", etc.
Partitura per coro (Chorus Score)	Partitura di una composizione per voci soliste e coro che presenta solo le parti corali, almeno in quelle parti della composizione nelle quali canta il coro, corredato o meno da accompagnamento musicale-strumentale, arrangiato per uno o due strumenti a tastiera, o altri strumenti a corda. <i>vedi anche</i> <b>Partitura vocale</b>
Partitura per pianoforte (Piano score)	Riduzione di un'opera strumentale o di un'opera vocale con strumenti a una versione per pianoforte. Può includere il testo di un'opera vocale.
Partitura ridotta (Reduced score)	<i>vedi</i> <b>Partitura condensata</b>
Partitura ristretta (Close score)	<i>vedi</i> <b>Partitura condensata</b>
Partitura vocale (Vocal score)	Partitura che presenta tutte le parti vocali, corredata o meno da accompagnamento arrangiato per tastiera/e o altro/i strumento/i a corde. <i>vedi anche</i> <b>Partitura per coro</b>
Partiturina (Miniature score)	<i>vedi</i> <b>Partitura da studio</b>
Pastello (Pastel)	Materiale applicato che consiste di pigmento mescolato con un legante, solitamente in forma di bastoncino.
Patronimico (Patronymic)	Nome derivato dal nome proprio del padre.
Pelle (Skin)	Materiale di base che consiste del tegumento di animali, quali pecore, capre o vitelli, separato dal corpo e variamente lavorato per rimuovere i peli, essiccarlo, conciarlo o prepararlo in altro modo. <i>vedi anche</i> <b>Pelle</b> <i>vedi anche</i> <b>Pergamena</b>
Pellicola vescicolare (Vesicular)	Emulsione su microfilm e microfiche che consiste di uno o più strati fotosensibili di sali di diazonio su una base di poliestere termoplastico che si decompongono con

	l'esposizione per produrre bolle di idrogeno (vescicole) che formano l'immagine latente, la quale diventa visibile e fissata quando viene riscaldata e lasciata raffreddare. Le immagini vescicolari sono comunemente di colore blu o beige. Non mostrano molto contrasto (ovvero una densità molto alta) finché non sono proiettate in un lettore di microforme.
Pergamena (Parchment)	Materiale di base che consiste di pelle di vitello, pecora o capra, preparata pche rappresentano gli entier produrre una sostanza sottile, resistente, traslucida od opaca, utilizzata per la scrittura, legatura o per altri utilizzi. <i>vedi anche Vellum</i>
Periodicità (Frequency)	Cadenza con cui sono pubblicati i fascicoli o parti di un seriale o gli aggiornamenti di una risorsa integrativa.
Periodo di attività della persona (Period of activity of the person)	Data o intervallo di date che indicano il periodo in cui una persona è stata attiva nel suo principale campo di impresa.
Periodo di attività dell'ente (Period of activity of the corporate body)	Data o intervallo di date indicative del periodo in cui un ente è stato attivo.
Persona (Person)	Individuo o identità stabilita da un individuo (da solo o in collaborazione con altri individui).
Persona correlata (Related person)	Persona associata alla persona, famiglia o ente identificati (per esempio, un collaboratore, un membro di una famiglia, un fondatore di un ente). Le persone correlate includono le identità distinte stabilite da un individuo (sia da solo sia in collaborazione con uno o più individui).
Pianta (Plan (Cartography))	<i>vedi Carta geografica</i>
Pietra (Stone)	Materiale di base che consiste di roccia nella sua forma naturale oppure tagliata, sagomata, frantumata o altrimenti formata.
Pittura a olio (Oil Paint)	Materiale applicato che consiste di particelle di pigmento sospese in un olio siccativo, comunemente olio di semi di lino.
Pittura acrilica (Acrylic paint)	Materiale applicato che consiste di pigmenti o tinte legati in un'emulsione di resina acrilica.
Plastica (Plastic)	Materiale di base o applicato che consiste di polimeri organici sintetici o semi-sintetici di alto peso molecolare e modellabili.
Poesie (Poems)	Titolo collettivo convenzionale per compilazioni di tutte le poesie di una persona, famiglia o ente.
Polacche (Polonaises)	
Polarità (Polarity)	Relazione tra i colori e toni di un'immagine e i colori e toni dell'oggetto riprodotto (per esempio, positiva, negativa).
Polarità mista (Mixed polarity)	Polarità in cui i colori e i toni utilizzati per le immagini sono una combinazione tra colori e toni percepibili dall'occhio umano e il loro opposto.
Porcellana (Porcelain)	Materiale di base che consiste di un'argilla bianca refrattaria (caolino) e di una roccia feldspatica che viene cotta per formare un materiale ceramico.
Portfolio (Portfolio)	Unità di estensione del testo che consiste di un contenitore per raccogliere materiali sciolti (per esempio, dipinti, disegni, carte, fascicoli non rilegati di un libro e materiali simili), solitamente formato da due coperte unite insieme



	sul dorso.
Positivo (Positive)	Polarità in cui i colori e i toni utilizzati per l'immagine sono gli stessi percepibili dall'occhio umano.
Preliminare (Preliminary)	Stato d'identificazione di un punto d'accesso autorizzato se si desumono i dati da una descrizione senza avere la risorsa in mano.
Presentato formalmente (Formally presented)	Ciò che compare in una posizione preminente e in modo isolato, in opposizione a ciò che compare incorporato nel testo.
Presentazione musicale (Format of notated music)	Presentazione musicale o fisica del contenuto di una risorsa presentata in forma di notazione musicale.
Prima generazione (First generation)	Designazione di generazione per una risorsa su microforma che comprende la pellicola fotografica originale sulla quale è stata presa l'immagine del documento. Conosciuto anche come Master di prima generazione o Master di conservazione.
Produttore di risorsa in forma non pubblicata (Producer of unpublished resource)	Persona, famiglia o ente responsabile dell'iscrizione, fabbricazione, costruzione di una risorsa in forma non pubblicata.
Professione o occupazione (Profession or occupation)	Professione o hobby di una persona.
Profilo (Profile)	Unità di estensione di una risorsa cartografica che è una rappresentazione in scala dell'intersezione di una superficie verticale (che può essere piana o meno) con la superficie del terreno, o con quella di un modello tridimensionale concettuale che rappresenta fenomeni a distribuzione continua (per esempio, la pioggia).
Programma per computer (Computer program)	Contenuto espresso mediante istruzioni codificate in modo digitale, elaborate ed interpretate da un computer. Include sistemi operativi, applicazioni software, etc.
Proiettato (Projected)	Media utilizzati per memorizzare immagini fisse o in movimento, progettati per essere utilizzati tramite un dispositivo di proiezione come un proiettore di film, un proiettore di diapositive o una lavagna luminosa. Include media progettati per la proiezione di immagini bi- e tri-dimensionali.
Proiezione di contenuto cartografico (Projection of cartographic content)	Metodo o sistema utilizzato per rappresentare la superficie della Terra o di una sfera celeste su un piano.
Proprietario (Owner)	Persona, famiglia o ente che detiene la proprietà giuridica di un item.
Protocollo (Protocol)	Trattato che modifica e integra un altro trattato.
Prova di stampa (Test pressing)	Designazione di generazione per una registrazione audio che si assegna a una prova di stampa, prodotta per controllare qualunque difetto prima di avviare la produzione in serie. Il termine è ambiguo perché è utilizzato anche per indicare le prime stampe inviate a recensori, DJ, etc.
Provvisorio (Provisional)	Stato d'identificazione di un punto d'accesso nel caso in cui i dati siano insufficienti per stabilire un punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'entità.
Pseudonimo (Pseudonym)	Nome utilizzato da una persona (da sola o in collaborazione con altri), diverso dal nome reale.
Punto d'accesso (Access point)	Nome, termine, codice, etc. che rappresenta un'entità

	specifica. <i>vedi anche</i> <b>Punto d'accesso autorizzato</b> <i>vedi anche</i> <b>Punto d'accesso variante</b>
Punto d'accesso autorizzato (Authorized access point)	Punto d'accesso standardizzato che rappresenta un'entità.
Punto d'accesso variante (Variant access point)	Alternativa al punto d'accesso autorizzato che rappresenta un'entità.
Punto solido (Solid dot)	Metodo di produzione per risorse tattili in cui punti di plastica solida sono sigillati a caldo sulla superficie di una carta sottile ma resistente.
Puzzle (Jigsaw puzzle)	Unità di estensione di una forma tridimensionale che consiste di una figura, solitamente su cartone o legno, tagliata in forme a incastro destinate a essere riassemblate.
Quartetti (Quartets)	Titolo collettivo convenzionale per una compilazione di tutti i quartetti di un compositore.
Quattordicinale	<i>vedi</i> <b>Bisettimanale</b>
Quindicinale (Semimonthly)	Periodicità di una risorsa pubblicata o aggiornata due volte al mese.
Quotidiana (Daily)	Periodicità di una risorsa pubblicata o aggiornata una volta al giorno, di solito esclusi i festivi.
Racconti (Short stories)	Titolo collettivo convenzionale per compilazioni di tutti i racconti di una persona, famiglia o ente.
Radiografia (Radiograph)	Unità di estensione di un'immagine fissa che consiste di una fotografia prodotta per mezzo del passaggio di radiazioni, come raggi X, raggi gamma o neutroni, attraverso un oggetto visivamente opaco.
Rapporto d'aspetto (Aspect ratio)	Rapporto tra larghezza e altezza di un'immagine in movimento.
Rapporto di riduzione (Reduction ratio)	Proporzioni di una microimmagine in relazione all'originale da cui è stata prodotta.
Rappresentazione digitale del contenuto cartografico (Digital representation of cartographic content)	Insieme di particolari tecnici relativi alla codifica delle informazioni geospaziali in una risorsa cartografica.
Registrazione audio (Audio recording)	Registrazione in cui le vibrazioni sonore sono state registrate per mezzo di strumenti meccanici o elettrici in modo che il suono possa essere riprodotto.
Registrazione sonora (Sound recording)	<i>vedi</i> <b>Registrazione audio</b>
Relazioni primarie (Primary relationships)	Relazioni tra opera, espressione, manifestazione e item che sono inerenti alle definizioni di FRBR di quelle entità: a) La relazione tra un'opera e un'espressione mediante la quale l'opera è realizzata; b) La relazione tra un'espressione di un'opera e una manifestazione che è la materializzazione di quell'espressione; c) La relazione tra una manifestazione e un item che è l'esemplificazione di quella manifestazione.
Requisiti di sistema o di attrezzatura (Equipment or system requirement)	Sistema o attrezzatura o necessari per l'uso, la riproduzione, etc. di una risorsa analogica, digitale, etc.
Riduzione molto spinta (Ultra High reduction)	Rapporto di riduzione superiore a 90x per una risorsa su microforma.
Riduzione normale (Normal reduction)	Rapporto di riduzione compreso tra 16x e 30x per una risorsa su microforma.
Riduzione spinta (Very high reduction)	Rapporto di riduzione compreso tra 61x e 90x per una

	risorsa su microforma.
Rinvio (Reference)	Rimando da un punto d'accesso a un altro.
Rinvio esplicativo (Explanatory reference)	Un rinvio <i>vedi</i> o <i>vedi anche</i> redatto per spiegare i casi per i quali dovrebbero essere consultati i rispettivi punti d'accesso autorizzati.
Riproduzione (Reproduction)	Copia esatta del contenuto di una risorsa ottenuta mediante mezzi meccanici o elettronici.
Riproduzione facsimilare (Facsimile)	1) Riproduzione che riflette esattamente il contenuto dell'originale e ne simula l'aspetto fisico. 2) Contenuto illustrativo che consiste di una copia esatta di un originale, solitamente con le stesse dimensioni, in particolare di libri, documenti, stampe e disegni. Oggi spesso riprodotto fotograficamente o digitalmente; nel passato, riprodotto tramite incisione o altro processo di stampa.
Risoluzione (Resolution)	Limpidezza o precisione dei dettagli di un'immagine digitale, espressa mediante la misurazione dell'immagine in pixel, etc.
Risorsa (Resource)	Opera, espressione, manifestazione o item. Il termine include non solo un'entità individuale ma anche aggregati e componenti di tali entità (per esempio, tre fogli di carte geografiche, una diapositiva singola pubblicata come parte di un insieme di venti diapositive, l'articolo di un fascicolo di un giornale accademico). Può indicare un'entità tangibile (per esempio, un'audiocassetta) o un'entità intangibile (per esempio, un sito web).
Risorsa archivistica (Archival resource)	Documento o documenti creati, accumulati e/o utilizzati organicamente da una persona, famiglia, ente nella conduzione delle proprie attività e conservati per il loro valore permanente. Questa risorsa può essere un'aggregazione di documenti o può essere un item distinto. Può essere anche una collezione acquisita e assemblata da un archivio, individuo o altra istituzione, che non ha una provenienza o un'origine comune ma condivide qualche caratteristica comune, per esempio, un soggetto, un tema o una forma particolari.
Risorsa correlata (Related resource)	Risorsa diversa (per esempio, un supplemento pubblicato distintamente) correlata alla risorsa descritta.
Risorsa digitale (Digital resource)	Risorsa (dati e/o programmi) codificata per la manipolazione mediante un dispositivo computerizzato. La risorsa può richiedere una periferica direttamente connessa al dispositivo computerizzato (per esempio, un lettore CD-ROM), un'applicazione (per esempio, un programma di riproduzione, di visualizzazione di immagini) e/o la connessione a una rete di computer (per esempio, internet).
Risorsa integrativa (Integrating resource)	Risorsa accresciuta o modificata per mezzo di aggiornamenti che non rimangono distinti ma sono integrati nell'insieme (per esempio, un manuale a fogli mobili aggiornato mediante la sostituzione delle pagine, un sito web aggiornato in modo continuo).
Risorsa online (Online resource)	Risorsa digitale a cui si accede per mezzo di connessioni hardware e software a una rete di comunicazioni.

Risorse antiche a stampa (Early printed resources)	Materiali prodotti prima dell'introduzione della stampa meccanica, approssimativamente tra il 1825 e il 1830.
Ritratto (Portrait)	Contenuto illustrativo che consiste di una rappresentazione di un individuo o di un gruppo di persone o animali destinato a catturare una somiglianza nota o supposta, in particolare il viso dell'individuo.
Romanzi (Novels)	Titolo collettivo convenzionale per compilazioni di tutti i romanzi di una persona, famiglia o ente.
Rotolo (Roll)	Striscia arrotolata di materiale vario (carta, pellicola, nastro, etc.).
Rotolo di pellicola (Film roll)	Striscia di pellicola arrotolata.
Rullino di microfilm (Microfilm roll)	Striscia arrotolata di microfilm.
Rullo audio (Audio roll)	Rullo di carta sul quale le note musicali sono rappresentate da perforazioni, progettato per riprodurre meccanicamente la musica se utilizzato in un autopiano, in un organo, etc. Include i rulli per pianoforte, etc.
Saggi (Essays)	Titolo collettivo convenzionale per compilazioni di tutti i saggi di una persona.
Scala (Scale)	Rapporto tra le dimensioni di un'immagine o forma tridimensionale contenute o materializzate in una risorsa e le dimensioni dell'entità che esse rappresentano.
Scala dell'immagine fissa o forma tridimensionale (Scale of still image or three-dimensional form)	Rapporto tra le dimensioni di un'immagine fissa o forma tridimensionale contenute o materializzate in una risorsa e le dimensioni dell'oggetto che quella rappresenta.
Scala non determinata (Scale not given)	Designazione di scala per una risorsa per la quale non si può stabilire una scala.
Scala orizzontale del contenuto cartografico (Horizontal scale of cartographic content)	Rapporto tra le distanze orizzontali nel contenuto cartografico di una risorsa e le distanze reali che esse rappresentano.
Scala variabile (Scale varies)	Designazione di scala per una risorsa la cui scala varia all'interno della risorsa e per la quale non può essere determinato un intervallo di valori.
Scala verticale del contenuto cartografico (Vertical scale of cartographic content)	Scala di elevazione o dimensione verticale del contenuto cartografico di una risorsa.
Scale diverse (Scale differs)	Designazione di scala per una risorsa che consiste di più immagini, carte geografiche con diverse scale.
Scheda (Card)	Piccolo foglio di materiale opaco.
Scheda didattica (Flash card)	Unità di estensione di una immagine fissa che consiste di una scheda (o della rappresentazione digitale di una scheda) recante parole, numeri, o figure, etc. e progettata per una visualizzazione rapida come ausilio all'apprendimento.
Scheda didattica elettronica (Electronic Flash Card)	<i>vedi Scheda didattica</i>
Scheda forata (Aperture card)	Telaio di carta con una o più finestre sul quale sono montati fotogrammi di microfilm.
Scheda per attività (Activity card)	Unità di estensione di un'immagine fissa che consiste di una scheda stampata con parole, numeri e/o figure, che si utilizza da soli o in gruppo per svolgere una specifica attività. Di solito viene pubblicata all'interno di un insieme. <i>vedi anche Gioco</i>
Scheda per computer (Computer card)	Scheda che contiene dati codificati in modo digitale, progettata per essere utilizzata con un computer.

Schermata del titolo (Title screen)	Visualizzazione di dati su una risorsa digitale che include il titolo proprio e solitamente, benché non necessariamente, la formulazione di responsabilità e i dati sulla pubblicazione.
Schermo intero (Full screen)	Rapporto d'aspetto per una risorsa di immagini in movimento inferiore a 1,5:1.
Schermo panoramico (Wide screen)	Rapporto d'aspetto per una risorsa a immagini in movimento maggiore o uguale a 1,5:1.
Sconosciuto (genere) (Not known (gender))	Designazione di genere nel caso in cui il genere specifico è sconosciuto.
Scrittura (Script)	Insieme di caratteri e/o simboli utilizzati per esprimere il contenuto, in linguaggio scritto, di una risorsa.
Scultura (Sculpture)	Unità di estensione di una forma tridimensionale che consiste di rappresentazioni fisiche, solitamente artistiche, nelle quali immagini e forme sono prodotte in rilievo, a intaglio, o a tutto tondo. Il termine si riferisce in particolare all'arte creata intagliando o incidendo un materiale duro, modellando o fondendo un materiale malleabile (che solitamente poi si indurisce), o assemblando parti per creare un oggetto tridimensionale.
Segmento di pellicola (Filmstrip)	Breve striscia di pellicola, solitamente in un formato rigido piuttosto che arrotolata.
Semestrale (Semiannual)	Periodicità di una risorsa pubblicata o aggiornata due volte all'anno.
Senza mediazione (Unmediated)	Media utilizzati per memorizzare contenuto, percepibili direttamente mediante uno o più sensi senza l'ausilio di un dispositivo di intermediazione. Include i media che contengono contenuto visivo e/o tattile prodotto mediante processi come la stampa, incisione, litografia, etc., goffratura, tessitura, etc., o per mezzo di scrittura a mano, disegno, pittura, etc. Include i media utilizzati per trasmettere forme tridimensionali come sculture, modelli, etc.
Seriale (Serial)	Risorsa pubblicata in parti consecutive, che presentano solitamente una numerazione, priva di una conclusione predeterminata (per esempio, un periodico, una serie monografica, un giornale). Include risorse che presentano caratteristiche dei seriali, come fascicoli consecutivi, numerazione e periodicità, ma con durata limitata (per esempio, notiziari di eventi) e riproduzioni dei seriali.
Serie (Series)	1) Gruppo di risorse distinte correlate tra loro per il fatto che ciascuna di esse reca, in aggiunta al titolo proprio, un titolo collettivo che si riferisce al gruppo nel suo insieme. La singola risorsa può essere numerata o meno. 2) Successione numerata distintamente di volumi o fascicoli all'interno di una serie o un seriale (per esempio, <i>Notes and queries</i> , 1st series, 2nd series, etc.).
Serie (Series)	
Serie di carte geografiche (Map series)	Numero di unità cartografiche correlate ma fisicamente separate e bibliograficamente distinte, destinate a formare un gruppo unico. Per il trattamento bibliografico, il gruppo è identificato collettivamente da una qualsiasi caratteristica o combinazione di caratteristiche unificanti e condivise,

	come: la designazione comune (per esempio, un titolo collettivo, numero o combinazione di entrambi), un sistema di identificazione dei fogli (compresi i sistemi di numerazione di sequenza o cronologici), la scala, editore, specifiche cartografiche, formato uniforme, etc.
Serie principale (Main Series)	Serie che contiene una o più sottoserie
Settimanale (Weekly)	Periodicità di una risorsa pubblicata o aggiornata una volta alla settimana.
Sezione (Section)	1) Parte di una risorsa pubblicata distintamente, che rappresenta solitamente una particolare categoria di soggetto all'interno della risorsa più ampia e che è identificata da una designazione che può essere un argomento o una designazione alfabetica o numerica o una combinazione di esse. 2) Unità di estensione di una risorsa cartografica che consiste nella rappresentazione in scala di una superficie verticale (comunemente un piano), che rappresenta sia il profilo di intersezione con la superficie di un corpo celeste o di qualche modello concettuale, sia le strutture sottostanti il piano di intersezione (per esempio, una sezione geologica).
Sezione (Section)	
Sezione di carta geografica (Map section)	<i>vedi Sezione (2)</i>
Sinossi (Harmony)	<ol style="list-style-type: none"> <li><b>1.</b> Nel contesto della Bibbia, la disposizione in colonne parallele dei passi sullo stesso argomento in modo da favorire la comparazione di somiglianze e differenze.</li> <li><b>2.</b> Integrazione di tali passi in un testo continuo.</li> </ol>
Sintetico (Synthetic)	Materiale di base creato lavorando materiali creati dall'uomo, solitamente come sostituto di un materiale naturale.
Sistema di organizzazione (System of organization)	Sistema di disposizione dei materiali in una risorsa o in una collezione archivistica.
Solco largo (Coarse groove)	Caratteristica del solco per un disco analogico con un'ampiezza dei solchi generalmente di 40 solchi per cm (100 solchi per pollice). Il solco largo si trova in genere nelle prime registrazioni acustiche ed elettriche, principalmente su supporti di gommalacca.
Solco sottile (Fine)	Caratteristica dei solchi per un cilindro analogico con un passo di 60-64 giri per cm (150 o 160 giri per pollice) per cilindri di dettatura da 6 e 1/8 pollici, o 200 tracce per pollice (TPI) per i successivi cilindri "da 4 minuti".
Solco standard (Standard)	Caratteristica dei solchi per un cilindro analogico che ha un'ampiezza dei solchi generalmente di 40 solchi per cm (100 solchi per pollice).
Solmisazione (Solmization)	Designazione delle altezze dei suoni mediante sillabe convenzionali al posto delle lettere.
Sommarizzazione del contenuto (Summarization of the content)	Abstract, sommario, sinossi, etc. del contenuto di una risorsa.
Sonate (Sonatas)	Titolo collettivo convenzionale per una compilazione di tutte le sonate di un compositore.
Sottoserie (Subseries)	Serie all'interno di una serie (cioè una serie che compare sempre insieme a un'altra serie, solitamente più ampia, di

	cui essa forma una sezione). Il suo titolo può essere o meno dipendente dal titolo della serie principale.
Sottounità (Subunit)	Suddivisione fisica o logica di una unità (per esempio, una pagina di un volume, un telaietto di una microfiche, una registrazione in un file digitale).
Sovraccoperta (Jacket)	La copertura protettiva e staccabile di un volume, pubblicata come parte della risorsa da un editore. Conosciuta anche come Sopraccoperta o sovraccoperta. Per il cofanetto di un disco, vedi <b>Contenitore</b>
Spezzone di microfilm (Microfilm slip)	Breve nastro di microfilm ritagliato da un rullino.
Spiegazione della relazione (Explanation of relationship)	Informazione che approfondisce o chiarisce la relazione tra entità correlate.
Stampa (Print)	Unità di estensione di un'immagine fissa che consiste di un'opera illustrata prodotta mediante il trasferimento di un'immagine con una matrice come una lastra, un blocco, o uno schermo, utilizzando un qualsiasi processo di stampa.
Stampa a intaglio (Photogravure)	Metodo di produzione che consiste in un metodo di intaglio in cui si prepara la lastra metallica di stampa utilizzando un processo bicromatico, che lascia una gelatina resistente di spessore variabile. La lastra è incisa per formare celle di profondità diversa capaci di contenere varie quantità di inchiostro.
Stampa extra large (Extra large print)	<i>vedi</i> <b>Stampa gigante</b>
Stampa gigante (Giant print)	Dimensione di carattere molto grande progettata per aiutare i lettori che hanno difficoltà nel leggere stampe grandi. Da utilizzare per: stampa extra large.
Stampa sottovuoto (Vacuum form)	<i>vedi</i> <b>Termoforma</b>
Stampa super large (Super large print)	<i>vedi</i> <b>Stampa gigante</b>
Stampata (Printout)	Testo, immagini o altri dati stampati da un file di computer come output sulla carta o qualche altra superficie di stampa, mediante una periferica (una stampante).
Standard di trasmissione (Broadcast standard)	Sistema utilizzato per la formattazione di una risorsa video per la trasmissione televisiva.
Stato d'identificazione (Status of identification)	Indicazione del livello di autenticazione dei dati che identificano un'entità.
Stemma (Coat of Arms)	Contenuto illustrativo che include la piena esibizione delle armi araldiche: lo scudo più i suoi ornamenti (elmo, cimiero, mantello, motto, supporti).
Stereografico (Stereographic)	Media utilizzati per memorizzare coppie di immagini fisse, progettati per essere utilizzati tramite un dispositivo come uno stereoscopio o visore stereografico per dare un effetto tridimensionale.
Storia della famiglia (Family history)	Informazioni biografiche sulla storia di una famiglia e/o suoi membri.
Storia delle provenienze dell'item (Custodial history of item)	Registrazione dei precedenti possessori o depositari di un item.
Storia dell'ente (Corporate history)	Informazioni sulla storia di un ente.
Storia dell'opera (History of the work)	Informazioni sulla storia di un'opera.
Stringhe di coppie di coordinate (Strings of coordinate pairs)	Sistema per l'identificazione dell'area precisa coperta dal contenuto cartografico di una risorsa che utilizza le coordinate per ciascun vertice di un poligono.
Suoni (Sounds)	Contenuto diverso dalla lingua o dalla musica, espresso in forma sonora. Include suoni naturali, suoni prodotti

	artificialmente, etc.
Suono (Sound)	Contenuto sonoro di una risorsa che contiene suono, diversa da quella che consiste principalmente di suono registrato.
Supporto (Carrier)	Mezzo fisico in cui si memorizzano dati, suoni, immagini, etc. Per alcuni tipi di risorsa, il supporto può consistere in un mezzo di memorizzazione (per esempio, nastro, pellicola) talvolta rivestito da una custodia di plastica, di metallo, etc. (per esempio, cassette, cartucce) che è parte integrante della risorsa. <i>vedi anche</i> <b>Contenitore</b> <i>vedi anche</i> <b>Media</b> <i>vedi anche</i> <b>Mezzo di memorizzazione</b>
Supporto fisico (Physical carrier)	<i>vedi</i> <b>Supporto</b>
Tabellone (Wall Chart)	Unità di estensione di una immagine fissa che consiste di una rappresentazione tabellare o grafica di dati adatta a essere esposta su di una parete.
Tavola (Plate)	Carta che presenta contenuto illustrativo, corredato o meno da testo esplicativo, che non fa parte delle parti preliminari né della sequenza principale delle pagine o carte.
Tavola genealogica (Genealogical Table)	Contenuto illustrativo che consiste di un prospetto o diagramma che rappresenta il lignaggio di una persona o di una famiglia.
Tela (Canvas)	Materiale di base che consiste di un tessuto compatto di peso variabile, solitamente di lino, canapa, iuta o cotone, utilizzato come supporto per la pittura a olio; oppure una maglia reticolare a trama larga, solitamente di lino, canapa, iuta o cotone, utilizzata come supporto per il ricamo ad ago.
Tempera (Tempera)	Materiale applicato che consiste di pigmento colorato mescolato a un mezzo legante idrosolubile, solitamente un materiale glutinoso come tuorlo d'uovo o altre colle di glutine, per formare un mezzo di pittura permanente ad asciugatura rapida.
Termoforma (Thermoform)	Metodo di produzione per risorse tattili in cui il collage originale è ricoperto da un foglio di plastica riscaldato e messo sotto vuoto per generare una copia di un modello o di un diagramma. Conosciuto anche come: Stampa sottovuoto.
Tessuto (Textile)	Materiale di base prodotto intrecciando, infeltrendo, annodando, attorcigliando o trattando in altri modi fibre naturali o sintetiche in modo che aderiscano tra loro. Esclude truciolato, carta, cartapesta e papiro.
Testo (2) (Text)	Parole di un'opera in musica diversa da un'opera lirica o un'altra opera teatrale musicale, un oratorio o una canzone. Per il solo dialogo di un musical, <i>vedi</i> <b>Libretto</b> Per il solo testo di una canzone di un musical, <i>vedi</i> <b>Testo (3) (Lyrics)</b>
Testo (3) (Lyrics)	Testo di una canzone, comprese una o più canzoni di un musical. Per il solo dialogo di un musical, <i>vedi</i> <b>Libretto</b>
Testo (Text)	Contenuto espresso mediante una forma di notazione



	<p>linguistica percepibile con la vista. Include tutte le forme di notazione linguistica diverse da quelle percepibili mediante il tatto.</p> <p><i>vedi anche</i> <b>Testo tattile</b></p>
Testo tattile (Tactile text)	<p>Contenuto espresso mediante una forma di notazione linguistica percepibile mediante il tatto. Comprende il testo braille e altre forme di notazione linguistica tattili.</p>
Timbratore (Stamper)	<p>Designazione di generazione per una registrazione audio che comprende un copia negativa metallica di un disco master che può essere montato su una pressa e utilizzato per imprimere la traccia dei solchi nella produzione in serie di dischi.</p>
Tintura (Dye)	<p>Materiale applicato che consiste di una sostanza colorata dissolta o sospesa in un liquido che può essere assorbito dal materiale di base.</p>
Tipo di composizione (Type of composition)	<p>Forma o genere (per esempio, capriccio, musica da camera, concerto, Magnificat, musica da film, notturno, opera musicale, musica sacra, suite, sonata a tre) o termine generico (per esempio, composizione, movimento, muziek, pezzo) utilizzati frequentemente da diversi compositori.</p>
Tipo di contenuto (Content type)	<p>Categorizzazione che indica la forma di comunicazione fondamentale in cui si esprime il contenuto e il senso che permette di percepirlo. Per contenuti espressi in forma di immagine, il tipo di contenuto indica il numero di dimensioni spaziali in cui esso è percepibile, nonché la presenza o l'assenza della percezione di movimento.</p>
Tipo di dati (Data Type)	<p>Metodo di riferimento diretto (cioè il sistema di oggetti) utilizzato per rappresentare le informazioni geospaziali in una risorsa elettronica (per esempio, raster, vettore, punto).</p>
Tipo di famiglia (Type of family)	<p>Categorizzazione o descrittore generico per il tipo di famiglia.</p>
Tipo di file (File type)	<p>Tipo generale di contenuto di dati codificati in un file per computer.</p>
Tipo di media (Media type)	<p>Categorizzazione che indica il tipo generale di strumento di intermediazione necessario per vedere, riprodurre, azionare, etc. il contenuto di una risorsa.</p>
Tipo di oggetto (Object type)	<p>Specifico tipo di oggetto puntuale, raster e/o vettoriale utilizzato per rappresentare l'informazione geospaziale in una risorsa elettronica.</p>
Tipo di registrazione (Type of recording)	<p>Metodo utilizzato per la codifica del contenuto audio per la riproduzione (per esempio, analogico o digitale).</p>
Tipo di supporto (Carrier type)	<p>Categorizzazione che indica il formato del mezzo di memorizzazione e la custodia di un supporto in combinazione con il tipo di dispositivo di intermediazione necessario per vedere, riprodurre, attivare, etc. il contenuto di una risorsa.</p>
Titolo (Title)	<p>Parola, carattere o serie di parole e/o caratteri che indicano una risorsa o un'opera in essa contenuta.</p> <p><i>vedi anche</i> <b>Titolo abbreviato</b>  <i>vedi anche</i> <b>Titolo alternativo</b>  <i>vedi anche</i> <b>Intitolazione</b>  <i>vedi anche</i> <b>Titolo escogitato</b></p>

	<i>vedi anche</i> <b>Titolo proprio parallelo</b> <i>vedi anche</i> <b>Titolo corrente</b> <i>vedi anche</i> <b>Titolo proprio</b>
Titolo abbreviato (Abbreviated title)	Titolo abbreviato per scopi di indicizzazione o identificazione.
Titolo accademico (Academic degree)	Grado conferito a conferma di idoneità accademica.
Titolo alternativo (Alternative title)	Seconda parte di un titolo proprio che consiste di due parti (ciascuna delle quali ha la forma di un titolo indipendente), unite da una congiunzione come <i>o</i> o da un suo equivalente in altra lingua.
Titolo breve di un'opera giuridica (Short title of a legal work)	Titolo di un'opera giuridica che viene dato nel testo dell'opera o nella letteratura giuridica e che nomina succintamente l'opera e spesso indica il modo in cui è comunemente conosciuta.
Titolo chiave (Key title)	Nome univoco assegnato a una risorsa da un'agenzia di registrazione ISSN.
Titolo collettivo (Collective title)	Titolo comprensivo utilizzato come titolo proprio per una risorsa che contiene contenuti individuali con titoli distinti oppure come titolo preferito per una compilazione di due o più opere. <i>Vedi anche</i> <b>Titolo collettivo convenzionale</b> proprio che è un titolo comprensivo di una risorsa che contiene più parti componenti intitolate distintamente. Un titolo collettivo può essere fornito dall'editore, etc. o escogitato dal catalogatore.
Titolo collettivo convenzionale (Conventional collective title)	Titolo utilizzato come titolo preferito per una compilazione che contiene due o più opere di una persona, famiglia o ente, o due o più parti di un'opera (per esempio, Opere, Poesie, Selezioni).
Titolo corrente (Running title)	Titolo, o titolo abbreviato, ripetuto in testa o in calce di ciascuna pagina o carta.
Titolo della persona (Title of the person)	Parola o frase che indica sangue reale, nobiltà o rango o carica ecclesiastica, o un appellativo per un religioso o altro termine che indica rango, onorificenza o carica.
Titolo dell'opera (Title of the work)	Parola, carattere o serie di parole e/o caratteri con cui un'opera è conosciuta.
Titolo di citazione di un'opera giuridica (Citation title of a legal work)	Titolo di un'opera giuridica utilizzato per la citazione dell'opera nel testo dell'opera stessa o nella letteratura giuridica.
Titolo distintivo (Distinctive title)	Nel contesto delle opere musicali, titolo che non enuncia una forma o un genere musicale, un'indicazione di tempo, un numero di interpreti o un tipo di testo liturgico.
Titolo ereditario (Hereditary title)	Titolo di nobiltà associato a una famiglia.
Titolo escogitato (Devised title)	Titolo proprio creato da un'agenzia che redige una descrizione di una risorsa che non reca alcun titolo e non ha un titolo associato reperibile in altre fonti (per esempio, materiale allegato, una descrizione pubblicata della risorsa, una fonte di reference).
Titolo preferito per l'opera (Preferred title for the work)	Titolo o forma del titolo scelti per identificare l'opera. Il titolo preferito costituisce anche la base per il punto d'accesso autorizzato che rappresenta l'opera.
Titolo proprio (Title proper)	Nome principale di una risorsa (cioè il titolo normalmente utilizzato nella citazione della risorsa).

Titolo proprio della serie (Title proper of series)	Nome principale di una serie (cioè il titolo normalmente utilizzato nella citazione della serie).
Titolo proprio della serie parallelo (Parallel title proper of series)	Titolo proprio di una serie in un'altra lingua e/o scrittura.
Titolo proprio della sottoserie (Title proper of subseries)	Nome principale di una sottoserie (cioè il titolo normalmente utilizzato nella citazione della sottoserie).
Titolo proprio della sottoserie parallelo (Parallel title proper of subseries)	Titolo proprio di una sottoserie in un'altra lingua e/o scrittura.
Titolo proprio parallelo (Parallel title proper)	Titolo proprio in un'altra lingua e/o scrittura.
Titolo proprio precedente (Earlier title proper)	Titolo proprio che compare in una iterazione precedente di una risorsa integrativa, diverso da quello dell'iterazione corrente.
Titolo proprio successivo (Later title proper)	Titolo proprio che compare in un fascicolo o parte di una monografia multiparte o di un seriale successivi, diverso da quello sul primo o precedente fascicolo o parte.
Titolo supplito (Supplied title)	<i>vedi anche</i> <b>Titolo escogitato</b>
Titolo variante (Variant title)	Titolo associato a una risorsa, diverso dal titolo registrato come titolo proprio, titolo proprio parallelo, altre informazioni sul titolo, altre informazioni sul titolo parallelo, titolo proprio precedente, titolo proprio successivo, titolo chiave o titolo abbreviato.
Titolo variante per l'opera (Variant title for the work)	Titolo o forma del titolo con cui un'opera è conosciuta, diverso dal titolo o dalla forma del titolo scelto come titolo preferito per l'opera.
Tonic Solfa (Tonic sol-fa)	Sistema di notazione musicale che sostituisce la notazione pentagrammatica con le sillabe sol-fa o le loro iniziali.
Traccia centrale (Centre track)	Configurazione della traccia in cui la traccia audio è posizionata al centro di un rotolo di pellicola separato.
Traccia laterale (Edge track)	Configurazione della traccia in cui la traccia audio è posizionata vicino al margine di un rotolo di pellicola.
Trascrizione (Transcript)	1) Copia di un originale, solitamente realizzata a mano o dattiloscritta (per esempio, un documento legale, una registrazione ufficiale). 2) Registrazione scritta del parlato di un discorso, intervista, trasmissione o registrazione audio.
Trasparente per proiezione (Overhead projectural)	<i>vedi</i> <b>Lucido per proiezione</b>
Trattato (Treaty)	Accordo interazionale concluso tra stati od organizzazioni internazionali in forma scritta e governato dal diritto internazionale. Può essere designato da vari altri termini, come accordo, concordato, convenzione, statuto, dichiarazione, scambio di note, protocollo di intesa, modus vivendi, o protocollo.
Tre volte al mese (Three times a month)	Periodicità di una risorsa pubblicata o aggiornata tre volte al mese.
Tre volte alla settimana (Three times a week)	Periodicità di una risorsa pubblicata o aggiornata tre volte alla settimana.
Tre volte all'anno (Three times a year)	Periodicità di una risorsa pubblicata o aggiornata tre volte all'anno.
Trentaduesimo (Thirty-twomo)	<i>vedi</i> <b>In 32mo</b>
Trentaduesimo (Trigesimo-secundo)	<i>vedi</i> <b>in 32mo</b>
Triennale (Triennial)	Periodicità di una risorsa pubblicata o aggiornata una volta ogni tre anni.

Trimestrale (Quarterly)	Periodicità di una risorsa pubblicata o aggiornata una volta ogni tre mesi.
Ubicazione della sede (Location of headquarters)	Paese, stato, provincia, etc. o luogo in cui un'organizzazione ha la propria sede.
Ubicazione di una conferenza (Location of conference, etc.)	Luogo in cui si è tenuta una conferenza, un congresso, un incontro, una mostra, una fiera, un festival, etc.
Uniform resource locator (Uniform resource locator)	Indirizzo di una risorsa ad accesso remoto.
Unità (Unit)	Componente fisica o logica di una risorsa (per esempio, un volume, un'audiocassetta, una bobina di film, una carta geografica, un file digitale).
Unità fisica (Physical unit)	Componente di una risorsa tangibile, come un volume, un'audiocassetta o una bobina di pellicola.
Unità logica (Logical unit)	Componente di una risorsa intangibile, come un file digitale.
Unità singola (Single unit)	Risorsa pubblicata come unità fisica singola (per esempio, come una monografia in un volume) o, nel caso di una risorsa intangibile, come unità logica singola (per esempio, come un file PDF caricato sul web).
Vellum (Vellum)	Materiale di base che consiste di pergamena di vitello o agnello di prima qualità. <i>vedi anche Pergamena</i>
Velocità di proiezione (Projection speed)	Velocità a cui un supporto proiettato deve essere utilizzato per produrre l'immagine in movimento desiderata.
Velocità di riproduzione (Playing speed)	Velocità a cui un supporto audio deve essere utilizzato per produrre il suono desiderato.
Ventiquattresimo (Twenty-fourmo)	<i>vedi in 24mo</i>
Ventiquattresimo (Vigesimo-quarto)	<i>vedi in 24mo</i>
Versione (Version)	<i>vedi Altra caratteristica distintiva dell'espressione</i>
Vetrino da microscopio (Microscope slide)	Piccolo foglio di materiale trasparente (corredato o meno da un vetrino coprioggetti) che reca un oggetto minuscolo, progettato per essere utilizzato tramite un dispositivo come un microscopio.
Vetro (Glass)	Materiale di base che consiste di diossido di silicio (silice) fuso con un ossido alcalino; generalmente trasparente ma spesso traslucido od opaco.
Video (Video)	Media utilizzati per memorizzare immagini fisse e in movimento, progettati per essere utilizzati con un dispositivo di riproduzione come un lettore di videocassette o un lettore DVD. Include i media utilizzati per memorizzare immagini codificate in modo digitale e le immagini analogiche.
Videocassetta (Videocassette)	Cassetta che contiene un videonastro.
Videodisco (Videodisc)	Disco sul quale sono registrati segnali video, con o senza suono.
Videonastro (Video tape)	Striscia di nastro magnetico sulla quale sono registrati segnali elettrici che possono essere convertiti in immagini mediante un'attrezzatura di riproduzione video.
Vinile (Vinyl)	Materiale di base che consiste di un polimero o copolimero derivato da un gruppo vinilico (etenile), generalmente cloruro di vinile.
Vista (View)	Unità di estensione per le risorse cartografiche che consiste in una rappresentazione in prospettiva del paesaggio in cui i

	dettagli sono mostrati come se fossero proiettati su un piano obliquo (per esempio, prospettiva a volo d'uccello, panorama, disegno panoramico, vista dal basso).
Volume (Volume)	Uno o più fogli rilegati o uniti insieme per formare una singola unità.
Volume a fogli sciolti (Volume (Loose-leaf))	Unità di estensione che consiste di uno o più fogli legati o uniti insieme a formare una sola unità, in modo che i singoli fogli possano essere facilmente rimossi o sostituiti, e nuovi fogli possano essere aggiunti.